

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育协会副会长
中国英语教育协会理事
中国英语教育协会常务理事

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学，深受广大师生的好评。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作二十余年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他长期致力于英语教育研究，特别是在英语发音和听力理解方面有着独到的见解。他的研究成果广泛应用于英语教材编写和课堂教学，深受广大师生的好评。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 11 个章节

1. 邦克山的年轻大陆人(the Young Continentals At Bunker Hill)	000001
2. 邦克山的年轻大陆人(the Young Continentals At Bunker Hill)	000002
3. 邦克山的年轻大陆人(the Young Continentals At Bunker Hill)	000003
4. 邦克山的年轻大陆人(the Young Continentals At Bunker Hill)	000004
5. 邦克山的年轻大陆人(the Young Continentals At Bunker Hill)	000005
6. 邦克山的年轻大陆人(the Young Continentals At Bunker Hill)	000006
7. 邦克山的年轻大陆人(the Young Continentals At Bunker Hill)	000007
8. 邦克山的年轻大陆人(the Young Continentals At Bunker Hill)	000008
9. 邦克山的年轻大陆人(the Young Continentals At Bunker Hill)	000009
10. 邦克山的年轻大陆人(the Young Continentals At Bunker Hill)	000010
11. 邦克山的年轻大陆人(the Young Continentals At Bunker Hill)	000011

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订

- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

邦克山的年轻大陆人(The Young Continentals at Bunker Hill) 第1/11页				
[ðə; ði] The 这 [jʌŋ] Young 年轻的 [ˌkɒntəˈnɛntlɪz] Continentals 大陆 [æt; ət] at 在 [ˈbʌŋkər] Bunker 掩体 [hɪl] Hill 爬坡道 邦克山的年轻大陆人				
[dʒɑːn][tiː] John T. McIntyre 约翰 T . 麦金泰尔 约翰·T·麦金泰尔				
[ðə; ði][mæn] THE MAN 这 男人 [tʊk] TOOK 采取 [ə; eɪ] A 一个 [step] STEP 步 [ˈfɔːrwərd] FORWARD 向前 那人向前迈了一步。				
[ðə; ði] The 这 [jʌŋ] Young 年轻的 [ˌkɒntəˈnɛntlɪz] Continentals 大陆 [æt; ət] at 在 [ˈbʌŋkər] Bunker 掩体 [hɪl] Hill 爬坡道 邦克山的年轻大陆人				
[baɪ] by 经过 经过				
[dʒɑːn][tiː] John T. McIntyre 约翰 T . 麦金泰尔 约翰·T·麦金泰尔				
[ˈɔːθər] Author 作者 [ʌv; əv] of 的 作者				
“ [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌkɒntəˈnɛntlɪz] [æt; ət] [ˈlɛksɪŋtən] ” “ The Young Continentals at Lexington ” “ 这 年轻的 大陆 在 列克星敦 ” “列克星顿的年轻大陆人”				
“ [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌkɒntəˈnɛntlɪz] [æt; ət] [ˈtrɛntən] ” The Young Continentals at Trenton 这 年轻的 大陆 在 特伦顿 “特伦顿的年轻大陆队”				
“ [ˈɪləstreɪtɪd] [baɪ][rælf; reɪf] [el] [ˈbɔɪɜː] ” Illustrated by Ralph L. Boyer 插图 经过 拉尔夫 L . 博耶 . 由拉尔夫·L·博耶绘制插图。				
[ðə; ði] The 这 [pen] Penn 宾夕法尼亚 [ˈpʌblɪʃɪŋ] Publishing 出版 [ˈkʌmpəni] Company 公司 宾夕法尼亚出版公司				

[ˈfɪləˈdelfɪr]
Philadelphia
费城

费城

MCMX

MCMX

[ˈkɑːpraɪt] - [baɪ]
COPYRIGHT 1910 BY
版权 - 经过

版权所有 1910 年

[ðə; ði] [pen] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˈkʌmpəni]
THE PENN PUBLISHING COMPANY
这 宾夕法尼亚 出版 公司

宾夕法尼亚大学出版社

[ˈkɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˈtʃæptər] [aɪ] — [haʊ] [ˈezrə] [ˈprentɪs] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈstreɪndʒər]
CHAPTER I — HOW EZRA PRENTISS HEARD OF A STRANGER
章 我 — 如何 埃兹拉 普伦蒂斯 听到 的 一个 陌生人

第一章——埃兹拉·普伦蒂斯如何听说一个陌生人

[ˈtʃæptər] [iː] — [ˈʃoʊz] [haʊ] [ˈezrə] [met] [wɪð; wɪθ] [ˈɡɪlbərt] [ˈskaːlət] , [ˈsoʊldʒər] [ʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən]
CHAPTER II — SHOWS HOW EZRA MET WITH GILBERT SCARLETT , SOLDIER OF FORTUNE
章 二 — 演出 如何 埃兹拉 MET 和 吉尔伯特 斯嘉丽 , 士兵 的 财富

第二章——讲述了埃兹拉如何与雇佣兵吉尔伯特·斯嘉丽相遇

[ˈtʃæptər] [aɪˈaɪˈaɪ] — [telz] [haʊ] [ˈezrə] [ˈentərd] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [æbˈdælə]
CHAPTER III — TELLS HOW EZRA ENTERED THE HOUSE OF ABDALLAH
章 三、 — 讲述 如何 埃兹拉 进入 这 房子 的 阿卜杜拉

第三章——讲述以斯拉如何进入亚卜拉的家

[ˈtʃæptər] [aɪˈviː] — [telz] [wʌt] [bɪˈfel] [ˈezrə] [ðerˈɪn]
CHAPTER IV — TELLS WHAT BEFELL EZRA THEREIN
章 第四 — 讲述 什么 发生 埃兹拉 其中

第四章——讲述以斯拉在其中遭遇的事

[ˈtʃæptər] [viː] — [haʊ] [ˈdʒeɪsn] [ˈkɑːliːɜː] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] “ [pləʊ] [ænd; ənd] [ˈhæroʊ]
CHAPTER V — HOW JASON COLLYER CAME TO THE “ PLOW AND HARROW
章 V — 如何 杰森 科利尔 来了 到 这 “ 犁 和 耙

第五章——杰森·科利尔如何加入“犁与耙”

” [ˈtʃæptər] [ˈvaɪ, ˈviː] — [ˈʃoʊz] [haʊ] [ˈezrə] [ədˈventʃə] [tʊːrd] [ðə; ði] “ [ˈɪndiːənz] [hed]
” **CHAPTER VI — SHOWS HOW EZRA ADVENTURED TOWARD THE “ INDIAN'S HEAD**
” 章 六年级 — 演出 如何 埃兹拉 冒险 朝向 这 “ 印度人的 头

第六章——讲述了以斯拉如何冒险前往“印第安人头像”

” [ˈtʃæptər] [ˌviːˈaɪˈaɪ] — [ˈezrə] [miːts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈstreɪndʒ] [ɪkˈspɪəriəns]
” **CHAPTER VII — EZRA MEETS WITH A STRANGE EXPERIENCE**
” 章 七 — 埃兹拉 满足 和 一个 奇怪的 经验

第七章——以斯拉遭遇奇异经历

[ˈtʃæptər] [ˌviːˈaɪˈaɪ] — [ˈezrə] [meɪks] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈventʃər]
CHAPTER VIII — EZRA MAKES UP HIS MIND TO A DANGEROUS VENTURE
章 八 — 埃兹拉 制作 向上 他的 头脑 到 一个 危险的 风险投资

第八章——以斯拉下定决心进行一次危险的冒险

[ˈtʃæptər] [aɪˈɛks] — [ɪn] [wɪtʃ] [ˈeɪzrə] [ferz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
CHAPTER IX — IN WHICH EZRA FARES INTO THE CITY OF THE ENEMY ,
章 第九章 — 在 哪个 埃兹拉 票价 进入 这 城市 的 这 敌人 ,
第九章——以斯拉进入敌城，

[ænd; ənd] [ˈhiːrz] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈkweɪntəns]
AND HEARS THE VOICE OF AN ACQUAINTANCE
和 听到 这 嗓音 的 一个 熟人
他听到一个熟人的声音

[ˈtʃæptər] [ɛks] — [telz] [haʊ] [ɪl] [nuːz] [keɪm] [tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl] [geɪdʒ]
CHAPTER X — TELLS HOW ILL NEWS CAME TO GENERAL GAGE
章 X — 讲述 如何 患病的 消息 来了 到 一般的 量规
第十章——讲述盖奇将军如何得知噩耗

[ˈtʃæptər] [saɪˌzaɪksaɪˌɡzaɪ] — [telz] [haʊ] [ˈeɪzrə] [ænd; ənd] [ˈskaːlət] [ˈθraɪvd] [ɪn] [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] ,
CHAPTER XI — TELLS HOW EZRA AND SCARLETT THRIVED IN BOSTON ,
章 十一 — 讲述 如何 埃兹拉 和 斯嘉丽 蓬勃发展 在 波士顿 ,
[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [left] [aɪˈtiː][ɪn][ðə; ði] [naɪt]
AND HOW THEY LEFT IT IN THE NIGHT
和 如何 他们 左边 它 在 这 夜晚
第十一章——讲述了埃兹拉和斯嘉丽在波士顿的生活，以及他们如何在夜里离开那里。

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,aɪˈaɪ] — [ˈʃoʊz] [haʊ] [ˈeɪzrə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ədˈventʃərər] [wʌn] [baɪ][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ]
CHAPTER XII — SHOWS HOW EZRA AND THE ADVENTURER WON BY THE BRITISH
章 十二 — 演出 如何 埃兹拉 和 这 冒险家 韩元 经过 这 英国的
[ˈfliːt]
FLEET
舰队
第十二章——讲述了以斯拉和冒险家如何被英国舰队击败

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,aɪˈaɪˈaɪ] — [ˈʃoʊz] [haʊ] [ˈeɪzrə] [roʊd] [wɪð; wɪθ] [ˈpreskət] [təːrd] [ˈbʌŋkər] [hɪl]
CHAPTER XIII — SHOWS HOW EZRA RODE WITH PRESCOTT TOWARD BUNKER HILL
章 十三 — 演出 如何 埃兹拉 骑 和 普雷斯科特 朝向 掩体 爬坡道
第十三章——讲述了以斯拉如何与普雷斯科特一同前往邦克山。

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,aɪˈviː] — [ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [fʊːt] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ʌv; əv] [ˈbʌŋkər] [hɪl]
CHAPTER XIV — IN WHICH IS FOUGHT THE BATTLE OF BUNKER HILL
章 十四 — 在 哪个 是 战斗 这 战斗 的 掩体 爬坡道
第十四章——邦克山战役

[ˈtʃæptər] [ˈɛksˈviː] — [ˈʃoʊz] [haʊ] [ˈeɪzrə] [ˈkæɪrɪd] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] ,
CHAPTER XV — SHOWS HOW EZRA CARRIED THE NEWS OF THE BATTLE ,
章 十五 — 演出 如何 埃兹拉 携带 这 消息 的 这 战斗 ,
第十五章——讲述了以斯拉如何传递这场战役的消息，

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [met] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɑːʃɪŋtən] [baɪ][ðə; ði] [weɪ]
AND HOW HE MET GENERAL WASHINGTON BY THE WAY
和 如何 他 MET 一般的 华盛顿 经过 这 方式
顺便一提，他是如何结识华盛顿将军的

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈviːˈaɪ] — [ɪn] [wɪtʃ] [ˈeɪzrə] [ˈlɪsnz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈderɪŋ] [plæn] , [ænd; ənd] [haʊ] [θriː]
CHAPTER XVI — IN WHICH EZRA LISTENS TO A DARING PLAN , AND HOW THREE
章 十六 — 在 哪个 埃兹拉 听着 到 一个 大胆 计划 , 和 如何 三
[spaɪz] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][aɪˈtiː] [ˈlaɪkwaɪz]
SPIES LISTEN TO IT LIKEWISE
间谍 听 到 它 同样地
第十六章——以斯拉听到一个大胆的计划，以及三个间谍如何同样地窃听这个计划。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksviːˈɑːrˈɑː] — [telz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [raɪd] [θruː] [ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [ænd; ənd][ʌv; əv] [haʊ]
CHAPTER XVII — TELLS OF A RIDE THROUGH THE WILDERNESS AND OF HOW
章 十七 — 讲述 的 一个 骑 通过 这 荒野 和 的 如何
- [ˈɡʌnz] [bɪˈɡæən] [ðer; ðər] [ˈdʒɜːrni]
TICONDEROGA'S GUNS BEGAN THEIR JOURNEY
- 枪支 开始 他们的 旅行
第十七章——讲述了穿越荒野的旅程以及提康德罗加的火炮是如何开始它们的征程的

[ˈtʃæptər] [ˌɛksviːˈɑːrˈɑː] — [kənˈkluːʒ(ə)n]
CHAPTER XVIII — CONCLUSION
章 十八 — 结论
第十八章——结论

[ˌɪləˈstreɪʃəns]
ILLUSTRATIONS
插图
插图

[ðə; ði][mæn] [tʊk] [ə; eɪ][step] [ˈfɔːrwərd]
The Man Took a step Forward
这 男人 拿 一个 步 向前
那人向前迈了一步。
“ [juː; jʊ] [ˈpræktɪs] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˈhiːlɪŋ] , [sɜːr]
” **You Practice the Art of Healing , Sir**
” 你 实践 这 艺术 的 康复 , 先生
“先生，您精通医术。”

“ [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈwɒrən] [tɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [streɪn]
” **Dr . Warren Talked in the Same Strain**
” 博士 : 沃伦 谈话 在 这 相同的 拉紧
沃伦博士的讲话也采用了同样的语气

[ˈdʒen(ə)rəl][geɪdʒ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈspiːkər]
General Gage Looked at the Speaker
一般的 盖奇 看起来 在 这 扬声器
盖奇将军看了看议长。

[ˈpʌtnəm] [strʌk] [ðə; ði] [ˈteɪbl]
Putnam Struck the Table
普特南 击中 这 桌子
普特南击打桌子

[næt] [ɡrɑːspt] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [ˈwɑːʃɪŋtən]
Nat Grasped the Hand of Washington
纳特 抓住 这 手 的 华盛顿
纳特握住了华盛顿的手

[noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz] [lɔːst] [baɪ][nɑːks]
No Time was Lost by Knox
不 时间 曾是 丢失的 经过 诺克斯
诺克斯没有浪费时间

[ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n]
INTRODUCTION
介绍
介绍

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [kɒntə'nentlɪz] [æt; ət] ['bʌŋkər] [hɪl] ” [telz] [ʌv; əv] [fɔːr] [bɔɪz] [huː] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
“ **The Young Continentals at Bunker Hill** ” **tells of four boys who were with the**
“ 这 年轻的 大陆 在 掩体 爬坡道 ” 讲述 的 四 男孩们 WHO 是 和 这
[ə'merɪkən] ['ɑːrmi][ɪn][ðə; ði] [siːdʒ] [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] .
American Army in the siege of Boston :
美国人 军队 在 这 围城 的 波士顿 :
《邦克山的年轻大陆军》 讲述了四名男孩在波士顿围城战中跟随美国军队的故事。

[aɪ 'tiː] [jʊʊz] [haʊ] [geɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːrmi][wɜːr; wər] [hemd] [ɪn][baɪ][ðə; ði][kə'loʊniəl]
It shows how Gage and the British Army were hemmed in by the colonial
它 演出 如何 盖奇 和 这 英国 军队 是 包边 在 经过 这 殖民
[truːps] ,
troops ,
军队 ,
它展现了盖奇和英国军队是如何被殖民地军队包围的。

[telz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stɜːrɪŋ] [ɪ'vents] [ɪn][ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [brɪ'liːgərd] ['sɪti] ,
tells of the stirring events in and about the beleaguered city ,
讲述 的 这 搅拌 活动 在 和 关于 这 饱受围困的 城市 ,
讲述了这座饱受战火蹂躏的城市及其周边发生的激动人心的事件，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ʌv; əv][ðə; ði][hə'roʊɪk][stænd][ə'pɑːn] ['briːdʒ] [hɪl] [baɪ] ['pʌtnəm] , ['preskət][ænd; ənd]
and finally of the heroic stand upon Breed's Hill by Putnam , Prescott and
和 最后 的 这 英勇 站立 之上 品种的 爬坡道 经过 普特南 , 普雷斯科特 和
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['peɪtriət] ['ɑːrmi] .
the little patriot army .
这 小的 爱国者 军队 :
最后，还有普特南、普雷斯科特和这支小小的爱国者军队在布里德山上的英勇抵抗。

[ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːlsəʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [faɪts] [ə'pɑːn]['aɪləndz][ɪn][ðə; ði] [beɪ] ,
There is something also of the fights upon islands in the bay ,
那里 是 某物 还 的 这 战斗 之上 岛屿 在 这 湾 ,
海湾岛屿上的战斗也与此有关。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv] ['wɑːʃɪŋtən] [tuː; tə] [ə'suːm] [kə'mænd] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hoɪstɪŋ] [ʌv; əv]
of the coming of Washington to assume command , and the hoisting of
的 这 未来 的 华盛顿 到 认为 命令 , 和 这 吊装 的
[ðə; ði][fɜːrst] [ə'merɪkən] ['juːniən][flæg] .
the first American Union flag .
这 第一的 美国人 联盟 旗帜 :
华盛顿前来就任总司令，以及升起第一面美国联邦旗帜。

[ðə; ði] [seɪm] [bɔɪz] ['fɪgʃərd] [ɪn][æn; ən] [ˈɜːrliər] ['vɑːljəm] , “ [ðə; ði] [jʌŋ] [kɒntə'nentlɪz] [æt; ət] ['leksɪŋtən]
The same boys figured in an earlier volume , “ The Young Continentals at Lexington
这 相同的 男孩们 想 在 一个 早些时候 体积 , “ 这 年轻的 大陆 在 列克星敦
:
:
:
这些男孩也曾在之前的著作《列克星顿的年轻大陆士兵》中出现过。

“ [ðer; ðər] [əd'ventʃəz] [ɑːr; ər] ['iːkwəli] ['stɜːrɪŋ] [hɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bloʊz] [strʌk] [fɔːr; fər] ['lɪbərti]
“ **Their adventures are equally stirring here , and the blows struck for liberty**
“ 他们的 冒险 是 同样地 搅拌 这里 , 和 这 打击 击 为了 自由
['iːkwəli] [ʃruːd] .
equally shrewd .
同样地 精明 :
“他们的冒险经历同样激动人心，他们为自由而采取的行动也同样精明。”

[ðɪs] [taɪm] ['eɪzrə] ['prentɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [bɔɪz] [hæz; həz][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][roʊl] ;
This time Ezra Prentiss of the four boys has the leading rôle ;
这 时间 以斯拉 普伦蒂斯 的 这 四 男孩们 有 这 领导 角色 ;
这次，四位男孩中的埃兹拉·普伦蒂斯担任主角；

[wʌnz] [sə'spektɪd] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [æn; ən] ['enəmi] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɑ:lənɪz] ,
once suspected of being an enemy to the colonies ,
一次 怀疑 的 存在 一个 敌人 到 这 殖民地 ,
曾被怀疑是殖民地的敌人,

[hi:; hi] [naʊ] [pru:vz] [ðæt] [nʌn] [kæn; kən][bi:; bi] [mɔ:r] ['feɪθf(ə)l] [ðæn; ðən][hi:; hi] .
he now proves that none can be more faithful than he .
他 现在 证明 那 没有任何 能 是 更多的 忠实 比 他 .
他现在证明, 没有人比他更忠诚。

[ˈezrə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [ə'pɪr] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] ['vɔ:ljəm] [kɔ:ld] “ [ðə; ði] [jʌŋ] [ˌkɒntə'nentlɪz]
Ezra and his friends appear again in a volume called “ The Young Continentals
以斯拉 和 他的 朋友们 出现 再次 在 一个 体积 称为 “ 这 年轻的 大陆
[æt; ət]['trentən] .
at Trenton .
在 特伦顿 .
埃兹拉和他的朋友们再次出现在一本名为《特伦顿的年轻大陆人》的书中。

” [aɪ 'ti:] [telz] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['strʌɡlɪz] [ə'baʊt] [nu:] [jɔ:k] ,
” It tells something of the struggles about New York ,
” 它 讲述 某物 的 这 斗争 关于 新的 约克 ,
“它反映了纽约的种种困境,

[ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪliənt] [sək'sesɪz] [æt; ət]['trentən][ænd; ənd] ['prɪnstən] ,
and finally of the brilliant successes at Trenton and Princeton ,
和 最后 的 这 杰出的 成功 在 特伦顿 和 普林斯顿 ,
最后, 还有特伦顿和普林斯顿取得的辉煌成就,

[ɪn][ɔ:l] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bɔɪz] [pleɪ] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l][pɑ:rts] ['breɪvli] [ænd; ənd] [wel] .
in all of which the boys play their little parts bravely and well .
在 全部 的 哪个 这 男孩们 玩 他们的 小的 部分 勇敢地 和 出色地 .
在所有这些角色中, 男孩们都勇敢而出色地扮演了自己的小角色。

['tʃæptər] [aɪ] — [haʊ] [ˈezrə] ['prentɪs] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['streɪndʒər]
CHAPTER I — HOW EZRA PRENTISS HEARD OF A STRANGER
章 我 — 如何 埃兹拉 普伦蒂斯 听到 的 一个 陌生人
第一章——埃兹拉·普伦蒂斯如何听说一个陌生人

[ðə; ði] [tɔ:l] [beɪ] [hɔ:rs] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [roʊn] [mer] [went] [æt; ət][ə; eɪ][hɑ:rd] ['gæləp] [daʊn] [ðə; ði]
The tall bay horse and the little roan mare went at a hard gallop down the
这 高的 湾 马 和 这 小的 杂色 母马 去 在 一个 难的 驰骋 向下 这
[lɔ:ŋ] ,
long ,
长的 ,
那匹高大的栗色马和那匹矮小的杂色母马沿着长长的赛道飞奔而去,

[ˈdʒent(ə)l] [dɪ'sent] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] .
gentle descent of a hill .
温和的 下降 的 一个 爬坡道 .
缓缓下坡。

[bəʊθ][wɜ:r; wər] [flekt] [wɪð; wɪθ] [foʊm] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['ɡoʊɪŋ][wʌz; wəz][hɑ:rd] , [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] [brɪsk]
Both were flecked with foam , for the going was hard , despite the brisk
两个都 是 有斑点的 和 泡沫 , 为了 这 去 曾是 难的 , 尽管 这 轻快
[ˈeɪprəl] ['weðər] .
April weather .
四月 天气 .
尽管四月天气凉爽, 但路面却很艰难, 两处路面都沾满了泡沫。

” [haʊ] [ɪz][ðə; ði] [mer] ['teɪkɪŋ] [aɪ 'ti:] ? ” [æskt] [ˈezrə] ['prentɪs] , [ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] ,
” How is the mare taking it ? ” asked Ezra Prentiss , after a time ,
” 如何 是 这 母马 采取 它 ? ” 问 以斯拉 普伦蒂斯 , 后 一个 时间 ,
“那匹母马感觉怎么样?”过了一会儿, 埃兹拉·普伦蒂斯问道。

[ˈdrɔ:ɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd] [ˈpæɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑ:rtʃ] [nek] [ɪnˈkɜ:rdʒɪŋli] .
drawing in the bay and patting his arched neck encouragingly .
绘画 在 这 湾 和 轻拍 他的 拱形 脖子 令人鼓舞的是

画着海湾，鼓励地拍了拍他拱起的脖子。

[ðə; ði] [roʊn] [snɔ:tɪd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɜ:r; həɹ] [hed] [æz; əz] [ðʊʊ] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [ˈænsər] [fɔ:r; fər]
The roan snorted and shook her head as though trying to answer for
这 杂色 哼了一声 和 摇晃 她 头 作为 尽管 尝试 到 回答 为了
[hɜ:r'self] .
herself .
她自己

那匹杂色马哼了一声，摇了摇头，仿佛想为自己辩解。

“ [ɪts] [ˈræðər] [hɑ:rd][ɑ:n][hɜ:r; həɹ] , [aɪm] [əˈfreɪd] , ” [rɪˈtɜ:rnd] [ben] [ˈku:pər] .
“ **It's rather hard on her , I'm afraid ,** ” **returned Ben Cooper** .
“ 它是 相当 难的 在 她 , 我是 害怕的 , ” 返回 本 库珀 .

“恐怕这对她来说挺难的,”本·库珀回答道。

“ [bʌt; bət] [ʃi:z] [gʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [mɔ:r] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
“ **But she's good for a great deal more of it** .
“ 但 她是 好的 为了 一个 伟大的 交易 更多的 的 它 .

“但她还能做得更多。”

“ [pɑ:rt] [wei] [daʊn] [ðə; ði] [sloʊp] [bəʊθ] [bɔɪz] [tʃekt] [ðer; ðər] [maʊnts] [kəmˈpli:tli] [æz; əz] [ðʊʊ] [baɪ]
“ **Part way down the slope both boys checked their mounts completely as though by**
“ 部分 方式 向下 这 坡 两个都 男孩们 已检查 他们的 安装 完全地 作为 尽管 经过
[ˈmju:tʃuəl] [kənˈsent] .
mutual consent .
相互的 同意 .

“下坡途中，两个男孩仿佛达成共识一般，彻底检查了他们的坐骑。”

[ˈezrə] [sæt] [ˈsaɪləntli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈsæd(ə)] [ænd; ənd] [swept] [ðə; ði] [ˈkʌntrɪsaɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈstedɪ] [geɪz] .
Ezra sat silently in his saddle and swept the countryside with his steady gaze .
以斯拉 卫星 默默 在 他的 鞍 和 扫荡 这 农村 和 他的 稳定的 目光 .

埃兹拉静静地坐在马鞍上，目光坚定地扫视着乡村。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [mɪd] - [ˌæftərˈnu:n] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈdrɑ:pɪŋ] [fæst] [tɔ:rd] [ðə; ði] [həˈraɪz(ə)n]
It was mid - afternoon and the sun was dropping fast toward the horizon
它 曾是 中 - 下午 和 这 太阳 曾是 下降 快速地 朝向 这 地平线

[ɪn][ðə; ði] [west] .
in the west .
在 这 西方 .

时值下午，太阳正迅速西沉。

[ˈeɪkəs] [ænd; ənd][ˈeɪkəs] [ʌv; əv] [braʊn] [ˈfɜ:roʊd] [fi:ldz] [leɪ] [bɪˈfɔ:r] [ðem; ðəm][əˈpɑ:n] [ˈevri] [saɪd] ; [əˈfa:r]
Acres and acres of brown furrowed fields lay before them upon every side ; afar
英亩 和 英亩 的 棕色的 沟壑 字段 躺 前 他们 之上 每一个 边 ; 远方
[ɔ:f] ,
off ,
离开 ,

他们面前四面八方都是一望无际的棕色犁沟田野；远处，

[men] [ænd; ənd] [ˈhɔ:rsɪz] [wɜ:r; wər] [ˈtɔɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [plauz] ;
men and horses were toiling with the plows ;
男人 和 马匹 是 辛勤劳作 和 这 犁 ;

人和马都在辛勤地耕作；

[ˈlɪt(ə)l] [klʌmps] [ʌv; əv] [ˈhaʊzɪz] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
little clumps of houses were to be seen here and there ,
小的 团块 的 房屋 是 到 是 已见 这里 和 那里 ,

这里那里零星散落着一些房屋，

[ænd; ənd][tɔ:l] [ˈkɑ:ləmz] [ʌv; əv] [smoʊk] [ə'sendɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪd] - [maʊðd] [ˈtʃɪmnɪz] [ˈɪntu:]
and tall columns of smoke ascended from the wide - mouthed chimneys into
和 高的 列 的 抽烟 上升 从 这 宽的 - 嘴巴 烟囱 进入
[ðə; ði] [klɪr] [er] .
the clear air .
这 清除 空气 .

高耸的烟柱从宽大的烟囱中升腾而起，直入清澈的空气中。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈgoʊɪŋ][tu:; tə][hæv; həv] [ˈplenti] [tu:; tə][du:][frʌm; frəm] [hɪr] [tu:; tə] [ˈtʃelmsfəd] , " [spoʊk]
" **We are going to have plenty to do from here to Chelmsford , " spoke**
" 我们 是 去 到 有 很多 到 做 从 这里 到 切姆斯福德 , " 辐
[ˈezrə][æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] .
Ezra at length .
以斯拉 在 长度 .

“从这里到切姆斯福德，我们有很多事情要做，”埃兹拉滔滔不绝地说。

" [ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ˈθɪkən] [kən'sɪdərəbli] [ænd; ənd][ðer; ðər] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [men]
" **The houses thicken considerably and there seem to be a great many men**
" 这 房屋 加厚 相当 和 那里 似乎 到 是 一个 伟大的 许多 男人
[æt; ət][wɜ:rk][ɪn][ðə; ði] [fi:ldz] .
at work in the fields .
在 工作 在 这 字段 .

“房屋变得越来越密集，而且似乎有很多男人在田里劳作。”

" [hi:; hi] [pɔ:zd] [wʌns] [mɔ:r] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈtɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ben] , [ˈædɪd] ,
" **He paused once more , and then turning to Ben , added ,**
" 他 暂停 一次 更多的 , 和 然后 转弯 到 本 , 额外 ,
他再次停顿了一下，然后转向本，补充道：

" [du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [wi:; wi][kæn; kən] [spi:k] [tu:; tə][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] [brɪfɔ:r] [naɪt] [sets][ɪn] ? "
" **Do you think we can speak to all of them before night sets in ? "**
" 做 你 思考 我们 能 说话 到 全部 的 他们 前 夜晚 套 在 ? "
“你觉得我们能在天黑之前跟他们所有人都谈完吗？ ”

" [ɪf] [ju:; jʊ] [tʊk] [wʌn] [roʊd][ænd; ənd][aɪ] [ə'hʌðər] , [wi:; wi] [maɪt] , " [sed] [ben] .
" **If you took one road and I another , we might , " said Ben .**
" 如果 你 采取 一 路 和 我 其他 , 我们 可能 , " 说 本 .
“如果我们走一条路，我走另一条路，我们或许就能成功，”本说道。

[ˈezrə] [fraʊnd] .
Ezra frowned .
以斯拉 皱眉 .

埃兹拉皱起了眉头。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [hi:; hi][dɪd][nɔ:t] [pərˈtɪkjələrli] [ˈfeɪvər] [ðɪs] .
It was very evident that he did not particularly favor this .
它 曾是 非常 明显 那 他 做过 不是 特别 偏爱 这 .
很明显，他并不特别赞成这样做。

" [sɪns] [ˈsta:tɪŋ] [aʊt][frʌm; frəm] [ˈkeɪmbrɪdʒ] [wi:; wi][hæv; həv] [ˈsepəreɪtɪd] [twɑ:s] , " [sed] [hi:; hi] .
" **Since starting out from Cambridge we have separated twice , " said he .**
" 自从 开始 出去 从 剑桥 我们 有 分开 两次 , " 说 他 .
“自从在剑桥开始我们的恋情以来，我们已经分开过两次了，”他说。

" [ænd; ənd] [i:tɪ] [taɪm][aɪ ˈti:][hæd; həd][æn; ən][ˈɔ:lmoʊst] [ˈsɪriəs] [rɪˈzʌlt] . "
" **And each time it had an almost serious result . "**
" 和 每个 时间 它 有 一个 几乎 严肃的 结果 . "
“而且每次都几乎造成了严重的后果。”

“ [fɜːrst][ə; eɪ][ˈpɑːrs(ə)] [ʌv; əv] [ˈtɔːris] [wɜːr; wəɹ][fɔːr; fəɹ] [ˈpʊtɪŋ] [æn; ən][end][tuː; tə][em ˈiː][fɔːr; fəɹ] [wʌt] [ðeɪ]
“ **First a parcel of Tories were for putting an end to me for what they**
“ 第一的 一个 包裹 的 保守党 是 为了 推杆 一个 结尾 到 我 为了 什么 他们
[kɔːld] [ˈtriːz(ə)n] [tuː; tə] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpɑːrləmənt] ,
called treason to King and Parliament ,
称为 叛国罪 到 国王 和 议会 ,
“首先，有一部分保守党人想除掉我，他们称我犯了叛国罪，背叛了国王和议会。”

“ [spoʊk] [ben] , [gʊd] .
“ **spoke Ben , good - humoredly** .
“ 辐 本 , 好的 - 幽默地 .
“本笑着说道。”

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ˈræskəli] [ˈtɪŋkəɹ] [nɪr] [ˈæktən][ˈɔːlmoʊst] [dɪˈkɔɪd] [em ˈiː][ˈɪntuː] [əˈnʌðər] [nest] [ʌv; əv]
“ **And that rascally tinker near Acton almost decoyed me into another nest of**
“ 和 那 赖皮 修补匠 靠近 阿克顿 几乎 诱饵 我 进入 其他 巢 的
[ðem; ðəm] , “ [ˈædɪd] [ˈezrə] .
them , “ **added Ezra** .
他们 , “ 额外 以斯拉 .
“而且，阿克顿附近那个狡猾的修补匠差点把我骗进了另一个窝里，”埃兹拉补充道。

“ [ɪn] [ðɪːz] [ʌnˈsetld] [taɪmz] [ðə; ðɪ][roʊd][ɪz][ˈseɪfər][fɔːr; fəɹ] [tuː] [ðæn; ðən][wʌn] , [ɪˈspeʃəli] [ˈæftər][dɑːrk]
“ **In these unsettled times the road is safer for two than one , especially after dark**
“ 在 这些 不安的 时代 这 路 是 更安全 为了 二 比 一 , 尤其 后 黑暗的
.
:
.

“在如今动荡不安的时期，两人同行比一人同行更安全，尤其是在天黑之后。”
“ [ben] [ˈnaːdəd, ˈnaːdɪd] .
“ **Ben nodded** .
“ 本 点头 .
本点了点头。

“ [raɪt] , “ [sed] [hiː; hi] .
“ **Right , said he** :
“ 正确的 , “ 说 他 :
“没错，”他说。

“ [haʊˈevər] , “ [prəˈsiːdɪd] [ˈezrə] , “ [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈdeɪndʒər][wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪd] [wen] [wiː; wi] [ˈstɑːrtɪd]
“ **However , proceeded Ezra , more or less danger was expected when we started**
“ 然而 , “ 继续 以斯拉 , “ 更多的 或者较少的 危险 曾是 预期的 什么时候 我们 开始
[aot] .
out .
出去 .
“然而，”埃兹拉接着说，“我们出发时就预料到了或多或少的危险。”

“ [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ðɪ][ˈhænd(ə)] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhevi] [ˈhoʊlstər][ˈpɪst(ə)] ,
“ **He touched the handle of a heavy holster pistol** ,
“ 他 感动 这 处理 的 一个 重的 枪套 手枪 ,
他摸了摸一把沉重的枪套手枪的把手，
[ænd; ənd] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv] [ˈbenz] [gʊd] [ˈhjuːmər] [keɪm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] .
and something of Ben's good humor came into his face .
和 某物 的 本的 好的 幽默 来了 进入 他的 脸 .
本的脸上露出了他一贯的幽默感。

“ [əˈnʌðər] [θɪŋ] , [ðə; ðɪ] [ˈtɔːris] [ɑːr; ər] [ˈrʌnɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [rɪsk][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] . “
“ **Another thing , the Tories are running as much risk as we are** . “
“ 其他 事物 , 这 保守党 是 跑步 作为 很多 风险 作为 我们 是 . “
“还有一点，保守党面临的风险和我们一样大。”

“ [raɪt] [ə'gen] , ” [dɪ'klerd] [ðə; ði] [ˈlðər] [bɔɪ] .
“ **Right again** , ” **declared the other boy** .
“ 正确的 再次 , ” 声明 这 其他 男生 ;

“又说对了,”另一个男孩说道。

“ [ðæt] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪz][ðə; ði][ˈprɑ:pər] [wei] [tu;; tə] [lək] [æt; ət][aɪ 'ti:] . ”
“ **That , I think , is the proper way to look at it** . ”
“ 那 , 我 思考 , 是 这 恰当的 方式 到 看 在 它 . ”

“我认为这才是正确的看待这个问题的方式。”

“ [ænd; ənd] [ðen] , ” [kən'tɪnju:d] [ˈezrə] , [ˈɪftɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tu;; tə][ə; eɪ][ˈsæd(ə)l] [ˈpɑ:kɪt] ,
“ **And then** , ” **continued Ezra , shifting his hand to a saddle pocket** ,
“ 和 然后 , ” 持续 以斯拉 , 转变 他的 手 到 一个 鞍 口袋 ,

“然后,”埃兹拉继续说道,同时把手伸进马鞍袋里,“

[ˈɔ:lmoʊst] [fɪld] [tu;; tə] [ˈbɜ:rstɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ləkt] [laɪk] [ˈprɪntɪd] [ʃi:ts] ,
almost filled to bursting with what looked like printed sheets ,
几乎 已填 到 爆发 和 什么 看起来 喜欢 打印 纸张 ,

几乎装满了看起来像是印刷好的纸张,

“ [wi;; wi][hæv; həv] [ði:z] [tu;; tə] [dɪ'lɪvər] [ænd; ənd][noʊ] [ɡreɪt] [taɪm] [tu;; tə][du:][aɪ 'ti:][ɪn] .
“ **we have these to deliver and no great time to do it in** .
“ 我们 有 这些 到 递送 和 不 伟大的 时间 到 做 它 在 .

“我们有这些货物要交付,但现在不是最佳时机。”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈsaɪləns] [bɪ'twi:n] [ðəm; ðəm] ;
“ **There was a silence between them** ;
“ 那里 曾是 一个 沉默 之间 他们 ;

他们之间一片沉默;

[ðeɪ] [ˈstʌdɪd] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [ænd; ənd] [si:mɪd] [tu;; tə][bi;; bi] [rɪ'vɑ:lviŋ] [ðə; ði]
they studied the country from the hillside and seemed to be revolving the
他们 研究 这 国家 从 这 山坡 和 似乎 到 是 旋转 这
[ˈmætər] [ˈɜ:rnɪstli] .
matter earnestly .
事情 切实 .

他们从山坡上观察着这个国家,似乎在认真地讨论这个问题。

[ðə; ði] [braʊn] [fi:ldz] [wɜ:r; wər] [kʌt] [baɪ][ðə; ði] [ˈferli] [smu:ð] [roʊd] [wɪt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɑ:n] , [ænd; ənd]
The brown fields were cut by the fairly smooth road which they were on , and
这 棕色的 字段 是 切 经过 这 相当 光滑的 路 哪个 他们 是 在 , 和

[ə; eɪ] [ˈnæroʊ] ,
a narrow ,
一个 狭窄的 ,

他们所在的这条相当平坦的道路穿过棕色的田野,还有一条狭窄的.....

[ˈrʌtɪd] [ˈwæɡən,wei] .
rutted wagonway .
车辙 马车道 .

布满车辙的马车道。

“ [aɪl] [teɪk] [ðɪs] , ” [sed] [ˈezrə] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈlætər] ;
“ **I'll take this ,** ” **said Ezra , pointing toward the latter** ;
“ 患病的 拿 这 , ” 说 以斯拉 , 指向 朝向 这 后者 ;

“我要这个,”埃兹拉指着后者说;

“ [ðer; ðər] [si:m] [tu;; tə][bi;; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈfɑ:m,haʊsɪz] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [bɪ'ɑ:nd] [ðæt] [raɪz] ,
“ **there seem to be quite a number of farmhouses over there beyond that rise** ,
“ 那里 似乎 到 是 相当 一个 数字 的 农舍 超过 那里 超过 那 上升 ,

“在那片高地之外,似乎有不少农舍,”

[ɪf] [wiː; wi][kæən; kən] [dʒʌdʒ] [baɪ][ðə; ði] [smoʊk] .

if we can judge by the smoke .
如果 我们 能 法官 经过 这 抽烟 .

如果从烟雾的情况来看的话。

[juː; jʊ][hoʊld][tuː; tə][ðə; ði] ['haɪ'roʊd] [ænd; ənd][dəʊnt] [mɪs] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][mæn][ɔːr] [bɔɪ] . "

You hold to the highroad and don't miss a single man or boy . "

你坚守正道，不放过任何一个男人或男孩。

" [trʌst] [ˌem 'iː][fɔːr; fər] [ðæt] , " [sed] [ben] .

" Trust me for that , " said Ben .
" 相信 我 为了 那 , " 说 本 .

“相信我,”本说道。

" [bʌt; bət] , " [kəm'pleɪnɪŋli] , " [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [pɪk] [ðə; ði]['hɑːrdɪst; 'hɑːrdəst] [θɪŋz] [tuː; tə][duː;][fɔːr; fər]

" But , " complainingly , " you always pick the hardest things to do for

yourself .
" 但 , " 抱怨地 , " 你 总是 挑选 这 最难 事物 到 做 为了 你自己 .

“但是,”他抱怨道,“你总是选择最难的事情去做。”

[ˈmɑːli] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [freʃ] [æz; əz][ðæt] [biːst] [ʌv; əv] [jɔːrɪz] .

Molly is just as fresh as that beast of yours .
莫莉 是 只是 作为 新鲜的 作为 那 兽 的 你的 .

莫莉和你那头野兽一样新鲜。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiːz] ['laɪtər] [ænd; ənd][kæn; kən] [pɪk] [hɜːr; hər] [wei] [ə'ɔːŋ] [ðæt] ['brʊʊkən][roʊd] [laɪk] [ə; eɪ]

And then she's lighter and can pick her way along that broken road like a

cat .
和 然后 她是 打火机 和 能 挑选 她 方式 沿着 那 破碎的 路 喜欢 一个 猫 .

然后她就轻装上阵,可以像猫一样小心翼翼地沿着那条崎岖的道路前进。

" ['ezrə] [læft] ;

" Ezra laughed ;
" 以斯拉 笑了 ;

以斯拉笑了;

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [əˌpriːʃi'eɪ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [slæpt] [hɪz; ɪz]

and there was a look of appreciation in his eyes as he slapped his

friend upon the back .
和 那里 曾是 一个 看 的 欣赏 在 他的 眼睛 作为 他 被掌掴 他的 朋友 之上 这 后退 .

他拍了拍朋友的背,眼中充满了感激之情。

" [ben] , " [ɪk'skleɪmd] [hiː; hi] , " [jʊə(r)] [ðə; ði] ['ɡretɪst] ['feləʊ] [aɪ]['evər] [nuː] !

" Ben , " exclaimed he , " you're the greatest fellow I ever knew !

“本,”他惊呼道,“你是我认识的最棒的人!”

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [θɪŋk] [jʊr; jər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrk][ðə; ði] ['iːziɪst] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [aɪ 'tiː][ɪz] .

You always think your share of the work the easiest , no matter what it is .

无论是什么工作,你总是觉得自己负责的那一部分最轻松。

[ɪf] ['dʒen(ə)rəl][wɔːrd][hæd; həd][æn; ən]['ɑːrmi][ʌv; əv] ['feləʊz] [laɪk] [juː; jʊ] [brɪ'fɔːr] ['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

If General Ward had an army of fellows like you before Boston ,
如果 一般的 沃德 有 一个 军队 的 伙伴们 喜欢 你 前 波士顿 ,

如果沃德将军在波士顿战役前拥有一支像你这样的军队,

geɪdʒ] [wʊd] [nɑ:t][bi: bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə][hʊʊld][ðə; ði] [taʊn] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [wi:k] .
Gage would not be able to hold the town for a week .
盖奇 会 不是 是 有能力的 到 抓住 这 镇 为了 一个 星期 .

盖奇不可能守住这个小镇一个星期。

“ [fɑ:r] [əˈweɪ] , [əˈgenst] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] [laɪn] , [ə; eɪ][ˈspaɪər] [əˈroʊz] [frʌm; frəm] [əˈmɪdst] [ə; eɪ] [klʌmp] [ʌv; əv]
” **Far away , against the horizon line , a spire arose from amidst a clump of**
” 远的 离开 , 反对 这 地平线 线 , 一个 尖塔 出现 从 在.....之中 一个 丛 的
[dˈwelɪŋz] .
dwellings .
住宅 .

“在远处的地平线上，一片房屋群中耸立着一座尖塔。”

“ [aɪ] [wɪl] [mi:t] [ju:; jʊ][ðər; ðər][æz; əz] [su:n] [ˈæftər][dɑ:rk][æz; əz][aɪ][kæn; kən] , ” [kənˈtɪnju:d] [ˈezrə] ,
” **I will meet you there as soon after dark as I can , ” continued Ezra ,**
” 我 将要 见面 你 那里 作为 很快 后 黑暗的 作为 我 能 , ” 持续 以斯拉 ,
“天黑后我会尽快在那里与你见面,”埃兹拉继续说道。

[hɪz; ɪz] [ˌaʊtˈstretʃt] [ˈfɪŋɡər] [ˈɪndɪkeɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈtaʊər] .
his outstretched finger indicating the tower .
他的 伸展 手指 表明 这 塔 .

他伸出手指着那座塔。

“ [ɪf] [ðər; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪn] [weɪt] [fɔ:r; fər][em ˈi:][ðər; ðər] .
” **If there is an inn wait for me there .**
” 如果 那里 是 一个 客栈 等待 为了 我 那里 .

“如果有客栈，请在那里等我。”

“ [ˈæftər][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:rdz] [mɔ:r] , [ˈezrə] [ˈɜ:dʒd] [ðə; ði] [rɪˈlʌktənt] [beɪ] [ˈɪntu:][ðə; ði] [mʌtʃ] [kʌt] [ˈwæɡən] [roʊd]
” **After a few words more , Ezra urged the reluctant bay into the much cut wagon road**
” 后 一个 很少 字 更多的 , 以斯拉 敦促 这 不情愿的 湾 进入 这 很多 切 车皮 路
;
;
;
;

“又说了几句话后，埃兹拉催促那匹不情愿的枣红马进入了被砍伐得不成样子的马车道；

[ben] , [əˈpɑ:n][ðə; ði][sɔ:ft] - [ˈstepɪŋ] [roʊn] , [went] [ˈloʊpɪŋ] [ˈi:zəli] [daʊn] [ðə; ði] [ˈhaɪˈroʊd] ,
Ben , upon the soft - stepping roan , went loping easily down the highroad ,
本 , 之上 这 柔软的 - 步进 杂色 , 去 慢跑 容易地 向下 这 大路 ,

本骑着那匹步伐轻盈的枣红色骏马，轻松地沿着大路奔跑起来。

[hɪz; ɪz][ˈju:zuəli; ˈju:zəli] [ˈlæfɪŋ] [feɪs] [greɪv] [æz; əz] [brˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈraɪdər][wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈɜ:rdʒənt] [ˈmɪʃ(ə)n]
his usually laughing face grave as became a rider with an urgent mission
他的 通常 笑 脸 严重 作为 成为 一个 骑士 和 一个 紧迫的 使命
[tu:; tə] [pərˈfɔ:rm] .
to perform .
到 履行 .

他平时总是笑眯眯的脸变得严肃起来，仿佛肩负着一项紧急任务。

[ˈezrə] [ˈprentɪs] [ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [dɪsˈmaʊntɪd] [ænd; ənd][led][hɪz; ɪz] [sti:d] [baɪ][ðə; ði][ˈbraɪd(ə)l] .
Ezra Prentiss after a time dismounted and led his steed by the bridle .
以斯拉 普伦蒂斯 后 一个 时间 下马 和 引领 他的 骏马 经过 这 轡 .

过了一会儿，埃兹拉·普伦蒂斯下了马，牵着他的马走去。

“ [ˈmɪstər] . [pɔ:l] [rɪˈvɪr] [ju:st] [tu:; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [wel] [lʊkt] [ˈæftər] [ˈɔ:lweɪz] [ˈfɪnɪʃt] [ˈɜ:rlɪər] [ɪn]
” **Mr . Paul Revere used to say a horse well looked after always finished earlier in**
” 先生 . 保罗 尊敬 用过的 到 说 一个 马 出色地 看起来 后 总是 完成的 早些时候 在
[ðə; ði] [deɪ] ,
the day ,
这 天 ,

保罗·里维尔先生过去常说，一匹得到精心照料的马总是能更早完成比赛。

“ [sed] [hi:; hi][tu:; tə] [him'self] [wið; wiθ][ə; eɪ] [smaɪ] .
“ **said he to himself with a smile** .
“ 说 他 到 他自己 和 一个 微笑 .

他笑着自言自语道。

“ [ænd; ənd][aɪ] [ges] [its] [tru:] .
“ **And I guess it's true** .
“ 和 我 猜测 它是 真的 .

“我想这是真的。”

[æt; ət] ['eni] [reit] , [ʊəld] ['feləʊ] , “ [tu:; tə][ðə; ði] [beɪ] ,
At any rate , old fellow , ” to the bay ,
在 任何 速度 , 老的 同伴 , “ 到 这 湾 ,

总之，老伙计，“到海湾去吧。”

[ðə; ði] ['gəʊɪŋ] [ɪz] [tu:] [hɑ:rd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['raɪdər] [hɪr] ; [soʊ] [aɪl] [traɪ] ['wɔ:kiŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ,
“ **the going is too hard for a rider here ; so I'll try walking for a little ,**
“ 这 去 是 也 难的 为了 一个 骑士 这里 ; 所以 患病的 尝试 步行 为了 一个 小的 ,
[ˈeniweɪ] .
anyway .
反正 .

“这里的路太难骑了；所以我还是试着走一小段吧。”

“ [ɪn][ə; eɪ] [fi:ld] [hi:; hi] [sɔ:] [tu:] [men] [wɜ:rkɪŋ] [wið; wiθ] [ti:mz] [ʌv; əv][ˈɑ:ksn] .
“ **In a field he saw two men working with teams of oxen** .
“ 在 一个 场地 他 锯 二 男人 在职的 和 团队 的 牛 .

“他在田野里看到两个人赶着牛队干活。”

[hi:; hi] ['weɪtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [fens] ['kɔ:rnər] [ʌn'tɪl] [wʌn][ʌv; əv][ðəm; ðəm][hæd; həd] [kəm'pli:tɪd] [hɪz; ɪz] ['fɜ:roʊ]
He waited at a fence corner until one of them had completed his furrow
他 等待 在 一个 栅栏 角落 直到 一 的 他们 有 完全的 他的 畦
.
:
.

他站在栅栏拐角处，直到其中一人犁完沟。

“ [gʊd] - [deɪ] , ['neɪbər] , “ [kɔ:ld] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ **Good - day , neighbor , ” called the boy** .
“ 好的 - 天 , 邻居 , “ 称为 这 男生 .

“邻居，你好，”男孩喊道。

“ [gʊd] - [deɪ] , “ [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] ['fɑ:rmər] .
“ **Good - day , ” returned the farmer** .
“ 好的 - 天 , “ 返回 这 农民 .

“你好，”农夫回答道。

[hi:; hi] [waɪpt] [ðə; ði] [swet] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] [ænd; ənd] [ə'prəʊtʃt] ['ezrə] ,
He wiped the sweat from his forehead and approached Ezra ,
他 擦拭 这 汗 从 他的 前额 和 接近 以斯拉 ,

他擦了擦额头的汗，走向以斯拉。

[glæd][ʌv; əv][æn; ən][ɪk'skju:s][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['moʊmənts] [rest] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tɔɪl] .
glad of an excuse for a moment's rest from his toil .
高兴的 的 一个 原谅 为了 一个 瞬间 休息 从 他的 辛劳 .

他很高兴能找到一个借口，从辛勤劳作中稍作休息。

“ ['raɪdɪŋ] [frʌm; frəm][ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] [wei] ? “ [hi:; hi] [ɪn'kwaɪəd] ['i:gərli] .
“ **Riding from Boston way ? ” he inquired eagerly** .
“ 骑术 从 波士顿 方式 ? “ 他 询问 急切地 .

“从波士顿方向过来吗？”他急切地问道。

“ [aɪ] [left] [ˈkeɪmbɪdʒ] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [əˈɡoʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈezrə] .

“ **I left Cambridge a few days ago , ” replied Ezra .**
“ 我 左边 剑桥 一个 很少 天 前 , ” 回复 以斯拉 .

“我几天前离开了剑桥,”埃兹拉回答说。

[æz; əz][hiː; hi] [spʊk] [ðə; ði] [ləd] [druː] [aʊt] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃiːts] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] [ˈpɑːkɪt]
As he spoke the lad drew out one of the sheets from his saddle pocket
作为 他 辐 这 小伙子 画 出去 一 的 这 纸张 从 他的 鞍 口袋

[ænd; ənd][ənˈfoʊldəd][aɪ ˈtiː] .

and unfolded it .
和 展开 它 .

说话间, 那少年从马鞍袋里掏出一张床单, 展开铺好。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [əˈnaʊnsmənt] [ɪn] [ˈhevi] , [boʊld] - [feɪst] [taɪp] .

It was covered with an announcement in heavy , bold - faced type .
它 曾是 涵盖 和 一个 公告 在 重的 , 大胆的 - 面对 类型 .

上面用粗体字醒目地印着一则公告。

“ [ðɪs] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , “ [ɪz] [ˈfjuːd] [baɪ][ðə; ði] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [kəˈmɪti] [ʌv; əv] [ˈseɪfti] ,

“ **This , ” said the boy , “ is issued by the Massachusetts Committee of Safety ,**
“ 这 , ” 说 这 男生 , ” 是 发布 经过 这 马萨诸塞州 委员会 的 安全 ,

“这是马萨诸塞州安全委员会发布的,”男孩说。

[ænd; ənd][ˈraɪdərz][hæv; həv] [bɪn] [sent] [aʊt] [ɪn] [ˈevri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][tuː; tə] [dɪˈlɪvər] [ðəm; ðəm][tuː; tə]
and riders have been sent out in every direction to deliver them to
和 骑手 有 到过 发送 出去 在 每一个 方向 到 递送 他们 到

[ðə; ði] [taʊnz] [ænd; ənd] [ˈpiːp(ə)l] [raʊnd] - [əˈbaʊt] .

the towns and people round - about .
这 城镇 和 人们 圆形的 - 关于 .

骑手们已向四面八方派出, 将这些物品送到周边城镇和居民手中。

“ [ðə; ði][ˈfɑːrmər] [tʊk] [ðə; ði][ˈsɜːrkjələɹ][ænd; ənd][brɪˈɡæŋ][æŋ; ən] [ˈɜːrɪnst] [ˈstʌdi] [ʌv; əv][ɪts] [əˈpiːl] .

“ **The farmer took the circular and began an earnest study of its appeal .**
“ 这 农民 采取 这 圆 和 开始 一个 认真 学习 的 它是 上诉 .

“这位农民接过传单, 开始认真研究它的吸引力所在。”

[ðə; ði] [ˈʌðər] [mæn], [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌnˈjuːʒuəl][wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [ˈfɔːrwərd] , [ˈhɔːltɪd] [hɪz; ɪz] [tiːm]
The other man , seeing that something unusual was going forward , halted his team
这 其他 男人 , 看到 那 某物 异常 曾是 去 向前 , 停止 他的 团队

[ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [əˈprəʊtʃ] .

and also approached .
和 还 接近 .

另一个人见情况不妙, 便叫停了自己的队伍, 也走了过来。

[ˈliːnɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈfoʊldər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] , [hiː; hi] , [tuː] , [riːd] [ðə; ði] [ˈɜːrɪnst] [laɪnz] .

Leaning over the shoulder of the first , he , too , read the earnest lines .
倾斜 超过 这 肩膀 的 这 第一的 , 他 , 也 , 读 这 认真 线条 .

他俯身靠近第一个人的肩膀, 也读起了那些感人的文字。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːrd] [bɔːŋ] [sɪns] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌŋ] , ” [sed] [ˈezrə] , [ˈsoʊbəɹli] ,

“ **You have heard long since what has been done , ” said Ezra , soberly ,**
“ 你 有 听到 长的 自从 什么 有 到过 完毕 , ” 说 以斯拉 , 清醒地 ,

“你们早就听说了发生的事,”以斯拉严肃地说。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ænd; ənd] [stʌd] [ˈsaɪləntli] [geɪzɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

when the two had finished and stood silently gazing at him .
什么时候 这 二 有 完成的 和 站立 默默 凝视 在 他 .

两人说完后, 默默地站在那里凝视着他。

“ [wiː; wi][hæv; həv] [strʌk] [ðə; ði][fɜːrst] [ˈriːəl] [bloʊ] [əˈɡenst] [ðə; ði] [əˈpresəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑːlənɪz] .

“ **We have struck the first real blow against the oppressors of the colonies .**
“ 我们 有 击 这 第一的 真实的 吹 反对 这 压迫者 的 这 殖民地 .

“我们已经对殖民地的压迫者打出了第一记真正的重击。”

[bʌt; bət] [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] [æt; ət] ['leksɪŋtən] [ænd; ænd]['kɑ:nkɔ:rd][ɪz]['oʊnli][ə; eɪ] [brɪ'ɡɪnɪŋ] . ”
But what was done at Lexington and Concord is only a beginning . ”
但 什么 曾是 完毕 在 列克星敦 和 和睦 是 仅有的 一个 开始 . ”

但列克星敦和康科德战役仅仅是个开始。

“ [ə; eɪ] [brɪ'ɡɪnɪŋ] ！ ” [sed] [ðə; ði][fɜ:rst][mæn] , [ɪn] [sər'praɪz] .
“ A beginning ! ” said the first man , in surprise .
“ 一个 开始 ！ ” 说 这 第一的 男人 , 在 惊喜 .
“一个开始！”第一个人惊讶地说。

“ [du:][ju:; jʊ] [ri:'eli] [mi:n] [tu:; tə] [seɪ] [ðæt] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ:] . ['wɒrən] [ænd; ænd] [ðoʊz] ['ʌðər] ['æktʃuəli]
“ Do you really mean to say that Dr . Warren and those others actually
“ 做 你 真的 意思是 到 说 那 博士 . 沃伦 和 那些 其他的 实际上
[ɪn'tend][tu:; tə][goʊ] ['fɜ:rðər] [ɪn][ðə; ði] ['mætər] ?
intend to go further in the matter ?
打算 到 去 更远 在 这 事情 ?
“你真的想说沃伦博士和其他人打算在这件事上更进一步吗？ ”

“ [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['sekənd] .
“ exclaimed the second .
“ 惊呼 这 第二 .
“第二个人惊喊道。”

“ [ðeɪ] [mʌst; məst] , ” [sed] ['ezrə] .
“ They must , ” said Ezra .
“ 他们 必须 , ” 说 以斯拉 .
“他们必须这样做,”以斯拉说。

[ðə; ði] [tu:] [brɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][hæd; həd] [wi:k] , ['weɪvərɪŋ] ['feɪsɪz][ænd; ænd] [θɪn] , [laɪt] - ['kʌlərd] [her] ;
The two before him had weak , wavering faces and thin , light - colored hair ;
这 二 前 他 有 虚弱的 , 摇摆不定 面孔 和 薄的 , 光 - 有色 头发 ;
他面前的两人面容虚弱,神情颤抖,头发稀疏,呈浅色;

[frʌm; frəm][ðə; ði] [kloʊz] [ri'zembləns] [ðeɪ] [bɔ:ɾ] [i:tʃ] ['ʌðər] , [hi:; hi] [dʒʌdʒd] [ðeɪ] [mʌst; məst][bi:; bi]
from the close resemblance they bore each other , he judged they must be
从 这 关闭 相似 他们 钻孔 每个 其他 , 他 评判 他们 必须 是
['brʌðəɾz] .
brothers .
兄弟 .
他根据他们之间惊人的相似之处判断,他们一定是兄弟。

“ [tu:; tə] [get] ['eni] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] [bloʊ] , [ə; eɪ] ['sekənd] [mʌst; məst][bi:; bi] [strʌk] , ” [hi:; hi]
“ To get any result from the first blow , a second must be struck , ” he
“ 到 得到 任何 结果 从 这 第一的 吹 , 一个 第二 必须 是 击 , ” 他
[went] [ɑ:n] .
went on .
去 在 .
“要想从第一次打击中获得任何结果,就必须进行第二次打击,”他继续说道。

“ [ðer; ðər] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [noʊ][ju:z][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ɪf] [æn; ən] ['endɪŋ] [wɜ:r; wər][nɑ:t]
“ There would have been no use in making a beginning if an ending were not
“ 那里 会 有 到过 不 使用 在 制作 一个 开始 如果 一个 结束 是 不是
[ɔ:lsoʊ] [meɪd] . “
also made . “
还 制成 . “
“如果没有结局,那么开始就没有意义。”

“ [ɪŋɡlənd] [ɪz][ə; eɪ] ['paʊərf(ə)] ['nei(ə)n] , ” [sed] [ðə; ði][fɜ:rst][mæn] .
“ England is a powerful nation , ” said the first man .
“ 英格兰 是 一个 强大的 国家 , ” 说 这 第一的 男人 .
“英格兰是一个强大的国家,”第一个人说道。

“ [eɪ] , [dʒəu'saɪə] ? ”
“ **Eh , Josiah ?** ”
“ 嗯 , 约西亚 ? ”

“呃，约西亚？”

“ [ˈmaɪti] [ˈpaʊərf(ə)] , ” [əˈɡri:d] [ðə; ði] [ˈʌðər] , “ [ænd; ənd][soʊ][ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpɑ:rləmənt] . ”
“ **Mighty powerful ,** ” **agreed the other ,** “ **and so is the King and Parliament .** ”
“ 强大的 强大的 , ” 同意 这 其他 , “ 和 所以 是 这 国王 和 议会 . ”

“非常强大,”另一个人同意道,“国王和议会也是如此。”

“ [ɪf] [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:lənɪz] [rɪˈmeɪn] [juˈnaɪtɪd][ænd; ənd] [ɪf] [ˈevri] [mæn] [dʌz] [hɪz; ɪz] [fʊl]
“ **If the people of the colonies remain united and if every man does his full**
“ 如果 这 人们 的 这 殖民地 保持 团结的 和 如果 每一个 男人 做 他的 满的
[ˈdu:ti] ,
duty ,
责任 ,

“如果殖民地人民保持团结, 如果每个人都尽职尽责,

[ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈɪŋɡlənd] , [hɜ:r; həɹ] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ˈpɑ:rləmənt] , [wɪl] [bi:; bi][æz; əz] [ðæt] ,
the power of England , her King and Parliament , will be as that ,
这 力量 的 英格兰 , 她 国王 和 议会 , 将要 是 作为 那 ,
英格兰的权力, 包括国王和议会的权力, 将如此。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [snæpt] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz] .
“ **and the boy snapped his fingers .**
“ 和 这 男生 啪啪 他的 手指 .

男孩打了个响指。

“ [ðɪs] [ˈsɜ:rkjələr] [kɔ:lɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taʊnz] [tu:; tə] [ɪnˈkɜ:ɹɪdʒ] [ðə; ði] [ɪnˈlɪstmənt] [ʌv; əv][men][ɪn][ðə; ði]
“ **This circular calls for the towns to encourage the enlistment of men in the**
“ 这 圆 呼叫 为了 这 城镇 到 鼓励 这 征募 的 男人 在 这
[kəˈləʊniəl][ˈɑ:ɹmi] ,
colonial army ,
殖民 军队 ,

“这份通告要求各城镇鼓励男子加入殖民地军队,

[æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [si:n] .
as you have seen .
作为 你 有 已见 .

正如你所看到的。

[aɪ ˈti:] [telz] [ju:; jʊ] [ðæt] [ˈevri] [ˈmoʊmənt][ɪz] [ˈpreʃəs] .
It tells you that every moment is precious .
它 讲述 你 那 每一个 片刻 是 宝贵的 .

它告诉你, 每一刻都弥足珍贵。

[ə; eɪ] [ˈdeɪz] [dɪˈleɪ] [meɪ] [mi:n] [ðə; ði] [bɔ:s] [ʌv; əv][ɔ:l] ; [aɪ ˈti:] [meɪ] [brɪŋ] [ˈsleɪvəri] [əˈpɑ:n][ju:; jʊ] .
A day's delay may mean the loss of all ; it may bring slavery upon you .
一个 天 延迟 可能 意思是 这 损失 的 全部 ; 它 可能 带来 奴隶制 之上 你 .
耽搁一天, 可能意味着失去一切; 甚至可能使你沦为奴隶。

“ [hi:; hi][wʌz; wəz] [kwəʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɑ:kjʊmənt] .
“ **He was quoting the document .**
“ 他 曾是 引用 这 文档 .

“他是在引用文件内容。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [tu:] [men] [ʃʊk] [ðer; ðər] [ˈhedz] .
But the two men shook their heads .
但 这 二 男人 摇晃 他们的 头部 .

但两人都摇了摇头。

[ˌɪndɪˈsɪʒn] [ænd; ənd] [fɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][wɜːr; wər] [pleɪn] [ɪn][ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] .
Indecision and fear of the situation were plain in their faces .
 优柔寡断 和 害怕 的 这 情况 是 清楚的 在 他们的 面孔 .
 他们脸上明显流露出犹豫不决和对局势的恐惧。

“ [wi:v] [dʒʌst] [ˈleɪtli] [ˈteɪkən] [ðɪs] [fɑːrm] , ” [sed] [ðə; ði][wʌn] [kɔːld] [dʒəuˈsaɪə] ,
“ We've just lately taken this farm , ” said the one called Josiah ,
 “ 我们已经 只是 最近 已采取 这 农场 , ” 说 这 一 称为 约西亚 ,
 “我们最近才接管了这个农场,”名叫约西亚的人说道。

“ [ænd; ənd] [wi:v] [ˈkaʊntɪd] [ɑːn] [ðɪs] [ˈsiːzənz] [jiːld] [tuː; tə][help] [peɪ] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] .
“ and we've counted on this season's yield to help pay for it .
 “ 和 我们已经 计数 在 这 本季 屈服 到 帮助 支付 为了 它 .
 “我们指望本季的收成来支付这笔费用。”

[wiː; wi] [kɑːnt] [ɡooʊ][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈɑːrmi] . “
We can't go into the army . ”
 我们 不能 去 进入 这 军队 . “
 我们不能参军。

“ [ɪf] [ˈevri] [wʌn] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈpɜːrsən(ə)l] [əˈferz] , ” [sed] [ˈeɪzrə] ,
“ If every one thought of his personal affairs , ” said Ezra ,
 “ 如果 每一个 一 想法 的 他的 个人的 事务 , ” 说 以斯拉 ,
 以斯拉说:“如果每个人都只想着自己的事,

“ [ˈaʊər; ɑːr][ˈtaɪərənts] [wʊd] [krʌʃ] [juː ˈes][ˈɪntuː][ðə; ði] [ɜːrθ] .
“ our tyrants would crush us into the earth .
 “ 我们的 暴君 会 压碎 我们 进入 这 地球 .
 “我们的暴君会把我们碾成肉泥。”

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [əbˈzɔːrbd] [ðə; ði] [ˈrezənənt] [tɔːk] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪmz] ,
“ The boy had absorbed the resonant talk of the times ,
 “ 这 男生 有 吸收 这 共振 讲话 的 这 时代 ,
 “这个男孩已经吸收了那个时代富有深意的言论,

[ænd; ənd][ɪts] [juːz][hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ə; eɪ][ˈhæbɪt][əˈpɑːn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈmɪʃ(ə)n] .
and its use had become a habit upon the present mission .
 和 它是 使用 有 变得 一个 习惯 之上 这 展示 使命 .
 在本次任务中, 使用它已经成为一种习惯。

“ [teɪk] , [fɔːr; fər] [ˈɪnstəns] , [men] [laɪk] [ˈmɪstər] . [ˈhænkɔk] , [ˈmɪstər] . [ædəmz] , [ˈdraɪv ˈdɑːktɜ] . [ˈwɔrən] ,
“ Take , for instance , men like Mr . Hancock , Mr . Adams , Dr . Warren ,
 “ 拿 , 为了 实例 , 男人 喜欢 先生 . 汉考克 , 先生 . 亚当斯 , 博士 . 沃伦 ,

[ænd; ənd][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [ˈʌðər] .
and a score of others .
 和 一个 分数 的 其他的 .
 “例如, 像汉考克先生、亚当斯先生、沃伦博士以及其他几十个人。

[ðeɪ] [rɪsk] [ˈveri] [lɑːrdʒ] [ˈfɔːtʃənz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːz] ; [ðeɪ] [ɡɪv] [ˈevri] [ˈmoʊmənt][ʌv; əv][ðer; ðər] [taɪm]
They risk very large fortunes in the cause ; they give every moment of their time
 他们 风险 非常 大的 财富 在 这 原因 ; 他们 给 每一个 片刻 的 他们的 时间
 [tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
to it .
 到 它 .

他们为这项事业冒着失去巨额财富的风险; 他们把所有时间都投入其中。

[ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] .
They have done so from the first .
 他们 有 完毕 所以 从 这 第一的 .
 他们从一开始就是这样做的。

“ [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɪŋ] [ðæt][ðə; ði][men][wɜ:r; wər][fɜ:rm][ɪn] — [ðer; ðər] [ɪndɪ'sɪʒn] .
“ **But there was one thing that the men were firm in — their indecision .**
“ 但 那里 曾是 一 事物 那 这 男人 是 公司 在 一 他们的 优柔寡断 .
但有一件事，男人们却非常坚定——那就是他们的优柔寡断。

“ [wi:d] [laɪk][tu:; tə][dʒɔɪn] ; [wi:d] [laɪk][tu:; tə][du:][ɔ:l][wi:; wi][kæn; kən] .
“ **We'd like to join ; we'd like to do all we can .**
“ 我们会 喜欢 到 加入 ; 我们会 喜欢 到 做 全部 我们 能 .
“我们想加入；我们想尽我们所能。”

[bʌt; bət] [θɪŋz] [wəʊnt][let][ju: 'es] .
But things won't let us .
但 事物 惯于 让 我们 .
但现实情况不允许我们这样做。

“ [ðə; ði] ['spi:kər] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['nɜ:rvəsli] .
“ **The speaker shook his head nervously .**
“ 这 扬声器 摇晃 他的 头 紧张地 .
演讲者紧张地摇了摇头。

“ [noʊ] , [θɪŋz] [wəʊnt][let][ju: 'es] . “
“ **No , things won't let us .** ”
“ 不 , 事物 惯于 让 我们 . ”
“不，事情不允许我们这样做。”

“ [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt][baɪ] ['hoʊldɪŋ] [bæk] [ju:l] [seɪv] [jɔr; jər] ['prɔ:pərti] , [jɔr; jər] ['si:zənz] [kra:p][ænd; ənd]
“ **You think that by holding back you'll save your property , your season's crop and**
“ 你 思考 那 经过 保持 后退 你会 节省 你的 财产 , 你的 本季 庄稼 和
[ɔ:l] [ðæt] ,
all that ,
全部 那 ,
“你以为通过克制自己就能保住你的财产、当季的收成以及所有的一切吗？ ”

“ [spʊk] ['ezrə] ['prentɪs] .
“ **spoke Ezra Prentiss .**
“ 辐 以斯拉 普伦蒂斯 .
“埃兹拉·普伦蒂斯说道。”

“ [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'li:v] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [mɪ'steɪkən] .
“ **But I believe you are mistaken .**
“ 但 我 相信 你 是 错误 .
但我认为你错了。

[sə'pəʊz] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][men][ænd; ənd] [bɔɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊnz] [held] [bæk] [æz; əz][ju:; jʊ] [si:m]
Suppose most of the men and boys of the towns held back as you seem
认为 最多 的 这 男人 和 男孩们 的 这 城镇 握住 后退 作为 你 似乎
[ɪn'klaɪnd] [tu:; tə][du:] ?
inclined to do ?
倾斜 到 做 ?
假设镇上的大多数男人和男孩都像你似乎倾向于做的那样选择退缩呢？

[wʌt] [ðen] ? “
What then ? ”
什么 然后 ? “
然后呢？

“ [aɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] , “ ['ænsər] [dʒəu'saɪə] , ['fɪrfəli] .
“ **It might be a good thing ,** ” **answered Josiah , fearfully .**
“ 它 可能 是 一个 好的 事物 , ” 回答 约西亚 , 恐惧地 .
“这或许是件好事,”约西亚战战兢兢地回答道。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ʃɒr] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈveri] [bæd] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˈevrɪbəːdi; ˈevrɪbədi] [els] .
“ **It is sure to be a very bad thing for you and everybody else .**
“ 它 是 当然 到 是 一个 非常 坏的 事物 为了 你 和 大家 别的 .
“这对你和其他所有人来说肯定都是一件非常糟糕的事情。”

[ɪf] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ˈɑːrmi] [tuː; tə] [əˈpoʊz] [hɪm; ɪm] , [geɪdʒ] [wɪl] [mɑːrtɪ] [hɪz; ɪz] [ˈredʒɪmənts] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ]
If there is no army to oppose him , Gage will march his regiments out of the
如果 那里 是 不 军队 到 反对 他 , 盖奇 将要 行进 他的 军团 出去 的 这
[ˈsɪti] ,
city ,
城市 ,

如果没有军队与他对抗，盖奇就会率领他的部队撤出这座城市。
[ænd; ənd] [ˈhiːl] [siːz] , [bɜːrn] [ænd; ənd] [dɪˈstrɔɪ] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ðɪ] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv]
and he'll seize , burn and destroy until he has the people of
和 地狱 抢占 , 烧伤 和 破坏 直到 他 有 这 人们 的
[ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [əˈpɑːn] [ðer; ðər] [niːz] .
Massachusetts upon their knees .
马萨诸塞州 之上 他们的 膝盖 .

他会掠夺、焚烧、摧毁，直到让马萨诸塞州的人民跪倒在他面前。
“ [ðə; ðɪ] [fɪr] [ðæt] [fɪld] [ðə; ðɪ] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [tuː] [ˈbrʌðərz] [wʌz; wəz] [ˈɔːlmoʊst] [ˈpɪtɪf(ə)l] [tuː; tə] [siː] .
“ **The fear that filled the eyes of the two brothers was almost pitiful to see .**
“ 这 害怕 那 已填 这 眼睛 的 这 二 兄弟 曾是 几乎 可怜 到 看 .
“看到两兄弟眼中充满恐惧，真是令人心生怜悯。”

“ [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wɪl] [ˈhæpən] ? ” [æskt] [wʌn] .
“ **Do you think that will happen ? ” asked one .**
“ 做 你 思考 那 将要 发生 ? ” 问 一 .
“你认为这会发生吗？”其中一人问道。

“ [aɪ] [sɪnˈsɪrli] [duː] , ” [rɪˈtɜːrnd] [ˈezrə] , [huː] , [tuː; tə] [tel] [ðə; ðɪ] [truːθ] ,
“ **I sincerely do , ” returned Ezra , who , to tell the truth ,**
“ 我 真挚地 做 , ” 返回 以斯拉 , WHO , 到 告诉 这 真相 ,
“我的确如此,”以斯拉回答道，说实话，

[wʌz; wəz] [ˈræðər] [dɪsˈɡʌstɪd] [æt; ət] [ðɪs] [ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈselfɪ] [ˈkaʊədɪs] .
was rather disgusted at this exhibition of selfish cowardice .
曾是 相当 厌恶 在 这 展览 的 自私 怯懦 .
我对这种自私懦弱的行为感到非常厌恶。

[ðə; ðɪ] [ˈfɑːrməːz] [kənˈsʌltɪd] [təˈgeðər] [ɪn] [ˈhwɪspəz] .
The farmers consulted together in whispers .
这 农民 咨询 一起 在 低语 .
农夫们低声商量着。

[ðen] [dʒəʊˈsaɪə] [sed] :
Then Josiah said :
然后 约西亚 说 :
约西亚说:

“ [æz; əz] [maɪ] [ˈbrʌðər] [rɪˈmɑːkt] , [wiːd] [laɪk] [tuː; tə] [duː] [ɔːl] [wiː; wi] [kæn; kən] .
“ **As my brother remarked , we'd like to do all we can .**
“ 作为 我的 兄弟 评论 , 我们会 喜欢 到 做 全部 我们 能 .
正如我哥哥所说，我们想尽我们所能。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [hæv; həv] [daʊts] .
But we have doubts .
但 我们 有 疑虑 .
但我们心存疑虑。

[ɪts] [nɑ:t] [ɔ:ltə'geðər] ['aʊər; ɑ:r] ['prɑ:pərti] [ðæt] [hoʊldz][ju: 'es] [bæk] . ”
It's not altogether our property that holds us back . ”
它是 不是 共 我们的 财产 那 持有 我们 后退 . ”

阻碍我们的并非完全是我们的财产。

“ [wʌt] [ðen] ? ” [æskt] ['ezrə] .
“ What then ? ” asked Ezra .
“ 什么 然后 ? ” 问 以斯拉 .

“那怎么办？”以斯拉问道。

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] [tɔ:rd] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] , [hu:] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ɪn'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi]
The man looked toward his brother , who nodded what was intended to be
这 男人 看起来 朝向 他的 兄弟 , WHO 点头 什么 曾是 故意的 到 是
[ɪn'kɜ:rɪdʒmənt] ;
encouragement ;
鼓励 ;

那人看向他的兄弟，他的兄弟点了点头，以示鼓励；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['tɪmərəs] [sɔ:rt] , [ɪn'di:d] .
but it was of a very timorous sort , indeed .
但 它 曾是 的 一个 非常 胆怯的 种类 , 的确 .

但这确实是一种非常胆怯的胆怯。

“ [θɪŋz] [hɪrə'baʊts] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ɔ:ltə'geðər] [raɪt] , ” [sed] [dʒəu'saɪə] ,
“ Things hereabouts are not altogether right , ” said Josiah ,
“ 事物 附近 是 不是 共 正确的 , ” 说 约西亚 ,

“这附近有些不对劲,”约西亚说。

['laʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [tu:; tə][ə; eɪ] ['wɪspər] [ænd; ænd] ['li:nɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [fens] [ðæt] ['ezrə] [maɪt]
lowering his voice to a whisper and leaning over the fence that Ezra might
降低 他的 嗓音 到 一个 耳语 和 倾斜 超过 这 栅栏 那 以斯拉 可能
[hɪr] .
hear .
听到 .

他压低声音，轻声细语，身体探过篱笆，以免埃兹拉听到。

“ [ðeɪ] ['hævnt] [bɪn] [dʒʌst] [wʌt] [ju:; jʊ] [maɪt] [kɔ:l] [raɪt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] .
“ They haven't been just what you might call right for some time .
“ 他们 还没有 到过 只是 什么 你 可能 称呼 正确的 为了 一些 时间 .

“他们已经有一段时间表现得不太对劲了。”

“ ['ezrə] [rɪ'gɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm] ['wʌndrɪŋli] .
“ Ezra regarded him wonderingly .
“ 以斯拉 认为 他 惊奇地 .

以斯拉惊奇地看着他。

“ ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] [raɪt] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] ['kɑ:ləni] [fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] , ” [sed] [hi:; hi] .
“ Nothing has been right in all the colony for some time , ” said he .
“ 没有什么 有 到过 正确的 在 全部 这 殖民地 为了 一些 时间 , ” 说 他 .

“一段时间以来，整个殖民地的一切都不正常,”他说。

“ [soʊ] [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] [ɪz][nɑ:t] [sər'praɪzɪŋ] .
“ So what you say is not surprising .
“ 所以 什么 你 说 是 不是 奇怪 .

所以你的说法并不令人意外。

“ [ðə; ði][mæn] [kɒft] ['draɪli] [ænd; ænd] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .
“ The man coughed dryly and waved his hand .
“ 这 男人 咳嗽 干巴巴地 和 挥手 他的 手 .

那人干咳了一声，挥了挥手。

“ [ju:; jʊ][dəunt][kwaɪt] [ʌndə'stænd] [wʌt] [aɪ] [mi:n] , ” [sed] [hi:; hi] .

“ You don't quite understand what I mean , ” said he .

“ 你 不 相当 理解 什么 我 意思是 , ” 说 他 :

“你不太明白我的意思,”他说。

“ [wʌt] [ju:; jʊ][rɪ'fɜ:r][tu:; tə][ɪz] [wʌt] ['evribɑ:di; 'evribʌdi][hæz; həz] [si:n] , [ænd; ənd]['evribɑ:di; 'evribʌdi] [noʊz]

“ What you refer to is what everybody has seen , ” and everybody knows .

“ 什么 你 参考 到 是 什么 大家 有 已见 , ” 和 大家 知道 :

·
·
·

“你所说的正是每个人都见过、每个人都知

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ][rɪ'fɜ:r][tu:; tə][ɪz] [wʌt] ['noʊbə:di][bʌt; bət][maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [si:n] ,

“ But what I refer to is what nobody but my brother and I have seen ,

“ 但 什么 我 参考 到 是 什么 无人 但 我的 兄弟 和 我 有 已见 ,

但我指的是除了我和我哥哥之外,没有人见过的东西。

[ænd; ənd] [wʌt] , [mɔ:r] [ðæn; ðən] ['laɪkli] , ['noʊbə:di] [els] [hæz; həz] ['eni] [aɪ'di:ə][ʌv; əv] . ”

“ and what , more than likely , nobody else has any idea of . ”

“ 和 什么 , 更多的 比 可能 , 无人 别的 有 任何 主意 的 : ”

而这,很可能其他人都一无所知。”

“ ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pʌblɪk] [gʊd] ? ” [ɪn'kwaɪəd] ['ezrə] .

“ Something that has to do with the public good ? ” inquired Ezra .

“ 某物 那 有 到 做 和 这 民众 好的 ? ” 询问 以斯拉 :

“是跟公共利益有关的事情吗?”埃兹拉问道。

[ðə; ði][mæn]['hezɪtətɪd; 'hezətətɪd] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [meɪd] ['ænsər] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

“ The man hesitated ; but his brother made answer for him .

“ 这 男人 犹豫了一下 ; 但 他的 兄弟 制成 回答 为了 他 :

那人犹豫了一下,但他的兄弟替他回答了。

“ [jes] , ” [spʊʊk] [hi:; hi] , “ [ju:; jʊ] [maɪt] [kɔ:l] [aɪ 'ti:] [ðæt] .

“ Yes , ” spoke he , ” you might call it that .

“ 是的 , ” 辐 他 , ” 你 可能 称呼 它 那 :

“是的,”他说道,“你可以这么称呼它。”

“ ['ezrə][led][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] ['nɪrər] [tu:; tə][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [θru:] [ðə; ði][reɪn]['oʊvər][ə; eɪ][pəʊst] .

“ Ezra led his horse nearer to the fence and threw the rein over a post .

“ 以斯拉 引领 他的 马 更近 到 这 栅栏 和 扔 这 缰绳 超过 一个 邮政 :

埃兹拉牵着马靠近栅栏,把缰绳扔过一根柱子。

“ [pər'hæps] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [maɪnd] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)] [mɔ:r] ['defɪnət] .

“ Perhaps , ” said he , ” you wouldn't mind being a little more definite .

“ 也许 , ” 说 他 , ” 你 不会 头脑 存在 一个 小的 更多的 定 :

“或许,”他说,“您不介意说得更明确一些吗?”

“ [wʌnz] [mɔ:r] [ðə; ði][men] [kən'sʌltɪd] [ɪn] ['hwɪspəz] .

“ Once more the men consulted in whispers .

“ 一次 更多的 这 男人 咨询 在 低语 :

男人们再次低声商议起来。

“ ['hi:z] ['oʊnli][ə; eɪ] [bɔɪ] , ” ['ezrə] [hɜ:rd] [dʒəu'saɪə]['prəʊtest] .

“ He's only a boy , ” Ezra heard Josiah protest .

“ 他是 仅有的 一个 男生 , ” 以斯拉 听到 约西亚 反对 :

“他只是个孩子,”以斯拉听到约西亚抗议道。

“ [bʌt; bət] ['hi:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['mætərz] [æt; ət]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , ” ['ɑ:rgju:d][ðə; ði] ['ʌðər] ,

“ But he's from the head of matters at Boston , ” argued the other ,

“ 但 他是 从 这 头 的 事情 在 波士顿 , ” 争论 这 其他 ,

“但他可是波士顿方面的核心人物,”另一个人反驳道。

[ɪn][ə; eɪ] [lʊʊ] [bʌt; bət] ['pɜ:rfɪktli] [dɪ'strɪŋkt] [tuʊn] .
in a low but perfectly distinct tone .
在 一个 低的 但 完美 清楚的 语气 .

声音低沉但清晰可辨。

“ [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] [trʌst] [hɪm; ɪm] , [soʊ] [waɪ] [nɑ:t][wi:; wi] ?
They seem to trust him , so why not we ?
” 他们 似乎 到 相信 他 , 所以 为什么 不是 我们 ?

“他们似乎信任他，那我们为什么不信任他呢？ ”

“ [ðɪs] [si:md] [ʌn'ænsərəbl] ['ri:zənɪŋ] ; [soʊ][dʒəu'saɪə] [ə'gen] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [læd] .
This seemed unanswerable reasoning ; so Josiah again turned to the lad .
” 这 似乎 无法回答 推理 ; 所以 约西亚 再次 转向 到 这 小伙子 .

“这似乎是一个无法反驳的理由；于是约西亚又转向那个少年。”

“ [du:][ju:; jʊ] [noʊ] [ðɪs] ['sek(ə)n] ['veri] [wel] ?
Do you know this section very well ?
” 做 你 知道 这 部分 非常 出色地 ?

你对这部分内容很熟悉吗？

“ [hi:; hi] [æskt] .
he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [noʊ] , “ [rɪ'plaɪd] ['ezrə] .
No , “ replied Ezra .
” 不 , ” 回复 以斯拉 .

“不，”以斯拉回答道。

“ [wel] , [wi:; wi][du:] , “ [sed] [ðə; ði][mæn] .
Well , we do , “ said the man .
” 出色地 , 我们 做 , ” 说 这 男人 .

“嗯，我们有，”那人说道。

“ [ɪn][fækt] , [wi:; wi][wɜ:r; wər][bɔ:rn][ænd; ənd] [reɪzd] [hɪrə'baʊts] .
In fact , we were born and raised hereabouts .
” 在 事实 , 我们 是 出生 和 提高 附近 .

“事实上，我们就在这附近出生长大。”

[ænd; ənd][wi:; wi] [noʊ] ['evri] [mæn] - [dʒæk][fɔ:r; fər] [maɪlz] [ə'raʊnd] . “
And we know every man - jack for miles around . “
和 我们 知道 每一个 男人 - 杰克 为了 英里 大约 . ”

我们认识方圆几英里内所有的男佣。”

“ ['nætʃ(ə)rəli] , “ [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
Naturally , “ said the boy .
” 自然 , ” 说 这 男生 .

“当然，”男孩说。

“ [soʊ] , “ [prə'si:dɪd] [dʒəu'saɪə] , “ [ɪf] [ə; eɪ]['streɪndʒər] [kʌmz] [tu:; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] , [pər'tɪkjələrlɪ] [ə; eɪ]
So , “ proceeded Josiah , “ if a stranger comes to live here , particularly a
” 所以 , ” 继续 约西亚 , ” 如果 一个 陌生人 来 到 居住 这里 , 特别 一个
[kwɪr] - ['æktɪŋ] ['streɪndʒər] ,
queer - acting stranger ,
酷儿 - 表演 陌生人 ,

“所以，”约西亚继续说道，“如果一个陌生人来这里居住，特别是一个行为举止古怪的陌生人，

[wi:d] [bi:; bi] ['laɪkli] [tu:; tə] [teɪk] ['noʊtɪs] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
we'd be likely to take notice of him .
我们会 是 可能 到 拿 注意 的 他 .

我们很可能会注意到他。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] ['rentɪd] [ðə; ði][nekst] [pleɪs] [tuː; tə]['aʊərz] ,
And if he rented the next place to ours ,
和 如果 他 租来的 这 下一个 地方 到 我们的 ,
如果他租了我们隔壁的房子,

" [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [daʊn] [ðə; ði] ['wæɡənˌweɪ] ,
" with a jerk of the head down the wagonway ,
" 和 一个 混蛋 的 这 头 向下 这 马车道 ,
"头猛地一甩, 沿着马车道往下看。"

" [wiːd] [biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [mɔːr] [ðæn; ðən] [pər'tɪkjələrlɪ] [teɪk] ['nəʊtɪs] . "
" we'd be likely to more than particularly take notice . "
" 我们会 是 可能 到 更多的 比 特别 拿 注意 . "
"我们很可能会格外关注。"

" [wel] ? " [æskt] ['ezrə] , ['peɪntli] .
" Well ? " asked Ezra , patiently .
" 出色地 ? " 问 以斯拉 , 耐心 .
"怎么样? "埃兹拉耐心地问道。

" [sʌm; səm] [taɪm] [ə'ɡoʊ] , [dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][dɪd][dʒʌst] [ðæt] ['veri] [θɪŋ] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːrmər]
" Some time ago , just such a man did just that very thing , " said the farmer
" 一些 时间 前 , 只是 这样的 一个 男人 做过 只是 那 非常 事物 , " 说 这 农民
[ɜːrniʃtli] .
earnestly .
切实 .
"不久前, 就有一个人做过这件事,"农夫认真地说。

" [hiː; hi][ɪz] [ɑːd] .
" He is odd .
" 他 是 奇怪的 .
他很古怪。

['hiːz] [nɑːt] ['frendli] .
He's not friendly .
他是 不是 友好的 .
他并不友善。

[hiː; hi] [kiːps] [ɡreɪt] [dɔːgz][ænd; ənd] , [seɪv] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm] , [siːmz] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'loʊn] .
He keeps great dogs and , save for them , seems to live alone .
他 保持 伟大的 狗 和 , 节省 为了 他们 , 似乎 到 居住 独自的 .
他养了很多很棒的狗, 除了它们之外, 他似乎独自生活。

[bʌt; bət] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [st'reɪndʒəz] [kʌm] .
But now and then strangers come .
但 现在 和 然后 陌生人 来 .
但偶尔也会有陌生人来访。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [kʌm] ['æftər][dɑːrk][ænd; ənd][ɑːr; ər] [ɡɔːn] [baɪ] ['deɪlaɪt] .
They always come after dark and are gone by daylight .
他们 总是 来 后 黑暗的 和 是 已消失 经过 日光 .
它们总是在天黑后出现, 天亮前消失。

[huː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] , [wiː; wi]['nevər][hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] .
Who they are , and what they are , we never have been able to find out .
" WHO 他们 是 , 和 什么 他们 是 , 我们 绝不 有 到过 有能力的 到 寻找 出去 .
"
"
"
他们是谁, 他们是什么, 我们始终未能查明。

“ [aɪ 'ti:] [dʌz] [si:m] [ˈræðər] [kwɪr] , ” [əd'mɪtɪd] [ˈezrə] .

“ **It does seem rather queer** , ” **admitted Ezra** .

它 做 似乎 相当 酷儿 , ” 承认 以斯拉 .

“这确实有点奇怪,”埃兹拉承认道。

“ [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] ['skersli] [si:] [dʒʌst] [haʊ] [aɪ 'ti:] [kæn; kən][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ]

“ **But I can scarcely see just how it can have anything** **to do with**

但 我 能 几乎 看 只是 如何 它 能 有 任何事物 到 做 和

[ðə; ðɪ] ['mætər] [bɪ'twi:n] [ðə; ðɪ] ['kɔ:lənɪz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kɪŋz] ['gʌvənmənt] . ”

the matter between the colonies and the King's government . ”

这 事情 之间 这 殖民地 和 这 国王学院 政府 . ”

“但我实在看不出这与殖民地和国王政府之间的关系有什么关系。”

“ ['ni:ðər] [du:][wi:; wi] , ” [kən'fest] [dʒəu'saɪə] .

“ **Neither do we** , ” **confessed Josiah** .

两者都不 做 我们 , ” 坦白 约西亚 .

“我们也没有,”约西亚坦白道。

“ [wi:; wi] [kɑ:nt] [si:] [aɪ 'ti:] ['i:ðər] .

“ **We can't see it either** .

我们 不能 看 它 任何一个 .

“我们也看不到。”

[bʌt; bət][wi:; wi] [fi:l] [aɪ 'ti:] .

But we feel it .

但 我们 感觉 它 .

但我们能感受到。

[ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [wi:; wi][wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [wɑ:tɪt] , ['sʌmhəʊ] .

It's just as though we were being watched , **somehow** .

它是 只是 作为 尽管 我们 是 存在 观看 , 不知何故 .

感觉就像有人在监视我们一样。

[wi:; wi] [fi:l] [ðæt] ['evriθɪŋ] [wi:; wi][du:][ɪz]['teɪkən] [noʊt] [ʌv; əv][baɪ] ['sʌmbɑ:di] [wi:; wi] [kɑ:nt] [pleɪs] .

We feel that everything we do is taken note of by somebody we can't place .

我们 感觉 那 一切 我们 做 是 已采取 笔记 的 经过 某人 我们 不能 地方 .

我们感觉我们做的每一件事都被某个我们无法辨认的人关注着。

[ænd; ənd][wi:; wi] [θɪŋk] , ” [ə'gen] ['fɪrfəli] ['nɑ:dɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] ['wægən,weɪ] , ” [ðæt] [ɪts] [ðæt] [mæn] .

And we think , ” **again fearfully nodding down the wagonway** , ” **that it's that man** .

和 我们 思考 , ” 再次 恐惧地 点头 向下 这 马车道 , ” 那 它是 那 男人 .

我们心想,”再次恐惧地点头示意着沿着马车道走下去,“那就是那个人。”

“ ['ezrə] ['stʌdɪd] [ðə; ðɪ][men] ['kerfəli] .

“ **Ezra studied the men carefully** .

以斯拉 研究 这 男人 小心 .

以斯拉仔细地打量了这些人。

[ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] [taɪt] - ['fɪstɪd] , ['tɪmərəs] [sɔ:rt] , [hi:; hi][hæd; həd] [ɔ:l'redi] [meɪd] [ʌp]

That they were of a tight - fisted , **timorous sort** , **he had already made up**

那 他们 是 的 一个 紧的 - 拳交 , 胆怯的 种类 , 他 有 已经 制成 向上

[hɪz; ɪz][maɪnd] ;

his mind ;

他的 头脑 ;

他早就认定他们是那种吝啬又胆小的人;

[bʌt; bət][hi:; hi][hæd; həd][nɑ:t][ˈɡɪv(ə)n][ðəm; ðəm] ['kredɪt] [fɔ:r; fər][soʊ] [mʌtɪ] [ɪ,mædʒɪ'neɪ(ə)n][æz; əz] [ðeɪ]

but he had not given them credit for so much imagination **as they**

但 他 有 不是 给定 他们 信用 为了 所以 很多 想像力 作为 他们

[dɪ'spleɪd] .

displayed .

显示 .

但他并没有意识到他们展现出了如此丰富的想象力。

[haʊ'evər] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sɪn'sɪr] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'haɪd] .
However , that they were sincere was not to be denied .

然而 , 那 他们 是 真诚 曾是 不是 到 是 否认 .

然而, 他们的真诚是无可否认的。

[hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [ˈkwɛstʃənɪŋ] [ðəm; ðəm] [ˈkjʊəriəsli] ;
He remained for some time , questioning them curiously ;

他 剩余 为了 一些 时间 , 提问 他们 奇怪的是 ;

他停留了一段时间, 好奇地询问他们;

[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][hiː; hi] ['maʊntɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] [prɪ'pɛrd] [tuː; tə] [muːv] [ɑːn] .
at length he mounted his horse and prepared to move on .

在 长度 他 安装 他的 马 和 准备 到 移动 在 .

最后他翻身上马, 准备继续前进。

" [ɪts] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪkli] , " [sed] [hiː; hi] , ['setlɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,
" It's more than likely , " said he , settling himself in the saddle ,

" 它是 更多的 比 可能 , " 说 他 , 安顿 他自己 在 这 鞍 ,

“很有可能,”他一边说着, 一边在马鞍上坐稳。

" [ðæt] [ðɪs] ['mænz] [streɪndʒ] [wei] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [hæz; həz] ['grædʒuəli] [brɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə] ['θɪŋkɪŋ]
" that this man's strange way of living has gradually brought you to thinking

" 那 这 男人的 奇怪的 方式 的 活的 有 逐步地 带来 你 到 思维

[ʌðər] [streɪndʒ] [θɪŋz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
other strange things of him .

其他 奇怪的 事物 的 他 .

“这个人的古怪生活方式逐渐让你对他产生了其他古怪的想法。”

" [hiː; hi] ['gæðərd] [ʌp][hɪz; ɪz][reɪnz] ; [ðə; ði] [beɪ] [muːvd] ['fɔːrwəd][ə; eɪ] [fjuː] [steps] ;
" He gathered up his reins ; the bay moved forward a few steps ;

" 他 聚集 向上 他的 缰绳 ; 这 湾 已搬 向前 一个 很少 步骤 ;

他收紧缰绳; 海湾马向前走了几步;

[ðən] [hiː; hi][wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt] [wʌns] [mɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [tɜːrnd] ,
then he was brought to a halt once more , and the boy turned ,

然后 他 曾是 带来 到 一个 停止 一次 更多的 , 和 这 男生 转向 ,

然后他又一次停了下来, 男孩转过身来,

[wʌn][hænd] ['restɪŋ] [ɑːn][ɪts][flæŋk] .
one hand resting on its flank .

一 手 休息 在 它是 侧翼 .

一只手放在它的侧腹上。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi] [lɪvd] ?
" Where did you say he lived ?

" 在哪里 做过 你 说 他 居住地 ?

“你说他住在哪里? ”

" [hiː; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kerləs] [er] .
" he asked with a careless air .

" 他 问 和 一个 粗心 空气 .

他漫不经心地问道。

" [ə'baʊt] [θriː] [maɪlz] [bɪ'ləʊ] [ðer; ðər] , " [sed] [dʒoʊ'saɪəz] ['brʌðər] , ['pɔɪntɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][roʊd] .
" About three miles below there , " said Josiah's brother , pointing down the road .

" 关于 三 英里 以下 那里 , " 说 约西亚的 兄弟 , 指向 向下 这 路 .

“大约在下方三英里处,”约西亚的兄弟指着路边说道。

" [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] [wʊd] , [ðən] [tuː; tə][ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] , [krɔːst] [baɪ][ə; eɪ] [brɪdʒ] ,
" You come to a wood , then to a stream of water , crossed by a bridge ,

" 你 来 到 一个 木头 , 然后 到 一个 溪流 的 水 , 交叉 经过 一个 桥 ,

“你来到一片树林, 然后来到一条小溪边, 溪上有一座桥,

[ænd; ɐnd][dʒʌst] [ə'blʌv] [aɪ 'ti:] [ɪz][ðə; ði] [haʊs] , [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .
and just above it is the house , by the roadside .
和 只是 多于 它 是 这 房子 , 经过 这 路边 .
房子就在它上面, 路边。

[bʌt; bət][dəʊnt][stɑ:p] .
But don't stop .
但 不 停止 .
但不要停下来。

[brɪ'kəz, brɪ'kɔ:z] [ɪf] [ðə; ði][dɔ:gz][ɑ:r; ər] [lu:s] , [wɪt] [ðeɪ] ['dʒen(ə)rəli][ɑ:r; ər] , ['kʌmɪŋ] [ɑ:n] [naɪt] ,
Because if the dogs are loose , which they generally are , coming on night ,
因为 如果 这 狗 是 松动的 , 哪个 他们 一般来说 是 , 未来 在 夜晚 ,
因为如果狗是散养的 (它们通常都是散养的), 尤其是在晚上,

[ðeəz; ðəz][noʊ] ['telɪŋ] [wʌt] [ðeɪl] [du:] . "
there's no telling what they'll do . "
有 不 讲述 什么 他们会 做 . "
谁也说不准他们会做什么。

" [θæŋks] , " [rɪ'plaɪd] ['eɪzrə] .
" Thanks , " replied Ezra .
" 谢谢 , " 回复 以斯拉 .
“谢谢,”埃兹拉回答道。

" [aɪl] [lʊk] [aʊt] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .
" I'll look out for them .
" 患病的 看 出去 为了 他们 .
我会照顾他们的。

" [hi:; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] .
" He waved his hand .
" 他 挥手 他的 手 .
他挥了挥手。

" [gʊd] - [baɪ] , [ænd; ɐnd] [ɡɪv] [ðə; ði] [kə'mɪti:z] ['sɜ:rkjələr] [ə'nʌðər] ['ri:dɪŋ] .
" Good - bye , and give the Committee's circular another reading .
" 好的 - 再见 , 和 给 这 委员会的 圆 其他 阅读 .
“再见, 请再仔细阅读一下委员会的通告。”

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [trʊθs] [ɪn][aɪ 'ti:] [ðæt] [kɑ:nt] [bi:; bi] [dɪ'naɪd] .
There are truths in it that can't be denied .
那里 是 真相 在 它 那 不能 是 否认 .
其中包含一些不容否认的真相。

" [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði][fæst] ['laʊərɪŋ] [sʌŋ] ,
" Then with a glance at the fast lowering sun ,
" 然后 和 一个 瞥一眼 在 这 快速地 降低 太阳 ,
然后, 他瞥了一眼正在快速西沉的太阳,

[hi:; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [beɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][spɜ:r] [ænd; ɐnd] [tɜ:rnd] [daʊn] [ðə; ði] ['næroʊ] [roʊd] .
he touched the bay with the spur and turned down the narrow road .
他 感动 这 湾 和 这 刺 和 转向 向下 这 狭窄的 路 .
他用马刺触碰了海湾, 然后沿着狭窄的道路转弯。

[ˈtʃæptər] [i:] — [ˈfoʊz] [haʊ] ['eɪzrə] [met] [wɪð; wɪθ] ['ɡɪlbərt] ['ska:lət] , [ˈsoʊldʒər] [ʌv; əv] [ˈfɔ:rtʃən]
CHAPTER II — SHOWS HOW EZRA MET WITH GILBERT SCARLETT , SOLDIER OF FORTUNE
章 二 — 演出 如何 埃兹拉 MET 和 吉尔伯特 斯嘉丽 , 士兵 的 财富
第二章——讲述了埃兹拉如何与雇佣兵吉尔伯特·斯嘉丽相遇

" [aɪ] [sɪn'sɪrli] [trʌst] , " [mju:zd] ['eɪzrə] ['prentɪs] [æz; ɐz][hi:; hi][roʊd] [ə'bi:ŋ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] ,
" I sincerely trust , " mused Ezra Prentiss as he rode along on his way ,
" 我 真挚地 相信 , " 沉思 以斯拉 普伦蒂斯 作为 他 骑 沿着 在 他的 方式 ,
“我真心相信,”埃兹拉·普伦蒂斯一边骑马一边沉思道。

“ [ðæt] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][nɑ:t] ['meni] [men] [laɪk] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] ['kɑ:lənɪz] .
“ **that there are not many men like those in the colonies** .
“ 那 那里 是 不是 许多 男人 喜欢 那些 在 这 殖民地 .
“像殖民地那些人一样的男人并不多见。”

[ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] , [ðə; ði] [kɔ:z] [ɪz] [ʃʊr] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'fi:tɪd] .
If there are , the cause is sure to be defeated .
如果 那里 是 , 这 原因 是 当然 到 是 战败 .
如果真有这样的人，那么这项事业注定会失败。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [tu:] ['kəʊədli] [ænd; ʌnd] ['selfɪ] [tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [klʌtʃ] [wʌt] [ðeɪ] [hæv; həv]
They are too cowardly and selfish to do anything but clutch what they have
他们 是 也 胆小 和 自私 到 做 任何事物 但 离合器 什么 他们 有
[ænd; ʌnd][kraɪ][aʊt] [ɪn] [fɪr] [ʌv; əv][ɪts] ['bi:ɪŋ] ['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
and cry out in fear of its being taken away from them .
和 哭 出去 在 害怕 的 它是 存在 已采取 离开 从 他们 .
他们太懦弱、太自私，除了紧紧抓住自己拥有的东西，害怕失去它们而哭喊之外，什么也做不了。

“ [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moumənt][ə; eɪ] ['jædoʊ] ['restɪd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
“ **For a moment a shadow rested upon his face** .
“ 为了 一个 片刻 一个 阴影 休息 之上 他的 脸 .
“他的脸上瞬间笼罩着一层阴影。”

[ðen] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [flæʃt] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði][hə'roʊɪk][laɪn][æt; ət] ['leksɪŋtən] ,
Then the picture flashed across his mind of the heroic line at Lexington ,
然后 这 图片 闪光灯 穿过 他的 头脑 的 这 英勇 线 在 列克星敦 ,
然后，列克星顿战役中英勇的防线画面瞬间闪现在他的脑海中。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['despərət] [rʌʃ] [æt; ət]['kɑ:nkɔ:rd] [brɪdʒ] , [ðə; ði] [lɔ:ŋ] , ['rʌnɪŋ] [faɪt] ['ɪntu:]
of the desperate rush at Concord Bridge , the long , running fight into
的 这 绝望的 匆忙 在 和睦 桥 , 这 长的 , 跑步 斗争 进入
[ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] [taʊn] .
Boston town .
波士顿 镇 .
康科德桥上的殊死冲锋，以及向波士顿市区发起的漫长而艰苦的战斗。

[ðɪ:z] [hæd; həd] ['hæpənd] ['oʊnli][ə; eɪ] [fju:] [wi:ks] [brɪ'fɔ:r] ; [ænd; ʌnd][ə; eɪ] [smaɪl] ['bænɪʃt] [ðə; ði]
These had happened only a few weeks before ; and a smile banished the
这些 有 发生 仅有的 一个 很少 周 前 ; 和 一个 微笑 被放逐 这
['jædoʊ] ['ɪnstəntli] .
shadow instantly .
阴影 即刻 .
这些事就发生在几周前；一个微笑瞬间驱散了阴影。

“ [ðə; ði] [men] [hu:] [dɪd] [ðoʊz] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] ['ni:ðər] ['selfɪ] [nɔ:r] ['kəʊədli] , “ [hi:; hi][toʊld] [hɪm'self]
“ **The men who did those things were neither selfish nor cowardly ,** “ **he told himself**
“ 这 男人 WHO 做过 那些 事物 是 两者都不 自私 也不 胆小 , “ 他 讲述 他自己
.
:
.
“做那些事的人既不自私也不懦弱,”他对自己说。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər][æz; əz] [breɪv] [æz; əz] ['eni] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [z:rθ] ,
“ **They are as brave as any upon the earth** ,
“ 他们 是 作为 勇敢的 作为 任何 之上 这 地球 ,
“他们和地球上任何勇敢的人一样勇敢。”

[ænd; ʌnd] [wʊd] [gɪv] [ɔ:l] [ðeɪ] [pə'zest] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] ['fri:dəm] .
and would give all they possessed in the cause of freedom .
和 会 给 全部 他们 拥有 在 这 原因 的 自由 .
他们会为自由事业献出自己的一切。

[ðeɪ] [drouv] [ɜ:rɪ] [ˈpə:si] [brɪʔɔ:r] [ðem; ðəm] [wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈmɪrli] [ə; eɪ] [ˈgæðərɪŋ] [ʌv; əv][hæf] -
They drove Earl Percy before them when they were merely a gathering of half -
他们 驾驶 伯爵 珀西 前 他们 什么时候 他们 是 仅仅 一个 采集 的 一半 -
[ɑ:rmɪd] [ˈfɑ:rmɜ:z] ;
armed farmers ;
武装 农民 ;

他们当时只是一群半武装的农民，却把珀西伯爵赶在前面；

[ænd; ənd] [wen] [drɪld] [ænd; ənd][ˈpra:pərli] [ɪˈkwɪpt] , [ðeɪ] [wɪl] [pru:v] [ðer; ðər] [wɜ:rθ] [tu:; tə]
and when drilled and properly equipped , they will prove their worth to
和 什么时候 钻孔 和 适当地 配备 , 他们 将要 证明 他们的 值得 到
[ˈdʒen(ə)rəl][geɪdʒ] ,
General Gage ,
一般的 盖奇 ,

经过训练并配备合适的装备后，他们将向盖奇将军证明自己的价值。

[hɪz; ɪz][ˈɑ:rmɪ][ænd; ənd][ðə; ði][ˈhɑ:st(ə)l] [kɪŋ] .
his army and the hostile King .
他的 军队 和 这 敌对的 国王 .

他的军队和敌对的国王。

" [ˈsevrəl] [taɪmz] [hi:; hi] [left] [ðə; ði] [rouɪd] [ænd; ənd] [krɔ:st] [sʌm; səm] [fi:lɪdʒ] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv] [ˈtʃɪmni]
" **Several times he left the road and crossed some fields at sight of chimney**
" 一些 时代 他 左边 这 路 和 交叉 一些 字段 在 视线 的 烟囱
- [stæks] [ɔ:r] [ˈɪŋɡld] [ru:fs] ;
- **stacks or shingled roofs ;**
- 堆栈 或者 瓦片 屋顶 ;

“有好几次，他一看到烟囱或瓦片屋顶，就离开公路，穿过田野；

[ænd; ənd] [i:tʃ] [taɪm] [hi:; hi] [tɔ:kt] [ˈɜ:rnɪstli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhɑʊshoʊldər] [ænd; ənd] [left] [wʌn] [ɔ:r]
and each time he talked earnestly with the householders and left one or
和 每个 时间 他 谈话 切实 和 这 住户 和 左边 一 或者
[mɔ:ɹ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈsə:kjələ:s] [ˈprɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] [kəˈmɪti] [ʌv; əv] [ˈseɪfti] .
more of the circulars printed by the Committee of Safety .
更多的 的 这 通告 打印 经过 这 委员会 的 安全 .

每次他都认真地与住户交谈，并留下安全委员会印制的一份或多份通告。

[bʌt; bət] [i:tʃ] [taɪm] [hi:; hi] [rɪˈtɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈwægən] [rouɪd] .
But each time he returned to the wagon road .
但 每个 时间 他 返回 到 这 车皮 路 .

但他每次都回到马车道上。

" [ɪts] [nɑ:tʃ][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][aɪ][ɪkˈspekt][tu:; tə] [kʌm] [əˈpɑ:n] [ˈeni] [greɪt] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv] [ˈpi:p(ə)l] , " [hi:; hi] [sed]
" **It's not because I expect to come upon any great number of people , " he said**
" 它是 不是 因为 我 预计 到 来 之上 任何 伟大的 数字 的 人们 , " 他 说
,
,
,

“这并不是因为我预期会遇到很多人，”他说。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈkwestʃən] [æz; əz][tu:; tə] [waɪ] [hi:; hi] [dɪd] [ðɪs] [prɪˈzentɪd] [ɪtˈself] [tu:; tə][hɪm; ɪm] .
as the question as to why he did this presented itself to him .
作为 这 问题 作为 到 为什么 他 做过 这 呈现 本身 到 他 .

他开始思考自己为什么要这样做。

" [ænd; ənd][aɪ ˈti:] [ɪz][nɑ:tʃ][brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z][aɪ ˈti:] [ɪz][æn; ən] [ˈi:zi] [rouɪd] [tu:; tə][ˈtræv(ə)l] .
" **And it is not because it is an easy road to travel .**
" 和 它 是 不是 因为 它 是 一个 简单的 路 到 旅行 .

“这并不是因为这是一条容易走的路。”

“ [hi:; hi] [pɔ:zd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [ˈædɪd] : “ [aɪ] [ˈwʌndər] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [ðɪs]
“ **He paused for a moment and then added :** “ **I wonder just how much this**
“ 他 暂停 为了 一个 片刻 和 然后 额外 : “ 我 想知道 只是 如何 很多 这
[ˈstreɪndʒər] ,
stranger ,
陌生人 ,

他停顿了一下，然后补充道：“我很好奇这位陌生人究竟有多.....”

[hu:] [laɪvz; lɪvz][soʊ] [ˈɑ:dlɪ] [ænd; ənd][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪr] [pleɪs] , [hæz; həz][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] ?
who lives so oddly and in such a queer place , has to do with it ?
WHO 生活 所以 奇怪 和 在 这样的 一个 酷儿 地方 , 有 到 做 和 它 ?
是谁以如此古怪的方式生活在如此奇特的地方，这与此事有关？

“ [hi:; hi] [læft] [æz; əz][ðə; ðɪ][tɔ:l] [beɪ] [tʊk] [ə; eɪ] [fens] [ænd; ənd][ˈlændɪd] [wʌns] [mɔ:r] [ɪn][ðə; ðɪ] [mʌtʃ]
“ **He laughed as the tall bay took a fence and landed once more in the much**
“ 他 笑了 作为 这 高的 湾 采取 一个 栅栏 和 登陆 一次 更多的 在 这 很多
- [kʌt] [roʊd] .
- **cut road** .
- 切 路 .

“他笑着看着那匹高大的海湾马撞上栅栏，再次落到被砍伐严重的道路上。”

“ [ðæts] [aɪ ˈti:] , “ [hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] .
“ **That's it , “ he continued** .
“ 那就是 它 , “ 他 持续 .

“就是这样,”他继续说道。

“ [ɪts] [kjʊriˈɑ:səti] .
“ **It's curiosity** .
“ 它是 好奇心 .

“这是好奇心作祟。”

[aɪ][wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [ðə; ðɪ][mæn] [hu:] [hæz; həz] [meɪd] [ðoʊz] [tu:] , [bæk] [ðer; ðər] , [fɪr] [hɪm; ɪm][soʊ] .
I want to see the man who has made those two , back there , fear him so .
我 想 到 看 这 男人 WHO 有 制成 那些 二 , 后退 那里 , 害怕 他 所以 .
我想见见那个让那两个人如此惧怕他的人。

“ [hi:; hi][hæd; həd][pərˈhæps] [gɔ:n] [ə; eɪ][maɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][hæf][ɪn][ə; eɪ] [streɪt] [kɔ:rs] ,
“ **He had perhaps gone a mile and a half in a straight course** ,
“ 他 有 也许 已消失 一个 英里 和 一个 一半 在 一个 直的 课程 ,
他或许已经沿直线跑了一英里半，

[wen] [ðə; ðɪ] [fensɪz] [brɪˈgæn][tu:; tə] [θɪn] ;
when the fences began to thin ;
什么时候 这 栅栏 开始 到 薄的 ;

当围栏开始变得稀疏时；

[tri:z] [laɪnd] [ðə; ðɪ] [ˈroʊdsaɪd] [ænd; ənd] [gru:] [ɪn] [θɪk] [klʌmps] [əˈpɑ:n] [ˈevri] [hænd] ;
trees lined the roadside and grew in thick clumps upon every hand ;
树木 衬里 这 路边 和 生长 在 厚的 团块 之上 每一个 手 ;

道路两旁树木成排，四处生长着茂密的树丛；

[ðə; ðɪ] [graʊnd] [lʊkt] [rʌf] [ænd; ənd][ˈstoʊni] ; [əˈpærəntli] [noʊ] [pləʊ] [hæd; həd][ˈevər][ˈbroʊkən][aɪ ˈti:] ,
the ground looked rough and stony ; apparently no plow had ever broken it ,
这 地面 看起来 粗糙的 和 石质的 ; 显然 不 犁 有 曾经 破碎的 它 ,
地面看起来崎岖不平，布满碎石；显然从未有犁铧犁过这片土地。

[noʊ][æks][hæd; həd][ˈevər] [bɪn] [ˈlevəld] [əˈɡenst] [ðə; ðɪ] [ˈtɪmbər] .
no axe had ever been leveled against the timber .
不 斧头 有 曾经 到过 平整 反对 这 木材 .

从来没有人用斧头砍过这片木头。

[ˈhevi] [baʊz] , [ˈʃoʊɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst] [ɡriːn] [ʌv; əv] [sprɪŋ] ,
Heavy boughs , showing the first green of spring ,
重的 树枝 , 显示 这 第一的 绿色的 的 春天 ,
粗壮的枝条, 泛着春天的第一抹绿色。

[hʌŋ] [soʊ] [loʊ] [ðæt] [ˈezrə][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [bend] [loʊ] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l][ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [əˈvɔɪd]
hung so low that Ezra was forced to bend low in his saddle in order to avoid
悬挂 所以 低的 那 以斯拉 曾是 强制 到 弯曲 低的 在 他的 鞍 在 命令 到 避免
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

树枝垂得很低, 以至于以斯拉不得不弯下腰才能避开它们。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈraɪdɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [ˈfæʃ(ə)n] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈstɔːrtld] [baɪ][ə; eɪ] [vɔɪs] ,
He was riding in this fashion when he was suddenly startled by a voice ,
他 曾是 骑术 在 这 时尚 什么时候 他 曾是 突然 惊慌 经过 一个 嗓音 ,
他这样骑马的时候, 突然被一个声音吓了一跳。

[əˈpærəntli] [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ˌjɑːdʒ] [əˈweɪ] , [ˈkɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
apparently only a few yards away , calling to him .
显然 仅有的 一个 很少 码 离开 , 呼叫 到 他 .
显然就在几码之外, 有人在呼唤他。

“ [həˈloʊ] , [juː; jʊ] , [sɜːr] !
“ **Hullo , you , sir !**
“ 你好 , 你 , 先生 !

“你好, 先生! ”

“ [ˈezrə] [druː] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈsæd(ə)l] .
“ **Ezra drew in the bay and turned in his saddle .**
“ 以斯拉 画 在 这 湾 和 转向 在 他的 鞍 .
“埃兹拉拉着马, 转身坐上马鞍。

[ə; eɪ] [tɔːl] , [ˈstrɔːŋli] - [bɪlt] [jʌŋ] [mæn][ɪn] [lɔːŋ] [ˈleðər] [buːts] ,
A tall , strongly - built young man in long leather boots ,
一个 高的 , 强烈 - 建造 年轻的 男人 在 长的 皮革 靴子 ,
一位身材高大、体格健壮的年轻男子, 穿着长筒皮靴。

[ænd; ənd] [ˈwerɪŋ] [ə; eɪ][hæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pluːm] [ɪn][aɪ ˈtiː] , [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [brɪˈsaɪd] [ə; eɪ] [ˈfɔːlən]
and wearing a hat with a plume in it , was standing beside a fallen
和 穿着 一个 帽子 和 一个 羽 在 它 , 曾是 常设 旁 一个 倒下
[hɔːrs] .
horse .
马 .

他头戴一顶插着羽毛的帽子, 站在一匹倒下的马旁边。

“ [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][jʊr; jər] [taɪm] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , “ [kəˈmɑːndɪd] [ðɪs] [ˈpɜːrsənɪdʒ] ,
“ **A moment of your time , if you please , ” commanded this personage ,**
“ 一个 片刻 的 你的 时间 , 如果 你 请 , “ 命令 这 人士 ,
“请允许我占用您一点时间,”此人命令道。

[ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [dɪˈnaɪd] .
in a voice that was not to be denied .
在 一个 嗓音 那 曾是 不是 到 是 否认 .
以一种不容置疑的声音。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ˈæksɪdənt] , [aɪ] [siː] , “ [rɪˈmɑːkt] [ˈezrə] ,
“ **You have met with an accident , I see , ” remarked Ezra ,**
“ 你 有 遇见 和 一个 事故 , 我 看 , “ 评论 以斯拉 ,
“看来你出事了,”以斯拉说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði] ['pra:streɪt] [bi:st] .
with a glance at the prostrate beast .
和 一个 瞥一眼 在 这 前列腺 兽 ；

他瞥了一眼那倒在地上的野兽。

“ [ɪz][hi:; hi] ['bædli] [hɜ:rt] ? ”
“ Is he badly hurt ? ”
“ 是 他 糟糕 伤害 ? ”

他伤得很重吗？

“ [aɪ] [θɪŋk] [hi:; hi][ɪz][ɔ:l][bʌt; bət] ['fɪnɪʃt] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][ɪn][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [bu:ts] .
“ I think he is all but finished , ” replied the young man in the long boots .
“ 我 思考 他 是全部 但 完成的 , ” 回复 这 年轻的 男人 在 这 长的 靴子 .

“我觉得他差不多完了,”穿着长靴的年轻人回答道。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [tu:; tə][,em 'i:][æz; əz][ə; eɪ][næg][ʌv; əv] ['pɜ:rfɪkt] ['kwɑ:ləti] ;
“ He was recommended to me as a nag of perfect quality ;
“ 他 曾是 受到推崇的 到 我 作为 一个 唠叨 的 完美的 质量 ;

“有人向我推荐他,说他是 个非常优秀的唠叨者;

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [nʌŋ] [sʌtʃ] [ɪn] [ðɪs] ['sædli] [dɪ'zɜ:rtɪd] ['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
but I have found none such in this sadly deserted corner of the earth .
但 我 有 成立 没有任何 这样的 在 这 令人遗憾的是 荒凉的 角落 的 这 地球 .

但是,在这片荒凉的地球角落,我却一个也没找到。

“ [ðə; ði] ['spi:kər] [wɔ:r] ['mʌstæf; mə'stæf] , [ˌsʌmθɪŋ] ['seldəm] [ɔ:r] ['nevər] [si:n] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] .
“ The speaker wore moustaches , something seldom or never seen in those days .
“ 这 扬声器 穿着 胡子 , 某物 很少 或者 绝不 已见 在 那些 天 .

“演讲者留着胡子,这在当时很少见,甚至从未见过。”

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [blæk] , [wɪð; wɪθ]['spɑ:ki] [pɔɪnts] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['twɪstɪd] [æt; ət][ðem; ðəm] ['sævɪdʒli] .
They were black , with spiky points , and he twisted at them savagely .
他们 是 黑色的 , 和 带刺的 积分 , 和 他 扭曲 在 他们 野蛮地 .

它们是黑色的,长着尖刺,他凶狠地扭动着身体攻击它们。

“ [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ɪn][maɪ] [ˈdʒə:nɪz] [θru:] [ðə; ði][wɜ:rlɪd] [ðæt] [gʊd] ['hɔ:rsɪz] [ɑ:r; ər]['oʊnli]
“ But I have found in my journeys through the world that good horses are only
“ 但 我 有 成立 在 我的 旅程 通过 这 世界 那 好的 马匹 是 仅有的
[groʊn] [wer] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [faɪn] [ʌp] - ['stændɪŋ] [men][tu:; tə] [si:] [tu:; tə][ðem; ðəm] ,
grown where there are fine up - standing men to see to them ,
生长 在哪里 那里 是 美好的向上 - 常设 男人 到 看 到 他们 ,

“但我游历世界各地后发现,只有在那些品德高尚、为人正直的人照料它们的地方,才能培育出好马。”

“ [kən'tɪnju:ɪd] [ðə; ði]['streɪndʒər] .
“ continued the stranger .
“ 持续 这 陌生人 .

“陌生人继续说道。”

[hi:; hi] [dru:] [ʌp][hɪz; ɪz][sɔ:ft] ['leðər] [bu:ts] [ænd; ənd] ['ɪftɪd] [hɪz; ɪz] ['hevi] [sɔ:rd] [belt] ,
He drew up his soft leather boots and shifted his heavy sword belt ,
他 画 向上 他的 柔软的 皮革 靴子 和 转移 他的 重的 剑 腰带 ,

他拉了拉柔软的皮靴,调整了一下沉重的剑带。

[wɪtʃ] [bɔ:r] [ə; eɪ][hju:dʒ] [bræs] ['bʌk(ə)l] .
which bore a huge brass buckle .
哪个 钻孔 一个 巨大的 黄铜 扣上 .

上面有一个巨大的黄铜扣。

[ðen] [hi:; hi] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['mʌstæf; mə'stæf][wʌns] [mɔ:r] .
Then he devoted his attention to the moustaches once more .
然后 他 奉献 他的 注意力 到 这 胡子 一次 更多的 .

然后他又一次把注意力集中到了胡子上。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][na:t][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:lənɪz] , [ðen] ? ” [ɪn'kwaiəd] ['ezrə] .

“ **You are not of the colonies , then ?** ” **inquired Ezra** .
“ 你 是 不是 的 这 殖民地 , 然后 ? ” 询问 以斯拉 .

“那么，你不是殖民地的人吗？”以斯拉问道。

[ðə; ði] ['ʌðər] [dru:] [hɪm'self] [ʌp] ['hɔ:tlɪ] [ænd; ənd][stɛəd][æt; ət][ðə; ði] ['spi:kər] .

The other drew himself up haughtily and stared at the speaker .
这 其他 画 他自己 向上 傲慢地 和 凝视 在 这 扬声器 .

另一个人傲慢地挺直身子，盯着说话的人。

“ [aɪ] [trʌst] , [sɜ:r] , ” [spoʊk] [hiː; hi][ɪn][ə; eɪ] ['meɪzərd] [vɔɪs] , “ [ðæt] [aɪ][duː][na:t] [kən'veɪ] [ðæt]

“ **I trust , sir ,** ” **spoke he in a measured voice ,** “ **that I do not convey that**
“ 我 相信 , 先生 , ” 辐 他 在 一个 测量 嗓音 , “ 那 我 做 不是 传达 那

[ɪm'preʃ(ə)n] .
impression .
印象 .

“先生，”他用沉稳的语气说道，“我相信我没有给人留下那种印象。”

[aɪ][eɪ 'em] ['ɡɪlbərt] ['ska:lət] , [leɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spæni] ['sɜ:rvis] [ænd; ənd][wʌns][ʌv; əv] [ðoʊz] [ʌv; əv]

I am Gilbert Scarlett , late of the Spanish service and once of those of
我 是 吉尔伯特 斯嘉丽 , 晚的 的 这 西班牙语 服务 和 一次 的 那些 的

['hænoʊvər] ,
Hanover ,
汉诺威 ,

我是吉尔伯特·斯嘉丽，曾服役于西班牙军队，也曾效力于汉诺威军队。

- , ['pɔ:rtʃʊɡl] [ænd; ənd][ðə; ði] [swɪs] .

Wurtemberg , Portugal and the Swiss .
- , 葡萄牙 和 这 瑞士 .

符腾堡州、葡萄牙和瑞士。

[ɔ:lsoʊ] [tu:] [kæm'peɪnz] [hæv; həv][aɪ] [sɜ:rvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['tɜ:ks] [ɪn]['iːdʒɪpt] ,

Also two campaigns have I served with the Turks in Egypt ,
还 二 竞选活动 有 我 服务 和 这 土耳其人 在 埃及 ,

此外，我还曾两次随土耳其军队在埃及作战。

[ænd; ənd][wʌns][aɪ] [bɔ:r] [ə; eɪ] [kə'mɪ(ə)n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [zɑ:r] [ʌv; əv] ['mʌskəvi] .

and once I bore a commission from the Czar of Muscovy .
和 一次 我 钻孔 一个 委员会 从 这 沙皇 的 莫斯科 .

我曾受莫斯科沙皇委托。

” ['ezrə] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðə; ði] ['ʌðər] [wɪð; wɪθ] ['wʌndərmənt] .

“ **Ezra regarded the other with wonderment** .
“ 以斯拉 认为 这 其他 和 惊奇 .

以斯拉惊奇地看着对方。

[ðæt] [soʊ] [jʌŋ] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][soʊ] [waɪd] [ə; eɪ] ['mɪləteri] [ɪk'spɪriəns] [siːmd]

That so young a man could have had so wide a military experience seemed
那 所以 年轻的 一个 男人 可以 有 有 所以 宽的 一个 军队 经验 似乎

[ɪk'strɔ:rdənəri] [ɪn'diːd] .

extraordinary indeed .
非凡的 的确 .

如此年轻的人竟然拥有如此丰富的军事经验，这确实非同寻常。

[bʌt; bət] , [ɪn] [spart] [ʌv; əv][ðə; ði] ['boʊstfl] [toʊn][ænd; ənd][ɪg'zædʒəreɪtɪd] ['mænər] ,

But , in spite of the boastful tone and exaggerated manner ,
但 , 在 尽管如此 的 这 自夸 语气 和 夸张的 方式 ,

但是，尽管语气自夸、举止夸张，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['streɪndʒər] [ðæt] [maɪt] [meɪk] [ə; eɪ] ['daʊtər] [pɔ:z] .

there was that about the stranger that might make a doubter pause .
那里 曾是 那 关于 这 陌生人 那 可能 制作 一个 怀疑者 暂停 .

陌生人身上那种特质，或许会让心存疑虑的人犹豫不决。

“ [aɪ][eɪ 'em] [pli:zd] [tu:; tə] [mi:t] [ju:; jʊ] , ['mɪstər] . ['ska:lət] , ” [sed] ['ezrə] ['prentɪs] , [pə'laɪtli] .
“ **I am pleased to meet you , Mr . Scarlett , ” said Ezra Prentiss , politely .**
“ 我 是 高兴 到 见面 你 , 先生 : 斯嘉丽 , ” 说 以斯拉 普伦蒂斯 , 礼貌地 :
“很高兴见到您, 斯嘉丽先生,”埃兹拉·普伦蒂斯礼貌地说。

“ [ænd; ənd][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] ['ræðər] [ə' stɑ: nɪft] [tu:; tə] [si:] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][jʊr; jər]
“ **And I must say that I am rather astonished to see a man of your**
“ 和 我 必须 说 那 我 是 相当 惊讶 到 看 一个 男人 的 你的
[pa:rts][ɪn][soʊ][ʌn'ju:ʒuəl][ə; eɪ] [pleɪs] . ”
parts in so unusual a place . ”
部分 在 所以 异常 一个 地方 : ”
“我必须说, 看到像您这样有才华的人出现在如此不寻常的地方, 我感到非常惊讶。”

“ [ju:; jʊ] [maɪt] [wel] [bi:; bi] , ” [rɪ'tʃ: rnd] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['slæpɪŋ] [hɪz; ɪz] [bu:t] - [leg][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]
“ **You might well be , ” returned the other , slapping his boot - leg with his**
“ 你 可能 出色地 是 , ” 返回 这 其他 , 拍打 他的 启动 - 腿 和 他的
['raɪdɪŋ] - [wɪp] .
riding - whip .
骑术 - 鞭 :
“你很有可能就是,”另一个人回答道, 同时用马鞭抽打着自己的靴子腿。

“ [ænd; ənd] [tru:θ] [tu:; tə] [tel] , [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [ə' stɑ: nɪft] [maɪ'self] .
“ **And truth to tell , I am a trifle astonished myself .**
“ 和 真相 到 告诉 , 我 是 一个 琐事 惊讶 我 :
“说实话, 我自己也感到有些惊讶。”

[bʌt; bət] ['mætərz] [bɪ'twi: n] [ðə; ði] ['spæni] [ænd; ənd][ðə; ði] [frent] [gru:] ['veri] [mə' nɑ: tənəs] [tə: rd]
But matters between the Spanish and the French grew very monotonous toward
但 事情 之间 这 西班牙语 和 这 法语 生长 非常 单调 朝向
[ðə; ði][læst] ,
the last ,
这 最后的 ,
但到了后期, 西班牙和法国之间的关系变得非常单调乏味。

[bɪ'loʊ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['fɪb: rɪdə; 'flɑ: rədə][ænd; ənd][ɑ: n][ðə; ði] [gʌlf] .
below there in the Floridas and on the Gulf .
以下 那里 在 这 佛罗里达州 和 在 这 海湾 :
在佛罗里达州和墨西哥湾沿岸的下方。

[ðeɪ] [meɪd] [wɔ: r] ['veri] [pə'laɪtli] [ænd; ənd] [sɔ:] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv]
They made war very politely and saw to it that there was plenty of
他们 制成 战争 非常 礼貌地 和 锯 到 它 那 那里 曾是 很多 的
['bri: ðɪŋ] [taɪm] [bɪ'twi: n] ['kænən] - [ʃɑ: ts] .
breathing time between cannon - shots .
呼吸 时间 之间 大炮 - 镜头 :
他们以非常礼貌的方式发动战争, 并确保炮火之间有足够的喘息时间。

[soʊ][aɪ] [tʊk] [ʃɪp] [ænd; ənd] [keɪm] [nɔ: rθ] .
So I took ship and came north .
所以 我 采取 船 和 来了 北 :
于是我乘船北上。

[ðeɪ] [tʊʊld][em 'i:] [ðæt] [ðə; ði] [klaʊdz] [wɜ: r; wər] ['gæðərɪŋ] [hɪr] [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʊd] [bi:; bi]
They told me that the clouds were gathering here and that there would be
他们 讲述 我 那 这 云 是 采集 这里 和 那 那里 会 是
[mʌtʃ] ['kredit] [fɔ: r; fər][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][maɪ] [ɪntʃɪz] [tu:; tə][geɪn] ,
much credit for a man of my inches to gain ,
很多 信用 为了 一个 男人 的 我的 英寸 到 获得 ,
他们告诉我, 这里乌云密布, 像我这样身高的人如果能有所作为, 将会获得很大的功劳。

[ɪn][wʌn] [wei] [ænd; ənd] [ə'hʌðər] . "
 in one way and another . "
 在 一 方式 和 其他 . "

以某种方式来说。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] [fɔːr; fər] ['faɪtɪŋ] , " [sed] ['ezrə] , ['soʊbərlɪ] ,
 " If you look for fighting , " said Ezra , soberly ,
 " 如果 你 看 为了 斗争 , " 说 以斯拉 , 清醒地 ,

“如果你想找打架，”埃兹拉严肃地说，

" [aɪ] ['fænsɪ] [juːl] [get] [jʊr; jər] [fɪl] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] [brɪ'fɔːr] ['meni] [deɪz] .
 " I fancy you'll get your fill of it before many days .
 " 我 想要 你会 得到 你的 充满 的 它 前 许多 天 .

“我想你过不了几天就会吃饱喝足了。”

" [ðə; ði] ['ʌðər] [læft] [ænd; ənd] [liːnd] ['greɪsfəli] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] .
 " The other laughed and leaned gracefully against a tree .
 " 这 其他 笑了 和 倾斜 优雅地 反对 一个 树 .

另一个人笑着，优雅地靠在一棵树上。

[hiː; hi][hæd; həd] [θɪk] [blæk] [braʊz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bent] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [jʌŋ] [nuː]
 He had thick black brows , and he bent them at the young New
 他 有 厚的 黑色的 眉毛 , 和 他 弯曲 他们 在 这 年轻的 新的
 [ˈɪŋˈləndə(r)] [ˈdʒɪərɪŋli] .
 Englander jeeringly .
 英格兰人 嘲笑地 .

他有着浓密的黑眉，他眯起眉毛，嘲笑地看着这位年轻的新英格兰人。

" ['faɪtɪŋ] ! " [mɑːkt] [hiː; hi] .
 " Fighting ! " mocked he .
 " 斗争 ! " 嘲笑 他 .

“打起来！”他嘲讽道。

" [wer] [ɪz][aɪ 'tiː][tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
 " Where is it to come from ?
 " 在哪里 是 它 到 来 从 ?

它从哪里来？

[geɪdʒ][hæz; həz][æn; ən][ˈɑːrmi][ʌv; əv] ['vetərənz] [ænd; ənd] [der] [nɑːt] [kʌm] [aʊt] .
 Gage has an army of veterans and dare not come out .
 盖奇 有 一个 军队 的 退伍军人 和 敢 不是 来 出去 .

盖奇手下有一群老兵，不敢出面。

[ðɪs] ['ʌðər] [mæn] — — "
 This other man — — "
 这 其他 男人 — — "

另一个人——”

" ['dʒen(ə)rəl][wɔːrd] ? " [sə'dʒestɪd] ['ezrə] , [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ['hezɪteɪtɪd; 'hezətɪtɪd] .
 " General Ward ? " suggested Ezra , as the other hesitated .
 " 一般的 沃德 ? " 建议 以斯拉 , 作为 这 其他 犹豫了一下 .

“沃德将军？”埃兹拉提议道，对方犹豫了一下。

" [jes] — [θæŋks] .
 " Yes — thanks .
 " 是的 — 谢谢 .

“是的，谢谢。”

[ˈdʒen(ə)rəl][wɔːrd][hæz; həz] [ˈgæðərd] [ə; eɪ] [ˈræbl] [ʌv; əv] [ˈpesnts] [wɪtʃ] [wʊd] [ter; tɪ(ə)r][ɔːf] [laɪk]
General Ward has gathered a rabble of peasants which would tear off like
一般的 沃德 有 聚集 一个 乌合之众 的 农民 哪个 会 撕 离开 喜欢
[ʃi:p] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈhevi] [ɡʌn] . "
sheep at the first sound of a heavy gun . "
羊 在 这 第一的 声音 的 一个 重的 枪 . "

沃德将军聚集了一群乌合之众般的农民，只要听到一声重炮响，他们就会像羊群一样四散奔逃。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɔːŋ] , " [kraɪd] [ˈezrə] [ˈwɔːrmlɪ] .
" You are wrong , " cried Ezra warmly .
" 你 是 错误的 , " 哭 以斯拉 热情地 .
"你错了,"以斯拉热情地喊道。

" [aɪ] [sɔː] [ðem; ðəm] [ˈʌndər] [ˈfaɪər] .
" I saw them under fire .
" 我 锯 他们 在下面 火 .
"我亲眼目睹了他们在枪林弹雨中。"

[ðeɪ] [ˈæktɪd][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [men] . "
They acted the part of men . "
他们 行动 这 部分 的 男人 . "
他们扮演了男人的角色。

" [aɪv] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðæt] [faɪt] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
" I've heard of that fight , " said the young man .
" 我已经 听到 的 那 斗争 , " 说 这 年轻的 男人 .
"我听说过那场打架,"年轻人说。

" [ɔː] !
" Pshaw !
" 呸 !
"呸! "

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [test] .
Such a thing is not a test .
这样的 一个 事物 是 不是 一个 测试 .
这种事算不上测试。

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə] [sli:p] [aʊt] [ˈʌndər] [ðə; ði][staːrz] , [tuː; tə] [maʊnt] [ɡɑːrd] [ɪn][ðə; ði]
Wait until they are forced to sleep out under the stars , to mount guard in the
等待 直到 他们 是 强制 到 睡觉 出去 在下面 这 明星 , 到 山 警卫 在 这
[wet] ,
wet ,
湿的 ,
等到他们被迫露宿星空下，在雨中站岗放哨的时候，

[tuː; tə] [əˈbeɪ] [ˈpɑːpɪndʒeɪ][ˈɑːfəsərz] , [tuː; tə] [ki:p] [ˈhʌŋɡrɪ] [ˈbelɪz] [fɔːr; fər] [deɪz] [ɑːn][end] , [tuː; tə][biː; bi]
to obey popinjay officers , to keep hungry bellies for days on end , to be
到 服从 popinjay 警官 , 到 保持 饥饿的 肚子 为了 天 在 结尾 , 到 是
[sɪk] [wɪˈðəʊt] [ˈfɪzɪk] ,
sick without physic ,
生病的 没有 物理学 ,
服从那些唯唯诺诺的官员，连续几天忍受饥饿，生病却得不到药物，

[tuː; tə][biː; bi][koʊld] [wɪˈðəʊt] [ˈkloʊðɪŋ] , [tuː; tə][biː; bi] [ˈbiːtn] [ænd; ənd] [æskt] [tuː; tə] [faɪt] [əˈɡen] .
to be cold without clothing , to be beaten and asked to fight again .
到 是 寒冷的 没有 衣服 , 到 是 被打败 和 问 到 斗争 再次 .
挨冻，没穿衣服，挨打后还要再打一次。

[ðæt] [wɪl] [ʃoʊ] [ðə; ði] [ˈkʌlər] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkɜːrɪdʒ] , [sɜːr] .
That will show the color of their courage , sir .
那 将要 展示 这 颜色 的 他们的 勇气 , 先生 .
先生，这将展现他们的勇气。

[jʊr; jər][ˈdʒen(ə)rəl][wɔːrd] [meɪ] [biː; bi][ˈsætɪsfɑɪd][wɪð; wɪθ][les] ；
Your General Ward may be satisfied with less ；
你的 一般的 沃德 可能 是 使满意 和 较少的 ；

您的普通病房可能对较低的要求感到满意；

[bʌt; bət] [ˈnʌθɪŋ] [ˈɔːrt] [ʌv; əv][ɔːl] [aɪv] [ˈmenʃ(ə)nd] [wəd] [ˈænsər] [ðə; ði] [niːdz] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld]
but nothing short of all I've mentioned would answer the needs of an old
但 没有什么 短的 的 全部我已经 提及 会 回答 这 需求 的 一个 老的
[kæmˈpeɪnər] ．
campaigner ．
活动家 ．

但除了我提到的这些之外，没有任何其他方法能够满足一位老竞选者的需求。

“ [tuː; tə] [hɪr] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈjuːθfl] [feɪs] , [ænd; ənd] [ˈsprəʊtɪŋ] [ˈmʌstæʃ; məˈstæʃ] , [ˈkɔːlɪŋ]
To hear him with his youthful face , and sprouting moustaches , calling
” 到 听到 他 和 他的 青春 脸 , 和 发芽 胡子 , 呼叫
[hɪmˈself] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [neɪm] ,
himself by such a name ,
他自己 经过 这样的 一个 姓名 ,

“听到他那张年轻的脸庞，蓄着胡须，用这样的名字称呼自己，

[kɔːzd] [ˈezrə][tuː; tə][smaɪl] ．
caused Ezra to smile ．
导致 以斯拉 到 微笑 ．

这让埃兹拉露出了笑容。

[ˈɪnstəntli] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ˈɡɪlbərt] [ˈskaːlət] [tʃeɪndʒd] ．
Instantly the face of Gilbert Scarlett changed ．
即刻 这 脸 的 吉尔伯特 斯嘉丽 已更改 ．

吉尔伯特·斯嘉丽的脸色瞬间变了。

“ [bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [siːmz] [ðæt] [aɪ][eɪ ˈem] [ˈweɪstɪŋ] [ɡʊd] [taɪm] [ˈspiːkɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , ” [sed] [hiː; hi] ,
But it seems that I am wasting good time speaking with you , ” said he ,
” 但 它 似乎 那 我 是 浪费 好的 时间 请讲 和 你 , ” 说 他 ,
[ˈkoʊldli] ．
coldly ．
冷冷地 ．

“看来我是在浪费时间跟你说话，”他冷冷地说。

“ [aɪ][faɪnd] [ðæt] [men][ʌv; əv] [ɪkˈspɪəriəns] [ɑːr; ər][nɑːt] [ˌʌndərˈstʊd] [baɪ][kəˈləʊnjəlz] ．
I find that men of experience are not understood by colonials ．
” 我 寻找 那 男人 的 经验 是 不是 理解 经过 殖民者 ．

“我发现殖民者不理解有经验的人。”

“ [hɪz; ɪz][haːrd] , [blæk] [aɪz] [ræn][ˈoʊvər][ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːl] [beɪ] [hɔːrs] [wɪtʃ] [ˈezrə] [bɪˈstroʊd] ,
His hard , black eyes ran over the lines of the tall bay horse which Ezra bestrode ,
” 他的 难的 , 黑色的 眼睛 跑 超过 这 线条 的 这 高的 湾 马 哪个 以斯拉 贝斯特罗德 ,
“他那双锐利的黑眼睛扫过以斯拉骑着的那匹高大的栗色马的轮廓，

[ænd; ənd][hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] , “ [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [fer] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈtʃɑːrdʒər] ．
and he proceeded , “ That is a fair - looking charger ．
和 他 继续 , ” 那 是 一个 公平的 - 寻找 充电器 ．

他接着说：“那是一个看起来不错的充电器。”

[ˈenihaʊ] , [ɪts] [ðə; ði] [best] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [aɪ] [səˈpəʊz] ．
Anyhow , it's the best to be had at this time , I suppose ．
无论如何 , 它是 这 最好的 到 是 有 在 这 时间 , 我 认为 ．

总之，我想这应该是目前能买到的最好的了。

[soʊ][duː][em ˈiː][ðə; ði][ˈfeɪvər][tuː; tə][ɡet] [daʊn] ．
So do me the favor to get down ．
所以 做 我 这 偏爱 到 得到 向下 ．

所以，帮我个忙，下来吧。

" [ˈezrə] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈspi:kər] [ɪn][sɪlɪm; səm] [sərˈpraɪz] .

" **Ezra looked at the speaker in some surprise** .
" 以斯拉 看起来 在 这 扬声器 在 一些 惊喜 .

埃兹拉有些惊讶地看着演讲者。

" [pərˈhæps][juː; jʊ] [wɪl] [ɪkˈspleɪn] , " [sed] [hiː; hi] .

" **Perhaps you will explain** , " **said he** .
" 也许 你 将要 解释 , " 说 他 .

"或许你会解释一下,"他说。

" [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɪz][soʊ] [pleɪn] , " [prəˈkleɪmd; proʊˈkleɪmd] [ˈɡɪlbərt] [ˈska:lət] ,

" **The situation is so plain** , " **proclaimed Gilbert Scarlett** ,
" 这 情况 是 所以 清楚的 , " 宣布 吉尔伯特 斯嘉丽 ,

"情况如此显而易见,"吉尔伯特·斯嘉丽宣称。

" [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [ˈskersli] [siː] [ðə; ði] [niːd] [ɹ; əv][æən; ən][ˌekspləˈneɪ(ə)n] .

" **that I can scarcely see the need of an explanation** .
" 那 我 能 几乎 看 这 需要 的 一个 解释 .

"我几乎看不出有什么需要解释的。"

[bʌt; bət] , [sɪns] [juː; jʊ][æsk][fɔːr; fər][wʌn] , [hɪr] [aɪ ˈtiː][ɪz] .

But , **since you ask for one** , **here it is** .
但 , 自从 你 问 为了 一 , 这里 它 是 .

既然你问了, 那就给你一个吧。

[maɪ] [hɔːrs] [kæn; kən][ɡoʊ][noʊ] [ˈfɑːrðər] .

My horse can go no farther .
我的 马 能 去 不 更远 .

我的马走不动了。

[jɔːrɪz] [kæn; kən] .

Yours can .
此致 能 .

你的也可以。

[soʊ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][ˈɜːrdʒənt] [əˈferz] [tuː; tə][trænˈzækt] , [aɪ] [prəˈpoʊz] [ðæt] [wiː; wi] [meɪk] [æən; ən]

So , **as I have urgent affairs to transact** , **I propose that we make an**

所以 , 作为 我 有 紧迫的 事务 到 办理 , 我 提出 那 我们 制作 一个

[ɪksˈtʃeɪndʒ] . " **exchange** . "
交换 . "

由于我还有紧急事务要处理, 我提议我们进行交换。"

" [aɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [jɔːr; jər] [ˈmɪləteri] [ˈskuːlɪŋ] [hæz; həz] [tɔːt] [juː; jʊ][tuː; tə][ɪkˈspekt][ðə; ði]

" **It would seem that your military schooling has taught you to expect the**

" 它 会 似乎 那 你的 军队 学校教育 有 教授 你 到 预计 这

[ˈbetər] [ɹ; əv][ə; eɪ][ˈbɑːrgən] , **better of a bargain** ,
更好的 的 一个 便宜货 ,

"看来你的军校教育教会了你如何在交易中获得更大的利益。"

[ɪf] [ˈnʌθɪŋ] [els] , " [sed] [ˈezrə][ˈkwaɪətli] .

if nothing else , " **said Ezra quietly** .
如果 没有什么 别的 , " 说 以斯拉 悄悄 .

"就算没有别的也好,"埃兹拉平静地说。

[ðə; ði] [ˈlðər] [læft] .

The other laughed .
这 其他 笑了 .

另一个人笑了。

“ [aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ʌv; əv] ['veri] ['lɪt(ə)] ['væljʊ:] [ɪf] [aɪ 'ti:] ['hædnt] , ” [sed] [hi:; hi] .
“ It would have been of very little value if it hadn't , ” said he .
“ 它 会 有 到过 的 非常 小的 价值 如果 它 之前没有 , ” 说 他 .
“如果不是这样, 它就没什么价值了,”他说。

[hi:; hi][wʌns] [mɔ:r] [hɪtft] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [belt] ,
He once more hitched at his sword belt ,
他 一次 更多的 搭便车 在 他的 剑 腰带 ,
他再次系紧了剑带。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [held] [ðə; ði]['elɪmənts; 'eləmənts][ʌv; əv][ə; eɪ] [θret] .
and this time the movement held the elements of a threat .
和 这 时间 这 移动 握住 这 元素 的 一个 威胁 .
而这一次, 这场运动带有了威胁的意味。

“ [bʌt; bət] , ” [hi:; hi] [went] [ɑ:n] , “ [ðæt] [ɪz] ['ni:ðər] [hɪr] [nɔ:r][ðer; ðər] .
“ But , ” he went on , “ that is neither here nor there .
“ 但 , ” 他 去 在 , ” 那 是 两者都不 这里 也不 那里 .
“但是,”他接着说, “这无关紧要。”

[wi:; wi] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [æt; ət][wʌns] , [ɪf] [ju:; jʊ] [pli:z] . “
We will come to the exchange at once , if you please . ”
我们 将要 来 到 这 交换 在 一次 , 如果 你 请 . “
如果您愿意, 我们马上就来交换。

“ [aɪ][eɪ 'em][glæd] [ðæt] [ju:; jʊ] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [læst] , ” [smaɪld] ['eɪzrə] .
“ I am glad that you mentioned that last , ” smiled Ezra .
“ 我 是 高兴的 那 你 提及 那 最后的 , ” 微笑 以斯拉 .
“我很高兴你最后提到了这一点,”埃兹拉笑着说。

“ [sə'pəʊz] [aɪ][dəʊnt] [pli:z] ?
“ Suppose I don't please ?
“ 认为 我 不 请 ?
“如果我不满意呢? ”

“ [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði]['spaɪki] ['mʌstæf; mə'stæf] [went] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] ['hevi] [blæk] [braʊz] [keɪm]
“ The points of the spiky moustache went up and the heavy black brows came
“ 这 积分 的 这 带刺的 胡子 去 向上 和 这 重的 黑色的 眉毛 来了
[daʊn] .
down .
向下 .
“尖尖的胡须向上翘起, 浓密的黑眉向下垂落。”

“ [ɪn] [ðæt] [ɪ'vent] , ” [sed] ['gɪlbərt] ['ska:lət] , “ [aɪ][æɪ; əɪ][bi:; bi] [fɔ:rst] [tu:; tə]['ɔ:ltər][jɔr; jər][maɪnd] .
“ In that event , ” said Gilbert Scarlett , “ I shall be forced to alter your mind .
“ 在 那 事件 , ” 说 吉尔伯特 斯嘉丽 , ” 我 将 是 强制 到 改变 你的 头脑 .
“既然如此,”吉尔伯特·斯嘉丽说道, “我将不得不改变你的想法。”

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)] ['ɜ:rlɪər] , ['eɪzrə][hæd; həd][hæd; həd] [brɪfɔ:r] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['ju:θfl] , ['kerləs] [feɪs] ,
“ A little earlier , Ezra had had before him a youthful , careless face ,
“ 一个 小的 早些时候 , 以斯拉 有 有 前 他 一个 青春 , 粗心 脸 ,
[hæd; həd] ['lɪsnd] [tu:; tə] ['boʊstfl] ,
had listened to boastful ,
有 听着 到 自夸 ,
“稍早些时候, 以斯拉面前摆着一张年轻、漫不经心的脸, 听着那些自夸之言,

[empti] [spi:tʃ] [ænd; ənd][hæd; həd] [smaɪld] .
empty speech and had smiled .
空的 演讲 和 有 微笑 .
空洞的言辞, 脸上却带着微笑。

[bʌt; bət][ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] [ɔ:l][wʌz; wəz] [ɔ:ltərd] .
But in an instant all was altered .
但 在 一个 立即的 全部 曾是 已修改 .

但转瞬之间，一切都改变了。

[ðə; ði] [feɪs] [wʌz; wəz] [naʊ] [hɑ:rd][ænd; ənd] [laɪnd] ; [ðə; ði] ['kerləs] [maʊθ] [wʌz; wəz] [taɪt] [[ʌt] [ænd; ənd]
The face was now hard and lined ; the careless mouth was tight shut and
这 脸 曾是 现在 难的 和 衬里 ; 这 粗心 嘴 曾是 紧的 关闭 和
['kru:əl] ['lʊkɪŋ] ,
cruel looking ,
残忍的 寻找 ,

他的脸变得冷峻而布满皱纹；原本漫不经心的嘴唇紧紧闭合，显得十分残酷。

[ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [[ɑ:rp] [ænd; ənd] [pə'remptəri] .
the voice was sharp and peremptory .
这 嗓音 曾是 锋利的 和 蛮横 .

那声音尖锐而专断。

“ [wʌns] [mɔ:r] — [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][ləst] [taɪm] , [mɑ:rk][ju:; jʊ] — [aɪ][ɪn'vaɪt] [ju:; jʊ][tu:; tə][get] [daʊn]
“ **Once more — and for the last time , mark you — I invite you to get down**
“ 一次 更多的 — 和 为了 这 最后的时间 , 标记 你 — 我 邀请 你 到 得到 向下
.”
.”
: “
.”
.”

“我再说一遍——也是最后一次，记住——请你们都趴下。”

“ [aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [kən'tempt] [fɔ:r; fər][kə'ləunjəlz][hæz; həz][led] [ju:; jʊ] [ə'streɪ] , “ [sed] ['ezrə] , [sti:l] [wɪð; wɪθ]
“ **I think your contempt for colonials has led you astray , “ said Ezra , still with**
“ 我 思考 你的 鄙视 为了 殖民者 有 引领 你 误入歧途 , “ 说 以斯拉 , 仍然 和
[ə; eɪ] [smaɪl] .
a smile .
一个 微笑 .

“我认为你对殖民者的蔑视让你误入歧途了,”埃兹拉说着，脸上仍然带着微笑。

“ [wi:; wi][du:][nɑ:t] [gɪv] [ʌp][ʼaʊər; ɑ:r] [brɪ'ɔ:nɪŋz] [soʊ] [ʼi:zəli] [ɪn] [ðɪs] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rlɪd] .
“ **We do not give up our belongings so easily in this part of the world .**
“ 我们 做 不是 给 向上 我们的 财物 所以 容易地 在 这 部分的 这 世界 .
“在这个地区，我们不会轻易放弃自己的财物。”

“ [ðə; ði][mæn] [tʊk] [ə; eɪ][step] [fɔ:rwərd] , [hɪz; ɪz] [breθ] [ʼsi:mɪŋ] [tu:; tə] [hɪs] [brɪtwi:n] [hɪz; ɪz] [ti:θ] ;
“ **The man took a step forward , his breath seeming to hiss between his teeth ;**
“ 这 男人 采取 一个 步 向前 , 他的 气息 似乎 到 嘶 之间 他的 牙齿 ;
“那人向前迈了一步，呼吸似乎从牙齿间发出嘶嘶声；

[ðen] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [flæft] [aʊt][ʌv; əv][ɪts] ['skæbərd] .
then his sword flashed out of its scabbard .
然后 他的 剑 闪光灯 出去 的 它是 刀鞘 .

然后，他的剑从剑鞘中闪出。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] ['ezrəz] [ɔ:n] ['hʊʊlstər][pɪst(ə)l] [keɪm] ['ɪntu:] [pleɪ] .
But at the same instant Ezra's long holster pistol came into play .
但 在 这 相同的 立即的 埃兹拉的 长的 枪套 手枪 来了 进入 玩 .

但就在同一时刻，埃兹拉的长枪套手枪派上了用场。

[ðə; ði] [æftər'nu:n] [laɪt] [gli:md] ['dʌlli] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [sti:l] ['bærəl] ,
The afternoon light gleamed dully upon the steel barrel ,
这 下午 光 闪闪发光 沉闷地 之上 这 钢 桶 ,
午后的阳光黯淡地照在钢桶上。

[æz; əz][hi:; hi][sə'pɔ:rtəd, sə'pɔ:rtɪd][,aɪ 'ti:][ɪn][ðə; ði] ['hɑ:ləʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [left] [ɑ:rm] .
as he supported it in the hollow of his left arm .
作为 他 有 它 在 这 空洞的 的 他的 左边 手臂 .

他用左臂的凹陷处托着它。

“ [brɪfɔːr] [juː; jʊ] [dɪˈspleɪ] [ˈeni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈdeftnəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sɔːrd] [bleɪd] , ” [spoʊk] [ðə; ði]
“ **Before you display any of your deftness with the sword blade , “ spoke the**
“ 前 你 展示 任何 的 你的 灵巧 和 这 剑 刀刃 , “ 辐 这
[jʌŋ] [nuː] [ˈɪŋˈləndə(r)] ,
young New Englander ,
年轻的 新的 英格兰人 ,

“在你展现你剑术之前,”这位年轻的新英格兰人说道。

[ˈkuːlli] , “ [ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] [wɜːrdz][ʌv; əv] [dɪsˈɪntrəstɪd] [ədˈvaɪs] .
coolly , “ listen to a few words of disinterested advice .
冷静地 , “ 听 到 一个 很少 字 的 无私的 建议 .

冷静地说:“听听几句不带偏见的建议。”

[aɪ] [seɪ] [dɪsˈɪntrəstɪd] , [brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][aɪ ˈtiː] [meɪks] [noʊ] [ˈdɪfrəns] [tuː; tə][em ˈiː] [haʊ] [juː; jʊ] [teɪk] [aɪ ˈtiː] .
I say disinterested , because it makes no difference to me how you take it .
我 说 无私的 , 因为 它 制作 不 不同之处 到 我 如何 你 拿 它 .

我说我漠不关心,因为你怎么看待这件事对我来说无关紧要。

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [wʊd] , [pərˈhæps] , [biː; bi][ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ˈbetər] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [ˌriːkənˈsɪdəd]
But it would , perhaps , be a great deal better for you if you reconsidered
但 它 会 , 也许 , 是 一个 伟大的 交易 更好的 为了 你 如果 你 重新考虑

[ðɪs] [ˈmætər] .
this matter .
这 事情 .

但是,如果你重新考虑一下这件事,或许对你更有利。

[ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][jʊr; jər] [kənˈfest] [ˈmɪləteri] [ɪkˈspɪəriəns] [kæn; kən][noʊ] [daʊt] [pleɪ] [ðə; ði] [sɔːrd]
A gentleman of your confessed military experience can no doubt play the sword
一个 绅士 的 你的 坦白 军队 经验 能 不 怀疑 玩 这 剑

[wɪð; wɪθ] [ˈækjərəsi] .
with accuracy .
和 准确性 .

像您这样一位拥有丰富军旅经验的绅士,剑术无疑十分精湛。

[bʌt; bət][dəʊnt] [fərˈɡet] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈbʊlɪt] [ˈtrævlz] [ˈfæstər] — [ænd; ænd][dəʊnt] [kəmˈpel] [em ˈiː][tuː; tə][stɑːrt]
But don't forget that a bullet travels faster — and don't compel me to start
但 不 忘记 那 一个 子弹 旅行 快点 — 和 不 迫使 我 到 开始

[ðɪs] [wʌn][ɑːn][ɪts] [ˈtrævlz] .
this one on its travels .
这 一 在 它是 旅行 .

但别忘了子弹的速度更快——也别逼我让它开始飞行。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈstreɪndʒər] [ˈlɪsnd] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈkwəɪətli] - [ˈspoʊkən] [ˈwɔːrniŋ] [wɪð; wɪθ][ˈveriŋ; ˈværiŋ]
“ **The young stranger listened to this quietly - spoken warning with varying**
“ 这 年轻的 陌生人 听着 到 这 悄悄 - 说 警告 和 变化

[ɪkˈspreʃənz] [ʌv; əv] [feɪs] .
expressions of face .
表达式 的 脸 .

“这位年轻的陌生人听着这轻声细语的警告,脸上露出各种不同的表情。

[æt; ət][fɜːrst][aɪ ˈtiː] [siːmd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [dɪˈfaɪ][ðə; ði][ˈpɪst(ə)l] ;
At first it seemed that he would defy the pistol ;
在 第一的 它 似乎 那 他 会 违抗 这 手枪 ;

起初他似乎要对抗那把手枪;

[ɪnˈdiːd] [hiː; hi] [druː] [bæk] [hɪz; ɪz][ɑːrm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [bloʊ] .
indeed he drew back his arm for a blow .
的确 他 画 后退 他的 手臂 为了 一个 吹 .

他确实收回了手臂,准备出手。

[ðen] [hi:; hi] [pɔ:zd] , [ˈbæfəld] ; [æt; ət][læst][ə; eɪ][ˈkɑ:mɪk(ə)] [lʊk] [keɪm] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
Then he paused , baffled ; at last a comical look came upon his face ,
然后 他 暂停 , 困惑 ; 在 最后 的一个 滑稽 看 来了 之上 他的 脸 ,
他顿了顿, 一脸困惑; 最后, 脸上露出了滑稽的表情。

[hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][hi:; hi] [stept] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrɪŋɪŋ] [læf] .
his point touched the ground and he stepped back with a ringing laugh .
他的 观点 感动 这 地面 和 他 步 后退 和 一个 铃声 笑 .
他的指尖触地, 然后他大笑后退了一步。

“ [fɔ:r; fər][jʊr; jər] [ədˈvaɪs] [aɪ] [ˈɔ:fər] [ˈmeni] [θæŋks] .
” **For your advice I offer many thanks .**
” 为了 你的 建议 我 提供 许多 谢谢 .
非常感谢您的建议。

“ [hi:; hi] [tʊk] [ɔ:f][hɪz; ɪz][hæt][æz; əz][hi:; hi] [spʊk] [ænd; ənd][ɪts] [plu:m] [swept] [ðə; ði] [ɜ:rθ] .
” **He took off his hat as he spoke and its plume swept the earth .**
” 他 采取 离开 他的 帽子 作为 他 辐 和 它是 羽 扫荡 这 地球 .
“他说话时摘下了帽子, 帽檐扫过大地。”

“ [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [teɪk] [aɪ ˈti:] , ” [ˈdraɪvɪŋ] [hɪz; ɪz] [bleɪd] [bæk] [ɪn][ɪts] [ʃi:θ] .
” **And I will take it , ” driving his blade back in its sheath .**
” 和 我 将要 拿 它 , ” 驾驶 他的 刀刃 后退 在 它是 鞘 .
“我会接受它,”说着, 他将刀刃插回刀鞘。

“ [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪv] [ˈmɪləteri] [ˈblʌndər] .
” **I have made a grave military blunder .**
” 我 有 制成 一个 严重 军队 错误 .
“我犯了一个严重的军事错误。”

[ɪn] [wʌt] [ju:; jʊ] [kɔ:l][maɪ] [kənˈtempt] [fɔ:r; fər][kəˈləʊnjəlz][aɪ] [ˌoʊvərˈlʊkt] [ðə; ði] [ˌpɑ:səˈbɪləti] [ʌv; əv][jʊr; jər]
In what you call my contempt for colonials I overlooked the possibility of your
在 什么 你 称呼 我的 鄙视 为了 殖民者 我 被忽视的 这 可能性 的 你的
[ˈbi:ɪŋ] [ɑ:rmɪd] .
being armed .
存在 武装 .
你认为我对殖民者的蔑视, 让我忽略了你们可能拥有武器的可能性。

[aɪ][ædˈmɪt] [dɪˈfi:t] [ænd; ənd] [preɪ] [ju:; jʊ] [ˈmɜ:rsi] .
I admit defeat and pray you mercy .
我 承认 击败 和 祈祷 你 怜悯 .
我承认失败, 求您宽恕。

“ [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][wʌz; wəz][soʊ] [kweɪnt] [ə; eɪ][wʌn] [ðæt] [ˈezrə][ˈɔ:lsoʊ] [læft] .
” **The situation was so quaint a one that Ezra also laughed .**
” 这 情况 曾是 所以 古雅 一个 一 那 以斯拉 还 笑了 .
“当时的情景非常滑稽, 连埃兹拉都笑了。”

[bʌt; bət][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [teɪk] [hɪz; ɪz] [aɪz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
But he did not take his eyes from the other ,
但 他 做过 不是 拿 他的 眼睛 从 这 其他 ,
但他始终没有将目光从对方身上移开。

[ˈni:ðər] [dɪd][hɪz; ɪz][ˈpɪst(ə)][goʊ] [bæk] [tu:; tə][ɪts] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][ˈhoʊlstər] .
neither did his pistol go back to its place in the holster .
两者都不 做过 他的 手枪 去 后退 到 它是 地方 在 这 枪套 .
他的手枪也没有放回枪套里。

“ [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] [rɪˈmeɪnz] [æz; əz][aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [wen] [aɪ] [keɪm] [ʌp] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
” **The situation remains as it was when I came up , ” said the boy .**
” 这 情况 遗迹 作为 它 曾是 什么时候 我 来了 向上 , ” 说 这 男生 .
“情况和我刚来的时候一样,”男孩说。

“ [hɪr] [juː; jʊ][stænd] [bɪ'saɪd] [jʊr; jər] [ˈfɔːlən] [hɔːrs] [ænd; ənd][ɔːf] [aɪ][gʊv][ɑːn][maɪ] [wei] [tuː; tə] [ˈtʃelmsfəd]
“ **Here you stand beside your fallen horse and off I go on my way to Chelmsford**
“ 这里 你 站立 旁 你的 倒下 马 和 离开 我 去 在 我的 方式 到 切姆斯福德
.
:
.

“你站在你倒下的马旁边，而我则继续前往切姆斯福德。”

“ [hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [beɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][spɜːr] ;
“ **He touched the bay with the spur ;**
“ 他 感动 这 湾 和 这 刺 ;

“他用马刺触碰了海湾；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː][hæd; həd][ˈoʊnli][ˈteɪkən][ə; eɪ] [fjuː] [steps] [wen] [ˈɡɪlbərt] [ˈskaːlət] [wʌns] [mɔːr] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz]
but it had only taken a few steps when Gilbert Scarlett once more lifted his
但 它 有 仅有的 已采取 一个 很少 步骤 什么时候 吉尔伯特 斯嘉丽 一次 更多的 抬起 他的
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

但只走了几步，吉尔伯特·斯嘉丽就再次提高了嗓门。

[ˈezrə] [druː] [reɪn][ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [ədˈvænst] .
Ezra drew rein and the man advanced .
以斯拉 画 缰绳 和 这 男人 先进的 .

以斯拉勒住缰绳，那人向前走去。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ˈgoʊɪŋ] [tɔːrd] [ˈtʃelmsfəd] ? ” [ɪnˈkwaiəd] [hiː; hi] .
“ **You are going toward Chelmsford ? ” inquired he** .
“ 你 是 去 朝向 切姆斯福德 ? ” 询问 他 .

“你要去切姆斯福德吗？”他问道。

“ [jes] , ” [rɪˈtɜːrnd] [ˈezrə] .
“ **Yes , ” returned Ezra** .
“ 是的 , ” 返回 以斯拉 .

“是的,”以斯拉回答道。

“ [baɪ] [ðɪs] [roʊd] ? ”
“ **By this road ? ”**
“ 经过 这 路 ? ”

“走这条路吗？”

“ [ɪf] [aɪ][kæn; kən] . ”
“ **If I can** . ”
“ 如果 我 能 . ”

“如果可以的话。”

“ [aɪ ˈtiː][ˈɔːlweɪz] [ˈfoʊz] [gʊd] [ˈkwɑːləti][ɪn][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][tuː; tə][biː; bi] [ˈdʒenərəs] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪˈfiːtɪd] [foʊ]
“ **It always shows good quality in a soldier to be generous to a defeated foe**
“ 它 总是 演出 好的 质量 在 一个 士兵 到 是 慷慨的 到 一个 战败 敌人
,
.
.

“对战败的敌人慷慨大方，总是体现士兵的优秀品质。”

“ [smaɪld] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
“ **smiled the young man** .
“ 微笑 这 年轻的 男人 .

“年轻人笑了。”

[hiː; hi] [pɔːzd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [ˈstʌdɪd] [ˈezrə] [ˈkɜrfəli] ;
He paused a moment and studied Ezra carefully ;
他 暂停 一个 片刻 和 研究 以斯拉 小心 ;

他停顿片刻，仔细打量了以斯拉；

[ænd; ʌnd][æz; əz][hi; hi][dɪd][soʊ][ðə; ði][ˈlætər][ˈnoʊtɪd][æn; ən][ɑːd][laɪt][ˈdænsɪŋ][ɪn][hɪz; ɪz][aɪz] .
and as he did so the latter noted an odd light dancing in his eyes .
和 作为 他 做过 所以 这 后者 著名的 一个 奇怪的 光 跳舞 在 他的 眼睛 .
就在这时，后者注意到他眼中闪烁着奇异的光芒。

“ [æz; əz][aɪ][hæv; həv][sed] , ” [ˈska:lət] [riˈzju:md] ,
“ As I have said , ” Scarlett resumed ,
“ 作为 我 有 说 , ” 斯嘉丽 恢复 ,
“正如我刚才所说，”斯嘉丽继续说道，

“ [aɪ][hæv; həv][ˈɜ:rdʒənt] [əˈferz] [ðæt][ˈʌndər][ˈʌðər][ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [wʊd] [riˈkwaɪər][em ˈi:][tu:; tə] [pres]
“ I have urgent affairs that under other circumstances would require me to press
“ 我 有 紧迫的 事务 那 在下面 其他 情况 会 要求 我 到 按
[ɑ:n] .
on :
在 :

“我有一些紧急事务，在其他情况下，我会不得不加快速度处理这些事务。”
[ænd; ʌnd][æz; əz][aɪ][kɑ:nt][du:] [ðɪs] , [aɪ] [wʊd] [æsk][ju:; jʊ][tu:; tə][grænt][em ˈi:][ə; eɪ][ˈfeɪvər] . “
And as I can't do this , I would ask you to grant me a favor . ”
和 作为 我 不能 做 这 , 我 会 问 你 到 授予 我 一个 偏爱 . ”
既然我无法做到这一点，那就请你帮个忙吧。

“ [wʌt] [ɪz][aɪ ˈti:] ? ” [æskt] [ˈeɪzrə] .
“ What is it ? ” asked Ezra .
“ 什么 是 它 ? ” 问 以斯拉 .
“那是什么？”以斯拉问道。

“ [æt; ət] [ˈkeɪmbɪdʒ] [aɪ][wʌz; wəz] [ɪnˈtrʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mɔ: r] [ɔ: r] [les] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] , ”
“ At Cambridge I was entrusted with a mission of more or less importance , ”
“ 在 剑桥 我 曾是 受托 和 一个 使命 的 更多的 或者较少的 重要性 , ”
[spʊk] [ˈska:lət] [iːzəli] .
spoke Scarlett easily .
辐 斯嘉丽 容易地 .
“在剑桥，我被委以一项或多或少重要的任务，”斯嘉丽轻松地说道。

“ [ænd; ʌnd][æz; əz][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [hu:] [soʊ] [ɪnˈtrʌstɪd] [em ˈi:][wʌz; wəz][moʊst][ˈdʒi:niəl][ænd; ʌnd]
“ And as the gentleman who so entrusted me was most genial and
“ 和 作为 这 绅士 WHO 所以 受托 我 曾是 最多 和蔼可亲 和
[ˈdʒenərəs] ,
generous ,
慷慨的 ,
“而且，那位如此信任我的先生非常和蔼慷慨，

[ðoʊ] [tu:; tə] [spi:k] [ðə; ði] [tru:θ] [aɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ˈædəmz] [ˈeldər] [ˈbrʌðər] ,
though to speak the truth I did not know him from Adam's elder brother ,
尽管 到 说话 这 真相 我 做过 不是 知道 他 从 亚当的 长老 兄弟 ,
说实话，我并不认识他，他连亚当的哥哥都算不上。

[aɪ] [wʊd] [laɪk][tu:; tə] [si:] [ðə; ði][ˈmætər] [ˈkærid] [θru:] [æz; əz] [kənˈtræktɪd] .
I would like to see the matter carried through as contracted .
我 会 喜欢 到 看 这 事情 携带 通过 作为 合同 .
我希望此事能按照合同约定执行。

“ [hi; hi] [dru:] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][belt] [ə; eɪ] [ˈpækɪt] [ʌv; əv][ˈpepərz] [si:ld] [wɪð; wɪθ] [blæk] [wæks] .
“ He drew from his belt a packet of papers sealed with black wax .
“ 他 画 从 他的 腰带 一个 包 的 文件 密封 和 黑色的 蜡 .
他从腰带上掏出一包用黑蜡封口的纸。

“ [aɪ][wʌz; wəz][rɪ'kwaɪərd][tuː; tə] [teɪk] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd][raɪd] [ʌn'tɪl] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [brɪdʒ]
“ **I was required to take this way and ride until I came to a certain bridge**
“ 我 曾是 必需的 到 拿 这 方式 和 骑 直到 我 来了 到 一个 肯定 桥
,
,
,
,
“我被要求走这条路，一直骑到某座桥前，

” [sed] ['ska:lət] .
“ **said Scarlett** .
“ 说 斯嘉丽 .

“斯嘉丽说道。”

“ [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [ðɪs] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [haʊs] [wer] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][stɔːp]
“ **Not far from this I was to come upon a house where I was to stop**
“ 不是 远的 从 这 我 曾是 到 来 之上 一个 房子 在哪里 我 曾是 到 停止
[ænd; ənd][æsk][fɔːr; fər][ə; eɪ][mæn][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌ; əv] [æb'dælə] .
and ask for a man by the name of Abdallah .
和 问 为了 一个 男人 经过 这 姓名 的 阿卜杜拉 .

“离这里不远，我来到一户人家，停下来询问一个名叫阿卜杜拉的人。

[wen] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][hænd][ˈoʊvər] [ðiːz] ,
When I saw him I was to hand over these ,
什么时候 我 锯 他 我 曾是 到 手 超过 这些 ,
我见到他时要把这些东西交给他。

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['spiːkər] [held] [ʌp][ðə; ði] ['pækɪt] .
“ **and the speaker held up the packet** .
“ 和 这 扬声器 握住 向上 这 包 .

“然后，演讲者举起了那包东西。

[æt; ət] [saɪt] [ʌ; əv][ðə; ði] ['pækɪt] [ænd; ənd] ['skɑːrlɪts] [ə'naʊnsmənt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]
At sight of the packet and Scarlett's announcement that he had been
在 视线 的 这 包 和 斯嘉丽的 公告 那 他 有 到过
['bɪdn] [tuː; tə] [kʌm] [ðæt] [weɪ] ,
bidden to come that way ,
拜登 到 来 那 方式 ,

看到包裹，再加上斯嘉丽宣布他受人召唤来此一游，

[ˈɛzrəz] [ə'tenʃ(ə)n] [br'keɪm] [fɪkst] .
Ezra's attention became fixed .
埃兹拉的 注意力 成为 固定的 .

以斯拉的注意力集中了起来。

[ðə; ði] [tuː] ['fɑːrməz] [hæd; həd][ˈspʊkən][ʌ; əv] [ʌn'noʊn] ['raɪdərz] [huː] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə]
The two farmers had spoken of unknown riders who came and went to
这 二 农民 有 说 的 未知 骑手 WHO 来了 和 去 到
[ðer; ðər] [mɪ'stɪriəs] ['neɪbəz] .
their mysterious neighbor's .
他们的 神秘 邻居 .

这两位农夫曾谈到过一些来来往往的陌生骑手，他们经常去拜访那位神秘的邻居。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈʌðər] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm][aɪ 'tiː] ,
But when the other mentioned the bridge and the house not far from it ,
但 什么时候 这 其他 提及 这 桥 和 这 房子 不是 远的 从 它 ,
但当对方提到那座桥和桥附近的房子时，

[ðə; ði] ['bɔɪz] [aɪz] [snæpt] [wɪð; wɪθ] [ekspek'teɪʃn] .
the boy's eyes snapped with expectation .
这 男孩们 眼睛 啪啪 和 期待 .
男孩的眼神闪烁着期待的光芒。

[haʊ'evər] , [wen] [hi:; hi] [spʊʊk] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ʌŋkən'sɜ:rnd] [ɪ'nʌf] .
However , when he spoke his voice was unconcerned enough .
然而 , 什么时候 他 辐 他的 嗓音 曾是 漠不关心 足够的 :

然而, 他说话时语气却显得十分淡然。

" [ænd; ənd] [naʊ] , [aɪ] [sə'pʊʊz] , [ju:; jʊ] [wa:nt] [em 'i:] [tu:; tə] [ʌndər'teɪk] [tu:; tə] ['fɪnɪʃ] [wʌt] [ju:; jʊ] [hæv; həv]
" And now , I suppose , you want me to undertake to finish what you have
" 和 现在 , 我 认为 , 你 想 我 到 承担 到 结束 什么 你 有
[brɪ'ɡʌn] ?
begun ?
开始 ?

“那么现在, 我想你是想让我完成你已经开始的事情吧?”

" [sed] [hi:; hi] .
" said he .
" 说 他 :

他说道。

" [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [bi:; bi] [soʊ] [kaɪnd] , " [rɪ'plaɪd] ['ska:lət] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] [baʊ; boʊ] .
" If you will be so kind , " replied Scarlett , with a little bow :
" 如果 你 将要 是 所以 种类 , " 回复 斯嘉丽 , 和 一个 小的 弓 :

“如果您不介意的话,”斯嘉丽微微鞠躬回答道。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɔ:t] [teɪk] [ju:; jʊ] [aʊt] [ʌv; əv] [jɔ:; jər] [wei] , [sɪns] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['ɡoʊɪŋ] [baɪ] [ðɪs] [roʊd] ,
" It will not take you out of your way , since you are going by this road ,
" 它 将要 不是 拿 你 出去 的 你的 方式 , 自从 你 是 去 经过 这 路 ,
“既然你走的就是这条路, 那就不会绕远路。”

[ænd; ənd] [aɪ 'ti:] [wɪl] ['ɡreɪtli] [rɪ'li:v] [maɪ] [maɪnd] .
and it will greatly relieve my mind .
和 它 将要 非常 缓解 我的 头脑 :

这将大大减轻我的负担。

" ['ezrə] [bent] ['fɔ:rwəd] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['pepərz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] .
" Ezra bent forward and took the papers in his left hand .
" 以斯拉 弯曲 向前 和 采取 这 文件 在 他的 左边 手 :

埃兹拉弯下腰, 用左手接过文件。

['θrʌstɪŋ] [ðem; ðəm] ['ɪntu:;] [ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [koʊt] , [hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [læf] :
Thrusting them into the breast of his coat , he said with a laugh :
推进 他们 进入 这 胸部 的 他的 外套 , 他 说 和 一个 笑 :

他把它们塞进外套胸袋里, 笑着说:

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [ʃʊ] [ə; eɪ] [sæd] [læk] [ʌv; əv] ['tʃærəti] [ɑ:n] [maɪ] [pɑ:rt] [tu:; tə] [li:v] [ju:; jʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [dɪ'stɜ:rbd]
" It would show a sad lack of charity on my part to leave you in a disturbed
" 它 会 展示 一个 伤心 缺少 的 慈善机构 在 我的 部分 到 离开 你 在 一个 不安
[stɜ:t] [ʌv; əv] [maɪnd] .
state of mind .
状态 的 头脑 :

“如果我让你处于精神不安的状态, 那就太失职了。”

[ə; eɪ] [dɪs'eɪbld] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [roʊd] [ɑ:r; ər] [kə'læmɪtɪz] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] ['eni] [mæn] . "
A disabled horse and a long road are calamities enough for any man . "
一个 已禁用 马 和 一个 长的 路 是 灾难 足够的 为了 任何 男人 : "
一匹残疾的马和漫长的路程, 对任何人来说都是足够的灾难。

" [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] , " [sed] ['ska:lət] .
" I thank you , " said Scarlett .
" 我 感谢 你 , " 说 斯嘉丽 :

“谢谢你,”斯嘉丽说。

[hi:; hi] [tʌgd] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈmʌstæf; məˈstæf][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] ;
He tugged at his moustache with one hand ;
他 拉扯 在 他的 胡子 和 一 手 ；

他用一只手拽了拽自己的胡子；

[ðə; ði] [θʌm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz] [stʌk] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [belt] , [hɪz; ɪz][legz][wɜ:r; wər] [ˈveri] [waɪd]
the thumb of the other was stuck in his sword belt , his legs were very wide
这 拇指 的 这 其他 曾是 卡住 在 他的 剑 腰带 , 他的 腿 是 非常 宽的
[əˈpɑ:rt] ,
apart ,
除 ,

另一人的拇指卡在剑带里，双腿大张着。

[ænd; ænd][ðə; ði] [plu:md] [hæt][wʌz; wəz][set] [wel] [bæk] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [hed] .
and the plumed hat was set well back upon his head .
和 这 羽毛 帽子 曾是 放 出色地 后退 之上 他的 头 ；

那顶羽毛帽被他戴在了头顶的后面。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˈredi] [ju:θ] [ænd; ænd][ə; eɪ] [ˈdʒenərəs] [wʌn] .
“ **You are a ready youth and a generous one .**
” 你 是 一个 准备好 青年 和 一个 慷慨的 一 ；

你是一个积极向上、慷慨大方的年轻人。

[pərˈhæps][jʊr; jər] [wɪt][ɪz][nɔ:t][ɔ:l] [ðæt] [aɪˈti:] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [ˈjɪrz] [tu:; tə] [kʌm] .
Perhaps your wit is not all that it will be in the years to come .
也许 你的 有 是 不是 全部 那 它 将要 是 在 这 年 到 来 ；

或许你的才智在未来几年里会不如从前。

[ˌnevərðəˈles] , [aɪ] [sei] [ðæt] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [ˈredi] [ju:θ] .
Nevertheless , I say that you are a ready youth .
尽管如此 , 我 说 那 你 是 一个 准备好 青年 ；

不过，我认为你是一位准备充分的年轻人。

[ænd; ænd] [ˈfɜ:rðər] , [aɪ] [wɪl] [eɪ di:ˈdi:] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋz] [ɪn][ju:; jʊ][ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst]
And further , I will add that you have the makings in you of a most
[ˈeksələnt] [ˈsoʊldʒər] .
excellent soldier .
出色的 士兵 ；

此外，我还要补充一点，你具备成为一名优秀士兵的潜质。

“ [wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [plu:m] [swept] [ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz][ˈezrə] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]
” **Once more the long plume swept the ground as Ezra , with a wave of the**
” 一次 更多的 这 长的 羽 扫荡 这 地面 作为 以斯拉 , 和 一个 海浪 的 这
[hænd] ,
hand ,
手 ；

“长长的烟柱再次扫过地面，埃兹拉挥了挥手，

[roʊd] [əˈwei] ;
rode away ;
骑 离开 ；

骑马离开了；

[ænd; ənd][ðə; ði][ləst][ðə; ði][bɔɪ][sɔː][ʌv; əv][hɪm; ɪm][hiː; hi][wʌz; wəz][ˈstriːpɪŋ][ðə; ði][ˈsæd(ə)] [frʌm; frəm]
and the last the boy saw of him he was stripping the saddle from
和 这 最后的 这 男生 锯 的 他 他 曾是 脱衣舞 这 鞍 从
[ðə; ði][ˈfɔːlən][hɔːrs][ænd; ənd][əˈpærəntli][ˈreɪlɪŋ][əˈɡenst][hɪz; ɪz][ɪl][lʌk][ɪn][ə; eɪ][moʊst][ˈhɑːrti]
the fallen horse and apparently railing against his ill luck in a most hearty
这 倒下 马 和 显然 栏杆 反对 他的 患病的 运气 在 一个 最多 爽朗
[ˈfæʃ(ə)n] .
fashion .
时尚 .

男孩最后一次见到他时，他正在从倒下的马身上卸下马鞍，并且似乎在非常痛快地抱怨自己的厄运。

[ˈtʃæptər][aɪˈaɪˈaɪ]—[telz][haʊ][ˈezrə][ˈentəd][ðə; ði][haʊs][ʌv; əv][æbˈdælə]
CHAPTER III — TELLS HOW EZRA ENTERED THE HOUSE OF ABDALLAH
章 三、 — 讲述 如何 埃兹拉 进入 这 房子 的 阿卜杜拉

第三章——讲述以斯拉如何进入亚卜拉的家

“ [ˈræðər][æn; ən][ɑːd][ˈkærəktər] , [aɪ][ʊd; ʃəd][θɪŋk] , ” [mjuːzd][ðə; ði][jʌŋ][nuː][ˈɪŋˈləndə(r)][æz; əz]
“ **Rather an odd character , I should think , ” mused the young New Englander as**
” 相当 一个 奇怪的 特点 , 我 应该 思考 , ” 沉思 这 年轻的 新的 英格兰人 作为
[hiː; hi][roʊd][əˈbɔːŋ] .
he rode along .
他 骑 沿着 .

“我觉得他真是个古怪的人，”这位年轻的新英格兰人一边骑马一边沉思道。

“ [ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][ʌv; əv][ˈfɔːrtʃən][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][oʊn][əˈkaʊnt] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm][maɪ][oʊn]
“ **A soldier of fortune from his own account ; and from my own**
” 一个 士兵 的 财富 从 他的 自己的 帐户 ; 和 从 我的 自己的
[ɑːbzɜːˈveɪʃənz] ,
observations ,
观察 ,

“据他自己所述，他是一名雇佣兵；而根据我自己的观察，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

邦克山的年轻大陆人(The Young Continentals at Bunker Hill)

第2/11页

[wʌn] ['redi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [lækt] .
one ready enough to provide himself with anything that he lacked .
一 准备好 足够的 到 提供 他自己 和 任何事物 那 他 缺乏 .
他有能力弥补自己所缺乏的一切。

[bʌt; bət][hiː; hi] [siːmd] ['ræðər] [ə; eɪ] [gʊd] [sɔːrt] , [fɔːr; fər] [ɔːl] , " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,
But he seemed rather a good sort , for all , " with a laugh ,
但 他 似乎 相当 一个 好的 种类 , 为了 全部 , " 和 一个 笑 ,
但总的来说, 他看起来是个相当不错的人,"他笑着说。

" [ɪːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [drɔː] [hɪz; ɪz] [bleɪd] [ɑːn][em 'iː][ænd; ənd] ['æftərwərd] [kæst] [rɪ'flekʃnz] [ə'pɑːn][maɪ]
" even if he did draw his blade on me and afterward cast reflections upon my
" 甚至 如果 他 做过 画 他的 刀刃 在 我 和 之后 投掷 反思 之上 我的
[wɪt] .
wit .
有 .
“即使他真的拔刀指向我, 事后还质疑我的智慧。

[aɪm] [ʃʊr] [ɪf] [aɪ] [sɔː] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][aɪ'd] [kʌm] [tuː; tə] [laɪk] [hɪm; ɪm] .
I'm sure if I saw more of him I'd come to like him .
我是 当然 如果 我 锯 更多的 的 他 ID 来 到 喜欢 他 .
我相信如果我多见见他, 我一定会喜欢上他的。

" [ðə; ði] [peɪs] [wʌz; wəz] [sləʊ] [ɑːn] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði][bəd] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] ;
" The pace was slow on account of the bad condition of the road ;
" 这 步伐 曾是 慢的 在 帐户 的 这 坏的 状况 的 这 路 ;
“由于路况恶劣, 行进速度很慢;

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [ðə; ði] [sʌn] [slɪpt] ['daʊnwərd] [ɪn][ðə; ði] [west] .
and gradually the sun slipped downward in the west .
和 逐步地 这 太阳 滑倒了 向下 在 这 西方 .
太阳渐渐西沉。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ɪn][ə; eɪ] ['gluːmi] , [ˈsʌŋkən] [pleɪs] ,
At length , in a gloomy , sunken place ,
在 长度 , 在 一个 阴沉 , 凹陷 地方 ,
最后, 在一个阴暗的、下沉的地方,

['eɪzrə] [keɪm] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [fər'bɪdɪŋ] - ['lʊkɪŋ] [striːm] ['flaʊɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['ʃætərd] [dæm] .
Ezra came upon a forbidding - looking stream flowing into a shattered dam .
以斯拉 来了 之上 一个 禁止 - 寻找 溪流 流动 进入 一个 破碎 坝 .
以斯拉发现一条看起来很凶险的小溪, 溪水流入一座破损的大坝。

[ə; eɪ] ['tretʃərəs] - ['lʊkɪŋ] [brɪdʒ] [ʌv; əv] [ʌn'strɪpt] ['tɪmbər] [krɔːst] [aɪ 'tiː] ;
A treacherous - looking bridge of unstripped timber crossed it ;
一个 奸诈 - 寻找 桥 的 未剥离 木材 交叉 它 ;
一座用未经剥皮的木材搭建的、看起来很危险的桥梁横跨其上;

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [wʌz; wəz][æn; ən] [ə'bændənd] [mɪl] [wɪð; wɪθ] ['sterɪŋ] , ['empti]
and a little to the left was an abandoned mill with staring , empty
和 一个 小的 到 这 左边 曾是 一个 弃 磨 和 凝视 , 空的
[ˈwɪndəʊz] ;
windows ;
视窗 ;
左边不远处是一座废弃的磨坊, 窗户空空荡荡, 令人望而却步;

[ɪts][ˈbroʊkən] [ru:f] [wʌz; wəz] [ˈkʌvəd] [wið; wiθ] [ɡri:n] [mɔ:s] , [ə; eɪ] [wi:l] [ˈhæŋɪŋ] [ˈrɑ:t(ə)n][ænd; ənd]
its broken roof was covered with green moss , a wheel hanging rotten and
它是 破碎的 屋顶 曾是 涵盖 和 绿色的 苔藓 , 一个 车轮 绞刑 烂 和
[ˈsaɪlənt][æt; ət][ɪts][saɪd] .
silent at its side .
沉默的 在 它是 边 .

它破损的屋顶上长满了绿色的苔藓，旁边悬挂着一个腐烂无声的车轮。

“ [ænd; ənd][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [wei] [əˈbɔ:n] [aɪ][eɪ ˈem][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] [haʊs] [baɪ][ðə; ði] [ˈroʊdsaɪd] , [eɪ ˈem][aɪ]
“ **And some little way along I am to find a house by the roadside , am I**
” 和 一些 小的 方式 沿着 我 是 到 寻找 一个 房子 经过 这 路边 , 是 我
?
?
?

“然后我走一小段路，就会发现路边有一间房子，是吗？”

“ [sed] [ðə; ði] [ləd] [æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [əˈbaʊt] [əˈpɑ:n] [ðɪs] [ˈsʌlən] [ˈpɪktʃər] .
” **said the lad as he looked about upon this sullen picture .**
” 说 这 小伙子 作为 他 看起来 关于 之上 这 忧郁 图片 .

“男孩环顾四周，看着这阴郁的景象，说道。”

“ [wel] , [aɪ ˈti:] [teɪks] [ˈdɪfrənt] [teɪsts] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ][wɜ:rld] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ;
” **Well , it takes different tastes to make a world , of course ;**
” 出色地 , 它 需要 不同的 口味 到 制作 一个 世界 , 的 课程 ;

“嗯，世界是由各种不同的品味构成的，当然了；

[bʌt; bət][aɪˈd] [ˈnevər] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðæt] [ˈeni] [wʌn] [wʊd] [sɪˈlekt] [ə; eɪ][spɑ:t] [laɪk] [ðɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]
but I'd never have thought that any one would select a spot like this for a
但 ID 绝不 有 想法 那 任何 一 会 选择 一个 点 喜欢 这 为了 一个
[ˈdwelɪŋ] - [pleɪs] .
dwelling - place .
住宅 - 地方 .

但我做梦也没想到会有人选择这样的地方作为住所。

“ [ˈdʒɪndʒərli][ðə; ði] [beɪ] [pɪkt] [ɪts] [wei] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] [brɪdʒ] ; [ðə; ði][eɪdʒd] [ˈtɪmbɜ:z] [sweɪ] [ænd; ənd]
” **Gingerly the bay picked its way across the bridge ; the aged timbers swayed and**
” 小心翼翼地 这 湾 挑选 它是 方式 穿过 这 桥 ; 这 老年人 木材 摇摆 和
[ɡroʊn] ;
groaned ;
呻吟 ;

“海湾小心翼翼地越过桥梁；老旧的木材摇晃呻吟；

[θru:] [ðə; ði][ˈoʊpən] [si:mz] [brɪˈtwi:n] [ðə; ði][plæŋks] , [ðə; ði][dɑ:rk][ˈwɔ:tər][kʊd; kəd][bi:; bi] [si:n] [ˈfloʊɪŋ]
through the open seams between the planks , the dark water could be seen flowing
通过 这 打开 接缝 之间 这 木板 , 这 黑暗的 水 可以 是 已见 流动
[ˈslɑɡɪli] [əˈbɔ:n] .
sluggishly along .
迟缓地 沿着 .

透过木板间的缝隙，可以看到深色的水缓缓流淌。

[dʒʌst] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] [brɪdʒ] [ðə; ði][roʊd] [tʊk] [æn; ən] [əˈbrʌpt] [bend] ;
Just beyond the bridge the road took an abrupt bend ;
只是 超过 这 桥 这 路 采取 一个 突然 弯曲 ;

过了桥，道路突然拐了个弯；

[ænd; ənd][æz; əz][ˈeɪzrə] [ˈraʊndɪd] [ðɪs] [hi:; hi] [faʊnd] [hɪmˈself] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
and as Ezra rounded this he found himself in sight of the house .
和 作为 以斯拉 圆润 这 他 成立 他自己 在 视线 的 这 房子 .

当以斯拉绕过这道障碍时，他发现自己已经看到了那栋房子。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈoʊnli][ˈtaɪm][tuː; tə][noʊt] [ðæt] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [ˈstoːriz] [ɪn] [haɪt] [ænd; ənd] [ðæt]
He had only time to note that it was two stories in height and that
他 有 仅有的 时间 到 笔记 那 它 曾是 二 故事 在 高度 和 那
[ˈhevi] [ˈʌtər] [ˈɡɑːrdɪd] [ɔːl][ðə; ði] [ˈwɪndəʊz] ,
heavy shutters guarded all the windows ,
重的 百叶窗 守卫 全部 这 视窗 ,

他只来得及注意到这是一栋两层楼高的建筑，而且所有的窗户都装有厚重的百叶窗。

[wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ][moʊst] [trəˈmendəs] [ˈbɑːkiŋ] [ʌv; əv][dɔːgz] .
when there came a most tremendous barking of dogs .
什么时候 那里 来了 一个 最多 巨大的 叫声 的 狗 .

这时传来一阵极其响亮的狗吠声。

[ˈlaɪən] - [laɪk] ,
Lion - like ,
狮子 - 喜欢 ,

像狮子一样，

[θriː] [ˈnɔːrməs] [ˈmæstɪfs] [liːpt] [ðə; ði] [loʊ] [fens] [ðæt] [ræn] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [rʌʃt]
three enormous mastiffs leaped the low fence that ran about the house and rushed
三 巨大的 獒犬 跳跃 这 低的 栅栏 那 跑 关于 这 房子 和 匆忙
[æt; ət] [hɔːrs] [ænd; ənd][ˈraɪdər] .

at horse and rider .
在 马 和 骑士 .

三只体型巨大的獒犬跳过房子周围的矮栅栏，向马和骑手冲去。

[ðə; ði] [beɪ] [riəd] , [hɪz; ɪz][ˈnɒstrəlz] [ˈwaɪdnɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈfaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [fraɪt] .
The bay reared , his nostrils widening and his eyes shining with fright .
这 湾 饲养 , 他的 鼻孔 扩大 和 他的 眼睛 灼灼 和 惊吓 .

那头海湾马扬起前蹄，鼻孔张大，双眼闪着惊恐的光芒。

[ˈezrə] [ˈtaɪtnd] [ðə; ði][reɪn] ,
Ezra tightened the rein ,
以斯拉 收紧 这 缰绳 ,

以斯拉勒紧了缰绳。

[spʊk] [ˈsuːðɪŋli] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [riːtʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][ˈhoʊlstər]
spoke soothingly to him and at the same time reached for his holster
辐 舒缓地 到 他 和 在 这 相同的 时间 达到 为了 他的 枪套
[ˈpɪst(ə)] .

pistol .
手枪 .

他一边安抚他，一边伸手去摸枪套里的手枪。

[wɪð; wɪθ] [waɪd] [dʒɔːz][ðə; ði] [ɡreɪt] [biːsts] [baʊndɪd] [ˈfɔːrwəd] ; [ðen] [keɪm] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ˈwɪs(ə)l] [ænd; ənd]
With wide jaws the great beasts bounded forward ; then came a sharp whistle and
和 宽的 下颚 这 伟大的 野兽 有界 向前 ; 然后 来了 一个 锋利的 哨 和
[ˈɪnstəntli] [ðeɪ] [pɔːzd] ,
instantly they paused ,
即刻 他们 暂停 ,

这些巨兽张开大嘴向前猛扑；突然一声尖锐的哨声响起，它们立刻停了下来。

[ˈɡraʊɪŋ] , [ɪnˈdiːd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈsævɪdʒ] [aɪz] , [bʌt; bət] [ədˈvænsɪŋ] [noʊ] [ˈfɑːrðər] .
growling , indeed , and with savage eyes , but advancing no farther .
咆哮 , 的确 , 和 和 野蛮的 眼睛 , 但 前进 不 更远 .

它确实发出低吼，眼神凶狠，但并没有继续向前推进。

[frʌm; frəm] [ə'raʊnd] [wʌn] ['kɔ:rnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [keɪm] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [kə'mændɪŋ] ['stætʃər]
From around one corner of the house came a man of commanding stature
从 大约 一 角落 的 这 房子 来了 一个 男人 的 指挥 身材
[ænd; ənd] [rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [ə'pɪərəns] .
and remarkable appearance .
和 卓越 外貌 :

从房子的一个角落里走出来一位身材魁梧、相貌出众的男子。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [ə'taɪərd] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [lu:s] ,
He was attired in a long, loose,
他 曾是 穿着 在 一个 长的 , 松动的 ,
他身穿一件宽松的长袍,

[roʊb] - [laɪk] ['gɑ:rmənt] [sʌtʃ] [æz; əz] ['ezrə] [hæd; həd] [si:n] [ɪn] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv] ['i:stərn] ['pi:pəlz] .
robe - like garment such as Ezra had seen in pictures of Eastern peoples .
长袍 - 喜欢 服装 这样的 作为 以斯拉 有 已见 在 图片 的 东 人民 .
类似长袍的服装，就像以斯拉在东方民族的画像中看到的那样。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərlɪ] [bɔ:ld] , [ðʊʊ] [ðə; ði] [feɪs] [wʌz; wəz] [smu:ð] , [ʌn'laɪnd] [ænd; ənd] [geɪv]
His head was entirely bald, though the face was smooth, unlined and gave
他的 头 曾是 完全 秃 , 尽管 这 脸 曾是 光滑的 , 无衬里 和 给予
[fju:] [saɪnz] [ʌv; əv] [eɪdʒ] .
few signs of age .
很少 标志 的 年龄 :

他的头完全秃了，但脸部光滑无皱纹，几乎没有衰老的迹象。

[hɪz; ɪz] [kəm'plek(ə)n] [wʌz; wəz] ['swɔ:ɾði] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['sɪŋgjələrlɪ] [lɑ:rdʒ] , [dɑ:rk] [ænd; ənd] ['dʒent(ə)]
His complexion was swarthy and his eyes singularly large, dark and gentle
他的 肤色 曾是 黝黑的 和 他的 眼睛 单独地 大的 , 黑暗的 和 温和的
- ['lʊkɪŋ] .
- looking .
- 寻找 :

他肤色黝黑，眼睛特别大，颜色深邃，眼神温柔。

“ [aɪ] [æsk] [jʊr; jər] ['pɑ:rd(ə)n] , [jʌŋ] [sɜ:r] , ” [sed] [ðɪs] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] ['pɜ:rsənɪdʒ] ['smu:ðli] .
“ I ask your pardon, young sir, ” said this strange - looking personage smoothly .
“ 我 问 你的 赦免 , 年轻的 先生 , ” 说 这 奇怪的 - 寻找 人士 顺利 .
“对不起，年轻人，”这位相貌奇特的人平静地说。

“ [maɪ] [pʊr] [bi:sts] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] [ʌn'ru:li] [æt; ət] [taɪmz] .
“ My poor beasts are a trifle unruly at times .
“ 我的 贫穷的 野兽 是 一个 琐事 不羁 在 时代 .
“我的这些可怜的牲畜有时有点桀骜不驯。”

[bʌt; bət] , “ [rɪ:ə'ʃʊrɪŋli] , “ [brɪ'li:v] [em 'i:] , [ðər; ðər] [ɪz] [noʊ] [hɑ:rm] [ɪn] [ðəm; ðəm] .
But, ” reassuringly, “ believe me, there is no harm in them .
但 , ” 令人安心 , ” 相信 我 , 那里 是 不 伤害 在 他们 .
但令人放心的是，“相信我，它们没有任何害处。”

“ ['ezrə] [lʊkt] [daʊn] [ɪntu:] [ðə; ði] ['blʌdʃɑ:t] [aɪz] [ænd; ənd] ['fɔ:rmɪdəb(ə)l] [dʒɔ:z] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bru:ts] .
“ Ezra looked down into the bloodshot eyes and formidable jaws of the brutes .
“ 以斯拉 看起来 向下 进入 这 充血 眼睛 和 强大 下颚 的 这 野蛮人 .
埃兹拉低头看着那些野兽布满血丝的眼睛和狰狞的下颚。

[hi:; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ɪn] ['ænsər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mænz] ['stetmənt] ; [bʌt; bət] [hi:; hi] [held] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [oʊn]
He said nothing in answer to the man's statement; but he held to his own
他 说 没有什么 在 回答 到 这 男人的 陈述 ; 但 他 握住 到 他的 自己的
[ə'pɪnjən] , [nevərðə'les] .
opinion, nevertheless .
观点 , 尽管如此 :

对于那人的话，他没有回应；但他仍然坚持自己的观点。

[ðə; ði][mæn] [əd'vænst] [tu;; tə][ðə; ði] [fens] , [ænd; ənd]['ezrə]['noʊtɪd] [ðæt] [hi;; hi] [wɔ:r] [noʊ] [ʃu:z] .
The man advanced to the fence , and Ezra noted that he wore no shoes .
这 男人 先进的 到 这 栅栏 , 和 以斯拉 著名的 那 他 穿着 不 鞋 .
那人走到栅栏边, 以斯拉注意到他没穿鞋。

[hɪz; ɪz] [fi:t] [wɜ:r; wər] [baʊnd] [ɪn]['sænd(ə)lɪz] ;
His feet were bound in sandals ;
他的 脚 是 边界 在 凉鞋 ;
他的脚被绑着凉鞋;

[ˈɔ:lsoʊ][hi;; hi][wʌz; wəz] ['belɪd] [wɪð; wɪθ][ə; ei] [θɪk] [kɔ:rd]['ɪntu:] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stʌk] [æn; ən] ['eɪnfənt] -
also he was belted with a thick cord into which was stuck an ancient -
还 他 曾是 系带 和 一个 厚的 绳索 进入 哪个 曾是 卡住 一个 古老的 -
[ˈlʊkɪŋ] , [ˈleðər] - [ˈkʌvəd] [bʊk] .
looking , leather - covered book .
寻找 , 皮革 - 涵盖 书 .
此外, 他还被一条粗绳子绑着, 绳子上插着一本看起来很古老的皮面书。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['streɪndʒəz] [moʊst] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd][ˈnoʊtɪsəb(ə)li] ['fi:tʃər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][sɔ:ft] ['dʒent(ə)lnəs]
But the stranger's most striking and noticeable feature was his soft gentleness
但 这 陌生人的 最多 引人注目 和 显 特征 曾是 他的 柔软的 温柔
[ʌv; əv] ['mænər] .
of manner .
的 方式 .
但这位陌生人最引人注目、最令人印象深刻的特点是他温和的举止。

[ˈezrə] [felt] [ðɪs] [ðə; ði][ˈmoʊmənt][hɪz; ɪz] [aɪz] ['restɪd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['swɔ:rði] [feɪs] ;
Ezra felt this the moment his eyes rested upon the swarthy face ;
以斯拉 毛毡 这 这 片刻 他的 眼睛 休息 之上 这 黝黑的 脸 ;
埃兹拉的目光落在那张黝黑的脸上时, 立刻就有了这种感觉;
[aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][æz; əz] [ðooʊ] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [ɪk'saɪt] [ɪts] ['oʊnər] [tu;; tə]['æŋgər][ɔ:r] [ɪn'tɑ:lərəns] .
it were as though nothing could excite its owner to anger or intolerance .
它 是 作为 尽管 没有什么 可以 激发 它是 所有者 到 愤怒 或者 不容忍 .
仿佛没有什么能激起它的主人的愤怒或不宽容。

[ænd; ənd] [jet] , [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði] ['streɪndʒli] - [klæd][wʌn] ,
And yet , for all that , as the boy gazed at the strangely - clad one ,
和 然而 , 为了 全部 那 , 作为 这 男生 凝视 在 这 奇怪的 - 覆膜 一 ,
然而, 尽管如此, 当男孩凝视着那个穿着奇装异服的人时,

[ðæt] [dɪ'stɪŋkt] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [rɪ'pʌl](ə)n [keɪm] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] [wi;; wi] [fi:l] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns]
that distinct feeling of repulsion came upon him which we feel in the presence
那 清楚的 感觉 的 排斥 来了 之上 他 哪个 我们 感觉 在 这 在场
[ʌv; əv] [ðooʊz] [hu:m] [wi;; wi]['næt(ə)rəli] [dɪ'strʌst] .
of those whom we naturally distrust .
的 那些 谁 我们 自然 怀疑 .
他感到了一种明显的厌恶感, 这种感觉我们在面对那些我们天生不信任的人时就会产生。

[hɪr] [ðə; ði][mæn] [spʊʊk] [tu;; tə][ðə; ði][dɔ:gz] [wɪtʃ] [stɪl] [stʊd] [nɪr] [æt; ət][hænd] ,
Here the man spoke to the dogs which still stood near at hand ,
这里 这 男人 辐 到 这 狗 哪个 仍然 站立 靠近 在 手 ,
于是, 那人对着仍然站在附近的几条狗说道:

['grʌʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['kæstɪŋ] ['sævɪdʒ] [lʊks] [æt; ət]['ezrə] .
growling and casting savage looks at Ezra .
咆哮 和 铸件 野蛮的 看起来 在 以斯拉 .
他低声咆哮, 恶狠狠地瞪着埃兹拉。

“ [blʌd] , ” [sed] [hi;; hi] , ['dʒentli] , “ [goʊ][ɪn] , [breɪv] [dɔ:gz] .
“ **Blood ,** ” **said he , gently ,** “ **go in , brave dog .**
” 血 , ” 说 他 , 轻轻地 , ” 去 在 , 勇敢的 狗 .
“血,”他轻声说道, “进去吧, 勇敢的狗。”

[deθ] , [ə'wei] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .

Death , away with you .
死亡 , 离开 和 你 .

死神，快走开。

[boʊnz] , [bi:; bi] [gɔ:n] .

Bones , be gone .
骨头 , 是 已消失 .

骨头，消失吧。

“ [ðə; ði] [vɔɪs] [wʌz; wəz][sɔ:ft] , [i:v(ə)n] ['pɜ:rɪŋ] ; [bʌt; bət][ðə; ði] ['grɪzli] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [bru:ts] [kɔ:zd]
“ **The voice was soft , even purring ; but the grisly names of the brutes caused**
“ 这 嗓音 曾是 柔软的 , 甚至 呼噜声 ; 但 这 可怕的 姓名 的 这 野蛮人 导致

[ezrə][tu:; tə] ['ʌdə]
Ezra to shudder .
以斯拉 到 不寒而栗 .

“声音很轻柔，甚至像猫叫一样；但那些野兽可怕的名字让以斯拉不寒而栗。”

[ə'bi:diəntli] [ðə; ði] ['æniɪmlz] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [li:pt] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɪn'kloʊzər] [wʌns] [mɔ:r]
Obediently the animals turned and leaped into the enclosure once more .
顺从地 这 动物 转向 和 跳跃 进入 这 外壳 一次 更多的 .

动物们乖乖地转身，再次跳进了围栏。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðei] [pæst] [ðer; ðər]['mæstər] , [ezrə]['noʊtɪd] [ðæt] [ðei] [kraʊt[t] [ænd; ənd] [fɔ:nd] .
And as they passed their master , Ezra noted that they crouched and fawned .
和 作为 他们 通过了 他们的 掌握 , 以斯拉 著名的 那 他们 蹲着 和 谄媚 .

当它们经过主人身边时，以斯拉注意到它们蹲伏下来，谄媚奉承。

“ [oʊnli] ['bi:tn] [dɔ:gz][du:] [ðæt] , “ [θɔ:t] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ **Only beaten dogs do that , “ thought the boy .**
“ 仅有的 被打败 狗 做 那 , “ 想法 这 男生 .

“只有被打的狗才会那样做，”男孩心想。

[ðen] , [æz; əz][hi:; hi] ['sɜ:rveɪd] [ðə; ði][mæn] ['kerfəli] ,
Then , as he surveyed the man carefully ,
然后 , 作为 他 调查 这 男人 小心 ,

然后，他仔细地打量着这个人，

“ [aɪ] [wʌndər] [dʒʌst] [haʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒent(ə)lnəs][ɪz] ['ri:əl] [ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ə'su:md] ?
“ **I wonder just how much of this gentleness is real and how much assumed ?**
“ 我 想知道 只是 如何 很多 的 这 温柔 是 真实的 和 如何 很多 假定 ?

“我想知道这种温柔有多少是真实的，又有多少是装出来的？”

“ [æz; əz][ðə; ði] ['mæstɪfs] ['væniʃt] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] , [ðə; ði][mæn] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ezrə] [wʌns] [mɔ:r] .
“ **As the mastiffs vanished behind the house , the man turned to Ezra once more .**
“ 作为 这 獒犬 消失了 在后面 这 房子 , 这 男人 转向 到 以斯拉 一次 更多的 .

“当獒犬消失在房子后面时，那人再次转向埃兹拉。”

“ [ðə; ði] [roʊd][ɪz] ['seldəm] ['fri:kwəntɪd] , “ [sed] [hi:; hi] , [ə,pɑ:lə'dʒetɪkli] ; “ [ænd; ənd][soʊ] , [pʊr] [bi:sts]
“ **The road is seldom frequented , “ said he , apologetically ; “ and so , poor beasts**
“ 这 路 是 很少 经常光顾 , “ 说 他 , 带着歉意地 ; “ 和 所以 , 贫穷的 野兽
,
.
.
.

“这条路很少有人走，”他歉意地说；“所以，可怜的牲畜们，

[ðei] [ɑ:r; ər][nɔ:t] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə]['trævəlɜ-z, 'trævlɜ-z] .
they are not accustomed to travelers .
他们 是 不是 习惯 到 旅行者 .

他们不习惯接待旅行者。

“ [ðə; ði][sɔ:ft] , [dɑ:rk] [aɪz] [ɪg'zæmɪnd] ['ezrə][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] ; [ðen] [ðə; ði] ['spi:kər] [went][ɑ:n] ,
“ **The soft , dark eyes examined Ezra with much attention ; then the speaker went on ,**
“ 这 柔软的 , 黑暗的眼睛 检查 以斯拉 和 很多 注意力 ; 然后 这 扬声器 去 在 ,
“那双柔和的黑眼睛仔细地打量着以斯拉; 然后说话的人继续说道,

“ [aɪ] [sɪn'sɪrli] [trʌst] [ðæt][ju:; jʊ][hæv; həv]['teɪkən] ['ni:ðər] [hɑ:rm][nɔ:r] [ə'fens] . ”
“ **I sincerely trust that you have taken neither harm nor offense .** ”
“ 我 真挚地 相信 那 你 有 已采取 两者都不 伤害 也不 罪行 . ”
“我真诚地相信您既没有受到伤害, 也没有被冒犯。”

“ [na:t][ɪn][ðə; ði] [li:st] , ” [rɪ'plaɪd] ['ezrə] [redɪli] .
“ **Not in the least ,** ” **replied Ezra readily .**
“ 不是 在 这 至少 ; ” 回复 以斯拉 容易 .
“一点也不,”以斯拉爽快地回答道。

“ [maɪ] [hɔ:rs] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt] ['stɑ:rtld] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ɔ:l] .
“ **My horse was a bit startled ; but that is all .**
“ 我的 马 曾是 一个 少量 惊慌 ; 但 那 是全部 .
“我的马有点受惊, 但仅此而已。”
“ [ɪnstəntli] [ðə; ði][dɑ:rk] [aɪz] [went][tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:rs] ; [ɪts] ['wɪri] [kən'dɪ(ə)n] [si:md] [tu:; tə] [ɪk'saɪt]
“ **Instantly the dark eyes went to the horse ; its weary condition seemed to excite**
“ 即刻 这 黑暗的眼睛 去 到 这 马 ; 它是 厌倦 状况 似乎 到 激发
[ðə; ði] ['streɪndʒəz] ['sɪmpəθi] .
the stranger's sympathy .
这 陌生人的 同情 .
“陌生人的目光立刻转向了那匹马; 它疲惫的样子似乎激起了陌生人的同情心。”

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] ['rɪdn] [fɑ:r] ? ” [sed] [hi:; hi] , ['dʒentli] .
“ **You have ridden far ?** ” **said he , gently .**
“ 你 有 骑 远的 ? ” 说 他 , 轻轻地 .
“你骑了很远的路吗?”他温和地问道。
“ [frʌm; frəm] ['keɪmbɪdʒ] , ” [rɪ'plaɪd] ['ezrə] .
“ **From Cambridge ,** ” **replied Ezra .**
“ 从 剑桥 , ” 回复 以斯拉 .
“来自剑桥,”埃兹拉回答道。

“ [bʌt; bət][aɪ 'ti:][hæz; həz]['teɪkən] ['sevrəl] [deɪz] . ”
“ **But it has taken several days .** ”
“ 但 它 有 已采取 一些 天 . ”
“但这花了几天时间。”

“ [ænd; ænd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['ɡoʊɪŋ] — — ?
“ **And you are going — — ?**
“ 和 你 是 去 — — ?
“你要去——? ”

“ [hɪr] [ðə; ði] ['ʌðər] [pɔ:zd] [wɪð; wɪθ] [ʌn'daʊtɪd] [ɪk'spektənsɪ] .
“ **Here the other paused with undoubted expectancy .**
“ 这里 这 其他 暂停 和 毫无疑问 预期 .
“这时, 另一个人停顿了一下, 脸上带着明显的期待。
“ [tɔ:rd] ['tʃelmsfəd] , ” [rɪ'plaɪd] ['ezrə] .
“ **Toward Chelmsford ,** ” **replied Ezra .**
“ 朝向 切姆斯福德 , ” 回复 以斯拉 .
“往切姆斯福德方向去,”以斯拉回答道。

[ðə; ði][mæn] [si:md] ['bæfəld] ; [hi:; hi] [pæst] [wʌn][hænd]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃaɪnɪŋ] [bɔ:ld] [hed] [æz; əz]
The man seemed baffled ; he passed one hand over his shining bald head as
这 男人 似乎 困惑 ; 他 通过了 一 手 超过 他的 灼灼 秃 头 作为
[ðoʊ] [ɪn][,medɪ'teɪʃ(ə)n] .
though in meditation .
尽管 在 冥想 .

那人似乎很困惑；他用一只手抚摸着自已光秃秃的脑袋，仿佛在冥想。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɪŋɡjələɹ][dɑ:rk] [aɪz] ['nevər] [left] [ðə; ði] ['bɔɪz] [feɪs] .
But the singular dark eyes never left the boy's face .
但 这 单数 黑暗的 眼睛 绝不 左边 这 男孩们 脸 .
但那双独特的黑眼睛始终没有离开过男孩的脸。

" [ðɪs] [ɪz] ['ræðər] [æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl] [wei] [tu:; tə] [sɪ'lekt] , " [hi:; hi] [sed] [æt; ət][ləst] .
" This is rather an unusual way to select , " he said at last .
" 这 是 相当 一个 异常 方式 到 选择 , " 他 说 在 最后的 .
“这是一种相当不寻常的选拔方式，”他最后说道。

" [rʌf] [ænd; ʌnd][,ɪndə'rekt] . "
" Rough and indirect . "
" 粗糙的 和 间接 . "
“粗略而间接。”

" [pər'hæps][soʊ] , " [sed] ['ezrə] .
" Perhaps so , " said Ezra .
" 也许 所以 , " 说 以斯拉 .
“也许是这样，”埃兹拉说。

" [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][sʌm; səm] [smɔ:l] ['mætəɹz] [ʌv; əv] ['bɪznəs] [,hɪrə'baʊts] .
" But I had some small matters of business hereabouts .
" 但 我 有 一些 小的 事情 的 商业 附近 .
“但我在这附近还有些小事要处理。”

" [æn; ən] ['i:gər] [lʊk] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði]['mænz] [feɪs] ; [hi:; hi] [held] [ʌp] [wʌn][hænd][wɪð; wɪθ][æn; ən]
" An eager look came into the man's face ; he held up one hand with an
" 一个 渴望的 看 来了 进入 这 男人的 脸 ; 他 握住 向上 一 手 和 一个
[ɪn'kwaɪəɹɪŋ] ['dʒestʃər] .
inquiring gesture .
查询 手势 .

“男人脸上露出渴望的神色；他举起一只手，做出询问的手势。

" [ju:; jʊ][wɜ:r; wər][tu:; tə][æsk][fɔ:r; fər][sʌm; səm][wʌn] ? " [sed] [hi:; hi] .
" You were to ask for some one ? " said he .
" 你 是 到 问 为了 一些 一 ? " 说 他 .
“你是想找个人吗？”他问道。

" [jes] .
" Yes .
" 是的 .
“是的。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [æb'dælə] . "
For a gentleman of the name of Abdallah . "
为了 一个 绅士 的 这 姓名 的 阿卜杜拉 . "
献给一位名叫阿卜杜拉的先生。

" [aɪ][eɪ'em][hi:; hi] , " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] ['hʌmbli] .
" I am he , " said the other humbly .
" 我 是 他 , " 说 这 其他 谦卑地 .
“我就是他，”另一个人谦卑地说。

“ [æb'dælə] — [sʌn] [ʌv; əv] [hə'mi:d] — [ə; eɪ] [pɔr] ['skɑ:lər] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [frend] [tu:; tə] [ɔ:l] [ðə; ði] [wɜ:rlɔd] .
“ **Abdallah — son of Hamid — a poor scholar , and a friend to all the world .**
“ 阿卜杜拉 — 儿子 的 哈米德 — 一个 贫穷的 学者 , 和 一个 朋友 到 全部 这 世界 .
“ 阿卜杜拉——哈米德之子——一位贫穷的学者，也是全世界的朋友。”

“ [ˈezrə] [tɒk] [aʊt] [ðə; ði] [ˈpækɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [koʊt] ;
“ **Ezra took out the packet from the breast of his coat ;**
“ 以斯拉 采取 出去 这 包 从 这 胸部 的 他的 外套 ;
以斯拉从外衣胸前掏出那包东西;

[ˈraɪdɪŋ] [kloʊz] [tu:; tə] [ðə; ði] [fens] [hi:; hi] [ɡev] [aɪ ˈti:] [ˈɪntu:] [æbdæləz] [hændz] .
riding close to the fence he gave it into Abdallah's hands .
骑术 关闭 到 这 栅栏 他 给予 它 进入 阿卜杜拉的 双手 .
他骑马靠近栅栏，把它交给了阿卜杜拉。

“ [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] , “ [sed] [ðə; ði] [mæn] .
“ **I thank you , “ said the man .**
“ 我 感谢 你 , “ 说 这 男人 .
“谢谢你,”那人说道。

“ [aɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪkˈspektɪŋ] [ju:; jʊ] [fɔ:r; fər] [sʌm; səm] [deɪz] .
“ **I had been expecting you for some days .**
“ 我 有 到过 期待 你 为了 一些 天 .
“我等你好几天了。”

“ [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡərz] [ˈpætəd] [ˈnɜ:rvəsli] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [ˈpepərz] ;
“ **His fingers pattered nervously upon the papers ;**
“ 他的 手指 图案 紧张地 之上 这 文件 ;
他的手指紧张地在纸张上敲击着;

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [pleɪn] [tu:; tə] [si:] [ðæt] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ɔ:l] [ˈi:ɡərnəs] [tu:; tə] [ter; tɪ(ə)r] [ðem; ðəm] [ˈoʊpən]
it was plain to see that he was all eagerness to tear them open
它 曾是 清楚的 到 看 那 他 曾是 全部 渴望 到 撕 他们 打开
[ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [kʌm] [æt; ət] [ðer; ðər] [ˈkɑ:ntents] .
that he might come at their contents .
那 他 可能 来 在 他们的 内容 .
很明显，他迫不及待地想要撕开它们，取出里面的东西。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [rɪˈstreɪnd] [hɪmˈself] ; [wɪð; wɪθ] [kɑ:m] [aɪz] [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət] [ˈezrə] [ænd; ənd] [sed] :
But he restrained himself ; with calm eyes he looked at Ezra and said :
但 他 克制 他自己 ; 和 冷静的 眼睛 他 看起来 在 以斯拉 和 说 :
但他克制住了自己，平静地看着以斯拉，说道:

“ [pərˈhæps] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ɪnˈstrʌk(ə)nz] [ðæt] [ju:; jʊ] [ber] [bæk] [ˈeni] [ˈænsər] [tu:; tə]
“ **Perhaps it was part of your instructions that you bear back any answer to**
“ 也许 它 曾是 部分 的 你的 指示 那 你 熊 后退 任何 回答 到
[ðɪ:z] [ðæt] [maɪt] [bi:; bi] [ˈnesəsəri] .
these that might be necessary .
这些 那 可能 是 必要的 .
“或许你的指示之一就是，你要对这些问题的任何必要答案都保密。”

“ [ˈezrə] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] .
“ **Ezra hesitated for a moment .**
“ 以斯拉 犹豫了一下 为了 一个 片刻 .
埃兹拉犹豫了片刻。

[hɪz; ɪz] [fɜ:rst] [ˈɪmpʌls] [wʌz; wəz] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [pleɪn] [ˈsteɪtmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fæktz] ,
His first impulse was to make a plain statement of the facts ,
他的 第一的 冲动 曾是 到 制作 一个 清楚的 陈述 的 这 事实 ,
他的第一反应是直截了当地陈述事实，

[tuː; tə] [tɛl] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi] [met] ['ska:lət] [baɪ][ðə; ði] ['weɪsaɪd] ,
to tell him how he met Scarlett by the wayside ,
到 告诉 他 如何 他 遇见 斯嘉丽 经过 这 路边 ,
告诉他自己是如何在路边遇见斯嘉丽的,

[rɪ'leɪt] [haʊ] [ðə; ði] ['pepərz] [hæd; həd] [bɪn] ['hændɪd] ['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [waɪ] .
relate how the papers had been handed over to him , and why .
涉及 如何 这 文件 有 到过 递交 超过 到 他 , 和 为什么 .
说明文件是如何交给他的, 以及原因。

[bʌt; bət] ['sekənd] [θɔːt] ['prɑːmptɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðəz] [mɪs'teɪk] .
But second thought prompted him to take advantage of the other's mistake .
但 第二 想法 提示 他 到 拿 优势 的 这 其他的 错误 .
但转念一想, 他决定利用对方的失误。

[wʌt] [ðə; ði] [læd] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] [æb'dælə] [hæd; həd] ['ɪntrəstɪd] [hɪm; ɪm] [ɪk'siːdɪŋli] .
What the lad had heard of Abdallah had interested him exceedingly .
什么 这 小伙子 有 听到 的 阿卜杜拉 有 感兴趣的 他 非常 .
这孩子从阿卜杜拉那里听到的事迹让他非常感兴趣。

[ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['eniθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl][ɪn][hɪz; ɪz] [træn'zækʃənz] , [ɔːr] ['eniθɪŋ] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['pʌblɪk]
If there were anything unusual in his transactions , or anything against the public
如果 那里 是 任何事物 异常 在 他的 交易 , 或者 任何事物 反对 这 民众
[ɡʊd] ,
good ,
好的 ,
如果他的交易中有任何异常之处, 或者有任何有损公共利益的行为,

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] ['eksələnt] [ɑːpər'tuːnəti] [ʌv; əv] ['θrəʊɪŋ] [ə; eɪ] [laɪt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['mætər] .
here was a most excellent opportunity of throwing a light upon the matter .
这里 曾是 一个 最多 出色的 机会 的 投掷 一个 光 之上 这 事情 .
这是一个绝佳的机会, 可以把这件事彻底弄清楚。

[soʊ] , [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] , [hiː; hi] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] .
So , like a flash , he made up his mind .
所以 , 喜欢 一个 闪光 , 他 制成 向上 他的 头脑 .
于是, 他瞬间就下定了决心。

" [aɪ][wʌz; wəz]['ɡɪv(ə)n][noʊ] [ɪn'strʌk(ə)nz] [baɪ][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [huː] [ɪn'trʌstɪd] [em 'iː][wɪð; wɪθ] [ðɪs]
" **I was given no instructions by the gentleman who entrusted me with this**
" 我 曾是 给定 不 指示 经过 这 绅士 WHO 受托 我 和 这
[erənd] , " [sed] [hiː; hi] ,
errand , " said he ,
差事 , " 说 他 ,
“委托我执行这项任务的先生并没有给我任何指示,”他说。

" [seɪv] ['oʊnli] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][tuː; tə][hænd][ðə; ði] ['pækɪt] [tuː; tə][juː; jʊ] .
" **save only that I was to hand the packet to you** .
" 节省 仅有的 那 我 曾是 到 手 这 包 到 你 .
“唯一的不同之处在于, 我要把包裹交给你。”

" [æb'dælə] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] .
" **Abdallah nodded his head** .
" 阿卜杜拉 点头 他的 头 .
阿卜杜拉点了点头。

" [aɪ 'tiː][ɪz] [wel] [tuː; tə][biː; bi] ['kerf(ə)] .
" **It is well to be careful** .
" 它 是 出色地 到 是 小心 .
谨慎行事是好事。

[aɪ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [əˈpru:vɪd] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈmeθəd] , " [spoʊk] [hiː; hi] .

I have always approved of such a method , " spoke he .
我 有 总是 得到正式认可的 的 这样的 一个 方法 , " 辐 他 .

“我一直都很赞同这种方法,”他说道。

[ðə; ði] [greɪt] [daːrk] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [əˈpɑːn] [ˈɛzrəz] [feɪs] ; [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðer; ðər] [ˈdʒent(ə)lnəs] ,

The great dark eyes were fixed upon Ezra's face ; for all their gentleness ,
这 伟大的 黑暗的 眼睛 是 固定的 之上 埃兹拉的 脸 ; 为了 全部 他们的 温柔 ,

那双深邃的黑眼睛紧紧盯着以斯拉的脸; 尽管它们很温柔,

[ðə; ði] [bɔɪ] [ˈfænsɪd] [ðæt] [hiː; hi] [kɔːt] [æn; ən] [ˈelɪmənt] [ʌv; əv] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðem; ðəm] .

the boy fancied that he caught an element of speculation in them .
这 男生 幻想 那 他 捕捉 一个 元素 的 推测 在 他们 .

男孩觉得他从中捕捉到了某种推测的意味。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [noʊt] [mɔːr] , [ðə; ði] [mæn] [prəˈsiːdɪd] :

But before he had time to note more , the man proceeded :
但 前 他 有 时间 到 笔记 更多的 , 这 男人 继续 :

但他还没来得及多加留意, 那人就继续说道:

" [aɪ] [eɪ ˈem] [ə; eɪ] [ˈriːdər] [ʌv; əv] [ˈfeɪsɪz] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˈfeɪθf(ə)l] [lʊk] .

" I am a reader of faces and you have a faithful look .
" 我 是 一个 读者 的 面孔 和 你 有 一个 忠实 看 .

“我善于观察面部表情, 而你眼神坚定。”

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪp] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [æpt] [tuː; tə] [duː] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ɪnˈgeɪdʒd] [tuː; tə]

You are of the type that would be apt to do anything that he engaged to
你 是 的 这 类型 那 会 是 易于 到 做 任何事物 那 他 已订婚的 到

[duː] .

do :
做 :

你属于那种会毫不犹豫地去做他让你做的任何事的人。

" [hiː; hi] [tæpt] [ðə; ði] [ˈpepərz] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [pɑːm] [ʌv; əv] [wʌn] [hænd] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] , [æz; əz]

" He tapped the papers upon the palm of one hand for a moment , as
" 他 轻敲 这 文件 之上 这 棕榈 的 一 手 为了 一个 片刻 , 作为

[ðoʊ] [kənˈsɪdəɪŋ] ;

though considering ;
尽管 考虑 ;

他用一只手掌轻轻敲了敲文件, 似乎在思考;

[ðen] [prəˈsiːdɪd] : " [wɪl] [juː; jʊ] [ˈkæəri] [ðə; ði] [ˈænsər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [geɪv] [ðiːz] ?

then proceeded : " Will you carry the answer to the person who gave these ?
然后 继续 : " 将要 你 携带 这 回答 到 这 人 WHO 给予 这些 ?

然后接着说: “你会把答案转告给提供这些问题的人吗? ”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [aɪz] [ˈnærəʊd] .

" And the eyes narrowed .
" 和 这 眼睛 范围缩小 .

“然后, 他眯起了眼睛。”

" [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ˈʌtər] [ˈstreɪndʒər] [tuː; tə] [em ˈiː] , " [sed] [ˈɛzrə] .

" He was an utter stranger to me , " said Ezra .
" 他 曾是 一个 说出 陌生人 到 我 , " 说 以斯拉 .

“他对我来说完全是个陌生人,”埃兹拉说。

" [aɪ] [wʊd] [nɔːt] [noʊ] [wer] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

" I would not know where to look for him .
" 我 会 不是 知道 在哪里 到 看 为了 他 .

“我不知道该去哪里找他。”

” [ðə; ði][mæn] [læft] [ˈsɔ:ftli] [ænd; ənd] [si:md] [ˈsætɪsfɑ:d] .

” **The man laughed softly and seemed satisfied** .
” 这 男人 笑了 轻轻 和 似乎 使满意 .

“那人轻轻地笑了笑，似乎很满意。”

” [ɪn] [ˈmætərz] [laɪk] [ðɪs] , ” [sed] [hi:; hi] , ” [aɪ ˈti:] [ɪz] [nɑ:t] [ˈɔ:lweɪz] [waɪz] [tu:; tə] [grɪv] [neɪmz] [ɔ:r] **In matters like this , ” said he , “ it is not always wise to give names or**
” 在 事情 喜欢 这 , ” 说 他 , ” 它 是 不是 总是 明智的 到 给 姓名 或者
[əˈdresɪz] .
addresses .
地址 .

他说：“在类似的事情上，提供姓名或地址并不总是明智的。”

[aɪ ˈti:] [maɪt] [pru:v] [ɪnkənˈvi:nɪənt] .
It might prove inconvenient .
它 可能 证明 不方便 .

这可能会带来不便。

[haʊˈevər] , [aɪ ˈti:] [dʌz] [nɑ:t] [ˈmætər] .
However , it does not matter .
然而 , 它 做 不是 事情 .

但这无关紧要。

[aɪ] [wɪl] [sʊʊ] [ədˈvaɪz] [ju:; jʊ] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈænsər] [ðæt] [ju:; jʊ] [ˈkænɑ:t] [wel] [ɡoʊ] [əˈstreɪ] .
I will so advise you as to the answer that you cannot well go astray .
我 将要 所以 建议 你 作为 到 这 回答 那 你 不能 出色地 去 误入歧途 .

我会给你提供正确的建议，让你不会走弯路。

” [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈezrə] [dɪsˈmaʊntɪd] [wɪˈðəʊt] [mɔ:ɾ] [əˈdu:] .
” **With that Ezra dismounted without more ado** .
” 和 那 以斯拉 下马 没有 更多的 阿多 .

“说完，以斯拉没有再多说什么，就下了马。”

[ˈtaɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɡert] - [pəʊst] , [hi:; hi] [ˈfɑ:ləʊd] [ðə; ði][mæn] [θru:] [ə; eɪ] [ləʊ] ,
Tying his horse to the gate - post , he followed the man through a low ,
捆绑 他的 马 到 这 门 - 邮政 , 他 随后 这 男人 通过 一个 低的 ,
他把马拴在门柱上，跟着那人穿过一条低矮的小路。

[waɪd] [ˈdɔ:rweɪ] [ˈɪntu:] [ðə; ði] [haʊs] .
wide doorway into the house .
宽的 门口 进入 这 房子 .

宽敞的入户门。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz] [ˈoʊpən] - [aɪd] [fɔ:r; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌnˈju:zuəl] .
The boy was open - eyed for something unusual .
这 男生 曾是 打开 - 眼睛 为了 某物 异常 .

男孩睁大眼睛，似乎在寻找什么不寻常的东西。

[wʌt] [hi:; hi] [hæd; həd] [hɜ:rd] [ʌv; əv] [æbˈdælə] , [ænd; ənd] , [ɪnˈdi:d] , [ðə; ði] [ˈmænz] [ˈpɜ:rsən(ə)]
What he had heard of Abdallah , and , indeed , the man's personal
什么 他 有 听到 的 阿卜杜拉 , 和 , 的确 , 这 男人的 个人的
[əˈpɪrəns] , [led] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [bi:; bi] [sʊʊ] ;
appearance , led him to be so ;
外貌 , 引领 他 到 是 所以 ;

他从阿卜杜拉那里听到的传闻，以及阿卜杜拉本人的外貌，都促使他这样做；

[ænd; ənd] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] .
and he was not disappointed .
和 他 曾是 不是 失望的 .

他没有失望。

[wɪˈðaʊt] , [ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz] [ˈklʌmzi] [ænd; ənd] [ɪl] - [ˈʃeɪpt] , [ðə; ði][ˈprɑːdʌkt][pərˈhæps][ʌv; əv]
Without , the house was clumsy and ill - shaped , the product perhaps of
没有 , 这 房子 曾是 笨拙 和 患病的 - 形状 , 这 产品 也许 的
[æn; ən] [ʌnˈkuːθ] [ˈwɜːrkmən] [ʌv; əv][pæst] [ˌdʒenṽˈeɪʃənz] .
an uncouth workman of past generations .
一个 粗野 工人 的 过去的 几代人 .

从外面看, 这房子笨拙不堪, 形状怪异, 或许是过去几代粗鄙工匠的杰作。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [nɪˈglektɪd] , [ʌnˈpeɪntɪd] [ænd; ənd] [ˈweðər] - [steɪnd] .
It was also neglected , unpainted and weather - stained .
它 曾是 还 被忽视的 , 未上漆 和 天气 - 染色 .

它也年久失修, 没有油漆, 而且布满了风化的痕迹。

[ðə; ði] [ɪnˈkloʊzər] [əˈbaʊt][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈjeloʊ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wiːdz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsʌmə] [brɪˈfɔːr] .
The enclosure about it was yellow with the weeds of a summer before .
这 外壳 关于 它 曾是 黄色的 和 这 杂草 的 一个 夏天 前 .

周围的围栏上长满了去年夏天留下的枯黄杂草。

[bʌt; bət] [wɪˈðɪn] [ɔːl][wʌz; wəz] [ˈdɪfrənt] .
But within all was different .
但 之内 全部 曾是 不同的 .

但每个人内心深处又都不一样。

[ðə; ði] [ˈʌtər] [dɪd][nɑːt][ædˈmɪt][ə; eɪ] [reɪ] [ʌv; əv] [laɪt] ; [ˈkændlz] , [set][ɪn] [kwɪr] [ˈtwɪstɪd] [ˈskaːnsɪz][ʌv; əv]
The shutters did not admit a ray of light ; candles , set in queer twisted sconces of
这 百叶窗 做过 不是 承认 一个 射线 的 光 ; 蜡烛 , 放 在 酷儿 扭曲 壁灯 的
[ˈkɑːpər] ,
copper ,
铜 ,

百叶窗一丝光线都透不进来; 蜡烛被放置在奇特的、扭曲的铜制壁灯里,

[bəːnd] [brɪˈhaɪnd][roʊz] - [ˈkʌlərd] [ˈfeɪdz] [ʌv; əv] [glæs] .
burned behind rose - colored shades of glass .
烧伤 在后面 玫瑰 - 有色 色调 的 玻璃 .

在玫瑰色玻璃的映衬下燃烧。

[laːrdʒ] [ˈmɪrɜːz] [ˈglɪtəd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [wɔːlz] ; [ðə; ði] [ˈdɔːweɪz] [wɜːr; wər] [hʌŋ] [wɪð; wɪθ] [rɪtʃ] [ˈdreɪpəriːz]
Large mirrors glittered upon the walls ; the doorways were hung with rich draperies
大的 镜子 闪闪发光 之上 这 墙壁 ; 这 门口 是 悬挂 和 富有的 窗帘
;
;
;
;

墙上挂着闪闪发光的大镜子; 门口挂着华丽的帷幔;

[ə; eɪ][sɔːft] [ˈtɜːrki] [ˈkɑːrpiːt][ænd; ənd] [rɪtʃ] [rʌgz] [wɜːr; wər][əˈpɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .
a soft Turkey carpet and rich rugs were upon the floor .
一个 柔软的 火鸡 地毯 和 富有的 地毯 是 之上 这 地面 .

地板上铺着柔软的土耳其地毯和华丽的挂毯。

[ˈsevrəl] [brɔːd] [kaʊtʃ] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][ˈkrɪmz(ə)n] [ˈleðər] [stʊd] [əˈbaʊt] .
Several broad couches covered with crimson leather stood about .
一些 广阔 沙发 涵盖 和 赤红 皮革 站立 关于 .

周围摆放着几张宽大的、铺着深红色皮革的沙发。

[ænd; ənd] [bʊks] [wɜːr; wər] [ˈevriwɛr] — [əˈpɑːn] [ˈfelvz] , [əˈpɑːn] [teɪblz] [ænd; ənd] [tʃerz] ;
And books were everywhere — upon shelves , upon tables and chairs ;
和 图书 是 到处 — 之上 货架 , 之上 表格 和 椅子 ;

书籍随处可见——书架上、桌子和椅子上;

[ˈfeɪdɪd] [ˈskroʊlz] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] [ˌɔːriˈent(ə)l] [ˈkærəktərz] [wɜːr; wər] [ˈskætərd] [əˈbaʊt] ; [kwɪr]
faded scrolls covered with strange Oriental characters were scattered about ; queer
褪色 卷轴 涵盖 和 奇怪的 东方 人物 是 疏散 关于 ; 酷儿
[ˈmænjʊskripts] , [ˈmʌsti] [ænd; ənd] [ˈtætərd] ,
manuscripts , musty and tattered ,
手稿 , 发霉的 和 破烂 ,

褪色的卷轴上布满了陌生的东方文字，散落在各处；还有一些古怪的手稿，发霉破旧，

[leɪ] [ˈoʊpən] [tuː; tə] [vjuː] [wer] [sʌm; səm] [wʌn] [hæd; həd] [bɪn] [ˈleɪtli] [kənˈsʌltɪŋ] [ðem; ðəm] .
lay open to view where some one had been lately consulting them .
躺 打开 到 看法 在哪里 一些 一 有 到过 最近 咨询 他们 .

暴露在外，显然有人最近来过查看过。

[ɑːn] [ə; eɪ] [brɔːd] , [brɪk] [hɑːrθ] [stʊd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈfɜːrnɪs] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈleðər] [ˈbeləʊz] [əˈtætʃt] .
On a broad , brick hearth stood a small furnace with a leather bellows attached .
在 一个 广阔 , 砖 炉 站立 一个 小的 炉 和 一个 皮革 风箱 随附的 .

在一个宽阔的砖砌壁炉台上，摆放着一个带有皮革风箱的小炉子。

[bɪˈsaɪd] [ðɪs] [wɜːr; wər] [kwɪr] [ˈɪnstɹʊmənts] [ænd; ənd] [ˈves(ə)lz] [ʌv; əv] [ˈmet(ə)l] [ænd; ənd] [glæs] [æt; ət] [huːz]
Beside this were queer instruments and vessels of metal and glass at whose
旁 这 是 酷儿 仪器 和 船只 的 金属 和 玻璃 在 谁
[ˈjuːzɪz] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [ges] .
uses the boy could only guess .
用途 这 男生 可以 仅有的 猜测 .

旁边还有一些奇特的金属和玻璃器皿，男孩只能猜测它们的用途。

" [biː; bi] [ˈsiːtɪd] , [aɪ] [beg] [ʌv; əv] [juː; jʊ] , " [spoʊk] [æbˈdælə] , [wɪð; wɪθ] [ɡreɪv] [ˈkɜːrtəsi] .
" **Be seated , I beg of you , "** **spoke Abdallah , with grave courtesy .**
" 是 坐着 , 我 求 的 你 , " 辐 阿卜杜拉 , 和 严重 礼貌 .

“请坐，”阿卜杜拉庄重地说道。

" [aɪ ˈtiː] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [pʊr] [pleɪs] [tuː; tə] [æsk] [ə; eɪ] [ɡest] ; [bʌt; bət] [tuː; tə] [wʌt] [ðer; ðər] [ɪz] ,
" **It is but a poor place to ask a guest ; but to what there is ,**
" 它 是 但 一个 贫穷的 地方 到 问 一个 客人 ; 但 到 什么 那里 是 ,
" 这里实在不是招待客人的好地方；但就目前的情况来看，

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ˈwelkəm] [ɪnˈdiːd] .
you are welcome indeed .
你 是 欢迎 的确 .

欢迎您！

" [ˈezrə] [sæt] [daʊn] [əˈpɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kʌʊt] .
" **Ezra sat down upon one of the couches .**
" 以斯拉 卫星 向下 之上 一 的 这 沙发 .

以斯拉在其中一张沙发上坐了下来。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [sɔːft] [ænd; ənd] [ɪkˈstriːmli] [ˈkʌmfərtɪŋ] [tuː; tə] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsæd(ə)l]
It was soft and extremely comforting to one who had been in the saddle
它 曾是 柔软的 和 极其 令人感到安慰 到 一 WHO 有 到过 在 这 鞍
[sɪns] [ˈɜːrli] [ˈmɔːrnɪŋ] .
since early morning .
自从 早期的 早晨 .

对于一个从清晨就骑马的人来说，它柔软舒适，令人倍感惬意。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [sæt] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [went] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [əˈpɑːrtmənt] [ˈwʌndərɪŋli] .
And as he sat , his eyes went about the apartment wonderingly .
和 作为 他 卫星 , 他的 眼睛 去 关于 这 公寓 惊奇地 .

他坐着，目光好奇地扫视着公寓。

[ðə; ði] [mæn] [ˈnoʊtɪd] [ðɪs] [ænd; ənd] [smaɪld] .
The man noted this and smiled .
这 男人 著名的 这 和 微笑 .

那人注意到这一点，笑了。

[ˈeɪzrə] [ˈheɪsnd] [tuː; tə] [seɪ] :
Ezra hastened to say :
以斯拉 加快 到 说 :

以斯拉赶紧说道：

“ [aɪ] [æsk] [jɔː; jər] [ˈpɑːrd(ə)n] .
“ I ask your pardon .
“ 我 问 你的 赦免 :

请原谅。

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [nɑːt] , [aɪ] [wɪl] [ˈventʃər] [tuː; tə] [seɪ] , [sʌtʃ] [əˈnʌðər] [pleɪs] [æz; əz] [ðɪs] [ɪn] [ɔːl]
But there is not , I will venture to say , such another place as this in all
但 那里 是 不是 , 我 将要 风险投资 到 说 , 这样的 其他 地方 作为 这 在 全部
[ˌmæsəˈtʃuːsɪts] .
Massachusetts .
马萨诸塞州 :

但我敢说，在整个马萨诸塞州，再也找不到第二个像这里一样的地方了。

“ [æbˈdælə] [ɪnˈklaɪnd] [hɪz; ɪz] [ˈsteɪtli] [hed] [ˈɡreɪvli] .
“ Abdallah inclined his stately head gravely .
“ 阿卜杜拉 倾斜 他的 庄严 头 严重地 :

阿卜杜拉庄严地微微颌首。

“ [noʊ] [daʊt] [juː; jʊ] [aɪ; ə] [raɪt] , “ [sed] [hiː; hi] .
“ No doubt you are right , “ said he .
“ 不 怀疑 你 是 正确的 , “ 说 他 :

“毫无疑问，你是对的,”他说。

“ [ɪn] [ðɪs] [ˈwestərn] [wɜːrld] [ðə; ði] [lɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪːst] [ɪz] [ɔːl] [bʌt; bət] [ʌnˈnoʊn] .
“ In this Western world the lore of the East is all but unknown .
“ 在 这 西 世界 这 知识 的 这 东方 是 全部 但 未知 :

“在西方世界，东方的传说几乎无人知晓。”

“ [hiː; hi] [saɪd] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ He sighed and shook his head .
“ 他 叹了口气 和 摇晃 他的 头 :

他叹了口气，摇了摇头。

“ [ɔːl] [ɪz] [soʊ] [nuː] .
“ All is so new .
“ 全部 是 所以 新的 :

一切都是那么新鲜。

[ðə; ði] [men] , [ðə; ði] [ˈkʌstəmz] , [ðə; ði] [ˈveri] [ˈkʌntri] .
The men , the customs , the very country .
这 男人 , 这 海关 , 这 非常 国家 :

这些人，这些习俗，还有这个国家本身。

[ðeɪ] [hæv; həv] [noʊ] [ˈliːʒər] [fɔːr; fər] [ɪmˈplɔɪmənt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [diːpər] [sɔːrt] .
They have no leisure for employment of a deeper sort .
他们 有 不 闲暇 为了 就业 的 一个 更深 种类 :

他们没有闲暇时间从事更深入的工作。

“ [ˈeɪzrə] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈspiːkər] [ˈkɜːriəsli] .
“ Ezra looked at the speaker curiously .
“ 以斯拉 看起来 在 这 扬声器 奇怪的是 :

埃兹拉好奇地看着演讲者。

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ʌŋˈju:ʒuəl][ˈsaɪənsəz, ˈsaɪənsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [i:st] , ” [sed]
“ **I have heard but little of the unusual sciences of the East , ” said**
“ 我 有 听到 但 小的 的 这 异常 科学 的 这 东方 , ” 说
[hi:; hi] ,
he ,
他 ,

“我对东方那些奇特的科学知之甚少,”他说。

“ [ænd; ənd][hæv; həv] [ri:d] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [mɔ:ɹ] .
“ **and have read very little more** .
“ 和 有 读 非常 小的 更多的 .

“而且我读过的其他书籍也很少。”

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət][ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈwʌndərf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈɪntrəstɪŋ] ;
I have no doubt but that they are wonderful and interesting ;
我 有 不 怀疑 但 那 他们 是 精彩的 和 有趣的 ;

我毫不怀疑它们精彩有趣;

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [pli:zd] [tu:; tə] [mi:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][soʊ] [ˈlɜ:rnɪd] [ɪn][ðəm; ðəm] .
and I am pleased to meet with a gentleman so learned in them .
和 我 是 高兴 到 见面 和 一个 绅士 所以 学习 在 他们 .

我很高兴能遇到一位对这些领域如此精通的先生。

“ [æbˈdælə] [meɪd] [ə; eɪ] [ˈdʒestʃər] [ʌv; əv][ˈproʊtest] .
“ **Abdallah made a gesture of protest** .
“ 阿卜杜拉 制成 一个 手势 的 反对 .

阿卜杜拉做出了抗议的手势。

“ [ju:; jʊ] [gɪv] [em ˈi:] [tu:] [mʌtʃ] [ˈkredit] , ” [sed] [hi:; hi] , [ˈɡreɪvli] .
“ **You give me too much credit , ” said he , gravely** .
“ 你 给 我 也 很多 信用 , ” 说 他 , 严重地 .

“你太看得起我了,”他严肃地说。

“ [aɪ][eɪ ˈem][bʌt; bət][ə; eɪ] [pʊr] [ˈska:lər] .
“ **I am but a poor scholar** .
“ 我 是 但 一个 贫穷的 学者 .

我只是个穷学生。

- [tɪz] [tru:] [ðæt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪstərɪz] [ʌv; əv][laɪf][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [noʊn] [tu:; tə][em ˈi:] .
'Tis true that some of the mysteries of life have been made known to me .
- 的 真的 那 一些 的 这 谜团 的 生活 有 到过 制成 已知 到 我 .

的确,我已了解了一些人生的奥秘。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ɔ:l] .
But that is all .
但 那 是 全部 .

仅此而已。

[aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈstrʌɡlɪŋ] [ˈstu:d(ə)nt][æz; əz] [jet] ,
I am a struggling student as yet ,
我 是 一个 挣扎 学生 作为 然而 ,

我目前还是个学习很吃力的学生。

[ænd; ənd][ˈkænɑ:t] [hoʊp] [tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:ɹ] [ʌŋˈtɪl] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][ˈleɪbər][hæv; həv] [bɪn] [ɡɔ:n] [θru:] .
and cannot hope to be more until years of labor have been gone through .
和 不能 希望 到 是 更多的 直到 年 的 劳动 有 到过 已消失 通过 .

只有经过多年的努力,才能期望取得更大的成就。

“ [glæs] [ˈves(ə)lɪz] [kənˈteɪnɪŋ] [ˈlɪkwɪdɪz] [stʊd] [əˈpɑ:n][ə; eɪ] [ʃelf] .
“ **Glass vessels containing liquids stood upon a shelf** .
“ 玻璃 船只 包含 液体 站立 之上 一个 架子 .

架子上摆放着盛有液体的玻璃容器。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] [neɪk] [ænd; ənd] [jet] [wið; wiθ][skwaːt] , [raʊnd] [ˈbɑːdɪz] ; [ðer; ðər][ˈkaːntents]
They were long necked and yet with squat , round bodies ; their contents
他们是 是 长的 颈部 和 然而 和 蹲 , 圆形的 身体 ; 他们的 内容
[wɜːr; wər][ʌv; əv][ˈæmbər] , [ˈpɜːrp(ə)] ,
were of amber , purple ,
是 的 琥珀色 , 紫色的 ,
它们脖子很长, 但身体却矮胖圆润; 它们体内的液体呈琥珀色、紫色,

[dʒeɪd][ænd; ənd] [ˈʌðər] [rɪʃ] [ˈkʌlɜːz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈtwɪŋkəld] [ænd; ənd] [flæʃt] [ɪn][ðə; ði] [səbˈduːd] [laɪt]
jade and other rich colors and they twinkled and flashed in the subdued light
玉 和 其他 富有的 颜色 和 他们 闪烁 和 闪光灯 在 这 低沉的 光
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkændlɪz] .
of the candles .
的 这 蜡烛 .
翡翠色和其他鲜艳的颜色在烛光的映衬下闪烁着光芒。

“ [juː; jʊ] [ˈpræktɪs] [ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] [ˈhiːlɪŋ] , [sɜːr] , [aɪ] [pərˈsiːv] , ” [sədʒestɪd] [ˈezrə] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət]
“ **You practice the art of healing , sir , I perceive , ” suggested Ezra , looking at**
” 你 实践 这 艺术 的 康复 , 先生 , 我 感知 , ” 建议 以斯拉 , 寻找 在
[ðiːz] .
these .
这些 .
“先生, 我看得出来您擅长治病救人,”埃兹拉看着这些东西说道。

[bʌt; bət] [æbˈdælə] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
But Abdallah shook his head .
但 阿卜杜拉 摇晃 他的 头 .
但阿卜杜拉摇了摇头。
“ [aɪ][eɪˈem] [ˈferli] [wel] [vɜːrst] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [liːt] , ” [hiː; hi] [rɪˈplaɪd] .
“ **I am fairly well versed in the business of a leech , ” he replied .**
” 我 是 相当 出色地 精通 在 这 商业 的 一个 水蛭 , ” 他 回复 .
“我对水蛭生意相当了解,”他回答说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [ɡɪv] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə][aɪˈtiː] .
“ **But I give but little time to it .**
” 但 我 给 但 小的 时间 到 它 .
但我很少花时间在这上面。

“ [ɪləˈstreɪ(ə)n] : “ [juː; jʊ] [ˈpræktɪs] [ðə; ði][ɑːrt] [ʌv; əv] [ˈhiːlɪŋ] , [sɜːr]
“ **Illustration : “ YOU PRACTICE THE ART OF HEALING , SIR**
” 插图 : “ 你 实践 这 艺术 的 康复 , 先生
插图: “先生, 您精通医术。”
“ [hɪr] [ˈezrə] [kɔːt] [æn; ən] [ɑːd] , [ˈmʌflɪd] , [ˈlɪŋɡərɪŋ] [saʊnd] .
“ **Here Ezra caught an odd , muffled , lingering sound .**
” 这里 以斯拉 捕捉 一个 奇怪的 , 闷音 , 挥之不去的 声音 .
“这时, 埃兹拉听到了一种奇怪的、沉闷的、持续不断的声音。”

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [loʊ] [ænd; ənd] [ɪndɪˈstɪŋkt] .
It was low and indistinct .
它 曾是 低的 和 模糊 .
声音很低, 而且模糊不清。

[ˈθɪŋkɪŋ] [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [aʊtˈsaɪd] — [ə; eɪ][bɜːrd] , [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈænɪm(ə)l][ɔːr] [sʌtʃ] — [hiː; hi]
Thinking it was something outside — a bird , a small animal or such — he
思维 它 曾是 某物 外部 — 一个 鸟 , 一个 小的 动物 或者 这样的 — 他
[peɪd] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][aɪˈtiː] .
paid no attention to it .
有薪酬的 不 注意力 到 它 .
他以为是外面的什么东西——比如鸟、小动物之类的——所以没有在意。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [ˈnoʊtɪst] [ə; eɪ][pɪˈkjuːliər] [ɪkˈspreɪ(ə)n] [əˈpɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]
But at the same time he noticed a peculiar expression upon the face of
但 在 这 相同的 时间 他 注意到 一个 奇特 表达 之上 这 脸 的
[æbˈdælə] ,
Abdallah ,
阿卜杜拉 ,

但与此同时，他注意到阿卜杜拉脸上出现了一种奇怪的表情。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈɔːlsʊ] [sɔː] [ðə; ði] [lʊk] [wɪt] [ðə; ði][mən] [flæft] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
and he also saw the look which the man flashed at him .
和 他 还 锯 这 看 哪个 这 男人 闪光灯 在 他 :

他还看到了那人朝他投来的眼神。

“ [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈsɜːrdʒən] , [ɔːr] [ˈiːv(ə)n] [æn; ən] [əˈpɑːθəkeri] [ɪn] [sʌt] [ə; eɪ] [ˈloʊnli] [pleɪs] ,
” **To be a surgeon , or even an apothecary in such a lonely place** ,
” 到 是 一个 外科医生 , 或者 甚至 一个 药剂师 在 这样的 一个 孤独 地方 ,
“在这样偏僻的地方当外科医生，甚至是药剂师，

[wʊd] [ˈpraːfɪt][mənˈkaɪnd][ɔːr][maɪˈself] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] ,
would profit mankind or myself very little ,
会 利润 人类 或者 我 非常 小的 ,
这样做对人类或我个人都几乎没有任何益处。

” [prəˈsiːdɪd] [ðə; ði][mən][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈjuːzuəl] [tuʊn] [ʌv; əv] [greɪv] [ˈdʒent(ə)lnəs] .
” **proceeded the man in his usual tone of grave gentleness** .
” 继续 这 男人 在 他的 通常 语气 的 严重 温柔 .

“他用一贯严肃温和的语气说道。”

[hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ə; eɪ][rɪˈplaɪ] .
He smiled at the boy , who nodded a reply .
他 微笑 在 这 男生 , who 点头 一个 回复 :

他朝男孩笑了笑，男孩点头回应。

[əˈgen] [ðə; ði] [ɑːd] [saʊnd] [wʌz; wəz] [rɪˈpiːtɪd] .
Again the odd sound was repeated .
再次 这 奇怪的 声音 曾是 重复 :

那奇怪的声音再次响起。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈmɜːrmərəs] [ænd; ənd] [ˈlɪŋgərɪŋ] , [ˈraɪzɪŋ][ænd; ənd] [ˈfɔːlɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmeʒərd] [sɔːrt][ʌv; əv]
It was murmurous and lingering , rising and falling in a measured sort of
它 曾是 低语 和 挥之不去的 , 上升 和 坠落 在 一个 测量 种类 的

[wei] .

way :
方式 :

它低声呢喃，绵延不绝，起伏有规律。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [haʊs] , ” [ˈezrə][təʊld] [hɪmˈself] .
” **It is within the house , ” Ezra told himself** .
” 它 是 之内 这 房子 , ” 以斯拉 讲述 他自己 :

“就在房子里，”以斯拉对自己说。

“ [ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][sʌm; səm][wʌn][ɪn][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .
” **And it is the voice of some one in conversation** .
” 和 它 是 这 嗓音 的 一些 一 在 对话 :

“这是某人在交谈中的声音。”

” [bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [ðə; ði][daːrk] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɔːrɪˈent(ə)] [fɪkst] [əˈpɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs]
” **But he felt the dark eyes of the Oriental fixed upon him and his face**
” 但 他 毛毡 这 黑暗的 眼睛 的 这 东方 固定的 之上 他 和 他的 脸

[ˈnevər] [tʃeɪndʒd] .
never changed .
绝不 已更改 :

但他感到东方人的目光紧紧盯着他，他的表情始终没有改变。

[ðə; ði] [saʊnd] , [ə'pærəntli] , [wʌz; wəz][wʌn] [ðæt] [æb'dælə] [wʊd] [prɪ'fɜ:r] [tu; tə][hæv; həv] [ʌn'hɜ:rd] ;
The sound , apparently , was one that Abdallah would prefer to have unheard ;
 这 声音 , 显然 , 曾是 一 那 阿卜杜拉 会 更喜欢 到 有 闻所未闻 ;
 显然, 阿卜杜拉宁愿自己没听到这种声音;

[soʊ] ['eɪzrəz] [feɪs] [held] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][pə'laɪt] [ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [ʌðɜ:z] [ri'ma:ks] .
so Ezra's face held nothing but polite interest in the other's remarks .
 所以 埃兹拉的 脸 握住 没有什么 但 有礼貌的 兴趣 在 这 其他的 评论 .
 所以, 埃兹拉脸上除了礼貌的兴趣之外, 对对方的话语没有丝毫反应。

" [aɪ] [sə'pouz] [ju; jʊ][ɑ:r; ər][kwɑɪt] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" I suppose you are quite right , " said the boy .
 " 我 认为 你 是 相当 正确的 , " 说 这 男生 .
 "我想你说的很对,"男孩说。

" [ænd; ænd][soʊ] , " [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [səs'pɪjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:rmɜ:z] [wel] [ɪn][maɪnd] ,
" And so , " with the suspicions of the farmers well in mind ,
 " 和 所以 , " 和 这 怀疑 的 这 农民 出色地 在 头脑 ,
 "于是,"他牢记农民们的疑虑,

" [ju; jʊ] [dɪ'vouʊt] [jʊr; jər][taɪm] ['soʊli] [tu; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv][jʊr; jər] [fə'lɑ:səfi] ? "
" you devote your time solely to the study of your philosophy ? "
 " 你 奉献 你的 时间 仅 到 这 学习 的 你的 哲学 ? "
 "你把所有时间都投入到哲学研究中吗? "

" [ɪn'taɪərli] [soʊ] , " [rɪ'plaɪd] [æb'dælə] , ['swɑ:vli] .
" Entirely so , " replied Abdallah , suavely .
 " 完全 所以 , " 回复 阿卜杜拉 , 温文尔雅 .
 "完全如此,"阿卜杜拉温文尔雅地回答道。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['saɪəns] , [ænd; ænd][tu; tə][get]['i:v(ə)n][ðə; ði] ['ru:dɪmənts] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] ,
" It is a great science , and to get even the rudiments of it ,
 " 它 是 一个 伟大的 科学 , 和 到 得到 甚至 这 基本原理 的 它 ,
 "这是一门伟大的科学, 即使只是掌握它的基础知识,

[wʌn][mʌst; məst] [spɜr] ['ni:ðər] [wʌnz] [self][nɔ:r][taɪm] .
one must spare neither one's self nor time .
 一 必须 空闲的 两者都不 一个人的 自己 也不 时间 .
 既不能亏待自己, 也不能浪费时间。

" [ə'gen] [keɪm] [ðə; ði] ['mɜ:rmərəs] [saʊnd] .
" Again came the murmurous sound .
 " 再次 来了 这 低语 声音 .
 "低语声再次响起。"

[hu:'evər] [ðə; ði] ['tɔ:kəz] [wɜ:r; wər] , [ðeɪ] [si:md] [tu; tə][bi; bi] [di:p] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .
Whoever the talkers were , they seemed to be deep in some discussion .
 谁 这 谈话者 是 , 他们 似乎 到 是 深的 在 一些 讨论 .
 无论说话的人是谁, 他们似乎都在进行深入的讨论。

[æz; əz]['eɪzrə] [wɑ:tft] [hi; hi] [sɔ:] [ðə; ði] [hə'bɪtʃuəli] ['dʒent(ə)l] [lʊk] [li:v] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
As Ezra watched he saw the habitually gentle look leave the eyes of the
 作为 以斯拉 观看 他 锯 这 习惯性地 温和的 看 离开 这 眼睛 的 这
 [ɔ:ri'ent(ə)];
Oriental ;
 东方 ;

以斯拉看着, 发现东方人眼中那惯常的温柔神情消失了;

[ðə; ði] ['plez(ə)nt] [maʊθ] ['taɪtnd] [ænd; ənd] [gru:] [hɑ:rd] , [ðə; ði] [lɔ:ŋ] - ['fɪŋgərd] [braʊn] [hændz]
the pleasant mouth tightened and grew hard , the long - fingered brown hands
这 令人愉快的 嘴 收紧 和 生长 难的 , 这 长的 - 用手指 棕色的 双手
[klentʃt] .
clenched .
紧握 .

那张漂亮的嘴唇紧抿变硬，修长的棕色手指紧紧握住。

" [aɪ] [wɪl] [æsk][jɔː; jər][ˈpɑ:rd(ə)n] , " [sed] [æb'dælə] [ɪn][hɪz; ɪz] [smu:ð] [vɔɪs] .
" **I will ask your pardon ,** " **said Abdallah in his smooth voice** .
" 我 将要 问 你的 赦免 , " 说 阿卜杜拉 在 他的 光滑的 嗓音 .

“我请求您的原谅，”阿卜杜拉用他那柔和的声音说道。

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bɪtər] ['æŋgər][wʌz; wəz] [pleɪn] ; [bʌt; bət][hi:; hi] [held] [hɪm'self]
That he was filled with a bitter anger was plain ; but he held himself
那 他 曾是 已填 和 一个 苦的 愤怒 曾是 清楚的 ; 但 他 握住 他自己
[ˈwʌndərfəli] [ɪn][kən'troʊl] .
wonderfully in control .
太棒了 在 控制 .

他满腔怒火，这一点显而易见；但他却出奇地克制住了自己。

[hi:; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ] [sə'la:m] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['dɪgnəti] ;
He bent his head in a salaam of much dignity ;
他 弯曲 他的 头 在 一个 萨拉姆 的 很多 尊严 ;

他低下头，行了一个非常庄重的礼；

[ðen] ['drɔ:ɪŋ] [ə'saɪd][sʌm; səm] ['hæŋɡɪŋz] [ðæt] [kən'si:ld] [ə; eɪ] ['dɔ:rweɪ] , [hi:; hi] ['dɪsə'pɪrd] .
then drawing aside some hangings that concealed a doorway , he disappeared .
然后 绘画 旁边 一些 绞刑 那 暗 一个 门口 , 他 消失 .

然后他拉开遮住门口的几块帷幔，消失了。

['ezrə] ['setld] [bæk] [mɔ:ɹ] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][ˈɪntu:][hɪz; ɪz] ['i:zi] [si:t] .
Ezra settled back more comfortably into his easy seat .
以斯拉 定居 后退 更多的 舒适地 进入 他的 简单的 座位 .

埃兹拉更舒服地靠回了他的安乐椅里。

" ['mæstər] [æb'dælə] ['evɪdəntli] [dʌz] [nɑ:t] [li:d] [ðə; ði] ['loʊnli] [laɪf] [ðæt] [maɪ] [frendz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɔ:rt]
" **Master Abdallah evidently does not lead the lonely life that my friends of a short**
" 掌握 阿卜杜拉 显然 做 不是 带领 这 孤独 生活 那 我的 朋友们 的 一个 短的
[taɪm] [ə'ɡoʊ][sə'poozɪd; sə'poozɪd] ,
time ago supposed ,
时间 前 据称 ,

“显然，阿卜杜拉大师并没有像我不久前的朋友们所认为的那样过着孤独的生活。”

" [sed] [hi:; hi] .
" **said he** .
" 说 他 .

他说道。

" [ɪf] [ði:z] [ɑ:r; ər][nɑ:t] ['regjələr] ['ɪnmeɪts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
" **If these are not regular inmates of his house** ,
" 如果 这些 是 不是 常规的 囚犯 的 他的 房子 ,

“如果这些人不是他家里的常住居民，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈpɜ:sənz] [ˈoʊvər] [hu:m] [hi:; hi] [prə'fesɪz] [sʌm; səm][kən'troʊl] ; [æt; ət] [li:st] [hɪz; ɪz] ['mænər]
they are persons over whom he professes some control ; at least his manner
他们 是 人 超过 谁 他 声称 一些 控制 ; 在 至少 他的 方式
[sed] [æz; əz] [mʌtʃ] .
said as much .
说 作为 很多 .

这些人是他声称能够控制的人；至少他的态度表明了这一点。

” [ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ][hju:dʒ] [klɑ:k] [ɪn][ðə; ði] [ru:m] [ðæt] [tɪkt] [wɪð; wɪθ] ['stedɪ] , ['sɑ:ləm] [ˌregju'lærəti]
” **There was a huge clock in the room that ticked with steady , solemn regularity**
” 那里 曾是 一个 巨大的 钟 在 这 房间 那 勾选 和 稳定的 , 庄严 规律性
.
:
.

房间里有一个巨大的钟，滴答作响，节奏稳定而庄严。

[naʊ] [ænd; ɛnd] [ðen] [ə; eɪ][ˈkænd(ə)l] ['spʌtərd] [ɔ:r] [li:pt] [bɪ'haɪnd][ɪts] [roʊz] - ['kʌlərd] [ʃeɪd] .
Now and then a candle sputtered or leaped behind its rose - colored shade .
现在 和 然后 一个 蜡烛 溅射 或者 跳跃 在后面 它是 玫瑰 - 有色 阴影 .

偶尔，玫瑰色的灯罩后面会有一根蜡烛发出噼啪声或跳动。

[bʌt; bət] [ði:z] [wɜ:r; wər][ðə; ði]['oʊnli] [saʊndz] [ðæt] ['ezrə] [hɜ:rd] .
But these were the only sounds that Ezra heard .
但 这些 是 这 仅有的 声音 那 以斯拉 听到 .

但以斯拉只听到了这些声音。

” [hu:'evər] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , [hi:; hi][hæz; həz] ['saɪlənst] [ðem; ðəm] , ” [smaɪld] [ðə; ði] [bɔɪ] .
” **Whoever it was , he has silenced them , ” smiled the boy .**
” 谁 它 曾是 , 他 有 沉默 他们 , ” 微笑 这 男生 .

“不管是谁，他都让他们闭嘴了，”男孩笑着说。

” [bɪ'haɪnd] [ðæt] [sɔ:ft] ['mænər] , [ˈʌʊər; ɑ:r] [frend] [hæz; həz][ə; eɪ] [ˈtempər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] .
” **Behind that soft manner , our friend has a temper of his own .**
” 在后面 那 柔软的 方式 , 我们的 朋友 有 一个 脾气 的 他的 自己的 .

“这位朋友外表温和，但内心却有着自己的脾气。”

[aɪ] [sɔ:] [ðæt] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] .
I saw that from the first .
我 锯 那 从 这 第一的 .

我从一开始就看出来了。

” [bʌt; bət] [ə'hʌðər] ['moʊmənt] [pru:vɔd] [ðæt] [æbdæleɪz] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðə; ði]['oʊnli] [ˈtempər] [ɪn][ðə; ði]
” **But another moment proved that Abdallah's was not the only temper in the**
” 但 其他 片刻 已证实 那 阿卜杜拉的 曾是 不是 这 仅有的 脾气 在 这
[haʊs] .
house .
房子 .

但另一件事证明，阿卜杜拉并不是家里唯一一个脾气暴躁的人。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['saɪləns] [wʌz; wəz] [splɪt] [baɪ][ə; eɪ] ['hevi] [vɔɪs] , ['θʌndərɪŋ] :
Suddenly the silence was split by a heavy voice , thundering :
突然 这 沉默 曾是 分裂 经过 一个 重的 嗓音 , 雷鸣 :

突然，寂静被一声雷鸣般的巨响打破：

” [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] , [sɜ:r] ?
” **What do you mean , sir ?**
” 什么 做 你 意思是 , 先生 ?

先生，您是什么意思？

[wʌt] [du:][ju:; jʊ] [mi:n] [baɪ] [ə'dresɪŋ] [em 'i:][ɪn] [ðæt] ['mænər] ?
What do you mean by addressing me in that manner ?
什么 做 你 意思是 经过 解决 我 在 那 方式 ?

你这样称呼我是什么意思？

” [ə; eɪ] [kwɪk] , [ɪk'saɪtɪd] ['mɜ:rmər] ['fɑ:ləʊd] .
” **A quick , excited murmur followed .**
” 一个 快的 , 兴奋的 低语 随后 .

随后传来一阵兴奋的低语声。

[ðen] [ðə; ði] ['hevi] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [wʌns] [mɔ:r] .
Then the heavy voice was heard once more .
然后 这 重的 嗓音 曾是 听到 一次 更多的 .

然后，那沉重的声音再次响起。

" [aɪ] [noʊ] [wi:; wi][ɑ:r; ər][ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] .
" I know we are in his house .
" 我 知道 我们 是 在 他的 房子 .

我知道我们现在在他家。

[aɪ][eɪ 'em] ['pɜ:rfɪktli] [ə'wer] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
I am perfectly aware of it .
我 是 完美 意识到的 的 它 .

我对此非常清楚。

[bʌt; bət] [ðæt] [dʌz] [nɑ:t] [dɪ'praɪv] [em 'i:][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [prə'tekt] [maɪ'self][frʌm; frəm] ['ɪmpjədəns]
But that does not deprive me of the right to protect myself from impudence
但 那 做 不是 剥夺 我 的 这 正确的 到 保护 我 从 厚颜无耻
.
:
.

但这并不剥夺我保护自己免受无礼对待的权利。

" [æbdæləz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ðen] [hɜ:rd] ;
" Abdallah's voice was then heard ;
" 阿卜杜拉的 嗓音 曾是 然后 听到 ;

“随后，阿卜杜拉的声音传了过来；

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pɪtʃt] [soʊ] [loʊ] [ðæt] ['ezrə][kʊd; kəd][nɑ:t] [kætʃ] [ðə; ði][wɜ:rdz] .
but it was pitched so low that Ezra could not catch the words .
但 它 曾是 投球 所以 低的 那 以斯拉 可以 不是 抓住 这 字 .

但声音太低，以斯拉听不清歌词。

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] ['hevi] [vɔɪs] [keɪm] [ə'gen] .
After a moment the heavy voice came again .
后 一个 片刻 这 重的 嗓音 来了 再次 .

过了一会儿，那沉重的声音再次响起。

" [ʌv; əv] [kɔ:rs] , [sɜ:r] , [ðæt] [pʊts] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [feɪs] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['mætər] .
" Of course , sir , that puts a different face upon the matter .
" 的 课程 , 先生 , 那 放置 一个 不同的 脸 之上 这 事情 .

“当然，先生，这让事情有了不同的面貌。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [wɔ:rnd] [ju: 'es][tu:; tə] ['mɔ:dərət] ['aʊər; ɑ:r] [toʊnz] .
But you should have warned us to moderate our tones .
但 你 应该 有 警告 我们 到 缓和 我们的 音调 .

但你应该事先提醒我们注意语气。

[rɪ'membər] , [aɪ][eɪ 'em]['meɪdʒər] ['bʌkstoʊn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəsti:z] [ɑ:r'tɪləri] , [ænd; ənd][aɪ] [pər'mɪt]
Remember , I am Major Buckstone of His Majesty's Artillery , and I permit
记住 , 我 是 主要的 巴克斯通 的 他的 陛下的 炮兵 , 和 我 允许
[noʊ][mæn][tu:; tə] ['hektər] [em 'i:] . "
no man to hector me . "
不 男人 到 赫克托 我 . "

记住，我是皇家炮兵部队的巴克斯通少校，任何人休想对我颐指气使。

" [hʌʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] ! " [keɪm] [ə'hʌðər] [vɔɪs] .
" Hush - h - h - h ! " came another voice .
" 嘘 - h - h - h ! " 来了 其他 嗓音 .

“嘘！”另一个声音传来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['saɪləns] .

And then there was a silence .
和 然后 那里 曾是 一个 沉默 .

然后，一片寂静。

“ [aɪ 'tiː] [si:mz] [ðæt] ['meɪdʒər] ['bʌkˌstoʊn] [ɪz][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [kwɑːt] ['redi] [ænd; ənd] ['kɑːmpɪtənt] [tuː; tə]

“ It seems that Major Buckstone is a person quite ready and competent to

” 它 似乎 那 主要的 巴克斯通 是 一个 人 相当 准备好 和 胜任的 到

[ˈregjuleɪt] [hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈferz] ,

regulate his own affairs ,

调节 他的 自己的 事务 ,

“看来巴克斯通少校完全有能力处理好自己的事务。”

” [smaɪld] [ðə; ði] [bɔɪ] .

” smiled the boy .

” 微笑 这 男生 .

男孩笑了。

[ðen] [hɪz; ɪz] [braʊz] ['pʌkərd] ['θɔːtfəli] [æz; əz][hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] :

Then his brows puckered thoughtfully as he continued :

然后 他的 眉毛 皱巴巴的 深思熟虑 作为 他 持续 :

然后他若有所思地皱起眉头，继续说道：

“ [ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mædʒəstiːz] [ɑːrˈtɪləri] [meɪks] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən]

“ And the fact that he is of His Majesty's Artillery makes him a gentleman

” 和 这 事实 那 他 是 的 他的 陛下的 炮兵 制作 他 一个 绅士

[ʌv; əv] [huːm] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən]['ɔːrd(ə)neri] ['noʊtɪs] .

of whom I should take more than ordinary notice .

的 谁 我 应该 拿 更多的 比 普通的 注意 .

“而且，他隶属于皇家炮兵部队，这使他成为一位值得我格外关注的绅士。”

” [ɑːn][ðə; ði] [hoʊl] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n]['oʊvər] ,

“ On the whole , as he thought the situation over ,

” 在 这 所有的 , 作为 他 想法 这 情况 超过 ,

“总的来说，当他仔细考虑了整个情况之后，

[ɔːl][ðə; ði] ['pɜːsənz] [kən'sɜːrnd] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [greɪt] ['ɪnrəst] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]

all the persons concerned were of great interest to him and to the

” 全部 这 人 担心的 是 的 伟大的 兴趣 到 他 和 到 这

[kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːlənɪz] .

cause of the colonies .

原因 的 这 殖民地 .

所有相关人员都对他和殖民地事业具有重要意义。

[hɪr] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['streɪndʒər] , [æn; ən][ɔːri'ent(ə)] , [huː] [rɪ'siːvd] [mɪ'stɪriəs] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz]

Here was a stranger , an Oriental , who received mysterious communications

这里 曾是 一个 陌生人 , 一个 东方 , WHO 已收到 神秘 通讯

[ˈfrʌm; frəm] ['iːkwəli] [mɪ'stɪriəs] [ˈhɔːsmən] .

from equally mysterious horsemen .

从 同样地 神秘 骑兵 .

这是一位陌生人，一位东方人，他收到了来自同样神秘的骑马者的神秘讯息。

[ænd; ənd] [hɪr] , [ˈɔːlsʊʊ] ,

And here , also ,

和 这里 , 还 ,

此外，这里也.....

[wɜːr; wər] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːfəsərz] [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] [rɪˈzɔːrt] [ænd; ənd] [ˈkæriɪŋ] [ɑːn]
were British officers making his house a place of resort and carrying on
是 英国 警官 制作 他的 房子 一个 地方 的 采取 和 携带 在
[ˌkɒnvəˈseɪʃənz] [wɪtʃ] [wʊd] [nɑːt] [əˈlaʊ] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ˌoʊvərˈhɜːrd] .
conversations which would not allow of being overheard .
对话 哪个 会 不是 允许 的 存在 无意中听到 .

英国军官们把他的房子当作度假胜地，进行着不会被别人偷听的谈话。

“ [dɪˈsaɪdɪdli] , ” [sed] [ˈezrə] , “ [aɪ ˈtiː][hæz; həz][æn; ən] [ˈɪntrəstɪŋ] [lʊk] .
” **Decidedly , ” said Ezra , “ it has an interesting look .**
” 绝对地 , ” 说 以斯拉 , ” 它 有 一个 有趣的 看 .
“确实,”埃兹拉说, “它看起来很有趣。”

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [kwɪt] [pliːzd] [ðæt] [aɪ] [ˈtʃænst] [tuː; tə] [kʌm] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd][ˌoʊvərˈteɪk] [ˈmæstər]
And I am quite pleased that I chanced to come this way and overtake Master
和 我 是 相当 高兴 那 我 偶然 到 来 这 方式 和 超过 掌握
[ˈskaːlət] [æz; əz][aɪ][dɪd] .
Scarlett as I did .
斯嘉丽 作为 我 做过 .

我很高兴自己偶然来到这里，并像这样追上了斯嘉丽少爷。

“ [hɪz; ɪz] [θɔːts] [hæd; həd] [rʌŋ] [ðɪs] [fɑːr] [wen] [wʌns] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [vɔɪs] [ʌv; əv][ˈmeɪdʒər]
” **His thoughts had run this far when once again the mighty voice of Major**
” 他的 想法 有 跑步 这 远的 什么时候 一次 再次 这 强大的 嗓音 的 主要的
[ˈbʌkstoʊn] [wʌz; wəz] [hɜːrd] .
Buckstone was heard .
巴克斯通 曾是 听到 .

“他的思绪飘到了这里，这时，巴克斯通少校那洪亮的声音再次响起。”

“ [bʌt; bət] , [sɜːr] , ” [aɪ ˈtiː][kraɪd] , “ [aɪ] [ˌdɪsəˈɡriː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
” **But , sir , “ it cried , “ I disagree with you .**
” 但 , 先生 , ” 它 哭 , ” 我 不同意 和 你 .
“但是,先生,”它喊道, “我不同意您的观点。”

[aɪ] [ˈʌtərli] [ˌdɪsəˈɡriː] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
I utterly disagree with you .
我 完全地 不同意 和 你 .
我完全不同意你的观点。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][jʊr; jər] [oʊn] [weɪz] [ʌv; əv] [ˈduːɪŋ] [ðɪːz] [θɪŋz] .
You may have your own ways of doing these things .
你 可能 有 你的 自己的 方式 的 正在做 这些 事物 .
你或许有自己处理这些事情的方法。

[ɪf] [soʊ] , [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈpɜːrfɪktli] [ˈwelkəm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
If so , you are perfectly welcome to them .
如果 所以 , 你 是 完美 欢迎 到 他们 .
如果是这样，我们非常欢迎您这样做。

[bʌt; bət][aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] , [sɜːr] ; [æn; ən] [ˈɑːfɪsər] [ɪn][hɪz; ɪz][ˈmædʒəstiːz] [ɑːrˈtɪləri] ,
But I am a soldier , sir ; an officer in His Majesty's Artillery ,
但 我 是 一个 士兵 , 先生 ; 一个 官 在 他的 陛下的 炮兵 ,
但我是一名军人，先生；是皇家炮兵部队的一名军官。

[ænd; ənd][aɪ][eɪ ˈem] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə][duː] [θɪŋz] [ɪn][maɪ] [oʊn] [wei] .
and I am accustomed to do things in my own way .
和 我 是 习惯 到 做 事物 在 我的 自己的 方式 .
我习惯于按自己的方式做事。

“ [ə; eɪ] [sɔːft] [ˈprəʊtest] [ˈfɑːləʊd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈθʌndərəs] [ˈmeɪdʒər] [kʌt] [aɪ ˈtiː] [ʃɔːrt] .
” **A soft protest followed , but the thunderous major cut it short .**
” 一个 柔软的 反对 随后 , 但 这 雷鸣 主要的 切 它 短的 .
“随后爆发了一场轻微的抗议，但这位雷霆万钧的少校很快就制止了它。”

“ [ɪf] [ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən][hæz; həz] [bɪn] [ˈtrʌstɪd] [ðʌs] [fɑːr] , [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [ˈtrʌstɪd] [ˈfɜːrðər] , ”
“ **If this gentleman has been trusted thus far , he can be trusted further ,** ”
“ 如果 这 绅士 有 到过 可信 因此 远的 , 他 能 是 可信 更远 , ”
[hiː; hi] [dɪˈklerd] .
he declared .
他 声明 :

“如果这位先生迄今为止都值得信任,那么他以后也值得信任,”他宣称。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [rɪˈmeɪn] [kənˈsiːld] [ɪn][ðə; ði] [ˈhaʊzɪz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈfrendz] ?
“ **Why should we remain concealed in the houses of our friends ?**
“ 为什么 应该 我们 保持 暗 在 这 房屋 的 我们的 朋友们 ?
“我们为什么要躲在朋友家里呢? ”

[aɪ ˈtiː][ɪz] [prɪˈpɑːstərəs] !
It is preposterous !
它 是 荒谬 !
简直荒谬至极!

“ [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ˈmuːvɪŋ] [əˈbaʊt] [ʌv; əv] [ˈfɜːrntʃər] [ˈfɑːləʊd] [æz; əz] [ðʊʊ] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [pʊʃt]
“ **A sharp moving about of furniture followed as though some one had pushed**
“ 一个 锋利的 移动 关于 的 家具 随后 作为 尽管 一些 一 有 推动
[bæk] [ə; eɪ] [ˈhevi] [tʃer] ;
back a heavy chair ;
后退 一个 重的 椅子 ;

“随后,家具被猛地挪动了一番,就像有人推开了一把沉重的椅子;

[ðen] [ˈfʊtsteps] [wɜːr; wər] [hɜːrd] , [ðə; ði] [ˈhæŋɡɪŋz] [ˈpɑːrtɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈbɜːrli] , [red] - [ˈfeɪst] [mæn]
then footsteps were heard , the hangings parted and a burly , red - faced man
然后 脚步声 是 听到 , 这 绞刑 分手了 和 一个 魁梧的 , 红色的 - 面对 男人
[ˈentərd] [ðə; ði] [ruːm] .
entered the room .
进入 这 房间 :

然后,传来脚步声,吊索分开,一个身材魁梧、满脸通红的男人走进了房间。

[ˈtʃæptər] [aɪ ˈviː] — [telz] [wʌt] [brɪˈfel] [ˈezrə] [ðerɪn]
CHAPTER IV — TELLS WHAT BEFELL EZRA THEREIN
章 第四 — 讲述 什么 发生 埃兹拉 其中
第四章——讲述以斯拉在其中遭遇的事

[dəˈrektli; daɪˈrektli][brɪˈhaɪnd][ðə; ði] [red] - [ˈfeɪst] [mæn] [keɪm] [æbˈdælə] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] , [ˈwiːzənd] -
Directly behind the red - faced man came Abdallah , and a small , weazened -
直接地 在后面 这 红色的 - 面对 男人 来了 阿卜杜拉 , 和 一个 小的 , 韦森 -
[ˈlʊkɪŋ] [juːθ] ,
looking youth ,
寻找 青年 ,

紧随红脸男子身后的是阿卜杜拉,还有一个身材矮小、面容憔悴的年轻人。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈferɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌvərt] [ˈmænərz] [ʌv; əv][ə; eɪ][faːks] .
with the face of a ferret and the covert manners of a fox .
和 这 脸 的 一个 雪貂 和 这 隐蔽 礼仪 的 一个 狐狸 .
长着一张雪貂的脸,却有着狐狸般隐秘的举止。

[ðæt] [æbˈdælə] [wʌz; wəz][nɑːt] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈeɪvɪdənt] .
That Abdallah was not pleased with the situation was very evident .
那 阿卜杜拉 曾是 不是 高兴 和 这 情况 曾是 非常 明显 .
阿卜杜拉对这种情况非常不满,这一点显而易见。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ˈæŋɡri] [laɪt] [ˈbɜːrɪŋ] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] [aɪz] ;
There was an angry light burning in the dark eyes ;
那里 曾是 一个 生气的 光 燃烧 在 这 黑暗的 眼睛 ;
黑暗的眼眸中燃烧着愤怒的光芒;

[ænd; ʌnd] [ðʊʊ] [hɪz; ɪz] [ˈmænər] [wʌz; wəz][æz; əz] [swɑ:v] [æz; əz][ˈevər] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [æz; əz][hi:; hi]
and **though** **his** **manner** **was** **as** **suave** **as** **ever** , **his** **voice** , **as** **he**
和 尽管 他的 方式 曾是 作为 温文尔雅 作为 曾经 , 他的 嗓音 , 作为 他
[spʊk] ,
spoke ,
辐 ,

虽然他的举止一如既往地温文尔雅，但他说话时的声音却

[hæd; həd] [geɪnd] [dɪˈstɪŋktli] [ɪn] [ˈʃɑ:rpənəs] .
had **gained** **distinctly** **in** **sharpness** .
有 获得 明显地 在 锐利度 .

清晰度明显提高了。

“ [ðɪs] , ” [sed] [hi:; hi] , [əˈdresɪŋ] [ˈezrə] , [hu:] [hæd; həd] [əˈrɪzn] ,
“ **This** , ” **said** **he** , **addressing** **Ezra** , **who** **had** **arisen** ,
“ 这 , ” 说 他 , 解决 以斯拉 , **who** 有 出现 ,
“这,”他转向已经起身的以斯拉说道。

“ [ɪz][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] [hu:] [ɪnˈsɪstɪd] [əˈpɑ:n] [ˈmeɪkɪŋ] [jər; jər] [əˈkweɪntəns] .
“ **is** **a** **gentleman** **who** **insisted** **upon** **making** **your** **acquaintance** .
“ 是 一个 绅士 **who** 坚持 之上 制作 你的 熟人 .
“是一位坚持要认识你的绅士。”

“ [ˈmeɪdʒər] [ˈbʌkstoʊn] [læft] [ˈlɑʊdli] , [ænd; ʌnd] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .
“ **Major** **Buckstone** **laughed** **loudly** , **and** **held out** **his** **hand** **to** **the** **boy** .
“ 主要的 巴克斯通 笑了 高声 , 和 握住 出去 他的 手 到 这 男生 .
巴克斯通少校大笑起来，并向男孩伸出了手。

“ [ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [pleɪn] [tru:θ] , ” [spʊk] [hi:; hi] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈhɑ:rtɪnəs] [ʌv; əv] [ˈmænər] .
“ **And** **that is** **the** **plain** **truth** , ” **spoke** **he** , **with** **great** **heartiness** **of** **manner** .
“ 和 那 是 这 清楚的 真相 , ” 辐 他 , 和 伟大的 热情 的 方式 .
“这就是事实,”他语气热情地说。

“ [aɪ][eɪ ˈem][ə; eɪ] [blʌf] [ˈsoʊldʒər] , [jʌŋ] [sɜ:r] ,
“ **I** **am** **a** **bluff** **soldier** , **young** **sir** ,
“ 我 是 一个 虚张声势 士兵 , 年轻的 先生 ,
“我是一个虚张声势的士兵，年轻人，

[ænd; ʌnd][aɪ][eɪ ˈem] [ˈɔ:lweɪz] [dɪˈlaɪtɪd] [tu:; tə] [si:] [ðʊʊz] [hu:] [du:] [ðer; ðər][wɜ:rk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈoʊpən] .
and **I** **am** **always** **delighted** **to** **see** **those** **who** **do** **their** **work** **out** **in** **the** **open** .
和 我 是 总是 高兴极了 到 看 那些 **who** 做 他们的 工作 出去 在 这 打开 .
我总是很高兴看到那些在公开场合工作的人。

“ [æz; əz][hi:; hi] [sed] [ðɪs] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [went] [ˈkwɪkli] [tu:; tə] [æbˈdælə] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [ˈferɪt] - [ˈfeɪst]
“ **As** **he** **said** **this** , **his** **eyes** **went** **quickly** **to** **Abdallah** **and** **the** **ferret** - **faced**
“ 作为 他 说 这 , 他的 眼睛 去 迅速地 到 阿卜杜拉 和 这 雪貂 - 面对
[jʌŋ] [mæn] .
young **man** .
年轻的 男人 .

“说着这话，他的目光迅速转向了阿卜杜拉和那个长着雪貂脸的年轻人。”

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈlætər] [hu:] [meɪd] [ˈænsər] .
It **was** **the** **latter** **who** **made** **answer** .
它 曾是 这 后者 **who** 制成 回答 .
是后者作出了回答。

“ [ɪn][ə; eɪ] [taɪm] [laɪk] [ðɪs] , [ˈmeɪdʒər] [ˈbʌkstoʊn] , ” [sed] [hi:; hi] ,
“ **In** **a** **time** **like** **this** , **Major** **Buckstone** , ” **said** **he** ,
“ 在 一个 时间 喜欢 这 , 主要的 巴克斯通 , ” 说 他 ,
“在这样的时刻，巴克斯通少校,”他说，

“ [ðer; ðær][ɪz][wɜ:rk][ʌv; əv][ɔ:l][ˈsɔrts][tu:; tə][bi:; bi][dʌŋ][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz][ˈmædʒəsti] , [ðə; ði][kɪŋ] .
“ **there is work of all sorts to be done for His Majesty , the King .**
“ 那里 是 工作 的 全部 排序 到 是 完毕 为了 他的 威严 , 这 国王 :
“国王陛下有很多工作要做。”

[ju:; jʊ][hæv; həv][jʊr; jər][pleɪs] — [wi:; wi][hæv; həv][ˈaʊərz] . “
You have your place — we have ours .”
你 有 你的 地方 — 我们 有 我们的 : “
你们有你们的地方，我们有我们的地方。

“ [ænd; ənd][ju:; jʊ][wɪl][ˈpɑ:rd(ə)n][em ˈi:][fɔ:r; fər][ˈseɪŋ][,aɪ ˈti:] , [aɪm][jʊr] , “ [sed][,æbˈdælə] , [ˈɔ:lsoʊ]
“ **And you will pardon me for saying it , I'm sure , ” said Abdallah , also**
“ 和 你 将要 赦免 我 为了 说 它 , 我是 当然 , “ 说 阿卜杜拉 , 还
[əˈdresɪŋ][,ðə; ði][ˈmeɪdʒər] ,
addressing the major ,
解决 这 主要的 ,
“我相信您会原谅我这么说的，”阿卜杜拉对少校说道。

“ [bʌt; bət][jʊr; jər][pleɪs][ɪz][drɪˈsaɪdɪdli][nɑ:t][hɪr] .
“ **but your place is decidedly not here .**
“ 但 你的 地方 是 绝对地 不是 这里 :
但你绝对不属于这里。

“ [ðə; ði][wɜ:rdz][wɜ:r; wər][ˈsɔ:ftli][ˈspʊʊkən] ; [bʌt; bət] , [fɔ:r; fər][ɔ:l] ,
“ **The words were softly spoken ; but , for all ,**
“ 这 字 是 轻轻 说 ; 但 , 为了 全部 ,
“这些话是轻声说的；但是，对所有人来说，

[ðer; ðær][wʌz; wəz][brɪˈhaɪnd][ðem; ðəm][ðə; ði][ˈbɪtər][rɪˈzentmənt][ʌv; əv][ə; ei][mæn][nɑ:t][,əˈkʌstəmd][tu:; tə]
there was behind them the bitter resentment of a man not accustomed to
那里 曾是 在后面 他们 这 苦的 怨恨 的 一个 男人 不是 习惯 到
[ˈbi:ɪŋ][kɾɔ:st] .
being crossed .
存在 交叉 :
他们背后隐藏着一个男人不习惯被冒犯时的强烈怨恨。

[ˈmeɪdʒər][ˈbʌkˌstoʊn][dru:] [hɪmˈself][ʌp] , [ænd; ənd][səˈlu:tɪd][ˈfɔ:rməli] .
Major Buckstone drew himself up , and saluted formally .
主要的 巴克斯通 画 他自己 向上 , 和 敬礼 正式地 :
巴克斯通少校挺直身子，行了个正式的军礼。

“ [sɜ:r] , “ [hi:; hi][meɪd][rɪˈplaɪ] , “ [ju:; jʊ][hæv; həv][ˈkɒmplɪməntɪd][em ˈi:][ˈhaɪli] .
“ **Sir , ” he made reply , “ you have complimented me highly .**
“ 先生 , “ 他 制成 回复 , “ 你 有 赞扬 我 高度 :
“先生，”他回答说，“您对我的评价很高。”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][kwɑɪt][raɪt] .
You are quite right .
你 是 相当 正确的 :
你说得完全正确。

[ðɪs][ɪz][nɑ:t][maɪ][pleɪs] .
This is not my place .
这 是 不是 我的 地方 :
这不是我该来的地方。

[ɪn][pleɪn][wɜ:rdz] , [ə; ei][mæn][ʌv; əv][maɪ][ˈkwa:ləti][jʊd; ʃəd][ˈnevər][hæv; həv][bɪn][ˈdi:teɪld; drɪˈteɪld][əˈpɑ:n]
In plain words , a man of my quality should never have been detailed upon
在 清楚的 字 , 一个 男人 的 我的 质量 应该 绝不 有 到过 详细的 之上
[sʌt][ˈdu:ti] .
such duty .
这样的 责任 :
坦白地说，像我这样的人根本不应该被派去执行这样的任务。

” [ðə; ði] [ˈferɪt] - [ˈfeɪst] [ju:θ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɒl] [ʌv; əv][əˈlɑ:rm] , [ˈfɜ:rtɪvli] [tʌgd] [æt; ət][ðə; ði]
” **The ferret - faced youth , his eyes full of alarm , furtively tugged at the**
” 这 雪貂 - 面对 青年 , 他的 眼睛 满的 的 警报 , 偷偷摸摸 拉扯 在 这
[ˈspi:kəz] [sli:v] ;
speaker's sleeve ;
演讲者的 袖子 ;

“那个长着雪貂脸的年轻人，眼神充满惊恐，偷偷地拽了拽说话者的袖子；

[ðen] [hi:; hi] [ˈwɪspəd] [sʌm; səm][wɜ:rdz][ʌv; əv] [ˈkɔ:ʃ(ə)n] .
then he whispered some words of caution .
然后 他 低声说道 一些 字 的 警告 .

然后他低声说了几句告诫的话。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbɜ:rlɪ] [ˈsoʊldʒər] [ʊk] [hɪm; ɪm][ɔ:f] [ɪmˈpeɪfntli] .
But the burly soldier shook him off impatiently .
但 这 魁梧的 士兵 摇晃 他 离开 不耐烦地 .

但那名身材魁梧的士兵不耐烦地甩开了他。

” [aɪ] [ʌndərˈstænd] [ju:; jʊ] [ˈveri] [wel] , [ˈdʒeɪsn] [ˈkɑ:li:ʒ] , ” [sed] [hi:; hi][wɪð; wɪθ] [ˈpɑ:ndərəs] [dɪsˈdeɪn] .
” **I understand you very well , Jason Collyer , ” said he with ponderous disdain .**
” 我 理解 你 非常 出色地 , 杰森 科利尔 , ” 说 他 和 沉重的 蔑视 .

“我非常了解你，杰森·科利尔，”他带着沉重的轻蔑说道。

” [bʌt; bət][æz; əz][aɪ][hæv; həv][tu:ld][ju:; jʊ] [ˈmeni] [taɪmz] [ɪn] [ðɪs] [ləst] [ˈtwenti] - [fɔ:r] [ˈaʊərz] ,
” **But as I have told you many times in this last twenty - four hours ,**
” 但 作为 我 有 讲述 你 许多 时代 在 这 最后的 二十 - 四 小时 ,

“但是，正如我在过去24小时里多次告诉你们的那样，

[aɪ] [wɪl] [peɪ] [noʊ] [hi:d] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
I will pay no heed to you .
我 将要 支付 不 注意 到 你 .

我不会理会你。

[aɪ][hæv; həv][maɪ] [oʊn] [wei] [ʌv; əv] [kənˈdʌktɪŋ] [maɪ] [oʊn] [ˈbɪznəs] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [pərˈsɪst] [ɪn] .
I have my own way of conducting my own business , and that I will persist in .
我 有 我的 自己的 方式 的 进行 我的 自己的 商业 , 和 那 我 将要 坚持 在 .

我有自己的一套经商之道，而且我会坚持下去。

” [æbˈdælə] [meɪd] [ə; eɪ][saɪn][tu:; tə][ðə; ði] [ˈferɪt] - [ˈfeɪst] [ju:θ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlætər] [fel] [bæk]
” **Abdallah made a sign to the ferret - faced youth , and the latter fell back**
” 阿卜杜拉 制成 一个 符号 到 这 雪貂 - 面对 青年 , 和 这 后者 跌倒 后退

[frʌm; frəm][ðə; ði][ˈpleɪnˈspʊkən][ˈmeɪdʒər] .
from the plainspoken major .
从 这 直言不讳 主要的 .

阿卜杜拉向那个长着雪貂脸的年轻人打了个手势，后者便从这位直言不讳的少校身边退了回去。

[ðen] [ðə; ði] [tu:] [dru:] [təˈgeðər] [æt; ət][ə; eɪ][fa:r][ˈkɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [ænd; ənd] [kənˈsʌltɪd] [ɪn]
Then the two drew together at a far corner of the room and consulted in
然后 这 二 画 一起 在 一个 远的 角落 的 这 房间 和 咨询 在

[ˈhwɪspəz] .
whispers .
低语 .

然后两人走到房间的角落里，低声商量起来。

[ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ˈezrə][wʌns] [mɔ:r] .
The major turned to Ezra once more .
这 主要的 转向 到 以斯拉 一次 更多的 .

少校再次转向埃兹拉。

” [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈrɪdn] [frʌm; frəm] [ˈkeɪmbɪrdʒ] , [aɪ] [ʌndərˈstænd] , ” [sed] [hi:; hi] .
” **You have ridden from Cambridge , I understand , ” said he .**
” 你 有 骑 从 剑桥 , 我 理解 , ” 说 他 .

“我听说你是从剑桥骑车过来的，”他说。

“ [aɪ][hæv; həv] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [læd] , [ˈbriːfli] .
“ **I have** , ” **replied the lad** , **briefly** .
“ 我 有 , ” 回复 这 小伙子 , 简要地 .

“我有,”男孩简短地回答道。

“ [aɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [wiːk] [sɪns] [aɪ] [pæst] [θruː] [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [laɪnz] , ” [sed] [ðə; ði]
“ **It has been a week since I passed through the rebel lines** , ” **said the**
“ 它 有 到过 一个 星期 自从 我 通过了 通过 这 反叛 线条 , ” 说 这
[ˈɑːfɪsər] .
officer .
官 .

“我穿过叛军防线已经一个星期了,”这位军官说道。

“ [aɪ][wʌz; wəz][ɪn] [dɪsˈgaɪz] , ” [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ʌv; əv] [greɪt] [dɪsˈgʌst] .
“ **I was in disguise** , ” **in a tone of great disgust** .
“ 我 曾是 在 伪装 , ” 在 一个 语气 的 伟大的 厌恶 .

“我当时是乔装打扮的,”他用极其厌恶的语气说道。

“ [mʌtʃ] [ˈræðər] [wʊd] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [fʊl] [ˈjuːnɪfɔːrm] ,
“ **Much rather would I have been in full uniform** ,
“ 很多 相当 会 我 有 到过 在 满的 制服 ,

“我更希望自己当时穿着全套制服。”

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [tuː] [ˈredʒɪmənts] [ʌv; əv] [ˈhɑːrdi] [ˈfeləʊz] .
and at the head of two regiments of hardy fellows .
和 在 这 头 的 二 军团 的 耐寒的 伙伴们 .

他率领着两支精锐部队。

“ [ðen] [ɪn] [əˈnʌðər] [təʊn] , ” [bʌt; bət] [wʌt] [nuːz] ? ”
“ **Then in another tone** , ” **But what news ?** ”
“ 然后 在 其他 语气 , ” 但 什么 消息 ? ”

然后他换了个语气问: “但是有什么消息呢? ”

“ [ðə; ði] [ˈpepərz] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , ” [ænd; ənd] [ˈezrə] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [tɔːrd] [æbˈdælə] , ” [wʊd] [tel]
“ **The papers** , **I should think** , ” **and Ezra nodded toward Abdallah** , ” **would tell**
“ 这 文件 , 我 应该 思考 , ” 和 以斯拉 点头 朝向 阿卜杜拉 , ” 会 告诉
[juː; jʊ] [ˈevriθɪŋ] . ”
you everything . ”
你 一切 . ”

“我想, 那些文件,”埃兹拉朝阿卜杜拉点了点头, “会告诉你一切。”

“ [ˈevriθɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈneɪtʃər] , ” [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈbɜːrli] [ˈspiːkər] [ˈdʒestʃəd] [əˈbʌʊt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [greɪt]
“ **Everything of this nature** , ” **and the burly speaker gestured about him in great**
“ 一切 的 这 自然 , ” 和 这 魁梧的 扬声器 做手势 关于 他 在 伟大的
[kənˈtempt] .
contempt .
鄙视 .

“所有这类事情,”这位身材魁梧的演讲者带着极大的轻蔑环顾四周。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [hæv; həv] [æz; əz] [ˈlɪt(ə)] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ˈspaɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈferɪtɪŋ] [æz; əz]
“ **But I want to have as little to do with spying and ferreting as**
“ 但 我 想 到 有 作为 小的 到 做 和 间谍活动 和 雪貂捕猎 作为
[ˈpɑːsəb(ə)l] .
possible .
可能的 .

“但我希望尽可能少地参与间谍活动和搜查行动。”

[wʌt] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [nʊʊ] [ɪz] :
What I want to know is :
什么 我 想 到 知道 是 :

我想知道的是:

[wʌt] [hæz; həz][ˈdʒen(ə)rəl][geɪdʒ] [dʌn] [tuː; tə] [breɪk] [ðə; ði] [prɪˈpɑːstərəs] [kənˈdɪʃ(ə)n] [æt; ət]
what has General Gage done to break the preposterous condition at
什么 有 一般的 盖奇 完毕 到 休息 这 荒谬 状况 在
[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] ,
Boston ,
波士顿 ,

盖奇将军为打破波士顿的荒谬局面做了哪些工作？

[ðæt] [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][kɔːl][ə; eɪ] [siːdʒ] ? "
that the rebels call a siege ? "
那 这 叛军 称呼 一个 围城 ? "

叛军称之为围城？

" [ˈnʌθɪŋ] , [sɜːr] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
" Nothing , sir , " replied the boy .
" 没有什么 , 先生 , " 回复 这 男生 .

“没什么，先生。”男孩回答道。

[ðə; ði] [greɪt] , [red] [feɪs] [gruː] [grɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈhevi] [raʊnd] [hed] [wægd] [frʌm; frəm][saɪd]
The great , red face grew grim , and the heavy round head wagged from side
这 伟大的 , 红色的 脸 生长 严峻 , 和 这 重的 圆形的 头 摇晃 从 边
[tuː; tə][saɪd] .
to side .
到 边 .

那张又大又红的脸变得严肃起来，沉重的圆脑袋左右摇摆。

" [ˈbrɪtɪʃ] [preˈstiːʒ] [wɪl] [ˈsʌfər] [fɔːr; fər] [ðɪs] , " [sed] [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] , [ˈsɔːləmli] .
" British prestige will suffer for this , " said the major , solemnly .
" 英国 声望 将要 遭受 为了 这 , " 说 这 主要的 , 庄严地 .

“英国的声望将因此受损，”这位少校严肃地说。

" [aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈsʌfər] [ðə; ði][wɜːrld][ˈoʊvər] .
" It will suffer the world over .
" 它 将要 遭受 这 世界 超过 .

“它将给全世界带来灾难。”

" [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtaɪtnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][dʒɔːz] , " [kʌm] , [ðen] , [tel] [em ˈiː] [wʌt] [ðə; ði]
" Then with a tightening of his jaws , " Come , then , tell me what the
" 然后 和 一个 收紧 的 他的 下颚 , " 来 , 然后 , 告诉 我 什么 这
[ˈreblz; rɪˈbel][hæv; həv] [dʌn] .
rebels have done .
叛军 有 完毕 .

“然后他咬紧牙关，说道：‘来吧，告诉我叛军都做了些什么。’

[aɪ] [ˈwɔːrənt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ˈæktɪv] [ɪˈnʌf] .
I'll warrant they have been active enough .
患病的 保证 他们 有 到过 积极的 足够的 .

我可以保证他们一直都很活跃。

" [ˈezrə] [smaɪld] .
" Ezra smiled .
" 以斯拉 微笑 .

以斯拉笑了。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] [ɪn] [ðæt] , " [sed] [hiː; hi] .
" You are right in that , " said he .
" 你 是 正确的 在 那 , " 说 他 .

“你说得对，”他说。

" [ˈnevər] [wɜːr; wər][men] [mɔːr] [ˈbɪzi] [bɪˈfɔːr] .
" Never were men more busy before .
" 绝不 是 男人 更多的 忙碌的 前 .

“男人们从未像现在这样忙碌过。”

[nɑ:t][ə; eɪ][deɪ][gʊʊz][baɪ][bʌt; bət][ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪz][dʌŋ] .
Not a day goes by but that something is done .
不是 一个 天 去 经过 但 那 某物 是 完毕 :

几乎每天都会做这件事。

[ˈɜ:θwɜ:ks] [ɑ:r; ər] [θroʊn] [ʌp] , ['kʌmpənɪz] [ɑ:r; ər] [ɪn'listɪd] , ['stɔrz] [ɑ:r; ər] ['gæðərd] ,
Earthworks are thrown up , companies are enlisted , stores are gathered ,
土方工程 是 抛掷 向上 , 公司 是 入伍 , 商店 是 聚集 ,
土方工程启动, 公司入驻, 商店集结,

[ˈnoʊtɪd][men][ʌv; əv][ðə; ði][kə'loʊniəl][ˈwɔrz][ɑ:r; ər] [ˈɔ:fərɪŋ] [ðer; ðər][swɔ:dz][ænd; ənd][ðer; ðər] [ɪk'spɪriəns]
noted men of the colonial wars are offering their swords and their experience
著名的 男人 的 这 殖民 战争 是 提供 他们的 剑 和 他们的 经验
:
:
:

殖民战争中的知名人物将捐献他们的刀剑和经验。

" [ðɪs] [ləest] [kɔ:zd] ['meɪdʒər] ['bʌkstoʊn] [tu:; tə][groʊ] [grɪmə] [ðæn; ðən]['evər] .
" **This last caused Major Buckstone to grow grimmer than ever** .
" 这 最后的 导致 主要的 巴克斯通 到 生长 更糟糕 比 曾经 :
"这最后一件事让巴克斯通少校的表情比以往任何时候都更加阴沉。"

" [ænd; ənd] [tʌf] ['faɪtərz] , [ðoʊz] [seɪm] ['ræskəlz][ɑ:r; ər] , " [sed] [hi:; hi] .
" **And tough fighters , those same rascals are , " said he** :
" 和 艰难的 战士 , 那些 相同的 无赖 是 , " 说 他 :
"而且, 这些家伙都是难缠的斗士,"他说。

" [aɪv] [fɔ:t] ['ʃoʊldər] [tu:; tə] ['ʃoʊldər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][aɪ] [noʊ] [ðer; ðər]['met(ə)l] .
" **I've fought shoulder to shoulder with them , and I know their mettle** .
" 我已经 战斗 肩膀 到 肩膀 和 他们 , 和 我 知道 他们的 气概 :
"我曾与他们并肩作战, 我了解他们的勇气和胆识。"

" [ðen] ['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l][hi:; hi] [dru:][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔɪ] [ɔ:l][ðə; ði] ['di:teɪlz] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd]
" **Then little by little he drew from the boy all the details of what had**
" 然后 小的 经过 小的 他 画 从 这 男生 全部 这 细节 的 什么 有
[pæst] ,
passed ,
通过了 ,
然后他一点一点地从男孩口中套出了所有发生的事情的细节。

[tu:; tə][ðə; ði] ['kɒlənɪsts] - ['kredit] ,
to the colonists ' credit ,
到 这 殖民者 - 信用 ,

值得称道的是, 殖民者们

[sɪns] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt][ðə; ði] ['kɑ:ləm] ['ʌndər] [ɔ:rd] ['pə:si] [hæd; həd] [bɪn] ['drɪvŋ] [pel] - [mel] ['ɪntu:]
since the day that the column under Lord Percy had been driven pell - mell into
自从 这 天 那 这 柱子 在下面 主 珀西 有 到过 驱动 佩尔 - 梅尔 进入
['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .
Boston :
波士顿 :

自从珀西勋爵率领的纵队横冲直撞地冲进波士顿的那一天起。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] ['fru:dli] [nɪ'glektɪd] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [ʃoʊ] [ðə; ði] ['ri:əl]
But the boy shrewdly neglected to mention anything that would show the real
但 这 男生 精明地 被忽视的 到 提到 任何事物 那 会 展示 这 真实的
[ænd; ənd][ˈpɪtɪf(ə)l] ['wi:knəs] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'loʊniəl] [fɔ:rs] .
and pitiful weakness of the colonial force .
和 可怜 弱点 的 这 殖民 力量 :

但这个男孩很机敏地没有提及任何会暴露殖民势力真实而可悲的弱点的事情。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [tel] [həʊ] [ðə; ði] ['slækli] - ['dɪsəplɪnd] ['fɑ:rməz] [gru:] ['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] [dʌl] [ru:'ti:n]
He did not tell how the slackly - disciplined farmers grew tired of the dull routine
他 做过 不是 告诉 如何 这 松散地 - 纪律严明的 农民 生长 疲劳的 的 这 乏味的 常规
[ʌv; əv][ðə; ði] [si:dʒ] [ænd; ənd] [left] [fɔ:r; fər][ðer; ðər]['hoʊmz] [ɪn] [d'rəʊvz] .
of the siege and left for their homes in droves .
的 这 围城 和 左边 为了 他们的 房屋 在 成群 。

他没有讲述那些纪律松散的农民是如何厌倦了围城期间单调乏味的日常生活，成群结队地离开回家的。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [tel] [həʊ] [ˈdʒen(ə)rəl][wɔ:rd][hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈkɑ:ŋgrəs]
He did not tell how General Ward had written to the Provincial Congress
他 做过 不是 告诉 如何 一般的 沃德 有 书面 到 这 省级 国会
[dɪˈkleɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ˈsʌmhəʊ] [stɑ:pt] [hi:; hi] [wəd] [su:n] [bi:; bi] [left] [ɔ:l] [əˈloʊn] .
declaring that if this was not somehow stopped he would soon be left all alone .
声明 那 如果 这 曾是 不是 不知何故 停止 他 会 很快 是 左边 全部 独自的 。

他没有透露沃德将军是如何写信给省议会，声称如果这件事得不到阻止，他很快就会孤身一人。

[nɔ:r] [dɪd][hi:; hi] [seɪ] [ðæt] [fɔ:r; fər] [ʃɪr] [wɑ:nt][ʌv; əv] [men] ,
Nor did he say that for sheer want of men ,
也不 做过 他 说 那 为了 透明 想 的 男人 ,
他也没有说是因为人手严重不足，

[ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] [nek] [wʌz; wəz][æt; ət] [taɪmz] [ˈɔ:lmoʊst] [ʌnˈɡɑ:rdɪd] — [ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] [nek] ,
Boston Neck was at times almost unguarded — Boston Neck ,
波士顿 脖子 曾是 在 时代 几乎 无人看守 — 波士顿 脖子 ,
波士顿颈有时几乎没有防守——波士顿颈，

[ðə; ði][moʊst][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] [ˈævənu:] [ʌv; əv] [ɔ:l] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɪˈli:gərd] [ˈsɪti] .
the most important avenue of all out of the beleaguered city .
这 最多 重要的 大街 的 全部 出去 的 这 饱受围困的 城市 .
这是离开这座饱受战火蹂躏的城市最重要的通道。

[ˈmeɪdʒər] [ˈbʌkˌstoʊn] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði][ˈroʊzi] [ˈstɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒlənɪsts] - [ˈpraʊəs] ;
Major Buckstone listened to the rosy story of the colonists ' prowess ;
主要的 巴克斯通 听着 到 这 红润 故事 的 这 殖民者 - 能力 ;
巴克斯通少校听着殖民者们讲述他们英勇事迹的美好故事；

[hɪz; ɪz] [θɪk] [ˈaɪərn] - [ɡreɪ] [braʊz] [wɜ:r; wər] [drɔ:n] [təˈɡeðər] [ɪn][ə; eɪ] [fraʊn] .
his thick iron - gray brows were drawn together in a frown .
他的 厚的 铁 - 灰色的 眉毛 是 绘制 一起 在 一个 皱眉 .
他浓密的铁灰色眉毛紧紧地皱在一起。

“ [aɪ] [ʌndərˈstænd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈpʌtnəm] [frʌm; frəm] [kəˈnetɪkət] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
“ **I understand that they have Putnam from Connecticut with them , and**
“ 我 理解 那 他们 有 普特南 从 康涅狄格州 和 他们 , 和
[ðæt] [tɔ:l] [ˈfeləʊ] [dʒɑ:n][stɑ:rk] ,
that tall fellow John Stark ,
那 高的 同伴 约翰 斯塔克 ,

“据我所知，他们带了来自康涅狄格州的普特南，还有那个高个子约翰·斯塔克，

[ʌv; əv] [nu:] [ˈhæmpʃə] , [tu:] .
of New Hampshire , too .
的 新的 汉普郡 , 也 .

新罕布什尔州也是如此。

[wel] , [ðeɪ] [ɑ:r; ər][bəʊθ] [ˈnæsti] [ˈfaɪtəz] ; [aɪv] [si:n] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] [ˈmeni] [ə; eɪ]
Well , they are both nasty fighters ; I've seen them in the thick of it many a
出色地 , 他们 是 两个都 可恶的 战士 ; 我已经 已见 他们 在 这 厚的 的 它 许多 一个
[taɪm] .
time .
时间 .

嗯，他们俩都是很厉害的斗士；我多次亲眼目睹过他们激烈的战斗。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [wei] [tu;; tə] [bi:t] [sʌtʃ] [ˈfeloʊz] [ɪz][tu;; tə] [prɪˈvent] [ðem; ðəm][frəm; frəm] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fer]
The only way to beat such fellows is to prevent them from making a fair
这 仅有的 方式 到 打 这样的 伙伴们 是 到 防止 他们 从 制作 一个 公平的
[brɪˈɡɪnɪŋ] .
beginning .
开始 .

对付这种人的唯一办法就是不给他们一个公平的开始。

” [hɪr] [ˌæbˈdælə] [keɪm] [ˈfɔːrwərd] .
” **Here Abdallah came forward** .
” 这里 阿卜杜拉 来了 向前 .

“这时，阿卜杜拉站了出来。”

[hɪz; ɪz][dɑːrk] [aɪz] [hæd; həd] [ɡroʊn] [kɑːm] [wʌns] [mɔːr] ; [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] [smaɪl]
His dark eyes had grown calm once more ; and there was a gentle smile
他的 黑暗的 眼睛 有 生长 冷静的 一次 更多的 ; 和 那里 曾是 一个 温和的 微笑
[əˈpɑːn][hɪz; ɪz][lɪps] .
upon his lips .
之上 他的 嘴唇 .

他深邃的眼神再次平静下来，嘴角也浮现出一丝温柔的微笑。

” [ɪn] [ðæt] , [ˈmeɪdʒər] [ˈbʌkstoʊn] , [ju;; jʊ][ɑːr; ər] [ˈpɜːrfɪktli] [raɪt] , ” [sed] [hi;; hi] .
” **In that , Major Buckstone , you are perfectly right , ” said he** .
” 在 那 , 主要的 巴克斯通 , 你 是 完美 正确的 , ” 说 他 .

“在这点上，巴克斯通少校，您说得完全正确，”他说。

” [wʌns] [ðɪːz] [men] [ɡet][ə; eɪ] [fer] [stɑːrt][ɪn][ðə; ði] [kənˈdʌktɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][wɔːr][aɪ ˈtiː] [wɪl] [bi;; bi][moʊst]
” **Once these men get a fair start in the conducting of a war it will be most**
” 一次 这些 男人 得到 一个 公平的 开始 在 这 进行 的 一个 战争 它 将要 是 最多
[ˈdɪfɪkəlt] [tu;; tə][pʊt][ðem; ðəm] [daʊn] .
difficult to put them down .
难的 到 放 他们 向下 .

“一旦这些人掌握了指挥战争的要领，就很难再把他们拉下马。”

[ænd; ənd][tu;; tə] [prɪˈvent] [ðem; ðəm][ɪz][ˈaʊər; ɑːr] [ˈmɪj(ə)n] .
And to prevent them is our mission .
和 到 防止 他们 是 我们的 使命 .

而阻止这些事件的发生正是我们的使命。

” [ðə; ði][ˈmeɪdʒər] [ɡraʊld] [aʊt][æn; ən][ˈæŋɡri] [ˌekskləˈmeɪʃn] .
” **The major growled out an angry exclamation** .
” 这 主要的 咆哮 出去 一个 生气的 感叹 .

少校愤怒地咆哮道。

[bʌt; bət] [ˌæbˈdælə] [prəˈsiːdɪd] [ˈsmuːðli] .
But Abdallah proceeded smoothly .
但 阿卜杜拉 继续 顺利 .

但阿卜杜拉的行动进行得很顺利。

” [wen] [ðə; ði] [ˈmɪləteri] [fɔːrs] [hæz; həz] [ʃoʊn] [ɪtˈself][tu;; tə][bi;; bi] [ɪnˈkɑːmpɪtənt] , ” [sed] [hi;; hi] ,
” **When the military force has shown itself to be incompetent , ” said he ,**
” 什么时候 这 军队 力量 有 所示 本身 到 是 不称职的 , ” 说 他 ,
他说：“当军队表现出无能时”，

” [sʌtʃ] [æz; əz][wi;; wi][step] [ɪn] .
” **such as we step in** .
” 这样的 作为 我们 步 在 .

“例如我们介入。”

” [hi:; hi] [peɪd] [noʊ] [ə'ten](ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['glauəɪŋ] [lʊk] [ðæt] [ðə; ði]['meɪdʒər] [də'rektɪd] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm]
” **He paid no attention to the glowering look that the major directed upon him**
” 他 有薪酬的 不 注意力 到 这 忧郁 看 那 这 主要的 指导 之上 他
[fɔ:r; fər] [ðɪs] ['krɪtɪsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði]['ɑ:rmɪ] .
for this criticism of the army .
为了 这 批评 的 这 军队 .

“他丝毫不理会少校因他批评军队而投来的怒目而视的目光。

” [ʼaʊər; ɑ:r] [wɜ:rk] [ɪz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['neɪtʃər] — —
” **Our work is of such a nature** — —
” 我们的 工作 是 的 这样的 一个 自然 — —

“我们的工作性质就是这样——

” [ðə; ði] ['ferɪt] - [feɪst] [ju:θ] [θɹʌst] [aʊt][ə; eɪ] [θɪn] , [lɑ:rdʒ] - ['nʌklɪd] [hænd][ænd; ənd] [tʌgd] [æt; ət]
” **The ferret - faced youth thrust out a thin , large - knuckled hand and tugged at**
” 这 雪貂 - 面对 青年 推力 出去 一个 薄的 , 大的 - 指关节 手 和 拉扯 在
[æbdæləz] [roʊb] .
Abdallah's robe .
阿卜杜拉的 长袍 .

“那个长着雪貂脸的年轻人伸出一只瘦削的大手，拽了拽阿卜杜拉的长袍。

” [ʼaʊər; ɑ:r] [wɜ:rk][ænd; ənd][ɪts] ['neɪtʃər] [ɪz] [wel] [noʊn] [tu:; tə][ju: 'es][ɔ:l] , ” [rɪ'mɑ:kt] [hi:; hi] ,
” **Our work and its nature is well known to us all , ” remarked he ,**
” 我们的 工作 和 它是 自然 是出色地 已知 到 我们 全部 , ” 评论 他 ,
“我们的工作及其性质，我们所有人都非常清楚，”他说道。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʼɑ:rp] [lʊk] [æt; ət]['eɪzrə] .
with a sharp look at Ezra .
和 一个 锋利的 看 在 以斯拉 .

他目光锐利地打量着埃兹拉。

” [soʊ][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [geɪnd] [baɪ] ['tɔ:kɪŋ] ['oʊvər][aɪ 'ti:] , [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [si:] .
” **So there is nothing to be gained by talking over it , that I can see .**
” 所以 那里 是 没有什么 到 是 获得 经过 说 超过 它 , 那 我 能 看 .
“所以在我看来，讨论这件事没有任何意义。”

” [æb'dælə] [smaɪld] .
” **Abdallah smiled .**
” 阿卜杜拉 微笑 .

阿卜杜拉笑了。

” [raɪt] , ” [sed] [hi:; hi] ,
” **Right , ” said he ,**
” 正确的 , ” 说 他 ,

“没错，”他说。

” [ðoʊ] [aɪ 'ti:][ɪz] ['sʌmwʌt] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['i:vɪŋ] [fɔ:r; fər][ju: 'es][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [brɪ'kʌmɪŋ]
” **though it is somewhat late in the evening for us to think of becoming**
” 尽管 它 是 有些 晚的 在 这 晚上 为了 我们 到 思考 的 成为
[si:kreɪtv] .
secretive .
神秘的 .

“虽然现在天色已晚，我们不太可能想到要搞秘密活动。”

[meɪdʒər] ['bʌkstoʊn] [hæz; həz] [si:n] [fɪt][tu:; tə] — — ”
Major Buckstone has seen fit to — — ”
主要的 巴克斯通 有 已见 合身 到 — — ”

巴克斯通少校认为有必要——”

” [wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɔ:l][oʊvər] [ðæt] , [ɔ:lsoʊ] , ” [sed] [ðə; ði]['meɪdʒər] , [brʌskli] .
” **We have been all over that , also , ” said the major , brusquely .**
” 我们 有 到过 全部 超过 那 , 还 , ” 说 这 主要的 , 粗暴地 .

“我们也已经全面调查过了，”少校生硬地说。

“ [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [sed] [brɪʔɔːr] ,
“ As I have said before ,
“ 作为 我 有 说 前 ,

正如我之前所说，

[ðɪs] [læd] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ] [ʌðər] [ænd; ənd][pər'hæps] ['kli:nər] ['bɪznəs] [ʌv; əv][ðə; ði]
this lad has been entrusted with other and perhaps cleaner business of the
这 小伙子 有 到过 受托 和 其他 和 也许 清洁工 商业 的 这
[kɪŋ] [ðæn; ðən] [ðɪs] .
King than this .
国王 比 这 :

国王还委托这个年轻人处理其他一些可能比这更干净的事务。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [si:] [noʊ][hɑːrm][ɪn] ['spi:kɪŋ] ['oʊpənli] [brɪʔɔːr] [hɪm; ɪm] . “
“ And I can see no harm in speaking openly before him . ”
“ 和 我 能 看 不 伤害 在 请讲 公然 前 他 : ”

我认为在他面前坦诚相待并没有什么坏处。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɪn] [kə'mænd] , “ [sed] [æb'dælə] , ['smɑɪlɪŋli] .
“ You are in command , “ said Abdallah , smilingly .
“ 你 是 在 命令 , “ 说 阿卜杜拉 , 微笑着 :

“你说了算,”阿卜杜拉笑着说。

“ [ænd; ənd][aɪ][dɪ'fɜːr] [tuː; tə][juː; jʊ][ɪn] ['evriθɪŋ] . “
“ And I defer to you in everything . ”
“ 和 我 推迟 到 你 在 一切 : ”

“我事事都听你的。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [bred] [tuː; tə][ðə; ði] [ɑːrtɪləri] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌŋ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði]
“ If you had been bred to the artillery , you would have done that in the
“ 如果 你 有 到过 繁殖 到 这 炮兵 , 你 会 有 完毕 那 在 这
[fɜːrst] [pleɪs] ,
first place ,
第一的 地方 ,

“如果你天生就适合当炮兵，你一开始就会那样做。”

“ [rɪ'plaɪd] ['meɪdʒər] ['bʌkstoʊn] , ['draɪli] .
“ replied Major Buckstone , dryly .
“ 回复 主要的 巴克斯通 , 干巴巴地 :

“巴克斯通少校冷冷地回答道。”

“ [ænd; ənd] , [naʊ] , [sɪns] [ðæt] ['ræðər] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [pɔɪnt] [ɪz] ['setld] , [let] [juː 'es] [get] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr]
“ And , now , since that rather important point is settled , let us get to our
“ 和 , 现在 , 自从 那 相当 重要的 观点 是 定居 , 让 我们 得到 到 我们的
[ə'ferz] .
affairs .
事务 :

“既然这个相当重要的问题已经解决，那么我们就来处理我们的事情吧。”

“ [ðə; ði] [si:l] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['pækɪt] [ʌv; əv] ['pepərz] [brɔːt] [baɪ]['ezrə][wʌz; wəz] [naʊ] ['broʊkən][ænd; ənd]
“ The seal upon the packet of papers brought by Ezra was now broken and
“ 这 海豹 之上 这 包 的 文件 带来 经过 以斯拉 曾是 现在 破碎的 和
[ðə; ði] [θri:] [bent] ['oʊvər][ðem; ðəm] [ɪn'tentli] .
the three bent over them intently .
这 三 弯曲 超过 他们 专注地 :

“以斯拉带来的那包文件的封条已被打开，三人俯身仔细查看。

['ezrə][wʌns] [mɔːr] ['si:tɪd] [hɪm'self] , ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] ['ki:nli] ,
Ezra once more seated himself , watching them keenly ,
以斯拉 一次 更多的 坐着 他自己 , 观看 他们 敏锐地 ,

以斯拉再次坐下，目光锐利地注视着他们。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [strʌk] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] [ˈdɪfrəns] [ɪn][ðər; ðər] [əˈpɪərəns] .
for he was struck by the great difference in their appearance .
为了 他 曾是 击 经过 这 伟大的 不同之处 在 他们的 外貌 :

因为他被他们外貌上的巨大差异所震惊。

[ˈmeɪdʒər] [ˈbʌkstoʊn] [wʌz; wəz][hjuːdʒ][ʌv; əv] [lɪm] [ænd; ənd][ˈbɑːdi] ; [hɪz; ɪz] [greɪt] [red] [feɪs] [ʃoʊn]
Major Buckstone was huge of limb and body ; his great red face shone
主要的 巴克斯通 曾是 巨大的 的 肢 和 身体 ; 他的 伟大的 红色的 脸 闪耀
[wɪð; wɪθ] [pɜːrspəˈreɪʃn] ;
with perspiration ;
和 汗 ;

巴克斯通少校身材魁梧，四肢粗壮；他那张通红的大脸上布满了汗珠；

[dɪˈspart] [hɪz; ɪz] [ˈræðər] [ʌnˈkuːθ] [ˈfɑːrməz] [dres] , [hiː; hi] [lʊkt] [ˈevri] [ɪntʃ] [ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːfɪsər] [ʌv; əv]
despite his rather uncouth farmer's dress , he looked every inch a British officer of
尽管 他的 相当 粗野 农民的 裙子 , 他 看起来 每一个 英寸 一个 英国 官 的
[ðə; ði][oʊld] [skuːl] .
the old school .
这 老的 学校 :

尽管他穿着粗犷的农夫装束，但他看起来却完全像一位老派的英国军官。

[æbdæləz] [kəˈmændɪŋ] [haɪt] [wʊd] [hæv; həv] [mɑːrkt] [hɪm; ɪm][ˈɔːlmoʊst] [ˈeniwɛr] [æz; əz][ə; eɪ]
Abdallah's commanding height would have marked him almost anywhere as a
阿卜杜拉的 指挥 高度 会 有 标记 他 几乎 任何地方 作为 一个
[ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ʌnˈjuːzuəl][pɑːrts] ;
person of unusual parts ;
人 的 异常 部分 :

阿卜杜拉高大的身材无论在何处都会让他显得与众不同；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kwɪr] [roʊb] - [laɪk] [ˈɡɑːrmənt] , [hɪz; ɪz][bɔːld] [doʊm] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈsɪŋɡjələr] [dɑːrk] [aɪz]
and his queer robe - like garment , his bald dome and his singular dark eyes
和 他的 酷儿 长袍 - 喜欢 服装 , 他的 秃 穹顶 和 他的 单数 黑暗的 眼睛
[ˈoʊnli] [əkˈsentʃueɪtɪd] [ðɪs] .
only accentuated this .
仅有的 强调 这 :

他那奇特的袍状服装、光秃秃的脑袋和独特的黑眼睛，更加突显了这一点。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɜːrtɪv] - [ˈmænəd] [ˈdʒeɪsn] [ˈkɑːliːɜː] [keɪm] [ɪn][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [fer] [fer] [ʌv; əv][ðə; ði]
And the furtive - mannered Jason Collyer came in for his fair share of the
和 这 鬼鬼祟祟 - 有礼貌的 杰森 科利尔 来了 在 为了 他的 公平的 分享 的 这
[ˈbɔɪz] [əˈtenʃ(ə)n] .
boy's attention .
男孩们 注意力 :

而举止鬼祟的杰森·科利尔也引起了男孩的相当一部分注意。

[ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɪˈkjuːliər] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɑːrp] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪt] [aɪz] [ðæt]
There was a peculiar something in the sharp face and the light eyes that
那里 曾是 一个 奇特 某物 在 这 锋利的 脸 和 这 光 眼睛 那
[kɔːzd] [ˈezrə][tuː; tə] [klæs] [hɪm; ɪm][æz; əz] [ˈdeɪndʒərəs] .
caused Ezra to class him as dangerous .
导致 以斯拉 到 班级 他 作为 危险的 :

他棱角分明的脸庞和明亮的眼睛里透着某种奇特的气质，这让埃兹拉觉得他很危险。

“ [ˈiːv(ə)n] , [pərˈhæps] , [mɔːr] [ˈdeɪndʒərəs] [ðæn; ðən] [æbˈdælə] [hɪmˈself] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ **Even , perhaps , more dangerous than Abdallah himself ,** ” **thought the boy** .
“ 甚至 , 也许 , 更多的 危险的 比 阿卜杜拉 他自己 , ” 想法 这 男生 :
“或许，他比阿卜杜拉本人还要危险,”男孩心想。

“ [hi:; hi][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] ['nevər] [trʌsts] ['eni] [wʌn][ænd; ənd] [wʊd] [hɔ:lt][æt; ət] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]
“ **He is of the kind that never trusts any one and would halt at nothing to**
“ 他 是 的 这 种类 那 绝不 信托 任何 一 和 会 停止 在 没有什么 到
[geɪn][ɪts] ['endz] .
gain its ends .
获得 它是 结束 .

“他属于那种从不信任任何人，为了达到目的会不择手段的人。”

“ [aɪ 'ti:][dɪd][nɑ:t] [teɪk] ['meni] ['mɪnɪts] [fɔ:r; fər] [ði:z] ['streɪndʒli] - ['kɒntræstɪd] ['kəʊ'wɜ:kəz] [tu:; tə]
“ **It did not take many minutes for these strangely - contrasted coworkers to**
“ 它 做过 不是 拿 许多 分钟 为了 这些 奇怪的 - 对比 同事 到
['mæstər][ðə; ði] ['kɑ:ntents][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:kjuments] .
master the contents of the documents .
掌握 这 内容 的 这 文件 .

“这些性格迥异的同事没过多久就掌握了文件的内容。”

[ðen] ['meɪdʒər] ['bʌkstoʊn] [dru:] [æŋ; ən][ɪŋk] - [pa:t] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm][æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp]
Then Major Buckstone drew an ink - pot toward him at a table and took up
然后 主要的 巴克斯通 画 一个 墨水 - 锅 朝向 他 在 一个 桌子 和 采取 向上
[ə; eɪ] [brɔ:d] - ['nɪbbəd] [kwɪl] [pen] .
a broad - nibbed quill pen .
一个 广阔 - 笔尖 鹅毛笔 笔 .

然后，巴克斯通少校从桌边拉过一个墨水瓶，拿起一支粗尖羽毛笔。

“ [ə; eɪ][laɪn] [wɪl] [sə'faɪs] , “ [sed] [hi:; hi][tu:; tə][ðə; ði] ['ʌðər] .
“ **A line will suffice , “ said he to the others** .
“ 一个 线 将要 足够了 , “ 说 他 到 这 其他的 .
“一条线就够了,”他对其他人说。

“ ['dʒen(ə)rəl][geɪdʒ] [wɪl] [græsp][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n] ['ɪnstəntli] .
“ **General Gage will grasp the situation instantly** .
“ 一般的 盖奇 将要 抓牢 这 情况 即刻 .
“盖奇将军会立即掌握情况。”

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [dæʃ] [ə'pɑ:n]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [nek] [ʌv; əv][ə; eɪ][dɑ:rk] [naɪt] [wɪl] [du:;][ðə; ði][wɜ:rk] .
A single dash upon Boston Neck of a dark night will do the work .
一个 单身的 短跑 之上 波士顿 脖子 的 一个 黑暗的 夜晚 将要 做 这 工作 .
在漆黑的夜晚，沿着波士顿颈大道疾驰一圈即可完成任务。

[ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər]['oʊnli][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][maɪ] [ɑ:r'tɪləri] , [aɪ] [wʊd] [su:n] [hæv; həv][aɪ 'ti:][æz; əz] [waɪd] ['oʊpən]
If I were only there with my artillery , I would soon have it as wide open
如果 我 是 仅有的 那里 和 我的 炮兵 , 我 会 很快 有 它 作为 宽的 打开
[æz; əz] — — “
as — — “
作为 — — “
如果我只带着我的炮兵在那里，我很快就能把那里打得像——”

“ [eɪtʃ'es'eɪt] - [eɪt] ! “ [wɔ:rnd] ['dʒeɪsn] ['kɑ:li:ɜ] [ə'gen] .
“ **Hsh - h ! “ warned Jason Collyer again** .
“ hsh - h ! “ 警告 杰森 科利尔 再次 .
“嘘! ”杰森·科利尔再次警告道。

[ænd; ənd][wʌns] [mɔ:r] [hi:; hi] [θru:] [ə; eɪ] [ɑ:rp] , [dɪ'strʌstfl] [lʊk] [æt; ət]['ezrə] .
And once more he threw a sharp , distrustful look at Ezra .
和 一次 更多的 他 扔 一个 锋利的 , 不信任 看 在 以斯拉 .
他又一次用锐利、不信任的目光打量了以斯拉。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snɔːrt][ʌv; əv][kən'tempt][ðə; ði][blʌf][ˈsoʊldʒər][ˈdɪpt][ðə; ði][brɔːd] - ['nɪbbəd][pen][di:p]
With a snort of contempt the bluff soldier dipped the broad - nibbed pen deep
和 一个 哼哼 的 鄙视 这 虚张声势 士兵 浸入 这 广阔 - 笔尖 笔 深的
[ˈɪntuː][ðə; ði][ɪŋk] - [pɑːt] ;
into the ink - pot ;
进入 这 墨水 - 锅 ;

那个虚张声势的士兵轻蔑地哼了一声，将粗尖钢笔深深地浸入墨水瓶中；

[ðen][hiː; hi][dæft][ɔːf][sʌm; səm][ˈhevi][laɪnz][ʌv; əv][ˈraɪtɪŋ] , [ˈfoʊldɪd][ðə; ði][ˈpeɪpər][ænd; ənd][əˈfɪkst]
then he dashed off some heavy lines of writing , folded the paper and affixed
然后 他 虚线 离开 一些 重的 线条 的 写作 , 折叠 这 纸 和 已粘贴
[ə; eɪ][siːl] .
a seal .
一个 海豹 .

然后他匆匆写下几行字，折好纸，贴上印章。

“ [ðer; ðər] , ” [sed][hiː; hi][ˈraɪzɪŋ] , “ [ðæt][wɪl][ˈænsər] .
“ There , ” said he , rising , “ that will answer .
” 那里 , ” 说 他 , 上升 , ” 那 将要 回答 .

“好了,”他站起身来说,“那就能回答这个问题了。”

“ [hiː; hi][ˈhændɪd][ðə; ði][ˈmesɪdʒ][tuː; tə][ˈezrə][ænd; ənd][kənˈtɪnjuːd] , “ [ɪz][jər; jər][hɔːrs][ˈfreʃ][ˈɪnʌf]
“ He handed the message to Ezra and continued , “ Is your horse fresh enough
” 他 递交 这 信息 到 以斯拉 和 持续 , ” 是 你的 马 新鲜的 足够的
[tuː; tə][maʊnt][æt; ət][wʌns] ?
to mount at once ?
到 山 在 一次 ?

他把信递给以斯拉，然后继续说道：“你的马现在够精神，可以马上骑上去吗？”

“ [ˈezrə][nuː][ðæt][ðə; ði][biːst][wʌz; wəz][nɑːt] ;
“ Ezra knew that the beast was not ;
” 以斯拉 知道 那 这 兽 曾是 不是 ;

以斯拉知道那兽不是；

[bʌt; bət][ðen][hiː; hi][hæd; həd][siːn][ænd; ənd][hɜːrd][ɔːl][ðæt][wʌz; wəz][ˈnesəsəri][ænd; ənd][hæd; həd]
but then he had seen and heard all that was necessary and had
但 然后 他 有 已见 和 听到 全部 那 曾是 必要的 和 有
[noʊ][dɪˈzaɪər][tuː; tə][ˈlɪŋgər][ɪn][ðə; ði][ˈhaʊs][ʌv; əv][æbˈdælə] .
no desire to linger in the house of Abdallah .
不 欲望 到 萦绕 在 这 房子 的 阿卜杜拉 .

但他已经看到了、听到了所有必要的事情，不想在阿卜杜拉的家中久留。

“ [hiː; hi][wɪl][duː;][ʌnˈtɪl][aɪ][riːtʃ][maɪ][fɜːrst][stɔːp] , ” [sed][hiː; hi] .
“ He will do until I reach my first stop , ” said he .
” 他 将要 做 直到 我 抵达 我的 第一的 停止 , ” 说 他 .

“他会一直陪着我，直到我到达第一站,”他说。

“ [ɡʊd] ,
“ Good ,
” 好的 ,

“好的，

“ [spʊʊk][ðə; ði][ˈmeɪdʒər][æz; əz][hiː; hi][wɑːtʃt][ðə; ði][læd][ˈbʌt(ə)n][ðə; ði][ˈmesɪdʒ][ˈtaɪtli][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz]
“ spoke the major as he watched the lad button the message tightly up in his
” 辐 这 主要的 作为 他 观看 这 小伙子 按钮 这 信息 紧紧 向上 在 他的
[breɪst][ˈpɑːkɪt] .
breast pocket .
胸部 口袋 .

少校一边说着，一边看着那小子把纸条紧紧地扣在胸前的口袋里。

“ [meɪk] [ɔ:l] [heɪst] . ”
“ **Make all haste** . ”
“ 制作 全部 匆忙 . ”

“赶紧行动。”

“ [ju:; jʊ] [meɪ] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][em 'i:][tu:; tə][du:][soʊ] , ” [rɪ'tɜ:rnd] ['ezrə] ['i:vnlɪ] .
“ **You may depend upon me to do so ,** ” **returned Ezra evenly** .
“ 你 可能 依赖 之上 我 到 做 所以 , ” 返回 以斯拉 均匀地 .

“你可以指望我做到这一点,”以斯拉平静地回答道。

“ [bʌt; bət][fɜ:rst][ju:; jʊ][mʌst; məst] [tel] [em 'i:] [wer] [aɪ][eɪ 'em][tu:; tə][goʊ] ?
“ **But first you must tell me where I am to go ?**
“ 但 第一的 你 必须 告诉 我 在哪里 我 是 到 去 ?

“但首先你必须告诉我我应该去哪里? ”

“ [ə'meɪzmənt] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] [lɑ:rdʒ][ə'pɑ:n][ðə; ði]['soʊldʒɜ:z] [brɔ:d] , [red] [feɪs] [æt; ət] [ðɪs] .
“ **Amazement was written large upon the soldier's broad , red face at this** .
“ 惊愕 曾是 书面 大的 之上 这 士兵的 广阔 , 红色的 脸 在 这 .

士兵那张通红的脸上写满了惊讶。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [went][tu:; tə] [æb'dælə] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['lætər] [smaɪld] ['i:zəli] .
His eyes went to Abdallah ; and the latter smiled easily .
他的 眼睛 去 到 阿卜杜拉 ; 和 这 后者 微笑 容易地 .

他的目光转向阿卜杜拉; 后者轻松地笑了笑。

“ [aɪ 'ti:][ɪz]['aʊər; ɑ:r] [wei] [ʌv; əv] [kən'dʌktɪŋ] [θɪŋz] , ” [sed] [hi; hi] .
“ **It is our way of conducting things ,** ” **said he** .
“ 它 是 我们的 方式 的 进行 事物 , ” 说 他 .

“这是我们做事的方式,”他说。

“ [wi; wi] ['hevər] [ə'laʊ] ['aʊər; ɑ:r] [raɪt] [hændz][tu:; tə] [noʊ] [wʌt] ['aʊər; ɑ:r] [left] [hændz][ɑ:r; əɪ] ['du:ɪŋ] .
“ **We never allow our right hands to know what our left hands are doing** .
“ 我们 绝不 允许 我们的 正确的 双手 到 知道 什么 我们的 左边 双手 是 正在做 .

“我们绝不允许右手知道左手在做什么。”

“ [ðen] ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə]['ezrə] , [hi; hi] [went] [ɑ:n] , ” [rɪ'tɜ:rn] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['tʃɑ:lstaʊn] .
“ **Then turning to Ezra , he went on ,** ” **Return by way of Charlestown** .
“ 然后 转弯 到 以斯拉 , 他 去 在 , ” 返回 经过 方式 的 查尔斯顿 .

然后他转向以斯拉, 继续说道: “从查尔斯顿返回。”

[dʒʌst] [aʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ðæt] ['vɪlɪdʒ] , [nɪr] [æn; ən][elɪ'veɪ(ə)n] [kɔ:ld] ['bʌŋkər] [hɪl] ,
Just outside of that village , near an elevation called Bunker Hill ,
只是 外部 的 那 村庄 , 靠近 一个 海拔 称为 掩体 爬坡道 ,

就在那个村庄外, 靠近一个叫做邦克山的隆起地带,

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] [pleɪs] [ʌv; əv] [rɪ'zɔ:rt] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] - ['ɪndi:ənz] [hed] . - “
there is a small place of resort known as the ' Indian's Head . ' ”
“ 那里 是 一个 小的 地方 的 采取 已知 作为 这 - 印度人的 头 . - ”

那里有个叫做“印第安人头”的小度假胜地。

“ [aɪ][kæn; kən][faɪnd][aɪ 'ti:] , ” [sed] ['ezrə] .
“ **I can find it ,** ” **said Ezra** .
“ 我 能 寻找 它 , ” 说 以斯拉 .

“我能找到它,”埃兹拉说。

“ ['eksələnt] !
“ **Excellent !**
“ 出色的 !

“出色的!”

“ [æb'dælə] [smaɪld] ['plezntli] .
“ **Abdallah smiled pleasantly** .
“ 阿卜杜拉 微笑 愉快 .

阿卜杜拉露出了愉悦的笑容。

“ [æ̣t; ət][ðə; ði] - ['ɪndiːənz] [hed] - [juː; jʊ] [wɪl] [æsk][fɔːr; fər][ˈmɪstər] . ['pɛnɪŋtən] .

“ **At the ' Indian's Head ' you will ask for Mr . Pennington .**
“ 在 这 - 印度人的 头 - 你 将要 问 为了 先生 : 彭宁顿 :

“在‘印第安人头’酒吧，你要找彭宁顿先生。”

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][ɪz] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə][juː; jʊ] — [baɪ][ðə; ði][ˈlændlɔːrd] , [maɪnd][juː; jʊ] — [drɪˈlɪvər]
And when he is pointed out to you — by the landlord , mind you — deliver
和 什么时候 他 是 尖 出去 到 你 — 经过 这 房东 , 头脑 你 — 递送

[ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [tuː; tə][him; ɪm] . “
the message to him .”
这 信息 到 他 : “

如果有人——注意，是房东——指给你看这个人，你就把话转告给他。

“ [ˈveri] [wel] , “ [sed] [ˈezrə] .

“ **Very well ,** “ **said Ezra .**
“ 非常 出色地 , “ 说 以斯拉 :

“很好,”以斯拉说。

“ [juː; jʊ] [ʌndərˈstænd] [ˈpɜːrfɪktli] ? “ [ɪnˈkwaɪəd] [ˈdʒeɪsn] [ˈkɑːliːɜː] .

“ **You understand perfectly ?** “ **inquired Jason Collyer .**
“ 你 理解 完美 ? “ 询问 杰森 科利尔 :

“你完全明白了吗? ”杰森·科利尔问道。

“ [ˈpɜːrfɪktli] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈezrə] , [ˈbriːfli] .

“ **Perfectly ,** “ **replied Ezra , briefly .**
“ 完美 , “ 回复 以斯拉 , 简要地 :

“完全正确,”以斯拉简短地回答道。

[ðen] [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] , “ [ɪf] [ðæt] [ɪz][ɔːl][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə]
Then turning to the others he continued , “ **If that is all you have to say to**
然后 转弯 到 这 其他的 他 持续 , “ 如果 那 是 全部 你 有 到 说 到
[em ˈiː] ,
me ,
我 ,

然后他转向其他人继续说道：“如果这就是你们要对我说的话，

[aɪ] [wɪl] [biː; bi][ɔːf] [æt; ət] [wʌns] . “

I will be off at once . “
我 将要 是 离开 在 一次 : “

我马上就走。

“ [ðæt] [ɪz][ɔːl] , “ [sed] [ˈmeɪdʒər] [ˈbʌkstoʊn] ; [ænd; ənd] [ˌæbˈdælə] [ˈsmɑɪld] [ænd; ənd] [ɪnˈklaɪnd] [hɪz; ɪz]

“ **That is all ,** “ **said Major Buckstone ; and Abdallah smiled and inclined his**
“ 那 是 全部 , “ 说 主要的 巴克斯通 ; 和 阿卜杜拉 微笑 和 倾斜 他的
[ˈherləs] [hed] .
hairless head .
无毛 头 :

“就这些了,”巴克斯通少校说道；阿卜杜拉笑了笑，微微颌首，他那光秃秃的脑袋微微晃动。

[ðeɪ] [held] [ˈkændlɪz] [fɔːr; fər][him; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [went] [aʊt] , [fɔːr; fər] [naɪt] [hæd; həd] [kʌm] [ɑːn] .

They held candles for him as he went out , for night had come on .
他们 握住 蜡烛 为了 他 作为 他 去 出去 , 为了 夜晚 有 来 在 :

夜幕降临，人们为他举着蜡烛送他出门。

“ [raɪd] [ˈkerfəli] , “ [wɔːrnd] [ˈmeɪdʒər] [ˈbʌkstoʊn] .

“ **Ride carefully ,** “ **warned Major Buckstone .**
“ 骑 小心 , “ 警告 主要的 巴克斯通 :

“小心驾驶,”巴克斯通少校警告道。

“ [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][dɑːrk] [naɪt] . “

“ **It will be a dark night .** “
“ 它 将要 是 一个 黑暗的 夜晚 : “

“这将是一个漆黑的夜晚。”

“ [aɪ][eɪ 'em] [ju:st] [tu:; tə][aɪ 'ti:] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
“ I am used to it , ” said the boy ,
“ 我 是 用过的 到 它 , ” 说 这 男生 ,
“我已经习惯了,”男孩说。

[æz; əz][hi:; hi] [ʌn'fæsənd] [ðə; ði][tɔ:l] [beɪ] [ænd; ənd] [klaɪmd] ['ɪntu:][ðə; ði]['sæd(ə)] .
as he unfastened the tall bay and climbed into the saddle .
作为 他 解开 这 高的 湾 和 攀登 进入 这 鞍 .
他解开高大的枣红色马鞍, 跨上马鞍。

“ [ænd; ənd] [ðen] , [ðɪs] [næg][ʌv; əv] [maɪn] [hæz; həz] [aɪz] [laɪk] [æn; ən] [aʊl] .
“ And then, this nag of mine has eyes like an owl .
“ 和 然后 , 这 唠叨 的 矿 有 眼睛 喜欢 一个 猫头鹰 .
“然后, 我的这只老马长着像猫头鹰一样的眼睛。”

“ [ænd; ənd][soʊ] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [feɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][reɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd][tu:; tə]
“ And so, with a shake of the rein and a wave of the hand to
“ 和 所以 , 和 一个 摇 的 这 缰绳 和 一个 海浪 的 这 手 到
[ðə; ði] [θri:] ,
the three ,
这 三 ,
于是, 他摇了摇缰绳, 向三人挥了挥手,

[ðə; ði] [jʌŋ] ['peɪtriət][wʌz; wəz] [ɔ:f] [ə'bi:ŋ] [ðə; ði][dɑ:rk][roʊd] , [ˈɡoʊɪŋ][baɪ][ðə; ði] [wei] [hi:; hi][hæd; həd]
the young patriot was off along the dark road, going by the way he had
这 年轻的 爱国者 曾是 离开 沿着 这 黑暗的 路 , 去 经过 这 方式 他 有
[kʌm] .
come .
来 .
这位年轻的爱国者沿着漆黑的道路, 沿着他来的路走了。

[ˈtʃæptər] [vi:] — [haʊ] ['dʒeɪsn] ['kɑ:li:ʒ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] “ [pləʊ] [ænd; ənd] ['hæroʊ]
CHAPTER V — HOW JASON COLLYER CAME TO THE “ PLOW AND HARROW
章 V — 如何 杰森 科利尔 来了 到 这 “ 犁 和 耙
第五章——杰森·科利尔如何加入“犁与耙”

“ [wʌnz] [hi:; hi][hæd; həd] ['ɡɑ:tn] [ðə; ði]['kænd(ə)] - [laɪt] [wel] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
“ Once he had gotten the candle - light well out of his eyes ,
“ 一次 他 有 获得 这 蜡烛 - 光 出色地 出去 的 他的 眼睛 ,
“等他把烛光从眼睛里移开后,

['eɪzrə] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [kwaɪt] [æz; əz] [θɪk] [æz; əz][hi:; hi][hæd; həd]
Ezra found that the darkness was not quite as thick as he had
以斯拉 成立 那 这 黑暗 曾是 不是 相当 作为 厚的 作为 他 有
[sə'pəʊzɪd; sə'pəʊzɪd] .
supposed .
据称 .

以斯拉发现黑暗并没有他想象的那么浓重。
“ [ɔ:l] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['su:ts][maɪ] ['pɜ:rpəs] ['veri] [wel] , “ [hi:; hi][təʊld] [hɪm'self] , [wel] [pli:zd] .
“ All of which suits my purpose very well, “ he told himself, well pleased .
“ 全部 的 哪个 西装 我的 目的 非常 出色地 , “ 他 讲述 他自己 , 出色地 高兴 .
“这一切都非常符合我的目的,”他满意地对自己说。

[hi:; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'di:ə][ʌv; əv] [prə'si:dɪŋ] ['eni] [ɡreɪt] ['dɪstəns] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ɪn] [wɪtʃ]
He had no idea of proceeding any great distance in the direction in which
他 有 不 主意 的 进行中 任何 伟大的 距离 在 这 方向 在 哪个
[hi:; hi][wʌz; wəz] ['hedɪŋ] .
he was heading .
他 曾是 标题 .
他完全没有意识到自己会朝着所去的方向走很远的路。

[hi:; hi][hæd; həd] [ˈprɑ:mɪst] [tu:; tə] [mi:t] [ben] [ˈku:pər] [æt; ət][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ˈtəʊər]
He had promised to meet Ben Cooper at the place where the church tower
他 有 承诺 到 见面 本 库珀 在 这 地方 在哪里 这 教会 塔
[riəd] [ɪt'self] [əˈbʌv] [ðə; ði] [tri:] - [tɑ:ps] [tə:rd] ['tʃelmsfəd] ；
reared itself above the tree - tops toward Chelmsford ；
饲养 本身 多于 这 树 - 最高额 朝向 切姆斯福德 ；

他曾答应在教堂塔楼高耸于树梢之上、面向切姆斯福德的地方与本·库珀见面；

[ænd; ənd] [ðɪs] [hi:; hi] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][du:] .

and this he determined to do .
和 这 他 决定 到 做 .

他决心要这样做。

" [ɪf] [aɪ][feɪl][tu:; tə] [ki:p] [maɪ] [ˈprɑ:mɪs] , [ben] [wɪl] [bɪ'ɡɪn] [tu:; tə][ɪ'mædʒɪn][ɔ:l] [ˈsɔ:rts] [ʌv; əv] [θɪŋz] ,
" **If I fail to keep my promise , Ben will begin to imagine all sorts of things ,**
" 如果 我 失败 到 保持 我的 承诺 , 本 将要 开始 到 想象 全部 排序 的 事物 ,
"如果我违背诺言，本就会开始胡思乱想，想出各种各样的事情来。"

" [mju:zd] [ˈezrə] .
" **mused Ezra .**
" 沉思 以斯拉 .

“埃兹拉沉思道。”

" [ænd; ənd] , [ˈɔ:lsoʊ] , [aɪl] [ni:d] [tu:; tə][tɔ:k] [ˈoʊvər] [ðɪs] [ˈmætər] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][du:]
" **And , also , I'll need to talk over this matter with him before I do**
" 和 , 还 , 患病的 需要 到 讲话 超过 这 事情 和 他 前 我 做
[ˈeniθɪŋ] .
anything .
任何事物 .

“而且，在采取任何行动之前，我需要和他谈谈这件事。”

" [hi:; hi][roʊd] [əˈbɔ:n] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [ˈhɔ:rsəz] [hu:f] [ˈsaʊndɪd] [ˈhɑ:ləʊli] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈtɪmbəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
" **He rode along until his horse's hoofs sounded hollowly upon the timbers of the**
" 他 骑 沿着 直到 他的 马匹 蹄子 听起来 空心地 之上 这 木材 的 这
[brɪdʒ] .
bridge .
桥 .

他一路骑行，直到马蹄空洞地敲击在桥墩上。

" [ðə; ði] [saʊnd] [wɪl] [noʊ] [daʊt] [ri:tʃ] [ðə; ði] [haʊs] , " [hi:; hi] [ˈmʌtəd] ,
" **The sound will no doubt reach the house , " he muttered ,**
" 这 声音 将要 不 怀疑 抵达 这 房子 , " 他 低声说道 ,

“这声音肯定会传到房子里去，”他喃喃自语道。

" [ænd; ənd][pər'hæps] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [ˈlɪsnɪŋ] [fɔ:r; fər][aɪ'ti:] .
" **and perhaps they will be listening for it .**
" 和 也许 他们 将要 是 聆听 为了 它 .

“或许他们会留意听。”

" [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [brɪdʒ] [hi:; hi] [wi:ld] [hɪz; ɪz] [sti:d] [ænd; ənd] [ˈsləʊli] [ri:'krɔ:st] ；
" **In the middle of the bridge he wheeled his steed and slowly recrossed ；**
" 在 这 中间 的 这 桥 他 带轮子的 他的 骏马 和 缓慢地 重新交叉 ；

“他走到桥中央，调转马头，慢慢地又过了桥；

[ðen] [dɪs'maʊntɪŋ] [hi:; hi][led][ðə; ði][ˈænɪm(ə)][ɪntu:][ðə; ði] [wɜdz] [ænd; ənd] [strʌk] [aʊt][əˈpɑ:n][ə; eɪ]
then dismounting he led the animal into the woods and struck out upon a
然后 下车 他 引领 这 动物 进入 这 树林 和 击 出去 之上 一个
[kɔ:rs] [ˈpærəlel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][roʊd] .
course parallel with the road .
课程 平行线 和 这 路 .

然后他下马，牵着这头牲畜走进树林，沿着与公路平行的方向走去。

[ðə; ði] [wei] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ˈdɑːrkə] [hɪr] [brɪkəz, brɪkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˌoʊvərˈhæŋ; ˈoʊvərˈhæŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz]
The way was much darker here because of the overhang of the trees
这 方式 曾是 很多 较暗 这里 因为 的 这 悬垂 的 这 树木
;
;
;
;

由于树荫遮蔽，这里的路显得更加昏暗；

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kəmˈpeld] [tuː; tə][prəʊˈsiːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ker] [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][əˈvɔɪd]
he was compelled to proceed with the utmost care in order to avoid
他 曾是 被迫 到 继续 和 这 极致 关心 在 命令 到 避免
[ˈæksədənts] .
accidents .
事故 .

他不得不极其谨慎地行事，以避免发生意外。

“ [aɪ] [sed] [juː; jʊ][hæd; həd] [aɪz] [laɪk][æn; ən] [aʊl] , [oʊld] [ˈfeləʊ] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ðə; ði] [beɪ] .
“ I said you had eyes like an owl , old fellow , ” said he to the bay .
“ 我 说 你 有 眼睛 喜欢 一个 猫头鹰 , 老的 同伴 , ” 说 他 到 这 湾 .
“我说你长着像猫头鹰一样的眼睛，老伙计，”他对着海湾说道。

“ [naʊ] [pruːv] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑːt] [ˌoʊvərˈpreɪz] [juː; jʊ] ; [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌmɪsˈstep] [miːnz] , [pərˈhæps] , [ə; eɪ]
“ Now prove that I did not overpraise you ; for a misstep means , perhaps , a
“ 现在 证明 那 我 做过 不是 过奖 你 ; 为了 一个 失误 方法 , 也许 , 一个
[ˈbroʊkən][ˌleg] .
broken leg .
破碎的 腿 .

“现在证明我没有过分夸奖你；因为一个失误，或许就意味着腿断了。”

“ [ænd; ænd][ðə; ði] [hɔːrs] , [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn] [ˈænsər] , [stept] [ˈdʒɪndʒərli] [əˈlɔːŋ] , [hɪz; ɪz] [meɪn]
“ And the horse , as though in answer , stepped gingerly along , his mane
“ 和 这 马 , 作为 尽管 在 回答 , 步 小心翼翼地 沿着 , 他的 鬃毛
[ˈbrʌʃɪŋ] [ˈɛzrəz] [ˈʃoʊldər] ,
brushing Ezra's shoulder ,
刷牙 埃兹拉的 肩膀 ,
“那匹马仿佛在回应，小心翼翼地走了过来，鬃毛拂过以斯拉的肩膀。”

[ænd; ænd][hɪz; ɪz] [noʊz] [ˈpɔɪntɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [graʊnd] .
and his nose pointed toward the ground .
和 他的 鼻子 尖 朝向 这 地面 .
他的鼻子朝向地面。

[ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [ðeɪ] [əˈraɪvd] [ˈɑːpəzɪt] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [æbˈdælə] ;
In a short time they arrived opposite the house of Abdallah ;
在 一个 短的 时间 他们 到达的 对面的 这 房子 的 阿卜杜拉 ;
不久，他们就来到了阿卜杜拉家对面；

[ðə; ði] [ˈmæstɪfs] [mʌst; məst] [ˈiːðər] [hæv; həv][ɡɑːt] [sent] [ʌv; əv] , [ɔːr] [hɜːrd] [ðem; ðəm] .
the mastiffs must either have got scent of , or heard them .
这 獒犬 必须 任何一个 有 得到 香味 的 , 或者 听到 他们 .
獒犬们要么闻到了他们的气味，要么听到了他们的声音。

[æt; ət] [ˈeni] [reɪt] [ðeɪ] [broʊk] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [trəˈmendəs] [ˈbɑːkɪŋ] .
At any rate they broke into a tremendous barking .
在 任何 速度 他们 打破 进入 一个 巨大的 叫声 .
总之，它们开始狂吠起来。

[naʊ] [ˈɛzrə] [spəʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [beɪ] [ænd; ænd][aɪ ˈtiː] [stɔːpt] .
Now Ezra spoke to the bay and it stopped .
现在 以斯拉 辐 到 这 湾 和 它 停止 .
以斯拉对海湾说话，海湾就安静了。

[hɪz; ɪz][hænd] [sɔ:t] [ðə; ði] [lɔ:ŋ] [ˈpɪst(ə)l][ɪn][ðə; ði][ˈhoʊlstər][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [fɪkst] [əˈpɑ:n]
His hand sought the long pistol in the holster and his eyes were fixed upon
他的 手 寻求 这 长的 手枪 在 这 枪套 和 他的 眼睛 是 固定的 之上
[ðə; ði][da:rk] ,
the dark ,
这 黑暗的 ,

他的手在枪套里摸索着长手枪，目光紧紧盯着黑暗处。

[ˈsaɪlənt] [haʊs] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði][roʊd] .
silent house across the road .
沉默的 房子 穿过 这 路 .

马路对面是一栋安静的房子。

[ðen] [ðə; ði] [dɔ:r] [ˈoʊpənd][ænd; ənd][ə; eɪ] [fler] [ʌv; əv] [laɪt] [[ɑ:t] [aʊt][əˈpɑ:n][ðə; ði] [nɪˈglektɪd] [ˈgɑ:rdn] .
Then the door opened and a flare of light shot out upon the neglected garden .
然后 这 门 打开 和 一个 耀斑 的 光 射击 出去 之上 这 被忽视的 花园 .

随后门开了，一道强光射向荒芜的花园。

[æbˈdælə] [əˈpɪrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɔ:rweɪ] ,
Abdallah appeared in the doorway ,
阿卜杜拉 出现 在 这 门口 ,

阿卜杜拉出现在门口，

[ænd; ənd][bɪˈhaɪnd][hɪm; ɪm][wʌz; wəz][ˈdʒeɪsn] [ˈkɑ:li:ʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfeɪdɪd] [ˈkænd(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .
and behind him was Jason Collyer with a shaded candle in his hand .
和 在后面 他 曾是 杰森 科利尔 和 一个 阴影 蜡烛 在 他的 手 .

在他身后是杰森·科利尔，手里拿着一支带灯罩的蜡烛。

[ðə; ði][ˌɔ:riˈent(ə)l] [spoʊk] [[ɑ:rpli] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈklæməɪŋ] [bru:ts] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈɪnstəntli] [səbˈsaɪdɪd] .
The Oriental spoke sharply to the clamoring brutes and they instantly subsided .
这 东方 辐 尖锐地 到 这 喧闹 野蛮人 和 他们 即刻 平静下来 .

东方人严厉地斥责了喧闹的畜生，他们立刻安静了下来。

[sʌm; səm][wɜ:rdz] [pæst] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [tu:] [men] , [ænd; ənd] [ðen] [bəʊθ] [went] [ɪn] ;
Some words passed between the two men , and then both went in ;
一些 字 通过了 之间 这 二 男人 , 和 然后 两个都 去 在 ;

两人交谈了几句，然后都走了进去；

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɔ:r] [wʌz; wəz] [kloʊzd] [ænd; ənd][ɔ:l] [wʌz; wəz] [ˈdɑ:rkənəs] [ænd; ənd] [ˈstɪlnəs] [wʌns] [mɔ:r] .
and the door was closed and all was darkness and stillness once more .
和 这 门 曾是 关闭 和 全部 曾是 黑暗 和 寂静 一次 更多的 .

门关上了，一切再次陷入黑暗和寂静。

[ˈezrə] [ˈweɪtɪd] [ə; eɪ] [waɪl] ; [ðen] , [æz; əz][ðə; ði][dɔ:gz] [əˈpɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈsaɪlənst] [fɔ:r; fər] [gʊd] ,
Ezra waited a while ; then , as the dogs appeared to be silenced for good ,
以斯拉 等待 一个 尽管 ; 然后 , 作为 这 狗 出现 到 是 沉默 为了 好的 ,

以斯拉等了一会儿；然后，当狗似乎彻底安静下来时，

[hi:; hi] [spoʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ənd][wʌns] [mɔ:r] [ˈstɑ:rtɪd] [ɑ:n] .
he spoke to the horse and once more started on .
他 辐 到 这 马 和 一次 更多的 开始 在 .

他跟马说了几句话，然后又继续前行。

[ˌɔ:lmoʊst] [ɪˈmi:diətli] [ðə; ði][dɔ:gz] [ˈri:kəˈmenst] [ðer; ðər] [ˈbɑ:kiŋ] [ænd; ənd][wʌns] [mɔ:r] [ðə; ði] [bɔɪ]
Almost immediately the dogs recommenced their barking and once more the boy
几乎 立即地 这 狗 重新开始 他们的 叫声 和 一次 更多的 这 男生
[brɔ:t] [ðə; ði] [beɪ] [tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lt] .
brought the bay to a halt .
带来 这 湾 到 一个 停止 .

几乎就在同时，狗又开始吠叫起来，男孩再次制止了吠叫。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑ:n][ðə; ði][ˈpɪst(ə)][hi:; hi] [wɑ:tft] [ðə; ði] [haʊs] , [ɪk'spektɪŋ] [ðə; ði] [dɔ:r] [tu:; tə]
With his hand upon the pistol he watched the house , expecting the door to
和 他的 手 之上 这 手枪 他 观看 这 房子 , 期待 这 门 到
[ˈoʊpən] .
open .
打开 .

他手放在手枪上，注视着房子，等着门打开。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm][aɪ 'ti:][dɪd][nɔ:t] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mæstɪfs] [meɪd] [ðə; ði] [naɪt] ['ekəʊ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
But this time it did not , and the mastiffs made the night echo with their
但 这 时间 它 做过 不是 , 和 这 獒犬 制成 这 夜晚 回声 和 他们的
[ˈʌprɔ:r] .
uproar .
骚动 .

但这一次却没有，獒犬们的咆哮声响彻夜空。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [naʊ] [taɪd] [ʌp] , " [sed] ['ezrə]['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)] .
" **It would seem that they are now tied up ,** " **said Ezra after a little** .
" 它 会 似乎 那 他们 是 现在 系 向上 , " 说 以斯拉 后 一个 小的 :
"看来他们现在被绑起来了,"埃兹拉过了一会儿说道。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['ʌki] [θɪŋ] [fɔ:r; fər][em 'i:] [ðæt] [æb'dælə] [wʌz; wəz][soʊ]['maɪndɪd] .
" **It is a lucky thing for me that Abdallah was so minded** .
" 它 是 一个 幸运的 事物 为了 我 那 阿卜杜拉 曾是 所以 有思想 :
"阿卜杜拉如此有主见，对我来说真是件幸运的事。"

[ˈʌðərwaɪz] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ðem; ðəm][æt; ət][maɪ] [θroʊt] [bɪ'fɔ:r] [ðɪs] .
Otherwise I would have had them at my throat before this .
否则 我 会 有 有 他们 在 我的 喉 前 这 :
否则，它们早就抵到我的喉咙上了。

" [ə'gen] [hi:; hi] [spoʊk] [tu:; tə][ðə; ði] [hɔ:rs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [prə'si:did] [ə'pɑ:n][ðer; ðər] [wei] [θru:] [ðə; ði]
" **Again he spoke to the horse and they proceeded upon their way through the**
" 再次 他 辐 到 这 马 和 他们 继续 之上 他们的 方式 通过 这
[tri:z] .
trees .
树木 .

“他又跟马说了几句话，然后他们继续穿过树林前行。”

[ðə; ði] ['mæstɪfs] [gru:] [ɔ:l][bʌt; bət][ˈfræntɪk][ɪn][ðer; ðər] ['reɪvɪŋz] ; [bʌt; bət] [sti:l] [noʊ][saɪn] [keɪm] [frʌm; frəm]
The mastiffs grew all but frantic in their ravings ; but still no sign came from
这 獒犬 生长 全部 但 疯狂的 在 他们的 胡言乱语 ; 但 仍然 不 符号 来了 从
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .

獒犬们狂吠不止，几乎到了歇斯底里的地步；但房子里仍然没有任何动静。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [bi:sts] [groʊ] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə][ðer; ðər] [nɔɪz] [ɪn] [taɪm] ,
" **I suppose the owners of such beasts grow accustomed to their noise in time** ,
" 我 认为 这 所有者 的 这样的 野兽 生长 习惯 到 他们的 噪音 在 时间 ,
"我想，饲养这类牲畜的人过一段时间就会习惯它们的噪音了。"

" [θɔ:t] [ðə; ði] [læd] .
" **thought the lad** .
" 想法 这 小伙子 :
"少年心想。"

" [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [ˈfɔ:rtʃənət] , [tu:] ;
" **And in that I am fortunate , too ;**
" 和 在 那 我 是 幸运 , 也 ;
"在这方面，我也很幸运；

[fɔːr; fər] [ɪf] [æb'dælə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [hæd; həd][ˈteɪkən][aɪ ˈtiː][ˈɪntuː][ðər; ðər] [ˈhedz] [tuː; tə] [meɪk]
for if Abdallah and his friends had taken it into their heads to make
为了 如果 阿卜杜拉 和 他的 朋友们 有 已采取 它 进入 他们的 头部 到 制作
[ə; eɪ] [sɜːrtʃ] ,
a search ,
一个 搜索 ,

如果阿卜杜拉和他的朋友们真的决定进行搜寻，

[ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv] [ˈʊrli] [faʊnd] [em ˈiː] .
they must have surely found me .
他们 必须 有 一定 成立 我 .

他们肯定找到我了。

” [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [ˌjɑːdz] [brɪˈɑːnd] [ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [ˈventʃərd] [ˈɪntuː][ðə; ði][roʊd] .
” **About a hundred yards beyond the house he ventured into the road** .
” 关于 一个 百 码 超过 这 房子 他 冒险 进入 这 路 .

“他走出房子大约一百码，走到了马路上。”

[æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz][sɔːft][ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [ðə; ði] [hɔːrs] , [noʊ] [saʊnd] [ʌv; əv] [huːf] [wʌz; wəz]
As this was soft and he walked the horse , no sound of hoofs was
作为 这 曾是 柔软的 和 他 步行 这 马 , 不 声音 的 蹄子 曾是
[hɜːrd] .
heard .
听到 .

由于地面柔软，而且他牵着马走，所以没有听到马蹄声。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [hæf] [maɪl] [ˈfɑːrðər] [ɑːn] [ðæt] [hiː; hi][gɑːt][ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsæd(ə)] ,
It was a good half mile farther on that he got into the saddle ,
它 曾是 一个 好的 一半 英里 更远 在 那 他 得到 进入 这 鞍 ,
他又走了半英里才骑上马鞍。

[ænd; ənd] [ˈgæðərd] [ʌp][ðə; ði][reɪnz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [breθ] [ʌv; əv][ˌsætɪsˈfæk(ə)n] .
and gathered up the reins with a breath of satisfaction .
和 聚集 向上 这 缰绳 和 一个 气息 的 满意 .

他满意地叹了口气，收紧了缰绳。

” [naʊ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈhæmlət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ˈtaʊər] , ” [hiː; hi] [sed] ,
” **Now for the hamlet with the church tower , ” he said** ,
” 现在 为了 这 村庄 和 这 教会 塔 , ” 他 说 ,
“现在来说说有教堂塔楼的那个小村庄,”他说。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [beɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][spɜːr][ænd; ənd] [went] [ˈloʊpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][dɑːrk]
and he touched the bay with the spur and went loping down the dark
和 他 感动 这 湾 和 这 刺 和 去 慢跑 向下 这 黑暗的
[ˈwægən,weɪ] .
wagonway .
马车道 .

他用马刺轻触海湾，然后沿着黑暗的马车道飞奔而去。

[ðər; ðər][wɜːr; wər][stɑːrz][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [bʌt; bət][noʊ] [muːn] ; [ə; eɪ] [feɪnt] [ʃiːn] [ˈfɪltərd] [θruː] [tuː; tə]
There were stars in the sky , but no moon ; a faint sheen filtered through to
那里 是 明星 在 这 天空 , 但 不 月亮 ; 一个 头晕的 光泽 过滤 通过 到
[ðə; ði] [zːrθ] ,
the earth ,
这 地球 ,

天空繁星点点，却不见月亮；只有一丝淡淡的月光透过月光洒向大地。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][roʊd][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪt] - [ˈkʌlərd] [sɔɪl] ,
and as the road was of a light - colored soil ,
和 作为 这 路 曾是 的 一个 光 - 有色 土壤 ,
由于路面是浅色的泥土，

[ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [treɪs] [aɪ 'ti:] ['feɪntli] [æz; əz][aɪ 'ti:] [stretʃt] [ɑ:n] [ə'hed] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
the boy could trace it faintly as it stretched on ahead of him .
这 男生 可以 痕迹 它 淡淡的 作为 它 拉伸 在 前方 的 他 .

男孩隐约能看到它在他前方延伸。

[frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] [ðæt] [sti:l] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][laɪn][ðə; ði] [wei] ,
From among the trees that still continued to line the way ,
从 之中 这 树木 那 仍然 持续 到 线 这 方式 ,

在道路两旁依然绿树成荫的树丛中，

[ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [mɪ'striəs] [ʃæ,dʊz] [ænd; ənd] [saʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ;
there came the mysterious shadows and sounds of the night ;
那里 来了 这 神秘 阴影 和 声音 的 这 夜晚 ;

夜幕降临，神秘的影子和声音随之而来；

[bʌt; bət]['ezrə] ['prentɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ] [læd] [tu:; tə] [gɪv] [sʌt] [θɪŋz] [mʌtʃ] [hi:d] ,
but Ezra Prentiss was not a lad to give such things much heed ,
但 以斯拉 普伦蒂斯 曾是 不是 一个 小伙子 到 给 这样的 事物 很多 注意 ,

但埃兹拉·普伦蒂斯并不是那种会把这些事放在心上的年轻人。

[bʌt; bət] [went] ['plɑ:dɪŋ] ['stedəli] [ɑ:n] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [bent] ['ki:nli] [ə'hed] ,
but went plodding steadily on , his eyes bent keenly ahead ,
但 去 缓慢地 稳步 在 , 他的 眼睛 弯曲 敏锐地 前方 ,

但他依然稳步前行，目光紧紧盯着前方。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [ə'ten(ə)n] [gɪv(ə)n][tu:; tə] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz][destɪ'neɪ(ə)n][ɪn][æz; əz] [ʃɔ:rt] [ə; eɪ] [taɪm] [æz; əz]
his whole attention given to making his destination in as short a time as possible .
他的 所有的 注意力 给定 到 制作 他的 目的地 在 作为 短的 一个 时间 作为
可能的 .

他全神贯注于以最快的速度到达目的地。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [taɪmz] [hi:; hi] ['fænsɪd] [ðæt] [hi:; hi] [kɔ:t] [dʌl] , [ɪn'defɪnət] [saʊndz] [ɪn][hɪz; ɪz] [rɪr]
A number of times he fancied that he caught dull , indefinite sounds in his rear
一个 数字 的 时代 他 幻想 那 他 捕捉 乏味的 , 不定 声音 在 他的 后部
;
;
;
;

他好几次都觉得屁股后面传来沉闷、模糊的声音；

[ɪn'di:d] , [hi:; hi][wʌns] [dru:ɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .
indeed , he once drew in his horse and listened .
的确 , 他 一次 画 在 他的 马 和 听着 .

他确实曾把马牵进来，静静地听着。

[bʌt; bət][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [mɔ:r] ['fɑ:lʊd] , [hi:; hi] ['kredɪtɪd] [ðə; ði] ['nɔɪzɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɪspərɪŋ] [vɔɪs]
But as nothing more followed , he credited the noises to the whispering voice
但 作为 没有什么 更多的 随后 , 他 已认可 这 噪音 到 这 耳语 嗓音
[ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
of the night ,
的 这 夜晚 ,

但之后什么也没发生，他就把那些声音归结为夜晚的低语声。

[ænd; ənd][soʊ][roʊd][ɑ:n] .
and so rode on .
和 所以 骑 在 .

于是，他们继续前行。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][hi:; hi] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['tɪmbər] [hæd; həd] [bɪn] [klɪrd] [ə'weɪ] ;
At length he came to a place where the timber had been cleared away ;
在 长度 他 来了 到 一个 地方 在哪里 这 木材 有 到过 已清除 离开 ;

最后他来到了一处木材已被清理掉的地方；

[ˈfensɪz] [wɜːr; wər] [ɪˈrektɪd] [ænd; ʌnd][ðə; ði] [graʊnd] [ˈbrʊʊkən][baɪ][ðə; ði] [pləʊ] .
fences were erected and the ground broken by the plow .
栅栏 是 竖立 和 这 地面 破碎的 经过 这 犁 .

竖起了栅栏，犁开了地。

[ɔːf] [tuː; tə][ðə; ði] [left] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] [ʌv; əv] [ˈhaʊzɪz] , [ænd; ʌnd] [əˈbʌv] [ðəm; ðəm] ,
Off to the left was a small group of houses , and above them ,
离开 到 这 左边 曾是 一个 小的 团体 的 房屋 , 和 多于 他们 ,
左侧有一小片房屋，在它们上方，

[ˈstrɔːŋli] [mɑːrkt] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] [ʌv; əv][stɑːrɪz] ,
strongly marked against the background of stars ,
强烈 标记 反对 这 背景 的 明星 ,

在繁星的映衬下显得格外醒目。

[wʌz; wəz][ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] [ˈtəʊər] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈpɔɪntɪd] [aʊt] [tuː; tə] [ben] .
was the church tower that he had pointed out to Ben .
曾是 这 教会 塔 那 他 有 尖 出去 到 本 .

那是他指给本看的那座教堂塔楼。

“ [plau] [graʊnd] [ɪz] [sləʊ] [ˈtrævlɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪmˈself] [æz; əz][hiː; hi] [slɪpt] [frʌm; frəm]
“ **Plowed ground is slow traveling ,** ” **he said to himself as he slipped from**
“ 犁过的 地面 是 慢的 旅行 , ” 他 说 到 他自己 作为 他 滑倒了 从

[ðə; ði][ˈsæd(ə)] ,
the saddle ,
这 鞍 ,

“犁过的地行进速度很慢,”他一边自言自语，一边从马鞍上滑了下来。

“ [bʌt; bət][æz; əz][aɪ][dəʊnt] [noʊ] [ðə; ði] [roʊdɪz] [ˌhɪrəˈbaʊts] , [ɪts] [ðə; ði] [best] [aɪ][kæn; kən][duː] .
“ **but as I don't know the roads hereabouts , it's the best I can do .**
“ 但 作为 我 不 知道 这 道路 附近 , 它是 这 最好的 我 能 做 .

“但是由于我不熟悉这附近的道路，这是我能做的最好的了。”

“ [bʌt; bət][æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][aɪˈtiː] ,
“ **But as luck would have it ,**
“ 但 作为 运气 会 有 它 ,

但幸运的是，

[hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [fens] [wer] [ðə; ði] [reɪlz] [kʊd; kəd][biː; bi] [slɪpt] .
he found a place in the fence where the rails could be slipped .
他 成立 一个 地方 在 这 栅栏 在哪里 这 铁轨 可以 是 滑倒了 .

他在栅栏上找到了一个可以插入铁轨的地方。

“ [ə; eɪ] [ɡet] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [wel] [pliːzɪd] .
“ **A gate ,** ” **said the boy , well pleased .**
“ 一个 门 , ” 说 这 男生 , 出色地 高兴 .

“一扇门,”男孩高兴地说。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

邦克山的年轻大陆人(The Young Continentals at Bunker Hill)

第3/11页

“ [wel] , [ðæt] [kæn; kən] [mi:n] ['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] ; [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [pæθ] [hɪrə'baʊts] , [ˈsʌmwɛr] .
“ **Well , that can mean only one thing ; there's a path hereabouts , somewhere .**
“ 出色地 , 那 能 意思是 仅有的 一 事物 ; 有 一个 小路 附近 , 某处 .
“ 嗯 , 那只能说明一件事 ; 这附近肯定有条路。”

“ [hi; hi] ['maʊntɪd] [wʌns] [mɔːr] [ænd; ʌnd] [geɪv] [ðə; ði] [hɔːrs] [ɪts] [hed] .
“ **He mounted once more and gave the horse its head .**
“ 他 安装 一次 更多的 和 给予 这 马 它是 头 .
他再次骑上马 , 然后给了马头。

[ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][aɪ ˈtiː][hæd; həd] [pɪkt] [aʊt] [ðə; ði] [pæθ] , [ɪnˈvɪzəb(ə)][tuː; tə][ˈezrə] ,
In a moment it had picked out the path , invisible to Ezra ,
在 一个 片刻 它 有 挑选 出去 这 小路 , 无形的 到 以斯拉 ,
瞬间 , 它就选好了路 , 这条路对以斯拉来说是看不见的。

[ænd; ʌnd] [went] [ˈplɑːdɪŋ] [əˈbɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ˈloʊɜːd] [hed] .
and went plodding along with lowered head .
和 去 缓慢地 沿着 和 降低 头 .
他低着头 , 步履蹒跚地往前走。

[ðɪs] [led] [əˈkrɔːs] [sʌm; səm] [hæf][ˈdʌz(ə)n] [fiːldz] ;
This led across some half dozen fields ;
这 引领 穿过 一些 一半 打 字段 ;
这导致我们穿越了大约六个田地 ;

[æt; ət] [iːtʃ] [fens] [ˈezrə][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][get] [daʊn] [ænd; ʌnd] [ˈloʊər] [ðə; ði] [baːz] .
at each fence Ezra was forced to get down and lower the bars .
在 每个 栅栏 以斯拉 曾是 强制 到 得到 向下 和 降低 这 酒吧 .
每过一道栅栏 , 埃兹拉都被迫下车把栅栏放低。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][hi; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [wʌt] [siːmd] [ə; eɪ][ˈlev(ə)l] [ɡriːn] .
At length he found himself in the midst of what seemed a level green .
在 长度 他 成立 他自己 在 这 中间 的 什么 似乎 一个 等级 绿色的 .
最后 , 他发现自己置身于一片看似平坦的绿色之中。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈskætərd] [ˈhaʊzɪz] [ɔːl] [əˈbaʊt] , [ðer; ðər] [ˈwɪndəʊz] [tʃɪrˈfəli] [ˈlaɪtɪd] ;
There were scattered houses all about , their windows cheerfully lighted ;
那里 是 疏散 房屋 全部 关于 , 他们的 视窗 愉快地 照明 ;
周围散落着许多房屋 , 窗户里灯火通明 ;

[ðə; ði] [dɔːz] [ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] [stʊd] [ˈoʊpən] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz][naːt]
the doors of some of them stood open , for the night was not
这 门 的 一些 的 他们 站立 打开 , 为了 这 夜晚 曾是 不是
[ʌnˈplez(ə)nt] .
unpleasant .
令人不快的 .
有些房屋的门敞开着 , 因为夜晚并不难熬。

“ [ænd; ʌnd][ðer; ðər][ɪz][maɪ][oʊld] [əˈkweɪntəns] , [ðə; ði] [tʃɜːrtʃ] , “ [sed] [ˈezrə] ,
“ **And there is my old acquaintance , the church ,** “ **said Ezra ,**
“ 和 那里 是 我的 老的 熟人 , 这 教会 , “ 说 以斯拉 ,
“ 还有我的老朋友 , 教会 , “ 以斯拉说。

[æz; əz][hi; hi][ˈnoʊtɪd][ə; eɪ][lɑːrdʒ][ˈlæntərn] [ˈswɪŋɪŋ] [ˈoʊvər][ə; eɪ] [ˈdɔːrweɪ] .
as he noted a large lantern swinging over a doorway .
作为 他 著名的 一个 大的 灯笼 摇摆 超过 一个 门口 .
他注意到门口上方悬挂着一盏大灯笼。

“ [ænd; ənd] [dʒʌdʒɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['pi:p(ə)] [ˈpæsɪŋ] [ɪn] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['sɜ:rvis] ['gʊvɪŋ] ['fɔ:rwərd] .
“ And judging from the people passing in , there is a service going forward .
“ 和 评判 从 这 人们 通过 在 , 那里 是 一个 服务 去 向前 .
“从进出的人来看, 这项服务将会继续下去。”

“ [hi:; hi] [led] [hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [gri:n] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ][mæn] ['berɪŋ] [ə; eɪ]
“ He led his horse across the green and finally encountered a man bearing a
“ 他 引领 他的 马 穿过 这 绿色的 和 最后 遭遇 一个 男人 轴承 一个
lantern .
“ 灯笼 .

他牵着马穿过绿地, 最后遇到一个提着灯笼的人。

“ [aɪ][æsk][jʊr; jər]['pɑ:rd(ə)n] , [sɜ:r] , “ [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
“ I ask your pardon , sir , “ said the boy ,
“ 我 问 你的 赦免 , 先生 , “ 说 这 男生 ,
“先生, 请您原谅,”男孩说道。

“ [bʌt; bət][ɪz][ðer; ðər] ['eni] [pleɪs] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [entər'teɪnmənt] [ɪn] [ðɪs] ['vɪlɪdʒ] ? “
“ but is there any place of public entertainment in this village ? “
“ 但 是 那里 任何 地方 的 民众 娱乐 在 这 村庄 ? “
“但是这个村子里有任何公共娱乐场所吗? ”

“ [ðer; ðər][ɪz] , “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪt] .
“ There is , “ replied the man with the light .
“ 那里 是 , “ 回复 这 男人 和 这 光 .
“有的,”拿着灯的人回答道。

“ [də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ] — [wer] [ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði] [dɔ:r] ['stændɪŋ] ['oʊpən] — [ɪz][ðə; ði] - [plʌʊ]
“ Directly before you — where you see the door standing open — is the ' Plow
“ 直接地 前 你 — 在哪里 你 看 这 门 常设 打开 — 是 这 - 犁
[ænd; ənd] ['hæroʊ] . - “
“ and Harrow . ' “
“ 和 耙 . - “
“在你正前方——你看到敞开的的门的地方——就是‘犁与耙’。”

“ [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] , “ [sed] ['ezrə] .
“ I thank you , “ said Ezra .
“ 我 感谢 你 , “ 说 以斯拉 .
“谢谢你,”以斯拉说。

[hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] ['ɪndɪkətɪd] .
“ He made his way to the place indicated .
“ 他 制成 他的 方式 到 这 地方 表明的 .
“他前往了指定地点。

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tu:] - ['stɔ:rid] , [kli:n] - ['lʊkɪŋ] [pleɪs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sændɪd] [flɔ:r] , ['pɑ:lɪft]
“ It was a two - storied , clean - looking place with a sanded floor , polished
“ 它 曾是 一个 二 - 有故事的 , 干净的 - 寻找 地方 和 一个 打磨 地面 , 抛光
['oʊkən] [teɪblz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [staʊt] ,
“ oaken tables and a stout ,
“ 橡木 表格 和 一个 肥硕 ,
“那是一栋两层楼的干净整洁的房子, 地板打磨过, 橡木桌子锃亮, 还有一瓶浓郁的啤酒。

[waɪt] - ['eɪpr(ə)n] ['lændlɔ:rd] .
“ white - aproned landlord .
“ 白色的 - 围裙 房东 .
“身穿白围裙的房东。

[ə; eɪ] [θɪn] [mæn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔː] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [tʊk] [ðə; ðɪ] [hɔːrs] , [ænd; ənd][ˈezrə] [ˈentərd]
A thin man , with a straw in his mouth , took the horse , and Ezra entered
一个 薄的 男人 , 和 一个 稻草 在 他的 嘴 , 采取 这 马 , 和 以斯拉 进入
[ðə; ðɪ] [ɪn] .
the inn .
这 客栈 .

一个瘦弱的男人，嘴里叼着一根稻草，牵着马，以斯拉进了客栈。

[æt; ət][wʌns][hɪz; ɪz] [aɪ] [fel] [əˈpɑːn][ben] [ˈkuːpər] , [ˈsiːtɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈteɪbl] ,
At once his eye fell upon Ben Cooper , seated at a table ,
在 一次 他的 眼睛 跌倒 之上 本 库珀 , 坐着 在 一个 桌子 ,
他的目光立刻落在了坐在桌旁的本·库珀身上。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈræʃər] [ʌv; əv][ˈbeɪkən][ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv] [egz] [brɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm] .
with a rasher of bacon and a dish of eggs before him .
和 一个 培根 的 熏肉 和 一个 盘子 的 鸡蛋 前 他 .
他面前放着一片培根和一盘鸡蛋。

“ [həˈloʊ] , ” [sed] [ben] , [ˈpɔːzɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əˈtæk] [ɑːn][ðə; ðɪ] [prəˈvɪzɪnz] .
“ Hello , ” said Ben , pausing in his attack on the provisions .
“ 你好 , ” 说 本 , 暂停 在 他的 攻击 在 这 条款 .
“你好,”本一边说着，一边停下了对物资的攻击。

“ [juːv] [gɑːt] [hɪr] [æt; ət][ləst] , [hæv; həv][juː; jʊ] ?
“ You've got here at last , have you ?
“ 你已经 得到 这里 在 最后的 , 有 你 ?
“你终于到了，是吗？ ”

[aɪˈd][ˈɔːlmoʊst][ˈgɪv(ə)n] [ʌp] [hoʊp] [ʌv; əv][juː; jʊ][ˈfɔːr; fər][ðə; ðɪ] [naɪt] , [ænd; ənd][soʊ] [ˈɔːrdərd] [maɪ] [ˈsʌpər] . “
I'd almost given up hope of you for the night , and so ordered my supper . ”
ID 几乎 给定 向上 希望 的 你 为了 这 夜晚 , 和 所以 订购 我的 晚餐 . “
我几乎已经放弃了今晚见到你的希望，于是点了晚餐。

[ænd; ənd] [ˈveri] [gʊd] [aɪˈtiː] [lʊks] , “ [sed] [ˈezrə] , [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ˈhʌŋgrəli] [ðə; ðɪ][ˈbeɪkən] , [ðə; ðɪ] [egz] ,
“ And very good it looks , ” said Ezra , regarding hungrily the bacon , the eggs ,
“ 和 非常 好的 它 看起来 , ” 说 以斯拉 , 关于 饥饿地 这 熏肉 , 这 鸡蛋 ,
“看起来真不错,”埃兹拉一边说着，一边贪婪地看着培根和鸡蛋。

[ðə; ðɪ][hjuːdʒ] [waɪt] [loʊf][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [greɪt] [skwer] [ʌv; əv][ˈɡoʊldən] [ˈbʌtər] .
the huge white loaf and the great square of golden butter .
这 巨大的 白色的 面包 和 这 伟大的 正方形 的 金的 黄油 .
巨大的白色面包和一大块金黄色的黄油。

[ðə; ðɪ] [staʊt] [ˈlændlɔːrd] [əˈproʊtɪt] , [ˈwaɪpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][əˈpɑːn][hɪz; ɪz][ˈeɪprən] .
The stout landlord approached , wiping his hands upon his apron .
这 肥硕 房东 接近 , 擦拭 他的 双手 之上 他的 围裙 .
身材魁梧的房东走了过来，用围裙擦了擦手。

[hiː; hi] [smaɪld] [ɪn][ə; eɪ] [pliːzd] [ˈfæj(ə)n] [æt; ət] [ˈezrəz] [wɜːrdz] .
He smiled in a pleased fashion at Ezra's words .
他 微笑 在 一个 高兴 时尚 在 埃兹拉的 字 .
听到埃兹拉的话，他露出了满意的笑容。

“ [kæn; kən][aɪ] [brɪŋ] [juː; jʊ][sʌm; səm] , [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] ? ” [æskt] [hiː; hi] , [gʊd] - .
“ Can I bring you some , young gentleman ? ” asked he , good - humoredly .
“ 能 我 带来 你 一些 , 年轻的 绅士 ? ” 问 他 , 好的 - 幽默地 .
“我可以给您带一些吗，小伙子？”他和蔼地问道。

“ [ðə; ðɪ][ˈbeɪkən][ɪz][moʊst] [ˈeksələnt] .
“ The bacon is most excellent .
“ 这 熏肉 是 最多 出色的 .
“这培根真是太棒了。”

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] [dʒʌst] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [tæn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [smoʊk] [ɪn] [aɪ 'ti:] ,
It has just the faintest tang of the smoke in it ,
它有只是这最微弱唐的这抽烟在它 ,
它只有一丝淡淡的烟熏味。

[ænd; ənd] [ðæt] [ædz] ['væstli] [tu:; tə] [ɪts] ['fleɪvər] .
and that adds vastly to its flavor .
和那添加非常到它是味道 .
这大大提升了它的风味。

[ðə; ði] [egz] [ɑ:r; ər] [freʃ] [leɪd] ; [ðə; ði] [bred] [ɪz] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['beɪkɪŋ] ,
The eggs are fresh laid ; the bread is our own baking ,
这鸡蛋是新鲜的铺设 ; 这面包是我们的自己的烘烤 ,
鸡蛋是新鲜产的 ; 面包是我们自己烤的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['bʌtər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntrɪsaɪd] [ɪz] [ðə; ði] [best] [ɪn] [ɔ:l] [ðə; ði] ['kɑ:ləni] , [pər'hæps] . "
and the butter of this countryside is the best in all the colony , perhaps . "
和这黄油在这农村是这最好的在全部这殖民地 , 也许 . "
而且, 这个乡村出产的黄油或许是整个殖民地最好的。"

" [haʊ] [kʊd; kəd] [aɪ] [seɪ] [noʊ] , ['æftər] [ðæt] ? " [læft] ['ezrə] .
" How could I say no , after that ? " laughed Ezra .
" 如何可以我说不 , 后那 ? " 笑了以斯拉 .
"在那之后, 我怎么可能拒绝呢? "埃兹拉笑着说。

" [æz; əz] [ju:; jʊ] [pʊt] [aɪ 'ti:] , [aɪ 'ti:] [ɪz] ['ri:əli] ['fæsɪneɪtɪŋ] .
" As you put it , it is really fascinating .
" 作为你放它 , 它是真的迷人 .
正如你所说, 这真是太有趣了。

[bʌt; bət] [fɜ:rst] [aɪl] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['wɔ:tər] , [ə; eɪ] ['taʊəl] [ænd; ənd] [soʊp] .
But first I'll have some water , a towel and soap .
但第一的患病的有 一些水 , 一个毛巾和肥皂 .
但首先我需要一些水、一条毛巾和一块肥皂。

" [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] , ['freʃənd] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [ði:z] ['lætər] ['ɑ:rtɪk(ə)lz] , [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['si:tɪd]
" In a little while , freshened up with these latter articles , he was seated
" 在一个小的尽管 , 清新向上和这些后者文章 , 他曾是坐着
['ɑ:pəzɪt] [ben] ,
opposite Ben ,
对面的本 ,
"过了一会儿, 他读完这些文章, 精神焕发, 便坐在本的对面。"

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['həʊlsəm] [fu:d] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['du:ɪŋ] [aɪ 'ti:] [ðə; ði] ['dʒʌstɪs] [ðæt] [ɪts]
with the wholesome food before him and doing it the justice that its
和这健康食物前他和正在做它这正义那它是
['eksələnt] ['kwɑ:lətɪz] [dɪ'zɜ:rvd] .
excellent qualities deserved .
出色的品质应得的 .
他面前摆着营养丰富的食物, 并且充分展现了食物的优良品质。

" [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [haʊ] [ju:; jʊ] [faʊnd] [aɪ 'ti:] , " [sed] [ben] , [æz; əz] [ðər; ðər] [mi:l] [prə'si:did] ,
" I don't know how you found it , " said Ben , as their meal proceeded ,
" 我不知道如何你成立它 , " 说本 , 作为他们的一顿饭继续 ,
"我不知道你是怎么找到的, "本一边说着, 一边继续用餐。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ə'bi:n] [ðə; ði] [roʊd] [aɪ] [tʊk] [ɑ:r; ər] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [soʊl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['kɑ:ləni] .
" but the people along the road I took are heart and soul with the colony .
" 但这人们沿着这条路我采取是心和灵魂和这殖民地 .
"但我所走的路上遇到的人们, 都对殖民地倾注了全部心血。"

[ˈɔːlmʌʊst] [ˈevriwɜː] , [aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv] [men] [ˈsetlɪŋ] [ðer; ðər] [əˈferz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [biː; bi] [ɔːf]
Almost everywhere , I heard of men settling their affairs that they might be off
几乎 到处 , 我 听到 的 男人 安顿 他们的 事务 那 他们 可能 是 离开
[tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːrmi] . ”
to the army . ”
到 这 军队 . ”

我几乎到处都听说有人在安排自己的事务，准备去参军。

“ [ðæts] [gʊd] [nuːz] , ” [sed] [ˈezrə] .
“ That's good news , ” said Ezra .
“ 那就是 好的 消息 , ” 说 以斯拉 .

“这是个好消息，”埃兹拉说。

“ [ˈsetlɪŋ] [ðer; ðər] [əˈferz] , [eɪ] ?
“ Settling their affairs , eh ?
“ 安顿 他们的 事务 , 嗯 ?

“他们在处理自己的事务吗？ ”

[ˈveri] [ˈlaɪkli] , [ðen] ,
Very likely , then ,
非常 可能 , 然后 ,

很有可能，

[wʌt] [aɪ] [hɜːrd] [ˈdʒen(ə)rəl][wɔːrd] [seɪ] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [əˈɡʊʊ][ɪz] [ˈprɪti] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] .
what I heard General Ward say about a week ago is pretty close to the truth .
什么 我 听到 一般的 沃德 说 关于 一个 星期 前 是 漂亮的 关闭 到 这 真相 .

我大约一周前听到沃德将军说的话，基本接近事实。

[ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [dɪˈzɜːʃənz] ,
Speaking of the many desertions ,
请讲 的 这 许多 逃兵 ,

说到众多逃兵，

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ˈveri] [ˈlaɪkli] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [kɔːzd] [baɪ][ðə; ði] [men] [ˈhævɪŋ] [bɪn] [kɔːld] [əˈwei]
he said that very likely they were caused by the men having been called away
他 说 那 非常 可能 他们 是 导致 经过 这 男人 拥有 到过 称为 离开
[frʌm; frəm] [hoʊm] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [ˈnoʊtɪs] [tuː; tə] [rɪˈpʌls] [ðə; ði] [ˈleksɪŋtən] [ˈkɑːləm] .
from home at a moment's notice to repulse the Lexington column .
从 家 在 一个 瞬间 注意 到 击退 这 列克星敦 柱子 .

他说，这很可能是因为士兵们被紧急召离家去击退列克星顿纵队而造成的。

[noʊ][wʌn][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ˌprepəˈreɪʃnz] ; [sʌm; səm] [left] [ðer; ðər] [ˈfæməliz] [wɪˈðəʊt] [ˈiːv(ə)n]
No one had time to make preparations ; some left their families without even
不 一 有 时间 到 制作 准备工作 ; 一些 左边 他们的 家庭 没有 甚至
[ə; eɪ] [gʊd] - [baɪ] ,
a good - bye ,
一个 好的 - 再见 ,

没有人有时间做准备；有些人甚至没有和家人道别就离开了。

[ˈʌðər] [wɜːr; wər] [noʊn] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈmaʊntɪd] [ðer; ðər] [pləʊ] [ˈhɔːrsɪz] , [ˈliːvɪŋ] [ðə; ði] [pləʊz] [ɪn]
others were known to have mounted their plow horses , leaving the plows in
其他的 是 已知 到 有 安装 他们的 犁 马匹 , 离开 这 犁 在
[ðə; ði] [fiːld] . ”
the field . ”
这 场地 . ”

还有一些人骑上耕马，把犁留在田里。

“ [ðə; ði] [ˈsə:kjələ:s] , [wɪtʃ] [aɪ] [ri:d] [ænd; ənd] [dɪˈstrɪbjʊ:tɪd] , [si:md] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [raɪt] [spɑ:t] , ”
“ **The circulars , which I read and distributed , seemed to touch the right spot ,** ”
“ 这 通告 , 哪个 我 读 和 分布式 , 似乎 到 触碰 这 正确的 点 , ”
[sed] [ben] [ˈku:pər] .
said Ben Cooper .
说 本 库珀 .

“我阅读并分发的这些传单似乎切中要害,”本·库珀说。

“ [ðə; ði] [ˈpi:p(ə)l] [si:md] [tu:; tə] [ˈri:əlaɪz] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [let] [ðə; ði] [ˈɑ:rmɪ] [ˈʌndər] [geɪdʒ] [get] [ðə; ði] [ˈbetər]
“ **The people seemed to realize that if they let the army under Gage get the better**
“ 这 人们 似乎 到 意识到 那 如果 他们 让 这 军队 在下面 盖奇 得到 这 更好的
[ʌv; əv] [ðem; ðəm] [naʊ] ,
of them now ,
的 他们 现在 ,

“人们似乎意识到, 如果现在让盖奇率领的军队占了上风,

[ðer; ðər] [ˈlɪbətɪz] [wʊd] [bi:; bi] [gɔ:n] [fərˈevər] .
their liberties would be gone forever .
他们的 自由 会 是 已消失 永远 .

他们的自由将永远消失。

[ɔ:l] [ɑ:r; ə] [ˈpeɪtriəts] [ɪn] [ðɪs] [ˈsekʃ(ə)n] .
All are patriots in this section .
全部 是 爱国者 在 这 部分 .

这一区的人都是爱国者。

“ [ˈezrə] [meɪd] [noʊ] [ˈænsər] [tu:; tə] [ðɪs] , [bʌt; bət] [went] [ɑ:n] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [ˈsʌpər] .
“ **Ezra made no answer to this , but went on with his supper .**
“ 以斯拉 制成 不 回答 到 这 , 但 去 在 和 他的 晚餐 .

以斯拉对此没有回答, 继续吃晚饭。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [əˈpɑ:n] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [həʊˈevər] , [ðæt] [kɔ:t] [ˈbɛnz] [əˈtenʃ(ə)n] ;
There was an expression upon his face , however , that caught Ben's attention ;
那里 曾是 一个 表达 之上 他的 脸 , 然而 , 那 捕捉 本的 注意力 ;

然而, 他脸上的一种表情引起了本的注意;

[ðə; ði] [ˈlætər] [geɪzd] [ˈkɜ:riəsli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [frend] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] [ænd; ənd] [ðen] [æskt] :
the latter gazed curiously at his friend for a moment and then asked :
这 后者 凝视 奇怪的是 在 他的 朋友 为了 一个 片刻 和 然后 问 :

后者好奇地看了朋友一会儿, 然后问道:

“ [wʌt] [ɪz] [aɪ ˈti:] ?
“ **What is it ?**
“ 什么 是 它 ?

“那是什么? ”

[kʌm] [naʊ] , [dəʊnt] [dɪˈnaɪ] [ðæt] [ju:v] [gɔ:t] [nu:z] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [sɔ:rt] .
Come now , don't deny that you've got news of some sort .
来 现在 , 不 否定 那 你已经 得到 消息 的 一些 种类 .

别否认了, 你肯定有什么消息要告诉大家。

[wen] [ju:; jʊ] [teɪk] [ɑ:n] [ðæt] [lʊk] , [aɪm] [fɔr] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [hæz; həz] [ˈhæpənd] .
When you take on that look , I'm sure that something has happened .
什么时候 你 拿 在 那 看 , 我是 当然 那 某物 有 发生 .

当你露出那种表情时, 我确信一定发生了什么事。

“ [ˈezrə] [smaɪld] .
“ **Ezra smiled .**
“ 以斯拉 微笑 .

以斯拉笑了。

“ [ðɪs] [taɪm] , ” [sed] [hi:; hi] , ” [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] .
“ **This time** , ” **said he** , ” **you are right** .
“ 这 时间 , ” 说 他 , ” 你 是 正确的 .
“ 这一次 , ” 他说 , “ 你是对的。”

[ˈsʌmθɪŋ] [hæz; həz] [ˈhæpənd] .
Something has happened .
某物 有 发生 .
出事了。

“ [hi:; hi] [li:nd] [əˈkrɒ:s] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ænd; ənd] [ˈlɒʊə-d] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
“ **He leaned across the table and lowered his voice** .
“ 他 倾斜 穿过 这 桌子 和 降低 他的 嗓音 .
他俯身越过桌子，压低了声音。

“ [ju:; jʊ] [seɪ] [ðæt] [ɔ:l] [ɪn] [ðɪs] [ˈsekʃ(ə)n] [ɑ:r; ər] [ˈpeɪtriəts] .
“ **You say that all in this section are patriots** .
“ 你 说 那 全部 在 这 部分 是 爱国者 .
“ 你说这一区的人都是爱国者。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [nest] [ʌv; əv] [ˈbrɪtɪʃ] [spaɪz] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] .
But I have found a nest of British spies right in the heart of it .
但 我 有 成立 一个 巢 的 英国 间谍 正确的 在 这 心 的 它 .
但我却在中心地带发现了一个英国间谍窝点。

“ [ben] [stɛəd] [æt; ət] [hɪm; ɪm] .
“ **Ben stared at him** .
“ 本 凝视 在 他 .
本盯着他看。

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈtɔ:ris] [ˈevriwɛr] , ” [sed] [hi:; hi] , [æt; ət] [lɛŋkθ; lɛŋθ] .
“ **There are Tories everywhere** , ” **said he** , **at length** .
“ 那里 是 保守党 到处 , ” 说 他 , 在 长度 .
“ 到处都是保守党人 , ” 他长篇大论地说。

“ [aɪ] [eɪ ˈem] [nɑ:t] [ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv] [ˈtɔ:ris] , ” [sed] [ˈezrə] ,
“ **I am not speaking of Tories** , ” **said Ezra** ,
“ 我 是 不是 请讲 的 保守党 , ” 说 以斯拉 ,
“ 我说的不是保守党人 , ” 埃兹拉说。

“ [bʌt; bət] [ʌv; əv] [wʌt] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈregjələrlɪ] [ˈɔ:rgənaɪzd] [ˈsɪstəm] [ʌv; əv] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈespɪənɑ:ʒ] .
“ **but of what looks like a regularly organized system of British espionage** .
“ 但 的 什么 看起来 喜欢 一个 经常 组织 系统 的 英国 间谍 .
“ 但看起来像是英国有组织的间谍系统。”

“ [ðen] [hi:; hi] [rɪˈleɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪksˈpiəriənsɪz] [tu:; tə] [ben] , [hu:] [sæt] [ɪn] [raʊnd] - [aɪd] [ˈwʌndər] , [ˈdrɪŋkɪŋ]
“ **Then he related his experiences to Ben, who sat in round-eyed wonder, drinking**
“ 然后 他 有关的 他的 经历 到 本 ; WHO 卫星 在 圆形的 - 眼睛 想知道 ; 喝
[ɪn][ðə; ði] [ˈsto:ri] .
in the story .
在 这 故事 .

然后他把自己的经历告诉了本，本睁大眼睛，满怀惊奇地听着这个故事。

[wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [ˈfɪnɪʃt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [ˈsaɪləns] ; [ðen] [ben] [sed] :
When he had finished there was a long silence; then Ben said :
什么时候 他 有 完成的 那里 曾是 一个 长的 沉默 ; 然后 本 说 :
他说完后，陷入了长久的沉默；然后本开口说道：

[aɪ ˈti:] [si:mz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [sɔ:rt] [ʌv; əv] [pleɪs] [ʌv; əv] [kɔ:l] [fɔ:r; fər] [ðəm; ðəm] ,
“ **It seems to be a sort of place of call for them** ,
“ 它 似乎 到 是 一个 种类 的 地方 的 称呼 为了 他们 ;
“ 这里似乎是他们的一个精神寄托之地。”

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ɑːfɪsər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['sɜːrvɪs] [ɪn] [kə'mænd] ?
with an officer of the British service in command ?
和 一个 官 的 这 英国 服务 在 命令 ?
由一名英国军官指挥？

” [ˈezrə][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
” Ezra nodded .
” 以斯拉 点头 .

以斯拉点了点头。

“ [bʌt; bət] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ben] , “ [aɪ ˈtiː][ɔːl] [siːmz] [ˈveri] [kwɪr] [tuː; tə][em ˈiː] .
” But , ” continued Ben , “ it all seems very queer to me .
” 但 , ” 持续 本 , ” 它 全部 似乎 非常 酷儿 到 我 .
“但是,”本继续说道,“这一切在我看来都非常奇怪。”

[waɪ] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈpɜːrs(ə)n][æz; əz][juː; jʊ] [dɪˈskraɪb] [ðɪs] [æbˈdælə] [tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɜːrnd] [ɪn]
Why is such a strange person as you describe this Abdallah to be concerned in
为什么 是 这样的 一个 奇怪的 人 作为 你 描述 这 阿卜杜拉 到 是 担心的 在
[aɪ ˈtiː] ?
it ?
它 ?

你描述的这个古怪的阿卜杜拉,为什么会关心这件事呢？

[ænd; ənd] [waɪ] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] , [soʊ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [æz; əz] [ðæt] [wʌn] , [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][æz; əz][ə; eɪ]
And why is a place , so out of the way as that one , selected as a
和 为什么 是 一个 地方 , 所以 出去 的 这 方式 作为 那 一 , 已选 作为 一个
[ˈhedkwɔːrtərz] ? ”
headquarters ? ”
总部 ? ”

为什么会选择这样一个偏僻的地方作为总部呢？

“ [tuː; tə][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , [mʌst; məst][biː; bi][æn; ən] [ədˈvæntɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][ðer; ðər]
” To be out of the way , must be an advantage in a matter of their
” 到 是 出去 的 这 方式 , 必须 是 一个 优势 在 一个 事情 的 他们的
[kɑɪnd] ,
kind ,
种类 ,

“在他们这类事情上,不碍事肯定是一种优势。”

” [smaɪld] [ˈezrə] .
” smiled Ezra .
” 微笑 以斯拉 .

“埃兹拉笑了。”

“ [noʊ] [daʊt] .
” No doubt .
” 不 怀疑 .

“无疑。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][nɑːt][dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [miːn] .
But that is not just what I mean .
但 那 是 不是 只是 什么 我 意思是 .

但这并非我的意思。

[ðɪs] [ədˈventʃərər] , [ˈɡɪlbərt] [ˈskaːlət] , [fɔːr; fər][ɪgˈzæmp(ə)] , [brɪŋz] [ə; eɪ] [ˈpækɪt] [ʌv; əv] [ˈpepərz] [frʌm; frəm]
This adventurer , Gilbert Scarlett , for example , brings a packet of papers from
这 冒险家 , 吉尔伯特 斯嘉丽 , 为了 例子 , 带来 一个 包 的 文件 从
[ˈkeɪmbɪdʒ] .
Cambridge .
剑桥 .

例如,这位名叫吉尔伯特·斯嘉丽的冒险家,从剑桥带来了一包文件。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ri:d] [ə'pɑ:n][jʊr; jər] [di'livəriŋ] [ðem; ðəm] ;
They are read upon your delivering them ;
他们 是 读 之上 你的 运送 他们 ;

你提交后，它们就会被宣读；

[ænd; ænd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [sent] [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['ænsər] [tu:; tə][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][æt; ət][ə; eɪ] [pleɪs] [nɪr]
and you are sent with an answer to a gentleman at a place near
和 你 是 发送 和 一个 回答 到 一个 绅士 在 一个 地方 靠近
[ˈtʃɑ:lstaʊn] .
Charlestown .
查尔斯顿 .

你要把答复带给查尔斯顿附近的一位先生。

[waɪ] [ɪz] [ðæt] ?
Why is that ?
为什么 是 那 ?

这是为什么？

[aɪˈti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [mʌtʃ] ['sɪmpəlɜ:, 'sɪmplɜ:][ænd; ænd] [les] [ˌɪnkən'vi:niənt] [tu:; tə][hæv; həv] [sent]
It would have been much simpler and less inconvenient to have sent
它 会 有 到过 很多 更简单 和 较少的 不方便 到 有 发送
[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði] - ['ɪndi:ənz] [hed] - [ɪn][ðə; ði][fɜ:rst] [pleɪs] .
the message to the ' Indian's Head ' in the first place .
这 信息 到 这 - 印度人的 头 - 在 这 第一的 地方 .

如果一开始就把信息发送给“印第安人首领”，那将会简单得多，也方便得多。

" [ə'gen] ['ezrə]['na:dəd, 'na:dɪd] .
" Again Ezra nodded .
" 再次 以斯拉 点头 .

埃兹拉再次点了点头。

" [aɪ] [get] [jʊr; jər] [pɔɪnt] , " [hi:; hi] [sed] .
" I get your point , " he said .
" 我 得到 你的 观点 , " 他 说 .

“我明白你的意思了，”他说。

" [ænd; ænd][aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] ['evər] [sɪnz] [aɪ] [left] [æbdæləz] [haʊs]
" And I have been thinking over the same thing ever since I left Abdallah's house
" 和 我 有 到过 思维 超过 这 相同的 事物 曾经 自从 我 左边 阿卜杜拉的 房子
.
:
.

“自从我离开阿卜杜拉家以来，我一直在思考同一件事。”

" [ben] [glɑ:nst] ['kwɪkli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frend] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] [tuʊn] [ðæt] [ə'træktɪd]
" Ben glanced quickly at his friend ; there was that in his tone that attracted
" 本 瞥了一眼 迅速地 在 他的 朋友 ; 那里 曾是 那 在 他的 语气 那 吸引
[hɪz; ɪz] [ə'ten](ə)n] .
his attention .
他的 注意力 .

“本迅速瞥了一眼他的朋友；他朋友的语气引起了他的注意。”

" [ænd; ænd][ju:; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [jʊr; jər][maɪnd][tu:; tə] ['sʌmθɪŋ] , [aɪ] [noʊ] , " [sed] [hi:; hi] .
" And you have made up your mind to something , I know , " said he .
" 和 你 有 制成 向上 你的 头脑 到 某物 , 我 知道 , " 说 他 .

“我知道你已经下定决心要做某件事了，”他说。

" [nɑ:t] [ɔ:ltə'geðər] .
" Not altogether .
" 不是 共 .

“不完全是。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [ˈfɪɡjəd] [aʊt][sʌm; səm] [ˌpɒsəˈbɪlɪtɪz] .
But I have figured out some possibilities .
但 我 有 想 出 去 一 些 可 能 性 .

但我已经想到了一些可能性。

[ðɪs] [spaɪ] [ˈsɪstəm] , [waɪl] [ˈʌndər] [ðə; ði][suːpərˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːfɪsər] , [hæz; həz] [bɪn]
This spy system , while under the supervision of a British officer , has been
这 间 谍 系 统 , 尽 管 在 下 面 这 监 督 的 一 个 英 国 官 , 有 到 过
[ˌɔːrgənəɪzd][baɪ] [æbˈdælə] .
organized by Abdallah .
组 织 经 过 阿 卜 杜 拉 .

这个间谍系统虽然受到一名英国军官的监督，但实际上是由阿卜杜拉组织的。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪmˈpɔːrtɪd] [baɪ][ɡeɪdʒ][fɔːr; fər][dʒʌst] [ðɪs] [ˈpʊːrpəs] .
He was imported by Gage for just this purpose .
他 曾 是 进 口 经 过 盖 奇 为 了 只 是 这 目 的 .

盖奇引进他的目的正是为了这个。

[aɪˈtiː][ɪz][ˈpɔːsəb(ə)l] [ðæt] [aɪˈtiː][ɪz][hɪz; ɪz] [prəˈfeʃ(ə)n] .
It is possible that it is his profession .
它 是 可 能 的 那 它 是 他 的 职 业 .

这有可能是他的职业。

[ɪkˈspɪəriəns] [hæz; həz] [ˈprɑːbəbli] [tʊːt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈaɪsəleɪt] [hɪmˈself] .
Experience has probably taught him to isolate himself .
经 验 有 大 概 教 授 他 到 隔 离 他 自 己 .

经验或许教会了他如何孤立自己。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][spaɪz] , [huː] [ɑːr; ər][pərˈhæps] [ʌnˈnoʊn] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðər] , [ɑːr; ər] [ˈskætərd] [ɔːl] [əˈbaʊt]
But his spies , who are perhaps unknown to each other , are scattered all about
但 他 的 间 谍 , WHO 是 也 许 未 知 到 每 个 其 他 , 是 疏 散 全 部 关 于
.
:
.

但他的间谍们，或许彼此并不认识，却分散在各处。

[wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][rɪˈpɔːrt] , [ðeɪ] [send][ə; eɪ][ˈraɪdər] [huː] [kæn; kən][biː; bi] [ˈtrʌstɪd] ;
When they have anything to report , they send a rider who can be trusted ;
什 么 时 候 他 们 有 任 何 事 物 到 报 告 , 他 们 发 送 一 个 骑 士 WHO 能 是 可 信 ;

当他们有事要汇报时，他们会派一个值得信赖的信使去汇报；

[ænd; ænd][hiː; hi][ɪn][tʌːrn] [ˈkæɪrɪz] [ðə; ði] [ˈænsər] , [ɪf] [wʌn][ɪz] [kɔːld] [fɔːr; fər] ,
and he in turn carries the answer , if one is called for ,
和 他 在 转 动 携 带 这 回 答 , 如 果 一 是 称 为 为 了 ,

而他则会在需要的时候提供答案。

[tuː; tə][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [stændz] [kloʊz] [tuː; tə][ɡeɪdʒ][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [ˈkaʊnsləz] .
to a person who stands close to Gage and his counselors .
到 一 个 人 WHO 站 立 关 闭 到 盖 奇 和 他 的 咨 询 师 .

致一位与盖奇及其辅导员关系密切的人。

" [ben] [ræpt] [ðə; ði][ˈoʊkən] [ˈteɪbl] [ˈsmɑːrtli][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈnʌklɪz] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [əˈplɔːz] .
" **Ben rapped the oaken table smartly with his knuckles by way of applause .**
" 本 说 唱 这 橡 木 桌 子 聪 明 地 和 他 的 指 关 节 经 过 方 式 的 掌 声 .

“本用指关节用力敲击橡木桌子以示鼓掌。”

" [ɡʊd] ! " [kraɪd] [hiː; hi] .
" **Good ! " cried he .**
" 好 的 ! " 哭 他 .

“好！”他喊道。

“ [ðæt] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] !
“ That is just the way of it !
“ 那 是 只是 这 方式 的 它 !

事情就是这样！

“ [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [frend] [ɪn] [haɪ] [ædmə'reɪ(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ][l'moʊmənt] .
“ He looked at his friend in high admiration for a moment .
“ 他 看起来 在 他的 朋友 在 高的 钦佩 为了 一个 片刻 .

他满怀钦佩地看了朋友一眼。

“ [ænd; ənd][,aɪ 'ti:] [ɪz] ['veri] ['fɔ:rtʃənət] [ðæt] [ju:; jʊ] ['stʌmbld] [ə'krɔ:s] [aɪ 'ti:] .
“ And it is very fortunate that you stumbled across it .
“ 和 它 是 非常 幸运 那 你 踉跄 穿过 它 .

“你偶然发现它真是太幸运了。”

[jes] , “ [θɔ:tfəli] , [æz; əz][hi:; hi] [rɪ'nu:d] [hɪz; ɪz][ɪn'rouɪdz][ɑ:n][ðə; ði][l'beɪkən] , “ [æb'dælə] [ɪz][ðə; ði]
Yes , thoughtfully , as he renewed his inroads on the bacon , Abdallah is the
是的 , “ 深思熟虑 , 作为 他 更新 他的 入口 在 这 熏肉 , “ 阿卜杜拉 是 这
[tʃi:f] [spai] ,
chief spy ,
首席 间谍 ,

“是的,”他若有所思地一边继续啃着培根一边说,“阿卜杜拉是首席间谍。”

[æz; əz][ju:; jʊ] [θɪŋk] .
as you think .
作为 你 思考 .

如你想象的。

[hɪz; ɪz][lɪt(ə)] [tɪltz] [wɪð; wɪθ][l'meɪdʒər] [bʌk'stoʊn] [ʃʊ] [ðæt] [pleɪnli] [ɪ'nʌf] .
His little tilts with Major Buckstone show that plainly enough .
他的 小的 倾斜 和 主要的 巴克斯通 展示 那 显然 足够的 .

他与巴克斯通少校之间的小冲突就足以说明这一点。

“ [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] l'mætər] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [l'oʊvər][ðə; ði] l'remnənts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [mi:l] .
“ They discussed the matter for a long time , over the remnants of their meal .
“ 他们 讨论 这 事情 为了 一个 长的 时间 , 超过 这 残余物 的 他们的 一顿饭 .

他们就此事进行了长时间的讨论,期间还吃剩了些东西。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [l'brɪtʃ] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [l'præktɪkli] [ʌn'gɑ:rdɪd] [kən'dɪ(ə)n] [ʌv; əv]
The fact that the British had discovered the practically unguarded condition of
这 事实 那 这 英国 有 发现 这 几乎 无人看守 状况 的
[l'bo:stən; 'bɑ:stən] [nek] [l'wɜ:ɪd] [ðə; ði] [bɔɪz] [nɑ:t][ə; eɪ][lɪt(ə)] .
Boston Neck worried the boys not a little .
波士顿 脖子 担心 这 男孩们 不是 一个 小的 .

英国人发现波士顿颈几乎没有防御工事,这让士兵们感到非常担忧。

[wʌn] [swɪft] [rʌ] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪnd] [l'redʒɪmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [maɪt] [ʌn'du:][ɔ:l][ðə; ði] [gʊd] [ðæt]
One swift rush of the trained regiments of the King might undo all the good that
一 迅速 匆忙 的 这 受过训练 军团 的 这 国王 可能 撤销 全部 这 好的 那
[hæd; həd] [bɪn] [ə'kɑ:mplɪʃt] .
had been accomplished .
有 到过 完成 .

国王训练有素的军队一次迅猛的冲锋,就可能抹杀之前取得的所有成果。

[ðeɪ] [spəʊk] [ɪn] [lɒʊ] [l'vɔɪsɪz] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][l'ændlɔ:rd] ,
They spoke in low voices , for the landlord ,
他们 辐 在 低的 声音 , 为了 这 房东 ,

他们低声交谈,为了房东,

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [sʌm; səm] [l'ʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn] [l'pi:p(ə)l] , [wɜ:r; wər] [l'kɑ:nstəntli] [ə'baʊt] ;
and now and then some other of the inn people , were constantly about ;
和 现在 和 然后 一些 其他 的 这 客栈 人们 , 是 不断地 关于 ;

客栈里的其他一些人也时不时地在附近走动;

[æʔ; əʔ][lɛŋkθ; lɛŋθ][sʌm; səm][ˈpeɪtrənz] [ˈentərd] [ænd; ənd] [tʊk] [si:ts] [æʔ; əʔ][noʊ] [ɡreɪt] [ˈdɪstəns] .
at length some patrons entered and took seats at no great distance .
在 长度 一些 顾客 进入 和 采取 座位 在 不 伟大的 距离 .
最后, 一些顾客进来了, 并在不远处找了座位坐下。

[seɪf] [ɪn][ə; eɪ][ˈhæmlət] [wer] [ˈpræktɪkli] [ɔ:l][wɜ:r; wər][juˈnaɪtɪd][ɪn] [ˈheɪtrɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv]
Safe in a hamlet where practically all were united in hatred of the laws of
安全的 在 一个 村庄 在哪里 几乎 全部 是 团结的 在 仇恨 的 这 法律 的
[ˈpɑ:rləmənt] ,
Parliament ,
议会 ,
在一个几乎所有人都团结一致憎恨议会法律的小村庄里, 他感到很安全。

[ðə; ði] [bɔɪz] [geɪv] [ˈlɪt(ə)l] [hi:d] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [keɪm] [ɔ:r] [went] .
the boys gave little heed to those who came or went .
这 男孩们 给予 小的 注意 到 那些 WHO 来了 或者 去 .
男孩们对来来往往的人漠不关心。

[ðə; ði] [ˈnu:kʌməz] [ˈɔ:rdərd] [ɪˈlæbəreɪtli] [ʌv; əv][ðə; ði] [fer] [ʌv; əv][ðə; ði] “ [plʌʊ] [ænd; ənd] [ˈhæroʊ] ” ;
The newcomers ordered elaborately of the fare of the “ Plow and Harrow ” ;
这 新来者 订购 精心 的 这 票价 的 这 “ 犁 和 耙 ” ;
[ðə; ði][hoʊst] ,
the host ,
这 主持人 ,
新来者们精心点了“犁与耙”餐厅的菜肴; 主人,

[ɪn] [haɪ] [ɡʊd] [ˈhju:mər] , [ˈbʌslɪd] [əˈbʌʊt] [ˈɡɪvɪŋ] [ðəm; ðəm][hɪz; ɪz] [best] [əˈtenʃ(ə)n] .
in high good humor , bustled about giving them his best attention .
在 高的 好的 幽默 , 熙熙攘攘 关于 给予 他们 他的 最好的 注意力 .
他心情愉快, 忙碌地四处走动, 尽心尽力地照顾他们。

“ [jɔr; jər] [ˈhɔ:rsɪz] , [ˈdʒent(ə)lmən] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [rʌbd] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈʌnˈsædld] .
“ Your horses , gentlemen , ” said he , “ should be rubbed down and unsaddled .
“ 你的 马匹 , 先生们 , ” 说 他 , “ 应该 是 摩擦 向下 和 卸下鞍具 .
“先生们,”他说, “你们的马应该擦洗干净, 卸下马鞍。”

[aɪ ˈti:] [wɪl] [du:][ðəm; ðəm] [mʌtʃ] [ɡʊd] . “
It will do them much good . ”
它 将要 做 他们 很多 好的 . ”
这将对他们大有裨益。

“ [li:v] [ðəm; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , ” [sed] [wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][stˈreɪndʒəz] ; “ [wi:; wi] [meɪ] [rɪˈkwaɪər]
“ Leave them as they are , ” said one of the strangers ; “ we may require
“ 离开 他们 作为 他们 是 , ” 说 一 的 这 陌生人 ; “ 我们 可能 要求
[ðəm; ðəm][æʔ; əʔ] — —
them at — —
他们 在 — —
“就让它们保持原样吧,”其中一个陌生人说, “我们可能以后需要它们——”

“ [ðə; ði] [θɪn] [hænd][ʌv; əv][wʌŋ][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] [tʌgd] [æʔ; əʔ][hɪz; ɪz] [sli:v] .
“ The thin hand of one of his fellows tugged at his sleeve .
“ 这 薄的 手 的 一 的 他的 伙伴们 拉扯 在 他的 袖子 .
“他的一位同伴用瘦削的手拉了拉他的袖子。”

“ [ʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] ! ” [ˈwɪspəd] [ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] , [ˈwɔrnɪŋli] .
“ Sh - h - h ! ” whispered the owner of the hand , warningly .
“ 什 - h - h ! ” 低声说道 这 所有者 的 这 手 , 警告 .
“嘘!”那只手的主人低声警告道。

[ðə; ði][fɜ:rst] [ˈspi:kər] [læft] .
The first speaker laughed .
这 第一的 扬声器 笑了 .
第一位发言者笑了。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] , ” [əd'mɪtɪd] [hiː; hi] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['kændər] .

“ **But you are right , ” admitted he , with great candor .**
“ 但 你 是 正确的 , ” 承认 他 , 和 伟大的 坦率 .

“但你是对的,”他坦诚地承认道。

“ [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] [fɔːlt] [ʌv; əv][maɪn] [ðæt] [aɪ] [tʊːk] [tuː] [mʌt]] .

“ **It is a well established fault of mine that I talk too much .**
“ 它 是 一个 出色地 已确立的 过错 的 矿 那 我 讲话 也 很多 .

“我有个众所周知的缺点, 那就是话太多。”

“ [aɪ 'tiː][soʊ] [t'ænst] [ðæt] [ben] ['kuːpər] [sæt] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði][st'reɪndʒəz] .

“ **It so chanced that Ben Cooper sat facing the strangers .**
“ 它 所以 偶然 那 本 库珀 卫星 面向 这 陌生人 .

“本·库珀碰巧面对着陌生人坐着。”

[hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] ['lændlɔːrdz] [wɜːrdz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ænsər] [ðæt] ['fɑːloʊd] .

He caught the landlord's words and the answer that followed .
他 捕捉 这 房东的 字 和 这 回答 那 随后 .

他听清了房东的话以及随后的回答。

[hiː; hi][ˈɔːlsəʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] “ [ɪ] - [ertʃ] - [ertʃ] ! ” [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [tʌŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['spiːkɜːz]

He also heard the warning “ Sh - h - h ! ” and saw the tug at the speaker's
他 还 听到 这 警告 “ 什 - h - h ! ” 和 锯 这 拖船 在 这 演讲者的

[sliːv] .

sleeve .

袖子 .

他还听到了“嘘! ”的警告声, 并看到了说话者的袖子被拉了一下。

[ˈlaʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [siːn] [tuː; tə]['ezrə] .

Lowering his voice , he described the scene to Ezra .
降低 他的 嗓音 , 他 描述 这 场景 到 以斯拉 .

他压低声音, 向以斯拉描述了眼前的情景。

“ [waɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['lætər] , “ [ðer; ðər][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [fə'mɪliər] [ə'baʊt] [ðæt] . ”

“ **Why , ” said the latter , “ there is something familiar about that . ”**
“ 为什么 , ” 说 这 后者 , “ 那里 是 某物 熟悉的 关于 那 . ”

“为什么,”后者说, “这感觉有点熟悉。”

“ [dʒʌst] [wʌt] [aɪ] [θɔːt] , ” [ə'griːd] [ben] .

“ **Just what I thought , ” agreed Ben .**
“ 只是 什么 我 想法 , ” 同意 本 .

“果然不出我所料,”本同意道。

“ [ðə; ði] ['wɔːrnɪŋ] [ri'maɪndz][em 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][dʒʌst][təʊld][em 'iː][ʌv; əv]

“ **The warning reminds me a great deal of what you have just told me of**
“ 这 警告 提醒 我 一个 伟大的 交易 的 什么 你 有 只是 讲述 我 的

[jʊr; jər] [ə'kweɪntəns] ['dʒeɪsn] ['kɑːliːɜː] . ”

your acquaintance Jason Collyer . ”
你的 熟人 杰森 科利尔 . ”

“这个警告让我想起了你刚才跟我说的关于你的熟人杰森·科利尔的事情。”

“ [aɪ] ['wʌndər] , ” [sed] ['ezrə] , “ [kʊd; kəd][aɪ 'tiː] , [baɪ] ['eni] [t'jæns] , [biː; bi][hiː; hi] ? ”

“ **I wonder , ” said Ezra , “ could it , by any chance , be he ? ”**
“ 我 想知道 , ” 说 以斯拉 , “ 可以 它 , 经过 任何 机会 , 是 他 ? ”

“我想知道,”埃兹拉说, “会不会是他呢? ”

“ [ɪf] [aɪ 'tiː][ɪz] , [hiː; hi][hæz; həz] ['fɑːloʊd] [juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ben] .

“ **If it is , he has followed you , ” replied Ben .**
“ 如果 它 是 , 他 有 随后 你 , ” 回复 本 .

“如果真是这样, 他已经跟踪你了。”本回答道。

[æz; əz][ˈezrə][wʌz; wəz] [ˈɑ:pəzɪt] [hɪz; ɪz] [frend] , [hɪz; ɪz] [bæk] [wʌz; wəz][tu:; tə][ðə; ði] [ˈnu:kʌməz] ;
As Ezra was opposite his friend , his back was to the newcomers ;
作为 以斯拉 曾是 对面的 他的 朋友 , 他的 后退 曾是 到 这 新来者 ;

埃兹拉坐在他朋友的对面，背对着新来的人；

[bʌt; bət][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns] [əˈwei] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɔ:d] [freɪmd] [ˈmɪrər] ,
but some little distance away there was a broad framed mirror ,
但 一些 小的 距离 离开 那里 曾是 一个 广阔 框 镜子 ,

但稍远的地方有一面宽框镜子，

[ænd; ənd][baɪ] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [wei] [hi:; hi] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [hi:; hi][kʊd; kəd][get][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd]
and by sitting in a certain way he discovered that he could get a very good
和 经过 坐着 在 一个 肯定 方式 他 发现 那 他 可以 得到 一个 非常 好的
[vju:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
view of them ,
看法 的 他们 ,

他发现，通过某种特定的坐姿，他可以很好地看到他们。

[ɪnˈdi:d] .
indeed .
的确 .

的确。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fɔ:r] [ɪn][ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ][ænd; ənd][ɔ:l] [wɜ:r; wər] [əˈtaɪərd] [ɪn][ðə; ði] [sɔɪld] [dres] [ʌv; əv][fɑ:rm]
There were four in the party and all were attired in the soiled dress of farm
那里 是 四 在 这 派对 和 全部 是 穿着 在 这 脏的 裙子 的 农场
[ˈlæbɔ:ərz] .
laborers .
劳工 .

一行四人，都穿着肮脏的农工服。

[haʊˈevər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[θri:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [bɔ:r] [ðəmˈselvz] [ɪn][ə; eɪ] [ˈswægərɪŋ] [ˈmænər] [mʌtʃ] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈki:pɪŋ]
three of them bore themselves in a swaggering manner much out of keeping
三 的 他们 钻孔 他们自己 在 一个 趾高气扬 方式 很多 出去 的 保持
[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [əˈpærənt] [ˈsteɪ(ə)n] .
with their apparent station .
和 他们的 明显 车站 .

他们三人举止傲慢，与他们表面上的地位极不相符。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [wɔ:r] [ˈpɪstlz] [ˈbeltɪd] [æt; ət][ðer; ðər] [weɪsts] .
And all of them wore pistols belted at their waists .
和 全部 的 他们 穿着 手枪 系带 在 他们的 腰部 .

他们腰间都佩戴着手枪。

[ðə; ði] [fɔ:rθ] [mæn] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ðə; ði] [ˈsmɔ:lər] ,
The fourth man , and much the smaller ,
这 第四 男人 , 和 很多 这 较小的 ,

第四个人，个子矮小得多，

[sæt][ɪn][ə; eɪ] [ˈʃædʊʊ] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ˈezrə][kʊd; kəd][nɔ:t] [meɪk] [hɪm; ɪm] [aʊt] .
sat in a shadow and for a time Ezra could not make him out .
卫星 在 一个 阴影 和 为了 一个 时间 以斯拉 可以 不是 制作 他 出去 .
他坐在阴影里，埃兹拉一时看不清他的脸。

[haʊˈevər] ,
However ,
然而 ,

然而，

[hiː; hi] [ˈfaɪnəli] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [rɪˈplaɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [rɪˈmɑːrk] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz]
he finally turned his head to reply to a remark of one of his companions
他 最后 转向 他的 头 到 回复 到 一个 评论 的 一 的 他的 同伴
[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] [wʌz; wəz] [ˈferli] [rɪˈflektɪd] [ɪn] [ðə; ði] [glæs]
and his countenance was fairly reflected in the glass
和 他的 面容 曾是 相当 反映 在 这 玻璃
他终于转过头来回应同伴的一句话，他的面容清晰地映照在镜子里。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [mɪˈsteɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈfɜːrtɪv] [aɪz] [ænd; ənd] [ˈferɪt] [fɪtʃər]
There was no mistaking the furtive eyes and ferret features
那里 曾是 不 误会 这 鬼鬼祟祟 眼睛 和 雪貂 特征
那双鬼鬼祟祟的眼睛和雪貂般的特征，想认错都难。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈdʒeɪsn] [ˈkɑːliːʒ]
It was Jason Collyer
它 曾是 杰森 科利尔
是杰森·科利尔。

[wen] [ðə; ði] [læd] [meɪd] [ðɪs] [dɪˈskʌvəri] [noʊn] [tuː; tə] [ben] [ðə; ði] [ˈlætər] [bɪˈkeɪm] [ˈɡreɪtli] [ɪkˈsaɪtɪd]
When the lad made this discovery known to Ben, the latter became greatly excited
什么时候 这 小伙子 制成 这 发现 已知 到 本 ， 这 后者 成为 非常 兴奋的
当男孩将这一发现告诉本时，本非常兴奋。

“ [ˈhiːz] [ˈfaːləʊd] [juː; jʊ]
“ **He's followed you**
“ 他是 随后 你
“他跟踪你了。”

[juː; jʊ] [θɔːt] [hiː; hi] [səˈspektɪd] [juː; jʊ] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [raɪt]
You thought he suspected you all along, and you were right
你 想法 他 怀疑 你 全部 沿着 ， 和 你 是 正确的
你一直觉得他怀疑你，你的猜测是对的。

[ænd; ənd] [huː] [aɪ] [ˈwʌndər] [ɑːr; ər] [ðɪːz] [ˈʌðər] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [brɔːt] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ?
“ **And who, I wonder, are these others that he has brought with him?** ”
“ 和 WHO ， 我 想知道 ， 是 这些 其他的 那 他 有 带来 和 他 ？ ”
[sed] [ˈeɪzrə]
said Ezra
说 以斯拉
“我想知道，他带来的这些人又是谁呢？”以斯拉问道。

[rɪˈɡɑːrdɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈflekʃnz] [ɪn] [ðə; ði] [glæs] [wɪð; wɪθ] [mʌt] [ɪntrəst]
regarding the reflections in the glass with much interest
关于 这 反思 在 这 玻璃 和 很多 兴趣
饶有兴趣地观察着玻璃上的倒影。

“ [ðeɪ] [ʊk] [laɪk] [tɔːl] [ˈæktɪv] [ˈfeləʊz]
“ **They look like tall, active fellows**
“ 他们 看 喜欢 高的 ， 积极的 伙伴们
“他们看起来都是身材高大、精力充沛的小伙子，

[ænd; ənd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [stæmp] [ðæt] [wʊd] [nɑːt] [ˈhezɪteɪt] [æt; ət] [ə; eɪ] [ˈtraɪf(ə)] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈmænz] [laɪf]
and of a stamp that would not hesitate at a trifle like a man's life
和 的 一个 邮票 那 会 不是 犹豫 在 一个 琐事 喜欢 一个 男人的 生活
以及一枚连人命都不敢轻举妄动的邮票。

“ [wʊd] [ðeɪ] [der] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [əˈtæk] [juː ˈes] [hɪr] ?
“ **Would they dare, do you think, attack us here?** ”
“ 会 他们 敢 ， 做 你 思考 ， 攻击 我们 这里 ？ ”
你认为他们敢在这里攻击我们吗？

“ [waɪ] [nɑ:t] ?
“ **Why not ?**
“ 为什么 不是 ?

为什么呢？

[ˈdʒeɪsn] [ˈkɑ:li:ɜ] [hæz; həz] [ˈlɜ:rnið] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑ:t][raɪd][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv] [ˈtʃɑ:l,staʊn] .
Jason Collyer has learned that I did not ride in the direction of Charlestown .
杰森 科利尔 有 学习 那 我 做过 不是 骑 在 这 方向 的 查尔斯顿 .
杰森·科利尔得知我并没有朝查尔斯顿方向骑行。

[hi:; hi] [ˈpra:bəbli] [sə'spektɪd] [maɪ] [ˈprez(ə)ns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tri:z] [ˈɑ:pəzɪt] [æbdæləz] [haʊs] [wen]
He probably suspected my presence among the trees opposite Abdallah's house when
他 大概 怀疑 我的 在场 之中 这 树木 对面的 阿卜杜拉的 房子 什么时候
[ðeɪ] [keɪm] [aʊt][ænd; ənd] [ðen] [meɪd] [ə; eɪ][ˈkwaɪət] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ˈleɪtər] .
they came out and then made a quiet investigation later .
他们 来了 出去 和 然后 制成 一个 安静的 调查 之后 .
他们出来的时候，他可能已经察觉到我在阿卜杜拉家对面的树林里，然后后来悄悄地进行了调查。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [noʊ][wʌn] [ˈænsər] [ðə; ði] [ˈsekənd] [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæstɪfs] .
That is why no one answered the second cry of the mastiffs .
那 是 为什么 不 一 回答 这 第二 哭 的 这 獒犬 .
所以才没有人回应獒犬的第二次吠叫。

[wen] [hi:; hi] [ˈlɜ:rnið] [ˈpɑ:zətɪvli] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [wʌt] [aɪ] [si:md] , [hi:; hi] [ˈgæðərd] [ðɪs] [smɔ:l]
When he learned positively that I was not what I seemed , he gathered this small
什么时候 他 学习 积极地 那 我 曾是 不是 什么 我 似乎 , 他 聚集 这 小的
,
.
,
当他确切地得知我并非表面看起来那样时，他便收起了这个小小的.....

[bʌt; bət] [ˈveri] [ˈkɑ:mpɪtənt] - [ˈlʊkɪŋ] [fɔ:rs] [ænd; ənd] [meɪd] [ˈæftər][em 'i:] .
but very competent - looking force and made after me .
但 非常 胜任的 - 寻找 力量 和 制成 后 我 .
但看起来非常称职，而且是以我为原型创作的。

[ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈpɜ:rs(ə)n] ; [ænd; ənd][ɪn] [deɪz] [laɪk] [ði:z] ,
In his eyes I am a dangerous person ; and in days like these ,
在 他的 眼睛 我 是 一个 危险的 人 ; 和 在 天 喜欢 这些 ,
在他眼里，我是一个危险人物；在这样的日子里，

[ˈdeɪndʒərəs] [ˈpɜ:sənz] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈtri:tɪd] [ˈveri] [ˈdʒentli] , [æz; əz][ju:; jʊ] [noʊ] . " **dangerous persons are not treated very gently , as you know . "**
危险的 人 是 不是 治疗 非常 轻轻地 , 作为 你 知道 . "
如你所知，对待危险人物绝不会手下留情。

" [tru:] [ɪ'nʌf] , " [rɪ'plaɪd] [ben] , [hɪz; ɪz] [raʊnd] [feɪs] [ˈsi:mɪŋ] [tu:; tə] [grəʊ] [ˈraʊndər] [æz; əz][hi:; hi]
“ **True enough , ” replied Ben , his round face seeming to grow rounder as he**
“ 真的 足够的 , ” 回复 本 , 他的 圆形的 脸 似乎 到 生长 圆润 作为 他
[ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][st'reɪndʒəz] .
examined the strangers .
检查 这 陌生人 .
“确实如此,”本回答道，他打量着这些陌生人，圆脸似乎变得更圆了。

“ [bʌt; bət] , [sti] ,
“ **But , still ,**
“ 但 , 仍然 ,
但是，仍然

[ðer; ðær][ɪz][soʊ] [mʌt] [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv][ə; eɪ][hjuː][ænd; ənd][kraɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˈstɑːrtɪd][ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] .
there is so much danger of a hue and cry being started in a place like this .
那里 是 所以 很多 危险 的 一个 色调 和 哭 存在 开始 在 一个 地方 喜欢 这 .
“
”
”

在这样的地方，很容易引发骚乱。

“ [ðeɪ] [hæv; həv][na:t] [ˌoʊvərˈlʊkt] [ðæt] , ” [ˈezrə][toʊld][hɪm; ɪm][ˈkwaɪətli] .

“ They have not overlooked that , ” Ezra told him quietly .
” 他们 有 不是 被忽视的 那 , ” 以斯拉 讲述 他 悄悄 .

“他们并没有忽略这一点，”以斯拉平静地告诉他。

“ [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ] [dɪˈzaɪrd] [ðə; ði][ˈlændlɔːrd][tuː; tə] [liːv] [ðer; ðær][ˈhɔːrsɪz] [ˈredi] [fɔːr; fər] [ˈmaʊntɪŋ]
” The fact that they desired the landlord to leave their horses ready for mounting
” 这 事实 那 他们 想要的 这 房东 到 离开 他们的 马匹 准备好 为了 安装

[pruːvz] [ðæt] . “
proves that . “
证明 那 . ”

“他们希望房东把马匹准备好供他们骑乘，这足以证明这一点。”

“ [wel] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiːd] [ˈbetər] [duː] ? ” [æskt] [ben] ,

“ Well , what do you think we'd better do ? ” asked Ben ,
” 出色地 , 什么 做 你 思考 我们会 更好的 做 ? ” 问 本 ,

“那你觉得我们最好怎么办？”本问道。

[ə; eɪ] [kəmˈbætiv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] .

a combative expression coming into his face .
一个 好斗的 表达 未来 进入 他的 脸 .

他脸上露出了好斗的表情。

“ [ˈnʌθɪŋ] [æz; əz] [jet] .

“ Nothing as yet .
” 没有什么 作为 然而 .

“目前还没有消息。”

[wiː; wi][mʌst; məst][fɜːrst] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [ɪnˈtend] [ˈduːɪŋ] , [ænd; ənd][ækt] [əˈkɔːrdɪŋli] .

We must first see what they intend doing , and act accordingly .
我们 必须 第一的 看 什么 他们 打算 正在做 , 和 行为 因此 .

我们必须先了解他们的意图，然后采取相应的行动。

“ [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [greɪt] [waɪl] [tuː; tə] [weɪt] ,

“ They had no great while to wait ,
” 他们 有 不 伟大的 尽管 到 等待 ,

他们没有等太久，

[fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][men] [əˈrouz][ænd; ənd] [keɪm] [tɔːrd] [ðer; ðær] [ˈteɪbl] .

for one of the men arose and came toward their table .
为了 一 的 这 男人 出现 和 来了 朝向 他们的 桌子 .

其中一人站起来，朝他们的桌子走来。

[hiː; hi] [liːnd] [fəˈmɪliərli] [əˈpɑːn][aɪ ˈtiː] , [geɪzɪŋ] [ˈɪntuː] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðær][ˈfeɪsɪz][ɪn][tɜːrn] .

He leaned familiarly upon it , gazing into each of their faces in turn .
他 倾斜 熟悉地 之上 它 , 凝视 进入 每个 的 他们的 面孔 在 转动 .

他亲昵地倚靠在上面，依次凝视着他们的脸庞。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][hɑːrd] - [ˈfɪtʃərd] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [θætʃ] [ʌv; əv] [ˈredi] [her] ; [ænd; ənd]
He was a hard - featured man with a great thatch of reddish hair ; and
他 曾是 一个 难的 - 特色 男人 和 一个 伟大的 苦 的 微红 头发 ; 和

[ə; eɪ] [waɪd] ,
a wide ,
一个 宽的 ,

他五官棱角分明，一头浓密的红褐色头发；而且体态宽阔，

[ˈmɑ:kɪŋ] [sɔ:rt][ʌv; əv][grɪn] [dɪˈspleɪd] [ə; eɪ][set][ʌv; əv] [strɔ:ŋ] , [ˈjelʊθ] [ti:θ] .
mocking sort of grin displayed a set of strong , yellow teeth .
嘲讽 种类 的 咧嘴笑 显示 一个 放 的 强的 , 黄色的 牙齿 .

脸上露出嘲讽的笑容，露出一口浓密的黄牙。

“ [aɪ] [grɪv] [ju:; jʊ] [gʊd] - [i:vnɪŋ] , ” [sed] [hi:; hi] , [ðə; ði][grɪn] [ˈgroʊɪŋ] [ˈwaɪdər] .
“ I give you good - evening , ” said he , the grin growing wider .
“ 我 给 你 好的 - 晚上 , ” 说 他 , 这 咧嘴笑 生长 更广泛 .
“我向你道晚安,”他说道，笑容更加灿烂了。

“ [gʊd] - [i:vnɪŋ] [tu:; tə][ju:; jʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈezrə] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ˈku:lənəs] .
“ Good - evening to you , ” replied Ezra , with great coolness .
“ 好的 - 晚上 到 你 , ” 回复 以斯拉 , 和 伟大的 凉爽 .
“晚上好,”以斯拉冷冷地回答道。

[ðə; ði][mæn] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðem; ðəm][wʌns] [mɔ:ɹ] .
The man examined them once more .
这 男人 检查 他们 一次 更多的 .

那人又仔细检查了一遍。

[ðen] [hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] :
Then he continued :
然后 他 持续 :

然后他继续说道：

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ][st'reɪndʒəz] [ˌhɪrəˈbaʊts] , [aɪ] [teɪk] [aɪ ˈti:] .
“ You are strangers hereabouts , I take it .
“ 你 是 陌生人 附近 , 我 拿 它 .

看来你们是外地来的。

“ [ˈezrə] [li:nd] [bæk] [ænd; ənd] [rɪˈgɑ:rdɪd] [ðə; ði] [ˈspi:kər] [ɪn][tɜ:rn] .
“ Ezra leaned back and regarded the speaker in turn .
“ 以斯拉 倾斜 后退 和 认为 这 扬声器 在 转动 .

埃兹拉向后靠去，转而看着说话的人。

“ [ænd; ənd] , [sɜ:r] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [aɪˈd] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] [ʌv; əv][ju:; jʊ] .
“ And , sir , ” said he , “ I'd take the same of you .
“ 和 , 先生 , ” 说 他 , “ ID 拿 这 相同的 的 你 .

“先生,”他说，“我也希望您能这样做。”

“ [ðə; ði] [ˈmɑ:kɪŋ] [grɪn] [lɔ:st] [ə; eɪ][ˈɪt(ə)] [ʌv; əv] [ɪts] [toʊn] ; [ænd; ənd][ə; eɪ] [flʌʃ] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [kɔ:rs]
“ The mocking grin lost a little of its tone ; and a flush came into the coarse
“ 这 嘲讽 咧嘴笑丢失的 一个 小的 的 它是 语气 ; 和 一个 冲洗 来了 进入 这 粗
,
,
,

“嘲讽的笑容收敛了一些；粗糙的脸上泛起了一丝红晕，

[ˈhevi] - [ˈfɪtʃərd] [feɪs] .
heavy - featured face .
重的 - 特色 脸 .

五官轮廓分明的脸。

“ [hɑ:] ! ” [sed] [ðə; ði][mæn] .
“ Hah ! ” said the man .
“ 哈哈 ! ” 说 这 男人 .

“哈!”那人说道。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; əɹ] [ˈveri] [æpt][ɪn][jʊɹ; jər] [ˈænsər] , [aɪ] [si:] . ”
“ You are very apt in your answers , I see . ”
“ 你 是 非常 易于 在 你的 答案 , 我 看 . ”

“看来你的回答非常恰当。”

“ [ɪts] [ə; eɪ][ˈhæbɪt] [ðæts] [laɪk] [tuː; tə] [groʊ] [əˈpɑːn][wʌn][ˈæftər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]
“ **It's a habit that's like to grow upon one after a little experience with the**
“ 它是 一个 习惯 那就是 喜欢 到 生长 之上 一 后 一个 小的 经验 和 这
[wɜːrld] ,
world ,
世界 ,

“这是一种在对世界有所了解之后自然而然养成的习惯。”

“ [ˈænsər] [ˈezrə] , [iːvnli] .
“ **answered Ezra , evenly** .
“ 回答 以斯拉 , 均匀地 .

“以斯拉平静地回答道。”

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈveri] [jʌŋ] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd] [mʌtʃ] [ɪkˈspɪəriəns] [ʌv; əv] [ˈeni] [sɔːrt] , “ [spoʊk]
“ **You are very young to have had much experience of any sort , “ spoke**
“ 你 是 非常 年轻的 到 有 有 很多 经验 的 任何 种类 , “ 辐
[ðə; ðɪ][mæn] .
the man .
这 男人 .

“你年纪轻轻，还没有多少经验，”那人说道。

[hiː; hi] [pʊʃt] [bæk] [ðə; ðɪ] [ˈplætərz] [ænd; ænd] [kʌps] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [əˈfensɪv] [wei] [ænd; ænd] [ˈsiːtɪd]
He pushed back the platters and cups in a most offensive way and seated
他 推动 后退 这 拼盘 和 杯子 在 一个 最多 进攻 方式 和 坐着
[hɪmˈself] [əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈteɪbl]
himself upon a corner of the table .
他自己 之上 一个 角落 的 这 桌子 .

他以极其粗鲁的方式推开盘子和杯子，然后坐在桌子的一角。

“ [eɪdʒ] [dʌz] [nɑːt] [ˈɔːlweɪz] [brɪŋ] [ɪkˈspɪəriəns] , [ˈeni] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ ˈtiː] [brɪŋz] [ˈmænərz] , “
“ **Age does not always bring experience , any more than it brings manners , “**
“ 年龄 做 不是 总是 带来 经验 , 任何 更多的 比 它 带来 礼仪 , “
[rɪˈtɜːrnd] [ˈezrə] , [ˈpɔɪntɪdli] .
returned Ezra , pointedly .
返回 以斯拉 , 尖锐地 .

“年龄并不一定带来经验，就像年龄并不一定带来礼貌一样，”埃兹拉尖锐地回答道。

[ðə; ðɪ][grɪn] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ɪnˈtaɪərli] ; [tuː] [ˈpɔɪnts] [ʌv; əv][ˈæŋɡər] [ʃoʊd] [ɪn][ðə; ðɪ][ˈmænz] [aɪz] .
The grin disappeared entirely ; two points of anger showed in the man's eyes .
这 咧嘴笑 消失 完全 ; 二 积分 的 愤怒 显示 在 这 男人的 眼睛 .

笑容完全消失了；男人的眼中闪过两丝怒意。

“ [juː; jʊ] [groʊ] [mɔːr] [ænd; ænd] [mɔːr] [æpt][ɪn][jʊr; jər] [ˈseɪɪŋz] , “ [spoʊk] [hiː; hi] .
“ **You grow more and more apt in your sayings , “ spoke he** .
“ 你 生长 更多的 和 更多的 易于 在 你的 谚语 , “ 辐 他 .

“你的言辞越来越精辟了，”他说道。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdʒɪrɪŋ] [wei] :
Then in a jeering way :
然后 在 一个 嘲笑 方式 :

然后带着嘲讽的语气：

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jɔːrˈself] [ə; eɪ][smɑːrt][ænd; ænd][ˈpraːpər] [juːθ] ,
“ **I have no doubt but that you think yourself a smart and proper youth** ,
“ 我 有 不 怀疑 但 那 你 思考 你自己 一个 聪明的 和 恰当的 青年 ,
[ɪnˈdiːd] . “
indeed . “
的确 . “

“我毫不怀疑，你确实认为自己是一个聪明能干的年轻人。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [ˈɔːlsəʊ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] , [sɜːr] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
“ And you may also have no doubt , sir , ” replied the boy ,
“ 和 你 可能 还 有 不 怀疑 , 先生 , ” 回复 这 男生 ,
“ 先生, 您也无需怀疑, ” 男孩回答道。

“ [ðæt] [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [θɪŋz] [ðæt] [pæs] [θruː] [jɜːr; jər][maɪnd] [ðæt] [ɡɪv] [em ˈliː] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)]
“ that there are many things that pass through your mind that give me very little
“ 那 那里 是 许多 事物 那 经过 通过 你的 头脑 那 给 我 非常 小的
[kənˈsɜːrn] .
concern .
忧虑 .

“你脑子里闪过很多念头, 但我却毫不在意。”
“ [ə; eɪ] [səbˈduːd] [bɜːrst][ʌv; əv] [ˈlæftər] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈmænz] [ˈkɒmreɪdz] ;
“ A subdued burst of laughter came from the man's comrades ;
“ 一个 低沉的 爆裂 的 笑声 来了 从 这 男人的 同志们 ;
“男子的同伴们发出了一阵低低的笑声;

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈdaːkənd] [ænd; ənd][hiː; hi][roʊz] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈteɪbl] , [hɪz; ɪz][hændz] [klentʃt] .
his face darkened and he rose up from the table , his hands clenched .
他的 脸 变暗 和 他 玫瑰 向上 从 这 桌子 , 他的 双手 紧握 .
他脸色阴沉下来, 从桌边站起身来, 双手紧握成拳。

[wʌt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˈezrə] [ˈnevər] [nuː] ;
What he would have done Ezra never knew ;
什么 他 会 有 完毕 以斯拉 绝不 知道 ;
以斯拉永远也不知道他会做什么;

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [læd] [kɔːt] [ðə; ði] [rɪˈflekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˈdʒeɪsn] [ˈkɑːliːɜː] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪrər] ;
just then the lad caught the reflection of Jason Collyer in the mirror ;
只是 然后 这 小伙子 捕捉 这 反射 的 杰森 科利尔 在 这 镜子 ;
就在这时, 这小子从镜子里看到了杰森·科利尔的倒影;

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈbekənɪŋ] [ðə; ði][mæn] [əˈweɪ] .
he was beckoning the man away .
他 曾是 招手 这 男人 离开 .
他示意那人离开。

[ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈjəʊldəz] [ænd; ənd][ə; eɪ][snæp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [dʒɔːz] ,
And , with a shrug of the shoulders and a snap of his strong jaws ,
和 , 和 一个 耸肩 的 这 肩膀 和 一个 折断 的 他的 强的 下颚 ,
[hiː; hi] [əuˈbeɪd] .
he obeyed .
他 服从 .
他耸了耸肩, 咬紧牙关, 服从了命令。

“ [ðeɪ] [eɪm][tuː; tə] [ˈfæsn] [ə; eɪ] [ˈkwɑːrəl] [əˈpɑːn][juː ˈes] , ” [briːðd] [ben] .
“ They aim to fasten a quarrel upon us , ” breathed Ben .
“ 他们 目的 到 系 一个 争吵 之上 我们 , ” 呼吸 本 .
“他们想挑拨离间, 让我们和他们结怨, ” 本喘着气说。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][jɜːr; jər][ˈpɪst(ə)] ? ”
“ Have you your pistol ? ”
“ 有 你 你的 手枪 ? ”
“你带枪了吗? ”

“ [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈezrə] .
“ No , ” replied Ezra .
“ 不 , ” 回复 以斯拉 .
“不, ” 以斯拉回答道。

“ [aɪˈtiː][ɪz][ɪn][maɪ][ˈhooɪstər] : ”
“ It is in my holster . ”
“ 它 是 在 我的 枪套 ”
“ 它在我的枪套里。”

“ [ænd; ənd][maɪn] , ” [sed] [ben] .
“ And mine , ” said Ben :
“ 和 矿 , ” 说 本 :
“还有我的,”本说道。

“ [aɪ][hæd; həd][noʊ][aɪˈdiːə] [ðæt] [wiːd] [ˈevər] [niːd] [ðem; ðəm] [hɪr] .
“ I had no idea that we'd ever need them here .
“ 我 有 不 主意 那 我们会 曾经 需要 他们 这里 ”
“我完全没想到我们会需要它们。”

“ [ben][wʌz; wəz] [ˈredi] [ˈɪnʌf] [wen] [left][tuː; tə][hɪmˈself] [bʌt; bət] [wen] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][ˈezrə] ,
“ Ben was ready enough when left to himself but when accompanied by Ezra ,
“ 本 曾是 准备好 足够的 什么时候 左边 到 他自己 但 什么时候 伴随 经过 以斯拉 ,
“本独自一人时已经做好了充分的准备,但当有以斯拉陪伴时,

[ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [left] [ðə; ði] [ˈplæniŋ] [ʌv; əv] [ˈeni] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [step] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
“ usually left the planning of any important step to him .
“ 通常 左边 这 规划 的 任何 重要的 步 到 他 ”
“通常,所有重要步骤的规划都交给他负责。

[ænd; ənd] [naʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,
“ And now , as he looked at him ,
“ 和 现在 , 作为 他 看起来 在 他 ,
“而现在,当他看着他时,

[ɪkˈspektɪŋ] [sʌm; səm] [ˈredi] [ruːz] [ðæt] [wʊd] [ɪˈneɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [ɪˈveɪd] [ˈdeɪndʒər] , [hiː; hi][wʌz; wəz]
“ expecting some ready ruse that would enable them to evade danger , he was
“ 期待 一些 准备好 诡计 那 会 使能够 他们 到 逃避 危险 , 他 曾是
[nɑːt] [dɪsəˈpɔɪntɪd] .
“ not disappointed .
“ 不是 失望的 ”

“他原本以为他们会想出一些现成的计谋来躲避危险,结果并没有让他失望。
[ˈezrəz] [feɪs] [wʌz; wəz][ˈkɔːnfɪdənt][ænd; ənd] [ʌnˈrʌfld] .
“ Ezra's face was confident and unruffled .
“ 埃兹拉的 脸 曾是 自信的 和 镇定自若 ”
“埃兹拉的表情自信而沉着。

[ɪnˈdiːd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhjuːmərəs] [ˈtwɪŋk(ə)][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] :
“ Indeed , there was a humorous twinkle in his eyes , as he said :
“ 的确 , 那里 曾是 一个 幽默 闪烁 在 他的 眼睛 , 作为 他 说 :
“他说道时,眼中确实闪过一丝幽默的光芒:

“ [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][æn; ən][ɪkˈskjuːs][tuː; tə][goʊ] [ˌaʊtˈsaɪd] .
“ I want you to make some sort of an excuse to go outside .
“ 我 想 你 到 制作 一些 种类 的 一个 原谅 到 去 外部 ”
“我希望你找个借口出去走走。”

[aɪˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][ɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [prɪˈvent] [jʊr; jər][ˈgoʊɪŋ] .
“ It must be a good one or they will prevent your going .
“ 它 必须 是 一个 好的 一 或者 他们 将要 防止 你的 去 ”
“那必须是份好礼物,否则他们会阻止你去。

[wen] [juː; jʊ][get][ðer; ðər] ,
“ When you get there ,
“ 什么时候 你 得到 那里 ,
“当你到达那里时,

[slɪp] [ɔ:f] [ðə; ði] ['braɪdlz] [ʌv; əv] [tu:] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [ænd; ənd] ['lu:s(ə)n] [ðer; ðər] ['sæd(ə)l] [gə:θs] .
slip off the bridles of two of their horses and loosen their saddle girths .
滑 离开 这 缰绳 的 二 的 他们的 马匹 和 松开 他们的 鞍 周长 .
他们解开两匹马的缰绳，松开马鞍带。

[du:][ju:; jʊ] [ʌndər'stænd] ? "
Do you understand ? "
做 你 理解 ? "
你明白吗? "

" ['pɜ:rfɪktli] , " ['ænsər] [ben] .
" Perfectly , " answered Ben .
" 完美 , " 回答 本 .
"完全正确，"本回答道。

[ðə; ði] [fɔ:r] [men] [wɜ:r; wər] ['wɪspərɪŋ] [tə'geðər] [ænd; ənd] ['kæstɪŋ] [-zɪdli] ['hɑ:st(ə)l] [glɑ:nsɪz]
The four men were whispering together and casting undisguisedly hostile glances
这 四 男人 是 耳语 一起 和 铸件 毫不掩饰地 敌对的 眼神
[æt; ət][ðə; ði] [bɔɪz] .
at the boys .
在 这 男孩们 :
这四个男人窃窃私语，毫不掩饰地用敌意的目光打量着男孩们。

[ðə; ði] ['lændlɔ:rd] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪnz] ['pi:p(ə)l] [hu:] ['lɪŋgə] [ə'baʊt] ['noʊtɪst] [ðɪs] ,
The landlord and some of the inn's people who lingered about noticed this ,
这 房东 和 一些 的 这 旅店的 人们 WHO 徘徊不去 关于 注意到 这 ,
旅店老板和一些在附近逗留的旅店员工注意到了这一点。

[ænd; ənd] [bɪ'gæən] [tu:; tə] [ɪg'zɪbɪt] [kən'sɜ:rɪŋ] .
and began to exhibit concern .
和 开始 到 展览 忧虑 .
并开始表现出担忧。

[ben] ['ku:pər] [ə'rouz] [wɪð; wɪθ] [mʌt] [self] - [pə'zeɪn] .
Ben Cooper arose with much self - possession .
本 库珀 出现 和 很多 自己 - 拥有 .
本·库珀起身时显得非常镇定。

" ['lændlɔ:rd] , " [sed] [hi:; hi] , " [wʌt] [ɪz] ['aʊər; ɑ:r] [bɪl] ?
" Landlord , " said he , " what is our bill ?
" 房东 , " 说 他 , " 什么 是 我们的 账单 ?
"房东,"他说，"我们的账单是多少? "

[jʊr; jər] [ɪn] [ɪz] [ə; eɪ] ['ferli] [gʊd] [wʌn] ,
Your inn is a fairly good one ,
你的 客栈 是 一个 相当 好的 一 ,
你的旅店还不错。

[bʌt; bət] [mʌt] [tu:] [ʌn'kʌmfətəb(ə)l] [fɔ:r; fər] ['pɜ:sənz] [hu:] [drɪ'zærə] [tu:; tə] [bi:; bi] [ʌnmə'lestɪd] .
but much too uncomfortable for persons who desire to be unmolested .
但 很多 也 不舒服 为了 人 WHO 欲望 到 是 未受干扰 .
但对于不想被打扰的人来说，这太让人不舒服了。

" [ðə; ði] [staʊt] [hoʊst] ['men](ə)nd] [ðə; ði] [sʌm; səm] , [ænd; ənd] [ben] [pʊt] [ə; eɪ] [hænd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] .
" The stout host mentioned the sum , and Ben put a hand in his pocket .
" 这 肥硕 主持人 提及 这 和 , 和 本 放 一个 手 在 他的 口袋 .
"那位身材魁梧的主人提到了金额，本把手伸进了口袋。

[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] [keɪm] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] ['kwɪkli] [tu:; tə] ['ezrə] [hi:; hi] [sed] :
A look of dismay came into his face , and turning quickly to Ezra he said :
一个 看 的 沮丧 来了 进入 他的 脸 , 和 转弯 迅速地 到 以斯拉 他 说 :
他脸上露出惊愕的神色，连忙转向以斯拉说：

“ [aɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [siː] [tuː; tə][maɪ] ['sæd(ə)] - [bægz] .
“ I'll have to see to my saddle - bags .
“ 患病的 有 到 看 到 我的 鞍 - 包 .
“我得看看我的鞍袋了。”

[aɪm] ['grʊŋ] ['veri] ['kerləs] [ʌv; əv] [leɪt] .
I'm growing very careless of late .
我是 生长 非常 粗心 的 晚的 .
我最近变得越来越粗心大意了。

“ [hiː; hi] ['heɪstɪli] [krɔːst] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
“ He hastily crossed to the door , and went out .
“ 他 草草 交叉 到 这 门 , 和 去 出去 .
他匆匆走到门口, 走了出去。

[ðə; ði][hɑːrd] - [feɪst] [mæn][roʊz][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði] [speɪs] [brɪfɔːr]
The hard - faced man rose and went to a window overlooking the space before
这 难的 - 面对 男人 玫瑰 和 去 到 一个 窗户 俯瞰 这 空间 前
[ðə; ði] [ɪn] ;
the inn ;
这 客栈 ;
面容冷峻的男人起身走到一扇可以俯瞰客栈前方空地的窗户前;

[hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
he stood there with his back turned to those in the room ,
他 站立 那里 和 他的 后退 转向 到 那些 在 这 房间 ,
他背对着房间里的人站在那里。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] ['ætɪtuːd] [ɪn'dɪkətɪv] [ʌv; əv] ['wɑːtʃflnəs] .
his whole attitude indicative of watchfulness .
他的 所有的 态度 指示性的 的 警惕 .
他全副武装, 时刻保持警惕。

“ [ðæt] [wəʊnt][duː] , “ [sed] ['eɪzrə][tuː; tə] [hɪm'self] .
“ That won't do , “ said Ezra to himself .
“ 那 惯于 做 , “ 说 以斯拉 到 他自己 .
“这样不行,”埃兹拉心想。

“ [ɪf] [maɪ][plæn][ɪz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][mʌst; məst][nɑːt][stænd][ðer; ðər] .
“ If my plan is to come to anything he must not stand there .
“ 如果 我的 计划 是 到 来 到 任何事物 他 必须 不是 站立 那里 .
“如果我的计划要实现, 他就不能站在那里。”

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæstɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][fɔːr; fər][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði]['mænz]
“ He was casting about in his mind for a means of drawing the man's
“ 他 曾是 铸件 关于 在 他的 头脑 为了 一个 方法 的 绘画 这 男人的
[ə'ten](ə)n] [frʌm; frəm][ben] ,
attention from Ben ,
注意力 从 本 ,
他绞尽脑汁地想办法把那人的注意力从本身上转移开来。

[wen] ['dʒeɪsn] ['kɑːliːʒ] [spʊk] [tuː; tə][ðə; ði][hoʊst] .
when Jason Collyer spoke to the host .
什么时候 杰森 科利尔 辐 到 这 主持人 .
杰森·科利尔与主持人交谈时。

“ ['lændlɔːrd] , [aɪ] [teɪk] [aɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt] ['trʌblɪd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [wɪð; wɪθ]['tɔːrɪs] [ɪn] [ðiːz]
“ Landlord , I take it that you are not troubled a great deal with Tories in these
“ 房东 , 我 拿 它 那 你 是 不是 麻烦 一个 伟大的 交易 和 保守党 在 这些
[pɑːrts] . “
parts . “
部分 . “
“房东, 看来您在这片地区并不太受保守党人的困扰吧。”

“ [ˈnoʊ] , [ˈdʒent(ə)lmən] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [staʊt] [ˈmæn] [ˈfɜːrvəntli] , “ [aɪ][ˈeɪˈem] [ˈθæŋkfl] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt]
“ **No** , **gentlemen** , ” **replied the stout man fervently** , “ **I am thankful to say that**
“ 不 , 先生们 , ” 回复 这 肥硕 男人 热切地 , “ 我 是 感恩 到 说 那
[wiː; wi][ˈɑːr; ər][ˈnɑːt] .
we are not .
我们 是 不是 :

“不, 先生们,”那位身材魁梧的男子热情地回答道,“我很庆幸地说, 我们不是。”

[ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər][ˈʌ; əv] [ðæt] [wei] [ˈʌ; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] [went] [ðer; ðər] [wei] [ˈɪntuː][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] ; [juː; jʊ]
Those who were of that way of thinking went their way into Boston ; you
那些 WHO 是 的 那 方式 的 思维 去 他们的 方式 进入 波士顿 ; 你
[siː] ,
see ,
看 ,

那些抱有这种想法的人都去了波士顿; 你看,

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ˌʌnˈplez(ə)nt] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] [ˌhɪrəˈbaʊts] .
it was made unpleasant for them hereabouts .
它 曾是 制成 令人不快的 为了 他们 附近 :

他们在这里过得很不愉快。

[ɪf] [ðeɪ] [ˈlʌvd] [geɪdʒ][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈɑːrmi][soʊ] [wel] ,
If they loved Gage and his army so well ,
如果 他们 喜爱 盖奇 和 他的 军队 所以 出色地 ,

如果他们真的那么喜欢盖奇和他的军队,

[wiː; wi] [θɔːt] [ˌaɪˈtiː] [ˈbetər] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ðer; ðər] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðem; ðəm]
we thought it better that they should be there where they could see them
我们 想法 它 更好的 那 他们 应该 是 那里 在哪里 他们 可以 看 他们
[ˈevri] [deɪ] . “
every day . ”
每一个 天 : “

我们认为让他们待在那里, 每天都能看到他们, 这样更好。”

“ [ænd; ənd] [kwaɪt] [raɪt] , ” [spəʊk] [ˈdʒeɪsn] [ˈkɑːliːɜː] .
“ **And quite right** , ” **spoke Jason Collyer** .
“ 和 相当 正确的 , ” 辐 杰森 科利尔 :

“完全正确,”杰森·科利尔说道。

[ˈezrə] [ˈnoʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi][noʊ] [ˈbɔːŋɡər] [tʊk] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn][ðə; ði] [ˈbækgraʊnd] .
Ezra noticed that he no longer took the trouble to keep in the background .
以斯拉 注意到 那 他 不 更长 采取 这 麻烦 到 保持 在 这 背景 :

埃兹拉注意到他不再费心保持低调了。

[æt; ət][fɜːrst][hiː; hi][hæd; həd] [ˈdʌn] [soʊ] , [bʌt; bət] [naʊ] , [əˈpærəntli] , [hɪz; ɪz][plænz][hæd; həd] [tʃeɪndʒd] .
At first he had done so , but now , apparently , his plans had changed .
在 第一的 他 有 完毕 所以 , 但 现在 , 显然 , 他的 计划 有 已更改 :

起初他的确这么做了, 但现在, 显然他的计划已经改变了。

“ [kwaɪt] [raɪt] , ” [rɪˈpiːtɪd] [ˈdʒeɪsn] [ˈkɑːliːɜː] .
“ **Quite right** , ” **repeated Jason Collyer** .
“ 相当 正确的 , ” 重复 杰森 科利尔 :

“完全正确,”杰森·科利尔重复道。

“ [sʌtʃ] [ˈfoʊks][ˈɑːr; ər][ˈmoʊst] [ˈdeɪndʒərəs] , [ænd; ənd] [ˈskersli] [ˈʌ; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [ˈɑːnɪst] [ˈfoʊk] [ker]
“ **Such folks are most dangerous , and scarcely of the kind that honest folk care**
“ 这样的 各位 是 最多 危险的 , 和 几乎 的 这 种类 那 诚实的 民间 关心
[tuː; tə][ˈmɪŋɡ(ə)l][wɪð; wɪθ] .
to mingle with .
到 交融 和 :

“这类人非常危险, 正直的人几乎都不愿意和他们来往。”

“ [frʌm; frəm] [ˌɪndəˈkeɪənz] ,
“ From indications ,
“ 从 症状 ,

“从种种迹象来看，

[ðə; ði][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][ˈtɔːrɪs] [wʌz; wəz][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [greɪt] [ˈɪntrəst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [staʊt] [hoʊst]
the subject of Tories was one that had great interest for the stout host
这 主题 的 保守党 曾是 一 那 有 伟大的 兴趣 为了 这 肥硕 主持人
[ʌv; əv][ðə; ði] “ [plʌʊ] [ænd; ənd] [ˈhæroʊ] .
of the “ Plow and Harrow .
的 这 “ 犁 和 耙 .

对于《犁与耙》杂志的这位身材魁梧的主持人来说，托利党的话题引起了她极大的兴趣。

“ [hiː; hi] [pʌft] [aʊt][hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ænd; ənd] [smuːðd] [ðə; ði] [waɪt] [ˈeɪprən] [ˈkɜrfəli] .
“ He puffed out his cheeks and smoothed the white apron carefully .
“ 他 膨胀的 出去 他的 脸颊 和 平滑 这 白色的 围裙 小心 .

他鼓起腮帮子，仔细抚平了白色围裙。

“ [prɪˈzɜːrv] [em ˈiː][frʌm; frəm] [ˈeni] [sʌtʃ] ！ “ [sed] [hiː; hi] .
“ Preserve me from any such ! “ said he .
“ 保存 我 从 任何 这样的 ！ “ 说 他 .

“求你让我远离这一切！”他说道。

“ [ðeɪ] [kʌm] [ˈsniːkɪŋ] [ˈɪntuː] [wʌnz] [haʊs] , [ˈpraɪɪŋ] [ænd; ənd] [ˈæskɪŋ] [ˈkwɛstʃənz] .
“ They come sneaking into one's house , prying and asking questions .
“ 他们 来 鬼鬼祟祟 进入 一个人的 房子 , 窥探 和 问 问题 .

“他们会偷偷溜进别人家里，四处窥探，问这问那。”

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv][,aɪ ˈtiː][ɪn][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [tuː; tə][send] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [ˈɡæləʊz] .
And all the time they have it in their hearts to send one to the gallows .
和 全部 这 时间 他们 有 它 在 他们的 心 到 发送 一 到 这 绞刑架 .

他们心中始终怀着将其中一人送上绞刑架的念头。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [delt] [wɪð; wɪθ] [ˈhɑːrdli] ！ “
They should be dealt with hardly ! “
他们 应该 是 已处理 和 几乎 ！ “

必须严惩他们！

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈpɔɪzənəs] [traɪb] , “ [sed] [ˈdʒeɪsn] [ˈkɑːliːɜː] .
“ They are a poisonous tribe , “ said Jason Collyer .
“ 他们 是 一个 有毒 部落 , “ 说 杰森 科利尔 .

“他们是一个有毒的部落,”杰森·科利尔说道。

[hiː; hi][ˈdɑːrtɪd][ə; eɪ] [ˈkʌvərt] [lʊk] [æt; ət][ˈeɪzrə][æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] ,
He darted a covert look at Ezra as he said this ,
他 飞镖 一个 隐蔽 看 在 以斯拉 作为 他 说 这 ,

他说这话的时候，偷偷瞥了埃兹拉一眼。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ˈnoʊtɪd][ə; eɪ] [smaɪl] [ʌv; əv][,sætɪsˈfækj(ə)n][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [θɪn] [lɪps] .
and the boy noted a smile of satisfaction upon his thin lips .
和 这 男生 著名的 一个 微笑 的 满意 之上 他的 薄的 嘴唇 .

男孩注意到他薄薄的嘴唇上露出了满意的笑容。

[laɪk] [æn; ən][ˌɪnspəˈreɪj(ə)n] , [ðə; ði] [ˈʌðɜːz] [ɪnˈtenj(ə)n] [flæʃt] [əˈpɑːn][ðə; ði] [bɔɪ] .
Like an inspiration , the other's intention flashed upon the boy .
喜欢 一个 灵感 , 这 其他的 意图 闪光灯 之上 这 男生 .

就像灵光一闪，对方的意图深深地映入了男孩的脑海。

“ [ˈhiːz] [ˈsaʊndɪd] [ðə; ði] [ˈlændlɔːrd] [əˈpɑːn] [ðɪs] [ˈsʌbdʒekt] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [θɔːt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] , ” [ˈezrə]
“ **He's sounded the landlord upon this subject with one thought in his mind , ” Ezra**
“ 他是 听起来 这 房东 之上 这 主题 和 一 想法 在 他的 头脑 , ” 以斯拉
[tʔʊld] [hɪm'self] .
told himself .
讲述 他自己 .

“他带着一个想法去询问房东关于这件事,”埃兹拉心想。

“ [ˈhiːl] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ben] [ænd; ənd] [aɪ] [ɑːr; ər] [ˈtɔːrɪs] ;
“ **He'll tell him that Ben and I are Tories ;**
“ 地狱 告诉 他 那 本 和 我 是 保守党 ;
“他会告诉他,我和本都是保守党人;

[ænd; ənd] [soʊ] [ðiːz] [frendz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [wɪl] [biː; bi] [left] [tuː; tə] [wɜːrk] [ðer; ðər] [wɪlz] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] .
and so these friends of his will be left to work their wills with us .
和 所以 这些 朋友们 的 他的 将要 是 左边 到 工作 他们的 遗嘱 和 我们 .
因此,他的这些朋友将和我们一起实现他们的愿望。

“ [ˈezrə] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ə; eɪ] [læd] [tuː; tə] [sɪt] [ænd; ənd] [ˈpɑːndər] [waɪl] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈɪndʒəri]
“ **Ezra was not a lad to sit and ponder while something to his injury**
“ 以斯拉 曾是 不是 一个 小伙子 到 坐 和 思考 尽管 某物 到 他的 受伤
[wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [ˈfɔːrwəd] .
was going forward .
曾是 去 向前 .

“埃兹拉不是那种会坐着胡思乱想,眼睁睁看着伤势加重的人。”

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [səˈluːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðəːz] [plæn] , [keɪm] [ə; eɪ] [ˈkaʊntərˌplɑːt] [wɪð; wɪθ] [wɪt] [hiː; hi]
With the solution of the other's plan , came a counterplot with which he
和 这 解决方案 的 这 其他的 计划 , 来了 一个 反阴谋 和 哪个 他
[hoʊpt] [tuː; tə] [bɔːk] [aɪ 'tiː] .
hoped to balk it .
希望 到 犹豫 它 .

随着对方计划的瓦解,他又想出了一个反制方案来阻止对方。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈpɑːrd(ə)n] [em 'iː] , [sɜːr] , ” [spoʊk] [hiː; hi] , [ˈliːnɪŋ] [ˈfɔːrwəd] , [hɪz; ɪz] [ˈelbəʊz] [əˈpɑːn] [ðə; ði]
“ **If you will pardon me , sir , ” spoke he , leaning forward , his elbows upon the**
“ 如果 你 将要 赦免 我 , 先生 , ” 辐 他 , 倾斜 向前 , 他的 肘部 之上 这
[ˈteɪbl] ,
table ,
桌子 ,

“恕我冒昧,先生,”他说道,身体前倾,双肘撑在桌子上。

“ [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [əˈgriː] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ɪn] [wʌt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sed] .
“ **I would like to agree with you in what you have said .**
“ 我 会 喜欢 到 同意 和 你 在 什么 你 有 说 .

我同意你刚才所说的。

[ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] [ˈenəmi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈkɑːlənɪz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ˈnæt(ə)rəli] [biː; bi] [æt; ət] [wʌn]
The greatest enemies of the colonies are those who should naturally be at one
这 最 敌人 的 这 殖民地 是 那些 WHO 应该 自然 是 在 一
[wɪð; wɪθ] [juː 'es] — [ðə; ði] [ˈtɔːrɪs] . “
with us — the Tories . ”
和 我们 — 这 保守党 . ”

殖民地最大的敌人,恰恰是那些理应与我们站在一起的人——保皇党人。

“ [ˈtruːli] [ˈspoʊkən] , [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] , ” [biːmd] [ðə; ði] [ˈlændlɔːrd] , “ [ænd; ənd] [ˈveri] [wel] [ˈspoʊkən]
“ **Truly spoken , young gentleman , ” beamed the landlord , “ and very well spoken**
“ 真的 说 , 年轻的 绅士 , ” 光束 这 房东 , ” 和 非常 出色地 说
[tuː] .
too .
也 .

“说得真好,小伙子,”房东笑容满面地说,“而且口才也非常好。”

” [ˈdʒeɪsn̩] [ˈkɑːliːɜː] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt̩] [tuː; tə] [seɪ] [ˈsʌmθɪŋ] , [bʌt; bət̩] [ˈeɪzrə] [ˈkɑːmli] [weɪvd̩] [hɪm; ɪm] [daʊn] ,
” **Jason Collyer was about to say something , but Ezra calmly waved him down ,**
杰森 科利尔 曾是 关于 到 说 某物 , 但 以斯拉 平静地 挥手 他 向下 ,
杰森·科利尔正要开口, 但埃兹拉平静地挥手示意他停下来。

[ˈrɪvɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈhoʊsts] [əˈtenʃ(ə)n̩] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lʊk] .
riveting the host's attention with a look .
铆 这 主持人 注意力 和 一个 看 .
一个眼神就牢牢吸引了主持人的注意力。

” [ænd; ʌnd] , [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] , [sɜːr] , ” [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [baʊ; baʊ] ,
” **And , as you say , sir , ” with a little bow ,**
和 , 作为 你 说 , 先生 , ” 和 一个 小的 弓 ,
“正如您所说, 先生,”他微微鞠躬说道。

” [ðeɪ] [ɪnˈtruːd] [ðəmˈselvz] [ˈɪntuː] [wʌnz] [ˈveri] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈbeɪsɪst̩] [ʌv; əv] [ɪnˈtenʃən] [əˈɡenst̩]
” **they intrude themselves into one's very house with the basest of intentions against**
” 他们 侵入 他们自己 进入 一个人的 非常 房子 和 这 最底层 的 意图 反对
[wʌnz] [piːs] .
one's peace .
一个人的 和平 .
“他们怀着最卑劣的意图闯入别人的家中, 破坏别人的安宁。”

[ænd; ʌnd] [ðeɪ] [kʌm] [wen] [liːst̩] [ɪkˈspektɪd̩] , [ˈɔːlsəʊ][ɪn] [ˈmeni] [gaɪz] .
And they come when least expected , also in many guises .
和 他们 来 什么时候 至少 预期的 , 还 在 许多 伪装 .
而且它们会在最意想不到的时候出现, 并以多种形式出现。

” [hiː; hi] [lʊkt̩] [ˈkuːlli] [təːrd] [ðə; ði] [mæn] [huː] [stɪl] [stʊd̩] [ˈwɒtʃɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
” **He looked coolly toward the man who still stood watching from the window ,**
” 他 看起来 冷静地 朝向 这 男人 WHO 仍然 站立 观看 从 这 窗户 ,
[ænd; ʌnd] [prəˈsiːdɪd̩] ,
and proceeded ,
和 继续 ,
他冷冷地看了一眼仍然站在窗边观看的男人, 然后继续说道:

[ˈslaɪtli] [ˈlɪftɪŋ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] :
slightly lifting his voice :
轻微地 举重 他的 嗓音 :
他略微提高了音量:

” [aɪ ˈtiː][ɪz][ɔːl] [bʌt; bət̩] [ɪmˈpɑːsəb(ə)] [tuː; tə] [dɪˈtekt̩] [ðəm; ðəm] [ɪn] [taɪm] .
” **It is all but impossible to detect them in time .**
” 它 是 全部 但 不可能的 到 探测 他们 在 时间 .
“几乎不可能及时发现它们。”

[wʌn] [ˈseldəm] [səˈspekts; ˈsʌspekts] [ðəm; ðəm] .
One seldom suspects them .
— 很少 嫌疑人 他们 .
人们很少会怀疑他们。

[fɔːr; fər] [ɪɡˈzæmp(ə)l] , ” [ænd; ʌnd] [hiː; hi] [ˈdʒestʃəd̩] [təːrd] [ðə; ði] [mæn] [æʔ; ət̩] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , ” [ðæt̩]
For example , ” and he gestured toward the man at the window , “ that
为了 例子 , ” 和 他 做手势 朝向 这 男人 在 这 窗户 , ” 那
[ˈdʒent(ə)lmən] [ˈoʊvər] [ðer; ðər] ,
gentleman over there ,
绅士 超过 那里 ,
例如, 他指着窗边的男人说, “那边那位先生,

[fɔːr; fər] [ɔːl] [wiː; wi] [noʊ] , [meɪ] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈtɔːri] .
for all we know , may be a Tory .
为了 全部 我们 知道 , 可能 是 一个 保守党 .
就我们所知, 他可能是个保守党人。

” [ˈezrə] [nu:] [ˈpɜ:rfɪktli] [wel] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [fju:] [ˈmoʊmənts][mʌst; məst] [prɪˈsɪpteɪt] [ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)]] .
” **Ezra knew perfectly well that the next few moments must precipitate a struggle** .
” 以斯拉 知道 完美 出色地 那 这 下一个 很少 时刻 必须 沉淀 一个 斗争 .

“埃兹拉非常清楚，接下来的几分钟必然会引发一场搏斗。”

[ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [ben] [maɪt] [hæv; həv][æn; ən] [ɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə][du:][hɪz; ɪz][wɜ:rk] ,
In order that Ben might have an opportunity to do his work ,
在 命令 那 本 可能 有 一个 机会 到 做 他的 工作 ,
为了让本有机会完成他的工作，

[ðə; ði] [ˈwɑ:tʃər] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [mʌst; məst][rɪˈlæks][hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] .
the watcher at the window must relax his attention .
这 观察者 在 这 窗户 必须 放松 他的 注意力 .
窗边的观察者必须放松注意力。

[ðə; ði] [reɪzd] [vɔɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [bəʊld] [ɪnˌsɪnjuˈeɪʃn] [hæd; həd][ðə; ði] [ɪˈfekt] [wɪtʃ] [hi:; hi]
The raised voice and the boy's bold insinuation had the effect which he
这 提高 嗓音 和 这 男孩们 大胆的 暗示 有 这 影响 哪个 他
[ɪnˈtendɪd] .
intended .
故意的 .
男孩提高音量，大胆暗示，达到了他预期的效果。

[ˈɪnstəntli] [ðə; ði][mæn] [tɜ:rnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [ə; eɪ][snɑ:rl][əˈpɑ:n][hɪz; ɪz][lɪps] ; [hi:; hi]
Instantly the man turned from the window , a snarl upon his lips ; he
即刻 这 男人 转向 从 这 窗户 , 一个 咆哮 之上 他的 嘴唇 ; 他
[əˈprəʊtʃt] [ˈezrə] [ˈmenəsɪŋli] .
approached Ezra menacingly .
接近 以斯拉 威胁地 .
那人立刻从窗边转过身来，嘴角带着一丝冷笑，气势汹汹地走向以斯拉。

” [soʊ] , [maɪ] [læd] , [aɪ] [hɪr] [frʌm; frəm][ju:; jʊ] [əˈgen] , ” [spəʊk] [hi:; hi] , [ˈgreɪtɪŋli] .
” **So , my lad , I hear from you again , ” spoke he , gratingly** .
” 所以 , 我的 小伙子 , 我 听到 从 你 再次 , ” 辐 他 , 令人不快地 .
“哎呀，小子，我又收到你的消息了。”他不耐烦地说。

” [pərˈhæps] [ɪf] [ju:; jʊ] [nu:] [em ˈi:] [ˈbetər] , [ju:; jʊ] [wəd] [nɑ:t][bi:; bi][soʊ] [ˈredi] [wɪð; wɪθ][jʊr; jər] [tʌŋ] .
” **Perhaps if you knew me better , you would not be so ready with your tongue** .
” 也许 如果 你 知道 我 更好的 , 你 会 不是 是 所以 准备好 和 你的 舌头 .
“如果你更了解我，或许就不会那么口无遮拦了。”

” [ˈezrə] [rɪˈɡɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm][ˈkwaɪətli] .
” **Ezra regarded him quietly** .
” 以斯拉 认为 他 悄悄 .
以斯拉静静地看着他。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ru:z] [hæd; həd][səkˈsi:dəd, səkˈsi:dɪd] [ˈgreɪtli] [dɪˈlaɪtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpeɪtriət] ;
That his ruse had succeeded greatly delighted the young patriot ;
那 他的 诡计 有 成功了 非常 高兴极了 这 年轻的 爱国者 ;
他的计谋成功了，这让这位年轻的爱国者非常高兴；

[bʌt; bət][hi:; hi] [kənˈsi:ld] [hɪz; ɪz] [ˈpleʒər] [ˈʌndər][ə; eɪ][mæsk][ʌv; əv] [ɪnˈdɪfrəns] .
but he concealed his pleasure under a mask of indifference .
但 他 暗 他的 乐趣 在下面 一个 面具 的 漠不关心 .
但他却用冷漠的面具掩饰了自己的喜悦。

” [æz; əz][ju:; jʊ] [səˈdʒest] , ” [rɪˈplaɪd] [hi:; hi] , ” [ɪf] [aɪ] [nu:] [ju:; jʊ] [ˈbetər] ,
” **As you suggest , ” replied he , “ if I knew you better ,**
” 作为 你 建议 , ” 回复 他 , ” 如果 我 知道 你 更好的 ,
“正如你所建议的,”他回答说,“如果我更了解你的话,

[aɪ] [maɪt] ['hezɪteɪt] [ɪn] ['spi:kɪŋ] [tu:; tə][ju:; jə] .
I might hesitate in speaking to you .
我 可能 犹豫 在 请讲 到 你 ；

我可能不太愿意跟你说话。

" [hi:; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ðə; ði][mæn] ['ku:lɪi] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] ；
" He was looking the man coolly in the eye ;
" 他 曾是 寻找 这 男人 冷静地 在 这 眼睛 ；

他神情冷静地直视着那个人的眼睛；

[aɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [ə; eɪ] ['præktɪst] [hænd][laɪk] [ben] ['ku:pəz] [bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt][tu:; tə][stri:p] [ɔ:f]
it would take a practiced hand like Ben Cooper's but a moment to strip off
它 会 拿 一个 练习 手 喜欢 本 库珀的 但 一个 片刻 到 条 离开
[ə; eɪ] [breɪs] [ʌv; əv] ['braɪdlz] ,
a brace of bridles ,
一个 支撑 的 缰绳 ；

像本·库珀这样熟练的人，只需片刻就能解开一对马笼头。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [naʊ] [ker] [wʌt] ['æk](ə)n][ðə; ði] [red] - ['herd] [mæn] [maɪt] [teɪk] .
and he did not now care what action the red - haired man might take .
和 他 做过 不是 现在 关心 什么 行动 这 红色的 - 头发 男人 可能 拿 ；

他现在不在乎那个红头发的男人会采取什么行动。

[soʊ][hi:; hi] [prə'si:did] [wɪð; wɪθ]['i:v(ə)n] ['greɪtər] [nɑ:njə'lɑ:ns] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔ:r] :
So he proceeded with even greater nonchalance than before :
所以 他 继续 和 甚至 更大的 漫不经心 比 前 ；

于是他比之前更加漫不经心地继续前进：

" [ænd; ənd][aɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ]['pɑ:səb(ə)] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [keɪs] ,
" And it is also possible that , in the same case ,
" 和 它 是 还 可能的 那 ， 在 这 相同的 案件 ；

“同样的情况下，也有可能……”

[aɪ] [maɪt] [goʊ][tu:; tə]['i:v(ə)n] ['greɪtər] [lenθs] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] .
I might go to even greater lengths than I have .
我 可能 去 到 甚至 更大的 长度 比 我 有 ；

我可能会采取比现在更极端的做法。

" [fɔ:r; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði][mæn] [glɛəd] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [æz; əz] [ðəʊ] [deɪzd] [baɪ][hɪz; ɪz]
" For an instant the man glared at the boy as though dazed by his
" 为了 一个 立即的 这 男人 怒目而视 在 这 男生 作为 尽管 茫然 经过 他的
[ˈboʊldnəs] .
boldness .
大胆 ；

“那人瞪了男孩一眼，仿佛被他的胆大妄为惊呆了。

[ðen] [hi:; hi] [li:pt] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]['fjʊəri] .
Then he leaped toward him in a fury .
然后 他 跳跃 朝向 他 在 一个 愤怒 ；

然后他怒气冲冲地扑向他。

[bʌt; bət]['ezrə][wʌz; wəz] [prɪ'perd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ə'tæk] .
But Ezra was prepared for the attack .
但 以斯拉 曾是 准备 为了 这 攻击 ；

但以斯拉早已做好了应对袭击的准备。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [fi:t] ； [ðə; ði] ['hevi] ['oʊkən] ['teɪbl] [fel] ,
Like a flash he was upon his feet ; the heavy oaken table fell ,
喜欢 一个 闪光 他 曾是 之上 他的 脚 ； 这 重的 橡木 桌子 跌倒 ；

他瞬间站了起来；沉重的橡木桌倒了。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kraɪ] [ʌv; əv] [ˈkrɑ:kəri] , [brɪˈɔ:r] [ðə; ði][məɪn] ; [ʌn'eɪb(ə)] [tu:; tə] [steɪ] [hɪm'self] , [hi:; hi] [went] **with a crash of crockery , before the man ; unable to stay himself , he went** 和 一个 碰撞 的 陶器 , 前 这 男人 ; 无法 到 停留 他自己 , 他 去 ['sprɔ:lɪŋ] ['oʊvər][,aɪ'ti:] . **sprawling over it** . 蔓延 超过 它 .

随着一声瓷器破碎的巨响, 男人倒在了上面; 他无法控制自己, 扑倒在了上面。

[ˈɛzrəz] [kwɪk] [aɪ] [hæd; həd][ˈnoʊtɪd][ðə; ði] [kən'sɜ:rtɪd] [ˈæk(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænz] [frendz] [æt; ət][ðə; ði] **Ezra's quick eye had noted the concerted action of the man's friends at the** 埃兹拉的 快的 眼睛 有 著名的 这 协同 行动 的 这 男人的 朋友们 在 这 ['moʊmənt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] . **moment of the attack** . 片刻 的 这 攻击 .

埃兹拉眼疾手快地注意到袭击发生时, 那名男子的朋友们采取了协同行动。

[ɔ:l] [hæd; həd] [li:pt] [ʌp] , [ðer; ðər][hændz] [ˈfɪŋgərɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɑ:ks] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈpɪstlɪz] . **All had leaped up , their hands fingering the locks of their pistols** . 全部 有 跳跃 向上 , 他们的 双手 指法 这 锁 的 他们的 手枪 .

所有人都跳了起来, 双手紧紧地抓着手枪的枪锁。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [geɪv] [ðem; ðəm][noʊ] [taɪm] [tu:; tə] [θɪŋk] [ˈæftər][ðə; ði] [fɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl] . **But the boy gave them no time to think after the fall of the table** . 但 这 男生 给予 他们 不 时间 到 思考 后 这 落下 的 这 桌子 .

但桌子倒塌后, 男孩根本没给他们思考的时间。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈsɪri:z] [ʌv; əv][sɔ:ft] - [ˈfʊtɪd] [baʊndz] [hi:; hi] [ri:tft] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] . **With a series of soft - footed bounds he reached the window** . 和 一个 系列 的 柔软的 - 有脚的 界限 他 达到 这 窗户 .

他轻盈地跃过几步, 来到了窗前。

[ˈpleɪsɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz][əˈpɑ:n][ðə; ði] [sɪl] , [hi:; hi] [ˈvɔ:ltɪd] [aʊt][ˈɪntu:][ðə; ði] [naɪt] , **Placing his hands upon the sill , he vaulted out into the night** , 放置 他的 双手 之上 这 窗台 , 他 拱形 出去 进入 这 夜晚 ,

他双手撑在窗台上, 纵身跃入夜色中。

[ænd; ənd][ræn] [tɔ:rd] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [ˈhɔ:rsɪz] , [æt; ət][noʊ] [greɪt] [ˈdɪstəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [dɔ:r] . **and ran toward a group of horses , at no great distance from the door** . 和 跑 朝向 一个 团体 的 马匹 , 在 不 伟大的 距离 从 这 门 .

然后朝着一群马跑去, 这些马离门口不远。

“ [ðɪs] [wei] , ” [kraɪd] [ben] [ˈku:pər] . **“ This way , ” cried Ben Cooper** . “ 这 方式 , ” 哭 本 库珀 .

“这边走!” 本·库珀喊道。

[ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmoʊmənt][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)] [ænd; ənd] [ˈterɪŋ] [ˈmædli] [əˈweɪ] [frʌm; frəm] **In another moment the boys were in the saddle and tearing madly away from** 在 其他 片刻 这 男孩们 是 在 这 鞍 和 撕裂 疯狂地 离开 从 [ðə; ði] “ [plaʊ] [ænd; ənd] [ˈhæroʊ] . **the “ Plow and Harrow** . 这 “ 犁 和 耙 .

片刻之后, 男孩们骑上马鞍, 疯狂地逃离了“犁耙”。

“ [ˈtjæptər] [ˈvaɪ, ˈvi:] — [ˈoʊz] [haʊ] [ˈɛzrə] [ədˈventʃə] [tɔ:rd] [ðə; ði] “ [ˈɪndi:ənz] [hed] **“ CHAPTER VI — SHOWS HOW EZRA ADVENTURED TOWARD THE “ INDIAN'S HEAD** ” 章 六年级 — 演出 如何 埃兹拉 冒险 朝向 这 “ 印度人的 头

第六章——讲述了以斯拉如何冒险前往“印第安人头像”

” [æz; əz][ˈezrə] [ˈprentɪs] [ænd; ənd][ben] [ˈkuːpər] [dæʃt] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ” [pləʊ] [ænd; ənd] [ˈhæroʊ]
” **As Ezra Prentiss and Ben Cooper dashed away from the “ Plow and Harrow**
” 作为 以斯拉 普伦蒂斯 和 本 库珀 虚线 离开 从 这 “ 犁 和 耙
,
.
.

“当埃兹拉·普伦蒂斯和本·库珀从‘犁与耙’号上飞奔而去时，

” [ˈdʒeɪsn] [ˈkɑːliːz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] [flʌŋ] [ðəmˈselvz] [wɪð; wɪθ] [laʊd] [kraɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
” **Jason Collyer and his comrades flung themselves with loud cries out of the**
” 杰森 科利尔 和 他的 同志们 扔 他们自己 和 大声 哭泣 出去 的 这
[dɔːr] .
door .
门 .

杰森·科利尔和他的战友们大声喊叫着冲出了门。

[ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈleɪtər] [ðiːz] [kraɪz] [wɜːr; wər] [riˈdʌbəld] .
A moment later these cries were redoubled .
一个 片刻 之后 这些 哭泣 是 加倍 .

片刻之后，这些叫喊声更加响亮了。

” [ðeɪv] [faʊnd] [ðer; ðər] [ˈtʃɑːdʒəz] [wɪˈðəʊt] [ˈbraɪdlz] , ” [sed] [ben] .
” **They've found their chargers without bridles , “ said Ben .**
” 他们有 成立 他们的 充电器 没有 缰绳 , ” 说 本 .

“他们找到了没有缰绳的战马，”本说道。

” [ænd; ənd][pərˈhæps] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæz; həz][gɑːt][ə; eɪ] [fɔːl] [frʌm; frəm][ə; eɪ]
” **And perhaps more than one of them has got a fall from a**
” 和 也许 更多的 比 一 的 他们 有 得到 一个 落下 从 一个
[ˈtwɪstɪŋ] [ˈsæd(ə)] .
twisting saddle .
扭曲 鞍 .

“或许他们当中不止一个人是从扭曲的马鞍上摔下来的。”

[aɪm] [ˈsɔːrɪ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈlændlɔːrd] ; [bʌt; bət] [aɪl] [kənˈtraɪv] [tuː; tə] [peɪ] [hɪm; ɪm][ˈleɪtər] .
I'm sorry for the landlord ; but I'll contrive to pay him later .
我是 对不起 为了 这 房东 ; 但 患病的 精心策划 到 支付 他 之后 .

我为房东感到难过；但我会想办法以后还钱的。

” [ðeɪ] [druː] [reɪn][ænd; ənd][sæt][ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz] , [ˈlʊkɪŋ] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði] [ɪn] .
” **They drew rein and sat their horses , looking back toward the inn .**
” 他们 画 缰绳 和 卫星 他们的 马匹 , 寻找 后退 朝向 这 客栈 .

他们勒住缰绳，骑上马，回头望向客栈。

[ðə; ði] [staʊt] [ˈlændlɔːrd][wʌz; wəz] [pleɪn] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] , [ænd; ənd] [ˈvɪzəbli] [mʌt] [dɪˈstrest] ;
The stout landlord was plain in the doorway , and visibly much distressed ;
这 肥硕 房东 曾是 清楚的 在 这 门口 , 和 明显地 很多 苦恼 ;

身材魁梧的房站在门口，显然非常痛苦；

[ˈhɑːslər] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [əˈpɪrd] [wɪð; wɪθ] [laɪts] ;
hostlers and others appeared with lights ;
牧马人 和 其他的 出现 和 灯 ;

马夫和其他人带着灯出现了；

[ˈraɪdərləs] [ˈhɔːrsɪz] [wɜːr; wər] [prænsɪŋ] [ænd; ənd] [snɔːtɪŋ] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ] [ˈæŋɡrɪ] [men] [pərˈsʊ]
riderless horses were prancing and snorting about with angry men pursuing
无骑手 马匹 是 轻快地跳跃 和 吸鼻 关于 和 生气的 男人 追求

[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

无人骑乘的马匹在马背上蹦蹦跳跳、喷着鼻息，身后是愤怒的男人们。

“ [haʊ] [did][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][get] [aʊt] [ˈaʊər; ɑːr] [oʊn] [nægz] ? ” [æskt] [ˈezrə] ,
“ **How did you come to get out our own nags ?** ” **asked Ezra** ,
“ 如何 做过 你 来 到 得到 出去 我们的 自己的 唠叨 ? ” 问 以斯拉 ,
“你们是怎么把我们自己的那些唠叨鬼弄出来的?”埃兹拉问道。

[huː] [hæd; həd] [ˈrekəɡnaɪzd] [ðə; ði] [fəˈmɪliər] [geɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tɔːl] [beɪ] [hɔːrs] [æt; ət][wʌns] .
who had recognized the familiar gait of his tall bay horse at once .
WHO 有 认可 这 熟悉的 步态 的 他的 高的 湾 马 在 一次 .
他一眼就认出了他那匹高大栗色马熟悉的步态。

“ [wen] [ðæt] [ˈfeləʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
“ **When that fellow came to the window** ,
“ 什么时候 那 同伴 来了 到 这 窗户 ,
“当那家伙走到窗边时,

[aɪ] [θɔːt] [aɪˈd][nɑːt][hæv; həv][ðə; ði] [tjæns] [tuː; tə][duː] [wʌt] [juː; jʊ] [səˈdʒestɪd] , “ [ˈænsər] [ben] .
I thought I'd not have the chance to do what you suggested , “ **answered Ben** .
我 想法 ID 不是 有 这 机会 到 做 什么 你 建议 , “ 回答 本 .
“我以为我没有机会按照你的建议去做,”本回答道。

“ [soʊ][aɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][bɑːrn] ,
“ **So I went to the barn** ,
“ 所以 我 去 到 这 谷仓 ,
于是我去了谷仓,

[ænd; ænd][baɪ] [ɡʊd] [lʌk] [faʊnd] [ðæt] [ˈaʊər; ɑːr] [maʊnts] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈʌnˈsædlɪd] .
and by good luck found that our mounts had not been unsaddled .
和 经过 好的 运气 成立 那 我们的 安装 有 不是 到过 卸下鞍具 .
幸运的是,我们发现我们的坐骑还没有卸下鞍轡。

[wen] [aɪ][led][ðəm; ðəm] [aʊt] , [ˈteɪkɪŋ] [ker] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃædəʊ] ,
When I led them out , taking care to keep in the shadow ,
什么时候 我 引领 他们 出去 , 采取 关心 到 保持 在 这 阴影 ,
当我领着他们出去时,我小心翼翼地待在阴影里。

[aɪ][ˈnoʊtɪd][ðə; ði][mæn] [ɡɔːn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .
I noted the man gone from the window .
我 著名的 这 男人 已消失 从 这 窗户 .
我注意到窗外那个人不见了。

[soʊ][aɪ] [aʊt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [naɪf]
So I out with my knife
所以 我 出去 和 我的 刀
于是我掏出了刀。

[ænd; ænd] [kʌt] [ðə; ði] [ˈbraɪdlz] [ʌv; əv][maɪ] [frendz] , [geɪv] [iːt] [ɡɜːrθ][ə; eɪ] [slæʃ] , [ænd; ænd][ðer; ðər] [ðeɪ]
and cut the bridles of my friends , gave each girth a slash , and there they
和 切 这 缰绳 的 我的 朋友们 , 给予 每个 周长 一个 削减 , 和 那里 他们
[wɜːr; wər] ,
were ,
是 ,
于是我割断了朋友们的缰绳,在每个缰绳上划了一道口子,他们就那样消失了。

[æz; əz] [niːt] [æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] . “
as neat as you please . ”
作为 整洁的 作为 你 请 . “
随您喜欢。

“ [aɪ] [θɪŋk] [wi:d] [ˈbetər] [meɪk] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [tu:; tə] [ˈtʃelmsfəd] , ” [səˈdʒestɪd] [ˈezrə]
“ **I think we'd better make the best of our way to Chelmsford** , ” **suggested Ezra**
“ 我 思考 我们会 更好的 制作 这 最好的 的 我们的 方式 到 切姆斯福德 ” , “ 建议 以斯拉
,
,
,
,
,

“我想我们最好尽快到达切姆斯福德,”埃兹拉建议道。

[ˈæftər][ə; eɪ] [taɪm] [spent] [ɪn] [ˈwɒtɪŋ] [ðə; ði] [dɪm] [kənˈfju:ʒ(ə)n] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ɪn] .
after a time spent in watching the dim confusion before the inn .
后 一个 时间 花费 在 观看 这 暗淡 困惑 前 这 客栈 .

在旅店前昏暗的混乱环境中待了一段时间后。

“ [ænd; ænd][aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈbetər] , [ˈɔ:lsoʊ] , [ðæt] [wi:; wi] [ki:p] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpɪstlz] [ˈredi] [tu:; tə][hænd]
“ **And it would be better , also , that we keep our pistols ready to hand**
“ 和 它 会 是 更好的 , 还 , 那 我们 保持 我们的 手枪 准备好 到 手
,
,
,
,

“而且,我们最好也让手枪随时准备就绪。”

[fɔ:r; fər][ˈmæstər][ˈdʒeɪsn] [ˈkɑ:li:ʒ] [si:mz] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][pɑ:rts] .
for Master Jason Collyer seems a person of some parts .
为了 掌握 杰森 科利尔 似乎 一个 人 的 一些 部分 .

杰森·科利尔大师似乎是个性格有些缺陷的人。

“ [ðə; ði] [roʊd] [wʌz; wəz] [gʊd] [ænd; ænd] [wɪˈðɪn] [æn; ən] [ˈaʊər] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tɪt] [ˈtʃelmsfəd] ,
“ **The road was good and within an hour they had reached Chelmsford** ,
“ 这 路 曾是 好的 和 之内 一个 小时 他们 有 达到 切姆斯福德 ” ,

“路况很好,不到一个小时他们就到达了切姆斯福德。”

[wer] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] [gʊd] [ˈfɔ:rtʃən] [tu:; tə] [fɔ:l] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [ˈerənd]
where they had the good fortune to fall in with others upon the same errand
在哪里 他们 有 这 好的 财富 到 落下 在 和 其他的 之上 这 相同的 差事
[æz; əz] [ðəmˈselvz] .
as themselves .
作为 他们自己 .

他们很幸运地遇到了和他们执行同一任务的人。

“ [ðæt] [mi:nz] , ” [sed] [ben] , [æz; əz] [ðeɪ] [stretʃt] [ðəmˈselvz] [kənˈtentɪdli] [bɪˈtwi:n] [ðə; ði] [ku:l]
“ **That means , ” said Ben , as they stretched themselves contentedly between the cool**
“ 那 方法 , ” 说 本 , 作为 他们 拉伸 他们自己 心满意足地 之间 这 凉爽的
[ʃi:ts] [æt; ət][ə; eɪ] [ku:l] ,
sheets at a cool ,
纸张 在 一个 凉爽的 ,

“那意味着,”本说道,他们惬意地伸展着身体,躺在凉爽的床单间,享受着凉爽的夜晚。

[kli:n] [ˈlɪt(ə)l] [ɪn] , [ə; eɪ] [ˈɔ:rt] [taɪm] [ˈæftər] , “ [ðæt] [ðɪs] [ˈraɪdɪŋ] [əˈbaʊt] [ɪz] [ˈoʊvər][ænd; ænd] [dʌn] .
clean little inn , a short time after , that this riding about is over and done .
干净的 小的 客栈 , 一个 短的 时间 后 , “ 那 这 骑术 关于 是 超过 和 完毕 ” .

干净的小旅馆,不久之后,“这次四处奔波已经结束了。”

[ˈaʊər; ɑ:r] [ˈsek(ə)n] [hæz; həz] [bɪn] [ˈkʌvəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈsə:kjələ:s] , [ænd; ænd] [wi:; wi] [kæn; kən] [rɪˈtɜ:rn]
Our section has been covered with the circulars , and we can return
我们的 部分 有 到过 涵盖 和 这 通告 , 和 我们 能 返回
[tu:; tə] [ˈkeɪmbɪdʒ] . “
to Cambridge . ”
到 剑桥 . “

我们这片区域已经张贴了通告,我们可以返回剑桥了。

“ [ænd; ənd][aɪm][glæd][ʌv; əv][aɪ 'ti:] , ” [jɔ:nd] ['ezrə] .
“ **And I'm glad of it , ” yawned Ezra .**
“ 和 我是 高兴的 的 它 , ” 打哈欠 以斯拉 :
“我很高兴,”埃兹拉打了个哈欠说道。

“ [ðer; ðər] ['prɑ:mɪs] [tu:; tə][bi:; bi][sɜ:rt(ə)n] ['mætərz] [ʌv; əv] ['ɪntrəst] [br'fɔ:r] [bɔ:stən; 'bɑ:stən][æt; ət][noʊ]
“ **There promise to be certain matters of interest before Boston at no**
“ 那里 承诺 到 是 肯定 事情 的 兴趣 前 波士顿 在 不
[dɪstənt] [taɪm] , [ænd; ənd][aɪ] ,
distant time , and I ,
遥远 时间 , 和 我 ,
“波士顿在不久的将来必将面临一些值得关注的问题，而我，

[fɔ:r; fər][wʌn] , [wa:nt][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [hoʊl] [θɪŋ] .
“ **for one , want to see the whole thing .**
为了 一 , 想 到 看 这 所有的 事物 :
首先，我想看完整版。

“ [nekst] ['mɔ:rnɪŋ] ['ezrə] ['gæðərd] [ðə; ði]['raɪdərz][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɪti] [ʌv; əv] ['seɪfti] [tə'geðər] ,
“ **Next morning Ezra gathered the riders of the Committee of Safety together ,**
“ 下一个 早晨 以斯拉 聚集 这 骑手 的 这 委员会 的 安全 一起 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,
第二天早上，埃兹拉把安全委员会的骑手们召集到一起，然后

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['nʌmbər] ['ædɪd] [tu:; tə][baɪ][ə; eɪ][hæf][dʌz(ə)n] [jʌŋ] ['fɑ:rməz] ,
with their number added to by a half dozen young farmers ,
和 他们的 数字 额外 到 经过 一个 一半 打 年轻的 农民 ,
再加上六名年轻的农民，他们的队伍就更加壮大了。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'sent] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [æb'dælə] .
they made a descent upon the house of Abdallah .
他们 制成 一个 下降 之上 这 房子 的 阿卜杜拉 :
他们突袭了阿卜杜拉的家。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [tu:] [leɪt] .
But they were too late .
但 他们 是 也 晚的 :
但他们为时已晚。

[ðə; ði] [pleɪs] [wʌz; wəz][ɪn] ['æfɪz] ; [nɑ:t][ə; eɪ][saɪn][ɔ:r] [treɪs] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn][wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] .
The place was in ashes ; not a sign or trace of any one was to be found .
这 地方 曾是 在 灰烬 ; 不是 一个 符号 或者 痕迹 的 任何 一 曾是 到 是 成立 :
这里已化为一片灰烬，找不到任何人的踪迹。

“ [aɪ] [sə'pouz] ['dʒeɪsn] ['kɑ:li:ʒ] [bɔ:st][noʊ][taɪm][ɪn] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔ:rt] ['æftər][ðə; ði] [ə'fer] [æt; ət][ðə; ði] -
“ **I suppose Jason Collyer lost no time in making his report after the affair at the ' -**
“ 我 认为 杰森 科利尔 丢失的 不 时间 在 制作 他的 报告 后 这 事务 在 这 -
[pləʊ] [ænd; ənd] ['hæroʊ] , -
Plow and Harrow , ' -
犁 和 耙 , -
“我想杰森·科利尔在‘犁与耙’酒吧事件发生后，很快就发表了他的报告。”

“ [sed] ['ezrə][tu:; tə][ben] ,
“ **said Ezra to Ben ,**
“ 说 以斯拉 到 本 ,
以斯拉对本说：

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ˈlðər] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ˈstedi] [wei] [tɔːrd]
after they had left the others and were making their steady way toward
后 他们 有 左边 这 其他的 和 是 制作 他们的 稳定的 方式 朝向
[ˈbedfərd] .
Bedford .
贝德福德 .

他们离开其他人后，稳步向贝德福德进发。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , [aɪ] [səˈpouz] , [æn; ən][əˈlɑːrm] [wɪl] [biː; bi] [sent] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈmɪstər] .
” **And now , I suppose , an alarm will be sent out , and this Mr .**
和 现在 , 我 认为 , 一个 警报 将要 是 发送 出去 , 和 这 先生 .
[ˈpenɪŋtən] ,
Pennington ,
彭宁顿 ,

“现在，我想，警报应该会发出去，这位彭宁顿先生.....”

[huːˈevər] [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] ,
whoever he may be ,
谁 他 可能 是 ,

无论他是谁，

[wɪl] [teɪk] [ker] [nɑːt][tuː; tə][ˈprez(ə)nt] [hɪmˈself] [æt; ət][ðə; ði] - [ˈɪndiːənz] [hed] - [tuː; tə] [rɪˈsiːv]
will take care not to present himself at the ' Indian's Head ' to receive
将要 拿 关心 不是 到 展示 他自己 在 这 - 印度人的 头 - 到 收到
[ˈmesədʒəz, ˈmesɪdʒɪz][ʌv; əv] [ˈeni] [sɔːrt] .
messages of any sort .
消息 的 任何 种类 .

他会注意不去“印第安人头像”那里接收任何形式的信息。

“ [frʌm; frəm] [ˈbedfərd] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði][roʊd][tuː; tə] [ˈleksɪŋtən] ,
” **From Bedford they took the road to Lexington** ,
从 贝德福德 他们 采取 这 路 到 列克星敦 ,

他们从贝德福德出发，沿着通往列克星敦的路行驶。

[ænd; ənd] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftərˈnuːn] [ˈentərd] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈkeɪmbɪdʒ] .
and late in the afternoon entered the town of Cambridge .
和 晚的 在 这 下午 进入 这 镇 的 剑桥 .

傍晚时分，他们进入了剑桥镇。

[æt; ət][wʌns] [ðeɪ] [sɔːt] [aʊt] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈwɒrən] , [æz; əz][ðə; ði][ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði]
At once they sought out Dr . Warren , as the leading spirit of the
在 一次 他们 寻求 出去 博士 . 沃伦 , 作为 这 领导 精神 的 这
[kəˈmɪti] [ʌv; əv] [ˈseɪfti] ,
Committee of Safety ,
委员会 的 安全 ,

他们立即找到沃伦博士，因为他是安全委员会的领军人物。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm; ɪm] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] [əˈkɜːrd] .
and made him acquainted with all that had occurred .
和 制成 他 熟人 和 全部 那 有 发生 .

并让他了解了所有发生的事情。

[ðə; ði] [greɪt] [ˈpeɪtriət] [nɪt] [hɪz; ɪz] [braʊz] .
The great patriot knit his brows .
这 伟大的 爱国者 针织 他的 眉毛 .

这位伟大的爱国者皱起了眉头。

“ [aɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ][bəəd] [lʊk] , ” [sed] [hiː; hi] .
” **It has a bad look , ” said he** .
” 它 有 一个 坏的 看 , ” 说 他 .

“看起来不太好,”他说。

“ [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ˈavər; ɑ:r] [streŋθ] [ɪz] [noʊn] [ænd; ənd][pərˈhæps][ˈavər; ɑ:r] [ˈevri] [mu:v] ,
“ **The fact that our strength is known and perhaps our every move** ,
“ 这 事实 那 我们的 力量 是 已知 和 也许 我们的 每一个 移动 ,
“我们的实力众所周知，或许我们的一举一动也都会被人知晓，

[ɪz][nɑ:t][ˈkælkjuleɪtrɪd][tu; tə] [ɡɪv] [ju: ˈes] [mʌtʃ] [sætɪsˈfækʃ(ə)n] .
is not calculated to give us much satisfaction .
是 不是 计算 到 给 我们 很多 满意 .

这样的设计并不能给我们带来多少满足感。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [si:] [ˈkɜ:rn(ə)] [ˈpreskət] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] , [ˈɔ:lsou] [ˈdʒenrəlz] [wɔ:rd][ænd; ənd] [ˈpʌtnəm] .
But I will see Colonel Prescott in the matter , also Generals Ward and Putnam .
但 我 将要 看 上校 普雷斯科特 在 这 事情 , 还 将军们 沃德 和 普特南 .

但我会就此事与普雷斯科特上校、沃德将军和普特南将军会面。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] , “ [ˈpleɪsɪŋ] [ə; eɪ][hænd][əˈpɑ:n][ðə; ði] [bɔɪz] - [ˈʃəuldəz] , [hɪz; ɪz][kaɪnd] ,
And in the meantime ,” placing a hand upon the boys ' shoulders , his kind ,
和 在 这 与此同时 , “ 放置 一个 手 之上 这 男孩们 - 肩膀 , 他的 种类 ,
[ɡreɪv] [feɪs] [əˈlaɪt] ,
grave face alight ,
严重 脸 点燃 ,

与此同时，他将一只手搭在男孩们的肩膀上，他慈祥而严肃的脸上露出了笑容。

“ [let] [em ˈi:] [tel] [ju; jə] [ðæt] [ju; jə][hæv; həv][bəʊθ] [dʌn] [wel] .
“ **let me tell you that you have both done well** .
“ 让 我 告诉 你 那 你 有 两个都 完毕 出色地 .

“我想告诉你们，你们俩都做得很好。”

[ɪf] [ɔ:l] [hu:] [prəˈfest] [ðə; ði] [kɔ:z] [dɪd][hæf][soʊ] [wel] ,
If all who professed the cause did half so well ,
如果全部 WHO 声称 这 原因 做过 一半 所以 出色地 ,

如果所有信奉这一事业的人都能取得一半的成就，

[wi; wi] [wʊd] [hæv; həv] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)] [tu; tə] [fɪr] [frʌm; frəm] [ˈeni] [sɔ:rs] .
we would have very little to fear from any source .
我们 会 有 非常 小的 到 害怕 从 任何 来源 .

我们几乎无需担心来自任何方面的威胁。

“ [əˈpɑ:n][ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈlɪstmənt] , [wɪtʃ] [kəˈmenst] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈleksɪŋtən] [faɪt] ,
“ **Upon the beginning of the enlistment , which commenced after the Lexington fight** ,
“ 之上 这 开始 的 这 征募 , 哪个 开始 后 这 列克星敦 斗争 ,

“列克星顿战役之后，征兵工作随即开始，

[bəʊθ][ˈezrə][ænd; ənd][ben][hæd; həd] [ˈpra:mptli] [pʊt][ðər; ðər] [neɪmz] [tu; tə][ðə; ði][roʊl][ʌv; əv] [ˈpreskəts]
both Ezra and Ben had promptly put their names to the roll of Prescott's
两个都 以斯拉 和 本 有 及时 放 他们的 姓名 到 这 卷 的 普雷斯科特的
[ˈredʒɪmənt] ,
regiment ,
团 ,

埃兹拉和本都立即在普雷斯科特的团名册上签了名。

[æz; əz][dɪd] [ˈezrəz] [twɪn] [ˈbrʌðər] , [dʒɔ:rdʒ] , [ænd; ənd] [ˈbenz] [ˈstɔ:lwərt] , [ˈredi] - [ˈhændɪd] [ˈkʌz(ə)n]
as did Ezra's twin brother , George , and Ben's stalwart , ready - handed cousin
作为 做过 埃兹拉的 双 兄弟 , 乔治 , 和 本的 坚定的 , 准备好 - 递交 表哥

[frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪˈoʊmɪŋ] [ˈwɪldərnəs] , [næt] [ˈbru:stər] .

from the Wyoming wilderness , Nat Brewster .
从 这 怀俄明州 荒野 , 纳特 布鲁斯特 .

埃兹拉的双胞胎兄弟乔治，以及本在怀俄明州荒野中坚韧不拔、行动敏捷的表弟纳特·布鲁斯特也是如此。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔ:l] [fɔ:r] [bɪn] ['di:teɪld; dɪ'teɪld][ə'pɑ:n][ˈspeʃ(ə)l] ['du:ti][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kə'mɪti]
But they had all four been detailed upon special duty for the Committee
但 他们 有 全部 四 到过 详细的 之上 特别的 责任 为了 这 委员会
[ʌv; əv] ['seɪfti] ,
of Safety ,
的 安全 ,

但他们四人都被指派到安全委员会执行特别任务。

[ænd; ənd][soʊ] [lɑ:dʒd] [æt; ət][ə; eɪ] [haʊs] [æt; ət][noʊ] [greɪt] ['dɪstəns] [frʌm; frəm][ˈdraɪv, 'dɑ:ktə] . ['wɒrənz]
and so lodged at a house at no great distance from Dr . Warren's
和 所以 已提交 在 一个 房子 在 不 伟大的 距离 从 博士 : 沃伦的
:
:
:

于是，他们便在离沃伦医生家不远的一户人家里借宿。

[ðə; ði] ['kændlɪz] [wɜ:r; wər] ['laɪtɪd] [wen] [ben][ænd; ənd][ˈeɪzrə] [ri:tft] [ðer; ðər] ['lɑ:dʒɪŋ] .
The candles were lighted when Ben and Ezra reached their lodging .
这 蜡烛 是 照明 什么时候 本 和 以斯拉 达到 他们的 住宿 :

本和以斯拉到达住处时，点燃了蜡烛。

[dʒɔ:rdʒ] [ænd; ənd][næt][sæt][æt; ət][ə; eɪ] ['teɪbl] ['pleɪɪŋ] [æt; ət] [dræfts] .
George and Nat sat at a table playing at draughts .
乔治 和 纳特 卫星 在 一个 桌子 玩耍 在 起草 :

乔治和纳特坐在桌旁玩跳棋。

[bəʊθ] [li:pt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nu:,kʌməz] .
Both leaped up at the sight of the newcomers .
两个都 跳跃 向上 在 这 视线 的 这 新来者 :

两人一看到新来者就跳了起来。

" ['sʌmθɪŋ] [toʊld][ju: 'es][ðæt] [ju:; jʊ] [wɒd] [get] [bæk] [ðɪs] ['i:vniŋ] , " [kraɪd] [dʒɔ:rdʒ] ,
" **Something told us that you would get back this evening** , " **cried George** ,
" 某物 讲述 我们 那 你 会 得到 后退 这 晚上 , " 哭 乔治 ,

“冥冥之中我们就知道你今晚会回来，”乔治喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz][ɔ:l] [ə'raʊnd] .
as they shook hands all around .
作为 他们 摇晃 双手 全部 大约 :

他们互相握手致意。

" [ænd; ənd][wi:; wi] [æskt] ['mɪsɪz] . ['pɑ:r,sləʊ] , [æz; əz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['feɪvər] , [tu:; tə] [dɪ'leɪ] ['sʌpər] , " [spʊʊk]
" **And we asked Mrs . Parslow , as a special favor , to delay supper , " spoke**
" 和 我们 问 太太 : 帕斯洛 , 作为 一个 特别的 偏爱 , 到 延迟 晚餐 , " 辐

[næt] ['bru:stər] .
Nat Brewster .
纳特 布鲁斯特 :

“我们特意请帕斯洛太太推迟晚餐时间，”纳特·布鲁斯特说道。

" [ðæt] [wʌz; wəz] ['θɔ:tf(ə)l] ['ɪnʌf] , [eɪ] , [ben] ? " [læft] ['eɪzrə] .
" **That was thoughtful enough , eh , Ben ? " laughed Ezra** .
" 那 曾是 周到 足够的 , 嗯 , 本 ? " 笑了 以斯拉 :

“这考虑得够周到的，是吧，本？”埃兹拉笑着说。

" [ænd; ənd][tu:; tə] [ʃʊ] [haʊ] [wi:; wi] [ə'pri:ʃieɪt] [aɪ 'ti:] , " [tu:; tə][næt] , " [wi:l] [traɪ][tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] [fʊl]
" **And to show how we appreciate it , " to Nat , " we'll try to do it full**
" 和 到 展示 如何 我们 欣赏 它 , " 到 纳特 , " 出色地 尝试 到 做 它 满的
[ˈdʒʌstɪs] .
justice .
正义 :

“为了表达我们的感激之情，”纳特说，“我们会尽力做到最好。”

“ [waɪl] [ˈmɪsɪz] . [ˈpɑːr,sloʊ] , [ə; eɪ] [gʊd] - [ˈhjuːməd] , [ˈeldərlɪ] [ˈwʊmən] , [wʌz; wəz] [ˈbrɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
“ **While Mrs . Parslow , a good - humored , elderly woman , was bringing in the**
“ 尽管 太太 . 帕斯洛 , 一个 好的 - 幽默 , 老年 女士 , 曾是 带来 在 这
[ˈsmʊʊkɪŋ] [ˈdɪʃɪz] ,
smoking dishes ,
吸烟 菜肴 ,

“帕斯洛太太是一位性情温和的老妇人，她正端着冒着热气的菜肴进来时，

[ðə; ði] [fɔːr] [lædz] [rɪˈleɪtɪd] [ðer; ðər] [ɪksˈpiəriənsɪz] .
the four lads related their experiences .
这 四 小伙子们 有关的 他们的 经历 .

这四个小伙子讲述了他们的经历。

[dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd][næt][hæd; həd] [ˈrɪdn] [təˈgeðər] [əˈpɑːn][ðə; ði] [seɪm] [ˈmɪʃ(ə)n] [æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðər] [tuː]
George and Nat had ridden together upon the same mission as the other two
乔治 和 纳特 有 骑 一起 之上 这 相同的 使命 作为 这 其他 二
,
.
,

乔治和纳特与另外两人一起执行了相同的任务。

[bʌt; bət][hæd; həd] [gɔːn] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv] [ˈmɪltən] [ænd; ənd] [ˈbreɪnˌtriː] .
but had gone in the direction of Milton and Braintree .
但 有 已消失 在 这 方向 的 米尔顿 和 布伦特里 .

但朝米尔顿和布伦特里方向去了。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmɪtiːz] [ˈwɔːnɪŋz] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [ɪn]
“ **And the people listened to the Committee's warnings with their hearts in**
“ 和 这 人们 听着 到 这 委员会的 警告 和 他们的 心 在
[ðer; ðər] [aɪz] ,
their eyes ,
他们的 眼睛 ,

“人们全心全意地听取了委员会的警告，

“ [sed] [næt] [ˈbruːstər] .
“ **said Nat Brewster .**
“ 说 纳特 布鲁斯特 .

“纳特·布鲁斯特说道。”

“ [let] [ðer; ðər][biː; bi][ˈoʊnli][ˈækʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl][wɔːrd] [wɪl] [nɑːt][wɑːnt][fɔːr; fər] [men] . ”
“ **Let there be only action , and General Ward will not want for men . ”**
“ 让 那里 是 仅有的 行动 , 和 一般的 沃德 将要 不是 想 为了 男人 . ”
“只要有行动，沃德将军就不会缺人。”

“ [bʌt; bət] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [ɪkˈspektɪd] [tuː; tə][duː][aɪ ˈtiː][ɔːl] , ” [sed] [ben] .
“ **But Massachusetts cannot be expected to do it all , ” said Ben .**
“ 但 马萨诸塞州 不能 是 预期的 到 做 它 全部 , ” 说 本 .

“但不能指望马萨诸塞州包揽一切，”本说道。

“ [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈkɑːlənɪz] [mʌst; məst] [ber] [ðer; ðər] [ʃer] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɜːrd(ə)n] . ”
“ **The other colonies must bear their share of the burden . ”**
“ 这 其他 殖民地 必须 熊 他们的 分享 的 这 负担 . ”

“其他殖民地也必须承担起它们应尽的份额。”

“ [ðeɪ] [wɪl] , [ˈnevər] [fɪr] , ” [sed] [ˈezrə] .
“ **They will , never fear , ” said Ezra .**
“ 他们 将要 , 绝不 害怕 , ” 说 以斯拉 .

“他们一定会的，别担心，”以斯拉说。

“ [ˈoʊnli] [ðɪs] [ˌæftərˈnuːn] [aɪ] [hɜːrd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˈraɪflmən] [ˈbiːɪŋ] [riˈkruːtɪd] [æz; əz][faːr]
“ **Only this afternoon I heard of a company of riflemen being recruited as far**
“ 仅有的 这 下午 我 听到 的 一个 公司 的 步枪兵 存在 招募 作为 远的
[saʊθ] [æz; əz][vərˈdʒɪniə] .
south as Virginia .
南 作为 弗吉尼亚州 .

“就在今天下午，我听说远在弗吉尼亚州南部招募了一支步枪兵连队。”

[ðen] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði] [kəˈnetɪkət] [men][ænd; ænd] [ðoʊz] [frʌm; frəm] [nuː] [ˈhæmpʃə] .
Then there are the Connecticut men and those from New Hampshire .
然后 那里 是 这 康涅狄格州 男人 和 那些 从 新的 汉普郡 .
还有康涅狄格州的男人们和新罕布什尔州的男人们。
[ænd; ænd][dəʊnt] [fərˈget] [ðæt] [ðiːz] [læst] [brɪŋ] [ˈlɪdər] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
And don't forget that these last bring leaders with them .
和 不 忘记 那 这些 最后的 带来 领导人 和 他们 .

别忘了，最后这些行动都会带来领导者。

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ðəmˈselvz] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ðə; ði] [əˈbɪləti] [ʌv; əv] [ˈpʌtnəm] , [stɑːrk][ænd; ænd] [ɡriːn] .
The British themselves acknowledge the ability of Putnam , Stark and Greene .
这 英国 他们自己 承认 这 能力 的 普特南 , 斯塔克 和 格林 .
英国人自己也承认普特南、斯塔克和格林的能力。

“ [ˈezrə][ænd; ænd] [dʒɔːrdʒ] [sæt][saɪd][baɪ][saɪd][ænd; ænd][ˈmɪsɪz] . [ˈpɑːr,sloʊ] [lʊkt] [biˈwɪldədli] [æt; ət]
“ **Ezra and George sat side by side and Mrs . Parslow looked bewilderedly at**
“ 以斯拉 和 乔治 卫星 边 经过 边 和 太太 . 帕斯洛 看起来 困惑地 在
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

埃兹拉和乔治并排坐着，帕斯洛太太困惑地看着他们。

“ [wʌn] [ʌv; əv][juː; jʊ] [laɪks] [ˈɡrɪdl] - [keɪks] [wɪð; wɪθ] [ˈhʌni] , “ [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ **One of you likes griddle - cakes with honey , “ she said ,**
“ 一 的 你 点赞 烤盘 - 蛋糕 和 蜂蜜 , “ 她 说 ,
“你们当中有人喜欢吃蜂蜜煎饼,”她说。

“ [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv][em ˈiː][aɪ] [kɑːnt] [tel] [wɪtʃ] [ʌv; əv][juː; jʊ][aɪ ˈtiː][ɪz] . “
“ **but for the life of me I can't tell which of you it is . “**
“ 但 为了 这 生活 的 我 我 不能 告诉 哪个 的 你 它 是 . “
“但我无论如何也分辨不出你们之中是谁。”

“ [ɪts] [dʒɔːrdʒ] , “ [spʊʊk] [ben] [ˈkuːpər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ɡrɪn] .
“ **It's George , “ spoke Ben Cooper , with a grin** .
“ 它是 乔治 , “ 辐 本 库珀 , 和 一个 咧嘴笑 .
“是乔治,”本·库珀笑着说。

“ [ænd; ænd] [wɪtʃ] [ɪz] [dʒɔːrdʒ] ? “ [æskt] [ðə; ði] [ɡʊd] [ˈwʊmən] , [ˈlʊkɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]
“ **And which is George ? “ asked the good woman , looking from one to the**
“ 和 哪个 是 乔治 ? “ 问 这 好的 女士 , 寻找 从 一 到 这
[ˈʌðər] .
other .
其他 .

“哪个是乔治? ”这位善良的女士问道，目光在他们两人之间来回移动。

“ [hɪr] [hiː; hi][ɪz] , “ [rɪˈspɒndɪd] [dʒɔːrdʒ] , [rɪˈtʃɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [mʌtʃ] - [praɪzd] [ˈɡrɪdl] - [keɪks] .
“ **Here he is , “ responded George , reaching for the much - prized griddle - cakes** .
“ 这里 他 是 , “ 回应 乔治 , 到达 为了 这 很多 - 珍贵的 烤盘 - 蛋糕 .
“他在这里,”乔治说着，伸手去拿那些珍贵的煎饼。

“ [aɪl] [ˈnevər] [feɪl][tuː; tə] [əkˈnɑːlɪdʒ] [maɪˈself][fɔːr; fər] [ðiːz] , [ˈmɪsɪz] . [ˈpɑːr,sloʊ] ;
“ **I'll never fail to acknowledge myself for these , Mrs . Parslow ;**
“ 患病的 绝不 失败 到 承认 我 为了 这些 , 太太 . 帕斯洛 ;
“帕斯洛夫人，我永远不会忘记为此感谢自己；

[ænd; ənd] [aɪv] ['nevər] [si:n] ['eni] [wʌn] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [laɪk] [ju:; jʊ] .

and I've never seen any one that made them like you .

和 我已经 绝不 已见 任何 一 那 制成 他们 喜欢 你 .

我从未见过像你这样能做出如此出色作品的人。

" [ˈmɪsɪz] . [ˈpɑːrsləʊ] [ləkt] ['væstli] ['grætɪfaɪd] .

" Mrs . Parslow looked vastly gratified .

" 太太 . 帕斯洛 看起来 非常 满意 .

帕斯洛夫人看起来非常满意。

" [aɪm] [ʃʊr] [aɪm][glæd][tu:; tə] [pli:z] [ju:; jʊ] , " [ʃi:; ʃɪ] [sed] .

" I'm sure I'm glad to please you , " she said .

" 我是 当然 我是 高兴的 到 请 你 , " 她 说 .

“我很高兴能让您满意,”她说。

[bʌt; bət] [haʊ] [ʃʊr; jər] ['mʌðər] ['evər][təʊld][ju:; jʊ] [tu:] [ə'pɑːrt] , [aɪl] ['nevər] [bi:; bi][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [seɪ] .

" But how your mother ever told you two apart , I'll never be able to say .

" 但 如何 你的 母亲 曾经 讲述 你 二 除 , 患病的 绝不 是 有能力的 到 说 .

“但我永远也无法解释你母亲是如何将你们两个区分开来的。”

" [ðə; ðɪ] ['prentɪs] ['brʌðərz] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈplʌz(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] [tu:; tə][hɜːr; hər] ['evər]

" The Prentiss brothers had been a puzzle and a delight to her ever

" 这 普伦蒂斯 兄弟 有 到过 一个 谜 和 一个 喜 到 她 曾经

[sɪns] [ðə; ðɪ] [fɔːr] [keɪm] [tu:; tə] [lɑːdʒ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

since the four came to lodge with her .

自从 这 四 来了 到 小屋 和 她 .

“自从普伦蒂斯四兄弟来到她家暂住以来，他们就一直让她感到困惑和快乐。”

[næt] ['bruːstər] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪv] , ['kɑːmpɪtənt] [weɪz] [ænd; ənd] ['mænli] [feɪs] [ʌv; əv] ['kærəktər] ,

Nat Brewster , with his grave , competent ways and manly face of character ,

纳特 布鲁斯特 , 和 他的 严重 , 胜任的 方式 和 男子气概 脸 的 特点 ,

纳特·布鲁斯特，举止沉稳干练，面容充满男子气概，

[ʃi:; ʃɪ][hæd; həd] ['teɪkən][tu:; tə] [æt; ət] [wʌns] ; [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['tʃʌbi] [feɪs] [ʌv; əv] [ben] ['kuːpər] ,

she had taken to at once ; and the chubby face of Ben Cooper ,

她 有 已采取 到 在 一次 ; 和 这 胖乎乎的 脸 的 本 库珀 ,

她立刻就喜欢上了；还有本·库珀那张胖乎乎的脸，

[hɪz; ɪz] ['merɪ] [aɪ] [ænd; ənd] ['redi] [læf] , [hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [pli:zd] [hɜːr; hər] .

his merry eye and ready laugh , had always pleased her .

他的 欢乐 眼睛 和 准备好 笑 , 有 总是 高兴 她 .

他那双快乐的眼睛和爽朗的笑声，总是让她感到愉悦。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] [twɪnz] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [pər'petʃuəl] [brɪ'wɪldərmənt] [ænd; ənd] ['mɪstəri] [tu:; tə][hɜːr; hər] ,

But the twins were a perpetual bewilderment and mystery to her ,

但 这 双胞胎 是 一个 永久 困惑 和 神秘 到 她 ,

但对她来说，这对双胞胎始终是个谜。

[æz; əz] [ɪn'diːd] [ðeɪ] [maɪt] [bi:; bi][tu:; tə] ['meni] [wɪð; wɪθ] ['greɪtər] [ɑːbzər'veɪ(ə)n][ænd; ənd] ['ʃɑːrpər] [aɪz]

as indeed they might be to many with greater observation and sharper eyes

作为 的确 他们 可能 是 到 许多 和 更大的 观察 和 更锐利 眼睛

[ðæn; ðən][ʃi:; ʃɪ] .

than she .

比 她 .

对于许多比她观察力更强、眼光更敏锐的人来说，情况可能确实如此。

['æftər] ['sʌpər] [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] [ben] [gɑːt] [aʊt] [ðə; ðɪ] [dræfts] ,

After supper George and Ben got out the draughts ,

后 晚餐 乔治 和 本 得到 出去 这 起草 ,

晚饭后，乔治和本拿出了啤酒。

[waɪl] [ˈeɪzrə][ænd; ənd][næt] [druː] [ðer; ðər] [tʃerz] [təˈgeðər] [ænd; ənd] [dɪˈskʌst] [ðə; ði] [fɪtʃər] [ʌv; əv]
while Ezra and Nat drew their chairs together and discussed the features of
尽管 以斯拉 和 纳特 画 他们的 椅子 一起 和 讨论 这 特征 的
[ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ](ə)n][æz; əz] [iːtʃ] [sɔː] [aɪˈtiː] .
the situation as each saw it .
这 情况 作为 每个 锯 它 ；

埃兹拉和纳特把椅子拉到一起，各自从自己的角度讨论了当前的情况。

“ [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [bɔːŋ] [tɔːk] [bɪˈtwiːn] [ˈdraɪv, ˈdaːktə] . [ˈwɒrən] [ænd; ənd][ˈkɜːrn(ə)] [ˈpreskət] , [ˈoʊnli][tuː; tə] -
“ I heard a long talk between Dr . Warren and Colonel Prescott , only to -
“ 我 听到 一个 长的 讲话 之间 博士 ； 沃伦 和 上校 普雷斯科特 ， 仅有的 到 -
[deɪ] , ” [sed] [næt] .
day , ” said Nat .
天 ， ” 说 纳特 ；

“我今天听到沃伦博士和普雷斯科特上校进行了一次长时间的谈话，”纳特说。

“ [aɪ][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [meɪk] [rɪˈpɔːrt] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][wɜːrk][ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər] [ˈdiːpli]
“ I had come to make report of our work and the two were deeply
“ 我 有 来 到 制作 报告 的 我们的 工作 和 这 二 是 深
[ɪnˈgeɪdʒd] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [ˈʌðər] .
engaged with each other .
已订婚的 和 每个 其他 ；

“我来汇报我们的工作，而他们两人正热烈地交谈着。

[aɪˈtiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [iːtʃ] [hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪˈspekt] [fɔːr; fər][ˈdʒen(ə)rəl][wɔːrd] ,
It would seem that each has a great respect for General Ward ,
它 会 似乎 那 每个 有 一个 伟大的 尊重 为了 一般的 沃德 ，
看来他们每个人都非常尊敬沃德将军。

[bʌt; bət][noʊ][lɑːrdʒ][aɪˈdiːə][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɪləteri] [əˈbɪləti] . “
but no large idea of his military ability . ”
但 不 大的 主意 的 他的 军队 能力 ； “
但对他军事能力却知之甚少。

“ [aɪˈtiː] [rɪˈkwairz] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] ,
“ It requires , I should say ,
“ 它 需要 ， 我 应该 说 ，
“这需要，我应该说，

[ə; eɪ][mən][ʌv; əv] [maʊtʃ] [ˈpaʊər] [tuː; tə][græsp] [θɪŋz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðəm; ðəm][ˈɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]
a man of much power to grasp things and bring them into a state of
一个 男人 的 很多 力量 到 抓牢 事物 和 带来 他们 进入 一个 状态 的
[ˈɔːrdər] ,
order ,
命令 ，

一个拥有强大能力，能够把握事物并将其置于秩序之中的人。

“ [sed] [ˈeɪzrə] .
“ said Ezra .
“ 说 以斯拉 ；

“以斯拉说道。”

“ [ðə; ði] [ˈkɑːŋgrəs] [æt; ət] [ˌfɪləˈdelfɪr] [ɪz] , [aɪ] [bɪˈliːv] , [tuː; tə] [neɪm] [ə; eɪ] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf]
“ The Congress at Philadelphia is , I believe , to name a commander - in - chief
“ 这 国会 在 费城 是 ， 我 相信 ， 到 姓名 一个 指挥官 - 在 - 首席
[fɔːr; fər][ðə; ði][kəˈloʊniəl][ˈɑːrmi] ;
for the colonial army ;
为了 这 殖民 军队 ；

“我认为，费城会议的目的是任命殖民地军队的总司令；

[ænd; ənd][let][ju: 'es][hoʊp] [ðæt] [ðer; ðər] [tʃɔɪs] [wɪl] [bi; bi][wʌn] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [ðə; ði] [best] [rɪ'zʌlts]
and let us hope that their choice will be one that will bring the best results
和 让 我们 希望 那 他们的 选择 将要 是 一 那 将要 带来 这 最好的 结果
[fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɔ:z] . "
for the cause . "
为了 这 原因 . "

让我们祈祷他们的选择能为这项事业带来最佳结果。

" [hi; hi] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [greɪt] ['soʊldʒər][tu; tə] [faɪt] [ɪn][geɪdʒ] , " [spʊk] [næt] ,
" **He will have no great soldier to fight in Gage , " spoke Nat** ,
" 他 将要 有 不 伟大的 士兵 到 斗争 在 盖奇 , " 辐 纳特 ,
"他在盖奇那里不会有强大的士兵为他作战,"纳特说道。

" [ɪf] [ðə; ði] [ə'pɪnjənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪk'spɪəriənst] ['ɪŋɡlɪʃmən] , [tʃɑ:rlz] [li:] , [ænd; ənd][l'aʊər; ɑ:r] [oʊn]
" **if the opinions of the experienced Englishman , Charles Lee , and our own**
" 如果 这 意见 的 这 经验丰富的 英国人 , 查尔斯 李 , 和 我们的 自己的
[dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm] , [hæv; həv] ['eni] [weɪt] .
General Putnam , have any weight .
一般的 普特南 , 有 任何 重量 .

"如果经验丰富的英国人查尔斯·李和我们自己的普特南将军的意见有任何分量的话。"

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [aɪ 'ti:] [sed] [ðæt] [li:] [hæz; həz] [rɪ'pi:tɪdli] [dɪ'klerd] [ðæt] [geɪdʒ][ɪz] ['wʊfəli]
I have heard it said that Lee has repeatedly declared that Gage is woefully
我 有 听到 它 说 那 李 有 反复 声明 那 盖奇 是 可悲地
[ɪn'kɑ:mpɪtənt] ;
incompetent ;
不称职的 ;

我听说李曾多次宣称盖奇能力极其不足；

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['evri] [mu:v] [hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] ['blʌndər] [sɪns] [ðə; ði][fɜ:rst] [gʌn] [wʌz; wəz]['faɪərd] .
and that his every move has been a blunder since the first gun was fired .
和 那 他的 每一个 移动 有 到过 一个 错误 自从 这 第一的 枪 曾是 被解雇 .
"
"
"

自从第一声枪响以来，他的每一个举动都是一次错误。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] , " [sed] ['ezrə] , " [hi; hi][hæz; həz] [pər'mɪtɪd] [dʒen(ə)rəl][wɔ:rd][tu; tə] ['kʌmpəs] [hɪm; ɪm]
" **At any rate , " said Ezra , " he has permitted General Ward to compass him**
" 在 任何 速度 , " 说 以斯拉 , " 他 有 允许 一般的 沃德 到 罗盘 他
[ə'baʊt] .
about .
关于 .

"无论如何,"埃兹拉说, "他已经允许沃德将军包围他了。"

[hi; hi][ɪz][æz; əz] ['taɪtli] [bɑ:kst] [ʌp][æz; əz][ə; eɪ] [teɪm] ['bædʒər] . "
He is as tightly boxed up as a tame badger . "
他 是 作为 紧紧 盒装 向上 作为 一个 驯服 獾 . "

他就像一只被驯服的獾一样被紧紧地关在盒子里。

" [ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][nɑ:t] [ðæt] [ðə; ði] [si:] [ɪz]['oʊpən][tu; tə][hɪm; ɪm] ,
" **If it were not that the sea is open to him** ,
" 如果 它 是 不是 那 这 海 是 打开 到 他 ,
"如果不是大海对他敞开着，

[wi:d] [stɑ:rv] [hɪm; ɪm][aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)] [waɪl] .
we'd starve him out in a very little while .
我们会 饿死 他 出去 在 一个 非常 小的 尽管 .
我们很快就能把他饿死。

[haʊ'evər] , [kɪŋ] [dʒɔ:rdʒ][wɪl] [si:] [tu:; tə][aɪ 'ti:] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [du:;][nɑ:t][gʊʊ] ['hʌŋɡri] . ”
However , King George will see to it that his servants do not go hungry . ”
然而 , 国王 乔治 将要 看 到 它 那 他的 仆人 做 不是 去 饥饿的 . ”
然而, 乔治国王会确保他的仆人们不会挨饿。

“ [bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][sɔ:lt] [bi:f] [ænd; ənd] ['hɑ:rd.tæk] [ðæt] [wɪl] [ki:p] [ðəm; ðəm][frʌm; frəm][aɪ 'ti:] .
But it will be salt beef and hardtack that will keep them from it .
” 但 它 将要 是 盐 牛肉 和 硬饼干 那 将要 保持 他们 从 它 .
但咸牛肉和硬饼干会让他们远离这一切。

[ðə; ði][kə'loʊniəl] [laɪnz] [ænd; ənd] ['z:θwɜ:ks] [soʊ] [hedʒ] [ðəm; ðəm][ɪn] [ðæt] [ðeɪl] ['nevər] [ɡet][ə; eɪ]
The colonial lines and earthworks so hedge them in that they'll never get a
这 殖民 线条 和 土方工程 所以 对冲 他们 在 那 他们会 绝不 得到 一个
[skræp][ʌv; əv] [freɪ] [mi:t] [ɔ:r] ['meʒər] [ʌv; əv] ['vedʒtəb(ə)lɪz] . ”
scrap of fresh meat or measure of vegetables . ”
废料 的 新鲜的 肉 或者 措施 的 蔬菜 . ”
殖民者的防线和土方工事将他们团团围住，使他们永远也得不到一丁点新鲜肉类或蔬菜。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r] [oʊn] ['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:r; ər] [kloʊzd] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [taʊn] [ə'lbɜ:ŋ] [wɪð; wɪθ]
But what of our own people who are closed up in the town along with
” 但 什么 的 我们的 自己的 人们 WHO 是 关闭 向上 在 这 镇 沿着 和
[ðə; ði] ['enəmi] ?
the enemy ?
这 敌人 ?
“但是，那些和敌人一起被困在城里的我们自己的人民又该怎么办呢？ ”

” ['kwestʃənd] [næt] , ['ɡreɪvli] .
questioned Nat , gravely .
” 被质问 纳特 , 严重地 .
“纳特严肃地问道。”

“ [ɪf] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɑ:r; ər][ɪn][wɑ:nt][ʌv; əv]['pælətəb(ə)l] [θɪŋz] ,
If the British are in want of palatable things ,
” 如果 这 英国 是 在 想 的 可口的 事物 ,
“如果英国人需要一些美味的东西，

[kæn; kən][wi:; wi][bi:; bi] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['taʊnzpi:pl] [hæv; həv] [sə'fɪ(ə)nt] [fu:d] [ʌv; əv] ['eni] [sɔ:rt] ? ”
can we be sure that the townspeople have sufficient food of any sort ? ”
能 我们 是 当然 那 这 镇民 有 充足的 食物 的 任何 种类 ? ”
我们能确定镇上的居民有足够的食物吗？

“ [jʊə(r)] [raɪt] , ” [sed] ['ezrə] , ['θɔ:tfəli] .
You're right , ” said Ezra , thoughtfully .
” 你是 正确的 , ” 说 以斯拉 , 深思熟虑 .
“你说得对,”埃兹拉若有所思地说。

[hi:; hi] [li:nd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][stɛəd][æt; ət][ðə; ði] [flɔ:r] .
He leaned his head upon his hands and stared at the floor .
他 倾斜 他的 头 之上 他的 双手 和 凝视 在 这 地面 .
他双手托腮，盯着地板。

[næt] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen] [sed] :
Nat watched him for some time and then said :
纳特 观看 他 为了 一些 时间 和 然后 说 :
纳特观察了他一会儿，然后说道：

“ [jʊr; jər] ['ɡrænfa:ðər] [ɪz][nɑ:t][ɪn] ['keɪmbɪdʒ] ? ”
Your grandfather is not in Cambridge ? ”
” 你的 祖父 是 不是 在 剑桥 ? ”
“你祖父不在剑桥吗？ ”

“ [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈeɪzrə] , ” [ɪn][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] .

“ **No** , ” **replied Ezra** , “ **in Boston** .

“ 不 , ” 回复 以斯拉 , “ 在 波士顿 .

“不,”埃兹拉回答说,“在波士顿。”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [pɔːz] ; [ðen] [næt] [spoʊk] :

“ **There was another pause ; then Nat spoke** :

“ 那里 曾是 其他 暂停 ; 然后 纳特 辐 :

又是一阵沉默;然后纳特开口说道:

“ [bʌt; bət] , [ðen] , [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [niːd] [ˈtrʌb(ə)l] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

“ **But , then , I don't think you need trouble for him** .

“ 但 , 然后 , 我 不 思考 你 需要 麻烦 为了 他 .

“但是,我觉得你没必要给他惹麻烦。”

“ [hiː; hi] [pleɪst] [ə; eɪ][hænd][ɑːn] [ˈeɪzrəz] [ˈʃoʊldər] .

“ **He placed a hand on Ezra's shoulder** .

“ 他 放置 一个 手 在 埃兹拉的 肩膀 .

他把手放在以斯拉的肩膀上。

“ [fərˈɡɪv] [em ˈiː][fɔːr; fər] [ˈseɪɪŋ] [aɪ ˈtiː] , [bʌt; bət][jər; jər] [ˈɡrænfɑːðər] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [kʌm]

“ **Forgive me for saying it , but your grandfather will not be likely to come**

“ 原谅 我 为了 说 它 , 但 你的 祖父 将要 不是 是 可能 到 来

[tuː; tə][hɑːrm] . ”

to harm . ”

到 伤害 . ”

“恕我直言,你爷爷不太可能会遇到危险。”

“ [nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] , [noʊ] , ” [ˈeɪzrəz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ˈbɪtər] [ænd; ənd] [loʊ] .

“ **Not from the British , no , ” Ezra's voice was bitter and low** .

“ 不是 从 这 英国 , 不 , ” 埃兹拉的 嗓音 曾是 苦的 和 低的 .

“不是英国人干的,绝对不是,”埃兹拉的声音低沉而苦涩。

“ [bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈpeɪtriət] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , [jes] .

“ **But from the patriot people of Boston , yes** .

“ 但 从 这 爱国者 人们 的 波士顿 , 是的 .

“但对于波士顿的爱国人民来说,是的。”

“ [hiː; hi] [pɔːzd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [lʊkt] [ɪntuː][ðə; ði][fræŋk] , [ˈfrendli] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [juːθ]

“ **He paused a moment and looked into the frank , friendly face of the youth**

“ 他 暂停 一个 片刻 和 看起来 进入 这 坦率 , 友好的 脸 的 这 青年

[frʌm; frəm] [waɪˈoʊmɪŋ] .

from Wyoming .

从 怀俄明州 .

他停顿了一下,凝视着这位来自怀俄明州的年轻人坦率友好的脸庞。

“ [juː; jʊ] [ʌndərˈstænd] [haʊ] [aɪ ˈtiː][ɪz][wɪð; wɪθ][em ˈiː] .

“ **You understand how it is with me** .

“ 你 理解 如何 它 是 和 我 .

你明白我的感受。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˈmeni] [laɪk][em ˈiː] .

And there are many like me .

和 那里 是 许多 喜欢 我 .

像我这样的人还有很多。

[ɪn][ðə; ði][wɔːr] [ðæt] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪˈɡʌn] , [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈkaʊntləs] [ˈfæməliz] [dɪˈvaɪdɪd] [laɪk] [maɪn]

In the war that has just begun , there will be countless families divided like mine

在 这 战争 那 有 只是 开始 , 那里 将要 是 无数 家庭 分割 喜欢 矿

[hæz; həz] [bɪn] . ”

has been . ”

有 到过 . ”

这场刚刚开始 的战争,将会有无数家庭像我家一样被迫分离。

“ [teɪk] [hɑ:rt] , ” [sed] [næt] ['bru:stər] .
“ **Take heart** , ” **said Nat Brewster** .
“ 拿 心 , ” 说 纳特 布鲁斯特 .

“振作起来,”纳特·布鲁斯特说道。

“ [wʌn] [kæn; kən] ['hɑ:rdli] [ɪk'spekt] [æn; ən] [oʊld] [mæn] , [ænd; ənd] [wʌn] [bɔ:rn] [ɑ:n] ['brɪtɪʃ] [sɔɪl] [ɪn] [ðə; ði] **One can hardly expect an old man , and one born on British soil in the**
“ 一 能 几乎 预计 一个 老的 男人 , 和 一 出生 在 英国 土壤 在 这
[bə:rgən] ,
bargain ,
便宜货 ,

“人们很难指望一个老人, 而且还是一个出生在英国的老人,

[tu:; tə] [bi:; bi] [ˈðər] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [frend] [tu:; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] .
to be other than a friend to the King .
到 是 其他 比 一个 朋友 到 这 国王 .

对国王而言, 并非朋友。

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [sʌm; səm] [hu:] [hæv; həv] ['greɪtər] [kɔ:z] [fɔ:r; fər] [rɪ'ɡret] [ðæn; ðən] [ju:; jʊ] .
There are some who have greater cause for regret than you .
那里 是 一些 WHO 有 更大的 原因 为了 后悔 比 你 .

有些人比你更有理由感到后悔。

[ðeɪ] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [nu:] ['hæmpʃə] ['kɔ:rn(ə)] ['stɑ:rkz] ['veri] ['brʌðər] [hæz; həz] [ɡɔ:n] ['oʊvər] [tu:; tə] **They say that the New Hampshire Colonel Stark's very brother has gone over to**
他们 说 那 这 新的 汉普郡 上校 斯塔克的 非常 兄弟 有 已消失 超过 到
[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] . “
the British . ”
这 英国 . ”

他们说, 新罕布什尔州斯塔克上校的亲兄弟已经投奔英国人了。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [ɔ:ltə'geðər] [maɪ] ['grænd,fɑ:ðɜ:z, 'græn,fɑ:ðɜ:z] ['bi:ɪŋ] [æn; ən] ['enəmi] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɑ:lənɪz] **It is not altogether my grandfather's being an enemy to the colonies**
“ 它 是 不是 共 我的 祖父的 存在 一个 敌人 到 这 殖民地
[ðæt] ['trʌblz] [em 'i:] ,
that troubles me ,
那 麻烦 我 ,

“让我感到困扰的, 并非仅仅是我祖父与殖民地为敌这件事。”

“ [sed] ['ezrə] .
“ **said Ezra** .
“ 说 以斯拉 .

“以斯拉说道。”

“ [hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [oʊld] [mæn] [ænd; ənd] [kæn; kən] [du:] [noʊ] [ɡreɪt] [hɑ:rm] .
“ **He is a very old man and can do no great harm** .
“ 他 是 一个 非常 老的 男人 和 能 做 不 伟大的 伤害 .

“他年纪很大了, 不会造成太大的伤害。”

[bʌt; bət] [hi:; hi] [hæz; həz] [meɪd] [hɪm'self] [heɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] .
But he has made himself hated by the people .
但 他 有 制成 他自己 憎恨 经过 这 人们 .

但他却让自己成了人民憎恨的对象。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [baɪ] ['eni] [tʃæns] , ['stɑ:rviŋ] [ɪn] ['bɔ:stən; 'ba:stən] , [ðer; ðər] [wɪl] [wʌn] [deɪ] **And if they are , by any chance , starving in Boston , there will one day**
和 如果 他们 是 , 经过 任何 机会 , 饥饿 在 波士顿 , 那里 将要 一 天
[kʌm] [æn; ən] ['aʊtbreɪk] ;
come an outbreak ;
来 一个 暴发 ;

如果波士顿的居民碰巧挨饿, 那么总有一天会爆发饥荒;

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈnɑːt] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈsoʊldʒəri] [ðæt] [ˈvendʒəns] [wɪl] [biː; bi] [dəˈrektɪd] .
and it is not against the soldiery that vengeance will be directed .
和 它 是 不是 反对 这 士兵 那 复仇 将要 是 指导 .
复仇的目标并非士兵。

[aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [əˈɡenst] [sʌt] [ˈbɪtər] - [ˈspoʊkən][ˌpɑːtiˈzænz][æz; əz] [seɪt] [ˈprentɪs] .
It will be against such bitter - spoken partisans as Seth Prentiss .
它 将要 是 反对 这样的 苦的 - 说 党派人士 作为 塞思 普伦蒂斯 .
这将对付像塞思·普伦蒂斯这样言辞激烈的党派人士。

” [næt][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
” Nat nodded .
” 纳特 点头 .
纳特点了点头。

” [ðæt] [ɪz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][ðə; ði] [wei] , ” [hiː; hi] [sed] .
” That is usually the way , ” he said .
” 那 是 通常 这 方式 , ” 他 说 .
“通常都是这样,”他说。

” [sʌt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [ˈɡreɪtli] [tuː; tə][biː; bi] [ˈfɪrd] ;
” Such a thing is greatly to be feared ;
” 这样的 一个 事物 是 非常 到 是 害怕 ;
“这种事非常可怕;

[bʌt; bət][ɪn] [ðɪs] [keɪs] [aɪ ˈtiː] [wɪl] [ˈhɑːrdli] [ɡoʊ][soʊ][fɑːr] .
but in this case it will hardly go so far .
但 在 这 案件 它 将要 几乎 去 所以 远的 .
但在这种情况下, 恐怕很难走到那一步。

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][plæn] [əˈfʊt] [tuː; tə] [pərˈmɪt] [ðoʊz] [huː] [soʊ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [liːv]
I have heard that there is a plan afoot to permit those who so desire to leave
我 有 听到 那 那里 是 一个 计划 步行 到 允许 那些 WHO 所以 欲望 到 离开
[ˈboːstən; ˈbɑːstən] .
Boston :
波士顿 .
我听说有人正在酝酿一项计划, 允许那些想离开波士顿的人离开。

[ɪf] [ðɪs] [ɪz] [ˈkæərɪd] [aʊt] , [aɪ ˈtiː] [wɪl] [help] [ˈmætərz] [ˈwʌndərfəli] .
If this is carried out , it will help matters wonderfully .
如果 这 是 携带 出去 , 它 将要 帮助 事情 太棒了 .
如果这样做, 对事情会有极大的帮助。

” [bʌt; bət] , [ðoʊ] [ˈezrə] [druː] [sʌm; səm] [smɔːl] [ˈmeʒər] [ʌv; əv][hoʊp][frʌm; frəm] [ðɪs]
” But , though Ezra drew some small measure of hope from this
” 但 , 尽管 以斯拉 画 一些 小的 措施 的 希望 从 这
[səˈdʒestʃən; səɡˈdʒestʃən] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ˈveɪɡli] [ˈtrʌblɪd] .
suggestion , he was still vaguely troubled .
建议 , 他 曾是 仍然 依稀 麻烦 .
“但是, 尽管以斯拉从这个建议中得到了一丝希望, 但他仍然隐隐感到不安。

[ˈsʌmhəʊ] , [ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈɡrænfɑːðər] [kept] [rɪˈkɜːrɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Somehow , the thought of his grandfather kept recurring to him .
不知何故 , 这 想法 的 他的 祖父 保留 再次发生的 到 他 .
不知为何, 他总是想起祖父。

[hiː; hi] [siːmd] [ˈfɪld] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪnˈdefɪnət] [ˈfɪr] [kənˈsɜːrɪŋ] [hɪm; ɪm] ;
He seemed filled with an indefinite fear concerning him ;
他 似乎 已填 和 一个 不定 害怕 有关 他 ;
他似乎对他充满了一种难以名状的恐惧;

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['fju:tʃər] [held] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'plez(ə)nt] [ɪn] [stɔ:r] .
it was as though the future held something unpleasant in store .
它 曾是 作为 尽管 这 未来 握住 某物 令人不快的 在 店铺 .
仿佛未来隐藏着什么不愉快的事情。

[æz; əz] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [maɪnd] [kən'tɪnju:d] ,
As this state of mind continued ,
作为 这 状态 的 头脑 持续 ,
随着这种心态的持续,

[hi:; hi] ['faɪnəli] [ə'rouz] [ænd; ənd] [bɪd] [hɪz; ɪz] [frendz] [gʊd] - [naɪt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [greɪt]
he finally arose and bid his friends good - night with a feeling of great
他 最后 出现 和 出价 他的 朋友们 好的 - 夜晚 和 一个 感觉 的 伟大的
[dɪ'preʃ(ə)n] .
depression .
沮丧 .
他终于起身，怀着深深的沮丧向朋友们道晚安。

[hi:; hi] [hæd; həd] ['entərd] [hɪz; ɪz] [ru:m] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [ə; eɪ] ['kænd(ə)l] [wen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [loʊ]
He had entered his room and lighted a candle when he heard a low
他 有 进入 他的 房间 和 照明 一个 蜡烛 什么时候 他 听到 一个 低的
[nɑ:k] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [dɔ:r] .
knock upon the door .
敲 之上 这 门 .
他走进房间，点燃了一支蜡烛，这时他听到有人轻轻敲门。

[ˈoʊpənɪŋ] [aɪ 'ti:] [hi:; hi] [sɔ:] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] .
Opening it he saw his brother .
开幕 它 他 锯 他的 兄弟 .
打开后，他看到了他的兄弟。

[dʒɔ:rdʒ] ['entərd] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ðə; ði] [dɔ:r] [bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] .
George entered and closed the door behind him .
乔治 进入 和 关闭 这 门 在后面 他 .
乔治走了进去，然后把门关上了。

“ [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['wɑ:ntɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [ɔ:l] ['i:vnɪŋ] , ” [sed] [hi:; hi] ,
“ I have been wanting to say something to you all evening , ” said he ,
“ 我 有 到过 想要 到 说 某物 到 你 全部 晚上 , ” 说 他 ,
“我今晚一直想对你说句话,”他说。

“ [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [get] [ðə; ði] [ɑ:pər'tu:nəti] .
“ but could not get the opportunity .
“ 但 可以 不是 得到 这 机会 .
但未能获得机会。

“ [hi:; hi] [drʌmd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃer] ,
“ He drummed with his fingers upon the back of a chair ,
“ 他 鼓声 和 他的 手指 之上 这 后退 的 一个 椅子 ,
他用手指敲击着椅背，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ʌðər] [sɔ:] [ə; eɪ] ['trʌblɪd] [lʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
and the other saw a troubled look in his eyes .
和 这 其他 锯 一个 麻烦 看 在 他的 眼睛 .
另一个人则看到他眼中流露出忧虑的神色。

“ [wʌt] [ɪz] [aɪ 'ti:] ? ” [æskt] ['ezrə] .
“ What is it ? ” asked Ezra .
“ 什么 是 它 ? ” 问 以斯拉 .
“那是什么？”以斯拉问道。

“ [ɪts] [ə'baʊt] [ðɪs] [mæn] [ˈpenɪŋtən] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒɔːrdʒ] .

“ **It's about this man Pennington** , ” **replied George** .

“ 它是 关于 这 男人 彭宁顿 , ” 回复 乔治 .

“是关于彭宁顿这个人的事,”乔治回答说。

“ [ænd; ənd][ˈɔːlsʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði][wʌn][juː; jʊ][kɔːl] [æb'dælə] .

“ **And also about the one you call Abdallah** .

“ 和 还 关于 这 一 你 称呼 阿卜杜拉 .

“还有你称之为阿卜杜拉的那个人。

“ [ˈezrə] [rɪ'gɑːrdɪd] [hɪm; ɪm] [ˈstedəli] .

“ **Ezra regarded him steadily** .

“ 以斯拉 认为 他 稳步 .

以斯拉目光坚定地注视着他。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版,享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注,美式发音朗诵。

邦克山的年轻大陆人(The Young Continentals at Bunker Hill)

第4/11页

“ [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] ?
“ **What do you know of them ?**
“ 什么 做 你 知道 的 他们 ?

你对他们了解多少？

“ [hi:; hi] [æskt] .
“ **he asked .**
“ 他 问 .

他问道。

[dʒɔ:rdʒ] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ˈfɑ:ðəz] [deθ] , [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hoʊm] [wɪð; wɪθ]
George , from the time of their father's death , had made his home with
乔治 , 从 这 时间 的 他们的 父亲的 死亡 , 有 制成 他的 家 和
[ðer; ðər] [ˈtɔ:ri] [ˈgrænfɑ:ðər] .
their Tory grandfather .
他们的 保守党 祖父 .

父亲去世后，乔治就一直和他们的保守党祖父住在一起。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈmezər] [hi:; hi] [hæd; həd] [ʃerð] [ðə; ði] [oʊld] [ˈmænz] [vju:z] .
In a measure he had shared the old man's views .
在 一个 措施 他 有 共享 这 老的 男人的 浏览 .

在某种程度上，他与老人的观点不谋而合。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈleksɪŋtən] [faɪt] , [ɔ:l] [ðɪs] [tʃeɪndʒd] ,
But at the Lexington fight , all this changed ,
但 在 这 列克星敦 斗争 , 全部 这 已更改 ,

但在列克星顿之战中，这一切都改变了。

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈstɑ:tɪst] [ˈpeɪtriət] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɔ:l] .
and now he was the stoutest patriot of them all .
和 现在 他 曾是 这 最粗壮的 爱国者 的 他们 全部 .

而现在，他成了所有人中最坚定的爱国者。

[ˈezrə] [hæd; həd] [ˈskersli] [si:n] [hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑ:ðər] [ɪn] [ˈjɪrz] ;
Ezra had scarcely seen his grandfather in years ;
以斯拉 有 几乎 已见 他的 祖父 在 年 ;

埃兹拉已经多年没见过他的祖父了；

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ˈoʊpən] [ˈædvəkeɪsi] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [hæd; həd] [ˈdi:pli] [ɪnˈsenst] [ðə; ði]
for the boy's open advocacy of the cause of liberty had deeply incensed the
为了 这 男孩们 打开 倡导 的 这 原因 的 自由 有 深 愤怒 这
[oʊld] [mæn] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] .
old man against him .
老的 男人 反对 他 .

因为男孩公开倡导自由事业的行为深深激怒了老人，使他对男孩恨之入骨。

“ [aɪ] [dəʊnt] [noʊ] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] , “ [ˈænsər] [dʒɔ:rdʒ] .
“ **I don't know a great deal about them , “ answered George .**
“ 我 不 知道 一个 伟大的 交易 关于 他们 , “ 回答 乔治 .

“我对他们了解不多,”乔治回答说。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [dɪd] .
“ **I wish I did .**
“ 我 希望 我 做过 .

“我真希望我那样做了。”

[aɪˈtiː] [maɪt] [seɪv] [juːˈes] ['sʌmθɪŋ] .
It might save us something .
它 可能 节省 我们 某物 .

或许能帮我们省点钱。

[ˈpenɪŋtən] [ɪz][ə; eɪ] ['kɪŋz] [mæn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .
Pennington is a King's man , of course .
彭宁顿 是 一个 国王学院 男人 , 的 课程 .

彭宁顿当然是国王的人。

[hiː; hi][ænd; ənd] ['grænfɑːðər] [hæv; həv] [bɪn] ['ɪntɪmət] — [aɪ] [maɪt] [seɪ] , ['veri] ['ɪntɪmət] .
He and grandfather have been intimate — I might say , very intimate .
他 和 祖父 有 到过 亲密的 — 我 可能 说 , 非常 亲密的 .

他和祖父关系很亲密——我甚至可以说非常亲密。

[aɪ] ['nɒʊtɪst] ['iːv(ə)n] [lɔːŋ] [ə'ɡəʊ] [ðæt] [ðeɪ] ['wɪspəd] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ɪn]['kɔːrnəz][ænd; ənd][held] ['meni]
I noticed even long ago that they whispered a great deal in corners and held many
我 注意到 甚至 长的 前 那 他们 低声说道 一个 伟大的 交易 在 角落 和 握住 许多
[kɒnsəl'teɪʃənz] [ɪn][ðə; ðɪ]['laɪbrəri][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [dɔːz] ['kɜːfəli] [kloʊzd] .
consultations in the library with the doors carefully closed .
咨询 在 这 图书馆 和 这 门 小心 关闭 .

我很久以前就注意到，他们经常在角落里窃窃私语，并且经常在图书馆里关上门进行秘密会谈。

" [ˈeɪzrə] [pɜːrst] [ʌp][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [fraʊnd] .
" **Ezra pursed up his mouth and frowned .**
" 以斯拉 攥紧 向上 他的 嘴 和 皱眉 .

以斯拉抿了抿嘴，皱起了眉头。

" [aɪ] [siː] , " [wʌz; wəz][ɔːl][hiː; hi] [sed] .
" **I see , " was all he said .**
" 我 看 , " 曾是 全部 他 说 .

他只说了一句：“我明白了。”

" ['penɪŋtən] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] .
" **Pennington came and went a great deal .**
" 彭宁顿 来了 和 去 一个 伟大的 交易 .

“彭宁顿来来往往很多次。”

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [wʊd] [nɔːt] [siː] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər] [wiːks] .
Sometimes I would not see him for weeks .
有时 我 会 不是 看 他 为了 周 .

有时我会好几个星期都见不到他。

[ðen] , [ə'gen] , ['hiːd][biː; bi][æt; ət][ðə; ðɪ] [haʊs] ['ɔːlmoʊst] ['kɑːnstəntli] .
Then , again , he'd be at the house almost constantly .
然后 , 再次 , 他会 是 在 这 房子 几乎 不断地 .

然后，他又会几乎一直待在家里。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['hiːd] [brɪŋ] [ə; eɪ]['streɪndʒər] .
Now and then he'd bring a stranger .
现在 和 然后 他会 带来 一个 陌生人 .

他偶尔会带个陌生人来。

[ðæt] [ɪz] [haʊ] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [æb'dælə] . "
That is how I came to see Abdallah . "
那 是 如何 我 来了 到 看 阿卜杜拉 . "

我就是这样见到阿卜杜拉的。

" [ɑː] . "
" **Ah . "**
" 啊 . "

“啊。”

“ [ðeɪ] [keɪm] [leɪt] [wʌn] [naɪt] , [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [stɔ:rm] .

“ **They came late one night , in the midst of a storm .**
” 他们 来了 晚的 一 夜晚 , 在 这 中间 的 一个 风暴 .

“一天深夜，暴风雨肆虐之时，他们来了。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['bæŋɪŋ] [ʌv; əv] [dɔ:z] [ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] .

There was a great banging of doors and lifting of voices .
那里 曾是 一个 伟大的 砰砰作响 的 门 和 举重 的 声音 .

一阵猛烈的关门声和喊叫声响起。

[aɪ][hæd; həd] [gɔ:n] [tu:; tə][bed][sʌm; səm] [taɪm] [br'fɔ:r] ;

I had gone to bed some time before ;
我 有 已消失 到 床 一些 时间 前 ;

我之前已经上床睡觉了；

[bʌt; bət][ðə; ði] [nɔɪz] [wʌz; wəz][soʊ][ʌn'ju:ʒuəl] [ðæt] [aɪ][gʌ:t][ʌp] [ə'gen] , [drest] [ænd; ənd] [keɪm] [daʊn] .

but the noise was so unusual that I got up again , dressed and came down .
但 这 噪音 曾是 所以 异常 那 我 得到 向上 再次 , 穿着 和 来了 向下 .

但那噪音实在太不寻常了，所以我又起身穿好衣服下了楼。

[ðə; ði]['laɪbrəri] [dɔ:r] [stʊd] ['oʊpən] , [ænd; ənd][aɪ] [sɔ:] ['grænfɑ:ðər] , ['mɪstər] . ['penɪŋtən] , [æb'dælə]

The library door stood open , and I saw grandfather , Mr . Pennington , Abdallah
这 图书馆 门 站立 打开 , 和 我 锯 祖父 , 先生 : 彭宁顿 , 阿卜杜拉

[ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl][geɪdʒ] . ”

and General Gage . ”
和 一般的 盖奇 . ”

图书馆的门开着，我看到了祖父、彭宁顿先生、阿卜杜拉和盖奇将军。

“ [dɪd][ju:; jʊ][baɪ] ['eni] [tjæns] [hɪr] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] ? ”

“ **Did you by any chance hear what was said ? ”**
” 做过 你 经过 任何 机会 听到 什么 曾是 说 ? ”

你有没有听到他们说了什么？

“ [nɑ:t] [mʌtʃ] .

“ **Not much .**
” 不是 很多 .

“不多。”

[bʌt; bət][aɪ] ['lɜ:rɪnɪd] [ðæt] ['grænfɑ:ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] [æb'dælə] [fɔ:r; fər] [mʌnθs] .

But I learned that grandfather had been expecting Abdallah for months .
但 我 学习 那 祖父 有 到过 期待 阿卜杜拉 为了 几个月 .

但我得知爷爷已经期待阿卜杜拉好几个月了。

[ðə; ði][mæn][hæd; həd][dʒʌst] [ə'raɪvd] [ðæt] [naɪt] [ɪn][ə; eɪ][brɪg][frʌm; frəm][sæn][dəu'mi:ŋgəu] .

The man had just arrived that night in a brig from San Domingo .
这 男人 有 只是 到达的 那 夜晚 在 一个 布里格 从 圣 多明戈 .

那名男子当晚刚乘坐一艘来自圣多明各的双桅帆船抵达这里。

[aɪ][ˈɔ:lsoʊ] [dru:] [frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] [hɜ:rd] [ðæt] ['grænfɑ:ðər] [dɪ'zɑɪrd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][pər'fɔ:rm] [sʌm; səm]

I also drew from what I heard that grandfather desired him to perform some
我 还 画 从 什么 我 听到 那 祖父 想要的 他 到 履行 一些

[wɜ:rk][ʌv; əv] [greɪt] ['vælju:] .

work of great value .
工作 的 伟大的 价值 .

我还从听到的消息中得知，祖父希望他能完成一些非常有价值的工作。

[bʌt; bət][dʒʌst] [wʌt] [ɪts] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] , [aɪ][dɪd][nɑ:t] [noʊ] [ʌn'tɪl] [tu:; tə] - [naɪt] . ”

But just what its nature was , I did not know until to - night . ”
但 只是 什么 它是 自然 曾是 , 我 做过 不是 知道 直到 到 - 夜晚 . ”

但直到今晚，我才知道它的本质是什么。

“ [soʊ] [ˈgrænfɑːðər] [ɪz] [ˈɪntɪmətli] [kənˈsɜːrnd] [ɪn][ðə; ði] [əˈfer] , ” [sed] [ˈeɪzrə] .
“ **So grandfather is intimately concerned in the affair , ” said Ezra .**
“ 所以 祖父 是 亲密 担心的 在 这 事务 , ” 说 以斯拉 .
“所以爷爷与这件事关系密切,”埃兹拉说。

“ [duː][juː; jʊ] [noʊ] , [ˈsʌmhəʊ] [aɪ] [felt] [ðæt] [sʌm; səm] [sʌt] [kənˈdɪf(ə)n] [ɪgˈzɪstɪd] .
“ **Do you know , somehow I felt that some such condition existed .**
“ 做 你 知道 , 不知何故 我 毛毡 那 一些 这样的 状况 存在 .
“你知道吗, 我总觉得存在这样一种情况。”

[ben] [ˈkuːpər] [sez] [hiː; hi][kæn; kən][ˈɔːf(ə)n] [fiːl] [θɪŋz] [ˈkʌmɪŋ] ; [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [keɪs] , [æt; ət] [ˈeni]
Ben Cooper says he can often feel things coming ; and in this case , at any
本 库珀 说道 他 能 经常 感觉 事物 未来 ; 和 在 这 案件 , 在 任何
[reɪt] ,
rate ;
速度 ;
本·库珀说他经常能预感到事情的发生; 至少就这件事而言,

[ɪts] [bɪn] [soʊ][wɪð; wɪθ][em ˈiː] .
it's been so with me .
它是 到过 所以 和 我 .
我一直都是这样。

“ [hiː; hi] [pɔːzd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ðen] [hiː; hi] [rɪˈzjuːmd] :
“ **He paused a moment , then he resumed :**
“ 他 暂停 一个 片刻 , 然后 他 恢复 :
他停顿了一下, 然后继续说道:

“ [ˈgrænfɑːðər] [ˈɔːlweɪz] [heɪtɪd] [ˈspaɪɪŋ] [ænd; ənd] [spaɪz] .
“ **Grandfather always hated spying and spies .**
“ 祖父 总是 憎恨 间谍活动 和 间谍 .
“爷爷一直痛恨间谍活动和间谍。”

[ænd; ənd][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ˈpɜːrsənəli] [ɪmˈpɔːrtɪd] [ðɪs] [mæn] ,
And the fact that he has personally imported this man ,
和 这 事实 那 他 有 亲自 进口 这 男人 ,
而且, 他还亲自引进了这个人。

[ʃoʊz] [haʊ] [greɪt] [ɪz][hɪz; ɪz] [ˈheɪtrɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɔːz] . ”
shows how great is his hatred of the cause . ”
演出 如何 伟大的 是 他的 仇恨 的 这 原因 . ”
这充分说明了他对这项事业的憎恨有多么强烈。

“ [aɪ ˈtiː][hæz; həz][noʊ][end] , ” [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [ˈprentɪs] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **It has no end , ” and George Prentiss shook his head .**
“ 它 有 不 结尾 , ” 和 乔治 普伦蒂斯 摇晃 他的 头 .
“没有尽头,”乔治·普伦蒂斯摇了摇头。

“ [aɪ] [kɑːnt] [help] [ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ˈdeɪndʒər] [θruː] [aɪ ˈtiː][ɔːl] , ” [sed]
“ **I can't help the impression that he will come to danger through it all , ” said**
“ 我 不能 帮助 这 印象 那 他 将要 来 到 危险 通过 它 全部 , ” 说
[ˈeɪzrə] .
Ezra .
以斯拉 .
“我总觉得他会在这一切过程中陷入危险,”埃兹拉说。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [taɪm] [wen] [men] [duː][naːt] [steɪ] [ðer; ðər][hændz] ; [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [hiː; hi] [rɪsk] [hɪmˈself] ,
“ **It is a time when men do not stay their hands ; and should he risk himself ,**
“ 它 是 一个 时间 什么时候 男人 做 不是 停留 他们的 双手 ; 和 应该 他 风险 他自己 ,
“这是一个人们不肯放手的时代; 如果他要冒险,

[hɪz; ɪz][laɪf][wɪl][peɪ][fɔːr; fər][aɪ'tiː] .
his life will pay for it .
 他的 生活 将要 支付 为了 它 .

他将为此付出生命的代价。

" [ə'gen][dʒɔːrdʒ][ʃʊk][hɪz; ɪz][hed] .
Again George shook his head .
 " 再次 乔治 摇晃 他的 头 .

乔治再次摇了摇头。

" [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][ʌv; əv][ðə; ði][sɔːrt][ðæt][rɪsk][ðəm'selvz] , " [hiː; hi][sed] .
And he is of the sort that risk themselves , " he said .
 " 和 他 是 的 这 种类 那 风险 他们自己 , " 他 说 .

“而且他就是那种敢于冒险的人，”他说。

" [bʌt; bət] , [tel][em'iː] , " [sed]['ezrə] .
But , tell me , " said Ezra .
 " 但 , 告诉 我 , " 说 以斯拉 .

“但是，告诉我，”以斯拉说。

" [wʌt][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪz][ˈpenɪŋtən] ? "
What sort of a person is Pennington ? "
 " 什么 种类 的 一个 人 是 彭宁顿 ? "

“彭宁顿究竟是怎样一个人？ ”

" [nɔːt][mɔːr][ðæn; ðən][ˈθɜːrti] - [faɪv] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wʊd][ˈstraɪk][juː; jʊ][æz; əz][ˈbiːɪŋ][mʌtʃ][ˈoʊldə] .
Not more than thirty - five ; but he would strike you as being much older .
 " 不是 更多的 比 三十 - 五 ; 但 他 会 罢工 你 作为 存在 很多 老 .

“不超过三十五岁；但他看起来比实际年龄要大得多。”

[hiː; hi][ɪz][ə'baʊt][ðə; ði][ˈævərɪdʒ][ˈhaɪt] ;
He is about the average height ;
 他 是 关于 这 平均的 高度 ;

他的身高属于平均水平；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][moʊst][ˈnoʊtɪsəb(ə)] [ˌkærɪktə'rɪstɪks][ɑːr; ər][ə; eɪ][ˈveri][haɪ][ænd; ənd][ˈveri][ˈnæroʊ]
and his most noticeable characteristics are a very high and very narrow
 和 他的 最多 显 特征 是 一个 非常 高的 和 非常 狭窄的
 [ˈfɔːrhed] ,
forehead ,
 前额 ,

他最显著的特征是额头很高很窄。

[ænd; ənd][ə; eɪ][moʊst][ˌdɪsə'griːəb(ə)] [læf] .
and a most disagreeable laugh .
 和 一个 最多 令人不快的 笑 .

还有一种极其令人不快的笑声。

" ['æftər][dʒɔːrdʒ][hæd; həd][left][hɪm; ɪm] , ['ezrə][ʌn'drest][ænd; ənd][went][tuː; tə][bed] .
After George had left him , Ezra undressed and went to bed .
 " 后 乔治 有 左边 他 , 以斯拉 脱光衣服 和 去 到 床 .

“乔治离开后，以斯拉脱下衣服上床睡觉了。”

[bʌt; bət][nɔːt][tuː; tə][sliːp] !
But not to sleep !
 但 不是 到 睡觉 !

但不能睡觉！

[bɪfɔːr] [hɪz; ɪz][maɪnd] [keɪm] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv] [kənˈspɪrəsɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [ˈbɪtər] [oʊld] [ˈgrænfɑːðər]
Before his mind came pictures of conspiracies in which his bitter old grandfather
前 他的 头脑 来了 图片 的 阴谋论 在 哪个 他的 苦的 老的 祖父
[pleɪd] [ə; eɪ] [kənˈspɪkjʊəs] [pɑːrt] .
played a conspicuous part .
玩 一个 显眼的 部分 .
他的脑海中浮现出各种阴谋的画面，而他那脾气暴躁的老祖父在其中扮演了重要的角色。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ʌnˈriːzənɪŋ] [ˈheɪtrɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkɑːlənɪz] - [dɪˈzɑɪər][fɔːr; fər] [ˈlɪbərti] ,
In his unreasoning hatred of the colonies ' desire for liberty ,
在 他的 不讲道理 仇恨 的 这 殖民地 - 欲望 为了 自由 ,
他出于毫无道理的仇恨，憎恨殖民地人民对自由的渴望。
[ðə; ðɪ] [læd] [nuː] [ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [wʊd] [ɡoʊ][tuː; tə] [ˈeni] [lenkθ; lenθ] .
the lad knew the old man would go to any length .
这 小伙子 知道 这 老的 男人 会 去 到 任何 长度 .
这孩子知道老人会不惜一切代价。

“ [hiː; hi] [ˈhæznt] [ˈspəʊkən][tuː; tə] , [ɔːr] [lʊkt] [æt; ət][em ˈiː][fɔːr; fər] [ˈjɪrz] , ” [θɔːt] [ˈezrə] .
“ **He hasn't spoken to , or looked at me for years , ” thought Ezra .**
” 他 还没有 说 到 , 或者 看起来 在 我 为了 年 , ” 想法 以斯拉 .
“他已经好几年没跟我说过话，也没正眼看过我了，”埃兹拉心想。
“ [bʌt; bət][aɪd][hæv; həv][noʊ][hɑːrm] [bɪfɔːl] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] .
“ **But I'd have no harm befall him for all that .**
” 但 ID 有 不 伤害 降临 他 为了 全部 那 .
但我希望他不会因此受到任何伤害。

“ [iːv(ə)n][æftər][hiː; hi][hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə] [sliːp] [ðə; ðɪ][aɪˈdiːə] [klaɪŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [driːmz] .
“ **Even after he had gone to sleep the idea clung to him in his dreams .**
” 甚至 后 他 有 已消失 到 睡觉 这 主意 紧紧抓住 到 他 在 他的 梦境 .
即使睡着后，这个想法仍然萦绕在他的梦中。

[men][wɪð; wɪθ] [ˈwʌndərfəli] [haɪ] [ænd; ænd] [əˈstɑːnɪŋŋli] [ˈnæroʊ] [ˈfɔridz] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm]
Men with wonderfully high and astonishingly narrow foreheads laughed at him
男人 和 太棒了 高的 和 令人震惊地 狭窄的 额头 笑了 在 他
[ɪn][ə; eɪ] [dɪsəˈɡriːəb(ə)l] [wei] ; [swɑːv] ,
in a disagreeable way ; suave ,
在 一个 令人不快的 方式 ; 温文尔雅 ,
那些额头高耸却又窄得惊人的男人用一种令人不快的语气嘲笑他；温文尔雅，

[dɑːrk] - [skɪnd] [ˈpɜːsənz] [ɪn] [ˈfloʊɪŋ] [roʊbz] [sɔːt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [dɪˈstrʌkʃn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˈkɑːlənɪz] [ɪn]
dark - skinned persons in flowing robes sought for the destruction of the colonies in
黑暗的 - 去皮 人 在 流动 长袍 寻求 为了 这 破坏 的 这 殖民地 在
[ðə; ðɪ] [ˈmʌsti] [roʊlz][ʌv; əv] [ˈeɪnfənt] [ˈmænjuskɹɪpt] .
the musty rolls of ancient manuscript .
这 发霉的 卷 的 古老的 手稿 .
在尘封的古代手稿中，人们寻找着身穿长袍、肤色黝黑的人，意图摧毁殖民地。

[ænd; ænd][ðə; ðɪ] [driːmz] [wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ˈfɔːrmɪdəb(ə)l][ˈdʒen(ə)rəl][ˈgeɪdʒɪz] , [huː] , [sɔːrd]
And the dreams were also filled with formidable General Gages , who , sword
和 这 梦境 是 还 已填 和 强大 一般的 量规 , WHO , 剑
[ɪn][hænd] ,
in hand ,
在 手 ,
梦境中也充满了威风凛凛的盖奇将军，他手持利剑，

[ˈɜːdʒd] [ðə; ðɪ] [ˈʌðər] [tuː; tə][ˈheɪs(ə)n][ðər; ðər][ˈtæskz] .
urged the others to hasten their tasks .
敦促 这 其他的 到 趋 他们的 任务 .
催促其他人加快工作进度。

[ˈnekst] [ˈmɔːrniŋ] [ˈezrə][wʌz; wəz][ʌp] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [ænd; ənd][ˈæftər] [ˈbrekfəstɪŋ] ,
Next morning Ezra was up before his friends and after breakfasting ,
下一个 早晨 以斯拉 曾是 向上 前 他的 朋友们 和 后 早餐 ,

第二天早上，以斯拉比他的朋友们起得早，吃过早餐后，

[ˈmaʊntɪd] [ænd; ənd][roʊd] [əˈweɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [laɪnz] .
mounted and rode away toward the lines .
安装 和 骑 离开 朝向 这 线条 .

骑上马，朝战线方向驶去。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeni] [ˈpiːp(ə)] [tuː; tə][biː; bi] [met] [wɪð; wɪθ] .
There were not a great many people to be met with .
那里 是 不是 一个 伟大的 许多 人们 到 是 遇见 和 .

并没有遇到很多人。

[ðə; ði] [ˈaʊtbreɪk] [ʌv; əv][wɔːr][hæd; həd] [kɔːzd] [greɪt] [ˈterər] , [ænd; ənd] [ˈveri] [ˈmeni] [ʌv; əv][ðə; ði]
The outbreak of war had caused great terror , **and very many of the**
这 暴发 的 战争 有 导致 伟大的 恐怖 , 和 非常 许多 的 这

[ɪnˈhæbɪtənts] [hæd; həd] [left] [ˈkeɪmbɪdʒ] ,
inhabitants had left Cambridge ,
居民 有 左边 剑桥 ,

战争爆发后，人们感到非常恐慌，许多剑桥居民都离开了那里。

[ˈfɪr(ə)l] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] .
fearful of what was to come .
可怕 的 什么 曾是 到 来 .

害怕即将发生的事情。

[ˈpraːpərti] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][paːrt] [left] [ʌnprəˈtektɪd] ;
Property was for the most part left unprotected ;
财产 曾是 为了 这 最多 部分 左边 未受保护 ;

大部分财产都未得到保护；

[ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈmeni] [ˈvægəˌbɒndz] [ˈhæŋɪŋ] [əˈpaːn][ðə; ði][skəːts][ʌv; əv][ðə; ði][kəˈlɒʃniəl]
and as there were many vagabonds hanging upon the skirts of the colonial
和 作为 那里 是 许多 流浪汉 绞刑 之上 这 裙子 的 这 殖民

[ˈɑːrmi] ,
army ,
军队 ,

由于有很多流浪汉依附在殖民军队的裙边，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈluːtɪŋ] .
there was more or less looting .
那里 曾是 更多的 或者较少的 抢劫 .

发生了一些抢劫事件。

[ðæt] [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl][ˈpænɪk][dɪd][nɑːt] [siːz] [əˈpaːn][ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [wʌz; wəz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt]
That a general panic did not seize upon the people was due to the great
那 一个 一般的 恐慌 做过 不是 抢占 之上 这 人们 曾是 到期的 到 这 伟大的

[ˈɪnfluəns] [ænd; ənd][ʌnˈtaɪərɪŋ] [ˈefərts] [ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈwɔrən] .
influence and untiring efforts of Dr . **Warren** .
影响 和 不懈 努力 的 博士 . 沃伦 .

由于沃伦博士的巨大影响力和不懈努力，民众并未陷入普遍恐慌。

[noʊ] [ˈpʌblɪk] [ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [ɪmˈprest] [ɪtˈself] [soʊ][əˈpaːn][ðə; ði] [ˈmæsiːz] .
No public character of the time had impressed itself so upon the masses .
不 民众 特点 的 这 时间 有 印象深刻 本身 所以 之上 这 群众 .

当时没有任何公众人物像他一样给民众留下如此深刻的印象。

[ˈi:v(ə)n][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈpɑ:rtli] [ˈdisəplɪnd] [tru:ps] [felt][ðə; ði][ˈmægnətɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd]
Even the only partly disciplined troops felt the magnetism of the man , and
甚至 这 仅有的 部分 纪律严明的 军队 毛毡 这 磁性 的 这 男人 , 和
[ˈmeni] [taɪmz] ,
many times ,
许多 时代 ,

即使是那些纪律涣散的士兵也能感受到这个人的魅力，而且很多时候，

[wen] [ðei] [wɜ:r; wər][ɑ:n][ðə; ði][vɜ:rdʒ][ʌv; əv][ˈraɪzɪŋ] [əˈgenst] [ðer; ðər][ˈɑ:fəsərz] ,
when they were on the verge of rising against their officers ,
什么时候 他们 是 在 这 边缘 的 上升 反对 他们的 警官 ,
当他们即将起义反抗军官时，

[hæd; həd][ə; eɪ][wɜ:rd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [meɪd] [ðem; ðəm] [si:] [ðə; ði] [ˈfɑ:li] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈæk(ə)n] .
had a word from him made them see the folly of such an action .
有 一个 单词 从 他 制成 他们 看 这 蠢事 的 这样的 一个 行动 .
他的一句话让他们意识到这种行为的愚蠢之处。

[aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ədˈvaɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [ðæt] [ˈezrə] [meɪd] [sʌtʃ]
It was with the intention of advising with the doctor that Ezra made such
它 曾是 和 这 意图 的 建议 和 这 医生 那 以斯拉 制成 这样的
[æn; ən] [ˈɜ:rlɪ] [stɑ:rt] .
an early start .
一个 早期的 开始 .

埃兹拉之所以这么早就出发，就是为了向医生提供建议。

[bʌt; bət] [ˈɜ:rlɪ] [æz; əz][hi; hi][wʌz; wəz] , [ðə; ði][ˈpeɪtriət][hæd; həd] [ˌpriːsiːdɪd] [hɪm; ɪm] .
But early as he was , the patriot had preceded him .
但 早期的 作为 他 曾是 , 这 爱国者 有 之前 他 .
但尽管他年纪尚轻，这位爱国者却早于他出现。

“ [ðə; ði][ˈdɑ:ktər][hæz; həz] [gɔ:n] [tu; tə] [ˈtʃɑ:l,staʊn] , ” [ðə; ði] [ˈsɜ:rvɪŋ] [meɪd] [rɪˈplaɪd] [tu; tə][ðə; ði] [ˈbɔɪz]
“ The doctor has gone to Charlestown , ” the serving maid replied to the boy's
“ 这 医生 有 已消失 到 查尔斯顿 , ” 这 服务 女佣 回复 到 这 男孩们
[ɪnˈkwaɪəɪrɪz] .
inquiries .
查询 .

“医生去了查尔斯顿，”女佣回答男孩的询问。

“ [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈmɪs] [ðer; ðər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈsoʊldʒərz] , [ænd; ənd][hi; hi][wʌz; wəz] [sent] [fɔ:r; fər] .
“ Something was amiss there among the soldiers , and he was sent for .
“ 某物 曾是 错误 那里 之中 这 士兵 , 和 他 曾是 发送 为了 .
“
”

“士兵们那边出了点问题，所以把他叫了过来。”

“ [aɪ] [wɪl] [ˈfɑ:loʊ] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] , ” [sed] [ˈezrə] .
“ I will follow him there , ” said Ezra .
“ 我 将要 跟随 他 那里 , ” 说 以斯拉 .
“我会跟着他去那里，”以斯拉说。

“ [wɪl] [ˈnʌθɪŋ] [du:] [ðem; ðəm][bʌt; bət] [ðæt] [ðei] [mʌst; məst][bi; bi] [fəˈrevər] [dɪˈstɜ:rbɪŋ] [hɪm; ɪm] ? ”
“ Will nothing do them but that they must be forever disturbing him ? ”
“ 将要 没有什么 做 他们 但 那 他们 必须 是 永远 令人不安 他 ? ”
[dɪˈmɑ:ndɪd] [ðə; ði][gɜ:rl] ,
demanded the girl ,
要求 这 女孩 ,

“他们难道就不能一直骚扰他吗？”女孩质问道。

[ɪn][æn; ən] [ə'gri:vɪd] [sɔ:rt][ʌv; əv] [wei] .
in an aggrieved sort of way .
在 一个 受委屈的 种类 的 方式 :

带着一种委屈的语气。

“ [hi:; hi] ['kænɑ:t] [get][ə; eɪ] [saʊnd] ['naɪts] [rest][fɔ:r; fər][ju:; jʊ][ɔ:l] .
” **He cannot get a sound night's rest for you all** .
” 他 不能 得到 一个 声音 夜晚 休息 为了 你 全部 :

“他无法为你们所有人好好睡一觉。”

[fɜ:rst] [ɪts] [wʌn]
First it's one
第一的 它是 一

首先，它只有一个。

[ænd; ənd] [ðen] [ɪts] [ðə; ði] ['ʌðər] [hu:] [kʌmz] ['rʌʃɪŋ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
and then it's the other who comes rushing for him .
和 然后 它是 这 其他 WHO 来 匆忙 为了 他 :

然后另一个人就冲向他了。

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ][ɔ:l] ['tʃɪldrən] , [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən][du:] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər] [jɔ:r'selvz] ?
Are you all children , that you can do nothing for yourselves ?
是 你 全部 孩子们 , 那 你 能 做 没有什么 为了 你们自己 ?

你们都是小孩子吗？连自己都做不了什么？

” ['li:vɪŋ] [ðə; ði] ['dɑ:ktəz] [dɔ:r] , ['ezrə] ['mʌʊntɪd] [wʌnz] [mɔ:r] [ænd; ənd][roʊd] [tɔ:rd] ['tʃɑ:l,staʊn] .
” **Leaving the doctor's door , Ezra mounted once more and rode toward Charlestown** .
” 离开 这 医生的 门 , 以斯拉 安装 一次 更多的 和 骑 朝向 查尔斯顿 :

“离开医生的房间后，埃兹拉再次骑上马，朝着查尔斯顿的方向前进。

[hɪr] , ['æftər] [mʌtʃ] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaiəri] ,
Here , after much inquiry ,
这里 , 后 很多 询问 ,

经过多次询问，

[hi:; hi] [faʊnd] [ðə; ði]['dɑ:ktər] [əd'vaɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['raɪflmən] [ʌv; əv]['kɜ:rn(ə)l] ['prɛskəts]
he found the doctor advising with a company of riflemen of Colonel Prescott's
他 成立 这 医生 建议 和 一个 公司 的 步枪兵 的 上校 普雷斯科特的
[kə'mænd] .
command .
命令 :

他发现医生正在为普雷斯科特上校指挥的一队步枪兵提供建议。

[ðər; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm] ['brɪtɪʃ] ['gʌnbɔʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['heɪvɪli] - [ɑ:rmd] ['trænsɜ:rt] ['æŋkər] [ɪn]
There were some British gunboats and a heavily - armed transport anchored in
那里 是 一些 英国 炮艇 和 一个 重度 - 武装 运输 锚定 在
[ðə; ði] [tʃɑ:rlz] ['rɪvər] ,
the Charles River ,
这 查尔斯 河 ,

查尔斯河上停泊着一些英国炮艇和一艘装备精良的运输船。

[ænd; ənd] [tɔ:rd] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ['sevrəl] ['fraʊnɪŋ] ['frɪgəts] [swʌŋ] [æt; ət][ðər; ðər]['keɪbəlz] , [blæk]
and toward Boston several frowning frigates swung at their cables , black
和 朝向 波士顿 一些 皱眉 护卫舰 摇摆 在 他们的 电缆 , 黑色的

[ænd; ənd] [ɑ:mɪnəs] .
and ominous .
和 不祥的 :

几艘面目狰狞的护卫舰在波士顿方向摇曳着缆绳，显得漆黑而凶险。

['ezrə] [spɛnt] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] ['wɒtʃɪŋ] [ði:z] ,
Ezra spent some time in watching these ,
以斯拉 花费 一些 时间 在 观看 这些 ,

埃兹拉花了一些时间观看这些。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['distənt] ['siti] [wer] [ðə; ði]['ɑ: rmi][ʌv; əv][geɪdʒ][wʌz; wəz] ['kwɔ:rtəd] ; [ænd; ənd] [wen]
and the distant city where the army of Gage was quartered ; and when
和 这 遥远 城市 在哪里 这 军队 的 盖奇 曾是 四分 ; 和 什么时候
['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . ['wɒrən] [wʌz; wəz] [dɪsɪn'geɪdʒd] ,
Dr . Warren was disengaged ,
博士 : 沃伦 曾是 脱离 ;
还有盖奇军队驻扎的那座遥远的城市；以及沃伦博士脱离战斗的时候，

[hi:; hi][æt; ət][wʌns] [ə'prəʊtʃt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['mætər] [ðæt] [wʌz; wəz] ['hɪrəst] [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
he at once approached him with the matter that was nearest his heart .
他 在 一次 接近 他 和 这 事情 那 曾是 最近的 他的 心 .
他立刻向他提出了他最关心的事情。

“ [aɪ] [ʌndər'stænd] [ju:; jʊ] ['pɜ:rfɪktli] , ” [sed] [ðə; ði]['pətriət] , [æftər]['ezrə][hæd; həd] [rɪ'leɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['stɔ:ri] .
“ **I understand you perfectly ,** ” **said the patriot , after Ezra had related his story .**
“ 我 理解 你 完美 , ” 说 这 爱国者 , 后 以斯拉 有 有关的 他的 故事 .
“我完全理解你,”这位爱国者在埃兹拉讲述完他的故事后说道。

“ [bʌt; bət][aɪ][du:][nɑ:t] [si:] ['eni] [greɪt] [ə'keɪʒn] [fɔ:r; fər][ə'lɑ:rm][ɑ:n][jʊr; jər][pɑ:rt] .
“ **But I do not see any great occasion for alarm on your part .**
“ 但 我 做 不是 看 任何 伟大的 场合 为了 警报 在 你的 部分 :
“但我认为你无需感到特别担忧。”

[ðɪs] [spaɪ] ['sɪstəm] , [wɪt] [ju:; jʊ][soʊ] ['fɔ:rtʃənətli] [dɪ'skʌvəd] , [wɪl] [nɑ:t] [lɔ:ŋ] [sər'vaɪv] [ðə; ði]
This spy system , which you so fortunately discovered , will not long survive the
这 间谍 系统 , 哪个 你 所以 幸运的是 发现 , 将要 不是 长的 存活 这
[ɪk'spəʊʒər] .
exposure .
接触 .
你很幸运地发现了这个间谍系统，但它经不起这样的曝光。

[aɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [sʌt] [θɪŋz] [tu:; tə][daɪ][ʌv; əv] [tu:] [mʌt] [laɪt] .
It is the nature of such things to die of too much light .
它 是 这 自然 的 这样的 事物 到 死 的 也 很多 光 .
这种生物的本性就是会因光照过强而死亡。

“ [hi:; hi] [pɔ:zd] [ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [sed] :
“ **He paused a moment and then said :**
“ 他 暂停 一个 片刻 和 然后 说 :
他停顿了一下，然后说道：

“ [æz; əz][tu:; tə][jʊr; jər]['grænd,fɑ:ðɜːz, 'græn,fɑ:ðɜːz] [kə'nek(ə)n] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:] , [naʊ] .
“ **As to your grandfather's connection with it , now .**
“ 作为 到 你的 祖父的 联系 和 它 , 现在 :
“至于你祖父与它的关系，现在……”

[aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t] , [ɪn][ɔ:l] [pra:bə'bɪləti] , ['veri] [greɪt] .
It is not , in all probability , very great .
它 是 不是 , 在 全部 可能性 , 非常 伟大的 :
很可能并不算很大。

[hi:; hi][hæz; həz] [pru:vd] [hɪm'self] ['ju:sf(ə)] [ɪn][sʌm; səm] [wei] , [pər'hæps] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd]
He has proved himself useful in some way , perhaps , and they have made
他 有 已证实 他自己 有用 在 一些 方式 , 也许 , 和 他们 有 制成
[ju:z][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
use of him .
使用 的 他 :
或许他在某些方面证明了自己的价值，他们也利用了他。

[aɪ] [noʊ] [hɪm; ɪm] ['ferli] [wel] .
I know him fairly well .
我 知道 他 相当 出色地 .
我跟他比较熟。

[sɛt] [ˈprɛntɪs] [ɪz] [tuː] [kwɪk] - [ˈtɛmpərd] [ænd; ənd][fɑːr] [tuː] [aʊtˈspʊkən][ə; eɪ][mæn][tuː; tə][biː; bi]
Seth Prentiss is too quick - tempered and far too outspoken a man to be
塞思 普伦蒂斯 是 也 快的 - 淬火 和 远的 也 直言不讳 一个 男人 到 是
[ˈnoʊɪŋli] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][æz; əz][æn; ən][ɪmˈpɔːrt(ə)nt][pɑːrt][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][plɑːt] .
knowingly selected as an important part in such a plot .
明知 已选 作为 一个 重要的 部分 在 这样的 一个 阴谋 。

塞思·普伦蒂斯脾气太急躁，而且说话太直率，不可能是被有意选为这种阴谋中的重要角色。

[ænd; ənd] [rɪˈgɑːrdɪŋ] [ˈeni] [ˈaʊtbreɪk] [ɪn][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , [juː; jʊ] [meɪ] [pʊt][jʊr; jər][maɪnd][æt; ət][rest] .
And regarding any outbreak in Boston , you may put your mind at rest .
和 关于 任何 暴发 在 波士顿 , 你 可能 放 你的 头脑 在 休息 。

至于波士顿可能爆发的疫情，您完全可以放心。

[wɜːrd][hæz; həz] [bɪn] [sent][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtaʊnzpiːpl] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [ˈkwaɪət] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [əˈbeɪ]
Word has been sent to the townspeople to remain quiet , and they will obey
单词 有 到过 发送 到 这 镇民 到 保持 安静的 , 和 他们 将要 服从
.
:
.

已经向镇上的居民传达了保持安静的命令，他们会服从的。

” [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈwɒrən] [tɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [ˈsuːðɪŋ] [streɪn] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] ;
” **Dr . Warren talked in the same soothing strain for some time ;**
” 博士 ； 沃伦 谈话 在 这 相同的 舒缓 拉紧 为了 一些 时间 ；
“沃伦博士用同样舒缓的语调说了好一会儿话；

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz] [ˈveɪgli] [ˈtrʌblɪd] , [ænd; ənd] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə] [riːəˈʃʊr] [hɪm; ɪm] .
he saw that the lad was vaguely troubled , and desired to reassure him .
他 锯 那 这 小伙子 曾是 依稀 麻烦 , 和 想要的 到 保证 他 。

他看出这孩子有些心事重重，便想安慰他。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [ɪnˈgeɪdʒd] , [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈpreskət] [roʊd] [ʌp] .
While they were so engaged , Colonel Prescott rode up .
尽管 他们 是 所以 已订婚的 , 上校 普雷斯科特 骑 向上 。

就在他们热烈交谈之际，普雷斯科特上校骑马赶到了。

[hɪz; ɪz] [ˈstraɪkɪŋli] [ˈhænsəm] [ˈpɜːrs(ə)n][wʌz; wəz][set] [ɔːf] [baɪ][hɪz; ɪz] [niːt] [ˈjuːnɪfɔːrm] ,
His strikingly handsome person was set off by his neat uniform ,
他的 引人注目 英俊的 人 曾是 放 离开 经过 他的 整洁的 制服 ,

他英俊的外表在整洁的制服衬托下更显出众。

[ænd; ənd][hiː; hi][sæt][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [laɪk] [æn; ən][ˈærəb] .
and he sat his horse like an Arab .
和 他 卫星 他的 马 喜欢 一个 阿拉伯 。

他像阿拉伯人一样骑在马上。

” [ɑː] , [ˈprɛntɪs] , ” [kraɪd][hiː; hi] , [ˈæftər] [səˈluːtɪŋ] [ðə; ði][ˈdɑːktər] [ˈkɔːrdʒəli] ,
” **Ah , Prentiss , ” cried he , after saluting the doctor cordially ,**
” 啊 , 普伦蒂斯 , ” 哭 他 , 后 敬礼 这 医生 诚挚地 ,

“啊，普伦蒂斯，”他热情地向医生敬了个礼后喊道。

” [juː; jʊ][ɑːr; ər][dʒʌst][ðə; ði][sɔːrt][ʌv; əv] [læd] [aɪv] [hæd; həd][ɪn][maɪnd] .
” **you are just the sort of lad I've had in mind .**
” 你 是 只是 这 种类 的 小伙子我已经 有 在 头脑 。

“你正是我心目中的那种小伙子。”

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [dɪˈspætʃ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈkærid] [tuː; tə][ˈkɜːrn(ə)l] [stɑːrk][æt; ət] [ˈmedfərd] ,
There's a dispatch to be carried to Colonel Stark at Medford ,
有 一个 派遣 到 是 携带 到 上校 斯塔克 在 梅德福 ,

有一份文件要送到梅德福的斯塔克上校那里。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] ['skersli] [spɜr] [æn; ən][ˈɑːfɪsər] .

and I can scarcely spare an officer .
和 我 能 几乎 空闲的 一个 官 .

我几乎抽不出一个军官。

" [ˈezrə] [səˈluːtɪd] [ˈprɑːmptli] .

" Ezra saluted promptly .

" 以斯拉 敬礼 及时 .

以斯拉立即敬礼。

" [jes] , [ˈkɜːrn(ə)l] , " [spoʊk] [hiː; hi] .

" Yes , colonel , " spoke he .

" 是的 , 上校 , " 辐 他 .

“是的，上校。”他说道。

[aɪ ˈtiː] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [dɪˈspætʃ] [ɪn][ˈprɑːpər][ˈɔːrdər] ;

It took some time to get the dispatch in proper order ;

它 采取 一些 时间 到 得到 这 派遣 在 恰当的 命令 ;

花了些时间才把发货安排妥当；

[ænd; ənd] [wen] [ˈezrə] [ˈfaɪnəli] [left] [ˈpreskəts] [ˈkwɔːrtərz] , [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [haɪ] [nuːn] .

and when Ezra finally left Prescott's quarters , it was high noon .

和 什么时候以斯拉 最后 左边 普雷斯科特的 四分之一 , 它 曾是 高的 中午 .

当埃兹拉最终离开普雷斯科特的住所时，已是正午时分。

[ˈæftər][ə; eɪ] [ʃɑːrp] [raɪd][tuː; tə] [ˈmedfərd] [ðə; ði] [ˈpepərz] [wɜːr; wər] [dɪˈlɪvəd] [tuː; tə] [ˈkɜːrn(ə)l] [stɑːrk] .

After a sharp ride to Medford the papers were delivered to Colonel Stark .

后 一个 锋利的 骑 到 梅德福 这 文件 是 发表 到 上校 斯塔克 .

经过一段短暂而快捷的旅程，文件被送到了梅德福，交给了斯塔克上校。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [əˈnʌðər] [weɪt] [waɪl] [ðæt] [faɪn] [ˈwɔːrɪər] [prɪˈperd] [hɪz; ɪz] [ˈænsər] .

Then there was another wait while that fine warrior prepared his answer .

然后 那里 曾是 其他 等待 尽管 那 美好的 战士 准备 他的 回答 .

然后又是一阵等待，那位英勇的战士正在准备他的回答。

[ˈdɑːrknəs] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [wen] [hiː; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [ˈtʃɑːlˌstaʊn] [wʌns] [mɔːr] .

Darkness had fallen when he arrived at Charlestown once more .

黑暗 有 倒下 什么时候 他 到达的 在 查尔斯顿 一次 更多的 .

当他再次抵达查尔斯顿时，夜幕已经降临。

[ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] .

DR .

博士 .

博士

[ˈwɔrən] [tɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [streɪn]

WARREN TALKED IN THE SAME STRAIN

沃伦 谈话 在 这 相同的 拉紧

沃伦的语气也如出一辙。

[ðə; ði] [beɪ] [wʌz; wəz] [rʌbd] [daʊn] , [ˈrestɪd] [ænd; ənd] [fed] ;

The bay was rubbed down , rested and fed ;

这 湾 曾是 摩擦 向下 , 休息 和 美联储 ;

这只海湾动物被擦拭干净，休息了一段时间，并喂食了食物；

[ɪts][ˈraɪdər] [stretʃt] [hɪmˈself] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈbɪskɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [slaɪs] [ʌv; əv] [biːf] .

its rider stretched himself upon a bench with a biscuit and a slice of beef .

它是 骑士 拉伸 他自己 之上 一个 长椅 和 一个 饼干 和 一个 片 的 牛肉 .

骑车的人躺在长凳上，面前放着一块饼干和一片牛肉。

[ðə; ði][skaɪ][hæd; həd][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [brɑːnz] [hjuː][ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz] [bəːnd] [ˈdɪmli] ,

The sky had a sort of a bronze hue and the stars burned dimly ,

这 天空 有 一个 种类 的 一个 青铜 色调 和 这 明星 烧伤 依稀 ,

天空泛着淡淡的青铜色，繁星闪烁着微弱的光芒。

[laɪk] [braɪt] ['rɪvɪts] [set][ɪn][ə; eɪ]['dʒaɪənts] [ʃi:ld] .
like bright rivets set in a giant's shield .
喜欢 明亮的 铆钉 放 在 一个 巨人的 盾 ；

就像镶嵌在巨人盾牌上的闪亮铆钉。

[ˈezrə] , [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] [ˈsʌpər] ,
Ezra , when he had finished his supper ,
以斯拉 , 什么时候 他 有 完成的 他的 晚餐 ；

以斯拉吃完晚饭后，

[leɪ] ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət] [ðɪs] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['væstnəs] [ʌv; əv][,aɪ 'ti:] .
lay looking up at this and wondering at the vastness of it .
躺 寻找 向上 在 这 和 好奇 在 这 广袤无垠 的 它 ；

躺着仰望着它，惊叹于它的浩瀚无垠。

[ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][kæmp] - [fairz] [flɛrd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ; [faɪlz] [ʌv; əv] [rʌf] , [ən] -
The lights of camp - fires flared here and there ; files of rough , un -
这 灯 的 营 - 火灾 喇叭口 这里 和 那里 ； 文件 的 粗糙的 , 联合国 -

[ˈju:nɪfɔ:rmɪd] ['soʊldʒərz] [pæst] [ænd; ənd] [ri:'pæst] ;
uniformed soldiers passed and repassed ;
制服 士兵 通过了 和 重新通过 ；

营火的光芒在各处闪烁；一队队衣衫褴褛、没有制服的士兵来来往往；

[bə:sts] [ʌv; əv] ['læftər] [ænd; ənd] ['snætʃɪz] [ʌv; əv] [sɔ:ŋ] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm] [gru:ps] [hu:z] ['du:ti]
bursts of laughter and snatches of song came down from groups whose duty
爆发 的 笑声 和 抢夺 的 歌曲 来了 向下 从 团体 谁 责任

[wʌz; wəz] [dʌn] .
was done .
曾是 完毕 ；

完成任务的人们传来阵阵笑声和零星的歌声。

[ænd; ənd] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['rɪvər] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [seɪm] [stɑ:rz] , [leɪ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:rmɪ] ; [,aɪ 'ti:][wʌz; wəz]
And across the river , under the same stars , lay the British army ; it was
和 穿过 这 河 , 在下面 这 相同的 明星 , 躺 这 英国 军队 ; 它 曾是

['perələsli] [nɪr] ,
perilously near ,
危险地 靠近 ,

河对岸，同样星空下，躺着英国军队；他们近在咫尺，危机四伏。

[ænd; ənd][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['paʊərf(ə)][ænd; ənd] ['dedli] [ɪf] ['prɔ:pərli] ['gɑ:dɪd] .
and it was powerful and deadly if properly guided .
和 它 曾是 强大的 和 致命 如果 适当地 引导 ；

如果引导得当，它将威力强大且致命。

[ˈezrə][sæt][ʌp][ænd; ənd] [lʊkt] [tɔ:rd] [ðə; ði]['deɪndʒər] [pɔɪnt] .
Ezra sat up and looked toward the danger point .
以斯拉 卫星 向上 和 看起来 朝向 这 危险 观点 ；

以斯拉坐起身，看向危险的方向。

[ˈbɔ:stən; 'bɑ:stən][wʌz; wəz][dɑ:rk] , [seɪv] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [fju:] ['wɪŋkɪŋ] [fairz] ;
Boston was dark , save for a few winking fires ;
波士顿 曾是 黑暗的 , 节省 为了 一个 很少 眨眼 火灾 ；

波士顿一片漆黑，只有几处火光闪烁；

[ˈɔ:rdərz][hæd; həd] [bɪn] ['gɪv(ə)n] [lɔ:ŋ] [brɪ'fɔ:r] [fɔ:r; fər] [si'vɪljənz] [tu:; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [laɪts] [ʌv; əv][ɔ:l]
orders had been given long before for civilians to extinguish lights of all
订单 有 到过 给定 长的 前 为了 平民 到 熄灭 灯 的 全部

[dɪ'skrɪpʃənz] [brɪ'fɔ:r] [ə; eɪ]['gɪv(ə)n] ['aʊər] .
descriptions before a given hour .
描述 前 一个 给定 小时 ；

很久以前就已下令，要求平民在规定时间之前熄灭所有类型的灯光。

[ðə; ði][said] [laɪts] [bə:nd] ['stedəli] [ə'pɑ:n][ðə; ði][wɔ:r] - [ʃɪps] ;
The side lights burned steadily upon the war - ships ;
这 边 灯 烧伤 稳步 之上 这 战争 - 船舶 ;

战舰上的舷灯持续亮着；

[ə'keɪz(ə)nəli] [ə; eɪ] ['sɪŋsɔ:ŋ] [kraɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [deks] [æz; əz][ðə; ði] ['wɑ:tʃɪz] [wɜ:r; wər]
occasionally a singsong cry came from their decks as the watches were
偶尔 一个 唱歌 哭 来了 从 他们的 甲板 作为 这 手表 是

[tʃeɪndʒd] [ɔ:r][ə; eɪ] ['si:mən] [kɔ:ld] [ðə; ði] [aʊər] .
changed or a seaman called the hour .
已更改 或者 一个 水手 称为 这 小时 .

偶尔，当值班人员换班或水手报时时，甲板上会传来一阵欢快的叫喊声。

[ˈsʌmhaʊ] , [aɪ'ti:] [si:md] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv] [naɪt] [ðæt] [streɪndʒ] ,
Somehow , it seemed to the boy that this was the sort of night that strange ,
不知何故 , 它 似乎 到 这 男生 那 这 曾是 这 种类 的 夜晚 那 奇怪的 ,

不知为何，男孩觉得今晚是个奇怪的夜晚。

[waɪld] [θɪŋz] [maɪt] [wel] [goʊ] ['fɔ:rwərd] .
wild things might well go forward .
荒野 事物 可能 出色地 去 向前 .

疯狂的事情或许还会继续发生。

[ɑ:d] ['entə,praɪz] [maɪt] [bi:; bi] [traɪd] [ænd; ənd] [ə'kɑ:mplɪʃt] [ʌndər] [ðæt] [brɑ:nz] [skaɪ][ænd; ənd]
Odd enterprises might be tried and accomplished under that bronze sky and
奇怪的 企业 可能 是 尝试 和 完成 在下面 那 青铜 天空 和

[ðoʊz] ['dɪmli] - ['bɜ:rnɪŋ] [sta:rz] .
those dimly - burning stars .
那些 依稀 - 燃烧 明星 .

在那片青铜色的天空和那些昏暗的星星下，或许可以尝试并完成一些奇特的事业。

[streɪndʒ] ['pi:p(ə)] [maɪt] [wel] [mi:t] [ɪn][ɔ:l] ['sɔ:rts] [ʌv; əv] [kwɪr] ['pleɪsɪz][ænd; ənd] [mɪ'stɪriəs] [di:dz]
Strange people might well meet in all sorts of queer places and mysterious deeds
奇怪的 人们 可能 出色地 见面 在 全部 排序 的 酷儿 地方 和 神秘 契约

[maɪt] [wel] ['hæpən] .
might well happen .
可能 出色地 发生 .

形形色色的人可能会在各种奇特的地方相遇，神秘的事情也可能发生。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðɪ:z] [rɪ'flekʃnz] , [ˈezrə] [keɪm] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] ,
In the midst of these reflections , Ezra came to his feet ,
在 这 中间 的 这些 反思 , 以斯拉 来了 到 他的 脚 ,

正当他沉思之际，以斯拉站了起来。

[ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [rɪ'zɑ:lʌ] [fɪkst] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
a sudden resolve fixed in his mind .
一个 突然 解决 固定的 在 他的 头脑 .

他心中突然下定了决心。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['dɪstəns] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] ['taʊnzpi:pl] [wɜ:r; wər] ['gæðəd] .
A little distance away a group of townspeople were gathered .
一个 小的 距离 离开 一个 团体 的 镇民 是 聚集 .

不远处，一群镇民聚集在一起。

[hi:; hi] [ə'prəʊtʃt] [ænd; ənd] [sed] [tu:; tə][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] :
He approached and said to one of them :
他 接近 和 说 到 一 的 他们 :

他走上前去，对其中一人说：

“ [du:] [ju:; jʊ] [noʊ] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪn] [ˈeniwer] [əˈbaʊt] [ðæt] [ɪz] [noʊn] [æz; əz] [ðə; ði] - [ˈɪndi:ənz] [hed] -
“ **Do you know of an inn anywhere about that is known as the 'Indian's Head'** -
“ 做 你 知道 的 一个 客栈 任何地方 关于 那 是 已知 作为 这 - 印度人的 头 -
?
?
?

“你知道附近哪里有家旅馆叫‘印第安人头’吗？”

“ [ðə; ði] [mæn] [steəd] [ə; eɪ] [ˈmoʊmənt] , [ðen] [ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **The man stared a moment , then shook his head .**
“ 这 男人 凝视 一个 片刻 , 然后 摇晃 他的 头 .
“那人愣了一下，然后摇了摇头。”

[bʌt; bət] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] [spəʊk] [ʌp] .
But one of his companions spoke up .
但 一 的 他的 同伴 辐 向上 .
但他的一个同伴开口说话了。

“ [ðer; ðər] [ɪz] [nʌn] [ɪn] [ˈtʃɑ:lstaʊn] ; [bʌt; bət] [aʊtˈsaɪd] , “ [ænd; ənd] [hi:; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tu:; tə] [ðə; ði] [nɔ:rθ] ,
“ **There is none in Charlestown ; but outside , “ and he pointed to the north ,**
“ 那里 是 没有任何 在 查尔斯顿 ; 但 外部 , “ 和 他 尖 到 这 北 ,
“查尔斯顿城里没有；但在城外，”他指着北方说，

“ [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ˈtævərn] [kɔ:ld] [baɪ] [ðæt] [neɪm] .
“ **there is a small tavern called by that name .**
“ 那里 是 一个 小的 酒馆 称为 经过 那 姓名 .
“有一家小酒馆就叫这个名字。”

[aɪ ˈti:] [laɪz] [əˈpɑ:n] [ə; eɪ] [roʊd] [brɪˈtwi:n] [ˈbri:dz] [ænd; ənd] [ˈbʌŋkərz] [hɪlz] . “
It lies upon a road between Breed's and Bunker's Hills . “
它 谎言 之上 一个 路 之间 品种的 和 地堡的 丘陵 . “
它位于布里德山和邦克山之间的一条道路上。

“ [ænd; ənd] [wɪtʃ] [du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [wʊd] [bi:; bi] [ðə; ði] [best] [wei] [tu:; tə] [ri:tʃ] [aɪ ˈti:] ? “ [ɪnˈkwaɪəd] [ˈeɪzrə]
“ **And which do you think would be the best way to reach it ? “ inquired Ezra**
“ 和 哪个 做 你 思考 会 是 这 最好的 方式 到 抵达 它 ? “ 询问 以斯拉
.
:
.

“你认为到达那里最好的方法是什么？”以斯拉问道。

“ [wʌt] , [tu:; tə] - [naɪt] ?
“ **What , to - night ?**
“ 什么 , 到 - 夜晚 ?
“什么，今晚？”

“ [ðə; ði] [mæn] [glɑ:nst] [əˈbaʊt] [əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] .
“ **the man glanced about among his companions .**
“ 这 男人 瞥了一眼 关于 之中 他的 同伴 .
那人环顾了一下他的同伴们。

[ænd; ənd] [ɔ:l] [si:md] [tu:; tə] [rɪˈflekt] [hɪz; ɪz] [ɪnkrəˈdu:ləti] .
And all seemed to reflect his incredulity .
和 全部 似乎 到 反映 他的 怀疑 .
而这一切似乎都反映了他的难以置信。

“ [ænd; ənd] [waɪ] [na:t] ? “
“ **And why not ? “**
“ 和 为什么 不是 ? “
“为什么不呢？”

“ [ˈhævnt] [juː; jʊ] [hɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [tɔːk] [ʌv; əv] [ˈkrɒːsɪŋ] [ænd; ənd] [ˈsetɪŋ] [ðəmˈselvz] [ʌp]
“ Haven't you heard that the British talk of crossing and setting themselves up
“ 还没有 你 听到 那 这 英国 讲话 的 过境 和 环境 他们自己 向上
[əˈpɑːn] [ðoʊz] [tuː] [hɪlz] ? ”
upon those two hills ? ”
之上 那些 二 丘陵 ? ”

“你没听说英国人说要渡过河，占领那两座山头吗？”

“ [jes] , [ænd; ənd] [ʌv; əv] [ˈfaɪərɪŋ] [əˈpɑːn] [ˈtʃɑːl,staʊn] ? ” [pʊt] [ɪn] [əˈnʌðər] .
“ Yes , and of firing upon Charlestown ? ” put in another .
“ 是的 , 和 的 射击 之上 查尔斯顿 ? ” 放 在 其他 .

“是的，还有炮击查尔斯顿的事？”另一个人插话道。

“ [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈoʊnli] [waɪld] [rɪˈpɔːrts] , ” [ˈænsər] [ˈezrə] .
“ They are only wild reports , ” answered Ezra .
“ 他们 是 仅有的 荒野 报告 , ” 回答 以斯拉 .

“那只是些无稽之谈，”以斯拉回答说。

“ [sʌtʃ] [laɪk] [get] [əˈbrɔːd] [ɪn] [taɪmz] [laɪk] [ðiːz] ,
“ Such like get abroad in times like these ,
“ 这样的 喜欢 得到 国外 在 时代 喜欢 这些 ,

“像这样的时候出国旅行，

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [rɪˈlaɪəns] [tuː; tə] [biː; bi] [pleɪst] [ɪn] [ðem; ðəm] .
but there is no reliance to be placed in them .
但 那里 是 不 依赖 到 是 放置 在 他们 .

但我们不能依赖它们。

“ [ɪf] [ðə; ði] [fæktz] [biː; bi] [təʊld] , [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [hɪmˈself] ,
“ If the facts be told , he had heard the same things himself ,
“ 如果 这 事实 是 讲述 , 他 有 听到 这 相同的 事物 他自己 ,

“如果实话实说，他自己也听到了同样的事情。”

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ˈpɜːsənz] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ˈkɔːnsɪkwens] ;
and from persons of some consequence ;
和 从 人 的 一些 结果 ;

以及来自一些重要人物；

[bʌt; bət] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɔːt] [duː] [tuː; tə] [ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɔːlˈredi] [ˈfraɪ(ə)nd]
but it would not do to encourage the thoughts of the already frightened
但 它 会 不是 做 到 鼓励 这 想法 的 这 已经 害怕
[ˈtaʊnzpiːpl] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈtʃænlz] .
townspeople in such channels .
镇民 在 这样的 频道 .

但通过这些渠道鼓励本已惊恐的镇民的想法是不可取的。

“ [wel] , ” [sed] [ðə; ði] [mæn] [huː] [prəˈfest] [tuː; tə] [noʊ] [ðə; ði] [ˈɪnz] [loʊˈkeɪ(ə)n] ,
“ Well , ” said the man who professed to know the inn's location ,
“ 出色地 , ” 说 这 男人 WHO 声称 到 知道 这 旅店的 地点 ,

“嗯，”那位自称知道旅店位置的男人说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [dəʊnt] [maɪnd] [ˈmeɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈventʃər] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] , [maɪ] [læd] ,
“ if you don't mind making the venture to such a place , my lad ,
“ 如果 你 不 头脑 制作 这 风险投资 到 这样的 一个 地方 , 我的 小伙子 ,

“孩子，如果你不介意去那样的地方探险的话，

[aɪm] [ʃʊr] [aɪ] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [seɪ] .
I'm sure I have nothing more to say .
我是 当然 我 有 没有什么 更多的 到 说 .

我确信我没什么要补充的了。

” [hɪz; ɪz] [ˈfiːlɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈrʌfld] [æt; ət] [ˈhævɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈwɔːnɪŋz] [meɪd] [soʊ] [laɪt] [ʌv; əv] ;
” His feelings were ruffled at having his warnings made so light of ;
” 他的 情怀 是 褶皱的 在 拥有 他的 警告 制成 所以 光 的 ;
“他的警告被如此轻描淡写地对待，这让他感到非常恼火；

[soʊ] [wɪˈðəʊt] [mɔːr] [əˈduː] [hɪː; hi] [dəˈrektɪd] [ˈezrə] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [gou] [tuː; tə] [riːtɪ] [ðə; ði]
so without more ado he directed Ezra as to the way to go to reach the
所以 没有 更多的 阿多 他 指导 以斯拉 作为 到 这 方式 到 去 到 抵达 这
[ɪn] [dɪˈzaɪrd] .
inn desired .
客栈 想要的 .

于是，他二话不说，就告诉以斯拉该往哪条路去往他想去的客栈。

” [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] [ˈezrə] .
” I thank you , ” said Ezra .
” 我 感谢 你 , ” 说 以斯拉 .
“谢谢你,”以斯拉说。

[hɪː; hi] [went] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [kept] , [ˈsædəld] , [ˈbraɪld]
He went at once to the place where his horse was kept , saddled , bridled
他 去 在 一次 到 这 地方 在哪里 他的 马 曾是 保留 , 鞍 , 勒住
[ænd; ænd] [ˈmaʊntɪd] [aɪ ˈtiː] .
and mounted it .
和 安装 它 .

他立刻来到马厩，给马匹备好鞍辔，然后骑了上去。

” [ðer; ðər] [meɪ] [biː; bi] [sʌm; səm] [rɪsk] , ” [hɪː; hi] [toʊld] [hɪmˈself] , [æz; əz] [hɪː; hi] [roʊd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði]
” There may be some risk , he told himself , as he rode out of the
” 那里 可能 是 一些 风险 , ” 他 讲述 他自己 , 作为 他 骑 出去 的 这
[ˈɡɑːrdɪd] [taʊn] .
guarded town .
守卫 镇 .

“可能会有一些风险,”他一边骑马离开戒备森严的城镇，一边对自己说。

” [ænd; ænd] [pərˈhæps] [aɪ] [ʊd; ʊəd] [hæv; həv] [æskt] [ben] [ɔːr] [næt] [ɔːr] [dʒɔːrdʒ] [tuː; tə] [gou] [wɪð; wɪθ] [em ˈiː] .
” And perhaps I should have asked Ben or Nat or George to go with me .
” 和 也许 我 应该 有 问 本 或者 纳特 或者 乔治 到 去 和 我 .
“或许我应该邀请本、纳特或乔治和我一起去。”

[bʌt; bət] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðæt] , [ɪf] [aɪ] [er ˈem] [tuː; tə] [gou] [tuː; tə] - [naɪt] .
But there is no time for that , if I am to go to - night .
但 那里 是 不 时间 为了 那 , 如果 我 是 到 去 到 - 夜晚 .
但如果我今晚要走，就没有时间考虑这些了。

[ænd; ænd] [laɪk] [æz; əz] [naːt] [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈkwaɪət] [ˈkʌntri] [pleɪs] ,
And like as not it is a quiet country place ,
和 喜欢 作为 不是 它 是 一个 安静的 国家 地方 ,
而且很可能这里是个安静的乡村地方。

[wɪð; wɪθ] [ˈnevər] [ə; eɪ] [spaɪs] [ʌv; əv] [ˈdeɪndʒər] [ɪn] [aɪ ˈtiː] .
with never a spice of danger in it .
和 绝不 一个 香料 的 危险 在 它 .
丝毫没有危险的成分。

” [ðə; ði] [wei] [tʊk] [hɪm; ɪm] [əˈbɔːŋ] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [roʊd] [baʊndɪd] [baɪ] [ˈstretʃɪz] [ʌv; əv] [ˈgreɪzɪŋ] [lænd] .
” The way took him along a narrow road bounded by stretches of grazing land .
” 这 方式 采取 他 沿着 一个 狭窄的 路 有界 经过 伸展 的 放牧 土地 .
“他沿着一条狭窄的道路前行，道路两旁是连绵不断的牧场。”

[ðə; ði] [ʃi:n] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] [ʃʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [smu:ð] ['swelɪŋ] [raɪz][ʌv; əv] [tu:] [lɑ:rdʒ] [hɪlz]
The sheen of the sky showed him the smooth swelling rise of two large hills
这 光泽 的 这 天空 显示 他 这 光滑的 肿胀 上升 的 二 大的 丘陵
[ə'hed] ,
ahead ,
前方 ,

天空的光泽让他看到前方两座大山平缓隆起。

[ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] , [fa:r] - [ɔ:f][sta:rz] [si:md] ['pɪrɪŋ] [daʊn] ['sɜ:rtʃɪŋ] ['fɪrfəli] [fɔ:r; fər]['deɪndʒəz]
the twinkling , far - off stars seemed peering down searching fearfully for dangers
这 闪烁 , 远的 - 离开 明星 似乎 窥视 向下 搜索 恐惧地 为了 危险
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['dɑ:rknes] .
among the darkness .
之中 这 黑暗 .

远处闪烁的繁星仿佛正向下窥视，恐惧地在黑暗中搜寻危险。

[ðə; ði][də'rek(ə)nz][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][æt; ət] ['tʃɑ:lstaʊn] [hæd; həd] [bɪn] [ʌn'ju:zuəli,ʌn'ju:zəli] [gʊd] ,
The directions of the man at Charlestown had been unusually good ,
这 方向 的 这 男人 在 查尔斯顿 有 到过 异常地 好的 ,
查尔斯顿那位男士给出的指示异常准确。

[fɔ:r; fər]['æftər][ə; eɪ] [di:l] [ʌv; əv] ['wi:vɪŋ] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][ænd; ənd][ðə; ði] ['krɔ:sɪŋ] [ʌv; əv] [fi:ldz] ,
for after a deal of weaving in and out and the crossing of fields ,
为了 后 一个 交易 的 编织 在 和 出去 和 这 过境 的 字段 ,
经过一番穿梭往复和穿越田野之后，

[ðə; ði] [bɔɪ] [kɔ:t] [ðə; ði]['twɪŋk(ə)] [ʌv; əv] [laɪts] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ə'hed] .
the boy caught the twinkle of lights from a building ahead .
这 男生 捕捉 这 闪烁 的 灯 从 一个 建筑 前方 .
男孩看到前方建筑物里闪烁的灯光。

[æz; əz][hi:; hi] [keɪm] [ʌp][hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['læntərn] ['swɪŋɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dɔ:r] ;
As he came up he found a lantern swinging above the door ;
作为 他 来了 向上 他 成立 一个 灯笼 摇摆 多于 这 门 ;
他上来时发现门上方挂着一盏灯笼；

[ænd; ənd] ['maʊntɪd] [ə'pɑ:n][ə; eɪ][pəʊst][ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [ðɪs] [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ] [rʌf] ['peɪntɪŋ] [ʌv; əv]
and mounted upon a post in the light of this he saw a rough painting of
和 安装 之上 一个 邮政 在 这 光 的 这 他 锯 一个 粗糙的 绘画 的
[æn; ən] ['ɪndi:ənz] [hed] ,
an Indian's head ,
一个 印度人的 头 ,
他爬上一根柱子，借着灯光，看到柱子上画着一个印第安人的头像。

[wɪtʃ] [si:md] [tu:; tə] [sɜ:rv] [æz; əz][ə; eɪ] [saɪn] .
which seemed to serve as a sign .
哪个 似乎 到 服务 作为 一个 符号 .
这似乎是一种预兆。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [pleɪs] , [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , " [hi:; hi] [sed] .
" This is the place , sure enough , " he said .
" 这 是 这 地方 , 当然 足够的 , " 他 说 .
“果然就是这里，”他说。

[hi:; hi][æt; ət][wʌns][gɑ:t] [daʊn] .
He at once got down .
他 在 一次 得到 向下 .
他立刻跳了下来。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈpraːbəbli][nɑːt][bɪn][hɜːrd][tuː; tə][əˈprɒʊtʃ] ; [noʊ][wʌn][keɪm][aʊt][tuː; tə][teɪk][hɪz; ɪz]
He had probably not been heard to approach ; no one came out to take his
他 有 大概 不是 到过 听到 到 方法 ; 不 一 来了 出去 到 拿 他的
[hɔːrs] ,
horse ,
马 ;

他可能没有被人听到靠近的声音；也没有人出来牵走他的马。

[soʊ][hiː; hi][taɪd][aɪˈtiː][tuː; tə][ə; eɪ][poʊst][nɪr][ðə; ði][dɔːr] ,
so he tied it to a post near the door ,
所以 他 系 它 到 一个 邮政 靠近 这 门 ;

于是他把它绑在了门附近的柱子上。

[slɪpt][hɪz; ɪz][lɔːŋ][ˈpɪst(ə)][ˈɪntuː][ðə; ði][breɪst][ʌv; əv][hɪz; ɪz][koʊt] , [ænd; ənd][ˈkuːlli][ˈentərd][æt; ət]
slipped his long pistol into the breast of his coat , and coolly entered at
滑倒了 他的 长的 手枪 进入 这 胸部 的 他的 外套 ; , 和 冷静地 进入 在
[ðə; ði][dɔːr] .
the door .
这 门 ;

他将长手枪塞进外套胸前的口袋里，然后镇定地走了进去。

[ðə; ði][ˈveri][fɜːrst][θɪŋ][ðæt][met][hɪz; ɪz][aɪz][wɜːr; wər][tuː][men][ˈsiːtɪd][əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈset(ə)l][ɪnˈɡerdʒd]
The very first thing that met his eyes were two men seated upon a settle engaged
这 非常 第一的 事物 那 遇见 他的 眼睛 是 二 男人 坐着 之上 一个 定居 已订婚的
[ɪn][ˈɜːrniʃt][tɔːk] ;
in earnest talk ;
在 认真 讲话 ;

他第一眼看到的是两个男人坐在长凳上认真地交谈着；

[wʌn][hæd; həd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [pluːmd][hæt][brˈsaɪd][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði][flɔːr] ;
one had a large , plumed hat beside him on the floor ;
一 有 一个 大的 ; , 羽毛 帽子 旁 他 在 这 地面 ;

其中一人身旁地板上放着一顶饰有羽毛的大帽子；

[hiː; hi][wɔːr][lɔːŋ][sɔːft][ˈleðər][buːts][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈhevi][sɔːrd] .
he wore long soft leather boots and a heavy sword .
他 穿着 长的 柔软的 皮革 靴子 和 一个 重的 剑 ;

他穿着长长的软皮靴，佩着一把沉重的剑。

“ [ˈɡɪlbərt][ˈskaːlət] ！ ” [briːðd][ˈezrə] .
“ **Gilbert Scarlett ！** ” **breathed Ezra** .
“ 吉尔伯特 斯嘉丽 ！ ” 呼吸 以斯拉 ;

“吉尔伯特·斯嘉丽！”埃兹拉喘着气说。

[ˈɪnstəntli][hɪz; ɪz][aɪz][went][tuː; tə][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][huː][sæt][brˈsaɪd][ðə; ði][ədˈventʃərər] .
Instantly his eyes went to the person who sat beside the adventurer .
即刻 他的 眼睛 去 到 这 人 WHO 卫星 旁 这 冒险家 ;

他的目光立刻转向了坐在冒险者旁边的人。

[ˈsʌmθɪŋ][ðæt][ˈskaːlət][hæd; həd][sed][siːmd][tuː; tə][əˈmjuːz][ðə; ði][ˈʌðər] ,
Something that Scarlett had said seemed to amuse the other ,
某物 那 斯嘉丽 有 说 似乎 到 娱乐 这 其他 ;

斯嘉丽说的某些话似乎逗乐了对方。

[fɔːr; fər][dʒʌst][æz; əz][ˈezrə][tɜːrnd][hɪz; ɪz][əˈtenʃ(ə)n][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [hiː; hi][ˈʌtəd][ə; eɪ][haɪ] - [pɪtʃt]
for just as Ezra turned his attention to him , he uttered a high - pitched
为了 只是 作为 以斯拉 转向 他的 注意力 到 他 ; , 他 说出 一个 高的 - 投球
[ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)l][læf] .
 , **disagreeable laugh** .
 , 令人不快的 笑 ;

就在以斯拉将注意力转向他的时候，他发出了一声尖锐刺耳的笑声。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː; tə] [meɪk] [aɪ,dentɪfɪ'keɪ](ə)n] ['dʌbli] [[ɔr] , [ðə; ði] [hed] [tɜːrnd] ['slaitli] .
And then , to make identification doubly sure , the head turned slightly .
和 然后 , 到 制作 鉴别 双倍 当然 , 这 头 转向 轻微地 .

然后，为了确保身份万无一失，他的头微微转动了一下。

[ænd; ənd][ˈezrə] [sɔː] [ðæt][ðə; ði][ˈmænz] ['fɔːrhed] [wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈnæroʊ] [ænd; ənd] [ˈveri] [haɪ] .
And Ezra saw that the man's forehead was very narrow and very high .
和 以斯拉 锯 那 这 男人的 前额 曾是 非常 狭窄的 和 非常 高的 .

以斯拉看见那人的额头又窄又高。

[ˈtʃæptər] [viː, aɪˈaɪ] — [ˈezrə] [miːts] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪkˈspɪəriəns]
CHAPTER VII — EZRA MEETS WITH A STRANGE EXPERIENCE
章 七 — 埃兹拉 满足 和 一个 奇怪的 经验

第七章——以斯拉遭遇奇遇

[ðə; ði] [tuː] [wɜːr; wər][soʊ] [ɪnˈgroʊst] [ɪn][ðer; ðər][kɑːnvərˈseɪ](ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [peɪd] [nɑːt][ðə; ði] ['slaitəst]
The two were so engrossed in their conversation that they paid not the slightest
这 二 是 所以 全神贯注 在 他们的 对话 那 他们 有薪酬的 不是 这 丝毫

[hiːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['nuːkʌməɹ] .
heed to the newcomer .
注意 到 这 新人 .

两人交谈甚欢，丝毫没有注意到新来者。

[ðə; ði][ˈlændlɔːrd] , [ə; eɪ] [θɪk] - [set] , [ˈsɑːd(ə)n] - ['lʊkɪŋ] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈtʃɜːrli] [ɪkˈspreɪ](ə)n] ,
The landlord , a thick - set , sodden - looking man with a churlish expression ,
这 房东 , 一个 厚的 - 放 , 烂 - 寻找 男人 和 一个 粗鲁 表达 ,
[haʊˈevər] , [keɪm] [ˈfɔːrwəd] .
however , came forward .
然而 , 来了 向前 .

然而，房东却走了出来。他身材魁梧，浑身湿透，表情粗鲁。

" [wel] , [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] ?
" Well , young gentleman ?
" 出色地 , 年轻的 绅士 ?

“你好，小先生？”

" [hiː; hi] [ɪnˈkwaɪəd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] ['sɜːrtʃɪŋli] [æt; ət][ˈezrə] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [smɔːl] [aɪz] .
" he inquired , and he looked searchingly at Ezra out of his small eyes .
" 他 询问 , 和 他 看起来 仔细地 在 以斯拉 出去 的 他的 小的 眼睛 .

他问道，并用他那双小眼睛探寻地看着以斯拉。

" [aɪˈd] [laɪk] [maɪ] [hɔːrs] [lʊkt] [ˈæftər] , " [sed] [ðə; ði] [læd] .
" I'd like my horse looked after , " said the lad .
" ID 喜欢 我的 马 看起来 后 , " 说 这 小伙子 .

“我希望有人照顾我的马，”男孩说。

" [ænd; ənd] [ðen] [aɪˈd][biː; bi] [ˈθæŋkfl] [fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər][maɪˈself] , [ɪf] [ɪts] [noʊ]
" And then I'd be thankful for a little something for myself , if it's no
" 和 然后 ID 是 感恩 为了 一个 小的 某物 为了 我 , 如果 它是 不
[ɡreɪt] ['trʌb(ə)l] .
great trouble .
伟大的 麻烦 .

“如果不太麻烦的话，我也希望能得到一些属于我自己的东西。”

" [ðə; ði][mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ˈsəːləli] .
" The man shook his head surlily .
" 这 男人 摇晃 他的 头 暴躁地 .

那人不耐烦地摇了摇头。

“ [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][jɔː; jə] [hɔːrs] [ə'tendɪd] [tuː; tə] , [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][duː][aɪ 'tiː] [jɔːr'self] , ” [spʊk]
“ **If you want your horse attended to , you'll have to do it yourself , ” spoke**
“ 如果 你 想 你的 马 参加 到 , 你会 有 到 做 它 你自己 , ” 辐
[hiː; hi] .
he :
他 :

“如果你想让你的马得到照料，你就得自己动手，”他说道。

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ][wʌn] [hɪr] [tuː; tə][duː] [sʌtʃ] [wɜːrk] .
“ **I have no one here to do such work .**
“ 我 有 不 一 这里 到 做 这样的 工作 :

“我这里没有人能做这项工作。”

[ˈhɑːslər] [ɑːr; ər][ə'freɪd][tuː; tə] [steɪ] . “
Hostlers are afraid to stay . ”
牧马人 是 害怕的 到 停留 : “

旅舍老板不敢留下来。

“ [ˈveri] [wel] , ” [rɪ'plaɪd] [ˈeɪzrə] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈsiːtɪd] [hɪm'self] .
“ **Very well , ” replied Ezra , as he seated himself .**
“ 非常 出色地 , ” 回复 以斯拉 , 作为 他 坐着 他自己 :

“很好，”以斯拉一边坐下一边回答道。

“ [aɪl] [lʊk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ˈprez(ə)ntli] .
“ **I'll look to him presently .**
“ 患病的 看 到 他 目前 :

“我稍后会向他咨询。”

“ [hiː; hi][hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ə; eɪ][faːr][ˈkɔːrnər] [wer] [ˈskaːlət] , [ɪf] [hiː; hi] [tɜːrnd] , [kʊd; kəd][nɑːt]
“ **He had selected a far corner where Scarlett , if he turned , could not**
“ 他 有 已选 一个 远的 角落 在哪里 斯嘉丽 , 如果 他 转向 , 可以 不是
[ˈredɪli] [meɪk] [hɪm; ɪm][aʊt] .
readily make him out .
容易 制作 他 出去 :

“他选择了一个偏僻的角落，这样即使斯嘉丽转身，也无法轻易地看到他。”

“ [kʊks] [ɑːr; ər][dʒʌst][æz; əz][hɑːrd][tuː; tə] [kiːp] , ” [ˈsteɪtɪd] [ðə; ði][hoʊst] [ˈgrʌmblɪŋli] .
“ **Cooks are just as hard to keep , ” stated the host grumblingly .**
“ 厨师 是 只是 作为 难的 到 保持 , ” 声明 这 主持人 咕哝着 :

“留住厨师也同样困难，”主持人抱怨道。

“ [soʊ] [ɪf] [juː; jʊ][ɪk'spekt] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv] [ˈsʌpər] , [juːl] [biː; bi] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] . “
“ **So if you expect much in the way of supper , you'll be disappointed . ”**
“ 所以 如果 你 预计 很多 在 这 方式 的 晚餐 , 你会 是 失望的 : “

“所以，如果你对晚餐抱有很高的期望，你会失望的。”

“ [wət'evər] [juː; jʊ][hæv; həv] , ” [sed] [ˈeɪzrə] , [ˈplezntli] .
“ **Whatever you have , ” said Ezra , pleasantly .**
“ 任何 你 有 , ” 说 以斯拉 , 愉快 :

“你有什么就有什么，”以斯拉和蔼地说。

“ [ə; eɪ] [dɪʃ] [ʌv; əv][kəʊld] [miːt] , [ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][lɒʊf][ænd; ənd][sʌm; səm] [miːd] ,
“ **A dish of cold meat , the end of a loaf and some mead ,**
“ 一个 盘子 的 寒冷的 肉 , 这 结尾 的 一个 面包 和 一些 蜂蜜酒 ,

“一盘冷肉、一块面包的边角料和一些蜂蜜酒，

[ɪf] [aɪm][nɑːt] [ˈæskɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] .
if I'm not asking too much .
如果 我是 不是 问 也 很多 :

如果我要求不算过分的话。

” [ðə; ði][mæn] [grʌntɪd] 。

” The man grunted 。

” 这 男人 哼哼 。

那人哼了一声。

” [ðæts] [ə; eɪ] ['kɑ:mən] ['feɪlɪŋ] [ˈhɪrə'baʊts] [ðɪ:z] [taɪmz] ， ” [hi:; hi] [sed] ， [prɪ'peərɪŋ] [tu:; tə][ɡoʊ]

” That's a common failing hereabouts these times ， ” he said ， preparing to go

” 那就是 一个 常见的 失败 附近 这些 时代 ， ” 他 说 ， 准备 到 去

[ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['du:tɪz] 。

about his duties 。

关于 他的 职责 。

“这是现在这里常见的弊病，”他一边说着，一边准备去履行自己的职责。

” [ðeɪ] [ɔ:l][æsk] [tu:] [mʌtʃ] 。

” They all ask too much 。

” 他们 全部 问 也 很多 。

“他们都要求太多了。”

[ˈevri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [dʌz] 。

Every one of them does 。

每一个 一 的 他们 做 。

他们每个人都这么做。

” [ðen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˈvɪʃəsnəs] ， ” [bʌt; bət] [ðeid] ['betər] [steɪ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]

” Then with a sudden viciousness ， ” But they'd better stay away with their

” 然后 和 一个 突然 恶毒 ， ” 但 他们会 更好的 停留 离开 和 他们的

[ˈkwestʃənz] ！

questions ！

问题 ！

“然后突然恶狠狠地说：‘但他们最好离我远点，别再问这些问题了！’”

[aɪl] [nɑ:t][hæv; həv][ðem; ðəm] ！

I'll not have them ！

患病的 不是 有 他们 ！

我不要！

[nɑ:t][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv][aɪ 'ti:] ！

Not a bit of it ！

不是 一个 少量 的 它 ！

一点儿也没有！

” [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hi:; hi] [snɔ:tɪd] [hɪz; ɪz][ˈæŋɡri] [wei] [ˈɪntu:][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ，

” With that he snorted his angry way into the kitchen ，

” 和 那 他 哼了一声 他的 生气的 方式 进入 这 厨房 ，

“说完，他怒气冲冲地哼了一声，径直走进了厨房。”

[ˈli:vɪŋ] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [ɡest] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkwaɪət] [smaɪl] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] 。

leaving his young guest with a quiet smile upon his face 。

离开 他的 年轻的 客人 和 一个 安静的 微笑 之上 他的 脸 。

他留下年轻的客人，脸上带着淡淡的微笑。

” [aɪ 'ti:][ɪz] ['veri] ['eɪvɪdənt] ， ” [mju:zd] ['eɪzrə] ，

” It is very evident ， ” mused Ezra ，

” 它 是 非常 明显 ， ” 沉思 以斯拉 ，

“这很明显，”以斯拉沉思道。

” [ðæt] [ðə; ði] [spaɪz] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl][wɔ:rd][hæv; həv] [bɪn] [hɪr] [brɪ'fɔ:r] [em 'i:] 。

” that the spies of General Ward have been here before me 。

” 那 这 间谍 的 一般的 沃德 有 到过 这里 前 我 。

“沃德将军的间谍在我之前就来过这里。”

“ [hɪz; ɪz] [aɪz] [went] [tuː; tə] [ˈskɑːrlɪts] [kəmˈpænjən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [θɔːts] [kənˈtɪnjuːd] .
“ **His eyes went to Scarlett's companion , and his thoughts continued .**
“ 他的 眼睛 去 到 斯嘉丽的 伴侣 , 和 他的 想法 持续 .

他的目光转向斯嘉丽的同伴，思绪继续飘向远方。

“ [ðæt] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] , [ˈmæstər] [ˈpenɪŋtən] [ɪz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə] [rɪsk]
“ **That being the case , Master Pennington is a man of some courage to risk**
“ 那 存在 这 案件 , 掌握 彭宁顿 是 一个 男人 的 一些 勇气 到 风险
[ˈʃoʊɪŋ] [hɪmˈself] ,
showing himself ,
显示 他自己 ,

“既然如此，彭宁顿少爷就很有勇气冒险露面了。”

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] .
I should think .
我 应该 思考 .

我想我该这么想。

“ [ðə; ði][kɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] [wʌz; wəz] [ˈriːəli] [ə; eɪ] [ˈmɑːnələʊg] .
“ **The conversation between the two was really a monologue .**
“ 这 对话 之间 这 二 曾是 真的 一个 独白 .

“两人之间的对话实际上是一场独白。”

[ˈskaːlət] [tɔːkt] [ɪn][ə; eɪ] [ˈrezənənt] [vɔɪs] , [twɜːld] [hɪz; ɪz][ˈmʌstæf; məˈstæf][ænd; ənd] [ˈdʒestʃəd]
Scarlett talked in a resonant voice , twirled his moustache and gestured
斯嘉丽 谈话 在 一个 共振 嗓音 , 旋转 他的 胡子 和 做手势
[ɪˈlæbəreɪtli] .
elaborately .
精心 .

斯嘉丽用洪亮的声音说话，捻着他的胡子，做着夸张的手势。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈlɪsnd] , [ˈrʌgd] [æt; ət] [taɪmz] , [æt; ət] [ˈʌðər] [smaɪld] , [æt; ət] [ˈʌðər] [əˈgen] [ˈʌtəd]
The other listened , shrugged at times , at others smiled , at others again uttered
这 其他 听着 , 耸了耸肩 在 时代 , 在 其他的 微笑 , 在 其他的 再次 说出
[ðə; ði] [haɪ] - [pɪtʃt] , [dɪsəˈɡriːəb(ə)l] [læf] .
the high - pitched , disagreeable laugh .
这 高的 - 投球 , 令人不快的 笑 .

另一个人听着，有时耸耸肩，有时微笑，有时又发出尖锐刺耳的笑声。

[ˈeɪzrə] [liːnd] [bæk] [ænd; ənd] [klaːspt] [ə; eɪ] [niː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [ˈlɪsnd] [wɪð; wɪθ]
Ezra leaned back and clasped a knee with his hands and listened with
以斯拉 倾斜 后退 和 紧握 一个 膝盖 和 他的 双手 和 听着 和
[ˈɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

埃兹拉向后靠去，双手抱住膝盖，饶有兴致地听着。

“ [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][æn; ən] [ʌnˈkɑːmən] [sɔːrt][ʌv; əv][mæn] , “ [sed] [ˈskaːlət] , “ [smɔːl] ,
“ **The man was an uncommon sort of man , “ said Scarlett , “ small ,**
“ 这 男人 曾是 一个 罕见 种类 的 男人 , “ 说 斯嘉丽 , “ 小的 ,

“这个人很不寻常，”斯嘉丽说，“个子矮小，

[ˈbækwərd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmænər] [ænd; ənd] [ˈveri] [loʊ] [ˈspəʊkən] .
backward in his manner and very low spoken .
落后 在 他的 方式 和 非常 低的 说 .

他举止迟钝，说话声音很小。

[wen] [hi:; hi] [ˈɔ:fərd] [em ˈi:][ðə; ði][wɜ:rk][tu:; tə][du:][aɪ][felt] [fɔr] [ðæt][aɪ ˈti:][wɒz; wəz][sʌm; səm] [pleɪgd]
When he offered me the work to do I felt sure that it was some plagued
什么时候 他 提供 我 这 工作 到 做 我 毛毡 当然 那 它 曾是 一些 饱受困扰
[kə'mɜ:r(ə)l] [ˈmætər] [ðæt][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv][maɪ][ˈkwɑ:ləti][fʊd; ʃəd][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] .
commercial matter that a man of my quality should have nothing to do with .
商业的 事情 那 一个 男人 的 我的 质量 应该 有 没有什么 到 做 和 .

当他把这项工作交给我时，我确信这是一件麻烦的商业事务，像我这样的人不应该涉足其中。

[bʌt; bət][aɪ] [ˈni:dɪd] [ˈmʌni] [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][aɪ ˈti:][tu:; tə][peɪ] .

But I needed money and he had it to pay .
但 我 需要 钱 和 他 有 它 到 支付 .

但我需要钱，而他正好有钱来支付。

[soʊ][aɪ] [ˌʌndərˈtʊk] [tu:; tə] [ˈkæri] [hɪz; ɪz][ˈpepərz] [wɪˈðəʊt] [mɔ:ɹ] [əˈdu:] . "

So I undertook to carry his papers without more ado . "
所以 我 承担 到 携带 他的 文件 没有 更多的 阿多 . "

于是我二话不说就答应帮他送文件了。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈmætər] [ʌv; əv] [mɔ:ɹ] [ˈɪntrəst] [ðæn; ðən] [ju:d] [hæv; həv][səˈpəʊzd; səˈpəʊzɪd]
" **And you found the matter of more interest than you'd have supposed**
" 和 你 成立 这 事情 的 更多的 兴趣 比 你会 有 据称

? " [ˈkwestʃənd] [ðə; ði] [ˈʌðər] .

? " questioned the other .
? " 被质问 这 其他 .

"你发现这件事比你想象的更有趣？"对方问道。

" [dɪˈsaɪdɪdli] , " [ˈænsər] [ˈska:lət] .

" Decidedly , " answered Scarlett .
" 绝对地 , " 回答 斯嘉丽 .

"当然，"斯嘉丽回答道。

[hi:; hi] [pʊld] [ʌp][hɪz; ɪz] [bu:t] - [tɑ:p][ænd; ənd] [stroʊkt] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] .

He pulled up his boot - top and stroked his chin .
他 拉 向上 他的 启动 - 顶部 和 抚摸 他的 下巴 .

他拉起靴筒，摸了摸下巴。

" [fɜ:rst][aɪ][lɔ:st][maɪ] [wei] ; [ðen] [aɪ][lɔ:st][maɪ] [hɔ:rs] .

" First I lost my way ; then I lost my horse .
" 第一的 我 丢失的 我的 方式 ; 然后 我 丢失的 我的 马 .

"先是我迷路了；然后我又丢了马。"

[ænd; ənd] [ˈæftərwərd] , [æz; əz] [ðʊʊ] [ðɪ:z] [wɜ:ɹ; wər][nɑ:t] [ˈɪnʌf] ,

And afterward , as though these were not enough ,
和 之后 , 作为 尽管 这些 是 不是 足够的 ,

之后，仿佛这些还不够似的，

[aɪ][ɔ:l][bʌt; bət][lɔ:st][maɪ][laɪf][baɪ] [mi:nz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [bleɪd] [ˈpɪstəlɪŋ] [em ˈi:][əˈpɑ:n][ðə; ði][roʊd] ;

I all but lost my life by means of a young blade pistoling me upon the road ;
我 全部 但 丢失的 我的 生活 经过 方法 的 一个 年轻的 刀刃 手枪射击 我 之上 这 路 ;

我差点在路上被一个年轻气盛的家伙用手枪射杀，丢了性命；

[hɪm; ɪm][aɪ] [sent][ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] .

him I sent on with the message .
他 我 发送 在 和 这 信息 .

我把消息转达给了他。

[ˈæftərwərd] [aɪ] [met] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˈraɪdərz][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈwægən] [ˈhevɪli] [ˈleɪdn] .

Afterward I met with some riders and a wagon heavily laden .
之后 我 遇见 和 一些 骑手 和 一个 车皮 重度 满载 .

之后我遇到了一些骑手和一辆满载货物的马车。

[ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˈraɪdərz][wʌz; wəz][ðə; ði][mæn] [æb'dælə] [hu:m] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [sent][tu:; tə] [si:] .
Among the riders was the man Abdallah whom I had been sent to see .
之中 这 骑手 曾是 这 男人 阿卜杜拉 谁 我 有 到过 发送 到 看 .
骑车的人当中有我奉命要见的阿卜杜拉。

[aɪ] [nu:] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] , [fɔ:r; fər][noʊ] [ˈlðər] [mæn][ɪn] [ðɪs] [ˈri:dʒən][kəd; kəd][hæv; həv] [sʌtʃ] [æŋ; ən]
I knew him at once , for no other man in this region could have such an
我 知道 他 在 一次 , 为了 不 其他 男人 在 这 地区 可以 有 这样的 一个
[əˈpɪrəns] .
appearance .
外貌 .
我一眼就认出了他，因为这个地区没有其他人能长成这样。

" [ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈʌðəz] [feɪs] .
" **A look of interest came into the other's face .**
" 一个 看 的 兴趣 来了 进入 这 其他的 脸 .
对方脸上露出了感兴趣的神色。

" [ænd; ənd][hi:; hi] [də'rektɪd] [ju:; jʊ] [hɪr] ? "
" **And he directed you here ?** "
" 和 他 指导 你 这里 ? "
“是他指使你来的？”

" [hi:; hi] [sed] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [baɪ] [tjəns] [kʌm] [əˈpɑ:n][sʌm; səm] [ˈfɜ:rðər] [ɪmˈplɔɪmənt] , " [ˈænsər]
" **He said that I might by chance come upon some further employment ,** " **answered**
" 他 说 那 我 可能 经过 机会 来 之上 一些 更远 就业 , " 回答
[ˈska:lət] ,
Scarlett ,
斯嘉丽 ,
“他说我或许有机会再找到一份工作，”斯嘉丽回答道。

" [ɪf] [aɪ] [ˈfri:kwəntɪd] [ðɪs] [pleɪs] .
" **if I frequented this place .**
" 如果 我 经常光顾 这 地方 .
“如果我经常光顾这个地方。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t] [pli:zd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wei] [aɪ][hæd; həd] [pərˈfɔ:rmɪd] [maɪ][fɜ:rst] [ˈɑ:fɪs] ; [bʌt; bət] ,
He was not pleased with the way I had performed my first office ; but ,
他 曾是 不是 高兴 和 这 方式 我 有 执行 我的 第一的 办公室 ; 但 ,
[ˈdaʊtləs] ,
doubtless ,
毫无疑问 ,
他对我第一份工作的表现并不满意；但是，毫无疑问，

[ˈhi:z] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] [pərˈsepʃ(ə)n] [ænd; ənd] [noʊz] [ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈmet(ə)l] [wen] [hi:; hi]
he's a person of some perception and knows a man of mettle when he
他是 一个 人 的 一些 洞察力 和 知道 一个 男人 的 气概 什么时候 他
[si:z] [wʌn] . "
sees one . "
看到 一 . "
他是个很有洞察力的人，一眼就能看出谁是真男人。

" [noʊ] [daʊt] , " [sed] [ˈpenɪŋtən] , [ˈdraɪli] .
" **No doubt ,** " **said Pennington , dryly .**
" 不 怀疑 , " 说 彭宁顿 , 干巴巴地 .
“毫无疑问，”彭宁顿冷冷地说。

[hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði] [əd'ventʃərər] [wɪð; wɪθ] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [siːmd] [en'devərɪŋ] [tuː; tə] ['praːpərli]
He regarded the adventurer with attention and seemed endeavoring to properly
他 认为 这 冒险家 和 注意力 和 似乎 努力 到 适当地
[weɪ] [hɪm; ɪm] .
weigh him :
称重 他 :

他仔细打量着这位冒险者，似乎想要准确地衡量他的实力。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][boʊld] , [friː] [er] [ə'baʊt] [ˈɡɪlbərt] ['ska:lət] [ðæt] [tʊk] [ðə; ði] [aɪ] [æt; ət][wʌns] ;
There was a bold , free air about Gilbert Scarlett that took the eye at once ;
那里 曾是 一个 大胆的 , 自由的空气 关于 吉尔伯特 斯嘉丽 那 采取 这 眼睛 在 一次 ;
吉尔伯特·斯嘉丽身上有一种大胆、自由的气质，立刻吸引了人们的目光；

[bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wʌndrəsli] ['boʊstfl] [wʌz; wəz] ['eɪvɪdənt] , [ænd; ənd] ['boʊstfl] [st'reɪndʒəz]
but that he was wondrously boastful was evident , and boastful strangers
但 那 他 曾是 奇妙地 自夸 曾是 明显 , 和 自夸 陌生人
[ɑːr; ər]['evər] [lʊkt] [ə'pɑːn][wɪð; wɪθ] [dɪs'trʌst] .
are ever looked upon with distrust .
是 曾经 看起来 之上 和 怀疑 :

但他极度自夸的性格是显而易见的，而自夸的陌生人总是会被人怀疑。

“ [ə; eɪ][məɪn] , ” [dɪ'kleɪmd] ['ska:lət] , ['twəːlɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz]['mʌstæf; mə'stæf] ,
“ **A man , ” declaimed Scarlett , twirling at his moustache** ,
” 一个 男人 , ” 朗诵 斯嘉丽 , 旋转 在 他的 胡子 ,
“一个男人！”斯嘉丽一边说着，一边捻着他的胡子。

“ ['kæna:t][gʊʊ] [θruː] ['sev(ə)n] [kæm'peɪnz] [ænd; ənd][na:t] [ber] [sʌm; səm][stæmp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] .
“ **cannot go through seven campaigns and not bear some stamp of his service** .
” 不能 去 通过 七 竞选活动 和 不是 熊 一些 邮票 的 他的 服务 .
“参加过七场战役，不可能不留下一些服役的印记。”

[wen] [aɪ][fɜːrst] ['ɔːfərd] [maɪ] [sɔːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'lektər] [ʌv; əv]['hænoʊvər] ,
When I first offered my sword to the Elector of Hanover ,
什么时候 我 第一的 提供 我的 剑 到 这 选民 的 汉诺威 ,
当我第一次向汉诺威选帝侯献上我的剑时，

[hiː; hi][tuʊld][em 'iː][ɪn][hɪz; ɪz] [rʌf] ['dʒɜːrmən] [wei] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] [bɔɪ] .
he told me in his rough German way that I was but a boy .
他 讲述 我 在 他的 粗糙的 德语 方式 那 我 曾是 但 一个 男生 :
他用粗犷的德国口音告诉我，我不过是个孩子。

[bʌt; bət]['leɪtər][aɪ] [pruːvd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][duː][ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv][maɪ] ['eldəz] , ['iːv(ə)n]
But later I proved to him that I could do the work of my elders , even
但 之后 我 已证实 到 他 那 我 可以 做 这 工作 的 我的 长者 , 甚至
[ðen] . “
then . “
然后 : “

但后来我向他证明，即使在那个时候，我也能胜任长辈们的工作。

“ [æb'dælə] [sed] ['nʌθɪŋ] [spə'sɪfɪk] , [aɪ] [sə'pəʊz] ? ” [ɪn'kwaiəd] ['penɪŋtən] .
“ **Abdallah said nothing specific , I suppose ? ” inquired Pennington** .
” 阿卜杜拉 说 没有什么 具体的 , 我 认为 ? ” 询问 彭宁顿 :
“我想阿卜杜拉没有说具体的话吧？”彭宁顿问道。

“ [haʊ] [spə'sɪfɪk] ? ”
“ **How specific ? ”**
” 如何 具体的 ? ”
“具体到什么程度？”

“ [hiː; hi] [geɪv] [juː; jʊ][noʊ]['tʊʊkən][tuː; tə]['prez(ə)nt][tuː; tə] ['eni] [wʌn][baɪ] [neɪm] ? ”
“ **He gave you no token to present to any one by name ? ”**
” 他 给予 你 不 令牌 到 展示 到 任何 一 经过 姓名 ? ”
“他没有给你留下任何可以指名送给任何人的信物吗？”

“ [nʌn] . ”
“ **None** . ”
“ 没有任何 . ”

“没有任何。”

“ [ænd; ʌnd][hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [sei] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ɪm'plɔɪ] [ju:; jʊ] ? ”
“ **And he did not say that he would employ you ?** ”
“ 和 他 做过 不是 说 那 他 会 采用 你 ？ ”

“他没说要雇用你吗？ ”

“ [nɑ:t][ɪn][soʊ] ['meni] [wɜ:rdz] . ”
“ **Not in so many words** . ”
“ 不是 在 所以 许多 字 . ”

不能这样直白地说。

“ ['penɪŋtən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] . ”
“ **Pennington shook his head** . ”
“ 彭宁顿 摇晃 他的 头 . ”

彭宁顿摇了摇头。

“ [aɪ][du:][nɑ:t] [noʊ] [ðə; ði][mæn] , ” [sed] [hi:; hi] . ”
“ **I do not know the man ,** ” **said he** . ”
“ 我 做 不是 知道 这 男人 , ” 说 他 . ”

“我不认识这个人,”他说。

“ [bʌt; bət][frʌm; frəm] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv][təʊld][em 'i:] , ”
“ **But from what you have told me ,** ”
“ 但 从 什么 你 有 讲述 我 , ”

“但根据你告诉我的情况，

[aɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ðæt] [hi:; hi][hæz; həz] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [geɪm] [ʌv; əv][ju:; jʊ] . ”
“ **it would seem that he has been making game of you** . ”
“ 它 会 似乎 那 他 有 到过 制作 游戏 的 你 . ”

他似乎一直在戏弄你。

“ [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] ['ska:lət] [went] [ʌp] , [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz][hænd] [sɔ:t] [ðə; ði] ['hevi] [hɪlt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ”
“ **The head of Scarlett went up , and his hand sought the heavy hilt of his sword** . ”
“ 这 头 的 斯嘉丽 去 向上 , 和 他的 手 寻求 这 重的 剑柄 的 他的 剑 . ”

“斯嘉丽抬起头，伸手去摸剑柄。

“ [ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [wʌn][ɔ:r] [tu:] , [æt; ət] [ɑ:d] [taɪmz] , [hu:] [hæv; həv] [sɔ:t] [tu:; tə][du:] [ðæt] , ”
“ **There have been one or two , at odd times , who have sought to do that ,** ”
“ 那里 有 到过 一 或者 二 , 在 奇怪的 时代 , WHO 有 寻求 到 做 那 , ”

“偶尔会有那么一两个人试图这样做，

“ [spʊk] [hi:; hi] , ”
“ **spoke he** , ”
“ 辐 他 , ”

“他说道,”

[ænd; ʌnd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ðæt] [bəʊdɪd][noʊ] [ɡʊd] [tu:; tə] ['eni] [sʌtʃ] . ”
“ **and there was a ring in his voice that boded no good to any such** . ”
“ 和 那里 曾是 一个 戒指 在 他的 嗓音 那 预兆 不 好的 到 任何 这样的 . ”

他的声音里透着一股不祥之兆，预示着这样的事情不会有好结果。

“ [ænd; ʌnd] [aɪl] ['wɔ:rənt] [ju:; jʊ] [ðæt] [ðei] ['nevər] [ə'temptɪd] [aɪ 'ti:] [ə'gen] . ”
“ **And I'll warrant you that they never attempted it again** . ”
“ 和 患病的 保证 你 那 他们 绝不 尝试过 它 再次 . ”

“我可以向你保证，他们再也没有尝试过。”

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [in'kwaɪəd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lændlɔːrd][æz; əz][tuː; tə] [ðiːz] [pəːsənz] [huːm] [juː; jʊ] [siːk] ? ”
“ **Have you inquired of the landlord as to these persons whom you seek ?** ”
“ 有 你 询问 的 这 房东 作为 到 这些 人 谁 你 寻找 ? ”
[æskt] ['penɪŋtən] .
asked Pennington .
问 彭宁顿 .

彭宁顿问道：“你有没有向房东打听过你要找的这些人？”

“ [aɪ][hæv; həv] , ” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrʌɡ] .
“ **I have , with a shrug** .
“ 我 有 , ” 和 一个 耸肩 .

“我有,”他耸了耸肩说道。

“ [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['sɜːrli] , [ɔːrt] - ['spʊkən][dɔːɡ] .
“ **But he is a surly , short - spoken dog** .
“ 但 他 是 一个 粗鲁 , 短的 - 说 狗 .

但他却是一条脾气暴躁、说话简短的狗。

[aɪ][kæn; kən][get] [ˈnʌθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] . “
I can get nothing out of him . ”
我 能 得到 没有什么 出去 的 他 . ”

我从他那里什么也问不出来。

“ [aɪ 'tiː] [peɪnz] [em 'iː][tuː; tə][biː; bi][ʌn'eɪb(ə)][tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ] [ˈeni] [ɪn'telɪdʒəns] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , ” [sed]
“ **It pains me to be unable to give you any intelligence of them ,** ” **said**
“ 它 疼痛 我 到 是 无法 到 给 你 任何 智力 的 他们 , ” 说
[ˈpenɪŋtən] .
Pennington .
彭宁顿 .

“我很遗憾无法向你们提供任何有关他们的情报,”彭宁顿说。

“ [bʌt; bət][aɪ][,eɪ 'em][ə; eɪ]['streɪndʒər] [hɪr] [maɪ'self] .
“ **But I am a stranger here myself** .
“ 但 我 是 一个 陌生人 这里 我 .

“但我自己也是个陌生人。”

“ [æz; əz][hiː; hi] [spʊk] [ðiːz] [wɜːrdz][hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [pər'hæps][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][ðə; ði]
“ **As he spoke these words he turned his head , perhaps to look for the**
“ 作为 他 辐 这些 字 他 转向 他的 头 , 也许 到 看 为了 这
[ˈlændlɔːrd] .
landlord .
房东 .

“说着这些话,他转过头去,或许是去找房东了。”

[hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ə'pɑːn][ˈezrə] ['siːtɪd] [ðer; ðər][soʊ] ['kuːlli] ,
His eyes fell upon Ezra seated there so coolly ,
他的 眼睛 跌倒 之上 以斯拉 坐着 那里 所以 冷静地 ,

他的目光落在神态平静地坐在那里的以斯拉身上。

[ænd; ænd][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ə'stɔːnɪʃmənt] [keɪm] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] .
and a look of astonishment came into his face .
和 一个 看 的 惊讶 来了 进入 他的 脸 .

他脸上露出了惊讶的表情。

[bʌt; bət] [ˈɪnstəntli] [hiː; hi] [ʃʊd] [wʌt] [ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [mæn][hiː; hi][wʌz; wəz][baɪ] [ˈlɪftɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd]
But instantly he showed what a cautious man he was by lifting his hand
但 即刻 他 显示 什么 一个 谨慎 男人 他 曾是 经过 举重 他的 手
[tuː; tə][hard][hɪz; ɪz] [feɪs] ;
to hide his face ;
到 隐藏 他的 脸 ;

但他立刻抬手遮住脸,显露出他谨慎的本性;

[ðen] [hiː; hi] [kɒft] [ə'fektɪdli] .
then he coughed affectedly .
然后 他 咳嗽 装腔作势 .

然后他装腔作势地咳嗽了一声。

[ɔːlmoʊst] [ˌsaɪm(ə)'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈdʒestʃər] , [ˈezrə] [ˈnoʊtɪst] ['skaːlət] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːrp]
Almost simultaneously with this gesture , Ezra noticed Scarlett make a sharp
几乎 同时地 和 这 手势 , 以斯拉 注意到 斯嘉丽 制作 一个 锋利的
[ˈmuːvmənt] .
movement .
移动 .

几乎就在埃兹拉做出这个动作的同时，斯嘉丽也做了一个急转弯。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [əd'ventʃərər] [wʌz; wəz][ɔːlsoʊ] [ə'baʊt] [tuː; tə][tɜːrn] .
It was as though the adventurer was also about to turn .
它 曾是 作为 尽管 这 冒险家 曾是 还 关于 到 转动 .

仿佛那位冒险者也即将转身。

[bʌt; bət] [ə'pærəntli] [hiː; hi] [θɔːt] ['betər] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bæk]
But apparently he thought better of it , and remained with his back
但 显然 他 想法 更好的 的 它 , 和 剩余 和 他的 后退
[ˈstoɪkli] [prɪ'zentɪd] .
stoically presented .
坚忍地 呈现 .

但显然他后来改变了主意，依然背对着镜头，神态平静。

" [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['penɪŋtənz] [feɪs] , " [wʌz; wəz] [ˈezrəz] [ˈɪnstənt] [θɔːt] .
" **He saw the change in Pennington's face , "** **was Ezra's instant thought** .
" 他 锯 这 改变 在 彭宁顿的 脸 , " 曾是 埃兹拉的 立即的 想法 .

“他看到了彭宁顿脸上的变化，”埃兹拉立刻想到。

[bʌt; bət] [wʌt] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd][nɔːt][ɪ'mædʒɪn] .
But what had caused this change the boy could not imagine .
但 什么 有 导致 这 改变 这 男生 可以 不是 想象 .

但男孩无法想象是什么导致了这种变化。

" [pər'hæps] , " [hiː; hi] [θɔːt] ,
" **Perhaps , "** **he thought** ,
" 也许 , " 他 想法 ,

“或许，”他想，

" [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][θɜːrd][ˈpɜːrs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ruːm]
" **it was but the sudden discovery that there is a third person in the room**
" 它 曾是 但 这 突然 发现 那 那里 是 一个 第三 人 在 这 房间
— [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n] [huː] [maɪt] [hæv; həv][ˌoʊvər'hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ʌv; əv]
— **a person who might have overheard something to the disadvantage of**
— 一个 人 WHO 可能 有 无意中听到 某物 到 这 劣势 的
[æb'dælə] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feləʊz] .
Abdallah and his fellows .
阿卜杜拉 和 他的 伙伴们 .

“只是突然发现房间里还有第三个人——这个人可能无意中听到了一些对阿卜杜拉和他的同伴不利的事情。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [mɑːrkt] [pɔːz] ; [ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][bəʊθ] [men][wɜːr; wər] [tɜːrnd] [tuː; tə][ˈezrə] ;
" **There was a marked pause ; the backs of both men were turned to Ezra ;**
" 那里 曾是 一个 标记 暂停 ; 这 背部 的 两个都 男人 是 转向 到 以斯拉 ;

“两人沉默了片刻，都背对着以斯拉；

[tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜ:rtʃɪŋ] [geɪz] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pleɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:ɾ; wəɾ] ['kæstɪŋ] [ə'baʊt][æz; əz][tuː; tə]
to his searching gaze it was plain that they were casting about as to
到 他的 搜索 目光 它 曾是 清楚的 那 他们 是 铸件 关于 作为 到
[wʌt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][duː][ɔ:r] [seɪ] .
what they should do or say .
什么 他们 应该 做 或者 说 .

在他审视的目光中，很明显他们正在犹豫该做什么或说什么。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['gɪlbəɾt] ['ska:lət] [huː] [broʊk] [ðə; ðɪ] ['saɪləns] .
It was Gilbert Scarlett who broke the silence .
它 曾是 吉尔伯特 斯嘉丽 WHO 打破 这 沉默 .

打破沉默的是吉尔伯特·斯嘉丽。

“ [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ Of course , ” said he , ”
“ 的 课程 , ” 说 他 , ”

“当然,”他说。

“ [ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ʌv; əv][maɪ] [ˈfɔ:rtʃən] — [ɔ:r] [læk] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] — [hæz; həz][noʊ] [tʃɔɪs] [bʌt; bət][tuː; tə]
“ a gentleman of my fortune — or lack of it — has no choice but to
“ 一个 绅士 的 我的 财富 — 或者 缺少 的 它 — 有 不 选择 但 到
[geɪn][ðə; ðɪ][ˈweɪdʒɪz] [ðæt] [ɪˈneɪb(ə)l][hɪm; ɪm][tuː; tə][lɪv; laɪv] .
gain the wages that enable him to live .
获得 这 工资 那 使能够 他 到 居住 .

“像我这样富有（或者说缺乏）的绅士，除了争取维持生计的工资之外，别无选择。”

[aɪ] ['sʌmhʌʊ] [ˈfænsɪd] [ðə; ðɪ] ['sɜ:rvɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [æb'dælə] .
I somehow fancied the service of this Abdallah .
我 不知何故 幻想 这 服务 的 这 阿卜杜拉 .

我不知怎的就喜欢上了阿卜杜拉的服务。

[pər'hæps][ɪts] ['streɪndʒnəs] [ə'piːld] [tuː; tə][em 'iː] .
Perhaps its strangeness appealed to me .
也许 它是 奇怪 上诉 到 我 .

或许正是它的奇特之处吸引了我。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [feɪld] [em 'iː] ,
But now that he has failed me ,
但 现在 那 他 有 失败的 我 ,

但他现在让我失望了，

[aɪ][kæn; kən] [siː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][bʌt; bət][tuː; tə] [teɪk] ['sɜ:rvɪs] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][kə'loʊniəl]['ɑ:ɾmi] . ”
I can see nothing to do but to take service with the colonial army . ”
我 能 看 没有什么 到 做 但 到 拿 服务 和 这 殖民 军队 . ”

我除了加入殖民地军队服役之外，别无选择。

“ [frʌm; frəm][jʊɾ; jər][toʊn] , ” [spʊk] ['penɪŋtən] , “ [aɪ] [ˈgæðər] [ðæt] [juː; jʊ][duː][na:t] [ker] [tuː; tə][duː]
“ From your tone , ” spoke Pennington , ” I gather that you do not care to do
“ 从 你的 语气 , ” 辐 彭宁顿 , ” 我 收集 那 你 做 不是 关心 到 做
[ðɪs] .
this .
这 .

“从你的语气来看,”彭宁顿说道,“我感觉你并不想做这件事。”

“ [hiː; hi] [læft] [hɪz; ɪz] [dɪsə'griːəb(ə)l] [læf] [ænd; ənd] [rɪ'zjuːmd] , “ [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ðɪ] [raɪt] [ə'pɑ:n]
“ He laughed his disagreeable laugh and resumed , ” They have the right upon
“ 他 笑了 他的 令人不快的 笑 和 恢复 , ” 他们 有 这 正确的 之上
[ðer; ðər][saɪd] ,
their side ,
他们的 边 ,

他发出令人不快的笑声，继续说道：“他们有理。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][æd'mɪt] [ðæt] .
you must admit that .
你 必须 承认 那 .

你必须承认这一点。

[ænd; ənd] [ðen] [ðei] [ɑːr; ər][led][baɪ] [ˈveri] [ˈvɜːrtʃuəs] [ˈsteɪtsmən] . "
And then they are led by very virtuous statesmen . "
和 然后 他们 是 引领 经过 非常 有德行的 政治家 . "

而且他们还由品德高尚的政治家领导。

" [ðei] [ɑːr; ər] [raɪt] [ɪ'nʌf] , " [sed] [ˈska:lət] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈrʌg] .
" They are right enough , " said Scarlett , with a shrug .
" 他们 是 正确的 足够的 ; " 说 斯嘉丽 ; 和 一个 耸肩 .

“他们说的也没错，”斯嘉丽耸了耸肩说道。

" [bʌt; bət][ɪz][ðer; ðər] [ˈtreʒəri] [di:p] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] [ˈniːdi] [ˈɑːfɪsər] [wɪð; wɪθ][ˈriːz(ə)nəb(ə)l]
" But is their treasury deep enough to pay a needy officer with reasonable
" 但 是 他们的 财政部 深的 足够的 到 支付 一个 贫困 官 和 合理的
[ˌregjʊ'lærəti] ?
regularity ?
规律性 ?

“但是他们的国库是否足够雄厚，能够定期支付贫困军官的薪水呢？”

[aɪ][ˈfænsi][nɑːt] .
I fancy not .
我 想要 不是 .

我觉得不是。

[æz; əz][tuː; tə][ðer; ðər] [ˈsteɪtsmən] , [aɪ][grænt][juː; jʊ][ðer; ðər] [əˈbɪləti] , [ˈnoʊɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
As to their statesmen , I grant you their ability , knowing nothing of them
作为 到 他们的 政治家 , 我 授予 你 他们的 能力 ; 会心 没有什么 的 他们
[gʊd] [ɔːr][bæd] ;
good or bad ;
好的 或者 坏的 ;

至于他们的政治家，我承认他们的能力，尽管我对他们的好坏一无所知；

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [teɪks] [ˈdʒenrəlz] [tuː; tə][wɪn] [ˈbætlz] .
but it takes generals to win battles .
但 它 需要 将军们 到 赢 战斗 .

但赢得战争需要将军。

" [æz; əz][hiː; hi] [spoʊk] [hiː; hi] [θruː] [wʌn][ɑːrm] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈset(ə)] ,
" As he spoke he threw one arm across the back of the settle ,
" 作为 他 辐 他 扔 一 手臂 穿过 这 后退 的 这 定居 ;
"他说话的时候，一只胳膊搭在了长椅的靠背上，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][moʊst] [ˈkerləs] [wei] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [hed] .
and in the most careless way in the world , turned his head .
和 在 这 最多 粗心 方式 在 这 世界 ; 转向 他的 头 .

然后，他漫不经心地转过头去。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˈeɪzrə][hiː; hi][fɜːrst] [lʊkt] [səˈpraɪzd] , [ænd; ənd] [ðen] [əˈmjuːzd] .
When he saw Ezra he first looked surprised , and then amused .
什么时候 他 锯 以斯拉 他 第一的 看起来 惊讶 , 和 然后 觉得好笑 .

他见到以斯拉时，先是露出惊讶的表情，然后觉得很有趣。

" [wʌt] , " [sed] [hiː; hi] , [ˈdʒoʊviəli] , " [maɪ] [jʌŋ] [ˈfrend] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɪst(ə)] !
" What , " said he , jovially , " my young friend of the pistol !
" 什么 ; " 说 他 ; 兴高采烈地 ; " 我的 年轻的 朋友 的 这 手枪 !

“什么？”他笑着说，“我年轻的手枪朋友！”

[wel] [met] !
Well met !
出色地 遇见 !

很高兴认识你！

" [hi:; hi][ə'roʊz] .
" **He arose** .
" 他 出现 :

他站了起来。

[ðə; ði][spɜ:rz][ə'pɑ:n][ðə; ði] [hi:lz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bu:ts] [klɪŋkt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [taɪld] [flɔ:r] ,
The spurs upon the heels of his boots clinked upon the tiled floor ,
这 马刺 之上 这 高跟鞋 的 他的 靴子 叮当 之上 这 瓷砖 地面 ,
他靴子后跟的马刺敲击着瓷砖地板, 发出叮叮当当的响声。

[hɪz; ɪz] [lɔ:ŋ] [sɔ:rd] [treɪld] ['nɔɪzɪli] [æt; ət][hɪz; ɪz] [saɪd] .
his long sword trailed noisily at his side .
他的 长的 剑 拖着 喧闹地 在 他的 边 :
他的长剑在他身侧拖曳, 发出清脆的响声。

[ˈezrə] , [ˈpɜ:rfɪktli] [self] - [pəˈzest] , [ə'roʊz][tu:; tə] [gri:t] [hɪm; ɪm] .
Ezra , perfectly self - possessed , arose to greet him .
以斯拉 , 完美 自己 - 拥有 , 出现 到 迎接 他 :
以斯拉镇定自若地起身迎接他。

[ˈska:lət] [kla:spt] [hɪz; ɪz][hænd] [ˈwɔ:rmli] .
Scarlett clasped his hand warmly .
斯嘉丽 紧握 他的 手 热情地 :
斯嘉丽热情地握住了他的手。

" [tʃæns] , " [dɪˈklerd] [ðə; ði] [ədˈventʃərər] , " [pleɪz] [ju: 'es] ['meni] [kwɪr] [præŋks][æz; əz][wi:; wi] [ˈdʒɜ:ni]
" **Chance , " declared the adventurer , " plays us many queer pranks as we journey**
" 机会 , " 声明 这 冒险家 , " 演出 我们 许多 酷儿 恶作剧 作为 我们 旅行
[θru:] [laɪf] .
through life .
通过 生活 :
这位冒险家宣称：“机遇在我们人生旅途中会给我们开许多奇特的玩笑。”

" [hi:; hi] [lʊkt] [frʌm; frəm][ˈezrə][tu:; tə] [ˈpenɪŋtən] , [ə; eɪ] [ˈmɑ:kiŋ] [smaɪl][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [lɪps] , [ðen]
" **He looked from Ezra to Pennington , a mocking smile upon his lips , then**
" 他 看起来 从 以斯拉 到 彭宁顿 , 一个 嘲讽 微笑 之上 他的 嘴唇 , 然后
[hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] :
he continued :
他 持续 :

他看了看埃兹拉, 又看了看彭宁顿, 嘴角带着嘲讽的笑容, 然后继续说道:

" [fɔ:r; fər][aɪ] [sə'pəʊz] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈveri] [ˈblaɪndɪst] [tʃæns] [ðæt] [brɔ:t] [ju:; jʊ] [hɪr] .
" **For I suppose it was the very blindest chance that brought you here** .
" 为了 我 认为 它 曾是 这 非常 盲人 机会 那 带来 你 这里 :
“我想, 把你带到这里, 一定是一次极其偶然的机

" [ˈevri] [ɪnˈflekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈspi:kɜ:z] [ˈvɔɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hoʊl] [ˈætɪtu:d] , [haʊˈevər] ,
" **Every inflection of the speaker's voice and his whole attitude , however ,**
" 每一个 拐点 的 这 演讲者的 嗓音 和 他的 所有的 态度 , 然而 ,
然而, 演讲者语调的每一个细微变化以及他的整个态度,

[ˈɪndɪkeɪtɪd] [hɪz; ɪz] [kəmˈpli:t] [ˌdɪsbɪˈli:f] [ɪn] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔ:rt] .
indicated his complete disbelief in anything of the sort .
表明的 他的 完全的 怀疑 在 任何事物 的 这 种类 :
他表示完全不相信这类事情。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][pleɪn][tuː; tə][ðə; ði][bɔɪ][ðæt][ðə; ði][ˈsoʊldʒər][ʌv; əv][ˈfɔːrtʃən][wʌz; wəz][kənˈvɪnst][ðæt]
It was plain to the boy that the soldier of fortune was convinced that
它 曾是 清楚的 到 这 男生 那 这 士兵 的 财富 曾是 确信 那
[hiː; hi][ænd; ənd][ˈpenɪŋtən][wɜːr; wər][ðer; ðər][baɪ][ˌpriːəˈreɪndʒmənt]
he and Pennington were there by prearrangement .
他 和 彭宁顿 是 那里 经过 预先安排 .
男孩很清楚，那个雇佣兵坚信他和彭宁顿是事先安排好的。

[bʌt; bət][ˈezrə][dɪd][nɑːt][spiːk] ; [ˈpenɪŋtən] , [hɪz; ɪz][feɪs][ə; eɪ][ˈeɪd][ˈpeɪlər] , [sæt][ˈwɑːtʃfəli]
But Ezra did not speak ; Pennington , his face a shade paler , sat watchfully
但 以斯拉 做过 不是 说话 ; 彭宁顿 , 他的 脸 一个 阴影 肤色较浅 , 卫星 警惕地
[əbˈzɜːrvənt]
observant .
观察者 .
但以斯拉没有说话；彭宁顿脸色略显苍白，警惕地观察着。

[ˈskaːlət][kənˈtɪnjuːd][tuː; tə][gləns][frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðər][ʌv; əv][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][əˈmjuːzd]
Scarlett continued to glance from one to the other of them with amused
斯嘉丽 持续 到 瞥一眼 从 一 到 这 其他 的 他们 和 觉得好笑
[təːləˈreɪʃn]
toleration .
容忍 .
斯嘉丽带着一丝戏谑的宽容，继续在他们两人之间来回打量。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][æz; əz][ðoʊ][hiː; hi][hæd; həd][dɪˈtektɪd][ðəm; ðəm][ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ˈtʃaɪldz][pleɪ][baɪ]
It was as though he had detected them in a sort of child's play by
它 曾是 作为 尽管 他 有 检测到 他们 在 一个 种类 的 孩子的 玩 经过
[wɪtʃ][ðeɪ][hæd; həd][hoʊpt][tuː; tə][ˈhʊdwiŋk][hɪm; ɪm]
which they had hoped to hoodwink him .
哪个 他们 有 希望 到 蒙蔽 他 .
他仿佛识破了他们玩的一种小孩子的把戏，他们原本希望借此蒙骗他。

[sɪt][juː; jʊ][daʊn] , " [hiː; hi][ˈfaɪnəli][ɪnˈvaɪtɪd][ˈezrə]
" Sit you down , " he finally invited Ezra .
" 坐 你 向下 , " 他 最后 受邀 以斯拉 .
“坐下，”他最后邀请埃兹拉坐下。

[bʌt; bət][ˈoʊvər][hɪr] , " [ˈpʊʃɪŋ][aʊt][ə; eɪ][tʃer] , " [wer][wiː; wi][kæn; kən][siː][juː; jʊ][mɔːr][ˈredɪli]
" But over here , " pushing out a chair , " where we can see you more readily
" 但 超过 这里 , " 推动 出去 一个 椅子 , " 在哪里 我们 能 看 你 更多的 容易
.
:
.
“但是在这里，”他拉出一把椅子，“我们可以更容易地看到你。”

[ˈezrə][sæt][daʊn] , [ænd; ənd][ˈskaːlət][weɪvd][hɪz; ɪz][hænd][tɔːrd][ˈpenɪŋtən] , [ðə; ði][smaɪl][stiːl]
" Ezra sat down , and Scarlett waved his hand toward Pennington , the smile still
" 以斯拉 卫星 向下 , 和 斯嘉丽 挥手 他的 手 朝向 彭宁顿 , 这 微笑 仍然
[ˈkɜːrlɪŋ][hɪz; ɪz][ˈməʊstæf; məˈstæf]
curling his moustache .
冰壶 他的 胡子 .
埃兹拉坐了下来，斯嘉丽朝彭宁顿挥了挥手，脸上的笑容依然让他的胡须微微卷曲。

[aɪ][duː][nɑːt][noʊ][ɪːðər][ʌv; əv][jʊr; jər][neɪmz] , " [hiː; hi][sed] , " [bʌt; bət] , " [tuː; tə][ˈezrə] ,
" I do not know either of your names , " he said , " but , " to Ezra ,
" 我 做 不是 知道 任何一个 的 你的 姓名 , " 他 说 , " 但 , " 到 以斯拉 ,
“我不知道你们俩的名字，”他对以斯拉说，“但是，”
[hɪr][ɪz][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][huːm][juː; jʊ][ɑːr; ər][ʌnəˈkweɪntɪd][wɪð; wɪθ] , [ʌv; əv][kɔːrs] ,
" here is a gentleman whom you are unacquainted with , of course ,
" 这里 是 一个 绅士 谁 你 是 不熟悉的 和 , 的 课程 ,
“这位先生，当然，您并不认识他。”

” [ænd; ənd][hi:; hi][bɜ:rst][ˈɪntu:][ə; eɪ] [læf] ,
” and he burst into a laugh ,
” 和 他 爆裂 进入 一个 笑 ,

他突然大笑起来。

” [bʌt; bət] [hu:m] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][daɪˈvɜ:rtɪd] [ˈvæstli] [hæd; həd][aɪ] [ˈtʃoʊzn] [tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm][ʌv; əv]
” but whom I could have diverted vastly had I chosen to tell him of
” 但 谁 我 可以 有 改道 非常 有 我 选定 到 告诉 他 的
[aʊər; ɑ:r][ˈlɪt(ə)] [ˌmɪsədˈventʃər] [əˈpɑ:n][ðə; ði][roʊd] ,
” our little misadventure upon the road ,
” 我们的 小的 不幸遭遇 之上 这 路 ,

“但是，如果我把他在路上遇到的小麻烦告诉了他，我可能会让他大吃一惊。”

[tu:] [naɪts] [əˈɡoʊ] .
two nights ago .
二 夜晚 前 .

两天前的晚上。

” [səɪˈpraɪz] [ænd; ənd][ˌɪnkrəˈdu:ləti] [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ˈpenɪŋtən] ;
” Surprise and incredulity came into the face of Pennington ;
” 惊喜 和 怀疑 来了 进入 这 脸 的 彭宁顿 ;

彭宁顿脸上露出惊讶和难以置信的表情；

[bʌt; bət][hi:; hi] [stroʊv] [tu:; tə][haɪd] [hɪz; ɪz][ædʒɪˈteɪ](ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɑ:tʃfl] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]
but he strove to hide his agitation from the watchful eyes of the
但 他 努力 到 隐藏 他的 搅动 从 这 警惕 眼睛 的 这
[ədˈventʃərə] .
adventurer .
冒险家 .

但他竭力不让冒险家察觉到自己的激动。

” [ɪz][aɪˈti:][ˈpɑ:səb(ə)] , ” [hi:; hi][ɪˈdʒækjəˌleɪtɪd] , ” [ðæt] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [læd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpɪst(ə)l] — [hi:; hi] ,
” Is it possible , he ejaculated , that this is the lad with the pistol — he ,
” 是 它 可能的 , ” 他 射精 , ” 那 这 是 这 小伙子 和 这 手枪 — 他 ,
” [i:ˈɡərli] ,
” eagerly ,
” 急切地 ,

“有没有可能,”他脱口而出,“这就是那个拿手枪的小伙子——他,”他急切地说道,

” [hu:m] [ju:; jʊ] [sent] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] ? ”
” whom you sent on with the message ? ”
” 谁 你 发送 在 和 这 信息 ? ”

“你派谁去送信的? ”

” [nʌn] [ˈʌðər] , ” [sed] [ˈska:lət] , [ˈsmaɪlɪŋ] , ” [ænd; ənd] [saɪns] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [ʌnəˈkweɪntɪd] ,
” None other , said Scarlett , smiling , and since you are unacquainted ,
” 没有任何 其他 , ” 说 斯嘉丽 , 微笑 , ” 和 自从 你 是 不熟悉的 ,

“没有其他人了,”斯嘉丽笑着说,“既然你不认识他,

[aɪ] [teɪk] [ˈplezər] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ju:; jʊ] [noʊn] [tu:; tə] [i:tʃ] [ˈʌðər] .
I take pleasure in making you known to each other .
我 拿 乐趣 在 制作 你 已知 到 每个 其他 .

我很高兴能让你们彼此认识。

” [wʌn] [ʌv; əv] [ˈpenɪŋtənz] [hændz] [pæst] [ˈoʊvər][hɪz; ɪz] [feɪs] ; [aɪˈti:][wʌz; wəz] [ˈtremblɪŋ] , [ænd; ənd] ,
” One of Pennington's hands passed over his face ; it was trembling , and ,
” 一 的 彭宁顿的 双手 通过了 超过 他的 脸 ; 它 曾是 发抖 , 和 ,
[laɪk] [hɪz; ɪz] [ˈkaʊntənəns] , [wʌz; wəz] [peɪl] .
like his countenance , was pale .
喜欢 他的 面容 , 曾是 苍白 .

“彭宁顿的一只手抚过他的脸;他的手在颤抖,而且和他的脸色一样苍白。

[hiː; hi] [spʊk] [ˈheɪstɪli] [tuː; tə] [ˈezrə] , [ˈtraɪŋ] [hɑːrd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈiːgərnəs] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
He spoke hastily to Ezra , trying hard to keep the eagerness out of his voice .
他 辐 草草 到 以斯拉 , 尝试 难的 到 保持 这 渴望 出去 的 他的 嗓音 .

他急切地对以斯拉说话, 努力掩饰语气中的急切。

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [moʊst] [ɪkˈstrɔːrdənəri] [ɪkˈspɪəriəns] , ” [riˈmɑːkt] [hiː; hi] .
“ You must have had a most extraordinary experience , ” remarked he .
“ 你 必须 有 有 一个 最多 非凡的 经验 , ” 评论 他 .
“你一定经历了一次非常非凡的体验,” 他说道。

“ [ænd; ənd] [dɪd] [juː; jʊ] [səkˈsiːd] [ɪn] [dɪˈlɪvəriŋ] [ðɪs] [ˈmesɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən]
“ And did you succeed in delivering this message at the house of this gentleman
“ 和 做过 你 成功 在 运送 这 信息 在 这 房子 的 这 绅士
— [ɑː] ,
— ah ,
— 啊 ,

“那么, 你是否成功地将这个消息传达给了这位先生——啊,

“ [æz; əz] [ðooʊ] [ˈtraɪŋ] [tuː; tə] [riˈkɔːl] [ðə; ði] [neɪm] , [ðen] [ˈɡɪvɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [əˈtempt] ,
“ as though trying to recall the name , then giving up the attempt ,
“ 作为 尽管 尝试 到 记起 这 姓名 , 然后 给予 向上 这 试图 ,
仿佛在努力回忆名字, 然后又放弃了。

“ [ðə; ði] [ˈdʒent(ə)lmən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈfɔːrən] [neɪm] ? ”
“ the gentleman with the foreign name ? ”
“ 这 绅士 和 这 外国的 姓名 ? ”
“那位名字是外国名字的先生? ”

“ [aɪ] [dɪd] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈezrə] .
“ I did , ” replied Ezra .
“ 我 做过 , ” 回复 以斯拉 .
“我做了,” 以斯拉回答说。

“ [ænd; ənd] [aɪ] [trʌst] [ðæt] [ˈmæstər] [ˈskaːlət] [berz] [em ˈiː] [noʊ] [ɪl] - [wɪl] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
“ And I trust that Master Scarlett bears me no ill - will because of the
“ 和 我 相信 那 掌握 斯嘉丽 熊 我 不 患病的 - 将要 因为 的 这
[ˈmænər] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [brɪˈkeɪm] [hɪz; ɪz] [ˈmesɪndʒər] . ”
manner in which I became his messenger . ”
方式 在 哪个 我 成为 他的 信使 . ”

“而且我相信, 斯嘉丽少爷不会因为我成为他的信使的方式而对我怀有恶意。”

“ [nɑːt] [ðə; ði] [liːst] [ɪn] [laɪf] , ” [sed] [ˈskaːlət] .
“ Not the least in life , ” said Scarlett .
“ 不是 这 至少 在 生活 , ” 说 斯嘉丽 .
“这在生活中绝非微不足道,” 斯嘉丽说。

“ [aɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈmænz] [raɪt] [tuː; tə] [dɪˈfend] [hɪmˈself] [əˈgenst] [ɔːl] [ˈkʌmər] [ɑːn] [ðə; ði] [roʊd] .
“ It is a man's right to defend himself against all comers on the road .
“ 它 是 一个 男人的 正确的 到 保卫 他自己 反对 全部 来者 在 这 路 .
“一个人有权在路上保护自己免受任何人的侵害。”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [kənˈdʌktɪd] [ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [aɪ] [ɪnˈtrʌstɪd] [juː; jʊ] [ˈɑːdli] .
But you conducted the mission with which I entrusted you oddly .
但 你 实施 这 使命 和 哪个 我 受托 你 奇怪 .
但是, 你完成我委托给你的任务的方式却很奇怪。

[juː; jʊ] [set] [ðɪːz] [ˈpiːp(ə)] , [huːˈevər] [ðəɪ] [ɑːr; ər] , [baɪ] [ðə; ði] [ɪrz] .
You set these people , whoever they are , by the ears .
你 放 这些 人们 , 谁 他们 是 , 经过 这 耳朵 .
你揪着这些人的耳朵, 不管他们是谁。

[frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ] ['lɜ:rnɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [tɔ:k] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [ju:; jʊ] [di'si:vɪd] [ðem; ðəm][ɪn]
From what I learned in a short talk with them , you deceived them in
从 什么 我 学习 在 一个 短的 讲话 和 他们 , 你 受骗 他们 在
['sʌndri] [weɪz] ;
sundry ways ;
杂项 方式 ;

从我和他们短暂的交谈中我了解到, 你用各种方法欺骗了他们;

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] ['endɪd] [ɪn][ðer; ðər] [haʊs] ['bi:ɪŋ] [bə:nd] [daʊn] [ænd; ənd] [ðeɪ] , " [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] ,
and it ended in their house being burned down and they , " with a laugh ,
和 它 结束 在 他们的 房子 存在 烧伤 向下 和 他们 , " 和 一个 笑 ;
结果他们的房子被烧毁了, 他们笑着说:

" [bɪ'kʌmɪŋ] ['wɒndərəz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] . "
" becoming wanderers upon the face of the earth . "
" 成为 流浪者 之上 这 脸 的 这 地球 . "
"成为地球上的流浪者。"

" [aɪ] [dɪ'lɪvərd] [ðə; ði][ˈpepərz][æz; əz][aɪ] [ˈprɑ:mɪst] , " [sed] ['ezrə] .
" I delivered the papers as I promised , " said Ezra .
" 我 发表 这 文件 作为 我 承诺 , " 说 以斯拉 .
"我已按承诺送达了文件,"埃兹拉说。

" [aɪ][təʊld][ðə; ði] [ˈpi:p(ə)] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] ['hʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [mʌtʃ] [fɔ:r; fər] ['græntɪd] .
" I told the people at the house nothing , but they took much for granted .
" 我 讲述 这 人们 在 这 房子 没有什么 , 但 他们 采取 很多 为了 的确 .
"我什么也没告诉家里人, 但他们却把很多事情都视为理所当然。"

[wʌt] [rɪ'zʌltɪd] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] [ðer; ðər] [oʊn] [fɔ:lt] .
What resulted was much their own fault .
什么 结果 曾是 很多 他们的 自己的 过错 .
最终的结果很大程度上是他们咎由自取。

" ['penɪŋtən] [hæd; həd] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ] ['ɪntrəst] .
" Pennington had listened with interest .
" 彭宁顿 有 听着 和 兴趣 .
彭宁顿饶有兴致地听着。

" [wɜ:r; wər][ju:; jʊ][baɪ] ['eni] [tʃæns] [ɪn'trʌstɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ɪn][rɪ'plɑɪ][tu:; tə][ðə; ði][wʌn][ju:; jʊ]
" Were you by any chance entrusted with a message in reply to the one you
" 是 你 经过 任何 机会 受托 和 一个 信息 在 回复 到 这 一 你
['kæərɪd] ?
carried ?
携带 ?
"你是否碰巧受托传递一份回复你所传递的信息?"

" [hi:; hi] [æskt] [wɪð; wɪθ] ['i:gərnəs] .
" he asked with eagerness .
" 他 问 和 渴望 .
他急切地问道。

" [aɪ][wʌz; wəz] , " [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['fræŋkli] .
" I was , " returned the boy frankly .
" 我 曾是 , " 返回 这 男生 坦率地说 .
"是的,"男孩坦率地回答道。

" [ænd; ənd][tu:; tə] [hu:m] [wɜ:r; wər][ju:; jʊ][tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [aɪ 'ti:] ? " [æskt] ['ska:lət] .
" And to whom were you to deliver it ? " asked Scarlett .
" 和 到 谁 是 你 到 递送 它 ? " 问 斯嘉丽 .
"那你要把它交给谁呢?"斯嘉丽问道。

“ [ænd; ənd] [wɜː] ? ”
“ **And where ?** ”
“ 和 在哪里 ? ”

“在哪儿? ”

“ [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈmɪstər] . [ˈpenɪŋtən] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈezrə] , [ˈiːvnli] .
“ **To a Mr . Pennington ,** ” **replied Ezra , evenly .** ”
“ 到 一个 先生 : 彭宁顿 , ” 回复 以斯拉 , 均匀地 : ”

“敬彭宁顿先生,”埃兹拉平静地回答道。

“ [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [ɪn] . ”
“ **And at this inn .** ”
“ 和 在 这 客栈 : ”

“就在这家客栈里。”

“ [soʊ] !
“ **So !** ”
“ 所以 ! ”

“所以!”

“ [ˈska:lət] [leɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [ˈset(ə)] ,
“ **Scarlett lay back in the settle ,** ”
“ 斯嘉丽 躺 后退 在 这 定居 , ”

斯嘉丽向后躺在长椅上,

[hɪz; ɪz][ɑːrmz][ˈfoʊldɪd][əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈbuːtɪd] [legz] [stretʃt] [aʊt] [streɪt] [brɪˈfɔːr]
his arms folded upon his chest and his booted legs stretched out straight before
他的 武器 折叠 之上 他的 胸部 和 他的 已启动 腿 拉伸 出去 直的 前
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

他双臂抱在胸前, 穿着靴子的双腿笔直地伸在身前。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [wɜːr; wɜːr][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən] ? ”
“ **And how were you to know this gentleman ?** ”
“ 和 如何 是 你 到 知道 这 绅士 ? ”

“你又怎么会认识这位先生呢? ”

“ [aɪ] [wʌz; wəz][tuː; tə][ɪnˈkwaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlændlɔːrd] .
“ **I was to inquire of the landlord .** ”
“ 我 曾是 到 查询 的 这 房东 : ”

“我要去询问房东。”

“ [ɪmˈpʌlsɪvli] [ˈska:lət] [roʊz] [ʌp] .
“ **Impulsively Scarlett rose up .** ”
“ 冲动地 斯嘉丽 玫瑰 向上 : ”

“斯嘉丽冲动地站了起来。”

“ [aɪ] [wɪl] [seɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ **I will save you the trouble ,** ” **said he .** ”
“ 我 将要 节省 你 这 麻烦 , ” 说 他 : ”

“我会帮你省去这些麻烦,”他说。

“ [ðə; ði] [ˈmætər] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈmezər] , [ɪz][maɪ] [oʊn] , ” [əˈpɑːləˈdʒetɪkli] [tuː; tə][ˈezrə] ,
“ **The matter , in a measure , is my own ,** ” **apologetically to Ezra ,** ”
“ 这 事情 , 在 一个 措施 , 是 我的 自己的 , ” 带着歉意地 到 以斯拉 , ”

“这件事, 在某种程度上, 是我自己的事,”他歉意地对埃兹拉说。

“ [soʊ][aɪ] [trʌst] [juː; jʊ] [wɪl] [ˈpɑːrd(ə)n][,em ˈiː] .
“ **so I trust you will pardon me .** ”
“ 所以 我 相信 你 将要 赦免 我 : ”

所以我相信你会原谅我。

” [hiː; hi] [ˈlɪftɪd] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [kɔːld] : ” [ˈlændlɔːrd] !
” He lifted his voice and called : ” Landlord !
” 他 抬起 他的 嗓音 和 称为 : ” 房东 !

他提高嗓门喊道：“房东！

” [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈgrʌmblɪŋ] , [ˌʌnɪntelɪdʒəb(ə)] [ˈænsər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] ; [bʌt; bət][ðə; ði]
” There came a grumbling , unintelligible answer from the kitchen ; but the
” 那里 来了 一个 抱怨 , 无法理解 回答 从 这 厨房 ; 但 这
[hoʊst][dɪd][nɑːt][ˈprez(ə)nt] [hɪm'self] .
host did not present himself .
主持人 做过 不是 展示 他自己 .

厨房里传来一阵咕哝声，含糊不清的回答；但主人却没有出现。

” [aɪ] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ˈsɜːrli] , [ˈsaʊər] - [maʊðd] [ˈvɪlən] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] , ”
” I took him to be a surly , sour - mouthed villain from the first , ”
” 我 采取 他 到 是 一个 粗鲁 , 酸的 - 嘴巴 恶棍 从 这 第一的 , ”
[ˈkɑːməntəd] [ˈskaːlət] .
commented Scarlett .
评论 斯嘉丽 .

“从一开始我就觉得他是个脾气暴躁、满口酸话的反派，”斯嘉丽评论道。

” [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə][em ˈiː] , [aɪ] [wɪl] [goʊ][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
” And as he will not come to me , I will go to him .
” 和 作为 他 将要 不是 来 到 我 , 我 将要 去 到 他 .

“他既然不来找我，我就去找他。”

[ænd; ənd] [aɪl] [ˈwɔːrənt] [juː; jʊ] [ˈhiːl] [tel] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] ,
And I'll warrant you he'll tell what I want to know ,
和 患病的 保证 你 地狱 告诉 什么 我 想 到 知道 ,

我敢保证他会告诉我我想知道的一切。

[ɔːr] [aɪl] [hæv; həv][hɪm; ɪm] [dæns] [juː; jʊ][ə; eɪ] [ˈmeɪər] [ðæt] [ˈhiːl] [nɑːt] [laɪk] .
or I'll have him dance you a measure that he'll not like .
或者患病的 有 他 舞蹈 你 一个 措施 那 地狱 不是 喜欢 .

否则我就让他跳一支他自己都不喜欢的舞给你跳。

” [soʊ][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɪtʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [belt][ænd; ənd][ə; eɪ][twɜːrli][æt; ət][hɪz; ɪz][ˈmʌstæf; mə'stæf] ,
” So with a hitch at his sword belt and a twirl at his moustache ,
” 所以 和 一个 拴住 在 他的 剑 腰带 和 一个 捻 在 他的 胡子 ,
于是，他一边系紧剑带，一边捻了捻胡须，

[ðə; ði] [ˈspiːkər] [klærŋkt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [keɪm] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt]
the speaker clanked into the kitchen , from which his voice came a moment
这 扬声器 叮当作响 进入 这 厨房 , 从 哪个 他的 嗓音 来了 一个 片刻
[ˈleɪtər][wɪð; wɪθ] [kəˈmændɪŋ] [ɪnˈsɪstəns] .
later with commanding insistence .
之后 和 指挥 坚持 .

扬声器砰的一声关上了门，随后，他的声音从厨房里传了出来，语气强硬而坚定。

[ænd; ənd][noʊ] [ˈsuːnər] [hæd; həd][hiː; hi] [ˈvænɪʃt] [ðæn; ðən] [ˈpenɪŋtən] [bent] [ˈiːgərli] [tɔːrd] [ˈezrə] .
And no sooner had he vanished than Pennington bent eagerly toward Ezra .
和 不 很快 有 他 消失了 比 彭宁顿 弯曲 急切地 朝向 以斯拉 .
他刚一消失，彭宁顿就急切地向埃兹拉走去。

” [juː; jʊ] [noʊ] [em ˈiː] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ? ” [sed] [hiː; hi] .
” You know me , of course ? ” said he .
” 你 知道 我 , 的 课程 ? ” 说 他 .

“你当然认识我。”他说道。

[æz; əz][ˈezrə][dɪd][nɑːt][rɪˈplaɪ] , [ðə; ði][mæn] [kənˈtɪnjuːd] [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] , [ˈræpɪd] [toʊn] :
As Ezra did not reply , the man continued in a low , rapid tone :
作为 以斯拉 做过 不是 回复 , 这 男人 持续 在 一个 低的 , 迅速的 语气 :

埃兹拉没有回答，那人便低声快速地继续说道：

“ [ju:; jʊ] [sɔ:] [ɛm 'i:] ['fri:kwəntli] [æt; ət][jɜ; jər]['grænd,fɑ:ðɜ:z, 'græn,fɑ:ðɜ:z] [haʊs] [æt; ət]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] .
“ **You saw me frequently at your grandfather's house at Boston** .
“ 你 锯 我 频繁地 在 你的 祖父的 房子 在 波士顿 .
“你经常在波士顿你祖父家见到我。”

“ [ə; eɪ] [θrɪl] [ræn] [θru:] ['ezrə] .
“ **A thrill ran through Ezra** .
“ 一个 刺激 跑 通过 以斯拉 .
埃兹拉感到一阵激动。

[hi:; hi] [naʊ] [ʌndər'stʊd] [ðæt] [fɜ:rst] [sər'praɪzd] [lʊk] .
He now understood that first surprised look .
他 现在 理解 那 第一的 惊讶 看 .
他现在明白了对方最初惊讶的表情。

[ðə; ði][mæn] [mɪ'stʊk] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [twɪn] ['brʌðər] , [dʒɔ:rdʒ] .
The man mistook him for his twin brother , George .
这 男人 误 他 为了 他的 双 兄弟 , 乔治 .
那人把他错认成了他的双胞胎兄弟乔治。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ðʊʊ] [ɪn] [daʊt] .
But the boy shook his head as though in doubt .
但 这 男生 摇晃 他的 头 作为 尽管 在 怀疑 .
但男孩摇了摇头，似乎有些犹豫。

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˌrekə'lek(ə)n] [ʌv; əv][ju:; jʊ] , “ [hi:; hi] ['ænsər] .
“ **I have no recollection of you , ” he answered** .
“ 我 有 不 回忆 的 你 , ” 他 回答 .
“我对你没有任何印象,”他回答道。

[ðə; ði][mæn] [rɪ'gɑ:rdɪd] [hɪm; ɪm] ['sɜ:rtʃɪŋli] .
The man regarded him searchingly .
这 男人 认为 他 仔细地 .
那人审视地打量着他。

“ [jɜ; jər] [neɪm] [ɪz] ['prentɪs] ? “
“ **Your name is Prentiss ?** “
“ 你的 姓名 是 普伦蒂斯 ? ”
“你的名字是普伦蒂斯吗? ”

“ [aɪ 'ti:][ɪz] . “
“ **It is** . “
“ 它 是 . ”
“这是。”

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['grænsʌn] [ʌv; əv] [seɪt] ['prentɪs] ? “
“ **You are the grandson of Seth Prentiss ?** “
“ 你 是 这 孙子 的 塞思 普伦蒂斯 ? ”
“你是塞思·普伦蒂斯的孙子吗? ”

“ [aɪ][eɪ 'em] .
“ **I am** .
“ 我 是 .
“我是。

“ [ðə; ði][mæn] ['eɪvɪdənst] [hɪz; ɪz][sætɪs'fæk(ə)n] .
“ **The man evidenced his satisfaction** .
“ 这 男人 有证据 他的 满意 .
“那人表现出了满意之情。”

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][hi:; hi] [hu:m] [aɪ] [tʊk] [ju:; jʊ][tu:; tə][bi:; bi] , “ [hi:; hi] [sed] .
“ **You are he whom I took you to be , ” he said** .
“ 你 是 他 谁 我 采取 你 到 是 , ” 他 说 .
“你就是我以为的那个人,”他说。

[hiː; hi] ['stʌdɪd] [ðə; ði] [læd] ['kɛrfəli] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

He studied the lad carefully for a moment .
他 研究 这 小伙子 小心 为了 一个 片刻 .

他仔细打量了这个男孩一会儿。

“ [ə'pɑ:n] ['sekənd] [θɔ:t] [aɪ][duː][nɑ:t] ['wʌndər] [ðæt] [juː; jʊ][feɪl] [tuː; tə] [rɪ'kɔ:l] [em 'i:], ” [kən'tɪnjuːd] [hiː; hi]
“ **Upon second thought I do not wonder that you fail to recall me , ” continued he**
“ 之上 第二 想法 我 做 不是 想知道 那 你 失败 到 记起 我 , ” 持续 他
.
.
.

“仔细想想，你记不起我，我倒也不觉得奇怪，”他继续说道。

“ [ɪf] [aɪ] [rɪ'membər] ['raɪtli] ,
“ **If I remember rightly ,**
“ 如果 我 记住 没错 ,

“如果我没记错的话，

[aɪ][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] ['sʌmwʌt] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] ['hezɪtənsi] [ɪn][maɪ] ['mænər] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [maɪ'self]
I have always been somewhat given to hesitancy in my manner of showing myself
我 有 总是 到过 有些 给定 到 犹豫 在 我的 方式 的 显示 我
.
.
.

我向来在展现自我方面有些犹豫不决。

“ [hɪr] [hiː; hi] [læft] [hɪz; ɪz] [dɪsə'gri:əb(ə)] [læf] .
“ **Here he laughed his disagreeable laugh .**
“ 这里 他 笑了 他的 令人不快的 笑 .

“他发出了他那令人讨厌的笑声。”

“ [ə; eɪ][mæn][ɪn][maɪ] [pər'tɪkjələr] [prə'fe(ə)n] [mʌst; məst][nɑ:t][biː; bi] [tuː] ['fɔ:rwərd] . ”
“ **A man in my particular profession must not be too forward . ”**
“ 一个 男人 在 我的 特别的 职业 必须 不是 是 也 向前 . ”

“像我这样的职业人士，不能过于轻浮。”

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][jʊr; jər] [prə'fe(ə)n] ? ” [æskt] ['ezrə] .
“ **And what is your profession ? ” asked Ezra .**
“ 和 什么 是 你的 职业 ? ” 问 以斯拉 .

“你的职业是什么？”以斯拉问道。

“ [aɪ][eɪ 'em][ðə; ði][kɑ:nfɪ'denʃ(ə)] ['eɪdʒənt][ʌv; əv] — [ʌv; əv] [ʌðər] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][mæn] .
“ **I am the confidential agent of — of others , ” replied the man .**
“ 我 是 这 机密的 代理人 的 — 的 其他的 , ” 回复 这 男人 .

“我是别人的秘密代理人，”那人回答道。

“ [ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt][aɪ][eɪ 'em][ðə; ði] ['veri] [mæn][juː; jʊ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] [si:] . ”
“ **In point of fact I am the very man you came here to see . ”**
“ 在 观点 的 事实 我 是 这 非常 男人 你 来了 这里 到 看 . ”

“事实上，我就是你们来这里要见的人。”

“ [nɑ:t]['mɪstər] . ['penɪŋtən] ! ”
“ **Not Mr . Pennington ! ”**
“ 不是 先生 . 彭宁顿 ! ”

“不是彭宁顿先生！ ”

“ [ðæt] [ɪz][maɪ] [neɪm] , ” [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði][mæn] .
“ **That is my name , ” returned the man .**
“ 那 是 我的 姓名 , ” 返回 这 男人 .

“那是我的名字，”那人回答道。

“ [ænd; ʌnd] [naʊ] , ” [wið; wiθ][ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [tɔ:rd] [ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] , [wer] ,
“ And now , ” with a quick look toward the kitchen , where ,
“ 和 现在 , ” 和 一个 快的 看 朝向 这 厨房 , 在哪里 ,
“现在,”他迅速瞥了一眼厨房, 那里,

[dʒʌdʒɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [saʊndz] [ðæt] [keɪm] [frʌm; frəm][aɪ ˈti:] , [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈstɔ:ɹmi] [ˈɪntərvju:] [wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ]
judging by the sounds that came from it , a very stormy interview was taking
评判 经过 这 声音 那 来了 从 它 , 一个 非常 暴风雨 面试 曾是 采取
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,
从里面传出的声音判断, 这是一场非常激烈的采访。

“ [gɪv] [em ˈi:][ðə; ði] [ˈmesɪdʒ] [sent][baɪ] [æbˈdælə] .
“ give me the message sent by Abdallah .
“ 给 我 这 信息 发送 经过 阿卜杜拉 .
“把阿卜杜拉发来的信息给我。”

[aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə][get][ˈɪntu:] [kəˌmju:niˈkeɪʃn] [wɪð; wiθ][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t][du:]
I have been trying to get into communication with him , but could not do
我 有 到过 尝试 到 得到 进入 沟通 和 他 , 但 可以 不是 做
[soʊ] .
so .
所以 .
我一直试图联系他, 但一直没能成功。

[aɪ][hæd; həd][noʊ][ˈnoʊʃ(ə)n][ʌv; ʌv] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ʌnˈtɪl] [aɪ] [hɜ:rd] [sʌm; səm] [ˈfrægmənts] [ʌv; ʌv]
I had no notion of what had happened until I heard some fragments of
我 有 不 概念 的 什么 有 发生 直到 我 听到 一些 片段 的
[ðə; ði] [ˈstɔ:ri] [frʌm; frəm] [ðɪs] [laʊd] - [maʊðd] [ˈsoʊldʒər] .
the story from this loud - mouthed soldier .
这 故事 从 这 大声 - 嘴巴 士兵 .
直到我从这个大嗓门士兵口中听到一些零碎的故事, 我才知道发生了什么事。

“ [ðə; ði] [ˈlændˌlɔrdz] [vɔɪs] [naʊ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ɪn] [laʊd] [dɪˈnaɪəl] .
“ The landlord's voice now came from the kitchen in loud denial .
“ 这 房东的 嗓音 现在 来了 从 这 厨房 在 大声 拒绝 .
“房东的声音从厨房里传来, 大声否认。”

“ [aɪ] [tel] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] , [aɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; ʌv][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][ju:; jʊ][æsk][fɔ:r; fər] . ”
“ I tell you , sir , I know nothing of the gentleman you ask for . ”
“ 我 告诉 你 , 先生 , 我 知道 没有什么 的 这 绅士 你 问 为了 . ”
“先生, 我告诉您, 您要找的这位先生我一无所知。”

“ [ænd; ʌnd][aɪ] [tel] [ju:; jʊ] [ðæt] [ju:; jʊ][du:] .
“ And I tell you that you do .
“ 和 我 告诉 你 那 你 做 .
“而我告诉你, 你确实做到了。”

[dəʊnt] [θɪŋk] [tu:; tə] [pʊl] [ðə; ði] [wʊl] [ˈoʊvər][maɪ] [aɪz] .
Don't think to pull the wool over my eyes .
不 思考 到 拉 这 羊毛 超过 我的 眼睛 .
别想蒙蔽我。

[gɪv] [em ˈi:] [fʊl] [ˌɪnfərˈmeɪʃ(ə)n][ʌv; ʌv] [ðɪs] [ˈmæstər] [ˈpenɪŋtən] ,
Give me full information of this Master Pennington ,
给 我 满的 信息 的 这 掌握 彭宁顿 ,
请提供这位彭宁顿大师的全部信息。

[ɔ:r] [aɪl] [spɪt][ju:; jʊ][ɑ:n] [ðɪs] [ˈskju:ər] [ænd; ʌnd] [təʊst] [ju:; jʊ][ˈoʊvər][jʊr; jər] [oʊn] [ˈfaɪər] . ”
or I'll spit you on this skewer and toast you over your own fire . ”
或者患病的 吐 你 在 这 烤肉串 和 吐司 你 超过 你的 自己的 火 . ”
否则我就把你串在这根烤肉签上, 放在你自己的火上烤了。”

“ [aɪ][duː][nɑːt] [prɪ'tend] [tuː; tə] [ʌndər'stænd] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] , ” [sed] [ˈpenɪŋtən]
“ **I do not pretend to understand anything that has happened** , ” **said Pennington**
“ 我 做 不是 假装 到 理解 任何事物 那 有 发生 , ” 说 彭宁顿
[tuː; tə] [ˈezrə] ,
to Ezra ,
到 以斯拉 ,

“我并不假装理解所发生的事情,”彭宁顿对埃兹拉说。

[ˈswɪftli] [ænd; ənd] [ˈveri] [ləʊ] .
swiftly and very low .
迅速地 和 非常 低的 .

迅速且非常低。

“ [juːl] [hæv; həv][jɔː; jər] [oʊn] [ɡʊd] [taɪm] [tuː; tə][ɪk'spleɪn] [ɔːl] [ðæt] .
“ **You'll have your own good time to explain all that** .
“ 你会 有 你的 自己的 好的 时间 到 解释 全部 那 .

“你以后有的是时间解释这一切。”

[bʌt; bət] , ” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfɪrf(ə)l] [ɡləns] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ˈkɪtʃɪn] [dɔːr] ,
But , ” with a fearful glance at the kitchen door ,
但 , ” 和 一个 可怕 瞥一眼 在 这 厨房 门 ,

但是, 他带着恐惧的目光瞥了一眼厨房门,

“ [ðə; ðɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'spætʃ] [wɪtʃ] [æb'dælə] [geɪv] [juː; jʊ][ɪz][pər'hæps][ˈɜːrdʒənt] .
“ **the matter of the dispatch which Abdallah gave you is perhaps urgent** .
“ 这 事情 的 这 派遣 哪个 阿卜杜拉 给予 你 是 也许 紧迫的 .

“阿卜杜拉交给你的那份文件或许很紧急。”

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] [mɔːr] [soʊ][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [dɪˈleɪd] .
And all the more so from being delayed .
和 全部 这 更多的 所以 从 存在 延迟 .

而延误更加剧了这种情况。

“ [ðə; ðɪ] [ˈʌprɔːr] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈkɪtʃɪn] , [ɪf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɜːr; wər][ˈpɑːsəb(ə)l] , [ɡruː] [ˈlaʊdər] .
“ **The uproar in the kitchen , if such a thing were possible , grew louder** .
“ 这 骚动 在 这 厨房 , 如果 这样的 一个 事物 是 可能的 , 生长 更大声 .

“厨房里一片混乱, 如果真有混乱的话, 那混乱声更大了。”

[bʌt; bət] [ˈezrə] [peɪd] [noʊ] [hiːd] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] .
But Ezra paid no heed to it .
但 以斯拉有薪酬的 不 注意 到 它 .

但以斯拉对此置之不理。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][em ˈiː][tuː; tə][tɜːrɪn][ðə; ðɪ][ˈpeɪpər][ˈoʊvər][tuː; tə][juː; jʊ] [naʊ] , ” [hiː; hi]
“ **It is impossible for me to turn the paper over to you now , ” he**
“ 它 是 不可能的 为了 我 到 转动 这 纸 超过 到 你 现在 , ” 他
[ˈænsər] [ˈkwaɪətli] .
answered quietly .
回答 悄悄 .

“我现在不可能把文件交给你,”他平静地回答道。

[ðə; ðɪ][mæn][stɛəd] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
The man stared at him .
这 男人 凝视 在 他 .

那人盯着他看。

“ [ænd; ənd] [waɪ] ? ” [hiː; hi] [æskt] .
“ **And why ? ” he asked** .
“ 和 为什么 ? ” 他 问 .

“为什么?”他问道。

“ [br'kæz, br'kɔ:z][aɪ][noʊ][lɔ:ŋgər][hæv; həv][aɪ 'ti:] . ”

“ Because I no longer have it . ”

“ 因为 我 不 更长 有 它 . ”

“ 因为我已经没有它了。”

“ [wʌt] ！

“ What ！

“ 什么 ！

“ 什么！

“ ['penɪŋtən] [spræŋ] [ʌp] , [hɪz; ɪz] [haɪ] , ['næroʊ] ['fɔ:rhed] ['flʌʃɪŋ] .

“ Pennington sprang up , his high , narrow forehead flushing .

“ 彭宁顿 弹簧 向上 , 他的 高的 , 狭窄的 前额 冲洗 .

“ 彭宁顿猛地站了起来，他那又高又窄的额头涨得通红。

“ [ðen] [hu:] [hæz; həz] ? ”

“ Then who has ? ”

“ 然后 WHO 有 ? ”

“ 那么，谁有呢？ ”

“ [aɪ] [θɪŋk] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,

“ I think , ” said the boy ,

“ 我 思考 , ” 说 这 男生 ,

“ 我想，“男孩说，

“ [ðæt] [aɪ 'ti:][ɪz][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][wʌn] [hu:] [wɪl] [meɪk] [ɡʊd] [ju:z][ʌv; əv][aɪ 'ti:] .

“ that it is in the hands of one who will make good use of it .

“ 那 它 是 在 这 双手 的 一 WHO 将要 制作 好的 使用 的 它 .

“它掌握在能够善用它的人手中。”

“ [kɑ:nstər'neɪ(ə)n][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] ['di:pli] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]['mæstər] ['penɪŋtən] ; [hi:; hi][hæd; həd]

“ Consternation was written deeply in the face of Master Pennington ; he had

“ 惊愕 曾是 书面 深 在 这 脸 的 掌握 彭宁顿 ; 他 有

[reɪzd] [ə; eɪ] [klentʃt] [hænd] ,

raised a clenched hand ,

提高 一个 紧握 手 ,

“ 彭宁顿少爷脸上写满了惊恐；他举起了一只紧握的手，

[æn; ən] [eksklə'meɪʃn] ['treɪmblɪd] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][lɪps] [wen] [ðə; ði]['ləndlɔ:rd] [rʌʃt] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m]

an exclamation trembled upon his lips when the landlord rushed into the room

一个 感叹 颤抖 之上 他的 嘴唇 什么时候 这 房东 匆忙 进入 这 房间

[ə'mɪd][ə; eɪ] [ɡreɪt] ['klætər] [ʌv; əv][pænz][ænd; ənd] ['ketlɪz] .

amid a great clatter of pans and kettles .

之中 一个 伟大的 哒 的 平底锅 和 水壶 .

“ 房东带着锅碗瓢盆的噼里啪啦声冲进房间时，他忍不住惊呼了一声。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [peɪl] [ʌv; əv] [feɪs] [ænd; ənd] [ə'fraɪt] [ʌv; əv] ['mænər] ; [ænd; ənd][kloʊz] [æt; ət][hɪz; ɪz]

He was pale of face and affrighted of manner ; and close at his

他 曾是 苍白 的 脸 和 惊恐 的 方式 ; 和 关闭 在 他的

[hi:lz] ,

heels ,

高跟鞋 ,

“ 他脸色苍白，神情惊恐；紧随其后的是，

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [drɔ:n] [sɔ:rd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , [stroʊd] [ðə; ði] [əd'ventʃərər] , ['ɡɪlbərt] ['ska:lət] .

with his drawn sword in his hand , strode the adventurer , Gilbert Scarlett .

和 他的 绘制 剑 在 他的 手 , 大步走 这 冒险家 , 吉尔伯特 斯嘉丽 .

“ 冒险家吉尔伯特·斯嘉丽手持拔出的宝剑，大步走了过来。

[ˈtʃæptər] [ˌvi:ˌɑɪˌɑɪ] — ['eɪzrə] [meɪks] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tu:; tə][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['ventʃər]

CHAPTER VIII — EZRA MAKES UP HIS MIND TO A DANGEROUS VENTURE

章 八 — 埃兹拉 制作 向上 他的 头脑 到 一个 危险的 风险投资

“ 第八章——以斯拉下定决心进行一次危险的冒险

[ðə; ði] [ˈsɜ:rlɪ] [ˈlændlɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˈɪndi:ənz] [hed] ” [dɑ:nst] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈpʌblɪk]
The surly landlord of the “ Indian's Head ” danced into the centre of his public
这 粗鲁 房东 的 这 “ 印度人的 头 ” 跳舞 进入 这 中心 的 他的 民众
[ru:m] ,
room ,
房间 ,

“印第安人头”酒馆那脾气暴躁的老板跳着舞走进了公共房间的中央。

[ðə; ði] [ɪkˈspreɪ(ə)n] [ʌv; əv] [fɪr] [ɪkˈspændɪŋ] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] .
the expression of fear expanding upon his face .
这 表达 的 害怕 扩展 之上 他的 脸 .

他脸上浮现出恐惧的表情。

“ [ˈdʒent(ə)lmən] , ” [hi:; hi] [kraɪd] , [əˈpi:lɪŋ] [tu:; tə][ˈezrə][ænd; ənd] [ˈpenɪŋtən] , “ [aɪ] [dɪˈmænd] [jʊr; jər]
“ **Gentlemen** , ” **he cried , appealing to Ezra and Pennington** , “ **I demand your**
“ 先生们 , ” “ 他 哭 , 上诉 到 以斯拉 和 彭宁顿 ” , “ 我 要求 你的
[prəˈtekʃn] .
protection .
保护 .

“先生们,”他喊道, 向埃兹拉和彭宁顿求助, “我需要你们的保护。”

[aɪ][eɪ ˈem] [brˈset] [baɪ] [ðɪs] [mæn] , [hu:] [wʊd] [kɪl] [em ˈi:][ɪn][maɪ] [oʊn] [haʊs] . “
I am beset by this man , who would kill me in my own house . ”
我 是 围困 经过 这 男人 , WHO 会 杀 我 在 我的 自己的 房子 . ”

我被这个人纠缠不休, 他想在我家杀了我。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [prɪˈfɜ:r] [tu:; tə][hæv; həv][aɪ ˈti:][soʊ] ,
“ **If you prefer to have it so** ,
“ 如果 你 更喜欢 到 有 它 所以 ,

如果你愿意那样做的话,

“ [spʊʊk] [ˈska:lət] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈswɪʃɪŋ] [wɜ:r] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈhevi] [bleɪd] ,
“ **spoke Scarlett with a swishing whir of his heavy blade** ,
“ 辐 斯嘉丽 和 一个 嗖嗖声 嗡嗡 的 他的 重的 刀刃 ,

“斯嘉丽说着, 手中的重剑发出嗖嗖的一声。”

“ [aɪ] [wɪl] [dɪˈspætʃ] [ju:; jʊ][əˈpɑ:n][ðə; ði] [lɔ:n] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [pəˈzest] [ʌv; əv][wʌn] , [ɔ:r] ,
“ **I will dispatch you upon the lawn if you are possessed of one , or** ,
“ 我 将要 派遣 你 之上 这 草地 如果 你 是 拥有 的 一 , 或者 ,

“如果你有一把枪, 我就把你打倒在草坪上; 否则,

[ɪn][dɪˈfɔ:ltˌdi:fɔ:lt][ʌv; əv] [ðæt] , [ɪn][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [roʊd] .
in default of that , in the public road .
在 默认 的 那 , 在 这 民众 路 .

如果无法做到这一点, 则在公共道路上行驶。

[aɪ][eɪ ˈem][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈlɪbərəl] [ˈneɪtʃər] ,
I am of a liberal nature ,
我 是 的 一个 自由主义 自然 ,

我性格比较开明。

[ænd; ənd] [wʊd] [æz; əz] [wel] [pli:z] [ju:; jʊ][æz; əz][nɑ:t][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈteɪkɪŋ] [ɔ:f] .
and would as well please you as not in the place of your taking off .
和 会 作为 出色地 请 你 作为 不是 在 这 地方 的 你的 采取 离开 .

而且, 这会让你很高兴, 而不是在你起飞的地方。

“ [hɪz; ɪz][ˈædʒ(ə)] [pɔɪnt] [ˈfa:lʊd] [ðə; ði] [ˈtʃɜ:rlɪʃ] [ˈlændlɔ:rd][ɪn][hɪz; ɪz] [keɪpəɪŋz] .
“ **His agile point followed the churlish landlord in his caperings** .
“ 他的 敏捷 观点 随后 这 粗鲁 房东 在 他的 嬉戏 .

“他敏捷的目光追随着粗鲁的房东, 看着他胡闹。”

“ [sɜ:r] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [mæn] , [ə'dresɪŋ] [hɪm'self] [tu;; tə] ['penɪŋtən] ,
“ **Sir** , ” **cried the man** , **addressing himself to Pennington** ,
“ 先生 , ” 哭 这 男人 , 解决 他自己 到 彭宁顿 ,
“ 先生 , ” 那人喊道 , 他显然是在对彭宁顿说话。

“ [aɪ] [kreɪv] [ju;; jʊ] [tu;; tə] [spi:k] [ə; eɪ] [wɜ:rd] [tu;; tə] [ðɪs] [mæd] ['vɪlən] ,
“ **I crave you to speak a word to this mad villain** ,
“ 我 渴望 你 到 说话 一个 单词 到 这 疯狂的 恶棍 ,
“ 我恳请你对这个疯狂的恶棍说句话 ,

[hu:] [si:mz] [baʊnd] [tu;; tə] [spɪl] [maɪ] [blʌd] .
who seems bound to spill my blood .
WHO 似乎 边界 到 洒 我的 血 .
谁似乎注定要让我血流成河。

“ ['penɪŋtən] [ə'rouz] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu;; tə] [rɪ'mɑ:nstreɪt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [jʌŋ] ['soʊldʒər] ;
“ **Pennington arose and was about to remonstrate with the young soldier** ;
“ 彭宁顿 出现 和 曾是 关于 到 抗议 和 这 年轻的 士兵 ;
彭宁顿站起身来 , 正要劝诫这位年轻士兵 ;

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lætər] [stɑ:pt] [brɪ'fɔ:r] [hi;; hi] [hæd; həd] [wel] [brɪ'ɡʌn] .
but the latter stopped before he had well begun .
但 这 后者 停止 前 他 有 出色地 开始 .
但后者还没开始就停了下来。

“ [hæv; həv] [ðə; ði] ['ɡʊdnəs] [tu;; tə] [ki:p] [jʊr; jər] [pleɪs] , ” [rɪ'kwestɪd] ['ska:lət] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kwɪk] ,
“ **Have the goodness to keep your place** , ” **requested Scarlett** , **with a quick** ,
“ 有 这 善良 到 保持 你的 地方 , ” 请求 斯嘉丽 , 和 一个 快的 ,
[fɪrs] , [ʌnmɪ'steɪkəbl] [lʊk] .
fierce , **unmistakable look** .
凶猛的 , 毋庸置疑 看 .

“守住你的位置吧 ,”斯嘉丽厉声说道 , 眼神犀利而不容置疑。

“ [ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [sʌm; səm] [θɪŋz] , [pər'hæps] , [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [bi;; bi] [krɔ:st] [ɪn] , ” [hɪr] [ðə; ði] [lʊk]
“ **There are some things** , **perhaps** , **that I can be crossed in** , ” **here the look**
“ 那里 是 一些 事物 , 也许 , 那 我 能 是 交叉 在 , ” 这里 这 看
[gru:] [sɪɡ'nɪfɪkənt] ,
grew significant ,
生长 重要的 ,

“或许有些事 , 我可以参与其中 ,”说到这里 , 他的眼神变得意味深长。

“ [ænd; ənd] [meɪd] [tu;; tə] [ə'pɪr] [tʃi:p] .
“ **and made to appear cheap** .
“ 和 制成 到 出现 便宜的 .
“而且看起来很廉价。”

[bʌt; bət] [bi;; bi] [ə'ʃʊrd] , [sɜ:r] , [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [nɑ:t] [wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .
But be assured , **sir** , **that this is not one of them** .
但 是 保证 , 先生 , 那 这 是 不是 一 的 他们 .
但先生 , 请您放心 , 这并非其中之一。

“ [æt; ət] [wʌns] ['penɪŋtən] [sæŋk] [bæk] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['set(ə)] [ænd; ənd] [ə'ɡen] [ðə; ði] ['ləndlɔ:rd] [rɪ'zju:md]
“ **At once Pennington sank back upon the settle and again the landlord resumed**
“ 在 一次 彭宁顿 沉没 后退 之上 这 定居 和 再次 这 房东 恢复
[hɪz; ɪz] ['keɪpərɪŋ] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [swɪft] - ['mu:vɪŋ] [sɔ:rd] [pɔɪnt] .
his capering before the swift - moving sword point .
他的 嬉戏 前 这 迅速 - 移动 剑 观点 .
“彭宁顿立刻跌回长凳上 , 而地主又在迅捷移动的剑尖前继续嬉闹。”

“ [naʊ] , [ræskl] , ” [kraɪd] ['ska:lət] , ['hɑ:rʃli] , ” [wɪl] [ju;; jʊ] [du:] [æz; əz] [aɪ] [æsk] ?
“ **Now** , **rascal** , ” **cried Scarlett** , **harshly** , ” **will you do as I ask** ?
“ 现在 , 恶棍 , ” 哭 斯嘉丽 , 严厉地 , ” 将要 你 做 作为 我 问 ?
“现在 , 你这无赖 ,”斯嘉丽厉声说道 , “你会照我说的做吗 ? ”

[ˈfeɪθ] , [aɪm] [ˈpleɪɪŋ] [ˌjuː; jʊ] [ˈiːzəli] [ɪˈnʌf] ;
Faith , I'm playing you easily enough ;
信仰 , 我是 玩耍 你 容易地 足够的 ;

Faith, 我耍你耍得团团转；

[ɪn] [ˈmʌskəvi] [ðeɪd] [hæv; həv][hæd; həd][jɔː; jər][laɪf][fɔːr; fər][hæf] [ðɪs] [[ʊ] [ʌv; əv] [ˈstʌbərnəs] . "
in Muscovy they'd have had your life for half this show of stubbornness . "
在 莫斯科 他们会 有 有 你的 生活 为了 一半 这 展示 的 固执 . "

在莫斯科, 你这种顽固不化的举动, 他们早就要你的命了。

" [aɪ] [tel] [juː; jʊ][aɪ] [noʊ] [noʊ] [sʌtʃ] [ˈdʒent(ə)lmən] , " [kraɪd][ðə; ði][ˈlændlɔːrd] .
" I tell you I know no such gentleman , " cried the landlord .
" 我 告诉 你 我 知道 不 这样的 绅士 , " 哭 这 房东 .

"我告诉你, 我根本不认识这样一位先生!"房东喊道。

" [haʊ] [kæn; kən][aɪ] [tel] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [noʊ] [nɔːt] ?
" How can I tell that which I know not ?
" 如何 能 我 告诉 那 哪个 我 知道 不是 ?

我怎能知道我不知道的事情呢？

" [hiː; hi] [wɜːrl] [əˈweɪ] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][brɪsk] [flæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bleɪd] ; [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]
" He whirled away before the brisk flash of the blade ; and at the same time
" 他 旋转 离开 前 这 轻快 闪光 的 这 刀刃 ; 和 在 这 相同 的 时间

[hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] ,
he continued ,
他 持续 ,

"他躲开了刀光闪过的那一瞬间；与此同时, 他继续说道,

[əˈdresɪŋ] [ˈpenɪŋtən] , [ˈmiːnɪŋli] :
addressing Pennington , meaningly :
解决 彭宁顿 , 有意义的 :

向彭宁顿发出意味深长的呼吁:

" [aɪ][beg][ʌv; əv][juː; jʊ] , [sɜːr] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ləst] [taɪm] , [tuː; tə] [pərˈsweɪd] [ðɪs] [mæn][tuː; tə][let][biː; bi] .
" I beg of you , sir , for the last time , to persuade this man to let be .
" 我 求 的 你 , 先生 , 为了 这 最后 的 时间 , 到 说服 这 男人 到 让 是 .

"先生, 我最后一次恳求您, 劝劝这个人放过他吧。"

[aɪ][eɪˈem][bʌt; bət] [fleʃ] [ænd; ənd] [blʌd] .
I am but flesh and blood .
我 是 但 肉 和 血 .

我不过是血肉之躯。

[aɪ] [ˈkænɔːt] [wɪðˈstænd] [ˈevriθɪŋ] .
I cannot withstand everything .
我 不能 经受 一切 .

我无法承受一切。

" [əˈgen] [ˈpenɪŋtən] [siːmd] [əˈbaʊt][tuː; tə] [ɪntərˈfɪr] ; [bʌt; bət][wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [fɪrs] [glæns] [ʌv; əv]
" Again Pennington seemed about to interfere ; but once more the fierce glance of
" 再次 彭宁顿 似乎 关于 到 干扰 ; 但 一次 更多的 这 凶猛 的 瞥一眼 的
[ˈskaːlət] [ɔːd] [hɪm; ɪm] .
Scarlett awed him .
斯嘉丽 敬畏 他 .

"彭宁顿似乎又要插手；但斯嘉丽凶狠的目光再次让他感到畏惧。"

[ðen] [ðə; ði] [ˈlætər] [ˈɔːtnd] [hɪz; ɪz] [ˈwepən] [ænd; ənd] [ˈglɑʊəd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɪnkiːpər] .
Then the latter shortened his weapon and glowered at the innkeeper .
然后 这 后者 缩短 他的 武器 和 怒目而视 在 这 旅店老板 .

然后, 后者缩短了武器, 怒视着旅店老板。

“ [ænd; ənd][aɪ][kɔːl][ə'pɑːn][juː; jʊ][fɔːr; fər][ðə; ði][ləst][taɪm][tuː; tə][tel][em 'iː][huː] [ðɪs][mæn] [ˈpenɪŋtən]
“ **And I call upon you for the last time to tell me who this man Pennington**
“ 和 我 称呼 之上 你 为了 这 最后的 时间 到 告诉 我 WHO 这 男人 彭宁顿
[ɪz] !
is !
是 !

“我最后一次请求你们告诉我，这个彭宁顿是谁！ ”

“ [hiː; hi][ˈɡreɪtɪd] .
“ **he grated** .
“ 他 磨碎的 .

他咬牙切齿地说。

“ [kwɪk] [naʊ] !
“ **Quick now !**
“ 快的 现在 !

“快点！ ”

“ [ðə; ði][ˈlændˌlɔrdz] [aɪz] [sɔːt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] ;
“ **The landlord's eyes sought for a means of escape ;**
“ 这 房东的 眼睛 寻求 为了 一个 方法 的 逃脱 ;

房东的眼神四处搜寻着逃跑的办法；

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][hɑːrd] [prest] [tuː; tə][meɪk] [juːz][ʌv; əv] [ˈeni] [ðæt] [prɪ'zentɪd] [ðəm'selvz] .
but he was hard pressed to make use of any that presented themselves .
但 他 曾是 难的 按下 到 制作 使用 的 任何 那 呈现 他们自己 .

但他却很难利用任何摆在眼前的机会。

“ [aɪ][wɪl] [tel] , “ [hiː; hi][æt; ət][lenkθ; lenθ][kraɪd] , [ˈdespərətli] .
“ **I will tell , he at length cried , desperately .**
“ 我 将要 告诉 , “ 他 在 长度 哭 , 绝望地 .

“我会说的,“他最终绝望地喊道。

“ [ðə; ði][mæn][juː; jʊ][waːnt][ɪz][ðer; ðər] .
“ **The man you want is there .**
“ 这 男人 你 想 是 那里 .

“你想要的那个人就在那里。”

“ [hɪz; ɪz] [ˈtremblɪŋ] [ˈfɪŋɡər] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ˈpenɪŋtən] , [huː] [tɜːrnd] [ə; eɪ] [ˈeɪd] [ˈpeɪlər] , [bʌt; bət][sæt]
“ **His trembling finger indicated Pennington , who turned a shade paler , but sat**
“ 他的 发抖 手指 表明的 彭宁顿 , WHO 转向 一个 阴影 肤色较浅 , 但 卫星
[kəm'pəʊzɪdli] [ɪ'nʌf] .
composedly enough .
镇定 足够的 .

“他颤抖的手指指向彭宁顿，彭宁顿脸色略微苍白，但仍然镇定地坐着。

[ˈskaːrlɪts] [sɔːrd] [pɔɪnt] [fel] ; [hiː; hi] [tɜːrnd] [ə'pɑːn] [ˈpenɪŋtən] [ænd; ənd] [sə'luːtɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ]
Scarlett's sword point fell ; he turned upon Pennington and saluted him in a
斯嘉丽的 剑 观点 跌倒 ; 他 转向 之上 彭宁顿 和 敬礼 他 在 一个
[ˈfɔːrm(ə)l] , [ˈmɪləteri] [ˈfæ(ə)n] ,
formal , military fashion ,
正式的 , 军队 时尚 ,

斯嘉丽的剑尖落下；他转身面向彭宁顿，行了一个正式的军礼。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

邦克山的年轻大陆人(The Young Continentals at Bunker Hill)

第5/11页

[ə; eɪ] [sə'tɪrɪkl] [smaɪl] ['kɜ:rlɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mʌstæʃ; mə'stæʃ] [pɔɪnts] ['ʌpwərd] .
a satirical smile curling his moustache points upward .
一个 讽刺 微笑 冰壶 他的 胡子 积分 向上 .

他脸上带着一丝讽刺的微笑，胡须尖向上翘起。

" [sɜ:r] , " [sed] [hi:; hi] , " [aɪ][eɪ 'em][moʊst] [pli:zd] .
" Sir , " said he , " I am most pleased .
" 先生 , " 说 他 , " 我 是 最多 高兴 .

“先生,”他说,“我非常高兴。”

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [ɪk'spektɪd] [æz; əz] [mʌt] ,
I will not say that I expected as much ,
我 将要 不是 说 那 我 预期的 作为 很多 ,

我不会说我期望值很高,

[bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] [sə'praɪzd] .
but I can say that I am not at all surprised .
但 我 能 说 那 我 是 不是 在 全部 惊讶 .

但我可以说,我一点也不感到惊讶。

" [ˈezrə] [wɑ:tʃt] [ðə; ði][spaɪ] [ˈkjʊrɪəsli] .
" Ezra watched the spy curiously .
" 以斯拉 观看 这 间谍 奇怪的是 .

埃兹拉好奇地观察着那个间谍。

[hi:; hi] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['swɑ:ləʊ] [wʌns][ɔ:r] [twɑɪs] [ɪn][æn; ən] ['efərt] [tu:; tə] [spi:k] .
He saw him swallow once or twice in an effort to speak .
他 锯 他 吞 一次 或者 两次 在 一个 努力 到 说话 .

他看到他吞咽了一两次,试图开口说话。

[bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [hi:; hi] [ˈmænɪdʒd] [tu:; tə] [rɪ'zu:m] [kən'troʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .
But finally he managed to resume control of his tongue .
但 最后 他 管理 到 恢复 控制 的 他的 舌头 .

但最终他还是恢复了对舌头的控制。

" [ju:; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [ˌem 'i:] [aʊt] , [ðen] , " [sed] [hi:; hi] , [ænd; ənd][hi:; hi] [smaɪld] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɪkli] fashion .
" You have found me out , then , " said he , and he smiled in a sickly fashion .
" 你 有 成立 我 出去 , 然后 , " 说 他 , 和 他 微笑 在 一个 病弱的 时尚 .

“看来你已经识破我了,”他说,脸上露出一个病态的笑容。

" [aɪ][wʌz; wəz] [ˈɪntrəstɪd] [tu:; tə] [si:] [dʒʌst] [haʊ] [b:ŋ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [teɪk] [ju:; jʊ] .
" I was interested to see just how long it would take you .
" 我 曾是 感兴趣的 到 看 只是 如何 长的 它 会 拿 你 .

“我很想看看你需要多长时间。”

" [fɔ:r; fər][ɔ:l][hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [ˈfɔ:ltəd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [ˈstedi] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ˈθret(ə)n] [ðə; ði] innkeeper for betraying him .
" For all his speech faltered , his eyes were steady enough to threaten the innkeeper for betraying him .
" 为了 全部 他的 演讲 犹豫不决 , 他的 眼睛 是 稳定的 足够的 到 威胁 这 旅店老板 为了 背叛 他 .

“尽管他说话结结巴巴,但他的眼神却坚定有力,足以威胁出卖他的旅店老板。”

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] [lʊk] [dɪ'faɪəntli] .
But the man returned the look defiantly .
但 这 男人 返回 这 看 公然挑衅 .

但那人却挑衅地回以目光。

" [aɪl] [nɑ:t][bi; bi] ['sɔ:did] [tu;; tə] [deθ] , [ænd; ənd][ju;; jʊ] ['sɪtɪŋ] [baɪ][æt; ət][jʊr; jər] [i:z] , ['nevər]
" I'll not be sworded to death , and you sitting by at your ease , never
" 患病的 不是 是 剑 到 死亡 , 和 你 坐着 经过 在 你的 舒适 , 绝不
[lɪftɪŋ] [ə; eɪ][hænd] ,
lifting a hand ,
举重 一个 手 ,

“我不会被刀剑砍死，而你却袖手旁观，安然无恙。”

" [hi;; hi] [dɪ'klerd] ['sʌlənlɪ] .
" he declared sullenly .
" 他 声明 闷闷不乐地 .

他闷闷不乐地说道。

[ˈska:lət] [tɜ:rnd] ['kwɪkli] [ə'pɑ:n][ðə; ði][mæn] .
Scarlett turned quickly upon the man .
斯嘉丽 转向 迅速地 之上 这 男人 .

斯嘉丽迅速转身看向那个男人。

" [ju;; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [jʊr; jər] [ʃer] [tu;; tə][ðə; ði] ['fə:ðərɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'kweɪntəns] [ʌv; əv] [ðɪs]
" You have done your share to the furthering of the acquaintance of this
" 你 有 完毕 你的 分享 到 这 进一步 的 这 熟人 的 这
[ˈdʒent(ə)lmən][ænd; ənd][maɪ'self] ,
gentleman and myself ,
绅士 和 我 ,

“你为增进我和这位先生的相识做出了贡献，

[ænd; ənd][aɪ][eɪ 'em][ə'blaɪdʒd][tu;; tə][ju;; jʊ] .
and I am obliged to you .
和 我 是 有义务 到 你 .

我对此感激不尽。

[soʊ] [naʊ] , [bæk] [tu;; tə][jʊr; jər] ['skʌləri] [ænd; ənd][let][ju: 'es] [hɪr] [nʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˌprɒtɪ'steɪʃənz] .
So now , back to your scullery and let us hear none of your protestations .
所以 现在 , 后退 到 你的 洗碗间 和 让 我们 听到 没有任何 的 你的 抗议 .

现在，回你的厨房去，别再抗议了。

" [ðə; ði] ['ɪnki:pər] [went] ['kwɪkli] [ˈhʌf] ; [hi;; hi][hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] [teɪst] [ʌv; əv][ðə; ði]
" The innkeeper went quickly enough ; he had had a taste of the
" 这 旅店老板 去 迅速地 足够的 ; 他 有 有 一个 品尝 的 这
[əd'ventʃərərz] ['kwa:ləti] ,
adventurer's quality ,
冒险者的 质量 ,

“旅店老板走得很快；他已经领教过冒险者的本事了。”

[ænd; ənd] ['klɪrli] [dɪ'zaɪrd] [noʊ] [mɔ:r] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] .
and clearly desired no more of it .
和 清楚地 想要的 不 更多的 的 它 .

显然，他再也不想拥有它了。

[ˈæftər][hi;; hi][hæd; həd] ['væniʃt] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] ['kɪtʃɪn] , [ˈska:lət] [ʃi:ðd] [hɪz; ɪz] [bleɪd] ,
After he had vanished into his kitchen , Scarlett sheathed his blade ,
后 他 有 消失了 进入 他的 厨房 , 斯嘉丽 鞘 他的 刀刃 ,
他消失在厨房后，斯嘉丽将刀收回鞘中。

[strʌk] [æn; ən] ['ætɪtu:d] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [fi:t] ['veri] [waɪd][ə'pɑ:rt][ænd; ənd] [hʊkt] [hɪz; ɪz] [θʌmz] ['ɪntu:]
struck an attitude with his feet very wide apart and hooked his thumbs into
击 一个 态度 和 他的 脚 非常 宽的 除 和 钩子 他的 拇指 进入
[hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [belt] .
his sword belt .
他的 剑 腰带 .

他双脚分开站稳，拇指勾住剑带。

" [soʊ] , [soʊ] , [gʊd] [ænd; ənd] ['eksələnt] ['sɜ:rz] , " [sed] [hi:; hi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɪftɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hevi]
" **So , so , good and excellent sirs , " said he with a lifting of his heavy**
" 所以 , 所以 , 好的 和 出色的 先生们 , " 说 他 和 一个 举重 的 他的 重的
[braʊz] .
brows .
眉毛 .

“是，是，先生们，很好，很棒，”他扬起浓密的眉毛说道。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] [ðæt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['merkɪŋ] [ə; eɪ] ['læfɪŋ] - [sta:k] [ʌv; əv][em 'i:] . "
" **It would seem that you have been making a laughing - stock of me** . "
" 它 会 似乎 那 你 有 到过 制作 一个 笑 - 库存 的 我 . "
" 看来你一直在嘲笑我。"

" ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] ['fɜ:rðər] [frʌm; frəm][maɪ] [ɪn'tenʃ(ə)n] , " ['penɪŋtən] ['heɪsnd] [tu:; tə] [seɪ] .
" **Nothing was further from my intention , " Pennington hastened to say** .
" 没有什么 曾是 更远 从 我的 意图 , " 彭宁顿 加快 到 说 .
"这完全不是我的本意，”彭宁顿连忙说道。

[dɪsbɪ'li:f] [wʌz; wəz] [pleɪn] [ɪn] ['skɑ:rlɪts] [feɪs] ; [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] ['ezrə] ['seɪɪŋ] :
Disbelief was plain in Scarlett's face ; he turned to Ezra saying :
怀疑 曾是 清楚的 在 斯嘉丽的 脸 ; 他 转向 到 以斯拉 说 :
斯嘉丽脸上满是难以置信；他转向埃兹拉说道：

" [ænd; ənd] [wʌt] ['ænsər] [hæz; həz][jər; jər] ['ɪntɪmət] ? "
" **And what answer has your intimate ?** "
" 和 什么 回答 有 你的 亲密的 ? "
“那么，你最亲密的人会怎么回答呢？”

" [nʌn] , [ʌðər] [ðæn; ðən] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][hɪz; ɪz] ['ɪntɪmət] .
" **None , other than that I am not his intimate** .
" 没有任何 , 其他 比 那 我 是 不是 他的 亲密的 .
“除了我不是他的亲密朋友之外，没有别的了。”

[tu:; tə][ðə; ðɪ] [best] [ʌv; əv][maɪ] ['nɑ:lɪdʒ] , " [prə'si:dɪd] ['ezrə] ,
To the best of my knowledge , " proceeded Ezra ,
到 这 最好的 的 我的 知识 , " 继续 以斯拉 ,
据我所知，”以斯拉继续说道，

" [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [met] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] [brɪ'fɔ:r] [tu:; tə] - [naɪt] .
" **I have never met with this gentleman before to - night** .
" 我 有 绝不 遇见 和 这 绅士 前 到 - 夜晚 .
“今晚之前，我从未见过这位先生。”

" [ɡɪlbərt] ['ska:lət] [ʌ:t] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['mɪŋɡld] [ɡlæns] [ʌv; əv] [ə'sta:nɪʃmənt] [ænd; ənd] [rɪ'ɡret] .
" **Gilbert Scarlett shot him a mingled glance of astonishment and regret** .
" 吉尔伯特 斯嘉丽 射击 他 一个 混合 瞥一眼 的 惊讶 和 后悔 .
吉尔伯特·斯嘉丽向他投去了一个充满惊讶和遗憾的眼神。

" [aɪ][wʌz; wəz] [mɪ'steɪkən] [ɪn][ju:; jʊ] , [ðen] , " [spoʊk] [hi:; hi] .
" **I was mistaken in you , then , " spoke he** .
" 我 曾是 错误 在 你 , 然后 , " 辐 他 .
“看来我误解你了，”他说道。

“ [aɪ] [tʊk] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ʌp'stændɪŋ] [juːθ] [ʌv; əv] [mʌtʃ] ['kærəktər] [ænd; ənd]
“ **I took you to be an upstanding youth of much character and**
“ 我 采取 你 到 是 一个 正直 青年 的 很多 特点 和
[ˌstreɪt'fɔːrwɜːdnəs] .
straightforwardness .
直率 .

“我一直认为你是一个品行端正、为人坦率的优秀青年。”

“ [ˈezrə][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] [ɪn] [ˈænsər] [tuː; tə] [ðɪs] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] [jʌŋ] [ˈsoʊldʒər] [weɪvd]
“ **Ezra was about to speak in answer to this , but the young soldier waved**
“ 以斯拉 曾是 关于 到 说话 在 回答 到 这 , 但 这 年轻的 士兵 挥手
[hɪz; ɪz][hænd] .
his hand .
他的 手 .

以斯拉正要开口回答，但那年轻的士兵挥了挥手。

“ [let] [em 'iː][hæv; həv][noʊ][dɪ'naɪəlz] .
“ **Let me have no denials** .
“ 让 我 有 不 否认 .

“不要否认我。”

[aɪ][hæv; həv] [aɪz] , “ [ænd; ənd][hiː; hi] ['dʒestʃəd] [ˈæŋgrəli] .
I have eyes , ” and he gestured angrily .
我 有 眼睛 , “ 和 他 做手势 愤怒地 .

“我有眼睛,”他愤怒地做了个手势。

“ [ɔːlsʊʊ] , [aɪ][hæv; həv] [pər'sep(ə)n] , [ðʊʊ] [juː; jʊ][bəʊθ] [siːm] [tuː; tə] [daʊt] [aɪ 'tiː] . “
“ **Also , I have perception , though you both seem to doubt it** . “
“ 还 , 我 有 洞察力 , 尽管 你 两个都 似乎 到 怀疑 它 . “

“另外，我也有感知能力，虽然你们俩似乎对此表示怀疑。”

“ [sɜːr] , “ [spəʊk] ['penɪŋtən] , [ɪn][ə; eɪ] ['suːðɪŋ] [təʊn] ,
“ **Sir , ” spoke Pennington , in a soothing tone** ,
“ 先生 , “ 辐 彭宁顿 , 在 一个 舒缓 语气 ,

“先生,”彭宁顿用舒缓的语气说道。

“ [juː; jʊ] [mʌtʃ] [dɪ'siːv] [jɔːr'self] [ɪf] [juː; jʊ]['fænsɪ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ɪn] ['eni] [wei] [sɔːt] [tuː; tə]
“ **you much deceive yourself if you fancy that we have in any way sought to**
“ 你 很多 欺骗 你自己 如果 你 想要 那 我们 有 在 任何 方式 寻求 到
[mɪs'liːd] [juː; jʊ] .
mislead you .
误导 你 .

“如果你认为我们以任何方式试图误导你，那你就大错特错了。”

“ [hiː; hi] [liːnd] [ˈfɔːrwɜːd] [ə'pɑːn][ðə; ðɪ]['set(ə)l] , [hɪz; ɪz][legz] [krɔːst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz][ə'pɑːn][hɪz; ɪz]
“ **He leaned forward upon the settle , his legs crossed and his hands upon his**
“ 他 倾斜 向前 之上 这 定居 , 他的 腿 交叉 和 他的 双手 之上 他的
[niːz] .
knees .
膝盖 .

他向前倾身倚在长椅上，双腿交叉，双手放在膝盖上。

“ [naʊ] , “ [hiː; hi] [prə'siːdɪd] ,
“ **Now , ” he proceeded** ,
“ 现在 , “ 他 继续 ,

“现在,”他继续说道，

“ [aɪ] [li:v] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ju:; jʊ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən] [ʌv; əv] [waɪd] [ɪk'spriəns] [ænd; ənd] [mʌt] ['sɜ:rvis]
“ **I leave it to you as a gentleman of wide experience and much service**
“ 我 离开 它 到 你 作为 一个 绅士 的 宽的 经验 和 很多 服务
,
.
.

“我把这件事交给您，您是一位经验丰富、服务周到的绅士。”

[tu:; tə] [pæs] ['dʒʌdʒmənt] [ə'pɑ:n] [wʌt] [aɪ] [eɪ 'em] [ə'baʊt] [tu:; tə] [seɪ] .
to pass judgment upon what I am about to say .
到 经过 判断 之上 什么 我 是 关于 到 说 .

对我要说的话做出评判。

“ [ðə; ði] [əd'ventʃərər] [ʌn'hʊk] [hɪz; ɪz] [θʌmz] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [belt] [ænd; ənd] [twɜ:ld] [hɪz; ɪz]
“ **The adventurer unhooked his thumbs from his sword belt and twirled his**
“ 这 冒险家 解开 他的 拇指 从 他的 剑 腰带 和 旋转 他的
[mʌstæʃ; mə'stæʃ] .
moustache .
胡子 .

冒险家从剑带上解开拇指，捻了捻胡子。

[hi:; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ɪn] [rɪ'plai] ; [bʌt; bət] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [sɑ:r'dɑ:nɪk] [lʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
He said nothing in reply ; but there was a sardonic look in his face .
他 说 没有什么 在 回复 ; 但 那里 曾是 一个 讽刺的 看 在 他的 脸 .

他没有回答，但脸上却带着一丝嘲讽的表情。

“ [aɪ] , “ [ænd; ənd] ['penɪŋtən] [tæpt] [hɪz; ɪz] [tʃest] , “ [eɪ 'em] [ðə; ði] ['pɜ:rs(ə)n] [hu:m] [jʊr; jər] [jʌŋ]
“ **I , “ and Pennington tapped his chest , “ am the person whom your young**
“ 我 , “ 和 彭宁顿 轻敲 他的 胸部 , “ 是 这 人 谁 你的 年轻的
[frend] [hɪr] ,
friend here ,
朋友 这里 ,

“我,”彭宁顿拍了拍胸口,“就是你这位年轻朋友的那个人,

“ [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [nɑ:d] [tɔ:rd] ['eɪzrə] , “ [wʌz; wəz] [tu:; tə] [ɪn'kwɪər] [fɔ:r; fər] .
“ **with a nod toward Ezra , “ was to inquire for** .
“ 和 一个 点头 朝向 以斯拉 , “ 曾是 到 查询 为了 .

“向埃兹拉点点头,‘是要去询问。

[aɪ] [ək'nɑ:lɪdʒ] [aɪ 'ti:] . “
I acknowledge it . “
我 承认 它 . “

我承认这一点。

“ [ɪts] [oʊvər'leɪt] [fɔ:r; fər] ['fræŋknəs] , “ [sed] ['ɡɪlbərt] ['ska:lət] , ['ɡrɪmli] .
“ **It's overlate for frankness , “ said Gilbert Scarlett , grimly** .
“ 它是 迟到 为了 坦率 , “ 说 吉尔伯特 斯嘉丽 , 阴沉地 .

“现在坦诚相待已经太晚了,”吉尔伯特·斯嘉丽冷冷地说。

“ [bʌt; bət] , [ɡoʊ] [ɑ:n] . “
“ **But , go on** : “
“ 但 , 去 在 . “

“但是, 请继续。”

“ [aɪ] [eɪ 'em] ['eɪb(ə)] [tu:; tə] [seɪ] [ɪn] ['pɜ:rfɪkt] [ɡʊd] [feɪθ] , “ [went] [ɑ:n] ['penɪŋtən] ,
“ **I am able to say in perfect good faith , “ went on Pennington** ,
“ 我 是 有能力的 到 说 在 完美的 好的 信仰 , “ 去 在 彭宁顿 ,

“我可以完全真诚地说,”彭宁顿继续说道,

“ [ðæt] [aɪ] [hæd; həd] [noʊ] [ekspek'teɪʃn] [ʌv; əv] ['si:ɪŋ] [hɪm; ɪm] .
“ **that I had no expectation of seeing him** .
“ 那 我 有 不 期待 的 看到 他 .

“我根本没想到会见到他。”

[ˈniːðər] [hæd; həd][aɪ] [ˈeni] [ˈnoʊ](ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [ˈeniθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv] [ˌæbˈdælə] .
Neither had I any notion that he knew anything of the affairs of Abdallah .
两者都不 有 我 任何 概念 那 他 知道 任何事物 的 这 事务 的 阿卜杜拉 .
我丝毫没有想到他会了解阿卜杜拉的事情。

[æz; əz][fɔːr; fər][maɪ] [ˈfeɪljər] [tuː; tə] [əkˈnɑːlɪdʒ] [ə; eɪ] [kəˈnek](ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈstɔːri] [wɪt] [juː; jʊ]
As for my failure to acknowledge a connection with the story which you
作为 为了 我的 失败 到 承认 一个 联系 和 这 故事 哪个 你
[təʊld][em ˈiː][ə; eɪ] [waɪ] [əˈɡoʊ] ,
told me a while ago ,
讲述 我 一个 尽管 前 ,
至于我未能意识到我和你之前跟我讲的故事之间存在某种联系,

[juː; jʊ] [ˈʊrli] [kæn; kən] [fiːl] [noʊ] [rɪˈzentmənt] [fɔːr; fər] [ðæt] .
you surely can feel no resentment for that .
你 一定 能 感觉 不 怨恨 为了 那 .
你当然不应该对此感到怨恨。

[wen] [ə; eɪ][mæn][ɪz] [ɪnˈɡeɪdʒd] [ɪn] " — [hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [ˈrʌɡd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] — " [wel] ,
When a man is engaged in " — he paused and shrugged his shoulders — " well ,
什么时候 一个 男人 是 已订婚的 在 " — 他 暂停 和 耸了耸肩 他的 肩膀 — " 出色地 ,
当一个男人从事"——他停顿了一下, 耸了耸肩——“嗯,

[ɪn] [wɜːrk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈsiːkrət] [ˈkærəktər] ,
in work of a more or less secret character ,
在 工作 的 一个 更多的 或者较少的 秘密 特点 ,
在 一项或多或少带有秘密性质的工作中,

[,aɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [kwaɪt] [seɪf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [spiːk] [ˈfriːli] [wɪð; wɪθ][stˈreɪndʒəz] .
it is not quite safe for him to speak freely with strangers .
它 是 不是 相当 安全的 为了 他 到 说话 自由 和 陌生人 .
对他来说, 和陌生人自由交谈并不完全安全。

[ˈðə; ði] [ədˈventʃərə] [ʌnˈbent] [hɪz; ɪz] [braʊz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈɔːltərd] [ɪn] [ɪkˈspre](ə)n] .
" The adventurer unbent his brows and his face altered in expression .
" 这 冒险家 未弯曲 他的 眉毛 和 他的 脸 已修改 在 表达 .
冒险者舒展了眉毛, 脸上的表情也随之改变。

" [naʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðæt] [ɪz] [tɔːk] [ðæt] [hoʊldz] [mʌt] [sens] .
" Now , " said he , " that is talk that holds much sense .
" 现在 , " 说 他 , " 那 是 讲话 那 持有 很多 感觉 .
“现在,”他说, “这番话很有道理。”

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [klɪr] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt][duː] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][dɪd] .
It is clear to me that you could not do other than you did .
它 是 清除 到 我 那 你 可以 不是 做 其他 比 你 做过 .
在我看来, 你别无选择, 只能那样做。

" [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ˈezrə] [wʌns] [mɔːr] .
" Then he turned to Ezra once more .
" 然后 他 转向 到 以斯拉 一次 更多的 .
然后他又一次转向以斯拉。

" [tʃæns] [ænd; ənd] [ˈsɜːrkəmstæns] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv][ˈteɪkən][juː; jʊ][fɔːr; fər][ðer; ðər] [ˈveri] [oʊn] , "
" Chance and circumstance seem to have taken you for their very own , "
" 机会 和 环境 似乎 到 有 已采取 你 为了 他们的 非常 自己的 , "
[sed] [hiː; hi] .
said he .
说 他 .
“看来命运和际遇把你当成了自己人,”他说。

“ [sʌm; səm] [θɪŋz] [hæv; həv] [bɪ'fɔ:lən] [em 'i:] [ʌv; əv] [leɪt] [deɪz] [ðæt] [meɪk] [jɔr; jər] ['seɪɪŋ] [si:m] [laɪk]
“ **Some things have befallen me of late days that make your saying seem like**
“ 一些 事物 有 发生 我 的 晚的 天 那 制作 你的 说 似乎 喜欢
[ðə; ði] [tru:θ] ,
the truth ,
这 真相 ,
“最近发生的一些事让我觉得你说的很有道理。”

“ [sed] ['ezrə] .
“ **said Ezra** .
“ 说 以斯拉 .

“以斯拉说道。”

“ [bʌt; bət] [maɪ] [ɪk'spɪriəns] [mʌst; məst] [bi; bi] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)] , [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [wʌt]
“ **But my experience must be but a trifle , as compared with what**
“ 但 我的 经验 必须 是 但 一个 琐事 , 作为 比较的 和 什么
[jɔ:rz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] , [sɜ:r] .
yours must have been , sir :
你的 必须 有 到过 , 先生 :

“但是, 先生, 与您的经历相比, 我的经历肯定微不足道。”

[aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [daʊt] [bʌt; bət] [ðæt] [tjæns] [hæz; həz] ['fɪɡjərd] [mʌt] [ɪn] [jɔr; jər] [laɪf] . “
I have no doubt but that chance has figured much in your life . “
我 有 不 怀疑 但 那 机会 有 想 很多 在 你的 生活 . “
我毫不怀疑, 那次机会在你的人生中扮演了非常重要的角色。

“ [waɪ] , “ ['ænsər] [ðə; ði] [əd'ventʃərər] , “ [naʊ] [ðæt] [ju; jʊ] ['men](ə)n] [aɪ 'ti:] , [aɪ 'ti:] [ɪz] [tru:] [ɪ'nʌf] .
“ **Why , “ answered the adventurer , “ now that you mention it , it is true enough** .
“ 为什么 , “ 回答 这 冒险家 , “ 现在 那 你 提到 它 , 它 是 真的 足够的 .
“为什么呢,”冒险家回答说, “你这么一说, 确实如此。”

[wʌt] [greɪt] ['mætər] [ɪz] [aɪ 'ti:] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [læd] [tu; tə] [tjæns] [ə'bo:ŋ] [ə; eɪ] ['loʊnli] ['wægən,weɪ] [nɪr]
What great matter is it for a lad to chance along a lonely wagonway near
什么 伟大的 事情 是 它 为了 一个 小伙子 到 机会 沿着 一个 孤独 马车道 靠近
[tu; tə] ['sʌndaʊn] ,
to sundown ,
到 日落 ,

一个少年在日落时分偶然踏上一条偏僻的马车道, 这又有什么大不了的呢?

[ænd; ənd] [mi:t] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hɔ:rsmən] [hu:] [hæz; həz] [hæd; həd] [æn; ən] ['æksɪdənt] [bɪ'fɔ:l] [hɪm; ɪm] ?
and meet with a horseman who has had an accident befall him ?
和 见面 和 一个 骑手 WHO 有 有 一个 事故 降临 他 ?
并与一位遭遇意外的骑手见面?

[ænd; ənd] [ðæt] [ju; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [tjæns] [tu; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['plezər] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒɛntəl,mənz, 'dʒɛnəl,mənz]
And that you should chance to have the pleasure of this gentleman's
和 那 你 应该 机会 到 有 这 乐趣 的 这 绅士的
[ə'kweɪntəns] , “ ['ɪndɪkeɪtɪŋ] ['pɛnɪŋtən] ,
acquaintance , “ indicating Pennington ,
熟人 , “ 表明 彭宁顿 ,

“希望您有机会结识这位先生,”彭宁顿指着他说道。

“ [ɪz] , [ə'pɑ:n] ['sekənd] [θɔ:t] , [nɑ:t] [ə; eɪ] ['mætər] [tu; tə] ['mɑ:rv(ə)] [æt; ət] .
“ **is , upon second thought , not a matter to marvel at** .
“ 是 , 之上 第二 想法 , 不是 一个 事情 到 奇迹 在 .

仔细想想, 这其实没什么值得惊奇的。

[waɪ] , [aɪ] [rɪ'kɔ:l] , [haʊ] , [wen] [aɪ] [sɜ:rvd] [ðə; ði] [tɜ:rk] [æt; ət] ['kaɪəroʊ] ,
Why , I recall , how , when I served the Turk at Cairo ,
为什么 , 我 记起 , 如何 , 什么时候 我 服务 这 土耳其人 在 开罗 ,
我记得很清楚, 那是我在开罗为土耳其人服务的时候。

[aɪ] [mɛt] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [əd'ventʃər] [ðæt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [si:md] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɪrək(ə)] [ʌv; əv] [tʃæns]
I met with an adventure that must have seemed like a miracle of chance
我 遇见 和 一个 冒险 那 必须 有 似乎 喜欢 一个 奇迹 的 机会
.
:
.

我经历了一场奇遇，这简直就像是天赐的奇迹。

[ˈma:zləmz] [ɑ:r; ər] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈpi:p(ə)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [grəʊ] ['streɪndʒər] [sti:l] [ɪn] [ðer; ðər] ['di:lɪŋz]
Moslems are a strange people , but they grow stranger still in their dealings
穆斯林 是 一个 奇怪的 人们 , 但 他们 生长 陌生人 仍然 在 他们的 交易
[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['krɪstʃən] ;
with a Christian ;
和 一个 基督教 ;
穆斯林是一个奇怪的民族，但他们在与基督徒交往时表现得更加奇怪；

[ænd; ənd] [wen] [ðæt] ['krɪstʃən] ['hæpənz] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['skwɑ:drən] [ʌv; əv]
and when that Christian happens to be in command of a squadron of
和 什么时候 那 基督教 发生 到 是 在 命令 的 一个 中队 的
[ðem; ðəm] — —
them — —
他们 — —
而当那位基督徒恰好指挥着其中一支中队时——

” [bʌt; bət] [hi:; hi] [stɑ:pt] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['veri] [vɜ:rdʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əd'ventʃər] .
“ But he stopped upon the very verge of the adventure .
” 但 他 停止 之上 这 非常 边缘 的 这 冒险 .
但他却在冒险即将开始之际停了下来。
['pʊlɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [tʃer] , [hi:; hi] ['si:tɪd] [hɪm'self] [ɪn] [aɪ 'ti:] [ænd; ənd] [əd'dresɪŋ] ['ezrə] , [sed] :
Pulling up a chair , he seated himself in it and addressing Ezra , said :
拉 向上 一个 椅子 , 他 坐着 他自己 在 它 和 解决 以斯拉 , 说 :

他拉过一把椅子坐下，对埃兹拉说：
“ [bʌt; bət] [let] [ju: 'es] [kʌm] [tu:; tə] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [wɪtʃ] [æb'dælə] [geɪv] [ju:; jʊ] .
“ But let us come to this message which Abdallah gave you .
” 但 让 我们 来 到 这 信息 哪个 阿卜杜拉 给予 你 .
“但是，让我们回到阿卜杜拉传达给你们的这个信息上来。”

[æz; əz] [ju:; jʊ] [kɛɪm] [hɪr] ['si:kɪŋ] ['mæstər] ['penɪŋtən] , [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [daʊt] [ju:; jʊ] [dɪd] ,
As you came here seeking Master Pennington , which I have no doubt you did ,
作为 你 来了 这里 寻求 掌握 彭宁顿 , 哪个 我 有 不 怀疑 你 做过 ,
你来这里是为了寻找彭宁顿大师，这一点我毫不怀疑。
[aɪ] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [brɔ:t] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] .
I suppose you brought the writing with you .
我 认为 你 带来 这 写作 和 你 .
我想你是把稿子带来的吧。

” ['dʊrɪŋ] [ɔ:l] [wɪtʃ] ['fɑ:ləʊd] ['ska:rlɪts] ['entrəns] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['ɪnki:pər] , ['penɪŋtənz] [ʃɑ:rp]
“ During all which followed Scarlett's entrance with the innkeeper , Pennington's sharp
” 期间 全部 哪个 随后 斯嘉丽的 入口 和 这 旅店老板 , 彭宁顿的 锋利的
[glæns] [kept] ['ɪftɪŋ] [ɪt'self] [tu:; tə] ['ezrə] .
glance kept shifting itself to Ezra .
瞥一眼 保留 转变 本身 到 以斯拉 .
“在斯嘉丽和旅店老板进来之后的整个过程中，彭宁顿敏锐的目光不断地转向埃兹拉。

[naʊ] [hi:; hi] [spəʊk] , ['i:gərli] :
Now he spoke , eagerly :
现在 他 辐 , 急切地 :
他急切地开口说道：

“ [ɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [brɪŋ] [juː 'es][tuː; tə][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] ['kɑːnsɪkwens] , [sɜːr] .

“ **In that you bring us to a matter of consequence , sir .**
“ 在 那 你 带来 我们 到 一个 事情 的 结果 , 先生 :

“先生，您提出的这个问题非常重要。”

[ˈdʊrɪŋ] [jʊr; jər] [ˈæbsəns] , [wiː; wi][held] [sʌm; səm] [kənˈvɜːrs] [əˈpɑːn] [ðɪs] [ˈveri] [ˈmætər] .
During your absence , we held some converse upon this very matter .
期间 你的 缺席 , 我们 握住 一些 交谈 之上 这 非常 事情 :

你不在的这段时间，我们曾就此事进行过一些讨论。

[ænd; ænd][ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] [frend] [ɪnˈfɔːrmd] [em 'iː] [ðæt] [ðə; ði] [dɪˈspætʃ] [ɪz][noʊ][bɜːŋɡər][ɪn][hɪz; ɪz]
And our young friend informed me that the dispatch is no longer in his
和 我们的 年轻的 朋友 知情的 我 那 这 派遣 是 不 更长 在 他的
[pəˈzeʃn] .
possession .
拥有 :

我们这位年轻的朋友告诉我，那份文件已经不在他手中了。

“ [ˈskaːlət] [ˈfoʊldɪd][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [əˈkrɔːs] [hɪz; ɪz] [tʃest] [ɪn][æn; ən] [ˈiːzi] [sɔːrt][ʌv; əv] [wei] , [ænd; ænd] [rɪˈplaɪd]
“ **Scarlett folded his arms across his chest in an easy sort of way , and replied**
“ 斯嘉丽 折叠 他的 武器 穿过 他的 胸部 在 一个 简单的 种类 的 方式 , 和 回复
, [ˈlaɪtli] :
, lightly :
, 轻轻 :

斯嘉丽轻松地将双臂抱在胸前，淡淡地回答道：

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ][ˈriːəl] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [əˈfer] , [wʌn] [wei] [ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] , [sɜːr] .
“ **I have no real knowledge of this affair , one way or the other , sir .**
“ 我 有 不 真实的 知识 的 这 事务 , 一 方式 或者 这 其他 , 先生 :

先生，我对这件事一无所知。

[bʌt; bət][frʌm; frəm][jʊr; jər] [ˈmænər] , [aɪ] [teɪk] [aɪ 'tiː] [ðæt] [ðɪs] [ˈsɜːrkəmstæns] [ɪz] [ˈɪrɪteɪɪŋ] . “
But from your manner , I take it that this circumstance is irritating . ”
但 从 你的 方式 , 我 拿 它 那 这 环境 是 令人恼火的 . “

但从你的语气来看，我感觉这种情况让你很恼火。

“ [aɪ 'tiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , “ [spoʊk] [ˈpenɪŋtən] .
“ **It is more than that , ” spoke Pennington .**
“ 它 是 更多的 比 那 , “ 辐 彭宁顿 :

“远不止如此,”彭宁顿说道。

“ [aɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ˈfeɪt(ə)l] .
“ **It may be fatal .**
“ 它 可能 是 致命的 :

“这可能是致命的。”

[ˈdʒen(ə)rəl][geɪdʒ][wʌz; wəz] [ɪkˈspektɪŋ] — —
General Gage was expecting — —
一般的 盖奇 曾是 期待 — —

盖奇将军期待着——

“ [bʌt; bət] [hɪr] [hiː; hi] [tʃekt] [hɪmˈself] [ˈæftər][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɔːʃəs] [mæn] [huː] [hæz; həz]
“ **But here he checked himself after the manner of a cautious man who has**
“ 但 这里 他 已检查 他自己 后 这 方式 的 一个 谨慎 男人 WHO 有
[kɔːt] [hɪmˈself] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [ədˈmɪʃ(ə)n] .
caught himself in the midst of a dangerous admission .
捕捉 他自己 在 这 中间 的 一个 危险的 入学 :

“但在这里，他像一个谨慎的人一样，意识到自己正要说出危险的话，于是及时止住了脚步。”

[ˈezrə] , [haʊˈevər] , [smaɪld] .
Ezra , however , smiled .
以斯拉 , 然而 , 微笑 :

然而，埃兹拉却笑了。

“ [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈsʌmwʌt] [leɪt] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [tuː; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [kənˈsi:l] [ðə; ði] [dɪˈspætʃɪz] [ˈʌltɪmət]

“ **It is somewhat late** , ” **said he** , “ **to try and conceal the dispatch's ultimate**

“ 它 是 有些 晚的 , ” 说 他 , “ 到 尝试 和 隐藏 这 调度员 最终的

[destɪˈneɪʃ(ə)n] .

destination .

目的地 .

“现在再去试图隐瞒这封信的最终目的地已经有点晚了,”他说。

[ˈmeɪdʒər] [ˈbʌkstoʊn] [sɔ:] [tuː; tə] [maɪ] [ɪnˈlaɪt(ə)nmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈveri] [stɑ:rt] .

Major Buckstone saw to my enlightenment at the very start .

主要的 巴克斯通 锯 到 我的 启示 在 这 非常 开始 .

巴克斯通少校在我启蒙之初就给予了我启蒙。

“ [ˈpenɪŋtənz] [hændz] [klentʃ] .

“ **Pennington's hands clenched** .

“ 彭宁顿的 双手 紧握 .

彭宁顿双手紧握。

“ [juː; jʊ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] [ðen] !

“ **You saw him then !**

“ 你 锯 他 然后 !

你当时见过他!

[ðə; ði] [oʊld] [ˈɪdiət] !

The old idiot !

这 老的 笨蛋 !

那个老傻瓜!

[hiː; hi] [wʊd] [dɪˈskʌs] [ˈaʊər; ɑ:r] [plænz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [kəˈloʊniəl] [ˈkaʊns(ə)] [ʌv; əv] [wɔ:r] [ɪtˈself] . “

He would discuss our plans with the colonial council of war itself . ”

他 会 讨论 我们的 计划 和 这 殖民 理事会 的 战争 本身 . “

他会与殖民地战争委员会讨论我们的计划。

“ [aɪ] [hæv; həv] [nɑ:t] [ðə; ði] [gʊd] [ˈfɔ:rtʃən] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈdʒentəl,mənz, ˈdʒenəl,mənz] [əˈkweɪntəns] , “ [spʊk]

“ **I have not the good fortune of this gentleman's acquaintance** , ” **spoke**

“ 我 有 不是 这 好的 财富 的 这 绅士的 熟人 , ” 辐

[ˈska:lət] ,

Scarlett ,

斯嘉丽 ,

“我没那么幸运，能认识这位先生,”斯嘉丽说道。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] [taɪp] .

“ **but I think I know the type** .

“ 但 我 思考 我 知道 这 类型 .

但我认为我知道这种类型。

[ðə; ði] [blʌf] [oʊld] [ˈɑ:fɪsər] — [ˈɑ:nɪst] [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] — [hu:] [noʊz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ruːˈti:n]

The bluff old officer — honest as the sun — who knows nothing but his routine

这 虚张声势 老的 官 — 诚实的 作为 这 太阳 — WHO 知道 没有什么 但 他的 常规

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wel] [ˈɔ:rdəɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kəˈmænd] .

and the well ordering of his command .

和 这 出色地 订购 的 他的 命令 .

这位老实巴交的军官——诚实如太阳——除了日常工作和指挥有序之外，什么都不懂。

[bʌt; bət] , “ [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈkerləs] [weɪv] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hænd] , “ [wʌt] [ˈmætərz] [aɪ ˈti:] ?

But , “ with a careless wave of the hand , “ what matters it ?

但 , “ 和 一个 粗心 海浪 的 这 手 , “ 什么 事情 它 ?

但是,”他漫不经心地挥了挥手，“这又有什么关系呢？”

[wiː; wi] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [frendz] , [ɑ:r; ər] [wiː; wi] [nɑ:t] ?

We are all friends , are we not ?

我们 是 全部 朋友们 , 是 我们 不是 ?

我们都是朋友，对吧？

[wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl] [ˈferli] [wel] [ˈɡɪftɪd] [wɪð; wɪθ] [ˌʌndərˈstændɪŋ] .
We are all fairly well gifted with understanding .
我们 是 全部 相当 出色地 天才 和 理解 .

我们都很理解力。

[soʊ][ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l][ʌv; əv][pleɪn] [tɔːk] [wɪl] [duː][noʊ][hɑːrm] .
So a trifle of plain talk will do no harm .
所以 一个 琐事 的 清楚的 讲话 将要 做 不 伤害 .

所以，坦诚一点的交流并无坏处。

” [ˈpenɪŋtən] [ˈpɒndəd] [ænd; ənd][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [rɪˈlʌktəntli] .
” **Pennington pondered and nodded reluctantly** .
” 彭宁顿 沉思 和 点头 勉强 .

彭宁顿沉思片刻，不情愿地点了点头。

” [ɪn][ə; eɪ] [wei] , ” [sed] [hiː; hi] , ” [juː; jʊ][ɑːr; ər] [raɪt] . ”
” **In a way , ” said he , “ you are right . ”**
” 在 一个 方式 , ” 说 他 , ” 你 是 正确的 . ”

“从某种意义上说,”他说,“你是对的。”

” [ə; eɪ][fræŋk] [ˈkwɛstʃən] [ɔːr] [tuː] , [wen] [ˈniːdɪd] , [wɪl] [hæv; həv][noʊ][bæd] [rɪˈzʌlt] , ” [sed] [ðə; ði]
” **A frank question or two , when needed , will have no bad result , ” said the**
” 一个 坦率 问题 或者 二 , 什么时候 需要 , 将要 有 不 坏的 结果 , ” 说 这
[ədˈventʃərər] .
adventurer .
冒险家 .

“必要时，坦诚地问一两个问题，不会有什么坏处,”这位冒险家说道。

” [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈplaɪd] [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] , [wiːd] [kʌm] [æt; ət] [ˈsʌmθɪŋ]
” **And I think if they were applied here and now , we'd come at something**
” 和 我 思考 如果 他们 是 应用 这里 和 现在 , 我们会 来 在 某物
[ʌv; əv][ˈprɔːfɪt] , [pərˈhæps] .
of profit , perhaps .
的 利润 , 也许 .

“我认为，如果这些方法现在就应用到我们这里，我们或许能获得一些利润。”

” [ˈpenɪŋtənz] [feɪs] [flʌʃt] .
” **Pennington's face flushed** .
” 彭宁顿的 脸 酡 .

彭宁顿的脸涨得通红。

” [aɪ][eɪ ˈem][bɪˈhoʊldən][tuː; tə][juː; jʊ] , [sɜːr] , ” [sed] [hiː; hi] , [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] [ˈbɪtərli] .
” **I am beholden to you , sir , ” said he , a trifle bitterly** .
” 我 是 受托人 到 你 , 先生 , ” 说 他 , 一个 琐事 苦涩地 .

“我欠您一个人情，先生,”他略带苦涩地说。

[ðen] [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ˈezrə][hiː; hi] [sed] :
Then turning to Ezra he said :
然后 转弯 到 以斯拉 他 说 :

然后他转向以斯拉说：

” [pərˈhæps][juː; jʊ] [wɪl] [naʊ] [tel] [juː ˈes] [haʊ] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][soʊ][pɑːrt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpepərz]
” **Perhaps you will now tell us how you came to so part with the papers**
” 也许 你 将要 现在 告诉 我们 如何 你 来了 到 所以 部分 和 这 文件
[ɪnˈtrʌstɪd] [tuː; tə][juː; jʊ] ? ”
entrusted to you ? ”
受托 到 你 ? ”

“或许您现在可以告诉我们，您为何要将受托保管的文件交还给我们？”

” [ɪz][aɪ ˈtiː] [ˈeni] [ɡreɪt] [wʌndər] , ” [sed] [ˈezrə] ,
” **Is it any great wonder , ” said Ezra ,**
” 是 它 任何 伟大的 想知道 , ” 说 以斯拉 ,

“这有什么奇怪的呢？”以斯拉说。

“ [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑ:t] ['seɪfɡɑ:rd] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] ['ɡɪv(ə)n][em 'i:][baɪ] ['pi:p(ə)l] [hu:] ['leɪtər] [sɔ:t] [maɪ][laɪf] ?
“ **that I did not safeguard a message given me by people who later sought my life ?**
“ 那 我 做过 不是 保障 一个 信息 给定 我 经过 人们 WHO 之后 寻求 我的 生活 ?

“我没有妥善保管那些后来想要我命的人交给我的信息？ ”

“ [hi:; hi][wʌz; wəz] [dɪ'tɜ:rmɪnd] [tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] [ɪ'veɪsɪv] [æz; əz][pɑ:səb(ə)l] .
“ **He was determined to be as evasive as possible .**
“ 他 曾是 决定 到 是 作为 回避 作为 可能的 。

他决心尽可能地回避问题。

[ɪf] [hi:; hi] [hoʊpt] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [tru:] [depθ] [ænd; ənd] [bredθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [spaɪ] ['sɪstəm] ,
If he hoped to come to the true depth and breadth of this spy system ,
如果 他 希望 到 来 到 这 真的 深度 和 宽度 的 这 间谍 系统 ,

如果他希望真正了解这个间谍系统的深度和广度，

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [hi:; hi][mʌst; məst] [mi:t] [kra:ft][wɪð; wɪθ][kra:ft] .
he knew that he must meet craft with craft .
他 知道 那 他 必须 见面 工艺 和 工艺 。

他知道必须以技艺应对技艺。

['penɪŋtən] [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ][tu:; tə] [ðɪs] , [bʌt; bət] [kən'tɪnju:d] [tu:; tə][sɪt][ænd; ənd] [wɑ:tʃ] .
Pennington made no reply to this , but continued to sit and watch .
彭宁顿 制成 不 回复 到 这 , 但 持续 到 坐 和 手表 。

彭宁顿对此没有回应，而是继续坐着观看。

[ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n][mʌst; məst][hæv; həv] ['pʌz(ə)ld] [hɪm; ɪm] ; ['klɪrli] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [aɪ 'ti:] .
The situation must have puzzled him ; clearly he did not understand it .
这 情况 必须 有 困惑 他 ; 清楚地 他 做过 不是 理解 它 。

这种情况一定让他感到困惑；显然他并不理解。

[bʌt; bət] ['ska:lət] [wʌz; wəz] ['redi] [ɪ'nʌf] .
But Scarlett was ready enough .
但 斯嘉丽 曾是 准备好 足够的 。

但斯嘉丽已经做好了充分的准备。

“ [fɔ:r; fər][maɪ][pɑ:rt] , [aɪ] [bleɪm] [ju:; jʊ][bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **For my part , I blame you but little , ” he said .**
“ 为了 我的 部分 , 我 责备 你 但 小的 , ” 他 说 。

“就我而言，我并不太责怪你，”他说。

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['tʃɜ:rlɪ] [wei] [tu:; tə] [tri:t] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] .
“ **It was but a churlish way to treat a messenger .**
“ 它 曾是 但 一个 粗鲁 方式 到 对待 一个 信使 。

“这是一种对待信使的粗鲁无礼的方式。”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [pɔ:z] ; [ðen] [ðə; ði][spaɪ] [spʊk] .
“ **There was a short pause ; then the spy spoke .**
“ 那里 曾是 一个 短的 暂停 ; 然后 这 间谍 辐 。

“短暂的沉默之后，间谍开口说话了。”

“ [maɪt] [aɪ][æsk] , ” [hi:; hi] [ɪn'kwaɪəd] , ” [hu:] [ðɪs] [mɪ'stɪriəs] [pɜ:rs(ə)n][ɪz][tu:; tə] [hu:m] [ju:; jʊ]
“ **Might I ask , ” he inquired , “ who this mysterious person is to whom you**
“ 可能 我 问 , ” 他 询问 , ” WHO 这 神秘 人 是 到 谁 你

[kən'faɪdɪd] [ðɪs] ['peɪpər] ?
confided this paper ?
坦白 这 纸 ？

“请问，”他问道，“你把这份文件托付给的这位神秘人物是谁？ ”

“ ['ezrə] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] ['saɪlənt] .
“ **Ezra shook his head and remained silent .**
“ 以斯拉 摇晃 他的 头 和 剩余 沉默的 。

以斯拉摇了摇头，沉默不语。

“ [æz; əz][ə; eɪ] [ˈgrænsʌn] [ʌv; əv] [seɪt] [ˈprentɪs] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ˈpenɪŋtən] ,
“ As a grandson of Seth Prentiss , ” continued Pennington ,
“ 作为 一个 孙子 的 塞思 普伦蒂斯 , ” 持续 彭宁顿 ,
“作为塞思·普伦蒂斯的孙子,”彭宁顿继续说道,

“ [aɪ][eɪˈem][lɒsθ][tuː; tə] [bɪˈliːv] [juː; jʊ] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [frend] [tuː; tə] [ˈɑːnəsti] [ænd; ənd] [ɡʊd]
“ I am loth to believe you other than a friend to honesty and good
“ 我 是 洛斯 到 相信 你 其他 比 一个 朋友 到 诚实 和 好的
[ˈɡʌvənmənt] . ”
government . ”
政府 . ”
“除了你是一位秉持诚实和良好政府理念的朋友之外,我很难相信你。”

“ [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] , ” [rɪˈtʃːrnd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] , ” [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [raɪt] .
“ And in that , ” returned the boy , “ you would be right .
“ 和 在 那 , ” 返回 这 男生 , ” 你 会 是 正确的 .
“在这点上,”男孩回答说,“你是对的。”

“ [ˈskaːlət] [hɪr] [liːnd] [ˈfɔːrwərd] .
“ Scarlett here leaned forward .
“ 斯嘉丽 这里 倾斜 向前 .
“斯嘉丽向前倾了倾身子。”

“ [ænd; ənd][wʌz; wəz][ðə; ðɪ][ˈdʒent(ə)lmən][tuː; tə] [huːm] [juː; jʊ] [ɪnˈtrʌstɪd] [ðə; ðɪ][ˈpeɪpər] , ” [æskt] [hiː; hi] , ”
“ And was the gentleman to whom you entrusted the paper , ” asked he , “
“ 和 曾是 这 绅士 到 谁 你 受托 这 纸 , ” 问 他 , ”
[ʌv; əv][ə; eɪ] [laɪk] [ɪnklɪˈneɪ](ə)n] ? ”
of a like inclination ? ”
的 一个 喜欢 倾角 ? ”
“那么,你委托处理这份文件的那位先生,”他问道,“是否也有同样的倾向呢? ”

“ [hiː; hi][wʌz; wəz] . ”
“ He was . ”
“ 他 曾是 . ”

“他确实是。”

“ [waɪ] , [ɪn] [ðæt] [keɪs] , ” [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ˈsoʊldʒər][ʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən] [læft] [ɡʊd] -
“ Why , in that case , ” and the soldier of fortune laughed good - humoredly ,
“ 为什么 , 在 那 案件 , ” 和 这 士兵 的 财富 笑了 好的 - 幽默地 ,
“既然如此,”雇佣兵爽朗地笑了笑。

“ [aɪ][dəʊnt] [θɪŋk] [aɪˈtiː] [ˈeni] [ɡreɪt] [ˈmætər] .
“ I don't think it any great matter .
“ 我 不 思考 它 任何 伟大的 事情 .
“我觉得这没什么大不了的。”

[let] [juːˈes][bʌt; bət] [ɡet] [wɜːrd][tuː; tə][ðə; ðɪ][ˈdʒent(ə)lmən][ænd; ənd] [ˈhiːl] [teɪk] [aɪˈtiː][tuː; tə][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən]
Let us but get word to the gentleman and he'll take it to Boston
让 我们 但 得到 单词 到 这 绅士 和 地狱 拿 它 到 波士顿
[hɪmˈself] , [pərˈhæps] .
himself , perhaps .
他自己 , 也许 .
我们只要通知这位先生,他或许会亲自把这件事带到波士顿去。

“ [ˈpenɪŋtənz] [aɪz] [səːtʃt] [ˈɛzrəz] [feɪs] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪ] [rɪˈplaɪd] :
“ Pennington's eyes searched Ezra's face , and the boy replied :
“ 彭宁顿的 眼睛 搜索 埃兹拉的 脸 , 和 这 男生 回复 :
彭宁顿的目光扫过埃兹拉的脸,男孩回答道:

“ [pərˈhæps][soʊ] ;
“ Perhaps so ;
“ 也许 所以 ;

“或许如此;

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [hɪm; ɪm] [seɪ] [ðæt] [hi:; hi] [ment] [tu:; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] ['ɪntu:]['bɔ:stən; 'bɑ:stən]
I have heard him say that he meant to make his way into Boston
我 有 听到 他 说 那 他 意思是 到 制作 他的 方式 进入 波士顿
[brɪfɔ:r] [lɔ:n] .
before long .
前 长的 :

我曾听他说过，他打算不久后前往波士顿。

" [ðə; ðɪ] ['hɪd(ə)n] ['mi:nɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [left] [ɪts] [treɪs] [ɪn] ['ɛzrəz] [vɔɪs] , [fɔ:r; fər]
" The hidden meaning of this must have left its trace in Ezra's voice , for
" 这 隐 意义 的 这 必须 有 左边 它是 痕迹 在 埃兹拉的 嗓音 , 为了
['pɛnɪŋtənz] [geɪz] ,
Pennington's gaze ,
彭宁顿的 目光 ,
"这番话的弦外之音一定在埃兹拉的语气中留下了痕迹，因为彭宁顿的目光....."

[ɪf] [aɪ 'ti:][wɜ:r; wər][pɔ:səb(ə)l] , [gru:] ['ki:nər] .
if it were possible , grew keener .
如果 它 是 可能的 , 生长 更敏锐 :

如果可能的话，我会更加渴望。

" [ðæt] [meɪ] , [pər'hæps] , [sɜ:rɪv] , " [sed] [ðə; ðɪ][mæn] .
" That may , perhaps , serve , " said the man .
" 那 可能 , 也许 , 服务 , " 说 这 男人 :

“或许，这能派上用场，”那人说道。

[ðen] [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] :
Then he continued :
然后 他 持续 :

然后他继续说道：

" [aɪ 'ti:][soʊ] ['tʃænsɪz] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [left] [ɪn][ə; eɪ][moʊst] [pɪ'kju:liər] [pə'zɪ(ə)n] [baɪ][jʊr; jər] [ʌnɪk'spektɪd]
" It so chances that I am left in a most peculiar position by your unexpected
" 它 所以 机会 那 我 是 左边 在 一个 最多 奇特 位置 经过 你的 意外
[kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ə'fer] ,
connection with this affair ,
联系 和 这 事务 ,
“你与此事的意外牵连，让我陷入了非常尴尬的境地，这真是太巧了。”

[ˈmæstər] [ˈprentɪs] .
Master Prentiss .
掌握 普伦蒂斯 :

普伦蒂斯大师。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][kən'sɜ:rn][ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [æz; əz][hi:; hi] [went] [ɑ:n] .
" There was concern in his voice as he went on .
" 那里 曾是 忧虑 在 他的 嗓音 作为 他 去 在 :

“他继续说道，语气中带着担忧。”

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə][ɪk'spleɪn][aɪ 'ti:][tu:; tə] [ðoʊz] [tu:; tə] [hu:m] [aɪ][mʌst; məst]
" It will be difficult for me to explain it to those to whom I must
" 它 将要 是 难的 为了 我 到 解释 它 到 那些 到 谁 我 必须
[meɪk] [eksplə'neɪʃ(ə)n] .
make explanation .
制作 解释 :

“我很难向那些我必须解释的人解释这件事。”

[ænd; ənd][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:kwəli] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:r; fər][ðəm; ðəm][tu:; tə] [ʌndər'stænd] .
And it will be equally difficult for them to understand .
和 它 将要 是 同样地 难的 为了 他们 到 理解 :

对他们来说，理解起来同样困难。

“ [ə; eɪ] [θrɪl] [ræn] [θru:] [ˈezrə] .
“ A thrill ran through Ezra .
“ 一个 刺激 跑 通过 以斯拉 :

埃兹拉感到一阵激动。

[æz; əz] [ˈpleɪnli] [æz; əz] [deɪ] [hi:; hi] [ri:d] [ðə; ði] [ˈpɜ:rpəs] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkræfti] [aɪz] .
As plainly as day he read the purpose of the man in his crafty eyes .
作为 显然 作为 天 他 读 这 目的 的 这 男人 在 他的 狡猾 眼睛 :
他从那人狡黠的眼神中，一眼就看穿了他的意图。

[ænd; ənd] , [soʊ][aɪ ˈti:] [flæʃt] [əˈpɑ:n][hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ðæt] [ˈpɜ:rpəs] [wʊd] [help][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn]
And , so it flashed upon him , as that purpose would help him in his own
和 , 所以 它 闪光灯 之上 他 , 作为 那 目的 会 帮助 他 在 他的 自己的
:
:
:

于是，他灵光一闪，意识到这个目标将有助于他实现自己的目标。

[hi:; hi][æt; ət][wʌns] [fel] [ɪn][wɪð; wɪθ][aɪ ˈti:] .
he at once fell in with it .
他 在 一次 跌倒 在 和 它 :

他立刻就被它吸引了。

“ [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][bʌt; bət] [meɪk] [maɪ] [oʊn] [ekspləˈneɪ](ə)n] , “ [hi:; hi] [sed] , “ [aɪ ˈti:] [wʊd] [ˈgreɪtli] [ˈlaɪtn]
“ If I could but make my own explanation , “ he said , “ it would greatly lighten
“ 如果 我 可以 但 制作 我的 自己的 解释 , “ 他 说 , “ 它 会 非常 减轻
[jɔːr; jər][ˈleɪbər] .
your labor .
你的 劳动 :

“如果我能自己做出解释,”他说,“就能大大减轻你们的负担。”

“ [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][spaɪ] [snæpt] .
“ The eyes of the spy snapped .
“ 这 眼睛 的 这 间谍 啪啪 :

间谍的眼神瞬间变得锐利起来。

“ [tu:; tə][du:] [ðæt] [ju:; jʊ][mʌst; məst] [ni:dz] [goʊ][ˈɪntu:] [ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] , “ [hi:; hi] [sed] .
“ To do that you must needs go into Boston , “ he said .
“ 到 做 那 你 必须 需求 去 进入 波士顿 , “ 他 说 :

“要做到这一点，你必须去波士顿,”他说。

“ [wʊd] [ju:; jʊ] [ˈventʃər] [ðæt] ? “
“ Would you venture that ? “
“ 会 你 风险投资 那 ? “

你敢冒险尝试吗？

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] [brɪˈɔ:r] , “ [ˈænsər] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ I have been there before , “ answered the boy .
“ 我 有 到过 那里 前 , “ 回答 这 男生 :

“我以前去过那里,”男孩回答道。

“ [ænd; ənd] [waɪ] [nɑ:t] [əˈgen] ?
“ And why not again ?
“ 和 为什么 不是 再次 ?

为什么不能再来一次呢？

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən] , “ [ˈnɑ:dɪŋ] [ˈsmɑɪlɪŋli] [æt; ət] [ˈska:lət] ,
And I think this gentleman , “ nodding smilingly at Scarlett ,
和 我 思考 这 绅士 , “ 点头 微笑着 在 斯嘉丽 ,

我认为这位先生,”他笑着向斯嘉丽点点头, “

“ [wʊd] [ˈɔːlsʊʊ] [meɪk] [ðə; ði] [ˈventʃər] [ɪf] [aɪ ˈtiː][kʊd; kəd][biː; bi] [əˈkɑːmplɪʃt] . ”
“ **would also make the venture if it could be accomplished** . ”
“ 会 还 制作 这 风险投资 如果 它 可以 是 完成 . ”
“ 如果能够实现，我也会参与其中。”

“ [æz; əz] [wel] [æz; əz][nɑːt] , ” [sed] [ðə; ði][ˈsoʊldʒər][ʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən] , [ˈkerləsli] .
“ **As well as not ,** ” **said the soldier of fortune , carelessly** .
“ 作为 出色地 作为 不是 , ” 说 这 士兵 的 财富 , 粗心大意 .
“也可能不会,”雇佣兵漫不经心地说道。

“ [wʌn] [pleɪs] [ɪz] [mʌtʃ] [laɪk] [əˈnʌðər] [tuː; tə][em ˈiː] .
“ **One place is much like another to me** .
“ 一 地方 是 很多 喜欢 其他 到 我 .
在我看来，一个地方和另一个地方没什么区别。

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈtraɪʌmf] [ɪn] [ˈpenɪŋtənz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi][əˈrouz] .
“ **There was triumph in Pennington's face as he arose** .
“ 那里 曾是 胜利 在 彭宁顿的 脸 作为 他 出现 .
“彭宁顿站起来时，脸上带着胜利的笑容。”

“ [ˈeksələnt] !
“ **Excellent !**
“ 出色的 !
“出色的!

“ [hiː; hi] [kraɪd] .
“ **he cried** .
“ 他 哭 .

他哭着说。

“ [bəʊθ][ʌv; əv][juː; jʊ][jæl; ʃəl] [krɔːs] [ðə; ði][ˈrɪvər] [tuː; tə] - [naɪt] .
“ **Both of you shall cross the river to - night** .
“ 两个都 的 你 将 又 这 河 到 - 夜晚 .
“你们俩今晚都要过河。”

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [miːnz] [æt; ət][hænd] .
I have the means at hand .
我 有 这 方法 在 手 .
我手头有办法。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [ˈprez(ə)nt][juː; jʊ][tuː; tə] [ðoʊz] , ” [hɪr] [ðə; ði] [haɪ] - [pɪtʃt] , [ˌdɪsəˈɡriːəb(ə)l] [læf]
And I will present you to those , ” **here the high - pitched , disagreeable laugh**
和 我 将要 展示 你 到 那些 , ” 这里 这 高的 - 投球 , 令人不快的 笑
[ræŋ] [aʊt] ,
rang out ,
响铃 出去 ,
“我会把你介绍给他们,”这时，一阵尖锐刺耳的笑声响起。

“ [huː] [wɪl] [biː; bi] [drɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə] [ˈwelkəm] [juː; jʊ] .
“ **who will be delighted to welcome you** .
“ WHO 将要 是 高兴极了 到 欢迎 你 .
“他们将非常高兴地欢迎您。”

“ [ˈtʃæptər] [aɪˈeks] — [ɪn] [wɪtʃ] [ˈezrə] [ferz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] ,
“ **CHAPTER IX — IN WHICH EZRA FARES INTO THE CITY OF THE ENEMY** ,
“ 章 第九章 — 在 哪个 埃兹拉 票价 进入 这 城市 的 这 敌人 ,
“第九章——以斯拉进入敌城，

[ænd; ənd] [ˈhiːrz] [ðə; ði] [ˈvɔɪs] [ʌv; əv][æn; ən] [əˈkweɪntəns]
AND HEARS THE VOICE OF AN ACQUAINTANCE
和 听到 这 噪音 的 一个 熟人
他听到一个熟人的声音

[aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [ˈeɪdənt] [tuː; tə][ˈezrə] [ˈprentɪs] [ðæt][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [ˈpenɪŋtən] [wʌz; wəz]
It was very evident to Ezra Prentiss that the purpose of Pennington was
它 曾是 非常 明显 到 以斯拉 普伦蒂斯 那 这 目的 的 彭宁顿 曾是
[tuː; tə][ɪnˈtræp][hɪm; ɪm] .
to entrap him .
到 陷阱 他 .

埃兹拉·普伦蒂斯非常清楚，彭宁顿的目的是要陷害他。

[wʌns] [seɪf] [ɪn][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , [soʊ][ðə; ði][ˈspaɪz] [θɔːts] [ræn] ,
Once safe in Boston , so the spy's thoughts ran ,
一次 安全的 在 波士顿 , 所以 这 间谍的 想法 跑 ,
[ðæt][ðə; ði] [wʌtˈevər] [ˈpreʃər] [aɪˈtiː] [pliːzd]
间谍心想，一旦安全抵达波士顿，就万事大吉了。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [kʊd; kəd][pʊt][əˈpɑːn][ðə; ði] [bɔɪ] [wətˈevər] [ˈpreʃər] [aɪˈtiː] [pliːzd]
he and his friends could put upon the boy whatever pressure it pleased
他 和 他的 朋友们 可以 放 之上 这 男生 任何 压力 它 高兴
[ðəm; ðəm] ;
them ;
他们 ;

他和他的朋友们可以随意给这个男孩施加任何压力；

[ðer; ðər][ðə; ði] [ˈlætər] [wʊd] [naːt][biː; bi][soʊ] [ɪnˈdefɪnət] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsteɪtmənts] [æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]
there the latter would not be so indefinite in his statements as he was
那里 这 后者 会 不是 是 所以 不定 在 他的 声明 作为 他 曾是
[æt; ət][ðə; ði] “ [ˈɪndiːənz] [hed] . ”
at the “ Indian's Head . ”
在 这 “ 印度人的 头 . ”

在那里，后者的陈述就不会像在“印第安人头”酒吧那样含糊不清了。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ˈkrɔːsɪŋ] , [aɪˈtiː][məst; məst][biː; bi][ə; eɪ][moʊst] [ˈsiːkrət] [wʌn] ,
If you have a way of crossing , it must be a most secret one ,
“ 如果 你 有 一个 方式 的 过境 , 它 必须 是 一个 最多 秘密 一 ,
“如果你有办法穿越，那一定是极其隐秘的办法。”

[sed] [ˈɡɪlbərt] [ˈskaːlət] , [huː] , [laɪk][ðə; ði] [ˈðər] , [wʌz; wəz] [prɪˈpeərɪŋ] [tuː; tə][dɪˈpɑːrt] .
said Gilbert Scarlett , who , like the others , was preparing to depart .
“ 说 吉尔伯特 斯嘉丽 , WHO , 喜欢 这 其他的 , 曾是 准备 到 离开 .
“吉尔伯特·斯嘉丽说道，他和其他人一样，正准备离开。”

[ˈoʊnli] [ðɪs] [ˈmɔːrnɪŋ] [aɪ] [meɪd] [ðə; ði] [raʊndz] ,
Only this morning I made the rounds ,
“ 仅有的 这 早晨 我 制成 这 回合 ,
“今天早上我才巡视过，

[ɔːr][æz; əz] [məʊtʃ] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [meɪk] ,
or as much of them as I was permitted to make ,
或者 作为 很多 的 他们 作为 我 曾是 允许 到 制作 ,
或者说，在我被允许制作的范围内，

[ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ɔːr] [ˈveri] [wel] [ˈɡɑːrɪd] . “
and I found the shore very well guarded . ”
和 我 成立 这 支撑 非常 出色地 守卫 . “
我发现海岸边守卫森严。

[ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv][ækˈtɪvəti][ænd; ənd] [əˈlɜːrtənəs] , “ [sed] [ˈpenɪŋtən] , [wɪð; wɪθ]
They make a great display of activity and alertness , ” said Pennington , with
“ 他们 制作 一个 伟大的 展示 的 活动 和 警觉 , “ 说 彭宁顿 , 和
[dɪsˈdeɪn] .
disdain .
蔑视 .

“他们表现出了极大的活力和警觉性，”彭宁顿不屑地说。

“ [bʌt; bət][ðə; ði][ˈrɪvər][ɪz][ˈoʊpən][fɔːr; fər][ˈeni] [wʌn] [hu:] [ˈkerz] [tuː; tə] [krɔːs] [aɪ ˈti:] .
“ **But the river is open for any one who cares to cross it** .
“ 但 这 河 是 打开 为了 任何 一 WHO 关心 到 又 它 :
“但是，只要有人愿意，就可以过河。”

“ [hɪr] [ˈpenɪŋtən] [stept] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkɪtɪn] [ænd; ənd] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [ə; eɪ] [fju:] [ˈræpɪd] [wɜːrdz]
“ **Here Pennington stepped into the kitchen and exchanged a few rapid words**
“ 这里 彭宁顿 步 进入 这 厨房 和 交换 一个 很少 迅速的 字
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈɪnkiːpər] .
with the innkeeper .
和 这 旅店老板 :

“这时，彭宁顿走进厨房，和旅店老板快速地交谈了几句。
[ˈskaːlət] [pɜːrst] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] [rɪˈgɑːrdɪd] [ˈezrə][wɪð; wɪθ] [əˈtenʃ(ə)n] .
Scarlett pursed his lips and regarded Ezra with attention .
斯嘉丽 攥紧 他的 嘴唇 和 认为 以斯拉 和 注意力 :

斯嘉丽抿了抿嘴，专注地打量着埃兹拉。
“ [aɪ ˈti:] [wʊd] [siːm] [tuː; tə][em ˈiː] [ðæt] [ˈʌndər] [ˈprɑːpər] [kənˈdɪʃ(ə)nz] , [hiː; hi] [wʊd] [pruːv] [ə; eɪ] [ˈveri]
“ **It would seem to me that under proper conditions , he would prove a very**
“ 它 会 似乎 到 我 那 在下面 恰当的 状况 , 他 会 证明 一个 非常
[ˈθɜːroʊ] - [ˈɡoʊɪŋ][ˈdʒent(ə)lmən] ,
thorough - going gentleman ,
彻底 - 去 绅士 ,
“依我看，在合适的条件下，他会是一位非常绅士的人。”

“ [rɪˈmɑːkt] [hiː; hi] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑːd] [tɔːrd] [ðə; ði] [dɔːr] .
“ **remarked he , with a nod toward the door** .
“ 评论 他 , 和 一个 点头 朝向 这 门 :
“他一边说着，一边朝门口点了点头。”

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] , “ [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ **I have no doubt of it ,” said the boy** .
“ 我 有 不 怀疑 的 它 , “ 说 这 男生 :
“我对此毫不怀疑,”男孩说。

[ˈskaːlət] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][ðər; ðər][wʌz; wəz][ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz]
Scarlett continued to look at him ; and there was speculation in his eyes
斯嘉丽 持续 到 看 在 他 ; 和 那里 曾是 推测 在 他的 眼睛
.
:
.

斯嘉丽继续看着他；他的眼神中充满了疑惑。
[æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ][hiː; hi] [spuːk] [əˈɡen] .
At length he spoke again .
在 长度 他 辐 再次 :

他终于再次开口说话了。

“ [juː; jʊ][ˈbæf(ə)l][em ˈiː] [ˈsʌmtaɪmz] .
“ **You baffle me sometimes** .
“ 你 挡板 我 有时 :
“你有时真让我摸不着头脑。

[baɪ][jɔːr; jər] [lʊks] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] [pleɪn] [ˈdiːlər] ,
By your looks you should be a plain dealer ,
经过 你的 看起来 你 应该 是 一个 清楚的 经销商 ,
从你的外表来看，你应该是个为人坦诚的人。

[ɪf] [wʌn][ɪz][tuː; tə] [pleɪs] [æn; ən][ˈætəm][ʌv; əv] [trʌst] [ɪn][ðə; ði] [ˈriːdɪŋ] [ʌv; əv][ˈfeɪsɪz] .
if one is to place an atom of trust in the reading of faces .
如果 一 是 到 地方 一个 原子 的 相信 在 这 阅读 的 面孔 :
如果一个人要对读脸术抱有一丝信任的话。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][faɪnd][juː; jʊ] ['raɪðɪŋ] [ə'baʊt] [laɪk][æn; ən] [iːl] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [brɪk] ['peɪvmənt] . ”

And yet I find you writhing about like an eel upon a brick pavement . ”
和 然而 我 寻找 你 扭动 关于 喜欢 一个 鳗鱼 之上 一个 砖 路面 . ”

然而，我却发现你像条鳗鱼一样在砖砌路面上扭动挣扎。

“ [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [sed] , ” [rɪ'tʃːrnd] ['ezrə] , “ [ɪz][ðə; ði] [truːθ] . ”

“ What I have said , ” returned Ezra , “ is the truth . ”
“ 什么 我 有 说 , ” 返回 以斯拉 , “ 是 这 真相 . ”

“我说的都是实话,”以斯拉回答说。

“ [eɪ] , [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] ! ”

“ Ay , what you have said ! ”
“ 哎 , 什么 你 有 说 ! ”

“哎，你说的没错! ”

“ [ðə; ði] ['ʌðər] [læft] [ænd; ənd] [slæpt] [hɪz; ɪz] [tʃest] . ”

“ The other laughed and slapped his chest . ”
“ 这 其他 笑了 和 被掌掴 他的 胸部 . ”

另一个人笑着拍了拍自己的胸口。

“ [ɪts] [wʌt] [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [sed] [ðæt] [teɪks] [em 'iː][baɪ][ðə; ði] [hɔːrnz] . ”

“ It's what you have not said that takes me by the horns . ”
“ 它是 什么 你 有 不是 说 那 需要 我 经过 这 角 . ”

“真正让我感到棘手的是你没说出口的话。”

[ænd; ənd] , “ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɜːrk][ʌv; əv][ðə; ði] [θʌm] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] , ”

And , “ with a jerk of the thumb over his shoulder , ”
和 , “ 和 一个 混蛋 的 这 拇指 超过 他的 肩膀 , ”

然后，他用拇指猛地向后指了指肩膀，

“ [ˈaʊər; ɑːr] [ə'kweɪntəns] [ðer; ðər][ɪz] ['bɑːðərd] [baɪ][aɪ 'tiː] [tuː] . ”

“ our acquaintance there is bothered by it too . ”
“ 我们的 熟人 那里 是 烦恼 经过 它 也 . ”

“我们在那里的熟人也对此感到困扰。”

“ [ðə; ði] ['spiːkər] ['stʌdɪd] ['ezrə][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] . ”

“ The speaker studied Ezra for a moment . ”
“ 这 扬声器 研究 以斯拉 为了 一个 片刻 . ”

演讲者打量了埃兹拉一会儿。

“ [hæz; həz][aɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪɪz] ['veri] ”

“ Has it occurred to you that you may have fallen in with his desires very ”
“ 有 它 发生 到 你 那 你 可能 有 倒下 在 和 他的 欲望 非常

['niːtli] [ɪn] ['ɔːfərɪŋ] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] ['rɪvər] ?

neatly in offering to cross the river ?
整齐地 在 提供 到 又 这 河 ?

“你有没有想过，你主动提出过河，其实已经非常巧妙地迎合了他的意愿？”

“ ['ezrə] [smaɪld] [ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] . ”

“ Ezra smiled and nodded . ”
“ 以斯拉 微笑 和 点头 . ”

埃兹拉笑了笑，点了点头。

[æt; ət] [ðɪs] ['gɪlbərt] ['skaːlət] [læft] [ænd; ənd] [slæpt] [hɪm; ɪm][ə'pɑːn][ðə; ði] [bæk] .

At this Gilbert Scarlett laughed and slapped him upon the back . ”
在 这 吉尔伯特 斯嘉丽 笑了 和 被掌掴 他 之上 这 后退 . ”

吉尔伯特·斯嘉丽见状哈哈大笑，拍了拍他的背。

“ [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [noʊn] [aɪ 'tiː] , ” [sed] [hiː; hi] . ”

“ I might have known it , ” said he . ”
“ 我 可能 有 已知 它 , ” 说 他 . ”

“我本该知道的,”他说。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [di:p] [wʌŋ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [læd] . ”
“ You are a deep one for a lad . ”
“ 你 是 一个 深的 一 为了 一个 小伙子 . ”
“你年纪轻轻，思想却很深刻。”

“ [ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [naɪts] [əˈɡoʊ][ju:; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈræðər] [pʊr] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][maɪ][wɪt] , ” [sed] [ˈezrə]
“ Only a few nights ago you had a rather poor opinion of my wit , ” said Ezra
“ 仅有的 一个 很少 夜晚 前 你 有 一个 相当 贫穷的 观点 的 我的 有 , ” 说 以斯拉
.
.
.
“就在几天前，你对我机智的评价还相当低，”埃兹拉说。

“ [aɪ] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [ˈseɪɪŋ] [ænd; ənd][aɪ] [rɪˈkɔ:l] [aɪ ˈti:] , ” [spʊʊk] [ˈska:lət] .
“ I remember the saying and I recall it , ” spoke Scarlett .
“ 我 记住 这 说 和 我 记起 它 , ” 辐 斯嘉丽 .
“我记得这句话，我牢记在心，”斯嘉丽说道。

“ [aɪ] [tʊk] [ju:; jʊ][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [læd] , [ɪn] [ˈsɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkɒlənɪsts] ;
“ I took you for a country lad , in sympathy with the colonists ;
“ 我 采取 你 为了 一个 国家 小伙子 , 在 同情 和 这 殖民者 ;
“我把你当成了乡下孩子，同情殖民者；

[ænd; ənd][aɪ] [θɔ:t] [aɪ ˈti:] [kwɔɪt] [ə; eɪ][dʒest][tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] [ˈkæri] [ə; eɪ] [ˈmesɪdʒ] [wɪtʃ] [aɪ] [felt]
and I thought it quite a jest to have you carry a message which I felt
和 我 想法 它 相当 一个 笑话 到 有 你 携带 一个 信息 哪个 我 毛毡
[ʃʊr] [wʌz; wəz][ˈkælkjuleɪtɪd][tu:; tə][help] [jʊr; jər] [ˈkʌntri:mɪn] [bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] .
sure was calculated to help your countrymen but little .
当然 曾是 计算 到 帮助 你的 同胞们 但 小的 .
我觉得让你传递一个信息真是个笑话，我确信这个信息对你的同胞帮助不大。

[bʌt; bət] , ” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈdʒestʃər] , ” [aɪ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [maɪ][maɪnd][wɪð; wɪθ][rɪˈɡɑ:rd][tu:; tə][ju:; jʊ] .
But , ” with a gesture , ” I have changed my mind with regard to you .
但 , ” 和 一个 手势 , ” 我 有 已更改 我的 头脑 和 看待 到 你 .
“但是，”他做了个手势，“我对你的看法已经改变了。”

[aɪ][noʊ][bɔ:ŋgər] [noʊ] [wʌt] [tu:; tə] [θɪŋk] .
I no longer know what to think .
我 不 更长 知道 什么 到 思考 .
我不知道该怎么想了。

[bʌt; bət] [ðɪs] [aɪ][du:] [noʊ] , ” [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈkændər] , ” [aɪ] [laɪk] [ju:; jʊ] ; [ænd; ənd] [aɪl] [stænd][jʊr; jər]
But this I do know , ” with great candor , ” I like you ; and I'll stand your
但 这 我 做 知道 , ” 和 伟大的 坦率 , ” 我 喜欢 你 ; 和 患病的 站立 你的
[frend] ,
friend ,
朋友 ,
但我知道，“坦诚地说，“我喜欢你；我会做你的朋友。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [ni:d] [ə; eɪ] [frend] , [æt; ət] [ˈeni] [pleɪs] [ænd; ənd][æt; ət] [ˈeni] [taɪm] .
if you need a friend , at any place and at any time .
如果 你 需要 一个 朋友 , 在 任何 地方 和 在 任何 时间 .
无论何时何地，如果你需要朋友。

“ [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd][æn; ən] [ɑ:pərˈtu:nəti] [tu:; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [θæŋks] , [ˈpenɪŋtən]
“ Before the boy had an opportunity to express his thanks , Pennington
“ 前 这 男生 有 一个 机会 到 表达 他的 谢谢 , 彭宁顿
[ɪˈmɜ:rdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] .
emerged from the kitchen .
出现 从 这 厨房 .
“男孩还没来得及表达谢意，彭宁顿就从厨房里走了出来。”

['bʌtnɪŋ] [ʌp][hɪz; ɪz][koʊt] , [hiː; hi] [sed] :
Buttoning up his coat , he said :
扣纽扣 向上 他的 外套 , 他 说 :

他一边扣着外套扣子, 一边说道:

“ [juːl] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [jɔː; jər][ˈhɔːrsɪz] [ɪn] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlændlɔːrd] , [ˈdʒent(ə)lmən] .
“ **You'll have to leave your horses in care of the landlord , gentlemen .**
“ 你会 有 到 离开 你的 马匹 在 关心 的 这 房东 , 先生们 :

“先生们, 你们得把马匹托付给房东照看。”

[ðə; ði][pəˈtroʊlz][ænd; ənd] [dɪˈtætʃmənts] [ðæt] [hoʊld][ðə; ði] [roʊdz] [wʊd] [biː; bi] [fɔːr] [tuː; tə] [siː] [juːˈes] [ɪf]
The patrols and detachments that hold the roads would be sure to see us if
这 巡逻 和 分遣队 那 抓住 这 道路 会 是 当然 到 看 我们 如果
[wiː; wi] [went] [ˈmaʊntɪd] .
we went mounted .
我们 去 安装 :

如果我们骑马前往, 那些负责道路巡逻的部队和分遣队肯定会发现我们。

“ [ˈɡɪlbərt] [ˈskaːlət] [dɪd][nɑːt] [laɪk] [ðɪs] .
“ **Gilbert Scarlett did not like this .**
“ 吉尔伯特 斯嘉丽 做过 不是 喜欢 这 :

吉尔伯特·斯嘉丽不喜欢这样。

“ [wɪˈðəʊt] [ə; eɪ] [hɔːrs] , “ [dɪˈklerd] [hiː; hi] , “ [aɪ][eɪˈem] [laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] [wɪˈðəʊt] [ˈwɔːtər][tuː; tə] [swɪm] [ɪn]
“ **Without a horse , ” declared he , “ I am like a fish without water to swim in**
“ 没有 一个 马 , “ 声明 他 , “ 我 是 喜欢 一个 鱼 没有 水 到 游泳 在
:
:
:

“没有马,”他宣称, “我就如同没有水的鱼。”

[bʌt; bət] , [ɪf] [wiː; wi][mʌst; məst] , [wiː; wi][mʌst; məst] , [ænd; ənd] [ðæts] [ɔːl][ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][aɪˈtiː] .
But , if we must , we must , and that's all there is to it .
但 , 如果 我们 必须 , 我们 必须 , 和 那就是 全部 那里 是 到 它 :

但是, 如果必须这样做, 我们就必须这样做, 仅此而已。

“ [wɪˈðəʊt] , [aɪˈtiː][wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd][ˈsaɪlənt] .
“ **Without , it was dark and silent .**
“ 没有 , 它 曾是 黑暗的 和 沉默的 :

外面一片漆黑寂静。

[ðə; ði] [brɑːnz] [skaɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɜːrli] [ˈiːvɪŋ] [hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n] [pleɪs] [tuː; tə][wʌn] [ɪnˈtaɪərli] [blæk] .
The bronze sky of the early evening had given place to one entirely black .
这 青铜 天空 的 这 早期的 晚上 有 给定 地方 到 一 完全 黑色的 :

傍晚时分, 古铜色的天空已被漆黑一片的夜空所取代。

[bʌt; bət][ðə; ði][staːrz] [wɪŋkt] [ˈkjʊəriəsli] [daʊn] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈreɪz] [rɪˈliːvd] [ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [tuː; tə]
But the stars winked curiously down , and their rays relieved the darkness to
但 这 明星 眨眼 奇怪的是 向下 , 和 他们的 射线 松了口气 这 黑暗 到
[ə; eɪ] [ɡreɪt] [ɪkˈstent] .
a great extent .
一个 伟大的 程度 :

但繁星却奇妙地闪烁着光芒, 它们照亮了大片黑暗。

“ [aɪˈtiː] [wɪl] [bɪˈhuːv] [juːˈes][tuː; tə][maɪnd][ˈaʊər; ɑːr] [steps] , “ [sed] [ˈpenɪŋtən] ,
“ **It will behoove us to mind our steps , ” said Pennington ,**
“ 它 将要 理应 我们 到 头脑 我们的 步骤 , “ 说 彭宁顿 ,

“我们最好小心行事,”彭宁顿说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [ə'bi:n] [ðə; ði][rouəd][baɪ] [wɪtʃ] ['ezrə][hæd; həd] [ə'prəʊtʃt] [ðə; ði] “
as they made their way along the road by which Ezra had approached the”
作为 他们 制成 他们的 方式 沿着 这 路 经过 哪个 以斯拉 有 接近 这 “
[ˈɪndi:ənz] [hed] . ”
Indian's Head . ”
印度人的 头 . ”

他们沿着以斯拉前往“印第安人头像”的那条路走去。

“ [ˈdeɪlaɪt] [ˌoʊz] [ˈmeni] [ˈdɪtʃɪz] [ænd; ənd] [ˈsʌŋkən] [fensɪz] [ɪn] [ðɪs] [ˈhɑ:ləʊ] ,
” **Daylight shows many ditches and sunken fences in this hollow** ,
” 日光 演出 许多 沟渠 和 凹陷 栅栏 在 这 空洞的 ,
“白天可以看到这个洼地里有很多沟渠和下沉式围栏,

[ænd; ənd][,aɪ ˈti:] [wʊd] [ˈskersli] [ˈbenɪfɪt] [ˈaʊər; ɑ:r] [pi:s] [ʌv; əv][maɪnd][ɔ:r][ˈbɑ:di][tu:; tə] [kʌm] [əˈpɑ:n][wʌn]
and it would scarcely benefit our peace of mind or body to come upon one
和 它 会 几乎 益处 我们的 和平 的 头脑 或者 身体 到 来 之上 一
[ɔ:r][ðə; ði] [ˈʌðər] . ” “
or the other . ” “
或者 这 其他 . ” “

遭遇其中任何一种情况，对我们的身心健康都几乎毫无益处。

- [twʌz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɔ:t] [tu:; tə] [kri'eɪt] [ðə; ði][stɑ:rz] , ” [mju:zd] [ðə; ði][ˈsoʊldʒər][ʌv; əv] [ˈfɔ:rtʃən] ,
- **Twas a good thought to create the stars** , ” **mused the soldier of fortune** ,
- 那是 一个 好的 想法 到 创造 这 明星 , ” 沉思 这 士兵 的 财富 ,
[əˈlaʊd] ,
aloud ,
大声 ,

“创造星辰真是个好主意，”那名雇佣兵喃喃自语道。

[ˈæftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] .
after they had gone some distance .
后 他们 有 已消失 一些 距离 .

他们走了一段路之后。

“ [ðeɪ] [rɪˈli:v] [ðə; ði] [mu:n] [ʌv; əv][ˈdu:ti] [wen] [ʃi:; ʃɪ]ɪz] [ˈwɪri] .
” **They relieve the moon of duty when she is weary** .
” 他们 缓解 这 月亮 的 责任 什么时候 她 是 厌倦 .

“当月亮疲惫时，它们会替她分担职责。”

[ɪf] [aɪ ˈti:] [wɜ:r; wər][nɑ:t][fɔ:r; fər][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈtwɪŋklɪŋ] ,
If it were not for them and their twinkling ,
如果 它 是 不是 为了 他们 和 他们的 闪烁 ,
如果不是因为它们和它们闪烁的光芒，

[ðə; ði] [naɪt] [wʊd] [bi:; bi][æz; əz] [blæk] [æz; əz][maɪ][hæt] . ”
the night would be as black as my hat . ”
这 夜晚 会 是 作为 黑色的 作为 我的 帽子 . ”

夜色会像我的帽子一样黑。

“ [kwɪr] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] [dʌn] [ɑ:n][dɑ:rk] [naɪts] , ” [sed] [ðə; ði][spaɪ] ,
” **Queer things are done on dark nights** , ” **said the spy** ,
” 酷儿 事物 是 完毕 在 黑暗的 夜晚 , ” 说 这 间谍 ,
“怪事都是在漆黑的夜晚发生的,”间谍说道。

[ænd; ənd][hi:; hi] [læft] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪsə'gri:əb(ə)l] [wei] .
and he laughed in his disagreeable way .
和 他 笑了 在 他的 令人不快的 方式 .
他用他那令人讨厌的方式笑了。

[ˈska:lət] [nʌdʒd] ['ezrə][ɪn][ðə; ði] [ˈdɑ:rknəs] .
Scarlett nudged Ezra in the darkness .
斯嘉丽 轻推 以斯拉 在 这 黑暗 .

黑暗中，斯嘉丽轻轻推了推埃兹拉。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [rɪˈplaɪ] :
Then he made reply :
然后 他 制成 回复 :

然后他回复道：

“ [aɪ][kæn; kən] [wel] [brɪˈliːv] [ðæt] .
“ I can well believe that .
“ 我 能 出色地 相信 那 .

我完全相信这一点。

[ænd; ʌnd][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [brɪŋz] [tuː; tə][maɪnd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] [ðæt] [aɪ][wʌns][hæd; həd][ɪn] ['mɔːskəʊ]
And the saying brings to mind a little experience that I once had in Moscow
和 这 说 带来 到 头脑 一个 小的 经验 那 我 一次 有 在 莫斯科
[waɪl] [aɪ] [sɜːrvd] [maɪ] [ʃɔːrt] [kəˈrɪr] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [zɑːr] .
while I served my short career with the Czar .
尽管 我 服务 我的 短的 职业 和 这 沙皇 .

这句话让我想起了我曾在莫斯科为沙皇短暂效力期间的一段经历。

[maɪ]['redʒɪmənt][hæd; həd][bʌt; bət] [rɪˈtʃːrnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [frʌnˈtɪr] , ['æftər] ['sevrəl] [æt; ət]
My regiment had but returned from the frontier , after several onfalls at
我的 团 有 但 返回 从 这 边境 , 后 一些 跌倒 在
['tɑːrtər] [təʊnz] ;
Tartar towns ;
鞑靼 城镇 ;

我的部队刚从边境返回，在鞑靼城镇遭遇数次失败后；

[ænd; ʌnd][aɪ][ænd; ʌnd] ['sevrəl] [ʌv; əv][maɪ] ['kɒmreɪdz] [wɜːr; wər] ['drɪŋkɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['glæsɪz] [ʌv; əv] [tiː] [ɪn]
and I and several of my comrades were drinking our glasses of tea in
和 我 和 一些 的 我的 同志们 是 喝 我们的 眼镜 的 茶 在
[ə; eɪ] [buːθ] .
a booth .
一个 展位 .

我和几个同伴在一个小隔间里喝茶。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [dɑːrk] [naɪt] [ænd; ʌnd][wiː; wi] [tɔːkt] ['oʊvər][ðə; ði] [taɪmz] [dʒʌst] [pæst] ,
It was a very dark night and we talked over the times just passed ,
它 曾是 一个 非常 黑暗的 夜晚 和 我们 谈话 超过 这 时代 只是 通过了 ,
那是一个非常黑暗的夜晚，我们聊起了过去发生的事情。

[ænd; ʌnd][wɜːr; wər] ['hoʊpɪŋ] [gʊd] ['fɔːrtʃən] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [tuː; tə] [kʌm] , [wen] [ðer; ðər] ['entərd] [ə; eɪ] —
and were hoping good fortune for those to come , when there entered a —
和 是 希望 好的 财富 为了 那些 到 来 , 什么时候 那里 进入 一个 —
—
—
—

正为即将到来的人们祈祷好运时，一个——走了进来。

“ [ə; eɪ] [ʃrɪl] ['wɪs(ə)l] ['saʊndɪd] [ænd; ʌnd] ['skaːrlɪts] ['ænɪkdəʊt] [wʌz; wəz] [nɪpt] ['sʌd(ə)nli] .
“ A shrill whistle sounded and Scarlett's anecdote was nipped suddenly .
“ 一个 尖锐 哨 听起来 和 斯嘉丽的 轶事 曾是 轻咬 突然 .

一声尖锐的哨声响起，斯嘉丽的轶事戛然而止。

“ [biː; bi]['saɪlənt] , “ [sed] ['penɪŋtən] [ɪn][ə; eɪ] ['wɪspər] .
“ Be silent , “ said Pennington in a whisper .
“ 是 沉默的 , “ 说 彭宁顿 在 一个 耳语 .

“安静，”彭宁顿低声说道。

[hiː; hi] [druː] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][roʊd] , [wer] [ɔːl] [θriː] [ˈhɔːltɪd] [ænd; ənd]
He drew them to the side of the road , where all three halted and
他 画 他们 到 这 边 的 这 路 , 在哪里 全部 三 停止 和
[kraʊtʃt] , [ˈwɑːtʃfəli] .
crouched , watchfully .
蹲着 , 警惕地 .

他把他们引到路边，三人停下脚步，蹲伏着，警惕地观察着。

[ðə; ði] [ˈstedi] [træmp][ʌv; əv][men][wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɪn][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] ;
The steady tramp of men was heard in the darkness ;
这 稳定的 流浪汉 的 男人 曾是 听到 在 这 黑暗 ;
黑暗中传来男人的脚步声；

[ðen] [sʌm; səm] [ɪndɪˈstɪŋkt] [fɔːrmz] [brɪˈgæn][tuː; tə] [weɪv] [ʌnˈsɜːrtɪnli] [ɑːn][ðer; ðər][ˈvɪʒ(ə)n] ; [ˈfaɪnəli] [ə; eɪ]
then some indistinct forms began to wave uncertainly on their vision ; finally a
然后 一些 模糊 表格 开始 到 海浪 不确定性 在 他们的 想象 ; 最后 一个
[vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ˈseɪɪŋ] :
voice was heard saying :
嗓音 曾是 听到 说 :

随后，一些模糊的身影开始在他们的视野中摇摆不定；最后，一个声音响起：

“ [noʊ] , [aɪ][wʌz; wəz][naːt] [ʃər] .

“ **No , I was not sure .**
” 不 , 我 曾是 不是 当然 .

“不，我不确定。”

[bʌt; bət][aɪ ˈtiː] [ˈsaʊndɪd] [mʌt] [laɪk][sʌm; səm][wʌn] [ˈspiːkɪŋ] . “
But it sounded much like some one speaking . ”
但 它 听起来 很多 喜欢 一些 一 请讲 . ”

但听起来很像有人在说话。

“ [aɪ ˈtiː] [meɪ] [hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈdɪstəns] [ɔːf] .
“ **It may have come from a great distance off .**
” 它 可能 有 来 从 一个 伟大的 距离 离开 .

“它可能来自很远的地方。”

[saʊndz] [ˈtræv(ə)l][fɑːr][æt; ət] [naɪt] , [juː; jʊ] [noʊ] . “
Sounds travel far at night , you know . ”
声音 旅行 远的 在 夜晚 , 你 知道 . ”

你知道，声音在夜晚传播得很远。

“ [jes] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [siːmd] [ˈferli] [kloʊz] .
“ **Yes ; but this seemed fairly close .**
” 是的 ; 但 这 似乎 相当 关闭 .

“是的；但这似乎相当接近。”

[ænd; ənd][aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈhɪrəˈbaʊts] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [wɔːrnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪ] [maɪt] [ˈventʃər]
And it is hereabouts that we were warned that the British might venture
和 它 是 附近 那 我们 是 警告 那 这 英国 可能 风险投资
[ˈsiːkɪŋ] [ɪnfərˈmeɪʃ(ə)n] ,
seeking information ,
寻求 信息 ,

正是在这附近，我们被警告说英国人可能会冒险前来打探情报。

[soʊ][wiː; wi][kɑːnt] [biː; bi] [tuː] [ˈkerf(ə)l] .
so we can't be too careful .
所以 我们 不能 是 也 小心 .

所以我们必须格外小心。

“ [ðə; ði][træmp][ʌv; əv][ðə; ði][men] [kənˈtɪnjuːd] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði][roʊd] .
“ **The tramp of the men continued along the road .**
” 这 流浪汉 的 这 男人 持续 沿着 这 路 .

男人们沿着道路继续跋涉。

[æ̣t; ət̚][lɛŋkθ; lɛŋθ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈswɑːləʊd] [ʌp] ; [ænd; ənd][bəʊθ][ðer; ðər] [ˈvɔɪsɪz] [ænd; ənd] [ˈfʊtstɛps]
At length they were swallowed up ; and both their voices and footsteps
在 长度 他们 是 吞咽 向上 ; 和 两个都 他们的 声音 和 脚步声
[daɪd] [əˈweɪ] .
died away .
死亡 离开 .

最终，他们被吞噬了；他们的声音和脚步声都消失了。

“ [ə; eɪ][pəˈtroʊl] , ” [sed] [ˈpɛnɪŋtən] .
“ A patrol , ” said Pennington .
“ 一个 巡逻 , ” “ 说 彭宁顿 .

“巡逻队，”彭宁顿说。

“ [ænd; ənd] [ɪts] [ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ðæt] [aɪv] [siːn] [wʌŋ][soʊ][fɑːr] [əˈweɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ɔːr] .
“ And it's the first time that I've seen one so far away from the shore .
“ 和 它是 这 第一的 时间 那 我已经 已见 一 所以 远的 离开 从 这 支撑 .

“而且这是我第一次看到离海岸这么远的地方有这种生物。”

[aɪˈtiː] [siːmz] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ˈɛkstrə] [ˈkerf(ə)] [tuː; tə] - [naɪt] .
It seems that we must be extra careful to - night .
它 似乎 那 我们 必须 是 额外的 小心 到 - 夜晚 .

看来我们今晚必须格外小心。

“ [ðeɪ] [rɪˈmeɪnd] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [ðen] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈgaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ They remained as they were for a time , then , under the guidance of the
“ 他们 剩余 作为 他们 是 为了 一个 时间 , 然后 , 在下面 这 指导 的 这

[spaɪ] ,
spy ,
间谍 ,

“他们维持现状一段时间后，在间谍的指导下，

[ðeɪ] [lɛft][ðə; ði][roʊd] , [ˈmaʊntɪd] [ə; eɪ] [fens] [ænd; ənd] [ˈɛntərd] [ðə; ði] [fiːldz] .
they left the road , mounted a fence and entered the fields .
他们 左边 这 路 , 安装 一个 栅栏 和 进入 这 字段 .

他们离开公路，翻过栅栏，进入田野。

[frʌm; frəm] [ðen] [ɑːn][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [rʌf] [ˈtrævlɪŋ] ; [bʌt; bət] [ˈpɛnɪŋtən] ,
From then on it was very rough traveling ; but Pennington ,
从 然后 在 它 曾是 非常 粗糙的 旅行 ; 但 彭宁顿 ,

从那时起，旅途变得非常艰辛；但彭宁顿，

[huː] [hæd; həd][moʊst] [ˈpraːbəbli] [bɪn] [ˈoʊvər][ðə; ði] [graʊnd] [ˈɔːf(ə)n] [brɪˈfɔːr] , [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd][ðə; ði] [liːst]
who had most probably been over the ground often before , selected the least
WHO 有 最多 大概 到过 超过 这 地面 经常 前 , 已选 这 至少

[ˈbroʊkən] [weɪz] ,
broken ways ,
破碎的 方式 ,

那些很可能之前经常走过这条路的人，会选择路况最好的道路。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] .
in spite of the darkness .
在 尽管如此 的 这 黑暗 .

尽管天色已黑。

[ˈæftər] [wʌt] [siːmd] [ə; eɪ] [ˈveri] [lɔːŋ] [taɪm] [ɪnˈdiːd] , [ðeɪ] [ˈmaʊntɪd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ˈbriːdz]
After what seemed a very long time indeed , they mounted to the top of Breed's
后 什么 似乎 一个 非常 长的 时间 的确 , 他们 安装 到 这 顶部 的 品种的

[hɪl] ;
Hill ;
爬坡道 ;

经过漫长的等待，他们终于登上了布里德山顶；

[ænd; ənd][ɔ:f] [bɪ'fɔ:r] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [naʊ] [meɪd] [aʊt][ðə; ði] [laɪts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɡʌn] ['ves(ə)lz]
and off before them they now made out the lights of the British gun vessels
和 离开 前 他们 他们 现在 制成 出去 这 灯 的 这 英国 枪 船只
['swɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stri:m] .
swinging in the stream .
摇摆 在 这 溪流 .

他们渐渐看清了前方不远处，英国炮舰的灯光在水流中摇曳。

[ˈkɔ:ʃəsli] [ðeɪ] [dɪ'sendɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['wɔtɜ:z] [edʒ] .
Cautiously they descended to the water's edge .
谨慎地 他们 下降 到 这 水的 边缘 .
[ˌwɔ:tɜ:z] [edʒ] .
他们小心翼翼地走到水边。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [sʌm; səm] ['dɪstəns] [bæk] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɑ:tʃ] - ['faɪər] ,
Here and there , some distance back , there was a watch - fire ,
这里 和 那里 , 一些 距离 后退 , 那里 曾是 一个 手表 - 火 ,
[wɑ:tʃ] [faɪər] .
在远处，零星散落着一些篝火。

[ə'baʊt] [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] ['ɡæðərd] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ɡru:p] [ʌv; əv]['hɑ:rdɪ] ['kɒlənɪsts] ; [bʌt; bət] ['penɪŋtən]
about which were gathered a small group of hardy colonists ; but Pennington
关于 哪个 是 聚集 一个 小的 团体 的 耐寒的 殖民者 ; 但 彭宁顿
[hæd; həd] ['stʌdɪd] [ðə; ði][sɪtʃu'eɪ](ə)n] [wel] ;
had studied the situation well ;
有 研究 这 情况 出色地 ;

周围聚集了一小群坚韧的殖民者；但彭宁顿已经对情况进行了充分的研究；

[fɔ:r; fər] [ðæt] [pɔɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɔ:r] [ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [stʊd] [wʌz; wəz] [ə'pærəntli] [ʌn'ɡɑ:rdɪd] .
for that point of the shore upon which they stood was apparently unguarded .
为了 那 观点 的 这 支撑 之上 哪个 他们 站立 曾是 显然 无人看守 .
[stʊd] [wəz] [ə'pærəntli] [ʌn'ɡɑ:rdɪd] .
因为他们所站立的那片海岸显然没有守卫。

[ðə; ði][spaɪ] ['weɪtɪd] [ɪn] ['saɪləns] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ; [ðen] [hi:; hi] ['lʌtəd] [ə; eɪ] [ləʊ] ,
The spy waited in silence for a time ; then he uttered a low ,
这 间谍 等待 在 沉默 为了 一个 时间 ; 然后 他 说出 一个 低的 ,
[lʌtəd] [ləʊ] .
间谍沉默地等了一会儿，然后低声说道：

['mɔ:rnf(ə)l] [kraɪ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] - [bɜ:rd] ['hɔ:ntɪŋ] [ðə; ði] ['wɔtɜ:z] [edʒ] .
mournful cry like that of a night - bird haunting the water's edge .
悲哀 哭 喜欢 那 的 一个 夜晚 - 鸟 令人难忘 这 水的 边缘 .
[hɔ:ntɪŋ] [wɔtɜ:z] [edʒ] .
如同夜鸟在水边鸣叫般哀婉的啼鸣。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [bri:f] [pɔ:z] ; [ðen] [ðə; ði] [saʊnd] [wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['rɪvər] .
There was a brief pause ; then the sound was repeated from the river .
那里 曾是 一个 简短的 暂停 ; 然后 这 声音 曾是 重复 从 这 河 .
[rɪ'pi:tɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['rɪvər] .
短暂的停顿之后，河面上再次传来声音。

" [aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][mʌʊst] ['eksələnt] [θɪŋ] , " [əb'zɜ:rvd] ['penɪŋtən] ,
" **It is a most excellent thing ,** " **observed Pennington** ,
" 它 是 一个 最多 出色的 事物 , " 观察到 彭宁顿 ,
[əb'zɜ:rvd] ['penɪŋtən] .
“这真是一件极好的事，”彭宁顿评论道。

" [tu:; tə][hæv; həv][æn; ən] [eɪd] [hu:] [kæn; kən][bi:; bi] [dɪ'pendɪd] [ə'pɑ:n][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] . "
" **to have an aide who can be depended upon at all times** . "
" 到 有 一个 助手 WHO 能 是 取决于 之上 在 全部 时代 . "
[dɪ'pendɪd] [ə'pɑ:n][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] .
“需要一个随时都能依靠的助手。”

" [ðæt] [rɪ'mɑ:rk] , " [sed] ['ska:lət] ,
" **That remark ,** " **said Scarlett** ,
" 那 评论 , " 说 斯嘉丽 ,
[rɪ'mɑ:rk] [sed] ['ska:lət] .
“那句话，”斯嘉丽说，

“ [ɪz] [ˈɔːlmoʊst] [ɪgˈzæktli] [ˈsɪmələr] [tuː; tə] [wʌn] [ðæt] [aɪ] [wʌns] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [oʊld] [ɪˈlektər] [ʌv; əv]
“ **is almost exactly similar to one that I once heard from the old Elector of**
“ 是 几乎 确切地 相似的 到 一 那 我 一次 听到 从 这 老的 选民 的
[ˈhænoʊvər] .
Hanover .
汉诺威 .

“这几乎和我曾经从汉诺威老选帝侯那里听到的一句话一模一样。

[hiː; hi] [sed] — — “
He said — — “
他 说 — — “

他说——“

“ [ʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] ! ” [wɔːrnd] [ˈpenɪŋtən] .
“ **Sh - h - h ! ” warned Pennington** .
“ 什 - h - h ! ” 警告 彭宁顿 .

“嘘！”彭宁顿警告道。

“ [nɑːt] [soʊ] [laʊd] .
Not so loud .
“ 不是 所以 大声 .

“别太吵。”

“ [ˈskaːlət] [æt; ət] [wʌns] [ˈsiːst] [ˈspiːkɪŋ] .
Scarlett at once ceased speaking .
“ 斯嘉丽 在 一次 停止 请讲 .

斯嘉丽立刻停止了说话。

[əˈgen] [ðeɪ] [stʊd] [ɪn] [ˈsaɪləns] ; [ðen] [ðə; ði] [feɪnt] [dɪp] [ʌv; əv] [ɔːrz; oʊrz] [riːtʃt] [ðem; ðəm] .
Again they stood in silence ; then the faint dip of oars reached them .
再次 他们 站立 在 沉默 ; 然后 这 头晕的 蘸 的 桨 达到 他们 .

他们再次沉默地站着；然后，他们听到了桨声微弱地划过水面。

[ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈleɪtər] [ə; eɪ] [loʊ] [vɔɪs] [æskt] [ɪnˈkwairɪŋ.li] :
A little later a low voice asked inquiringly :
一个 小的 之后 一个 低的 嗓音 问 询问地 :

过了一会儿，一个低沉的声音疑惑地问道：

“ [fɔːr; fər] [huːm] ? ”
For whom ? ”
“ 为了 谁 ? ”

“为了谁？ ”

“ [fɔːr; fər] [kɪŋ] [dʒɔːrdʒ] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈpenɪŋtən] [ˈprɑːmptli] .
For King George , ” replied Pennington promptly .
“ 为了 国王 乔治 , ” 回复 彭宁顿 及时 .

“为了乔治国王,”彭宁顿立即回答道。

[ðen] [ðə; ði] [loʊ] - [pɪtʃt] [vɔɪs] [rɪˈzjuːmd] :
Then the low - pitched voice resumed :
然后 这 低的 - 投球 嗓音 恢复 :

然后，低沉的声音再次响起：

“ [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ] , [ˈmɪstər] . [ˈpenɪŋtən] ? ”
Is that you , Mr . Pennington ? ”
“ 是 那 你 , 先生 . 彭宁顿 ? ”

“是你吗，彭宁顿先生？ ”

“ [jes] , [wɪð; wɪθ] [sʌm; səm] [frendz] .
Yes , with some friends .
“ 是的 , 和 一些 朋友们 .

“是的，和一些朋友一起。”

” [ðə; ði][spai] , [ˈfɑ:lʊd] [baɪ] [ˈska:lət] [ænd; ənd][ˈezrə] , [klaɪnd] [ˈɪntu:][ðə; ði] [skɪf] ;
” **The spy , followed by Scarlett and Ezra , climbed into the skiff ;**
” 这 间谍 , 随后 经过 斯嘉丽 和 以斯拉 , 攀登 进入 这 小艇 ;
“间谍跟在斯嘉丽和埃兹拉后面, 爬上了小艇;

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [mænd] [baɪ] [fɔ:r] [ˈseɪlə] - [laɪk] [men] , [hu:] [æt; ət][wʌns] [pʊʃt] [ɔ:f] .
it was manned by four sailor - like men , who at once pushed off .
它 曾是 有人值守 经过 四 水手 - 喜欢 男人 , who 在 一次 推动 离开 .
船上有四名身穿水手服的男子, 他们立即推船出发。

[nɑ:t][ə; eɪ][wɜ:rd][wʌz; wəz][ˈspʊkən][ˈæftə] [ðeɪ] [hæd; həd][wʌns] [ˈstɑ:rtɪd] ; [ˈkerfəli] [ðə; ði] [swi:ps]
Not a word was spoken after they had once started ; carefully the sweeps
不是 一个 单词 曾是 说 后 他们 有 一次 开始 ; 小心 这 扫荡
[wɜ:r; wər] [ˈdɪpt] ,
were dipped ,
是 浸入 ,
开始之后, 两人一句话也没说; 他们小心翼翼地将扫帚浸入水中。

[ˈsləʊli] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [pʊld] ; [ðə; ði] [skɪf] [ˈprəʊɡrest] [ˈstedəli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ˈskersli] [ə; eɪ][ˈrɪp(ə)]
slowly they were pulled ; the skiff progressed steadily and with scarcely a ripple
缓慢地 他们 是 拉 ; 这 小艇 进展 稳步 和 和 几乎 一个 波纹
[ʌ; əv][ðə; ði][ˈwɔ:tər] .
of the water .
的 这 水 .
它们被缓缓拉动; 小艇稳步前进, 几乎没有激起一丝水花。

[ˈɡrædʒuəli] [ðə; ði] [laɪts] [ʌ; əv][ə; eɪ][ˈves(ə)] [ɡru:] [ˈnɪrər] .
Gradually the lights of a vessel grew nearer .
逐步地 这 灯 的 一个 血管 生长 更近 .
渐渐地, 一艘船的灯光越来越近。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈrætliŋ] [ænd; ənd] [ˈkliŋkiŋ] [ʌ; əv][ˈmet(ə)][frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [loʊ] - [ˈlaɪiŋ] [dek] ;
There was a rattling and clinking of metal from her low - lying deck ;
那里 曾是 一个 嘎嘎作响 和 叮当声 的 金属 从 她 低的 - 说谎 甲板 ;
[ðen] [ə; eɪ] [hɔ:rs] [vɔɪs] ,
then a hoarse voice ,
然后 一个 嘶哑 嗓音 ,
她低矮的甲板上传来金属碰撞的嘎嘎声和叮当声; 然后是一个沙哑的声音,

[ˈstɑ:rtliŋli] [laʊd][ˈæftə][ɔ:l][ðer; ðər] [ˈkɔ:j(ə)n] , [heɪld] [ðem; ðəm] .
startlingly loud after all their caution , hailed them .
令人震惊地 大声 后 全部 他们的 警告 , 赞誉 他们 .
他们原本十分谨慎, 但出乎意料的是, 他们的欢呼声却异常响亮。

” [əˈhɔɪ] ! ” [kraɪd][ðə; ði] [vɔɪs] .
” **Ahoy ! ” cried the voice .**
” 嘿! ! ” 哭 这 嗓音 .
“喂! ”一个声音喊道。

” [bɪˈleɪ] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ɡɪv] [æn; ən] [əˈkaʊnt] [ʌ; əv] [jɔ:rˈself] . ”
” **Belay there , and give an account of yourself . ”**
” 保护 那里 , 和 给 一个 帐户 的 你自己 . ”
“在那里停留, 并向当局交代你的情况。”

” [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] - [ˈsko:rpɪən] - ? ” [æskt] [ˈpenɪŋtən] .
” **Is that the ‘ Scorpion ’ ? ” asked Pennington .**
” 是 那 这 - 蝎 - ? ” 问 彭宁顿 .
“那是‘蝎子’吗? ”彭宁顿问道。

” [aɪ ˈti:][ɪz] .
” **It is .**
” 它 是 .
“这是。

[fɔ:r; fər] [hu:m] ? "

For whom ? "

为了 谁 ? "

为了谁？

" [fɔ:r; fər] [kɪŋ] [dʒɔ:rdʒ] . "

For King George . "

为了 国王 乔治 . "

“献给乔治国王。”

" [kʌm] [ə,lɔ:ŋ'saɪd] [ænd; ənd] [lets] [hæv; həv][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ju:; jʊ] .

Come alongside and let's have a look at you .

来 旁边 和 我们来吧 有 一个 看 在 你 .

“过来，让我看看你。”

" [ðə; ði] [skɪf] [ə'prʊʊtʃt] [ðə; ði] [gʌn] ['ves(ə)l] ;

The skiff approached the gun vessel ;

这 小艇 接近 这 枪 血管 ;

“小艇靠近了炮艇；

[æz; əz][ɪts][baʊ; boʊ] [skreɪpt] [ðə; ði][saɪd][ə; eɪ][mæn] [li:nd] ['ʊʊvər][ðə; ði][reɪl][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ɪps] ['læntərn]

as its bow scraped the side a man leaned over the rail with a ship's lantern

作为 它是 弓 刮擦 这 边 一个 男人 倾斜 超过 这 轨 和 一个 船的 灯笼

.
:
.

船头擦过船舷时，一个男人倚在栏杆上，手里拿着一盏船灯。

" [eɪ] , [eɪ] , " [hi:; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ʌv; əv] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] .

Ay , ay , " he said in a tone of recognition .

哎 , 哎 , " 他 说 在 一个 语气 的 认出 .

“是，是，”他用一种认同的语气说道。

" [soʊ] [ɪts] [ju:; jʊ] , [wʌns] [mɔ:r] , [ɪz][aɪ'ti:] , [ˌpenɪŋtən] ? "

So it's you , once more , is it , Pennington ? "

所以 它是 你 , 一次 更多的 , 是 它 , 彭宁顿 ? "

“原来又是你，彭宁顿？ ”

" [wʌns] [mɔ:r] , [ˌmɪstər] . [ˈhælsi] , " [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði][spaɪ] .

Once more , Mr . Halsey , " returned the spy .

一次 更多的 , 先生 . 霍尔西 , " 返回 这 间谍 .

“再说一遍，哈尔西先生，”间谍回答道。

" [kwat] [ə; eɪ] [ˈboʊt,lʊʊd] , [aɪ] [si:] , " [ænd; ənd][ðə; ði][mæn] [flæft] [hɪz; ɪz][ˈlæntərn][ə'lɔ:ft] .

Quite a boatload , I see , " and the man flashed his lantern aloft .

相当 一个 满载 , 我 看 , " 和 这 男人 闪光灯 他的 灯笼 高空 .

“看来船上装满了东西啊，”说着，那人举起灯笼向高处望去。

" [jes] , [sʌm; səm][ˈdʒent(ə)lmən] [hu:] [wɪʃ] [tu:; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [taʊn] . "

Yes , some gentlemen who wish to enter the town . "

是的 , 一些 先生们 WHO 希望 到 进入 这 镇 . "

“是的，有些先生想进城。”

" [ɪts] [ðə; ði][ˈʊʊnli] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [ˈɑ:nɪst] [men] , " [ˈgrʌmbld] [ðə; ði][ˈseɪlər] .

It's the only place for honest men , " grumbled the sailor .

它是 这 仅有的 地方 为了 诚实的 男人 , " 咕哝 这 水手 .

“这里是诚实男人的唯一归宿，”水手抱怨道。

" [bʌt; bət][aɪ][mʌst; məst] [seɪ] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˈʃɔ:rtɪdʒ] [ʌv; əv] [freʃ] [prəˈvɪz(ə)n] [ðer; ðər] .

But I must say there is a great shortage of fresh provision there .

但 我 必须 说 那里 是 一个 伟大的 短缺 的 新鲜的 条款 那里 .

但我必须说，那里的新鲜食材严重短缺。

[maɪ] [men] [wɪl] [ɔ:l] [bi:; bi] [daʊn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['skɜ:rvɪ] [ɪf] [ðeɪ] [dəʊnt] [get] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [su:n] .
My men will all be down with the scurvy if they don't get a change soon .
我的 男人 将要 全部 是 向下 和 这 坏血病 如果 他们 不 得到 一个 改变 很快 .

如果再不换衣服，我的手下都会得坏血病的。

" [ðə; ði] ['si:mən] [wʌz; wəz] [stɪl] ['spi:kɪŋ] [wen] [ðə; ði] [skɪf] [pʊld] [aʊt] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] .
" The seaman was still speaking when the skiff pulled out of hearing .
" 这 水手 曾是 仍然 请讲 什么时候 这 小艇 拉 出去 的 听力 .
“水手还在说话，小艇就驶离了他的视线范围。”

[θri:] [taɪmz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hɔ:lɪd] [brɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [ri:tɪt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɑ:n] [ðə; ði] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [saɪd]
Three times they were halted before they reached a point on the Boston side
三 时代 他们 是 停止 前 他们 达到 一个 观点 在 这 波士顿 边
[dʒʌst] [ə'bʌv] - ['ɪpjɑ:rd] .
just above Gree's shipyard .
只是 多于 - 船厂 .

他们三次在到达波士顿一侧、格里造船厂正上方的某个地点之前被拦了下来。

[ə; eɪ] ['hevi] ['bætəri] [wʌz; wəz] [plɑ:ntɪd] [hɪr] [ðæt] [kə'mɑ:ndɪd] ['tʃɑ:l,staʊn] ,
A heavy battery was planted here that commanded Charlestown ,
一个 重的 电池 曾是 已种植 这里 那 命令 查尔斯顿 ,
这里曾部署了一支重炮部队，可以俯瞰查尔斯顿。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ʌndər] [ðɪs] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ɔ:l] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [men] [ænd; ənd]
and they were brought under this in charge of a yawl filled with men and
和 他们 是 带来 在下面 这 在 收费 的 一个 帆船 已填 和 男人 和
[ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ɑ:'fɪsər] [ʌv; əv] [mə'ri:nz] ,
in command of a young officer of marines ,
在 命令 的 一个 年轻的 官 的 海军陆战队 ,

他们被派往一艘满载士兵的小艇上，由一名年轻的海军陆战队军官指挥。

[hu:] [ʃʊd] ['dæpər] [ænd; ənd] [spɪk] [ænd; ənd] [spæn] [ʌndər] [ðə; ði] ['læntərn] [laɪt] .
who showed dapper and spick and span under the lantern light .
WHO 显示 衣着考究 和 斯皮克 和 跨度 在下面 这 灯笼 光 .
在灯笼的映照下，他们显得精神抖擞、衣着整洁。

[wen] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['lændɪd] , [ə; eɪ] [faɪl] [ʌv; əv] [men] [tʊk] [ðəm; ðəm] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌn'tɪl] ['penɪŋtən] ,
When they were landed , a file of men took them in charge until Pennington ,
什么时候 他们 是 登陆 , 一个 文件 的 男人 采取 他们 在 收费 直到 彭宁顿 ,
他们登陆后，由一队士兵负责指挥，直到彭宁顿。

[æftər] [sʌm; səm] ['wɪspəd] [kɑ:nvər'seɪ(ə)n] , [wʌz; wəz] [pæst] [baɪ] [ðə; ði] [ɑ:'fɪsər] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] .
after some whispered conversation , was passed by the officer in charge .
后 一些 低声说道 对话 , 曾是 通过了 经过 这 官 在 收费 .
经过一番低声交谈，被值班警官带走了。

" [ə; eɪ] [raɪt] ['soʊldʒərli] [wei] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['mætər] , " [əb'zɜ:rvd] ['ska:lət] ,
" A right soldierly way of looking at the matter , " observed Scarlett ,
" 一个 正确的 军人 方式 的 寻找 在 这 事情 , " 观察到 斯嘉丽 ,
“这是一种典型的军人看待问题的方式，”斯嘉丽评论道。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] ['ki:nli] ['wʌtʃɪŋ] [ɔ:l] [ðæt] [ə'kɜ:rd] .
who had been keenly watching all that occurred .
WHO 有 到过 敏锐地 观看 全部 那 发生 .
他一直在密切关注着发生的一切。

" ['dʒen(ə)rəl] [geɪdʒ] [ɪz] [ə; eɪ] [moʊst] ['eksələnt] ['soʊldʒər] , " [spʊʊk] ['penɪŋtən] .
" General Gage is a most excellent soldier , " spoke Pennington .
" 一般的 盖奇 是 一个 最多 出色的 士兵 , " 辐 彭宁顿 .
“盖奇将军是一位非常优秀的军人，”彭宁顿说道。

“ [nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [tru:ps] [ʃæl; ʃəl][get] [ɪn] [waɪl] [hi:; hi][ɪz][ɪn] [kəˈmænd] , [nɔ:ɾ] ,
“ **None of the rebel troops shall get in while he is in command , nor ,**
“ 没有任何 的 这 反叛 军队 将 得到 在 尽管 他 是 在 命令 , 也不 ,
“ 只要他指挥, 任何叛军都休想进入, 而且,

“ [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [snɪr] [ɪn][hɪz; ɪz][toʊn] , “ [nʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn] [tru:ps] [ʃæl; ʃəl][get]
“ **and there was a sneer in his tone ,” none of his own troops shall get**
“ 和 那里 曾是 一个 冷笑 在 他的 语气 , “ 没有任何 的 他的 自己的 军队 将 得到
[aʊt] .
out .
出去 :

“ 他的语气中带着一丝嘲讽, “他自己的士兵一个也出不去。”
“ [æz; əz] [ðeɪ] [pæst] [θru:] [ˈprɪnsɪz] [stri:t] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] [ˈstedi] [træmp][ʌv; əv] [tru:ps] [ɑ:n]
“ **As they passed through Prince's Street they heard the steady tramp of troops on**
“ 作为 他们 通过了 通过 王子的 街道 他们 听到 这 稳定的 流浪汉 的 军队 在
[ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈsʌðərli] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] .
their way to the southerly part of the city .
他们的 方式 到 这 南风 部分 的 这 城市 :
“当他们经过王子街时, 听到军队向城市南部进发的稳步行进声。”

[wen] [brɪˈɑ:nd] [ðə; ði] [mɪl] [pɑ:nd] ,
When beyond the Mill Pond ,
什么时候 超过 这 磨 池塘 ,
“ 过了磨坊池塘,
[ə; eɪ] [rɔ:ɾ] [ʌv; əv] [hu:f] [met] [ðem; ðəm][æz; əz][ˈskwa:drən][ˈæftər][ˈskwa:drən][ʌv; əv][ˈkæv(ə)lri] [dæft] [baɪ]
a roar of hoofs met them as squadron after squadron of cavalry dashed by
一个 吼 的 蹄子 遇见 他们 作为 中队 后 中队 的 骑兵 虚线 经过
[ˈhedɪd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .
headed in the same direction .
标题 在 这 相同的 方向 :
“一阵隆隆的马蹄声迎面而来, 一队又一队的骑兵朝着同一个方向疾驰而过。

[æt; ət] [ˈmɪd(ə)l] [stri:t] [ðeɪ] [ɪnˈkaʊntər] [ə; eɪ] [ˈbætəri] [ʌv; əv] [fi:ld] - [ˈɡʌnz] [ˈɔ:lsəʊ] [ˈheɪsənɪŋ]
At Middle Street they encountered a battery of field - guns also hastening
在 中间 街道 他们 遭遇 一个 电池 的 场地 - 枪支 还 加速
[ˈsaʊθwərd] .
southward .
向南 :

“ 在米德尔街, 他们遇到了一队也正向南疾驰的野战炮兵。
“ [ˈsʌmθɪŋ] [ɪz] [tɔ:rd] , [tu:; tə] - [naɪt] , “ [sed] [ˈska:lət] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈɪntrəst] .
“ **Something is toward , to - night ,” said Scarlett with great interest .**
“ 某物 是 朝向 , 到 - 夜晚 , “ 说 斯嘉丽 和 伟大的 兴趣 :
“今晚似乎有什么事要发生了,”斯嘉丽饶有兴致地说。

“ [aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:ɾ; ər][ɑ:n][ðer; ðər] [wei] [tu:; tə][ðə; ði] [nek] , “ [wʌz; wəz] [ˈɛzrəz] [θɔ:t] .
“ **It may be that they are on their way to the Neck ,” was Ezra's thought .**
“ 它 可能 是 那 他们 是 在 他们的 方式 到 这 脖子 , “ 曾是 埃兹拉的 想法 :
“他们或许正前往颈泽,”以斯拉心想。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈfɪvər] [ræn] [θru:] [hɪm; ɪm][æz; əz][hi:; hi] [ˈfænsɪd] [ðə; ði] [ˈkɒlənɪsts] [nɑ:t] [ˈbi:ɪŋ] [ˈredi]
And a shiver ran through him as he fancied the colonists not being ready
和 一个 颤抖 跑 通过 他 作为 他 幻想 这 殖民者 不是 存在 准备好
[tu:; tə] [mi:t] [ðə; ði] [əˈtæk] .
to meet the attack .
到 见面 这 攻击 :
“想到殖民者们可能没有做好应对进攻的准备, 他不禁打了个寒颤。

[wen] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [ˈga:dnz] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə] [sʌn] [kɔ:rt] ;
When they passed the gardens they came to Sun Court ;
什么时候 他们 通过了 这 花园 他们 来了 到 太阳 法庭 ;

他们穿过花园，来到了太阳苑；

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [pɔ:zd] [brʻfɔ:r] [ə; eɪ] [ˈstetli] [ˈmænʃ(ə)n] , [ˈezrə] [sed] :
and as they paused before a stately mansion , Ezra said :
和 作为 他们 暂停 前 一个 庄严 大厦 , 以斯拉 说 :

当他们停在一座气派的宅邸前时，以斯拉说：

“ [bʌt; bət] [waɪ] [hɪr] ?
“ But why here ?
” 但 为什么 这里 ?

“但为什么是这里？ ”

[ˈfʊrli] [maɪ] [ˈgrænfɑ:ðər] [hæz; həz] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈbɪznəs] .
Surely my grandfather has nothing to do with this business .
一定 我的 祖父 有 没有什么 到 做 和 这 商业 .

我祖父肯定与这门生意没有任何关系。

” [ˈpenɪŋtən] [læft] .
” Pennington laughed .
” 彭宁顿 笑了 .

彭宁顿笑了。

“ [dəunt][bi:; bi] [tu:] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] .
“ Don't be too sure of that .
” 不 是 也 当然 的 那 .

“别太肯定。”

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][mæn] [mʌtʃ] [dɪˈzaɪərəs][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈgʌvɜ:nmənts] [ədˈvænsmənt] ,
He is a man much desirous of the government's advancement ,
他 是 一个 男人 很多 渴望 的 这 政府的 进步 ,

他非常渴望政府的发展进步。

[ænd; ənd][hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [ˈhezɪteɪt] [tu:; tə][ju:z] [wətˈevər] [mi:nz] [hi:; hi][kæn; kən][tu:; tə] [sɜ:rv] [ðæt]
and he does not hesitate to use whatever means he can to serve that
和 他 做 不是 犹豫 到 使用 任何 方法 他 能 到 服务 那

[ˈpɜ:rpəs] .
purpose .
目的 .

他会毫不犹豫地使用一切手段来达到这个目的。

” [ðə; ði] [ˈspi:kər] [əˈsendɪd] [ðə; ði] [steps] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [ʃɑ:rp] [ræt] - [tæt] - [tæt][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈhevi]
” The speaker ascended the steps and gave a sharp rat - tat - tat upon the heavy
” 这 扬声器 上升 这 步骤 和 给予 一个 锋利的 鼠 - 塔特 - 塔特 之上 这 重的
[ˈnɑ:kər] ;
knocker ;
敲击器 ;

“演讲者走上台阶，用沉重的门环发出清脆的哒哒声；

[ðen] [hi:; hi] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] , [hu:] [rɪˈmeɪnd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [brɪk]
then he turned and looked down at the boy , who remained upon the brick
然后 他 转向 和 看起来 向下 在 这 男生 , WHO 剩余 之上 这 砖

[wɔ:k] .
walk .
走 .

然后他转过身，低头看着仍然站在砖砌小路上的男孩。

“ [əˈnʌðər] [θɪŋ] , ” [sed] [hi:; hi] .
“ Another thing , ” said he .
” 其他 事物 , ” 说 他 .

“还有一件事，”他说。

“ [ju:;; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ][mæn][nɑ:t] ['i:zəli] ['sætɪsfɑɪd] . ”

“ **You will find him a man not easily satisfied .** ”
“ 你 将要 寻找 他 一个 男人 不是 容易地 使满意 . ”

你会发现他是一个不容易满足的人。

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] ['ezrə] .

“ **I know that ,** ” **replied Ezra .**
“ 我 知道 那 , ” 回复 以斯拉 .

“我知道,”以斯拉回答说。

“ [jʊr; jər][ˌeksplə'neɪ(ə)n][æz; əz][tu:; tə] [haʊ] [ju:; jʊ] [keɪm] [tu:; tə][pɑ:rt][wɪð; wɪθ] [æbdæləz] [dɪ'spætʃ] [wɪl]
“ **Your explanation as to how you came to part with Abdallah's dispatch will**
“ 你的 解释 作为 到 如何 你 来了 到 部分 和 阿卜杜拉的 派遣 将要
[hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] ['veri] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [kəm'pli:t] [ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn][ju:; jʊ] [geɪv] [em 'i:] ,
have to be very much more complete than the one you gave me ,
有 到 是 非常 很多 更多的 完全的 比 这 一 你 给予 我 ,

“你对为何要交出阿卜杜拉的信件的解释, 必须比你之前给我的解释更加完整。”

“ [sed] ['penɪŋtən] , [ˈrʌbɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ]['sætɪsfɑɪd] [wei] .

“ **said Pennington , rubbing his hands together in a satisfied way .**
“ 说 彭宁顿 , 擦 他的 双手 一起 在 一个 使满意 方式 .

彭宁顿满意地搓着手说: “我感觉好极了。”

“ [hi:; hi] [wɪl] [nɑ:t] [tə:ləreɪt] [rɪ'veɪz(ə)n][ʌv; əv] ['eni] [sɔ:rt] ,

“ **He will not tolerate evasion of any sort ,**
“ 他 将要 不是 容忍 逃避 的 任何 种类 ,

他绝不容忍任何形式的逃避行为。

[ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:m] [hi:; hi][ɪz] [ˌentər'teɪnɪŋ] [tu:; tə] - [naɪt] . “
especially in the presence of those whom he is entertaining to - night . ”
尤其 在 这 在场 的 那些 谁 他 是 娱乐 到 - 夜晚 . ”

尤其是在他今晚招待的那些人面前。”

“ [hi:; hi][hæz; həz] [gests] , [ðen] ? ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“ **He has guests , then ?** ” **said the boy .**
“ 他 有 客人 , 然后 ? ” 说 这 男生 .

“他有客人吗? ”男孩问道。

[brɪ'fɔ:r] ['penɪŋtən] [kʊd; kəd][rɪ'plaɪ] , [ðə; ði] [dɔ:ɹ] ['oʊpənd] .

Before Pennington could reply , the door opened .
前 彭宁顿 可以 回复 , 这 门 打开 .

彭宁顿还没来得及回答, 门就开了。

[ə; eɪ] [greɪv] ['sɜ:rvənt] [stept] [ə'saɪd][ɪn][ðə; ði] ['braɪtli] - ['laɪtɪd] ['hɔ:lweɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['entərd] .
A grave servant stepped aside in the brightly - lighted hallway , and they entered .
一个 严重 仆人 步 旁边 在 这 明亮地 - 照明 门厅 , 和 他们 进入 .

一位神情严肃的仆人在灯火通明的走廊里侧身让开, 他们走了进去。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [dɔ:ɹ] [kloʊzd] [brɪ'haɪnd][ðem; ðəm] ,

And as the door closed behind them ,
和 作为 这 门 关闭 在后面 他们 ,

随着身后的门关上,

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [ru:m] [tu:; tə][ðə; ði] [left] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔ:l] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [vɔɪs] ['rɔ:ɹɪŋ] :

from a room to the left of a hall came a great voice roaring :
从 一个 房间 到 这 左边 的 一个 大厅 来了 一个 伟大的 嗓音 咆哮 :

从大厅左侧的一个房间里传来一声洪亮的咆哮:

“ [aɪ] [tel] [juː; jʊ] , [ˈdʒen(ə)rəl][geɪdʒ] , [aɪ][dɪd][ɔːl] [ðæt] [ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən][kʊd; kəd]
“ **I tell you , General Gage , I did all that a soldier and a gentleman could**
“ 我 告诉 你 , 一般的 盖奇 , 我 做过 全部 那 一个 士兵 和 一个 绅士 可以
[wel] [duː] .
well do .
出色地 做 .

“我告诉你，盖奇将军，我做了一个士兵和一个绅士所能做的一切。”

[ɪf] [ðə; ði] [ˈmesɪndʒər] [pruːvd] [ə; eɪ] [neɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtreɪtər] ,
If the messenger proved a knave and a traitor ,
如果 这 信使 已证实 一个 恶棍 和 一个 叛徒 ,
如果信使被证实是个无赖和叛徒，

[ðə; ði] [bleɪm] [ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi][leɪd][æt; ət][maɪ] [dɔːr] .
the blame is not to be laid at my door .
这 责备 是 不是 到 是 铺设 在 我的 门 .
责任不在于我。

“ [ˈpenɪŋtənz] [hænd] [fel] [ˈlaɪtli] [əˈpɑːn] [ˈeɪzrəz] [ˈʃoʊldər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˈsnɪrɪŋli] [ɪn][ðə; ði]
“ **Pennington's hand fell lightly upon Ezra's shoulder , and he said sneeringly in the**
“ 彭宁顿的 手 跌倒 轻轻 之上 埃兹拉的 肩膀 , 和 他 说 冷笑着 在 这
[ˈbɔɪz] [ɪr] :
boy's ear :
男孩们 耳朵 :

彭宁顿的手轻轻搭在埃兹拉的肩膀上，他冷笑着凑到男孩耳边说：

“ [hɪr] [ɪz] [ɡʊd] [ˈfɔːrtʃən] .
“ **Here is good fortune** .
“ 这里 是 好的 财富 .

“这是好运。”

[aɪ] [nuː] [ʌv; əv][geɪdʒ] , [bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt][ˈiːv(ə)n] [driːm] [ʌv; əv][jʊr; jər] [əˈkweɪntəns] [ˈmeɪdʒər]
I knew of Gage , but I did not even dream of your acquaintance Major
我 知道 的 盖奇 , 但 我 做过 不是 甚至 梦 的 你的 熟人 主要的
[ˈbʌkstoʊn] [ˈbiːɪŋ] [hɪr] .
Buckstone being here .
巴克斯通 存在 这里 .

我听说过盖奇这个人，但我做梦也没想到你的熟人巴克斯通少校会在这里。

“ [ˈtʃæptər] [eks] — [telz] [haʊ] [ɪl] [nuːz] [keɪm] [tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl] [geɪdʒ]
“ **CHAPTER X — TELLS HOW ILL NEWS CAME TO GENERAL GAGE**
“ 章 X — 讲述 如何 患病的 消息 来了 到 一般的 量规

第十章——讲述了盖奇将军如何得知噩耗。

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ˈæftər] [ˈhɪrɪŋ] [ðə; ði] [ˈθʌndərəs] [vɔɪs] [ʌv; əv][ˈmeɪdʒər] [ˈbʌkstoʊn] , [ˈeɪzrə]
For a moment , after hearing the thunderous voice of Major Buckstone , Ezra
为了 一个 片刻 , 后 听力 这 雷鸣 嗓音 的 主要的 巴克斯通 , 以斯拉
[ˈprentɪs] [wʌz; wəz] [ˈstɑːrtld] .
Prentiss was startled .
普伦蒂斯 曾是 惊慌 .

听到巴克斯通少校雷鸣般的声音，埃兹拉·普伦蒂斯一时吓了一跳。

[bʌt; bət][æn; ən] [ɪnstənts] [rɪˈflek(ə)n] [ʃʊd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][ˈmeɪdʒɜːz] [ˈprez(ə)ns] [kʊd; kəd] [meɪk] [noʊ]
But an instant's reflection showed him that the major's presence could make no
但 一个 即时 反射 显示 他 那 这 专业的 在场 可以 制作 不
[ˈdɪfrəns] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɔːr][hɪz; ɪz][plænz] .
difference to him or his plans .
不同之处 到 他 或者 他的 计划 .

但片刻的思考让他明白，少校的出现对他或他的计划不会产生任何影响。

“ [hi:; hi] [noʊz] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][em ˈi:] [ðæt] [ɪz][nɑ:t] [ɔ:l'redi] [noʊn] , ” [ðə; ði] [læd] [toʊld] [hɪm'self] .
“ **He knows nothing of me that is not already known , “ the lad told himself .**
“ 他 知道 没有什么 的 我 那 是 不是 已经 已知 , ” 这 小伙子 讲述 他自己 .
“他对我的了解,除了他已经知道的以外,一无所知。”少年心想。

[ðə; ði] [greɪv] - [feɪst] [mæn] [ˈsɜ:rvənt] [hu:] [hæd; həd] [əd'mɪtɪd] [ðem; ðəm] [naʊ] [spoʊk] , [ɪn][ə; eɪ] [loʊ] -
The grave - faced man servant who had admitted them now spoke , in a low -
这 严重 - 面对 男人 仆人 WHO 有 承认 他们 现在 辐 , 在 一个 低的 -
[voɪst] [ə'saɪd] , [tu:; tə] [ˈezrə] .
voiced aside , to Ezra .
配音 旁边 , 到 以斯拉 .

接待他们的那位面容严肃的男仆,低声对以斯拉说了些什么。

“ [aɪ][eɪ 'em][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [bæk] , [sɜ:r] .
“ **I am glad to see you back , sir .**
“ 我 是 高兴的 到 看 你 后退 , 先生 .
“很高兴看到您回来,先生。”

[wi:v] [hæd; həd][ɔ:l] [ˈsɔ:rts] [ʌv; əv] [fɪrɪz] [fɔ:r; fər][ju:; jʊ] .
We've had all sorts of fears for you .
我们已经 有 全部 排序 的 恐惧 为了 你 .
我们一直都很担心你。

[ðə; ði] [ˈmæstər] [θɔ:t] [ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kɪld] , [ˈi:v(ə)n] .
The master thought you might have been killed , even .
这 掌握 想法 你 可能 有 到过 被杀 , 甚至 .
师父甚至认为你可能已经遇害了。

“ [ˈezrə] [smaɪld] .
“ **Ezra smiled .**
“ 以斯拉 微笑 .
以斯拉笑了。

“ [bʌt; bət][ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] , ” [sed] [hi:; hi] ,
“ **But you see that I am not , “ said he ,**
“ 但 你 看 那 我 是 不是 , ” 说 他 ,
“但你看,我不是,”他说。

[ʌndər'stændɪŋ] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'gen] [mɪ'steɪkən] [fɔ:r; fər] [dʒɔ:rdʒ] .
understanding at once that he was again mistaken for George .
理解 在 一次 那 他 曾是 再次 错误 为了 乔治 .
他立刻意识到自己又被误认为是乔治了。

“ [jes] , [sɜ:r] .
“ **Yes , sir .**
“ 是的 , 先生 .
“是的,先生。”

“ [ðə; ði][mæn] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [ˈfɪdʒɪti] [sɔ:rt][ʌv; əv] [wei] .
“ **The man looked at him in a fidgety sort of way .**
“ 这 男人 看起来 在 他 在 一个 坐立不安 种类 的 方式 .
“那人焦躁不安地看着他。”

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [dred] [ˈsʌmθɪŋ] .
He seemed to dread something .
他 似乎 到 恐惧 某物 .
他似乎在害怕什么。

“ [ðə; ði][ˈmæstər] , [sɜ:r] , ” [hi;; hi] [ˈri:kəˈmenst] , “ [ɪz] — [ɪz] — [ju:l] [ˈpɑ:rd(ə)n][em ˈi:] , [sɜ:r] — [ɪn][ə; ei]
“ **The master , sir , ” he recommenced , “ is — is — you'll pardon me , sir — in a**
“ 这 掌握 , 先生 , ” 他 重新开始 , “ 是 — 是 — 你会 赦免 我 , 先生 — 在 一个
[bæd] [ˈtempər] [tu;; tə] - [naɪt] .
bad temper to - night .
坏的 脾气 到 - 夜晚 .

“主人，先生，”他重新开口道，“今晚——今晚——请原谅我，先生——心情不好。”

[ʃæl; ʃəl][aɪ] [əˈnaʊns] [ju;; jʊ] ?
Shall I announce you ?
将 我 宣布 你 ?

我来介绍你吗？

“ [bʌt; bət] [hɪr] [ˈpenɪŋtən] [ɪnˈtruːdɪd] [hɪmˈself] .
“ **But here Pennington intruded himself .**
“ 但 这里 彭宁顿 入侵 他自己 .

但彭宁顿却插手了这件事。

“ [ɪf] [aɪ] [meɪ] [bi;; bi][soʊ] [ˈpʊʃɪŋ] , “ [sed] [hi;; hi][tu;; tə][ˈezrə] , “ [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðæt] [əˈpɑ:n][maɪˈself] .
“ **If I may be so pushing , “ said he to Ezra , “ I will take that upon myself .**
“ 如果 我 可能 是 所以 推动 , “ 说 他 到 以斯拉 , “ 我 将要 拿 那 之上 我 .

“如果我可以这样勉强的话，”他对以斯拉说，“我将亲自承担这件事。”

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][sʌm; səm][ˈtraɪfəlz] [ðæt] [hæd; həd][pərˈhæps] [ˈbetər] [bi;; bi] [ɡʊ:n] [ˈoʊvər] [brɪˈfɔ:r] [hi;; hi] [siːz]
There are some trifles that had perhaps better be gone over before he sees
那里 是 一些 琐事 那 有 也许 更好的 是 已消失 超过 前 他 看到
[ju;; jʊ] .
you :
你 .

有些琐事最好在你见到他之前就处理好。

“ [ˈezrə] [kɔ:t] [ˈska:rlɪts] [ˈwɔ:rnɪŋ] [lʊk] , [bʌt; bət] [peɪd] [noʊ] [əˈtenʃ(ə)n] .
“ **Ezra caught Scarlett's warning look , but paid no attention .**
“ 以斯拉 捕捉 斯嘉丽的 警告 看 , 但 有薪酬的 不 注意力 .

“埃兹拉看到了斯嘉丽警告的眼神，但他没有在意。”

[hi;; hi] [nu:] [fʊl] [wel] [ðæt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ðə; ði][ˈspaɪz] [ɪnˈtenʃ(ə)n] [tu;; tə][bi;; bi] [ˈfɔ:rhændɪd] [wɪð; wɪθ]
He knew full well that it was the spy's intention to be forehanded with
他 知道 满的 出色地 那 它 曾是 这 间谍的 意图 到 是 豫 和
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

他非常清楚，间谍的目的是先下手为强；

[hi;; hi] [ˈri:əlaɪzd] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [dɪˈzaɪrd] [tu;; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [keɪs] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈgæðərɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz]
he realized that the man desired to place the case before the gathering in his
他 已实现 那 这 男人 想要的 到 地方 这 案件 前 这 采集 在 他的
[ˈɡrænd,fɑ:ðɜːz, ˈgræn,fɑ:ðɜːz] [haʊs] [ɪn][æz; əz][ˈi:v(ə)][ə; ei] [laɪt] [æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)] .
grandfather's house in as evil a light as possible .
祖父的 房子 在 作为 邪恶的 一个 光 作为 可能的 .

他意识到这个人想在祖父家聚会时，尽可能地把这件事描绘得邪恶不堪。

[bʌt; bət][hi;; hi][wʌz; wəz] [ˈkerləs] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] ; [hi;; hi] [felt] [ðæt] [aɪ ˈti:] [meɪd] [noʊ] [ˈdɪfrəns] [wʌt]
But he was careless in the matter ; he felt that it made no difference what
但 他 曾是 粗心 在 这 事情 ; 他 毛毡 那 它 制成 不 不同之处 什么
[ˈpenɪŋtən] [sed] .
Pennington said .
彭宁顿 说 .

但他对此事漫不经心；他觉得彭宁顿说什么都无关紧要。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] ; [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [fer] [wei] , [pərˈhæps] ,
He was in Boston ; he was in a fair way , perhaps ,
他 曾是 在 一个 公平的 方式 , 也许 ,
他当时在波士顿; 他的情况或许还不错。

[ʌv; əv] [dɪsˈklʌvərɪŋ] [mʌtʃ] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ʌv; əv][help][tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] .
of discovering much that would be of help to the cause of liberty .
的 发现 很多 那 会 是 的 帮助 到 这 原因 的 自由 .
发现了许多对自由事业有益的东西。

[haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [ɪˈskeɪp] , [ˈfaɪnəli] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmætər] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈfjuːtʃər] .
How he was to escape , finally , was a matter for the future .
如何 他 曾是 到 逃脱 , 最后 , 曾是 一个 事情 为了 这 未来 .
他最终如何逃脱, 还有待观察。

[ðə; ði][ˈprez(ə)nt][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [spent] [ɪn] [ˈɡɑːnərɪŋ] [fæktz] ; [ðə; ði][ˈfjuːtʃər][mʌst; məst] [teɪk] [ker]
The present was to be spent in garnering facts ; the future must take care
这 展示 曾是 到 是 花费 在 收集 事实 ; 这 未来 必须 拿 关心
[ʌv; əv][ɪtˈself] .
of itself .
的 本身 .
现在应该用来收集事实; 未来自有安排。

“ [veri] [wel] , ” [sed] [ˈezrə] , [ˈredɪli] [ɪˈnʌf] .
“ **Very well , ” said Ezra , readily enough .**
“ 非常 出色地 , ” 说 以斯拉 , 容易 足够的 .
“很好,”埃兹拉爽快地说道。

“ [duː][juː; jʊ] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [priːper] [hɪm; ɪm] .
“ **Do you speak to him and prepare him .**
“ 做 你 说话 到 他 和 准备 他 .
“你跟他谈谈, 让他做好准备吗? ”

“ [ˈpenɪŋtən] [ˈfɑːləʊd] [ðə; ði] [ˈsɜːrvɪŋ] [mæn][ʌp][ðə; ði][waɪd] [hɔːl] ; [sʌm; səm] [ˈhæŋɡɪŋz] [wɜːr; wər]
“ **Pennington followed the serving man up the wide hall ; some hangings were**
“ 彭宁顿 随后 这 服务 男人 向上 这 宽的 大厅 ; 一些 绞刑 是
[drɔːn] [bæk] [ænd; ənd][bəʊθ] [ˈdɪsəˈpɪəd] .
drawn back and both disappeared .
绘制 后退 和 两个都 消失 .
“彭宁顿跟着侍者上了宽敞的大厅; 一些绞刑架被拉了回来, 两人都消失了。

“ [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [streɪndʒ] [duː][juː; jʊ] [ɡroʊ] [tuː; tə][em ˈiː] , ” [sed] [ˈskaːlət] ,
“ **More and more strange do you grow to me , ” said Scarlett ,**
“ 更多的 和 更多的 奇怪的 做 你 生长 到 我 , ” 说 斯嘉丽 ,
“你越来越让我觉得奇怪了,”斯嘉丽说。

[æz; əz][hiː; hi] [ˈsiːtɪd] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ] [ˈkʊʃnd] [tʃer] .
as he seated himself in a cushioned chair .
作为 他 坐着 他自己 在 一个 缓冲 椅子 .
他坐进了一张软垫椅子上。

“ [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][waɪz] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ə; eɪ][fɜːrst] [vɔɪs] [ɪn][ə; eɪ] [kɔːz] [ɪz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli]
“ **I thought you wise enough to know that a first voice in a cause is usually**
“ 我 想法 你 明智的 足够的 到 知道 那 一个 第一的 嗓音 在 一个 原因 是 通常
[ðə; ði] [ˈwɪnɪŋ] [wʌn] . “
the winning one . ”
这 获胜 一 . “
“我以为你足够明智, 知道在某个事业中第一个发声的人通常最容易获胜。”

“ [wen] [wʌn][hæz; həz][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪntrəst] [ɪn][ə; eɪ] [θɪŋ] , ” [rɪˈtʃ:rnd] [ˈezrə] , ” [aɪ ˈti:] [ˈmætərz] [ˈlɪt(ə)l] [hu:]
“ **When one has little interest in a thing, ” returned Ezra, “ it matters little who**
“ 什么时候 一 有 小的 兴趣 在 一个 事物 , ” 返回 以斯拉 , ” 它 事情 小的 WHO
[winz] .
wins .
胜利 :

“如果一个人对某件事没什么兴趣,”以斯拉回答说,“那么谁赢都无关紧要。”

[maɪ] [ˈpɜ:rpəs] [hɪr] [ɪz][nɑ:tɪ][tu:; tə] [si:] [hu:] [meɪks] [ðə; ði][best] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ɑ:n][maɪ] [ˈgrænfɑ:ðər]
My purpose here is not to see who makes the best impression on my grandfather
我的 目的 这里 是 不是 到 看 WHO 制作 这 最好的 印象 在 我的 祖父
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .
and his friends .
和 他的 朋友们 :

我来这里的目的是为了看看谁能给我的祖父和他的朋友们留下最好的印象。

“ [ˈska:lət] [sed] [ˈnʌθɪŋ] [tu:; tə] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ˈmɪrli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][brɪˈgæn][tu:; tə] [lʊk]
“ **Scarlett said nothing to this, but merely shook his head and began to look**
“ 斯嘉丽 说 没有什么 到 这 , 但 仅仅 摇晃 他的 头 和 开始 到 看
[əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] .
about him .
关于 他 :

斯嘉丽对此什么也没说,只是摇了摇头,开始环顾四周。

[ðə; ði][hɔ:l] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈlɔ:ftɪ] [wʌn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpɑ:lɪft] [flɔ:r] [ænd; ənd][ə; eɪ] [brɔ:d] [ˈbæləˌstreɪdɪd]
The hall was a lofty one with a polished floor and a broad balustraded
这 大厅 曾是 一个 高远 一 和 一个 抛光 地面 和 一个 广阔 栏杆
[ˈsterkers] .
staircase .
楼梯 :

大厅高大,地面光洁,配有宽阔的栏杆楼梯。

[ˈpeɪntɪŋz] [hʌŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [wɔ:lz] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [ˈi:stərn] [ˈhæŋɡɪŋz] [skri:nd] [ðə; ði] [ˈdɔ:,weɪz] .
Paintings hung upon the walls and rich Eastern hangings screened the doorways .
绘画 悬挂 之上 这 墙壁 和 富有的 东 绞刑 筛选 这 门口 :

墙上挂着油画,华丽的东方帷幔遮挡着门口。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmæsɪvnɪs] [əˈbaʊt] [ˈevriθɪŋ] [ðæt] [ˈɪndɪkeɪtɪd] [ˈɑ:pjələns] [ɪn][ðə; ði] [ˈoʊnər] .
There was a massiveness about everything that indicated opulence in the owner .
那里 曾是 一个 巨大 关于 一切 那 表明的 丰裕 在 这 所有者 :
一切都显得十分庞大,这表明主人十分富有。

“ [jɜr; jər] [ˈgrænfɑ:ðər] , ” [sed] [ðə; ði][ˈsoʊldʒər] , “ [ɪz] [ˈevɪdəntli] [ə; eɪ][ˈpɜ:rs(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm]
“ **Your grandfather, ” said the soldier, “ is evidently a person of some**
“ 你的 祖父 , ” 说 这 士兵 , ” 是 显然 一个 人 的 一些
[ˈkɑ:nsɪkwens] . “
consequence : “
结果 :

“你的祖父,”士兵说,“显然是一位有头有脸的人物。”

“ [hi; hi][ɪz] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] [west] [ˈɪndiən] [treɪd] , ” [ˈænsər] [ˈezrə] ,
“ **He is engaged in the West Indian trade, ” answered Ezra ,**
“ 他 是 已订婚的 在 这 西方 印度 贸易 , ” 回答 以斯拉 ,
“他从事西印度群岛的贸易,”以斯拉回答说。

“ [ænd; ənd][ɪz] [əˈkaʊntɪd] [ə; eɪ] [ˈveri] [rɪtʃ] [mæn] . ”
“ **and is accounted a very rich man** . ”
“ 和 是 已记录 一个 非常 富有的 男人 : ”
“而且被认为是个非常富有的人。”

“ [aɪ] [si:] .
“ **I see** .
“ 我 看 :

“我懂了。

“ [ðə; ði][ˈsoʊldʒər][ʌv; əv] [ˈfɔ:rtən] [ˈtwɪstɪd] [wʌn][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈmʌstæʃ; məˈstæʃ] .
“ **The soldier of fortune twisted one end of his moustache** .
“ 这 士兵 的 财富 扭曲 一 结尾 的 他的 胡子 :

“雇佣兵捻了捻他胡须的一端。”

“ [ðɪs] [wɔ:ɹ] , [haʊˈevər] , [wɪl] [pʊt][ə; eɪ] [tʃek] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈmʌni] - [ˈmeɪkɪŋ] [fɔ:ɹ; fər][ə; eɪ] [taɪm] , [aɪ]
“ **This war , however , will put a check to his money - making for a time , I**
“ 这 战争 , 然而 , 将要 放 一个 查看 到 他的 钱 - 制作 为了 一个 时间 , 我
[θɪŋk] . “
think . “
思考 :

“不过，我认为这场战争会暂时阻止他赚钱。”

“ [aɪ ˈti:][hæz; həz][ɔ:l][bʌt; bət] [ˈru:ɪnd] [ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] .
“ **It has all but ruined the trade of them all** .
“ 它 有 全部 但 毁坏 这 贸易 的 他们 全部 :

“这几乎彻底毁掉了所有这些行业的交易。”

[ænd; ənd][aɪ] [ˈwʌndər] [haʊ] [mʌtʃ] , “ [ˈspekjuleɪtɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
And I wonder how much , “ speculated the boy ,
和 我 想知道 如何 很多 , “ 推测 这 男生 ,

“我想知道到底有多少,”男孩猜测道。

“ [ðæt] [hæz; həz][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈli:nɪŋ] [ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɜ:tʃənts] . “
“ **that has to do with the British leaning of most of the merchants** . “
“ 那 有 到 做 和 这 英国 倾斜 的 最多 的 这 商人 :

“这与大多数商人的英国倾向有关。”

“ [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] , [ju:; jʊ] [meɪ] [dɪˈpend] , “ [ˈtʃʌklɪd] [ˈɡɪlbərt] [ˈska:lət] .
“ **A great deal , you may depend , “ chuckled Gilbert Scarlett** .
“ 一个 伟大的 交易 , 你 可能 依赖 , “ 轻笑 吉尔伯特 斯嘉丽 :

“很多方面你都可以信赖,”吉尔伯特·斯嘉丽笑着说。

“ [tʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈtreɪdɜ:z] [pɜ:rs] [ænd; ənd][ju:; jʊ] [tʌtʃ] [hɪm; ɪm][əˈpɑ:n][ə; eɪ][moʊst] [ˈdelɪkət] [pɑ:rt] .
“ **Touch a trader's purse and you touch him upon a most delicate part** .
“ 触碰 一个 交易员的 钱包 和 你 触碰 他 之上 一个 最多 精美的 部分 :

“摸一下商人的钱包，就等于摸到了他最脆弱的部位。”

[nɑ:t] , “ [ˈheɪstɪli] , “ [ðæt] [aɪ] [mi:n] [tu:; tə][kæst] [ˈeni] [dɪsˈkredit] [əˈpɑ:n][jʊɹ; jər] [ˈrelatɪv] .
Not , “ hastily , “ that I mean to cast any discredit upon your relative .
不是 , “ 草草 , “ 那 我 意思是 到 投掷 任何 诋毁 之上 你的 相对的 :

“我并不是想诋毁你的亲戚,”他赶紧补充道。

[aɪ] [spi:k] [ʌv; əv] [ˈmɜ:tʃənts] [ɪn][ðə; ði] [bʌlk] . “
I speak of merchants in the bulk . “
我 说话 的 商人 在 这 大部分 :

我指的是大宗商品商户。

“ [aɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t][fɔ:ɹ; fər][em ˈi:][tu:; tə] [dɪˈfend] [maɪ] [ˈɡrænfɑ:ðər] , “ [sed] [ˈezrə][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,
“ **It is not for me to defend my grandfather , “ said Ezra with a smile** ,
“ 它 是 不是 为了 我 到 保卫 我的 祖父 , “ 说 以斯拉 和 一个 微笑 ,

“我无权为我祖父辩护,”埃兹拉笑着说。

“ [ˈi:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][dɪd] [sɪˈlekt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðem; ðəm][ɔ:l] .
“ **even if you did select him from them all** .
“ 甚至 如果 你 做过 选择 他 从 他们 全部 :

即使你真的从他们所有人中选了 他。

” [fɔːr; fər][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [kənˈfjuːzd] [ˈhʌblʌb] [ʌv; əv] [ˈvɔɪsɪz] , [əˈbʌv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][wʌn] [haɪ] ,
” **For there came a confused hubbub of voices , above which was one high ,**
” 为了 那里 来了 一个 使困惑 尘嚣 的 声音 , 多于 哪个 曾是 一 高的 ,
[hɑːrʃ] [ænd; ənd] [ˈθretnɪŋ] .
harsh and threatening .
残酷的 和 威胁 .

“因为一阵嘈杂混乱的声音传来，其中夹杂着一声高亢、刺耳、充满威胁的声音。”

” [æz; əz][juː; jʊ][jæl; jəl] [siː] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] ,
” **As you shall see in a moment ,**
” 作为 你 将 看 在 一个 片刻 ,
”
“你马上就会看到，
[hiː; hi][ɪz][ɪn] [ˈevri] [wei] [ˈkɑːmpɪtənt] [tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] [hɪmˈself] .
he is in every way competent to take care of himself .
他 是 在 每一个 方式 胜任的 到 拿 关心 的 他自己 .
他完全有能力照顾好自己。

” [ˈiːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði] [ˈhæŋɡɪŋz] [ˈoʊvər][ðə; ði][faːr] [ˈdɔːrweɪ] [wɜːr; wər] [flʌŋ] [əˈsaɪd][ænd; ənd]
” **Even as he spoke the hangings over the far doorway were flung aside and**
” 甚至 作为 他 辐 这 绞刑 超过 这 远的 门口 是 扔 旁边 和
[ə; eɪ][tɔːl] ,
a tall ,
一个 高的 ,
”
“就在他说话的同时，远处门口的帷幔被掀开，一个高大的……”

[ɡrɪm] - [feɪst] [oʊld][mæn] , [wɪð; wɪθ] [θɪn] [waɪt] [her] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ɡɔːnt] , [ˈpaʊərf(ə)l] [freɪm] ,
grim - faced old man , with thin white hair and of gaunt , powerful frame ,
严峻 - 面对 老的 男人 , 和 薄的 白色的 头发 和 的 瘦削 , 强大的 框架 ,
[stept] [ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] .
stepped into the hall .
步 进入 这 大厅 .
一位面容严肃、头发稀疏花白、身材瘦削而魁梧的老人走进了大厅。

[wɪð; wɪθ] [hed] [ɪˈrekt] [ænd; ənd] [ˈfraʊnɪŋ] [braʊz] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði][hɔːl] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər]
With head erect and frowning brows he came down the hall ; his eyes were
和 头 直立 和 皱眉 眉毛 他 来了 向下 这 大厅 ; 他的 眼睛 是
[hɑːrd][wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər] .
hard with anger .
难的 和 愤怒 .
他昂着头，眉头紧锁地沿着走廊走来；他的眼神充满怒意。

” [soʊ] , ” [sed] [hiː; hi] ,
” **So , ” said he ,**
” 所以 , ” 说 他 ,
”
“所以，”他说，
[ænd; ənd] [ˈskaːlət] [æt; ət][wʌns] [ˈlɜːrɪd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrʃ] [ˈvɔɪs] ,
and Scarlett at once learned that he was the owner of the harsh voice ,
和 斯嘉丽 在 一次 学习 那 他 曾是 这 所有者 的 这 残酷的 嗓音 ,

斯嘉丽立刻意识到，这沙哑的声音就是他发出的。

” [juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [fɪt][tuː; tə] [ʃoʊ] [jɔːrˈself] [æt; ət][læst] , [aɪ] [siː] .
” **you have seen fit to show yourself at last , I see .**
” 你 有 已见 合身 到 展示 你自己 在 最后的 , 我 看 .
“看来你终于决定现身了。”

” [ˈezrə] [boʊd] [rɪˈspektfəli] .
” **Ezra bowed respectfully .**
” 以斯拉 鞠躬 尊敬 .
以斯拉恭敬地鞠了一躬。

“ [æz; əz] [θɪŋz] [ɑ:r; ər] , [sɜ:r] , ” [sed] [hi:; hi] , [ˈkwaɪətli] ,
“ As things are , sir , ” said he , quietly ,
“ 作为 事物 是 , 先生 , ” 说 他 , 悄悄 ,
“先生, 事情就是这样,”他平静地说。

“ [aɪ ˈti:] [wɒd] [hæv; həv] [ˈpʌz(ə)ld] [em ˈi:] [tu:; tə] [meɪk] [maɪ] [wei] [ˈɪntu:] [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] [ˈeni] [ˈsuːnər] .
“ it would have puzzled me to make my way into Boston any sooner .
“ 它 会 有 困惑 我 到 制作 我的 方式 进入 波士顿 任何 很快 .
“如果我更早到达波士顿, 我会感到困惑。”

“ [ə; eɪ] [ˈbɜːrniŋ] [ˈheɪtrɪd] [flæft] [ɪn] [seɪt] [ˈprentɪs] - [aɪz] .
“ A burning hatred flashed in Seth Prentiss ' eyes .
“ 一个 燃烧 仇恨 闪光灯 在 塞思 普伦蒂斯 - 眼睛 .
“塞思·普伦蒂斯的眼中闪过一丝刻骨的仇恨。”

[wʌn] [hænd] [ˈdʒestʃəd] [hɪz; ɪz] [ˈfʊəri] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz] [ˈpɔɪntɪd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ˈgrænsʌn] .
One hand gestured his fury , the other was pointed at his grandson .
— 手 做手势 他的 愤怒 , 这 其他 曾是 尖 在 他的 孙子 .
— 一只手愤怒地挥舞着, 另一只手指向他的孙子。

“ [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [ˈmɑːkɪŋ] [em ˈi:] ?
“ Are you mocking me ?
“ 是 你 嘲讽 我 ?
“你是在嘲笑我吗? ”

“ [hi:; hi] [æskt] [ɪn] [ə; eɪ] [vɔɪs] [meɪd] [ləʊ] [baɪ] [ðə; ði] [stɔːrm] [ʌv; əv] [ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [siːmd] [tu:; tə] [pəˈzes]
“ he asked in a voice made low by the storm of feeling that seemed to possess
“ 他 问 在 一个 嗓音 制成 低的 经过 这 风暴 的 感觉 那 似乎 到 具有
[hɪm; ɪm] .
him :
他 :

“他问道, 声音低沉, 仿佛被汹涌的情感所吞噬。”
“ [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] [dɪˈraɪdɪŋ] [juː ˈes] [ɔːl] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [wi:; wi] [ɑ:r; ər] [pent] [ʌp] [hɪr] , [laɪk] [ræts] ,
“ Are you deriding us all because we are pent up here , like rats ,
“ 是 你 嘲笑 我们 全部 因为 我们 是 五角星 向上 这里 , 喜欢 老鼠 ,
“你们是不是因为我们像老鼠一样被困在这里而嘲笑我们? ”

[ænd; ənd] [ˈnevər] [ə; eɪ] [blɒʊ] [strʌk] [baɪ] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [truːps] [tu:; tə] [set] [ðə; ði] [ˈmætər] [raɪt] ! “
and never a blow struck by the King's troops to set the matter right ! ”
和 绝不 一个 吹 击 经过 这 国王学院 军队 到 放 这 事情 正确的 ! “

国王的军队从未出手干预此事!

“ [æz; əz] [ju:; jʊ] [ʊd; ʃəd] [noʊ] , [sɜ:r] , ” [sed] [ˈezrə] , [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [rɪˈspektfl] [tuʊn] , “ [aɪ] [wɒd] [nɑ:t]
“ As you should know , sir , ” said Ezra , in the same respectful tone , “ I would not
“ 作为 你 应该 知道 , 先生 , ” 说 以斯拉 , 在 这 相同的 尊重 语气 , “ 我 会 不是
— —
— —
— —

“先生, 您应该知道,”以斯拉用同样恭敬的语气说道, “我不会——”

“ [bʌt; bət] [ðə; ði] [stɜːrn] [ˈoʊld] [mæn] [ˈsaɪlənst] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈdʒestʃər] .
“ But the stern old man silenced him with a gesture .
“ 但 这 船尾 老的 男人 沉默 他 和 一个 手势 .
但那位严厉的老人用一个手势制止了他。

“ [aɪ] [noʊ] [ˈnʌθɪŋ] [æz; əz] [tu:; tə] [wʌt] [ju:; jʊ] [wɒd] [ɔːr] [wɒd] [nɑ:t] [duː] , “ [hi:; hi] [sed] .
“ I know nothing as to what you would or would not do , ” he said .
“ 我 知道 没有什么 作为 到 什么 你 会 或者 会 不是 做 , ” 他 说 .
“我不知道你会做什么或不会做什么,”他说。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [ˈɔ:lweɪz] [bɪn] [hæf] - [ˈhɑ:tɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [kɪŋ] [dʒɔ:rdʒ] .
“ You have always been half - hearted in the cause of King George .
“ 你 有 总是 到过 一半 - 心地 在 这 原因 的 国王 乔治 .
“ 你对乔治国王的事业一直都不够热心。”

[frʌm; frəm][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [aɪv] [ˈnəʊtɪst] [ə; eɪ][bent] [ɪn][ju:; jʊ] [tɔ:rd] [ðoʊz] [ˈræskəlz][ˈoʊvər][ðer; ðər] ,
From the beginning I've noticed a bent in you toward those rascals over there ,
从 这 开始 我已经 注意到 一个 弯曲 在 你 朝向 那些 无赖 超过 那里 ,
从一开始我就注意到你对那边那些家伙有种偏爱。

“ [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfjʊəriəs] [ɑ:rm] - [swi:p] [tʊk] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [ˈri:dʒən][frʌm; frəm] [ˈdɔ:tʃəstə(r)] [tu:; tə]
“ and his furious arm - sweep took in the whole region from Dorchester to
“ 和 他的 狂怒 手臂 - 扫 采取 在 这 所有的 地区 从 多切斯特 到
[ˈtʃɑ:l,staʊn] .
Charlestown .
查尔斯顿 .
“他愤怒地挥动双臂，横扫了从多切斯特到查尔斯顿的整个地区。”

“ [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ˈɔ:lweɪz] [ˈtɔ:kɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [ber] [wɪð; wɪθ] ;
“ You were always talking of what they had to bear with ;
“ 你 是 总是 说 的 什么 他们 有 到 熊 和 ;
你总是谈论他们所要忍受的一切；

[seldəm] [ɪnˈdi:d] [hæv; həv][aɪ] [hɜ:rd] [ju:; jʊ] [spi:k] [ʌv; əv] [wʌt] [wi:; wi] [ˈsʌfərd] . “
seldom indeed have I heard you speak of what we suffered .”
很少 的确 有 我 听到 你 说话 的 什么 我们 遭受 . “
我确实很少听你提起我们所遭受的苦难。

“ [ðə; ði] [ˈpeɪtriəts] — — “ [bɪ'gæn] [ˈezrə] [wʌns] [mɔ:r] , [bʌt; bət] [əˈgen] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪntəˈrʌptɪd] .
“ The patriots — — “ began Ezra once more , but again he was interrupted .
“ 这 爱国者 — — “ 开始 以斯拉 一次 更多的 , 但 再次 他 曾是 中断 .
“爱国者们——”埃兹拉再次开口，但又一次被打断了。

“ [ˈpeɪtriəts] !
“ Patriots !
“ 爱国者 !
“爱国者！

[ˈfɪdlstɪks] , [sɜ:r] !
Fiddlesticks , sir !
胡说八道 , 先生 !
胡说八道，先生！

[ˈreblz; rɪˈbel][ɪz][ðə; ði] [neɪm] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] !
Rebels is the name for them !
反叛者 是 这 姓名 为了 他们 !
他们被称为叛军！

[ˈreblz; rɪˈbel][tu:; tə][ə; eɪ] [ɡʊd] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈskʌlkərz] [hu:] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [prɒˈsperəti] [ʌv; əv][ðer; ðər]
Rebels to a good King , and skulkers who destroy the prosperity of their
反叛者 到 一个 好的 国王 , 和 潜伏者 WHO 破坏 这 繁荣 的 他们的
[ˈkʌntri:mɪn] .
countrymen .
同胞们 .
背叛贤君之人，以及破坏同胞繁荣的潜伏者。

[maɪ] [ʃɪps] [rɑ:t][ɪn][ðer; ðər] [dɑ:ks] ; [maɪ] [treɪd] [ɪz][ˈɡoʊɪŋ][frʌm; frəm][em ˈi:] [bɪt][baɪ][bɪt] ,
My ships rot in their docks ; my trade is going from me bit by bit ,
我的 船舶 腐烂 在 他们的 码头 ; 我的 贸易 是 去 从 我 少量 经过 少量 ;
我的船只在码头里腐烂；我的贸易正在一点点地消亡。

[ˈæftər][maɪ] [ˈjɪrz] [ˈɹ; əv] [ˈstrʌg(ə)l] [tuː; tə] [ˈbɪld] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp] . ”
after my years of struggle to build it up . ”
后 我的 年 的 斗争 到 建造 它 向上 . ”

经过我多年的努力才建立起来的。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ðɪ] [ˈfɔːrtʃən] [ˈɹ; əv][wɔːr] , [sɜːr] , ” [sed] [ˈɡɪlbərt] [ˈskaːlət] , [ˈsuːðɪŋli] .
“ It is the fortune of war , sir , ” said Gilbert Scarlett , soothingly .
” 它 是 这 财富 的 战争 , 先生 , ” 说 吉尔伯特 斯嘉丽 , 舒缓地 .
“这就是战争的命运, 先生,”吉尔伯特·斯嘉丽安慰道。

“ [wɔːr] !
“ War !
” 战争 !

“战争!

[ðə; ðɪ] [greɪ] [braʊz] [druː] [ðəmˈselvz] [ˈloʊər] [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ɡrɪm][oʊld] [feɪs] [tɜːrnd] [əˈpaːn][ðə; ðɪ]
“ The gray brows drew themselves lower and the grim old face turned upon the
” 这 灰色的 眉毛 画 他们自己 降低 和 这 严峻 老的 脸 转向 之上 这
[ˈspiːkər] .
speaker .
扬声器 .

“灰白的眉毛向下皱了起来, 那张阴沉的老脸转向了说话的人。”

“ [duː][juː; jʊ] [kɔːl] [ðɪs] [wɔːr] ?
“ Do you call this war ?
” 做 你 称呼 这 战争 ?

你把这叫做战争吗?

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] !
It is not !
它 是 不是 !

它不是!

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][æn; ən] [ˈɪnfəmi] [ðæt] [wɪl] [rɪˈkɔɪl] [əˈpaːn][ðem; ðəm] , [sɜːr] ! ”
It is an infamy that will recoil upon them , sir ! ”
它 是 一个 骂名 那 将要 畏缩 之上 他们 , 先生 ! ”

先生, 这将是他们终将遭受的耻辱!

“ [seɪ] [wʌt] [juː; jʊ] [pliːz] , ” [rɪˈtɔːtid] [ðə; ðɪ] [ədˈventʃərər] [ˈkuːlli] , “ [wɔːr][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
“ Say what you please , ” retorted the adventurer coolly , “ war it is , and a
” 说 什么 你 请 , ” 反驳 这 冒险家 冷静地 , ” 战争 它 是 , 和 一个
[ˈveri] [ˈprɪti] [wʌn] ,
very pretty one ,
非常 漂亮的 一 ,

“随便你怎么说,”冒险者冷冷地反驳道, “那就是战争, 而且是一场非常漂亮的战争。”

[ɪnˈdiːd] , [ɔːl] [θɪŋz] [kənˈsɪdərd] .
indeed , all things considered .
的确 , 全部 事物 经过考虑的 .

的确, 综合所有因素来看。

[fɔːr; fər] [məˈkænɪks] [ænd; ənd] [ˈhʌzbəndmən] , [ðɪːz] [ˈreblz; rɪˈbel][ˈɹ; əv] [jɔːrz] [set][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [raɪt]
For mechanics and husbandmen , these rebels of yours set to it right
为了 机械学 和 农夫 , 这些 叛军 的 你的 放 到 它 正确的
[ˈkleɪərli] .
cleverly .
巧妙地 .

对于机械师和农夫来说, 你们这些叛逆者巧妙地解决了这个问题。

“ [wʌt] [ðə; ðɪ] [ˈænsər] [ˈɹ; əv] [seɪt] [ˈprentɪs] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] [noʊn] .
“ What the answer of Seth Prentiss would have been to this is not known .
” 什么 这 回答 的 塞思 普伦蒂斯 会 有 到过 到 这 是 不是 已知 .
“塞思·普伦蒂斯对此会作何回答, 我们不得而知。”

[fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [step] ['saʊndɪd] [ɪn][ðə; ði][hɔːl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [staʊt] [mæn][ɪn][ðə; ði]['juːnɪfɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ]
For another step sounded in the hall and a stout man in the uniform of a
为了 其他 步 听起来 在 这 大厅 和 一个 肥硕 男人 在 这 制服 的 一个
['brɪtɪʃ] ['dʒen(ə)rəl]['ɑːfɪsər] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] .
British general officer made his appearance .
英国 一般的 官 制成 他的 外貌 .

大厅里又响起一声脚步声，一个身穿英国将军制服的壮硕男子走了出来。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [raʊnd] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [blʌf] ['mænər] ;
He had a round face and a bluff manner ;
他 有 一个 圆形的 脸 和 一个 虚张声势 方式 ;

他长着一张圆脸，举止粗鲁；

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [held] [ðə; ði][noʊt] [ʌv; əv]['sætəɪər][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .
his voice held the note of satire as he spoke .
他的 嗓音 握住 这 笔记 的 讽刺 作为 他 辐 .

他说话时语气中带有讽刺意味。

“ [hɑː] ！ ” [sed] [hiː; hi] , “ [ænd; ənd][soʊ][wiː; wi][hæv; həv] [hɪr] [ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ʌv; əv] ['wɔːrfer] .
“ **Hah ! ” said he , “ and so we have here a student of warfare .**
“ 哈哈 ！ ” 说 他 , “ 和 所以 我们 有 这里 一个 学生 的 战争 .

“哈！ ”他说，“看来我们这里有一位战争专业的学生。”

“ [hiː; hi] [swept] ['skaːlət] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] .
“ **He swept Scarlett with a look .**
“ 他 扫荡 斯嘉丽 和 一个 看 .

他只消一眼就看向了斯嘉丽。

“ [ænd; ənd][soʊ][juː; jʊ][əd'maɪər][ðə; ði] [wɜːrks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkənz] ?
“ **And so you admire the works of the Americans ?**
“ 和 所以 你 钦佩 这 作品 的 这 美国人 ?

所以你欣赏美国人的作品？

“ [hiː; hi] [æskt] .
“ **he asked .**
“ 他 问 .

他问道。

[ðə; ði] [jʌŋ] [əd'ventʃərər] [hæd; həd] [ə'rɪzn] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv] ['ezrəz] ['grænfɑːðər] ;
The young adventurer had arisen upon the appearance of Ezra's grandfather ;
这 年轻的 冒险家 有 出现 之上 这 外貌 的 埃兹拉的 祖父 ;

年轻的冒险家是在埃兹拉的祖父出现后起身的；

[soʊ][hiː; hi] [naʊ] [strʌk] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['ætɪtuːd] , [hɪz; ɪz][legz] ['veri] [fɑːr][ə'pɑːrt] ,
so he now struck his favorite attitude , his legs very far apart ,
所以 他 现在 击 他的 最喜欢的 态度 , 他的 腿 非常 远的 除 ,

于是他摆出了他最喜欢的姿势，双腿大张着。

[hɪz; ɪz] [θʌmz] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [belt] .
his thumbs in his sword belt .
他的 拇指 在 他的 剑 腰带 .

他的拇指插在剑带里。

“ [ɪn][soʊ][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [goʊ] , “ [rɪ'plaɪd] [hiː; hi] , “ [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [ɑːnər] [tuː; tə] [seɪ] , - [jes] .
“ **In so far as they go , ” replied he , “ I have the honor to say , ' Yes .**
“ 在 所以 远的 作为 他们 去 , “ 回复 他 , “ 我 有 这 荣誉 到 说 , - 是的 .

“就他们而言，”他回答说，“我很荣幸地说，‘是的。’”

- [nɑ:t] [ðæt] [aɪ] [kən'sɪdər] [ðer; ðər] [fɔr'meɪʃənz] [kəm'pli:t] , [maɪnd][ju:; jʊ] , " [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv]
' **Not that I consider their formations complete , mind you , " with an air of**
- 不是 那 我 考虑 他们的 阵型 完全的 , 头脑 你 , " 和 一个 空气 的
[greɪt] [ə'ʃʊərəns] ,
great assurance ,
伟大的 保证 ,

“不过，我并不认为他们的阵型已经完全成型，”他语气中带着极大的自信说道。

" [fɔ:r; fər][aɪ][hæv; həv] [si:n] [mʌtʃ] [ðæt] [kʊd; kəd][bi; bi] [kə'rektɪd] .
" **for I have seen much that could be corrected .**
" 为了 我 有 已见 很多 那 可以 是 已更正 .
“因为我看到了很多可以纠正的事情。”

[bʌt; bət] , [wen] [ɔ:l][ɪz] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] , [ðeɪ] [hæv; həv][ju:; jʊ] [fərli] [bɪ'li:gərd] ; [wɪ'ðəʊt]
But , when all is said and done , they have you fairly beleaguered ; without
但 , 什么时候全部 是 说 和 完毕 , 他们 有 你 相当 饱受围困的 ; 没有
[,rɪ;ɪn'fɔ:smənts] [ju:; jʊ] ['kænə:t] [stɜ:r] .
reinforcements you cannot stir .
增援部队 你 不能 搅拌 .
但总而言之，他们已经把你围困住了；没有援军，你寸步难行。

" [æz; əz] [ðɪs] ['veri] ['klɪrli] ['steɪtɪd] [ðə; ði] [keɪs] , [ˈdʒen(ə)rəl][geɪdʒ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] [wʌz; wəz][ðə; ði]
" **As this very clearly stated the case , General Gage , for the officer was the**
" 作为 这 非常 清楚地 声明 这 案件 , 一般的 盖奇 , 为了 这 官 曾是 这
[ˈbrɪtɪʃ] ['gʌvərnər] ,
British governor ,
英国 州长 ,
“正如这番话清楚地表明了情况，盖奇将军，因为这位军官是英国总督，

[lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['spi:kər] ['fɑ:rpli] .
looked at the speaker sharply .
看起来 在 这 扬声器 尖锐地 .

他目光锐利地盯着说话的人。

[ˈdʒen(ə)rəl] [geɪdʒ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['spi:kər]
GENERAL GAGE LOOKED AT THE SPEAKER
一般的 量规 看起来 在 这 扬声器

盖奇将军看了看演讲者。

" ['mɪstər] . ['penɪŋtən] [geɪv] [ju: 'es][jʊr; jər] [neɪm] , " [sed] [hi:; hi] , " [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [fər'gɑ:tn]
" **Mr . Pennington gave us your name , " said he , " but I have forgotten**
" 先生 . 彭宁顿 给予 我们 你的 姓名 , " 说 他 , " 但 我 有 被遗忘的
[aɪ 'ti:] .
it .
它 .

“彭宁顿先生给了我们你的名字，”他说，“但我已经忘记了。”

[pər'hæps][ju:; jʊ] [wʊd] ['feɪvər][ju: 'es] , [sɜ:r] ?
Perhaps you would favor us , sir ?
也许 你 会 偏爱 我们 , 先生 ?

先生，您或许会眷顾我们？

" ['ska:lət] [bəʊd] [ɪ'læbəreɪtli] .
" **Scarlett bowed elaborately .**
" 斯嘉丽 鞠躬 精心 .

斯嘉丽行了一个隆重的鞠躬礼。

“ [aɪ][eɪ 'em] [ˈɡɪlbərt] [ˈska:lət] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ænd; ənd][hæv; həv][bʌt; bət] [ˈleɪtli] [sɜːrvd] [hɪz; ɪz]
“ **I am Gilbert Scarlett** , ” **said he** , “ **and have but lately served His**
“ 我 是 吉尔伯特 斯嘉丽 , ” 说 他 , “ 和 有 但 最近 服务 他的
[ˈmædʒəsti][ʌv; əv] [speɪn] .
Majesty of Spain .
威 严 的 西 班 牙 .

“我是吉尔伯特·斯嘉丽,”他说,“我最近才开始为西班牙国王陛下效力。”

[ɔːlsʊʊ][aɪ][hæv; həv] [siːn] [blʊʊz] [strʌk] [waɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈɑːmɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɜːrk] , [ðə; ði] [ɪˈlektər] [ʌv; əv]
Also I have seen blows struck while in the armies of the Turk , the Elector of
还 我 有 已 见 打 击 击 尽管 在 这 军队 的 这 土耳其人 , 这 选民 的
[ˈhænoʊvər] ,
Hanover ,
汉 诺 威 ,

我也曾亲眼目睹在土耳其军队和汉诺威选帝侯军队中发生的战斗。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [greɪs] [ʌv; əv] [wɜːtəmbɜːɡ] .
and His Grace of Wurtemberg .
和 他的 优雅 的 符 腾 堡 .

以及符腾堡大公。

[aɪ][kʊd; kəd][eɪ diː 'diː][tuː; tə] [ðɪːz] , “ [wɪð; wɪθ] [ˈmɑːdəsti] , “ [ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði] [swɪs] [ænd; ənd]
I could add to these , ” with modesty , “ the names of the Swiss and
我 可 以 添 加 到 这 些 , “ 和 谦 逊 , “ 这 姓 名 的 这 瑞 士 和
[sʌm; səm] [ˈnɔːrðərn] [neɪʃəns] ,
some Northern nations ,
一 些 北 方 国 家 ,

我还可以谦虚地补充一点,“瑞士和一些北方国家的名字”,

[bʌt; bət] , “ [æz; əz][hiː; hi] [ˈrʌɡd] [hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldəz] , “ [wʌt] [ˈpɜːrpəs] [wʊd] [aɪ 'tiː] [sɜːrv] ?
but , “ as he shrugged his shoulders , “ what purpose would it serve ?
但 , “ 作 为 他 耸 了 耸 肩 他 的 肩 膀 , “ 什 么 目 的 会 它 服 务 ?

“但是,”他耸了耸肩,“这样做有什么用呢? ”

[frʌm; frəm] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'reɪdi] [sed] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈɡæðəd] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [wer'ʌv]
From what I have already said you must have gathered that I know whereof
从 什 么 我 有 已 经 说 你 必 须 有 聚 集 那 我 知 道 其 中
[aɪ] [spiːk] .
I speak .
我 说 话 .

从我刚才所说的话,你应该已经明白我所说的是我所知的。

“ [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈdʒen(ə)rəl] [smaɪld] [səˈtɪrɪkli] .
“ **The British general smiled satirically** .
“ 这 英 国 一 般 的 微 笑 讽 刺 地 .

英国将军露出了讽刺的笑容。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈoʊvərʃʌŋ] [tuː; tə][hæv; həv] [sɜːrvd] [soʊ] [ˈmeni] [ˈprɪnsəz] [ænd; ənd] [steɪts] , “ [sed] [hiː; hi] .
“ **You are overyoung to have served so many princes and states , “ said he** .
“ 你 是 过 早 到 有 服 务 所 以 许 多 王 子 们 和 各 州 , “ 说 他 .

“你年纪轻轻就为这么多君主和国家效力了,”他说。

“ [ænd; ənd][aɪ] [fɪr] [ðæt] [jʊr; jər] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ɪːtʃ] [wʌn][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [brɪːf] [wʌn] .
“ **And I fear that your time with each one must have been a brief one** .
“ 和 我 害 怕 那 你 的 时 间 和 每 个 一 必 须 有 到 过 一 个 简 短 的 一 .

“恐怕你和他们每个人相处的时间都很短暂。”

“ [æt; ət] [ðɪs] [ðə; ði][dɑːrk] [braʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈsoʊldʒər][ʌv; əv] [ˈfɜːrtʃən] [keɪm] [tə'geðər] ;
“ **At this the dark brows of the young soldier of fortune came together ;**
“ 在 这 这 黑 暗 的 眉 毛 的 这 年 轻 的 士 兵 的 财 富 来 了 一 起 ;

“这时,这位年轻雇佣兵的浓眉紧锁;

[hɪz; ɪz][hænd] [hɪtʃt] [hɪz; ɪz][sɔːrd] [ə'raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] ['ezrə] [wel] [rɪ'membər] ,
his hand hitched his sword around in a manner that Ezra well remembered ,
他的 手 搭便车 他的 剑 大约 在 一个 方式 那 以斯拉出色地 记得 ,
他的手猛地甩了一下剑, 埃兹拉清楚地记得那个动作。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spi:k] .
and was about to speak .
和 曾是 关于 到 说话 .
正要开口说话。

[bʌt; bət][ðə; ði] [læd] [pleɪst] [ə; eɪ] ['wɔːrɪŋ] [hænd][ə'pɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lʊk] .
But the lad placed a warning hand upon his arm , and gave him a look .
但 这 小伙子 放置 一个 警告 手 之上 他的 手臂 , 和 给予 他 一个 看 .
但那小子把手放在他的胳膊上, 警告地看了他一眼。

[haʊ'evər] , [geɪdʒ] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðɜːz] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [rɪ'mɑːks] .
However , Gage paid no attention to the other's reception of his remarks .
然而 , 盖奇 有薪酬的 不 注意力 到 这 其他的 接待 的 他的 评论 .
然而, 盖奇丝毫没有在意对方对他的话作何反应。

[ɪn'diːd] , [noʊ] ['suːnər] [hæd; həd][hiː; hi] ['ʌtəd] [ðem; ðəm][ðæn; ðən][hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði]['mæstər]
Indeed , no sooner had he uttered them than he turned to the master
的确 , 不 很快 有 他 说出 他们 比 他 转向 到 这 掌握
[ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,
of the house ,
的 这 房子 ,
事实上, 他话音刚落, 就转向了这家的主人。

[ænd; ənd] [sed] :
and said :
和 说 :
他说:
" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][soʊ][ə'blaɪdʒɪŋ] , ['mɪstər] . ['prentɪs] , [wiː; wi] [wɪl] [kən'tɪnjuː] ['aʊər; ɑːr] ['kɑːnfərəns] .
" **If you will be so obliging , Mr . Prentiss , we will continue our conference** .
" 如果 你 将要 是 所以 乐于助人 , 先生 : 普伦蒂斯 , 我们 将要 继续 我们的 会议 .
"普伦蒂斯先生, 如果您能同意, 我们将继续开会。"

[ðɪs] ['streɪndʒər]['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][jər; jər] ['grænsʌn] [kæn; kən] , [noʊ] [daʊt] , [ə'weɪt] ['aʊər; ɑːr]
This stranger gentleman and your grandson can , no doubt , await our
这 陌生人 绅士 和 你的 孙子 能 , 不 怀疑 , 等待 我们的
[kən'viːniəns] . "
convenience . "
方便 . "
这位陌生的先生和您的孙子无疑可以等我们方便的时候过来。

" [sɜːr] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['mɜːrtʃənt] , " [aɪ][beg][jər; jər]['pɑːrd(ə)n][fɔːr; fər] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] [soʊ]
" **Sir , " replied the merchant , " I beg your pardon for leaving the room so**
" 先生 , " 回复 这 商人 , " 我 求 你的 赦免 为了 离开 这 房间 所以
[ə'brʌptli] .
abruptly .
突然 .
"先生,"商人回答说, "很抱歉我突然离开房间。"

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [weɪt] .
But I could not wait .
但 我 可以 不是 等待 .
但我等不及了。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'meɪn] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ['biːɪŋ] [hɪr] , " ['ɪndɪkertɪŋ] ['ezrə] ,
I could not remain and think of him being here , " indicating Ezra ,
我 可以 不是 保持 和 思考 的 他 存在 这里 , " 表明 以斯拉 ,
我无法留下来, 一想到他就在这里,"他指着以斯拉说道。

“ [ˈʌndər] [ðə; ði] [weɪt] [ʌ; əv] [ðɪs] [ækjuˈzeɪʃ(ə)n] . ”
“ under the weight of this accusation . ”
“ 在下面 这 重量 的 这 指控 . ”

“在这一指控的重压下。”

“ [ðæt] [ɪz] [ˈveri] [ˈnætʃ(ə)rəl] , ” [rɪˈtʃ:rnd] [geɪdʒ] , [ɡʊd] - [ˈneɪtʃ-dli] [ɪˈnʌf] .
“ That is very natural , ” returned Gage , good - naturedly enough .
“ 那 是 非常 自然的 , ” 返回 盖奇 , 好的 - 自然地 足够的 .

“这很自然,”盖奇和蔼地回答道。

“ [bʌt; bət] [let] [ju: ˈes] [kʌm] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈmætər] [ɪn] [æŋ; ən] [ˈɔ:rdərli] , [ˈsoʊldʒərli] [wei] .
“ But let us come at the matter in an orderly , soldierly way .
“ 但 让 我们 来 在 这 事情 在 一个 秩序 , 军人 方式 . ”

“但是让我们以有条不紊、有纪律的方式来处理这件事。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

邦克山的年轻大陆人(The Young Continentals at Bunker Hill)

第6/11页

[wen] [wi:; wi][hæv; həv] ['fʊli] [ˌʌndər'stʊd] [wʌt] ['penɪŋtən] [hæz; həz][tu:; tə] [seɪ] ,
When we have fully understood what Pennington has to say ,
什么时候 我们 有 完全 理解 什么 彭宁顿 有 到 说 ,

当我们完全理解了彭宁顿所说的话之后，

[ðen] [wi:; wi][ʔæl; ʔəl][kɔ:l] [ðə; ði] [læd] [ɪn] — [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['veri] [ɪk'spɪəriənst] [frend] [ˈb:lsʊʊ] ,
then we shall call the lad in — and his very experienced friend also ,
然后 我们 将 称呼 这 小伙子 在 — 和 他的 非常 经验丰富的 朋友 还 ,

然后我们会把那小子叫来——还有他那位经验丰富的朋友。

" [wɪð; wɪθ] ['ræðər] [ə; eɪ] ['mɑ:kɪŋ] [lʊk] [æt; ət] ['ska:lət] .
" with rather a mocking look at Scarlett .
" 和 相当 一个 嘲讽 看 在 斯嘉丽 .

“带着几分嘲讽的眼神看着斯嘉丽。”

" [ðæt] [wɪl] [bi:; bi] [mʌtʃ] [ðə; ði] [best] [wei] .
" That will be much the best way .
" 那 将要 是 很多 这 最好的 方式 .

“那将是最好的办法。”

" [ðə; ði][eɪdʒd] ['mɜ:rtʃənt] [bəʊd] [tu:; tə][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvərnər] .
" The aged merchant bowed to the suggestion of the British governor .
" 这 老年人 商人 鞠躬 到 这 建议 的 这 英国 州长 .

这位年迈的商人接受了英国总督的建议。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][stɜ:rn] [aɪz] [lɔ:st] [nʌn] [ʌv; əv][ðer; ðər]['æŋgər] ; [hɪz; ɪz][dʒɔ:z][wɜ:r; wər][set][æz; əz] ['grɪmli]
But his stern eyes lost none of their anger ; his jaws were set as grimly
但 他的 船尾 眼睛 丢失的没有任何 的 他们的 愤怒 ; 他的 下颚 是 放 作为 阴沉地
[æz; əz]['evər] .
as ever .
作为 曾经 .

但他严厉的眼神中丝毫没有消退怒火；他的下巴也像往常一样紧紧咬着。

[ænd; ənd][æz; əz][hi:; hi] [ˌpri'si:did] [geɪdʒ] [ʌp][ðə; ði][hɔ:l] , [hɪz; ɪz] ['mænər] [wʌz; wəz] [praʊd] [ænd; ənd]
And as he preceded Gage up the hall , his manner was proud and
和 作为 他 之前 盖奇 向上 这 大厅 , 他的 方式 曾是 自豪的 和
[ˌʌnrɪ'lentɪŋ] .
unrelenting .
毫不留情 .

当他走在盖奇前面，沿着走廊向上走时，他的神态骄傲而坚定。

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] , " [sed] ['ska:lət] , [hu:] [hæd; həd] [ɪg'hɔ:rd] ['geɪdʒɪz][læst] [flɪŋ] [wɪð; wɪθ]
" It would seem , " said Scarlett , who had ignored Gage's last fling with
" 它 会 似乎 , " 说 斯嘉丽 , WHO 有 忽略 量规的 最后的 一扔 和
[kən'sɪdərəb(ə)] ['efərt] ,
considerable effort ,
大量 努力 ,

“看来是这样，”斯嘉丽说道，她费了好大劲才无视盖奇的最后一次示好。

" [ðæt] [jɔː; jər] ['grænfɑ:ðər] [ɪz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [hu:] [wʊd] [dʒʌdʒ] [ænd; ənd] [kən'dem] [wʌn] ['veri]
" that your grandfather is a gentleman who would judge and condemn one very
" 那 你的 祖父 是 一个 绅士 WHO 会 法官 和 谴责 一 非常
['kwɪkli] [ɪf] [hi:; hi][wɜ:r; wər][soʊ] [ɪn'klaɪnd] . "
quickly if he were so inclined . "
迅速地 如果 他 是 所以 倾斜 . "

“你的祖父是一位绅士，如果他愿意，他会很快地评判和谴责任何人。”

“ [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [praʊd] [mæn] [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪn'tɑ:lərənt] [wʌn] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ **He is a proud man and an intolerant one , ” replied the boy .**
“ 他 是 一个 自豪的 男人 和 一个 不宽容 一 , ” 回复 这 男生 :
“ 他是个骄傲自大、心胸狭窄的人 , ” 男孩回答道 .

“ [hiː; hi] [lʌvz] [tuː; tə] [ru:l] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['nootɪst] ,
“ **He loves to rule , and , as you may have noticed ,**
“ 他 爱 到 规则 , 和 , 作为 你 可能 有 注意到 ,
“ 他喜欢统治 , 而且 , 正如你可能已经注意到的 ,

[hɪz; ɪz] [ru:l] [ɪz] [nɑ:t] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['laɪtəst] .
his rule is not likely to be of the lightest .
他的 规则 是 不是 可能 到 是 的 这 最轻 .
他的统治不太可能是轻松的 .

“ [bəʊθ] [seɪt] ['prentɪs] [ænd; ənd] ['dʒen(ə)rəl] [geɪdʒ] [hæd; həd] ['dɪsə'pɪəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ru:m] [frʌm; frəm]
“ **Both Seth Prentiss and General Gage had disappeared into the room from**
“ 两个都 塞思 普伦蒂斯 和 一般的 盖奇 有 消失 进入 这 房间 从
[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['leɪtli] [ɪ'mɜ:rdʒd] ;
which they had lately emerged ;
哪个 他们 有 最近 出现 ;
“ 塞思·普伦蒂斯和盖奇将军都消失在了他们刚才出来的房间里 ;

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪv] - [feɪst] ['sɜ:rvɪŋ] [mæn] [brɔ:t] [ðə; ði] [tuː] ['vɪzɪtər] [tʃerz] ,
and the grave - faced serving man brought the two visitors chairs ,
和 这 严重 - 面对 服务 男人 带来 这 二 访客 椅子 ,
表情严肃的服务员给两位客人搬来了椅子 .

[ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [rest] [waɪl] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mændə-z] ['plezər] .
that they might rest while awaiting the British commander's pleasure .
那 他们 可能 休息 尽管 等待中 这 英国 指挥官的 乐趣 .
以便他们在等待英国指挥官的指示时能够休息 .

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] ['drɔ:ɪŋ] [ɑ:n] ; [ɪn'di:d] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [pæst] ['mɪdnɑɪt] ,
The night was drawing on ; indeed it was past midnight ,
这 夜晚 曾是 绘画 在 ; 的确 它 曾是 过去的 午夜 ,
夜色渐深 , 已过午夜 .

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kwaɪətənəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [sʌŋ] [kɔ:rt] [wʌz; wəz] [ʌn'broukən] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [ɪn]
and the quietness of the house in Sun Court was unbroken as they sat in
和 这 寂静 的 这 房子 在 太阳 法庭 曾是 未破 作为 他们 卫星 在
[saɪləns] ,
silence ,
沉默 ,
他们静静地坐在阳光苑里 , 屋内一片寂静 .

[i:tʃ] ['moʊmənt] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌmənd] .
each moment expecting to be summoned .
每个 片刻 期待 到 是 被召唤 .
时刻期待着被召唤 .

['ezrə] [hæd; həd] [noʊ] ['noʊ(ə)n] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði] ['mætər] [wʊd] ['tɜ:rmɪneɪt] .
Ezra had no notion of how the matter would terminate .
以斯拉 有 不 概念 的 如何 这 事情 会 终止 .
埃兹拉完全不知道这件事会如何收场 .

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [ekspek'teɪ(ə)nz] [ʌv; əv] ['lɜ:rnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [help] [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv]
But he had expectations of learning something that would help the cause of
但 他 有 期望 的 学习 某物 那 会 帮助 这 原因 的
[ðə; ði] ['kɑ:lənɪz] ;
the colonies ;
这 殖民地 ;
但他希望学到一些对殖民地事业有帮助的东西 ;

“ [ðə; ði] ['louər] [end][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] ！
“ The lower end of the town ！
“ 这 降低 结尾 的 这 镇 ！

“镇子的下端！ ”

[ðə; ði] [dɪ'livəri] [ʌv; əv][æn; ən] [ə'tæk] ！
The delivery of an attack ！
这 送货 的 一个 攻击 ！

发动攻击！

“ [ði:z] [wɜ:rdz] ['stɑ:rtld] ['ezrə] .
“ These words startled Ezra .
“ 这些 字 惊慌 以斯拉 .

这些话让以斯拉大吃一惊。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fju:] ['aʊərz] [bɪ'fɔ:r] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪ] .
Like a flash the thought of a few hours before came to the boy .
喜欢 一个 闪光 这 想法 的 一个 很少 小时 前 来了 到 这 男生 .

几个小时前的事情像一道闪电般闪现在男孩脑海中。

[ˈfaɪndɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [dɪ'spætʃ] ['berər] [hæd; həd] [feɪld] [hɪm; ɪm] ,
Finding that his dispatch bearer had failed him ,
寻找 那 他的 派遣 持有人 有 失败的 他 ,

发现他的信使辜负了他的期望，

[ˈmeɪdʒər] ['bʌk,stoʊn] [hæd; həd] [dɪ'livərd] [hɪz; ɪz][ɪnfər'meɪ](ə)n [baɪ][wɜ:rd][ʌv; əv] [maʊθ] .
Major Buckstone had delivered his information by word of mouth .
主要的 巴克斯通 有 发表 他的 信息 经过 单词 的 嘴 .

巴克斯通少校是通过口口相传的方式传递信息的。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['ʌndər] ['kʌvər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑ:rkənəs] , [geɪdʒ][wʌz; wəz] ['hʌrɪŋ] [hɪz; ɪz][moʊst]
And now , under cover of the darkness , Gage was hurrying his most
和 现在 , 在下面 覆盖 的 这 黑暗 , 盖奇 曾是 匆忙 他的 最多

[ˈfɔ:rmɪdəb(ə)l] [tru:ps] [tɔ:rd] [ðə; ði] [nek] ,
formidable troops toward the Neck ,
强大 军队 朝向 这 脖子 ,

现在，趁着夜色掩护，盖奇正率领他最强大的部队向颈地进发。

[ˈmi:nɪŋ] [tu:; tə][hɜ:rl][ðem; ðəm][ˈfɔ:rwərd][ænd; ənd] [krʌʃ] [ðə; ði] ['slendər] [laɪn][ʌv; əv] [gɑ:rd] .
meaning to hurl them forward and crush the slender line of guard .
意义 到 投 他们 向前 和 压碎 这 苗条 线 的 警卫 .

意思是将他们向前冲去，粉碎那道单薄的防线。

[æz; əz][ðə; ði]['moʊmənts] [slɪpt] [baɪ] , [ðə; ði] [lædz] ['fi:lɪŋz] [kæn; kən] [wel] [bi:; bi][ɪ'mædʒɪnd] .
As the moments slipped by , the lad's feelings can well be imagined .
作为 这 时刻 滑倒了 经过 , 这 小伙子的 情怀 能 出色地 是 想象 .

随着时间的流逝，我们可以想象这个男孩的感受。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [tu:; tə] [weɪt] .
He was forced to wait .
他 曾是 强制 到 等待 .

他被迫等待。

[ˈi:v(ə)n][hæd; həd][hi:; hi] [slɪpt] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['grænd,fɑ:ðɜ:z, 'græn,fɑ:ðɜ:z] [haʊs] , [hi:; hi][kʊd; kəd] [gɪv]
Even had he slipped out of his grandfather's house , he could give
甚至 有 他 滑倒了 出去 的 他的 祖父的 房子 , 他 可以 给

[hɪz; ɪz] [kə'mɑ:ndəz] [noʊ] ['wɔ:rnɪŋ] .
his commanders no warning .
他的 指挥官 不 警告 .

即使他偷偷溜出了祖父的房子，也无法向他的指挥官发出任何警告。

[ðə; ði][ˈrɪvər] [leɪ] [bɪˈtwi:n] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [ˈpæsɪdʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] ,
The river lay between them , the passage of which , under the circumstances ,
这 河 躺 之间 他们 , 这 通道 的 哪个 , 在下面 这 情况 ,
[wʌz; wəz][ɔ:l][bʌt; bət][ɪmˈpɑ:səb(ə)] .
was all but impossible .
曾是 全部 但 不可能的 .

他们之间隔着一条河，在这种情况下，渡河几乎是不可能的。

[haʊˈevər] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][wʌn] [θɔ:t] [ðæt] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ˈkʌ:riɪdʒ] [ænd; ənd] [kept] [hɪm; ɪm] [ku:l] .
However , there was one thought that gave him courage and kept him cool .
然而 , 那里 曾是 一 想法 那 给予 他 勇气 和 保留 他 凉爽的 .

然而，有一个念头给了他勇气，让他保持冷静。

“ [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [ˈwɒrən] [rɪˈsi:vɪd] [ðə; ði] [dɪˈspætʃ] [ɪn] [gʊd] [taɪm] , ” [hi:; hi][ˈtəʊld] [hɪmˈself] .
“ Dr . Warren received the dispatch in good time , ” he told himself .
“ 博士 : 沃伦 已收到 这 派遣 在 好的 时间 , ” 他 讲述 他自己 .

“沃伦博士及时收到了电报，”他对自己说。

“ [hi:; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [kənˈsʌltɪd] [wɪð; wɪθ][ˈdʒen(ə)rəl] [wɔ:rd] .
“ He must have consulted with General Ward .
“ 他 必须 有 咨询 和 一般的 沃德 .

“他肯定咨询过沃德将军。”

[ðə; ði] [gɑ:rd] [æt; ət][ðə; ði] [nek] [hæz; həz] [ˈfɔ:li] [bɪn] [meɪd] [strɔ:ŋ] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [rɪˈzɪst] [ˈeni] [ˈsæli] .
The guard at the Neck has surely been made strong enough to resist any sally .
这 警卫 在 这 脖子 有 一定 到过 制成 强的 足够的 到 抵抗 任何 莎莉 .

颈部的守卫肯定已经足够坚固，可以抵御任何突袭。

“ [æn; ən][ˈaʊər] [went] [baɪ][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑ:rt][ʌv; əv] [əˈnʌðər] .
“ An hour went by and the greater part of another .
“ 一个 小时 去 经过 和 这 更大的 部分 的 其他 .

一个小时过去了，又过了大半个小时。

[ˈska:lət] [wʌz; wəz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə][ˈgrʌmb(ə)] [ɪmˈpeɪʃntli] [wen] [ˈpenɪŋtən] [pʊʃt] [əˈsaɪd][ðə; ði]
Scarlett was beginning to grumble impatiently when Pennington pushed aside the
斯嘉丽 曾是 开始 到 叽 不耐烦地 什么时候 彭宁顿 推动 旁边 这
[ˈhæŋɡɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði][fɑ:r] [ˈdɔ:rwɛɪ] [ænd; ənd] [ˈbekənd] [ðem; ðəm][ˈfɔ:rwərd] .
hangings of the far doorway and beckoned them forward .
绞刑 的 这 远的 门口 和 招手 他们 向前 .

斯嘉丽开始不耐烦地抱怨起来，这时彭宁顿推开远处门口的帷幔，招手示意他们上前。

“ [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈfɔ:li] [taɪm] , ” [sed] [ˈska:lət] ,
“ It is surely time , ” said Scarlett ,
“ 它 是 一定 时间 , ” 说 斯嘉丽 ,

“的确是时候了，”斯嘉丽说。

[æz; əz][hi:; hi][əˈrouz][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪmˈself] [təˈgeðər] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [dɔ:g] .
as he arose and shook himself together like a great dog .
作为 他 出现 和 摇晃 他自己 一起 喜欢 一个 伟大的 狗 .

他站起身来，像条大狗一样抖了抖身子。

“ [ɪ:v(ə)n][ðə; ði] [ˈsɒftəst] [ˈkʊʃ(ə)n] [graʊz] [hɑ:rd] , [ˈmæstər] [ˈpenɪŋtən] , [wen] [ə; eɪ][mæn] [weɪts]
“ Even the softest cushion grows hard , Master Pennington , when a man waits
“ 甚至 这 最柔软 软垫 生长 难的 , 掌握 彭宁顿 , 什么时候 一个 男人 等待

[oʊvərˈlɔ:ŋ] .
overlong .
过长 .

“彭宁顿先生，即使是最柔软的垫子，如果一个人等待的时间过长，也会变硬。”

“ [bʌt; bət] [ˈpenɪŋtən] [meɪd] [noʊ] [ˈænsər] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈmɑ:kɪŋ] [laɪt] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] ,
“ But Pennington made no answer ; there was a mocking light in his eyes ,
“ 但 彭宁顿 制成 不 回答 ; 那里 曾是 一个 嘲讽 光 在 他的 眼睛 ,

但彭宁顿没有回答；他的眼中闪过一丝嘲讽的光芒。

[æz; əz][hi;; hi][held] [bæk] [ðə; ði] ['hæŋɡɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] ['entər] ;
as he held back the hangings that they might enter ;
作为 他 握住 后退 这 绞刑 那 他们 可能 进入 ;
他拦住了可能闯入的绞刑架；

[ænd; ənd][æŋ; əŋ] [ʌn'plez(ə)nt] [smaɪl] [wʌz; wəz][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][lɪp] .
and an unpleasant smile was upon his lip .
和 一个 令人不快的 微笑 曾是 之上 他的 唇 .
他嘴角挂着一丝不悦的笑容。

[ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lɔ:ftɪ] [wʌŋ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][hju:dʒ] ['teɪbl] .
In the centre of the room , which was a lofty one , was a huge table .
在 这 中心 的 这 房间 , 哪个 曾是 一个 高远 一 , 曾是 一个 巨大的 桌子 .
房间很高，房间中央摆放着一张巨大的桌子。

[æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðɪs] [sæt]['dʒen(ə)rəl][geɪdʒ] .
At the head of this sat General Gage .
在 这 头 的 这 卫星 一般的 盖奇 .
首领是盖奇将军。

[ə'pɑ:n] ['i:ðər] [saɪd][sæt] ['eɪzrəz] ['grænfɑ:ðər] [ænd; ənd]['meɪdʒər] ['bʌkstoʊn] .
Upon either side sat Ezra's grandfather and Major Buckstone .
之上 任何一个 边 卫星 埃兹拉的 祖父 和 主要的 巴克斯通 .
埃兹拉的祖父和巴克斯通少校分别坐在两侧。

[æz; əz][ðə; ði] ['lætər] [kɔ:t] [saɪt] [ʌv; əv]['eɪzrə][hi;; hi][ə'roʊz][tu;; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['hevi]
As the latter caught sight of Ezra he arose to his feet and his heavy
作为 这 后者 捕捉 视线 的 以斯拉 他 出现 到 他的 脚 和 他的 重的
[vɔɪs] [ə'roʊz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
voice arose with him .
嗓音 出现 和 他 .
当后者看到以斯拉时，他站了起来，他沉重的声音也随之响起。

“ [ɑ:] , [maɪ] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] , ” [hi;; hi] [sə'lu:tɪd] .
“ **Ah , my young gentlemen , ” he saluted .**
“ 啊 , 我的 年轻的 先生们 , ” 他 敬礼 .
“啊，我的年轻先生们，”他敬了个礼。

“ [wel] [met] .
“ **Well met .**
“ 出色地 遇见 .

“很高兴认识你。”

[aɪ][eɪ'em] [mɔ:r] [pli:zd] [tu;; tə] [si:] [ju;; jʊ][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [ɪk'spres] . “
I am more pleased to see you than I can express . ”
我 是 更多的 高兴 到 看 你 比 我 能 表达 . “
见到你我真是太高兴了，难以言表。

“ [ju;; jʊ][ɑ:r; ər] ['veri] [ɡʊd] , ['meɪdʒər] ['bʌkstoʊn] , ” [sed] ['eɪzrə] ['kɑ:mli] .
“ **You are very good , Major Buckstone , ” said Ezra calmly .**
“ 你 是 非常 好的 , 主要的 巴克斯通 , ” 说 以斯拉 平静地 .
“你做得很好，巴克斯通少校，”埃兹拉平静地说。

[hi;; hi] [boʊd] [tu;; tə][ðə; ði]['æŋɡri][oʊld] ['ɑ:fɪsər] .
He bowed to the angry old officer .
他 鞠躬 到 这 生气的 老的 官 .
他向愤怒的老军官鞠了一躬。

[ðer; ðær][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smaɪl] [ə'pɔ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [æz; əz] [ðoo] [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [geɪv] [hɪm; ɪm][ri:əl]
There was a smile upon his face as though the meeting gave him real
那里 曾是 一个 微笑 之上 他的 脸 作为 尽管 这 会议 给予 他 真实的
['plezər] .
pleasure .
乐趣 .

他脸上带着笑容，仿佛这次会面让他感到非常愉快。

[ðɪs] ['rendəd] [ðə; ði][meɪdʒər] ['fjʊriəs] .
This rendered the major furious .
这 渲染 这 主要的 狂怒 .

这激怒了少校。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['ɪmpjədənt] , [sɜ:r] , ” [hi:; hi] [rɔ:rd] , ['bæŋɪŋ] [ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɪst] .
“ **You are impudent , sir ,** ” **he roared , banging the table with his fist** .
“ 你 是 厚颜无耻 , 先生 , ” 他 咆哮 , 砰砰作响 这 桌子 和 他的 拳头 .
“你太无礼了，先生！”他怒吼道，同时用拳头猛击桌子。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] ['ɪnsələnt] !
“ **You are insolent !**
“ 你 是 傲慢的 !

你太无礼了！

[bʌt; bət] , ” [ɪn] ['traɪʌmf] ,
But , ” in triumph ,
但 , ” 在 胜利 ,

但是，“在胜利中，

“ [ðer; ðær][ɑ:r; ər] ['sevrəl] ['mætərz] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [bɪfɔ:r] [ju: 'es] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ]
“ **there are several matters which we have before us which will make you**
“ 那里 是 一些 事情 哪个 我们 有 前 我们 哪个 将要 制作 你
[tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] ['mænər] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] .
change your manner in a moment .
改变 你的 方式 在 一个 片刻 .

“我们面前有几件事，会让你立刻改变态度。”

“ [hi:; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kən'tɪnju:d] [ɪn] [ðɪs] [streɪn] , [hæd; həd][nɔ:t][geɪdʒ] [sed] , ['kəʊldli] :
“ **He would have continued in this strain , had not Gage said , coldly :**
“ 他 会 有 持续 在这 拉紧 , 有 不是 盖奇 说 , 冷冷地 :
“如果不是盖奇冷冷地说:”他还会继续这样下去。

“ ['kaɪndli] [rɪ'membər] , ['meɪdʒər] ['bʌkstoʊn] , [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][tu:; tə] [kən'dʌkt] [ðɪs] [ə'fer] .
“ **Kindly remember , Major Buckstone , that I am to conduct this affair** .
“ 亲切地 记住 , 主要的 巴克斯通 , 那 我 是 到 执行 这 事务 .

“请记住，巴克斯通少校，这件事将由我来处理。”

“ [ðə; ði][meɪdʒər] [gru:] ['pɜ:rp(ə)l] ; [həʊ'veər] , [hi:; hi] [sə'lu:tɪd] ['saɪləntli][ænd; ənd] [rɪ'zju:md] [hɪz; ɪz] [si:t] .
“ **The major grew purple ; however , he saluted silently and resumed his seat** .
“ 这 主要的 生长 紫色的 ; 然而 , 他 敬礼 默默 和 恢复 他的 座位 .
“少校脸色发紫；然而，他默默地敬了个礼，然后回到座位上。”

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvərnər] - ['dʒen(ə)rəl] [rɪ'gɑ:rdɪd] ['eɪzrə] ['spekjələtɪvli] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .
The British governor - general regarded Ezra speculatively for a moment .
这 英国 州长 - 一般的 认为 以斯拉 推测性地 为了 一个 片刻 .

英国总督沉思片刻，打量着埃兹拉。

[hi:; hi] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['gæðərɪŋ] [hɪz; ɪz] [θɔ:ts] .
He seemed to be gathering his thoughts .
他 似乎 到 是 采集 他的 想法 .

他似乎在整理思绪。

[ˈfaɪnəli] , [hiː; hi] [klaɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ænd; ənd] [sed] :
Finally , he cleared his throat and said :

最后 , 他 已清除 他的 喉 和 说 :

最后, 他清了清嗓子, 说道:

“ [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] [ɪnˈfɔːrmd] [baɪ][ˈmɪstər] . [ˈpenɪŋtən] [wɪð; wɪθ][rɪˈɡɑːrd][tuː; tə] [wʌt] [pæst] [ə; eɪ]
“ **We have been informed by Mr . Pennington with regard to what passed a**
“ 我们 有 到过 知情的 经过 先生 : 彭宁顿 和 看待 到 什么 通过了 一个
[fjuː] [naɪts] [əˈɡoʊ] .
few nights ago .
很少 夜晚 前 :

“彭宁顿先生已经向我们通报了几天前发生的事情。

[ˈbɜːlsʊʊ][hɪz; hi][hæz; həz][təʊld][juː ˈes][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , “ [ðen] [ˈnɑːdɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
Also he has told us of his meeting with you , “ then nodding at the
还 他 有 讲述 我们 的 他的 会议 和 你 , “ 然后 点头 在 这
[jʌŋ] [ˈsoʊldʒər] ,
young soldier ,
年轻的 士兵 ,

他还告诉我们他与你见面的事,“说着, 他朝那位年轻士兵点了点头。

[huː] [stʊd] [ˈstɪfli] , “ [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈdʒent(ə)lmən] , [tuː; tə] - [naɪt] .
who stood stiffly , “ and with this gentleman , to - night .
WHO 站立 僵硬地 , “ 和 和 这 绅士 , 到 - 夜晚 :

他僵硬地站着, “今晚, 和这位先生在一起。”

“ [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈɜːrt] [pɔːz] ; [ðen] [ðə; ði] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪ] [kənˈtɪnjuːd] :
“ **There was a short pause ; then the commander of the British continued :**
“ 那里 曾是 一个 短的 暂停 ; 然后 这 指挥官 的 这 英国 持续 :

短暂的停顿后, 英军指挥官继续说道:

“ [ðɪs] [dɪˈspætʃ] — [ə; eɪ][ˈpeɪpər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈʌtmoʊst] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ɪn] [ˈfəːðərɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [kɔːz] —
“ **This dispatch — a paper of the utmost importance in furthering the King's cause —**
“ 这 派遣 — 一个 纸 的 这 极致 重要性 在 进一步 这 国王学院 原因 —
[aɪ] [ʌndərˈstænd] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] [ˈoʊvər][baɪ][juː; jʊ][tuː; tə][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n] [mɪˈstɪriəs] [ˈpɜːrs(ə)n] [huːm]
I understand was turned over by you to a certain mysterious person whom
我 理解 曾是 转向 超过 经过 你 到 一个 肯定 神秘 人 谁
[juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [neɪmd] .
you have not named .
你 有 不是 命名 :

“据我所知, 这份对推进国王事业至关重要的文件, 已被你交给了某个你未透露姓名的神秘人物。

“ [ˈezrə] [ɪnˈklaɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **Ezra inclined his head .**
“ 以斯拉 倾斜 他的 头 :

以斯拉微微颌首。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈnesəserɪ] , “ [ænd; ənd][geɪdʒ] [liːnd] [hɪz; ɪz] [staʊt] [ˈbɑːdi] [ˈfɔːrwərd] ,
“ **It is necessary , “ and Gage leaned his stout body forward ,**
“ 它 是 必要的 , “ 和 盖奇 倾斜 他的 肥硕 身体 向前 ,
“这是必要的,”盖奇说着, 将他健壮的身躯向前倾去。

“ [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [ænd; ənd][ˈkwaːləti][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n][biː; bi] [səˈplaɪd] [juː ˈes] . “
“ **that the name and quality of this person be supplied us . “**
“ 那 这 姓名 和 质量 的 这 人 是 供应 我们 : “

“请提供此人的姓名和资质。”

“ [æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈkwaːləti] , “ [rɪˈtɜːrnd] [ˈezrə] [ˈprentɪs] , “ [aɪ][kæn; kən] [vaʊtʃ] [fɔːr; fər] [ðæt] .
“ **As to his quality , “ returned Ezra Prentiss , “ I can vouch for that .**
“ 作为 到 他的 质量 , “ 返回 以斯拉 普伦蒂斯 , “ 我 能 担保 为了 那 :

“至于他的素质,”埃兹拉·普伦蒂斯回答说, “我可以为此作证。”

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ][moʊst] ['eksələnt] ['dʒent(ə)lmən][ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði] ['kʌntri:z] [pi:s] [æt; ət] [hɑ:rt] .
He is a most excellent gentleman and has the country's peace at heart .
他 是 一个 最多 出色的 绅士 和 有 这 该国的 和平 在 心 .
他是一位非常优秀的绅士，一心为国家和平着想。

" [geɪdʒ] [fraʊnd] .
" Gage frowned .
" 盖奇 皱眉 .
盖奇皱起了眉头。

" [ðæt] [telz] [ju: 'es] ['veri] ['lɪt(ə)l] , " [hi:; hi] [sed] .
" That tells us very little , " he said .
" 那 讲述 我们 非常 小的 , " 他 说 .
“这说明不了什么问题,”他说。

[ðə; ði] ['kʌntri:z] [pi:s] [ɪz] [kleɪmd] [baɪ] [ðooz] ['ræskəlz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [θɪŋ]
" The country's peace is claimed by those rascals across the river to be the thing
" 这 该国的 和平 是 声称 经过 那些 无赖 穿过 这 河 到 是 这 事物
['nɪrəst] [ðer; ðər] [θɔ:ts] .
nearest their thoughts .
最近的 他们的 想法 .
“河对岸那些恶棍声称，国家的和平是他们最关心的事情。”

[ænd; ənd] [jet] [ju:; jʊ] [si:] [ðem; ðəm][ɪn][ɑ:rmz] [ə'genst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pɑ:rləmənt] .
And yet you see them in arms against the King and his Parliament .
和 然而 你 看 他们 在 武器 反对 这 国王 和 他的 议会 .
然而，你却看到他们联合起来对抗国王和他的议会。

[ju:; jʊ][mʌst; məst][goʊ] ['fɜ:rðər] [ðæn; ðən] [ðæt] , ['mæstər] ['prentɪs] .
You must go further than that , Master Prentiss .
你 必须 去 更远 比 那 , 掌握 普伦蒂斯 .
普伦蒂斯大师，您必须做得更多。

" [bʌt; bət]['ezrə] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" But Ezra shook his head .
" 但 以斯拉 摇晃 他的 头 .
但以斯拉摇了摇头。

" [aɪ][eɪ 'em] ['sɔ:ri] , " [sed] [hi:; hi] .
" I am sorry , " said he .
" 我 是 对不起 , " 说 他 .
“我很抱歉,”他说。

" [bʌt; bət] [ðæt] [aɪ] ['kænɔ:t] [du:] .
" But that I cannot do .
" 但 那 我 不能 做 .
但我做不到。

" [ðə; ði] [dɪs'plezər] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][geɪdʒ] [ɪn'kri:st] .
" The displeasure upon the face of Gage increased .
" 这 不满 之上 这 脸 的 盖奇 增加 .
盖奇脸上的不满情绪更加明显了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [kən'tɪnju:] ; [bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [tʃeɪndʒd] ;
He was about to continue ; but suddenly his expression changed ;
他 曾是 关于 到 继续 ; 但 突然 他的 表达 已更改 ;
他正要继续说下去，但突然间他的表情变了；

[hi:; hi][held] [ʌp] [wʌn][hænd][ænd; ənd] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi] ['lɪsnɪŋ] [ɪn'tentli] .
he held up one hand and appeared to be listening intently .
他 握住 向上 一 手 和 出现 到 是 聆听 专注地 .
他举起一只手，似乎在认真倾听。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [smaɪl] [ˌoʊvər'spred] [hɪz; ɪz] ['kəʊntənəns] .
Then suddenly a smile overspread his countenance .

然后 突然 一个 微笑 蔓延 他的 面容 .

突然，他脸上露出了笑容。

" [aɪ 'ti:] [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] [ˌmɪs'juːs; ˌmɪs'juːz] [wɪtʃ] [juː; jə] [hæv; həv] [meɪd] [ʌv; əv] [ðɪs]
" It is more than likely that the misuse which you have made of this
" 它是更多的 比 可能 那 这 滥用 哪个 你 有 制成 的 这
[dɪ'spætʃ] [wɪl] [duː] ['lɪt(ə)] [hɑːrm] ,
dispatch will do little harm ,
派遣 将要 做 小的 伤害 ,

“你对这份电报的滥用很可能不会造成什么危害，

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [bʌt; bət] , [fɔːr; fər] [ɔːl] , " [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [kiːn] [lʊk] ,
" But , for all , " with a keen look ,
" 但 , 为了 全部 , " 和 一个 敏锐的 看 ,

“但是，对于所有人来说，”他目光锐利地说道，“

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðɪs] [ˌʌn'nəʊn] ['dʒentəl,mənz, 'dʒenəl,mənz] [neɪm] .
" I would like much to have this unknown gentleman's name .
" 我 会 喜欢 很多 到 有 这 未知 绅士的 姓名 .

“我很想知道这位不知名先生的名字。”

" [ə; eɪ] [diːp] ['rʌmblɪŋ] [saʊnd] [keɪm] [frʌm; frəm] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .
" A deep rumbling sound came from off in the distance .
" 一个 深的 隆隆声 声音 来了 从 离开 在 这 距离 .

远处传来一阵低沉的隆隆声。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [wʌt] ['geɪdʒɪz] [kwɪk] [ɪr] [hæd; həd] [hɜːrd] .
This was what Gage's quick ear had heard .
这 曾是 什么 量规的 快的 耳朵 有 听到 .

这是盖奇灵敏的耳朵听到的。

[θruː] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] ['eɪzrə] ['noʊtɪd] [ə; eɪ] [red] [rɪ'flekʃ(ə)n] [glæns] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [skaɪ] .
Through one of the windows Ezra noted a red reflection glance across the sky .
通过 一 的 这 视窗 以斯拉 著名的 一个 红色的 反射 瞥一眼 穿过 这 天空 .

埃兹拉透过其中一扇窗户，看到天空中闪过一道红色的光芒。

" [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪ'ɡʌn] [ðə; ði] ['sæli] , " [hiː; hi] [θɔːt] .
" They have begun the sally , " he thought .
" 他们 有 开始 这 莎莉 , " 他 想法 .

“他们已经开始反击了，”他心想。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kept] [hɪz; ɪz] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kən'sɜːrɪn] [frʌm; frəm] [ə'piəriŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] ;
But he kept his expression of his concern from appearing in his face ;
但 他 保留 他的 表达 的 他的 忧虑 从 出现 在 他的 脸 ;

但他努力克制住自己的担忧，没有在脸上流露出来。

[ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv] [geɪdʒ] [wʌz; wəz] [fɪkst] [ə'pɑːn] [hɪm; ɪm] ,
the gaze of Gage was fixed upon him ,
这 目光 的 盖奇 曾是 固定的 之上 他 ,

盖奇的目光一直盯着他。

[ænd; ənd] [aɪ 'tiː] [wʊd] [nɔːt] [duː] [tuː; tə] [ʃoʊ] ['eni] ['ɪntrəst] [ɪk'sept] [ɪn] [ðə; ði] ['mætər] [æt; ət] [hænd] .
and it would not do to show any interest except in the matter at hand .
和 它 会 不是 做 到 展示 任何 兴趣 除了 在 这 事情 在 手 .

除了手头的事情之外，表现出任何其他兴趣都是不合适的。

[ˈmeɪdʒər] [ˈbʌkstoʊn] [ˈɔːlsoʊ] [kɔːt] [ðə; ði] [saʊnd] .
Major Buckstone also caught the sound .
 主要的 巴克斯通 还 捕捉 这 声音 .

巴克斯通少校也听到了声音。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [kəˈmændɪŋ] [ˈɑːfɪsər] [ɪnˈkwair.ɪŋ.li] .
He looked at his commanding officer inquiringly .
 他 看起来 在 他的 指挥 官 询问地 .

他疑惑地看着他的指挥官。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [praːmpt] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ You have been prompt , ” said he .
 “ 你 有 到过 迅速的 , ” 说 他 .

“你很准时,”他说。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnesəseri] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈɡʌvərnər] , [ˈdraɪli] .
“ It was necessary , ” replied the governor , dryly .
 “ 它 曾是 必要的 , ” 回复 这 州长 , 干巴巴地 .

“这是必要的,”州长冷冷地回答道。

“ [ə; eɪ] [ɡreɪt] [diːl] [ʌv; əv] [taɪm] [hæd; həd] [bɪn] [ˈweɪstɪd] , [juː; jʊ] [noʊ] .
“ A great deal of time had been wasted , you know .
 “ 一个 伟大的 交易 的 时间 有 到过 浪费 , 你 知道 .

“你知道,我们浪费了很多时间。”

“ [ðə; ði] [blʌf] [ˈmeɪdʒər] [siːmd] [stʌŋ] [baɪ] [ðɪs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][rɪˈplaɪ] ;
“ The bluff major seemed stung by this and was about to reply ;
 “ 这 虚张声势 主要的 似乎 被蜇了 经过 这 和 曾是 关于 到 回复 ;

“这位虚张声势的少校似乎被这话刺痛了, 正要反驳;

[bʌt; bət][ˈgeɪdʒɪz] [ʌpˈreɪzd] [hænd] [ˈsaɪlənst] [hɪm; ɪm] .
but Gage's upraised hand silenced him .
 但 量规的 抬起 手 沉默 他 .

但盖奇举起的手让他噤声了。

[ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [geɪv] [ˈezrə][hɪz; ɪz] [əˈten(ə)n] [wʌns] [mɔːr] .
The general gave Ezra his attention once more .
 这 一般的 给予 以斯拉 他的 注意力 一次 更多的 .

将军再次将注意力转向了以斯拉。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt] [ˈænsər] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ You have not answered , ” said he .
 “ 你 有 不是 回答 , ” 说 他 .

“你还没有回答,”他说。

“ [aɪ] [ˈkænɑːt] , ” [rɪˈtɜːrnd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ I cannot , ” returned the boy .
 “ 我 不能 , ” 返回 这 男生 .

“我不能,”男孩回答道。

“ [aɪ] [wʊd] [ˈhezɪteɪt] [ɪn] [əsˈkraɪbɪŋ] [ˈeni] [ˈmoʊtɪv] [tuː; tə][jɜː; jər] [ˈækʃnz] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][jɜː; jər] [dɪsˈkredɪt] ,
“ I would hesitate in ascribing any motive to your actions that would be to your discredit ,
 我会 犹豫 在 归因 任何 动机 到 你的 行动 那 会 是 到 你的 诋毁 ,

“我不会轻易断定你的行为有任何有损你名誉的动机。”

“ [sed] [ˈdʒen(ə)rəl][geɪdʒ] ; “ [bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈænsər] , [wʌt] [els] [kæn; kən][aɪ][duː] ?
“ said General Gage ; “ but in the face of this answer , what else can I do ?
 “ 说 一般的 盖奇 ; “ 但 在 这 脸 的 这 回答 , 什么 别的 能 我 做 ?

“盖奇将军说: ‘但是面对这样的回答, 我还能做什么呢? ’”

[sʌm; səm] [taɪm] [sɪns] , [bɪfɔːr] [ðæt] [ʌnˈfɔːrtʃənət] [əˈkɜːrəns] [æt; ət] [ˈleksɪŋtən] ,
Some time since , before that unfortunate occurrence at Lexington ,
一些 时间 自从 , 前 那 不幸 发生 在 列克星敦 ,
在那场不幸的列克星顿事件发生之前, 已经有一段时间了,

[aɪ] [rɪˈkɔːl] [ðæt] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [ˈsɜːrvɪs] [tuː; tə] [em ˈiː] , [ˈmæstər] [dʒɔːrdʒ] .
I recall that you tried to be of some service to me , Master George .
我 记起 那 你 尝试 到 是 的 一些 服务 到 我 , 掌握 乔治 .
我记得您曾尽力帮助过我, 乔治少爷。

[ænd; ænd] [jʊr; jər] [ˈgrænfɑːðər] [telz] [em ˈiː] , [ðoʊ] [rɪˈlʌktəntli] , " [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈtwɪŋk(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
And your grandfather tells me , though reluctantly , " with a twinkle in his
和 你的 祖父 讲述 我 , 尽管 勉强 , " 和 一个 闪烁 在 他的
eyes ,
眼睛 ,
你祖父虽然不情愿, 但眼中闪着光芒, 告诉我:

" [ðæt] [ðer; ðər] [hæv; həv] [bɪn] [ˈnuːməərəs] [ˈlðər] [θɪŋz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [kɪŋ] .
" that there have been numerous other things you have done to serve the King .
" 那 那里 有 到过 很多的 其他 事物 你 有 完毕 到 服务 这 国王 .
“你还为国王做了许多其他事情。”

[bʌt; bət] [hiː; hi] [telz] [em ˈiː] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [kwɪr] [ˈnəʊŋz] — [mɪkst] [ˈfiːlɪŋz] — [ɑːd] [weɪz] [ʌv; əv] [ˈʃoʊɪŋ] [jʊr; jər] [ˈlɔɪəlti] . " ways of showing your loyalty . "
但 他 讲述 我 那 你 有 有 酷儿 概念 — 混合 情怀 — 奇怪的
方式 的 显示 你的 忠诚 . "
但他告诉我, 你有一些奇怪的想法——复杂的情感——以及表达忠诚的奇怪方式。

" [hiː; hi] [hæz; həz] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd] [tuː] [mʌt] [rɪˈgɑːrd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈkɑːlənɪz] , " [sed] [seɪt] [ˈprentɪs] ,
" He has always had too much regard for the colonies , " said Seth Prentiss ,
" 他 有 总是 有 也 很多 看待 为了 这 殖民地 , " 说 塞思 普伦蒂斯 ,
“他一直以来都对殖民地过于看重,”塞思·普伦蒂斯说道。

[ænd; ænd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ɪksˈpreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [kraɪm]
and from the expression of his face this was nothing short of a crime
和 从 这 表达 的 他的 脸 这 曾是 没有什么 短的 的 一个 犯罪
.
:
.

从他的表情来看, 这无疑是一起犯罪事件。

" [hiː; hi] [hæz; həz] [dʌn] , [aɪ ˈtiː] [ɪz] [truː] , [ˈmeni] [θɪŋz] [ðæt] [helpt] [ˈaʊər; ɑːr] [kɔːz] , " [kənˈtɪnjuːd]
" He has done , it is true , many things that helped our cause , " continued
" 他 有 完毕 , 它 是 真的 , 许多 事物 那 帮助 我们的 原因 , " 持续
[ðə; ði] [oʊld] [ˈmɜːrtʃənt] .
the old merchant .
这 老的 商人 .

“的确, 他做了很多对我们的事业有帮助的事情,”老商人继续说道。

" [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæz; həz] [dʌn] [ðem; ðəm] [bɪˈkæz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] [θɔːt] [aɪ ˈtiː] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə]
" But he has done them because he thought it the best way to
" 但 他 有 完毕 他们 因为 他 想法 它 这 最好的 方式 到
[sɜːrv] [ðə; ði] [ˈkɑːlənɪz] .
serve the colonies .
服务 这 殖民地 .
“但他之所以这样做, 是因为他认为这是服务殖民地的最佳方式。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] ['nevər] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] .
The King was never in his heart .
这 国王 曾是 绝不 在 他的 心 .

国王从未在他心中。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pɔ:z] .
" There was a pause .
" 那里 曾是 一个 暂停 .

“一阵沉默。”

[ðə; ði][ˈrʌmb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡʌnz] [rɒʊld] [əˈkrɔ:s] [ðə; ði] ['sɪti] ; [ðə; ði] [red] ['flæʃɪz] [bɪ'keɪm] [ɪn'ses(ə)nt] [ɪn]
The rumble of the guns rolled across the city ; the red flashes became incessant in
这 隆隆 的 这 枪支 滚动 穿过 这 城市 ; 这 红色的 闪光灯 成为 不停歇 在
[ðə; ði][skɑɪ] .
the sky .
这 天空 .

枪炮的隆隆声响彻全城；天空中红色的闪光不绝于耳。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [gru:] [ɪn] ['vɑ:ljəm] [ænd; ənd] ['fri:kwənsɪ] , [soʊ][dɪd][ðə; ði] [ɡʊd] ['hju:mər][ʌv; əv]
And as they grew in volume and frequency , so did the good humor of
和 作为 他们 生长 在 体积 和 频率 , 所以 做过 这 好的 幽默 的
[ˈdʒen(ə)rəl][geɪdʒ] [ɪnˈkri:s] .
General Gage increase .
一般的 盖奇 增加 .

随着数量和频率的增长，通用盖奇的幽默感也随之增强。

" [soʊ] [lɔ:ŋ] [æz; əz][hi:; hi][hæz; həz] [sɜ:rvd] [ðə; ði] ['kɪŋz] [kɔ:z] , " [sed] [ðə; ði] [kə'mændər] ,
" So long as he has served the King's cause , " said the commander ,
" 所以 长的 作为 他 有 服务 这 国王学院 原因 , " 说 这 指挥官 ,

“只要他为国王效力,”指挥官说道,

" [aɪ 'ti:] ['mætərz] [bʌt; bət] ['veri] ['lɪt(ə)l] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['ri:z(ə)nz] [wɜ:r; wər] .
" it matters but very little what his reasons were .
" 它 事情 但 非常 小的 什么 他的 原因 是 .

“他的理由是什么并不重要。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ə'fer] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ɪz] ['dɪfrənt] .
But this affair of the dispatch is different .
但 这 事务 的 这 派遣 是 不同的 .

但这次派遣事件有所不同。

" [hɪr] ['ɡɪlbərt] ['ska:lət] [klɪrd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
" Here Gilbert Scarlett cleared his throat .
" 这里 吉尔伯特 斯嘉丽 已清除 他的 喉 .

吉尔伯特·斯嘉丽清了清嗓子。

" [ɪf] [aɪ] [meɪ] [spi:k] [ə; eɪ][wɜ:rd] , " [sed] [hi:; hi] , [ænd; ənd][hi:; hi] [boʊd] [ɪ'læbəreɪtli] ,
" If I may speak a word , " said he , and he bowed elaborately ,
" 如果 我 可能 说话 一个 单词 , " 说 他 , 和 他 鞠躬 精心 ,

“如果我能说句话的话,”他说着，郑重地鞠了一躬。

" [aɪ] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [si:] [noʊ] [ɡreɪt] ['dɪfrəns] [ɪn] [wʌt] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] ['hæpənd] [ænd; ənd] [wʌt]
" I will say that I see no great difference in what has already happened and what
" 我 将要 说 那 我 看 不 伟大的 不同之处 在 什么 有 已经 发生 和 什么
[ɪz] ['hæpənɪŋ] [naʊ] .
is happening now .
是 发生 现在 .

“我认为过去发生的事情和现在正在发生的事情并没有什么太大的区别。”

" [geɪdʒ] [ləkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ɪnˈkwair.ɪŋ.li] .
" Gage looked at him inquiringly .
" 盖奇 看起来 在 他 询问地 .

盖奇疑惑地看着他。

“ [ɪf] [ðə; ði] [ju:θ] [hæz; həz][hæd; həd] [ɑ:d] [ænd; ənd] [ˈkjəriəs] [weɪz] [ʌv; əv] [pəˈfɔ:rmɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈsɜ:rvisɪz]
“ **If the youth has had odd and curious ways of performing his services**
“ 如果 这 青年 有 有 奇怪的 和 好奇的 方式 的 表演 他的 服务
[ɪn][ðə; ði][pæst] ,
in the past ,
在 这 过去的 ,

“如果这位年轻人过去在履行职责时有过古怪或令人费解的方式，

“ [sed] [ðə; ði][ˈsoʊldʒər][ʌv; əv] [ˈfɔ:rtʃən] ,
“ **said the soldier of fortune ,**
“ 说 这 士兵 的 财富 ,

“那名雇佣兵说道，”

“ [ɪz][,aɪ ˈti:] [ˈeni] [ˈmætər] [fɔ:r; fər] [ˈwʌndərmənt] [ðæt] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] ?
“ **is it any matter for wonderment that he should have them in the present ?**
“ 是 它 任何 事情 为了 惊奇 那 他 应该 有 他们 在 这 展示 ?
“
“
“

“他现在拥有它们，这有什么好奇怪的呢？”

“ [waɪ] , “ [sed] [geɪdʒ] , [əˈpærəntli] [mʌtʃ] [strʌk] [baɪ] [ðɪs] [ˈri:zənɪŋ] ,
“ **Why , “ said Gage , apparently much struck by this reasoning ,**
“ 为什么 , “ 说 盖奇 , 显然 很多 击 经过 这 推理 ,
“为什么？”盖奇问道，显然他对这种说法印象深刻。

“ [wʌt] [ju:; jʊ] [seɪ] [hæz; həz][ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv] [fəˈlɔ:səfi] .
“ **what you say has the ring of philosophy .**
“ 什么 你 说 有 这 戒指 的 哲学 .

“你的话很有哲理。”

“ [hi:; hi] [tæpt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈteɪbl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈfɪŋgər] - [tɪps][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
“ **He tapped the edge of the table with his finger - tips for a moment .**
“ 他 轻敲 这 边缘 的 这 桌子 和 他的 手指 - 尖端 为了 一个 片刻 .

他用指尖轻轻敲了敲桌子边缘。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] - [ˈneɪtʃərd] [mæn] [wen] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ˈsmu:ðli] ; [ænd; ənd][hi:; hi]
He was a good - natured man when things were working smoothly ; and he
他 曾是 一个 好的 - 自然 男人 什么时候 事物 是 在职的 顺利 ; 和 他
[ʃʊd] [,aɪ ˈti:] [naʊ] .
showed it now .
显示 它 现在 .

当一切顺利时，他是一个性情温和的人；现在他也证明了这一点。

“ [hu:] [noʊz] , “ [læft] [hi:; hi] ,
“ **Who knows , “ laughed he ,**
“ WHO 知道 , “ 笑了 他 ,

“谁知道呢，”他笑着说。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [ðɪs] [ɪz][sʌm; səm][sɔ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [sərˈpraɪz] [hi:; hi][hæz; həz][ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər]
“ **but what this is some sort of a pleasant surprise he has in store for**
“ 但 什么 这 是 一些 种类 的 一个 令人愉快的 惊喜 他 有 在 店铺 为了
[ju: ˈes] ?
us ?
我们 ?

“但这难道是他为我们准备的某种惊喜吗？”

[æz; əz][hi:; hi] [di:lz] [ɪn] [ˈmɪstərɪz] , [mʌtʃ] [æz; əz] [æbˈdælə] [dʌz] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ˈtelɪŋ] .
As he deals in mysteries , much as Abdallah does , there is no telling .
作为 他 交易 在 谜团 , 很多 作为 阿卜杜拉 做 , 那里 是 不 讲述 .

因为他和阿卜杜拉一样，都热衷于解谜，所以谁也无法预料。

” [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [ˈezrə] .
” He turned to Ezra .
” 他 转向 到 以斯拉 .

他转向以斯拉。

” [soʊ] , ” [hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] , ” [wi:; wi] [wɪl] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [ˈmætər] [tu:; tə] [rest] [fɔ:r; fər] [ə; eɪ] [taɪm] .
” So , he continued , “ we will allow the matter to rest for a time .
” 所以 , ” 他 持续 , ” 我们 将要 允许 这 事情 到 休息 为了 一个 时间 .
“所以,”他继续说道,“我们将暂时搁置此事。”

[ˈfɜ:rðər] [ˈæk(jə)n][kæn; kən][bi:; bi] [ˈteɪkən] [wen] [ˈeni] [diˈveləpmənts] [kʌm] [tu:; tə] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈnoʊtɪs] . ”
Further action can be taken when any developments come to our notice . ”
更远 行动 能 是 已采取 什么时候 任何 发展 来 到 我们的 注意 . ”
如有任何新情况出现,我们将采取进一步行动。

[ˈænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmi:ntaɪm] , ” [ɪnˈkwaɪəd] [ˈmeɪdʒər] [ˈbʌkstoʊn] ,
” And in the meantime , “ inquired Major Buckstone ,
” 和 在 这 与此同时 , ” 询问 主要的 巴克斯通 ,
“与此同时,”巴克斯通少校问道,

” [wʌt] [diˈspəʒɪ(jə)n] [ɪz][tu:; tə] [bi:; bi] [meɪd] [wɪð; wɪθ] [rɪˈɡɑ:rd][tu:; tə] [ðə; ði] [ˈprɪzənəz] ? ”
” what disposition is to be made with regard to the prisoners ? ”
” 什么 处置 是 到 是 制成 和 看待 到 这 囚犯 ? ”
“如何处置这些囚犯? ”

” [oʊ] , [aɪ] [wʊd] [ˈskersli] [rɪˈɡɑ:rd][ðəm; ðəm][ɪn] [ðæt] [laɪt] , ” [rɪˈplaɪd] [geɪdʒ] [ˈkɜrləsli] .
” Oh , I would scarcely regard them in that light , “ replied Gage carelessly .
” 哦 , 我 会 几乎 看待 他们 在 那 光 , ” 回复 盖奇 粗心大意 .
“哦,我绝不会那样看待他们,”盖奇漫不经心地回答道。

” [wi:; wi] [wɪl] [əˈlaʊ] [ðəm; ðəm] [wʌt] [rʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [ðə; ði] [ˈtaʊnzpi:pl] [hæv; həv] .
” We will allow them what run of the city the townspeople have .
” 我们 将要 允许 他们 什么 跑步 的 这 城市 这 镇民 有 .
“我们将允许他们像镇民一样自由支配这座城市。

[ˈnevər] [fɪr] [bʌt; bət] [ðæt] [ðei] [wɪl] [bi:; bi] [æt; ət] [hænd] [wen] [ˈwɑ:ntɪd] .
Never fear but that they will be at hand when wanted .
绝不 害怕 但 那 他们 将要 是 在 手 什么时候 通缉 .
不必担心,需要的时候他们总会在身边。

[ðə; ði] [weɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] [ɑ:r; ər] [ˈkloʊsli] [wɑ:tft] , [maɪ] [daɪr] [ˈmeɪdʒər] ,
The ways out of Boston are closely watched , my dear major ,
这 方式 出去 的 波士顿 是 密切 观看 , 我的 亲爱的 主要的 ,
亲爱的少校,离开波士顿的路线都受到严密监视。

[æz; əz] [ˈmæstər] [ˈpenɪŋtən] [kæn; kən] [wel] [tel] [ju:; jʊ] .
as Master Pennington can well tell you .
作为 掌握 彭宁顿 能 出色地 告诉 你 .
正如彭宁顿大师可以告诉你的那样。

[ðei] [ˈkæna:t] [get] [aʊt] , [ʃʊd; ʃəd] [ðei] [dɪˈzaɪər][tu:; tə] [du:] [soʊ] [ˈevər] [soʊ] [mʌt] .
They cannot get out , should they desire to do so ever so much .
他们 不能 得到 出去 , 应该 他们 欲望 到 做 所以 曾经 所以 很多 .
即使他们多么想离开,也无能为力。

” [ðə; ði] [ˈmeɪdʒər] [ˈɡlaʊəd] [æt; ət] [ˈezrə] , [dɪsˈpli:zd] .
” The major glowered at Ezra , displeased .
” 这 主要的 怒目而视 在 以斯拉 , 不高兴 .
少校怒视着埃兹拉,一脸不悦。

[ðə; ði] [oʊld] [ˈmɜ:rtʃənt] [sæt] [ˈsaɪləntli] [ɡrɪm] [ænd; ənd] [ˈʌnbɪˈli:vɪŋ] .
The old merchant sat silently grim and unbelieving .
这 老的 商人 卫星 默默 严峻 和 不信者 .
老商人默默地坐着,神情严肃,难以置信。

[ˈpenɪŋtən] , [wɪð; wɪθ][ˈsætəɪər][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [rʌbd] [ðə; ði][pɑːmz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hændz] [təˈgeðər]
Pennington , **with** **satire** **in** **his** **eyes** , **rubbed** **the** **palms** **of** **his** **hands** **together** .
彭宁顿 , 和 讽刺 在 他的 眼睛 , 摩擦 这 棕榈树 的 他的 双手 一起
[ˈsɔːftli] .
softly .
轻轻 .

彭宁顿眼中带着讽刺的神色，轻轻地搓了搓手掌。

[ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈklætər] [ʌv; əv] [huːf] [ðæt] [broʊk] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ʌv; əv] [sʌn] [kɔːrt] .
Then **there** **came** **a** **clatter** **of** **hoofs** **that** **broke** **the** **silence** **of** **Sun Court** .
然后 那里 来了 一个 哒 的 蹄子 那 打破 这 沉默 的 太阳 法庭 .
随后一阵马蹄声打破了太阳庭院的寂静。

[ðeɪ] [pɔːzd] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [ænd; ænd][ðə; ði][ˈraɪdər][wʌz; wəz] [hɜːrd] [dɪsˈmaʊntɪŋ] .
They **paused** **under** **the** **window** , **and** **the** **rider** **was** **heard** **dismounting** .
他们 暂停 在下面 这 窗户 , 和 这 骑士 曾是 听到 下车 .
他们在窗下停了下来，听到骑车人下马的声音。

[æən; ən] [ˈɪnstənt] [ˈleɪtər][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈnɑːkər] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [seɪt] [ˈprentɪs] - [haʊs] [geɪv] [ɪts]
An **instant** **later** **the** **heavy** **knocker** **at** **the** **door** **of** **Seth** **Prentiss** ' **house** **gave** **its**
一个 立即的 之后 这 重的 敲击器 在 这 门 的 塞思 普伦蒂斯 - 房子 给予 它是
[ˈθʌndərəs] [ræt] - [tæt] - [tæt] .
thunderous **rat** - **tat** - **tat** .
雷鸣 鼠 - 塔特 - 塔特 .

片刻之后，塞思·普伦蒂斯家门上的沉重门环发出了雷鸣般的哒哒声。

“ [ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [ˈɜːrdʒənt] , [aɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] , ” [sed] [ˈpenɪŋtən] .
“ **Something** **very** **urgent** , **it** **would** **seem** , ” **said** **Pennington** .
” 某物 非常 紧迫的 , 它 会 似乎 , ” 说 彭宁顿 .
“看来事情非常紧急，”彭宁顿说。

[ðə; ði][mæn][ˈsɜːrvənt] [ˈhɜːrɪdli] [brɔːt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈgʌvɜːnɜːz] [ˈprez(ə)ns] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [brɪˈspætərd]
The **man** **servant** **hurriedly** **brought** **into** **the** **governor's** **presence** **a** **much** **bespattered**
这 男人 仆人 匆匆 带来 进入 这 州长的 在场 一个 很多 溅洒
[ænd; ænd][ɔːl][bʌt; bət] [ˈbreθləs] [jʌŋ] [ˈɑːfɪsər][ʌv; əv] [drəˈguːnz] .
and **all** **but** **breathless** **young** **officer** **of** **dragoons** .
和 全部 但 喘不过气 年轻的 官 的 龙骑兵 .

男仆急忙将一名浑身是血、几乎喘不过气来的年轻龙骑兵军官带到总督面前。

“ [wel] , [sɜːr] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [geɪdʒ] , [ˈʃɑːrpli] .
“ **Well** , **sir** ? ” **inquired** **Gage** , **sharply** .
” 出色地 , 先生 ? ” 询问 盖奇 , 尖锐地 .
“先生，有什么事吗？”盖奇厉声问道。

“ [nuːz] [frʌm; frəm][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] [nek] , [sɜːr] , ” [ænd; ænd][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɑːfɪsər] [səˈluːtɪd] [ˈhɜːrɪdli] .
“ **News** **from** **Boston** **Neck** , **sir** , ” **and** **the** **young** **officer** **saluted** **hurriedly** .
” 消息 从 波士顿 脖子 , 先生 , ” 和 这 年轻的 官 敬礼 匆匆 .
“长官，波士顿颈有消息了。”年轻的军官匆忙敬了个礼。

“ [ðə; ði] [əˈtæk] [wʌz; wəz] [meɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [wɜːr; wər][ɪn][lɑːrdʒ] [fɔːrs] [ænd; ænd][wiː; wi]
“ **The** **attack** **was** **made** , **but** **the** **Americans** **were** **in** **large** **force** **and** **we**
” 这 攻击 曾是 制成 , 但 这 美国人 是 在 大的 力量 和 我们
[wɜːr; wər] [rɪˈpʌlst] .
were **repulsed** .
是 反感 .

“我们发动了进攻，但美军兵力雄厚，我们被击退了。”

[ðen] [ðeɪ] [əˈtækt] [ɪn][tɜːrn][ænd; ænd][droʊv] [juː ˈes] [bæk] .
Then **they** **attacked** **in** **turn** **and** **drove** **us** **back** .
然后 他们 遭到攻击 在 转动 和 驾驶 我们 后退 .
然后他们反过来攻击我们，把我们击退了。

[ðə; ði] [dʒɔ:rdʒ] [ˈtævərn][hæz; həz] [bɪn] [bə:nd] [baɪ][ðem; ðəm][ænd; ənd][wi:: wi][hæv; həv] [ˈsʌfərd] [sʌm; səm]
The George tavern has been burned by them and we have suffered some
这 乔治 酒馆 有 到过 烧伤 经过 他们 和 我们 有 遭受 一些
[bɔ:s] . “
loss . “
损失 : “

乔治酒馆被他们烧毁了，我们遭受了一些损失。

“ [ˈveri] [wel] ！
“ Very well ！
” 非常 出色地 ！

“非常好！”

“ [ðə; ði][ˈdʒenṣəlz, ˈdʒenrəlz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [nəʊ] [ʃɑ:rp] [ænd; ənd][ˈæŋɡri] .
” The general's voice was now sharp and angry .
” 这 将军的 嗓音 曾是 现在 锋利的 和 生气的 .

将军的声音变得尖锐而愤怒。

“ [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] [ˈeni] [ˈfɜ:rðər] [ˈæk(ə)n] , [let][ə; eɪ] [rɪˈpɔ:rt] [bi:: bi] [sent] [em ˈi:][æt; ət][wʌns] .
” If there is any further action , let a report be sent me at once .
” 如果 那里 是 任何 更远 行动 , 让 一个 报告 是 发送 我 在 一次 .

“如有任何进一步行动，请立即向我汇报。”

“ [ðə; ði] [drəˈgu:n] [səˈlu:tɪd] [ænd; ənd] [ˈdɪsəˈpɪrd] .
” The dragoon saluted and disappeared .
” 这 龙骑兵 敬礼 和 消失 .

龙骑兵敬了个礼，然后消失了。

[geɪrdʒ] [tɜ:rnd] [tu:: tə][ˈezrə] .
Gage turned to Ezra .
盖奇 转向 到 以斯拉 .

盖奇转向以斯拉。

“ [aɪ ˈti:] [meɪ] [bi:: bi] [ðæt] [ðɪs] [ʌpˈsetɪŋ] [ʌv; əv][maɪ][plænz][hæz; həz] [bɪn] [kɔ:zd] [baɪ][ju:: jʊ] , “ [hi:: hi]
” It may be that this upsetting of my plans has been caused by you , “ he
” 它 可能 是 那 这 缴 的 我的 计划 有 到过 导致 经过 你 , “ 他

[sed] .
said .
说 .

“或许正是你打乱了我的计划，”他说。

“ [ænd; ənd] [ðen] [əˈgen] , [pərˈhæps] [æbdæləz] [ɪnfərˈmeɪ(ə)n] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ɪˈrəʊniəs] .
” And then again , perhaps Abdallah's information may have been erroneous .
” 和 然后 再次 , 也许 阿卜杜拉的 信息 可能 有 到过 错误 .

“然而，阿卜杜拉提供的信息或许是错误的。”

[haʊˈevər] , [aɪ][jæl; ʃəl] [su:n] [kʌm] [æt; ət][ðə; ði][ˈri:əl] [fækts] ;
However , I shall soon come at the real facts ;
然而 , 我 将 很快 来 在 这 真实 事实 ;

然而，我很快就会揭示真相；

[ænd; ənd][ju:: jʊ][jæl; ʃəl] [rɪˈmeɪn] [ɪn][ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] [ʌnˈtɪl] [aɪ][du:] .
and you shall remain in Boston until I do .
和 你 将 保持 在 波士顿 直到 我 做 .

在我离开之前，你将留在波士顿。

“ [ˈtʃæptər] [saɪ,zai,ksaɪ,gzai] — [telz] [haʊ] [ˈezrə] [ænd; ənd] [ˈska:lət] [ˈθraɪvd] [ɪn][ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] ,
” CHAPTER XI — TELLS HOW EZRA AND SCARLETT THRIVED IN BOSTON ,
” 章 十一 — 讲述 如何 埃兹拉 和 斯嘉丽 蓬勃发展 在 波士顿 ,

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [left] [aɪ ˈti:][ɪn][ðə; ði] [naɪt]
AND HOW THEY LEFT IT IN THE NIGHT
和 如何 他们 左边 它 在 这 夜晚

“第十一章——讲述了埃兹拉和斯嘉丽如何在波士顿茁壮成长，以及他们如何在夜里离开那里。”

[ˈeɪzrə] [ˈprentɪs] [ænd; ənd] [ˈɡɪlbərt] [ˈska:lət] [left][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔ:rmərz] [ˈgrænfɑ:ðər] [ɪn][ðə; ði]
Ezra Prentiss and Gilbert Scarlett left the house of the former's grandfather in the
以斯拉 普伦蒂斯 和 吉尔伯特 斯嘉丽 左边 这 房子 的 这 前任的 祖父 在 这
[dɑ:rk][ʌv; əv] [ðæt] [ˈeɪprəl] [ˈmɔ:rnɪŋ] .
dark of that April morning .
黑暗的 的 那 四月 早晨 .

在四月的一个清晨，夜色笼罩着大地，埃兹拉·普伦蒂斯和吉尔伯特·斯嘉丽离开了埃兹拉祖父的家。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [krɔ:st] [ðə; ði] [ˈθreɪhoʊld] , [ˈgeɪdʒɪz] [vɔɪs] [ˈsaʊndɪd] [ɪn][ðer; ðər] [ɪrz] .
And as they crossed the threshold , Gage's voice sounded in their ears .
和 作为 他们 交叉 这 临界点 , 量规的 嗓音 听起来 在 他们的 耳朵 .

当他们跨过门槛时，盖奇的声音就传入了他们的耳中。

“ [maɪnd][ju:; jʊ] [wʌt] [aɪ] [seɪ] , [ænd; ənd][bi:; bi] [ˈkerf(ə)l] [tu:; tə] [ˈfɑ:ləʊ] [aɪ ˈti:] [aʊt] .
” **Mind you what I say , and be careful to follow it out .**
” 头脑 你 什么 我 说 , 和 是 小心 到 跟随 它 出去 .

记住我的话，并务必照做。

[meɪk] [jʊr; jər] [ˈkwɔ:rtərz][æt; ət][ðə; ði] - [ˈdʒɑ:li] [ˈroʊvər] - [ɪn] , [ɪn] [ʃɪp] [stri:t] ;
Make your quarters at the ' Jolly Rover ' Inn , in Ship Street ;
制作 你的 四分之一 在 这 - 乔利 路虎 - 客栈 , 在 船 街道 ;

在船街的“快乐流浪者”客栈安营扎寨；

[ænd; ənd] [rɪˈpɔ:rt] [tu:; tə] [ˈmeɪdʒər] [ˈbʌkstoʊn] [æt; ət] [ˈhedkwɔ:rtərz] [brɪˈtwi:n] [ten][əˈklɒk, əu-][ænd; ənd]
and report to Major Buckstone at headquarters between ten o'clock and
和 报告 到 主要的 巴克斯通 在 总部 之间 十 点钟 和
[nu:n] [i:tʃ] [deɪ] . “
noon each day .”
中午 每个 天 . “

每天上午十点到中午十二点之间，向总部巴克斯通少校报到。

“ [ænd; ənd] [ˈnevər] [let] [em ˈi:] [hɪr] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [ɔ:r] [si:] [ju:; jʊ] [əˈgen] ,
” **And never let me hear of you or see you again ,**
” 和 绝不 让 我 听到 的 你 或者 看 你 再次 ,
“永远不要让我再听到你的消息，也不要再见到你。”

“ [sed] [oʊld] [seɪt] [ˈprentɪs] [tu:; tə] [ˈeɪzrə] ,
” **said old Seth Prentiss to Ezra ,**
” 说 老的 塞思 普伦蒂斯 到 以斯拉 ,

老塞思·普伦蒂斯对埃兹拉说：“

“ [ʌnˈtɪl] [ju:; jʊ] [hæv; həv] [klɪrd] [jɔ:rˈself] [ʌv; əv] [ɔ:l] [səˈspi(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætər] .
” **until you have cleared yourself of all suspicion in this matter .**
” 直到 你 有 已清除 你自己 的 全部 怀疑 在 这 事情 .

“直到你证明自己在这件事上没有任何可疑之处。”

[æz; əz][ju:; jʊ] [stænd] [naʊ] , [dʒɔ:rdʒ] [ˈprentɪs] , [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] [ˈleɪb(ə)ld] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈtreɪtər] ,
As you stand now , George Prentiss , you are labeled in my mind as a traitor ,
作为 你 站立 现在 , 乔治 普伦蒂斯 , 你 是 标签 在 我的 头脑 作为 一个 叛徒 ,

乔治·普伦蒂斯，就你现在的立场而言，在我看来你就是个叛徒。

[æz; əz][jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [ˈeɪzrə] [ɪz] .
as your brother Ezra is .
作为 你的 兄弟 以斯拉 是 .

就像你的兄弟以斯拉一样。

“ [ˈeɪzrə] [sed] [ˈnʌθɪŋ] ; [hi:; hi] [ˈmɪrli] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [ə; eɪ] [mju:t] [gʊd] - [baɪ] ;
” **Ezra said nothing ; he merely bent his head in a mute good - bye ;**
” 以斯拉 说 没有什么 ; 他 仅仅 弯曲 他的 头 在 一个 沉默的 好的 - 再见 ;

以斯拉什么也没说，只是低下头默默地道别。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['ska:lət] [set] [ɔ:f] [θru:] [ðə; ði][da:rk] [kɔ:rt] .
and with Scarlett set off through the dark court .
和 和 斯嘉丽 放 离开 通过 这 黑暗的 法庭 ；

于是，斯嘉丽和她一起穿过昏暗的庭院出发了。

[ə; eɪ][ˈsa:rdʒənt][ʌv; əv] [grenədɪr] [bɔ:r] [ðem; ðəm] ['kʌmpəni] ；
A sergeant of grenadiers bore them company ；
一个 军士 的 掷弹兵 钻孔 他们 公司 ；
一名掷弹兵中士陪同他们；

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈdu:ti][tu:; tə] [si:] [ðæt] [ðeɪ] [went] [tu:; tə][ðə; ði] “ [ˈdʒɑ:li][ˈroʊvər] ” [æz; əz] [də'rektɪd] ，
it was his duty to see that they went to the “ Jolly Rover ” as directed ，
它 曾是 他的 责任 到 看 那 他们 去 到 这 “ 乔利 路虎 ” 作为 指导 ；
他的职责是确保他们按照指示前往“快乐漫游者”酒吧。

[ænd; ənd][ˈɔ:lsʊʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [mə'lest] [baɪ][ðə; ði] [gɑ:rdz] [ðæt] [pə'trəʊld] [ðə; ði] [stri:ts] .
and also that they were not molested by the guards that patrolled the streets .
和 还 那 他们 是 不是 性骚扰 经过 这 守卫 那 巡逻 这 街道 ；
而且他们也没有受到街上巡逻的警卫的骚扰。

[ðeɪ] [pæst] [frʌm; frəm][sʌn] [kɔ:rt] [ˈɪntu:] [fli:t] [stri:t] ， [ænd; ənd][frʌm; frəm] [ðens] [ˈɪntu:] [ʃɪp] [stri:t]
They passed from Sun Court into Fleet Street ， and from thence into Ship Street
他们 通过了 从 太阳 法庭 进入 舰队 街道 ； 和 从 因此 进入 船 街道
.
.
.

他们从太阳苑进入舰队街，然后从舰队街进入船舶街。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɑ:n][ðə; ði][ˈhɑ:rbər] [frʌnt] [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˈbædli] [kept] [ænd; ənd] [wɜ:rs] ['laɪtɪd] .
This was on the harbor front and was badly kept and worse lighted .
这 曾是 在 这 港口 正面 和 曾是 糟糕 保留 和 更糟 照明 ；
它位于港口边，维护得很差，照明更是糟糕。

[æt; ət][wʌn] [end][wʌz; wəz] [wʌt] [wʌz; wəz] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði] [nɔ:rθ] ['bætəri] ；
At one end was what was known as the North Battery ；
在 一 结尾 曾是 什么 曾是 已知 作为 这 北 电池 ；
一端是被称为北炮台的地方；

[ðə; ði] [hʊɔ:vz] [ʌv; əv] ['mɜ:tʃənts] [ænd; ənd] [ˈdɒkjɑ:dz] [ʌv; əv] ['ʃɪpbɪldər] [laɪnd] [ðə; ði][ˈwɔ:tər] [saɪd]
the wharves of merchants and dockyards of shipbuilders lined the water side
这 码头 的 商人 和 船坞 的 造船厂 衬里 这 水 边
[ʌv; əv][aɪ 'ti:] ；
of it ；
的 它 ；

商船码头和造船厂的船坞沿河而建；

[waɪl] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər] ['glu:mi] - ['frʌntɪd] ['weəhaʊsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔfəsəz, ˈɔfəsɪz][ʌv; əv]
while upon the other were gloomy - fronted warehouses and the offices of
尽管 之上 这 其他 是 阴沉 - 正面 仓库 和 这 办公室 的
['ʃɪpmən] [ʌv; əv] ['veriəs] [dɪ'gri:z] .
shipmen of various degrees .
水手 的 各种各样的 学位 ；

而另一边则是阴暗的仓库和不同等级船长的办公室。

[mɪd'weɪ] ， [æt; ət] [waɪt] [bred] ['æli] ， [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] “ [ˈdʒɑ:li][ˈroʊvər] .
Midway , at White Bread Alley , they came to the “ Jolly Rover .
中途 ， 在 白色的 面包 胡同 ， 他们 来了 到 这 “ 乔利 路虎 ；
在白面包巷的中途，他们遇到了“快乐漫游者”。

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['taɪtli] [kloʊzd] ； [nɑ:t][ə; eɪ] [laɪt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [si:n] .
” It was tightly closed ; not a light was to be seen .
” 它 曾是 紧紧 关闭 ； 不是 一个 光 曾是 到 是 已见 ；
“门关得很紧，里面一丝光亮也看不到。”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][hɑːrd][pʊt][tuː; tə][aɪ 'tiː][bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði][ˈkloʊzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnz] ,
“ We are all hard put to it because of the closing of the inns ,
“ 我们 是 全部 难的 放 到 它 因为 的 这 结束 的 这 旅馆 ,
“ 由于客栈关闭, 我们都受到了很大的影响。”

“ [sed] [ðə; ði][ˈsɑːrdʒənt][ʌv; əv] [grenə'dɪr] .
“ said the sergeant of grenadiers .
“ 说 这 军士 的 掷弹兵 .
“ 掷弹兵中士说道。”

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] [tuː; tə][spend][ə; eɪ][ˈkʌmfətbəl; ˈkʌmfərtəbəl][ˈaʊər] [wen] [ɔːf] [ˈduːti][ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] .
“ There is no place to spend a comfortable hour when off duty of a night .
“ 那里 是 不 地方 到 花费 一个 舒服的 小时 什么时候 离开 责任 的 一个 夜晚 .
“ 夜班结束后, 没有地方可以舒舒服服地消磨一个小时。”

“ [hiː; hi] [biːt] [ˈlaʊdli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
“ He beat loudly upon the door .
“ 他 打 高声 之上 这 门 .
“ 他用力敲打着门。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [ɔːŋ] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [rɪ'zʌlt] [seɪv] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [ˈsʌmənz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gɑːrd] [huː] [ˈrəʊndɪd] [ðə; ði][ˈkɔːrnər][ʌv; əv][ˈfɑːstər] [leɪn] .
For a long time there was no result save the sharp summons of a guard .
为了 一个 长的 时间 那里 曾是 不 结果 节省 这 锋利的 传票 的 一个 警卫
who rounded the corner of Foster Lane .
WHO 圆润 这 角落 的 促进 车道 .
“ 很长一段时间里, 除了一个卫兵从福斯特巷拐角处厉声传唤之外, 没有任何结果。”

“ [wɒts] [ðɪs] ? ” [dɪ'mɑːndɪd] [ðə; ði] [gɑːrd] .
“ What's this ? ” demanded the guard .
“ 是什么 这 ? ” 要求 这 警卫 .
“ 这是什么? ”警卫问道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ][noʊ] [ˈhoʊmz] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'brɔːd] [æt; ət] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈaʊər] ?
“ Have you no homes to go to that you are abroad at such an hour ?
“ 有 你 不 房屋 到 去 到 那 你 是 国外 在 这样的 一个 小时 ?
“ 你难道没有家可回吗? 为什么在这个时间还在国外? ”

[ænd; ænd] [wɪl] [ˈnʌθɪŋ] [duː][bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [meɪk] [nɔɪz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [weɪk] [ðə; ði] [ded] ? “
And will nothing do but that you must make noise enough to wake the dead ? ”
和 将要 没有什么 做 但 那 你 必须 制作 噪音 足够的 到 唤醒 这 死的 ? “
“ 难道非得闹出足够大的动静, 把死人都吵醒才行吗? ”

“ [juːz][jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ænd][jʊr; jər] [ˈlæntən] , [ˈsoʊldʒər] , “ [spʊk] [ðə; ði][ˈsɑːrdʒənt] [ˈgrʌfli] .
“ Use your eyes and your lanthorn , soldier , ” spoke the sergeant gruffly .
“ 使用 你的 眼睛 和 你的 灯笼 , 士兵 , ” 辐 这 军士 粗声粗气地 .
“ 士兵, 用你的眼睛和你的灯笼! ”中士粗声粗气地说。

“ [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] [ə'brɔːd] [aɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi] .
“ If we are abroad it is because we must be .
“ 如果 我们 是 国外 它 是 因为 我们 必须 是 .
“ 如果我们身在国外, 那是因为我们必须身在国外。”

[ænd; ænd][æz; əz][fɔːr; fər][ðə; ði] [nɔɪz] , [aɪ 'tiː][ɪz] [meɪd] [bʌt; bət][tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt] [ðə; ði] [ˈgʌvə-nə-z] [ˈɔːrdərz] .
And as for the noise , it is made but to carry out the governor's orders .
和 作为 为了 这 噪音 , 它 是 制成 但 到 携带 出去 这 州长的 订单 .
“ 至于噪音, 那只是为了执行州长的命令。”

” [ðə; ði] [gɑ:rd] [held] [ʌp] [hi:z; iz] [laɪt] .
” The guard held up his light .
” 这 警卫 握住 向上 他的 光 .

卫兵举起手电筒。

[ðen] , ['rekəgnaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['sɑ:rdʒənt] , [hi:; hi] [sə'lu:tɪd] .
Then , recognizing the sergeant , he saluted .
然后 , 识别 这 军士 , 他 敬礼 .

然后，他认出了这位中士，并敬了个礼。

” [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɔ:rdərz] [kɔ:l] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [æprɪ'hensɪn] [ʌv; əv] [ɔ:l] [faʊnd] [ə'brɔ:d] [æftər] [ˈaʊərz] , ”
” Our orders call for the apprehension of all found abroad after hours , ”
” 我们的 订单 称呼 为了 这 忧虑 的 全部 成立 国外 后 小时 , ”
[ə'pɑ:lədʒaɪzd][hi:; hi] .
apologized he .
道歉 他 .

“我们的命令要求逮捕所有在下班后出现在国外的人，”他道歉说。

[ə; eɪ] [ˈnaɪtkæpt] [hed] , [ˈlaɪtɪd] [ʌp] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈspʌtərɪŋ] [ˈkænd(ə)l] ,
A nightcapped head , lighted up by a sputtering candle ,
一个 睡前小酌 头 , 照明 向上 经过 一个 溅射 蜡烛 ,
一颗戴着睡帽的脑袋，被摇曳的烛光照亮。

[ə'pɪrɪd] [æt; ət] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈwɪndəʊz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn] .
appeared at one of the upper windows of the inn .
出现 在 一 的 这 上 视窗 的 这 客栈 .

出现在客栈楼上的一扇窗户前。

” [wʌt] [naʊ] ? ” [dɪ'mɑ:ndɪd] [ə; eɪ] [rʌf] [vɔɪs] .
” What now ? ” demanded a rough voice .
” 什么 现在 ? ” 要求 一个 粗糙的 嗓音 .

“现在怎么办？”一个粗犷的声音问道。

” [pleɪg] [teɪk] [ju:; jʊ] , [ˈneɪbəz] , [tu:; tə] [goʊ] [ˈbætərɪŋ] [æ; ət] [æ; ən] [ˈɑ:nərəb(ə)l] [ˈmænz] [dɔ:r] . ”
” Plague take you , neighbors , to go battering at an honorable man's door . ”
” 瘟疫 拿 你 , 邻居 , 到 去 殴打 在 一个 光荣的 男人的 门 . ”

“愿瘟疫带走你们这些邻居，让你们去敲打一位正直人士的家门。”

” [kʌm] [daʊn] [ænd; ænd] [drɔ:] [jɔ; jər] [boʊlts] , ” [sed] [ðə; ði] ['sɑ:rdʒənt] [ʌv; əv] [ˌɡrenə'dɪr] .
” Come down and draw your bolts , ” said the sergeant of grenadiers .
” 来 向下 和 画 你的 螺栓 , ” 说 这 军士 的 掷弹兵 .

“下来，拔出你们的弩箭，”掷弹兵中士说道。

” [nɔ:t] [aɪ] , [ɪn'di:d] , ” [ˈænsər] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [ˈnaɪtkæp] ,
” Not I , indeed , ” answered the man in the nightcap ,
” 不是 我 , 的确 , ” 回答 这 男人 在 这 睡前小酌 ,

“的确不是我，”戴着睡帽的男人回答道。

[ænd; ænd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈprɔ:mptnəs] [ðæt] [kɔ:zd] [bəʊθ] [ˈezrə] [ænd; ænd] [ˈska:lət] [tu:; tə] [læf] .
and with a promptness that caused both Ezra and Scarlett to laugh .
和 和 一个 迅速 那 导致 两个都 以斯拉 和 斯嘉丽 到 笑 .

他的举动迅速而有力，逗得埃兹拉和斯嘉丽都笑了起来。

” [aɪ] [ə'beɪ] [ðə; ði] [lɔ:] , [ˈdʒent(ə)lmən] ; [noʊ] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] [ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] [maɪndz] [aɪ ˈti:]
” I obey the law , gentlemen ; no man in the town of Boston minds it
” 我 服从 这 法律 , 先生们 ; 不 男人 在 这 镇 的 波士顿 思想 它
[ˈbetər] .
better .
更好的 .

“先生们，我遵守法律；波士顿城里没有人比我更守法。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɔ:] [sez] [ðæt] [ɔ:l] ['pleɪsɪz] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ˌentər'teɪnmənt] [mʌst; məst] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]
And the law says that all places of public entertainment must out with their
和 这 法律 说道 那 全部 地方 的 民众 娱乐 必须 出去 和 他们的
[laɪts] [ænd; ənd][ʌp] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['ʃʌtər] [æt; ət] ['sʌndaʊn] . "
lights and up with their shutters at sundown . "
灯 和 向上 和 他们的 百叶窗 在 日落 . "

法律规定，所有公共娱乐场所必须在日落时分熄灭灯光、拉上卷帘门。

" [ɪf] [ju:; jʊ][dəʊnt][wɑ:nt][jʊr; jər] [dɔ:r] [ɪn] ['splɪntərz] , [ju:l] [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd][ˈoʊpən][aɪ 'ti:] ,
" **If you don't want your door in splinters , you'll come down and open it ,**
" 如果 你 不 想 你的 门 在 碎片 , 你会 来 向下 和 打开 它 ,
"如果你不想让门被砸成碎片，你就下来把它打开。"

" [sed] [ðə; ði] ['sa:rdʒənt] .
" **said the sergeant .**
" 说 这 军士 .

“警官说道。”

" [aɪ] [brɪŋ] [ju:; jʊ] [tu:] ['pɜ:sənz] [hu:m] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə] ['hɑ:rbər] , [æt; ət] [kə'mænd] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl]
" **I bring you two persons whom you are to harbor , at command of General**
" 我 带来 你 二 人 谁 你 是 到 港口 , 在 命令 的 一般的
[geɪdʒ] . "
Gage . "
盖奇 . "

“我给你带来两个人，奉盖奇将军之命，你们要窝藏他们。”

" [ðæt] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['naɪtkæpt] [wʌn] , [ɪn][æn; ən] ['ɔ:ltərd] [tuʊn] , " [sets] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [feɪs]
" **That , " replied the nightcapped one , in an altered tone , " sets a different face**
" 那 , " 回复 这 睡前小酌 一 , 在 一个 已修改 语气 , " 套 一个 不同的 脸
[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['mætər] .
upon the matter .
之上 这 事情 .

“那，”戴着睡帽的人用不同的语气回答道，“就从另一个角度看待这件事了。”

[waɪ] [dɪd][ju:; jʊ][nɑ:t] [seɪ] [soʊ][æt; ət][wʌns] ?
Why did you not say so at once ?
为什么 做过 你 不是 说 所以 在 一次 ?

你为什么 not 立刻说出来？

[aɪ] [wɪl] [bi:; bi] [daʊn] ['ɪnstəntli] .
I will be down instantly .
我 将要 是 向下 即刻 .

我会立刻下来。

" [ðə; ði] ['kænd(ə)] ['vænɪft] ; [ə; eɪ] ['lɪt(ə)] ['leɪtər] ,
" **The candle vanished ; a little later ,**
" 这 蜡烛 消失了 ; 一个 小的 之后 ,

“蜡烛消失了；过了一会儿，

[æftər][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['klætər] [ænd; ənd] ['klɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [ba:z] [ænd; ənd] [tʃeɪnz] , [ðə; ði] [dɔ:r]
after a great deal of clatter and clinking of bars and chains , the door
后 一个 伟大的 交易 的 哒 和 叮当声 的 酒吧 和 链条 , 这 门
[ˈoʊpənd] ;
opened ;
打开 ;

一阵哐当哐当的响声和铁链碰撞声后，门开了；

[ðə; ði] [mæn][ɪn][ðə; ði] ['naɪtkæp] [wʌz; wəz] [ʃoʊn] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [skwa:t] ,
the man in the nightcap was shown to be a squat ,
这 男人 在 这 睡前小酌 曾是 所示 到 是 一个 蹲 ,

戴睡帽的男子被证实是一名蹲着的人。

[brɔ:d] - [ˈʃoʊldərd] [ˈpɜ:rsənɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ˈɡoʊld] [rɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈæspekt][ʌv; əv][ə; eɪ]
broad - shouldered personage with gold rings in his ears and the aspect of a
广阔 - 肩部 人士 和 金子 戒指 在 他的 耳朵 和 这 方面 的 一个
[ˈsi:ferər] .
seafarer .
海员 .

他身材魁梧，肩膀宽阔，耳朵上戴着金耳环，一副水手的模样。

“ [naʊ] , [ˈoʊpən][jɜr; jər] [ɪrz] , ” [spʊk] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsa:rdʒənt] , [ˈbri:flɪ] .
“ **Now , open your ears ,** ” **spoke the British sergeant , briefly** .
“ 现在 , 打开 你的 耳朵 , ” “ 辐 这 英国 军士 , 简要地 .

“现在，竖起耳朵听，”英国中士简短地说道。

“ [ænd; ənd] [ɡɪv] [hi:d] [tu:; tə] [wʌt] [aɪm][ˈɡoʊɪŋ][tu:; tə] [tel] [ju:; jʊ] . ”
“ **And give heed to what I'm going to tell you** . ”
“ 和 给 注意 到 什么 我是 去 到 告诉 你 . ”

“仔细听我说。”

“ [eɪ] , [eɪ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][hoʊst][ʌv; əv][ðə; ði] “ [ˈdʒɑ:lɪ][ˈroʊvər] . ”
“ **Ay , ay ,** ” **replied the host of the** “ **Jolly Rover** . ”
“ 哎 , 哎 , ” “ 回复 这 主持人 的 这 ” “ 乔利 路虎 . ”

“是，是，”“快乐漫游者”的主人回答道。

“ [ði:z] [tu:] [ɑ:r; ər][tu:; tə] [lɑ:dʒ] [hɪr] [ænd; ənd] [peɪ] [fɔ:r; fər][ðər; ðər] [oʊn] [entərˈteɪnmənt] .
“ **These two are to lodge here and pay for their own entertainment** .
“ 这些 二 是 到 小屋 这里 和 支付 为了 他们的 自己的 娱乐 .

“这两个人要住在这里，自费参加娱乐活动。”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər][tu:; tə] [rɪˈpɔ:rt] [æt; ət] [ˈhedkwɔ:rtərz] [æt; ət][wʌns] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈæbsənt][fɔ:r; fər] [mɔ:r]
You are to report at headquarters at once if they are absent for more
你 是 到 报告 在 总部 在 一次 如果 他们 是 缺席的 为了 更多的
[ðæn; ðən][ə; eɪ][hæf] [deɪ] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .
than a half day at a time .
比 一个 一半 天 在 一个 时间 .

如果他们连续缺勤超过半天，你必须立即到总部报告。

“ [ðə; ði][ˈlændlɔ:rd] [rɪˈɡɑ:rdɪd] [ðə; ði] [ˈnu:kləməz] [wɪð; wɪθ][noʊ] [ɡreɪt] [ˈfeɪvər] .
“ **The landlord regarded the newcomers with no great favor** .
“ 这 房东 认为 这 新来者 和 不 伟大的 偏爱 .

房东对新来者并无好感。

“ [aɪ] [si:] [tu:; tə][aɪ ˈti:] , ” [hi:; hi] [ɡraʊld] .
“ **I'll see to it ,** ” **he growled** .
“ 患病的 看 到 它 , ” “ 他 咆哮 .

“我会处理的，”他低声说道。

“ [maɪnd] [ðæt] [ju:; jʊ][du:] .
“ **Mind that you do** .
“ 头脑 那 你 做 .

“注意你的言行。”

[ænd; ənd] , [wen] [aɪ][eɪ ˈem] [ɡɔ:n] , [aʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [laɪts] [ænd; ənd][ɑ:n][wɪð; wɪθ][ðə; ði][boʊlts][æt; ət]
And , when I am gone , out with the lights and on with the bolts at
和 , 什么时候 我 是 已消失 , 出去 和 这 灯 和 在 和 这 螺栓 在
[wʌns] .
once .
一次 .

当我离开时，立刻关掉灯，打开螺栓。

“ [soʊ] [ˈseɪɪŋ] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈsa:rdʒənt] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [stept] [aʊt][ˈɪntu:] [ʃɪp] [stri:t] [wʌns] [mɔ:r] .
“ **So saying the British sergeant turned and stepped out into Ship Street once more** .
“ 所以 说 这 英国 军士 转向 和 步 出去 进入 船 街道 一次 更多的 .

“说完，这位英国中士转身再次踏上了船街。”

[ðə; ði] [dɔːr] [kloʊzd] [bɪ'haind][him; ɪm] ; [ðə; ði][baːz][ænd; ənd] [tʃeɪnz] [went] [ʌp] ,
The door closed behind him ; the bars and chains went up ,
 这 门 关闭 在后面 他 ; 这 酒吧 和 链条 去 向上 ;
 他身后的门关上了; 铁栏杆和锁链升了起来。

[ænd; ənd] [ə'gen] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] [lɒkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [gests] .
and again the man with the rings in his ears looked at his guests .
 和 再次 这 男人 和 这 戒指 在 他的 耳朵 看起来 在 他的 客人 .
 那个耳朵上戴着耳环的男人再次看向他的客人们。

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] ,
" I will not say that I am pleased to have you ,
 " 我 将要 不是 说 那 我 是 高兴 到 有 你 ;
 我不会说我很高兴有你加入，

" [hiː; hi][tuːld][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [greɪt] ['fræŋknəs] ,
" he told them with great frankness ,
 " 他 讲述 他们 和 伟大的 坦率 ,
 他非常坦率地告诉他们：

" [fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌstəm] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [brɪŋz] ['lɪt(ə)l][bʌt; bət] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə][æn; ən] [ɪn] .
" for the custom of such as you brings little but trouble to an inn .
 " 为了 这 风俗 的 这样的 作为 你 带来 小的 但 麻烦 到 一个 客栈 .
 “像你们这样的人，只会给客栈带来麻烦。”

[aɪl] [hæv; həv]['souldʒərz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪs] ['kɑːnstəntli] ; [ænd; ənd] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv]
I'll have soldiers about the place constantly ; and , if you are gentlemen of
 患病的 有 士兵 关于 这 地方 不断地 ; 和 , 如果 你 是 先生们 的
 ['eni] ['kɑːnsɪkwens] ,
any consequence ,
 任何 结果 ,
 我会派士兵常驻此地; 而且, 如果你们是位有头有脸的绅士，

[spaɪz] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [θɪk] [æz; əz] [flaɪz] [ɪn] ['ɔːgəst] . "
spies will be as thick as flies in August . "
 间谍 将要 是 作为 厚的 作为 苍蝇 在 八月 . "
 八月份间谍会像苍蝇一样多。

" [wiː; wi][ɑːr; ər] [saɪːri] [tuː; tə] [ɡɪv] [juː; jʊ] ['eni] ['trʌb(ə)l] , " [sed] ['ezrə] .
" We are sorry to give you any trouble , " said Ezra .
 " 我们 是 对不起 到 给 你 任何 麻烦 , " 说 以斯拉 .
 “很抱歉给您添麻烦了,”埃兹拉说。

" [bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər] [də'rektɪd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt] [wel] [rɪ'fjuːz] .
" But we were directed to come here and could not well refuse .
 " 但 我们 是 指导 到 来 这里 和 可以 不是 出色地 拒绝 .
 “但我们奉命来到这里，实在无法拒绝。”

" [ðə; ði][mæn] [grɪnd] .
" The man grinned .
 " 这 男人 咧嘴一笑 .
 那人咧嘴一笑。

" [aɪ] [sə'pəʊz] [nɑːt] , " [sed] [hiː; hi] .
" I suppose not , " said he .
 " 我 认为 不是 , " 说 他 .
 “我想应该不是吧。”他说。

" [wel] , [ɪf] [aɪ 'tiː][biː; bi] ['eni] ['kʌmfərt] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [aɪ 'tiː] ,
" Well , if it be any comfort for you to know it ,
 " 出色地 , 如果 它 是 任何 舒适 为了 你 到 知道 它 ;
 “嗯, 如果这能让你感到一丝安慰的话，

[jʊː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːtɪ][ðə; ði][ˈoʊnli][ˈdʒent(ə)lmən][ɪn][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] [huː] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [blæk] [bʊks] [ʌv; əv]
you are not the only gentlemen in Boston who are in the black books of
你 是 不是 这 仅有的 先生们 在 波士顿 WHO 是 在 这 黑色的 图书 的
[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈɑːfəsərz] .
the King's officers .
这 国王学院 警官 .

在波士顿，你并不是唯一一个被列入国王官员黑名单的绅士。

[ðə; ði] [taʊn] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv] [səˈspektɪd] [men] .
The town is full of suspected men .
这 镇 是 满的 的 怀疑 男人 .

镇上到处都是嫌疑犯。

[ˈdʒen(ə)rəl][geɪdʒ][ɪz][ə; eɪ] [ˈɡʌvərnər] [huː] [æktɪs] [ˈmɑːti] [ˈkwɪkli] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈmætərz] , [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi]
General Gage is a governor who acts mighty quickly in such matters , even if he
一般的 盖奇 是 一个 州长 WHO 行为 强大的 迅速地 在 这样的 事情 , 甚至 如果 他
[wəʊnt] ,
won't ,
惯于 ,

盖奇将军是一位行事迅速的州长，即使他并不情愿，但处理这类事情时他也会迅速行动。

" [hɪr] [ðə; ði][grɪn] [gruː] [ˈbrɔːdər] , " [duː][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ˈweɪtɪːə] [θɪŋz] .
" here the grin grew broader , " do the same in weightier things .
" 这里 这 咧嘴笑 生长 更广泛 , " 做 这 相同的 在 更重 事物 .

他的笑容更灿烂了，“在更重要的事情上也要这样做。”

" [ðə; ði] [ˈflɪkərɪŋ] [ˈkænd(ə)] [lɪt] [ʌp][ðə; ði] [pleɪs] [bʌt; bət] [ˈdɪmli] ; [ðə; ði] [ˈsiːlɪŋ] [wʌz; wəz] [loʊ] , [ðə; ði]
" The flickering candle lit up the place but dimly ; the ceiling was low , the
" 这 闪烁 蜡烛 点燃向上 这 地方 但 依稀 ; 这 天花板 曾是 低的 , 这
[wɔːlz] [wɜːr; wər] [ˈpænəld] ;
walls were paneled ;
墙壁 是 镶板 ;

“摇曳的烛光照亮了房间，但光线昏暗；天花板很低，墙壁是镶板的；

[ɪn] [ˈfəːnɪfɪŋ] [ænd; ænd] [ɪˈkwɪpmənt] [ðə; ði] [ruːm] [rɪˈzembld] [ðə; ði][ˈkæbɪn][ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] .
in furnishing and equipment the room resembled the cabin of a ship .
在 家具 和 设备 这 房间 类似 这 舱 的 一个 船 .

房间的陈设和设备就像船舱一样。

[ˈskaːlət] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [əbˈzəvɪŋ, ɔb-][ðə; ði][ˈlændlɔːrd] , [hɪr] [rɪˈmɑːkt] :
Scarlett , who had been observing the landlord , here remarked :
斯嘉丽 , WHO 有 到过 观察 这 房东 , 这里 评论 :

一直在观察房东的斯嘉丽说道：

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [ˈfɑːloʊd] [ðə; ði] [siː] [ɪn][jɔːr; jər] [deɪ] .
" You are a man who has followed the sea in your day .
" 你 是 一个 男人 WHO 有 随后 这 海 在 你的 天 .

“你是一个一生追逐大海的人。”

" [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .
" The other nodded .
" 这 其他 点头 .

另一个人点了点头。

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fʊl] [ˈfɔːrti] [jɪr] , " [hiː; hi] [sed] .
" For a full forty year , " he said .
" 为了 一个 满的 四十 年 , " 他 说 .

“整整四十年，”他说。

" [mæn][ænd; ænd] [bɔɪ] [aɪv] [splaɪst] , [ˈnɑːtɪd] ,
" Man and boy I've spliced , knotted ,
" 男人 和 男生 我已经 拼接 , 打结的 ,

“男人和男孩，我都拼接、打结过，

[hɔ:ld] [ænd; ənd] ['ri:ft] [ɪn] ['evri] [kaɪnd][ʌv; əv][krɑ:ft][ðæts] [seɪld] [frʌm; frəm] [hɪr] [tu:; tə][ðə; ði][hɔ:rn] ,
hailed and reefed in every kind of craft that's sailed from here to the Horn ,
拖拽 和 礁石 在 每一个 种类 的 工艺 那就是 航行 从 这里 到 这 喇叭 ,
从这里驶往合恩角的各种船只都进行了收帆和缩帆作业。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][tu:; tə][ðə; ði][ˈtʃaɪnə] ['si:z] . "
and from there to the China Seas . "
和 从 那里 到 这 中国 海域 : "
然后从那里进入中国海域。"

" [ə; eɪ] [ˈtæəri] , [ˈhelθi] [prəˈfeʃ(ə)n] , " ['kɑ:mentəd] ['ska:lət] .
" **A tarry , healthy profession** , " **commented Scarlett** .
" 一个 焦油 , 健康 职业 , " 评论 斯嘉丽 :
"一份令人疲惫但健康的职业,"斯嘉丽评论道。

" [aɪ][hæv; həv] [noʊn] ['meni] [ˈɪpmən] [ɪn][maɪ][deɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['moʊstli] [saʊnd]
" **I have known many shipmen in my day** , **and they have been mostly sound**
" 我 有 已知 许多 水手 在 我的 天 , 和 他们 有 到过 大多 声音
[ˈfeləʊz] [ænd; ənd] [ˈɑ:nɪst] .
fellows and honest .
伙伴们 和 诚实的 :
"我这辈子认识很多水手, 他们大多都是正直可靠的人。"

" [ðə; ði][mæn] [tʊk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [ˈnaɪtkæp] [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] .
" **The man took off his nightcap and scratched his head** .
" 这 男人 采取 离开 他的 睡前小酌 和 刮痕 他的 头 :
"那人摘下睡帽, 挠了挠头。"

" [æz; əz][tu:; tə] [helθ] , " [sed] [hi:; hi] , " [aɪ] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ju:; jʊ] .
" **As to health** , " **said he** , " **I agree with you** .
" 作为 到 健康 , " 说 他 , " 我 同意 和 你 :
"至于健康问题,"他说, "我同意你的看法。"

[bʌt; bət][ðer; ðər][hæv; həv] [bɪn] [æz; əz][bɪg] ['ræskəlz] [wɔ:kt] [ðə; ði] [deks] [ʌv; əv] [ɪps] [æz; əz] ['eni]
But there have been as big rascals walked the decks of ships as any
但 那里 有 到过 作为 大的 无赖 步行 这 甲板 的 船舶 作为 任何
[ðeɪv] ['evər] [bred] [ə'ʃɔ:r] .
they've ever bred ashore .
他们有 曾经 繁殖 岸上 :
但是, 船上的恶棍和他们在陆地上养育的恶棍一样多。

[aɪ] [rɪ'membər] [wen] [aɪ] [seɪld] [maɪ][ləst] [ˈvoɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] - [ˈtʃæmpiən] ,
I remember when I sailed my last voyage in the ' Champion ,
我 记住 什么时候 我 航行 我的 最后的 航程 在 这 - 冠军 ,
我还记得我最后一次乘坐“冠军号”航行的时候,

- [wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['skɪpər] [ðæt] [wʌz; wəz][æz; əz] [greɪt] [ə; eɪ] ['vɪlən] [æz; əz] ['evər] [rɒbd] [hɪz; ɪz]
' **we had a skipper that was as great a villain as ever robbed his**
- 我们 有 一个 船长 那 曾是 作为 伟大的 一个 恶棍 作为 曾经 被抢劫 他的
[ɪmp'loɪəz] .
employers .
雇主 :
我们有一个船长, 他是个十足的恶棍, 抢劫了他的雇主。

" [æt; ət][ðə; ði] ['men(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vesəlz] [neɪm] , ['ezrə] [br'keɪm] [mɔ:r] [ə'tentɪv] .
" **At the mention of the vessel's name** , **Ezra became more attentive** .
" 在 这 提到 的 这 船的 姓名 , 以斯拉 成为 更多的 细心 :
"一提到船名, 以斯拉就更加专注了。"

" [ðə; ði] - [ˈtʃæmpiən] - ? " [sed] [hi:; hi] .
" **The ' Champion ' ?** " **said he** .
" 这 - 冠军 - ? " 说 他 :
"“冠军?”"他说道。

“ [wʌt] [ˈoʊnərz] ? ”
“ **What owners ?** ”
“ 什么 所有者 ? ”

“哪些所有者？”

“ [ˈprentɪs] & [sʌn] , [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] .
“ **Prentiss & Son , Boston** .
“ 普伦蒂斯 & 儿子 , 波士顿 .

“Prentiss & Son, 波士顿。”

“ [ˈskaːlət] [geɪv] [ˈezrə][ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] .
“ **Scarlett gave Ezra a quick look** .
“ 斯嘉丽 给予 以斯拉 一个 快的 看 .

斯嘉丽迅速瞥了埃兹拉一眼。

[ðə; ði] [bɔɪ] [rɪˈgɑːrdɪd] [ðə; ði] [ˈɪnkiːpər] [wɪð; wɪθ] [ˈɪntrəst] .
The boy regarded the innkeeper with interest .
这 男生 认为 这 旅店老板 和 兴趣 .

男孩饶有兴致地打量着旅店老板。

“ [aɪ] [rɪˈkɔːl] [ðə; ði][oʊld] - [ˈtʃæmpiən] - [ˈveri] [wel] .
“ **I recall the old ' Champion ' very well** .
“ 我 记起 这 老的 - 冠军 - 非常 出色地 .

“我对老‘冠军’印象非常深刻。”

[hɜːr; hær] [ˈtɪmbəːz] [ɑːr; ər] [naʊ] [ˈrɒtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [rɪːf] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [pəˈsɪfɪk] , “ [sed] [hiː; hi] .
Her timbers are now rotting on a reef in the South Pacific , ” said he .
她 木材 是 现在 腐烂 在 一个 礁 在 这 南 太平洋 , “ 说 他 .

“她的木材现在正在南太平洋的一处礁石上腐烂,”他说。

“ [həˈloʊ] , “ [sed] [ðə; ði][mən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪŋz] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] .
“ **Hello , ” said the man with the rings in his ears** .
“ 你好 , “ 说 这 男人 和 这 戒指 在 他的 耳朵 .

“你好,”戴着耳环的男人说道。

[hiː; hi] [piəd] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] [θruː] [ðə; ði][ˈkænd(ə)l] - [laɪt] .
He peered at the boy through the candle - light .
他 窥视 在 这 男生 通过 这 蜡烛 - 光 .

他透过烛光凝视着那个男孩。

“ [ænd; ænd] [huː] [maɪt] [juː; jʊ][biː; bi] ? ”
“ **And who might you be ?** ”
“ 和 WHO 可能 你 是 ? ”

“你究竟是谁？”

“ [maɪ] [neɪm] [ɪz] [ˈprentɪs] , “ [ˈænsər] [ðə; ði] [læd] .
“ **My name is Prentiss , ” answered the lad** .
“ 我的 姓名 是 普伦蒂斯 , “ 回答 这 小伙子 .

“我的名字叫普伦蒂斯,”男孩回答道。

“ [aɪ][eɪ ˈem][ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv][dʒeɪmz] [ˈprentɪs] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈtʃæmpiːənz] - [ˈoʊnərz] .
“ **I am the son of James Prentiss , one of the ' Champion's ' owners** .
“ 我 是 这 儿子 的 詹姆斯 普伦蒂斯 , 一 的 这 - 冠军的 - 所有者 .

“我是詹姆斯·普伦蒂斯的儿子,他是‘冠军’号的拥有者之一。”

“ [ðə; ði][mən] [θɹʌst] [aʊt][ə; eɪ] [ɡreɪt] [brɔːd] [hænd] .
“ **The man thrust out a great broad hand** .
“ 这 男人 推力 出去 一个 伟大的 广阔 手 .

“那人伸出一只宽大的手掌。”

“ [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [ɪf] [ju:l] [du:][em 'i:][ðə; ði] ['ɑ:nər] , [aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [jeɪk]
“ Young gentleman , ” said he , “ if you'll do me the honor , I'd like to shake
“ 年轻的 绅士 , ” 说 他 , ” 如果 你会 做 我 这 荣誉 , ID 喜欢 到 摇
[jʊr; jər][hænd] .
your hand .
你的 手 .

“年轻的先生,”他说,“如果您不介意,我想和您握个手。”

“ ['ezrə] [smaɪld] [ænd; ənd] [gript] [ðə; ði][bɪg] [pɔ:] .
“ Ezra smiled and gripped the big paw .
“ 以斯拉 微笑 和 紧握 这 大的 爪子 .

埃兹拉笑了,紧紧抓住了那只大爪子。

“ [jʊr; jər] ['fa:ðər] , ” [kən'tɪnju:d] [ðə; ði] ['ʌðər] , “ [wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪnɪst][mæn][ɪn] [ðɪs] ['kɑ:ləni] .
“ Your father , ” continued the other , “ was the finest man in this colony .
“ 你的 父亲 , ” 持续 这 其他 , ” 曾是 这 最好的 男人 在 这 殖民地 .

“你的父亲,”另一个人继续说道,“是这个殖民地最优秀的人。”

[aɪv] [seɪld] [fɔ:r; fər] ['meni] ['oʊnərz] , [bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][best] [ʌv; əv][ðəm; ðəm][ɔ:l] .
I've sailed for many owners , but he was the best of them all .
我已经 航行 为了 许多 所有者 , 但 他 曾是 这 最好的 的 他们 全部 .

我曾为许多船东航行过,但他是其中最好的。

[jʊr; jər] ['grænfɑ:ðər] [naʊ] , ” [ænd; ənd][ðə; ði][eks] - ['seɪlɜ:z] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv][ædmə'reɪʃ(ə)n] ['greɪtli]
Your grandfather now , “ and the ex - sailor's expression of admiration greatly
你的 祖父 现在 , ” 和 这 前任 - 水手的 表达 的 钦佩 非常
[tʃeɪndʒd] , “ [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] ['eksələnt] ['mɜ:rtʃənt] .
changed , “ was a most excellent merchant .
已更改 , ” 曾是 一个 最多 出色的 商人 .

“你的祖父,”这位前水手的钦佩之情大为改观,“是一位非常优秀的商人。”

[bʌt; bət][hi:; hi] [ɪk'spektɪd] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [geɪv] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] .
But he expected much and gave but little .
但 他 预期的 很多 和 给予 但 小的 .

但他期望很高,付出却很少。

[ðæt] ['lɪt(ə)l][wʌz; wəz] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , ['regjələrli] [ænd; ənd] ['pra:mptli] [peɪd] ;
That little was , to be sure , regularly and promptly paid ;
那 小的 曾是 , 到 是 当然 , 经常 和 及时 有薪酬的 ;

当然,那笔小额款项也按时足额支付了;

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][best] [aɪ][kæn; kən] [seɪ] .
but that is the best I can say .
但 那 是 这 最好的 我 能 说 .

但我只能说这么多了。

“ [bʌt; bət][dʒeɪmz] ['prentɪs] [wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .
“ But James Prentiss was different .
“ 但 詹姆斯 普伦蒂斯 曾是 不同的 .

但詹姆斯·普伦蒂斯却不一样。

[hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [hɑ:rt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɑ:di][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['seɪlər,mæn] .
He had a heart in his body for a sailorman .
他 有 一个 心 在 他的 身体 为了 一个 水手 .

他有一颗水手般的心。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [went] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wei] [tu:; tə] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm] ,
And if one went out of his way to serve him ,
和 如果 一 去 出去 的 他的 方式 到 服务 他 ,

如果有人特意为他服务,

[ˈhi:d] [si:] [tu:; tə][aɪ ˈti:] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ˈprɑ:pərli] [riˈwɔ:did] . "
he'd see to it that he was properly rewarded . "

他会 看 到 它 那 他 曾是 适当地 奖励 . "

他会确保自己得到应有的回报。

" [ə; eɪ] [gʊd] [ˈkwa:ləti] , " [ˈkɑ:məntəd] [ˈska:lət] , [əˈpru:viŋli] .
" **A good quality** , " **commented Scarlett** , **approvingly** .
" 一个 好的 质量 , " 评论 斯嘉丽 , 赞许地 .

"这是个好品质,"斯嘉丽赞许地评论道。

" [aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [pru:f] [ʌv; əv] [əpri:ˈfi:ɪ(ə)n] [ænd; ənd][ˈɔ:lsʊʊ] [inˈkʌridʒz] [ˈefərt] . "
" **It is a proof of appreciation and also encourages effort** . "

" 它 是 一个 证明 的 欣赏 和 还 鼓励 努力 . "

"这既是对彼此的赞赏,也是对努力的鼓励。"

" [kwai] [sʊʊ] , [ˈkɑ:mraəd] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][hoʊst] .
" **Quite so** , **comrade** , " **replied the host** .
" 相当 所以 , 同志 , " 回复 这 主持人 .

"正是如此,同志。"主人回答道。

" [aɪ ˈti:] [dʌz] [ðæt] [ˈveri] [θɪŋ] ; [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [pru:v] [aɪ ˈti:][tu:; tə][ju:; jʊ] .
" **It does that very thing** ; **and I can prove it to you** .
" 它 做 那 非常 事物 ; 和 我 能 证明 它 到 你 .

"它的确能做到这一点;我可以向你证明这一点。"

[ɑ:n][ðə; ði][ləst] [ˈvɔɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈtʃæmpiən] ,
On the last voyage of the 'Champion' ,
在 这 最后的 航程 的 这 - 冠军 ,

在"冠军号"的最后一次航行中,

- [ʃi:; ʃɪ][hæd; həd][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər][ˈmæstər][ə; eɪ] [ˈhɪŋəm] [mæn] [neɪmd] [ˈpɪkərɪŋ] .
- **she had for her master a Hingham man named Pickering** .
- 她 有 为了 她 掌握 一个 欣厄姆 男人 命名 皮克林 .

她的主人是来自欣厄姆的皮克林。

[aɪ][wʌz; wəz][hɜ:r; hər][fɜ:rst] [meɪt] [ænd; ənd][ʃi:; ʃɪ] [ˈkærid] [ə; eɪ] [mɪkst] [ˈkɑ:rgʊʊ][fɔ:r; fər] [ˈtreɪdɪŋ] [əˈmʌŋ]
I was her first mate and she carried a mixed cargo for trading among

我 曾是 她 第一的 伴侣 和 她 携带 一个 混合 货物 为了 贸易 之中

[ðə; ði][ˈaɪləndz] .
the islands .
这 岛屿 .

我是她的大副,她载着各种货物在岛屿间进行贸易。

[ˈpɪkərɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [hu:] [biˈli:vð] [ɪn] [ænd; ənd] [biˈleɪŋ] [pɪnz][ɪn][hɪz; ɪz]
Pickering was a man who believed in handspikes and belaying pins in his
皮克林 曾是 一个 男人 WHO 相信 在 手钉 和 保护 别针 在 他的
[ˈtri:tmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kru:] ,
treatment of the crew ,
治疗 的 这 全体人员 ,

皮克林对待船员时,坚持使用手钉和系缆柱等严厉措施。

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][nɔ:t] [lɔ:ŋ] [aʊt] [bɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ˈmju:təni] .
and he was not long out before they were all but in a state of mutiny .
和 他 曾是 不是 长的 出去 前 他们 是 全部 但 在 一个 状态 的 兵变 .

他离开没多久,他们几乎都处于叛乱状态。

" [ðɪs] [pru:vð] [ə; eɪ] [ˈfɔ:rtənət] [θɪŋ] [fɔ:r; fər] [ˈprentɪs] & [sʌn] , " [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði][ˈlændlɔ:rd] .
" **This proved a fortunate thing for Prentiss & Son** , " **continued the landlord** .
" 这 已证实 一个 幸运 事物 为了 普伦蒂斯 & 儿子 , " 持续 这 房东 .

"这对普伦蒂斯父子公司来说是一件幸运的事,"房东继续说道。

“ [wiː; wi][ræn][ɑːn][ðə; ði] [riːf] [wʌn] ['muːnlɑɪt] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [laɪt] [waɪnd] ['blɔʊɪŋ] [ænd; ənd]
“ We ran on the reef one moonlight night with a light wind blowing and
“ 我们 跑 在 这 礁 一 月光 夜晚 和 一个 光 风 吹 和
[ˈpɪkərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wiːl] .
Pickering at the wheel .
皮克林 在 这 车轮 。

“在一个月光皎洁的夜晚，微风拂面，皮克林掌舵，我们驶上了礁石。

[soʊ] [wen] [hiː; hi] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə][əˈbændən] [ɪp] [ænd; ənd][ˈkɑːrgoʊ] [wɪˈðəʊt] [ən; ən] [ˈefərt] [tuː; tə] [seɪv]
So when he proposed to abandon ship and cargo without an effort to save
所以 什么时候 他 建议的 到 放弃 船 和 货物 没有 一个 努力 到 节省
[iːðər] , [aɪ] [ˈɒbdʒɪktɪd] . “
either , I objected .”
任何一个 , 我 反对 。”

所以当他提议弃船弃货而不做任何抢救措施时，我表示反对。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [ˈkəʊəd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [ˈbʊli] , “ [spəʊk] [ˈezrə] .
“ He must have been a coward as well as a bully , “ spoke Ezra .
“ 他 必须 有 到过 一个 懦夫 作为 出色地 作为 一个 欺负 , “ 辐 以斯拉 .
“他肯定既是懦夫又是恶霸，”埃兹拉说道。

“ [noʊ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [neɪv] .
“ No , he was a knave .
“ 不 , 他 曾是 一个 恶棍 。

“不，他是个恶棍。”

[aɪˈd] [ˈnevər] [səˈspektɪd] [ðə; ði] [truː] [ˈriːz(ə)n] [ʌv; əv][aɪ ˈtiː][ɔːl] [ɪf] [aɪ ˈtiː][ˈhædnɪt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði][bəʊsn] .
I'd never suspected the true reason of it all if it hadn't been for the bos'n .
ID 绝不 怀疑 这 真的 原因 的 它 全部如果 它 之前没有 到过 为了 这 水手长 。

如果不是水手长，我永远也不会怀疑这一切的真正原因。

[ˈhiːd] [ˈnɒʊtɪst] [ðə; ði] [seɪm] [seɪl] [ˈhæŋɪŋ] [ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [weɪk] [fɔːr; fər] [θriː] [deɪz] ,
He'd noticed the same sail hanging in our wake for three days ,
他会 注意到 这 相同的 帆 绞刑 在 我们的 唤醒 为了 三 天 ,
他注意到同一面帆已经在我们的航迹中停留了三天了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][em ˈiː][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] .
and he spoke to me of it .
和 他 辐 到 我 的 它 。

他跟我谈起过这件事。

[ðen] [aɪ] [sɔː] [ðə; ði][ˈriːəl] [truːθ] .
Then I saw the real truth .
然后 我 锯 这 真实的 真相 。

然后我看到了真相。

[ˈpɪkərɪŋ] [hæd; həd][leɪd][ðə; ði] - [ˈtʃæmpiən] - [ɑːn][ðə; ði] [ˈrɑːks] [dɪˈlɪbəɾətli] .
Pickering had laid the ' Champion ' on the rocks deliberately .
皮克林 有 铺设 这 - 冠军 - 在 这 岩石 故意地 。

皮克林故意将“冠军”号搁浅在了礁石上。

[ðen] [hɪz; ɪz][plæn][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ɔːl][hændz][tuː; tə] [meɪk] [əˈweɪ] ; [ðə; ði][ˈstreɪndʒər][wʌz; wəz][tuː; tə]
Then his plan was for all hands to make away ; the stranger was to
然后 他的 计划 曾是 为了 全部 双手 到 制作 离开 ; 这 陌生人 曾是 到
[əˈprəʊtʃ] ,
approach ,
方法 ,

然后他的计划是让更多人离开；陌生人则要靠近。

[ˈkwaɪətli] [teɪk] [ɪn] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈkɑːrgoʊ] , [ænd; ənd] [ˈprentɪs] & [sʌn] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [ˈpuːrə] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]
quietly take in our cargo , and Prentiss & Son would be the poorer for a
悄悄 拿 在 我们的 货物 , 和 普伦蒂斯 & 儿子 会 是 这 贫穷 为了 一个
[ˈfɔːrtʃən] . “
fortune . ”
财富 . ”

悄悄地把我们的货物运走，普伦蒂斯父子公司将会损失一大笔钱。”

“ [ə; eɪ] [ˈveri] [kəmˈpliːt] [ˈræskl] , [ɪnˈdiːd] , ” [sed] [ˈskaːlət] .
“ **A very complete rascal , indeed , ” said Scarlett .**
“ 一个 非常 完全的 恶棍 , 的确 , ” 说 斯嘉丽 .

“真是个十足的无赖，”斯嘉丽说道。

“ [wʌt] [dɪd] [juː; jʊ] [duː] ? ”
“ **What did you do ?** ”
“ 什么 做过 你 做 ? ”

你做了什么？

“ [klæpt] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ˈaɪərnz] [ænd; ənd] [wɔːrnd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˈves(ə)l] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv]
“ **Clapped him in irons and warned the strange vessel off with a show of**
“ 鼓掌 他 在 熨斗 和 警告 这 奇怪的 血管 离开 和 一个 展示 的
[sɪks] - [ˈpaʊndər] .
six - pounders .
六 - 磅 .

“用铁链把他铐起来，并用六磅炮警告那艘陌生的船离开。

[ˈæftərwərd] [aɪ] [gɑːt] [ə; eɪ] [brɪɡ] [æt; ət] [ˌvælpəˈraɪsoʊ] , [pʊt] [ðə; ði] [ˈkɑːrgoʊ] [ɪntuː] [hɜːr; hər] ,
Afterward I got a brig at Valparaiso , put the cargo into her ,
之后 我 得到 一个 布里格 在 瓦尔帕莱索 , 放 这 货物 进入 她 ,

之后我在瓦尔帕莱索弄到了一艘双桅帆船，把货物装了进去。

[ænd; ənd] [dɪˈspoʊzd] [ʌv; əv] [aɪ ˈtiː] [tuː; tə] [ɡʊd] [ədˈvæntɪdʒ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈregjələr] [wei] .
and disposed of it to good advantage in the regular way .
和 处置 的 它 到 好的 优势 在 这 常规的 方式 .

并以正常方式妥善处置，获得了良好的收益。

[fɔːr; fər] [ðæt] [ˈsɜːrvɪs] [oʊld] [seɪt] [ˈprentɪs] [peɪd] [em ˈiː] [ə; eɪ] [fɜːrst] [meɪts] [ˈweɪdʒɪz] ; [bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [sʌn] ,
For that service old Seth Prentiss paid me a first mate's wages ; but his son ,
为了 那 服务 老的 塞思 普伦蒂斯 有薪酬的 我 一个 第一的 朋友的 工资 ; 但 他的 儿子 ,

为此，老塞思·普伦蒂斯付给我大副的工资；但他的儿子，

“ [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə] [ˈezrə] , “ [jɔːr; jər] [ˈfɑːðər] , [wʌz; wəz] [mɔːr] [ˈoʊpən] - [ˈhændɪd] .
“ **turning to Ezra , “ your father , was more open - handed .**
“ 转弯 到 以斯拉 , “ 你的 父亲 , 曾是 更多的 打开 - 递交 .

“他转向以斯拉说，“你的父亲更慷慨。”

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [θruː] [hɪm; ɪm] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [æt; ət] [læst] [əˈfɔːrd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ʌp] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd]
It was through him that I could at last afford to give up the sea and
它 曾是 通过 他 那 我 可以 在 最后的 买得起 到 给 向上 这 海 和

[baɪ] [aʊt] [ðə; ði] - [ˈdʒɑːli] [ˈroʊvər] . -
buy out the ' Jolly Rover . '
买 出去 这 - 乔利 路虎 . -

正是通过他，我最终才有能力放弃航海事业，买下“快乐漫游者号”。

“ [ðeɪ] [tɔːkt] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [streɪn] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [waɪl] [lɔːŋɡər] .
“ **They talked in the same strain for a while longer .**
“ 他们 谈话 在 这 相同的 拉紧 为了 一个 尽管 更长 .

他们用同样的语气又说了一会儿话。

[bʌt; bət][ə; eɪ][pə'trɒʊl] , ['nɒkɪŋ] ['laʊdli] [æt; ət][ðə; ði] [dɔ:r] [ænd; ənd] ['bɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪk'stɪŋɡwɪʃ]
But a patrol , knocking loudly at the door and bidding them extinguish
但 一个 巡逻 , 敲门 高声 在 这 门 和 投标 他们 熄灭
[ðə; ði] [laɪt] ,
the light ,
这 光 ,

但巡逻队用力敲门，命令他们关灯，

[æt; ət][læst] [pʊt] [æŋ; ən][end] [tu:: tə][aɪ 'ti:] .
at last put an end to it .
在 最后的 放 一个 结尾 到 它 .

终于结束了这一切。

[ðə; ði] ['si:mən] ['ɪŋki:pər] [led][hɪz; ɪz] [gests] [tu:: tə][ðer; ðər][ru:mz; rʊmz] .
The seaman innkeeper led his guests to their rooms .
这 水手 旅店老板 引领 他的 客人 到 他们的 房间 .

水手出身的旅店老板领着客人们去了各自的房间。

“ [aɪ][kæn; kən] [ɡɪv] [ju:: jʊ][noʊ] [laɪt] , ” [sed] [hi:: hi] , “ [ænd; ənd][aɪm] [meɪn] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:] .
“ **I can give you no light ,** ” **said he ,** “ **and I'm main sorry for it .**
” 我 能 给 你 不 光 , ” 说 他 , ” 和 我是 主要的 对不起 为了 它 .

“我无法给你带来光明，”他说，“对此我深感抱歉。”

[bʌt; bət][ju:: jʊ][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [tu:: tə] [sli:p] [wɪ'dəʊt] [aɪ 'ti:] , [aɪm] [fɔr] .
But you can manage to sleep without it , I'm sure .
但 你 能 管理 到 睡觉 没有 它 , 我是 当然 .

但我相信你不用它也能睡着。

“ [hi:: hi][hæd; həd] [sed] [ɡʊd] - [naɪt] [tu:: tə][bəʊθ] , [wen] [hi:: hi] [nɑ:kt] [æt; ət] ['eɪzrəz] [dɔ:r] [ænd; ənd]
“ **He had said good - night to both , when he knocked at Ezra's door and**
” 他 有 说 好的 - 夜晚 到 两个都 , 什么时候 他 敲门 在 埃兹拉的 门 和
[ri:'əʊpənd] [aɪ 'ti:] .
reopened it .
重新开放 它 .

“他向两人道了晚安后，敲了敲埃兹拉的门，然后又推开了门。

“ [læd] , ” [sed] [hi:: hi][ɪn][ə; eɪ] [loʊ] [toʊn] , “ [jɔr; jər] ['fɑ:ðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [frend] [tu:: tə][em 'i:] .
“ **Lad ,** ” **said he in a low tone ,** “ **your father was a friend to me .**
” 小伙子 , ” 说 他 在 一个 低的 语气 , ” 你的 父亲 曾是 一个 朋友 到 我 .

“孩子，”他低声说道，“你父亲是我的朋友。”

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪ] , ['wɪljəm] ['steɪsi] , [kæn; kən][du:] ['eniθɪŋ] [fɔ:r; fər][ju:: jʊ][ɔ:r][jɔr; jər] [frend] [æt; ət] ['eni]
And if I , William Stacey , can do anything for you or your friend at any
和 如果 我 , 威廉 斯泰西 , 能 做 任何事物 为了 你 或者 你的 朋友 在 任何
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

如果我，威廉·斯泰西，在任何时候能为您或您的朋友做任何事，

[ɔ:l][ju:: jʊ][hæv; həv][tu:: tə][du:][ɪz][tu:: tə] [ɡɪv] [aɪ 'ti:][ə; eɪ] [neɪm] . “
all you have to do is to give it a name . ”
全部 你 有 到 做 是 到 给 它 一个 姓名 . ”

你只需要给它起个名字就行了。

“ [θæŋk] [ju:: jʊ] , ['mɪstər] . ['steɪsi] , ” [rɪ'plaɪd] ['eɪzrə] , ['ɡreɪtəfəli] .
“ **Thank you , Mr . Stacey ,** ” **replied Ezra , gratefully .**
” 感谢 你 , 先生 . 斯泰西 , ” 回复 以斯拉 , 感激不尽 .

“谢谢你，斯泰西先生，”埃兹拉感激地回答道。

“ [aɪ] [rɪ'membər] [ðæt] .
“ **I'll remember that .**
” 患病的 记住 那 .

我会记住的。

“ [ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['wɪljəm] ['steɪsi] [wʌz; wəz][ə; eɪ][moʊst] ['fɔ:rtʃənət] [θɪŋ] [fɔ:r; fər]['ezrə] .
“ The meeting with William Stacey was a most fortunate thing for Ezra .
“ 这 会议 和 威廉 斯泰西 曾是 一个 最多 幸运 事物 为了 以斯拉 .
“与威廉·斯泰西的会面对于埃兹拉来说是一件非常幸运的事情。”

[hi:; hi][ænd; ənd] ['ska:lət] , [brʻfɔ:r] ['meni] [deɪz] [hæd; həd] [pæst] ,
He and Scarlett , before many days had passed ,
他 和 斯嘉丽 , 前 许多 天 有 通过了 ,
他和斯嘉丽, 没过几天,

[faʊnd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɔ:t] [teɪk] [ə; eɪ][step] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ][spai] ['bi:ɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [hi:lz] .
found that they could not take a step without a spy being at their heels .
成立 那 他们 可以 不是 拿 一个 步 没有 一个 间谍 存在 在 他们的 高跟鞋 .
他们发现自己寸步难行, 因为总有间谍紧随其后。

[ðer; ðər] ['evri] ['æk(ə)n] , [soʊ][,aɪ 'ti:] [si:md] , [wʌz; wəz]['noʊtɪd][baɪ][ə; eɪ] [ʃɑ:rp] - [aɪd] ['streɪndʒər] .
Their every action , so it seemed , was noted by a sharp - eyed stranger .
他们的 每一个 行动 , 所以 它 似乎 , 曾是 著名的 经过 一个 锋利的 - 眼睛 陌生人 .
他们的一举一动似乎都被一位眼尖的陌生人注意到了。

[ðeɪ] [æt; ət][lenkθ; lenθ] ['menj(ə)nd] [ðɪs] [tu:; tə] ['steɪsi] ; [hi:; hi] [grɪnd] [ænd; ənd] [əb'zɜ:rvd] :
They at length mentioned this to Stacey ; he grinned and observed :
他们 在 长度 提及 这 到 斯泰西 ; 他 咧嘴一笑 和 观察到 :
他们最终还是把这件事告诉了斯泰西; 他咧嘴一笑, 说道:

“ [aɪ] ['dɪdnt] [ɪk'spekt] ['eniθɪŋ] [els] , ['dʒent(ə)lmən] .
“ I didn't expect anything else , gentlemen .
“ 我 没有 预计 任何事物 别的 , 先生们 .
“我没指望别的, 先生们。”

[ˈpi:p(ə)l] [laɪk] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [left] [æt; ət] ['lɪbərti] [soʊ] [ðæt] [ju:l] [ɪn][ðə; ði][end] [li:d] ['geɪdʒɪz] [spaɪz] [tu:; tə]
People like you are left at liberty so that you'll in the end lead Gage's spies to
人们 喜欢 你 是 左边 在 自由 所以 那 你会 在 这 结尾 带领 量规的 间谍 到
['sʌmθɪŋ] [wɜ:rθ] ['peɪɪŋ] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] .
something worth paying attention to :
某物 值得 付费 注意力 到 :
像你这样的人被放任不管, 最终是为了引导盖奇的间谍们发现一些值得关注的事情。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [help] [ju:; jʊ][æt; ət] [taɪmz] [wen] [ju:; jʊ] [ɪ'speʃəli] [wɑ:nt][tu:; tə] [ɪ'skeɪp]
But I think I can help you at times when you especially want to escape
但 我 思考 我 能 帮助 你 在 时代 什么时候 你 尤其 想 到 逃脱
[ðer; ðər] ['noʊtɪs] .
their notice .
他们的 注意 .
但我认为, 当你特别想避免引起他们的注意时, 我可以帮到你。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [hi:; hi][dɪd] ['veri] [sək'sesfəli] .
“ And this he did very successfully .
“ 和 这 他 做过 非常 成功地 .
“而且他非常成功地做到了这一点。”

[ˈtʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [ænd; ənd][lɑ:rdʒ] [wɪgz] , [wɪtʃ] [wɜ:r; wər] [ðen] ['dʒen(ə)rəli] [wɔ:rn] , [kəʊmd] [ɪn]
Changes of clothing and large wigs , which were then generally worn , combed in
变化 的 衣服 和 大的 假发 , 哪个 是 然后 一般来说 磨损 , 梳理过的 在
['veriəs] [weɪz] ,
various ways ,
各种各样的 方式 ,
更换衣物和佩戴当时普遍佩戴的大假发, 假发的梳理方式也多种多样。

[sɜ:rvd] [tu:; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [spaɪz] [ɔ:f] [ðə; ði] [sent] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [wɔ:rn] .
served to throw the spies off the scent at such times as they were worn .
服务 到 扔 这 间谍 离开 这 香味 在 这样的 时代 作为 他们 是 磨损 .
佩戴这些物品时, 可以迷惑间谍, 使其失去踪迹。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tu:] [meɪd] [ðə; ði] [raʊndz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɪn][ɔ:l][ðə; ði] [gaɪz] [ðæt] ['steɪsɪz] [sə'plaɪ]
And the two made the rounds of the city in all the guises that Stacey's supply
和 这 二 制成 这 回合 的 这 城市 在 全部 这 伪装 那 斯泰西的 供应
[ʌv; əv] “ [sla:ps] ” [kʊd; kəd] [prə'vaɪd] [ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ] .
of “ slops ” could provide them with .
的 “ 污水 ” 可以 提供 他们 和 .

于是，两人利用斯泰西提供的“残羹剩饭”所能提供的各种伪装，在城里四处游荡。

[æz; əz] ['seɪləz] , [mə'kænɪks] [ænd; ənd] ['kɑ:mən] ['ləʊfəz] , [ðeɪ] [sɔ:t] [ɪnfər'meɪ](ə)n[æz; əz][tu:; tə][ðə; ði]
As sailors , mechanics and common loafers , they sought information as to the
作为 水手们 , 机械学 和 常见的 乐福鞋 , 他们 寻求 信息 作为 到 这
['brɪtɪʃ] [dɪstrɪ'bju:](ə)n[ʌv; əv] [fɔ:rs] ;
British distribution of force ;
英国 分配 的 力量 ;

作为水手、机械师和普通闲散人员，他们打听英国军队的部署情况；

[i:tʃ] ['bætəri] [wʌz; wəz] ['kɜ:fəli] [mɑ:rkt] [ɪn][ðer; ðər][maɪndz] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [dɜrd] [pʊt] ['nʌθɪŋ] [ə'pɑ:n]
each battery was carefully marked in their minds , for they dared put nothing upon
每个 电池 曾是 小心 标记 在 他们的 思想 , 为了 他们 敢于 放 没有什么 之上
['peɪpər] ;
paper ;
纸 ;

每块电池都在他们脑海中仔细标记，因为他们不敢把任何东西写在纸上；

[ænd; ənd] [i:tʃ] ['aɪtəm][ʌv; əv] ['wɪspəd] [nu:z] [ðæt] [wʌz; wəz] [pɪkt] [ʌp][wʌz; wəz] [rɪ'membər] .
and each item of whispered news that was picked up was remembered .
和 每个 物品 的 低声说道 消息 那 曾是 挑选 向上 曾是 记得 .

每一条被听到的窃窃私语都被记住了。

[ðeɪ] [su:n] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [geɪdʒ] [fɪrd] [æn; ən] [ʌpraɪzɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['taʊnzpi:pl] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] ['sɪti]
They soon learned that Gage feared an uprising of the townspeople in case the city
他们 很快 学习 那 盖奇 害怕 一个 起义 的 这 镇民 在 案件 这 城市
[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'tækt] .
should be attacked .
应该 是 遭到攻击 .

他们很快得知，盖奇担心如果城市遭到攻击，镇民会发动起义。

[hi:; hi] [nu:] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪtənz] [hæd; həd]['raɪfəlz][ɪn] ['plenti] ; [ænd; ənd][tu:; tə] [prɪ'vent] ['eni] ['pɑ:səb(ə)]
He knew that the citizens had rifles in plenty ; and to prevent any possible
他 知道 那 这 公民 有 步枪 在 很多 ; 和 到 防止 任何 可能的
[ju:z][ʌv; əv][ðəm; ðəm] ,
use of them ,
使用 的 他们 ,

他知道市民们拥有大量步枪；为了防止他们使用这些步枪，

[hi:; hi] [kɔ:zd] [aɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi] [meɪd] [pʌblɪk] [ðæt] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [taʊn] [ə'rouz] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [tru:ps] ,
he caused it to be made public that in case the town arose against his troops ,
他 导致 它 到 是 制成 民众 那 在 案件 这 镇 出现 反对 他的 军队 ,

他下令公开，如果该镇居民起来反抗他的军队，

['hi:d] [gɪv] [aɪ 'ti:]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði] [tɔ:rtʃ] [ænd; ənd] [teɪk] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ʃɪps] .
he'd give it over to the torch and take to his ships .
他会 给 它 超过 到 这 火炬 和 拿 到 他的 船舶 .

他会把它交给火炬，然后带到他的船上。

[ðen] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [prə'pəʊzɪd] [ðæt] [ɔ:l] [ðəʊz] [hu:] [wʊd] [lɑ:dʒ] [ðer; ðər] ['wepənz] [æt; ət]['fænjʊ:ɪl]
Then it was proposed that all those who would lodge their weapons at Faneuil
然后 它 曾是 建议的 那 全部 那些 WHO 会 小屋 他们的 武器 在 法尼尔
[hɔ:l] [maɪt] [dɪ'pɑ:rt][frʌm; frəm][ðə; ði] ['sɪti] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['fæmələɪz] [ænd; ənd] [ɪ'fekts] .
Hall might depart from the city with their families and effects .
大厅 可能 离开 从 这 城市 和 他们的 家庭 和 效果 .

然后有人提议，所有将武器存放在法尼尔厅的人都可以带着家人和行李离开这座城市。

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [ˈmi:diətli] [kəmˈplaɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ; [fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [,aɪ ˈti:] [si:md] [ðæt] [ɔːl]
Thousands immediately complied with this ; for a time it seemed that all
数千 立即地 遵命 和 这 ; 为了 一个 时间 它 似乎 那 全部
[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [mu:v] .
Boston was on the move .
波士顿 曾是 在 这 移动 .
成千上万的人立即响应；一时间，整个波士顿似乎都在流动。

[ðə; ði] [prəˈvɪnʃ(ə)l] [ˈkɑːŋgrəs] [meɪd] [æn; ən] [ˈiːkwəli] [ˈlɪbərəl] [mu:v] .
The Provincial Congress made an equally liberal move .
这 省级 国会 制成 一个 同样地 自由主义 移动 .
省议会也采取了同样自由化的举措。
[ɔːl] [ˈtɔːris] [hu:] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə] [ˈentər] [ðə; ði] [ˈsɪti] [wɜːr; wər] [pərˈmɪtɪd] [tuː; tə] [duː][soʊ] .
All Tories who desired to enter the city were permitted to do so .
全部 保守党 WHO 想要的 到 进入 这 城市 是 允许 到 做 所以 .
所有愿意进入该市的托利党人都被允许这样做。

[bʌt; bət] [ˈfaɪnəli] [ðə; ði] [ˈaʊtɡoʊɪŋ] [ˈtaʊnzpiːpl] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [tʃek] .
But finally the outgoing townspeople received a check .
但 最后 这 外向 镇民 已收到 一个 查看 .
但最终，即将离开的镇民们收到了支票。
“ [ðə; ði] [ˈtɔːris] [ˈʌndər] [ˈrʌɡəlz] , ” [ˈwɪljəm] [ˈsteɪsi] [toʊld][ˈeɪzrə] ,
“ **The Tories under Ruggles , ” William Stacey told Ezra ,**
” 这 保守党 在下面 拉格尔斯 , ” 威廉 斯泰西 讲述 以斯拉 ,
“拉格尔斯领导下的保守党,”威廉·斯泰西告诉埃兹拉。

“ [θɪŋk] [,aɪ ˈtiː][ə; eɪ][bæd][ˈpɑːləsi][tuː; tə] [let] [ðem; ðəm][ɡoʊ] .
“ **think it a bad policy to let them go .**
” 思考 它 一个 坏的 政策 到 让 他们 去 .
我认为放他们走是一个糟糕的政策。
[ðeɪ] [kleɪm] [ðæt] [ðə; ði] [wɪɡ] [ɪnˈhæbɪtənts] [ɑːr; ər] [ˈhesəseri] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [taʊn] [frʌm; frəm]
They claim that the Whig inhabitants are necessary to save the town from
他们 宣称 那 这 辉格党 居民 是 必要的 到 节省 这 镇 从
[əˈsɔːlt] [ænd; ənd][,kɑːnfləˈɡreɪʃ(ə)n] .
assault and conflagration .
突击 和 大火 .
他们声称，辉格党居民对于拯救城镇免遭攻击和火灾至关重要。

[ðeɪ] [ˈɔːlsəʊ] [ˈθret(ə)n] [tuː; tə] [leɪ] [daʊn] [ðer; ðər][ɑːrmz][ænd; ənd] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [kɔːz] [noʊ] [ˈfɜːrðər]
They also threaten to lay down their arms and give the King's cause no further
他们 还 威胁 到 躺 向下 他们的 武器 和 给 这 国王学院 原因 不 更远
[eɪd] [ɪf] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɑːr; ər] [naːt] [kept] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [laɪnz] .
aid if the people are not kept within the lines .
援助 如果 这 人们 是 不是 保留 之内 这 线条 .
他们还威胁说，如果人民不被限制在警戒线内，他们将放下武器，不再为国王的事业提供任何援助。
“ [ðə; ði] [leɪt] [deɪz] [ˌʌv; əv][ˈeɪprəl][hæd; həd] [pæst] [ænd; ənd] [meɪ] [wʌz; wəz] [wel] [ədˈvænst] .
“ **The late days of April had passed and May was well advanced .**
” 这 晚的 天 的 四月 有 通过了 和 可能 曾是 出色地 先进的 .
“四月下旬已过，五月已过半。”

[frʌm; frəm] [wɪˈðəʊt] [ðə; ði] [nuːz] [keɪm] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈprɑːɡres] [ˌʌv; əv][ðə; ði] [əˈmerɪkən] [kɔːz] .
From without the news came of the progress of the American cause .
从 没有 这 消息 来了 的 这 进步 的 这 美国人 原因 .
外界传来美国事业取得进展的消息。
[rɪˈkruːts] [wɜːr; wər] [rɪˈpɔːrtɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈkʌmɪŋ] [ˈstrɔːŋli] [ˈɪntuː][ðer; ðər][kæmp] .
Recruits were reported to be coming strongly into their camp .
新兵 是 据报道 到 是 未来 强烈 进入 他们的 营 .
据报道，大量新兵正涌入他们的营地。

[ðer; ðər][wɜ:rkʌs][wɜ:r; wər][ˈɡroʊɪŋ][ɪn][ɪkˈstent][ænd; ənd][ˈstreŋθ][deɪ][baɪ][deɪ].
Their works were growing in extent and strength day by day.
他们的 作品 是 生长 在 程度 和 力量 天 经过 天 .
他们的作品规模和影响力与日俱增。

[ə; eɪ][kɑ:ntrɪˈnent(ə)l][ˈkɑ:ŋgrəs][hæd; həd][met][æt; ət][ˌfɪləˈdelfɪr][ænd; ənd][wɜ:r; wər][kənˈsɪdərɪŋ][ðə; ði]
A Continental Congress had met at Philadelphia and were considering the
一个 大陆 国会 有 遇见 在 费城 和 是 考虑 这
[ˈmætər][ʌv; əv][ə; eɪ][kəˈmændər]-[ɪn]-[tʃi:f][fɔ:r; fər][ðə; ði][kəˈloʊʒniəl][ˈɑ:rmɪ][ænd; ənd][əˈsu:mɪŋ][ðə; ði]
matter of a commander - in - chief for the colonial army and assuming the
事情 的 一个 指挥官 - 在 - 首席 为了 这 殖民 军队 和 假设 这
[ˈdʒen(ə)rəl][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r].
general direction of the war.
一般的 方向 的 这 战争 .
大陆会议在费城召开，正在考虑殖民地军队总司令的任命问题，并决定战争的总体方向。

[wʌn][deɪ][ɪn][meɪ], [ˈeɪzrə][sɔ:][ˈdʒen(ə)rəl][ˈpʌtnəm][mɑ:rtʃ][əˈbaʊt][ˈtwenti]-[faɪv][ˈhʌndrəd][əˈmɛrɪkənz]
One day in May, Ezra saw General Putnam march about twenty - five hundred Americans
一 天 在 可能 , 以斯拉 锯 一般的 普特南 行进 关于 二十 - 五 百 美国人
[frʌm; frəm][ˈkeɪmbɪdʒ][tu:; tə][ˈtʃɑ:lstaʊn],
from Cambridge to Charlestown,
从 剑桥 到 查尔斯顿 ,
五月的某一天，埃兹拉看到普特南将军率领大约两千五百名美国人从剑桥前往查尔斯顿。

[wɪtʃ][wʌz; wəz][dɪˈzɜ:rtɪd][baɪ][ɪts][ˌpɑ:pjuˈleɪ(ə)n].
which was deserted by its population.
哪个 曾是 荒凉的 经过 它是 人口 .
那里的人们已经全部离开了。

[ðɪs][ˈlɪt(ə)l][ˈɑ:rmɪ][krɔ:st][ˈbʌŋkər][ænd; ənd][ˈbri:dʒ][hɪlz], [keɪm][aʊt][baɪ][ˈkæptɪn]-[ˈhaʊs],
This little army crossed Bunker and Breed's Hills, came out by Captain Henly's house,
这 小的 军队 交叉 掩体 和 品种的 丘陵 , 来了 出去 经过 队长 - 房子 ,
这支小部队翻越了邦克山和布里德山，从亨利上尉的房子附近出来。

[ænd; ənd][pæst][ˈɪntu:][ðə; ði][meɪn][stri:t][nɪr][ðə; ði][oʊld][ˈferi].
and passed into the main street near the old ferry.
和 通过了 进入 这 主要的 街道 靠近 这 老的 渡船 .
然后穿过老渡口附近的主街。

[ðɪs][wʌz; wəz][tu:; tə][ɪnˈspaɪər][ðə; ði][ˈɑ:rmɪ][wɪð; wɪθ][ˈkɑ:nfɪdəns];
This was to inspire the army with confidence;
这 曾是 到 启发 这 军队 和 信心 ;
这是为了鼓舞军队的士气；

[ðeɪ][hæd; həd][ˈɡɑ:tn][wɪˈðɪn][ˈɡʌŋʃɑ:t][ʌv; əv][ðə; ði][ˈenəmi][wen][ðeɪ][wɜ:r; wər][ˈɔ:rdərd][bæk],
they had gotten within gunshot of the enemy when they were ordered back,
他们 有 获得 之内 枪声 的 这 敌人 什么时候 他们 是 订购 后退 ,
他们已经接近敌人，进入了射程之内，这时却接到了撤退的命令。

[ænd; ənd][soʊ][rɪˈtɜ:rnd][tu:; tə][ˈkeɪmbɪdʒ].
and so returned to Cambridge.
和 所以 返回 到 剑桥 .
于是他返回了剑桥。

[ə; eɪ][ˈspɪrɪtɪd][faɪt][tʊk][plɛs][ɑ:n][ðə; ði] 17th [nɪr][ˈwi:ləz, ˈhwi:ləz][pɔɪnt].
A spirited fight took place on the 17th near Wheeler's Point.
一个 精神抖擞 斗争 采取 地方 在 这 17th 靠近 惠勒的 观点 .
17日，在惠勒角附近发生了一场激烈的战斗。

[ɑ:n][ðə; ði] 21st, [tu:] [slu:p][ænd; ənd][æŋ; ən][ɑ:rmd][ˈsku:nər][seɪld][aʊt][ʌv; əv][ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən],
On the 21st, two sloops and an armed schooner sailed out of Boston,
在 这 21st , 二 单桅帆船 和 一个 武装 大篷车 航行 出去 的 波士顿 ,
21日，两艘单桅帆船和一艘武装纵帆船从波士顿起航。

[ˈbiːɪŋ] [soʊ] [ˈɔːrdərd] [baɪ][ˈdʒen(ə)rəl][geɪdʒ] .
being so ordered by General Gage .
存在 所以 订购 经过 一般的 盖奇 .

奉盖奇将军之命。

[ðeɪ] [ˈkærid] [ə; eɪ] [dɪˈtætʃmənt] [ʌv; əv] [truːps] [tuː; tə] [greɪp] [ˈaɪlənd] ,
They carried a detachment of troops to Grape Island ,
他们 携带 一个 分离 的 军队 到 葡萄 岛 ,
他们将一支部队分遣队带到了葡萄岛。

[ðer; ðər] [ˈpɜːrpəs] [ˈbiːɪŋ] [tuː; tə] [siːz] [əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈkwɑːntəti][ʌv; əv] [heɪ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stɔːrd] [ðer; ðər] .
their purpose being to seize upon a quantity of hay which was stored there .
他们的 目的 存在 到 抢占 之上 一个 数量 的 干草 哪个 曾是 存储 那里 .
他们的目的是夺取储存在那里的一批干草。

[ˈskaːlət] [ɡɑːt][ðə; ði][ˈfæktz][ʌv; əv] [ðɪs] [ˌekspeɪˈdɪ(ə)n][ænd; ənd] [rɪˈleɪtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˈezrə][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt]
Scarlett got the facts of this expedition and related them to Ezra with great
斯嘉丽 得到 这 事实 的 这 远征 和 有关的 他们 到 以斯拉 和 伟大的
[ˈɡastou] .
gusto .
古斯托 .

斯嘉丽了解了这次探险的真相，并兴致勃勃地告诉了以斯拉。

“ [ðə; ði] [ˈves(ə)lɪz] [ˈlændɪd] [ðə; ði] [truːps] [ɑːn][ðə; ði][ˈaɪlənd][ænd; ənd][ðə; ði] [heɪ] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [pleɪst] [ɑːn]
“ **The vessels landed the troops on the island and the hay was being placed on**
“ 这 船只 登陆 这 军队 在 这 岛 和 这 干草 曾是 存在 放置 在
[bɔːrd] .
board .
木板 .

“船只将部队运送到岛上，干草被装上船。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [lɔːŋ] [ˌʌndɪˈstɜːrbd] .
But they were not long undisturbed .
但 他们 是 不是 长的 未受干扰 .

但他们并没有平静太久。

[ðə; ði] [ˈbelz] [bɪˈɡæən][tuː; tə] [rɪŋ] [æt; ət] [ˈweɪməθ] ;
The bells began to ring at Weymouth ;
这 铃铛 开始 到 戒指 在 韦茅斯 ;

韦茅斯的钟声开始响起；

[ðə; ði] [ˈpiːp(ə)] [əˈseɪmblɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌv; əv][lənd] [nɪr] [ðə; ði][ˈaɪlənd][ænd; ənd][ˈfaɪərd][æt; ət][ðə; ði]
the people assembled on a point of land near the island and fired at the
这 人们 组装 在 一个 观点 的 土地 靠近 这 岛 和 被解雇 在 这
[truːps] .
troops .
军队 .

人们聚集在岛屿附近的一处岬角上，向军队开火。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ˈraɪfəlz][kʊd; kəd][nɑːt] [ˈkæri] [soʊ][faːr] .
But their rifles could not carry so far .
但 他们的 步枪 可以 不是 携带 所以 远的 .

但是他们的步枪射程不够远。

[ðen] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈtɒməs] , [huːm] [aɪ] [ˌʌndərˈstænd] [ɪz][æən; ən] [ˈɑːfɪsər] [ʌv; əv] [ɪkˈspɪəriəns] ,
Then General Thomas , whom I understand is an officer of experience ,
然后 一般的 托马斯 , 谁 我 理解 是 一个 官 的 经验 ,
然后是托马斯将军，据我所知他是一位经验丰富的军官，

[keɪm] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [θriː] [ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv][jʊr; jər][ˈfɑːrmər][ˈsoʊldʒərz] .
came up with three companies of your farmer soldiers .
来了 向上 和 三 公司 的 你的 农民 士兵 .

想出了你们农民士兵的三家公司。

[ðoʊ] [ˈʌndər] [ˈfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈves(ə)lz] ,
Though under fire of the vessels ,
尽管 在下面 火 的 这 船只 ;

尽管遭到舰艇炮火攻击，

[ði:z] [bɔ:ntʃt] [ə; ei] [ˈlaɪtər] [ænd; ənd][ə; ei] [slu:p] [ænd; ənd][soʊ] [ri:tʃt] [ðə; ði][ˈaɪlənd] .
these launched a lighter and a sloop and so reached the island .
这些 发射 一个 打火机 和 一个 单桅帆船 和 所以 达到 这 岛 .

他们下水了一艘轻型船和一艘单桅帆船，就这样到达了岛上。

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] , [laɪk] [tʃɜ:rlz] , [ˈnevər] [ˈweɪtɪd] [ðəm; ðəm] , [bʌt; bət] [tʊk] [tu:; tə][ðər; ðər][kra:ft][ænd; ənd]
The British , like churls , never waited them , but took to their craft and
这 英国 , 喜欢 粗人 , 绝不 等待 他们 , 但 采取 到 他们的 工艺 和
[seɪld] [bæk] [tu:; tə][ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] .
sailed back to Boston .
航行 后退 到 波士顿 .

英国人像粗鄙之徒一样，根本不愿等待他们，而是驾船返回波士顿。

“ [jər; jər] [frendz] , [soʊ][aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] ,
“ **Your friends , so I have heard** ,
” 你的 朋友们 , 所以 我 有 听到 ,

“我听说你的朋友们.....”

[bə:nd] [sʌm; səm] [ˈeɪtɪ] [tʌnz] [ʌv; əv] [heɪ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɒd; kəd][nɑ:t] [teɪk] [ɔ:f] ;
burned some eighty tons of hay which they could not take off ;
烧伤 一些 八十 吨 的 干草 哪个 他们 可以 不是 拿 离开 ;

他们烧毁了大约八十吨无法运走的干草；

[ænd; ənd][ˈɔ:lsoʊ][ə; ei][bɑ:rn][wʌz; wəz] [dɪˈstrɔɪd] .
and also a barn was destroyed .
和 还 一个 谷仓 曾是 损毁 .

此外，一座谷仓也被毁。

[ðə; ði][ˈkæt(ə)l][ɑ:n][ðə; ði][ˈaɪlənd][wɜ:r; wər] [ðen] [ˈteɪkən][tu:; tə] [ˈweɪməθ] .
The cattle on the island were then taken to Weymouth .
这 牛 在 这 岛 是 然后 已采取 到 韦茅斯 .

岛上的牛群随后被运往韦茅斯。

“ [sʌm; səm] [taɪm] [ˈleɪtər][ðər; ðər][wɜ:r; wər] [laɪk] [ɪnˈkaʊntəz] [æt; ət][hɔ:g][ænd; ənd] [ˈnɑ:dl] [ˈaɪləndz] [nɪr]
” **Some time later there were like encounters at Hog and Noddles Islands near**
” 一些 时间 之后 那里 是 喜欢 遭遇 在 猪 和 面条 岛屿 靠近
[ˈtʃelsɪ] .
Chelsea .
切尔西 .

“过了一段时间，在切尔西附近的霍格岛和诺德尔斯岛也发生了类似的遭遇。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpʌtnəm] [ænd; ənd][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ-] . [ˈwɒrən] [bəʊθ] [tʊk] [pɑ:rt][ɪn] [ði:z] [əˈferz] .
General Putnam and Dr . Warren both took part in these affairs .
一般的 普特南 和 博士 . 沃伦 两个都 采取 部分 在 这些 事务 .

普特南将军和沃伦博士都参与了这些事件。

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [bɔ:st] [əˈbaʊt] [ˈtwenti] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈfɪftɪ] [ˈwu:ndɪd] , [brˈsaɪdz] [sʌm; səm] [ˈswɪvəlz]
The British lost about twenty killed and fifty wounded , besides some swivels
这 英国 丢失的 关于 二十 被杀 和 五十 受伤 , 除了 一些 旋转

[ænd; ənd] [laɪt] [ˈɡʌnz] .

and light guns .
和 光 枪支 .

英国方面约有二十人阵亡，五十人受伤，此外还损失了一些旋回炮和轻型火炮。

[ðə; ði] [farts] [ɑ:n][ðə; ði] ['aɪləndz] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['fri:kwənt] [ðæt] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [bɪ'gæən][tu:; tə] ['ventʃər]
The fights on the islands became so frequent that the Americans began to venture
这 战斗 在 这 岛屿 成为 所以 频繁 那 这 美国人 开始 到 风险投资
[aʊt] [wɪð; wɪθ] [smɔ:l] [ɑ:rmɪd] [kra:ft][ænd; ənd][sʌm; səm] [sək'sesɪz] [wɜ:r; wər][hæd; həd] ,
out with small armed craft and some successes were had ,
出去 和 小的 武装 工艺 和 一些 成功 是 有 ,
岛上的战斗变得如此频繁,以至于美国人开始冒险驾驶小型武装船只出海,并取得了一些胜利。

[wɪtʃ] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði]['aɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [si:] - [dɔ:gz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] [ʃɪps] [ɪn]
which excited the ire of the British sea - dogs in command of the heavy ships in
哪个 兴奋的 这 愤怒 的 这 英国 海 - 狗 在 命令 的 这 重的 船舶 在
[ðə; ði] [beɪ] .
the bay .
这 湾 .
这激怒了指挥海湾重型舰船的英国老水手们。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði]['ɑ:rmɪ][ʌv; əv][geɪdʒ][wʌz; wəz] ['lɑ:rdʒli] [ri:ɪn'fɔ:rst] ; [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [tru:p]
About this time the army of Gage was largely reinforced ; a number of troop
关于 这 时间 这 军队 的 盖奇 曾是 很大程度上 加强型 ; 一个 数字 的 部队
[ʃɪps] [ə'raɪvd] ,
ships arrived ,
船舶 到达的 ,
大约在这个时候,盖奇的军队得到了大量增援;许多运兵船抵达了。

[ɔ:soʊ][lɑ:rdʒ] ['kwɑ:ntətɪz] [ʌv; əv] ['stɔ:z] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fli:t] [ʌv; əv] ['ves(ə)lɪz] [ʌv; əv][wɔ:r] .
also large quantities of stores , and a fleet of vessels of war .
还 大的 数量 的 商店 , 和 一个 舰队 的 船只 的 战争 .
还有大量的物资和一支军舰舰队。
[ðʌs] [ɪn'kɜ:rɪdʒd] ,
Thus encouraged ,
因此 鼓励 ,

因此受到鼓舞,
[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvərnər] [ɑ:n][dʒu:n] 12th ['ɪju:d] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] [pra:klə'meɪ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi]
the British governor on June 12th issued his famous proclamation in which he
这 英国 州长 在 六月 12th 发布 他的 著名的 公告 在 哪个 他
['θreɪnd] [ɔ:l] “ ['reblz; rɪ'bel][ænd; ənd] ['treɪtəz] ” [ænd; ənd] [ɔ:fərd] ['pɑ:rd(ə)n][tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [ʃd; ʃəd]
threatened all “ rebels and traitors ” and offered pardon to those who should
威胁 全部 “ 叛军 和 叛徒 ” 和 提供 赦免 到 那些 WHO 应该
[leɪ] [daʊn] [ðer; ðər][ɑ:rmz] .
lay down their arms .
躺 向下 他们的 武器 .
6月12日,英国总督发表了著名的公告,威胁所有“叛乱分子和叛徒”,并赦免那些放下武器的人。

[ɪn] [ðɪs] ['lætər] ['sæmjuəl]['ædəmz][ænd; ənd][dʒɑ:n] ['hæŋkɒk] [wɜ:r; wər] [ɪk'septɪd] .
In this latter Samuel Adams and John Hancock were excepted .
在 这 后者 塞缪尔 亚当斯 和 约翰 汉考克 是 例外 .
后一种情况中,塞缪尔·亚当斯和约翰·汉考克除外。
[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['geɪdʒɪz] [ɪn'ten(ə)n] [tu:; tə] ['plʌnɪ] [ðem; ðəm] , [soʊ][hi:; hi] [sed] , [æz; əz][ðer; ðər] ['ækʃnz]
It was Gage's intention to punish them , so he said , as their actions
它 曾是 量规的 意图 到 惩治 他们 , 所以 他 说 , 作为 他们的 行动
[dɪ'zɜ:rɪvd] .
deserved .
应得的 .

盖奇说,他打算惩罚他们,因为他们的行为罪有应得。

“ [aɪ 'ti:] [wɪl] [sɜ:rv] [wʌn] [gʊd] ['pɜ:rpəs] , ” [sed] ['ezrə][ɪn] ['spi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][pra:klə'meɪ](ə)n][tu:; tə]
“ **It will serve one good purpose , ” said Ezra in speaking of the proclamation to**
“ 它 将要 服务 一 好的 目的 , ” 说 以斯拉 在 请讲 的 这 公告 到
[hɪz; ɪz] [kəm'pænjən] ,
his companion ,
他的 伴侣 ,

“这必有一个好处,”以斯拉在向同伴谈及这公告时说道。

['ska:lət] .
Scarlett .
斯嘉丽 .

斯嘉丽。

“ [aɪ 'ti:] [wɪl] [raʊz] [ðə; ði] ['pi:p(ə)] [tu:; tə][ə; eɪ] ['greɪtər] [æŋgər][ðæn; ðən] [brɪ'fɔ:r] . ”
“ **It will rouse the people to a greater anger than before . ”**
“ 它 将要 唤醒 这 人们 到 一个 更大的 愤怒 比 前 . ”

“这将激起民众比以往更大的愤怒。”

“ [geɪdʒ][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [dʌl] - ['wɪtɪd] ['dʒent(ə)lmən] , ” [rɪ'plaɪd] ['ska:lət] .
“ **Gage is a very dull - witted gentleman , ” replied Scarlett .**
“ 盖奇 是 一个 非常 乏味的 - 机智的 绅士 , ” 回复 斯嘉丽 .

“盖奇是个非常愚钝的绅士,”斯嘉丽回答道。

“ [hi:; hi] [wʌns] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʌəns] [tu:; tə][eɪ di: 'di:][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ʌv; əv] [ɪk'spɪəriəns] , ” [hɪr] [hi:; hi]
“ **He once had a chance to add a person of experience , ” here he**
“ 他 一次 有 一个 机会 到 添加 一个 人 的 经验 , ” 这里 他

[twɜ:lɪd] [hɪz; ɪz]['mʌstæf; mə'stæf] ,
twirled his moustaches ,
旋转 他的 胡子 ,

“他曾经有机会招揽一位经验丰富的人,”说着,他捻了捻胡子。

“ [tu:; tə][hɪz; ɪz] [kə'mænd] , [bʌt; bət] , [baɪ][hɪz; ɪz] [ɪn'sʌlts] [ænd; ənd] [ɪnsɪnjə'eɪ](ə)n] , [lɔ:st] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər]
“ **to his command , but , by his insults and insinuations , lost him for**
“ 到 他的 命令 , 但 , 经过 他的 侮辱 和 暗示 , 丢失的 他 为了
[gʊd] . ”
good . ”
好的 . ”

“他命令我服从,但由于他的侮辱和影射,我彻底失去了他。”

“ [hi:; hi][hæz; həz] [ðoʊz] [naʊ] , [hu:] [wɪl] [pər'hæps] [pru:v] [tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv] ['kwɪkər] [θɔ:t] , ” [sed]
“ **He has those now , who will perhaps prove to be of quicker thought , ” said**
“ 他 有 那些 现在 , WHO 将要 也许 证明 到 是 的 更快 想法 , ” 说

['ezrə] .
Ezra .
以斯拉 .

“他现在手下有些人,或许会证明他们的思维更敏捷,”埃兹拉说。

“ ['dʒenrəlz] ['klɪntən] , [haʊ] [ænd; ənd] [bə:'ɡɔɪn] [ə'raɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['frɪgət] - ['sɜ:rbərəs] - [sʌm; səm]
“ **Generals Clinton , Howe and Burgoyne arrived in the frigate ' Cerberus ' some**
“ 将军们 克林顿 , 豪 和 伯戈因 到达的 在 这 护卫舰 - 地狱犬 - 一些

['lɪt(ə)] [taɪm] [sɪns] .
little time since .
小的 时间 自从 .

“克林顿将军、豪将军和伯戈因将军不久前乘坐‘刻耳柏洛斯’号护卫舰抵达。”

[ðer; ðər][hændz] [wɪl] [bi:; bi] [felt] , [aɪ] [fɪr] ,
Their hands will be felt , I fear ,
他们的 双手 将要 是 毛毡 , 我 害怕 ,

恐怕我们会感受到他们的手。

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [kʌmz] [tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [bloʊ] [æt; ət][ðə; ði][kə'looʒniəl]['ɑːrmi] . ”
when the time comes to strike a blow at the colonial army . ”

什么时候 这 时间 来 到 罢工 一个 吹 在 这 殖民 军队 . ”

当时机成熟，就要对殖民军队予以反击。”

“ [ˈdʒen(ə)rəl][geɪdʒ][ɪz][ˈgoʊɪŋ][tuː; tə][send] [ˈfɔːrsɪz][tuː; tə][ˈɑːkjupaɪ] [ˈdɔːtʃəstə(r)] [haɪts] [ænd; ænd][ðə; ði]
” **General Gage is going to send forces to occupy Dorchester Heights and the**
” 一般的 盖奇 是 去 到 发送 力量 到 占据 多切斯特 高度 和 这
[tuː] [hɪlz] [nɪr] [ˈtʃɑːl,staʊn] ,
two hills near Charlestown ,
二 丘陵 靠近 查尔斯顿 ,

“盖奇将军将派兵占领多切斯特高地和查尔斯顿附近的两座山丘，

” [sed] [ˈwɪljəm] [ˈsteɪsɪ] , [əˈpɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ˈæftər][ðə; ði][ˌpraːkləˈmeɪ](ə)n] .
” **said William Stacey , upon the day after the proclamation .**
” 说 威廉 斯泰西 , 之上 这 天 后 这 公告 .

威廉·斯泰西在公告发布后的第二天说道。

“ [hiː; hi] [naʊ] [hæz; həz][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [men][ænd; ænd][ɪz] [bɪˈɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [praɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]
” **He now has ten thousand men and is beginning to take pride in his**
” 他 现在 有 十 千 男人 和 是 开始 到 拿 自豪 在 他的
[streŋθ] .
strength .
力量 .

“他现在拥有1万兵力，并开始为自己的实力感到自豪。”

” [rɪˈpɔːrts] [ræn][ˈraɪət] [θruː] [ðə; ði] [ˈsɪti] .
” **Reports ran riot through the city .**
” 报告 跑 暴动 通过 这 城市 .

“各种报道迅速传遍了全城。”

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [truːps] , [ˈpraɪvəts] [ænd; ænd][ˈɑːfəsərz][bəʊθ] , [tʊk] [ɑːn][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈæspekt] .
The British troops , privates and officers both , took on a different aspect .
这 英国 军队 , 私人 和 警官 两个都 , 采取 在 一个 不同的 方面 .

英国军队，无论是士兵还是军官，都呈现出不同的面貌。

[ðer; ðər] [əˈpɪrəns] [gruː] [smɑːrtər] ; [ðeɪ] [stept] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈdʒɔːntɪər] [tred] , [ðer; ðər] [ˈspɪrɪts]
Their appearance grew smarter ; they stepped with a jauntier tread , their spirits
他们的 外貌 生长 更聪明 ; 他们 步 和 一个 轻快的 踏 , 他们的 烈酒
[wɜːr; wər] [ˈhaɪər] .
were higher .
是 更高 .

他们的外表变得更加光鲜亮丽；他们的步伐更加轻快明朗；他们的精神也更加振奋人心。

[ðeɪ] [pəˈreɪdɪd] [mɔːr] [ˈfriːkwəntli] ; [ðer; ðər] [drʌmz] [siːmd] [tuː; tə] [biːt] [mɔːr] [ˈbrɪskli] ; [ðer; ðər] [faɪfs]
They paraded more frequently ; their drums seemed to beat more briskly ; their fifes
他们 游行 更多的 频繁地 ; 他们的 鼓 似乎 到 打 更多的 轻快地 ; 他们的 短笛
[tuː; tə] [skwiːl] [mɔːr] [ˈfrɪlli] .
to squeal more shrilly .
到 尖叫 更多的 尖锐地 .

他们游行的次数更多了；他们的鼓声似乎更急促了；他们的笛声也更尖锐了。

[mɔːr] [ɑːrˈtɪləri] [wəz; wəz][pʊt] [əˈʃɔːr] ; [ðə; ði] [ˈɡʌnbəʊt] [ænd; ænd] [ɑːrmd] [kraːft][ʌv; əv] [ˈlaɪtər] [draːft]
More artillery was put ashore ; the gunboats and armed craft of lighter draught
更多的 炮兵 曾是 放 岸上 ; 这 炮艇 和 武装 工艺 的 打火机 草稿
[brˈkeɪm] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈentəpraɪzɪŋ] .
became much more enterprising .
成为 很多 更多的 进取 .

更多火炮被部署到岸上；吃水较浅的炮艇和武装船只变得更加积极主动。

[frʌm; frəm] [ði:z] [ˌɪndəˈkeɪənz] [ˈezrə] [ˈprentɪs] [dru:] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [ʌv; əv][ˈmoʊmənt]

From these indications Ezra Prentiss drew that there was something of moment

从 这些 症状 以斯拉 普伦蒂斯 画 那 那里 曾是 某物 的 片刻

[əˈbaʊt] [tu:; tə] [ˈhæpən] .

about to happen .

关于 到 发生 :

从这些迹象中，埃兹拉·普伦蒂斯推断出即将发生一件大事。

[bʌt; bət][ðə; ði][ɪɡˈzækt] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][aɪˈti:][ɔ:l] ,

But the exact nature of it all ,

但 这 精确的 自然 的 它 全部 ,

但这一切的确切本质是什么呢？

[fɔ:r; fər][hi:; hi][kʊd; kəd] [pleɪs] [noʊ] [dɪˈpendəns] [əˈpa:n][ðə; ði] [ˈgɑ:sɪp] [ðæt] [ri:tʃt] [hɪm; ɪm] ,

for he could place no dependence upon the gossip that reached him ,

为了 他 可以 地方 不 依赖性 之上 这 闲话 那 达到 他 ,

因为他无法依赖那些流传下来的闲言碎语。

[wʌz; wəz][nɑ:t] [meɪd] [noʊn] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪfti:nθ] [ʌv; əv][dʒu:n]

was not made known to him until the morning of the fifteenth of June

曾是 不是 制成 已知 到 他 直到 这 早晨 的 这 第十五 的 六月

[wen] [hi:; hi][ænd; ənd] [ˈska:lət] [went] [tu:; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [ˈdeɪli] [rɪˈpɔ:rt] [tu:; tə][ˈmeɪdʒər] [ˈbʌkstoʊn] .

when he and Scarlett went to make their daily report to Major Buckstone .

什么时候 他 和 斯嘉丽 去 到 制作 他们的 日常的 报告 到 主要的 巴克斯通 :

直到 6 月 15 日上午，他和斯嘉丽去向巴克斯通少校汇报日常工作时，他才知道这件事。

[ðæt] [blʌf] , [ˈɑ:nɪst] [oʊld][ˈsoʊldʒər][wʌz; wəz] [ˈsi:tɪd] [ˈfraʊnɪŋ] [ˈoʊvər][sʌm; səm] [ˈpepərz] .

That bluff , honest old soldier was seated frowning over some papers .

那 虚张声势 , 诚实的 老的 士兵 曾是 坐着 皱眉 超过 一些 文件 .

那位性格直率、诚实的老兵正坐在那里，皱着眉头看着一些文件。

“ [hɑ:] ！ ” [sed] [hi:; hi][tu:; tə][ˈezrə] , [æz; əz][ðə; ði] [ˈsentri] [led][ðem; ðəm][ɪn] ,

“ Hah ! ” said he to Ezra , as the sentry led them in ,

“ 哈哈 ！ ” 说 他 到 以斯拉 , 作为 这 哨兵 引领 他们 在 ,

“哈！”他边说边对以斯拉说，哨兵领着他们走了进去。

“ [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [kəˌmju:nɪˈkeɪʃn] [dʒʌst] [kʌm] [tu:; tə][emˈi:] [rɪˈgɑ:rdɪŋ] [ju:; jʊ] , [jʌŋ] [sɜ:r] .

“ here is a communication just come to me regarding you , young sir .

“ 这里 是 一个 沟通 只是 来 到 我 关于 你 , 年轻的 先生 :

“我刚刚收到一份关于你的消息，年轻人。”

[aɪˈti:] [wɪl] [rɪˈkwaɪər][jʊr; jər] [əˈtenʃ(ə)n] [æt; ət] [wʌns] .

It will require your attention at once .

它 将要 要求 你的 注意力 在 一次 :

这件事需要你立即处理。

“ [ˈezrə] [tʊk] [ðə; ði][ˈpeɪpər][frʌm; frəm][ðə; ði][ˈmeɪdʒɜːz][hænd][ænd; ənd] [skænd] [aɪˈti:] .

“ Ezra took the paper from the major's hand and scanned it .

“ 以斯拉 采取 这 纸 从 这 专业的 手 和 扫描 它 :

埃兹拉从少校手中接过纸张，扫了一眼。

[aɪˈti:][ræn][æz; əz] [ˈfa:lʊz] :

It ran as follows :

它 跑 作为 跟随 :

运行过程如下：

“ [ˈmeɪdʒər] [ˈbʌkstoʊn] :

“ Major Buckstone :

“ 主要的 巴克斯通 :

“巴克斯通少校：

“ [sɜːr] : — [wen] [dʒɔːrdʒ] [ˈprentɪs] , [maɪ] [ˈgrænsən] , [nekst] [rɪˈpɔːrts] [tuː; tə][juː; jɒ] ,
“ **Sir** : — **When George Prentiss** , **my grandson** , **next reports to you** ,
“ 先生 : — 什么时候 乔治 普伦蒂斯 , 我的 孙子 , 下一个 报告 到 你 ,
“先生: ——当我的孙子乔治·普伦蒂斯下次向您汇报工作时,

[ɪnˈfɔːrm][hɪm; ɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈprez(ə)ns] [ɪz][rɪˈkwaɪəd][æt; ət][maɪ] [haʊs] [ɪn] [sʌn] [kɔːrt] [æt; ət][wʌns] .
inform him that his presence is required at my house in Sun Court at once .
通知 他 那 他的 在场 是 必需的 在 我的 房子 在 太阳 法庭 在 一次 .
通知他, 他必须立即到我位于太阳苑的家中来。

“ [jɔːr; jər][əˈblaɪdʒd][ænd; ənd][ˈhʌmb(ə)] [ˈsɜːrvənt] ,
“ **Your obliged and humble servant** ,
“ 你的 有义务 和 谦逊的 仆人 ,
“您忠诚谦卑的仆人,

“ [seɪt] [ˈprentɪs] . ”
“ **Seth Prentiss** . ”
“ 塞思 普伦蒂斯 : ”
“塞思·普伦蒂斯。”

“ [aɪ] [wɪl] [goʊ] [ɪˈmiːdiətli] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ **I will go immediately** , ” **said the boy** .
“ 我 将要 去 立即地 , ” 说 这 男生 .
“我这就去,”男孩说。

“ [θæŋk] [juː; jɒ] , [ˈmeɪdʒər] [ˈbʌkstoʊn] .
“ **Thank you** , **Major Buckstone** .
“ 感谢 你 , 主要的 巴克斯通 .
“谢谢你, 巴克斯通少校。”

“ [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [ˈhedkwɔːrtərz] [ænd; ənd] [prəˈsiːdɪd] [əˈbɔːŋ] [ðə; ði] [stri:t] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn]
“ **They left the headquarters and proceeded along the street in the direction**
“ 他们 左边 这 总部 和 继续 沿着 这 街道 在 这 方向
[ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [ˈmɜːtʃənts] [ˈmæn](ə)n] .
of the old merchant's mansion .
的 这 老的 商人的 大厦 .
他们离开总部, 沿着街道朝着老商人的宅邸方向走去。

“ [ˈsʌmθɪŋ] , ” [sed] [ˈɡɪlbərt] [ˈskaːlət] , ” [ɪz][ɪn][ðə; ði] [er] .
“ **Something** , ” **said Gilbert Scarlett** , **“ is in the air** .
“ 某物 , ” 说 吉尔伯特 斯嘉丽 , ” 是 在 这 空气 .
“空气中弥漫着某种气息,”吉尔伯特·斯嘉丽说道。

[wɪˈðɪn] [æn; ən][ˈaʊər][juː; jɒ] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] [ˈwaɪzər][ðæn; ðən][juː; jɒ][ɑːr; ər] [naʊ] [æt; ət] [ðɪs] [ˈmoʊmənt] . ”
Within an hour you will be much wiser than you are now at this moment . ”
之内 一个 小时 你 将要 是 很多 更明智 比 你 是 现在 在 这 片刻 . ”
一个小时后, 你就会比现在睿智得多。

“ [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ʌv; əv] [mɔːr] [ðæn; ðən][ˈɔːrd(ə)nerɪ] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] , ” [sed] [ˈezrə] .
“ **It must be of more than ordinary importance** , ” **said Ezra** .
“ 它 必须 是 的 更多的 比 普通的 重要性 , ” 说 以斯拉 .
“这事一定非同寻常地重要,”埃兹拉说。

“ [fɔːr; fər][hiː; hi] [sed] [ɑːn] [ðæt] [ləst] [naɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [haʊs] , [juː; jɒ] [rɪˈmembər] ,
“ **For he said on that last night at his house** , **you remember** ,
“ 为了 他 说 在 那 最后的 夜晚 在 他的 房子 , 你 记住 ,
“因为他在他家最后一晚说过, 你还记得吗,

[ðæt] [hiː; hi] [ˈnevər] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [em ˈiː][ɔːr] [hɪr] [ʌv; əv][em ˈiː] [əˈɡen] . ”
that he never wanted to see me or hear of me again . ”
那 他 绝不 通缉 到 看 我 或者 听到 的 我 再次 . ”
他说他再也不想见到我, 也不想再听到我的消息。

“ [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæd; həd] [klɪrd] [jɔːr'self] [ʌv; əv] [mɪs'hændlɪŋ] [meɪdʒər] - [dɪ'spætʃ] , ” [ðə; ðɪ]
“ Until you had cleared yourself of mishandling Major Buckstone's dispatch , ” the ”
“ 直到 你 有 已清除 你自己 的 处理不当 主要的 - 派遣 , ” 这
[ʌðər] [rɪ'maɪndɪd] [hɪm; ɪm] .
other reminded him .
其他 提醒 他 .

“直到你证明自己没有不当处理巴克斯通少校的派遣任务为止,”另一个人提醒他。

“ [pər'hæps][ðə; ðɪ] [tjæns] [hæz; həz] [naʊ] [kʌm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][duː] [ðæt] .
“ Perhaps the chance has now come for you to do that . ”
“ 也许 这 机会 有 现在 来 为了 你 到 做 那 .

“或许现在正是你实现这个目标的机会。”

“ [ðə; ðɪ] [tuː] [ˈpɑːrtɪd][æt; ət][ðə; ðɪ] [pɔɪnt] [wer] [fɪʃ] [stri:t] [ˈoʊpənd][ˈɪntuː] [ˈprɪnsɪz] ;
“ The two parted at the point where Fish Street opened into Prince's ; ”
“ 这 二 分手了 在 这 观点 在哪里 鱼 街道 打开 进入 王子的 ;

“两人在鱼街与王子街交汇处分道扬镳;

[ˈskaːlət] [went] [hɪz; ɪz] [wei] [tɔːrd] [ðə; ðɪ] “ [ˈdʒɑːli][ˈroʊvər] ,
Scarlett went his way toward the “ Jolly Rover , ”
斯嘉丽 去 他的 方式 朝向 这 “ 乔利 路虎 ,

斯嘉丽朝着“快乐漫游者”的方向走去,

“ [waɪl] [ˈezrə] [kən'tɪnjuːd] [əˈbɔːŋ] [ˈprɪnsɪz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [rɪ:tʃt] [sʌn] [kɔːrt] .
“ while Ezra continued along Prince's until he reached Sun Court . ”
“ 尽管 以斯拉 持续 沿着 王子的 直到 他 达到 太阳 法庭 .

而埃兹拉则继续沿着王子大道前行, 直到到达太阳庭院。

[ðə; ðɪ] [ˈbɔɪz] [naːk] [brɔːt] [æn; ən] [ɪ'mɪːdiət] [ˈænsər] .
The boy's knock brought an immediate answer .
这 男孩们 敲 带来 一个 即时 回答 .

男孩的敲门声立刻得到了回应。

[ðə; ðɪ] [greɪv] - [feɪst] [mæn] [ˈsɜːrvənt] [ʃoʊd] [hɪz; ɪz] [ˈplezər] [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [juːθ] .
The grave - faced man servant showed his pleasure at sight of the youth .
这 严重 - 面对 男人 仆人 显示 他的 乐趣 在 视线 的 这 青年 .

面容严肃的男仆见到年轻人, 脸上露出了欣喜的表情。

“ [jɔːr; jər] [ˈgrænfɑːðər] [hæz; həz] [bɪn] [ɪk'spektɪŋ] [juː; jʊ] , [ˈmæstər] [dʒɔːrdʒ] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ Your grandfather has been expecting you , Master George , “ said he . ”
“ 你的 祖父 有 到过 期待 你 , 掌握 乔治 , ” 说 他 .

“你爷爷一直在等你, 乔治少爷,”他说。

“ [aɪ] [wɪl] [tel] [hɪm; ɪm] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [əˈraɪvd] .
“ I will tell him that you have arrived . ”
“ 我 将要 告诉 他 那 你 有 到达的 .

我会告诉他你已经到了。

“ [tuː; tə][biː; bi] [ˈkɑːnstəntli] [fɔːrst] [tuː; tə] [muːv] [ˈʌndər] [fɔːls] [ˈkʌlɜːz] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbɪtər] [θɪŋ] [fɔːr; fər]
“ To be constantly forced to move under false colors was a bitter thing for ”
“ 到 是 不断地 强制 到 移动 在下面 错误的 颜色 曾是 一个 苦的 事物 为了

[ˈezrə] .

Ezra .

以斯拉 .

对于埃兹拉来说, 被迫不断伪装自己是一件痛苦的事。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ləd] [huː] [wʌz; wəz] [ˈfræŋknəs] [ɪt'self] [ænd; ənd][wʌn] [huː] [dɪ'testɪd] [ˈmeθədz] [ðæt]
He was a lad who was frankness itself and one who detested methods that
他 曾是 一个 小伙子 WHO 曾是 坦率 本身 和 一 WHO 令人厌恶的 方法 那

[smækt] [ʌv; əv] [ˈtrɪkəri] .

smacked of trickery .

猛击 的 诡计 .

他是个非常坦率的人, 极其厌恶任何带有欺骗性质的手段。

[bʌt; bət][tu:; tə][hæv; həv][ɔ:l][ɪn][ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] [kənˈtɪnju:] [tu:; tə] [bɪˈli:v] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi][hɪz; ɪz]
But to have all in Boston continue to believe him to be his
但 到 有 全部 在 波士顿 继续 到 相信 他 到 是 他的
[ˈbrʌðər] [dʒɔ:rdʒ] [hi:; hi] [felt] [wʌz; wəz] [ˈnesəseri] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz][tu:; tə][eɪd][ðə; ði][kəˈlɒʊniəl] [kɔ:z] .
brother George he felt was necessary if he was to aid the colonial cause .
兄弟 乔治 他 毛毡 曾是 必要的 如果 他 曾是 到 援助 这 殖民 原因 .
但他认为，要想帮助殖民地事业，就必须让波士顿的所有人都继续相信他是他的兄弟乔治。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [steɪ] [ɪn][ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] , [ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] [ˈpɪriəd] ,
There was not a moment of his stay in Boston , during this period ,
那里 曾是 不是 一个 片刻 的 他的 停留 在 波士顿 , 期间 这 时期 ,
在此期间，他在波士顿逗留期间，没有一刻.....

[ɔ:r][ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] [hi:; hi] [ˈænsər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə-z] [neɪm] ,
or a time that he answered to his brother's name ,
或者 一个 时间 那 他 回答 到 他的 兄弟 姓名 ,
或者，有一次他回应的是他哥哥的名字。

[ðæt] [hɪz; ɪz] [ˈɑ:nəsti] [ænd; ənd] [feɪm] [dɪd][nɑ:t][ɜ:rdʒ][hɪm; ɪm][tu:; tə] [prəˈkleɪm] [hɪmˈself] .
that his honesty and shame did not urge him to proclaim himself .
那 他的 诚实 和 耻辱 做过 不是 敦促 他 到 宣布 他自己 .
他的诚实和羞耻心并没有促使他公开自己的身份。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ˈstʌbərnli] [held] [ðɪs] [ˈɪmpʌls] [ɪn] [tʃek] .
But he stubbornly held this impulse in check .
但 他 固执地 握住 这 冲动 在 查看 .
但他顽强地克制住了这种冲动。

“ [ɪf] [aɪ ˈti:] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] [ˈmætər] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] , ” [hi:; hi] [ˈfri:kwəntli] [təʊld] [hɪmˈself] ,
“ **If it were a matter of my own ,** ” **he frequently told himself** ,
“ 如果 它 是 一个 事情 的 我的 自己的 , ” 他 频繁地 讲述 他自己 ,
“如果这是我自己的事,”他经常这样告诉自己

“ [aɪ][kʊd; kəd][ækt][æz; əz][aɪ] [sɔ:] [fɪt] .
“ **I could act as I saw fit** .
“ 我 可以 行为 作为 我 锯 合身 .
“我可以按照我认为合适的方式行事。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈmætər] [ɪz][nɑ:t][maɪ] [oʊn] .
But this matter is not my own .
但 这 事情 是 不是 我的 自己的 .
但这并非我所为。

“ [hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑ:ðər] [ˈgri:tɪd] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ˈlaɪbrəri] , [ə; eɪ] [ˈstertli] [ru:m] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈmɔ:rnɪŋ]
“ **His grandfather greeted him in his library , a stately room filled with morning**
“ 他的 祖父 问候 他 在 他的 图书馆 , 一个 庄严 房间 已填 和 早晨
[ˈsʌnʃaɪn] ,
sunshine ,
阳光 ,
“他的祖父在书房里迎接了他，那是一间庄严的房间，晨光洒满房间。”

[ænd; ənd] [ˈfɜ:rnɪʃt] [ˈæftər][ðə; ði] [stɪf] [ˈfæ(ə)n] [ʌv; əv] [ðæt] [deɪ] .
and furnished after the stiff fashion of that day .
和 提供 后 这 僵硬的 时尚 的 那 天 .
并按照当时一成不变的时尚风格进行布置。

[ˈsi:tɪd] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [tʊ:l] [ˈvɑ:lʒəm] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [ni:z] , [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈstraɪkɪŋ] -
Seated at a window with a tall volume upon his knees , was a striking -
坐着 在 一个 窗户 和 一个 高的 体积 之上 他的 膝盖 , 曾是 一个 引人注目 -
[ˈlʊkɪŋ] [ˈɑ:fɪsər] ,
looking officer ,
寻找 官 ,
一位相貌英俊的军官坐在窗边，膝上放着一本厚厚的书。

[ə'taɪərd][ɪn][ðə; ði] ['brɪliənt] ['juːnɪfɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['dʒen(ə)rəl] .

attired in the brilliant uniform of a British general .
穿着 在 这 杰出的 制服 的 一个 英国 一般的 .

他身着英国将军的华丽制服。

“ [aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [θɔːt] [juː; jʊ] [ɪntrəstɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] [ðɪs] , ['mɪstər] . ['prentɪs] ,
“ **I would not have thought you interested in such things as this , Mr . Prentiss** ,

” 我 会 不是 有 想法 你 感兴趣的 在 这样的 事物 作为 这 , 先生 . 普伦蒂斯 ,
“我原以为你不会对这类事情感兴趣，普伦蒂斯先生。”

” [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , [nɑːt] ['noʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] ['bɔɪz] ['entrəns] .
“ **this gentleman was saying , not noticing the boy's entrance** .

” 这 绅士 曾是 说 , 不是 注意到 这 男孩们 入口 .

这位先生说着，没有注意到男孩的到来。

“ [aɪ 'tiː] [dɪ'nəʊts] [rer] ['dʒʌdʒmənt][ænd; ənd] [teɪst] [ɪn][ðə; ði] ['baɪndɪŋ] .
“ **It denotes rare judgment and taste in the binding** .

” 它 表示 稀有的 判断 和 品尝 在 这 结合 .

“这体现了装订方面的非凡判断力和品味。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [ɪt'self][ɪz] ['veri] [rer] , “ [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [ædmə'reɪ(ə)n] .
And the book itself is very rare , ” with much admiration .

和 这 书 本身 是 非常 稀有的 , “ 和 很多 钦佩 .

“这本书本身非常珍贵，”他赞叹道。

“ [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv]['oʊnli][wʌŋ] ['ʌðər] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] . “
“ **I know of only one other in existence** . ”

” 我 知道 的 仅有的 一 其他 在 存在 . ”

“据我所知，世上只有另一只这样的狗。”

“ [ðə; ði] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fɑːli] [ʌv; əv][maɪ] ['sʌnz] , “ [sed] [ðə; ði][oʊld][mæn] ['stɜːrnlɪ] .
“ **The gathering of such was a folly of my son's , ” said the old man sternly** .

” 这 采集 的 这样的 曾是 一个 蠢事 的 我的 儿子的 , “ 说 这 老的 男人 严厉地 .

“我儿子搞这种聚会真是愚蠢至极，”老人严厉地说。

“ ['fɑːli] !

“ **Folly** !

” 蠢事 !

“蠢事！

” [ðə; ði]['soʊldʒər] [læft] [ə'mjuːzɪdli] .
“ **The soldier laughed amusedly** .

” 这 士兵 笑了 饶有兴致地 .

士兵好笑地笑了。

“ [wel] , [ðæts] [ɔːl][tuː; tə] [wʌnz] [teɪst] , [aɪ] [sə'pəʊz] .
“ **Well , that's all to one's taste , I suppose** .

” 出色地 , 那就是 全部 到 一个人的 品尝 , 我 认为 .

“嗯，我想这完全取决于个人喜好。”

[bʌt; bət][fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [ðə; ði] [mɔːr] ['fɑːlɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] [sɔːrt] ,
But for my part , the more follies of this sort ,

但 为了 我的 部分 , 这 更多的 愚行 的 这 种类 ,

但就我而言，这类愚蠢行为越多越好。

“ ['nɑːdɪŋ] [tɔːrd] [ə; eɪ] [greɪt] [hiːp] [ʌv; əv] ['ʌðər] [bʊks] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'pærəntli] [hæd; həd] [ɔːl'redi]
“ **nodding toward a great heap of other books which he apparently had already**

” 点头 朝向 一个 伟大的 堆 的 其他 图书 哪个 他 显然 有 已经

[ɪn'spektɪd] ,
inspected ,

检查 ,

他朝一大堆其他书籍点了点头，显然他已经看过那些书了。

“ [ə; eɪ][mæn] [pə'zesɪz] , [ðə; ði] [mɔːr] [æpt][aɪ] [wəd] [biː; bi][tuː; tə] [laɪk] [hɪm; ɪm] . ”
“ a man possesses , the more apt I would be to like him . ”
“ 一个 男人 拥有 , 这 更多的 易于 我 会 是 到 喜欢 他 . ”
“一个人拥有的东西越多, 我就越有可能喜欢他。”

“ [ænd; ænd][hiː; hi][wʌz; wəz][na:t][ə'loʊn][ɪn][hɪz; ɪz] ['fa:li] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld] ['mɜ:rtʃənt] .
“ And he was not alone in his folly , “ said the old merchant . ”
“ 和 他 曾是 不是 独自的 在 他的 蠢事 , ” 说 这 老的 商人 .
“而且, 犯下这种愚蠢错误的人并不只有他一个,”老商人说道。

“ [hiː; hi] [left] [tuː] [sʌnz] , [bəuθ][ʌv; əv] [hu:m] [hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mænər]
“ He left two sons , both of whom have inherited more or less of his manner ”
“ 他 左边 二 儿子们 , 两个都 的 谁 有 遗传 更多的 或者较少的 的 他的 方式
[ʌv; əv] [θɔ:t] .
of thought .
的 想法 .

“他留下了两个儿子, 他们都或多或少地继承了他的思想方式。

“ [hiː; hi] ['dʒestʃəd] ['grɪmli] [tɔːrd] ['ezrə][æz; əz][hiː; hi] ['ædɪd] : “ [ðɪs] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
“ He gestured grimly toward Ezra as he added : “ This is one of them . ”
“ 他 做手势 阴沉地 朝向 以斯拉 作为 他 额外 : “ 这 是 一 的 他们 .
他神情严肃地朝埃兹拉做了个手势, 然后补充道: “这是其中之一。”

“ [ðə; ði][dʒen(ə)rəl] [ləkt] ['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] [æt; ət][ðə; ði] [bɔɪ] ; [ðen] [hiː; hi][ə'roʊz] , [ˈbrʌʃɪŋ]
“ The general looked over his shoulder at the boy ; then he arose , brushing ”
“ 这 一般的 看起来 超过 他的 肩膀 在 这 男生 ; 然后 他 出现 , 刷牙
[ˈtreɪsɪz] [ʌv; əv] [dʌst] ,
traces of dust ,
痕迹 的 灰尘 ,

将军回头看了看男孩, 然后站起身来, 拂去身上的灰尘。

[left] [baɪ][ðə; ði] [bʊks] , [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪ'mækjələt] ['ju:nɪfɔ:rm] .
left by the books , from his immaculate uniform .
左边 经过 这 图书 , 从 他的 完美无瑕 制服 .
书本上留下的痕迹, 来自他那身洁白无瑕的制服。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

邦克山的年轻大陆人(The Young Continentals at Bunker Hill)

第7/11页

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; ei] [ˈpɑ:li:t] [mæn][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] , [ˈpleɪnli] [ə; ei] [ˈskɑ:lər] [ænd; ənd] [ʌnˈkwɛstʃənəbli]
He was a polished man of the world , plainly a scholar and unquestionably
他 曾是 一个 抛光 男人 的 这 世界 , 显然 一个 学者 和 毫无疑问
[ə; ei][ˈdʒɛnt(ə)lmən] .
a gentleman .
一个 绅士 .

他是一位见多识广、举止优雅的绅士，显然是一位学者，也无疑是一位绅士。

“ [ɑ:] , [jes] , ” [sed] [hi:; hi] .
“ Ah , yes , ” said he .
“ 啊 , 是的 , ” 说 他 .

“啊，是的，”他说。

[hi:; hi] [tʊk] [ə; ei][step] [tɔ:rd] [ˈɛzrə][ænd; ənd][held] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd] .
He took a step toward Ezra and held out his hand .
他 采取 一个 步 朝向 以斯拉 和 握住 出去 他的 手 .

他朝以斯拉走近一步，伸出了手。

“ [aɪ][æsk][jʊr; jər][ˈpɑ:rd(ə)n] , ” [hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] , “ [ænd; ənd][eɪˈem] [ˈgreɪtli] [pli:zd] [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .
“ I ask your pardon , ” “ he continued , ” “ and am greatly pleased to see you .
“ 我 问 你的 赦免 , ” “ 他 持续 , ” “ 和 是 非常 高兴 到 看 你 .
“
“
“

“请原谅，”他继续说道，“见到你我非常高兴。”

“ [ðɪs] [ɪz][ˈdʒɛn(ə)rəl] [bəˈɡɔɪn] , ” [sed] [oʊld][ˈmɪstər] . [ˈprentɪs] [tu:; tə][ˈɛzrə] .
“ This is General Burgoyne , ” “ said old Mr . Prentiss to Ezra .
“ 这 是 一般的 伯戈因 , ” “ 说 老的 先生 . 普伦蒂斯 到 以斯拉 .

“这位是伯戈因将军，”老普伦蒂斯先生对埃兹拉说。

“ [hi:; hi] [ˈhæpənz] [tu:; tə][bi:; bi] [hɪr] , [ˈhævɪŋ] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlaɪbrəri] ,
“ He happens to be here , having heard of the library ,
“ 他 发生 到 是 这里 , 拥有 听到 的 这 图书馆 ,
“
“他碰巧来到这里，因为他听说过这家图书馆。”

[ænd; ənd] [wɪl] [noʊ] [daʊt] [dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][emˈi:] [ɪn] [wʌt] [aɪ][eɪˈem] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [seɪ] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
and will no doubt join with me in what I am about to say to you .
和 将要 不 怀疑 加入 和 我 在 什么 我 是 关于 到 说 到 你 .

毫无疑问，他们会同意我接下来要对你们说的话。

“ [ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] [smaɪld] [ˈplezntli] [æt; ət][ˈɛzrə] .
“ The officer smiled pleasantly at Ezra .
“ 这 官 微笑 愉快 在 以斯拉 .

警官友好地对埃兹拉笑了笑。

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][jʊr; jər] [keɪs] [frʌm; frəm][ˈmeɪdʒər] [ˈbʌkstoʊn] , “ [sed] [hi:; hi] .
“ I have heard of your case from Major Buckstone , ” “ said he .
“ 我 有 听到 的 你的 案件 从 主要的 巴克斯通 , ” “ 说 他 .

“我从巴克斯通少校那里听说了你的案子，”他说。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [proʊˈsi:d] , [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈmɜ:rtʃənt] [ɪntəˈrʌptɪd] [hɪm; ɪm] .
He was about to proceed , but the merchant interrupted him .
他 曾是 关于 到 继续 , 但 这 商人 中断 他 .

他正要继续，却被商人打断了。

“ [ænd; ənd][noʊ] [daʊt] , ” [sed] [seɪt] [ˈprentɪs] , “ [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði][trænˈzæk](ə)n[ə; eɪ] [ˈræskəli]
“ **And no doubt , ” said Seth Prentiss , “ you think the transaction a rascally**
“ 和 不 怀疑 , ” 说 塞思 普伦蒂斯 , “ 你 思考 这 交易 一个 赖皮
[ænd; ənd] [ˈtreɪtərəs] [wʌn] . ”
and traitorous one . ”
和 叛徒 一 : ”

“毫无疑问,”塞思·普伦蒂斯说,“你认为这是一笔卑鄙无耻、背信弃义的交易。”

“ [aɪ] [ˈnevər] [meɪk] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə] [θɪŋz] , ” [ˈænsər] [bəˈɡoɪn] ,
“ **I never make up my mind to things , ” answered Burgoyne ,**
“ 我 绝不 制作 向上 我的 头脑 到 事物 , ” 回答 伯戈因 ,
“我从不轻易做决定,”伯戈因回答道。
“ [ʌnˈtɪl] [aɪ][hæv; həv] [ˈsaʊndɪd] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][maɪˈself] .
“ **until I have sounded them for myself .**
“ 直到 我 有 听起来 他们 为了 我 :
“直到我亲自探测过它们为止。”

“ [hiː; hi] [riˈsiːtɪd] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][ðə; ði] [bʊk] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪˈfɔːr] [ɪnˈɡeɪdʒd] [hɪz; ɪz]
“ **He reseated himself and took up the book which had before engaged his**
“ 他 重新就座 他自己 和 采取 向上 这 书 哪个 有 前 已订婚的 他的
[əˈten](ə)n] .
attention .
注意力 :

他重新坐好, 拿起之前吸引他注意力的那本书。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [ˈplez(ə)nt] [smaɪl] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] ; [hiː; hi] [ˈdelɪkətli] [tɜːrnd] [ðə; ði]
There was the same pleasant smile upon his face ; he delicately turned the
那里 曾是 这 相同的 令人愉快的 微笑 之上 他的 脸 ; 他 轻柔地 转向 这
[liːvz] [ænd; ənd] [kənˈtɪnjuːd] :
leaves and continued :
树叶 和 持续 :

他脸上依旧挂着和蔼的笑容; 他轻轻地翻动着树叶, 继续说道:

“ [aɪ] [ɡɪv] [jɔːr; jər] [ˈgrænsʌn] [fɑːr] [tuː] [mʌtʃ] [ˈkredit] [fɔːr; fər] [klɪr] [ˌʌndərˈstændɪŋ] [ðæn; ðən][tuː; tə]
“ **I give your grandson far too much credit for clear understanding than to**
“ 我 给 你的 孙子 远的 也 很多 信用 为了 清除 理解 比 到
[brɪˈliːv] [hɪm; ɪm][ɪn] [ˈeni] [wei] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [əbˈsɜːrd] [kənˈdɪ](ə)n [wɪtʃ] ,
believe him in any way connected with this absurd condition which ,
相信 他 在 任何 方式 连接 和 这 荒诞 状况 哪个 ,

“我太高估你孙子的理解能力了, 所以我不相信他会以任何方式与这种荒谬的情况有关,

“ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] , “ [ðə; ði] [ˈkɒlənɪsts] [kɔːl] [ə; eɪ] [siːdʒ] .
“ **with a laugh , “ the colonists call a siege .**
“ 和 一个 笑 , “ 这 殖民者 称呼 一个 围城 :
“殖民者们笑着说, ‘围城!’ ”

[ðæt] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈpesnts] [kæn; kən] [kuːp] [ʌp] [æn; ən] [ˈiːkwəl] [ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [treɪnd]
That ten thousand peasants can coop up an equal number of the King's trained
那 十 千 农民 能 合作社 向上 一个 平等的 数字 的 这 国王学院 受过训练
[truːps] [ɪz] [tuː] [ˈmɑːnstrəs] [fɔːr; fər] [ˈeni] [seɪn] [maɪnd][tuː; tə] [brɪˈliːv] .
troops is too monstrous for any sane mind to believe .
军队 是 也 滔天 为了 任何 理智 头脑 到 相信 :

一万名农民竟然能困住同样数量的国王训练有素的军队, 这简直匪夷所思, 任何理智的人都不会相信。

[bʌt; bət][geɪdʒ][ɪz][ə; eɪ] [ɡʊd] - [ˈneɪtʃərd] [ˈdʒent(ə)lmən] [huː] [brɪˈliːvz] [ɪn][maɪld] [ˈmeʒərz] .
But Gage is a good - natured gentleman who believes in mild measures .
但 盖奇 是 一个 好的 - 自然 绅士 WHO 相信 在 温和的 措施 :

但盖奇是一位性情温和的绅士, 他信奉温和的措施。

[sɪns] [ˈklɪntən] [ænd; ənd] [haʊ] [hæv; həv] [əˈraɪvd] , [θɪŋz] [wɪl] [biː; bi] [ˈvæstli] [ˈdɪfrənt] .
Since Clinton and Howe have arrived , things will be vastly different .
 自从 克林顿 和 豪 有 到达的 , 事物 将要 是 非常 不同的 .

自从克林顿和豪上任以来，情况将大不相同。

[let] [ˌjuːˈes] [get] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈreblz; rɪˈbel] [ænd; ənd] [wiːl] [suːn] [faɪnd] [ˈelboʊ] - [ruːm] .
Let us get among the rebels and we'll soon find elbow - room .
 让 我们 得到 之中 这 叛军 和 出色地 很快 寻找 弯头 - 房间 .

让我们加入反叛者行列，很快就能找到活动空间。

" [wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈpreʃəs] [ˈvɑːljəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [held] [ɑːn]
" With that he gave his attention to the precious volume which he held on
" 和 那 他 给予 他的 注意力 到 这 宝贵的 体积 哪个 他 握住 在
 [hɪz; ɪz] [niː] .
his knee .
 他的 膝盖 .

“说完，他便将注意力集中在膝上那本珍贵的书上。”

[ðə; ði] [ˈmɜːrtʃənt] [tɜːrnd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈgrænsən] .
The merchant turned to his grandson .
 这 商人 转向 到 他的 孙子 .

商人转向他的孙子。

" [aɪ] [təʊld] [juː; jʊ] [wen] [aɪ] [læst] [sɔː] [juː; jʊ] ,
" I told you when I last saw you ,
" 我 讲述 你 什么时候 我 最后的 锯 你 ,

“我上次见到你的时候就告诉过你，

[ðæt] [aɪ] [wʌz; wəz] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [hæd; həd] [riˈdiːmd] [jɔːrˈself] .
that I was done with you until you had redeemed yourself .
 那 我 曾是 完毕 和 你 直到 你 有 已赎回 你自己 .

除非你改过自新，否则我不会再跟你来往。

[aɪ] [hæd; həd] [nɔːt] [θɔːt] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [ɪn] [ˈeni] [wei] ,
I had not thought to help you in any way ,
 我 有 不是 想法 到 帮助 你 在 任何 方式 ,

我原本没想过要以任何方式帮助你，

[bʌt; bət] [aɪˈtiː] [əˈpɪrɪz] [ðæt] [bʌd] [ɪz] [ˈθɪkər] [ðæn; ðən] [ˈwɔːtər] ,
but it appears that blood is thicker than water ,
 但 它 出现 那 血 是 较厚 比 水 ,

但血浓于水的道理似乎不假。

[ænd; ənd] [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] [ˈpruːvɪŋ] [tuː; tə] [emˈiː] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz]
and I want to give you a chance of proving to me and His
 和 我 想 到 给 你 一个 机会 的 证明 到 我 和 他的
 [ˈmædʒəstiːz] [ˈɡʌvərnər] [ænd; ənd] [ˈɑːfəsərz] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [nɔːt] [wʌt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [əˈpɪrd] [tuː; tə]
Majesty's governor and officers that you are not what you have appeared to
 陛下的 州长 和 警官 那 你 是 不是 什么 你 有 出现 到
 [biː; bi] .
be .
 是 .

我想给你一个机会，向我和国王陛下的总督和官员们证明，你并非你表面上看起来那样。

" [ˈeɪzrə] [ɪnˈklaɪnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət] [wʌz; wəz] [ˈsaɪlənt] .
" Ezra inclined his head , but was silent .
" 以斯拉 倾斜 他的 头 , 但 曾是 沉默的 .

以斯拉微微颌首，却一言不发。

" [wɪˈðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈhæpənɪŋ] [ðæt] — —
" Within a few days there will be a happening that — —
" 之内 一个 很少 天 那里 将要 是 一个 发生 那 — —

几天之内将会发生一件事——

“ [ðə; ði] [ˈhænsəm] [hed] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [bəˈɡɔɪn] [wʌz; wəz] [ˈlɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊk] [laɪk] [ə; eɪ]
“ **The handsome head of General Burgoyne was lifted from the book like a**
“ 这 英俊的 头 的 一般的 伯戈因 曾是 抬起 从 这 书 喜欢 一个
[flæʃ] .
flash .
闪光 :

“伯戈因将军英俊的头像像闪电一样从书中跃然而出。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] [rɪˈpruːf] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] , [æz; əz][hiː; hi] [kʌt] [ðə; ði][oʊld][mæn] [ɔːrt] .
There was a ring of reproof in his voice , as he cut the old man short .
那里 曾是 一个 戒指 的 责备 在 他的 嗓音 , 作为 他 切 这 老的 男人 短的 .
他打断老人的话, 语气中带着责备。

“ [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][ˈspesɪfaɪ] [ˈnʌθɪŋ] , “ [sed] [hiː; hi] .
“ **It would be well to specify nothing , ” said he .**
“ 它 会 是 出色地 到 指定 没有什么 , ” 说 他 .
“最好什么都不说,”他说。

“ [ænd; ænd][aɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [hɪr] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈbɪznəs] [frʌm; frəm][juː; jʊ] , [sɜːr] , “ [sed]
“ **And I desire to hear nothing of the King's business from you , sir , ” said**
“ 和 我 欲望 到 听到 没有什么 的 这 国王学院 商业 从 你 , 先生 , ” 说
[ˈezrə] , [ˈheɪstɪli] .
Ezra , hastily .
以斯拉 , 草草 .

“我不想从你口中听到任何关于国王事务的消息, 先生,”以斯拉急忙说道。

[mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈpeɪtriət] [dɪˈzaɪrɪd] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] ,
Much as the young patriot desired to serve the cause of liberty ,
很多 作为 这 年轻的 爱国者 想要的 到 服务 这 原因 的 自由 ,
尽管这位年轻的爱国者渴望为自由事业效力,

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə][duː][soʊ][æt; ət][ðə; ði] [ɪkˈspens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑːðər] .
he could not bear to do so at the expense of his grandfather .
他 可以 不是 熊 到 做 所以 在 这 费用 的 他的 祖父 .
他不忍心以牺牲祖父的利益为代价。

[hiː; hi][felt] [ðæt] [aɪˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈfeɪmfl] [tuː; tə] [teɪk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][ˈmænz]
He felt that it would be shameful to take advantage of the old man's
他 毛毡 那 它 会 是 可耻 到 拿 优势 的 这 老的 男人的
[ʌnˈɡɑːrdɪd] [ˈiːɡərnəs] .
unguarded eagerness .
无人看守 渴望 .
他觉得利用老人的热情是可耻的。

[ə; eɪ] [flʌʃ] [steɪnd] [ðə; ði][oʊld] [ˈmɜːtʃənts] [hɑːrd] [feɪs] .
A flush stained the old merchant's hard face .
一个 冲洗 染色 这 老的 商人的 难的 脸 .
老商人坚毅的脸上泛起了一抹红晕。

[hiː; hi] [boʊd] [tuː; tə] [bəˈɡɔɪn] .
He bowed to Burgoyne .
他 鞠躬 到 伯戈因 .
他向伯戈因鞠躬。

“ [aɪ][æsk][jɔːr; jər][ˈpɑːrd(ə)n] , “ [sed] [hiː; hi] .
“ **I ask your pardon , ” said he .**
“ 我 问 你的 赦免 , ” 说 他 .
“请原谅,”他说。

“ [ɪn][maɪ][æŋˈzaɪəti][tuː; tə] [ɡɪv] [maɪ] [ˈɡrænsʌn] [ðɪs] [tʃæns] [tuː; tə] [hɪmˈself] ,
“ **In my anxiety to give my grandson this chance to reestablish himself ,**
“ 在 我的 焦虑 到 给 我的 孙子 这 机会 到 重建 他自己 ,
“我急切地想给我的孙子这个重新振作的机会,

[aɪ][hæd; həd] [fər'gɑ:tn] [mɔ:r] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt] [θɪŋz] . "
 I had forgotten more important things . "
 我 有 被遗忘的 更多的 重要的 事物 . "

我忘记了更重要的事。

" [aɪ] [ʌndər'stænd] [pɜ:rɪfɪktli] , " [sed] [ðə; ði][dʒen(ə)rəl] , [wʌns] [mɔ:r] [ˈsmaɪlɪŋ] .
 " I understand perfectly , " said the general , once more smiling .
 " 我 理解 完美 , " 说 这 一般的 , 一次 更多的 微笑 .

“我完全明白,”将军说着,再次露出了笑容。

" [ðə; ði] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ˈnætʃ(ə)rəl] [ɪˈnʌf] .
 " The thing was natural enough .
 " 这 事物 曾是 自然的 足够的 .

“这件事很自然。”

" [hi;; hi] [tɜ:rnd] [tɔ:rd] [ˈezrə] , [hɪz; ɪz] [wel] - [kept] [hændz] [kə'resɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] .
 " He turned toward Ezra , his well - kept hands caressing the book .
 " 他 转向 朝向 以斯拉 , 他的 出色地 - 保留 双手 爱抚 这 书 .

他转向以斯拉, 保养良好的双手抚摸着那本书。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi;; bi] [sə'fɪ(ə)nt] [fɔ:r; fər][ju;; jʊ][tu;; tə] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [wɪl] [su:n] [bi;; bi][æn; ən]
 " It will be sufficient for you to know that there will soon be an
 " 它 将要 是 充足的 为了 你 到 知道 那 那里 将要 很快 是 一个
 [ɑ:pər'tu:nəti] [fɔ:r; fər][ɔ:l] [ˈlɔɪəl] [ˈsʌbdʒekts][ʌv; əv] [kɪŋ] [dʒɔ:rdʒ] [tu;; tə] [[oʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [sʌt]] .
 opportunity for all loyal subjects of King George to show that they are such .
 机会 为了 全部 忠诚 主题 的 国王 乔治 到 展示 那 他们 是 这样的 .

“你们只需知道, 不久之后, 所有忠于乔治国王的臣民都将有机会证明自己是国王的臣民。”

" [hi;; hi] [pɔ:zd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , [ðen] [went] [ɑ:n] :
 " He paused a moment , then went on :
 " 他 暂停 一个 片刻 , 然后 去 在 :

他停顿了一下, 然后继续说道:

" [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi;; bi] [wel] [fɔ:r; fər][ju;; jʊ][tu;; tə] [teɪk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv] [ðɪs] [æt; ət][wʌns] .
 " It would be well for you to take advantage of this at once .
 " 它 会 是 出色地 为了 你 到 拿 优势 的 这 在 一次 .

“你最好立刻利用这个机会。”

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [tɔ:k] [ʌv; əv] [kə:'teɪlɪŋ] [jɜr; jər] [ˈlɪbərti] [tu;; tə][sʌm; səm][ɪk'stent] .
 There has been talk of curtailing your liberty to some extent .
 那里 有 到过 讲话 的 限制 你的 自由 到 一些 程度 .

有人谈到要在一定程度上限制你的自由。

" [ə; eɪ] [θrɪl] [ʌv; əv] [dis'meɪ] [ræn] [θru:] [ðə; ði] [bɔɪ] .
 " A thrill of dismay ran through the boy .
 " 一个 刺激 的 沮丧 跑 通过 这 男生 .

男孩心中涌起一股惊愕之感。

" [ðæt] [mi:nz] [ɪm'prɪznmənt] , " [hi;; hi] [θɔ:t] .
 " That means imprisonment , " he thought .
 " 那 方法 监禁 , " 他 想法 .

“那意味着监禁,”他心想。

" [ɪf] [aɪ][dəʊnt][dʒɔɪn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] , [aɪl] [bi;; bi] [klæpt] [ɪn][ˈaɪərnz] .
 " If I don't join with the British , I'll be clapped in irons .
 " 如果 我 不 加入 和 这 英国 , 患病的 是 鼓掌 在 熨斗 .

“如果不加入英国, 我就会被戴上镣铐。”

" [bʌt; bət][hi;; hi] [kən'si:ld] [hɪz; ɪz] [ˈfi:lɪŋz] .
 " But he concealed his feelings .
 " 但 他 暗 他的 情怀 .

但他隐藏了自己的感情。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [ʌn'ɹʌfld] [æz; əz][hi:; hi] [meɪd] [rɪ'plai] .

His face was unruffled as he made reply .
他的 脸 曾是 镇定自若 作为 他 制成 回复 .

他回答时面无表情。

“ [aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] , [ˈdʒen(ə)rəl] [bə:'ɡɔɪn] , [fɔ:ɹ; fər][ðə; ði] [hɪnt] .

“ I thank you , General Burgoyne , for the hint .
“ 我 感谢 你 , 一般的 伯戈因 , 为了 这 暗示 .

“感谢伯戈因将军的提示。”

[ju:; jʊ] [meɪ] [rɪ'laɪ][ə'pɑ:n][em 'i:][tu:; tə][ækt][fɔ:ɹ; fər][ðə; ði] [best] .

You may rely upon me to act for the best .
你 可能 依靠 之上 我 到 行为 为了 这 最好的 .

您可以信赖我，我会尽力做到最好。

“ [ðə; ði] [ˈɑ:fɪsər] [ʃɑ:t] [ˈezrə][ə; eɪ] [ˈpenətreɪtɪŋ] [glæns] .

“ The officer shot Ezra a penetrating glance .
“ 这 官 射击 以斯拉 一个 渗透 瞥一眼 .

警官狠狠地瞪了埃兹拉一眼。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ˈrʌŋ] , [hi:; hi] [tɜ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [bʊk] .

But he said nothing , and with a little shrug , he turned to his book .
但 他 说 没有什么 , 和 和 一个 小的 耸肩 , 他 转向 到 他的 书 .

但他什么也没说，只是耸了耸肩，然后继续看书。

“ [ænd; ənd] [naʊ] , “ [sed] [ðə; ði] [ˈmɜ:rtʃənt] , “ [ðæt] [ɪz][ɔ:l] .

“ And now , “ said the merchant , “ that is all .
“ 和 现在 , “ 说 这 商人 , “ 那 是 全部 .

“好了,”商人说,“就这些了。”

[aɪ] [fi:l] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [dʌn] [maɪ][ˈdu:ti] [tɔ:rd] [ju:; jʊ] .

I feel that I have done my duty toward you .
我 感觉 那 我 有 完毕 我的 责任 朝向 你 .

我觉得我已经尽到了对你的责任。

[aɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] [fɔ:ɹ; fər][ju:; jʊ][tu:; tə][du:][ðə; ði] [rest] .

It remains for you to do the rest .
它 遗迹 为了 你 到 做 这 休息 .

剩下的就由你来完成。

['hæɪrɪsn] , “ [æz; əz][ðə; ði] [ˈsɜ:rvənt] [ˈænsər] [hɪz; ɪz] [pʊl] [æt; ət][ðə; ði] [bel] - [kɔ:rd] , “ [ʃoʊ] [ðɪs]

Harrison , “ as the servant answered his pull at the bell - cord , “ show this
哈里森 , “ 作为 这 仆人 回答 他的 拉 在 这 钟 - 绳索 , “ 展示 这

[jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] [aʊt] .

young gentleman out .
年轻的 绅士 出去 .

哈里森,“仆人拉响铃绳后回应道,“请这位年轻先生出去。”

“ [wʌns] [ɪn][ðə; ði] [stri:t] , [ˈezrə] [meɪd] [ɔ:l] [heɪst] [tu:; tə][ðə; ði] “ [ˈdʒɑ:li] [ˈroʊvər] . “

“ Once in the street , Ezra made all haste to the “ Jolly Rover . “
“ 一次 在 这 街道 , 以斯拉 制成 全部 匆忙 到 这 “ 乔利 路虎 . “

“到了街上，埃兹拉就赶紧去找‘快乐漫游者’。”

“ [ˈsʌmθɪŋ] [mʌst; məst][bi:; bi] [dʌn] [æt; ət][wʌns] , “ [hi:; hi] [ˈmʌtəd] .

“ Something must be done at once , “ he muttered .
“ 某物 必须 是 完毕 在 一次 , “ 他 低声说道 .

“必须马上采取行动,”他低声说道。

“ [aɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [kən'traɪv] [tuː; tə] [li:v] ['bɔːstən; 'bɑːstən] [wɪ'dɪn] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] , [ɔːr][aɪm]
“ **I'll have to contrive to leave Boston within twenty - four hours , or I'm**
“ 患病的 有 到 精心策划 到 离开 波士顿 之内 二十 - 四 小时 , 或者 我是
[dʌn] [fɔːr; fər] .
done for .
“ 完毕 为了 ” .

“我必须在24小时内想办法离开波士顿，否则我就完了。”

“ [ðə; ði][fɜːrst] ['pɜːsənz] [hiː; hi] [sɔː] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] [wɜːr; wər] ['ska:lət] [ænd; ənd][ðə; ði][lændlɔːrd][ɪn] [kloʊz]
“ **The first persons he saw at the inn were Scarlett and the landlord in close**
“ 这 第一的 人 他 锯 在 这 客栈 是 斯嘉丽 和 这 房东 在 关闭
[kən'vɜːrs] [ɪn][ə; eɪ][faːr]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði] [lɔːŋ] [ru:m] .
converse in a far corner of the long room .
“ 交谈 在 一个 远的 角落 的 这 长的 房间 ” .

“他在客栈里最先看到的是斯嘉丽和店主在长房间的一个角落里热烈交谈。”

['ska:lət] ['bekənd] [hɪm; ɪm][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [ə'prəʊtʃt] [ðem; ðəm] .
Scarlett beckoned him at once , and the boy approached them .
“ 斯嘉丽 招手 他 在 一次 , 和 这 男生 接近 他们 ” .

斯嘉丽立刻向他招手，男孩便朝她们走去。

“ [sɪt] [daʊn] , ” [sed] [ðə; ði][s'ɔʊldʒər][ʌv; əv] ['fɔːrtʃən] ,
“ **Sit down , ” said the soldier of fortune** ,
“ 坐 向下 , ” 说 这 士兵 的 财富 ,
“ 坐下 , ” 雇佣兵说道。

“ [ænd; ənd][æz; əz][ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['jæ,douz] ['kiːpɪŋ] [juː 'es] ['ʌndər] [ɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,
“ **and as there are two of our shadows keeping us under observation** ,
“ 和 作为 那里 是 二 的 我们的 阴影 保持 我们 在下面 观察 ,
“ 而且，由于有两个影子在监视着我们，

[aɪ] [wʊd] [sə'dʒest] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ə'ləʊ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [maɪt] [seɪ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ]
I would suggest that you do not allow anything that we might say to make you
我 会 建议 那 你 做 不是 允许 任何事物 那 我们 可能 说 到 制作 你
[tʃeɪndʒ] ['kaʊntənəns] . “
change countenance . ”
“ 改变 面容 ” .

我建议你不要因为我们说的话而改变你的表情。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [nuːz] [ðen] ? ” ['kwestʃənd] ['ezrə] .
“ **You have news then ? ” questioned Ezra** .
“ 你 有 消息 然后 ? ” 被质问 以斯拉 .
“那你有消息了吗？”埃兹拉问道。

“ [moʊst][ˈɜːrdʒənt] [nuːz] [fɔːr; fər][juː; jʊ][æt; ət] [liːst] , ” [sed] ['gɪlbərt] ['ska:lət] .
“ **Most urgent news for you at least , ” said Gilbert Scarlett** .
“ 最多 紧迫的 消息 为了 你 在 至少 , ” 说 吉尔伯特 斯嘉丽 .
“至少对你来说，这是最紧急的消息，”吉尔伯特·斯嘉丽说道。

[hiː; hi] [pʊld] [ʌp][hɪz; ɪz][sɔːft] ['leðər] [buːts] [ænd; ənd] [twɜːld] [wʌn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mʌstæf; mə'stæf] .
He pulled up his soft leather boots and twirled one point of his moustache .
“ 他 拉 向上 他的 柔软的 皮革 靴子 和 旋转 一 观点 的 他的 胡子 ” .
他拉了拉软皮靴，捻了捻胡子的一角。

“ [æt; ət][fɜːrst] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ **At first , ” said he** ,
“ 在 第一的 , ” 说 他 ,
“起初，”他说，

“ [laɪk] [ðə; ði] ['lʌðər] [hɪr] [aɪ] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [æt; ət] [ɔ:l] [fɔr] [æz; əz] [tu:; tə] [wɪtʃ] [saɪd] [ju:; jʊ] ['feɪvəd] [ɪn]
“ **like the others here I was not at all sure as to which side you favored in**
“ 喜欢 这 其他的 这里 我 曾是 不是 在 全部 当然 作为 到 哪个 边 你 受青睐 在
[ðɪs] ['strʌg(ə)l] .
this struggle .
这 斗争 .

“和这里的其他人一样，我完全不确定你在这场斗争中支持哪一方。”

[bʌt; bət] [sɪns] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔ:r] ['ɪntɪmət] [wɪð; wɪθ] [ju:; jʊ] , [aɪ] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [æt; ət] [li:st] [ɪ'nʌf]
But since becoming more intimate with you , I have discovered at least enough
但 自从 成为 更多的 亲密的 和 你 , 我 有 发现 在 至少 足够的
 , “ [læfɪŋ] ,
 , “ **laughing** ,
 , “ 笑 ,
 , “
但自从和你变得更加亲密之后，我至少已经了解了足够多的东西了，”他笑着说。

“ [tu:; tə] [merk] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] . “
“ **to make up my mind** . “
“ 到 制作 向上 我的 头脑 . “

“下定决心。”

“ [ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv] [dʒeɪmz] ['prentɪs] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [bi; bi] [fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] [els] [ðæn; ðən] ['lɪbərtɪ] ,
“ **A son of James Prentiss could not be for anything else than liberty** ,
“ 一个 儿子 的 詹姆斯 普伦蒂斯 可以 不是 是 为了 任何事物 别的 比 自由 ,
“詹姆斯·普伦蒂斯的儿子不可能支持自由以外的任何事物。”

“ [sed] [ðə; ði] [eks] - [fɜ:rst] [meɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ [tʃæmpiən] , “ [stʌtli] .
“ **said the ex - first mate of the “ Champion , “ stoutly** .
“ 说 这 前任 - 第一的 伴侣 的 这 “ 冠军 , “ 坚定地 .

“冠军号”的前大副坚定地说。

“ [θæŋk] [ju:; jʊ] , ['mɪstər] . ['stɜ:si] , “ [sed] ['ezrə] , ['kwaɪətli] .
“ **Thank you , Mr . Stacey , “ said Ezra , quietly** .
“ 感谢 你 , 先生 . 斯泰西 , “ 说 以斯拉 , 悄悄 .

“谢谢你，斯泰西先生，”埃兹拉轻声说道。

“ [wel] , “ [sed] [ðə; ði] [əd'ventʃərər] , “ [lets] [tu:; tə] ['aʊər; ɑ:r] [nu:z] .
“ **Well , “ said the adventurer , “ let's to our news** .
“ 出色地 , “ 说 这 冒险家 , “ 我们来吧 到 我们的 消息 .

“好吧，”冒险家说，“让我们来看看我们的消息吧。”

[aɪ 'ti:] [hæz; həz] [træn'spaɪəd] , “ [hi:; hi] [prə'si:did] [tu:; tə] ['ezrə] , “ [ðæt] [dʒen(ə)rəl] [geɪdʒ] [wɪl] [æt; ət] [læst]
It has transpired , “ he proceeded to Ezra , “ that General Gage will at last
它 有 发生了 , “ 他 继续 到 以斯拉 , “ 那 一般的 盖奇 将要 在 最后的
[merk] [ə; eɪ] [mu:v] .
make a move .
制作 一个 移动 .

“事情已经发展到，”他接着对埃兹拉说，“盖奇将军最终会采取行动。”

[ə; eɪ] [lɑ:rdʒ] ['bɑ:di] [ʌv; əv] [tru:ps] [wɪl] [krɔ:s] [ðə; ði] ['rɪvər] [wɪð; wɪθ] [en'trentʃɪŋ] [tu:lz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [nekst]
A large body of troops will cross the river with entrenching tools within the next
一个 大的 身体 的 军队 将要 又 这 河 和 构筑工事 工具 之内 这 下一个
[θri:] [naɪts] . “
three nights . “
三 夜晚 . “
未来三晚内，一大批部队将携带工事工具渡河。

“ [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [dəʊnt] [noʊ] [ɪg'zæktli] [wen] [ɔ:r] [wer] ? “
“ **But you don't know exactly when or where ? “**
“ 但 你 不 知道 确切地 什么时候或者 在哪里 ? “

“但你并不知道确切的时间和地点？”

“ [noʊ] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [ˈɪnki:pər] [æz; əz][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd] .

“ **No** , ” **replied the innkeeper as the other hesitated** .
“ 不 , ” 回复 这 旅店老板 作为 这 其他 犹豫了一下 .

“不,”客栈老板回答道, 对方还在犹豫。

“ [aɪ][hæd; həd][ðə; ði] [nu:z] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [sɔ:rs] [ðæt] [kɑ:nt][bi:; bi] [rɔ:ŋ] ;

“ **I had the news from a source that can't be wrong** ;
“ 我 有 这 消息 从 一个 来源 那 不能 是 错误的 ;

“我从一个绝对不会出错的消息来源得到的消息;

[bʌt; bət][aɪ ˈti:] [went] [noʊ] [ˈfɑ:rðər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmu:vmənt] [wʊd] [bi:; bi] [ˈkærid] [aʊt]

but it went no farther than to say that the movement would be carried out
但 它 去 不 更远 比 到 说 那 这 移动 会 是 携带 出去

[wɪˈðɪn] [θri:] [naɪts] .

within three nights .

之内 三 夜晚 .

但它仅表示, 此次行动将在三个晚上内完成。

“ [ˈezrə][sæt][fɔ:r; fər][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [rɪˈga:rdɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] .

“ **Ezra sat for a moment regarding his friends** .

“ 以斯拉 卫星 为了 一个 片刻 关于 他的 朋友们 .

埃兹拉坐了一会儿, 想着他的朋友们。

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [tu:] [ˈri:z(ə)nz] , [ðen] , ” [hi:; hi] [sed] [æt; ət][lenkθ; lenθ] , “ [waɪ] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [li:v]

“ **There are two reasons , then , he said at length , why I should leave**
“ 那里 是 二 原因 , 然后 , ” 他 说 在 长度 , ” 为什么 我 应该 离开

[ˈbo:stən; ˈbɑ:stən][æt; ət][wʌns] .

Boston at once .

波士顿 在 一次 .

“那么,”他长篇大论地说, “我立刻离开波士顿的原因有两个。”

“ [ðə; ði] [ˈlðər] [sed] [ˈnʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈweɪtɪd] [fɔ:r; fər] [wʌt] [wʌz; wəz][tu:; tə] [kʌm] .

“ **The others said nothing , but waited for what was to come** .

“ 这 其他的 说 没有什么 , 但 等待 为了 什么 曾是 到 来 .

其他人什么也没说, 只是静静地等待着即将发生的事情。

“ [aɪ][mʌst; məst][wɔ:rn][ˈdʒen(ə)rəl][wɔ:rd] , ” [kənˈtɪnju:d] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“ **I must warn General Ward , continued the boy** .

“ 我 必须 警告 一般的 沃德 , ” 持续 这 男生 .

“我必须警告沃德将军,”男孩继续说道。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði][fɜ:rst][ænd; ənd][moʊst][ɪmˈpɔ:rt(ə)nt] .

“ **That is the first and most important** .

“ 那 是 这 第一的 和 最多 重要的 .

这是第一点, 也是最重要的一点。

[ðə; ði] [ˈsekənd] [ɪz] [ðæt] [aɪ][mʌst; məst] [ki:p] [maɪˈself] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdʌndʒən] . ”

The second is that I must keep myself out of a dungeon . ”

这 第二 是 那 我 必须 保持 我 出去 的 一个 地牢 . ”

第二点是, 我必须避免被关进地牢。

“ [jʊr; jər][ˈvɪzɪt][tu:; tə][jʊr; jər] [ˈgrænfɑ:ðər] , [ðen] , [hæz; həz][nɑ:t] [bɪn] [wɪˈðəʊt] [rɪˈzʌlt] ,

“ **Your visit to your grandfather , then , has not been without result** ,

“ 你的 访问 到 你的 祖父 , 然后 , 有 不是 到过 没有 结果 ,

“看来, 你这次探望祖父并非毫无收获。”

“ [ˈhæzədɪd] [ðə; ði][ˈsoʊldʒər][ʌv; əv] [ˈfɔ:rtʃən] [ˈfru:dli] .

“ **hazarded the soldier of fortune shrewdly** .

“ 危险的 这 士兵 的 财富 精明地 .

“这位雇佣兵机智地冒险一试。”

“ [noʊ] , ” [sed] [ˈezrə] .
“ **No** , ” **said Ezra** .
“ 不 , ” 说 以斯拉 .

“不,”以斯拉说。

“ [ɑːn][ðə; ði] [ˈkɑːntrəri] , [wʌt] [aɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [[ɑːrp] [ænd; ənd] [ˈdefɪnət] [ɪˈnʌf] .
“ **On the contrary** , **what I heard there was sharp and definite enough** .
“ 在 这 相反 , 什么 我 听到 那里 曾是 锋利的 和 定 足够的 .

“恰恰相反,我在那里听到的内容非常清晰明确。”

“ [ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnkiːpər] .
“ **Then he turned to the innkeeper** .
“ 然后 他 转向 到 这 旅店老板 .

然后他转向客栈老板。

“ [ˈmɪstər] . [ˈsteɪsi] ,
“ **Mr Stacey** ,
“ 先生 . 斯泰西 ,

“斯泰西先生,

[aɪ] [wɪl] [ˈtrʌb(ə)l] [juː; jʊ][tuː; tə] - [naɪt] [fɔːr; fər][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər][ˈsuːts][ʌv; əv][slɑːps][ænd; ənd] [ˈeni] [ˈʌðər]
I will trouble you to - night for one of your suits of slops and any other
我 将要 麻烦 你 到 - 夜晚 为了 一 的 你的 西装 的 污水 和 任何 其他
[θɪŋ] [ðæt] [meɪ] [biː; bi][juːsf(ə)l][ɪn] [ˈhaɪdɪŋ] [maɪ][aɪˈdentəti] .
thing that may be useful in hiding my identity .
事物 那 可能 是 有用 在 隐藏 我的 身份 .

今晚我会找你要一套你的便服,以及任何其他可能有助于我隐藏身份的东西。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][ˈɔːlsʊv][dəˈrekt][,em ˈiː][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ə; eɪ][boʊt][ɪz][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] ,
If you can also direct me to a place where a boat is to be had ,
如果 你 能 还 直接的 我 到 一个 地方 在哪里 一个 船 是 到 是 有 ,
如果你还能告诉我哪里可以租到船的话,

[aɪ][jæl; jəl][biː; bi] [mʌtʃ] [ɪn][jʊr; jər] [det] . “
I shall be much in your debt . “
我 将 是 很多 在 你的 债务 . “

我将感激不尽。

“ [noʊ] [sʌn] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈfɑːðəːz] [kæn; kən] [spiːk] [ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][maɪ] [det] , ” [sed] [ðə; ði][oʊld] [ˈseɪlər] .
“ **No son of your father's can speak of being in my debt** , ” **said the old sailor** .
“ 不 儿子 的 你的 父亲的 能 说话 的 存在 在 我的 债务 , ” 说 这 老的 水手 .

“你父亲的儿子们没有一个能说自己欠我人情,”老水手说道。

[hiː; hi] [ˈpɒndəd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt] [waɪl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm] .
He pondered a moment while the others watched him .
他 沉思 一个 片刻 尽管 这 其他的 观看 他 .

他沉思了一会儿,其他人都在看着他。

[ðen] [hiː; hi] [prəˈsiːdɪd] : “ [ə; eɪ] [dɪsˈgaɪz] [ɪz][ˈsɪmp(ə)l] [ɪˈnʌf] .
Then he proceeded : “ **A disguise is simple enough** .
然后 他 继续 : “ 一个 伪装 是 简单的 足够的 .

然后他继续说道:“伪装很简单。”

[bʌt; bət][ə; eɪ][boʊt][ɪz][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈmætər] .
But a boat is a different matter .
但 一个 船 是 一个 不同的 事情 .

但船的情况就不同了。

[haʊˈevər] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][duː][,aɪ ˈtiː] .
However , **I think I can do it** .
然而 , 我 思考 我 能 做 它 .

不过,我觉得我能做到。

” [ðen] [hiː; hi][leɪd][ə; eɪ][hænd][ə'pɑːn] ['eɪzrəz] [ɑːrm] .

” Then he laid a hand upon Ezra's arm .

” 然后 他 铺设 一个 手 之上 埃兹拉的 手臂 .

然后他把手放在以斯拉的胳膊上。

” [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [rɪsk] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ventʃər] . ”

” You are running a great risk in making such a venture . ”

” 你 是 跑步 一个 伟大的 风险 在 制作 这样的 一个 风险投资 . ”

“你这样做风险很大。”

” [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['rʌnɪŋ] [wʌn] ['iːkwəli] [greɪt] [ɪf] [aɪ][dɪd][nɑːt] [teɪk] [aɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] .

” I would be running one equally great if I did not take it , ” replied the boy .

” 我 会 是 跑步 一 同样地 伟大的 如果 我 做过 不是 拿 它 , ” 回复 这 男生 .

“如果我不接受这份工作，我也会去做一件同样很棒的事情，”男孩回答说。

” [ðə; ðɪ]['wɔːtərz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['sɪti] [ɑːr; ər] ['ferli] [tʃoʊkt] [wɪð; wɪθ] [ɑːrmd] [kraːft] , ” [sed] ['skaːlət] .

” The waters all about the city are fairly choked with armed craft , ” said Scarlett .

” 这 水 全部 关于 这 城市 是 相当 窒息 和 武装 工艺 , ” 说 斯嘉丽 .

“城市周围的水域到处都是武装船只，”斯嘉丽说。

” [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [pæs] [ðem; ðəm][ænd; ənd][get] ['ferli] [ə'weɪ] ? ”

” How can we pass them and get fairly away ? ”

” 如何 能 我们 经过 他们 和 得到 相当 离开 ? ”

“我们怎样才能摆脱他们，并且尽可能地拉开距离？”

” [wiː; wi] ? ” [sed] ['eɪzrə] .

” We ? ” said Ezra .

” 我们 ? ” 说 以斯拉 .

“我们？”以斯拉说。

” [waɪ] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃər] , [wiː; wi] .

” Why , to be sure , we .

” 为什么 , 到 是 当然 , 我们 .

“当然，我们.....”

” [ðə; ðɪ] ['spiːkər] ['dʒestʃəd] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] [ək'septəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][sɪtʃu'eɪ(ə)n] .

” The speaker gestured his entire acceptance of the situation .

” 这 扬声器 做手势 他的 全部的 验收 的 这 情况 .

发言者表示他完全接受这种情况。

” [duː][juː; jʊ] [fər'get] [ðæt] [aɪ] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][stænd][jʊr; jər] [frend] [ɪf] [juː; jʊ] ['niːdɪd] [wʌn] ? ”

” Do you forget that I promised to stand your friend if you needed one ? ”

” 做 你 忘记 那 我 承诺 到 站立 你的 朋友 如果 你 需要 一 ? ”

“你忘了我答应过，如果你需要朋友，我会支持你吗？”

” [aɪ] [wʊd] [ʃeɪk] [jʊr; jər][hænd] , ['kɑːmræd] , ” [spoʊk] ['eɪzrə] , [mʌtʃ] [tʌtʃt] ,

” I would shake your hand , comrade , ” spoke Ezra , much touched ,

” 我 会 摇 你的 手 , 同志 , ” 辐 以斯拉 , 很多 感动 ,

“同志，我愿意和你握手。”埃兹拉深受感动地说。

” [ɪf] [aɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər][aʊər; ɑːr] ['biːɪŋ] [waːtʃt] . ”

” if it were not for our being watched . ”

” 如果 它 是 不是 为了 我们的 存在 观看 . ”

“如果不是因为我们被监视的话。”

” [dəʊnt] [gɪv] [em 'iː] [tuː] [mʌtʃ] ['kredit] , ” [læft] ['skaːlət] , [hɪz; ɪz]['mʌstæʃ; mə'stæʃ] ['pɔɪntɪŋ] ['ʌpwərd]

” Don't give me too much credit , ” laughed Scarlett , his moustaches pointing upward

” 不 给 我 也 很多 信用 , ” 笑了 斯嘉丽 , 他的 胡子 指向 向上

.
:
.

“别太看得起我，”斯嘉丽笑着说，他的胡子向上翘起。

“ [ju:; jʊ] [fər'get] [ðæt] [ɪf] [ju:; jʊ][stænd][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv]['gʊʊɪŋ][tu:; tə][ə; eɪ] [dʌndʒən] ,
“ You forget that if you stand a chance of going to a dungeon ,
“ 你 忘记 那 如果 你 站立 一个 机会 的 去 到 一个 地牢 ,
“你忘了, 如果你有机会被关进地牢,

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][fɑ:r][br'hɑɪnd][ju:; jʊ] ; [fɔ:r; fər][aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [mʌtʃ] [br'jɑ:nd] [ðer; ðər] [səs'piʃənz] . “
I would not be far behind you ; for I am not much beyond their suspicions . ”
我 会 不是 是 远的 在后面 你 ; 为了 我 是 不是 很多 超过 他们的 怀疑 . “
我不会落后你太远; 因为我并没有完全脱离他们的怀疑。

“ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , “ [sed] ['ezrə] , “ [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [aɪ 'ti:] ['i:ziə] [fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [ək'sept]
“ You are right , “ said Ezra , “ and that makes it easier for me to accept
“ 你 是 正确的 , “ 说 以斯拉 , “ 和 那 制作 它 更轻松 为了 我 到 接受
[jʊr; jər] [ɔ:fər] .
your offer .
你的 提供 .
“你说得对,”埃兹拉说, “这让我更容易接受你的提议。”

“ [hi:; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [hed] [tɔ:rd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['loʊɜ-d] .
“ He bent his head toward them and his voice lowered .
“ 他 弯曲 他的 头 朝向 他们 和 他的 嗓音 降低 .
他低下头看向他们, 声音也低了下来。

“ [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['despərət] [rɪsk] , [noʊ] [daʊt] .
“ It will be a desperate risk , no doubt .
“ 它 将要 是 一个 绝望的 风险 , 不 怀疑 .
“这无疑是一场孤注一掷的冒险。”

[bʌt; bət] , ['sʌmhʌʊ] , [aɪ] [fi:l] [ðæt] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [tʃæns] [tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['krɔ:sɪŋ] ,
But , somehow , I feel that if there is a chance to make the crossing ,
但 , 不知何故 , 我 感觉 那 如果 那里 是 一个 机会 到 制作 这 过境 ,
但是, 不知为何, 我总觉得如果有机会渡海的话,

[wi:; wi] [wɪl] [du:;][aɪ 'ti:] . “
we will do it . ”
我们 将要 做 它 . “
我们会做到。

“ ['spʊʊkən] [laɪk] [ə; eɪ] [læd] [ʌv; əv][met(ə)] , “ ['kɑ:mentəd] [ðə; ði][lændlɔ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] “ ['dʒɑ:li][rʊʊvər] . “
“ Spoken like a lad of mettle , “ commented the landlord of the “ Jolly Rover . ”
“ 说 喜欢 一个 小伙子 的 气概 , “ 评论 这 房东 的 这 “ 乔利 路虎 . ”
“说得真像个有胆识的小伙子,” “快乐流浪者”旅店的老板评论道。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv][ˈspɪrɪt] [ðæt] ['kæɪrɪz] [ə; eɪ][mæn] [wel] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [wei] [ɪn] ['eniθɪŋ] [hi:; hi]
“ That is the sort of spirit that carries a man well on his way in anything he
“ 那 是 这 种类 的 精神 那 携带 一个 男人 出色地 在 他的 方式 在 任何事物 他
[ʌndə'teɪks] .
undertakes .
承担 .
“这种精神能够帮助一个人在所做的任何事情上都取得成功。”

“ [ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðeɪ] [spent] [tə'geðər] [ɪn][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpər] ['tʃembər] ,
“ The remainder of the day they spent together in one of the upper chambers ,
“ 这 余 的 这 天 他们 花费 一起 在 一 的 这 上 房间 ,
“当天剩余的时间, 他们都待在楼上的一个房间里。”

[wer] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [wel] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ɔ:l] ['praɪɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [ɪrz] .
where they would be well out of the way of all prying eyes and listening ears .
在哪里 他们 会 是 出色地 出去 的 这 方式 的 全部 窥探 眼睛 和 聆听 耳朵 .
在那里, 他们可以完全避开所有窥探的目光和窃听的耳朵。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][brɪŋ] [taɪd] [ʌp][æt; ət] [-] [wɔːrf] , [dʒʌst] ['ɑːpəzɪt] ['bætəri] ['æli] , ” [sed]
“ **There is a brig tied up at Burrough's wharf , just opposite Battery Alley , ” said**
“ 那里 是 一个 布里格 系 向上 在 伯勒斯 码头 , 只是 对面的 电池 胡同 , ” 说
[ðə; ði] ['ɪnki:pər] .
the innkeeper .
这 旅店老板 .

“在伯勒码头, 就在炮台巷对面, 停泊着一艘双桅帆船,”旅店老板说。

“ [hɜːr; hər] ['skipər] [ɪz] [stiːl] [ə'boːrd] [ʌv; əv][hɜːr; hər]
“ **Her skipper is still aboard of her**
“ 她 船长 是 仍然 船上 的 她
“她的船长还在船上。”

[ænd; ænd][hiː; hi][ɪz][æn; ən][oʊld] ['ɪpmet] [ʌv; əv][maɪn] .
and he is an old shipmate of mine .
和 他 是 一个 老的 船友 的 矿 .
他是我以前的船友。

[aɪ][kæn; kən][get][ə; eɪ]['dɔːri][frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ɪf] [ðə; ði] [keɪs] [biː; bi] [meɪd] [pleɪn][tuː; tə][hɪz; ɪz]
I can get a dory from him if the case be made plain to his
我 能 得到 一个 多莉 从 他 如果 这 案件 是 制成 清楚的 到 他的
[ʌndə'stændɪŋ] .
understanding .
理解 .

如果我把事情解释清楚, 让他明白我的意思, 我可以从他那里得到一艘小船。

[ðen] [wiː; wi][kæn; kən][pʊt]['ɪntuː][aɪ 'tiː][sʌm; səm] ['fɪʃɪŋ] - ['tæk(ə)l] , [floʊts] ,
Then we can put into it some fishing - tackle , floats ,
然后 我们 能 放 进入 它 一些 钓鱼 - 处理 , 浮标 ,
然后我们可以往里面放一些渔具、浮标,

[trɔːlz] [ænd; ænd] [sʌtʃ] [laɪk][æz; əz][wʌz; wəz] [juːst] [baɪ][ðə; ði] ['fɪʃərmən] [huː] [wʌns] [druː] [ðer; ðər] ['lɪvɪŋ]
trawls and such like as was used by the fishermen who once drew their living
拖网 和 这样的 喜欢 作为 曾是 用过的 经过 这 渔民 WHO 一次 画 他们的 活的
[frʌm; frəm][ðə; ði]['hɑːrbər] . “
from the harbor . ”
从 这 港口 . ”
拖网以及类似渔民们曾经在港口谋生时使用的工具。”

“ [æn; ən] ['eksələnt] [aɪ'diːə] , ” [ə'plɔːd] ['skaːlət] .
“ **An excellent idea , ” applauded Scarlett** .
“ 一个 出色的 主意 , ” 鼓掌 斯嘉丽 .
“真是个好主意!”斯嘉丽鼓掌道。

“ [aɪ 'tiː][ri'maɪndz][em 'iː][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] [aɪ][hæd; həd][wʌns][ɪn][ðə; ði] ['bɒs.fə.əs] [waɪl] [aɪ]
“ **It reminds me of a little experience I had once in the Bosphorus while I**
“ 它 提醒 我 的 一个 小的 经验 我 有 一次 在 这 博斯普鲁斯海峡 尽管 我
[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːzləm] .
was in the service of the Moslem .
曾是 在 这 服务 的 这 穆斯林 .
“这让我想起我曾经在博斯普鲁斯海峡为穆斯林服务时的一段小经历。

[ænd; ænd] [ɪf] [ðɪs] ['endz][æz; əz] ['fɔːrtʃənətli] [æz; əz] [ðæt] , [wiː; wi][æɪ; əl][duː] ['veri] [wel] , [ɪn'diːd] .
And if this ends as fortunately as that , we shall do very well , indeed .
和 如果 这 结束 作为 幸运的是 作为 那 , 我们 将 做 非常 出色地 , 的确 .
如果事情能像那样顺利结束, 那我们可就真的很幸运了。

” [æz; əz][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ˈnesəseri] [tuː; tə][get][sʌm; səm][aɪˈdiːə][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈæŋkərɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]
” **As it was found necessary to get some idea of the anchorage of the**
” 作为 它 曾是 成立 必要的 到 得到 一些 主意 的 这 安克雷奇 的 这
[ˈhevi] [ˈves(ə)lz] [ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈtrʊlɪŋ] [gɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsmɔːlər] ,
heavy vessels and the patrolling guard of the smaller ,
重的 船只 和 这 巡逻 警卫 的 这 较小的 ,
“由于有必要了解重型船只的锚地情况和小型船只的巡逻情况，

[ðə; ði][eks] - [ˈsiːmən] [gɑːt] [aʊt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [glæs] [ænd; ənd] [ðeɪ] [əˈsendɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgærət] ,
the ex - seaman got out a long glass and they ascended to the garret ,
这 前任 - 水手 得到 出去 一个 长的 玻璃 和 他们 上升 到 这 阁楼 ,
那位前水手拿出一个长玻璃杯，他们一起上了阁楼。
[wer] [frʌm; frəm][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdʌsti] [ˈwɪndəʊz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [swiːp] [ðə; ði] [beɪ] .
where from one of the dusty windows they could sweep the bay .
在哪里 从 一 的 这 尘土飞扬 视窗 他们 可以 扫 这 湾 .
他们可以从其中一扇布满灰尘的窗户里扫视海湾。

[ʃɪps] [ʌv; əv][ðə; ði][laɪn][ænd; ənd] [ˈfrɪɡəts] [wɜːr; wər][ðer; ðər][ɪn] [ˈplenti] .
Ships of the line and frigates were there in plenty .
船舶 的 这 线 和 护卫舰 是 那里 在 很多 :
那里停泊着大量的战列舰和护卫舰。

[ˈhevi] [truːp] [ʃɪps] , [ænd; ənd] [ˈlðər] [wɪt] [hæd; həd] [ˈleɪtli] [əˈraɪvd] [wɪð; wɪθ] [ˈkɑːɡəʊz] [ʌv; əv]
Heavy troop ships , and others which had lately arrived with cargoes of
重的 部队 船舶 , 和 其他的 哪个 有 最近 到达的 和 货物 的
[səˈplaɪz] ,
supplies ,
补给品 ,
重型运兵船，以及其他最近满载补给品抵达的船只，

[leɪ] [ˈslʌɡɪʃli] [ˈtʌɡɪŋ] [æt; ət][ðer; ðər] [tʃeɪnz] .
lay sluggishly tugging at their chains .
躺 迟缓地 拉扯 在 他们的 链条 :
它们懒洋洋地躺着，无力地拉扯着锁链。

” [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsiːwərd] , ” [sed] [ˈsteɪsi] .
” **There is nothing to be feared from the seaward , ” said Stacey .**
” 那里 是 没有什么 到 是 害怕 从 这 向海 , ” 说 斯泰西 :
“从海上来没什么可怕的,”斯泰西说。

” [soʊ][ðer; ðər][ɪz][ˈlɪt(ə)l][ɔːr][noʊ] [ækˈtɪvəti] .
” **So there is little or no activity .**
” 所以 那里 是 小的 或者 不 活动 :
“所以几乎没有任何活动。”

[ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [ˈves(ə)lz] [ɑːr; ər] [ˈfɜːrðər] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈrɪvəz] .
The smaller vessels are further up in the rivers .
这 较小的 船只 是 更远 向上 在 这 河流 :
较小的船只则位于河流的上游。

[soʊ][jʊr; jər] [best] [plæn] , [æz; əz][aɪ] [siː] [aɪˈtiː] ,
So your best plan , as I see it ,
所以 你的 最好的 计划 , 作为 我 看 它 ,
所以依我看，你最好的计划是.....

[ɪz][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [lʌɡ] - [seɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈbɑːtəm] [ʌv; əv][jʊr; jər] [boʊt] ,
is to take a small lug - sail in the bottom of your boat ,
是 到 拿 一个 小的 凸耳 - 帆 在 这 底部 的 你的 船 ,
就是在船底安装一个小型斜桁帆，

[pʊl] [streɪt] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['hɑ:rbər] , [ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ə] [brɪ'ɑ:nd] [ðə; ði]
pull straight out into the harbor , and when you think you are beyond the
拉 直的 出去 进入 这 港口 , 和 什么时候 你 思考 你 是 超过 这
[ˈdeɪndʒər] [laɪn] ,
danger line ,
危险 线 ,

径直驶入港口，当你认为已经越过危险线时，

[ʌp] [wɪð; wɪθ] [jʊr; jər] [seɪl] [ænd; ənd] [hed] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['nɪrəst] [seɪf] [pɔɪnt] [ðæt] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [meɪk] .
up with your sail and head for the nearest safe point that you can make .
向上 和 你的 帆 和 头 为了 这 最近的 安全的 观点 那 你 能 制作 .
升起风帆，驶向最近的安全地点。

" [ðɪs] [si:md] [ə; eɪ] [moʊst] ['eksələnt] [pi:s] [ʌ; əv] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd] [æftər] [sʌm; səm] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [aɪ 'ti:]
" **This seemed a most excellent piece of advice , and after some discussion it**
" 这 似乎 一个 最多 出色的 片 的 建议 , 和 后 一些 讨论 它
[wʌz; wəz] [əd'ɒptɪd] .
was adopted .
曾是 已采用 .

“这似乎是一个非常好的建议，经过一番讨论后，我们采纳了它。”

[æz; əz] [naɪt] [dru:] [ɑ:n] [ðə; ði] [tu:] [eɪt] [ə; eɪ] ['hɑ:rti] ['sʌpər] .
As night drew on the two ate a hearty supper .
作为 夜晚 画 在 这 二 吃 一个 爽朗 晚餐 .

夜幕降临，两人享用了一顿丰盛的晚餐。

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [help] [bəʊθ] [əʊər; ɑ:r] [streŋθ] [ænd; ənd] [əʊər; ɑ:r] ['kɜ:rɪdʒ] , " [sed] ['ska:lət] .
" **It will help both our strength and our courage , " said Scarlett .**
" 它 将要 帮助 两个都 我们的 力量 和 我们的 勇气 , " 说 斯嘉丽 .

“这将有助于增强我们的力量和勇气，”斯嘉丽说。

" [maɪ] [ɪk'spɪəriəns] [hæz; həz] [tɔ:t] [em 'i:] [ðæt] [ə; eɪ] [wel] [keəd] [fɔ:r; fər] ['stʌmək] [ɪz] [ə; eɪ] [moʊst]
" **My experience has taught me that a well cared for stomach is a most**
" 我的 经验 有 教授 我 那 一个 出色地 关心 为了 胃 是 一个 最多
[ˈnesəseri] [θɪŋ] [ɪn] [æn; ən] [əd'ventʃər] .
necessary thing in an adventure .
必要的 事物 在 一个 冒险 .

“我的经验告诉我，在冒险途中，保持良好的肠胃健康至关重要。”

" [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [rɪ'lev(ə)n] [ə 'klɒk, əv-] [wen] [ðeɪ] [dɒnd] [sʌm; səm] [wɔ:rn] [fɪʃ'mənz] ['kloʊðɪŋ]
" **It was eleven o'clock when they donned some worn fisherman's clothing**
" 它 曾是 十一 点钟 什么时候 他们 穿戴 一些 磨损 渔民的 衣服
[ænd; ənd] [i:tʃ] [ə; eɪ] [tɑ:r'pɔ:lɪn] [hæt] .
and each a tarpaulin hat .
和 每个 一个 篷布 帽子 .

“当时是上午十一点，他们穿上了破旧的渔夫服，每人戴了一顶油布帽。”

[bəʊθ] [wɔ:r] [ðer; ðər] [her] [klʌbd] [ɪn] ['si:ferɪŋ] ['fæʃ(ə)n] ;
Both wore their hair clubbed in seafaring fashion ;
两个都 穿着 他们的 头发 俱乐部 在 航海 时尚 ;

两人都梳着水手式的鬃发；

[ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [ðeɪ] ['kæərɪd] [ðə; ði] [trɔ:l] - [laɪnz] [ænd; ənd] [ˈlðər] [rɪ'kwɪpmənt] [ðæt] ['steɪsi]
and with them they carried the trawl - lines and other equipment that Stacey
和 和 他们 他们 携带 这 拖网 - 线条 和 其他 设备 那 斯泰西
[prə'vaɪdɪd] .
provided .
假如 .

他们还携带了斯泰西提供的拖网渔线和其他设备。

[ðə; ði] ['lætər] [hæd; həd] [ˌpriːsiːdɪd] [ðəm; ðəm] ; [soʊ] [ðeɪ] [stou] [əˈlɔːŋ] , ['kiːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['diːpest]
The latter had preceded them ; so they stole along , keeping in the deepest
这 后者 有 之前 他们 ; 所以 他们 偷窃 沿着 , 保持 在 这 最深处
['ʃæ,douz] , [tɔːrd] [-] [wɔːrf] .
shadows , toward Burrough's wharf .
阴影 , 朝向 伯勒斯 码头 .

后者走在他们前面；于是他们蹑手蹑脚地跟在后面，躲在最深的阴影里，朝着伯勒斯的码头走去。

[ðeɪ] ['næroʊli] [ɪ'skeɪpt] ['sevrəl] [gɑːrdz] ;
They narrowly escaped several guards ;
他们 勉强 逃脱 一些 守卫 ;

他们险些被几名守卫抓获；

[bʌt; bət][æet; ət][læst] [keɪm] ['seɪfli] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði][brɪg][wʌz; wəz][taɪd] [ʌp] .
but at last came safely to the place where the brig was tied up .
但 在 最后的 来了 安全 到 这 地方 在哪里 这 布里格 曾是 系 向上 .

但最终安全抵达了双桅帆船停泊的地方。

[ðə; ði]['dɔːri][wʌz; wəz] ['redi] ; [ænd; ənd] ['steɪsi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] [ðə; ði] ['skɪpər] [wɜːr; wər] [əˈweɪtɪŋ]
The dory was ready ; and Stacey and his friend the skipper were awaiting
这 多莉 曾是 准备好 ; 和 斯泰西 和 他的 朋友 这 船长 是 等待中
[ðəm; ðəm] .
them :
他们 :

小艇已经准备就绪；斯泰西和他的朋友船长正在那里等着他们。

“ [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] [strɔːŋ] [swiːps] , [ə; eɪ][məst][ænd; ənd][seɪl][ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,
“ **There are two strong sweeps , a mast and sail in the bottom of her ,**
” 那里 是 二 强的 扫荡 , 一个 桅杆 和 帆 在 这 底部 的 她 ,
“船底有两个强劲横桁、一根桅杆和一面帆，

” [ðə; ði] ['ɪnkiːpər] [toʊld][ðəm; ðəm] .
” **the innkeeper told them** :
” 这 旅店老板 讲述 他们 :

“旅店老板告诉他们。”

“ [kiːp] [jɔːr; jər][maɪndz] [klɪr] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [pəˈzi(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr] - [ɪps] [ænd; ənd] [gɑːrd]
“ **Keep your minds clear as to the position of the war - ships and guard**
” 保持 你的 思想 清除 作为 到 这 位置 的 这 战争 - 船舶 和 警卫
['ves(ə)lz] ;
vessels ;
船只 ;

“要清楚地了解战舰和护卫舰的位置；

[pʊl] [streɪt] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrbər] [bɪˈtwiːn] [ðəm; ðəm] , [ɪf] [juː; jʊ][kæen; kən] .
pull straight out of the harbor between them , if you can :
拉 直的 出去 的 这 港口 之间 他们 , 如果 你 能 :

如果可以的话，直接从它们之间的港口驶出。

[aɪˈtiː][ɪz][ə; eɪ] ['muːnləs] [naɪt] , [ænd; ənd][soʊ][fɑːr][ðə; ði] [lʌk] [ɪz][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .
It is a moonless night , and so far the luck is with you :
它 是 一个 无月 夜晚 , 和 所以 远的 这 运气 是 和 你 :

今晚没有月亮，到目前为止，你的运气还不错。

” [ðə; ði] ['spiːkər] [ʃʊk] [ðer; ðər][hændz][æz; əz][dɪd][ðə; ði] [brɪgz] ['mæstər] .
” **The speaker shook their hands as did the brig's master** :
” 这 扬声器 摇晃 他们的 双手 作为 做过 这 布里格的 掌握 :

演讲者与他们握手，双桅帆船的船长也与他们握手。

“ [aɪm] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][rɪsk] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðɪs] , ” [sed] [ðə; ði] ['lætər] .
“ **I'm taking a risk in doing this , ” said the latter** :
” 我是 采取 一个 风险 在 正在做 这 , ” 说 这 后者 :

“我这样做是有风险的,”后者说道。

“ [bʌt; bət] , [ðen] , [ˈevri] [məen][mʌst; məst][du:] [wʌt] [hi:; hi][kæn; kən][fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɔ:z] ,
“ **But** , **then** , **every man must do what he can for the cause** ,
“ 但 , 然后 , 每一个 男人 必须 做 什么 他 能 为了 这 原因 ,
但是, 每个人都必须为这项事业尽自己所能,

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][maɪ] [jər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪm] .
and this is my share for the time .
和 这 是 我的 分享 为了 这 时间 .
这就是我目前所占的份额。

“ [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [loʊ] - [vɔɪst] [gʊd] - [baɪz] [ˈspʊkən] , [ðen] [ˈezrə][ænd; ənd] [ˈska:lət] [stept] [ˈɪntu:]
“ **There were low - voiced good - bytes spoken , then Ezra and Scarlett stepped into**
“ 那里 是 低的 - 配音 好的 - 轮空 说 , 然后 以斯拉 和 斯嘉丽 步 进入
[ðə; ði] [ˈdɔ:ri] ,
the dory ,
这 多莉 ,
“众人低声道别后, 埃兹拉和斯嘉丽登上了小艇。”

[slɪpt] [ðə; ði] [swi:ps] [ˈɪntu:] [pleɪs] , [ˈhedɪd] [aʊt] [ˈɪntu:][ðə; ði][dɑ:rk] [ˈhɑ:rbər][ænd; ənd] [ɡerɪv] [wei] .
slipped the sweeps into place , headed out into the dark harbor and gave way .
滑倒了 这 扫荡 进入 地方 , 标题 出去 进入 这 黑暗的 港口 和 给予 方式 .
把扫雷装置安装到位, 驶入黑暗的港口, 然后让路。

[mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ˈdɪstənt] [ɡru:] [ðə; ði] [fju:] [ˈmɪləteri] [laɪts] [ɑ:n] [ʃɔ:r] .
More and more distant grew the few military lights on shore .
更多的 和 更多的 遥远 生长 这 很少 军队 灯 在 支撑 .
岸上零星的军灯越来越远。

[ˈnɪrər] [ænd; ənd] [ˈnɪrər] [dru:] [ðə; ði] [belt] [ʌv; əv] [ʃɪp] [laɪts] ;
Nearer and nearer drew the belt of ship lights ;
更近 和 更近 画 这 腰带 的 船 灯 ;
船灯带越来越近;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈves(ə)lɪz] [ðəmˈselvz] [brɪˈɡæən][tu:; tə] [lɪft] [ðer; ðər][dɑ:rk] [bʌlks] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɔ:tər] [laɪk]
and the vessels themselves began to lift their dark bulks out of the water like
和 这 船只 他们自己 开始 到 举起 他们的 黑暗的 散装 出去 的 这 水 喜欢
[hju:dʒ] [ˈmɒnstəz] [ʌv; əv][ðə; ði] [di:p] ,
huge monsters of the deep ,
巨大的 怪物 的 这 深的 ,
那些船只开始将它们漆黑的身躯抬出水面, 就像深海里的巨大怪物一样。

[ˈwɑ:tʃflɪ] , [ˈweɪtɪŋ] , [fʊl] [ʌv; əv][ˈsaɪlənt] [ˈterərz] .
watchful , waiting , full of silent terrors .
警惕 , 等待 , 满的 的 沉默的 恐怖 .
警惕, 等待, 充满无声的恐惧。

[ˈtʃæptər] [ˌɛks,ɑɪˈaɪ] — [ˈfoʊz] [haʊ] [ˈezrə] [ænd; ənd][ðə; ði] [ədˈventʃərər] [wʌn] [baɪ][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ]
CHAPTER XII — SHOWS HOW EZRA AND THE ADVENTURER WON BY THE BRITISH
章 十二 — 演出 如何 埃兹拉 和 这 冒险家 韩元 经过 这 英国的
[fli:t]
FLEET
舰队

第十二章——讲述了以斯拉和冒险家如何被英国舰队击败

[ðə; ði] [naɪt] [wʌz; wəz] [ˈmu:nləs] [ænd; ənd] [wɪˈðəʊt] [stɑ:rz] ; [ə; eɪ] [freɪ] [brɪ:z] [wʌz; wəz] [ˈbləʊɪŋ]
The night was moonless and without stars ; a fresh breeze was blowing
这 夜晚 曾是 无月 和 没有 明星 ; 一个 新鲜的 微风 曾是 吹
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈlændwərd] ;
from the landward ;
从 这 陆向 ;
夜里没有月亮, 也没有星星; 一阵清风从陆地吹来;

[ðɪs] , [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [strɔːŋ] [stroʊks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rəʊəz] ,
this , together with the strong strokes of the rowers ,
这 , 一起 和 这 强的 笔画 的 这 划船者 ,
这一点, 再加上划船运动员强劲的划桨动作,

[droʊv] [ðə; ði][ˈdɔːri] [ˈfɔːrwəd][æt; ət][ə; eɪ] [ɡʊd] [reɪt] [ʌv; əv] [spiːd] .
drove the dory forward at a good rate of speed .
驾驶 这 多莉 向前 在 一个 好的 速度 的 速度 .
他驾驶着小船以相当快的速度向前行驶。

[tuː] [tɔːl] ['reɪndʒɪz][ʌv; əv] [laɪts] [wɜːr; wər][ˈvɪzəb(ə)][də'rektli; da'rektli] [ə'hed] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈɔːzmən, 'əu-]
Two tall ranges of lights were visible directly ahead and the oarsmen
二 高的 范围 的 灯 是 可见的 直接地 前方 和 这 划桨手
[ˈhedɪd] [tuː; tə] [pæs] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [mɜːrk] [bɪ'twiːn] [ðəm; ðəm] .
headed to pass in the thick murk between them .
标题 到 经过 在 这 厚的 黑暗 之间 他们 .
前方可见两道高耸的灯光, 划桨手们划着桨穿过两道灯光之间浓厚的雾气。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['seɪfli] [dʌn] [hæd; həd][aɪˈtiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˌʌnfɔːr'siːn] .
And this they would have safely done had it not been for the unforeseen .
和 这 他们 会 有 安全 完毕 有 它 不是 到过 为了 这 意外 .
如果不是因为意料之外的事情, 他们本来可以安全地完成这件事。

[ðə; ði][ˈlɪt(ə)][kɹɑːft][wʌz; wəz] ['draɪvɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ɪn] [faɪn] [staɪl] ,
The little craft was driving along in fine style ,
这 小的 工艺 曾是 驾驶 沿着 在 美好的 风格 ,
那艘小船行驶得非常平稳。

[wen] ['sʌd(ə)nli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [luːmd] [ðə; ði] ['taʊərɪŋ] [bʌlk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪˈðəʊt]
when suddenly out of the darkness loomed the towering bulk of a ship without
什么时候 突然 出去 的 这 黑暗 迫近 这 参天 大部分 的 一个 船 没有
[laɪts] .
lights .
灯 .
突然, 黑暗中出现了一艘庞大的、没有灯光的船只。

[bɪˈfɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [prɪ'vent] [aɪˈtiː] , [ðə; ði][ˈdɔːri] [faʊld] [ðə; ði] [tʃeɪnz] ;
Before they could prevent it , the dory fouled the chains ;
前 他们 可以 防止 它 , 这 多莉 犯规 这 链条 ;
在他们来得及阻止之前, 小船缠住了链条;

['skaːlət] [wʌz; wəz] [θroʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [əˈmɪd][ə; eɪ] ['klætər] [ʌv; əv][ɔːrz; oʊrz] .
Scarlett was thrown from his seat amid a clatter of oars .
斯嘉丽 曾是 抛掷 从 他的 座位 之中 一个 哒 的 桨 .
一阵桨声中, 斯嘉丽被甩出了座位。

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ˈaʊtkraɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈɪps] [dek] .
A sharp outcry came from the ship's deck .
一个 锋利的 强烈抗议 来了 从 这 船的 甲板 .
甲板上传来一声尖锐的叫喊声。

[fiːt] [wɜːr; wər] [hɜːrd] ['rʌnɪŋ] [ˈfɔːrwəd][ænd; ənd] [laɪts] [bɪ'gæən][tuː; tə] [flæʃ] .
Feet were heard running forward and lights began to flash .
脚 是 听到 跑步 向前 和 灯 开始 到 闪光 .
听到向前奔跑的脚步声, 灯光开始闪烁。

“ [kwɪk] ! ” [briːðd] ['ezrə] , [ˈdræɡɪŋ] [ðə; ði] [dɪs'kʌmfɪtɪd] [əd'ventʃərər] [ɪntuː][hɪz; ɪz] [siːt] .
“ **Quick !** ” **breathed Ezra , dragging the discomfited adventurer into his seat .**
“ 快的 ! ” 呼吸 以斯拉 , 拖拽 这 不安 冒险家 进入 他的 座位 .
“快!”埃兹拉喘着气说, 把那位不知所措的冒险者拉到座位上。

“ [tuː; tə][jɔː; jə][ɔːr; ɔɔr] [bɪfɔːr] [ðeɪ] [meɪk] [juː 'es][aʊt] .
“ To your oars before they make us out .
“ 到 你的 桨 前 他们 制作 我们 出去 :
“在他们把我们赶出去之前，向你们的桨致敬。”

“ ['ska:lət] [hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz][stroʊk] [ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði][boʊt] [ə'weɪ][frʌm; frəm]
“ Scarlett had just recovered his stroke and pushed the boat away from the ship's bow ,
“ 斯嘉丽 有 只是 恢复 他的 中风 和 推动 这 船 离开 从 这 船的 弓 ,

“斯嘉丽刚刚恢复过来，就把小船推离了船头。”

[wen] [ə; eɪ][ˈsɑːlɪd] [ʃɑːt] , [də'rektɪd] [baɪ][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [pər] [ʌv; əv] [ʃɑːrp] [aɪz] ,
“ when a solid shot , directed by the owner of a pair of sharp eyes ,
什么时候 一个 坚硬的 射击 , 指导 经过 这 所有者 的 一个 一对 的 锋利的 眼睛 ,
当一个精准的镜头，由一双锐利的眼睛操控时，

[fel] ['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtər] [bɪ'saɪd] [ðəm; ðəm] .
“ fell into the water beside them .
跌倒 进入 这 水 旁 他们 :
掉进了他们旁边的水里。

[hæd; həd] [ðeɪ] [dɪ'leɪd] [ə'nʌðər] ['moʊmənt] , [aɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [draːpt] ['ɪntuː][ðə; ði][boʊt] ,
“ Had they delayed another moment , it would have dropped into the boat ,
有 他们 延迟 其他 片刻 , 它 会 有 掉落 进入 这 船 ,
如果他们再耽搁片刻，它就会掉进船里了。

[stoʊv] [ɪn][ðə; ði] ['bɔːtəm] [ænd; ənd] [sʌŋk] [ðəm; ðəm] .
“ stove in the bottom and sunk them .
火炉 在 这 底部 和 沉没 他们 :
把炉子放在底部，然后把它们沉入水底。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [nɑːt] ['oʊnli] [ɪ'skeɪpt] [ðɪs] [baɪ][ðər; ðər] [kwɪk] [rɪ'kʌvəri] ,
“ But they not only escaped this by their quick recovery ,
但 他们 不是 仅有的 逃脱 这 经过 他们的 快的 恢复 ,
但他们不仅凭借迅速恢复而逃脱了厄运，

[bʌt; bət] [ˈɔːlsəʊ] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [laɪts] [ðæt] [wɜːr; wər] ['loʊə-d] ['oʊvər][ðə; ði][saɪd] .
“ but also escaped the lights that were lowered over the side .
但 还 逃脱 这 灯 那 是 降低 超过 这 边 :
但同时也躲过了从船舷垂下的灯光。

“ [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['klevər] [trɪk] , “ [spoʊk] ['ska:lət] , [ˈgɑːrdɪdli] .
“ It was a clever trick , “ spoke Scarlett , guardedly .
“ 它 曾是 一个 聪明的 诡计 , “ 辐 斯嘉丽 , 谨慎地 :
“这是个高明的计谋，”斯嘉丽谨慎地说。

“ [ðeɪ] [keɪpt] [noʊ] [laɪts] ['bɜːnɪŋ] ,
“ They kept no lights burning ,
“ 他们 保留 不 灯 燃烧 ,
他们没有开灯，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [en'træpɪŋ] ['eni] [wʌn] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [ə'tempt] [tuː; tə] [stiːl] [baɪ] .
“ for the purpose of entrapping any one that should attempt to steal by .
为了 这 目的 的 诱捕 任何 一 那 应该 试图 到 偷 经过 :
目的是为了诱捕任何企图偷窃的人。

” [ðeɪ] [pʊld] [ˈnɔɪzləsli] [əˈweɪ] , [aʊt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈhɑːrbər] [ænd; ənd] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði]
” They pulled noiselessly away , out into the harbor and into the thick of the
” 他们 拉 无声 离开 , 出去 进入 这 港口 和 进入 这 厚的 的 这
[ˈbrɪtɪʃ] [ɪps] .
British ships .
英国 船舶 :

“他们悄无声息地驶离, 进入港口, 融入英国军舰的密集区域。”

[ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [kriːkɪŋ] [ʌv; əv] [blɑːks] [æz; əz] [ˈboʊts] [wɜːr; wər] [ˈloʊə-d] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈves(ə)l]
They heard the creaking of blocks as boats were lowered from the vessel
他们 听到 这 嘎吱作响 的 积木 作为 船 是 降低 从 这 血管
[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [kəˈlaɪdɪd] ;
with which they had collided ;
和 哪个 他们 有 碰撞 ;
他们听到木块嘎吱作响, 那是救生艇从与他们相撞的船只上被放下来的声音;

[ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [splæʃ] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [ɔːr; ɔər] .
then they heard the splash of their oars .
然后 他们 听到 这 溅 的 他们的 桨 .
然后他们听到了船桨拍打水面的声音。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kənˈtɪnjuːd] [ðer; ðər] [strɔːŋ] , [ˈregjələr] [ˈtʌɡɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [swiːps] , [ænd; ənd] [ˈɡrædʒuəli]
But they continued their strong , regular tugging at the sweeps , and gradually
但 他们 持续 他们的 强的 , 常规的 拉扯 在 这 扫荡 , 和 逐步地
[left] [ðə; ði] [saʊndz] [bɪˈhaɪnd] .
left the sounds behind .
左边 这 声音 在后面 .
但他们继续用力、有规律地拉扯扫帚, 渐渐地, 声音就消失了。

[wʌn] [baɪ] [wʌn] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [ɪps] ; [wʌns] , [ɪnˈdiːd] , [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈdaʊt(ə)l] [heɪl] ;
One by one they passed the ships ; once , indeed , there came a doubtful hail ;
— 经过 — 他们 通过了 这 船舶 ; 一次 , 的确 , 那里 来了 一个 疑 冰雹 ;
他们一艘接一艘地经过这些船只; 确实, 有一次还下了一阵不太确定的冰雹;

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈrestɪd] [əˈpɑːn] [ðer; ðər] [ɔːr; ɔər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fʊl] [ten] [ˈmɪnɪts] [ænd; ənd] [aɪˈtiː] [wʌz; wəz]
but they rested upon their oars for a full ten minutes and it was
但 他们 休息 之上 他们的 桨 为了 一个 满的 十 分钟 和 它 曾是
[nɑːt] [rɪˈpiːtɪd] .
not repeated .
不是 重复 .
但他们整整休息了十分钟, 之后再也没有发生过这种情况。

[ˈfaɪnəli] , [æz; əz] [faːr] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [aʊt] ,
Finally , as far as they could make out ,
最后 , 作为 远的 作为 他们 可以 制作 出去 ,
最后, 据他们所能辨认,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [friː] [ʌv; əv] [ɔːl] [ˈɑːbstək(ə)lz] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə] [ðə; ði] [swiːps] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɪl] .
they were free of all obstacles and fell to the sweeps with a will .
他们 是 自由的 的 全部 障碍 和 跌倒 到 这 扫荡 和 一个 将要 .
他们没有遇到任何阻碍, 毅然决然地向清扫队投降。

[ɪn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [əˈɡen] , [ðeɪ] [stept] [ðə; ði] [mæst] [ænd; ənd] [ˈhɔɪstɪd] [ðə; ði] [lʌɡ] - [seɪl] .
In a little while again , they stepped the mast and hoisted the lug - sail .
在 一个 小的 尽管 再次 , 他们 步 这 桅杆 和 吊起 这 凸耳 - 帆 .
过了一会儿, 他们又竖起了桅杆, 升起了斜桁帆。

[ðə; ði] [briːz] [kɔːt] [ænd; ənd] [fɪld] [ðɪs] , [ænd; ənd] [əˈweɪ] [ðə; ði] [boʊt] [swept] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] ,
The breeze caught and filled this , and away the boat swept into the darkness ,
这 微风 捕捉 和 已填 这 , 和 离开 这 船 扫荡 进入 这 黑暗 ,
微风吹拂, 将船身填满, 小船随即消失在黑暗中。

[laɪk][ə; eɪ] [naɪt] - [bɜ:rd] ['skɪmɪŋ] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .
like a night - bird skimming the surface of the sea .
喜欢 一个 夜晚 - 鸟 撇脂 这 表面 的 这 海 .
像夜鸟掠过海面一样。

[ˈæftər][ə; eɪ] [gʊd] [ˈaʊəz] ['rʌnɪŋ] [ðeɪ] [brɪ'gæn][tu:; tə] [bi:t] [tu:; tə][ænd; ənd][froʊ] ;
After a good hour's running they began to beat to and fro ;
后 一个 好的 小时 跑步 他们 开始 到 打 到 和 弗 ;
跑了一个小时后，他们开始来回奔跑；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][fɜ:rst] ['glɪmər] [ʌv; əv] [dɑ:n] [strʌk] [ðə; ði]['wɔ:tər] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz]
but when the first glimmer of dawn struck the water they found themselves
但 什么时候 这 第一的 微光 的 黎明 击 这 水 他们 成立 他们自己
[brɪ'twi:n] ['spektək(ə)l][ænd; ənd]['kæs(ə)l] ['aɪləndz] ;
between Spectacle and Castle Islands ;
之间 奇观 和 城堡 岛屿 ;
但当第一缕晨光洒在水面上时，他们发现自己身处斯佩克塔克岛和城堡岛之间；

['saɪtɪŋ] ['dɔ:tʃəstə(r)] [pɔɪnt] , [ðeɪ] [pʊt] [fɔ:r; fər][aɪ 'ti:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lʌg] [fʊl] [ʌv; əv] [wɪnd] ,
sighting Dorchester Point , they put for it with the lug full of wind ,
目击 多切斯特 观点 , 他们 放 为了 它 和 这 凸耳 满的 的 风 ,
他们看到多切斯特角，便迎着强风驶向那里。

[fɔ:r; fər] ['sevrəl] [smɔ:l] [seɪl][ʌv; əv][ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] ['neɪtʃər] [wɜ:r; wər][ɪn] [pleɪn] [vju:] [tɔ:rd]
for several small sail of a suspicious nature were in plain view toward
为了 一些 小的 帆 的 一个 可疑的 自然 是 在 清楚的 看法 朝向
['ta:mpsənz, 'ta:msənz] ['aɪlənd] .
Thompson's Island .
汤普森的 岛 .
在汤普森岛方向，可以看到几艘可疑的小帆船。

[æz; əz][ðə; ði] ['dɔ:ri] [nɪə] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['sentənəlz] ['saɪtɪd] [aɪ 'ti:] ;
As the dory neared the point , the American sentinels sighted it ;
作为 这 多莉 接近 这 观点 , 这 美国人 哨兵 目击者 它 ;
当小艇靠近岬角时，美国哨兵发现了它；

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θri:] - [gʌn] ['bætəri] [plɑ:ntɪd][æt; ət][noʊ] [greɪt] ['dɪstəns] ,
there was a three - gun battery planted at no great distance ,
那里 曾是 一个 三 - 枪 电池 已种植 在 不 伟大的 距离 ,
不远处还架设着一个三门火炮的炮台。

[ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [treɪnd] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['lɪt(ə)l][kra:ft] .
and this was trained upon the flying little craft .
和 这 曾是 受过训练 之上 这 飞行 小的 工艺 .
而这正是针对这架小型飞行器进行的训练。

[sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] [wʌz; wəz][hæd; həd][ɪn] ['getɪŋ] [ə'ʃɔ:r] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['skræmbld]
Some difficulty was had in getting ashore , and when they had scrambled
一些 困难 曾是 有 在 获得 岸上 , 和 什么时候 他们 有 打乱
[tu:; tə]['sɑ:lɪd] [graʊnd] ,
to solid ground ,
到 坚硬的 地面 ,
上岸过程有些困难，当他们好不容易爬上坚实的陆地时，

[ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][faɪl][ʌv; əv] [men] , [ʌn'ju:nɪfɔ:rmɪd] , [bʌt; bət]
they found a file of men , ununiformed , but
他们 成立 一个 文件 的 男人 , 不统一的 , 但
他们发现了一批身穿便服的男子，但是

[ɑ:rmɪd] [wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] - ['bærəld] ['raɪfəlz][ænd; ənd][ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['ju:θfl] [lu:'tenənt] .
armed with long - barreled rifles and in charge of a youthful lieutenant .
武装 和 长的 - 桶装 步枪 和 在 收费 的 一个 青春 中尉 .
他们配备长管步枪，并由一名年轻的中尉指挥。

“ [jʊː; jʊ] [wɪl] [pliːz] [gɪv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [jɔːr'selvz] ,
“ **You will please give an account of yourselves** ,
“ 你 将要 请 给 一个 帐户 的 你们自己 ,
请你们交代自己的情况,

“ [ə'naʊnst] [ðɪs] [lætər] [ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəslaɪk] [tʊŋ][ʌv; əv] [vɔɪs] .
“ **announced this latter in a businesslike tone of voice** .
“ 宣布 这 后者 在 一个 商业化 语气 的 嗓音 :
后者用公事公办的语气宣布了这一点。

[ˈska:lət] [sæt] [daʊn] , [druː] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [buːts] [ænd; ənd] ['emptɪd] [ðə; ðɪ][ˈwɔːtər][frʌm; frəm][ðem; ðəm] .
Scarlett sat down , drew off his boots and emptied the water from them .
斯嘉丽 卫星 向下 , 画 离开 他的 靴子 和 清空 这 水 从 他们 :
斯嘉丽坐了下来, 脱下他的靴子, 倒掉了靴子里的水。

[ˈeɪzrə] , [haʊ'evər] , [geɪv] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [luː'tenənt] .
Ezra , however , gave his attention to the lieutenant .
以斯拉 , 然而 , 给予 他的 注意力 到 这 中尉 :
然而, 以斯拉却把注意力放在了中尉身上。

“ [sɜːr] , “ [sed] [hiː; hi] ,
“ **Sir , “ said he** ,
“ 先生 , “ 说 他 ,
“先生,”他说,

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['sɪmpəθaɪzəz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɔːlənɪz] [huː] [hæv; həv][dʒʌst] [meɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [wei] [aʊt] [ʌv; əv]
“ **we are sympathizers of the colonies who have just made our way out of**
“ 我们 是 同情者 的 这 殖民地 WHO 有 只是 制成 我们的 方式 出去 的
[ˈbɔːstən; 'bɑːstən] [θruː] [ðə; ðɪ] [fliːt] .
Boston through the fleet .
波士顿 通过 这 舰队 :

“我们是殖民地人民的同情者, 我们刚刚乘舰队离开波士顿。”

[ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['ɑːfɪsər] , [huː] [wɔːr] [ə; eɪ] [nuː] , [spɪk] [ænd; ənd][spæn] [bluː] [ˈjuːnɪfɔːrm] [tɜːrnd] [ʌp]
“ **The young officer , who wore a new , spick and span blue uniform turned up**
“ 这 年轻的 官 , WHO 穿着 一个 新的 , 斯皮克 和 跨度 蓝色的 制服 转向 向上
[wɪð; wɪθ] [red] ,
with red ,
和 红色的 ,
“这位年轻的警官身穿崭新的、干净的蓝色制服, 却带着红色……”

[rɪ'gɑːrdɪd] [ðem; ðəm] [sə'spɪʃəsli] .
regarded them suspiciously .
认为 他们 可疑地 :
带着怀疑的目光打量他们。

“ [ðæt] , “ [sed] [hiː; hi] ,
“ **That , “ said he** ,
“ 那 , “ 说 他 ,
“那个,”他说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [glæns] [aʊt][æt; ət][ðə; ðɪ] ['ɑːmɪnəs] [blæk] [hʌlks] [ðæt] [wɜːr; wər] [naʊ] ['pleɪnli] ['ʃoʊɪŋ]
with a glance out at the ominous black hulks that were now plainly showing
和 一个 瞥一眼 出去 在 这 不祥的 黑色的 绿巨人 那 是 现在 显然 显示
[θruː] [ə; eɪ][feɪnt] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [mɪst] ,
through a faint early morning mist ,
通过 一个 头晕的 早期的 早晨 薄雾 ,
透过清晨的薄雾, 他瞥了一眼远处那些清晰可见的、不祥的黑色庞然大物。

“ [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][hɑːrd] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] . “
“ **would be a hard thing to do** . “
“ 会 是 一个 难的 事物 到 做 : “
“那将是一件很难做到的事。”

“ [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] , ” [smaɪld] ['eɪzrə] , “ [ænd; ənd] [gʊd] ['fɔ:rtʃən] [ə'loʊn] [ɪneɪblɪd] [ju: 'es] [tu:; tə] [ə'kɑ:mpɪʃ]

“ **It was** , ” **smiled Ezra** , “ **and good fortune alone enabled us to accomplish**

“ 它 曾是 , ” 微笑 以斯拉 , “ 和 好的 财富 独自的 已启用 我们 到 完成

[aɪ 'ti:] .

it :

它 :

“的确如此,”埃兹拉笑着说,“我们能做到这一点,全靠运气。”

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [lu:'tenənt] , [praʊd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [nu:] ['træpɪŋz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [nu:] ['ɔ:fɪs] ,

“ **The young lieutenant** , **proud of his new trappings and his new office** ,

“ 这 年轻的 中尉 , 自豪的 的 他的 新的 服饰 和 他的 新的 办公室 ,

这位年轻的中尉, 为自己的新装备和新办公室感到自豪,

[sɔ:] [fɪt] [tu:; tə] [rɪ'ga:rd] [ðə; ði] [tu:] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [sə'spɪʃ(ə)n] .

saw fit to regard the two with great suspicion .

锯 合身 到 看待 这 二 和 伟大的 怀疑 :

认为有必要对这两人抱有极大的怀疑。

“ [maɪ] ['ɔ:rdərz] [ɑ:r; ər] [tu:; tə] [æprɪ'hend] ['eni] [wʌn] ['klɑmɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['si:wərd] , ” [spu:ɔk] [hi:; hi] ,

“ **My orders are to apprehend any one coming from the seaward** , “ **spoke he** ,

“ 我的 订单 是 到 逮捕 任何 一 未来 从 这 向海 , “ 辐 他 ,

[ɪm'pɔ:rtntli] .

importantly :

重要 :

“我的命令是逮捕任何从海上来的人,”他郑重其事地说。

“ [soʊ] [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [maɪ] ['du:ti] [tu:; tə] [hoʊld] [ju:; jʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kɜ:rn(ə)l] [ə'raɪvz] [tu:; tə] [ɪn'spekt] [ðɪs]

“ **So it will be my duty to hold you until the colonel arrives to inspect this**

“ 所以 它 将要 是 我的 责任 到 抓住 你 直到 这 上校 到达 到 检查 这

[poʊst] . “

post . “

邮政 : “

“所以, 我的职责就是扣留你, 直到上校前来视察这个岗位。”

“ [ænd; ənd] [wen] [wɪl] [ðæt] [bi:; bi] ? ” [æskt] ['ɡɪlbərt] ['ska:lət] .

“ **And when will that be ?** “ **asked Gilbert Scarlett** .

“ 和 什么时候 将要 那 是 ? ” 问 吉尔伯特 斯嘉丽 :

“那会是什么时候呢? ”吉尔伯特·斯嘉丽问道。

“ [tɔ:rd] [nu:n] , [ɔ:r] [pər'hæps] ['sʌmwʌt] ['leɪtər] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [lu:'tenənt] .

“ **Toward noon** , **or perhaps somewhat later** , “ **replied the lieutenant** .

“ 朝向 中午 , 或者 也许 有些 之后 , “ 回复 这 中尉 :

“大约中午, 或者稍晚一些,”中尉回答道。

[ðə; ði] ['soʊldʒər] [ʌv; əv] ['fɔ:rtʃən] [dru:] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [wet] [bu:ts] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .

The soldier of fortune drew on his wet boots and stood up .

这 士兵 的 财富 画 在 他的 湿的 靴子 和 站立 向上 :

雇佣兵穿上湿漉漉的靴子, 站了起来。

“ [sɜ:r] , ” [əb'zɜ:rvd] [hi:; hi] , [hɪz; ɪz] [legz] [waɪd] [ə'pɑ:rt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θʌmz] [hʊkt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [belt] ,

“ **Sir** , “ **observed he** , **his legs wide apart and his thumbs hooked in his belt** ,

“ 先生 , “ 观察到 他 , 他的 腿 宽的 除 和 他的 拇指 钩子 在 他的 腰带 ,

“先生,”他说道, 双腿大张, 拇指勾在腰带上。

“ [ju:; jʊ] [si:m] [tu:; tə] [hæv; həv] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['nəʊʃ(ə)n] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] ['vælju:] [ʌv; əv] [taɪm] .

“ **you seem to have very little notion as to the value of time** .

“ 你 似乎 到 有 非常 小的 概念 作为 到 这 价值 的 时间 :

你似乎对时间的价值缺乏概念。

[wiː, wi][hæv, həv][bʌt, bət][ə, eɪ][fjuː] [ˈʌʊərz][tuː, tə][gʊʊ][əˈbaʊt][ðə, ði] [ˈbɪznəs] [ʌv, əv][ˈseɪvɪŋ] [ðə, ði][kəˈləʊniəl]
We have but a few hours to go about the business of saving the colonial
我们 有 但 一个 很少 小时 到 去 关于 这 商业 的 保存 这 殖民
[ˈɑːrmi] .
army .
军队 .

我们只有几个小时的时间来拯救殖民地军队。

” [ðə, ði] [ˈjuːθfl] [ˈɑːfɪsər] [ˈstaːrtɪd][æt; ət] [ðɪs] .
” The youthful officer started at this .
” 这 青春 官 开始 在 这 .

“这位年轻的军官就此开始了。”

[bʌt, bət][ðer, ðər][wʌz, wəz] [ðæt] [ɪn][ðə, ði] [ˈhektərɪŋ] [tʊʊn][ʌv, əv] [ˈɡɪlbərt] [ˈskaːlət] [wɪtʃ] [hiː, hi][dɪd][nɑːt]
But there was that in the hectoring tone of Gilbert Scarlett which he did not
但 那里 曾是 那 在 这 训斥 语气 的 吉尔伯特 斯嘉丽 哪个 他 做过 不是
[laɪk] .
like .
喜欢 .

但他不喜欢吉尔伯特·斯嘉丽那种颐指气使的语气。

[soʊ][hiː, hi] [fraʊnd] [ænd; ənd] [sed] [ˈʃɑːrpli] :
So he frowned and said sharply :
所以 他 皱眉 和 说 尖锐地 :

于是他皱起眉头，厉声说道：

” [ɪf] [juː, jʊ][hæv, həv] [ˈeniθɪŋ] [tuː, tə][ɪmˈpɑːrt][maɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] , [ˈɪʃuːd] [baɪ][ðə, ði] [prəˈvɪnʃ(ə)]
” If you have anything to impart my commission , issued by the Provincial
” 如果 你 有 任何事物 到 传授 我的 委员会 , 发布 经过 这 省级
[ˈkɑːŋgrəs] ,
Congress ,
国会 ,

“如果你有什么要传达给我的，这份由省议会颁发的委任状，

[meɪks] [ˌem ˈiː][ə, eɪ][ˈpraːpər][ˈpɜːrs(ə)n][tuː, tə] [hɪr] [aɪ ˈtiː] .
makes me a proper person to hear it .
制作 我 一个 恰当的 人 到 听到 它 .

听到这些话，我觉得自己像个正人君子。

” [ðæt] [ðə, ði] [ˈspiːkər] [wʌz, wəz] [raɪt] , [ˈiːv(ə)n] [ðoʊ] [ˌʌŋ, nesəˈserəli] [ˈstʌbərn] , [ˈezrə] [sɔː] [æt; ət]
” That the speaker was right , even though unnecessarily stubborn , Ezra saw at
” 那 这 扬声器 曾是 正确的 , 甚至 尽管 不必要的 固执的 , 以斯拉 锯 在
[wʌnz] .
once .
一次 .

“埃兹拉立刻明白，说话的人虽然固执己见，但他是对的。”

[bʌt, bət][wɪð; wɪθ][ðə, ði][haːt] - [ˈhedɪd] [ədˈventʃərər] [aɪ ˈtiː][wʌz, wəz][ə, eɪ] [ˈdɪfrənt] [ˈmætər] .
But with the hot - headed adventurer it was a different matter .
但 和 这 热的 - 标题 冒险家 它 曾是 一个 不同的 事情 .

但对于那位性情急躁的冒险家来说，情况就不同了。

[wɪˈðəʊt] [mɔːr] [əˈduː] , [hiː, hi] [wɪpt] [aʊt][hɪz, ɪz] [lɔːŋ] [sɔːrd] , [ænd; ənd] [ədˈdrest] [ðə, ði] [luːˈtenənt]
Without more ado , he whipped out his long sword , and addressed the lieutenant
没有 更多的 阿多 , 他 鞭打 出去 他的 长的 剑 , 和 已解决 这 中尉
[wɪð; wɪθ] [ˈkerləs] [suː, pɪriˈɔːrəti] .
with careless superiority .
和 粗心 优势 .

他二话不说，拔出长剑，用一种漫不经心的优越感对中尉说道。

“ [step] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] , ” [də'rektɪd] [hiː; hi] , “ [ænd; ənd] [hæv; həv] [jɜː; jər] ['feləʊz] [duː] [ðə; ði] [seɪm] ,
“ **Step to one side** , ” **directed he** , “ **and have your fellows do the same** , ”
“ 步 到 一 边 , ” 指导 他 , “ 和 有 你的 伙伴们 做 这 相同的 , ”
“让到一边去,”他指示道,“让你们的同伴也这样做。”

[ɔːr] [aɪl] [kən'traɪv] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ðæt] [nʌn] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [wɪl] [fər'get] .
or I'll contrive a piece of work for you that none of you will forget .
或者患病的 精心策划 一个 片 的 工作 为了 你 那 没有任何 的 你 将要 忘记 .
否则, 我会给你们设计一项让你们所有人都终生难忘的任务。

“ [ðə; ði] [luː'tenənt] [spəʊk] ['swɪftli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [men] .
“ **The lieutenant spoke swiftly to his men** . ”
“ 这 中尉 辐 迅速地 到 他的 男人 . ”
“中尉迅速地对他的部下们说了些什么。”

[ðeɪ] [θruː] ['fɔːrwəd] [ðer; ðər] ['raɪfəlz] ;
They threw forward their rifles ;
他们 扔 向前 他们的 步枪 ;
他们把步枪扔到前面;

[ænd; ənd] ['ezrə] [hæd; həd] [dʒʌst] [sprʌŋ] [br'twiːn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['ska:lət] [wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ]
and Ezra had just sprung between them and Scarlett when there came a
和 以斯拉 有 只是 弹簧 之间 他们 和 斯嘉丽 什么时候 那里 来了 一个
[ˈkwaɪət] , [tʃʌklɪŋ] [vɔɪs] , [ˈseɪɪŋ] :
quiet , chuckling voice , saying :
安静的 , 轻笑 嗓音 , 说 :

埃兹拉刚跳到他们和斯嘉丽中间, 就听到一个轻柔的、带着笑意的声音说:
“ [hɑːt] [wɜːrk] , ['mæstər] ['prentɪs] !
“ **Hot work , Master Prentiss** ! ”
“ 热的 工作 , 掌握 普伦蒂斯 ! ”
“干得漂亮, 普伦蒂斯大师! ”

[hɑːt] [wɜːrk] , [ə'pɑːn] [maɪ] [wɜːrd] !
Hot work , upon my word !
热的 工作 , 之上 我的 单词 !
真是太棒了, 我发誓!

“ [ɔːl] [aɪz] [went] [tɔːrd] [ðə; ði] [pɔɪnt] [frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði] [vɔɪs] [prə'siːdɪd] ; [ænd; ənd] [ɔːl] ,
“ **All eyes went toward the point from where the voice proceeded** ; **and all** , ”
“ 全部 眼睛 去 朝向 这 观点 从 在哪里 这 嗓音 继续 ; 和 全部 , ”
所有人的目光都转向声音传来的方向; 而且所有人,

[ɪːv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['æŋgri] ['ska:lət] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stʌbərn] [luː'tenənt] , [bɜːrst] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [læf] .
even to the angry Scarlett and the stubborn lieutenant , burst into a laugh .
甚至 到 这 生气的 斯嘉丽 和 这 固执的 中尉 , 爆裂 进入 一个 笑 .
就连愤怒的斯嘉丽和固执的中尉都忍不住大笑起来。

[ə'pɑːn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [flæt] [stoʊn] , [æt; ət] [noʊ] [greɪt] ['dɪstəns] , [sæt] [ə; eɪ] ['dwoːfɪ] ['fɪgjər] .
Upon a large flat stone , at no great distance , sat a dwarfish figure .
之上 一个 大的 平坦的 石头 , 在 不 伟大的 距离 , 卫星 一个 矮 数字 .
在不远处一块巨大的扁平石头上, 坐着一个矮小的身影。

[ðə; ði] [ɔːrt] [legz] [wɜːr; wər] [krɔːst] ['tɜːrki] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [hed] , [wɪð; wɪθ] [ɪts] [stɪf]
The short legs were crossed Turkish fashion , and the huge head , with its stiff
这 短的 腿 是 交叉 土耳其 时尚 , 和 这 巨大的 头 , 和 它是僵硬的
[krest] [ʌv; əv] [her] ,
crest of hair ,
波峰 的 头发 ,
他那双短小的腿交叉着, 姿势像土耳其人那样, 而他那颗硕大的脑袋, 头顶竖着一撮硬邦邦的头发。

[wʌz; wəz] [bent] [ˈfɔ:rwərd] , [ðə; ði] [tʃɪn] [ˈrestɪŋ] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [pɑ:mz] .
“ **was bent forward , the chin resting upon his palms .** ”
“ 曾是 弯曲 向前 , 这 下巴 休息 之上 他的 棕榈树 . ”
“ 他身体前倾，下巴抵在手掌上。 ”

“ [wʌt] ！ ” [sed] [ˈezrə] , [əˈstɑ:nɪft] .
“ **What ! ” said Ezra , astonished .** ”
“ 什么 ！ ” 说 以斯拉 , 惊讶 .
“ 什么！ ”以斯拉惊讶地说。 ”

“ [ɪz][aɪˈti:][ju:; jə] , [ˈpɔ:rkjupaɪn] ?
“ **Is it you , Porcupine ?** ”
“ 是 它 你 , 豪猪 ? ”
“ 是你吗，豪猪？ ”

“ [ðə; ði] [ɪmp] [grɪnd] , [ˈʃu:ɪŋ] [hɪz; ɪz] [strɔ:ŋ] [waɪt] [ti:θ] .
“ **The imp grinned , showing his strong white teeth .** ”
“ 这 重要 咧嘴一笑 , 显示 他的 强的 白色的 牙齿 . ”
“ 小妖精咧嘴一笑，露出一口洁白的牙齿。 ”

“ [aɪˈti:][ɪz][noʊ][wʌn] [els] , “ [ˈænsər] [hi:; hi] , [əˈaɪzɪŋ] .
“ **It is no one else , ” answered he , arising .** ”
“ 它 是 不 一 别的 , ” 回答 他 , 产生 .
“ 不是别人，”他站起身来回答道。 ”

“ [aɪ][hæd; həd][dʒʌst] [kʌm] [daʊn] [ðɪs] [wei] [tu:; tə] [lʊk] [əˈbaʊt] [emˈi:] [brɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜ:r; wər]
“ **I had just come down this way to look about me before the others were**
“ 我 有 只是 来 向下 这 方式 到 看 关于 我 前 这 其他的 是
[əˈweɪk] .
awake . ”
“ 醒 . ”

“ 我趁着其他人还没醒，就走到这边来看看周围。 ”
[ænd; ənd] , “ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ˈska:lət] , “ [ɪts] [ə; eɪ] [ɡʊd] [θɪŋ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] .
“ **And , ” with a look at Scarlett , “ it's a good thing that I have .** ”
“ 和 , ” 和 一个 看 在 斯嘉丽 , ” 它是 一个 好的 事物 那 我 有 . ”

“ 然后，”他看了斯嘉丽一眼，“幸好我有。 ”

[jʊər; jər] [frend] [ðer; ðər] [si:mz] [tu:; tə][wɑ:nt][tu:; tə][get] [hɪmˈself] [ˈɪntu:] [ˈmɪstʃɪf] .
“ **Your friend there seems to want to get himself into mischief .** ”
“ 你的 朋友 那里 似乎 到 想 到 得到 他自己 进入 恶作剧 . ”
“ 你那位朋友似乎想惹是生非。 ”

“ [ˈska:lət] [ʃi:ðd] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈflɜ:rɪʃ] .
“ **Scarlett sheathed his sword with a flourish .** ”
“ 斯嘉丽 鞘 他的 剑 和 一个 繁荣 . ”
“ 斯嘉丽潇洒地将剑收回剑鞘。 ”

“ [aɪ] [kreɪv] [ðə; ði][ˈpɑ:rd(ə)n][ʌv; əv][jʊər; jər] [əˈʃʊrd] [ˈsmɔ:lnəs] ,
“ **I crave the pardon of your assured smallness ,** ”
“ 我 渴望 这 赦免 的 你的 保证 小 ,
“ 我渴望得到你那份笃定的渺小的宽恕， ”

“ [sed] [hi:; hi][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swi:p] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeðərd] [hæt] .
“ **said he with a sweep of his feathered hat .** ”
“ 说 他 和 一个 扫 的 他的 羽毛 帽子 . ”
“ 说着，他甩了甩头上的羽毛帽。 ”

“ [aɪˈti:][ɪz][ə; eɪ] [trɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtempər] [ðæt] [ˈlæsts] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
“ **It is a trick of the temper that lasts but a moment .** ”
“ 它 是 一个 诡计 的 这 脾气 那 持续时间 但 一个 片刻 . ”
“ 这只是一时的坏脾气，转瞬即逝。 ”

[aɪ][ˈɔːlsʊʊ] , " [ˈtɜːrniŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [luːˈtenənt] , " [æsk][ˈpɑːrd(ə)n][ʌv; əv][juː; jʊ] , [sɜːr] .

I also , " turning to the lieutenant , " ask pardon of you , sir .
我 还 , " 转弯 到 这 中尉 , " 问 赦免 的 你 , 先生 .

“我也,”他转向中尉说,“请您原谅,先生。”

" [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈɑːfɪsər][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] [ˈstɪfli] [ænd; ənd] [ˈdʒestʃəd] [ðə; ði] [lɔːŋ] [ˈraɪfəlz] [əˈweɪ] .

" The young officer nodded stiffly and gestured the long rifles away .
" 这 年轻的 官 点头 僵硬地 和 做手势 这 长的 步枪 离开 .

“年轻的军官僵硬地点了点头,示意长枪走开。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [geɪv] [ɪr] [tuː; tə][ðə; ði][dwoːrf] , [huː] [kleɪmd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] .

Then he turned and gave ear to the dwarf , who claimed his attention .
然后 他 转向 和 给予 耳朵 到 这 矮人 , WHO 声称 他的 注意力 .

然后他转过身,侧耳倾听侏儒的话,侏儒引起了他的注意。

" [pɔːrkjupain] , [juː; jʊ][kɔːl][hɪm; ɪm] ? " [sed] [ˈskaːlət] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ˈtrævlɪŋ] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈstɑːntɪd] [ˈbɑːdi]

" Porcupine , you call him ? " said Scarlett , his eyes traveling over the stunted body
" 豪猪 , 你 称呼 他 ? " 说 斯嘉丽 , 他的 眼睛 旅行 超过 这 发育不良 身体

.

:

.

“你叫他豪猪?”斯嘉丽说着,目光扫过那矮小的身躯。

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [neɪm] [aɪ ˈtiː][ɪz] , [ɪnˈdiːd] .

" And a very good name it is , indeed .
" 和 一个 非常 好的 姓名 它 是 , 的确 .

“这的确是个非常好的名字。”

[wʌz; wəz][ðer; ðər][ˈevər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [stɪf] [krest][ʌv; əv] [her] [əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈhjuːmən] [bɪˈfɔːr] ?

Was there ever such a stiff crest of hair upon a human before ?
曾是 那里 曾经 这样的 一个 僵硬的 波峰 的 头发 之上 一个 人类 前 ?

人类身上以前有过如此坚硬的毛发吗?

[hæv; həv][juː; jʊ] [noʊn] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] ? "

Have you known him long ? "
有 你 已知 他 长的 ? "

你认识他很久了吗?

" [hiː; hi] [roʊd] [wɪð; wɪθ][maɪˈself][ænd; ənd][sʌm; səm] [ˈfrendz] [frʌm; frəm] [ˌfɪləˈdelfɪr] [læst] [fɔːl] , " [rɪˈplaɪd]

" He rode with myself and some friends from Philadelphia last fall , " replied
" 他 骑 和 我 和 一些 朋友们 从 费城 最后的 落下 , " 回复

[ˈezrə] ,

Ezra ,

以斯拉 ,

“去年秋天,他和我以及一些来自费城的朋友一起骑车,”埃兹拉回答说。

" [ænd; ənd] [pruːvd] [hɪmˈself] [ʌv; əv][ˈvæljuː][tuː; tə][juː ˈes][ɔːl] .

" and proved himself of value to us all .
" 和 已证实 他自己 的 价值 到 我们 全部 .

“并证明了他对我们所有人来说都很有价值。”

[hiː; hi][ɪz] [ˈfeɪθf(ə)l] , [ˈwɑːtʃfl] , [ˈruːd] [ænd; ənd][hæz; həz] [ʌnˈkɑːmən] [ˈkɜːrɪdʒ] . "

He is faithful , watchful , shrewd and has uncommon courage . "
他 是 忠实 , 警惕 , 精明 和 有 罕见 勇气 . "

他忠诚、机敏、精明,而且拥有非凡的勇气。

" [ˈeksələnt] ! " [kraɪd] [ðə; ði][ˈsoʊldʒər][ʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən] , [wɪð; wɪθ] [haɪ] [ˌædməˈreɪʃ(ə)n] .

" Excellent ! " cried the soldier of fortune , with high admiration .
" 出色的 ! " 哭 这 士兵 的 财富 , 和 高的 钦佩 .

“太棒了!”那名雇佣兵赞叹道。

“ [ɪn] [ðoʊz] [juː; jə] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ˈbjʊːtɪf(ə)l] [ˈkwɑːlətɪz] [fɔːr; fər] [soʊ] [smɔːl] [ə; eɪ] [juːθ] .
“ **In those you have some beautiful qualities for so small a youth** .
“ 在 那些 你 有 一些 美丽的 品质 为了 所以 小的 一个 青年 :
“你年纪轻轻就拥有一些非常美好的品质。”

“ [æt; ət] [ðə; ði] [ˈpɔːrkjʊˌpaɪnz] [loʊ] - [ˈspʊkən] [wɜːrdz] , [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [luːˈtenənt]
“ **At the Porcupine's low - spoken words , the face of the American lieutenant**
“ 在 这 豪猪的 低的 - 说 字 , 这 脸 的 这 美国人 中尉
[tʃeɪndʒd] [ɪn] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
changed in expression .
已更改 在 表达 :

听到豪猪低声说话，美国中尉的脸色变了。

“ [ɪf] [ˈmæstər] [ˈbruːstər] [ænd; ænd] [hɪz; ɪz] [frendz] [wɪl] [vaʊt] [fɔːr; fər] [ðiːz] [ˈdʒent(ə)lmən] , “ [sed] [hiː; hi] ,
“ **If Master Brewster and his friends will vouch for these gentlemen , “ said he** ,
“ 如果 掌握 布鲁斯特 和 他的 朋友们 将要 担保 为了 这些 先生们 , “ 说 他 ,
“如果布鲁斯特先生和他的朋友们愿意为这些先生们作证,”他说,

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [em ˈiː] . “
“ **that will be enough for me** . “
“ 那 将要 是 足够的 为了 我 : “

“这对我来说就足够了。”

“ [aɪ] [wɪl] [fetʃ] [ðem; ðəm] [æt; ət] [wʌns] , “ [sed] [ðə; ði] [dwɔːrf] .
“ **I will fetch them at once , “ said the dwarf** .
“ 我 将要 拿来 他们 在 一次 , “ 说 这 矮人 :

“我这就去取,”矮人说。

[ˈezrə] [ədˈvænst] [ə; eɪ] [step] [ɔːr] [tuː] [ˈiːgərli] .
Ezra advanced a step or two eagerly .
以斯拉 先进的 一个 步 或者 二 急切地 :

以斯拉急切地向前迈了一两步。

“ [juː; jə] [dəʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [næt] [ɪz] [ˈhɪrəˈbaʊts] ! “ [sed] [hiː; hi] .
“ **You don't mean to say that Nat is hereabouts ! “ said he** .
“ 你 不 意思是 到 说 那 纳特 是 附近 ! “ 说 他 :

“你不会是说纳特就在附近吧!”他说道。

[ðə; ði] [ˈpɔːrkjʊpaɪn] [ɡrɪnd] [ænd; ænd] [rɪˈplaɪd] :
The Porcupine grinned and replied :
这 豪猪 咧嘴一笑 和 回复 :

豪猪咧嘴一笑，回答道：

“ [nɑːt] [ˈoʊnli] [næt] , [bʌt; bət] [ben] [ænd; ænd] [dʒɔːrdʒ] [æz; əz] [wel] .
“ **Not only Nat , but Ben and George as well** .
“ 不是 仅有的 纳特 , 但 本 和 乔治 作为 出色地 :

“不仅是纳特，还有本和乔治。”

[wiː; wi] [ɔːl] [roʊd] [ðɪs] [wei] [ˈjestərdeɪ] ,
We all rode this way yesterday ,
我们 全部 骑 这 方式 昨天 ,

昨天我们都走了这条路。

[ˈæftər] [ə; eɪ] [ˈdʒɜːrni] [wɪtʃ] [wiː; wi] [hæd; həd] [bɪn] [ɑːn] [fɔːr; fər] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈwɔːrən] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈloʊər]
after a journey which we had been on for Dr . Warren to the lower
后 一个 旅行 哪个 我们 有 到过 在 为了 博士 : 沃伦 到 这 降低
[ˈkauntɪz] . “
counties . “
县 :

在我们为沃伦博士前往南部各郡的旅程之后。”

“ [ðen] [meɪk] [heɪst] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][ʌv; əv] [ðɪs] , ” [sed] [ˈezrə] , [dɪˈlaɪtɪd] .
“ **Then make haste and tell them of this , ” said Ezra , delighted .**
“ 然后 制作 匆忙 和 告诉 他们 的 这 , ” 说 以斯拉 , 高兴极了 .
“那就赶紧去告诉他们吧,”以斯拉高兴地说。

“ [tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [aɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv] [ɡreɪt] [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [æet; ət][wʌns] . ”
“ **Tell them that it is of great importance that they should come at once .** ”
“ 告诉 他们 那 它 是 的 伟大的 重要性 那 他们 应该 来 在 一次 . ”
“告诉他们，这件事非常重要，他们必须马上过来。”

“ [aɪm] [ɔːf] , ” [sed] [ðə; ði][ˈpɔːrkjupaɪn] .
“ **I'm off , ” said the Porcupine .**
“ 我是 离开 , ” 说 这 豪猪 .

“我走了,”豪猪说道。

[ænd; ənd] [əˈweɪ] [hiː; hi] [ˈdɑːrtɪd] , [hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] [legz] [ˈtwɪŋklɪŋ] [æet; ət][ə; eɪ][moʊst] [ˈmɑːrveləs] [spiːd] .
And away he darted , his short legs twinkling at a most marvelous speed .
和 离开 他 飞镖 , 他的 短的 腿 闪烁 在 一个 最多 奇妙 速度 .
于是他飞快地跑开了，短小的双腿以惊人的速度闪闪发光。

“ [aɪ ˈtiː] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] [əˈreɪndʒd] [wɪˈðəʊt] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn][ə; eɪ][lɪt(ə)l] [taɪm] [naʊ] ,
“ **It will all be arranged without difficulty in a little time now ,**
“ 它 将要 全部 是 安排 没有 困难 在 一个 小的 时间 现在 ,
“现在一切都会很快顺利安排妥当的。”

“ [sed] [ˈezrə][tuː; tə][ðə; ði] [ədˈventʃərər] .
“ **said Ezra to the adventurer .**
“ 说 以斯拉 到 这 冒险家 .

“埃兹拉对冒险者说道。”

“ [ˈfɔːrtʃən] [ˈfeɪvərz][juː ˈes][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][maɪ][bæd] [ˈtempər] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈskaːlət] .
“ **Fortune favors us in spite of my bad temper , ” replied Scarlett .**
“ 财富 恩惠 我们 在 尽管如此 的 我的 坏的 脾气 , ” 回复 斯嘉丽 .
“尽管我脾气不好，但幸运女神还是眷顾了我们,”斯嘉丽回答道。

[ðen] [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈæftər][ðə; ði] [ˈfæ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [fəˈlɑːsəfər] :
Then he added , after the fashion of a philosopher :
然后 他 额外 , 后 这 时尚 的 一个 哲学家 :
然后，他像哲学家一样补充道：

“ [ˈnevər] [əˈlaʊ] [jʊr; jər] [dɪˈpendəns] [əˈpɑːn][jʊr; jər] [sɔːrd] [tuː; tə] [brɪˈkʌm] [jʊr; jər] [ˈɡreɪtɪst] [ˈæset] .
“ **Never allow your dependence upon your sword to become your greatest asset .**
“ 绝不 允许 你的 依赖性 之上 你的 剑 到 变得 你的 最 资产 .
“永远不要让你的剑成为你最大的财富。”

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] .
It is a mistake .
它 是 一个 错误 .

这是个错误。

[ðə; ði] [waɪz] [mæn] [ˈɔːlweɪz] [weɪts] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [end] [brɪˈfɔːr] [hiː; hi] [teɪks] [ˈmætərz] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [oʊn]
The wise man always waits until the end before he takes matters into his own
这 明智的 男人 总是 等待 直到 这 结尾 前 他 需要 事情 进入 他的 自己的
[ˈkiːpɪŋ] .
keeping .
保持 .

智者总是等到最后才会采取行动。

[fɔːr; fər][æet; ət][ðə; ði][ləst] [ˈmoʊmənt] , [ˈfɔːrtʃən] [meɪ] [flɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈrereɪst] [ɡɪfts] [æet; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .
For at the last moment , Fortune may fling her rarest gifts at his feet .
为了 在 这 最后的 片刻 , 财富 可能 一扔 她 最稀有 礼物 在 他的 脚 .
因为在最后一刻，命运可能会将最珍贵的礼物抛到他脚下。

“ [ðə; ði] [lu:'tenənt] [naʊ] [spəʊk] .
“ The lieutenant now spoke .
“ 这 中尉 现在 辐 .

“中尉开口说话了。”

“ [ɪn] [ði:z] [deɪz] , [ˈdʒent(ə)lmən] , “ [sed] [hi:; hi] , “ [wʌn] [ˈkæna:t] [bi:; bi] [tu:] [ˈkerf(ə)l] .
“ In these days , gentlemen , “ said he , “ one cannot be too careful .
“ 在 这些 天 , 先生们 , “ 说 他 , “ 一 不能 是 也 小心 .
“如今, 先生们,”他说, “再怎么小心也不为过。”

[aɪ][eɪ 'em] [ˈdeɪndʒərəsli] [pleɪst] [hɪr] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][bʌt; bət] [fju:] [men] .
I am dangerously placed here , and with but few men .
我 是 危险地 放置 这里 , 和 和 但 很少 男人 .
我身处险境, 而且人手不足。

[aɪ][kæn; kən] , [ðerfɔ:r] , [ə'fɔ:rd] [tu:; tə] [trʌst] [ˈnoʊbə:di] . “
I can , therefore , afford to trust nobody . “
我 能 , 所以 , 买得起 到 相信 无人 . “
因此, 我谁也不信。

“ [sɜ:r] , “ [sed] [ˈska:lət] [ˈprɑ:ɪmptli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] , “ [seɪ] [noʊ] [mɔ:r]
“ Sir , “ said Scarlett promptly and with a wave of the hand , “ say no more
“ 先生 , “ 说 斯嘉丽 及时 和 和 一个 海浪 的 这 手 , “ 说 不 更多的
[ə'baʊt] [aɪ 'ti] .
about it .
关于 它 .

“先生,”斯嘉丽立刻挥了挥手说, “您不必再说这件事了。”

[ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ʌnə'kʌstəmd] [tu:; tə][jɔ:r; jər][wɜ:rk] ; [bʌt; bət][ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [wel]
You are young and unaccustomed to your work ; but you have done well
你 是 年轻的 和 不习惯 到 你的 工作 ; 但 你 有 完毕 出色地
[fɔ:r; fər][ɔ:l] .
for all .
为了 全部 .

你虽然年轻, 对工作还不熟悉, 但你为大家做出了贡献。

“ [ðə; ði] [lu:'tenənt] [wʌz; wəz] [ˈfəli] [æz; əz][oʊld][æz; əz][ðə; ði] [ˈspi:kər] ;
“ The lieutenant was fully as old as the speaker ;
“ 这 中尉 曾是 完全 作为 老的 作为 这 扬声器 ;
“这位中尉的年纪和演讲者一样大;

[ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] [rɪ'gɑ:rdɪŋ] [ˈska:lət] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈpʌz(ə)ld] [lʊk] ,
and he was regarding Scarlett with a puzzled look ,
和 他 曾是 关于 斯嘉丽 和 一个 困惑 看 ,
他一脸疑惑地看着斯嘉丽。

[wen] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [ˈklætər] [ʌv; əv] [hu:f] [ə'pɑ:n][ðə; ði][roʊd][ænd; ənd][ʌp] [ˈklæft] [ben] [ˈku:pər] ,
when there came a clatter of hoofs upon the road and up clashed Ben Cooper ,
什么时候 那里 来了 一个 哒 的 蹄子 之上 这 路 和 向上 冲突 本 库珀 ,
这时, 路上传来一阵马蹄声, 本·库珀冲了过来。

[dʒɔ:rdʒ] [ˈprentɪs] [ænd; ənd][næt] [ˈbru:stər] , [ðə; ði] [ˈlætər] [ˈberɪŋ] [ðə; ði][dwɔ:rf] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]
George Prentiss and Nat Brewster , the latter bearing the dwarf before him in the
乔治 普伦蒂斯 和 纳特 布鲁斯特 , 这 后者 轴承 这 矮人 前 他 在 这
[ˈsæd(ə)l] .
saddle .
鞍 .
乔治·普伦蒂斯和纳特·布鲁斯特, 后者骑在马鞍上, 把侏儒放在前面。

[wið; wiθ][wʌn] [ə'kɔ:rd] [ðeɪ] [li:pt] [tu;; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['klʌstəd] [ə'baʊt] ['ezrə][wið; wiθ][kraɪz]
With one accord they leaped to the ground and clustered about Ezra with cries
和 一 符合 他们 跳跃 到 这 地面 和 聚类 关于 以斯拉 和 哭泣
[ʌv; əv] ['welkəm] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] .
of welcome and delight .
的 欢迎 和 喜 .

他们齐心协力跳到地上，围拢在以斯拉周围，欢呼雀跃，表示欢迎。

“ [waɪ] , [its] [ə; eɪ] [gʊd] [mʌnθ] [sɪns] [ju;; jʊ] [left] [ju: 'es] , ” [kraɪd] [ben] .
“ Why , it's a good month since you left us , ” cried Ben .
“ 为什么 , 它是 一个 好的 月 自从 你 左边 我们 , ” 哭 本 .

“哎呀，你离开我们已经一个月了，”本哭着说。

“ [wi:d] [ɔ:l] [bʌt; bət][ˈɡɪv(ə)n][ju;; jʊ] [ʌp] [fɔ:r; fər] [ded] , ” [sed] [dʒɔ:rdʒ] , [ˈɡreɪvli] .
“ We'd all but given you up for dead , ” said George , gravely .
“ 我们会 全部 但 给定 你 向上 为了 死的 , ” 说 乔治 , 严重地 .

“我们都以为你死了，”乔治严肃地说。

“ [bʌt; bət] [wɪə(r)] [glæd][tu;; tə][hæv; həv][ju;; jʊ] [bæk] , ” [spʊk] [næt] ['bru:stər] , [ˈkwaɪətli] .
“ But we're glad to have you back , ” spoke Nat Brewster , quietly .
“ 但 是 高兴的 到 有 你 后退 , ” 辐 纳特 布鲁斯特 , 悄悄 .

“但我们很高兴你回来了，”纳特·布鲁斯特轻声说道。

“ [ðə; ði] [kɔ:z] [wʊd] [bi;; bi][ðə; ði] ['pu:rɜ:] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [lɔ:s] [ʌv; əv] ['ezrə] ['prentɪs] . ”
“ The cause would be the poorer for the loss of Ezra Prentiss . ”
“ 这 原因 会 是 这 贫穷 为了 这 损失 的 以斯拉 普伦蒂斯 . ”

“如果埃兹拉·普伦蒂斯去世，这项事业将会蒙受损失。”

“ ['mæstər] ['bru:stər] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] [lu:'tenənt] [ə'drest] [næt] ,
“ Master Brewster , ” and the lieutenant addressed Nat ,
“ 掌握 布鲁斯特 , ” 和 这 中尉 已解决 纳特 ,

“布鲁斯特少爷，”中尉对纳特说道。

[hu:z] [greɪv] ['mænər] [ɔ:lweɪz] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm][tu;; tə][bi;; bi][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] [gru:p]
whose grave manner always caused him to be selected from the group
谁 严重 方式 总是 导致 他 到 是 已选 从 这 团体
[ə'pɑ:n] [ə'keɪʒənz] [laɪk] [ðɪs] ,
upon occasions like this ,
之上 场合 喜欢 这 ,

他那严肃的举止总是使他在这种场合被选中代表其他人参加。

“ [ði:z] ['dʒent(ə)lmən][bʌt; bət][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] [ə'ɡʊʊ] ['lændɪd] [hɪr] [ɪn][ə; eɪ] [bəʊt] .
“ these gentlemen but a short time ago landed here in a boat .
“ 这些 先生们 但 一个 短的 时间 前 登陆 这里 在 一个 船 .

“这些先生们不久前乘船来到这里。”

[ðeɪ] [kleɪm] [tu;; tə][hæv; həv] [kʌm] [frʌm; frəm] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌn] , ” ['ɪndɪkeɪtɪŋ] ['ezrə] ,
They claim to have come from Boston , and this one , ” indicating Ezra ,
他们 宣称 到 有 来 从 波士顿 , 和 这 一 , ” 表明 以斯拉 ,
他们声称来自波士顿，而这个人，”指着以斯拉说， ”

“ [kleɪmz] [tu;; tə][bi;; bi] [ə'kweɪntɪd] [wið; wiθ][ju;; jʊ] . ”
“ claims to be acquainted with you . ”
“ 索赔 到 是 熟人 和 你 . ”

“声称认识你。”

“ [aɪ][kæn; kən] [vəʊt] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] , ” [kraɪd] [næt] , [hɪz; ɪz] [strɔ:ŋ] [hænd][ə'pɑ:n] ['ezrəz] ['ʃəʊldər] , ”
“ I can vouch for him , ” cried Nat , his strong hand upon Ezra's shoulder , ”
“ 我 能 担保 为了 他 , ” 哭 纳特 , 他的 强的 手 之上 埃兹拉的 肩膀 , ”
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

“我可以为他作证，”纳特喊道，他有力的手搭在埃兹拉的肩膀上，“而且，

“ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [æt; ət] ['ska:lət] , ” [ɪf] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən][ɪz][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ,
“ **with a quick look at Scarlett** , “ **if this gentleman is a friend of his** ,
“ 和 一个 快的 看 在 斯嘉丽 , “ 如果 这 绅士 是 一个 朋友 的 他的 ,
“他迅速瞥了斯嘉丽一眼, “如果这位先生是他的朋友,

[aɪ][kæn; kən] [vaʊtʃ] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][ɔ:lsoʊ] . “
I can vouch for him also . “
我 能 担保 为了 他 还 : “

我也可以为他作证。

“ [waɪl] [maɪ] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [tu:] [mʌnθs] - [du'reɪn] , “
“ **While my acquaintance with him is something less than two months ' duration** , “
“ 尽管 我的 熟人 和 他 是 某物 较少的 比 二 几个月 - 期间 , “
[sed] ['ezrə] ,
said Ezra ,
说 以斯拉 ,

“虽然我和他相识不到两个月,”埃兹拉说,

“ [aɪ][kæn; kən] ['seɪfli] [seɪ] [ðæt] [hi; hi][ɪz][ə; eɪ] [frend] [ɪn] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][tɜ:rm] [ɪm'plaɪz] .
“ **I can safely say that he is a friend in everything that the term implies** .
“ 我 能 安全 说 那 他 是 一个 朋友 在 一切 那 这 学期 暗示 : “

我可以肯定地说, 他是一位名副其实的朋友。

“ [næt] [lʊk] ['ska:lət] [baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ænd][ben] , [dʒɔ:rdʒ] [ænd; ænd][ðə; ði]['pɔ:rkjʊpaɪn] ['fɑ:lʊd]
“ **Nat shook Scarlett by the hand , and Ben , George and the Porcupine followed**
“ 纳特 摇晃 斯嘉丽 经过 这 手 , 和 本 , 乔治 和 这 豪猪 随后
[ɪn][ðer; ðər][tɜ:rn] ;
in their turn ;
在 他们的 转动 ;

“纳特和斯嘉丽握了握手, 本、乔治和豪猪也依次跟了上去;

[ænd; ænd][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] , ['ezrə][toʊld][ðə; ði] [əd'ventʃərər] [ðer; ðər] [neɪmz] .
and as they did so , Ezra told the adventurer their names .
和 作为 他们 做过 所以 , 以斯拉 讲述 这 冒险家 他们的 姓名 : “

于是, 埃兹拉告诉了这位冒险者他们的名字。

“ [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ju:; jʊ][ɔ:l] ['meni] [taɪmz] , “ [sed] ['ska:lət] [wɪð; wɪθ][væst][sætɪs'fækʃ(ə)n] .
“ **I have heard of you all many times** , “ **said Scarlett with vast satisfaction** .
“ 我 有 听到 的 你 全部 许多 时代 , “ 说 斯嘉丽 和 广阔的 满意 : “

“我早就听说过你们的事了,”斯嘉丽非常满意地说。

“ [ænd; ænd][aɪ][hæv; həv] ['lɪsnd] [tu:; tə][sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪks'piəriənsɪz] [ʌv; əv] [naɪts] [æt; ət]['aʊər; ɑ:r]
“ **And I have listened to some of your experiences of nights at our**
“ 和 我 有 听着 到 一些 的 你的 经历 的 夜晚 在 我们的
[ɪn] , [ðə; ði] - ['dʒɑ:li]['roʊvər] .
inn , the ' Jolly Rover .
客栈 , 这 - 乔利 路虎 : “

“我听过你们讲述在我们‘快乐流浪者’旅店度过的一些夜晚的经历。

- ['æftər] ['hɪrɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ænd] ['si:ɪŋ] [ju:; jʊ] , [aɪ][kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'ti:][ɔ:l] [ə'fɔ:rdz] [em 'i:]
- **After hearing them , and seeing you , I can say that it all affords me**
- 后 听力 他们 , 和 看到 你 , 我 能 说 那 它 全部 提供 我
[mʌtʃ] ['pleʒər] . “
much pleasure . “
很多 乐趣 : “

“听了你们的讲述, 又见到了你们, 我感到非常高兴。”

“ [aɪ] [rɪ'kɔ:l] ['ezrə] ['telɪŋ] [ju: 'es][ʌv; əv][ju:; jʊ] ['æftər][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [frʌm; frəm] ['tʃelmsfəd] [sʌm; səm] [taɪm]
“ **I recall Ezra telling us of you after his return from Chelmsford some time**
“ 我 记起 以斯拉 讲述 我们 的 你 后 他的 返回 从 切姆斯福德 一些 时间
[sɪns] ,
since ,
自从 ,

“我记得埃兹拉从切姆斯福德回来后不久就跟我们提起过你，

” [sed] [næt] .
“ **said Nat** .
“ 说 纳特 .

“纳特说道。”

“ [hi:; hi] [sed] [ðæt] [ju:; jʊ] [ə'pɪrd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][pɑ:rts] .
“ **He said that you appeared to be a gentleman of parts** .
“ 他 说 那 你 出现 到 是 一个 绅士 的 部分 .

他说你看起来是一位才华横溢的绅士。

“ [ðə; ði] [əd'ventʃərər] [ə'su:md] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['ætɪtu:d] .
“ **The adventurer assumed his favorite attitude** .
“ 这 冒险家 假定 他的 最喜欢的 态度 .

冒险家摆出了他最喜欢的姿势。

“ [ɪf] [ɪk'spɪəriəns] [meɪks] [fɔ:r; fər] ['kwɑ:ləti] , [aɪ][eɪ 'em][tu:; tə][bi:; bi] [pɑ:rd(ə)n] [ɪf] [aɪ] [kleɪm] [aɪ 'ti:] , ” [sed]
“ **If experience makes for quality , I am to be pardoned if I claim it , ” said**
“ 如果 经验 制作 为了 质量 , 我 是 到 是 赦免 如果 我 宣称 它 , ” 说
[hi:; hi] .
he :
他 .

“如果经验能带来品质，那么我这么说也情有可原，”他说。

“ [aɪ][wʌz; wəz] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['jʌŋ^ɪst] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [wen] [aɪ] [fɔ:t] [maɪ][fɜ:rst] [fi:ld] ,
“ **I was younger than the youngest of you when I fought my first field** ,
“ 我 曾是 年轻 比 这 最小的 的 你 什么时候 我 战斗 我的 第一的 场地 ,

“我第一次打仗的时候，比你们当中最小的还小。”

[ænd; ənd] [sɪns] [ðen] [aɪ][hæv; həv] [si:n] ['sɜ:rvis] ['ʌndər] ['meni] [flægz] .
and since then I have seen service under many flags .
和 自从 然后 我 有 已见 服务 在下面 许多 旗帜 .

从那时起，我曾在许多国家的国旗下服役。

“ [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] [hi:; hi] [spoʊk] , [ænd; ənd][ɪn][fækt] [bɪ'fɔ:r] [hi:; hi] [bɪ'gæn] ,
“ **All the time he spoke , and in fact before he began** ,
“ 全部 这 时间 他 辐 , 和 在 事实 前 他 开始 ,

“在他说话的整个过程中，事实上，在他说完之前，

[hɪz; ɪz] [aɪz] [went] ['ɔ:ltərnətli] [frʌm; frəm] ['ezrə][tu:; tə] [dʒɔ:rdʒ] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] .
his eyes went alternately from Ezra to George and back again .
他的 眼睛 去 交替 从 以斯拉 到 乔治 和 后退 再次 .

他的目光在埃兹拉和乔治之间来回游移。

[naʊ] [hi:; hi] [broʊk] [ɔ:f] [hɪz; ɪz] [ri'ma:ks] [ænd; ənd] [ə'drest] [ðə; ði] ['lætər] : “ [jʊr; jər] [neɪm] , [sɜ:r] , [ɪz] —
Now he broke off his remarks and addressed the latter : “ Your name , sir , is —
现在 他 打破 离开 他的 评论 和 已解决 这 后者 : “ 你的 姓名 , 先生 , 是 —
— ? ”
— ? ”
— ? ”

他突然停下话头，转向对方问道：“先生，您贵姓？ ”

“ [dʒɔ:rdʒ] ['prentɪs] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ **George Prentiss , ” replied the boy** .
“ 乔治 普伦蒂斯 , ” 回复 这 男生 .

“乔治·普伦蒂斯，”男孩回答道。

[ˈska:lət] [tɜ:rnd] [tu:; tə]ˈezrə] .
Scarlett turned to Ezra .
斯嘉丽 转向 到 以斯拉 .

斯嘉丽转向埃兹拉。

“ [jɔː; jər] [ˈgrænfa:ðər] [kɔ:ld] [ju:; jʊ] [dʒɔ:rdʒ] , ” [sed] [hi:; hi] , [ˈfru:dlɪ] .
“ Your grandfather called you George , ” said he , shrewdly .
“ 你的 祖父 称为 你 乔治 , ” 说 他 , 精明地 .

“你祖父叫你乔治,”他机智地说。

“ [bɪˈkæz, bɪˈkɔ:z] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [misˈteɪk] , ” [sed] [ˈezrə] ,
“ Because of a mistake , ” said Ezra ,
“ 因为 的 一个 错误 , ” 说 以斯拉 ,

“因为一个错误,”埃兹拉说。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [flʌʃt] [æz; əz] [hi:; hi] [kɔ:ld] [tu:; tə] [maɪnd] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ðə; ði] [misˈteɪk] [wʌz; wəz] [nɑ:t]
his face flushed as he called to mind the fact that the mistake was not
他的 脸 酡 作为 他 称为 到 头脑 这 事实 那 这 错误 曾是 不是
[kəˈrektɪd] .
corrected .
已更正 .

想到错误还没有得到纠正, 他的脸涨得通红。

[ðə; ði] [ˈsoʊldʒər] [ʌv; əv] [ˈfɔ:rtʃən] [si:md] [tu:; tə] [dɪˈvaɪn] [ðɪs] [ˈfi:lɪŋ] ; [hi:; hi] [slæpt] [ˈezrə] [əˈpɑ:n] [ðə; ði]
The soldier of fortune seemed to divine this feeling ; he slapped Ezra upon the
这 士兵 的 财富 似乎 到 神圣的 这 感觉 ; 他 被掌掴 以斯拉 之上 这
[bæk] .
back .
后退 .

那个雇佣兵似乎察觉到了这种感觉, 他拍了拍以斯拉的背。

“ [noʊ] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [ˈnevər] [bi:; bi] [əˈfeɪmd] [ðæt] [ju:; jʊ] [dɪd] [nɑ:t] [ʌndɪˈsɪv] [hɪm; ɪm] .
“ No , ” said he , “ never be ashamed that you did not undecieve him .
“ 不 , ” 说 他 , “ 绝不 是 羞愧 那 你 做过 不是 不欺骗 他 .

“不,”他说, “永远不要为没有揭穿他的谎言而感到羞愧。”

[wʌt] [ju:; jʊ] [dɪd] [wʌz; wəz] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [best] .
What you did was for the best .
什么 你 做过 曾是 为了 这 最好的 .

你这样做是最好的。

“ [ðen] , [wɪð; wɪθ] [əˈnʌðər] [lʊk] [æt; ət] [dʒɔ:rdʒ] , ” [aɪ] [ˈskersli] [bleɪm] [ðə; ði] [oʊld] [ˈdʒent(ə)lmən] [fɔ:r; fər]
“ Then , with another look at George , ” I scarcely blame the old gentleman for
“ 然后 , 和 其他 看 在 乔治 , ” 我 几乎 责备 这 老的 绅士 为了
[hɪz; ɪz] [ˈblʌndər] .
his blunder .
他的 错误 .

“然后, 他又看了乔治一眼, 说道: “我几乎不责怪这位老先生犯了错误。”

[jɔː; jər] [ˈbrʌðər] [ɪz] [moʊst] [ˈma:vləsli] [laɪk] [ju:; jʊ] .
Your brother is most marvelously like you .
你的 兄弟 是 最多 奇妙地 喜欢 你 .

你哥哥和你真是太像了。

“ [hɪr] [dʒɔ:rdʒ] [sed] [ˈi:gərli] [tu:; tə] [ˈezrə] :
“ Here George said eagerly to Ezra :
“ 这里 乔治 说 急切地 到 以斯拉 :

乔治急切地对以斯拉说:

“ [ju:; jʊ] [hæv; həv] [si:n] [ˈgrænfa:ðər] ? ”
“ You have seen grandfather ? ”
“ 你 有 已见 祖父 ? ”

“你见过爷爷吗? ”

“ [twais] [wai] [ɪn][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] .
“ **Twice while in Boston** .
“ 两次 尽管 在 波士顿 .

“在波士顿期间去过两次。

[hiː; hi][ɪz] [wel] . “
He is well . “
“ 他 是 出色地 . “

他身体很好。

“ [bʌt; bət][æz; əz] [stɔːntʃ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][ˈevər] ? “
“ **But as staunch for the King as ever ?** “
“ 但 作为 坚定 为了 这 国王 作为 曾经 ? “

“但他对国王的忠诚是否一如既往？”

“ [jes] .
“ **Yes** .
“ 是的 .

“是的。

“ [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [gɑːrd] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [əˈlɔːŋ] [ə; eɪ] [ˈnæroʊ] [roʊd] ,
“ **They had left the guard and were making their way along a narrow road** ,
“ 他们 有 左边 这 警卫 和 是 制作 他们的 方式 沿着 一个 狭窄的 路 ,
[ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] ,
the horses ,
“ 这 马匹 ,

“他们离开了守卫，沿着一条狭窄的道路前进，马匹……”

[ˈʌndər] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɔːrkjupaɪn] , [ˈfɑːləʊɪŋ] .
under care of the Porcupine , following .
在下面 关心 的 这 豪猪 , 下列的 .

在豪猪的照料下，如下。

[næt] [naʊ] [spəʊk] .
Nat now spoke .
纳特 现在 辐 .

现在轮到娜特说话了。

“ [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , “ [sed] [hiː; hi][tuː; tə][ˈezrə] , “ [ɪz] [əˈstɑːnɪŋɪŋ] [nuːz] .
“ **That you have been in Boston ,** “ **said he to Ezra ,** “ **is astonishing news** .
“ 那 你 有 到过 在 波士顿 , “ 说 他 到 以斯拉 , “ 是 惊人 消息 .

“你去过波士顿,”他对埃兹拉说,“真是个令人惊讶的消息。”

[bʌt; bət] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [slɪpt] [aʊt] [əˈgen] [siːmz] [ˈɔːlmoʊst][ɪmˈpɑːsəb(ə)] . “
But that you have slipped out again seems almost impossible . “
“ 但 那 你 有 滑倒了 出去 再次 似乎 几乎 不可能的 . “

但你又溜出去了，这简直难以置信。

“ [jet] [hɪr] [wiː; wi][ɑːr; ər] , “ [smaɪld] [ˈezrə] .
“ **Yet here we are ,** “ **smiled Ezra** .
“ 然而 这里 我们 是 , “ 微笑 以斯拉 .

“然而我们现在就在这里,”埃兹拉笑着说。

“ [bʌt; bət] [tel] [juː ˈes] [əˈbaʊt] [aɪ ˈtiː] , “ [ˈɜːdʒd] [ben] [ˈkuːpər] , [hɪz; ɪz] [raʊnd] , [gʊd] - [ˈneɪtʃərd] [feɪs] [fʊl]
“ **But tell us about it ,** “ **urged Ben Cooper , his round , good - natured face full**
“ 但 告诉 我们 关于 它 , “ 敦促 本 库珀 , 他的 圆形的 , 好的 - 自然 脸 满的

[ʌv; əv] [ɪkˈspektənsɪ] .
of expectancy .
的 预期 .

“但请告诉我们吧,”本·库珀催促道，他那圆圆的、和蔼可亲的脸上充满了期待。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər][ɔːl][bʌt; bət] [ˈgeɪpɪŋ] [tuː; tə] [hɪr] [aɪ ˈtiː] .

“ We are all but gaping to hear it .

“ 我们 是 全部 但 张开的 到 听到 它 .

“我们听到这个消息都惊呆了。”

“ [soʊ][wɪð; wɪθ] [ðæt] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [əˈbɔːŋ] , [ˈezrə] [rɪˈleɪtɪd] [haʊ] [ɑːn] [ðæt] [ˈeɪprəl] [naɪt] [æt; ət]

“ So with that , as they walked along , Ezra related how on that April night at

“ 所以 和 那 , 作为 他们 步行 沿着 , 以斯拉 有关的 如何 在 那 四月 夜晚 在

[ˈtʃɑːl,staʊn] ,

Charlestown ,

查尔斯顿 ,

于是，他们边走边聊，埃兹拉讲述了四月那个夜晚在查尔斯顿发生的事。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [ˈventʃər] [tɔːrd] [ðə; ði] “ [ˈɪndiːənz] [hed] .

he had been seized with a desire to venture toward the “ Indian's Head .

他 有 到过 查获 和 一个 欲望 到 风险投资 朝向 这 “ 印度人的 头 .

他突然萌生了前往“印第安人头像”的念头。

“ [ðen] [haʊ] [hiː; hi] [met] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][spaɪ] [ˈpenɪŋtən] , [ænd; ənd][ˈɔːlsou] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsekənd]

“ Then how he met with the spy Pennington , and also , for the second

“ 然后 如何 他 遇见 和 这 间谍 彭宁顿 , 和 还 , 为了 这 第二

[taɪm] , [wɪð; wɪθ] [ˈskaːlət] .

time , with Scarlett .

时间 , 和 斯嘉丽 .

“然后他又是如何与间谍彭宁顿见面的，以及第二次与斯嘉丽见面的。”

[frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪksˈpiəriənsɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkrɔːsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈrɪvər] ,

From the experiences at the inn , he went to the crossing of the river ,

从 这 经历 在 这 客栈 , 他 去 到 这 过境 的 这 河 ,

根据在客栈的经历，他前往了渡河点。

[ðə; ði] [ˈɪntərvjuː] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑːðər] [ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl][geɪdʒ][ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːŋ] [steɪ] [æt; ət]

the interview with his grandfather and General Gage and the long stay at

这 面试 和 他的 祖父 和 一般的 盖奇 和 这 长的 停留 在

[ðə; ði] “ [ˈdʒɑːli][ˈroʊvər] “ [ɪn] [ʃɪp] [striːt] .

the “ Jolly Rover “ in Ship Street .

这 “ 乔利 路虎 “ 在 船 街道 .

与祖父和盖奇将军的会面，以及在船街“快乐流浪者”旅馆的长期逗留。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈlætər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈstɔːri] [wʌz; wəz][təʊld] , [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][næt] ,

But when the latter part of the story was told , the eyes of Nat ,

但 什么时候 这 后者 部分 的 这 故事 曾是 讲述 , 这 眼睛 的 纳特 ,

但当故事的后半部分讲述时，纳特的眼神.....

[dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd][ben] [ˈoʊpənd] [ˈwɑːdli] ; [ðə; ði][ˈpɔːrkjupaɪn] , [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] , [ˈeksɪkjuːtɪd]

George and Ben opened widely ; the Porcupine , back with the horses , executed

乔治 和 本 打开 广泛 ; 这 豪猪 , 后退 和 这 马匹 , 执行

[ə; eɪ][ˈkeɪpər][ɪn][ðə; ði] [roʊd] .

a caper in the road .

一个 跳跃 在 这 路 .

乔治和本大开双臂；豪猪回到马匹身边，在路上嬉闹起来。

“ [æn; ən] [əˈtæk] ！ “ [sed] [næt] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɔːl] [əˈlaɪt] .

“ An attack ! “ said Nat , his face all alight .

“ 一个 攻击 ！ “ 说 纳特 , 他的 脸 全部 点燃 .

“袭击！”纳特惊呼道，脸上火光冲天。

“ [æt; ət] [læst] ！ “ [kraɪd] [dʒɔːrdʒ] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪnˈvɑːləntəri] [tʌŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [belt] .

“ At last ! “ cried George , with an involuntary tug at his belt .

“ 在 最后的 ！ “ 哭 乔治 , 和 一个 非自愿 拖船 在 他的 腰带 .

“终于！”乔治喊道，不由自主地拽了拽腰带。

“ [wi:l] [meɪk] [ðəm; ðəm] [rʌn] [æz; əz] [wi;; wi] [dɪd] [brɪʔ:r] , ” [dɪ'klerd] [ben] ['ku:pər] .
“ **We'll make them run as we did before , ” declared Ben Cooper .**
“ 出色地 制作 他们 跑步 作为 我们 做过 前 , ” 声明 本 库珀 .

“我们会像以前一样让他们跑,”本·库珀宣称。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [wʌz; wəz] ['ju:ʒuəl] , [næts] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['præktɪk(ə)] [maɪnd] .
But , as was usual , Nat's was the practical mind .
但 , 作为 曾是 通常 , 纳特的 曾是 这 实际的 头脑 .

但和往常一样, 纳特的头脑更务实。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [gʊd] [nu:z] , ” [sed] [hi;; hi] , “ [ænd; ənd] [wi;; wi] [ɑ:r; ər] [ɔ:l] [glæd] [ʌv; əv] [aɪ 'ti:] .
“ **It is good news , ” said he , “ and we are all glad of it .**
“ 它 是 好的 消息 , ” 说 他 , ” 和 我们 是 全部 高兴的 的 它 .

“这是个好消息,”他说, “我们都为此感到高兴。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] [nekst] [mu:v] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪz] [tu;; tə] [get] [aɪ 'ti:] [tu;; tə] [ðə; ði] [ɪrʒ] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] [wɔ:rd] .
But the next move , I think , is to get it to the ears of General Ward .
但 这 下一个 移动 , 我 思考 , 是 到 得到 它 到 这 耳朵 的 一般的 沃德 .

但我认为, 下一步应该是让沃德将军听到这件事。

“ [ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [ʌv; əv] [ə'sent] ['fɑ:lʊəd] [ðɪs] .
“ **A chorus of assent followed this .**
“ 一个 合唱 的 同意 随后 这 .

随后, 现场响起一片赞同声。

[ɪn] [ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðeɪ] [ri:tʃt] [æn; ən] [ɪn'kæmpmənt] [ʌv; əv] ['kɒlənɪsts] ; [tu;; tə] [ə; eɪ] [greɪ] - ['herd]
In a few minutes they reached an encampment of colonists ; to a gray - haired
在 一个 很少 分钟 他们 达到 一个 营地 的 殖民者 ; 到 一个 灰色的 - 头发
['kæptɪn] ,
captain ,
队长 ,

几分钟后, 他们到达了一处殖民者的营地; 一位头发花白的船长说道:

[ə; eɪ] ['vetərən] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lu:ɪsbə:g] ,
a veteran of the Louisburg ,
一个 老将 的 这 路易斯堡 ,

路易斯堡的一位老兵

[næt] [reprɪ'zentɪd] [ðə; ði] [keɪs] [æz; əz] [fɑ:r] [æz; əz] [hi;; hi] [sɔ:] [fɪt] [ænd; ənd] [æskt] [ðæt] [tu:] [maʊnts]
Nat represented the case as far as he saw fit and asked that two mounts
纳特 代表 这 案件 作为 远的 作为 他 锯 合身 和 问 那 二 安装

[bi;; bi] [ləʊnd] [ðəm; ðəm] .
be loaned them .
是 借出的 他们 .

纳特尽其所能地陈述了案情, 并要求借给他们两匹坐骑。

“ [wi;; wi] ['hævnt] ['hɔ:rsɪz] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər] [ʰəʊər; ɑ:r] [oʊn] [ju:z] , ” [sed] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
“ **We haven't horses enough for our own use , ” said the captain .**
“ 我们 还没有 马匹 足够的 为了 我们的 自己的 使用 , ” 说 这 队长 .

“我们自己用的马匹不够,”船长说。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ 'ti:] [ɪz] , [æz; əz] [ju;; jʊ] [seɪ] , [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,
“ **But if it is , as you say , a matter of great importance ,**
“ 但 如果 它 是 , 作为 你 说 , 一个 事情 的 伟大的 重要性 ,

“但如果这真如你所说, 是一件非常重要的事情,

[waɪ] [ʌv; əv] [kɔ:rs] [ju;; jʊ] [mʌst; məst] [bi;; bi] [ə'kɑ:mə'deɪtəd] .
why of course you must be accommodated .
为什么 的 课程 你 必须 是 已安排 .

当然, 你必须得到安排。

” [ə'kɔ:rdɪŋli] [ðə; ði][nægz][wɜ:r; wər] [brɔ:t] [fɔ:rwəd][ænd; ənd] ['sædəld] .
” **Accordingly the nags were brought forward and saddled** .
” 因此 这 唠叨 是 带来 向前 和 鞍 .

于是，人们把马牵到前面，给它们套上鞍。

[ðen] [ɔ:l][sɪks] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dwɔ:rf] ['raɪdɪŋ][wɪð; wɪθ][næt] , ['maʊntɪd] [ænd; ənd][roʊd] [ɔ:f][æt; ət][ə; ei]
Then all six , with the dwarf riding with Nat , mounted and rode off at a
然后 全部 六 , 和 这 矮人 骑术 和 纳特 , 安装 和 骑 离开 在 一个
[smɑ:rt][kæntər] ,
smart canter ,
聪明的 慢跑 ,

然后，六个人，包括骑在纳特身边的侏儒，都骑马疾驰而去。

[ˈhedɪŋ] [fɔ:r; fər] ['keɪmbɪdʒ] [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl][wɔ:rd] .
heading for Cambridge and General Ward .
标题 为了 剑桥 和 一般的 沃德 .

前往剑桥和综合病房。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,aɪˈaɪˈaɪ] — [ˈfoʊz] [haʊ] ['ezrə] [roʊd] [wɪð; wɪθ] [ˈpreskət] [tɔ:rd] ['bʌŋkər] [hɪl]
CHAPTER XIII — SHOWS HOW EZRA RODE WITH PRESCOTT TOWARD BUNKER HILL
章 十三 — 演出 如何 埃兹拉 骑 和 普雷斯科特 朝向 掩体 爬坡道
第十三章——讲述了以斯拉如何与普雷斯科特一同前往邦克山。

[æz; əz][ðə; ði][sɪks] [dæft] [ə'lo:ŋ] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [roʊdz] [tɔ:rd] ['rɔ:ks,bəri] ,
As the six dashed along the morning roads toward Roxbury ,
作为 这 六 虚线 沿着 这 早晨 道路 朝向 罗克斯伯里 ,
六人沿着晨曦中的公路飞驰向罗克斯伯里，

['ezrə][ˈnoʊtɪd] [mʌtʃ] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [pə'zɪ(ə)n] ;
Ezra noted much improvement in the American position ;
以斯拉 著名的 很多 改进 在 这 美国人 位置 ;
埃兹拉注意到美国的地位有了很大的改善；

[ænd; ənd] [ðoʊz] [wɜ:rks] [ðæt] [wɜ:r; wər][ɪn] [vju:] [hæd; həd] [ɡroʊn] [strɔ:ŋɡər][ænd; ənd] [mʌtʃ] [mɔ:r]
and those works that were in view had grown stronger and much more
和 那些 作品 那 是 在 看法 有 生长 更强 和 很多 更多的
[fɔ:rmɪdəb(ə)][ðæn; ðən] [hɪrtu'fɔ:r] .
formidable than heretofore .
强大 比 此前 .

而且，那些正在构思的作品也变得比以前更加强大、更加令人敬畏。

” [aɪˈti:] [ɪz] [raɪt] ['klevərli] [leɪd] [aʊt] , ” ['kɑ:mentəd] ['ɡɪlbərt] ['ska:lət] , [hu:z] [ki:n] , [dɑ:rk] [aɪz]
” **It is right cleverly laid out , ” commented Gilbert Scarlett , whose keen , dark eyes**
” 它 是 正确的 巧妙地 铺设 出去 , ” 评论 吉尔伯特 斯嘉丽 , 谁 敏锐的 , 黑暗的 眼睛
[mɪst] ['nʌθɪŋ] .
missed nothing .
错过 没有什么 .

“布局非常巧妙,”吉尔伯特·斯嘉丽评论道，他那双敏锐的黑眼睛一丝不苟地观察着一切。

” [aɪ][eiˈem] [mɔ:r] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ædmə'reɪ(ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər][ˈfɑ:rmər][ænd; ənd][mə'kænɪk; mɪ'kænɪk]
” **I am more struck with admiration of your farmer and mechanic**
” 我 是 更多的 击 和 钦佩 的 你的 农民 和 机械
[ˈsoʊldʒəri][ðə; ði] [mɔ:r] [aɪ] [si:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] . ”
soldiery the more I see of them . ”
士兵 这 更多的 我 看 的 他们 . ”

“我对你们的农民和机械工人军人了解越多，就越发钦佩他们。”

” [aɪ][kæn; kən] [si:] , ” [sed] [næt] ['bru:stər] , [hu:] [roʊd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
” **I can see , ” said Nat Brewster , who rode with him** ,
” 我 能 看 , ” 说 纳特 布鲁斯特 , who 骑 和 他 ,
“我能看到,”与他同行的纳特·布鲁斯特说道。

“ [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈhɑːrkənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstɔːrɪz] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [hæv; həv][tuː; tə] [tel]
“ **that you have been harkening to the stories that the British have to tell**
“ 那 你 有 到过 倾听 到 这 故事 那 这 英国 有 到 告诉
[əˈbaʊt] [juː ˈes] .
about us .
关于 我们 .

“你一直在听信英国人讲述的关于我们的故事。”

[ðeɪ] [kɔːl][juː ˈes] [ˈɪmpjədənt] [ˈpesnts] [huː] , [ɪn] [ˈɪgnərəns] [ʌv; əv] [wʌt] [wiː; wi][ɑːr; ər] [əˈbaʊt] ,
They call us impudent peasants who , in ignorance of what we are about ,
他们 称呼 我们 厚颜无耻 农民 WHO , 在 无知 的 什么 我们 是 关于 ,
他们称我们为厚颜无耻的乡巴佬, 他们不了解我们所做的事情,
[der] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .
dare to face the army of the King .
敢 到 脸 这 军队 的 这 国王 .
敢于直面国王的军队。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [mɪr] [ˈblʌstər] [ænd; ʌnd][,æfektɪf(ə)n] .
But that is mere bluster and affectation .
但 那 是 仅仅 虚张声势 和 做作 .
但这不过是虚张声势和矫揉造作罢了。

[ðoʊz] [ˈɑːfəsərz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [huː] [hæv; həv][ˈeni] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn][ðə; ði] [ˈwɔːrfer] [ʌv; əv][ðə; ði]
Those officers among the British who have any experience in the warfare of the
那些 警官 之中 这 英国 WHO 有 任何 经验 在 这 战争 的 这
[ˈkɑːlənɪz] ,
colonies ,
殖民地 ,
那些在英国军队中拥有殖民地战争经验的军官们,

[noʊ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [ˈlɪdə] [huː] [ɑːr; ər][pərˈhæps][ðer; ðər] [sjuˈpiəriəz] .
know that we have leaders who are perhaps their superiors .
知道 那 我们 有 领导人 WHO 是 也许 他们的 上级 .
要知道, 我们的领导者或许比他们的上级更优秀。

“ [ˈskaːlət] [smaɪld] .
“ **Scarlett smiled** .
“ 斯嘉丽 微笑 .
斯嘉丽笑了。

“ [ˈɔːlmoʊst] , “ [sed] [hiː; hi] , “ [duː][juː; jʊ] [sərˈpæs] [ˈaʊər; ɑːr] [jʌŋ] [frend] [ˈprentɪs] [ɪn] [əˈtætʃmənt]
“ **Almost ,” said he , “ do you surpass our young friend Prentiss in attachment**
“ 几乎 , “ 说 他 , “ 做 你 超过 我们的 年轻的 朋友 普伦蒂斯 在 依恋
[tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] . “
to the cause . “
到 这 原因 . “
“几乎,”他说, “你对这项事业的投入程度超过了我们年轻的朋友普伦蒂斯。”

“ [aɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈkʌntri] , “ [sed] [næt] , [ˈsɪmpli] .
“ **It is the cause of my country ,” said Nat , simply** .
“ 它 是 这 原因 的 我的 国家 , “ 说 纳特 , 简单地 .
“这是我国家的事业,”纳特简单地说。

[ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] [ˈsædnəs] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ədˈventʃərərz] [feɪs] .
A look of something like sadness came into the adventurer's face .
一个 看 的 某物 喜欢 悲伤 来了 进入 这 冒险者的 脸 .
冒险者脸上浮现出一丝悲伤的神色。

“ [aɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] , [ɪnˈdiːd] , [tuː; tə] [fiːl] [laɪk] [ðæt] , “ [sed] [hiː; hi] [ˈmuːdɪli] .
“ **It must be a fine thing , indeed , to feel like that ,” said he moodily** .
“ 它 必须 是 一个 美好的 事物 , 的确 , 到 感觉 喜欢 那 , “ 说 他 情绪低落 .
“能有这种感觉, 确实是一件好事,”他闷闷不乐地说。

“ [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [ˈmen](ə)nd] , [aɪ][hæv; həv] [sɜ:rvd] [ˈmeni] [ˈkɔ:zɪz] — [bʌt; bət] [ˈnevər] [ðæt] [ʌv; əv][maɪ]
“ **As I have mentioned , I have served many causes — but never that of my**
“ 作为 我 有 提及 , 我 有 服务 许多 原因 — 但 绝不 那 的 我的
[oʊn] [ˈkʌntri] ,
own country ,
自己的 国家 ,
正如我之前提到的, 我曾为许多事业服务——但从未为我的祖国服务过。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔ:z][aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈkʌntri] .
because I have no country .
因为 我 有 不 国家 .
因为我没有祖国。

“ [næt] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [ɪnˈkwair.ɪŋ.li] .
“ **Nat looked at him inquiringly .**
“ 纳特 看起来 在 他 询问地 .
纳特疑惑地看着他。

“ [aɪ][wʌz; wəz][bɔ:rn][ɪn] [ˈlɪzbən] , [ʌv; əv][æn; ən] [ˈɪŋɡlɪʃ] [ˈmʌðər] [ænd; ənd][æn; ən][ɪˈtæliən] [ˈfɑ:ðər] , “ [sed]
“ **I was born in Lisbon , of an English mother and an Italian father ,” said**
“ 我 曾是 出生 在 里斯本 , 的 一个 英语 母亲 和 一个 意大利语 父亲 , “ 说
[ˈska:lət] ,
Scarlett ,
斯嘉丽 ,

“我出生在里斯本, 母亲是英国人, 父亲是意大利人,”斯嘉丽说。
“ [ænd; ənd][ɪn][maɪ] [ˈtʃaɪldhʊd] , [ju:; jʊ] [maɪt] [seɪ] [ðə; ði] [wɜ:rld] [wʌz; wəz][maɪ] [ˈkreɪd(ə)] .
“ **and in my childhood , you might say the world was my cradle .**
“ 和 在 我的 童年 , 你 可能 说 这 世界 曾是 我的 摇篮 .

“可以说, 在我的童年时代, 整个世界就是我的摇篮。”
[maɪ] [ˈfɑ:ðər] [ˈfɑ:lʊd] [ðə; ði] [ˈwɔrz] [ænd; ənd][maɪ] [ˈmʌðər] [ˈfɑ:lʊd] [hɪm; ɪm] .
My father followed the wars and my mother followed him .
我的 父亲 随后 这 战争 和 我的 母亲 随后 他 .
我父亲追随战争, 我母亲追随他。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [daɪd] , [aɪ] [tʊk] [ʌp] [ðer; ðər][tæsk][ʌv; əv] [ˈwɑ:ndərɪŋ] .
And when they died , I took up their task of wandering .
和 什么时候 他们 死亡 , 我 采取 向上 他们的 任务 的 漫游 .
他们死后, 我继承了他们流浪的使命。

[ðɪs] [sɔ:rd] , “ [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hænd] [ˈrestɪd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈhevi] [hɪlt] , “ [wʌz; wəz][maɪ] [ˈfɑ:ðɜ:z] ,
This sword ,” and his hand rested upon the heavy hilt , “ was my father's ,
这 剑 , “ 和 他的 手 休息 之上 这 重的 剑柄 , “ 曾是 我的 父亲的 ,
“这把剑,”他的手放在沉重的剑柄上, “是我父亲的。”

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ˈkærid] [ˌaɪ ˈti:][frʌm; frəm] [ˈmʌskəvi] [tu:; tə][ðə; ði][ˈflɔ:rɪdə; ˈflɑ:rədə] ;
and I have carried it from Muscovy to the Floridas ;
和 我 有 携带 它 从 莫斯科 到 这 佛罗里达州 ;
我把它从莫斯科带到了佛罗里达;

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][hæz; həz] [ˈprɒfɪtɪd] [ˌem ˈi:][noʊ] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][ðə; ði] [klɔ:θ] [ju:; jʊ] [si:] [əˈpɑ:n][maɪ] [bæk] . “
and it has profited me no more than the cloth you see upon my back .”
和 它 有 获利 我 不 更多的 比 这 布 你 看 之上 我的 后退 . “
而它带给我的益处, 并不比你看到的我身上穿的这件衣服更多。

“ [ju:; jʊ][hæv; həv] [lɪvd] [ænd; ənd] [fʊ:t] [ɪn][oʊld] [ˈkʌntriz] , [ɔ:ɹ] [əˈmʌŋ] [oʊld] [ˈpi:pəlz] , “ [spoʊk] [næt]
“ **You have lived and fought in old countries , or among old peoples ,” spoke Nat**
“ 你 有 居住地 和 战斗 在 老的 国家 , 或者 之中 老的 人民 , “ 辐 纳特
 , [ˈɪ:gərli] .
, eagerly .
 , 急切地 .
“你曾在古老的国家或古老的民族中生活和战斗过,”纳特急切地说。

“ [bʌt; bət] [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [nu:] [lənd] , [ə; eɪ] [nu:] [ˈpi:p(ə)] .

“ **But here is a new land , a new people .**
“ 但 这里 是 一个 新的 土地 , 一个 新的 人们 .

但这里有一片新的土地，一个新的民族。

[ɪn][ðə; ði] [ˈjɪrz] [tu:; tə] [kʌm] , [baɪ][ðə; ði] [ˈraɪtʃəsənəs] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [kɔ:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [streŋθ]
In the years to come , by the righteousness of our cause and the strength
在 这 年 到 来 , 经过 这 义 的 我们的 原因 和 这 力量

[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r][ɑ:rmz] ,

of our arms ,
的 我们的 武器 ,

在未来的岁月里，凭借我们事业的正义性和我们武力的力量，

[wi:l] [stænd] [fri:] [ænd; ənd][əˈloʊn] .

we'll stand free and alone .
出色地 站立 自由的 和 独自的 .

我们将独立自主，孑然一身。

[meɪk] [ðɪs] [jɔr; jər] [ˈkʌntri] .

Make this your country .
制作 这 你的 国家 .

把这里变成你的国家。

[drɔ:] [jɔr; jər] [bleɪd] [fɔ:r; fər][,aɪ ˈti:] .

Draw your blade for it .
画 你的 刀刃 为了 它 .

拔刀相向。

[ænd; ənd] [wen] [ɔ:l][ɪz] [dʌŋ] , [,aɪ ˈti:] [wɪl] [nɑ:t] [fərˈget] [ju:; jʊ] .

And when all is done , it will not forget you .
和 什么时候全部 是 完毕 , 它 将要 不是 忘记 你 .

当一切结束时，它不会忘记你。

“ [ˈska:rlɪts] [aɪz] [ˈspɑ:kld] ; [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][næt][wɪð; wɪθ][ædməˈreɪ](ə)n] .

“ **Scarlett's eyes sparkled ; he looked at Nat with admiration .**
“ 斯嘉丽的 眼睛 闪闪发光 ; 他 看起来 在 纳特 和 钦佩 .

“斯嘉丽的眼睛闪闪发光；他满怀钦佩地看着纳特。”

“ [ðæts] [wel] [ˈspʊkən] , “ [sed] [hi:; hi] , “ [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɔ:l][bʌt; bət] [pərˈsweɪd] [,em ˈi:] .

“ **That's well spoken , “ said he , “ and you all but persuade me .**
“ 那就是 出色地 说 , “ 说 他 , “ 和 你 全部 但 说服 我 .

“说得好,”他说,“你几乎说服我了。”

[bʌt; bət] , “ [ænd; ənd][hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , “ [aɪ][hæv; həv] [si:n] [ʌpˈraɪzɪŋz] [ʌv; əv][ˈpi:p(ə)] [brɪˈfɔ:r] .

But , “ and he shook his head , “ I have seen uprisings of people before .
但 , “ 和 他 摇晃 他的 头 , “ 我 有 已见 起义 的 人们 前 .

但是,”他摇了摇头,“我以前也见过人民起义。”

[aɪ][hæv; həv] [si:n] [ðem; ðəm] [ˈsʌfər] [ˈʌndər] [ˈbə:dənz] [ɪmˈpouzɪd] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm][baɪ][ðer; ðər][ˈmæstərz]

I have seen them suffer under burdens imposed upon them by their masters
我 有 已见 他们 遭受 在下面 负担 强加 之上 他们 经过 他们的 大师

[ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ber] [,aɪ ˈti:][noʊ] [mɔ:r] ;

until they could bear it no more ;
直到 他们 可以 熊 它 不 更多的 ;

我亲眼目睹他们饱受主人强加的重担，直到再也无法忍受；

[ðen] [ðeɪ] [θru:] [,aɪ ˈti:][ɔ:f] [ænd; ənd] [strʌk] [aʊt] [ˈmædli] , [ˈblaɪndli][æt; ət][ðer; ðər] [tɔːˈmentəz] .

then they threw it off and struck out madly , blindly at their tormentors .
然后 他们 扔 它 离开 和 击 出去 疯狂地 , 盲目地 在 他们的 折磨者 .

然后他们扔掉球，疯狂地、盲目地向折磨他们的人发起攻击。

[bʌt; bət] ['ɔ:lweɪz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['bi:tn] [daʊn] .
But always they were beaten down .
但 总是 他们 是 被打败 向下 .

但他们总是被打败。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ʌn'tɔ:t] [ɪn][wɔ:r] ;
They were untaught in war ;
他们 是 未受过教育 在 战争 ;

他们缺乏战争经验；

[ðeɪ] [hæd; həd][noʊ] [skɪld] ['lɪdə] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðə; ði] [wei] [tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [foʊz]
they had no skilled leaders to show them the way to point out the foe's
他们 有 不 熟练 领导人 到 展示 他们 这 方式 到 观点 出去 这 敌人的
[ˈwɪknəsɪz] ,
weaknesses ,
弱点 ,

他们没有优秀的领导者来指导他们如何指出敌人的弱点。

[tu:; tə][də'rekt][ðer; ðər] [streŋθ] .
to direct their strength .
到 直接的 他们的 力量 .

引导他们的力量。

[ɪf] [aɪ][ɪk'spekt][tu:; tə] [si:] [ðɪs] [rɪ'pi:tɪd] [naʊ] [aɪ 'ti:] [wɪl] [nɔ:t] [sər'praɪz] [ju:; jə] , [ˈfɔrli] . "
If I expect to see this repeated now it will not surprise you , surely . "
如果 我 预计 到 看 这 重复 现在 它 将要 不是 惊喜 你 , 一定 . "

如果我现在预料到这种情况会重演，你肯定不会感到惊讶吧。”

" [wen] [ju:; jə] [kʌm] [tu:; tə] [noʊ] [ju: 'es] , " [smaɪld] [næt] , " [ju:l] [noʊ] [ju: 'es] ['betər] .
" **When you come to know us ,** " **smiled Nat ,** " **you'll know us better** .
" 什么时候 你 来 到 知道 我们 , " 微笑 纳特 , " 你会 知道 我们 更好的 .

“当你真正了解我们之后，”纳特笑着说，“你就会更了解我们了。”

" [æz; əz] [ðeɪ] ['entərd] ['keɪmbɪdʒ] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] ['kɜ:rn(ə)] [stɑ:rk] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['paʊərf(ə)] [feɪs]
" **As they entered Cambridge they encountered Colonel Stark , with his powerful face**
" 作为 他们 进入 剑桥 他们 遭遇 上校 斯塔克 , 和 他的 强大的 脸
[ænd; ənd] ['fɪrləs] ['berɪŋ] .
and fearless bearing .
和 无畏 轴承 .

“当他们进入剑桥时，遇到了斯塔克上校，他面容威严，举止无畏。”

['eɪzrə] [sə'lu:tɪd] [ænd; ənd] [stɑ:pt] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [kən'və:st] [æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] ,
Ezra saluted and stopped him , and as they conversed at some distance ,
以斯拉 敬礼 和 停止 他 , 和 作为 他们 交谈 在 一些 距离 ,
['ska:lət] [sed] :
Scarlett said :
斯嘉丽 说 :

埃兹拉敬了个礼，拦住了他。两人隔着一段距离交谈时，斯嘉丽说道：

" [hu:] [ɪz] [ðæt] ? "
" **Who is that ?** "
" WHO 是 那 ? "

“那是谁？ ”

" [aɪ 'ti:][ɪz] ['kɜ:rn(ə)] [stɑ:rk] , [ʌv; əv] [nu:] ['hæmpʃə] .
" **It is Colonel Stark , of New Hampshire** .
" 它 是 上校 斯塔克 , 的 新的 汉普郡 .

“他是来自新罕布什尔州的斯塔克上校。”

[hi:; hi][hæz; həz] [fɔ:t] [ðə; ði] [frent] [ænd; ənd]['indiəns][ɔ:l][hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ]['sæmp(ə)l][ʌv; əv]
He has fought the French and Indians all his life and is a sample of
他 有 战斗 这 法语 和 印度人 全部 他的 生活 和 是 一个 样本 的
[ʼaʊər; ɑ:r] [ˈlidər] . "
our leaders . "
我们的 领导人 . "

他一生都在与法国人和印第安人作战，是我们领导人的典范。

" [hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [ˈhu:d] [feɪs] [ˈterəb(ə)l] [ɑ:dz] [ænd; ənd] [ˈnevər] [flɪnt] ,
" **He has the front of a man who'd face terrible odds and never flinch ,**
" 他 有 这 正面 的 一个 男人 谁会 脸 糟糕的 赔率 和 绝不 退缩 ,
" 他脸上带着一种即使面对极其不利的局面也毫不退缩的神情。"

" [ˈkɑ:məntəd] [ðə; ði] [ədˈventʃərər] [æz; əz][hi:; hi] [rɪˈgɑ:rdɪd] [stɑ:rk] [ˈnæroʊli] .
" **commented the adventurer as he regarded Stark narrowly .**
" 评论 这 冒险家 作为 他 认为 斯塔克 勉强 .
" 冒险者一边说着，一边目光锐利地打量着史塔克。"

" [jes] , [aɪ] [laɪk] [jʊr; jər] [ˈkɜ:rn(ə)l] [stɑ:rk] ;
" **Yes , I like your Colonel Stark ;**
" 是的 , 我 喜欢 你的 上校 斯塔克 ;
" 是的，我喜欢你的斯塔克上校；

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [rɪˈkwaɪər][tu:; tə] [si:] [ðə; ði] [ˈʌðər] [bɪˈfɔ:r] [aɪ] [tʃeɪndʒ] [maɪ][maɪnd] .
but I will require to see the others before I change my mind .
但 我 将要 要求 到 看 这 其他的 前 我 改变 我的 头脑 .
但我需要先看看其他人的情况才能改变主意。

" [ˈezrə] [səˈlu:tɪd] [ðə; ði] [nu:] [ˈhæmpʃə] [ˈwɔ:riər] , [hu:] [ðen] [roʊd][ɑ:n] .
" **Ezra saluted the New Hampshire warrior , who then rode on .**
" 以斯拉 敬礼 这 新的 汉普郡 战士 , who 然后 骑 在 .
埃兹拉向这位来自新罕布什尔州的勇士敬礼，然后勇士骑马继续前行。

[ðə; ði] [bɔɪ] [rɪˈtʊ:rnd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] .
The boy returned to his comrades .
这 男生 返回 到 他的 同志们 .
男孩回到了同伴身边。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] [əˈgen] [ˈfɔ:rtʃənət] , " [sed] [hi:; hi] .
" **We are again fortunate , " said he .**
" 我们 是 再次 幸运 , " 说 他 .
"我们再次感到幸运,"他说。

" [ˈkɜ:rn(ə)l] [stɑ:rk][hæz; həz][dʒʌst] [left] [ˈdʒen(ə)rəl][wɔ:rd][ænd; ənd] [telz] [ˌem ˈi:] [ðæt] [ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈpreskət]
" **Colonel Stark has just left General Ward and tells me that Colonel Prescott**
" 上校 斯塔克 有 只是 左边 一般的 沃德 和 讲述 我 那 上校 普雷斯科特
[ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpʌtnəm] [wɜ:r; wər] [ðen] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
and General Putnam were then with him .
和 一般的 普特南 是 然后 和 他 .
"斯塔克上校刚刚离开沃德将军，并告诉我普雷斯科特上校和普特南将军当时和他在一起。"

[ɪf] [wi:; wi] [meɪk] [heɪst] [wi:; wi] [maɪt] [faɪnd][ðem; ðəm][ðer; ðər] [sti:l] .
If we make haste we might find them there still .
如果 我们 制作 匆忙 我们 可能 寻找 他们 那里 仍然 .
如果我们抓紧时间，或许还能在那里找到它们。

" [ðə; ði] [ˈheɪsti] [ˈklætər] [ʌv; əv] [hu:f] [əˈwʊʊk] [noʊ] [sərˈpraɪz] [ɪn][ðə; ði] [taʊn] .
" **The hasty clatter of hoofs awoke no surprise in the town .**
" 这 仓促 哒 的 蹄子 醒来 不 惊喜 在 这 镇 .
"急促的马蹄声并没有惊动镇上的人们。"

[ˈkeɪmbɪdʒ] [hæd; həd] [ɡrəʊn] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [lɔːŋ] [sɪns] .
Cambridge had grown accustomed to such long since .
剑桥 有 生长 习惯 到 这样的 长的 自从 .

剑桥早已对此习以为常。

[æz; əz] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [haʊs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kəˈmændər] [hæd; həd] [meɪd] [hɪz; ɪz] [ˈhedkwɔːrtərz]
As they approached the house which the commander had made his headquarters
作为 他们 接近 这 房子 哪个 这 指挥官 有 制成 他的 总部
,
,
,

当他们接近指挥官用作指挥部的房子时，

[ðeɪ] [saʊ] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈsentɾɪz] [ˈliːnɪŋ] [əˈpɑːn][ðər; ðər][ˈraɪfəlz] , [kənˈvəːsɪŋ] [ˈkerləsli] .
they saw a few sentries leaning upon their rifles , conversing carelessly .
他们 锯 一个 很少 哨兵 倾斜 之上 他们的 步枪 , 对话 粗心大意 .

他们看到几个哨兵倚着步枪，漫不经心地交谈着。

[ə; eɪ] [brɔːd] [ˈwɪndəʊ] , [wɪtʃ] [feɪst] [æn; ən][ˈoʊpən] [swiːp] [lʌ; əv] [ɡriːn] , [stʊd] [ˈoʊpən] ; [ænd; ənd]
A broad window , which faced an open sweep of green , stood open ; and
一个 广阔 窗户 , 哪个 面对 一个 打开 扫 的 绿色的 , 站立 打开 ; 和
[wɪðɪn] ,
within ,
之内 ,

一扇宽大的窗户敞开着，窗外是一片开阔的绿色；窗内，

[θriː] [men] [ɪn] [bluː] [ˈjuːnɪfɔːrmz] [feɪst] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [wɜːr; wər] [ˈɡæðərd] [əˈbaʊt] [ə; eɪ] [ˈteɪbl] [ɪn] [ˈɜːrniʃt]
three men in blue uniforms faced with white were gathered about a table in earnest
三 男人 在 蓝色的 制服 面对 和 白色的 是 聚集 关于 一个 桌子 在 认真
[dɪˈskʌʃ(ə)n] .
discussion .
讨论 .

三个身穿蓝色制服、面带白衣的男人围坐在桌旁认真地讨论着什么。

[ðə; ði] [bɔɪz] [ˈhɔːlɪd] [ænd; ənd] [dɪsˈmaʊntɪd] ;
The boys halted and dismounted ;
这 男孩们 停止 和 下马 ;

男孩们停下脚步，下了马；

[ˈæftər][ə; eɪ] [ˈmoʊmənts] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ˈezrə] [ʃʊd; ʃəd] [siːk] [ædˈmɪt(ə)ns] [tuː; tə]
after a moment's discussion it was decided that Ezra should seek admittance to
后 一个 瞬间 讨论 它 曾是 决定 那 以斯拉 应该 寻找 准入 到
[ðə; ði][ˈɑːfəsərz] - [ˈprez(ə)ns] [əˈloʊn] ,
the officers ' presence alone ,
这 警官 - 在场 独自的 ,

经过短暂的讨论，他们决定由埃兹拉单独进入警官们的房间。

[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [best] [tel] [lʌ; əv] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] .
as he could best tell of what had happened .
作为 他 可以 最好的 告诉 的 什么 有 发生 .

因为他最能说明发生了什么事。

[soʊ][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈsiːtɪd] [ðəmˈselvz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ɡræs] [ɪn] [fʊl] [vjuː] [lʌ; əv][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
So the others seated themselves upon the grass in full view of the window ,
所以 这 其他的 坐着 他们自己 之上 这 草 在 满的 看法 的 这 窗户 ,

于是其他人便坐在草地上，正对着窗户。

[waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [nuː] [ˈɪŋˈlændə(r)] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [ˈsentɾɪz] [ænd; ənd] [əˈnaʊnst] [hɪmˈself] .
while the young New Englander approached the sentries and announced himself .
尽管 这 年轻的 新的 英格兰人 接近 这 哨兵 和 宣布 他自己 .

这位年轻的新英格兰人走近哨兵，表明了自己的身份。

[ˈæftər][sʌm; səm][ˌheziˈteɪ(ə)n][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][went][ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [æz; əz] [ðoʊ] [tuː; tə] [siːk]
After some hesitation one of them went into the house as though to seek
后 一些 犹豫 一 的 他们 去 进入 这 房子 作为 尽管 到 寻找
[ðə; ði] [kəˈmændz] [ʌv; əv][ə; eɪ][suːˈpɪriər] .
the commands of a superior .
这 命令 的 一个 优越的 :

犹豫片刻后，其中一人走进屋内，仿佛是去征求上级的命令。

[ˈskaːrlɪts] [ˈsɜːrtʃɪŋ] [aɪz] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [θriː] [əˈbaʊt][ðə; ði] [ˈteɪbl] ; [ˈevri] [ˈmuːvmənt] , [ˈevri]
Scarlett's searching eyes watched the three about the table ; every movement , every
斯嘉丽的 搜索 眼睛 观看 这 三 关于 这 桌子 ; 每一个 移动 , 每一个
[ˈlɪniəmənt] , [soʊ][aɪˈtiː] [siːmd] ,
lineament , so it seemed ,
线状特征 , 所以 它 似乎 ,

斯嘉丽的目光扫过桌旁的三人；似乎每一个动作，每一处容貌，她都看得一清二楚。

[keɪm] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz][ɑːbzərˈveɪ(ə)n] .
came under his observation .
来了 在下面 他的 观察 :

在他的观察之下。

“ [ænd; ənd][soʊ] [ðiːz] [ɑːr; ər] [mɔːr] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ˈlɪdər] , ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][næt] .
“ **And so these are more of your leaders ,” said he to Nat .**
” 和 所以 这些 是 更多的 的 你的 领导人 , ” 说 他 到 纳特 :

“所以，这些就是你们的更多领导人了，”他对纳特说。

“ [tel] [emˈiː] [naʊ] , [wɪtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ˈdʒen(ə)rəl][wɔːrd] ? ”
“ **Tell me now , which of them is General Ward ? ”**
” 告诉 我 现在 , 哪个 的 他们 是 一般的 沃德 ? ”

“现在告诉我，他们之中谁是沃德将军？ ”

“ [ðə; ði][wʌn][dəˈrektli; daɪˈrektli] [ˈfeɪsɪŋ] [juːˈes] , ” [rɪˈplaɪd] [næt] , [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ɪn]
“ **The one directly facing us ,” replied Nat , pointing to the general in**
” 这 一 直接地 面向 我们 , ” 回复 纳特 , 指向 到 这 一般的 在
[kəˈmænd] .
command .
命令 :

“正对着我们的那个，”纳特指着指挥官回答道。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [seɪf] [ˈliːdər] , [ænd; ənd] [ðæts] [ˈseɪɪŋ] [ðə; ði] [liːst] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .
“ **He is a safe leader , and that's saying the least of him .**
” 他 是 一个 安全的 领导者 , 和 那就是 说 这 至少 的 他 :

“他是一位稳重可靠的领导者，这还是对他最谦虚的评价。”

[ðə; ði][ˈoʊnli] [fɔːlt] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [tʃɑːrdʒd] [əˈɡenst] [hɪm; ɪm][ɪz] [ðæt] [hɪz; ɪz] [helθ] [ɪz][bæd] ,
The only fault that could be charged against him is that his health is bad ,
这 仅有的 过错 那 可以 是 带电 反对 他 是 那 他的 健康 是 坏的 ,

他唯一可以被指责的过错就是健康状况不佳。

[wɪtʃ] [maɪt] [əˈfekt] [hɪz; ɪz] [ˈentəpraɪz] .
which might affect his enterprise .
哪个 可能 影响 他的 企业 :

这可能会影响他的企业。

[hiː; hi][wʌz; wəz][wʌns][ə; eɪ][ˈdʒʌstɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] ; [ˈɔːlsoʊ][hiː; hi] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ]
He was once a justice of the peace ; also he served with the British
他 曾是 一次 一个 正义 的 这 和平 ; 还 他 服务 和 这 英国
[kəˈmændər] ,
commander ,
指挥官 ,

他曾担任过治安法官；也曾为英国指挥官效力。

[ˈæbəˌkrɑːmbi] , [əˈgenst] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd][ˈindiəns] .

Abercrombie , against the French and Indians .
阿伯克龙比 , 反对 这 法语 和 印度人 .

阿伯克龙比对抗法国人和印第安人。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [luːˈtenənt] .

He was a lieutenant .
他 曾是 一个 中尉 .

他是一名中尉。

” [ˈskaːlət] [ˈpleɪnli] [hæd; həd][noʊ][ɪgˈzɔːltɪd] [əˈpɪnjən] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [wɔːrd][æz; əz][æn; ən] [ˈɑːfɪsər] ;
” **Scarlett plainly had no exalted opinion of General Ward as an officer ;**
” 斯嘉丽 显然 有 不 崇高 观点 的 一般的 沃德 作为 一个 官 ;

[bʌt; bət][hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [ˈkɑːment] .
but he made no comment .
但 他 制成 不 评论 .

“斯嘉丽显然对沃德将军作为一名军官并没有什么崇高的评价；但他没有发表任何评论。”

” [ðɪs] [ˈʌðər] , [naʊ] , ” [hiː; hi] [sed] ,
” **This other , now , “ he said ,**
” 这 其他 , 现在 , ” 他 说 ,

“现在，是另一个人，”他说。

” [ðɪs] [θɪk] - [set][məen][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fʊl] [red] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈwaɪtnɪŋ] [her] .
” **this thick - set man with the full red face and the whitening hair .**
” 这 厚的 - 放 男人 和 这 满的 红色的 脸 和 这 美白 头发 .

“这位身材魁梧、满脸通红、头发花白的男人。”

[wɪtʃ] [ɪz][hiː; hi] ? ”
Which is he ? ”
哪个 是 他 ? ”

他是哪一个？

” [ðæt] , ” [sed] [næt] , ” [ɪz][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpʌtnəm] .
” **That , “ said Nat , “ is General Putnam .**
” 那 , ” 说 纳特 , ” 是 一般的 普特南 .

“那就是，”纳特说，“普特南将军。”

[hiː; hi][ɪz] [kənˈsɪdərd] [tuː; tə][biː; bi] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ˈdʒʌstli] ,
He is considered to be , and I think justly ,
他 是 经过考虑的 到 是 , 和 我 思考 公正地 ,

他被认为是，而且我认为是恰当的，

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði][məʊst][rɪˈmɑːrkəb(ə)] [ˈmɪləteri] [ˈkærəktərz] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪm] .
one of the most remarkable military characters of this time .
一 的 这 最多 卓越 军队 人物 的 这 时间 .

他是那个时代最杰出的军事人物之一。

[fɔːr; fər] [ˈjɪrz] [hiː; hi][led][ðə; ði][ˈkwaɪət][ˈlaɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ˈdʒent(ə)lmən][ɑːn][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [fɑːrm]
For years he led the quiet life of a country gentleman on a beautiful farm
为了 年 他 引领 这 安静的 生活 的 一个 国家 绅士 在 一个 美丽的 农场

[æt; ət][ˈbrʊklɪn; ˈbrʊklən][ɪn] [kəˈnetɪkət] .
at Brooklyn in Connecticut .
在 布鲁克林 在 康涅狄格州 .

多年来，他在康涅狄格州布鲁克林一座美丽的农场里过着乡村绅士的平静生活。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈnoʊtɪd][bʌt; bət][fɔːr; fər][wʌŋ] [ɪkˈsplɔɪt] ;
He was noted but for one exploit ;
他 曾是 著名的 但 为了 一 开发 ;

他除了一个功绩外，其他事迹都为人所知；

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɪː; fɪ] - [wʊlf] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['terər]
and that was the killing of a she - wolf which had become the terror
 和 那 曾是 这 杀 的 一个 她 - 狼 哪个 有 变得 这 恐怖
 [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .
of the countryside .
 的 这 农村 .

那是一头母狼被猎杀的事件，这头母狼已经成为乡村的噩梦。

[æz; əz][noʊ][wʌn][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [biːst] , [ˈpʌtnəm] [hæd; həd] [hɪm'self]
As no one had been able to destroy the beast , Putnam had himself
 作为 不 一 有 到过 有能力的 到 破坏 这 兽 , 普特南 有 他自己
 [ˈloʊə-d] ['ɪntuː][ɪts][den] ,
lowered into its den ,
 降低 进入 它是 丹 ,
 由于无人能够消灭这头野兽， 普特南只好亲自下到它的巢穴中。

[ænd; ɐnd] [[ɑ:t] [aɪ 'ti:][tu:; tə] [deθ] [æz; əz][aɪ 'ti:] [spræŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [θroʊt] .
and shot it to death as it sprang at his throat .
 和 射击 它 到 死亡 作为 它 弹簧 在 他的 喉 .
 它扑向他的喉咙时，他开枪将其击毙。

“ [wen] [ðə; ði] [frentʃ] [ɪn'veɪdɪd] [ˈnɔːrðərn] [nuː] [jɔːk] , [hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ɑːrmz][ænd; ənd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
 “ When the French invaded northern New York , he took up arms and , with the
 “ 什么时候 这 法语 入侵 北方 新的 约克 , 他 采取 向上 武器 和 , 和 这
 [prə'veɪnʃ(ə)l] [ˈɑːrmi] ,
provincial army ,
 省级 军队 ,
 “当法国人入侵纽约北部时，他拿起武器，与省军一起，

[ˈmɑ:tʃt] [tu:; tə] [rɪˈpʌls] [ðem; ðəm] .
marched to repulse them .
 行军 到 击退 他们 .

进军击退他们。

[ten] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wɜːr; wər][spɛnt][ɪn][ðæt][ænd; ɐnd][ˈɪndiən] ['wɔːrfer] .
Ten years of his life were spent in that and Indian warfare .
 十 年 的 他的 生活 是 花费 在 那 和 印度 战争 .
 他生命中的十年都耗费在了那场战争和印第安战争中。

[wʌns] [hiː; hi][wʌz; wəz][ˈteɪkən][æt; ət] [wʊd] [kri:k] [baɪ][ðə; ði][ˈɪndiənz] , [huː] [dɪˈtɜːrɪnd] [tuː; tə][bɜːrn]
Once he was taken at Wood Creek by the Indians , who determined to burn
 一次 他 曾是 已采取 在 木头 溪 经过 这 印度人 , WHO 决定 到 烧伤
 [hɪm; ɪm] ,
him ,
 他 ,

他曾在伍德溪被印第安人俘虏，印第安人决定烧死他。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [ə'plaiɪŋ] [ðə; ði] [tɔ:rtʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fi:t] [wen] [ə; eɪ] [frɛntʃ] ['kæptɪn] [ʌv; əv]
and were about applying the torch at his feet when a French captain of
 和 是 关于 申请 这 火炬 在 他的 脚 什么时候 一个 法语 队长 的
 [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] - [ə'raɪvd] [ænd; ənd] [seɪvd] [hɪz; ɪz][laɪf] .
the name of Molang arrived and saved his life .
 这 姓名 的 - 到达的 和 已保存 他的 生活 .

正当他们准备把火把放在他脚下时，一位名叫莫朗的法国上尉赶来救了他的命。

[hiː; hi] [wʌn] [ðə; ði] [ræŋk] [ʌv; əv] ['kɜːrən(ə)] [ɪn] [ðə; ði] [prə'vɪn(ə)] ['ɑːrmi] [ænd; ənd] [wəz; wəz] [wɪð; wɪθ] ['dʒen(ə)rəl]
He won the rank of colonel in the provincial army and was with General
 他 韩元 这 秩 的 上校 在 这 省级 军队 和 曾是 和 一般的
 ['laɪmən] [ɪn] [ðə; ði] [west] ['ɪndiːz] ,
Lyman in the West Indies ,
 莱曼 在 这 西方 印第斯 ,

他在省军中晋升为上校，并跟随莱曼将军在西印度群岛作战。

[ˈsɜːrvɪŋ] [æt; ət][ðə; ðɪ][fɔːl] [ʌv; əv] [həˈvænə] .

serving at the fall of Havana .
服务 在 这 落下 的 哈瓦那 .

在哈瓦那陷落时服役。

[ˈæftər] [ðæt] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪˈsteɪt] ,

After that he went back to his estate ,
后 那 他 去 后退 到 他的 财产 ,

之后他回到了自己的庄园。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

邦克山的年轻大陆人(The Young Continentals at Bunker Hill)

第8/11页

[wer] [hi:; hi] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][ə'lɑ:rm] [went] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv] ['lɪbərti] [sʌm; səm] [tu:]
where he remained until the alarm went out to the Sons of Liberty some two
在哪里 他 剩余 直到 这 警报 去 出去 到 这 儿子们 的 自由 一些 二
[mʌnθs] [ə'gəʊ] . "
months ago . "
几个月 前 . "

他一直待在那里，直到大约两个月前，自由之子组织接到警报为止。

" [ə; eɪ] [raɪt] [ɪk'spɪəriənst] ['ɑ:fɪsər] , " [sed] ['ska:lət] , " [ænd; ənd] [laɪk] [ðə; ði][mæn][frʌm; frəm] [nu:]
" **A right experienced officer** , " **said Scarlett** , " **and like the man from New**
" 一个 正确的 经验丰富的 官 , " 说 斯嘉丽 , " 和 喜欢 这 男人 从 新的
['hæmpʃə] ,
Hampshire ,
汉普郡 ,

“一位经验丰富的警官，”斯嘉丽说，“而且和那位来自新罕布什尔州的男子一样，

[hi:; hi][hæz; həz][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv][wʌn] [ðæt] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] ['i:zəli] ['bi:tn] .
he has the look of one that would not be easily beaten .
他 有 这 看 的 一 那 会 不是 是 容易地 被打败 .

他看上去是个不容易被打败的人。

" [æt; ət] [ðɪs] ['dʒʌŋktʃər] [ðeɪ] [sɔ:] ['ezrə] [əd'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] ;
" **At this juncture they saw Ezra admitted to the house** ;
" 在 这 契机 他们 锯 以斯拉 承认 到 这 房子 ;

“这时，他们看到以斯拉被迎进了屋子；

[ə; eɪ]['moʊmənt]['leɪtər] [ðeɪ] [sɔ:] [hɪm; ɪm] ['entər][ðə; ði] [ru:m] [wer] [ðə; ði] [θri:] ['ɑ:fəsərz][sæt] .
a moment later they saw him enter the room where the three officers sat .
一个 片刻 之后 他们 锯 他 进入 这 房间 在哪里 这 三 警官 卫星 .

片刻之后，他们看到他走进了三名警官所在的房间。

" [jɔː; jər] ['kɜ:rn(ə)] ['preskət] [ɪz][ðə; ði] ['ʌðər] [wʌn] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , " [sed] [ðə; ði] [əd'ventʃərər] ,
" **Your Colonel Prescott is the other one , of course** , " **said the adventurer** ,
" 你的 上校 普雷斯科特 是 这 其他 一 , 的 课程 , " 说 这 冒险家 ,

“当然，另一个是你们的普雷斯科特上校，”冒险家说道。

[æz; əz][hi:; hi] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ðə; ði] ['stɔ:lwɔrt] , ['soʊldʒər] - [laɪk] ['fɪgjər] [ʌv; əv] [ðæt] ['gælənt] ['dʒent(ə)lmən] .
as he regarded the stalwart , soldier - like figure of that gallant gentleman .
作为 他 认为 这 坚定的 , 士兵 - 喜欢 数字 的 那 英勇 绅士 .

他凝视着那位英勇绅士魁梧挺拔、如同军人般的身影。

" [fɔːr; fər] [wʌt] [ɪz][hi:; hi][rɪ'mɑ:rkəb(ə)] ? "
" **For what is he remarkable ?** "
" 为了 什么 是 他 卓越 ? "

“他究竟有何过人之处？ ”

" [hi:; hi] , [tu:] , [hæz; həz] [si:n] ['ɑ:nərəb(ə)] ['sɜ:rvis] [ɪn][ðə; ði] [prə'vɪnʃ(ə)] ['ɑ:rmɪ] .
" **He , too , has seen honorable service in the provincial army** .
" 他 , 也 , 有 已见 光荣的 服务 在 这 省级 军队 .

“他也在省军队中服役，表现出色。”

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kæptɪn] [ʌndər] ['dʒen(ə)rəl] ['wɪnzləʊ] .
He was a captain under General Winslow .
他 曾是 一个 队长 在下面 一般的 温斯洛 .

他是温斯洛将军手下的一名上尉。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːrst][kɔːl][fɔːr; fər] [dɪfendəz] [hiː; hi][left][hɪz; ɪz] [ɛ'steɪts] [æt; ət] [ˈpepə-əl] [ænd; ənd] [geɪv]
At the first call for defenders he left his estates at Pepperell and gave
在 这 第一的 称呼 为了 后卫 他 左边 他的 庄园 在 佩珀雷尔 和 给予
[hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd] [ˈɪnfluəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [gʊd] .
his service and influence to the general good .
他的 服务 和 影响 到 这 一般的 好的 .

在第一次需要保卫者的时候，他放弃了在佩珀雷尔的庄园，将自己的服务和影响力奉献给了公共利益。

[aɪ][hæv; həv][ðə; ði] [əˈpɪnjən] , " [kənˈtɪnjuːd] [næt] ,
I have the opinion , " continued Nat ,
我 有 这 观点 , " 持续 纳特 ,

“我的看法是，”纳特继续说道。

" [ðæt] [ðɪs] [ˈɑːfɪsər] [wɪl] [kənˈdʌkt] [hɪmˈself] [wɪð; wɪθ] [dɪˈstɪŋkʃn] [ɪn] [wətˈevər] [pleɪs] [hɪz; ɪz][lɑːt][biː; bi]
" that this officer will conduct himself with distinction in whatever place his lot be
" 那 这 官 将要 执行 他自己 和 区别 在 任何 地方 他的 很多 是
[kæst] . "
cast . "
投掷 . "

“这位军官无论被派往何处，都将表现得十分出色。”

" [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə][goʊ][baɪ] [əˈpɪrənsəz] , [jes] .
" If we are to go by appearances , yes .
" 如果 我们 是 到 去 经过 外貌 , 是的 .

“如果从外表来看，是的。”

[haʊˈevər] , " [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsoʊldʒər][ʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən] [twɜːld] [hɪz; ɪz][ˈmʌstæʃ; məˈstæʃ] [pɔɪnts] ,
However , " and the soldier of fortune twirled his moustache points ,
然而 , " 和 这 士兵 的 财富 旋转 他的 胡子 积分 ,

然而，”那名雇佣兵捻着他的胡须尖角，

" [ðə; ði][ˈfjuːtʃər] [wɪl] [reɪz] [ʌp] [ˈlɪdər] [fɔːr; fər][jər; jər] [ˈkʌntri] [ɪf] [ðə; ði][wɔːr] [kənˈtɪnjuːz] .
" the future will raise up leaders for your country if the war continues .
" 这 未来 将要 增加 向上 领导人 为了 你的 国家 如果 这 战争 继续 .

“如果战争继续下去，未来会涌现出你们国家的领导人。”

" [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈspiːkɪŋ] ,
" While they were speaking ,
" 尽管 他们 是 请讲 ,

“当他们说话的时候，

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈkloʊsli] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [siːn] [wɪˈðɪn] [ðə; ði] [ˈhedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ði][kəˈloʊniəl]
they had been closely watching the scene within the headquarters of the colonial
他们 有 到过 密切 观看 这 场景 之内 这 总部 的 这 殖民
[kəˈmændər] .
commander .
指挥官 .

他们一直在密切关注殖民地指挥官总部内的动向。

[dʒɔːrdʒ] , [ben][ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɔːrkjupaɪn][wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ] [ˈlaɪkwaɪz] [ɪnˈɡroʊst] .
George , Ben and the Porcupine were also likewise engrossed .
乔治 , 本 和 这 豪猪 是 还 同样地 全神贯注 .

乔治、本和豪猪也同样看得津津有味。

[ðeɪ] [sɔː] [ˈeɪzrə] [ˈɡriːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ˈræðər] [sərˈpraɪzd] [rɪˈzɜːrv] .
They saw Ezra greeted with rather surprised reserve .
他们 锯 以斯拉 问候 和 相当 惊讶 预订 .

他们看到以斯拉受到了略显惊讶和拘谨的回应。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] ,
This was to be expected ,
这 曾是 到 是 预期的 ,

这是意料之中的事。

[æz; əz][ðə; ði] [θri:] ['ɑ:fəsərz][wɜ:r; wər] [ə'pærəntli] [di:p] [ɪn][sʌm; səm]['prɑ:bləm] [ðæt] [rɪ'kwaiərd][ðer; ðər]
as the three officers were apparently deep in some problem that required their
作为 这 三 警官 是 显然 深的 在 一些 问题 那 必需的 他们的
[ʌndɪ'vaɪdɪd] [ə'ten](ə)n] .
undivided attention .
未分割的 注意力 .

因为这三名警官显然正全神贯注地处理某个问题。

[ˈezrə] [sə'lu:tɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['wɒtʃəz] [sɔ:] ['kɜ:rn(ə)l] ['preskət] [spi:k] [tu:; tə][him; ɪm] .
Ezra saluted , and then the watchers saw Colonel Prescott speak to him .
以斯拉 敬礼 , 和 然后 这 观察者 锯 上校 普雷斯科特 说话 到 他 .

埃兹拉敬了个礼，然后旁观者看到普雷斯科特上校在和他说话。

[wʌt] [hi:; hi] [sed] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['kaɪndli][ænd; ənd] [ɪn'kɜ:rɪdʒɪŋ] ,
What he said must have been kindly and encouraging ,
什么 他 说 必须 有 到过 亲切地 和 鼓励 ,

他说的话一定很和蔼，也很鼓舞人心。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv] ['grætitu:d] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bɔɪz] [feɪs] .
for a look of gratitude came into the boy's face .
为了 一个 看 的 感激 来了 进入 这 男孩们 脸 .

男孩脸上露出了感激的神情。

[hi:; hi] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] .
He stood at the foot of the table .
他 站立 在 这 脚 的 这 桌子 .

他站在桌子脚下。

['dʒen(ə)rəl][wɔ:rd][wʌz; wəz][æt; ət][ɪts] [hed] , [waɪl] [ðə; ði] [ˈlðər] ['ɑ:fəsərz][sæt][ə'pɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] .
General Ward was at its head , while the other officers sat upon either side .
一般的 沃德 曾是 在 它是 头 , 尽管 这 其他 警官 卫星 之上 任何一个 边 .

沃德将军坐在首位，其他军官则坐在两侧。

[ðen] [ðə; ði] [læd] [brɪ'gæən][tu:; tə] [spi:k] ,
Then the lad began to speak ,
然后 这 小伙子 开始 到 说话 ,

然后，那男孩开始说话了。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] ['sentəns] [ðoʊz] [aʊt'saɪd]['noʊtɪd][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][æn,tɪsɪ'peɪ](ə)n]['set(ə)l]
and from the first sentence those outside noted a look of anticipation settle
和 从 这 第一的 句子 那些 外部 著名的 一个 看 的 预期 定居

[ə'pɑ:n][ðə; ði]['lɪsənəz, 'lɪsnəz] - ['feɪsɪz] .
upon the listeners ' faces .
之上 这 听众 - 面孔 .

从第一句话开始，外面的人就注意到听众脸上露出了期待的神情。

['pʌtnəm] [strʌk] [ðə; ði] ['teɪbl]
PUTNAM STRUCK THE TABLE
普特南 击 这 桌子

普特南猛击桌子

[ðɪs] [gru:] [di:pər] [ænd; ənd] [di:pər] ;
This grew deeper and deeper ;
这 生长 更深 和 更深 ;

这种情况越来越严重；

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm] [strʌk] [ðə; ði] ['teɪbl] [ə; eɪ][smɑ:rt] [bləʊ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt]
now and then General Putnam struck the table a smart blow with his right
现在 和 然后 一般的 普特南 击 这 桌子 一个 聪明的 吹 和 他的 正确的

[hænd] ,
hand ,
手 ,

普特南将军时不时会用右手重重地敲击桌子。

[hɪz; ɪz] [red] [feɪs] ['groʊɪŋ] ['stiːl] ['redə] .
his red face growing still redder .
他的 红色的 脸 生长 仍然 更红 .

他那张红红的脸变得更红了。

[bʌt; bət] [tɔːrd] [ðə; ði][end][ʌv; əv] ['ezrəz] ['stɔːri] , [hiː; hi] [gruː] [æz; əz] [greɪv] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðər] ;
But toward the end of Ezra's story , he grew as grave as the others ;
但 朝向 这 结尾 的 埃兹拉的 故事 , 他 生长 作为 严重 作为 这 其他的 ;

但到了以斯拉故事的结尾，他变得和其他人一样严肃了；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['fɪniʃ] [keɪm] , [ɔːl] [ə'roʊsɪz] ['kwɪkli] .
and when the finish came , all arose quickly .
和 什么时候 这 结束 来了 , 全部 出现 迅速地 .

终点到来时，所有人都迅速起身。

['dʒen(ə)rəl][wɔːrd][wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [spiːk] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['dʒestʃəd] [ðer; ðər] [ə'kɔːrd] [wið; wiθ][hɪm; ɪm]
General Ward was seen to speak , the others gestured their accord with him
一般的 沃德 曾是 已见 到 说话 , 这 其他的 做手势 他们的 符合 和 他
.
:
.

沃德将军开口讲话，其他人表示同意。

[ðen] [ɔːl] [ʃʊk] ['ezrəz] [hænd] [wɔːrmlɪ] , [æftər] [wɪtʃ] ['pʌtnəm] [ænd; ənd] ['preskət] , ['fɑːloʊd] [baɪ]
Then all shook Ezra's hand warmly , after which Putnam and Prescott , followed by
然后 全部 摇晃 埃兹拉的 手 热情地 , 后 哪个 普特南 和 普雷斯科特 , 随后 经过
[ðə; ði] [læd] ,
the lad ,
这 小伙子 ,

然后大家都热情地和埃兹拉握手，之后是普特南和普雷斯科特，最后是那个男孩。

[stroʊd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
strode out of the room .
大步走 出去 的 这 房间 .

大步走出房间。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [brɪ'ɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]['kɜːrn(ə)l][wɜːr; wər][æt; ət][hænd] [wen] [ðeɪ]
The horses belonging to the general and colonel were at hand when they
这 马匹 属于 到 这 一般的 和 上校 是 在 手 什么时候 他们
[ɪ'mɜːrdʒd] .
emerged .
出现 .

将军和上校的马匹在他们出来时就在附近。

[ə; eɪ] ['sentri] [brɔːt] [ðem; ðəm] ['fɔːrwəd] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['biːɪŋ] [dʌn] ,
A sentry brought them forward , and as this was being done ,
一个 哨兵 带来 他们 向前 , 和 作为 这 曾是 存在 完毕 ,
一名哨兵把他们带了上来，就在这时，

['ezrə] ['bekənd] ['gɪlbərt] ['skaːlət] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] ['hedkwɔːrtərz] .
Ezra beckoned Gilbert Scarlett to the door of headquarters .
以斯拉 招手 吉尔伯特 斯嘉丽 到 这 门 的 总部 .

埃兹拉招手让吉尔伯特·斯嘉丽到总部门口来。

“ [ðɪs] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , “ [ɪz] ['mɪstər] . ['skaːlət] , [huː] [wʌz; wəz][ʌv; əv] [sʌtʃ] [greɪt] [ə'sɪstəns] [tuː; tə]
“ This , ” said the boy , “ is Mr . Scarlett , who was of such great assistance to
” 这 , ” 说 这 男生 , ” 是 先生 . 斯嘉丽 , who 曾是 的 这样的 伟大的 协助 到
[em 'iː] .
me .
我 .

“这位,”男孩说,“是斯嘉丽先生,他给了我很大的帮助。”

“ [bəuθ][ˈsoʊldʒərz] [ˈɡri:tɪd] [ðə; ði] [ədˈventʃərər] [ˈwɔ:rmli] .
“ **Both soldiers greeted the adventurer warmly** .
“ 两个都 士兵 问候 这 冒险家 热情地 .

两名士兵热情地迎接了这位冒险者。

“ [sɜ:r] , “ [sed] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpʌtnəm] , [ɪn][hɪz; ɪz] [blʌf] , [ˈɑ:nɪst] [wei] ,
“ **Sir , “ said General Putnam , in his bluff , honest way ,**
“ 先生 , “ 说 一般的 普特南 , 在 他的 虚张声势 , 诚实的 方式 ,
“ 先生 , “ 普特南将军用他那直率而诚实的语气说道。

“ [aɪ][eɪˈem][ɡlæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [ɪn] [ˈkeɪmbɪdʒ] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [taɪm] .
“ **I am glad to see you in Cambridge at such a time .**
“ 我 是 高兴的 到 看 你 在 剑桥 在 这样的 一个 时间 .

“很高兴在这个时候在剑桥见到你。”

[fɔ:r; fər][ə; eɪ][mæn][soʊ] [ˈredi] [ʌv; əv][hænd][ænd; ənd] [breɪn] [æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [pru:vd] [jɔ:rˈself] ,
For a man so ready of hand and brain as you have proved yourself ,
为了 一个 男人 所以 准备好 的 手 和 脑 作为 你 有 已证实 你自己 ,
对于像你这样机敏聪颖的人来说, 你已经证明了这一点

[ðer; ðər][ɑ:r; ər] [di:dz] [tu:; tə] [bi:; bi] [dʌn] . “
there are deeds to be done .”
那里 是 契约 到 是 完毕 . “

还有很多事要做。

“ [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [əkˈsept] [ə; eɪ] [kəˈmɪ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈfɔ:rsɪz] , “ [sed] [ˈkɜ:rn(ə)] [ˈpreskət] ,
“ **If you will accept a commission with our forces , “ said Colonel Prescott ,**
“ 如果 你 将要 接受 一个 委员会 和 我们的 力量 , “ 说 上校 普雷斯科特 ,
“如果你愿意接受我军的委任, “普雷斯科特上校说道,

[ˈæftər] [ɪɡˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ˈstedəli] ,
after examining the young man steadily ,
后 检查 这 年轻的 男人 稳步 ,

在仔细检查了这名年轻人之后,

“ [aɪ] [fi:l] [ʃʊr] [ðæt] [ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [ˈwɒrən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] [kəˈmɪtɪmən] [wɪl] [si:] [tu:; tə]
“ **I feel sure that Dr . Warren and his fellow committeemen will see to**
“ 我 感觉 当然 那 博士 . 沃伦 和 他的 同伴 委员会成员 将要 看 到
[aɪˈti:] [wɪð; wɪθ] [ˈplezər] . “
it with pleasure .”
它 和 乐趣 . “

“我相信沃伦博士和他的委员会其他成员会很乐意处理这件事。”

“ [ˈdʒent(ə)lmən] , “ [riˈspɒndɪd] [ˈska:lət] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈflɜ:rɪʃ] , “ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][kaɪnd] .
“ **Gentlemen , “ responded Scarlett with a flourish , “ you are kind .**
“ 先生们 , “ 回应 斯嘉丽 和 一个 繁荣 , “ 你 是 种类 .

“先生们, “斯嘉丽潇洒地回答道, “你们真好。”

[aɪ] [wɪl] [nɑ:t] [fərˈɡet] [ju:; jʊ] .
I will not forget you .
我 将要 不是 忘记 你 .

我不会忘记你。

[ænd; ənd] [ɪf] [aɪˈti:] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [əˈbaʊt] [ðæt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [æt; ət] [læst] [teɪk] [ə; eɪ] [saɪd] [ɪn] [ðɪs] [ˈbɪkərɪŋ]
And if it should come about that I should at last take a side in this bickering
和 如果 它 应该 来 关于 那 我 应该 在 最后的 拿 一个 边 在 这 争吵

[ðæt] [ɪz] [naʊ] [brɪˈɡʌn] ,
that is now begun ,
那 是 现在 开始 ,

如果最终我不得不在这场已经开始的争吵中选边站队,

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] ['sɪriəs] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] .
I will give what you say serious consideration .
我 将要 给 什么 你 说 严肃的 考虑 :

我会认真考虑你的建议。

" [æz; əz] ['pʌtnəm] [ænd; ənd]['preskət] ['mɑʊntɪd] , [bəuθ] ['ska:lət] [ænd; ənd]['ezrə] [stʊd] [æt; ət] [sə'lu:t] ;
" **As Putnam and Prescott mounted , both Scarlett and Ezra stood at salute ;**
" 作为 普特南 和 普雷斯科特 安装 , 两个都 斯嘉丽 和 以斯拉 站立 在 礼炮 ;
"普特南和普雷斯科特上马时, 斯嘉丽和埃兹拉都起身敬礼;

[ðə; ði] ['ɑ:fəsərz] [rɪ'plaɪd] [tuː; tə] [ðɪs] [ænd; ənd][roʊd] ['heɪstɪli] [ɔ:f] ,
the officers replied to this and rode hastily off ,
这 警官 回复 到 这 和 骑 草草 离开 ,
警官们回答后, 匆匆骑马离去。

[æftər][ðə; ði] ['mænər] [ʌv; əv] [men] [hu:] [hæd; həd]['ɜ:rdʒənt] ['mætərz] [ðæt] [rɪ'kwaiərd][ðər; ðər] [ə'ten](ə)n] .
after the manner of men who had urgent matters that required their attention .
后 这 方式 的 男人 WHO 有 紧迫的 事情 那 必需的 他们的 注意力 :
就像那些有急事需要处理的人一样。

" [wel] ? " [ɪn'kwaiəd] [næt] ['bru:stər] , [æz; əz]['ezrə][ænd; ənd][ðə; ði] [əd'ventʃərər] [ə'prəʊtʃt] [wʌns] [mɔ:r]
" **Well ? " inquired Nat Brewster , as Ezra and the adventurer approached once more**
" 出色地 ? " 询问 纳特 布鲁斯特 , 作为 以斯拉 和 这 冒险家 接近 一次 更多的
:
:
:

“怎么样？”纳特·布鲁斯特问道, 此时埃兹拉和冒险者再次走了过来。

" [æz; əz][aɪ 'ti:] ['hæpənd] , " [sed] ['ezrə] , ['tʃɪrəli] ,
" **As it happened , " said Ezra , cheerily ,**
" 作为 它 发生 , " 说 以斯拉 , 兴高采烈地 ,
"事情是这样的,"埃兹拉兴高采烈地说。

" ['dʒen(ə)rəl] [wɔ:rd] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['aʊt,lɑɪnɪŋ] [ə; eɪ][plæn][tuː; tə]['fɔ:rtɪfaɪ] [wʌŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [ə'bʌv] [ɔ:r]
" **General Ward was just outlining a plan to fortify one of the hills above or**
" 一般的 沃德 曾是 只是 概述 一个 计划 到 强化 一 的 这 丘陵 多于 或者
[br'loʊ] [ðə; ði] ['sɪti] ,
below the city ,
以下 这 城市 ,
"沃德将军当时正在制定一项计划, 加固城市上方或下方的一座山丘。"

[wen] [aɪ] [ə'raɪvd] .
when I arrived .
什么时候 我 到达的 :

我到达的时候。

[ðə; ði] ['mætər] [hæz; həz] [bɪn] ['ʌndər] [kən,sɪdə'reɪ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊns(ə)l][fɔ:r; fər][sʌm; səm] [deɪz] ,
The matter has been under consideration in the council for some days ,
这 事情 有 到过 在下面 考虑 在 这 理事会 为了 一些 天 ,
此事已在市议会审议数日。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mɑ:ndəz] [hæv; həv] [felt] ['daʊtf(ə)l] . "
but some of the commanders have felt doubtful . "
但 一些 的 这 指挥官 有 毛毡 疑 : "
但有些指挥官对此表示怀疑。

" [ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] [naʊ] [biː; bi] [dʌn] ? " [æskt] [dʒɔ:rdʒ] , [ˈæŋkʃəsli] .
" **And what will now be done ? " asked George , anxiously .**
" 和 什么 将要 现在 是 完毕 ? " 问 乔治 , 焦虑地 :
"那现在该怎么办呢?"乔治焦急地问道。

“ [ə; eɪ] [fɔ:rs] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [tu:; tə] [θroʊ] [ʌp] [wɜ:ɹks] [ɑ:n] [ˈbʌŋkər] [hɪl] . ”
“ **A force will be sent to throw up works on Bunker Hill .** ”
“ 一个 力量 将要 是 发送 到 扔 向上 作品 在 掩体 爬坡道 . ”
“我们将派出一支部队在邦克山上开展工程。”

“ [bʌt; bət] , ” [prəuˈtestɪd] [ben] [ˈku:pər] ,
“ **But ,** ” **protested Ben Cooper ,**
“ 但 , ” 抗议 本 库珀 ,
“但是,”本·库珀抗议道,

“ [haʊ] [du:] [ðeɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪz] [ˈbʌŋkər] [hɪl] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [mi:n] [tu:; tə] [əˈtæk] ? ”
“ **how do they know that it is Bunker Hill that the British mean to attack ?** ”
“ 如何 做 他们 知道 那 它 是 掩体 爬坡道 那 这 英国 意思是 到 攻击 ? ”
“他们怎么知道英国人要进攻的是邦克山? ”

“ [ðeɪ] [dəunt] .
“ **They don't .**
“ 他们 不 .
“他们不。”

[bʌt; bət] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpʌtnəm] [sez] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [əˈtæk] [ˈeni] [kəˈmændɪŋ] [pleɪs] [ðæt] [ˈaʊər; ɑ:r] [fɔ:rs]
But General Putnam says that they will attack any commanding place that our force
但 一般的 普特南 说道 那 他们 将要 攻击 任何 指挥 地方 那 我们的 力量
[ˈsi:zɪz] .
seizes .
逮捕 .
但普特南将军说，他们会攻击我军占领的任何制高点。

“ [ˈska:lət] [slæpt] [hɪz; ɪz] [θaɪ] .
“ **Scarlett slapped his thigh .**
“ 斯嘉丽 被掌掴 他的 大腿 .
斯嘉丽拍了一下他的大腿。

“ [ə; eɪ] [saʊnd] [ˈmɪləteri] [ˈdʒʌdʒmənt] , ” [dɪˈkled] [hi:; hi] .
“ **A sound military judgment ,** ” **declared he .**
“ 一个 声音 军队 判断 , ” 声明 他 .
“这是一项合理的军事判断,”他宣称。

“ [hi:; hi] [ɪz] [moʊst] [ʌnˈdaʊtɪdli] [raɪt] .
“ **He is most undoubtedly right .**
“ 他 是 最多 无疑 正确的 .
“他无疑是对的。”

[ɪf] [ˈbʌŋkər] [hɪl] [ɪz] [ˈteɪkən] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] , [ˈbʌŋkər] [hɪl] [wɪl] [bi:; bi] [ðə; ði] [ˈɑ:bdʒekt] [ʌv; əv] [ˈgeɪdʒɪz]
If Bunker Hill is taken possession of , Bunker Hill will be the object of Gage's
如果 掩体 爬坡道 是 已采取 拥有 的 , 掩体 爬坡道 将要 是 这 目的 的 量规的
[əˈsɔ:lt] .
assault .
突击 .
如果邦克山被占领，邦克山将成为盖奇攻击的目标。

[lʊk] [hɪr] .
Look here .
看 这里 .
看这里。

“ [ðen] [ɪn] [ðə; ði] [ˈædoʊ] [ʌv; əv] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɔrdz] [ˈhedkwɔ:rtərz] , [ðə; ði] [lædz] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ]
“ **Then in the shadow of General Ward's headquarters , the lads , together with**
“ 然后 在 这 阴影 的 一般的 病房 总部 , 这 小伙子们 , 一起 和
[ðə; ði] [ˈpɔ:rkjupaɪn] ,
the Porcupine ,
这 豪猪 ,
“然后，在沃德将军总部阴影下，这些小伙子们，连同豪猪，

[hɛld][kɑːns(ə)l'teɪ(ə)n][ˈoʊvər][ə; eɪ] [rʌf] [mæp] [wɪt] [ðə; ði] [əd'ventʃərər] [hæd; həd] [drɔːn] [brɪ'ɔːr]
held consultation over a rough map which the adventurer had drawn before
握住 咨询 超过 一个 粗糙的 地图 哪个 这 冒险家 有 绘制 前
[ˈentəriŋ] [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] .
entering Boston :
进入 波士顿 :

他们就冒险家进入波士顿之前绘制的一张粗略地图进行了磋商。

“ [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ˈraɪdɪŋ] [tuː; tə] - [deɪ] , ” [sed] [ˈezrə] , [æt; ət][lɛŋkθ; lɛŋθ] , “ [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈberɪŋ]
“ **There will be riding to - day ,** “ **said Ezra , at length ,** “ **and the bearing**
“ 那里 将要 是 骑术 到 - 天 , ” 说 以斯拉 , 在 长度 , ” 和 这 轴承
[ʌv; əv] [dɪ'spætʃ] .
of dispatches .
的 派遣 .

“今天会有骑马活动,”埃兹拉最后说道,“还有送信活动。”

[aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [wel] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [rɪ'pɔːrt] [tuː; tə][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈwɒrən] [fɔːr; fər] [ˈeni]
It would be as well that we should report to Dr . **Warren for any**
它 会 是 作为 出色地 那 我们 应该 报告 到 博士 : 沃伦 为了 任何
[ˈsɜːrvɪs] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [ˈrendər] .
service that we can render .
服务 那 我们 能 使成为 :

我们最好向沃伦博士汇报我们能够提供的任何服务。

“ [æz; əz] [ˈskaːlət] [wʌz; wəz][nɑːt][ˈoʊpən][tuː; tə][pərˈfɔːrm] [ˈeni] [sʌtʃ] [ˈsɜːrvɪs] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi][hæd; həd]
“ **As Scarlett was not open to perform any such service until he had**
“ 作为 斯嘉丽 曾是 不是 打开 到 履行 任何 这样的 服务 直到 他 有
[kəˈmɪtɪd] [hɪmˈself] [ˈfaɪnəli] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːz] ,
committed himself finally to the cause ,
坚定的 他自己 最后 到 这 原因 ,

“由于斯嘉丽直到他最终下定决心投身这项事业后才愿意提供任何此类帮助,

[ðə; ði] [dwɔːrf] [wʌz; wəz] [sent] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tuː; tə][ˈfaɪnd][ə; eɪ][ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] [ɪn] ;
the dwarf was sent with him to find a comfortable inn ;
这 矮人 曾是 发送 和 他 到 寻找 一个 舒服的 客栈 ;

矮人被派去和他一起寻找舒适的客栈;

[ðen] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈkɒmreɪdʒ] [roʊd] [tuː; tə][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈwɒrənʒ] [ˈhaʊs] .
then the four comrades rode to Dr . **Warren's house** .
然后 这 四 同志们 骑 到 博士 : 沃伦的 房子 .

然后, 这四位同志骑马去了沃伦博士家。

[ðə; ði] [ˈpeɪtriət][ˈdɑːktər][hæd; həd][dʒʌst] [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈheɪsti] [laɪn][frʌm; frəm] [ˈpreskət] ,
The patriot doctor had just received a hasty line from Prescott ,
这 爱国者 医生 有 只是 已收到 一个 仓促 线 从 普雷斯科特 ,

这位爱国医生刚刚收到普雷斯科特匆匆发来的一条短信,

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈlaɪkli] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ˈsæd(ə)] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][əˈraɪv(ə)]
more than likely written in the saddle , and was delighted at the arrival
更多的 比 可能 书面 在 这 鞍 , 和 曾是 高兴极了 在 这 到达
[ʌv; əv] [ðiːz] [fɔːr] [ˈæktɪv] ,
of these four active ,
的 这些 四 积极的 ,

很可能是在马鞍上写的, 并且对这四位活跃人士的到来感到欣喜若狂。

[ˈentəpraɪzɪŋ] [jʌŋ] [ˈspɪrɪts] .
enterprising young spirits .
进取 年轻的 烈酒 .

充满进取心的年轻人。

“ [ðɪs] ， ” [sed] [hiː hi] ，
“ **This** ， ” **said** **he** ，
“ 这 ， ” 说 他 ，

“这个，”他说，

[æz; əz][hiː hi][sæt] [daʊn] [tuː; tə][plæn][ðə; ði] [wɜːrk] [wɪt] [hiː hi] [dɪˈzaɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː] ，
as **he** **sat** **down** **to** **plan** **the** **work** **which** **he** **desired** **them** **to** **do** ，
作为 他 卫星 向下 到 计划 这 工作 哪个 他 想要的 他们 到 做 ，
他坐下来计划他希望他们完成的工作时，

“ [wɪl] [biː bi][ə; eɪ] [deɪ] [ʌv; əv] [deɪz] ．
“ **will** **be** **a** **day** **of** **days** ．
“ 将要 是 一个 天 的 天 ．

这将是意义非凡的一天。

[let] [juː 'es][hoʊp] [ðæt] ['prɑːvɪdəns] [wɪl] [biː bi][kaɪnd][tuː; tə][juː 'es][ænd; ənd] [gaɪd] [juː 'es][tuː; tə] ['vɪktəri] ．
Let **us** **hope** **that** **Providence** **will** **be** **kind** **to** **us** **and** **guide** **us** **to** **victory** ．
让 我们 希望 那 普罗维登斯 将要 是 种类 到 我们 和 指导 我们 到 胜利 ．
让我们祈祷上苍眷顾我们，指引我们走向胜利。

“ [ɔːl] [deɪ] [ðə; ði] [fɔːr] [roʊd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] ．
“ **All** **day** **the** **four** **rode** **up** **and** **down** **the** **countryside** ．
“ 全部 天 这 四 骑 向上 和 向下 这 农村 ．

“这四个人整天都在乡间骑马来回。”

[ænd; ənd] [weɪ'evər] [ðeɪ] [went] [ɔːl] [bɪ'keɪm] [æk'tɪvəti] ．
And **wherever** **they** **went** **all** **became** **activity** ．
和 无论 他们 去 全部 成为 活动 ．

他们所到之处，都充满了活力。

[ɑːrmz][wɜːr; wər] [siːn] [tuː; tə] ， [æmjə'ni(ə)n] [wɒz; wəz] ['gɑːtn] ['redi] ， [men][wɜːr; wər][set][tuː; tə] ['drɪlɪŋ]
Arms **were** **seen** **to** ， **ammunition** **was** **gotten** **ready** ， **men** **were** **set** **to** **drilling**
武器 是 已见 到 ， 弹药 曾是 获得 准备好 ， 男人 是 放 到 钻孔
[aʊt'saɪd] [ðer; ðər][kæmps] ．
outside **their** **camps** ．
外部 他们的 营地 ．

武器到位，弹药准备就绪，士兵们在营地外开始操练。

[vɒlən'tiəz] ， [æt; ət][ðə; ði][ˈprɑːspekt][ʌv; əv] [ɪ'mɪːdiət] [ˈæk(ə)n] ， [flɑːkt] ['ɪntuː][ðə; ði] [taʊnz] ； ['mætək]
Volunteers ， **at** **the** **prospect** **of** **immediate** **action** ， **flocked** **into** **the** **towns** ； **mattocks**
志愿者 ， 在 这 前景 的 即时 行动 ， 成群结队的 进入 这 城镇 ； 茅草
，
，
，

志愿者们看到立即采取行动的前景，纷纷涌入城镇；锄头，

[speɪdz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [en'trentʃɪŋ] [tuːlz] [wɜːr; wər] [sent] [ˈfɔːrwəd] [ɪn][ˈwægən] - ['loʊdz][tuː; tə]
spades **and** **other** **entrenching** **tools** **were** **sent** **forward** **in** **wagon** - **loads** **to**
黑桃 和 其他 构筑工事 工具 是 发送 向前 在 车皮 - 负载 到
[ˈkeɪmbɪdʒ] ．
Cambridge ．
剑桥 ．

铁锹和其他工事工具用马车装满货物运往剑桥。

[ˈɔːrdərz][wɜːr; wər] [ɪ'juːd] [ɪn][ðə; ði] [iːvɪŋ] [fɔːr; fər] [ˈpreskəts] ， [fraɪz] [ænd; ənd] ['brɪdʒɪz] ['redʒimənts] ，
Orders **were** **issued** **in** **the** **evening** **for** **Prescott's** ， **Frye's** **and** **Bridge's** **regiments** ，
订单 是 发布 在 这 晚上 为了 普雷斯科特的 ， 弗莱的 和 桥的 军团 ，
当晚，普雷斯科特、弗莱和布里奇的团都接到了命令。

[ˈɔːlsʊʊ][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv] [tuː] [ˈhʌndrəd] [kəˈnetɪkət] [ˈtruːps] [tuː; tə] [pəˈreɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˈkeɪmbɪdʒ] [kæmp]
also a party of two hundred Connecticut troops to parade in the Cambridge camp
还 一个 派对 的 二 百 康涅狄格州 军队 到 游行 在 这 剑桥 营
,
:
,

还有两百名康涅狄格州士兵将在剑桥营地参加阅兵式。

[ˈfɜːrniʃt] [wɪð; wɪθ] [pæks] [ænd; ənd] [ˈblæŋkɪts] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [prəˈvɪʒnz] [fɔːr; fər] [ˈtwenti] - [fɔːr]
furnished with packs and blankets and with provisions for twenty - four
提供 和 包装 和 毯子 和 和 条款 为了 二十 - 四
[ˈaʊərz] .
hours .
小时 .

配备了背包、毯子和足够24小时使用的补给品。

[ˈɔːlsʊʊ] [ˈkæptɪn] [ˈgrɪdliːz] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ɑːrˈtɪləri] [ʌv; əv] [ˈfɔːrti] - [naɪn] [men][ænd; ənd] [tuː] [fiːld] -
Also Captain Gridley's company of artillery of forty - nine men and two field -
还 队长 格里德利 公司 的 炮兵 的 四十 - 九 男人 和 二 场地 -
[ˈpiːsɪz] [wʌz; wəz] [kəˈmɑːndɪd] [tuː; tə] [pəˈreɪd] .
pieces was commanded to parade .
件 曾是 命令 到 游行 .

此外，格里德利上尉率领的49名炮兵和两门野战炮连奉命参加阅兵。

[haʊˈevər] , [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [dɪˈspætʃ] - [ˈberɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][ækˈtɪvəti] ,
However , in all the dispatch - bearing and all the activity ,
然而 , 在 全部 这 派遣 - 轴承 和 全部 这 活动 ,
然而, 在所有调度和所有活动中,

[nɔːt][ə; eɪ][wɜːrd][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈgoʊɪŋ] [ˈfɔːrwəd] [hæd; həd] [liːkt] [aʊt] .
not a word as to what was going forward had leaked out .
不是 一个 单词 作为 到 什么 曾是 去 向前 有 泄露 出去 .
没有一个字透露接下来的计划。

[ˈkæptɪnz] [əˈseɪblɪd] [ðer; ðər] [ˈkʌmpənɪz] [ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm] [ˈrɪkwɪpt] [æz; əz] [dəˈrektɪd] [wɪˈðaʊt]
Captains assembled their companies and saw them equipped as directed without
队长 组装 他们的 公司 和 锯 他们 配备 作为 指导 没有
[ðə; ði] [ˈfeɪntɪst] [ˈnoʊ(ə)n][æz; əz][tuː; tə] [wʌt] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə][biː; bi] [əˈtemptɪd] .
the faintest notion as to what was about to be attempted .
这 最微弱 概念 作为 到 什么 曾是 关于 到 是 尝试过 .

各连队队长集结完毕，按照指示装备齐全，却丝毫没有意识到即将发生什么。

[ðə; ði] [brɪˈgeɪd] [neɪmɪd] [wʌz; wəz][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ɪˈmiːdiət] [ədˈvæns] [əˈpɑːn] [ˈbʌŋkər] [hɪl] [ˈʌndər]
The brigade named was to make an immediate advance upon Bunker Hill under
这 旅 命名 曾是 到 制作 一个 即时 进步 之上 掩体 爬坡道 在下面
[kəˈmænd] [ʌv; əv][ˈkɜːrn(ə)] [ˈpreskət] .
command of Colonel Prescott .
命令 的 上校 普雷斯科特 .

被指派的这支旅将在普雷斯科特上校的指挥下立即向邦克山发起进攻。

[ˈkɜːrn(ə)] [ˈrɪtʃəd] [ˈgrɪdli] , [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˌendʒɪˈnɪr] ,
Colonel Richard Gridley , the American engineer ,
上校 理查德 格里德利 , 这 美国人 工程师 ,
美国工程师理查德·格里德利上校

[wʌz; wəz][tuː; tə] [ber] [hɪm; ɪm] [ˈkʌmpəni] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði] [prəˈpəʊzɪd] [wɜːrks] .
was to bear him company with the plans of the proposed works .
曾是 到 熊 他 公司 和 这 计划 的 这 建议的 作品 .
目的是陪同他一起查看拟建工程的计划图。

[ˈɡɪlbərt] [ˈska:lət] [sæt][hɪz; ɪz] [ˈbɔ:roʊd] [hɔ:rs] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ˈeɪzrə] [ˈprentɪs] [ænd; ənd] [wɑ:tʃt]
Gilbert Scarlett sat his borrowed horse by the side of Ezra Prentiss and watched
吉尔伯特 斯嘉丽 卫星 他的 借来的 马 经过 这 边 的 以斯拉 普伦蒂斯 和 观看
[ˈpreskəts] [brɪˈgeɪd] [mæs] [əˈpɑ:n] [ˈkeɪmbɪdʒ] [ˈkɑ:mən] .
Prescott's brigade mass upon Cambridge common .
普雷斯科特的 旅 大量的 之上 剑桥 常见的 .

吉尔伯特·斯嘉丽骑着借来的马，坐在埃兹拉·普伦蒂斯旁边，看着普雷斯科特的旅在剑桥广场集结。

“ [ɪts] [tru:] , ” [sed] [hi; hi] ,
“ **It's true** , ” **said he** ,
“ 它是 真的 , ” 说 他 ,

“没错,”他说。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɪtʃ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [belt][ænd; ənd][ə; eɪ] [flʌʃ] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
with a hitch at his sword belt and a flush upon his face ,
和 一个 拴住 在 他的 剑 腰带 和 一个 冲洗 之上 他的 脸 ,
他拉了拉剑带，脸上泛起红晕。

“ [ðæt] [aɪ][hæv; həv][ˈteɪkən][noʊ][saɪd] [jet] [ɪn] [ðɪs] [ˈkwɑ:rəl] .
“ **that I have taken no side yet in this quarrel** .
“ 那 我 有 已采取 不 边 然而 在 这 争吵 .
“我还没有在这场争论中表明立场。”

[bʌt; bət][aɪ] [ˈnevər] [kʊd; kəd] [rɪˈzɪst] [ə; eɪ] [ɡʊd] [faɪt] .
But I never could resist a good fight .
但 我 绝不 可以 抵抗 一个 好的 斗争 .

但我从来都无法抗拒一场酣畅淋漓的战斗。

[soʊ] [aɪl] [straɪk] [ə; eɪ] [bloʊ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [fɪr] [ˈpleʒər] [ʌv; əv][aɪ ˈti:] ,
So I'll strike a blow for the sheer pleasure of it ,
所以 患病的 罢工 一个 吹 为了 这 透明 乐趣 的 它 ,
所以，我会为了纯粹的快感而出手。

[ɪ:v(ə)n] [ɪf] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [ˈfi:lɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmætər] . “
even if I have no feeling in the matter . ”
甚至 如果 我 有 不 感觉 在 这 事情 . ”

即使我对这件事没有任何感觉。

“ [aɪ] [ɪkˈspekɪd] [ðæt] , ” [læft] [ˈeɪzrə] .
“ **I expected that** , ” **laughed Ezra** .
“ 我 预期的 那 , ” 笑了 以斯拉 .

“我早就料到了,”埃兹拉笑着说。

“ [ænd; ənd] [wen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [strʌk] [wʌn][aɪ][eɪ ˈem] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsekənd] [wɪl] [ˈfɑ:ləʊ] .
“ **And when you have struck one I am sure that the second will follow** .
“ 和 什么时候 你 有 击 一 我 是 当然 那 这 第二 将要 跟随 .

“我相信，当你击中一个目标后，第二个目标也会随之而来。”

“ [dʌsk] [wʌz; wəz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [ˈset(ə)l][əˈpɑ:n] [ðæt] [sɪksˈti:nθ] [deɪ] [ʌv; əv][dʒu:n][bʌt; bət][ðer; ðər]
“ **Dusk was beginning to settle upon that sixteenth day of June but there**
“ 黄昏 曾是 开始 到 定居 之上 那 第十六 天 的 六月 但 那里
[wʌz; wəz] [laɪt] [ɪˈnʌf] [tu:; tə] [pleɪ] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈraɪf(ə)l] [ˈbærəlz] [ænd; ənd][əˈpɑ:n][ˈneɪkɪd] [ˈbeɪənɪts]
was light enough to play upon the rifle barrels and upon naked bayonets
曾是 光 足够的 到 玩 之上 这 步枪 桶 和 之上 裸 刺刀
[θɹʌst] [ˈɪntu:] [waɪd] [ˈleðər] [belts] .
thrust into wide leather belts .
推力 进入 宽的 皮革 腰带 .

“六月十六日，暮色渐浓，但光线仍然足够照亮步枪枪管和插在宽皮带上的裸露刺刀。

[ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] [ˈɜ:rnɪst] - [feɪst] [ænd; ənd] [dɪˈtɜ:rmɪnd] ; [ðeɪ] [bɔ:ɹ] [ðəm'selvz] [nɑ:tɪ][ˈæftər][ðə; ði]
The men were earnest - faced and determined ; they bore themselves not after the
这 男人 是 认真 - 面对 和 决定 ; 他们 钻孔 他们自己 不是 后 这
[stɑɪl] [ʌv; əv][ˈrɛɡjəleɪtəd, 'rɛɡjəleɪtɪd] [tru:ps] ,
style of regulated troops ,
风格 的 受监管 军队 ,
这些人面容严肃，意志坚定；他们的举止不像正规军那样拘谨。

[bʌt; bət] [ˈræðər] [ˈæftər] [ðæt] [ʌv; əv] [men] [hu:] [wɜ:r; wər] [ə'baʊt] [tu:; tə] [feɪs] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈtɪrəni]
but rather after that of men who were about to face the power of tyranny
但 相当 后 那 的 男人 WHO 是 关于 到 脸 这 力量 的 暴政
[ænd; ənd] [ə'tempt] [tu:; tə] [breɪk] [,aɪ 'ti:] [wʌnz] [ænd; ənd][fɔ:ɹ; fər][ɔ:l] .
and attempt to break it once and for all .
和 试图 到 休息 它 一次 和 为了 全部 .
而是那些即将面对暴政并试图彻底打破暴政的人们。

[æz; əz][hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðəm; ðəm] , [ædmə'reɪ](ə)n [keɪm] [ˈɪntu:][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [əd'ventʃərər] .
As he looked at them , admiration came into the face of the adventurer .
作为 他 看起来 在 他们 , 钦佩 来了 进入 这 脸 的 这 冒险家 .
看着他们，这位冒险家的脸上露出了钦佩的神情。

" [hɪr] , " [sed] [hi:; hi][tu:; tə][ˈezrə] ,
" **Here , " said he to Ezra ,**
" 这里 , " 说 他 到 以斯拉 ,
"给你,"他对以斯拉说。

" [wi:; wi][hæv; həv] [ˈfelouz] [ðæt] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪl] [tu:; tə] [faɪt] .
" **we have fellows that have the power and the will to fight .**
" 我们 有 伙伴们 那 有 这 力量 和 这 将要 到 斗争 .
"我们有一些人有能力也有意愿去战斗。"

[ðə; ði] [ˈkɪŋz] [tru:ps] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] [ˈræbl] [tu:; tə] [dɪ'spɜ:rs] , [æz; əz] [aɪv] [mɔ:ɹ] [ðæn; ðən][wʌnz]
The King's troops will have no rabble to disperse , as I've more than once
这 国王学院 军队 将要 有 不 乌合之众 到 分散 , 作为 我已经 更多的 比 一次
[hɜ:rd] [ðeɪv] [ɪk'spektɪd] .
heard they've expected .
听到 他们有 预期的 .
国王的军队不会像我多次听说的那样，需要驱散乌合之众。

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][æt; ət][ðər; ðər] [ˈhedz] , [ðə; ði] [brɪ'geɪd] [stʊd] [wɪð; wɪθ] [ˈhedz] [boʊd] , [ˈrestɪŋ]
" **With the officers at their heads , the brigade stood with heads bowed , resting**
" 和 这 警官 在 他们的 头部 , 这 旅 站立 和 头部 鞠躬 , 休息
[ə'pɑ:n][ðər; ðər] [ˈgraʊndɪd] [ˈraɪfəlz] .
upon their grounded rifles .
之上 他们的 接地 步枪 .
"军官们走在最前面，整个旅低着头，手扶着立在地上的步枪。

[ə; eɪ] [waɪt] - [ˈherd] [mæn] , [ˈvenərəb(ə)l][ænd; ənd] [ˈdɪɡnɪfaɪd] , [əd'vænst] [brɪ'fɔ:ɹ] [ðəm; ðəm] , [hɪz; ɪz]
A white - haired man , venerable and dignified , advanced before them , his
一个 白色的 - 头发 男人 , 可敬 和 凝重 , 先进的 前 他们 , 他的
[hænd] [ˌʌp'reɪzd] .
hand upraised .
手 抬起 .
一位白发苍苍、德高望重的老人走到他们面前，举起了手。

" [hu:] [ɪz] [ðæt] ? " [ˈwɪspəd] [ben] [ˈku:pər] , [mʌtʃ] [ɪm'prest] .
" **Who is that ? " whispered Ben Cooper , much impressed .**
" WHO 是 那 ? " 低声说道 本 库珀 , 很多 印象深刻 .
"那是谁？"本·库珀低声问道，语气中充满了敬佩。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] ['prezɪdənt] ['læŋdən] [ʌv; əv] ['hɑ:rvərd] ['kɑ:lɪdʒ] , ” [rɪ'plaɪd] ['ezrə] ['prentɪs] .
“ **It is President Langdon of Harvard College , ” replied Ezra Prentiss .**
“ 它 是 总统 兰登 的 哈佛大学 大学 , ” 回复 以斯拉 普伦蒂斯 .
“ 他是哈佛大学校长兰登, ”埃兹拉·普伦蒂斯回答道。

“ [hʌʃ] - [ertʃ] - [ertʃ] !
“ **Hush - h - h !**
“ 嘘 - h - h !
“ 嘘! ”

“ [æz; əz] [ben] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [spi:k] [wʌns] [mɔ:r] .
“ **as Ben was about to speak once more .**
“ 作为 本 曾是 关于 到 说话 一次 更多的 .
正当本准备再次开口说话时。

[ə'mɪd] [ded] ['saɪləns] [ðə; ði] ['venərəb(ə)] ['skɑ:lər] [brɪ'gæn] [ə; eɪ] ['fɜ:rvənt] [ænd; ənd] [ɪm'presɪv] [prer] .
Amid dead silence the venerable scholar began a fervent and impressive prayer .
之中 死的 沉默 这 可敬 学者 开始 一个 热切 和 感人的 祷告 .
在一片死寂中, 这位德高望重的学者开始了一段虔诚而感人的祈祷。

[hi:; hi] [preɪd] [ðæt] ['hev(ə)n] [wʊd] [wa:tʃ] ['oʊvər] [ðə; ði] ['lɪt(ə)] ['ɑ:rmɪ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] ['vɪktəri]
He prayed that heaven would watch over the little army and bring it to victory
他 祈祷 那 天堂 会 手表 超过 这 小的 军队 和 带来 它 到 胜利
['oʊvər] [ðə; ði] ['fɔ:rsɪz] [ʌv; əv] ['i:v(ə)] ,
over the forces of evil ,
超过 这 力量 的 邪恶的 ,
他祈祷上天保佑这支小军队, 使他们战胜邪恶势力。

[ðæt] ['mɔ:rnɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [da:n] [ə'pa:n] [aɪ 'ti:] ,
that morning should dawn upon it ,
那 早晨 应该 黎明 之上 它 ,
那一天早晨终将到来。

[strɔ:ŋ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [faɪt] [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ 'ti:] [wʊd] [hoʊld] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv]
strong for the fight and that it would hold out in the face of
强的 为了 这 斗争 和 那 它 会 抓住 出去 在 这 脸 的
[dɪs'kʌ:ɪdʒmənt] [ænd; ənd] ['deɪndʒəz] .
discouragements and dangers .
沮丧 和 危险 .
它意志坚定, 能够经受住战斗的考验, 即使面对挫折和危险也能坚持下去。

[wen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] ['redi] [aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɒk, əu-] ;
When everything was ready it was about nine o'clock ;
什么时候 一切 曾是 准备好 它 曾是 关于 九 点钟 ;
一切准备就绪时, 大约是九点钟;

[ðə; ði] [kə'mænd] [wʌz; wəz] [fɔ:ɾmd] ['ɪntu:] ['kɑ:ləm] [ænd; ənd] [ðə; ði] [əd'væns] [brɪ'gæn] .
the command was formed into column and the advance began .
这 命令 曾是 形成 进入 柱子 和 这 进步 开始 .
部队组成纵队, 开始前进。

[mæskt] [laɪts] [wɜ:r; wər] [bɔ:ɾn] [ɪn] [frʌnt] [baɪ] ['ezrə] ['prentɪs] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [frendz] ;
Masked lights were borne in front by Ezra Prentiss and his friends ;
戴面具 灯 是 出生 在 正面 经过 以斯拉 普伦蒂斯 和 他的 朋友们 ;
埃兹拉·普伦蒂斯和他的朋友们抬着戴着面具的灯走在前面;

[ðə; ði] [kɑ:ɾts] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [en'trentɪŋ] [tu:lz] [rʌmbld] [ə'lb:ŋ] [ɪn] [ðə; ði] [rɪr] .
the carts containing the entrenching tools rumbled along in the rear .
这 购物车 包含 这 构筑工事 工具 隆隆声 沿着 在 这 后部 .
装载着工兵铲的马车在后面隆隆驶过。

[æʔ; ət] [ˈtʃɑ:lstaʊn] [nek] [ðə; ði] [dɪˈtætʃmənt] [wʌz; wəz] [ˈhɔ:ltɪd] ,
At Charlestown Neck the detachment was halted ,
在 查尔斯顿 脖子 这 分离 曾是 停止 ,
在查尔斯顿岬角，这支分遣队停止了前进。

[ænd; ænd][ðə; ði] [ˈɑ:fəsərz] [ænd; ænd] [men] [wɜ:r; wər] [ɪnˈfɔ:rmɪd] [æz; əz] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði]
and the officers and men were informed as to the nature of the
和 这 警官 和 男人 是 知情的 作为 到 这 自然 的 这
[ˈventʃər] .
venture .
风险投资 .

军官和士兵们都被告知了这次行动的性质。
[ˈkæptɪn] [ˈnʌtɪŋ] [ænd; ænd] [hɪz; ɪz] [ˈkʌmpəni] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈpɑ:rti] [ʌv; əv] [kəˈnetɪkət] [tru:ps]
Captain Nutting and his company , together with a party of Connecticut troops
队长 坚果 和 他的 公司 , 一起 和 一个 派对 的 康涅狄格州 军队
,
.
,

纳丁上尉和他的连队，以及一支康涅狄格州的部队，
[wɜ:r; wər] [hɪr] [ˈɔ:rdərd] [baɪ] [ˈpreskət] [tu:; tə] [prəʊˈsi:d] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˈloʊər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taʊn] [æz; əz]
were here ordered by Prescott to proceed to the lower end of the town as
是 这里 订购 经过 普雷斯科特 到 继续 到 这 降低 结尾 的 这 镇 作为
[ə; eɪ] [gɑ:rd] .
a guard .
一个 警卫 .

奉普雷斯科特之命，前往镇子的下端担任守卫。
[hɪr] , [ˈɔ:lsəʊ] , [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpʌtnəm] [dæʃt] [ʌp] , [əˈkʌmpənɪd] [baɪ] [ˈmeɪdʒər] [brʊks] , [ænd; ænd] [dʒɔɪnd]
Here , also , General Putnam dashed up , accompanied by Major Brooks , and joined
这里 , 还 , 一般的 普特南 虚线 向上 , 伴随 经过 主要的 布鲁克斯 , 和 加入
[ðə; ði] [meɪn] [ˈba:di] .
the main body .
这 主要的 身体 .

这时，普特南将军和布鲁克斯少校也冲了上来，加入了主力部队。
[wʌns] [mɔ:ɹ] [ðə; ði] [ˈpɑ:rti] [wʌz; wəz] [pʊt] [ˈɪntu:] [ˈmoʊʃ(ə)n] ;
Once more the party was put into motion ;
一次 更多的 这 派对 曾是 放 进入 运动 ;
党派再次开始运作；

[bʌt; bət] [æʔ; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv] [ˈbʌŋkər] [hɪl] [aɪ ˈti:] [əˈɡen] [keɪm] [tu:; tə] [ə; eɪ] [hɔ:lt] .
but at the foot of Bunker Hill it again came to a halt .
但 在 这 脚 的 掩体 爬坡道 它 再次 来了 到 一个 停止 .
但在邦克山脚下，它再次停了下来。

[ˈkɜ:rn(ə)] [ˈpreskət] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] [ˈɑ:fəsərz] [əˈbaʊt] [hɪm; ɪm] [ænd; ænd] [ðeɪ] [plʌndʒd] [ˈɪntu:] [æŋ; ən] [ˈɜ:rnɪst]
Colonel Prescott called his officers about him and they plunged into an earnest
上校 普雷斯科特 称为 他的 警官 关于 他 和 他们 暴跌 进入 一个 认真
[dɪˈbeɪt] .
debate .
辩论 .
普雷斯科特上校召集军官们，他们随即展开了激烈的辩论。

[ðə; ði] [dɪm] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlæntərnz] [held] [baɪ] [ðə; ði] [bɔɪz] [lɪt] [ʌp] [ðə; ði] [ˈɜ:rnɪst] [ˈfeɪsɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]
The dim light of the lanterns held by the boys lit up the earnest faces of the
这 暗淡 光 的 这 灯笼 握住 经过 这 男孩们 点燃 向上 这 认真 面孔 的 这
[ˈɑ:fəsərz] [æz; əz] [ðeɪ] [tɔ:kt] .
officers as they talked .
警官 作为 他们 谈话 .
男孩们提着的灯笼微弱的光线照亮了正在交谈的军官们严肃的脸庞。

“ [ðə; ði][ˈɔ:rdərz][fɔ:r; fər][ju: ˈes][tu;; tə][ˈɑ:kjupaɪ] [ˈbʌŋkər] [hɪl] [ɑ:r; əɾ][moʊst][ɪkˈsplɪsɪt] , ” [sed] [ˈpreskət]
“ **The orders for us to occupy Bunker Hill are most explicit , ” said Prescott**
“ 这 订单 为了 我们 到 占据 掩体 爬坡道 是 最多 显式 , ” 说 普雷斯科特
[æftər][ə; eɪ] [taɪm] .
after a time .
后 一个 时间 .

“我们占领邦克山的命令非常明确,”普雷斯科特过了一会儿说道。

“ [ænd; ənd] [jet] [aɪ ˈti:] [wəd] [si:m] [tu;; tə][em ˈi:] — —
“ **And yet it would seem to me — —**
“ 和 然而 它 会 似乎 到 我 — —

然而在我看来——

“ [hi;; hi] [pɔ:zd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][boʊld] [geɪz] [went] [tɔ:rd] [ðə; ði] [hɪl] [ˈnɪrəst] [ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] ,
“ **He paused and his bold gaze went toward the hill nearest Boston** ,
“ 他 暂停 和 他的 大胆的 目光 去 朝向 这 爬坡道 最近的 波士顿 ,
他停顿了一下,目光大胆地投向波士顿附近的山丘。

[wɪtʃ] [bʌlkt] [ˈʌpwərd] [ɪn][ə; eɪ] [dens] [swel] [θru:] [ðə; ði] [naɪt] .
which bulked upward in a dense swell through the night .
哪个 散装 向上 在 一个 稠密 膨胀 通过 这 夜晚 .

夜间,巨浪不断向上涌动,形成密集的涌浪。

“ [ðə; ði] [ˈnɪrər] [ðə; ði] [ˈenəmi] , [ðə; ði] [ˈkwɪkər] [wi:: wi] [kʌm] [tu;; tə][hɑ:rd] [graɪps] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
“ **The nearer the enemy , the quicker we come to hard gripes with him** ,
“ 这 更近 这 敌人 , 这 更快 我们 来 到 难的 抱怨 和 他 ,
“敌人越近,我们就越快与他发生激烈冲突。”

“ [dɪˈklerd] [ðə; ði] [rʌf] [ænd; ənd] [ˈredi] [ˈpʌtnəm] .
“ **declared the rough and ready Putnam** .
“ 声明 这 粗糙的 和 准备好 普特南 .

“粗犷豪放的普特南宣称。”

[ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈɑ:fəsəɾz][wɜ:r; wər][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt][ˈsaɪlənt] ; [ðoʊz] [hu:] [dɪd] [spi:k] [wɜ:r; wər][nɑ:n]
The other officers were for the most part silent ; those who did speak were non
- [kəˈmɪtl] .
- **committal** .
- 入狱 .

其他警官大多保持沉默;少数开口的警官也态度暧昧。

[aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [pleɪn][tu;; tə][bi;; bi] [si:n] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][dɪˈzaɪər][tu;; tə][goʊ] [ˈkɑ:ntrəri] [tu;; tə]
It was plain to be seen that they had no desire to go contrary to
它 曾是 清楚的 到 是 已见 那 他们 有 不 欲望 到 去 相反 到
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɔrdz] [ˈɔ:rdərz] [ənˈles] [sʌm; səm][wʌn] [els] [əˈsu:md] [ðə; ði] [rɪˌspɑ:nsəˈbɪləti] .
General Ward's orders unless some one else assumed the responsibility .
一般的 病房 订单 除非 一些 一 别的 假定 这 责任 .

很明显,除非有人承担起责任,否则他们不愿违抗沃德将军的命令。

“ [ɪf] [wi;; wi][hæd; həd][ə; eɪ][mæp][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekʃ(ə)n] , ” [spoʊk] [ˈpreskət] ,
“ **If we had a map of the section , ” spoke Prescott** ,
“ 如果 我们 有 一个 地图 的 这 部分 , ” 辐 普雷斯科特 ,
“如果我们有一张该区域的地图,”普雷斯科特说道,

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kʊd; kəd] [ʃoʊ] [ju;; jʊ][ɔ:l][ðə; ði] [wi:k] [pɔɪnts] [ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][ˈɔ:rdərz] .
“ **I think I could show you all the weak points in our orders** .
“ 我 思考 我 可以 展示 你 全部 这 虚弱的 积分 在 我们的 订单 .

“我想我可以向你们指出我们订单中的所有薄弱环节。”

“ [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ˈezrə] [ˈprentɪs] [stʊd] [ˈfɔ:rwərd][ænd; ənd] [səˈlu:tɪd] .
“ **In a moment Ezra Prentiss stood forward and saluted** .
“ 在 一个 片刻 以斯拉 普伦蒂斯 站立 向前 和 敬礼 .

“片刻之后,埃兹拉·普伦蒂斯站起身来,敬了个礼。”

['preskət] [saɪnd] [tu:; tə][hɪm; ɪm][tu:; tə] [spi:k] .
Prescott signed to him to speak .
普雷斯科特 签名 到 他 到 说话 .

普雷斯科特示意他发言。

“ ['mɪstər] . ['ska:lət] [hæz; həz] [sʌt] [ə; eɪ][mæp] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **Mr . Scarlett has such a map , ” he said .**
“ 先生 . 斯嘉丽 有 这样 一个 地图 , ” 他 说 .

“斯嘉丽先生有这样一张地图,”他说。

“ [aɪ] [sɔ:] [,aɪ 'ti:]['oʊnli][tu:; tə] - [deɪ] .
“ **I saw it only to - day .**
“ 我 锯 它 仅有的 到 - 天 .

我今天才看到。

“ ['ɪnstəntli] [ðə; ði] ['drɔ:ɪŋ] [wʌz; wəz] [dɪ'mɑ:ndɪd] .
“ **Instantly the drawing was demanded .**
“ 即刻 这 绘画 曾是 要求 .

“图纸立刻被要求提供。”

['gɪlbərt] ['ska:rlɪts] [mæp] , [æz; əz] [rɪ'vaɪzd] [baɪ][hɪm; ɪm] ['æftər] [ðə; ði] ['bæt(ə)]
GILBERT SCARLETT'S MAP , AS REVISED BY HIM AFTER THE BATTLE
吉尔伯特 斯嘉丽的 地图 , 作为 修改 经过 他 后 这 战斗

吉尔伯特·斯卡利特战后修订的地图

['ska:lət] [stept] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['sɜ:rk(ə)] , ['ku:lɪ] [tʊk] [,aɪ 'ti:][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɑ:kɪt] , [ænd; ənd]
Scarlett stepped within the circle , coolly took it from his pocket , and
斯嘉丽 步 之内 这 圆圈 , 冷静地 采取 它 从 他的 口袋 , 和
[prə'si:did] [tu:; tə][ɪk'spleɪn][ɪts] [dɪ'zaɪn] .
proceeded to explain its design .
继续 到 解释 它是 设计 .

斯嘉丽走进圆圈, 冷静地从他口袋里拿出它, 然后开始解释它的设计。

[ðə; ði] ['ɑ:fəsərz] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði][mæp] ['kloʊsli] .
The officers listened with great attention and examined the map closely .
这 警官 听着 和 伟大的 注意力 和 检查 这 地图 密切 .

警官们认真地听着, 仔细地查看了地图。

“ ['ɔ:rdərz] [tu:; tə][ə; eɪ]['soʊldʒər] , ” ['steɪtɪd] ['ska:lət] ['waɪzli] , ” [[ʊd; ʃəd] [bi:; bi][æz; əz][ðə; ði] [breθ] [tu:; tə]
“ **Orders to a soldier , ” stated Scarlett wisely , “ should be as the breath to**
“ 订单 到 一个 士兵 , ” 声明 斯嘉丽 明智地 , ” 应该 是 作为 这 气息 到
[hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] .
his nostrils .
他的 鼻孔 .

“对士兵来说,”斯嘉丽睿智地说道, “应该像呼吸对他的鼻孔一样重要。”

[bʌt; bət] , ” [ænd; ənd][hi:; hi] ['elɪvətɪd] [hɪz; ɪz] [braʊz] ,
But , ” and he elevated his brows ,
但 , ” 和 他 升高 他的 眉毛 ,

但是,”他挑了挑眉, “

“ [plænz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði][kæmp][ɑ:r; ər] ['sʌmtaɪmz] [, nesə'serəli] ['mɑ:dɪfaɪd][ɪn][ðə; ði] [fi:ld] .
“ **plans made in the camp are sometimes necessarily modified in the field .**
“ 计划 制成 在 这 营 是 有时 一定 修改的 在 这 场地 .

“营地里制定的计划有时在战场上不得不进行修改。”

“ ['pʌtnəm] [lʊkt] [æt; ət] ['preskət] [ænd; ənd] [ðæt] ['dʒent(ə)lmən] [smaɪld] .
“ **Putnam looked at Prescott and that gentleman smiled .**
“ 普特南 看起来 在 普雷斯科特 和 那 绅士 微笑 .

普特南看了看普雷斯科特, 那位先生笑了。

“ [ðæt] [ˈbriːdz] [hɪl] , ” [kənˈtɪnjuːd] [ˈskaːlət] [ˈpɔɪntɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][mæp] ,
“ **That Breed's Hill , ” continued Scarlett pointing to his map ,**
“ 那 品种的 爬坡道 , ” 持续 斯嘉丽 指向 到 他的 地图 ,
“那就是布里德山,”斯嘉丽指着地图继续说道。

“ [ɪz] [ˈnɪrəst] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] [ʌv; əv][ə; ei] [ˈfaɪtɪŋ] [kəˈmændər] .
“ **is nearest the enemy is the point of view of a fighting commander .**
“ 是 最近的 这 敌人 是 这 观点 的 看法 的 一个 斗争 指挥官 .
“距离敌人最近的位置”是从作战指挥官的角度来看的。

[tuː] [mɔːr] [θɪŋz] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [kənˈsɪdərɪd] [ɪn][ɪts][ˈfeɪvər] .
Two more things are to be considered in its favor .
二 更多的 事物 是 到 是 经过考虑的 在 它是 偏爱 .
还有两点对它有利。

[ˈɑːkjupaɪ][,aɪ ˈtiː][ænd; ənd][juː; jə] [feɪs] [jʊr; jər][foʊ][æz; əz][hiː; hi] [kʌmz] [ʌp][ðə; ði] [sləʊp] [frʌm; frəm][ðə; ði]
Occupy it and you face your foe as he comes up the slope from the
占据 它 和 你 脸 你的 敌人 作为 他 来 向上 这 坡 从 这
[ˈwɔːtər] ;
water ;
水 ;
占领那里, 你就能在敌人从水边沿着斜坡上来时迎战他;

[ˈɔːlsoʊ][baɪ][soʊ] [ˈduːɪŋ] [juː; jə] [dɪˈpraɪv] [hɪm; ɪm][ʌv; əv][ə; ei] [pɔɪnt] [wer] [hiː; hi][kæn; kən][plænt][hɪz; ɪz]
also by so doing you deprive him of a point where he can plant his
还 经过 所以 正在做 你 剥夺 他 的 一个 观点 在哪里 他 能 植物 他的
[ˈbætərɪz] .
batteries .
电池 .

这样做也剥夺了他放置电池的地点。

“ [ˈpʌtnəm] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [læft] .
“ **Putnam threw back his head and laughed .**
“ 普特南 扔 后退 他的 头 和 笑了 .
普特南仰头大笑起来。

“ [kʊd; kəd] [ˈeniθɪŋ] [biː; bi] [ˈbetər] [sed] ? ” [dɪˈmɑːndɪd] [hiː; hi] .
“ **Could anything be better said ? ” demanded he .**
“ 可以 任何事物 是 更好的 说 ? ” 要求 他 .
“还有比这更好的说法吗?”他质问道。

“ [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən] [meɪks] [aɪ ˈtiː][ɔːl] [pɔɪnt] .
“ **The gentleman makes it all point .**
“ 这 绅士 制作 它 全部 观点 .
这位先生把一切都说得很有道理。

[ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [siː] ,
There is nothing else to do that I can see ,
那里 是 没有什么 别的 到 做 那 我 能 看 ,
我想不出还有什么其他办法了。

“ [wɪð; wɪθ][æn; ən][ɪnˈkwaɪərɪŋ] [lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊz] ,
“ **with an inquiring look at his fellows ,**
“ 和 一个 查询 看 在 他的 伙伴们 ,
他带着探究的目光打量着同伴们,

“ [bʌt; bət][tuː; tə] [ɪft] [frʌm; frəm] [ˈbʌŋkər] [tuː; tə] [ˈbriːdz] [ænd; ənd] [meɪk] [ˈaʊər; ɑːr] [faɪt] [ðer; ðər] .
“ **but to shift from Bunker to Breed's and make our fight there .**
“ 但 到 转移 从 掩体 到 品种的 和 制作 我们的 斗争 那里 .
“但是我们要从邦克转移到布里德那里, 在那里展开战斗。”

” [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈpreskət] [ænd; ənd] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈgrɪdli] [æt; ət] [wʌns] [geɪv] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðer; ðər] [əˈpɪnjənz]
“ **Colonel Prescott and Colonel Gridley at once gave the same as their opinions**
上校 普雷斯科特 和 上校 格里德利 在 一次 给予 这 相同的 作为 他们的 意见
;
;
;
;

“普雷斯科特上校和格里德利上校立即表达了相同的意见；
[ænd; ənd] [ˈæftər] [ə; eɪ] [fjuː] [ˈmaɪnər] [əbˈdʒekʃənz] , [ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ˈɔːlsəʊ] [geɪv] [ðer; ðər] [kənˈsent] .
and after a few minor objections , the remainder also gave their consent .
和 后 一个 很少 次要的 反对意见 , 这 余 还 给予 他们的 同意 .
在少数人提出异议后，其余人也表示同意。

[əˈgen] [ðə; ði] [truːps] [wɜːr; wər] [pʊt] [ɪn] [ˈmoʊʃ(ə)n] ;
Again the troops were put in motion ;
再次 这 军队 是 放 在 运动 ;
部队再次投入战斗；
[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [tuː; tə] [hɔːlt] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [rɪˈtʃt] [ə; eɪ] [spɑːt] [fɔːr; fər]
and this time they were not to halt until they had reached a spot for
和 这 时间 他们 是 不是 到 停止 直到 他们 有 达到 一个 点 为了
[ðə; ði] [pəˈzeɪn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [faɪt] [ə; eɪ] [ˈbæt(ə)l] ,
the possession of which they were to fight a battle ,
这 拥有 的 哪个 他们 是 到 斗争 一个 战斗 ,
这一次，他们必须一路征战，直到抵达要争夺的据点。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [lɪv; laɪv] [waɪl] [ðə; ði] [ˈnei(ə)n] [hoʊldz] [hɜːr; hər] [pleɪs] [əˈmʌŋ] [hɜːr; hər]
the story of which will live while the nation holds her place among her
这 故事 的 哪个 将要 居住 尽管 这 国家 持有 她 地方 之中 她
[ˈsɪstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [zɜːrθ] .
sisters of the earth .
姐妹 的 这 地球 .
只要这个国家继续在世界姐妹中占有一席之地，它的故事就将流传下去。

[ˈtʃæptər] [ˌeks,ɑɪˈviː] — [ɪn] [wɪtʃ] [ɪz] [fɔːt] [ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] [ʌv; əv] [ˈbʌŋkər] [hɪl]
CHAPTER XIV — IN WHICH IS FOUGHT THE BATTLE OF BUNKER HILL
章 十四 — 在 哪个 是 战斗 这 战斗 的 掩体 爬坡道
第十四章——邦克山战役

[ˈbʌŋkər] [hɪl] , [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɪːdʒ] [ʌv; əv] [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [fəˈmɪliər]
Bunker Hill , at the time of the siege of Boston , was a familiar
掩体 爬坡道 , 在 这 时间 的 这 围城 的 波士顿 , 曾是 一个 熟悉的
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,
在波士顿围城战期间，邦克山是一个人们熟悉的地方。

[bʌt; bət] [ˈbriːdʒ] [hɪl] [wʌz; wəz] [nɑːt] [soʊ] [wel] [noʊn] .
but Breed's Hill was not so well known .
但 品种的 爬坡道 曾是 不是 所以 出色地 已知 .
但布里德山却鲜为人知。

[ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlætər] [wʌz; wəz] [dɪˈvaɪdɪd] [ˈɪntuː] [træktʃs] [juːst] [æz; əz] [ˈpɑːstʃəz] ;
The surface of the latter was divided into tracts used as pastures ;
这 表面 的 这 后者 曾是 分割 进入 小册子 用过的 作为 牧场 ;
后者的地表被划分成若干地块，用作牧场；

[ænd; ənd] [ðɪːz] [wɜːr; wər] [kɔːld] [ˈæftər] [ðer; ðər] [ˈseprət] [ˈoʊnərz] .
and these were called after their separate owners .
和 这些 是 称为 后 他们的 分离 所有者 .
这些建筑都以其各自所有者的名字命名。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈrʌsəlz] [ˈpæstʃər] , [ænd; ənd] [ˈbriːdz] [ˈpæstʃər] , [ˈfɜːrðər] [saʊθ] ,
There was Russell's pasture , and Breed's pasture , further south ,
那里 曾是 罗素的 牧场 , 和 品种的 牧场 , 更远 南 ,
南边有罗素的牧场, 还有布里德的牧场。

[waɪl] [ˈɡriːnz] [wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [naʊ] [ɡriːn] [striːt] .
while Green's was at the head of what is now Green Street .
尽管 青菜 曾是 在 这 头 的 什么 是 现在 绿色的 街道 .
而格林百货公司则位于现在的格林街的街头。

[ðə; ði] [iːst] [ænd; ənd] [west] [saɪdz][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [wɜːr; wər] [ˈveri] [stiːp] .
The east and west sides of the hill were very steep .
这 东方 和 西方 侧面 的 这 爬坡道 是 非常 陡 .
山丘的东西两侧都非常陡峭。

[æt; ət][ðə; ði] [iːst] [beɪs] [wɜːr; wər] [brɪk] [kɪlnz] , [kleɪ] [pɪts][ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˈmɑːrʃlənd] .
At the east base were brick kilns , clay pits and much marshland .
在 这 东方 根据 是 砖 窑炉 , 黏土 坑 和 很多 沼泽地 .
东部山脚下有砖窑、黏土坑和大片沼泽地。

[æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv] [ˈbriːdz] [hɪl] [ðə; ði] [men] , [æt; ət][ðə; ði] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈɑːfəsərz] ,
At the top of Breed's Hill the men , at the command of their officers ,
在 这 顶部 的 品种的 爬坡道 这 男人 , 在 这 命令 的 他们的 警官 ,
在布里德山顶, 士兵们奉军官之命,

[θruː] [daʊn] [ðer; ðər] [pæks] , [stækt] [ɑːrmz][ænd; ənd] [stəd] [ˈredi] .
threw down their packs , stacked arms and stood ready .
扔 向下 他们的 包装 , 堆叠 武器 和 站立 准备好 .
他们扔下背包, 叠好武器, 严阵以待。

[ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [mæskt] [ˈlæntərnz] [held] [baɪ] [ˈeɪzrə][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdz] ,
In the dim light of the masked lanterns held by Ezra and his comrades ,
在 这 暗淡 光 的 这 戴面具 灯笼 握住 经过 以斯拉 和 他的 同志们 ,
在埃兹拉和他的同伴们手持的蒙面灯笼昏暗的光线下,

[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈɡrɪdli] [mɑːrkt] [aʊt][ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrks] ; [ðə; ði] [tuːl] [kɑːrts] [keɪm] [ʌp] ,
Colonel Gridley marked out the lines of the works ; the tool carts came up ,
上校 格里德利 标记 出去 这 线条 的 这 作品 ; 这 工具 购物车 来了 向上 ,
格里德利上校标出了工地的路线; 工具车运了过来,

[ðə; ði] [tuːlz] [wɜːr; wər] [dɪˈstrɪbjʊːtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [set] [tuː; tə] [wɜːrk] .
the tools were distributed and the men set to work .
这 工具 是 分布式 和 这 男人 放 到 工作 .
工具分发完毕, 男人们开始工作。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðɪs] [bɪˈɡæən] , [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈpreskət] [ˈɔːrdərd] [ə; eɪ] [ɡɑːrd] , [ˈʌndər] [ˈkæptɪn] [ˈmækswel][ʌv; əv]
And as this began , Colonel Prescott ordered a guard , under Captain Maxwell of
和 作为 这 开始 , 上校 普雷斯科特 订购 一个 警卫 , 在下面 队长 麦克斯韦 的
[hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈredʒɪmənt] ,
his own regiment ,
他的 自己的 团 ,

事情开始后, 普雷斯科特上校命令由他自己团的麦克斯韦尔上尉率领一支卫队。

[tuː; tə][pəˈtroʊl][ðə; ði] [ɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [nɪr] [ðə; ði][oʊld] [ˈferi] .
to patrol the shore of the lower part of the town near the old ferry .
到 巡逻 这 支撑 的 这 降低 部分 的 这 镇 靠近 这 老的 渡船 .
巡逻城镇下部老渡口附近的岸边。

“ [wiː; wi][mʌst; məst] [noʊ] [wʌt] [ðə; ði] [ˈenəmi] [ɪz] [əˈbaʊt] , ” [ˈezrə] [hɜːrd] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [seɪ] [tuː; tə]
“ **We must know what the enemy is about , “ Ezra heard the colonel say to**
“ 我们 必须 知道 什么 这 敌人 是 关于 , ” 以斯拉 听到 这 上校 说 到
[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈgrɪdli] .
Colonel Gridley .
上校 格里德利 .

“我们必须了解敌人的意图,”埃兹拉听到上校对格里德利上校说。

“ [hɪz; ɪz] [ˈmuːvmənts] [ɑːr; ər][moʊst] [ˈɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][juːˈes][tuː; tə] - [naɪt] .
“ **His movements are most interesting to us to - night .**
“ 他的 移动 是 最多 有趣的 到 我们 到 - 夜晚 .
“今晚他的举动最让我们感兴趣。”

“ [soʊ] [nɪr] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsentri] - [ˈbeltɪd] [taʊn] [ʌv; əv][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
“ **So near were they to the sentry - belted town of Boston that they could**
“ 所以 靠近 是 他们 到 这 哨兵 - 系带 镇 的 波士顿 那 他们 可以
[hɪr] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
hear , now and then ,
听到 , 现在 和 然后 ,

“他们离戒备森严的波士顿镇非常近,以至于他们时不时能听到……”

[ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ɡɑːrd] [æt; ət] [-] [hɪl] [ˈbætəri] .
the cry of the guard at Copp's Hill battery .
这 哭 的 这 警卫 在 科普的 爬坡道 电池 .
科普山炮台守卫的呼喊。

[ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [saʊndz] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɔːr] - [ʃɪps] [wɜːr; wər] [ˈkærid] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði][ˈkwaɪət]
Also the sounds from the war - ships were carried to them on the quiet
还 这 声音 从 这 战争 - 船舶 是 携带 到 他们 在 这 安静的
[wɪnd] .
wind .
风 .

微风吹拂,他们还能听到战舰上传来的声音。

“ [ðer; ðər] [ˈves(ə)lz] [kəˈmænd] [ˈaʊər; ɑːr][pəˈzi(ə)n] [ˈveri] [wel] , ” [sed] [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈgrɪdli] ,
“ **Their vessels command our position very well , “ said Colonel Gridley ,**
“ 他们的 船只 命令 我们的 位置 非常 出色地 , ” 说 上校 格里德利 ,
“他们的舰船很好地监视着我们的位置,”格里德利上校说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ˈlʊkɪŋ] [aʊt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈstɑːrlɪt][ˈwɔːtərz] .
as they stood looking out across the starlit waters .
作为 他们 站立 寻找 出去 穿过 这 星光 水 .
他们站在那里,眺望着星光璀璨的水面。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] - [ˈfælkən] , - [ðer; ðər] [ɔːf] [ˈmoʊltənɪz] [pɔɪnt] .
“ **That is the ' Falcon , ' there off Moulton's Point .**
“ 那 是 这 - 鹞 , - 那里 离开 莫尔顿 观点 .
“那就是莫尔顿角附近的‘猎鹰’号。”

[ðə; ði] - [ˈsʌməsɪt, -set] - [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [ˈferi] , [ænd; ənd] [ðæt] [ʃɪp] [nɪr] [tuː; tə] - [brɪdʒ] [ɪz][ðə; ði]
The ' Somerset ' is at the ferry , and that ship near to Craigie's Bridge is the
这 - 萨默塞特郡 - 是 在 这 渡船 , 和 那 船 靠近 到 - 桥 是 这
- [ˈɡlɑːsgəʊ] .
' Glasgow .
- 格拉斯哥 .

“萨默塞特”号在渡轮码头,而靠近克雷吉桥的那艘船是“格拉斯哥”号。

- [ðə; ði] - ['sɜ:rbərəs] - [ænd; ənd][sʌm; səm] ['floʊtɪŋ] ['bætəriz] [ɑ:r; əɹ][ˈjɑ:ndəɹ] [wer] [ju:; jə] [si:] [ðæt]
" The Cerberus and some floating batteries are yonder where you see that
- 这 - 地狱犬 - 和 - 一些 - 漂浮的 - 电池 - 是 - 远处 - 在哪里 - 你 - 看 - 那
[ˈtæŋg(ə)l][ʌv; əv] [laɪts] . "
tangle of lights . "
- 纠纷 - 的 - 灯 - . "

“‘地狱犬’号和一些漂浮电池就在那边，你看到那团乱麻似的光点的地方。”

" [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ə; ei] [səɹ'praɪz] [tu:; tə][em 'i:] [ɪf] ['ʌʊə; ɑ:r] [wɜ:rk] [ɪz][nɑ:t] [sə'spektɪd] [br'fɔ:r] ['deɪlaɪt] ,
" It will be a surprise to me if our work is not suspected before daylight ,
" 它 将要 是 一个 惊喜 到 我 如果 我们的 工作 是 不是 怀疑 前 日光 ,
“如果我们的工作在天亮之前没有被发现，我会感到惊讶。”

" [sed] ['preskət] .
" said Prescott .
" 说 普雷斯科特 .

普雷斯科特说道。

" [haʊ'evər] , [ðə; ði][men][ɑ:r; əɹ] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] ['hændlɪŋ] [ðer; ðəɹ] [tu:lz] , [ænd; ənd] [meɪ] ['kæri]
" However , the men are accustomed to handling their tools , and may carry
" 然而 , 这 男人 是 习惯 到 处理 他们的 工具 , 和 可能 携带
[aɪ 'ti:] [θru:] [ʌn'noʊtɪst] .
it through unnoticed .
它 通过 未被察觉 .

“然而，这些人习惯于使用工具，可能会不被人注意地携带工具通过。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌt] ['hæpənd] .
" And that is what happened .
" 和 那 是 什么 发生 .

“事情就是这样发生的。”

[ˈdɪlɪdʒəntli] [ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] ['peɪtriəts] [kʌt] ['ɪntu:][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
Diligently the thousand patriots cut into the earth .
勤勉地 这 千 爱国者 切 进入 这 地球 .

一千名爱国者辛勤地在地上凿出工夫。

[ˈpɜ:rfɪkt] ['saɪləns] [wʌz; wəz] [meɪn'teɪnd] ;
Perfect silence was maintained ;
完美的 沉默 曾是 维持 ;

现场一片寂静；

[ænd; ənd] ['evri] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [ə'ʃʊrɪŋ] [kraɪ] [ðæt] " ['ɔ:lz] [wel] " [keɪm] [frʌm; frəm] ['mæksweɪlz]
and every little while the assuring cry that " All's well " came from Maxwell's
和 每一个 小的 尽管 这 保证 哭 那 " 一切 出色地 " 来了 从 麦克斯韦尔
[pə'troʊl] [daʊn] [ə'bɔ:ŋ] [ðə; ði] ['wɔ:tɜ:z] [edʒ] .
patrol down along the water's edge .
巡逻 向下 沿着 这 水的 边缘 .

时不时地，麦克斯韦巡逻队沿着水边传来令人安心的“一切都好”的喊声。

[wen] [dɑ:n] ['faɪnəli] [broʊk] [ɑ:n] [ðæt] [sev(ə)n'ti:nθ] [ʌv; əv][dʒu:n] , [ðə; ði] [wɜ:ɹks] [wɜ:r; wəɹ] [ə'baʊt] [sɪks]
When dawn finally broke on that seventeenth of June , the works were about six
什么时候 黎明 最后 打破 在 那 第十七 的 六月 , 这 作品 是 关于 六
[fi:t] [ɪn] [haɪt] ,
feet in height ,
脚 在 高度 ,

六月十七日黎明时分，这些工程已经大约有六英尺高了。

[ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜ:ɹ; wəɹ] [stɪl] ['leɪbərɪŋ] [ə'weɪ] [ɑ:n][ðəm; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; ei] [wɪl] .
and the men were still laboring away on them with a will .
和 这 男人 是 仍然 劳动 离开 在 他们 和 一个 将要 .

男人们仍然充满热情地继续辛勤劳作。

[ðə; ði] [ɪn'trentʃmənt] [wɜ:r; wər][fɜ:rst] [dɪ'skʌvəd] [baɪ][ðə; ði] [wa:tʃ] [ə'pa:n][ðə; ði] ['twenti] - [gʌn] ['ves(ə)l]
The entrenchments were first discovered by the watch upon the twenty - gun vessel
这 战壕 是 第一的 发现 经过 这 手表 之上 这 二十 - 枪 血管
“ ['laɪvli] .
“ **Lively** .
“ 热闹 .

二十门炮的“活泼”号上的守卫最先发现了这些战壕。

“ ['kæptɪn] ['bɪʃəp] , [hɜ:r; hər] [kə'mændər] , [dɪd][nɑ:t] [weɪt] [fɔ:r; fər][ˈɔ:rdərz] ,
“ **Captain Bishop , her commander , did not wait for orders ,**
“ 队长 主教 , 她 指挥官 , 做过 不是 等待 为了 订单 ,
“ 她的指挥官毕肖普上尉没有等待命令 ,

[bʌt; bət][pʊt][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ɪn][hɜ:r; hər][ˈkeɪb(ə)l][ænd; ənd][æt; ət] [wʌns] ['oʊpənd] ['faɪər] .
but put a spring in her cable and at once opened fire .
但 放 一个 春天 在 她 电缆 和 在 一次 打开 火 .
但她在缆绳上装了个弹簧，然后立刻开火。

[ðə; ði] [rɔ:ɾ] [ʌ; əv][ðə; ði] “ ['laɪvli:z] ” ['gʌnz] [ə'woʊk] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kæmp] , [ænd; ənd] [su:n] [ɔ:l]
The roar of the “ Lively's ” guns awoke the British camp , and soon all
这 吼 的 这 “ 活泼的 ” 枪支 醒来 这 英国 营 , 和 很快 全部
['bɔ:stən; 'bɑ:stən][wʌz; wəz] [ə'sembld] ,
Boston was assembled ,
波士顿 曾是 组装 ,
“莱弗利”炮兵营的隆隆炮声惊醒了英军营地，很快整个波士顿都聚集了起来。

['sterɪŋ] [ɪn] ['wʌndərmənt] [æt; ət][ðə; ði] [,fɔ:tɪfɪ'keɪʃənz] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [naɪt] [hæd; həd] [kɔ:zd] [tu:; tə][ə'raɪz]
staring in wonderment at the fortifications which a night had caused to arise
凝视 在 惊奇 在 这 防御工事 哪个 一个 夜晚 有 导致 到 出现
[ə'pa:n] ['bri:dz] [hɪl] .
upon Breed's Hill .
之上 品种的 爬坡道 .

惊奇地凝视着一夜之间在布里德山上拔地而起的防御工事。

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər][ə; eɪ] ['bætəri] [ʌ; əv][sɪks] ['gʌnz][æt; ət] [-] [hɪl] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ] ,
A little later a battery of six guns at Copp's Hill took up the firing ,
一个 小的 之后 一个 电池 的 六 枪支 在 科普的 爬坡道 采取 向上 这 射击 ,
不久之后，科普山上的六门大炮也加入了射击。

[ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði][ˈheɪvɪərðən'er] ['ves(ə)l] [dʒɔɪnd][ɪn] .
and soon the heavier vessels joined in .
和 很快 这 较重 船只 加入 在 .
很快，更重的船只也加入了进来。

[ə; eɪ] ['kænən] - [ʃɑ:t] ['faɪnəli] [kɪld] [ə; eɪ][mæn] ['leɪbərɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [p'lætɪfɔ:mz] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]
A cannon - shot finally killed a man laboring on the platforms behind the
一个 大炮 - 射击 最后 被杀 一个 男人 劳动 在 这 平台 在后面 这
['breɪstwɜ:rks] .
breastworks .
胸工 .
一发炮弹最终夺去了一名在胸墙后平台上劳作的男子的生命。

[æt; ət] [wʌns][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌ; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [went] [peɪl] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] ; [bʌt; bət] ['kɜ:rn(ə)l]
At once the faces of his comrades went pale at the sight ; but Colonel
在 一次 这 面孔 的 他的 同志们 去 苍白 在 这 视线 ; 但 上校
['preskət] ,
Prescott ,
普雷斯科特 ,
他的战友们看到这一幕，脸色立刻变得苍白；但普雷斯科特上校却.....

[hu:] [ˈhæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ˈkloʊz][æt; ət][hænd] , [ˈstept] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈpærəpɪtˈpærəpet][ænd; ənd]
who happened to be close at hand , stepped upon the parapet and
WHO 发生 到 是 关闭 在 手 , 步 之上 这 栏杆 和
[ˈliːʒərli] [ˈpeɪst] [əˈraʊnd] ,
leisurely paced around ,
悠闲 踱步 大约 ,

恰巧在附近的一个人，踏上栏杆，悠闲地踱步过来。

[ɪgˈzæmɪnɪŋ] [aɪ ˈtiː][ænd; ənd] [ˈspiːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] .
examining it and speaking to the officers .
检查 它 和 请讲 到 这 警官 .

检查情况并与警官交谈。

[ˈnoʊtɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃən] , [ˈezrə] [ˈprentɪs] [ænd; ənd][næt] [ˈbruːstər] , [hu:] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
Noticing his intentions , Ezra Prentiss and Nat Brewster , who were with him ,
注意到 他的 意图 , 以斯拉 普伦蒂斯 和 纳特 布鲁斯特 , WHO 是 和 他 ,
[əˈweɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəˈmændz] , [dɪd] [ˈlaɪkwəɪz] .
awaiting his commands , did likewise .
等待中 他的 命令 , 做过 同样地 .

察觉到他的意图，和他在一起等待他命令的埃兹拉·普伦蒂斯和纳特·布鲁斯特也照做了。

[ænd; ənd] [ˈsiːɪŋ] [ðɪːz] [θriː] [ˈkɑːmli] [ɪgˈhɔːɪŋ] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈfaɪər] , [ðə; ði] [rɔː] [ˈsoʊldʒərz] [tʊk] [hɑːrt]
And seeing these three calmly ignoring the British fire , the raw soldiers took heart
和 看到 这些 三 平静地 忽略 这 英国 火 , 这 生的 士兵 采取 心
;
;
;
;

看到这三人镇定自若地无视英军的炮火，新兵们受到了鼓舞；

[ɪnˈdiːd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)lɪ][ˈleɪtər] [ðeɪ] [tʊk] [tuː; tə] [ˈgriːtɪŋ] [iːtʃ] [ˈɑːt] [wɪð; wɪθ] [ˈʃaʊts] [ʌv; əv] [dɪˈrɪʒn] .
indeed a little later they took to greeting each shot with shouts of derision .
的确 一个 小的 之后 他们 采取 到 问候 每个 射击 和 喊叫 的 嘲笑 .

不久之后，他们便开始对每一声枪响都报以嘲笑的叫喊。

[ðə; ði] [sʌŋ] [keɪm] [wel] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði] [hiːt] [bɪˈkeɪm] [əˈpresɪv] .
The sun came well up and the heat became oppressive .
这 太阳 来了 出色地向上 和 这 热 成为 压迫性的 .

太阳高高挂起，酷热难耐。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [men] , [ʌnəˈkʌstəmd] [tuː; tə] [ˈwɔːrfer] , [hæd; həd] [nɪˈglektɪd] [tuː; tə] [brɪŋ]
Some of the men , unaccustomed to warfare , had neglected to bring
一些 的 这 男人 , 不习惯 到 战争 , 有 被忽视的 到 带来
[prəˈvɪʒnz] , [æz; əz] [ˈɔːrdərd] .
provisions , as ordered .
条款 , 作为 订购 .

有些士兵不习惯战争，没有按照命令携带给养。

[ˈsʌfərɪŋ] [fɔːr; fər][wɑːnt][ʌv; əv] [fuːd] [ænd; ənd] [drɪŋk] , [ðeɪ] [bɪˈgæn][tuː; tə] [ˈmɜːrmər] .
Suffering for want of food and drink , they began to murmur .
痛苦 为了 想 的 食物 和 喝 , 他们 开始 到 低语 .

由于缺乏食物和水，他们开始低声抱怨。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑːfəsərz] [bɪˈkeɪm] [əˈlɑːrmd] .
Some of the officers became alarmed .
一些 的 这 警官 成为 惊慌 .

一些警官开始感到恐慌。

“ [wiː; wi][hæd; həd] [ˈbetər] [send] [wɜːrd][tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl][wɔːrd][æt; ət][wʌns] , [tuː; tə] [rˈliːv] [ðem; ðəm]
“ We had better send word to General Ward at once , to relieve them .
“ 我们 有 更好的 发送 单词 到 一般的 沃德 在 一次 , 到 缓解 他们
[wið; wiθ] [ˈlðər] [truːps] ,
with other troops ,
和 其他 军队 ,
“我们最好立即通知沃德将军, 让他调派其他部队来接替他们。”

“ [sed] [hiː; hi] .
“ said he .
“ 说 他 .
他说道。

“ [ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [bɪˈjɑːnd] [kənˈtroʊl] . ”
“ In a little while they will be beyond control . ”
“ 在 一个 小的 尽管 他们 将要 是 超过 控制 . ”
“过不了多久, 他们就会失控。”

“ [aɪ] [wɪl] [ˈnevər] [kənˈsent] [tuː; tə] [ðiːz] [men] [ˈbiːɪŋ] [rˈliːvd] , ” [sed] [ˈpreskət] , [ˈpraːmptli] .
“ I will never consent to these men being relieved , ” said Prescott , promptly .
“ 我 将要 绝不 同意 到 这些 男人 存在 松了口气 , ” 说 普雷斯科特 , 及时 .
“我绝不会同意撤换这些人,”普雷斯科特立即说道。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [reɪzd] [ðə; ði] [wɜːrks] [ænd; ənd][ɑːr; ər][ðə; ði] [best] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [dɪˈfend] [ðem; ðəm] .
“ They have raised the works and are the best able to defend them .
“ 他们 有 提高 这 作品 和 是 这 最好的有能力的 到 保卫 他们 .
“他们建造了这些工事, 也是最有能力保卫它们的人。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [ˈsʌfərd] [ðə; ði][ˈleɪbər] , [soʊ][let][ðem; ðəm][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] .
They have suffered the labor , so let them have the honor of the fight .
他们 有 遭受 这 劳动 , 所以 让 他们 有 这 荣誉 的 这 斗争 .
他们承受了劳苦, 就让他们赢得战斗的荣誉吧。

[ˈezrə] [stʊd] [wið; wiθ][ben][ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈleɪtər][əˈpɑːn][ðə; ði] [sloʊp] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl]
“ Ezra stood with Ben and George a little later upon the slope of the hill .
“ 以斯拉 站立 和 本 和 乔治 一个 小的 之后 之上 这 坡 的 这 爬坡道
[ˈnɪrəst] [ðə; ði][ˈwɔːtər] ;
nearest the water ;
最近的 这 水 ;

“稍后, 以斯拉和本、乔治站在离水最近的山坡上;
[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [geɪzɪŋ] [əˈkrɔːs] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈsɪti] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [sed] :
he had been gazing across toward the city , and finally said :
他 有 到过 凝视 穿过 朝向 这 城市 , 和 最后 说 :
他一直凝视着对面的城市, 最后说道:

“ [ðer; ðər] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈmuːvmənt] [ɪn][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] .
“ There seems to be some sort of a movement in Boston .
“ 那里 似乎 到 是 一些 种类 的 一个 移动 在 波士顿 .
“波士顿似乎正在发生某种运动。”

[ˈɡʌvərnər] [geɪdʒ][hæz; həz] [ˈpraːbəbli] [θɔːt] [aɪˈtiː] [haɪ] [taɪm] [tuː; tə][ækt] .
Governor Gage has probably thought it high time to act .
州长 盖奇 有 大概 想法 它 高的 时间 到 行为 .
盖奇州长可能已经认为现在是时候采取行动了。

“ [ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəˈrekt] .
“ In this he was correct .
“ 在 这 他 曾是 正确的 .
“在这点上, 他是对的。”

[geɪdʒ] , [ˈæftər][ə; eɪ][ˈkaʊns(ə)l][ʌv; əv][wɔːr] , [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][plænz][hæd; həd] [bɪn] [ˈɒbdʒɪktɪd] [tuː; tə][baɪ]
Gage , after a council of war , in which his plans had been objected to by
盖奇 , 后 一个 理事会 的 战争 , 在 哪个 他的 计划 有 到过 反对 到 经过
[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈklɪntən] ,
General Clinton ,
一般的 克林顿 ,

盖奇在一次军事会议上提出了他的计划，而克林顿将军在会上对此表示反对。

[hæd; həd] [ˈfaɪnəli] [ˈɪʃuːd] [ðə; ði][ˈɔːrdərz] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði][ˈklaɪmæks][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
had finally issued the orders that brought the climax of the day .
有 最后 发布 这 订单 那 带来 这 高潮 的 这 天 .
最终下达了命令，将当天的事件推向了高潮。

[ɑːrˈtɪləri] [wʌz; wəz] [wiːld] [ˈɪntuː] [əˈreɪ] ,
Artillery was wheeled into array ,
炮兵 曾是 带轮子的 进入 大批 ,
火炮被推入阵地，

[fʊt] - [ˈsoʊldʒərz][ænd; ənd] [drəˈguːnz] [pəˈreɪdɪd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [ˈbreɪvəri] [ʌv; əv][ðer; ðər][ˈjuːnɪfɔːrmz][ænd; ənd]
foot - soldiers and dragoons paraded in all the bravery of their uniforms and
脚 - 士兵 和 龙骑兵 游行 在 全部 这 勇敢 的 他们的 制服 和
[ˈkʌlɜːz] .
colors .
颜色 .

步兵和龙骑兵身着英勇的制服和旗帜，列队行进。

[ten] [ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv] [ˈbrɪtɪʃ] [ɡrenəˈdɪr] [ænd; ənd] [laɪt] [ˈɪnfəntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɪfθ] [ænd; ənd]
Ten companies of British grenadiers and light infantry and the Fifth and
十 公司 的 英国 掷弹兵 和 光 步兵 和 这 第五 和
[ˈθɜːrti] - [eɪtθ] [ˈredʒɪmənts] ,
Thirty - eighth regiments ,
三十 - 第八 军团 ,

英国十个连的掷弹兵和轻步兵，以及第五和第三十八步兵团，

[wɪð; wɪθ] [æmˌjəˈnɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [səˈplaɪz] , [wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][ðə; ði] [lɔːŋ] [wɔːrf] .
with ammunition and supplies , were ordered to the Long Wharf .
和 弹药 和 补给品 , 是 订购 到 这 长的 码头 .
带着弹药和补给品，奉命前往长码头。

[ðə; ði] [ˈfɪfti] - [ˈsekənd] [ænd; ənd] [ˈfɔːrti] - [θɜːrd] [ˈredʒɪmənts] , [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪˈmeɪnɪŋ]
The Fifty - second and Forty - third regiments , together with the remaining
这 五十 - 第二 和 四十 - 第三 军团 , 一起 和 这 其余的
[ˈkʌmpənɪz] [ʌv; əv] [ɡrenəˈdɪr] [ænd; ənd] [laɪt] [ˈɪnfəntri] ,
companies of grenadiers and light infantry ,
公司 的 掷弹兵 和 光 步兵 ,

第五十二团和第四十三团，连同其余的掷弹兵和轻步兵连队，

[wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [ˈbætəri] .
were ordered to the North Battery .
是 订购 到 这 北 电池 .
奉命前往北炮台。

[ˈʌðər] [truːps] [wɜːr; wər] [held] [ɪn] [ˈredɪnəs] [tuː; tə] [mɑːrtʃ] [æt; ət][ə; eɪ][ˈmoʊmənts] [ˈnoʊtɪs] .
Other troops were held in readiness to march at a moment's notice .
其他 军队 是 握住 在 准备就绪 到 行进 在 一个 瞬间 注意 .
其他部队严阵以待，随时准备出击。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈɜːrniʃt] [rɪˈkwɛst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈɑːfəsərz] ,
At the earnest request of his officers ,
在 这 认真 要求 的 他的 警官 ,
应其部下们的恳切请求，

[ˈkɜːrn(ə)] [ˈpreskət] [dɪˈspætʃt] [ˈmeɪdʒər] [brʊks] [tuː; tə] [ˈkeɪmbɪdʒ] [tuː; tə] [ˈdʒen(ə)rəl] [wɔːrd] [fɔːr; fər]
Colonel Prescott dispatched Major Brooks to Cambridge to General Ward for
上校 普雷斯科特 已派出 主要的 布鲁克斯 到 剑桥 到 一般的 沃德 为了
[ˌrɪːnˈfɔːsmənts] .
reinforcements .
增援部队 .
普雷斯科特上校派遣布鲁克斯少校前往剑桥向沃德将军请求增援。

[ðɪs] [ˈɑːfɪsər] [rɪːtʃt] [ˈhedkwɔːrtərz] [əˈbaʊt] [ten] [əˈklɒk, əu-] , [ænd; ənd] [ˈæftər] [mʌt] [dɪˈskʌʃ(ə)n] ,
This officer reached headquarters about ten o'clock , and after much discussion ,
这 官 达到 总部 关于 十 点钟 , 和 后 很多 讨论 ,
这位军官大约十点钟到达总部, 经过一番讨论后,
[ðə; ðɪ] [ˈredʒɪmənts] [ʌv; əv] [ˈkɜːrn(ə)] [stɑːrk] [ænd; ənd] [ˈkɜːrn(ə)] [rɪːd] , [bəuθ] [ʌv; əv] [nuː] [ˈhæmpʃə] ,
the regiments of Colonel Stark and Colonel Reed , both of New Hampshire ,
这 军团 的 上校 斯塔克 和 上校 芦苇 , 两个都 的 新的 汉普郡 ,
新罕布什尔州的斯塔克上校和里德上校的团,
[wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [eɪd] [ʌv; əv] [ðoʊz] [əˈpɑːn] [ðə; ðɪ] [hɪl] .
were sent to the aid of those upon the hill .
是 发送 到 这 援助 的 那些 之上 这 爬坡道 .
被派去支援山上的人。

[wen] , [æt; ət] [læst] ,
When , at last ,
什么时候 , 在 最后的 ,
最后,

[ðə; ðɪ] [men] [æt; ət] [wɜːrk] [əˈpɑːn] [ðə; ðɪ] [ˌfɔːtɪfɪˈkeɪʃənz] [wɜːr; wər] [ɪɡˈzɔːstɪd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [tɔɪl] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ]
the men at work upon the fortifications were exhausted by the toil and the
这 男人 在 工作 之上 这 防御工事 是 筋疲力尽的 经过 这 辛劳 和 这
[hiːt] ,
heat ,
热 ,
在防御工事上工作的工人们, 因辛勤劳作和酷热天气而筋疲力尽。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpʌtnəm] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [men] [ˈgæðər] [ʌp] [ðə; ðɪ] [tuːlz] ,
General Putnam had a large force of men gather up the tools ,
一般的 普特南 有 一个 大的 力量 的 男人 收集 向上 这 工具 ,
普特南将军派出一大批人马收集工具,
[fɔːl] [bæk] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˈbʌŋkər] [hɪl] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [brɪˈɡɪn] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [laɪn] [ʌv; əv]
fall back with them to Bunker Hill and there begin a second line of
落下 后退 和 他们 到 掩体 爬坡道 和 那里 开始 一个 第二 线 的
[wɜːrks] .
works .
作品 .
和他们一起撤退到邦克山, 在那里开始了第二轮行动。

“ [wiː; wi] [dəʊnt] [ɪkˈspekt] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈbiːtn] , ” [sed] [ðæt] [ˈsiːznd] [ˈɑːfɪsər] ,
“ **We don't expect to be beaten ,** ” **said that seasoned officer ,**
“ 我们 不 预计 到 是 被打败 , ” 说 那 经验丰富的 官 ,
“我们没想到会被打败,”那位经验丰富的警官说道。

“ [bʌt; bət] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈbæt(ə)] [noʊ] [wʌn] [noʊz] [dʒʌst] [wʌt] [wɪl] [ˈhæpən] ;
“ **but in a battle no one knows just what will happen ;**
“ 但 在 一个 战斗 不 一 知道 只是 什么 将要 发生 ;
“但在战斗中, 没有人知道将会发生什么;

[soʊ] [ɪts] [best] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [fɔːl] [bæk] [ɑːn] .
so it's best to have something to fall back on .
所以 它是 最好的 到 有 某物 到 落下 后退 在 .
所以最好有个后备方案。

" [aɪˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [twelv] [əˈklɒk, əu-] [nuːn] ,
" It was about twelve o'clock noon ,
" 它 曾是 关于 十二 点钟 中午 ,
"当时大约是中午十二点,"
[wen] [ˈezrə] [ˈprentɪs] - [kiːn] [aɪz] [dɪˈtektɪd] [ðə; ði][fɜːrst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪ] [mɑːrtɪ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈboʊts]
when Ezra Prentiss 'keen eyes detected the first of the British march to the boats
什么时候以斯拉 普伦蒂斯 - 敏锐的 眼睛 检测到 这 第一的 的 这 英国 行进 到 这 船
.
.
.
埃兹拉·普伦蒂斯敏锐的目光发现了第一批英国人向船只行进的迹象。
" [hɪr] [ðeɪ] [kʌm] , " [hiː; hi] [ˈʃaʊtɪd] [tuː; tə][ben] [ˈkuːpər] , [huː] [wʌz; wəz][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɪstəns]
" Here they come , " he shouted to Ben Cooper , who was some little distance
" 这里 他们 来 , " 他 喊叫 到 本 库珀 , who 曾是 一些 小的 距离
[əˈweɪ] .
away .
离开 .
"他们来了！"他朝不远处的本·库珀喊道。
" [wiːl] [niːd] [ðə; ði][ˈraɪfəlz] [naʊ] .
" We'll need the rifles now .
" 出色地 需要 这 步枪 现在 .
"我们现在需要步枪了."
" [ɔːl] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , [ðə; ði][ˈpɔːrkjupaɪn] [ɪnˈkluːdɪd] , [ˈkæɪd] [ˈraɪfəlz] [stræpt] [əˈpɑːn][ðər; ðər] [bæks] ;
" All of them , the Porcupine included , carried rifles strapped upon their backs ;
" 全部 的 他们 , 这 豪猪 包括 , 携带 步枪 绑带 之上 他们的 背部 ;
"包括豪猪在内的所有人，背上都背着步枪；
[ænd; ʌnd][ðər; ðər] [ˈpaʊtʃɪz] [wɜːr; wər] [stʌft] [wɪð; wɪθ] [æmjəˈni(ə)n] .
and their pouches were stuffed with ammunition .
和 他们的 小袋 是 填充 和 弹药 .
他们的弹药袋里装满了弹药。
[soʊ] [naʊ] [ðeɪ] [prəˈsiːdɪd] [tuː; tə][get][ðəm; ðəm] [ˈredɪ] .
So now they proceeded to get them ready .
所以 现在 他们 继续 到 得到 他们 准备好 .
于是他们开始着手准备。
[ˈlɔːks] [wɜːr; wər] [ɪgˈzæmɪnd] ; [oʊld] [ˈtʃɑːrdʒɪz] [wɜːr; wər] [wɪðˈdrɔːn] [ænd; ʌnd] [freʃ] [wʌnz] [ræmd] [daʊn]
Locks were examined ; old charges were withdrawn and fresh ones rammed down
锁 是 检查 ; 老的 收费 是 撤回 和 新鲜的 一个 撞倒 向下
.
.
.
检查了锁具；撤销了旧的指控，并加固了新的指控。
[wɪð; wɪθ] [ˈpreskəts] [pərˈmɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [ˈsteɪʃənz] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ][laɪn][ʌv; əv]
With Prescott's permission they selected stations at the end of a line of
和 普雷斯科特的 允许 他们 已选 车站 在 这 结尾 的 一个 线 的
[ˈraɪflmən] [huːz] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ˈprɑːmɪst] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [fer] [ˌer] [ʌv; əv][ˈækʃ(ə)n] .
riflemen whose position promised at least a fair share of action .
步枪兵 谁 位置 承诺 在 至少 一个 公平的 分享 的 行动 .
经普雷斯科特许可，他们选择了步枪兵队伍末端的几个哨位，这些哨位保证了他们至少能参与相当一部分战斗。

[ðə; ði][ˈpɔːrkjupain] , [æz; əz][hiː; hi] [stəd] [ˈliːnɪŋ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz][ˈraɪf(ə)] , [ðə; ði] [ˈbærəl] [ʌv; əv] [wɪt]]
The Porcupine , as he stood leaning upon his rifle , the barrel of which
这 豪猪 , 作为 他 站立 倾斜 之上 他的 步枪 , 这 桶 的 哪个
[ˈtaʊərd] [əˈbʌv] [hɪz; ɪz] [hed] ,
towered above his head ,
高耸 多于 他的 头 ,
豪猪倚着步枪站着, 枪管高高地耸立在他的头顶上方。

[ɪkˈsaɪtɪd] [mʌt]] [ˈlæftər] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][men] .
excited much laughter among the men .
兴奋的 很多 笑声 之中 这 男人 .
这引起了男人们一阵哄笑。

[bʌt; bət][hiː; hi] [grɪnd] [gʊd] - [ˈneɪtʃədli] [ænd; ənd] [smuːðd] [daʊn] [hɪz; ɪz] [stɪf] [krest] [ʌv; əv] [her] .
But he grinned good - naturedly and smoothed down his stiff crest of hair .
但 他 咧嘴一笑 好的 - 自然地 和 平滑 向下 他的 僵硬的 波峰 的 头发 .
但他爽朗地笑了笑, 捋了捋他那僵硬的发际线。

“ [læf] [əˈweɪ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ɪf] [ˈɪl] [duː][juː; jʊ] [ˈeni] [gʊd] .
“ **Laugh away ,** ” **said he ,** “ **if it'll do you any good .**
” 笑 离开 , ” 说 他 , ” 如果 它将 做 你 任何 好的 .
“尽情笑吧,”他说, “如果笑对你有好处的话。”

[aɪ][dəʊnt][maɪnd][,aɪ ˈtiː] .
I don't mind it .
我 不 头脑 它 .
我不介意。

[bʌt; bət] [rɪˈmembər] , [,aɪ ˈtiː][wəʊnt] [teɪk] [ɪntʃɪz] [tuː; tə] [ʃuːt] [streɪt] .
But remember , it won't take inches to shoot straight .
但 记住 , 它 惯于 拿 英寸 到 射击 直的 .
但请记住, 射准并不需要几英寸的距离。

[juːɪ] [faɪnd][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈdɑːdʒɪŋ] [ðə; ði] [ˈbulɪts] [aɪ][send][ðəm; ðəm] ,
You'll find the British dodging the bullets I send them ,
你会 寻找 这 英国 躲避 这 子弹 我 发送 他们 ,
你会发现英国人都在躲避我送去的子弹。

[æz; əz] [ˈnɪmbli] [æz; əz] [ðeɪ] [duːɪ] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːlɪst] [ʌv; əv][juː; jʊ] .
as nimbly as they do those of the tallest of you .
作为 敏捷地 作为 他们 做 那些 的 这 最高 的 你 .
他们行动起来就像你们当中个子最高的人一样敏捷。

“ [ə; eɪ] [læf] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈklæpɪŋ] [ʌv; əv][hændz] [daʊn] [ðə; ði][laɪn] [ˈgriːtɪd] [ðɪs] .
“ **A laugh and the clapping of hands down the line greeted this .**
” 一个 笑 和 这 鼓掌 的 双手 向下 这 线 问候 这 .
“这番话引来现场一阵笑声和掌声。”

“ [ˈtruːli] [ˈspʊkən] , ” [sed] [ə; eɪ][hjuːdʒɪ][ˈfɑːrmər] - [laɪk] [ˈfeləʊ] [huːɪ] [hæd; həd] [pərˈfɔːrmd] [ˈprɒdɪdʒɪz] [ɪn]
“ **Truly spoken ,** ” **said a huge farmer - like fellow who had performed prodigies in**
” 真的 说 , ” 说 一个 巨大的 农民 - 喜欢 同伴 WHO 有 执行 神童 在
[ðə; ði] [enˈtrentʃɪŋ] ,
the entrenching ,
这 构筑工事 ,
“说得没错,”一个身材魁梧、像农民一样的家伙说道, 他在构筑工事方面表现出色。

“ [ænd; ənd][ˈæptli] [sed] , [tuːɪ] .
“ **and aptly said , too .**
” 和 恰当地 说 , 也 .
“说得真贴切。”

[ˈpɔɪntɪd] [ˈpra:pərli] , [hɪz; ɪz] [ˈbʊlɪt] [wɪl] [lɪft] [ə; eɪ] [lu:ˈtenənt] - [ˈdʒen(ə)rəl] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈsæd(ə)] ,
Pointed properly , his bullet will lift a lieutenant - general out of his saddle ,
尖 适当地 , 他的 子弹 将要 举起 一个 中尉 - 一般的 出去 的 他的 鞍 ,
如果瞄准得当, 他的子弹能把一名中将从马鞍上打下来。

[ænd; ənd] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ðæt] [ju:; jʊ] [kɑ:nt] [seɪ] [fɔ:r; fər] [ˈeni] [ʌv; əv] [ju: ˈes] .
and more than that you can't say for any of us .
和 更多的 比 那 你 不能 说 为了 任何 的 我们 .
而且, 你也不能代表我们任何人说更多。

" [æz; əz] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [brɪˈɡæən] [prɪˈpeərɪŋ] [tu:; tə] [ɪmˈbɑ:rk] ,
" **As the British began preparing to embark ,**
" 作为 这 英国 开始 准备 到 启程 ,
“当英国人开始准备启航时,

[tu:] [mɔ:r] [ʃɪps] [ʌv; əv] [wɔ:r] [mu:vɪd] [ʌp] [ðə; ði] [tʃɑ:rlz] [ˈrɪvər] [tu:; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ɪn] [ˈfaɪərɪŋ]
two more ships of war moved up the Charles River to join the others in firing
二 更多的 船舶 的 战争 已搬 向上 这 查尔斯 河 到 加入 这 其他的 在 射击
[əˈpɑ:n] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [wɜ:rks] .
upon the American works .
之上 这 美国人 作品 .
又有两艘军舰沿查尔斯河逆流而上, 加入到向美军工事开火的行列中。

[ðə; ði] [rɔ:r] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kænənˈneɪd] [wʌz; wəz] [trəˈmendəs] ; [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [smoʊk] [æt; ət] [taɪmz] [ˈɔ:lmoʊst]
The roar of the cannonade was tremendous ; the yellow smoke at times almost
这 吼 的 这 炮击 曾是 巨大的 ; 这 黄色的 抽烟 在 时代 几乎
[əbˈskjuəd] [ðə; ði] [sʌn] .
obscured the sun .
模糊不清 这 太阳 .

炮声震耳欲聋; 黄色的硝烟有时几乎遮蔽了太阳。

[ðə; ði] " [ˈfælkən] " [ænd; ənd] " [ˈlaɪvli] " [wɜ:r; wər] [ˈswi:pɪŋ] [ðə; ði] [loʊ] [ɡraʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]
The “ Falcon ” and “ Lively ” were sweeping the low ground at the foot of
这 “ 鹞 ” 和 “ 热闹 ” 是 扫荡 这 低的 地面 在 这 脚 的
[ˈbri:dʒ] [hɪl] [tu:; tə] [dɪsˈlɑ:dʒ] [ˈpɑ:rtɪz] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [sent] [baɪ] [ˈpreskət] [tu:; tə] [prɪˈvent]
Breed's Hill to dislodge parties that might have been sent by Prescott to prevent
品种的 爬坡道 到 松动 各方 那 可能 有 到过 发送 经过 普雷斯科特 到 防止
[ə; eɪ] [ˈlændɪŋ]] .
a landing .
一个 降落 .
“猎鹰”号和“活泼”号正在布里德山脚下的低洼地带进行扫荡, 以驱逐普雷斯科特可能派来阻止登陆的人员。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ˈdʒen(ə)rəl] [haʊ] , [hu:] [wʌz; wəz] [ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈtæk] , [wɪð; wɪθ] [brɪɡədɪr]
And as General Howe , who was in command of the attack , with Brigadier
和 作为 一般的 豪 , WHO 曾是 在 命令 的 这 攻击 , 和 准将
- [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈprɪɡət] [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] , [ɪmˈbɑ:kt] ,
- **General Pigot under him , embarked ,**
- 一般的 皮戈特 在下面 他 , 启航 ,
指挥此次进攻的豪将军率领皮戈特准将登船后,

[ðə; ði] " [ˈɡla:sgəʊ] " [ˈfrɪɡət] [ænd; ənd] " [ˈsɪmətri] " [ˈtrænsɜ:pɔ:rt] [brɪˈɡæən] [ˈreɪkɪŋ] [ˈtʃɑ:lstaʊn] [nek]
the “ Glasgow ” frigate and “ Symmetry ” transport began raking Charlestown Neck
这 “ 格拉斯哥 ” 护卫舰 和 “ 对称 ” 运输 开始 耙草 查尔斯顿 脖子
[tu:; tə] [prɪˈvent] [ðə; ði] [ˈkrɔ:sɪŋ] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈfɜ:rðər] [əˈmerɪkən] [ˌrɪːɪnˈfɔ:smənts] .
to prevent the crossing of any further American reinforcements .
到 防止 这 过境 的 任何 更远 美国人 增援部队 .
“格拉斯哥”号护卫舰和“对称”号运输舰开始扫荡查尔斯顿海峡, 以阻止任何进一步的美国增援部队通过。

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈsɪɡnəl] , [ðə; ði] [ˈhɔɪstɪŋ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [blu:] [flæg] , [wʌz; wəz] [ˈɡɪv(ə)n] ,
As the signal , the hoisting of a blue flag , was given ,
作为 这 信号 , 这 吊装 的 一个 蓝色的 旗帜 , 曾是 给定 ,
随着升起蓝旗的信号发出,

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hoʊst][brɪ'gæən][tuː; tə] [æd'væns] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['rɪvər] , [ðer; ðər] [ɑːr'tɪləri] [ɪn][ðə; ði]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]
the British host began to advance across the river , their artillery in the leading
这 英国 主持人 开始 到 进步 穿过 这 河 , 他们的 炮兵 在 这 领导
[bəːdʒz] .
barges .
驳船 .

英国军队开始渡河前进，他们的炮兵部队部署在最前面的驳船上。

[ə; eɪ] ['briːz] [droʊv] [ðə; ði] [smoʊk] [tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrθwəd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lædz] , [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd]
A breeze drove the smoke to the northward , and the lads , as they stood
一个 微风 驾驶 这 抽烟 到 这 向北 , 和 这 小伙子们 , 作为 他们 站立
[ɪn][ðə; ði] [rɪ'daʊt] ,
in the redoubt ,
在 这 堡垒 ,

一阵微风将烟雾吹向北方，小伙子们站在堡垒里，

[hæd; həd][ə; eɪ] [klɪr] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['krɔːsɪŋ] .
had a clear view of the crossing .
有 一个 清除 看法 的 这 过境 .

可以清楚地看到十字路口。

[ænd; ənd][f'eɪzrə] , [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] , [druː] [ɪn][ə; eɪ] [diːp] [breθ] .
And Ezra , as he looked , drew in a deep breath .
和 以斯拉 , 作为 他 看起来 , 画 在 一个 深的 气息 .

埃兹拉看着这一切，深深地吸了一口气。

" [ɪf] ['splendər] [ʌv; əv] [ə'pɪrəns] ['evər] [wɪnz] ['bætlz] , [fʊrli] [ðɪs] [dɪ'tætʃmənt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]
" If splendor of appearance ever wins battles , surely this detachment will be the
" 如果 辉煌 的 外貌 曾经 胜利 战斗 , 一定 这 分离 将要 是 这
[wɪnər] [tə'deɪ] ,
winner today ,
优胜者 今天 ,

“如果外表华丽能够赢得战争，那么今天这支部队无疑会是赢家。”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [bʌt; bət][aɪ 'tiː] ['nevər] [dʌz] , " [sed] ['ɡɪlbərt] ['skaːlət] , [ə; eɪ]['raɪf(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['hɑːləʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrm]
" But it never does , " said Gilbert Scarlett , a rifle in the hollow of his arm
" 但 它 绝不 做 , " 说 吉尔伯特 斯嘉丽 , 一个 步枪 在 这 空洞的 的 他的 手臂
.
:
.

“但从来没有发生过，”吉尔伯特·斯嘉丽说道，他的胳膊上夹着一支步枪。

" ['ækjərət] ['faɪərɪŋ] , ['stedɪnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zɔːlv] [tuː; tə] [stɪk] [tuː; tə][aɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['veri] [læst]
" Accurate firing , steadiness and the resolve to stick to it until the very last
" 准确的 射击 , 稳定性 和 这 解决 到 戳 到 它 直到 这 非常 最后的
[ɑːt] ,
shot ,
射击 ,

“精准射击、沉着冷静，以及坚持到最后一枪的决心，

[ɪz] [wʌt] [brɪŋz] ['vɪktəri] .
is what brings victory .
是 什么 带来 胜利 .

这就是胜利的秘诀。

” [ðə; ði] ['briliənt] ['ska:rlət] [kooʊts] , [ðə; ði] [waɪt] [krɔ:s] [belts] ,
” **The brilliant scarlet coats , the white cross belts ,**
” 这 杰出的 猩红 外套 , 这 白色的 叉 腰带 ,
” 鲜艳的猩红色外套, 白色的交叉腰带,

[ðə; ði] [gli:m] [ʌv; əv][ðə; ði]['raɪf(ə)l] ['bærəlz] [ænd; ənd] [bræs] ['gʌnz] [fɔ:rmd] [ə; eɪ][moʊst] ['dæzliŋ] [ænd; ənd]
the gleam of the rifle barrels and brass guns formed a most dazzling and
这 闪耀 的 这 步枪 桶 和 黄铜 枪支 形成 一个 最多 耀眼的 和
[ɪm'presɪv] [saɪt] .
impressive sight .
感人的 视线 .

步枪枪管和黄铜枪身的光芒形成了一道耀眼夺目的壮观景象。
[ænd; ənd][ðə; ði]['boʊts] [keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][regju'lærəti][ʌv; əv] [mə'ʃi:nəri] ;
And the boats came with the regularity of machinery ;
和 这 船 来了 和 这 规律性 的 机械 ;
船只的到来如同机器运转一般有条不紊;

[ðə; ði] ['hevi] ['frɪgəts] [ænd; ənd] ['brɪskər] ['gʌnboʊt] ['kʌvəd] [ðer; ðər] [æd'væns] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs]
the heavy frigates and brisker gunboats covered their advance with a continuous
这 重的 护卫舰 和 更轻快 炮艇 涵盖 他们的 进步 和 一个 连续的
['θʌndər] [ʌv; əv] ['gʌnz] .
thunder of guns .
雷 的 枪支 .
重型护卫舰和速度更快的炮艇用持续不断的炮声掩护着他们的前进。

[ðə; ði] [ə'merɪkənz] [dɪd] ['lɪt(ə)] [tu:; tə][hɔ:lɪt][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['prɑ:gres] .
The Americans did little to halt the British progress .
这 美国人 做过 小的 到 停止 这 英国 进步 .
美国人几乎没有采取任何措施来阻止英国人的扩张。

[ðə; ði] [taɪm] [fɔ:r; fər]['ækʃ(ə)n] , [æz; əz][ðer; ðər] [waɪz] [kə'mɑ:ndəz] [hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] , [hæd; həd] [nɑ:t] [jet]
The time for action , as their wise commanders had decided , had not yet
这 时间 为了 行动 , 作为 他们的 明智的 指挥官 有 决定 , 有 不是 然而
[ə'raɪvd] .
arrived .
到达的 .

正如他们英明的指挥官们所决定的那样, 采取行动的时机尚未到来。
” [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [raɪt] , ” ['kɑ:məntəd] ['gɪlbərt] ['ska:lət] .
” **And they are right , ” commented Gilbert Scarlett .**
” 和 他们 是 正确的 , ” 评论 吉尔伯特 斯嘉丽 .
”他们说得对,”吉尔伯特·斯嘉丽评论道。

” [ʰaʊər; ɑ:r] ['kænən] [ɑ:r; ər] [fju:] [ænd; ənd][ʌv; əv] [laɪt] [weɪt] ,
” **Our cannon are few and of light weight ,**
” 我们的 大炮 是 很少 和 的 光 重量 ,
我们的火炮数量少, 重量轻,

[ænd; ənd][tu:; tə]['faɪər][ɑ:n][ðə; ði] ['fɪpɪŋ] [wʊd] [bi:; bi] [weɪst] [ʌv; əv] ['paʊdər] .
and to fire on the shipping would be waste of powder .
和 到 火 在 这 船运 会 是 浪费 的 粉末 .
向船只开火会浪费火药。

” ['i:v(ə)n][ðə; ði] [tru:p] - [bɑ:dʒz] , [hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] , [wɜ:r; wər] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə][hɪt] , [ʌp][tu:; tə][ðə; ði]
” **Even the troop - barges , he pointed out , were difficult to hit , up to the**
” 甚至 这 部队 - 驳船 , 他 尖 出去 , 是 难的 到 打 , 向上 到 这
['moʊmənt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['lændɪŋ] .
moment of their landing .
片刻 的 他们的 降落 .
“他指出, 即使是运兵驳船, 直到登陆的那一刻, 也很难被击中。”

[ðɪs] ['lætər] [ə'kɜ:rd] [dʒʌst][wʌn] ['ʌvər] ['æftər][ðə; ði][stɑ:rt] , [ænd; ənd] ['moʊltənz] [pɔɪnt] [wʌz; wəz][ðə; ði]
This latter occurred just one hour after the start , and Moulton's Point was the
这 后者 发生 只是 一 小时 后 这 开始 , 和 莫尔顿 观点 曾是 这
[pleɪs] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] .
place selected .
地方 已选 .

后者发生在比赛开始仅一小时后，比赛地点选在了莫尔顿角。

[nɑ:t][ə; eɪ] [ʌ:t] [wʌz; wəz]['faɪərd][æt; ət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [fɔ:rs] [æz; əz] [ðeɪ] [left] [ðer; ðər]['boʊts] ,
Not a shot was fired at the British force as they left their boats ,
不是 一个 射击 曾是 被解雇 在 这 英国 力量 作为 他们 左边 他们的 船 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪ'mɪ:diətli] [fɔ:rmd] [ɪn] ['ɔ:rdərli] [ə'reɪ] .
and they immediately formed in orderly array .
和 他们 立即地 形成 在 秩序 大批 .
[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪ'mɪ:diətli] [fɔ:rmd] [ɪn] ['ɔ:rdərli] [ə'reɪ] .
它们立即列队整齐。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [hɔ:lt] .
There was a long halt .
那里 曾是 一个 长的 停止 .
[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪ'mɪ:diətli] [fɔ:rmd] [ɪn] ['ɔ:rdərli] [ə'reɪ] .
长时间的停顿。

['dʒen(ə)rəl] [haʊ] , ['æftər] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɜ:rks] , [si:md] [tu:; tə] [θɪŋk] ['veri] [wel] [ʌv; əv]
General Howe , after examining the American works , seemed to think very well of
一般的 豪 , 后 检查 这 美国人 作品 , 似乎 到 思考 非常 出色地 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪ'mɪ:diətli] [fɔ:rmd] [ɪn] ['ɔ:rdərli] [ə'reɪ] .
豪将军在考察了美国的作品后，似乎对它们评价很高。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][æt; ət][wʌnz] [sent] [bæk] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]['rɪvər][ə; eɪ] [dɪ'mænd] [fɔ:r; fər] [,ri:,ɪn'fɔ:,smənts] .
for he at once sent back across the river a demand for reinforcements .
为了 他 在 一次 发送 后退 穿过 这 河 一个 要求 为了 增援部队 .
[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪ'mɪ:diətli] [fɔ:rmd] [ɪn] ['ɔ:rdərli] [ə'reɪ] .
因为他立即向河对岸派人请求增援。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðɪ:z] [wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [sent][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:fəsərz] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nɑ:nʃəl'a:ns] [ðæt]
And while these were being sent the British officers , with the nonchalance that
和 尽管 这些 是 存在 发送 这 英国 警官 , 和 这 漫不经心 那
[ɪk'spɪriəns] [brɪŋz] ,
experience brings ,
经验 带来 ,
[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪ'mɪ:diətli] [fɔ:rmd] [ɪn] ['ɔ:rdərli] [ə'reɪ] .
而当这些文件被送往英国军官时，他们却带着经验带来的那种漫不经心的态度，

['veri] ['kwaiətli] [daɪnd] .
very quietly dined .
非常 悄悄 用餐 .
[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪ'mɪ:diətli] [fɔ:rmd] [ɪn] ['ɔ:rdərli] [ə'reɪ] .
用餐时非常安静。

['preskət] [ænd; ənd] ['pʌtnəm] [ænd; ənd][ðer; ðər] [fɔ:rs] [leɪ] ['stʌbərnlɪ] [br'haɪnd][ðə; ði] ['ɜ:θwɜ:ks]
Prescott and Putnam and their force lay stubbornly behind the earthworks
普雷斯科特 和 普特南 和 他们的 力量 躺 固执地 在后面 这 土方工程
[ˈweɪtɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fəʊ][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][fɜ:rst] [mu:v] .
waiting for the foe to make the first move .
等待 为了 这 敌人 到 制作 这 第一的 移动 .
[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪ'mɪ:diətli] [fɔ:rmd] [ɪn] ['ɔ:rdərli] [ə'reɪ] .
普雷斯科特和普特南以及他们的部队顽强地守在土方工事后面，等待敌人先出手。

[bʌt; bət] [brɪ'ʃɑ:nd] , [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] , [ɔ:l][wʌz; wəz] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd] [ˈʌprɔ:r] .
But beyond , at Cambridge , all was excitement and uproar .
但 超过 , 在 剑桥 , 全部 曾是 激动 和 骚动 .
[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɪ'mɪ:diətli] [fɔ:rmd] [ɪn] ['ɔ:rdərli] [ə'reɪ] .
但剑桥那边，却是一片激动和喧嚣。

[ˈbelz] [ˈklæʃt] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃ] [ˈtəʊərz] , [drʌmz] [bi:t] [tu:; tə][ɑ:rmz] ,
Bells clashed and swung in the church towers , drums beat to arms ,
钟声 冲突 和 摇摆 在 这 教会 塔楼 , 鼓 打 到 武器 ,
教堂钟楼里钟声交错, 鼓声响起, 仿佛在为战斗呐喊。

[ænd; ənd][ˈgʌnz] [rɔ:rd] [ðer; ðər] [ˈwɔ:rnɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [hæd; həd] [krɔ:st] [ɪn] [fɔ:rs] .
and guns roared their warning that the British had crossed in force .
和 枪支 咆哮 他们的 警告 那 这 英国 有 交叉 在 力量 .
隆隆的炮声宣告英军大军已经渡河。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ni:d] [naʊ] [fɔ:r; fər][ˈdʒen(ə)rəl][wɔ:rd][tu:; tə] [wɪðˈhoʊld] [ðə; ði][ˈredʒimənts] [sti:l] [ˈʌndər]
There was no need now for General Ward to withhold the regiments still under
那里 曾是 不 需要 现在 为了 一般的 沃德 到 扣压 这 军团 仍然 在下面
[hɪz; ɪz] [kəˈmænd] ;
his command ;
他的 命令 ;
现在沃德将军没有必要再扣留他指挥下的各团了;

[ɔ:l] [əˈbɔ:n] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [əˈfreɪd][tu:; tə][send] [tu:] [ˈmeni] [men][tu:; tə] [ˈbri:dz] [hɪl] ,
all along he had been afraid to send too many men to Breed's Hill ,
全部 沿着 他 有 到过 害怕的 到 发送 也 许多 男人 到 品种的 爬坡道 ,
他一直不敢派太多人去布里德山。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt][ðə; ði] [əˈtæk] [maɪt] [bi:; bi] [ˈlevəld] [æt; ət] [ˈkeɪmbɪdʒ] .
thinking that the attack might be leveled at Cambridge .
思维 那 这 攻击 可能 是 平整 在 剑桥 .
当时认为袭击目标可能是剑桥大学。

[naʊ] [hi:; hi] [rɪˈzɜ:rvd] [bʌt; bət] [ˈpætɜ:sənz] , [ˈgɑ:rdənɜ:z] [ænd; ənd][pɑ:rt][ʌv; əv] [ˈbrɪdʒɪz] [ˈredʒimənts]
Now he reserved but Patterson's , Gardener's and part of Bridge's regiments
现在 他 预订的 但 帕特森的 , 园艺的 和 部分 的 桥的 军团
[tu:; tə] [prəˈtekt] [ðə; ði] [taʊn] ;
to protect the town ;
到 保护 这 镇 ;
现在他只保留了帕特森、加德纳和布里奇的部分军团来保卫城镇;

[ðə; ði] [rɪˈmeɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmæsəˈtʃu:sɪts] [fɔ:rs] [ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [left][ʌv; əv] [ˈpʌtnəmz]
the remainder of the Massachusetts force and what was left of Putnam's
这 余 的 这 马萨诸塞州 力量 和 什么 曾是 左边 的 普特南
[kəˈnetɪkət] [men][wɜ:r; wər] [ˈhɜ:rid] [ˈfɔ:rwəd][tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [əˈtæk] .
Connecticut men were hurried forward to the point of attack .
康涅狄格州 男人 是 慌忙 向前 到 这 观点 的 攻击 .
马萨诸塞州的其余部队和普特南的康涅狄格州残余部队被迅速派往进攻点。

[ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜ:] . [ˈwɒrən] [əˈpɪrd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɜ:θwɜ:ks] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˈgri:tɪd]
Dr . Warren appeared at the earthworks at this time and was greeted
博士 . 沃伦 出现 在 这 土方工程 在 这 时间 和 曾是 问候
[wɪð; wɪθ] [tʃɪrz] .
with cheers .
和 干杯 .
沃伦博士此时出现在土方工事处, 受到了热烈的欢呼。

[ðə; ði][men][wɜ:r; wər] [ɪgˈzɔ:stɪd] [ænd; ənd] [ˈhʌŋɡri] ,
The men were exhausted and hungry ,
这 男人 是 筋疲力尽的 和 饥饿的 ,
男人们又累又饿。

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][hæd; həd][bɪn][ɪnˈklaɪnd][tuː; tə][səˈspekt][ðə; ði][gʊd][feɪθ][ʌv; əv][ðer; ðər]
and for a time had been inclined to suspect the good faith of their
和 为了 一个 时间 有 到过 倾斜 到 怀疑 这 好的 信仰 的 他们的
[ˈɑːfəsərz] .
officers .
警官 .

有一段时间，他们倾向于怀疑官员们的诚信。

[bʌt; bət][naʊ][wɪð; wɪθ][sʌtʃ][men][æz; əz][ˈwɒrən] , [ˈpʌtnəm] , [ˈpreskət][ænd; ənd] , [ˈleɪtər] , [ˈdʒen(ə)rəl]
But now with such men as Warren , Putnam , Prescott and , later , General
但 现在 和 这样的 男人 作为 沃伦 , 普特南 , 普雷斯科特 和 , 之后 , 一般的
[ˈpɑːməʀɪ] , [pleɪn][ɪn][ðer; ðər][saɪt] ,
Pomeroy , plain in their sight ,
波默罗伊 , 清楚的 在 他们的 视线 ,
但现在，像沃伦、普特南、普雷斯科特，以及后来的波默罗伊将军这样的人物都清晰地出现在他们的视野中，

[ðeɪ][wɜːr; wər][ˈkwaɪət][ænd; ənd][ˈpeɪ(ə)nt][ɪˈnʌf] .
they were quiet and patient enough .
他们 是 安静的 和 病人 足够的 .

他们很安静，也很有耐心。

[æt; ət][əˈbaʊt][tuː:] [əˈklɒk, əu-][ðə; ði][ˈbrɪtɪʃ][bɪˈgæn][ə; eɪ][ˈmuːvmənt][əˈlɔːŋ][ðə; ði][ˈmɪstɪk][ˈrɪvər][wɪð; wɪθ]
At about two o'clock the British began a movement along the Mystic River with
在 关于 二 点钟 这 英国 开始 一个 移动 沿着 这 神秘 河 和
[ðə; ði][ɪnˈten(ə)n][ʌv; əv][ˈflæŋkɪŋ][ðə; ði][əˈmɛrɪkənz][ænd; ənd][səˈraʊndɪŋ][ðə; ði][rɪˈdaʊt] .
the intention of flanking the Americans and surrounding the redoubt .
这 意图 的 侧翼 这 美国人 和 周围 这 堡垒 .
大约两点钟，英军开始沿着神秘河推进，意图从侧翼包抄美军并包围其堡垒。

[ˈpʌtnəm][æt; ət][wʌns][ˈɔːrdərd][tuː:] [ˈpiːsɪz][ʌv; əv][ɑːrˈtɪləri] , [ænd; ənd][ˈkæptɪn][ˈnoʊltən][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Putnam at once ordered two pieces of artillery , and Captain Knowlton with the
普特南 在 一次 订购 二 件 的 炮兵 , 和 队长 诺尔顿 和 这
[kəˈnetɪkət][truːps] ,
Connecticut troops ,
康涅狄格州 军队 ,
普特南立即下令调集两门火炮，并派遣诺尔顿上尉率领康涅狄格州的部队。

[tuː; tə][liːv][ðə; ði][ɪnˈtrentʃmənt] , [dɪˈsend][ðə; ði][hɪl][ænd; ənd][əˈpəʊz][ðə; ði][ˈenəmiːz][raɪt]
to leave the entrenchments , descend the hill and oppose the enemy's right
到 离开 这 战壕 , 下降 这 爬坡道 和 反对 这 敌人的 正确的
[wɪŋ] .
wing .
翼 .
离开战壕，下山与敌人的右翼交战。

[waɪl][ˈnoʊltən][wʌz; wəz][ˈkæriɪŋ][aʊt][ðɪs][kəˈmænd] ,
While Knowlton was carrying out this command ,
尽管 诺尔顿 曾是 携带 出去 这 命令 ,

当诺尔顿执行这项命令时，

[ˈkɜːrn(ə)l][stɑːrk][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][nuː:] [ˈhæmpʃə] [men][bɪˈgæn][ðə; ði][ˈkrɔːsɪŋ][ʌv; əv][ˈtʃɑːl,staʊn][nek]
Colonel Stark with his New Hampshire men began the crossing of Charlestown Neck
上校 斯塔克 和 他的 新的 汉普郡 男人 开始 这 过境 的 查尔斯顿 脖子
.
:
.
斯塔克上校率领他的新罕布什尔州部下开始穿越查尔斯顿颈。

[ðə; ði] [ˈɡʌnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] “ [ˈɡlɑːsgəʊ] ” [wɜːr; wər] [treɪnd] [əˈpɑːn] [ðəm; ðəm] ; [ˈfelz] [skriːmd] [θruː]
The guns of the “ Glasgow ” were trained upon them ; shells screamed through
这 枪支 的 这 “ 格拉斯哥 ” 是 受过训练 之上 他们 ; 贝壳 尖叫 通过
[ðə; ði] [er] ;
the air ;
这 空气 ;

“格拉斯哥”号的炮口对准了他们；炮弹呼啸着划破夜空；

[ˈsɑːlɪd] [ˈɑːt] [rɪpt] [ɡreɪt] [siːmz] [ɪn] [ðə; ði] [ɜːrθ] .
solid shot ripped great seams in the earth .
坚硬的 射击 撕裂 伟大的 接缝 在 这 地球 .

一记重炮轰击在地面上撕开了巨大的裂缝。

[ɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈredʒɪmənt] [ə; eɪ] [ˈsɪŋɡ(ə)] [drʌm] [tæpt] [wɪð; wɪθ] [ˈregjələr] [biːt] ;
In the heart of the regiment a single drum tapped with regular beat ;
在 这 心 的 这 团 一个 单身的 鼓 轻敲 和 常规的 打 ;

在军团的中心，一面鼓有节奏地敲击着；

[ðə; ði] [men] [ˈmɑːtɪt] [tuː; tə] [ðɪs] [ˈkɑːmli] , [ðer; ðər] [lɔːŋ] [ˈraɪfəlz] [ˈoʊvər] [ðer; ðər] [ˈʃəʊldəz] .
the men marched to this calmly , their long rifles over their shoulders .
这 男人 行军 到 这 平静地 , 他们的 长的 步枪 超过 他们的 肩膀 .

男人们镇定自若地向这里行进，肩上扛着长步枪。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ˈɑːt] [tɔːr] [θruː] [ðəm; ðəm] , [bʌt; bət] [ðei] [ˈnevər] [ˈhɜːrɪd] [ðer; ðər] [peɪs] .
Now and then a shot tore through them , but they never hurried their pace .
现在 和 然后 一个 射击 撕裂 通过 他们 , 但 他们 绝不 慌忙 他们的 步伐 .

不时有子弹穿过他们的防线，但他们始终没有加快步伐。

[ˈstɑːrks] [ɡrɪm] [feɪs] [wʌz; wəz] [set] [laɪk] [stoʊn] ;
Stark's grim face was set like stone ;
斯塔克的 严峻 脸 曾是 放 喜欢 石头 ;

斯塔克的脸色冷峻如石；

[aɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoo] [hiː; hi] [ˈskersli] [kæst] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈθʌndərɪŋ] [ʃɪp] [ʌv; əv] [wɔːr]
it seemed as though he scarcely cast a look at the thundering ship of war
它 似乎 作为 尽管 他 几乎 投掷 一个 看 在 这 雷鸣 船 的 战争

.
:
.

他似乎连看都没看一眼那艘轰鸣作响的战舰。

[ðə; ði] [kəˈmænd] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [swɪŋ] [ˈsloʊli] [əˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [tæp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [drʌm] .
The command continued to swing slowly along to the tap of the drum .
这 命令 持续 到 摇摆 缓慢地 沿着 到 这 轻敲 的 这 鼓 .

指令随着鼓点缓缓摆动。

[wen] [pɑːrt] [wei] [ˈoʊvər] [ˈkæptɪn] [ˈdɪrbərn] [spoʊk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɜːrn(ə)] [æprɪˈhensɪvli] :
When part way over Captain Dearborn spoke to the colonel apprehensively :
什么时候 部分 方式 超过 队长 迪尔伯恩 辐 到 这 上校 忧心忡忡地 :

途中，迪尔伯恩上尉忧心忡忡地对上校说：

“ [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈmuːvɪŋ] [ˈveri] [ˈsloʊli] .
“ **We are moving very slowly .**
” 我们 是 移动 非常 缓慢地 .

“我们进展非常缓慢。”

[ˈwʊdnt] [aɪ ˈtiː] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [saʊnd] [ðə; ði] [ˈdʌb(ə)] [kwɪk] ?
Wouldn't it be well to sound the double quick ?
不会 它 是 出色地 到 声音 这 双倍的 快的 ?

最好赶紧鸣笛两声！

” [bʌt; bət][ðə; ði][hə'roʊɪk][stɑ:rk] [rɪ'plaɪd] , ['kwaiətli] :
” But the heroic Stark replied , quietly :
” 但 这 英勇 斯塔克 回复 , 悄悄 :

但英勇的史塔克平静地回答道:

” [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['mu:vɪŋ] [fæst] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][men] ['goʊɪŋ][ɪntu:]['ækj(ə)n] .
” They are moving fast enough for men going into action .
” 他们 是 移动 快速地 足够的 为了 男人 去 进入 行动 :

“他们的行动速度足够快，足以让士兵们投入战斗。”

[ɪn][ə; eɪ] [faɪt] , [wʌŋ] [freʃ] [mæn][ɪz][æz; əz] [ɡʊd] [æz; əz][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['taɪərd][wʌnz] .
In a fight , one fresh man is as good as a dozen tired ones .
在 一个 斗争 , 一 新鲜的 男人 是 作为 好的 作为 一个 打 疲劳的 一个 :

在战斗中，一个精力充沛的人胜过十二个疲惫不堪的人。

” [ðɪ:z] [tru:ps] , [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] ['noʊltənz] , [tʊk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ə; eɪ][reɪl] [fens] [æt; ət][ðə; ði]
” These troops , with Captain Knowlton's , took possession of a rail fence at the
” 这些 军队 , 和 队长 知识的 , 采取 拥有 的 一个 轨 栅栏 在 这
[fʊt] [ʌv; əv] ['bʌŋkər] [hɪl] ;
foot of Bunker Hill ;
脚 的 掩体 爬坡道 ;

“这些部队与诺尔顿上尉的部队一起占领了邦克山脚下的一道铁路围栏；

[ænd; ænd] [ðeɪ] [set] [ə'baʊt] [ɪk'stendɪŋ] [aɪ'ti:][baɪ] ['θroʊɪŋ] [ʌp][ə; eɪ][stoʊn] [wɔ:l] [ɑ:n][ðə; ði] [bi:tʃ] .
and they set about extending it by throwing up a stone wall on the beach .
和 他们 放 关于 扩展 它 经过 投掷 向上 一个 石头 墙 在 这 海滩 .

于是他们开始扩建海滩，在海滩上砌起了一堵石墙。

[ˈleɪtər] ['kɜ:rn(ə)] [ˈri:dz] [fɔ:rs] [dʒɔɪnd] [ðoʊz] [ʌv; əv] [kə'netɪkət] [ænd; ænd] [nu:] [ˈhæmpʃə] .
Later Colonel Reed's force joined those of Connecticut and New Hampshire .
之后 上校 里德的 力量 加入 那些 的 康涅狄格州 和 新的 汉普郡 :

后来，里德上校的部队与康涅狄格州和新罕布什尔州的部队会合。

[wen] ['haʊz] [ˌri:,ɪn'fɔ:smənts] [ə'raɪvd] , [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mændər] [ə'drest] [hɪz; ɪz]['ɑ:rmɪ] , [naʊ]
When Howe's reinforcements arrived , the British commander addressed his army , now
什么时候 豪氏 增援部队 到达的 , 这 英国 指挥官 已解决 他的 军队 , 现在
[ʌv; əv][ə'baʊt] [θri:] ['θaʊz(ə)nd] [men] ;
of about three thousand men ;
的 关于 三 千 男人 ;

当豪的援军到达时，这位英国指挥官向他的军队发表了讲话，当时他的军队大约有三千人；

[ðen] [hi:; hi] [geɪv] [ðə; ði][ɔ:rdər][tu:; tə] [æd'væns] [ə'genst] [ðə; ði][kə'ləʊniəl] [fɔ:rs] .
then he gave the order to advance against the colonial force .
然后 他 给予 这 命令 到 进步 反对 这 殖民 力量 .

然后他下令向殖民军队发起进攻。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ]['sɪgnəl][wʌz; wəz]['ɡɪv(ə)n][ænd; ænd][ðə; ði] ['frɪɡəts] ,
At the same time a signal was given and the frigates ,
在 这 相同的 时间 一个 信号 曾是 给定 和 这 护卫舰 ,

与此同时，发出信号，护卫舰们.....

[ðə; ði] ['floʊtɪŋ] ['bætərɪz] [ænd; ænd] [ðæt] [ə'pɑ:n] [-] [hɪl] , [ɔ:l] ['sentərd] [ðer; ðər]['faɪər][ə'pɑ:n][ðə; ði]
the floating batteries and that upon Copp's Hill , all centred their fire upon the
这 漂浮的 电池 和 那 之上 科普的 爬坡道 , 全部 居中 他们的 火 之上 这
[ˌfɔ:tɪfɪ'keɪʃənz] .
fortifications .
防御工事 :

浮动炮台和科普山上的炮台都将火力集中在防御工事上。

[æ̃t; ə̃t][ð̃ə; ð̃i] [seim] [taim] [ʌðər] [ˈbrɪtɪ] [ˈbætərɪz] [ɪn][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən][brˈgæ̃n][tuː; t̃ə] [θroʊ] [ˈfelz] [ˈɪntuː]
At the same time other British batteries in Boston began to throw shells into
在 这 相同的 时间 其他 英国 电池 在 波士顿 开始 到 扔 贝壳 进入
[ˈrɑːks,beri][ɪn][æ̃n; ə̃n] [ˈefə̃rt] [tuː; t̃ə][bɜːrn] [ð̃æt] [taʊn] .
Roxbury in an effort to burn that town .
罗克斯伯里 在 一个 努力 到 烧伤 那 镇 .

与此同时，波士顿的其他英国炮兵部队开始向罗克斯伯里投掷炮弹，试图烧毁这座城镇。

[ð̃ə; ð̃i] [ˈbrɪtɪ] [ədˈvæ̃nst] [ˈʌndər] [ˈkʌvər] [ʌv; əv] [ð̃ɪs] [təˈrɪfɪk] [ˈfaɪər] .
The British advanced under cover of this terrific fire .
这 英国 先进的 在下面 覆盖 的 这 了不起 火 .

英国人利用这猛烈的火力掩护向前推进。

[ð̃ə; ð̃i] [əˈmerɪkən] [ɑːrˈtɪlə̃ri] [wʌz; wəz][bʌt; bət] [ˈfiːb(ə)l] [ænd; ənd] [suːn] [ˈsaɪlə̃nst] .
The American artillery was but feeble and soon silenced .
这 美国人 炮兵 曾是 但 微弱 和 很快 沉默 .

美军炮兵火力薄弱，很快就被压制住了。

[ˈdʒen(ə)rəl] [haʊ] [muːvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [raɪt] [wɪŋ] ,
General Howe moved with his right wing ,
一般的 豪 已搬 和 他的 正确的 翼 ,

豪将军率领他的右翼部队行动，

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hoʊpt] [tuː; t̃ə][bɜːrst] [θruː] [ð̃ə; ð̃i] [kəˈnetɪkət] [ænd; ənd] [nuː] [ˈhæmpʃə]
with which he hoped to burst through the Connecticut and New Hampshire
和 哪个 他 希望 到 爆裂 通过 这 康涅狄格州 和 新的 汉普郡

[men][æ̃t; ə̃t][ð̃ə; ð̃i][reɪl] [fens] :
men at the rail fence :
男人 在 这 轨 栅栏 :

他希望借此冲破铁路围栏前康涅狄格州和新罕布什尔州的守军：

[ˈdʒen(ə)rəl][ˈpɪgət] [keɪm] [ɑːn][wɪð; wɪθ][ð̃ə; ð̃i] [left] , [wɪtʃ] [eɪmd] [tuː; t̃ə][stɔːrm][ð̃ə; ð̃i] [rɪˈdaʊt] .
General Pigot came on with the left , which aimed to storm the redoubt .
一般的 皮戈特 来了 在 和 这 左边 , 哪个 旨在 到 风暴 这 堡垒 .

皮戈特将军率领左翼部队上前，目标是攻占堡垒。

[æ̃t; ə̃t] [ð̃ɪs] [pɔɪ̃nt] [ð̃ə; ð̃i] [əˈtækɪŋ] [fɔːrs] [faʊ̃nd] [ð̃æt] [twelv] - [paʊ̃nd] [ʃɑːt] [hæ̃d; hə̃d] [bɪn] [sent]
At this point the attacking force found that twelve - pound shot had been sent
在 这 观点 这 攻击 力量 成立 那 十二 - 磅 射击 有 到过 发送

[tuː; t̃ə][loʊd][sɪks] - [ˈpaʊ̃ndər] [ˈɡʌnz] .
to load six - pounder guns .
到 加载 六 - 重锤 枪支 .

此时进攻部队发现，十二磅炮弹被送去装填六磅炮。

[haʊ] [wʌz; wəz][ɔːl] [bʌt; bət] [ˈfræ̃ntɪk] [wɪð; wɪθ][reɪdʒ] ;
Howe was all but frantic with rage ;
豪 曾是 全部 但 疯狂的 和 愤怒 ;

豪威几乎气疯了；

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈɔːrdə̃rd] [ð̃æt] [ð̃ə; ð̃i] [ˈpiːsɪz] [biː; bi] [tʃɑːrdʒd] [wɪð; wɪθ] [greɪp] [ænd; ənd] [ð̃æt] [ð̃ə; ð̃i] [fɔːrs]
but he ordered that the pieces be charged with grape and that the force
但 他 订购 那 这 件 是 带电 和 葡萄 和 那 这 力量

[kənˈtɪnjuː] [tuː; t̃ə] [pʊʃ] [ɑːn] .
continue to push on .
继续 到 推 在 .

但他下令用葡萄弹攻击这些炮弹，并让部队继续推进。

[ð̃ə; ð̃i][ˈmaɪri] [graʊ̃nd] , [ð̃ə; ð̃i] [tɔːl] [græs] ,
The miry ground , the tall grass ,
这 溷 地面 , 这 高的 草 ,

泥泞的地面，高高的野草，

[ðə; ði] [hi:t] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['hevi] ['kwɪpmənt] ['bə:dnd] [ðə; ði] ['brɪtɪ] [ræŋk][ænd; ənd][faɪl] ;
the heat and their heavy equipment burdened the British rank and file ;
这 热 和 他们的 重的 设备 负担 这 英国 秩 和 文件 ;

酷热的天气和沉重的装备让英国普通士兵不堪重负；

[bʌt; bət] [ðei] [rɪ'gɑ:rdɪd] ['vɪktəri] [æz; əz] [ə'fʊrd] ; [ðei] [felt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [kən'tempt] , [ɪn] [spaɪt]
but they regarded victory as assured ; they felt nothing but contempt , in spite
但 他们 认为 胜利 作为 保证 ; 他们 毛毡 没有什么 但 鄙视 , 在 尽管如此
[ʌv; əv][ˈkɑ:nkɔ:rd] [brɪdʒ] ,
of Concord Bridge ,
的 和睦 桥 ,

但他们认为胜利已成定局；尽管有康科德桥，他们心中却只有蔑视。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] “ ['pesnts] ” [hu:] [soʊ] ['stʌbərnli] [feɪst] [ðem; ðəm] .
for the “ peasants ” who so stubbornly faced them .
为了 这 “ 农民 ” WHO 所以 固执地 面对 他们 .

献给那些顽强抵抗他们的“农民”。

['ku:lɪ] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ə'weɪtɪd] .
Coolly the Americans awaited .
冷静地 这 美国人 等待中 .

美国人冷静地等待着。

“ [hoʊld][jɔːr; jər][ˈfaɪər] , ” [kə'mɑ:ndɪd] ['preskət] , “ [ʌn'tɪl] [ðei] [ɑ:r; ər] [wɪ'ðɪn] [ten][rɑ:dz] — [ænd; ənd]
“ Hold your fire , ” commanded Prescott , “ until they are within ten rods — and
“ 抓住 你的 火 , ” 命令 普雷斯科特 , “ 直到 他们 是 之内 十 杆 — 和
[ðen] [weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rd] . ”
then wait for the word . ”
然后 等待 为了 这 单词 . ”

“不要开火，”普雷斯科特命令道，“直到他们进入十杆之内——然后等待命令。”

“ ['paʊdər] [ɪz] [skers] , ” [kraɪd][ˈdʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm] .
“ Powder is scarce , ” cried General Putnam .
“ 粉末 是 稀少 , ” 哭 一般的 普特南 .

“火药短缺！”普特南将军喊道。

“ [dəʊnt] [weɪst] [ə; eɪ] [tʃɑ:rdʒ] . ”
“ Don't waste a charge . ”
“ 不 浪费 一个 收费 . ”

“别浪费一次充电。”

“ [eɪm] [loʊ] , ” [də'rektɪd] ['draɪv, 'dɑ:ktɜː] . ['wɔrən] .
“ Aim low , ” directed Dr . Warren .
“ 目的 低的 , ” 指导 博士 . 沃伦 .

“目标要低，”沃伦博士指示道。

“ [ðen] [juː; jʊ][kɑ:nt] [mɪs] [ðem; ðəm] . ”
“ Then you can't miss them . ”
“ 然后 你 不能 错过 他们 . ”

“那你肯定不会错过它们。”

“ [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ] [si:] [ðə; ði] [waɪts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [aɪz] ！ ”
“ Wait till you see the whites of their eyes ! ”
“ 等待 直到 你 看 这 白人 的 他们的 眼睛 ！ ”

“等着瞧吧，你就知道他们的眼白是什么样了！ ”

“ [θruː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)] [ʌv; əv][ðer; ðər] [red] [kəʊts] ！ ” [əd'vaɪzd] [ə; eɪ] ['raɪflmən] , [tuː; tə] [hu:m] , [soʊ]
“ Through the middle of their red coats ! ” advised a rifleman , to whom , so
“ 通过 这 中间 的 他们的 红色的 外套 ！ ” 建议 一个 步枪兵 , 到 谁 , 所以
[aɪ 'ti:] [si:md] ,
it seemed ,
它 似乎 ,

“直接穿过他们红色外套的中间！”一名步枪兵建议道，似乎.....

[ðə; ði] [waɪt] [krɔ:s] [belts] [ə'pɑ:n][ðə; ði]['ska:rlət] [koʊts] ['ɔ:fərd] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['tɑ:rgɪt] .
the white cross belts upon the scarlet coats offered a splendid target .
这 白色的 叉 腰带 之上 这 猩红 外套 提供 一个 灿烂 目标 .

猩红色外套上的白色十字腰带提供了一个绝佳的射击目标。

- [kə'mænd] [əd'vænst] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] ; [ðə; ði]['faɪər][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪpɪŋ] ['si:st]
Pigot's command advanced nearer and nearer ; the fire of the shipping ceased
- 命令 先进的 更近 和 更近 ; 这 火 的 这 船运 停止
[ɔ:ltə'geðər] ,
altogether ,
共 ,

皮戈特的部队越来越近；船上的炮火完全停止了。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɜ:r; wər][soʊ][kloʊz] [ðæt] [ʃɑ:rp] [aɪz] [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [laɪnz] [kʊd; kəd] [pɪk] [əʊt]
for the British were so close that sharp eyes in the American lines could pick out
为了 这 英国 是 所以 关闭 那 锋利的 眼睛 在 这 美国人 线条 可以 挑选 出去
[ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] .
individuals .
个人 .

因为英军距离很近，所以美军阵地上眼尖的人都能认出个别英军士兵。

[næt] ['bru:stər] ['pɔɪntɪd] [əʊt][ə; eɪ]['bɑ:di][ʌv; əv] [mə'ri:nz] .
Nat Brewster pointed out a body of marines .
纳特 布鲁斯特 尖 出去 一个 身体 的 海军陆战队 .

纳特·布鲁斯特指着一队海军陆战队员。

“ [ðer; ðər][ɪz]['ʌʊər; ɑ:r][oʊld] [frend] , ['meɪdʒər]['pɪt.keərn] , ” [sed] [hi:; hi][tu:; tə] [dʒɔ:rdʒ] ['prentɪs] .
“ **There is our old friend , Major Pitcairn ,** ” **said he to George Prentiss** .
“ 那里 是 我们的 老的 朋友 , 主要的 皮特凯恩 , ” 说 他 到 乔治 普伦蒂斯 .

“那是我们的老朋友皮特凯恩少校,”他对乔治·普伦蒂斯说。

[bəʊθ][næt][ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] [hæd; həd][hæd; həd] ['ræðər] [æn; ən] ['ɪntɪmət] [ə'kweɪntəns] [wɪð; wɪθ] [ðæt]
Both Nat and George had had rather an intimate acquaintance with that
两个都 纳特 和 乔治 有 有 相当 一个 亲密的 熟人 和 那
[gælənt][ænd; ənd][hju:'meɪn] ['brɪtɪʃ] ['ɑ:fɪsər] ,
gallant and humane British officer ,
英勇 和 人道 英国 官 ,

纳特和乔治都与那位英勇仁慈的英国军官相当熟识。

[dʒʌst] ['pri:vɪəs] [tu:; tə][ðə; ði] ['leksɪŋtən] [faɪt] .
just previous to the Lexington fight .
只是 以前的 到 这 列克星敦 斗争 .

就在列克星顿战役之前。

“ [hi:; hi][ɪz][æz; əz] [smu:ð] [ænd; ənd] [ʌn'rʌfld] [æz; əz]['evər] , ” [læft] [dʒɔ:rdʒ] , “ [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
“ **He is as smooth and unruffled as ever ,** ” **laughed George ,** “ **and his**
“ 他 是 作为 光滑的 和 镇定自若 作为 曾经 , ” 笑了 乔治 , “ 和 他的
[men] [mu:v] [laɪk] ['klɔ:kwɜ:rk] .
men move like clockwork .
男人 移动 喜欢 发条装置 .

“他一如既往地沉着冷静,”乔治笑着说,“他的手下行动起来就像钟表一样精准。”

“ [æz; əz][ðə; ði] ['redkoʊt] [keɪm] [ɑ:n] , [ə; eɪ] ['skætərɪŋ] ['faɪər][brɪ'gæn][æt; ət][sʌm; səm] [pɔɪnts] .
“ **As the redcoats came on , a scattering fire began at some points** .
“ 作为 这 红衣军 来了 在 , 一个 散射 火 开始 在 一些 积分 .

“当红衣军冲过来时, 有些地方燃起了零星的火苗。”

“ [weɪt] [fɔ:r; fər][ðə; ði][wɜ:rd] , ” ['ʃəʊtɪd] ['preskət] .
“ **Wait for the word ,** ” **shouted Prescott** .
“ 等待 为了 这 单词 , ” 喊叫 普雷斯科特 .

“等着命令!”普雷斯科特喊道。

[ænd; ənd][ˈeɪzrə] , [ˈska:lət] [ænd; ənd][næt] [ˈbruːstər] [li:pt] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈpærəpɪtˌpærəpet][ænd; ənd][ræn]
And Ezra , Scarlett and Nat Brewster leaped upon the parapet and ran
和 以斯拉 , 斯嘉丽 和 纳特 布鲁斯特 跳跃 之上 这 栏杆 和 跑
[əˈb:ŋ] ,
along ,
沿着 ,

埃兹拉、斯嘉丽和纳特·布鲁斯特跳上栏杆，沿着栏杆跑了起来。

[ˈkɪkɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [ˈlevəld] [ˈpiːsɪz] .
kicking up the leveled pieces .
踢 向上 这 平整 件 .

踢翻平整的石块。

“ [hoʊld][jər; jər][ˈfaɪər] , [men] .
“ Hold your fire , men .
“ 抓住 你的 火 , 男人 .

“停止射击，伙计们。”

“ [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] , [æz; əz] [ðeɪ] [ədˈvænst] , [hæd; həd] [kept] [ʌp][ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəs] [ˈfaɪər] ;
“ The British , as they advanced , had kept up a continuous fire ;
“ 这 英国 , 作为 他们 先进的 , 有 保留 向上 一个 连续的 火 ;

“英国人在推进过程中，一直保持着持续不断的火力；

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [aɪ ˈtiː][ɔ:l][ðə; ði] [mɔːr] [ˈdɪfɪkəlt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [əˈmɛrɪkənz] [tuː; tə] [rɪˈstreɪn]
and this made it all the more difficult for the Americans to restrain
和 这 制成 它 全部 这 更多的 难的 为了 这 美国人 到 抑制
[ðəmˈselvz] .
themselves .
他们自己 .

这使得美国人更难克制自己。

[haʊˈevər] , [ðeɪ] [hæd; həd][nɔ:t] [lɔ:ŋ] [tuː; tə] [wert] .
However , they had not long to wait .
然而 , 他们 有 不是 长的 到 等待 .

然而，他们并没有等太久。

[step][baɪ][step][ðə; ði] [ˈbrɪljənt] [əˈreɪ] [ʌv; əv] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈswʌŋ] [ˈnɪrər] .
Step by step the brilliant array of British swung nearer .
步 经过 步 这 杰出的 大批 的 英国 摇摆 更近 .

英国队一步步地向他们逼近。

[ðə; ði] [sʌn] [ˈspɑ:kld] [əˈpɑ:n][ðer; ðər] [laɪnz] [ʌv; əv][ˈraɪf(ə)] [ˈbærəlz] ; [ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] [wɜːr; wər][ˈhɑ:rd][ænd; ənd]
The sun sparkled upon their lines of rifle barrels ; their faces were hard and
这 太阳 闪闪发光 之上 他们的 线条 的 步枪 桶 ; 他们的 面孔 是 难的 和
[ˈskɔ:nf(ə)] ;
scornful ;
轻蔑的 ;

阳光照耀着他们排成一列的步枪枪管；他们的脸上带着冷酷和轻蔑的表情；

[ðə; ði][ˈmet(ə)] [əˈpɑ:n][ðer; ðər] [ˈhɑ:rnɪs] [ˈʃʊn] [laɪk] [ɡoʊld] .
the metal upon their harness shone like gold .
这 金属 之上 他们的 马具 闪耀 喜欢 金子 .

他们身上的金属饰物闪闪发光，如同黄金一般。

[wɪð; wɪθ][æn; ən][ˈɔ:lmoʊst] [ˈmɪstɪk] [sens] [ʌv; əv] [taɪm] [ˈpreskət] [kɔ:t] [ðə; ði] [raɪt] [ˈmoʊmənt] .
With an almost mystic sense of time Prescott caught the right moment .
和 一个 几乎 神秘 感觉 的 时间 普雷斯科特 捕捉 这 正确的 片刻 .

普雷斯科特对时间有着近乎神秘的把握，抓住了最佳时机。

[ʃɑ:rp] , [klɪr] , [ˈrɪŋɪŋ] , [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [went] [ʌp] :
Sharp , clear , ringing , his voice went up :
锋利的 , 清除 , 铃声 , 他的 嗓音 去 向上 :

他的声音尖锐、清晰、洪亮，高亢起来：

“ [ˈfaɪər] ！
“ **Fire** ！
“ 火 ！

“火！

“ [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [rɪˈdaʊt] ， [ænd; ɪnd][ðə; ði] [fɒl] [lenkθ; lenθ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbreɪtʃwɜːrk] ，
“ **Along the redoubt , and the full length of the breastwork ,**
“ 沿着 这 堡垒 ， 和 这 满的 长度 的 这 胸墙 ，
“沿着堡垒，以及整个胸墙的长度，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈlev(ə)l][laɪn][ʌv; əv] [dɑːtɪŋ] [fleɪm] ： [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːk] [ʌv; əv] [ˈθʌndər] [ðə; ði] [kræʃ]
there was a level line of darting flame : like a shock of thunder the crash
那里 曾是 一个 等级 线 的 飞镖 火焰 ： 喜欢 一个 震惊 的 雷 这 碰撞
[ˈfɑːləʊd] ．
followed ．
随后 ．

一道疾驰的火焰划破夜空，紧接着传来一声巨响，如同雷鸣一般。

“ [əˈgen] ！ ” [ræŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [ˈpreskət] [æz; əz][wʌŋ] [laɪn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈraɪflmən] [geɪv] [pleɪs] [tuː; tə]
“ **Again ! ” rang the voice of Prescott as one line of his riflemen gave place to**
“ 再次 ！ ” 响铃 这 嗓音 的 普雷斯科特 作为 一 线 的 他的 步枪兵 给予 地方 到
[əˈnʌðər] ．
another ．
其他 ．

“再来！”普雷斯科特的声音响起，他的一排步枪兵换成了另一排。

“ [ˈfaɪər] ！
“ **Fire** ！
“ 火 ！

“火！

“ [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [fleɪm] [pɔɪnts] [spræŋ] [ˈaʊtɔːrd] ； [wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [kræʃ] [ˈfɑːləʊd] ；
“ **Once more the flame points sprang outward ; once more the crash followed ;**
“ 一次 更多的 这 火焰 积分 弹簧 向外 ； 一次 更多的 这 碰撞 随后 ；
“火焰再次向外迸发；随后又发生了撞击；

[wʌns] [mɔːr] [ðə; ði] [ˈbulɪts] [pɔːd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] ．
once more the bullets poured into the British ．
一次 更多的 这 子弹 倾倒 进入 这 英国 ．
子弹再次倾泻到英国人身上。

[ðə; ði] [ˈlætər] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈledn] [heɪl][wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði][ˈstɔɪsɪzəm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈvetərənz] [ðæt] [ðeɪ]
The latter received the leaden hail with all the stoicism of the veterans that they
这 后者 已收到 这 铅灰色 冰雹 和 全部 这 斯多葛主义 的 这 退伍军人 那 他们
[wɜːr; wər] ．
were ．
是 ．

后者以老兵特有的坚忍，承受了如铅般沉重的冰雹。

[ˈbrɪskli] [ðeɪ] [keɪm] [ɑːn] ， [ʃɑːrpli] [ðeɪ] [ˈænsər] ， [ðer; ðər][ræŋks] [ˈmeltɪŋ] [laɪk] [wæks][ɔːl][ðə; ði] [taɪm]
Briskly they came on , sharply they answered , their ranks melting like wax all the time
轻快地 他们 来了 在 ， 尖锐地 他们 回答 ， 他们的 排名 融化 喜欢 蜡 全部 这 时间
．
．
．

他们迅速跟进，干脆利落地回答，队伍像蜡一样不断融化。

[bʌt; bət][ˈiːv(ə)n] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [ɔːŋ] [feɪs] [ðæt] [ˈɔːf(ə)l] [reɪn] ； [ˈsʌd(ə)nli] [ðeɪ] [ˈweɪvəd] ，
But even they could not long face that awful rain ; suddenly they wavered ，
但 甚至 他们 可以 不是 长的 脸 那 可怕 雨 ； 突然 他们 犹豫不决 ，
但即使是他们也无法长时间忍受那可怕的暴雨；突然，他们动摇了。

[ˈfjʊriəsli] [ˈdʒen(ə)rəl][ˈpiɡət] [ˈsaʊndɪd] [ə; eɪ] [rɪˈtri:t] ,
furiously General Pigot sounded a retreat ,
愤怒地 一般的 皮戈特 听起来 一个 撤退 ,

皮戈特将军愤怒地下令撤退。

[ænd; ʌnd][æz; əz][ðə; ði][foʊ] [fel] [bæk] [ə; eɪ] [ˈθʌndərəs] [tʃɪr] [went] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði][kəˈləʊnjəlz] ,
and as the foe fell back a thunderous cheer went up from the colonials ,
和 作为 这 敌人 跌倒 后退 一个 雷鸣 欢呼 去 向上 从 这 殖民者 ,
[bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [wɜ:rkz] .
behind the works .
在后面 这 作品 .

当敌人撤退时，工事后面的殖民者们发出了雷鸣般的欢呼声。

“ [gʊd] [ˈfaɪərɪŋ] , “ [ˈkɑ:mentəd] [ˈɡɪlbərt] [ˈska:lət] , [æz; əz][hi; hi] [lɒkt] [tu;: tə][hɪz; ɪz] [ˈsmoʊkɪŋ] [ˈraɪf(ə)l] .
“ **Good firing** , “ **commented Gilbert Scarlett** , **as he looked to his smoking rifle** .
“ 好的 射击 , “ 评论 吉尔伯特 斯嘉丽 , 作为 他 看起来 到 他的 吸烟 步枪 .
“打得不错,”吉尔伯特·斯嘉丽看着冒着烟的步枪评论道。

“ [ði:z] [ˈkʌntri:mɪn] [ʌv; əv] [jɔ:rz] , “ [hi; hi] [kənˈtɪnju:d] [tu;: tə][ˈezrə] , “ [ni:d] [ˈdisiplɪnɪŋ] — [jes] ;
“ **These countrymen of yours** , “ **he continued to Ezra** , “ **need disciplining — yes** ;
“ 这些 同胞们 的 你的 , “ 他 持续 到 以斯拉 , “ 需要 纪律处分 — 是的 ;
“你的这些同胞,”他继续对以斯拉说, “需要管教——是的;

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [ni:d] [ti:tʃ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tu;: tə] [ʃu:t] .
but no one need teach them how to shoot .
但 不 一 需要 教 他们 如何 到 射击 .

但不需要任何人教他们如何射击。

“ [waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈhæpənɪŋ] ,
“ **While this was happening** ,
“ 尽管 这 曾是 发生 ,

“就在这一切发生的同时，

[ðə; ði][laɪn][ʌv; əv][stɑ:rk][ænd; ʌnd] [ˈnoʊltən] [æt; ət][ðə; ði][reɪl] [fens] [wʌz; wəz] [ˈɡrɪmli] [ˈfeɪsɪŋ] [haʊ]
the line of Stark and Knowlton at the rail fence was grimly facing Howe
这 线 的 斯塔克 和 诺尔顿 在 这 轨 栅栏 曾是 阴沉地 面向 豪
[ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [ˈɑ:nkʌmɪŋ] [fɔ:rs] .
and his oncoming force .
和 他的 即将到来的 力量 .

斯塔克和诺尔顿在铁路围栏边严阵以待，直面豪和他的军队。

[ðə; ði] [ˈfraɪtɪf(ə)l] [ˈraɪf(ə)l][ˈfaɪər] [ˈlɪtəd] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈvetərənz] ; [ðeɪ] [broʊk]
The frightful rifle fire littered the ground with the British veterans ; they broke
这 可怕 步枪 火 垃圾 这 地面 和 这 英国 退伍军人 ; 他们 打破
[ænd; ʌnd] [fled] [ɪn] [dɪsˈɔ:rdər] .
and fled in disorder .
和 逃亡 在 紊乱 .

可怕的枪声将英国老兵打得遍体鳞伤；他们溃不成军，四散奔逃。

[wen] [ðɪs] [wʌz; wəz] [si:n] [frʌm; frəm][ðə; ði] [rɪˈdaʊt] , [ə; eɪ] [ˈtempɪst] [ʌv; əv] [tʃɪrz] [went] [ʌp] .
When this was seen from the redoubt , a tempest of cheers went up .
什么时候 这 曾是 已见 从 这 堡垒 , 一个 暴风雨 的 干杯 去 向上 .
从堡垒上看到这一幕，顿时爆发出雷鸣般的欢呼声。

[ˈezrə] [meɪd] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈtri:t] [ðə; ði] [faɪn] [ˈfɪɡjər] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [haʊ] ,
Ezra made out in the thick of the retreat the fine figure of General Howe ,
以斯拉 制成 出去 在 这 厚的 的 这 撤退 这 美好的 数字 的 一般的 豪 ,
在溃败的混乱中，以斯拉辨认出了豪将军英俊的身影。

[æz; əz] [ðæt] [ˈgælənt] [ˈɑːfɪsər] [stroʊv] [wið; wiθ][hɪz; ɪz] [men] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][get][ðəm; ðəm][ˈɪntuː][sʌm; səm]
as that gallant officer strove with his men , trying to get them into some
作为 那 英勇 官 努力 和 他的 男人 , 尝试 到 得到 他们 进入 一些
[ˈseɪmbləns] [ʌv; əv][ˈɔːrdər] .
semblance of order .
外表 的 命令 .

那位英勇的军官与他的部下一起努力，试图让他们恢复一些秩序。

“ [siː] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ˈpɔɪntɪŋ] , “ [ˈhiːz] [ˈbrɪŋɪŋ] [ðəm; ðəm][ˈɪntuː] [ˈjeɪp] .
“ **See , ” said the boy , pointing , “ he's bringing them into shape .**
“ 看 , ” 说 这 男生 , 指向 , ” 他是 带来 他们 进入 形状 .
“你看,”男孩指着说,“他正在把它们训练成样子。”

[aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] [ðɪs] [ˈdʒen(ə)rəl] [haʊ] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈeɪb(ə)l] [ˈɑːfɪsər] ;
I have heard that this General Howe is a very able officer ;
我 有 听到 那 这 一般的 豪 是 一个 非常 有能力的 官 ;
我听说这位豪将军是一位非常能干的军官;

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [men] [siːm] [tuː; tə] [bɪˈliːv] [ɪn][hɪm; ɪm] . “
and his men seem to believe in him . ”
和 他的 男人 似乎 到 相信 在 他 . “
他的部下似乎也相信他。

“ [hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [əˈtæk] [wɪl] [biː; bi] [ˈwɔːrmər] , [aɪ] [θɪŋk] , ” [sed] [næt] [ˈbruːstər] .
“ **His second attack will be warmer , I think , ” said Nat Brewster .**
“ 他的 第二 攻击 将要 是 更温暖 , 我 思考 , ” 说 纳特 布鲁斯特 .
“我认为他的第二次进攻会更加猛烈,”纳特·布鲁斯特说道。

“ [ˈhiːl] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][ɪkˈspekt] , [ænd; ənd] [wɪl] [noʊ] [daʊt] [meɪk] [hɪz; ɪz][plænz] [əˈkɔːrdɪŋli] .
“ **He'll know what to expect , and will no doubt make his plans accordingly .**
“ 地狱 知道 什么 到 预计 , 和 将要 不 怀疑 制作 他的 计划 因此 .
“他会知道会发生什么，无疑会据此制定计划。”

“ [ðeɪ] [wɑːtʃt] , [æz; əz][dɪd][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [əˈmerɪkən] [fɔːrs] , [ðə; ði] [riːəˈseɪmblɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ]
“ **They watched , as did the entire American force , the reassembling of the British**
“ 他们 观看 , 作为 做过 这 全部的 美国人 力量 , 这 重新组装 的 这 英国
.
.
.
“他们和所有美国军队一样，目睹了英国军队的重新集结。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈgoʊɪŋ][ɑːn][ðə; ði] [ˈbætəri] [æt; ət] [-] [hɪl] [brɪˈgæn][tuː; tə] [θroʊ] [ˈfelz]
And while this was going on the battery at Copp's Hill began to throw shells
和 尽管 这 曾是 去 在 这 电池 在 科普的 爬坡道 开始 到 扔 贝壳
[ˈɪntuː] [ˈtʃɑːl,staʊn] ;
into Charlestown ;
进入 查尔斯顿 ;

与此同时，科普山炮台开始向查尔斯顿投掷炮弹；

[ˈɔːlsəʊ][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv] [məˈriːnz] [ˈlændɪd][əˈpɑːn][ɪts] [ˈiːstərli] [saɪd][frʌm; frəm][ðə; ði] “ [ˈsʌməsɪt, -set] ”
also a party of marines landed upon its easterly side from the “ Somerset ”
还 一个 派对 的 海军陆战队 登陆 之上 它是 东风 边 从 这 “ 萨默塞特郡 ”
[tuː; tə][ˈfaɪər][ðə; ði] [taʊn] .
to fire the town .
到 火 这 镇 .

此外，还有一支海军陆战队从“萨默塞特”号登陆该镇东侧，炮轰该镇。

[ˈsʌd(ə)nli] [ben] [ˈkuːpər] [kraɪd] [aʊt] :
Suddenly Ben Cooper cried out :
突然 本 库珀 哭 出去 :

突然，本·库珀大喊起来：

“ [lʊk] [ðer; ðər] !
“ **Look there** !
“ 看 那里 !

“看那里！ ”

“ [ə; eɪ][pɔːl][λv; əv] [smoʊk] [wʌz; wəz] ['raɪzɪŋ] [ə'blʌv] [ðə; ði] [taʊn] ； [ðen] [ə; eɪ] [fɪrs] [bɜːrst][λv; əv] [fleɪm]
“ **A pall of smoke was rising above the town ; then a fierce burst of flame**
“ 一个 灵柩 的 抽烟 曾是 上升 多于 这 镇 ； 然后 一个 凶猛的 爆裂 的 火焰
[ə'sendɪd] .
ascended .
上升 .

“城镇上空升起一团浓烟；随后，一道猛烈的火焰冲天而起。”

“ [ðeɪ] [hæv; həv]['faɪərd] ['tʃɑːl,staun] ， “ [sed] [dʒɔːrdʒ] ['prentɪs] ， [hɪz; ɪz] [feɪs] ['peɪlɪŋ] .
“ **They have fired Charlestown ,** “ **said George Prentiss , his face paling .**
“ 他们 有 被解雇 查尔斯顿 ， “ 说 乔治 普伦蒂斯 ， 他的 脸 苍白 .

“他们解雇了查尔斯顿，”乔治·普伦蒂斯说，脸色苍白。

“ [ðeɪ] [θɪŋk] [tuː; tə] ['fraɪ(ə)n] [juː 'es] .
“ **They think to frighten us** .
“ 他们 思考 到 吓唬 我们 .

“他们想吓唬我们。”

[bʌt; bət][aɪ 'tiː] [wɪl] [teɪk] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] .
But it will take more than that .
但 它 将要 拿 更多的 比 那 .

但这还远远不够。

“ [ðə; ði] ['bɪldɪŋz] [wɜːr; wər] ['meɪnli] [λv; əv] [wʊd] [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪər] [swept] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ，
“ **The buildings were mainly of wood and the fire swept among them** ，
“ 这 建筑物 是 主要 的 木头 和 这 火 扫荡 之中 他们 ，
[swəːlɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊəɪŋ] ；
swirling and devouring ；
旋转 和 吞噬 ；

“这些建筑物大多是木制的，大火在它们之间肆虐，翻腾吞噬；

[hjuːdʒ] ， [faːr - [riːtʃɪŋ] [tʌŋz] [λv; əv] [red] [fleɪm] [kɜːrld] ['aʊtwərd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːts] ， [frʌm; frəm]
huge , far - reaching tongues of red flame curled outward across the streets , from
巨大的 ， 远的 - 到达 舌头 的 红色的 火焰 卷曲 向外 穿过 这 街道 ， 从
['strʌktʃər] [tuː; tə] ['strʌktʃər] ，
structure to structure ，
结构 到 结构 ，

巨大的、蔓延极广的红色火焰从一栋建筑物到另一栋建筑物，在街道上蜿蜒盘旋。

['lɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] ['liːvɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['æʃɪz] [brɪ'haɪnd] .
licking them up and leaving nothing but ashes behind .
舔舐 他们 向上 和 离开 没有什么 但 灰烬 在后面 .

将它们舔舐干净，只留下灰烬。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [λv; əv] [ðɪs] ['terɪfaɪɪŋ] [dɪ'zæstər] , ['dʒen(ə)rəl] [haʊ] ['ɔːrdərd] [hɪz; ɪz] ['sekənd] [ə'tæk] [ɑːn]
In the midst of this terrifying disaster , General Howe ordered his second attack on
在 这 中间 的 这 恐怖 灾难 ， 一般的 豪 订购 他的 第二 攻击 在
[ðə; ði][reɪl] [fens] .
the rail fence .
这 轨 栅栏 .

在这场可怕的灾难中，豪将军下令对铁路围栏发动第二次攻击。

[ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz] [ɑːr'tɪləri] [gɑːt] ['ferli] ['ɪntuː] ['sɜːrvɪs] ; [hɪz; ɪz] [men] , [æz; əz] [bɪ'fɔːr] , [ˈfaɪərd][æz; əz] [ðeɪ]
This time his artillery got fairly into service ; his men , as before , fired as they
这 时间 他的 炮兵 得到 相当 进入 服务 ; 他的 男人 ; 作为 前 , 被解雇 作为 他们
[əd'vænst] .
advanced .
先进的 .

这一次，他的炮兵基本投入使用；他的士兵们像以前一样，边推进边开火。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːfəsərz] , [grəʊn] ['kɑːnfɪdənt] , [kraɪd] [aʊt] :
The American officers , grown confident , cried out :
这 美国人 警官 , 生长 自信的 , 哭 出去 :

美国军官们信心倍增，高声喊道：

“ [rɪ'zɜːrv] [jʊr; jər][ˈfaɪər] .
” **Reserve your fire** .
” 预订 你的 火 .

预留火源。

[let] [ðem; ðəm] [kʌm] [wɪ'ðɪn] [θriː] [rɑːdz] !
Let them come within three rods !
让 他们 来 之内 三 杆 !

让他们靠近到三杆之内！

” [ðɪs] [kə'mænd] [wʌz; wəz] [ˈfɑːləʊd] .
” **This command was followed** .
” 这 命令 曾是 随后 .

“该命令已执行。”

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [wʌns] [mɔːr] [ə'raɪvd] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['raɪfəlz][spæt][ðer; ðər] ['mesɪndʒəz] [ʌv; əv] [deθ]
When the time once more arrived the American rifles spat their messengers of death
什么时候 这 时间 一次 更多的 到达的 这 美国人 步枪 争吵 他们的 信使 的 死亡

[æt; ət][ðə; ði] ['enəmi] .
at the enemy .
在 这 敌人 .

当那一刻再次到来时，美国步枪向敌人喷射出死亡的信使。

[hʊəl] [ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [siːmd] [tuː; tə] [fɔːl] .
Whole ranks of the British seemed to fall .
所有的 排名 的 这 英国 似乎 到 落下 .

英国军队似乎成群结队地倒下了。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [deθ] ['dʒen(ə)rəl] [haʊ] [tʃɪrd] [ɑːn][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz] .
In the midst of death General Howe cheered on his soldiers .
在 这 中间 的 死亡 一般的 豪 欢呼 在 他的 士兵 .

在死亡的阴影下，豪将军仍在为他的士兵们加油鼓劲。

[tuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [eɪdz] [wɜːr; wər] [fɑːt] [daʊn] [waɪl] [rɪ'siːvɪŋ] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] .
Two of his aides were shot down while receiving his orders .
二 的 他的 助手 是 射击 向下 尽管 接收 他的 订单 .

他的两名助手在接收命令时被击毙。

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] [swɪft] - ['kʌmɪŋ] [deθ] [ðə; ði]['soʊldʒəri] ['fɔːltəd] .
In the face of swift - coming death the soldiery faltered .
在 这 脸 的 迅速 - 未来 死亡 这 士兵 犹豫不决 .

面对迫在眉睫的死亡，士兵们动摇了。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːfəsərz][wɜːr; wər] [siːn] [tuː; tə] [straɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][swɔːdz] ,
The British officers were seen to strike some of them with their swords ,
这 英国 警官 是 已见 到 罢工 一些 的 他们 和 他们的 剑 ,

[ɜːrdʒɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn] .
urging them on .
敦促 他们 在 .

人们看到英国军官用剑击打他们中的一些人，以此来激励他们。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][noʊ][ju:z] .

But it was no use .
但 它 曾是 不 使用 .

但这毫无用处。

[ə'gen] [ðei] [geɪv] [wei] ,

Again they gave way ,
再次 他们 给予 方式 ,

他们再次让步了。

[ðɪs] [taɪm] ['rʌʃɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər]['boʊts][ænd; ənd] ['li:pɪŋ] [ɪn][æz; əz] [ðoʊ] ['fræntɪk][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ]

this time rushing to their boats and leaping in as though frantic with the
这 时间 匆忙 到 他们的 船 和 跳跃 在 作为 尽管 疯狂的 和 这

[fɪr] [ʌv; əv][aɪ 'ti:][ɔ:l] .

fear of it all .
害怕 的 它 全部 .

这一次，他们惊慌失措地冲向自己的船，纵身跃入水中，仿佛被恐惧彻底击垮。

[ðə; ðɪ] [fleɪmz] ['rɔ:rd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [smoʊk] ['bɪləʊd] ['oʊvər] ['tʃɑ:l,staʊn] .

The flames roared and the smoke billowed over Charlestown .
这 火焰 咆哮 和 这 抽烟 波涛汹涌 超过 查尔斯顿 .

火焰熊熊燃烧，浓烟滚滚笼罩着查尔斯顿。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [fʊt] [ʌv; əv] ['bri:dz] [hɪl] ,

At the foot of Breed's Hill ,
在 这 脚 的 品种的 爬坡道 ,

在布里德山脚下，

[ðə; ðɪ] ['brɪliənt] [red] - ['koʊtɪd] [ænd; ənd] [waɪt] [krɔ:s] ['beltɪd] [men] ['hʌdlɪd] [ænd; ənd] [mæst] [ɪn]

the brilliant red - coated and white cross belted men huddled and massed in
这 杰出的 红色的 - 涂层 和 白色的 叉 系带 男人 蜷缩着 和 大量 在

['si:mɪŋli] ['hoʊpləs] [kən'fju:z(ə)n] .

seemingly hopeless confusion .
似乎 绝望 困惑 .

身穿鲜红色外套、腰系白色交叉腰带的男人们挤作一团，陷入看似绝望的混乱之中。

[ðə; ðɪ] [sʌn] [glɪntɪd] [ə'pɑ:n][ðer; ðər][tɔ:l] [bræs] - ['frʌntɪd] [hæts] , [ðer; ðər] ['mʌskɪt] ['bærəlz] [θru:] [ɔ:f]

The sun glinted upon their tall brass - fronted hats , their musket barrels threw off
这 太阳 闪闪发光 之上 他们的 高的 黄铜 - 正面 帽子 , 他们的 滑膛枪 桶 扔 离开

['kaʊntləs] ['dænsɪŋ] [rɪ'flekʃnz] .

countless dancing reflections .
无数 跳舞 反思 .

阳光照耀在他们高高的黄铜帽上，他们的火枪枪管反射出无数闪烁的光影。

[ðer; ðər] ['ɑ:fəsərz] [reɪvd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪn] ['efərts] [tu:; tə] [rɪ'fɔ:rm] [ðem; ðəm] ; [swɔ:dz] [wɜ:r; wər]

Their officers raved among them in efforts to reform them ; swords were
他们的 警官 赞不绝口 之中 他们 在 努力 到 改革 他们 ; 剑 是

[drɔ:n] ,

drawn ,
绘制 ,

他们的军官们在士兵中大肆宣扬改革之道；双方拔出了刀剑。

[ænd; ənd] ['pɪstlz] [wɜ:r; wər] [prɪ'zentɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [mɔ:r] ['stʌbərn] .

and pistols were presented at the heads of the more stubborn .
和 手枪 是 呈现 在 这 头部 的 这 更多的 固执的 .

而那些比较顽固的人则被戴上了手枪。

[bɪ'kæz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðɪs] ['pænɪk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd][bɪ'kæz, bɪ'kɔːz] [haʊ] [wʌz; wəz]
Because of this panic among the British and because Howe was
因为 的 这 恐慌 之中 这 英国 和 因为 豪 曾是
[kə'mjuːnɪkətɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['bɔːstən; 'bɑːstən] [ɔːr] ,
communicating with the Boston shore ,
沟通 和 这 波士顿 支撑 ,
由于英国民众的恐慌，以及豪将军与波士顿海岸保持联系，

[ðə; ði][θɜːrd] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [dɪ'leɪd] .
the third attack was delayed .
这 第三 攻击 曾是 延迟 .

第三次袭击被推迟了。

[ðə; ði] [ə'merɪkənz] [wɜːr; wər] ['θæŋkfl] [fɔːr; fər] [ðɪs] ,
The Americans were thankful for this ,
这 美国人 是 感恩 为了 这 ,

美国人对此表示感谢。

[ænd; ənd] [spɛnt] [ðə; ði] [taɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] ['fɜːrðər] [,rɪˌɪn'fɔːsmənts] [sent] [tuː; tə]
and spent the time trying to bring up the further reinforcements sent to
和 花费 这 时间 尝试 到 带来 向上 这 更远 增援部队 发送 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他们花时间试图联系上派来的增援部队。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːlsəʊ] [dɪ'skʌvəd] [ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [ðæt] [ðə; ði] [æm'jə'nɪ(ə)n] [wʌz; wəz][ɔːl][bʌt; bət]
It was also discovered about this time that the ammunition was all but
它 曾是 还 发现 关于 这 时间 那 这 弹药 曾是 全部 但
[ɪg'zɔːstɪd] .
exhausted .
筋疲力尽的 .

大约在同一时期，人们还发现弹药几乎已经耗尽。

[dʒɔːrdʒ] ['prɛntɪs] [ænd; ənd][ben] ['kuːpər] , ['maʊntɪd] [ə'pɑːn] [swɪft] ['hɔːrsɪz] ,
George Prentiss and Ben Cooper , mounted upon swift horses ,
乔治 普伦蒂斯 和 本 库珀 , 安装 之上 迅速 马匹 ,
乔治·普伦蒂斯和本·库珀，骑着骏马，

[wɜːr; wər] [sent] [tuː; tə] [ber] [ðɪs] [nuːz] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm] ,
were sent to bear this news to General Putnam ,
是 发送 到 熊 这 消息 到 一般的 普特南 ,
奉命将此消息带给普特南将军。

[huː] [hæd; həd] [gɔːn] [bæk] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [nuː] [men] .
who had gone back to bring up the new men .
WHO 有 已消失 后退 到 带来 向上 这 新的 男人 .
他们回去是为了培养新人。

" [tel] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [send] [juː 'es][sʌm; səm] ['paʊdər] , [ɔːr][wiː; wi][ɑːr; ər] [bɔːst] ,
" Tell him to send us some powder , or we are lost ,
" 告诉 他 到 发送 我们 一些 粉末 , 或者 我们 是 丢失的 ,
"告诉他给我们送些粉未来，否则我们就完了。"

" [wʌz; wəz] ['preskəts] [læst][ænd; ənd]['siːkrət] [wɜːrd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
" was Prescott's last and secret word with them .
" 曾是 普雷斯科特的 最后的 和 秘密 单词 和 他们 .
这是普雷斯科特对他们说的最后一句话，也是一句秘密的话。

[wen] [ðə; ði] [tu:] [hæd; həd] [ˈreɪst] [ˈfjʊəriəsli] [əˈweɪ] , [sʌm; səm] [ɑ:rtɪləri] [ˈkɑ:trɪdʒɪz] [wɜ:r; wər] [ˈpɔɪntɪd]
When the two had raced furiously away , some artillery cartridges were pointed
什么时候 这 二 有 比赛 愤怒地 离开 , 一些 炮兵 墨盒 是 尖
[aʊt][baɪ] [ˈɡɪlbərt] [ˈska:lət] .
out by Gilbert Scarlett .
出去 经过 吉尔伯特 斯嘉丽 .

当两人飞奔而去时, 吉尔伯特·斯嘉丽指出了一些炮弹。

“ [ˈbrʊʊkən][ˈoʊpən] , [ðeɪ] [wʊd] [səˈplaɪ] [kwɑɪt][ə; eɪ] [fju:] [ˈtʃɑ:rdʒɪz] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [smɔ:l] [ɑ:rmz] , ” [hi:; hi]
“ Broken open , they would supply quite a few charges for the small arms , ” he
“ 破碎的 打开 , 他们 会 供应 相当 一个 很少 收费 为了 这 小的 武器 , ” 他
[səˈdʒestɪd] .
suggested .
建议 .

“如果打开, 他们会提供不少小型武器的弹药,”他说道。

“ [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [laɪk] [dʌn] [æɪ; ət][ə; eɪ] [smɔ:l] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [tʊk] [pɑ:rt][ɪn][ˈi:dʒɪpt] .
“ I saw the like done at a small engagement in which I took part in Egypt .
“ 我 锯 这 喜欢 完毕 在 一个 小的 订婚 在 哪个 我 采取 部分 在 埃及 .

“我在埃及参加的一个小型活动中也看到了类似的事情。”

“ [ðɪs] [wʌz; wəz] [ˈi:ɡərli] [si:zɪd] [əˈpɑ:n] ; [bʌt; bət][ðə; ði][ˈkwa:ntəti] [sɪˈkjʊrd] [wʌz; wəz] [ˈpɪtɪfəli] [smɔ:l] .
“ This was eagerly seized upon ; but the quantity secured was pitifully small .
“ 这 曾是 急切地 查获 之上 ; 但 这 数量 安全 曾是 可怜地 小的 .

“这一举措被迅速抓住; 但所获得的数量却少得可怜。”

“ [dəʊnt] [weɪst] [ə; eɪ] [greɪn] [ʌv; əv][aɪ ˈti: , ” [ˈkɔ:ʃənd] [ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈpreskət] .
“ Don't waste a grain of it , ” cautioned Colonel Prescott .
“ 不 浪费 一个 粮食 的 它 , ” 警告 上校 普雷斯科特 .

“一粒都不要浪费,”普雷斯科特上校告诫道。

“ [send] [ˈevri] [ˈbʊlɪt] [tu:; tə][ɪts][mɑ:rk] .
“ Send every bullet to its mark .
“ 发送 每一个 子弹 到 它是 标记 .

“让每一颗子弹都击中目标。”

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ðer; ðər][ˈɑ:fəsərz] [fɪrd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [ˈhɪd(ə)n]
“ But that their officers feared for the result of the day was hidden
“ 但 那 他们的 警官 害怕 为了 这 结果 的 这 天 曾是 隐

[frʌm; frəm][ðə; ði] [men] .
from the men .
从 这 男人 .

“但是, 他们的军官们对当天的结果感到担忧, 这一点却对士兵们隐瞒了。”

[bəʊθ] [ˈpreskət] [ænd; ənd][ˈdraɪv, ˈdɑ:ktɜː] . [ˈwɒrən] [wɔ:kt] [ˈkɑ:nstəntli] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]
Both Prescott and Dr . Warren walked constantly up and down the
两个都 普雷斯科特 和 博士 . 沃伦 步行 不断地 向上 和 向下 这
[ˈpærəpɪt,pærəpet] , [ˈtɔ:kɪŋ] [ˈtʃɪrəli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [dɪˈfendɜːz] ,
parapet , talking cheerily with the defenders ,
栏杆 , 说 兴高采烈地 和 这 后卫 ,

普雷斯科特和沃伦博士不断地在城垛上来回走动, 兴高采烈地与守军交谈。

[ænd; ənd] [ədˈvaɪzɪŋ] [ðem; ðəm] [haʊ] [tu:; tə] [mi:t] [ˈeni] [freʃ] [ˈɑ:nset] .
and advising them how to meet any fresh onset .
和 建议 他们 如何 到 见面 任何 新鲜的 发病 .

并指导他们如何应对任何新发疾病。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [ˈbiːtn] [ðem; ðəm] [twais] , ” [kraɪd][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɔrən] , [fɔːr; fər] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]
“ **You have beaten them twice , ” cried General Warren , for that was the**
“ 你 有 被打败 他们 两次 , ” 哭 一般的 沃伦 , 为了 那 曾是 这
[ræŋk][hiː; hi] [naʊ] [held] .
rank he now held .
秩 他 现在 握住 .

“你们已经两次击败了他们！”沃伦将军喊道，因为他现在的军衔就是沃伦将军。

“ [duː][aɪ ˈtiː] [wʌns] [mɔːr] ; [ænd; ənd][aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ləst] .
“ **Do it once more ; and it will be the last .**
“ 做 它 一次 更多的 ; 和 它 将要 是 这 最后的 .

“再做一次；这将是最后一次。”

“ [waɪl] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈgouɪŋ][ɑːn][æt; ət][ðə; ði][taːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
“ **While this was going on at the top of the hill ,**
“ 尽管 这 曾是 去 在 在 这 顶部 的 这 爬坡道 ,

“就在山顶发生这一切的时候，

[haʊ] [wʌz; wəz] [stiːl] [ˈreɪdʒɪŋ][æt; ət][ɪts] [fʊt] .
Howe was still raging at its foot .
豪 曾是 仍然 愤怒 在 它是 脚 .

豪将军仍在它脚下怒火中烧。

“ [aɪl] [ˈkɑːŋkər] [ðə; ði][ˈræskəlz] , [ɔːr][daɪ] [ˈtraɪŋ] , ” [hiː; hi] [dɪˈklerd] [rɪˈpiːtɪdli] .
“ **I'll conquer the rascals , or die trying , ” he declared repeatedly .**
“ 患病的 征服 这 无赖 , 或者 死 尝试 , ” 他 声明 反复 .

“我一定要打败这些恶棍，哪怕为此付出生命，”他反复宣称。

[ə; eɪ] [ˌriːɪnˈfɔːrsmənt] [ʌv; əv] [fɔːr] [ˈhʌndrəd] [məˈriːnz] [hæd; həd] [riːtʃt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ði] [fliːt] .
A reinforcement of four hundred marines had reached him from the fleet .
一个 加强 的 四 百 海军陆战队 有 达到 他 从 这 舰队 .

舰队已经向他派出了四百名海军陆战队员增援部队。

[ˈɔːlsʊʊ][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪˈstɪŋɡwɪft] [ˌvɑːlənˈtɪr] [ɪn][ðə; ði][ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kloʊz] [frend] ,
Also he had a distinguished volunteer in the person of his close friend ,
还 他 有 一个 杰出的 志愿者 在 这 人 的 他的 关闭 朋友 ,

此外，他的一位挚友也是一位杰出的志愿者。

[ðə; ði] [ˈveri] [ˈeɪb(ə)][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈklɪntən] .
the very able General Clinton .
这 非常 有能力的 一般的 克林顿 .

非常有能力的克林顿将军。

[ðə; ði] [ˈlætər] [hæd; həd] [twais] [siːn] [haʊ] [dɪsˈkʌmfɪtɪd] ;
The latter had twice seen Howe discomfited ;
这 后者 有 两次 已见 豪 不安 ;

后者曾两次看到豪威失态；

[soʊ][hiː; hi] [θruː] [hɪmˈself] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [boʊt][æt; ət] [-] [hɪl] [ænd; ənd] [krɔːst] [tuː; tə] [ˈɔːfər] [hɪz; ɪz]
so he threw himself into a boat at Copp's Hill and crossed to offer his
所以 他 扔 他自己 进入 一个 船 在 科普的 爬坡道 和 交叉 到 提供 他的
[ˈsɜːrvɪsɪz] .
services .
服务 .

于是他跳上科普山的一艘船，渡河去提供服务。

[bʌt; bət][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːfəsərz] [ˈstrɔːŋli] [ədˈvaɪzd] [əˈɡenst] [əˈnʌðər] [əˈtæk] .
But some of the British officers strongly advised against another attack .
但 一些 的 这 英国 警官 强烈 建议 反对 其他 攻击 .

但一些英国军官强烈建议不要再次发动进攻。

“ [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][ˈlɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] [ˈbʊtʃəri] [tu:; tə] [li:d] [ðə; ði][men][ə'pɑ:n] [ðæt] [pə'zi](ə)n] [ə'gen] ,
“ **It will be little less than butchery to lead the men upon that position again** ,
“ 它 将要 是 小的 较少的 比 屠宰 到 带领 这 男人 之上 那 位置 再次 ,
“再次带领士兵们回到那种位置，无异于屠杀。”

“ [ðeɪ] [sed] .
“ **they said** .
“ 他们 说 .

他们说。

[bʌt; bət] [haʊ] [θɔ:t] [ˈʌðərwaɪz] .
But Howe thought otherwise .
但 豪 想法 否则 .

但豪却不这么认为。

[hi:; hi] ['stɜ:rnli] [kə'mɑ:ndɪd] [ðæt] [ðə; ði][men][bi:; bi][pʊt] ['ɪntu:][ə; eɪ]['soʊldʒər] - [laɪk] [fɔ:r'meɪ](ə)n] ;
He sternly commanded that the men be put into a soldier - like formation ;
他 严厉地 命令 那 这 男人 是 放 进入 一个 士兵 - 喜欢 形成 ;
他严厉命令士兵们列成士兵队形；

[ðen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kræftɪ] [help] [ʌv; əv] ['klɪntən] , [hi:; hi][br'gæn][tu:; tə][plæn][ðə; ði][θɜ:rd] [ə'tæk] .
then with the crafty help of Clinton , he began to plan the third attack .
然后 和 这 狡猾 帮助 的 克林顿 , 他 开始 到 计划 这 第三 攻击 .
然后，在克林顿的巧妙帮助下，他开始策划第三次袭击。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [kə'mændər] [hæd; həd] , [baɪ] [ðɪs] [taɪm] , ['lɜ:rnɪd] [tu:; tə] [rɪ'spekt] [ðə; ði][kə'ləunjəlz] .
The British commander had , by this time , learned to respect the colonials .
这 英国 指挥官 有 , 经过 这 时间 , 学习 到 尊重 这 殖民者 .
到那时，英国指挥官已经学会了尊重殖民地人民。

“ [ðeɪ] [toʊld][,em 'i:] [ðæt] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['ræbl] [ʌv; əv] ['pesnts] [tu:; tə] [fart] , ” [sed] [hi:; hi][tu:; tə]
“ **They told me that I had a rabble of peasants to fight , ” said he to**
“ 他们 讲述 我 那 我 有 一个 乌合之众 的 农民 到 斗争 , ” 说 他 到
[ˈklɪntən] .
Clinton .
克林顿 .

“他们告诉我，我要去对付的是一群乌合之众，”他对克林顿说。

“ [ɪf] [ɪts] [soʊ] , [ðen] [ðer; ðər][ɑ:r; ər][ðə; ði] ['meɪkɪŋz] [ʌv; əv] [faɪn] [tru:ps] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] ['vɪlənz] [ɑ:n]
“ **If it's so , then there are the makings of fine troops among those villains on**
“ 如果 它是 所以 , 然后 那里 是 这 气质 的 美好的 军队 之中 那些 反派 在
[ðə; ði] [hɪl] .
the hill .
这 爬坡道 .

“如果真是这样，那么山上的那些恶棍中就有了优秀的士兵。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

邦克山的年轻大陆人(The Young Continentals at Bunker Hill)

第9/11页

" [ɪn][ðə; ði] ['fɔːmɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ləst] [ə'tæk] [haʊ] [hæd; həd][noʊ] [daʊt] [ðə; ði] [saʊnd] [əd'vaɪs] [ʌv; əv]
" **In the forming of his last attack Howe had no doubt the sound advice of**
" 在 这 成型 的 他的 最后的 攻击 豪 有 不 怀疑 这 声音 建议 的
[ˈdʒen(ə)rəl] ['klɪntən] ;
General Clinton ;
一般的 克林顿 ;

“在制定最后一次进攻计划时，豪将军无疑采纳了克林顿将军的合理建议；

[fɔːr; fər][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['betər] [θɔːt] [aʊt] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['wɪzdəm] [ðæn; ðən][ðə; ði]
for it was better thought out and delivered with more wisdom than the
为了 它 曾是 更好的 想法 出去 和 发表 和 更多的 智慧 比 这
[ˈʌðər] .
others .
其他的 ;

因为它的构思更周全，表达也更有智慧。

[ðə; ði][ræŋk][ænd; ənd][faɪl][wɜːr; wər] [naʊ] [kə'mɑːndɪd] [tuː; tə] [leɪ] [ə'saɪd][ðər; ðər] ['hevi] ['næpsæk] .
The rank and file were now commanded to lay aside their heavy knapsacks .
这 秩 和 文件 是 现在 命令 到 躺 旁边 他们的 重的 背包 .

士兵们奉命放下沉重的背包。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] ['bəːdnd] [wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ænd; ənd] [ˈʌðər] ['juːsləs] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [ɪ'kwɪpmənt]
They had been burdened with these and other useless pieces of equipment
他们 有 到过 负担 和 这些 和 其他 无用 件 的 设备
[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] [æftər'nuːn] ,
during the entire afternoon ,
期间 这 全部的 下午 ,

整个下午，他们都背负着这些以及其他无用设备的重担。

[ænd; ənd] [ðɪs] , [pər'hæps] , [hæd; həd][hæd; həd][ɪts] [ɪfekt] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [ðər; ðər] ['kɜːrɪdʒ] .
and this , perhaps , had had its effect in breaking their courage .
和 这 , 也许 , 有 有 它是 影响 在 打破 他们的 勇气 .

而这或许正是瓦解他们勇气的原因。

[ðen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrmd] ['ɪntuː] ['kɑːləmz] .
Then they were formed into columns .
然后 他们 是 形成 进入 列 .

然后它们被排列成柱状。

" [rɪ'laɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [stiːl] , " [haʊ] [kə'mɑːndɪd] [ðem; ðəm] .
" **Rely upon the steel , " Howe commanded them .**
" 依靠 之上 这 钢 , " 豪 命令 他们 .

“依靠钢铁，”豪将军命令道。

" [rɪ'zɜːrv] [jʊr; jər][ˈfaɪər] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [get] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ˈpeɪsɪz] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
" **Reserve your fire until you get within a dozen paces of them .**
" 预订 你的 火 直到 你 得到 之内 一个 打 步幅 的 他们 .

“等到离他们不到十二步远的时候再开火。”

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ðæt] [wiː; wi] , [tuː] , [kæn; kən] [faɪt] [ˈæftər] [ðæt] [ˈfæʃ(ə)n] .
They shall see that we , too , can fight after that fashion .
他们 将 看 那 我们 , 也 , 能 斗争 后 那 时尚 .

他们会发现，我们也能用那种方式战斗。

” [ðɪs] [əˈtæk] [wʌz; wəz] [dəˈrektɪd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [rɪˈdaʊt] [əˈbʌv] ；
” **This attack was directed upon the redoubt above** ；
” 这 攻击 曾是 指导 之上 这 堡垒 多于 ；

“这次攻击的目标是上面的堡垒；

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [jəm] [ædˈvæns] [wʌz; wəz] [meɪd] [əˈɡenst] [ðə; ði][reɪl] [fens] ，
only a sham advance was made against the rail fence ；
仅有的 一个 假 进步 曾是 制成 反对 这 轨 栅栏 ；

他们只是虚晃一枪，向铁路围栏发起了进攻。

[ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [stɑ:rk][ænd; ənd] [ˈnoʊltənz] [men][bi:; bi] [fɔ:rst] [tu:; tə][hoʊld][ðer; ðər] [pəˈziʃ(ə)n] ，
in order that Stark and Knowlton's men be forced to hold their position ；
在 命令 那 斯塔克 和 知识的 男人 是 强制 到 抓住 他们的 位置 ；

为了迫使斯塔克和诺尔顿的手下坚守阵地，

[ænd; ənd][soʊ][nɑ:t][bi:; bi][ˈeɪb(ə)] [tu:; tə] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv] [ˈpreskəts] ．
and so not be able to come to the aid of Prescott's ．
和 所以 不是 是 有能力的 到 来 到 这 援助 的 普雷斯科特的 ．

因此无法帮助普雷斯科特。

[ˈɔ:lsʊʊ][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ɑ:rˈtɪləri] [wʌz; wəz] [naʊ] [səˈplaɪd] [wɪð; wɪθ][ˈprɑ:pər] [ʃɑ:t] ，
Also the British artillery was now supplied with proper shot ；
还 这 英国 炮兵 曾是 现在 供应 和 恰当的 射击 ；

此外，英国炮兵现在也配备了合适的炮弹。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [wi:ld] [ˈfɔ:rwərd] [tu:; tə] [reɪk] [ðə; ði] [ˈbreɪstwɜ:ks] ．
and was wheeled forward to rake the breastworks ．
和 曾是 带轮子的 向前 到 耙 这 胸工 ．

然后被推到前面去耙松胸墙。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [keɪm] [ɑ:n] ， [ˈezrə] [ˈprentɪs] [rɪˈgɑ:rdɪd] [ðer; ðər][kəmˈpækt] [ˈkɑ:ləmz] [wɪð; wɪθ][æn; ən]
As the British came on , Ezra Prentiss regarded their compact columns with an
作为 这 英国 来了 在 ，以斯拉 普伦蒂斯 认为 他们的 袖珍的 列 和 一个
[ˈæŋkʃəs] [aɪ] ．
anxious eye ．
焦虑的 眼睛 ．

随着英军的推进，埃兹拉·普伦蒂斯忧心忡忡地注视着他们紧凑的纵队。

[hi:; hi][hæd; həd][hæd; həd][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)] [ɪkˈspɪəriəns] [ɪn] [ˈwɔ:rfer] ；
He had had but little experience in warfare ；
他 有 有 但 小的 经验 在 战争 ；

他几乎没有战争经验；

[bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ] [təʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][tæsk] [ˈkʌmɪŋ] [mʌtʃ] [mɔ:ɹ] [ˈfɔ:rmɪdəb(ə)]
but something told him that there was a task coming much more formidable
但 某物 讲述 他 那 那里 曾是 一个 任务 未来 很多 更多的 强大

[ðæn; ðən] [wʌt] [hæd; həd] [ɡɔ:n] [brɪˈfɔ:r] ．
than what had gone before ．
比 什么 有 已消失 前 ．

但他内心深处有个声音告诉他，即将到来的任务比之前遇到的要艰巨得多。

” [aɪ ˈti:] [lʊks] ， ” [sed] [hi:; hi][tu:; tə][næt][ænd; ənd] [ˈska:lət] ， ” [æz; əz] [ðʊʊ] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi][ðə; ði]
” **It looks , ” said he to Nat and Scarlett , “ as though this would be the**
” 它 看起来 ， ” 说 他 到 纳特 和 斯嘉丽 ， ” 作为 尽管 这 会 是 这
[test] ， [ˈsʌmhəʊ] ．
test , somehow ．
测试 ， 不知何故 ．

“看起来，”他对纳特和斯嘉丽说，“这似乎是一种考验。”

[ðɪs] [əˈtæk] [si:mz] [mɔ:ɹ] [ˈdeftli] [dəˈrektɪd] ．
This attack seems more deftly directed ．
这 攻击 似乎 更多的 巧妙地 指导 ．

这次攻击似乎更有针对性。

“ [ˈɡɪlbərt] [ˈskaːrlɪts] [blæk] [aɪz] [wɜːr; wər] [ˈspɑːrklɪŋ] [wɪð; wɪθ] [æŋˌtɪsɪˈpeɪ](ə)n] .
“ **Gilbert Scarlett's black eyes were sparkling with anticipation** .
“ 吉尔伯特 斯嘉丽的 黑色的 眼睛 是 闪闪发光 和 预期 .

吉尔伯特·斯嘉丽的黑眼睛里闪烁着期待的光芒。

“ [ˈaʊər; ɑːr] [frend] , [maɪ] [bɜːrd] [haʊ] , [ɪz] [ɪnˈkriːsɪŋ] [ɪn] [ˈwɪzdəm] [æz; əz] [ðə; ði] [deɪ] [ədˈvænsɪz] , ” [hiː; hi] **Our friend, my Lord Howe, is increasing in wisdom as the day advances** , ” **he** [sed] .
“ 我们的 朋友 , 我的 主 豪 , 是 增加 在 智慧 作为 这 天 进展 , ” 他 **said** .
“ 说 .

他说：“我们的朋友豪勋爵，随着时间的推移，他的智慧与日俱增。”

“ [æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] , [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [test] .
“ **As you say, it will be a test** .
“ 作为 你 说 , 它 将要 是 一个 测试 .

正如你所说，这将是一次考验。

[ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [hoʊld] [ðə; ði] [ˈbreɪstwɜːrks] [əˈɡenst] [ðæt] ,
If we can hold the breastworks against that ,
如果 我们 能 抓住 这 胸工 反对 那 ,

如果我们能用胸墙抵挡住它，

“ [ænd; ænd] [hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ɑːrˈtɪləri] [ˈbiːɪŋ] [pʊʃt] [ɪntuː] [ɪts] [ləst] [ˈmɜːrdərəs]
“ **and he pointed to the King's artillery being pushed into its last murderous**
“ 和 他 尖 到 这 国王学院 炮兵 存在 推动 进入 它是最后的 杀人犯
[pəˈzɪ](ə)n] ,
position ,
位置 ,

“他指着国王的炮兵阵地，那里已经部署到了最后的杀伤位置。”

“ [wiː; wi] [wɪl] [biːt] [ðem; ðəm] [əˈɡen] .
“ **we will beat them again** .
“ 我们 将要 打 他们 再次 .

“我们会再次打败他们。”

[ɪf] [naːt] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪt] ,
If not, we are at the end of the fight ,
如果 不是 , 我们 是 在 这 结尾 的 这 斗争 ,

否则，我们就走到了战斗的尽头。

[ænd; ænd] [kæn; kən] [ˈoʊnli] [hoʊp] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [seɪf] [rɪˈtriːt] .
and can only hope for a safe retreat .
和 能 仅有的 希望 为了 一个 安全的 撤退 .

只能祈祷安全撤退。

“ [ɑːn] [keɪm] [ðə; ði] [ˈstedɪ] , [ˈsʌlən] , [ˈsaɪlənt] [ˈkɑːləmz] .
“ **On came the steady, sullen, silent columns** .
“ 在 来了 这 稳定的 , 忧郁 , 沉默的 列 .

“一队队沉稳、肃穆、沉默的队伍走了过来。”

[sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈraɪflmən] [hæd; həd] [bʌt; bət] [wʌn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˈpaʊdər] ;
Some of the American riflemen had but one charge of powder ;
一些 的 这 美国人 步枪兵 有 但 一 收费 的 粉末 ;

有些美国步枪兵只有一份火药；

[ænd; ænd] [ðɪs] [wʌz; wəz] [pɔːd] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈdedli] [ɪˈfekt] [æz; əz] [ðə; ði] [wɜːrd] [wʌz; wəz] [ˈɡɪv(ə)n] .
and this was poured in with deadly effect as the word was given .
和 这 曾是 倾倒 在 和 致命 影响 作为 这 单词 曾是 给定 .

命令一下达，这股力量就倾泻而下，造成了致命的后果。

[ðə; ði] [ˌɡrenəˈdɪr] [ænd; ənd] [laɪt] [ˈɪnfəntri] [ʃʊk] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ʃɑ:k] ,
The grenadiers and light infantry shook under the shock ,
这 掷弹兵 和 光 步兵 摇晃 在下面 这 震惊 ,
掷弹兵和轻步兵在冲击下瑟瑟发抖。

[bʌt; bət] [keɪm] [ɑ:n][æt; ət][ðə; ði] [ɜ:rdʒɪŋ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈɑ:fəsərz] .
but came on at the urging of their officers .
但 来了 在 在 这 敦促 的 他们的 警官 .
但他们是在军官的敦促下才加入的。

[ɪn][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] [left] [ˈkɑ:ləmz] [ˈʌndər] [ˈklɪntən] [ænd; ənd][ˈpɪɡət] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ˈʌndər]
In a little while the left columns under Clinton and Pigot reached a position under
在 一个 小的 尽管 这 左边 列 在下面 克林顿 和 皮戈特 达到 一个 位置 在下面
[ðə; ði] [wɔ:lz] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈdaʊt] [wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [ˈfeltəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈskætərɪŋ] [ænd; ənd]
the walls of the redoubt where they were sheltered from the scattering and
这 墙壁 的 这 堡垒 在哪里 他们 是 避难所 从 这 散射 和
[ˈfi:b(ə)l] [ˈfaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈfendəz] .
feeble fire of the defenders .
微弱 火 的 这 后卫 .

不久之后，克林顿和皮戈特率领的左翼纵队到达了堡垒墙下的位置，在那里他们免受守军零星而微弱的火力攻击。
[ðen] [ðeɪ] [dɪˈplɔɪd] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rʌʃ] [ðə; ði][fɜ:rst][flæŋk][hæd; həd] [geɪnd] [ðə; ði]
Then they deployed and with a rush the first flank had gained the
然后 他们 已部署 和 和 一个 匆忙 这 第一的 侧翼 有 获得 这
[ˈpærəpɪtˈpærəpet] .
parapet :
栏杆 .

然后他们展开部署，第一侧翼迅速占领了胸墙。
[ə; eɪ] [ˈledn] [heɪl] ; [ðə; ði] [ləst] [ˈkɑ:nsntreɪtɪd] [ˈvɑ:li] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒlənɪsts] [swept] [ðɪs] [ˈɪntu:] [ɪˈtɜ:rnəti] .
A leaden hail ; the last concentrated volley of the colonists swept this into eternity .
一个 铅灰色 冰雹 ; 这 最后的 集中 截击 的 这 殖民者 扫荡 这 进入 永恒 .

铅灰色的冰雹；殖民者最后的集中攻击将这一切带入了永恒。
[bʌt; bət][ɑ:n] [keɪm] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ræŋk][ʌv; əv] [ˈredkəʊt] [ˈoʊvər][ðə; ði] [wɜ:rks] [wɪð; wɪθ] [ˈlevəld] [ˈbeɪənɪts] ;
But on came the second rank of redcoats over the works with leveled bayonets ;
但 在 来了 这 第二 秩 的 红衣军 超过 这 作品 和 平整 刺刀 ;
但第二排红衣士兵带着刺刀冲上了工事；

[ðə; ði] [əˈmərɪkənz] [met] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [klʌbd] [ˈraɪfəlz][ænd; ənd][ðə; ði] [fju:] [ˈbeɪənɪts] [ðæt] [ðeɪ]
the Americans met them with clubbed rifles and the few bayonets that they
这 美国人 遇见 他们 和 俱乐部 步枪 和 这 很少 刺刀 那 他们
[pəˈzest] .
possessed .
拥有 .
美国人用棍棒捆住的步枪和他们仅有的几支刺刀迎战。

[stoʊnz] [flu:] [θru:] [ðə; ði] [er] , [hə:ld] [baɪ] [ˈdespərət] [hændz] ; [ˈraɪf(ə)l] [ˈbærəl] [ræŋ] [əˈɡenst] [sɔ:rd]
Stones flew through the air , hurled by desperate hands ; rifle barrel rang against sword
石头 飞翔 通过 这 空气 , 投掷 经过 绝望的 双手 ; 步枪 桶 响铃 反对 剑
[ænd; ənd][ˈbeɪənət; ˌbeɪəˈnet; ˈbeɪənɪt] .
and bayonet :
和 刺刀 .
绝望的人们挥舞着石头，石头在空中飞舞；步枪枪管与刀剑刺刀碰撞发出清脆的响声。

[ˈdespərətli] [ðə; ði] [ˈkɒlənɪsts] [stroʊv] ;
Desperately the colonists strove ;
绝望地 这 殖民者 努力 ;
殖民者们拼死奋斗；

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [stɑɪl] [ʌv; əv] [ˈfaɪtɪŋ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][hoʊp][tu:; tə][hoʊld][ðer; ðər] [graʊnd] [əˈgenst]
but at this style of fighting they could not hope to hold their ground against
但 在 这 风格 的 斗争 他们 可以 不是 希望 到 抓住 他们的 地面 反对
[ðə; ði] [treɪnd] [tru:ps] [ʌv; əv] [lɔ:rd] [haʊ] .
the trained troops of Lord Howe .
这 受过训练 军队 的 主 豪 .
但以这种作战方式，他们根本无法抵挡豪勋爵训练有素的军队。

[step][baɪ][step] , [ˈpreskət] [sɔ:] [ðem; ðəm] [ˈbi:tŋ] [bæk] ; [ðer; ðər][ræŋks][wɜ:r; wər] [ˈθɪnɪŋ] [fæst] ,
Step by step , Prescott saw them beaten back ; their ranks were thinning fast ,
步 经过 步 , 普雷斯科特 锯 他们 被打败 后退 ; 他们的 排名 是 稀疏 快速地 ,
[ænd; ənd][hoʊp][wʌz; wəz][pæst] ;
and hope was past ;
和 希望 曾是 过去的 ;
普雷斯科特眼睁睁地看着他们一步步被击退；他们的队伍迅速减少，希望破灭了；

[soʊ][wɪð; wɪθ] [ˈmɜ:rsɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑ:rt] , [ðə; ði] [ˈɡælənt] [ˈli:dər] [ˈsaʊndɪd] [ə; eɪ] [rɪˈtri:t] .
so with mercy in his heart , the gallant leader sounded a retreat .
所以 和 怜悯 在 他的 心 , 这 英勇 领导者 听起来 一个 撤退 .
于是，这位英勇的领袖心怀怜悯，下令撤退。

[soʊ] [ɡreɪt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dʌst] [θroʊn] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ˈrʌʃɪŋ] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [kənˈtendɪŋ] [ˈfɔ:rsɪz]
So great was the dust thrown up by the rushing feet of the contending forces
所以 伟大的 曾是 这 灰尘 抛掷 向上 经过 这 匆忙 脚 的 这 争吵 力量
[ðæt][ðə; ði] [rɪˈtri:tɪŋ] [əˈmerɪkənz] [hæd; həd] [ˈdɪfɪkəlti] [ɪn][looˈkeɪtɪŋ][ðə; ði] [ˈaʊtlets] [ɪn][ðə; ði] [rɪˈdaʊt] .
that the retreating Americans had difficulty in locating the outlets in the redoubt .
那 这 撤退 美国人 有 困难 在 定位 这 商店 在 这 堡垒 .
交战双方奔跑的脚步扬起的尘土如此之大，以至于撤退的美军很难在堡垒中找到出口。

[sʌm; səm] [li:pt] [ˈoʊvər][ɪts][tɑ:p] ; [ðə; ði][mæˈdʒɔ:rəti] [fɔ:t] [ðer; ðər] [wei] [ˈɡrɪmli] [θru:] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ]
Some leaped over its top ; the majority fought their way grimly through the British
一些 跳跃 超过 它是 顶部 ; 这 多数 战斗 他们的 方式 阴沉地 通过 这 英国
,
,
,
有些人跳过了它的顶端；大多数人则顽强地与英军作战。

[ˈli:vɪŋ] [ə; eɪ] [træk] [ʌv; əv] [kɪld] [ænd; ənd] [ˈdespərətli] [hɜ:rt][brˈhaɪnd][ðem; ðəm] .
leaving a track of killed and desperately hurt behind them .
离开 一个 追踪 的 被杀 和 绝望地 伤害 在后面 他们 .
他们身后留下了无数死者和重伤者。

[ˈkɜ:rn(ə)] [ˈpreskət] [wʌz; wəz] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ləst][tu:; tə] [li:v] .
Colonel Prescott was among the last to leave .
上校 普雷斯科特 曾是 之中 这 最后的 到 离开 .
普雷斯科特上校是最后一批离开的人之一。

[hi:; hi] [ˈpæri:d] [ˈkaʊntləs] [ˈbeɪənət; beɪənet; ˈbeɪənɪt] [θrʌsts] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈhevi] [sɔ:rd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]
He parried countless bayonet thrusts with his heavy sword and his
他 招架 无数 刺刀 推力 和 他的 重的 剑 和 他的
[ˈweskət; ˈweɪskoʊt][wʌz; wəz] [pɪrst] [mɔ:r] [ðæn; ðən][wʌns] .
waistcoat was pierced more than once .
马甲 曾是 穿孔 更多的 比 一次 .
他用重剑挡下了无数次刺刀攻击，他的背心不止一次被刺穿。

[æz; əz][ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [fled][frʌm; frəm][ðə; ði] [wɜ:rkz] , [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɒrən] [θru:] [hɪmˈself] [ˈdespərətli]
As the Americans fled from the works , General Warren threw himself desperately
作为 这 美国人 逃亡 从 这 作品 , 一般的 沃伦 扔 他自己 绝望地
[əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .
among them .
之中 他们 .
当美军从工事中逃窜时，沃伦将军拼死地冲进了他们中间。

[hiː; hi] [nu:] [ðæt] [ən'les] [ðə; ði] ['raɪflmən] [wɜːr; wər] [steɪd] [ðə; ði] [rɪ'tri:t] [wəd] [br'kʌm] [ə; eɪ] [raʊt] .
He knew that unless the riflemen were stayed the retreat would become a rout .
他 知道 那 除非 这 步枪兵 是 入住 这 撤退 会 变得 一个 路线 .
他知道，除非阻止步枪兵的进攻，否则撤退就会变成溃败。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] [ðɪs] ['gælənt] [ˈdʒent(ə)lmən] [met] [hɪz; ɪz][hə'rouɪk] [deθ] .
And it was here that this gallant gentleman met his heroic death .
和 它 曾是 这里 那 这 英勇 绅士 遇见 他的 英勇 死亡 .
这位英勇的绅士正是在这里英勇牺牲的。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [tʊk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'daʊt] [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ʌv; əv] ['vɪktəri] ;
The British took possession of the redoubt with shouts of victory ;
这 英国 采取 拥有 的 这 堡垒 和 喊叫 的 胜利 ;
英国人高呼胜利的口号，占领了堡垒；

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [ʌv; əv] [treɪnd] [truːps] [ðeɪ] [fɔːrmd] [ænd; ənd] [pɔːd] [ə; eɪ] ['mɜːrdərəs] ['vɑːlɪ]
with the instinct of trained troops they formed and poured a murderous volley
和 这 本能 的 受过训练 军队 他们 形成 和 倾倒 一个 杀人犯 截击
[ˈɪntuː][ðə; ði] [ə'merɪkənz] .
into the Americans .
进入 这 美国人 .
他们凭借训练有素的士兵的本能，集结起来，向美军倾泻了致命的一击。

[ˈwɒrən] [wʌz; wəz] [siːn] [tuː; tə] ['stæɡər] [ænd; ənd][fɔːl] [brɪ'fɔːr] [ðɪs] ;
Warren was seen to stagger and fall before this ;
沃伦 曾是 已见 到 错开 和 落下 前 这 ;
人们看到沃伦踉跄了一下，然后倒在了地上；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [mæs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['kʌntriːmɪn] [pæst] [baɪ][ænd; ənd] [left] [hɪm; ɪm][ə'pɑːn][ðə; ði]
and the rushing mass of his countrymen passed by and left him upon the
和 这 匆忙 大量的 的 他的 同胞们 通过了 经过 和 左边 他 之上 这
[fiːld] .
field .
场地 .
他的同胞们蜂拥而至，从他身边经过，把他留在了战场上。

" [aɪ] [ges] [ɪts] [ɔːl]'oʊvər] , [bɔɪz] , " [pæntɪd] [næt] ['bruːstər] .
" **I guess it's all over , boys , " panted Nat Brewster .**
" 我 猜测 它是 全部 超过 , 男孩们 , " 喘息 纳特 布鲁斯特 .
“看来一切都结束了，伙计们，”纳特·布鲁斯特气喘吁吁地说。

" [wiːd] [best] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [wei] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] .
" **We'd best make our way back with the others .**
" 我们会 最好的 制作 我们的 方式 后退 和 这 其他的 .
“我们最好和其他人一起回去。”

" [bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] , [wen] [dɪ'strʌkʃn] [siːmd] ['hʌvər] ['oʊvər][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [ə'merɪkənz] ,
" **But at this point , when destruction seemed hovering over the flying Americans ,**
" 但 在 这 观点 , 什么时候 破坏 似乎 悬停 超过 这 飞行 美国人 ,
但就在此时，当毁灭似乎笼罩着翱翔的美国人时，

[ˈpʌtnəm] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn][æt; ət][læst] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [,rɪːɪn'fɔːsmənts] .
Putnam succeeded in at last bringing up the reinforcements .
普特南 成功了 在 在 最后的 带来 向上 这 增援部队 .
普特南最终成功地调来了援军。

[brɪ'twiːn] ['bʌŋkər] [ænd; ənd] ['briːdz] [hɪlz] [pɑːrts][ʌv; əv][ðə; ði] ['redʒɪmənts][ʌv; əv] [wɔːrd] ,
Between Bunker and Breed's Hills parts of the regiments of Ward ,
之间 掩体 和 品种的 丘陵 部分 的 这 军团 的 沃德 ,
在邦克山和布里德山之间，驻扎着沃德的部分团。

[ˈɡɑːrdnər] [ænd; ənd] [ˈdʒɛrɪʃ] [pɔːd] [ə; eɪ] [kənˈtɪnjuəs] [ˈfaɪər][əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈenəmi] [æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃt]
Gardener and Gerrish poured a continuous fire upon the enemy as they rushed
园丁 和 格里什 倾倒 一个 连续的 火 之上 这 敌人 作为 他们 匆忙
[ˈfɔːrwəd] [ɪn] [pərˈsuːt] ,
forward in pursuit ,
向前 在 追逐 ,
加德纳和格里什一边追击敌人，一边向敌人倾泻持续不断的火力。

[ænd; ənd][soʊ] [tʃekt] [ðem; ðəm] .
and so checked them .
和 所以 已检查 他们 .

于是我逐一检查了它们。
[ðen] [ðə; ði] [nuː] [ˈhæmpʃə] [ænd; ənd] [kəˈnetɪkət] [men][æt; ət][ðə; ði][reɪl] [fens] ,
Then the New Hampshire and Connecticut men at the rail fence ,
然后 这 新的 汉普郡 和 康涅狄格州 男人 在 这 轨 栅栏 ,
然后是铁路围栏边的新罕布什尔州和康涅狄格州的男人们，

[huː] [hæd; həd] [dɪˈfendɪd] [ðer; ðər][pəˈzi(ə)n] [laɪk] [ˈhɪroʊz] , [sɔː] [ðæt] [ˈpreskəts] [men][wɜːr; wər][ɪn]
who had defended their position like heroes , **saw that Prescott's men were in**
WHO 有 辩护 他们的 位置 喜欢 英雄 , 锯 那 普雷斯科特的 男人 是 在
[rɪˈtriːt] .
retreat .
撤退 .

那些像英雄一样坚守阵地的人看到普雷斯科特的士兵正在撤退。

[soʊ][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðeɪ] [geɪv] [bæk] [laɪk] [ˈvetərən] [truːps] , [kəmˈpelɪŋ] [ðer; ðər][foʊz][tuː; tə] [kiːp]
So with that they gave back like veteran troops , **compelling their foes to keep**
所以 和 那 他们 给予 后退 喜欢 老将 军队 , 引人注目的 他们的 敌人 到 保持
[ðer; ðər] [ˈdɪstəns] ,
their distance ,
他们的 距离 ,

于是，他们像身经百战的士兵一样予以回击，迫使敌人与他们保持距离。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [əˈmerɪkən] [fɔːrs] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][ˈfəʊmən] [held] [wel] [ɪn][hænd] ,
and soon the entire American force , **with their foemen held well in hand** ,
和 很快 这 全部的 美国人 力量 , 和 他们的 敌人 握住 出色地 在 手 ,
很快，整个美军就控制住了敌人，

[wɜːr; wər] [ˈberɪŋ] [bæk] [ˈoʊvər] [ˈbʌŋkər] [hɪl] .
were bearing back over Bunker Hill .
是 轴承 后退 超过 掩体 爬坡道 .

正返回邦克山。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [braʊ] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˈemɪnəns] [ðæt] [ˈpʌtnəm] [roʊd] [ʌp][əˈpɑːn][ə; eɪ] [ˈfoʊmɪŋ]
It was at the brow of this eminence that Putnam rode up upon a foaming
它 曾是 在 这 眉头 的 这 卓越 那 普特南 骑 向上 之上 一个 起泡
[hɔːrs] ,
horse ,
马 ,

普特南骑着一匹喷着泡沫的马，来到了这座高地的顶端。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈʃaɪnɪŋ] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ˈbæt(ə)] .
his face shining like that of a son of battle .
他的 脸 灼灼 喜欢 那 的 一个 儿子 的 战斗 .

他脸上闪耀着如同战神般的光芒。

[hi:; hi][hæd; həd] ['leɪbərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] ['lɪdə] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [wɜ:rks]
He had labored with the strength of a score of leaders upon the works
他 有 辛勤劳作 和 这 力量 的 一个 分数 的 领导人 之上 这 作品
[hɪr] ,
here ,
这里 ,

他曾以二十位首领的力气，在这里辛勤劳作，完成了这些工程。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [stɪl] [ʌn'fɪnɪʃt] .
but they were still unfinished .
但 他们 是 仍然 未完成 .

但它们仍未完成。

[haʊ'evər] , [ðæt] ['nevər] [wʌns] [kɔ:zd] [hɪz; ɪz][bəʊld] [hɑ:rt] [tu:; tə]['fɔ:ltər] .
However , that never once caused his bold heart to falter .
然而 , 那 绝不 一次 导致 他的 大胆的 心 到 犹豫不决 .

然而，这从未动摇过他那颗勇敢的心。

" [meɪk] [ə; eɪ][stænd] [hɪr] !
" Make a stand here !
" 制作 一个 站立 这里 !

“在这里表明立场！”

" [hi:; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

" [wi:; wi][kæn; kən][stɑ:p][ðem; ðəm] [jet] !
" We can stop them yet !
" 我们 能 停止 他们 然而 !

我们还能阻止他们！

[wʌn] [ʃɑ:t] [mɔ:r] , [men] !
One shot more , men !
— 射击 更多的 , 男人 !

再来一枪，伙计们！

[wʌn] [ʃɑ:t] [mɔ:r] !
One shot more !
— 射击 更多的 !

再来一发！

" [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'tri:t] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi] [stɑ:pt] ;
" But the retreat was not to be stopped ;
" 但 这 撤退 曾是 不是 到 是 停止 ;

但撤退并未停止；

[ðə; ði] [ə'merɪkənz] [hæd; həd][nɑ:t] [jet] [bɪn] ['hɑ:dnd] [tu:; tə][ðə; ði] ['despəɾət] ['faɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [feɪs]
the Americans had not yet been hardened to the desperate fighting in the face
这 美国人 有 不是 然而 到过 硬化 到 这 绝望的 斗争 在 这 脸
[ʌv; əv] [dɪ'fi:t] [ðæt] [kʌmz] [tu:; tə] ['si:znd] ['soʊldʒəri] .
of defeat that comes to seasoned soldiery .
的 击败 那 来 到 经验丰富的 士兵 .

美国人还没有像经验丰富的士兵那样，经历面对失败时的殊死搏斗。

[ænd; ænd] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd][noʊ] [mɔ:r] ['paʊdər] .
And many of them had no more powder .
和 许多 的 他们 有 不 更多的 粉末 .

他们当中许多人已经没有火药了。

[ænd; ənd][sɒʊ] [ðeɪ] [pæst] ['ʊvər][ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [ə'krɔ:s] ['tʃɑ:l,staun] [nek] [ə'mɪd][ðə; ði][ˈfaɪər]
And so they passed over the hill and across Charlestown Neck amid the fire
和 所以 他们 通过了 超过 这 爬坡道 和 穿过 查尔斯顿 脖子 之中 这 火
[ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ˈʃɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['bætərɪz] .
of the British shipping and batteries .
的 这 英国 船运 和 电池 .

于是，他们翻过山丘，穿过查尔斯顿岬角，在英国船只和炮台的炮火中前进。

[ðen] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [pə'reɪd] ,
Then , with great parade ,
然后 , 和 伟大的 游行 ,

然后，举行盛大的游行

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [krɔ:st] [ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ,
the British crossed the Neck and took possession of the hill that they had ,
这 英国 交叉 这 脖子 和 采取 拥有 的 这 爬坡道 那 他们 有 ,
[hæd; həd] ,
英国人越过颈泽海峡，占领了他们之前占据的山丘。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:r] , ['stægərd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [rɪ'tri:t] [frʌm; frəm][ˈkɑ:nkɔ:rd] .
only a few months before , staggered down in the retreat from Concord .
仅有的 一个 很少 几个月 前 , 交错 向下 在 这 撤退 从 和睦 .

就在几个月前，在从康科德撤退时步履蹒跚。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [derd] [goʊ][noʊ] ['fɜ:rðər] ; [ə'pa:n] [ˈwɪntər] [ænd; ənd][ˈpra:spekt] [hɪlz] , [ænd; ənd][frʌm; frəm]
But they dared go no further ; upon Winter and Prospect Hills , and from
但 他们 敢于 去 不 更远 ; 之上 冬天 和 前景 丘陵 , 和 从
[ˈkeɪmbɪrɪdʒ] [ə; eɪ] ['despərət] ,
Cambridge a desperate ,
剑桥 一个 绝望的 ,

但他们不敢再往前走了；他们翻越了温特山和普罗斯佩克特山，从剑桥出发，绝望地.....

[smʊk] - ['blækənd] [ˈɑ:rmɪ][ʌv; əv][ˈpeɪtriəts] [fɛrst] [ðem; ðəm] ,
smoke - blackened army of patriots faced them ,
抽烟 - 变黑 军队 的 爱国者 面对 他们 ,

面对他们的是一支被硝烟熏黑的爱国者大军，

[wʌns] [mɔ:ɹ] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ] [æmɪə'nɪ(ə)n] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌrezə'lu:(ə)n][tu:; tə][stænd][ænd; ənd]
once more supplied with ammunition and with the resolution to stand and
一次 更多的 供应 和 弹药 和 和 这 解决 到 站立 和
[faɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [set][ænd; ənd][roʊz] [ə'gen] .
fight until the sun set and rose again .
斗争 直到 这 太阳 放 和 玫瑰 再次 .

再次获得弹药补给，并下定决心战斗到太阳落山再次升起。

[ˈezrə] [ˈprentɪs] , [ˈwɪri] [ænd; ənd] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ] [dʌst] , [kli:nd] [hɪz; ɪz] [bi'faʊld] [ˈraɪf(ə)] [ænd; ənd]
Ezra Prentiss , weary and covered with dust , cleaned his befouled rifle and
以斯拉 普伦蒂斯 , 厌倦 和 涵盖 和 灰尘 , 已清洗 他的 污秽 步枪 和
[saɪd] .
sighed .
叹了口气 .

疲惫不堪、浑身沾满灰尘的埃兹拉·普伦蒂斯擦拭着沾满污垢的步枪，叹了口气。

“ [ænd; ənd] , [ˈæftər][ɔ:l] , [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈvɪktəri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] , ” [hi:; hi] [sed] .
“ **And , after all , it was a victory for the British ,” he said .**
“ 和 , 后 全部 , 它 曾是 一个 胜利 为了 这 英国 , ” 他 说 .

“而且，归根结底，这是英国人的胜利,”他说。

[bʌt; bət] [ˈska:lət] , [hu:] [sæt][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [ˈlaɪkwəɪz] [ˈɑ:kjupaɪd] , [læft] [ˈgrɪmli] ,
But Scarlett , who sat at his side , likewise occupied , laughed grimly ,
但 斯嘉丽 , WHO 卫星 在 他的 边 , 同样地 占领 , 笑了 阴沉地 ,

但坐在他身旁的斯嘉丽也同样心事重重，她苦笑了一下。

[ænd; ʌnd][kæst][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ˈɔːrdərli] [bʌt; bət] [dɪˈpliːtɪd] [əˈreɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] .
and cast a look at the orderly but depleted array of the enemy .
和 投掷 一个 看 在 这 秩序 但 耗尽 大批 的 这 敌人 .

然后环顾敌军整齐但兵力已减的阵型。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈvɪktəri] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] — [jes] , ” [sed] [hiː; hi] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwɪzdəm] [ʌv; əv]
“ **It was a victory for them — yes , ” said he , with the wisdom of**
“ 它 曾是 一个 胜利 为了 他们 — 是的 , ” 说 他 , 和 这 智慧 的
[ɪkˈspɪəriəns] .
experience .
经验 .

“是的，这是他们的胜利，”他以过来人的智慧说道。

“ [bʌt; bət] [əˈnʌðər] [sʌtʃ] [ˈvɪktəri] [wʊd] [biː; bi][ˈfeɪt(ə)l][tuː; tə][ˈdʒen(ə)rəl][geɪdʒ] .
“ **But another such victory would be fatal to General Gage .**
“ 但 其他 这样的 胜利 会 是 致命的 到 一般的 盖奇 .

“但再取得这样的胜利，对盖奇将军来说将是致命的。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [ˈbiːtn̩] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [strʌk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [ˈvaɪt(ə)l] [bloʊ] .
You have been beaten , but you have struck him a vital blow .
你 有 到过 被打败 , 但 你 有 击 他 一个 必不可少的 吹 .

你虽然被打败了，但你给了他致命一击。

“ [tʃæptər] [ˈeksˈviː] — [[oʊz] [haʊ] [ˈezrə] [ˈkærid] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbæt(ə)l] ,
“ **CHAPTER XV — SHOWS HOW EZRA CARRIED THE NEWS OF THE BATTLE ,**
“ 章 十五 — 演出 如何 埃兹拉 携带 这 消息 的 这 战斗 ,

“第十五章——讲述了以斯拉如何传递这场战役的消息，

[ænd; ʌnd] [haʊ] [hiː; hi] [met] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwaːʃɪŋtən] [baɪ][ðə; ði] [wei]
AND HOW HE MET GENERAL WASHINGTON BY THE WAY
和 如何 他 MET 一般的 华盛顿 经过 这 方式

顺便一提，他是如何结识华盛顿将军的

[ˈæftər][ðə; ði] [ˈdespərət] [ˈstrʌɡ(ə)l] [əˈpɑːn] [ˈbriːdz] [hɪl] [ðə; ði] [tuː] [ˈɑːmɪz] [leɪ] [əˈpɑːn][ðer; ðər] [ˈdɪfrənt]
After the desperate struggle upon Breed's Hill the two armies lay upon their different
后 这 绝望的 斗争 之上 品种的 爬坡道 这 二 军队 躺 之上 他们的 不同的
[ˈemənənsɪz] ,
eminences ,
杰出人物 ,

在布里德山经过一番殊死搏斗后，两军分别占据了各自的高地。

[ˈbreθləsli] [rɪˈɡɑːrdɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðər] ; [ðeɪ] [stiːl] [held][ðer; ðər][ɑːrmz] [ˈredi] ,
breathlessly regarding each other ; they still held their arms ready ,
气喘吁吁 关于 每个 其他 ; 他们 仍然 握住 他们的 武器 准备好 ,

他们屏息凝视着彼此，手臂依然紧握。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [iːtʃ] [ˈdredɪd] [wʌt] [ðə; ði] [ˈʌðər] [maɪt] [duː] ;
for they each dreaded what the other might do ;
为了 他们 每个 令人恐惧的 什么 这 其他 可能 做 ;

因为他们都害怕对方会做出什么事来；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ˈmuːvmənt] [tuː; tə] [kənˈtɪnjuː] [ðə; ði][ˈbæt(ə)l][əˈpɑːn] [ˈiːðər] [saɪd] ;
but there was no movement to continue the battle upon either side ;
但 那里 曾是 不 移动 到 继续 这 战斗 之上 任何一个 边 ;

但双方都没有继续战斗的举动；

[ænd; ʌnd][soʊ][ðə; ði][ləst] [ˈʌʊərz] [ʌv; əv] [ˈdeɪlaɪt] [wɔːr] [ɑːn] .
and so the last hours of daylight wore on .
和 所以 这 最后的 小时 的 日光 穿着 在 .

就这样，最后的几个小时过去了。

[ˈeɪzrə] [ˈprentɪs] [ænd; ənd][næt] [ˈbruːstər] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ˈkɜːrn(ə)] [ˈpreskət] [ˈɔːlmoʊst][ɔːl][ðə; ði] [taɪm]
Ezra Prentiss and Nat Brewster were with Colonel Prescott almost all the time
以斯拉 普伦蒂斯 和 纳特 布鲁斯特 是 和 上校 普雷斯科特 几乎 全部 这 时间
[sɪns] [ðə; ði] [rɪˈtriːt] [hæd; həd] [ˈsiːst] .
since the retreat had ceased .
自从 这 撤退 有 停止 .

自撤退停止以来，埃兹拉·普伦蒂斯和纳特·布鲁斯特几乎一直陪伴在普雷斯科特上校身边。

[ðer; ðər] [ˈhɑːrts] [wɜːr; wər] [ˈhevi] [wen] [ðeɪ] [ˈlɜːrnið] [ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑːktɜː] . [ˈwɒrənɪz] [deθ] ;
Their hearts were heavy when they learned of Dr . Warren's death ;
他们的 心 是 重的 什么时候 他们 学习 的 博士 . 沃伦的 死亡 ;
得知沃伦博士去世的消息，他们都感到非常悲痛；

[fɔːr; fər] [wer] [wʊd] [sʌtʃ] [əˈnʌðər] [biː; bi] [faʊnd] [æz; əz][hiː; hi] ?
for where would such another be found as he ?
为了 在哪里 会 这样的 其他 是 成立 作为 他 ?
哪里还能找到像他这样的人呢？

[ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [ˈʌðər] [ɡreɪt] [men][ɪn][ðə; ði] [ˈkɑːlənɪz] , [ðeɪ] [nuː] [wel] ;
That there were other great men in the colonies , they knew well ;
那 那里 是 其他 伟大的 男人 在 这 殖民地 , 他们 知道 出色地 ;
他们很清楚，殖民地里还有其他伟人；

[bʌt; bət] [nʌn] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [soʊ][ˈhjuːmən] , [soʊ] [ɪnˈtaɪərli] [ʌnˈselfɪ] ,
but none were quite so human , so entirely unselfish ,
但 没有任何 是 相当 所以 人类 , 所以 完全 无私 ,
但他们中没有一个人像他那样有人情味，那样完全无私。

[soʊ] [æbsəˈluːtli] [drɪˈvooɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ɡʊd] [æz; əz] [ðɪs] [ˈpeɪtriət] [huː] [stɪl] [leɪ] [əˈpɑːn][ðə; ði]
so absolutely devoted to the public good as this patriot who still lay upon the
所以 绝对地 奉献 到 这 民众 好的 作为 这 爱国者 WHO 仍然 躺 之上 这
[ˈhɪlsaɪd] ,
hillside ,
山坡 ,
这位爱国者如此彻底地奉献于公共利益，他至今仍长眠于山坡上。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] .
his face turned to the sky .
他的 脸 转向 到 这 天空 .
他仰面望向天空。

[ðeɪ] [sæt][əˈpɑːn][ə; eɪ][ˈset(ə)][ɪn][ðə; ði] [waɪd] [hɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhaʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈpreskət] [meɪd] [hɪz; ɪz]
They sat upon a settle in the wide hall of the house in which Prescott made his
他们 卫星 之上 一个 定居 在 这 宽的 大厅 的 这 房子 在 哪个 普雷斯科特 制成 他的
[ˈhedkwɔːrtərz] ,
headquarters ,
总部 ,
他们坐在普雷斯科特设立总部的那栋房子宽敞大厅里的一张长椅上。

[ænd; ənd] [tɔːkt] [ðə; ði][sæd] [nuːz] [ˈoʊvər][ɪn] [ˈmɔːrnf(ə)] [ˈʌndəˌtəʊnz] .
and talked the sad news over in mournful undertones .
和 谈话 这 伤心 消息 超过 在 悲哀 弦外之音 .
他们用悲伤的语气谈论着这个令人难过的消息。

[θruː] [æn; ən][ˈoʊpən] [ˈdɔːrweɪ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)] [ˈpeɪsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
Through an open doorway they could see the colonel pacing up and down ,
通过 一个 打开 门口 他们 可以 看 这 上校 踱步 向上 和 向下 ,
透过敞开的门，他们看到上校来回踱步。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈdaːkənd] [wɪð; wɪθ][ˈæŋɡər] , [hɪz; ɪz][lɪps] [prest] [ˈtaɪtli] [təˈgeðər] .
his face darkened with anger , his lips pressed tightly together .
他的 脸 变暗 和 愤怒 , 他的 嘴唇 按下 紧紧 一起 .
他怒火中烧，脸色阴沉，双唇紧紧抿在一起。

“ [ðə; ði] [rɪʒʌlt] [si:mz] [tu:; tə][set] ['hevɪli] [ə'pɑ:n][him; ɪm] , ” [sed] [næt] , [æt; ət][lenkθ; lenθ] .
“ **The result seems to set heavily upon him , ” said Nat , at length .**
“ 这 结果 似乎 到 放 重度 之上 他 , ” 说 纳特 , 在 长度 .
“ 这个结果似乎给他带来了沉重的打击,”纳特最后说道。

“ [si:] [haʊ] [hɪz; ɪz][hændz][ɑ:r; ər] [klentʃt] ;
“ **See how his hands are clenched ;**
“ 看 如何 他的 双手 是 紧握 ;
“ 你看他的双手紧握成拳;
[ænd; ənd][hi:; hi][hæz; həz][nd:t][ɪ:v(ə)n] [brʌft] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kloʊðz] .
and he has not even brushed the dust of the fight from his clothes .
和 他 有 不是 甚至 刷过 这 灰尘 的 这 斗争 从 他的 衣服 .
他甚至还沒拂去衣服上的战斗尘土。

“ [ˈezrə] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɜ:nəlz] [ˈloʊɜ-d] [hed] [ænd; ənd] [ˈbɜ:rnɪŋ] [aɪz] .
“ **Ezra looked at the colonel's lowered head and burning eyes .**
“ 以斯拉 看起来 在 这 上校的 降低 头 和 燃烧 眼睛 .
埃兹拉看着上校低垂的头和燃烧的双眼。

“ [aɪ][hæv; həv][noʊ] [daʊt] , ” [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] [nu:] [ˈɪŋˈləndə(r)] ,
“ **I have no doubt , ” said the young New Englander ,**
“ 我 有 不 怀疑 , ” 说 这 年轻的 新的 英格兰人 ,
“我毫不怀疑,”这位年轻的新英格兰人说道。

“ [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [ˈwelkəm] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ]
“ **that there is nothing in the world that he would welcome so much as a**
“ 那 那里 是 没有什么 在 这 世界 那 他 会 欢迎 所以 很多 作为 一个
[rɪˈnu:əl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪnˈgeɪdʒmənt] .
renewal of the engagement .
续期 的 这 订婚 .
“世界上没有什么比续约更让他感到高兴的了。”

[hi:; hi][hæd; həd][ðə; ði][ˈbæt(ə)l] [wʌn] ,
He had the battle won ,
他 有 这 战斗 韩元 ,
他已经赢得了这场战斗。

[bʌt; bət][fɔ:r; fər][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [ˈpaʊdər] [ænd; ənd][ðə; ði] [,ri:,ɪnˈfɔ:,smənts] [ðæt] [wɜ:r; wər][soʊ] [dɪˈleɪd]
but for the lack of powder and the reinforcements that were so delayed
但 为了 这 缺少 的 粉末 和 这 增援部队 那 是 所以 延迟
[ænd; ənd] [kənˈfju:zd] .
and confused .
和 使困惑 .
但由于火药短缺以及援军迟迟到且混乱不堪。

“ [ðeɪ] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə] [tɔ:k] [ɪn] [loʊ] [toʊnz] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] ; [ðen] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈprɛskəts]
“ **They continued to talk in low tones for a time ; then suddenly Colonel Prescott's**
“ 他们 持续 到 讲话 在 低的 音调 为了 一个 时间 ; 然后 突然 上校 普雷斯科特的
[ˈtræmpɪŋ] [ˈsi:st] .
tramping ceased .
徒步旅行 停止 .
他们低声交谈了一会儿; 然后, 普雷斯科特上校的脚步声突然停止了。

[hi:; hi][hæd; həd] [pɔ:zd] [ɪn][ðə; ði] [ˈsentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,
He had paused in the centre of the room ,
他 有 暂停 在 这 中心 的 这 房间 ,
他停在了房间中央,
[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] - [aɪz] [went] [tu:; tə][him; ɪm] [wʌns] [mɔ:r] ,
and as the boys ' eyes went to him once more ,
和 作为 这 男孩们 - 眼睛 去 到 他 一次 更多的 ,
男孩们的目光再次转向他时,

[ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [tɔːrd] [ðem; ðəm] .
they found that he was looking toward them .
他们 成立 那 他 曾是 寻找 朝向 他们 .
他们发现他正看着他们。

“ [ˈprentɪs] , ” [sed] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)] ,
“ **Prentiss** , ” **said the colonel** ,
“ 普伦蒂斯 , ” 说 这 上校 ,
“普伦蒂斯,”上校说道,

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈmænər] [ʌv; əv][wʌn] [huː] [hæd; həd] [ˈfaɪnəli] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [ˈsʌmθɪŋ] ,
with the manner of one who had finally made up his mind to something ,
和 这 方式 的 一 WHO 有 最后 制成 向上 他的 头脑 到 某物 ,
带着一种终于下定决心的神态,

“ [æsk][ðem; ðəm][tuː; tə] [brɪŋ] [em ˈiː][maɪ] [hɔːrs] .
“ **ask them to bring me my horse** .
“ 问 他们 到 带来 我 我的 马 .
“让他们把我的马牵过来。”

“ [ˈezrə] [səˈluːtɪd] , [ænd; ənd] [went] [ˈkwɪkli] [aʊt] .
“ **Ezra saluted , and went quickly out** .
“ 以斯拉 敬礼 , 和 去 迅速地 出去 .
以斯拉敬了个礼, 然后迅速出去了。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][ˈleɪtər][ðə; ði] [ˈklætər] [ʌv; əv] [huːf] [ˈsaʊndɪd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈpeɪvmənt] , [ænd; ənd]
A few moments later the clatter of hoofs sounded upon the pavement , and
一个 很少 时刻 之后 这 哒 的 蹄子 听起来 之上 这 路面 , 和
[ˈpreskət] ,
Prescott ,
普雷斯科特 ,
片刻之后, 马蹄声响彻人行道, 普雷斯科特

[æz; əz][hiː; hi] [snætʃt] [ʌp][hɪz; ɪz][hæt] , [ˈdʒestʃəd] [næt][tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] .
as he snatched up his hat , gestured Nat to follow .
作为 他 抢夺 向上 他的 帽子 , 做手势 纳特 到 跟随 .
他抓起帽子, 示意纳特跟上。

[nɑːt][ˈoʊnli][wʌz; wəz] [ˈkɜːrn(ə)] [ˈpreskəts] [maʊnt] [əˈweɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
Not only was Colonel Prescott's mount awaiting him ,
不是 仅有的 曾是 上校 普雷斯科特的 山 等待中 他 ,
不仅普雷斯科特上校的坐骑已经在那里等着他了,

[bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)][brˈhaɪnd][aɪ ˈtiː] [stʊd] [ðə; ði] [rɔː] - [boʊnd] [blæk] [wɪtʃ] [næt] [ˈbruːstər] [hæd; həd]
but a little behind it stood the raw - boned black which Nat Brewster had
但 一个 小的 在后面 它 站立 这 生的 - 骨 黑色的 哪个 纳特 布鲁斯特 有
[ˈrɪdn] [ˈevər] [sɪns] [ˈliːvɪŋ] [ˌfɪləˈdelfɪr] [ðə; ði][fɔːl] [brˈfɔːr] .
ridden ever since leaving Philadelphia the fall before .
骑 曾经 自从 离开 费城 这 落下 前 .
但稍稍落后于它的是一匹骨骼粗壮的黑马, 自从去年秋天离开费城以来, 纳特·布鲁斯特就一直骑着它。

[brˈsaɪd] [ðɪs] [əˈgen] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈhɑːrdɪ] [ˈlʊkɪŋ] ,
Beside this again was a hardy looking ,
旁 这 再次 曾是 一个 耐寒的 寻找 ,
旁边还有一头看起来很结实的.....

[ˈfliː] - [ˈbrɪn] [greɪ] [ʌv; əv][ˈvɪzəb(ə)][ˈkwaːləti] [wɪtʃ] [ˈezrə][hæd; həd] [bɔːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hɔːrs] [ˈdiːlər] [ɪn]
flea - bitten gray of visible quality which Ezra had bought of a horse dealer in
跳蚤 - 被咬 灰色的 的 可见的 质量 哪个 以斯拉 有 买 的 一个 马 经销商 在
[ðə; ði][kæmp][tuː; tə] [rɪˈpleɪs] [ðə; ði][tɔːl] [beɪ] [wɪtʃ] ,
the camp to replace the tall bay which ,
这 营 到 代替 这 高的 湾 哪个 ,
埃兹拉从营地里的马贩子那里买了一匹品相不错的灰色马, 用来替换那匹高大的枣红色马。

[fɔːr; fər][ɔːl][hiː; hi][nuː] , [stiːl] [stʊd] [ɪn][ðə; ði][bɑːrn][æt; ət][ðə; ði] “ [ˈɪndiːənz] [hed] .
for all he knew , still stood in the barn at the “ Indian's Head .
为了 全部 他 知道 , 仍然 站立 在 这 谷仓 在 这 “ 印度人的 头 .
就他所知, 他仍然站在“印第安人头”酒馆的谷仓里。

” [ɔːl] [θriː] [ˈmaʊntɪd] , [ænd; ənd][ˈpreskət] [ˈhedɪd] [æt; ət][wʌnz][fɔːr; fər][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɜːdz]
” All three mounted , and Prescott headed at once for General Ward's
” 全部 三 安装 , 和 普雷斯科特 标题 在 一次 为了 一般的 病房
[ˈhedkwɔːrtərz] .
headquarters .
总部 .
“三人全部上马, 普雷斯科特立即向沃德将军的总部进发。

[ðə; ði][sʌn][hæd; həd][bʌt; bət][ə; ei] [ʃɔːrt] [taɪm][tuː; tə] [kiːp] [ɪts][rɪm] [əˈbʌv] [ðə; ði][west] ; [ɪnˈdiːd] ,
The sun had but a short time to keep its rim above the west ; indeed ,
这 太阳 有 但 一个 短的 时间 到 保持 它是 轮缘 多于 这 西方 ; 的确 ,
太阳只在西方停留了很短的时间; 事实上,

[ɪn] [ˈfeltəd] [ˈpleɪsɪz] , [ðə; ði] [ˈʃædʊz] [hæd; həd] [ɡroʊn] [lɔːŋ] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [ˈθɪkənɪŋ] [ˈɪntuː]
in sheltered places , the shadows had grown long and were thickening into
在 避难所 地方 , 这 阴影 有 生长 长的 和 是 增稠 进入
[dʌsk] .
dusk .
黄昏 .
在隐蔽的地方, 影子拉得很长, 渐渐笼罩了暮色。

[ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l][wʌz; wəz] [ədˈmɪtɪd] [æt; ət][wʌnz][tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒenəʳəlz, ˈdʒenrəlz] [ˈprez(ə)ns] ; [ænd; ənd][ðə; ði]
The colonel was admitted at once to the general's presence ; and the
这 上校 曾是 承认 在 一次 到 这 将军的 在场 ; 和 这
[bɔɪz] [rɪˈmeɪnd] [ɪn][æn; ən][ˈæntɪruːm, ˈæntɪrəm] ,
boys remained in an anteroom ,
男孩们 剩余 在 一个 接待室 ,
上校立刻被允许觐见将军; 而那些男孩则留在候客厅里。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ˈɑːfəsərz][ænd; ənd] [ˈpɜːsənz] [ʌv; əv] [ˈkɑːnsɪkwens] ,
which was crowded with officers and persons of consequence ,
哪个 曾是 挤 和 警官 和 人 的 结果 ,
那里挤满了官员和重要人物,

[ɔːl] [ˈiːgər] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔːroʊ] .
all eager to hear the news of what was to be done on the morrow .
全部 渴望的 到 听到 这 消息 的 什么 曾是 到 是 完毕 在 这 明天 .
大家都迫切想知道明天要做什么。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɜːdz] [ruːm] [wʌz; wəz][ˈɔːlsʊθ] [θrɔŋd] , [ænd; ənd] [ˈbɪznəs] [wʌz; wəz] [ˈbiːɪŋ] [drɪˈspætʃt]
General Ward's room was also thronged , and business was being dispatched
一般的 病房 房间 曾是 还 熙熙攘攘 , 和 商业 曾是 存在 已派出
[ˈhɜːrɪdli] .
hurriedly .
匆匆 .
沃德将军的房间里也挤满了人, 公务正在匆匆处理。

[ðə; ði] [ˈhæŋɡɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɔːrweɪ] [wɜːr; wər] [drɔːn] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ðə; ði]
The hangings of the doorway were drawn because of the heat of the
这 绞刑 的 这 门口 是 绘制 因为 的 这 热 的 这
[ˈiːvɪŋ] ,
evening ,
晚上 ,
由于傍晚天气炎热, 门廊上的帷幔被拉了下来。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ðæt] [wʌz; wəz] [sed] [ænd; ənd] [dʌn] [wʌz; wəz] [pleɪn][tu:; tə] [ðoʊz] [ɪn][ðə; ði][ˈæntɪrʊ:mˈæntɪrəm]
and all that was said and done was plain to those in the anteroom
和 全部 那 曾是 说 和 完毕 曾是 清楚的 到 那些 在 这 接待室
.
:
.

前厅里的人都清楚地看到了所有发生的事情。

[ə; eɪ] [laɪt] [bri:z] [wʌz; wəz] [ˈbloʊɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [haʊs] ; [ænd; ənd][sʌm; səm] [laɪts] , [ɔ:lˈredi]
A light breeze was blowing through the house ; and some lights , already
一个 光 微风 曾是 吹 通过 这 房子 ; 和 一些 灯 , 已经
[ˈbɜ:rnɪŋ] [ɪn][tɔ:l] [ˈsɪlvər] [ˈkændl,stɪks] ,
burning in tall silver candlesticks ,
燃烧 在 高的 银 烛台 ,
微风吹过屋子; 几盏高高的银烛台上已经燃起了灯火,

[li:pt] [ˈædʒɪteɪtɪdli] , [ˈθroʊɪŋ] [ˈkwervərɪŋ] [ˈjæ,douz] [əˈpɑ:n][ðə; ði][stɜ:rn] [ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] -
leaped agitatedly , throwing quavering shadows upon the stern faces of the fighting -
跳跃 激动地 , 投掷 颤抖 阴影 之上 这 船尾 面孔 的 这 斗争 -
[men] [ˈgæðəd] [əˈbaʊt] .
men gathered about .
男人 聚集 关于 .

它激动地跳跃着, 在周围聚集的战士们严肃的脸上投下颤抖的影子。

[wɪð; wɪθ][wʌn] [əˈkɔ:rd] , [ɔ:l] [fel] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈteɪbl] [æt; ət] [wɪtʃ] [ˈdʒen(ə)rəl][wɔ:rd][sæt] ,
With one accord , all fell back from the table at which General Ward sat ,
和 一 符合 , 全部 跌倒 后退 从 这 桌子 在 哪个 一般的 沃德 卫星 ,
众人异口同声地从沃德将军坐的桌子旁退了下来。

[əˈpɑ:n][ðə; ði] [əˈpɪərəns] [ʌv; əv][ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈpreskət] .
upon the appearance of Colonel Prescott .
之上 这 外貌 的 上校 普雷斯科特 .
普雷斯科特上校出现后。

[æz; əz][ðə; ði] [kəˈmændər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:rs] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsʌmɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
As the commander of the force at the summit of the hill ,
作为 这 指挥官 的 这 力量 在 这 首脑 的 这 爬坡道 ,
作为山顶部队的指挥官,

[ðeɪ] [æt; ət][wʌns] [geɪv] [hɪm; ɪm] [pleɪs] .
they at once gave him place .
他们 在 一次 给予 他 地方 .
他们立刻给他安排了位置。

" [ˈdʒen(ə)rəl] , " [ænd; ənd][ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈpreskət] [səˈlu:tɪd] [ˈgrɪmli] ,
" General , " and Colonel Prescott saluted grimly ,
" 一般的 , " 和 上校 普雷斯科特 敬礼 阴沉地 ,
“将军,”普雷斯科特上校神情肃穆地敬了个礼。

" [aɪ][hæv; həv] [kʌm] [tu:; tə] [meɪk] [maɪ] [rɪˈpɔ:rt][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ɪnˈgeɪdʒmənt] [fɔ:t] [tu:; tə] - [deɪ] [ɪn][ðə; ði]
" I have come to make my report upon the engagement fought to - day in the
" 我 有 来 到 制作 我的 报告 之上 这 订婚 战斗 到 - 天 在 这
[ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv] [ˈtʃɑ:l,staʊn] .
neighborhood of Charlestown .
邻里 的 查尔斯顿 .
“我前来汇报今天在查尔斯顿附近发生的战斗情况。

" [hi:; hi] [pleɪst] [ə; eɪ] [ˈkloʊsli] [ˈrɪt(ə)n] [ˈpeɪpər][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈteɪbl] [æz; əz][hi:; hi] [spoʊk] ,
" He placed a closely written paper upon the table as he spoke ,
" 他 放置 一个 密切 书面 纸 之上 这 桌子 作为 他 辐 ,
“他一边说话, 一边把一张密密麻麻写满字的纸放在桌子上。”

[ænd; ənd] [ðen] [stʊd] [bæk] [ə; eɪ] [peɪs] .
and then stood back a pace .
和 然后 站立 后退 一个 步伐 .

然后后退了一步。

[ˈdʒen(ə)rəl][wɔːrd] [tʊk] [ʌp][ðə; ði][ˈpeɪpər][ænd; ənd][sæt] [ˈrʌŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [θʌm] [ænd; ənd] [ˈfɔːrfɪŋɡər]
General Ward took up the paper and sat running his thumb and forefinger
一般的 沃德 采取 向上 这 纸 和 卫星 跑步 他的 拇指 和 食指
[əˈlɔːŋ] [ɪts][fəʊldz] ;
along its folds ;
沿着 它是 折叠 ;

沃德将军拿起报纸，坐着，用拇指和食指沿着报纸的折痕摩挲着；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɔːt][ˈoʊpən][,aɪ ˈtiː] .
but he did not open it .
但 他 做过 不是 打开 它 .

但他没有打开它。

“ [wʌt] [hæz; həz] [ˈhæpənd] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ɪz][ʌv; əv] [kɔːrs] [ɔːlˈredi] [noʊn] [tuː; tə][em ˈiː] .
“ What has happened , ” said he , “ is of course already known to me .
“ 什么 有 发生 , ” 说 他 , “ 是 的 课程 已经 已知 到 我 .
“发生的事情,”他说,“我当然已经知道了。”

[ɔːl] [huː] [ˈwɪtnɪst] [jɔːr; jər][wɜːrk][tuː; tə] - [deɪ] [dʒɔɪn][ɪn] [ˈpreɪzɪŋ] [,aɪ ˈtiː] ;
All who witnessed your work to - day join in praising it ;
全部 WHO 目击者 你的 工作 到 - 天 加入 在 赞扬 它 ;

今天所有目睹你工作的人都一起称赞它；

[,aɪ ˈtiː] [siːmz] [ðə; ði][juːnɪˈvɜːrs(ə)l] [əˈpɪnjən] [ðæt] [noʊ][mæn][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [mɔːr] .
it seems the universal opinion that no man could have done more .
它 似乎 这 普遍的 观点 那 不 男人 可以 有 完毕 更多的 .
人们普遍认为，没有人能做得更多。

[ɪf] [juː; jʊ][wɜːr; wər] [ˈdrɪvɪn] [frʌm; frəm][jɔːr; jər] [pəˈzɪʃ(ə)n] — —
If you were driven from your position — —
如果 你 是 驱动 从 你的 位置 — —

如果你被迫离开你的职位——

“ [ˈkɜːrn(ə)l] [ˈpreskəts] [hænd] [went] [ʌp][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈflæʃɪŋ] [aɪz] [swept] [ðə; ði] [ruːm] .
“ Colonel Prescott's hand went up and his flashing eyes swept the room .
“ 上校 普雷斯科特的 手 去 向上 和 他的 闪烁 眼睛 扫荡 这 房间 .
“普雷斯科特上校举起手，目光扫视了整个房间。

“ [ɪf] [aɪ] [lɔːst] [maɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] , ” [sed] [hiː; hi] ,
“ If I lost my position , ” said he , ”
“ 如果 我 丢失的 我的 位置 , ” 说 他 ,

“如果我失去了职位,”他说,

“ [,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɔːt][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][maɪ] [men] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][nɔːt] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə][hoʊld][,aɪ ˈtiː][tuː; tə]
“ it was not because my men and I were not willing to hold it to
“ 它 曾是 不是 因为 我的 男人 和 我 是 不是 愿意的 到 抓住 它 到
[ðə; ði][læst] .
the last .
这 最后的 .

“这并不是因为我和我的部下不愿意坚持到最后一刻。”

[,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][brɪˈkæz, brɪˈkɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [nɪˈgлект] [ʌv; əv][sʌm; səm] [huːz] [ˈduːti][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][tuː; tə] [lend]
It was because of the neglect of some whose duty it was to lend
它 曾是 因为 的 这 忽视 的 一些 谁 责任 它 曾是 到 借
[em ˈiː] [help] .
me help .
我 帮助 .

这是因为一些本应帮助我的人疏忽了。

[ə'hʌðər] [θɪŋ] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [əd'vænst] [tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] , [hɪz; ɪz][hænd] ['fɔːlɪŋ][ə'pɑːn][aɪ 'tiː]
Another thing , " and he advanced to the table , his hand falling upon it
其他 事物 , " 和 他 先进的 到 这 桌子 , 他的 手 坠落 之上 它
[wɪð; wɪθ] [fɔːrs] ,
with force ,
和 力量 ,

“还有一件事,”说着,他走到桌前,一手重重地拍在桌子上。

" [gɪv] [em 'iː] [fɪftiːn] [hʌndrəd] [men][tuː; tə] - [naɪt] , [wɪð; wɪθ] ['paʊdər] [ænd; ənd][bɔːl][ænd; ənd]
" give me fifteen hundred men to - night , with powder and ball and
" 给 我 十五 百 男人 到 - 夜晚 , 和 粉末 和 球 和
['berənɪts] ,
bayonets ,
刺刀 ,
" 今晚给我一千五百名士兵,带上火药、子弹和刺刀。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [hæv; həv] [rɪ'kʌvəd] ['briːdz] [hɪl] [fɔːr; fər][juː; jʊ][baɪ] ['sʌnraɪz] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
and I will have recovered Breed's Hill for you by sunrise to - morrow .
和 我 将要 有 恢复 品种的 爬坡道 为了 你 经过 日出 到 - 明天 .
明天日出之前,我一定能够为你夺回布里德山。

" [ə; eɪ] [θrɪl] [ræn] [θruː] ['ezrə][æt; ət] [ðɪːz] [wɜːrdz] .
" A thrill ran through Ezra at these words .
" 一个 刺激 跑 通过 以斯拉 在 这些 字 .
听到这些话,埃兹拉感到一阵激动。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['daʊtɪŋ] [bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [ə'raʊzd] [mæn] [ment] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [stʊd]
There was no doubting but that the aroused man meant them and stood
那里 曾是 不 怀疑 但 那 这 被唤醒 男人 意思是 他们 和 站立
['redi] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] [aʊt] .
ready to carry them out .
准备好 到 携带 他们 出去 .
毫无疑问,这个情绪激动的男人是认真的,并且已经准备好执行这些命令。

[bʌt; bət][dʒen(ə)rəl][wɔːrd][wʌz; wəz] [tuː] [kən'sɜːrvətɪv] [ə; eɪ]['soʊldʒər][tuː; tə][hɑːrkən][tuː; tə] ['eni] [sʌt]
But General Ward was too conservative a soldier to harken to any such
但 一般的 沃德 曾是 也 保守的 一个 士兵 到 倾听 到 任何 这样的
['derɪŋ] [plæn] .
daring plan .
大胆 计划 .
但沃德将军是一位过于保守的军人,他不会接受任何如此大胆的计划。

" [ðə; ði] [rɪsk] [wʊd] [biː; bi] [tuː] [ɡreɪt] , " [sed] [hiː; hi] .
" The risk would be too great , " said he .
" 这 风险 会 是 也 伟大的 , " 说 他 .
“风险太大了,”他说。

" [wiː; wi][mʌst; məst][nɑːt] [weɪst] ['aʊər; ɑːr] [streŋθ] .
" We must not waste our strength .
" 我们 必须 不是 浪费 我们的 力量 .
我们不能浪费我们的力量。

[tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi][hæv; həv] [lɔːst] [ə'bʌv] [fɔːr] [hʌndrəd] [men] .
To - day we have lost above four hundred men .
到 - 天 我们 有 丢失的 多于 四 百 男人 .
今天我们损失了四百多人。

[ɪf] [haʊ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][ˈɔ:rdər][æn; ən] [æd'væns] [wi:; wi][kʊd; kəd] ['skersli] [hoʊp][tu:; tə][hoʊld][hɪm; ɪm][ɪn]
If Howe were to order an advance we could scarcely hope to hold him in
如果 豪 是 到 命令 一个 进步 我们 可以 几乎 希望 到 抓住 他 在
[tʃek] . "
check . "
查看 . "

如果豪将军下令进攻，我们几乎不可能阻止他。

" [hi:; hi][hæz; həz][lɔ:st] [θri:] [taɪmz] [æz; əz] ['meni] [æz; əz][wi:; wi] , " [rɪ'tɜ:rnd] ['preskət] ;
" **He has lost three times as many as we , " returned Prescott ;**
" 他 有 丢失的 三 时代 作为 许多 作为 我们 , " 返回 普雷斯科特 ;
"他输的球是我们的三倍,"普雷斯科特回答说;

" [ænd; ənd][wi:; wi] [ni:d] [hæv; həv][noʊ] [fɪr] [ʌ; əv][hɪz; ɪz] [ə'tækiŋ] [ju: 'es] [ə'gen] , [dʒʌst] [jet] .
" **and we need have no fear of his attacking us again , just yet .**
" 和 我们 需要 有 不 害怕 的 他的 攻击 我们 再次 , 只是 然而 .
"我们暂时不必担心他会再次攻击我们。"

" [ðen] [sʌm; səm][wʌn] [els] [brook] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði][kɑ:nvər'seɪ(ə)n][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'keɪm]
" **Then some one else broke in , and the conversation in a moment became**
" 然后 一些 一 别的 打破 在 , 和 这 对话 在 一个 片刻 成为
[ɔ:lmoʊst]['dʒen(ə)rəl] .
almost general .
几乎 一般的 .

“然后另一个人插话进来，谈话很快就变得几乎是泛泛而谈了。”

[plænz][wɜ:r; wər] [sə'dʒestɪd] [ænd; ənd] [dɪ'beɪtɪd] ; [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ʌ; əv][men] , ['mʌni] [ænd; ənd]
Plans were suggested and debated ; the raising of men , money and
计划 是 建议 和 辩论 ; 这 提高 的 男人 , 钱 和
[æmjə'ni](ə)n] [ɪn'groʊst] ['evri] [wʌn] .
ammunition engrossed every one .
弹药 全神贯注 每一个 一 .

各种方案被提出并讨论；筹集人员、资金和弹药成了每个人关注的焦点。

[wen] ['kɜ:rn(ə)l] ['preskət] [wʌz; wəz] ['li:vɪŋ] , ['dʒen(ə)rəl][wɔ:rd] [ə'roʊz] ,
When Colonel Prescott was leaving , General Ward arose ,
什么时候 上校 普雷斯科特 曾是 离开 , 一般的 沃德 出现 ,
普雷斯科特上校离开时，沃德将军站了起来。

[ʃʊk] [hɪz; ɪz][hænd] ['wɔ:rmli] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌ; əv]
shook his hand warmly and thanked him for his services in the name of
摇晃 他的 手 热情地 和 谢谢 他 为了 他的 服务 在 这 姓名 的
[ðə; ði] ['kɑ:lənɪz] .
the colonies .
这 殖民地 .

他热情地与他握手，并代表殖民地感谢他所做的贡献。

['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [dɔ:r] [ʌ; əv][ðə; ði]['æntɪru:m,'æntɪrəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ə'pɑ:n]['ezrə]
Coming with him to the door of the anteroom his eyes fell upon Ezra
未来 和 他 到 这 门 的 这 接待室 他的 眼睛 跌倒 之上 以斯拉
[ænd; ənd][næt] ,
and Nat ,
和 纳特 ,

他跟着他来到前厅门口，目光落在了以斯拉和拿特身上。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] .
and his face lighted up .
和 他的 脸 照明 向上 .
他脸上顿时绽放出笑容。

“ [hɪr] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈveri] [lædz] , ” [sed] [hi:; hi] .

“ **Here are the very lads** , ” **said he** .
“ 这里 是 这 非常 小伙子们 , ” 说 他 :

“这就是那几个小伙子,”他说。

“ [aɪ][hæd; həd][ɔ:l][bʌt; bət] [fərˈgɑ:tn] [ðæt] [aɪ][rɪˈkwaɪəd][ðə; ði] [ˈsɜ:rvis] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈredi] [ˈraɪdərz] ,
“ **I had all but forgotten that I required the service of some ready riders** ,
“ 我 有 全部 但 被遗忘的 那 我 必需的 这 服务 的 一些 准备好 骑手 ,

[ænd; ænd][æt; ət][wʌnz] .
and at once .
和 在 一次 :

“我几乎忘记了我需要一些随时待命的骑手, 而且要马上。”

“ [ðə; ði] [tu:] [bɔɪz] [stʊd] [ˈfɔ:rwəd][ænd; ænd] [səˈlu:tɪd] .

“ **The two boys stood forward and saluted** .
“ 这 二 男孩们 站立 向前 和 敬礼 :

两个男孩上前敬礼。

“ [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [dɪˈspætʃ] , [ɔ:l] [ˈredi] , ” [sed] [ˈdʒen(ə)rəl][wɔ:rd][tu:; tə] [ˈpreskət] , “ [fɔ:r; fər][ðə; ði]
“ **There is a dispatch, all ready, ” said General Ward to Prescott, “ for the**
“ 那里 是 一个 派遣 , 全部 准备好 , ” 说 一般的 沃德 到 普雷斯科特 , “ 为了 这
[ˈkɑ:ŋgrəs] [æt; ət] [fɪləˈdelfɪr] ,
Congress at Philadelphia ,
国会 在 费城 ,

“一份发往费城国会的电报已经准备就绪,”沃德将军对普雷斯科特说。

[ˈɡɪvɪŋ] [ə; eɪ] [brɪ:f] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][tu:; tə] - [ˈdeɪz] [ɪnˈɡeɪdʒmənt] .

giving a brief account of to - day's engagement .
给予 一个 简短的 帐户 的 到 - 天 订婚 :

简要介绍一下今天的订婚情况。

[ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [spər] [ði:z] [lædz] ,

If you can spare these lads ,
如果 你 能 空闲的 这些 小伙子们 ,

如果你能抽出这些小伙子们,

[ænd; ænd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [tu:] [ˈwɪrɪ] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][wɜ:rk][ʌv; əv][tu:; tə] - [deɪ] ,

and if they are not too weary with their work of to - day ,
和 如果 他们 是 不是 也 厌倦 和 他们的 工作 的 到 - 天 ,

如果他们今天不太累的话,

“ [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði] [tu:] ,

“ **with a smile at the two** ,
“ 和 一个 微笑 在 这 二 ,

“他笑着看着两人,”

“ [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [nʌn] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [ˈræðər] [send][əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈmɪʃ(ə)n] .

“ **there are none that I would rather send upon the mission** .
“ 那里 是 没有任何 那 我 会 相当 发送 之上 这 使命 :

“我找不到比他更适合执行这项任务的人选了。”

“ [ˈpreskət] [tɜ:rnd] [ænd; ænd] [lʊkt] [æt; ət][ˈezrə][ænd; ænd][næt] ;

“ **Prescott turned and looked at Ezra and Nat** ;
“ 普雷斯科特 转向 和 看起来 在 以斯拉 和 纳特 ;

普雷斯科特转过身, 看向埃兹拉和纳特;

[ðer; ðər] [ˈi:gər] [lʊks] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [smaɪl] [tu:; tə] [əˈpɪr] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz][stɜ:rn] [feɪs] .

their eager looks caused a smile to appear upon his stern face .
他们的 渴望的 看起来 导致 一个 微笑 到 出现 之上 他的 船尾 脸 :

他们渴望的眼神让他严肃的脸上露出了笑容。

“ [ðeɪ] [wɪl] ['kæri] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] , ” [hiː; hi] [sed] , ['briːfli] .
“ They will carry the dispatch , ” he said , briefly .

“ 他们 将要 携带 这 派遣 , ” 他 说 , 简要地 .

“他们会把消息送过去,”他简短地说。

“ [aɪ][æɪ; ʌɪ][rɪ'kwaɪər][aɪ 'tiː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] - [naɪt] , ” [sed] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə][ðə; ði] [lædz] .
“ I shall require it to go to - night , ” said the general to the lads .

“ 我 将 要求 它 到 去 到 - 夜晚 , ” 说 这 一般的 到 这 小伙子们 .

“我要求今晚就把它带走,”将军对小伙子们说。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['θɔːtʃ(ə)] [mæn] ; ['noʊɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ðə; ði]
He was a thoughtful man ; knowing that they had been in the thick of the
他 曾是 一个 周到 男人 ; 会心 那 他们 有 到过 在 这 厚的 的 这
[faɪt] ,
fight ,
斗争 ,

他是个深思熟虑的人；他知道他们曾身处战斗的最激烈阶段，

[hiː; hi]['hezɪteɪtɪd; 'hezətetɪd] [ə'baʊt] ['bɜːdənɪŋ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [wɪ'ðəʊt] [ðer; ðər]
he hesitated about burdening them with this long journey without their
他 犹豫了一下 关于 负担 他们 和 这 长的 旅行 没有 他们的
[ˈhævɪŋ] [hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][rest] .
having had a chance to rest .
拥有 有 一个 机会 到 休息 .

他犹豫是否要让他们在没有休息机会的情况下承担这趟漫长的旅程。

“ [aʊər; ɑːr] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , ” [sed] ['ezrə] , ['prɔːmptli] .
“ Our horses are at the door , ” said Ezra , promptly .

“ 我们的 马匹 是 在 这 门 , ” 说 以斯拉 , 及时 .

“我们的马已经到门口了,”埃兹拉立刻说道。

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['redi] [tuː; tə][goʊ][æt; ət][wʌns] .
“ We are ready to go at once .

“ 我们 是 准备好 到 去 在 一次 .

“我们随时准备出发。”

“ [soʊ] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['æftər]['kɜːrn(ə)] ['preskət] [hæd; həd] [dɪ'pɑːrtɪd] .
“ So they remained after Colonel Prescott had departed .

“ 所以 他们 剩余 后 上校 普雷斯科特 有 已离开 .

“所以，普雷斯科特上校离开后，他们留了下来。”

[suːn] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][kə'louʒniəl] [kə'mændər] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn] ['ezrəz] [hændz] ; [ðer; ðər]
Soon the dispatch of the colonial commander was placed in Ezra's hands ; their
很快 这 派遣 的 这 殖民 指挥官 曾是 放置 在 埃兹拉的 双手 ; 他们的
[ɪn'strʌk](ə)nɪz] [wɜːr; wər] [briːf] ;
instructions were brief ;
指示 是 简短的 ;

不久，殖民地指挥官的派遣令就交到了埃兹拉手中；他们的指示很简短；

[ðen] [ðeɪ] ['maʊntɪd] [ænd; ænd][rouəd] ['swɪftli] [ə'wei] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['dʒɜːrni] [θruː] [ðə; ði] ['diːpənɪŋ]
then they mounted and rode swiftly away upon their journey through the deepening
然后 他们 安装 和 骑 迅速地 离开 之上 他们的 旅行 通过 这 加深
[dʌsk] .
dusk .
黄昏 .

然后他们上马，在渐深的暮色中迅速踏上了旅程。

“ [wiː; wi][ʊd; ʊd] [sliːp] [æt; ət] ['freɪmɪŋ,hæm] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [sed] ['ezrə] .
“ We should sleep at Framingham to - night , ” said Ezra .

“ 我们 应该 睡觉 在 弗雷明汉 到 - 夜晚 , ” 说 以斯拉 .

“我们今晚应该在弗雷明汉过夜,”埃兹拉说。

“ [wiː; wi] [meɪd] [ðə; ði] [kəmˈpliːt] ['dʒɜːrni] [wʌns][ɪn][ˈsev(ə)n] [deɪz] , ” ['ænsər] [næt] .
“ We made the complete journey once in seven days , ” answered Nat .
“ 我们 制成 这 完全的 旅行 一次 在 七 天 , ” 回答 纳特 :
“我们七天就走完全程一次,”纳特回答说。

“ [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][biː; bi][br'haɪnd] [ðæt] .
“ And this time we should not be behind that .
“ 和 这 时间 我们 应该 不是 是 在后面 那 :
“而这一次, 我们绝不能落后。”

“ [ə; eɪ] [ˈfɑːrmhaʊs] [wʌz; wəz][ðer; ðər][fɜːrst][hɔːlt] ;
“ A farmhouse was their first halt ;
“ 一个 农家 曾是 他们的 第一的 停止 ;
“他们的第一个落脚点是一间农舍;

[ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] ['pi:p(ə)l] [wɜːr; wər] ['iːgər] [tuː; tə][duː][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][fɔːr; fər][ðem; ðəm] [wen]
and the good people were eager to do all they could for them when
和 这 好的 人们 是 渴望的 到 做 全部 他们 可以 为了 他们 什么时候
[ðeɪ] [hɜːrd] [huː] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
they heard who they were .
他们 听到 WHO 他们 是 :
好心人们得知他们的身份后, 都渴望尽一切努力帮助他们。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [seɪm] [θruː] [ɔːl][ʌv; əv] [ˌmæsətʃuːsɪts] [ænd; ənd] [kə'netɪkət] .
It was the same through all of Massachusetts and Connecticut .
它 曾是 这 相同的 通过 全部 的 马萨诸塞州 和 康涅狄格州 :
马萨诸塞州和康涅狄格州的情况都一样。

[ˈɪn,ki:pəz] [geɪv] [ðem; ðəm][ðer; ðər][best] [ə'ten(ə)n] ; ['hɑːslər] [lʊkt] [tuː; tə][ðer; ðər] ['hɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ]
Innkeepers gave them their best attention ; hostlers looked to their horses with
旅店老板 给予 他们 他们的 最好的 注意力 ; 牧马人 看起来 到 他们的 马匹 和
[ˌʌnɪg'zɑːmpld] [sə'lɪsɪtuːd] ;
unexampled solicitude ;
史无前例 关怀 ;
客栈老板对他们照顾有加; 马夫们对他们的马匹关怀备至;

[ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ['bɜːrniŋ] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] [nuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði][lɪps]
the townspeople gathered about them burning to hear the news from the lips
这 镇民 聚集 关于 他们 燃烧 到 听到 这 消息 从 这 嘴唇
[ʌv; əv][ðə; ði] [lædz] [huː] [hæd; həd] [brɪn] [ɪn][ðə; ði]['bæt(ə)l] .
of the lads who had been in the battle .
的 这 小伙子们 WHO 有 到过 在 这 战斗 :
镇上的人们聚集在他们周围, 焦急地等待着从那些参加过战斗的小伙子们口中听到消息。

[ðeɪ] [riːtʃt] [nuː] [jɔːk] , [wer] [ðeɪ] [ə'træktɪd] [ɡreɪt] [ə'ten(ə)n] , [kraʊdz] [θrɔŋɪŋ] [ðə; ði]
They reached New York , where they attracted great attention , crowds thronging the
他们 达到 新的 约克 , 在哪里 他们 吸引 伟大的 注意力 , 人群 熙熙攘攘 这
[striːts] [tuː; tə] [wa:tʃ] [ðer; ðər] ['pra:ɡres] ;
streets to watch their progress ;
街道 到 手表 他们的 进步 ;
他们抵达纽约, 引起了广泛关注, 人群涌上街头观看他们的行程;

[ðen] [ðeɪ] [krɔːst] [ðə; ði] ['hʌdsn] [ænd; ənd][br'ɡæən] ['pʊʃɪŋ] [ðer; ðər] [wei] [ə'krɔːs] [ðə; ði][ˈlev(ə)l][ˈdʒɜːziːz]
then they crossed the Hudson and began pushing their way across the level Jerseys
然后 他们 交叉 这 哈德逊 和 开始 推动 他们的 方式 穿过 这 等级 球衣
:
:
:
然后他们渡过哈德逊河, 开始在泽西岛平原上艰难跋涉。

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɔ:n] [ə; eɪ][hæf] ['deɪz] [raɪd][ˈoʊvər][ðə; ði]['sændi] [roʊdʒ] ;
They had gone a half day's ride over the sandy roads ;
他们 有 已消失 一个 一半 天 骑 超过 这 沙 道路 ;
他们沿着沙路骑行了半天；

[aɪ 'ti:] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pæst] [nu:n] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ] [faɪn] , [oʊld] , [tri:] - ['ʃeɪdɪd]
it was a little past noon when they came to a fine , old , tree - shaded
它 曾是 一个 小的 过去的 中午 什么时候 他们 来了 到 一个 美好的 , 老的 , 树 - 阴影
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

他们来到一栋古老而漂亮的、绿树成荫的房子前时，已是刚过中午12点。
[wɪð; wɪθ] [brɔ:d] [fi:ldz] , [gri:n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['sprɪŋz] ['plæntɪŋ] , ['bjʊ:tɪf(ə)l] ['ɔ:tʃədʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ]
with broad fields , green with the spring's planting , beautiful orchards and a
和 广阔 字段 , 绿色的 和 这 春天 种植 , 美丽的 果园 和 一个
[ˈdʒen(ə)rəli] ['prɑ:spərəs] [lʊk] .
generally prosperous look .
一般来说 繁荣 看 .

广阔的田野上绿意盎然，春天播种的作物郁郁葱葱，美丽的果园点缀其间，整体景象一片繁荣景象。
“ [naʊ] [ðɪs] , ” [spoʊk] [næt] , [gʊd] - ,
“ **Now this , ” spoke Nat , good - humoredly ,**
“ 现在 这 , ” 辐 纳特 , 好的 - 幽默地 ,
“现在说这个,”纳特笑着说道。

“ [ɪz][ə; eɪ] ['laɪkli] [sɔ:rt][ʌv; əv] [pleɪs] [fɔ:r; fər] [tu:] ['weɪfearəz] [tu:; tə] [ə'laɪt] [ænd; ənd] [brɪ'si:tʃ]
“ **is a likely sort of place for two wayfarers to alight and beseech**
“ 是 一个 可能 种类 的 地方 为了 二 旅行者 到 点燃 和 恳求
[entər'teɪnmənt] .
entertainment .
娱乐 .

“对于两个旅人来说，这里很可能是一个下车寻求娱乐的地方。”
[ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [lɪv; laɪv] [hɪr] [kʊd; kəd] [prə'vaɪd] [gʊd] [fu:d] [ænd; ənd][ɪn] ['plenti] , [ɪf] [ə'pɪrənsəz]
The people who live here could provide good food and in plenty , if appearances
这 人们 WHO 居住 这里 可以 提供 好的 食物 和 在 很多 , 如果 外貌
[goʊ][fɔ:r; fər] ['eniθɪŋ] .
go for anything .
去 为了 任何事物 .

从表面上看，住在这里的人们可以提供美味且充足的食物。
“ [ðeɪ] [dɪs'maʊntɪd] [æt; ət][ðə; ði]['oʊpən] [geɪt] [ænd; ənd][taɪd][ðer; ðər] ['hɔ:rsɪz] [tu:; tə][ðə; ði] [fens] .
“ **They dismounted at the open gate and tied their horses to the fence .**
“ 他们 下马 在 这 打开 门 和 系 他们的 马匹 到 这 栅栏 .
“他们在敞开的大门前下马，把马拴在栅栏上。”

[ə; eɪ] [smɔ:l] [dɔ:g] , ['hɪrɪŋ] [ðer; ðər] ['fʊtsteps] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [pæθ] ,
A small dog , hearing their footsteps upon the path ,
一个 小的 狗 , 听力 他们的 脚步声 之上 这 小路 ,
一只小狗，听到了他们在路上的脚步声，

[ræn] [tɔ:rd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [ə'du:][ʌv; əv] ['bɑ:kɪŋ] ; [ðɪs] [brɔ:t] ['fɔ:rwərd][ə; eɪ] ['veri]
ran toward them with a great ado of barking ; this brought forward a very
跑 朝向 他们 和 一个 伟大的 阿多 的 叫声 ; 这 带来 向前 一个 非常
[smɔ:l] [bɔɪ] ,
small boy ,
小的 男生 ,
一只狗吠声震耳欲聋地朝他们跑来；这引来了一个很小的男孩。

[hu:] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [ðəm; ðəm] , [hɪz; ɪz] ['frekld] [feɪs] [tɜːrnd] [ʌp] [ɪn'kwair.ɪŋ.li] .
who stood before them , his freckled face turned up inquiringly .
WHO 站立 前 他们 , 他的 雀斑 脸 转向 向上 询问地 .

站在他们面前的那个人，满脸雀斑地抬起头来，一脸疑惑。

" [duː][juː; jʊ][waːnt][maɪ] ['faːðər] ? " [æskt] [hiː; hi] .
" **Do you want my father ?** " **asked he .**
" 做 你 想 我的 父亲 ? " 问 他 .

“你想见我父亲吗？”他问道。

[ˈeɪzrə] [smaɪld] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [tʃaɪld] .
Ezra smiled down at the child .
以斯拉 微笑 向下 在 这 孩子 .

埃兹拉低头看着孩子，脸上露出微笑。

" [pər'hæps][soʊ] , " [sed] [hiː; hi] .
" **Perhaps so ,** " **said he .**
" 也许 所以 , " 说 他 .

“或许如此，”他说。

" [ɪz] [ðɪs] [jʊr; jər] ['faːðəz] [pleɪs] ?
" **Is this your father's place ?**
" 是 这 你的 父亲的 地方 ?

“这是你父亲的住处吗？”

" [ðə; ði] [bɔɪ] [swept] [ə; eɪ] [smɔːl] [hænd][tuː; tə][ɔːl] [fɔːr] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəs] .
" **The boy swept a small hand to all four points of the compass .**
" 这 男生 扫荡 一个 小的 手 到 全部 四 积分 的 这 罗盘 .

男孩用小手向四个方向比划了一下。

" [ɔːl] [ʌv; əv][aɪ 'tiː] , " ['ænsər] [hiː; hi] .
" **All of it ,** " **answered he .**
" 全部 的 它 , " 回答 他 .

“全部，”他回答道。

[ðen] [kɑːnfɪ'denʃəli] , " [ænd; ænd][hiːz] ['gʊʊɪŋ][tuː; tə][get] [mɔːr] . "
Then confidentially , " **And he's going to get more .** "
然后 保密 , " 和 他是 去 到 得到 更多的 . "
然后他悄悄地说：“而且他还会得到更多。”

然后他悄悄地说：“而且他还会得到更多。”

" [gʊd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , " [læft] [næt] ,
" **Good for him ,** " **laughed Nat ,**
" 好的 为了 他 , " 笑了 纳特 ,

“真替他高兴，”纳特笑着说。

" [ænd; ænd][soʊ] [naʊ] [rʌn] [ɔːf][ænd; ænd][æsk][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] [tuː] ['raɪdərz] [huː] [ɑːr; ər]
" **and so now run off and ask him if he can see two riders who are**
" 和 所以 现在 跑步 离开 和 问 他 如果 他 能 看 二 骑手 WHO 是

[ɑːn][ðer; ðər] [wei] [tuː; tə] [fɪlə'delfɪr] .
on their way to Philadelphia .
在 他们的 方式 到 费城 .

“所以现在就跑去问他能不能看到两个正前往费城的骑手。

" [ðə; ði] [tʃaɪld] [pɜːrst] [ʌp][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
" **The child pursed up his mouth .**
" 这 孩子 攥紧 向上 他的 嘴 .

孩子抿紧了嘴。

" [hiː; hi][ɪz] [ɪn'geɪdʒd] , " [spoʊk] [hiː; hi] , ['waɪzli] .
" **He is engaged ,** " **spoke he , wisely .**
" 他 是 已订婚的 , " 辐 他 , 明智地 .

“他订婚了，”他睿智地说道。

“ [sʌm; səm][ˈdʒent(ə)lmən] [stɑ:pt] [ə; eɪ] [waɪl] [əˈɡʊʊ] .

“ Some gentlemen stopped a while ago .
“ 一些 先生们 停止 一个 尽管 前 :

“刚才有几位先生停下来了。”

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ˈhævɪŋ] [ˈdɪnər] , [ænd; ɐnd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪz][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] .

They are having dinner , and one of them is a general .
他们 是 拥有 晚餐 , 和 一 的 他们 是 一个 一般的 :

他们正在吃晚饭，其中一人是将军。

“ [ðə; ði] [jʌŋ] [kɒntəˈnentsl] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [əˈnʌðər] .

“ The young continentals looked at one another .
“ 这 年轻的 大陆 看起来 在 一 其他 :

这些年轻的大陆居民互相看了看。

“ [wɒts] [hɪz; ɪz] [neɪm] ? ” [ɪnˈkwaɪəd] [ˈezrə] .

“ What's his name ? ” inquired Ezra .
“ 是什么 他的 姓名 ? ” 询问 以斯拉 :

“他叫什么名字？”以斯拉问道。

“ [ˈdʒen(ə)rəl] - , ” [ˈænsər] [ðə; ði][tʃaɪld] [ˈprɑ:ɪmptli] .

“ General Wash'ton , ” answered the child promptly .
“ 一般的 - , ” 回答 这 孩子 及时 :

“华盛顿将军，”孩子立刻回答道。

[əˈgen] [ðə; ði] [lædz] - [aɪz] [sɔ:t] [i:tʃ] [ˈʌðər] [ɪn] [mju:t] [ˈkwɛstʃən] ; [ænd; ɐnd][ə; eɪ] [θrɪl] [ræn]

Again the lads ' eyes sought each other in mute question ; and a thrill ran
再次 这 小伙子们 - 眼睛 寻求 每个 其他 在 沉默的 问题 ; 和 一个 刺激 跑

[θru:] [ðem; ðəm][bəuθ] .

through them both .
通过 他们 两个都 :

两个男孩的目光再次交汇，无声地询问着什么；一股激动之情涌上心头。

[ðeɪ] [riˈkɔ:ld] [ðə; ði][tɔ:l] , [æθˈletɪk] [vəˈdʒɪnjən] [hu:] [hæd; həd][sæt][hɪz; ɪz] [hɔ:rs] [soʊ] [wel] [ɪn]

They recalled the tall , athletic Virginian who had sat his horse so well in
他们 召回 这 高的 , 运动 弗吉尼亚人 WHO 有 卫星 他的 马 所以 出色地 在

[fɪləˈdɛlfɪ:əz] [stri:ts] ;

Philadelphia's streets ;
费城的 街道 ;

他们回忆起那位身材高大、体格健壮的弗吉尼亚人，他曾骑着马在费城的街道上驰骋；

[ðeɪ] [rɪˈmembər] [ðə; ði][kɑ:m] , [ˈhænsəm] [feɪs] , [soʊ] [ˈhaɪli] [bred][ænd; ɐnd] [jet] [soʊ] [ˈpaʊərf(ə)l] ;

they remembered the calm , handsome face , so highly bred and yet so powerful ;
他们 记得 这 冷静的 , 英俊的 脸 , 所以 高度 繁殖 和 然而 所以 强大的 ;

他们记得那张沉稳英俊的脸庞，举止高贵，却又充满力量；

[ðeɪ] [riˈkɔ:ld] [ðə; ði][aʊtˈspɒʊkən][ædməˈreɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] ,

they recalled the outspoken admiration of the citizens ,
他们 召回 这 直言不讳 钦佩 的 这 公民 ,

他们回忆起市民们毫不掩饰的赞赏之情，

[ðə; ði] [greɪt] [ɪˈsti:m] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfeləʊ] [ˈmembər] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst] [ˈkɑ:ŋgrəs] .

the great esteem of his fellow members of the First Congress .
这 伟大的 尊重 的 他的 同伴 成员 的 这 第一的 国会 :

他赢得了第一届国会同僚的高度尊敬。

“ [kæn; kən][aɪ ˈti:][bi:; bi] , ” [sed] [ˈezrə] ,

“ Can it be , ” said Ezra ,
“ 能 它 是 , ” 说 以斯拉 ,

“难道真是这样吗？”埃兹拉说道。

“ [ðæt] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ʌv; əv][vərˈdʒɪniə][hæz; həz] [bɪn] [ˈtʃoʊzn] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [baɪ][ðə; ði]
“ **that Washington of Virginia has been chosen commander - in - chief by the**
“ 那 华盛顿 的 弗吉尼亚州 有 到过 选定 指挥官 - 在 - 首席 经过 这
[kɑːntɪˈnɛnt(ə)l] [ˈkɑːŋgrəs] ！ “
Continental Congress ！ “
大陆 国会 ！ “

“弗吉尼亚州的华盛顿已被大陆会议选为总司令！ ”

“ [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] , “ [rɪˈplaɪd] [næt] [ˈbruːstər] , [ɔːl] [ɪkˈsaɪtmənt] , “ [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [ˈɛksələntli]
“ **If he has ,” replied Nat Brewster , all excitement , “ they have done excellently**
“ 如果 他 有 , “ 回复 纳特 布鲁斯特 , 全部 激动 , “ 他们 有 完毕 非常出色
[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈkɑːlənɪz] .
for the colonies .
为了 这 殖民地 .

“如果他真的做到了,”纳特·布鲁斯特兴奋地回答道,“那他们为殖民地做出了卓越的贡献。”

[ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈnoʊblɜː][mæn][ɪn][ɔːl] [əˈmerɪkə] ; [ænd; ənd][frʌm; frəm][ɔːl] [əˈkaʊnts] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ][bɔːrn]
There is no nobler man in all America ; and from all accounts , he is a born
那里 是 不 更高贵 男人 在 全部 美国 ; 和 从 全部 账户 , 他 是 一个 出生
[ˈsoʊldʒər] .
soldier .
士兵 .

全美再也找不到比他更高尚的人了; 而且据各方评价, 他天生就是个军人。

“ [ðə; ði] [smɔːl] [bɔɪ] [ˈdɪsəˈpɪrd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈspiːkɪŋ] ; [bʌt; bət][ðə; ði]
“ **The small boy disappeared into the house while they were speaking ; but the**
“ 这 小的 男生 消失 进入 这 房子 尽管 他们 是 请讲 ; 但 这
[smɔːl] [dɔːg] [rɪˈmeɪnd] ,
small dog remained ,
小的 狗 剩余 ,

“他们说话的时候, 小男孩消失在了屋子里; 但小狗却留了下来。”

[ˈsnɪfɪŋ] [səˈspɪʃəsli] [ænd; ənd] [əˈkeɪz(ə)nəli] [ˈgrəʊlɪŋ] [fɔːr; fər][ðəm; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [ˈdɪstəns]
sniffing suspiciously and occasionally growling for them to keep their distance
嗅闻 可疑地 和 偶尔 咆哮 为了 他们 到 保持 他们的 距离
.
:
.

它警惕地嗅着, 偶尔发出低吼, 示意他们保持距离。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈsmɑɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][self] - [ɪmˈpɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [biːst] ,
And while they were smiling at the self - importance of the little beast ,
和 尽管 他们 是 微笑 在 这 自己 - 重要性 的 这 小的 兽 ,
当他们嘲笑这只小家伙的自以为是时,

[ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [fʊl] - [tuʊnd] [vɔɪs] [ˈseɪɪŋ] :
there came a full - toned voice saying :
那里 来了 一个 满的 - 色调 嗓音 说 :

一个洪亮的声音传来:

“ [aɪ][hæd; həd][nɑːt] [θɔːt] , [ˈmɪstər] . [klaːk] , [tuː; tə] [siː] [soʊ] [faɪn] [ə; eɪ][fɑːrm][ɪn][ðə; ði][ˈdʒɜːziːz] .
“ **I had not thought , Mr . Clark , to see so fine a farm in the Jerseys .**
“ 我 有 不是 想法 , 先生 . 克拉克 , 到 看 所以 美好的 一个 农场 在 这 球衣 .
“克拉克先生, 我没想到会在泽西岛看到这么好的农场。”

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈsplendɪd] .
It is splendid .
它 是 灿烂 .

太棒了。

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [kʌm] [frʌm; frəm][vər'dʒɪniə] , [wer] [ðə; ði] [plæn'teɪnɪz] [ə'prɒʊtʃ] [ðə; ði][ɪk'stent][ʌv; əv]
And as I come from Virginia , where the plantations approach the extent of
和 作为 我 来 从 弗吉尼亚州 , 在哪里 这 种植园 方法 这 程度 的
[ˌprɪnsɪ'pælɪtɪz] ,
principalities ,
公国 ,

我来自弗吉尼亚州，那里的种植园面积几乎相当于公国的疆域，

[aɪ] [meɪ] [seɪ] [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][ə; eɪ] [dʒʌdʒ] .
I may say that I am a judge .
我 可能 说 那 我 是 一个 法官 .

我可以称自己为法官。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['fʊtsteps] [ə'pɑːn][ðə; ði] [waɪd] [və'rændə] [wɪtʃ] [ræn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] ;
" **There were footsteps upon the wide verandah which ran about the house ;**
" 那里 是 脚步声 之上 这 宽的 阳台 哪个 跑 关于 这 房子 ;
"房子周围宽阔的走廊上传来脚步声；

[ænd; ənd] ['tɜːrniŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [saʊnd] , [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ə; eɪ]['pɑːrtɪ][ʌv; əv]
and turning in the direction of the sound , the boys saw a party of
和 转弯 在 这 方向 的 这 声音 , 这 男孩们 锯 一个 派对 的
['dʒent(ə)lmən] .
gentlemen .
先生们 .

男孩们循着声音望去，看到一群绅士。

[næts] [aɪz] [ɪn'stəntli] [sɔːt] [aʊt][ðə; ði] ['spiːkər] , [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [glæns] [hiː; hi] ['rekəɡnaɪzd]
Nat's eyes instantly sought out the speaker , and at a glance he recognized
纳特的 眼睛 即刻 寻求 出去 这 扬声器 , 和 在 一个 瞥一眼 他 认可
[ðə; ði] [tɔːl] ,
the tall ,
这 高的 ,

纳特的目光立刻找到了说话的人，一眼就认出了那个高个子，

[strɔːŋ] [freɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɔːftɪ] [feɪs] .
strong frame and the lofty face .
强的 框架 和 这 高远 脸 .

结实的体格和高昂的面容。

[ænd; ənd]['ɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['moʊmənt][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [və'dʒɪnjən] [kɔːt] [saɪt]
And almost at the same moment the eyes of the great Virginian caught sight
和 几乎 在 这 相同的 片刻 这 眼睛 的 这 伟大的 弗吉尼亚人 捕捉 视线
[ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] .
of the boy .
的 这 男生 .

几乎就在同一时刻，这位伟大的弗吉尼亚人的目光也落在了这个男孩身上。

" [hɑː] ! " [kraɪd] [hiː; hi] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [step] ['fɔːrwəd] , " [hɪr] [ɪz][sʌm; səm][wʌn][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] ,
" **Hah ! " cried he , taking a step forward , " here is some one I think I know ,**
" 哈哈 ! " 哭 他 , 采取 一个 步 向前 , " 这里 是 一些 一 我 思考 我 知道 ,
"哈！"他喊道，向前迈了一步，"我觉得我认识这个人！"

['mɪstər] . [klaːk] . " **Mr . Clark .** "
先生 . 克拉克 . "

克拉克先生。"

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər][st'reɪndʒəz][tu:; tə][em 'i:] , [ˈdʒen(ə)rəl] , ” [spoʊk] [ðə; ði] [rɪtʃ] [ˈfɑ:rmər] , [ˈsterɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]
“ They are strangers to me , general , ” spoke the rich farmer , staring at the
“ 他们 是 陌生人 到 我 , 一般的 , ” 辐 这 富有的 农民 , 凝视 在 这
[boɪz] .
boys .
男孩们 :

“将军, 他们对我来说是陌生人,”富有的农场主一边盯着男孩们一边说道。

“ [ˈtrævələʒz, 'trævləʒz][pər'hæps] , [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] ? ” [ə'dresɪŋ] [ðem; ðəm] .
“ Travelers perhaps , young gentlemen ? ” addressing them .
“ 旅行者 也许 , 年轻的 先生们 ? ” 解决 他们 :

“你们是旅行者吗, 年轻的先生们?”他向他们问道。

“ [ɑ:n][ˈaʊər; ɑ:r] [wei] [tu:; tə] [ˌfɪlə'delfɪr] , ” [sed] [ˈezrə] ,
“ On our way to Philadelphia , ” said Ezra ,
“ 在 我们的 方式 到 费城 , ” 说 以斯拉 ,

“我们正在前往费城的路上,”埃兹拉说。

[æz; əz][næt] [stept] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [və'rændə] [ænd; ənd] [grɑ:spt] [ðə; ði] [ˈkɔ:rdʒəli] [ɪk'stendɪd] [hænd][ʌv; əv]
as Nat stepped upon the verandah and grasped the cordially extended hand of
作为 纳特 步 之上 这 阳台 和 抓住 这 诚挚地 扩展 手 的
[ˈwa:ʃɪŋtən] .
Washington .
华盛顿 :

纳特走上走廊, 紧紧握住华盛顿热情伸出的手。

[næt][hæd; həd] [dʌŋ] [ˈwa:ʃɪŋtən] [ə; eɪ] [ˈsplendɪd] [ˈsɜ:rvis] [dʒʌst] [aʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ˌfɪlə'delfɪr] [sʌm; səm]
Nat had done Washington a splendid service just outside of Philadelphia some
纳特 有 完毕 华盛顿 一个 灿烂 服务 只是 外部 的 费城 一些
[ten] [mʌnθs] [bɪ'fɔ:r] ,
ten months before ,
十 几个月 前 ,

大约十个月前, 纳特在费城郊外为华盛顿做了一件非常出色的事。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][və'dʒɪnjən] [ˈseldəm] [fər'gɑ:t][ə; eɪ] [feɪs] , [ænd; ənd] [ˈnevər] [ə; eɪ] [ˈsɜ:rvis] ,
and as the Virginian seldom forgot a face , and never a service ,
和 作为 这 弗吉尼亚人 很少 忘了 一个 脸 , 和 绝不 一个 服务 ,
弗吉尼亚人很少会忘记一张面孔, 也从不忘记一项服务。

[hɪz; ɪz][hænd][græsp][wɔz; wəz][wɔ:rm][ænd; ənd][fɜ:rm] .
his hand grasp was warm and firm .
他的 手 抓牢 曾是 温暖的 和 公司 :
他的手握得很温暖有力。

[næt] [grɑ:spt] [ðə; ði] [hænd] [ʌv; əv] [ˈwa:ʃɪŋtən]
NAT GRASPED THE HAND OF WASHINGTON
NAT 抓住 这 手 的 华盛顿

纳特紧紧握住了华盛顿的手

“ [aɪ][eɪ 'em][glæd][tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] .
“ I am glad to see you .
“ 我 是 高兴的 到 看 你 :

很高兴见到你。

[ænd; ənd][soʊ] , ” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˈezrə] , “ [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ɑ:n][jɔr; jər] [wei] [tu:; tə] [ˌfɪlə'delfɪr] ?
And so , ” with a look at Ezra , ” you are on your way to Philadelphia ?
“ 和 所以 , ” 和 一个 看 在 以斯拉 , ” 你 是 在 你的 方式 到 费城 ?
“
“
“

于是,”他看着埃兹拉问道, “你要去费城吗? ”

“ [jes] , [ˈdʒen(ə)rəl] .

“ **Yes** , **general** .

“ 是的 , 一般的 .

“是的，将军。”

“ [ˈwɑːʃɪŋtən] [smaɪld] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] .

“ **Washington smiled a little** .

“ 华盛顿 微笑 一个 小的 .

华盛顿微微一笑。

“ [waɪ] , “ [sed] [hiː; hi] , “ [maɪ] [nuː] [ˈtaɪt(ə)l] [siːmz] [tuː; tə] [rʌn] [bɪˈfɔːr] [ˌem ˈiː] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfɔːrɪst] [ˈfaɪər] .

“ **Why** , “ **said he** , “ **my new title seems to run before me like a forest fire** .

“ 为什么 , “ 说 他 , “ 我的 新的 标题 似乎 到 跑步 前 我 喜欢 一个 森林 火 .

“为什么,”他说,“我的新头衔似乎像森林大火一样在我眼前蔓延开来。”

[bʌt; bət] , “ [ɪnˈkwairɪŋ.li] , “ [meɪ] [aɪ][æsk][frʌm; frəm] [wʌt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][juː; jʊ][ˈtræv(ə)l] ? “

But , “ **inquiringly** , “ **may I ask from what direction you travel ?** “

但 , “ 询问地 , “ 可能 我 问 从 什么 方向 你 旅行 ? “

但是,”他问道,“请问您是从哪个方向来的? ”

“ [wiː; wi] [left] [ˈkeɪmbrɪdʒ] [ɪn] [ˌmæsətˈʃuːsɪts] [sʌm; səm] [faɪv] [deɪz] [əˈɡoo] , “ [rɪˈplaɪd] [næt] .

“ **We left Cambridge in Massachusetts some five days ago** , “ **replied Nat** .

“ 我们 左边 剑桥 在 马萨诸塞州 一些 五 天 前 , “ 回复 纳特 .

“我们大约五天前离开了马萨诸塞州的剑桥,”纳特回答说。

[æn; ən] [ˈiːɡər] [laɪt] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃɪːf] .

An eager light came into the eyes of the commander - in - chief .

一个 渴望的 光 来了 进入 这 眼睛 的 这 指挥官 - 在 - 首席 .

总司令眼中闪过一丝渴望的光芒。

“ [wʌt] [nuːz] ? “ [æskt] [hiː; hi] .

“ **What news ?** “ **asked he** .

“ 什么 消息 ? “ 问 他 .

“什么消息?”他问道。

“ [ə; eɪ][ˈbæt(ə)l][hæz; həz] [bɪn] [fɔːt] , “ [sed] [næt] .

“ **A battle has been fought** , “ **said Nat** .

“ 一个 战斗 有 到过 战斗 , “ 说 纳特 .

“一场战斗已经打完了,”纳特说道。

[ˈɪnstəntli] [ðə; ði] [læd] [wʌz; wəz] [enˈsɜːkəld] [baɪ][ə; eɪ] [rɪŋ] [ʌv; əv] [ˈæŋkʃəs] [ˈfeɪsɪz] .

Instantly the lad was encircled by a ring of anxious faces .

即刻 这 小伙子 曾是 包围 经过 一个 戒指 的 焦虑的 面孔 .

男孩瞬间被一群焦虑的面孔包围了。

“ [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] ?

“ **And the result ?**

“ 和 这 结果 ?

结果如何?

“ [ˈwɑːʃɪŋtənz, ˈwɔʃɪŋtənz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [ɪnˈtaɪərli] [wɪˈðəʊt] [ɪkˈsaɪtmənt] .

“ **Washington's voice was entirely without excitement** .

“ 华盛顿的 嗓音 曾是 完全 没有 激动 .

华盛顿的声音完全没有一丝激动之情。

“ [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [wɜːr; wər] [vɪkˈtɔːrɪəs] .

“ **The British were victorious** .

“ 这 英国 是 胜利者 .

“英国人取得了胜利。”

“ [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ɡroʊn] [went] [ʌp] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv] [ˈdʒent(ə)lmən] .

“ **A sort of groan went up from the little party of gentlemen** .

“ 一个 种类 的 呻吟 去 向上 从 这 小的 派对 的 先生们 .

“这群绅士中响起了一阵叹息声。”

[ænd; ʌnd][aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [hɪr] [ðæt] ['ezrə] ['prentɪs] [spʊk] ['i:ɡərli] .
And it was here that Ezra Prentiss spoke eagerly .
和 它 曾是 这里 那 以斯拉 普伦蒂斯 辐 急切地 .

就在这里，埃兹拉·普伦蒂斯热情地发表了讲话。

" [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['berɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] ['wɔrdz] [rɪ'pɔ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] [tu:; tə] ['kɑ:ŋɡrəs] .
" We are bearing General Ward's report of the fight to Congress .
" 我们 是 轴承 一般的 病房 报告 的 这 斗争 到 国会 .
“我们将把沃德将军关于这场战斗的报告提交给国会。”

[ænd; ʌnd] [ðʊʊ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [dɪd] [draɪv] [ju: 'es] [bæk] , [wi:; wi] [twɑɪs] [rɪ'pʌlst] [ðem; ðəm] .
And though the British did drive us back , we twice repulsed them .
和 尽管 这 英国 做过 驾驶 我们 后退 , 我们 两次 反感 他们 .

虽然英国人一度将我们击退，但我们两次击退了他们。

[wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌŋ] [soʊ][ðə; ði][θɜ:rd] [taɪm] [hæd; həd][nɑ:t]['aʊər; ɑ:r] ['paʊdər] [rʌŋ] [aʊt] .
We would have done so the third time had not our powder run out .
我们 会 有 完毕 所以 这 第三 时间 有 不是 我们的 粉末 跑步 出去 .
如果不是火药用完了，我们第三次就会这么做了。

[æz; əz][aɪ 'ti:][stændz] ,
As it stands ,
作为 它 站立 ,

就目前情况而言，

[ðeɪ] [lɔ:st][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men][ænd; ʌnd][du:][nɑ:t] [der] [æd'væns] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [ɡraʊnd] [ðeɪ] [wʌŋ] .
they lost a thousand men and do not dare advance beyond the ground they won .
他们 丢失的 一个 千 男人 和 做 不是 敢 进步 超过 这 地面 他们 韩元 .

他们损失了一千人，不敢再向已占领的阵地进发。

" [ðə; ði] [ɡlu:m] [wɪtʃ] ['setld] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋtən] [æt; ət][næt] ['bru:stərz] [wɜ:rdz]
" The gloom which settled upon the face of Washington at Nat Brewster's words
" 这 愁云 哪个 定居 之上 这 脸 的 华盛顿 在 纳特 布鲁斯特的 字
['væniʃt] [æt; ət] [ðʊʊz] [ʌv; əv]['ezrə] ['prentɪs] .
vanished at those of Ezra Prentiss .
消失了 在 那些 的 以斯拉 普伦蒂斯 .

“纳特·布鲁斯特的话语给华盛顿蒙上了一层阴霾，而埃兹拉·普伦蒂斯的话语则驱散了阴霾。”

" [ðə; ði] [mə'lɪjə] ?
" The militia ?
" 这 民兵 ?

“民兵？”

" [hi:; hi] [æskt] , [hɪz; ɪz][hænd][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['bɔɪz] ['ʃəʊldər] .
" he asked , his hand upon the boy's shoulder .
" 他 问 , 他的 手 之上 这 男孩们 肩膀 .

“他问道，手搭在男孩的肩膀上。”

" [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [hoʊld] [ðəm'selvz] ['ʌndər] ['faɪər] ? "
" How did they hold themselves under fire ? "
" 如何 做过 他们 抓住 他们自己 在下面 火 ? "

“他们在枪林弹雨中是如何保持镇定的？”

" ['breɪvli] , " [rɪ'tɜ:rnd] ['ezrə] .
" Bravely , " returned Ezra .
" 勇敢地 , " 返回 以斯拉 .

“勇敢地，”以斯拉回答道。

“ [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ˈfaɪər] [bæk] [ðeɪ] [[ʊd] [fɪr] [ʌv; əv] [ˈni:ðər] [ˈkænən] - [[ɑ:t] [nɔ:r]
“ As long as they could fire back they showed fear of neither cannon - shot nor
“ 作为 长的 作为 他们 可以 火 后退 他们 显示 害怕 的 两者都不 大炮 - 射击 也不
[ˈmʌskɪtri] . “
musketry . “
火枪 . “

“只要他们还能还击，他们就既不怕炮火也不怕枪林弹雨。”

“ [ðæt] [ɪz] [ɔ:l] [aɪ] [wɪ] [tu:; tə] [noʊ] , “ [ɪkˈskleɪmd] [ðə; ði] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃi:f] .
“ That is all I wish to know , “ exclaimed the commander - in - chief .
“ 那 是全部 我 希望 到 知道 , “ 惊呼 这 指挥官 - 在 - 首席 .

“这就是我想知道的全部了,”总司令大声说道。

“ [ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [ɪz] [seɪf] .
“ The cause of liberty is safe .
“ 这 原因 的 自由 是 安全的 .

“自由事业是安全的。”

“ [ðə; ði] [ˈʌðər] [ðen] [bɜ:rst] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ˈæŋkʃəs] [ænd; ənd] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˈkwestʃənz] .
“ The others then burst in with anxious and excited questions .
“ 这 其他的 然后 爆裂 在 和 焦虑的 和 兴奋的 问题 .

“其他人也纷纷涌进来，焦急而兴奋地提出各种问题。”

[i:v(ə)n] [ˈdɒrɪŋ] [ðə; ði] [ˈdɪnər] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈbaʊntɪf(ə)] [ˈmɪstər] . [kla:k] [sæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [daʊn] [tu:; tə] [ɪn]
Even during the dinner which the bountiful Mr . Clark sat the boys down to in
甚至 期间 这 晚餐 哪个 这 丰富 先生 . 克拉克 卫星 这 男孩们 向下 到 在
[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ,
a long ,
一个 长的 ,

即使在慷慨的克拉克先生安排男孩们围坐在一起享用晚餐的漫长过程中，

[ˈfeɪdɪd] [ru:m] [dɪd] [nɑ:t] [sta:p] [ðɪs] [fləʊ] [ʌv; əv] [ɪnˌterəˈgeɪʃənz] .
shaded room did not stop this flow of interrogations .
阴影 房间 做过 不是 停止 这 流动 的 审讯 .

阴凉的房间并没有阻止审讯的进行。

[bəʊθ] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [ˈænsər] [æz; əz] [best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [bɪˈtwi:n] [ˈmaʊθfʊlz] , [bʌt; bət] [ðeɪ]
Both were forced to answer as best they could between mouthfuls , but they
两个都 是 强制 到 回答 作为 最好的 他们 可以 之间 一口一口 , 但 他们
[dɪd] [soʊ] [wɪð; wɪθ] [ɪnˈθu:ziæzəm] ,
did so with enthusiasm ,
做过 所以 和 热情 ,

两人都不得不一边吃着东西一边尽力回答，但他们回答得很热情。

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] [æz; əz] [fʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmætər] [æz; əz] [ðər; ðər] [ˈkwestʃənəz] .
for they were as full of the matter as their questioners .
为了 他们 是 作为 满的 的 这 事情 作为 他们的 提问者 .

因为他们和提问者一样，对这件事充满了疑惑。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɑ:ɪŋtən] [sæt] [əˈloʊn] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [vəˈrændə] [waɪl] [ðə; ði] [bɔɪz] [eɪt] ;
General Washington sat alone upon the verandah while the boys ate ;
一般的 华盛顿 卫星 独自的 之上 这 阳台 尽管 这 男孩们 吃 ;

华盛顿将军独自一人坐在走廊上，看着孩子们吃饭；

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [fɪkst] [əˈpɑ:n] [ðə; ði] [brɔ:d] , [ˈfɜ:rtl] [fɪ:ldz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [wʌz; wəz]
his eyes were fixed upon the broad , fertile fields and his expression was
他的 眼睛 是 固定的 之上 这 广阔 , 沃 字段 和 他的 表达 曾是
[ræpt] .
rapt .
欣喜若狂 .

他的目光凝视着广阔肥沃的田野，神情专注。

[pə'hæps][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['fju:tʃər] , [wen] [hi:; hi] [ʃəd; ʃəd] [rɪ'tri:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['ætərd] ['ɑ:rmɪ] [ə'krɔ:s]
Perhaps he saw the future , when he should retreat with a shattered army across
也许 他 锯 这 未来 , 什么时候 他 应该 撤退 和 一个 破碎 军队 穿过
[ðə; ði] ['dʒɜ:zi:z] ,
the Jerseys ,
这 球衣 ,

或许他预见了未来, 那时他应该率领一支溃败的军队撤退到泽西岛另一侧。

[ðə; ði] [wʊlf] - [pæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] [kloʊz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
the wolf - pack of the enemy close behind him .
这 狼 - 盒 的 这 敌人 关闭 在后面 他 .

敌军狼群紧随其后。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [ə'gen] , [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [ɪn]['ru:ɪnz] !
And behind them again , the countryside in ruins !
和 在后面 他们 再次 , 这 农村 在 废墟 !

他们身后, 又是一片废墟般的乡村!

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [lædz] [keɪm] [aʊt][hi:; hi][ə'rouz] .
But when the lads came out he arose .
但 什么时候 这 小伙子们 来了 出去 他 出现 .

但当小伙子们出来后, 他就站了起来。

" ['mɪstər] . [kla:k] , " [sed] [hi:; hi] , " [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] [kaɪnd] , [ænd; ənd][aɪ] [θæŋk] [ju:; jʊ] .
" **Mr . Clark , " said he , " you have been kind , and I thank you .**
" 先生 . 克拉克 , " 说 他 , " 你 有 到过 种类 , 和 我 感谢 你 .

“克拉克先生,”他说, “您真是太好了, 我非常感谢您。”

[ænd; ənd] [naʊ] , [ɪf] [ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm] [brɪŋ] [aʊt] ['aʊər; ɑ:r] ['hɔ:rsɪz] ,
And now , if you will have them bring out our horses ,
和 现在 , 如果 你 将要 有 他们 带来 出去 我们的 马匹 ,

现在, 请你们让他们把我们的马牵出来。

[wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi][ɑ:n] ['aʊər; ɑ:r] [wei] [tɔ:rd] [nu:] [jɔ:k] .
we will be on our way toward New York .
我们 将要 是 在 我们的 方式 朝向 新的 约克 .

我们将前往纽约。

" [ðə; ði] ['fɑ:rmər] [sent] [sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)] [tu:; tə][du:] [æz; əz] [æskt] ;
" **The farmer sent some of his people to do as asked ;**
" 这 农民 发送 一些 的 他的 人们 到 做 作为 问 ;

“农夫派了一些人去按吩咐去做;

[ðen] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [tɜ:rnd] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] .
then the general turned to the boys .
然后 这 一般的 转向 到 这 男孩们 .

然后将军转向了男孩们。

" [aɪ][eɪ 'em] [ə'baʊt] [tu:; tə] [send] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [bæk] [tu:; tə] [fɪlə'delfɪr] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm]
" **I am about to send a messenger back to Philadelphia with some**
" 我 是 关于 到 发送 一个 信使 后退 到 费城 和 一些

[sə'dʒestʃənz] [tu:; tə] ['kɑ:ŋgrəs] [wɪtʃ] [ðɪs] [nu:z] [ʌv; əv] [jɔ:rz] [hæz; həz] [kɔ:ld] [fɔ:rθ] ,
suggestions to Congress which this news of yours has called forth ,
建议 到 国会 哪个 这 消息 的 你的 有 称为 前进 ,

“我正准备派人回费城, 向国会提出一些建议, 这些建议都是因为你带来的消息而产生的。”

" [sed] [hi:; hi] , " [ænd; ənd] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][soʊ] [ɪn'klaɪnd] ,
" **said he , " and if you are so inclined ,**
" 说 他 , " 和 如果 你 是 所以 倾斜 ,

他说: “如果你愿意的话,

[ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl][wɔːrd][fæl; ʃəl][biː; bi][sent][baɪ][hɪm; ɪm] .

the message of General Ward shall be sent by him .
这 信息 的 一般的 沃德 将 是 发送 经过 他 .

沃德将军的信息将由他传达。

" [ðə; ði] [bɔɪz] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd][ə; eɪ]['moʊmənt] .

" The boys hesitated a moment .
" 这 男孩们 犹豫了一下 一个 片刻 .

男孩们犹豫了片刻。

" ['dʒen(ə)rəl] , " [sed] ['ezrə] , ['faɪnəli] ,

" General , " said Ezra , finally ,
" 一般的 , " 说 以斯拉 , 最后 ,

“将军,”埃兹拉最后说道。

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [pliːz] [juː 'es] ['betər] [ðæn; ðən][tuː; tə][raɪd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] [bæk]

" there is nothing that would please us better than to ride with you back
" 那里 是 没有什么 那 会 请 我们 更好的 比 到 骑 和 你 后退

[tuː; tə] ['keɪmbɪdʒ] , [bʌt; bət] — —

to Cambridge , but — —
到 剑桥 , 但 — —

“我们最乐意的事莫过于和你一起乘车回剑桥，但是——”

" ['wɑːʃɪŋtən] [smaɪld] .

" Washington smiled .
" 华盛顿 微笑 .

华盛顿笑了。

" [ɪf] [aɪ 'tiː] [wʊd] [pliːz] [juː; jʊ] , " [sed] [hiː; hi] , " [ðen] [juː; jʊ][fæl; ʃəl][duː][aɪ 'tiː] .

" If it would please you , " said he , " then you shall do it .
" 如果 它 会 请 你 , " 说 他 , " 然后 你 将 做 它 .

“如果你愿意的话,”他说,“那么你就去做吧。”

[æz; əz][jʊr; jər] ['ɑːfɪsər] , [aɪ][də'rekt][juː; jʊ][tuː; tə][tɜːrn][ˈoʊvər][jʊr; jər] [dɪ'spætʃ] [tuː; tə] [ðɪs] ['dʒent(ə)lmən] ,

As your officer , I direct you to turn over your dispatches to this gentleman ,
作为 你的 官 , 我 直接的 你 到 转动 超过 你的 派遣 到 这 绅士 ,

作为你的上级,我命令你将你的公文转交给这位先生。

" ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [stʊd] ['siːmɪŋli] ['redi] [tuː; tə][dɪ'pɑːrt] .

" indicating a young man who stood seemingly ready to depart .
" 表明 一个 年轻的 男人 WHO 站立 似乎 准备好 到 离开 .

“ 指的是一个看起来准备离开的年轻人。

[ˈprɑːmptli] ['ezrə] [druː] [aʊt][ˈdʒen(ə)rəl] ['wɔːrdz] [dɪ'spætʃ] [ænd; ænd][ˈhændɪd][aɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði]['raɪdər] .

Promptly Ezra drew out General Ward's dispatch and handed it to the rider .
及时 以斯拉 画 出去 一般的 病房 派遣 和 递交 它 到 这 骑士 .

埃兹拉立即取出沃德将军的电报,递给了信使。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['dæʃɪŋ] [ə'weɪ] [θruː] [ðə; ði] [dʌst] [tuː; tə][ðə; ði] ['saʊθwərd]

In a few moments they saw him dashing away through the dust to the southward
在 一个 很少 时刻 他们 锯 他 帅气 离开 通过 这 灰尘 到 这 向南

;
;
;
;

片刻之后,他们看到他冲进尘土中,向南飞奔而去;

[ænd; ænd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [fjuː] [mɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hedɪŋ] [nɔːrθ] [tɔːrd] [ðə; ði] ['θiːətər] [ʌv; əv][wɔːr]

and in a very few more they were heading north toward the theatre of war
和 在 一个 非常 很少 更多的 他们 是 标题 北 朝向 这 剧院 的 战争

[æt; ət][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] .

at the side of General Washington .
在 这 边 的 一般的 华盛顿 .

再过几分钟,他们就跟随华盛顿将军向北方的战场进发了。

[ˈtʃæptər] [ˌɛksˈviːəri] — [ɪn] [wɪtʃ] [ˈeɪzrə] [ˈlɪsnz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈderɪŋ] [ˈplæn] , [ænd; ənd] [haʊ] [θriː]
CHAPTER XVI — IN WHICH EZRA LISTENS TO A DARING PLAN , AND HOW THREE
章 十六 — 在 哪个 埃兹拉 听着 到 一个 大胆 计划 , 和 如何 三
[ˈspaɪz] [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][aɪ ˈtiː] [ˈlaɪkwaɪz]
SPIES LISTEN TO IT LIKEWISE
间谍 听 到 它 同样地

第十六章——以斯拉听到一个大胆的计划，以及三个间谍如何同样地窃听这个计划。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ˈriːtʃt] [ˈnuː] [ˈjɔːk] , [ˈhɪz; ɪz] [ˈprɑːɡres] [ˈtɔːrd] [ˈkeɪmbɪdʒ]
From the time that Washington reached New York , his progress toward Cambridge
从 这 时间 那 华盛顿 达到 新的 约克 , 他的 进步 朝向 剑桥
[wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈkɑːnstənt] [oʊˈveɪʃn] .
was a constant ovation .
曾是 一个 持续的 排卵 .

从华盛顿抵达纽约的那一刻起，他前往剑桥的途中就一直受到人们的热烈欢迎。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði] [taʊnz] [hiː; hi] [pæst] [θruː] [hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪˈsiːvd] [baɪ] [kəˈmɪtɪz] [ˈʌv; əv] [ˈsɪtəznz] .
In all the towns he passed through he was received by committees of citizens .
在 全部 这 城镇 他 通过了 通过 他 曾是 已收到 经过 委员会 的 公民 .
他所到之处，每到一个城镇，都会受到市民委员会的接待。

[əˈdresɪz] [ˈʌv; əv] [ˈwelkəm] [ænd; ənd] [ˈpreɪz] [wɜːr; wər] [rɪˈd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ˈkænən] [wɜːr; wər][ˈfaɪərd][ɪn]
Addresses of welcome and praise were read to him , cannon were fired in
地址 的 欢迎 和 称赞 是 读 到 他 , 大炮 是 被解雇 在
[ˈhɪz; ɪz] [ˈɑːnər] ,
his honor ,
他的 荣誉 ,
人们向他宣读了欢迎和赞扬的致辞，鸣放礼炮向他致敬。

[ænd; ənd] [ˈɛskɔːrts] [met] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sɔː] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] .
and escorts met him and saw him on his way .
和 伴游 遇见 他 和 锯 他 在 他的 方式 .

护送人员在路上迎接了他。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz][noʊ] [daʊt] [ˈɡrætɪfaɪd][baɪ][ɔːl] [ðɪːz] [ˈsaɪnz] [ˈʌv; əv][ˈfeɪvər][ænd; ənd] [ˌɪndəˈkeɪʒnz]
While he was no doubt gratified by all these signs of favor and indications
尽管 他 曾是 不 怀疑 满意 经过全部 这些 标志 的 偏爱 和 症状
[ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈpiːpəlz] [ˈkɑːnfɪdəns] ,
of the people's confidence ,
的 这 人们的 信心 ,
毫无疑问，他对这些恩宠的迹象和人民信任的体现感到欣慰。

[ðə; ði][ˈdʒɛnərəlz, ˈdʒɛnrəlz][moʊst] [ˈɜːrniːst] [dɪˈzaɪər][wʌz; wəz][tuː; tə] [ˈriːtʃ] [ˈhɪz; ɪz][ˌdestɪˈneɪ(ə)n][ænd; ənd]
the general's most earnest desire was to reach his destination and
这 将军的 最多 认真 欲望 曾是 到 抵达 他的 目的地 和
[əˈsuːm] [ðə; ði] [kəˈmænd] [ɪnˈtrʌstɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
assume the command entrusted to him .
认为 这 命令 受托 到 他 .

将军最热切的愿望就是到达目的地，并履行他被委以的指挥权。

[æt; ət] [ˈsprɪŋfiːld] [ə; eɪ] [kəˈmɪti] [ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˌmæsətʃuːsɪts] [ˈprəˈvɪn(ə)l] [ˈkɑːŋɡrəs] [met] [hɪm; ɪm] ;
At Springfield a committee of the Massachusetts Provincial Congress met him ;
在 斯普林菲尔德 一个 委员会 的 这 马萨诸塞州 省级 国会 遇见 他 ;
在斯普林菲尔德，马萨诸塞省议会的一个委员会会见了他；

[ə; eɪ][ˌkævlˈkeɪd, ˌkævlkeɪd][ˈʌv; əv] [ˈmaʊntɪd] [ˈsɪtəznz] [ænd; ənd] [truːps] [ˈɛskoːtɪd] [hɪm; ɪm][ˈɪntuː] [ˈkeɪmbɪdʒ]
a cavalcade of mounted citizens and troops escorted him into Cambridge
一个 车队 的 安装 公民 和 军队 护送 他 进入 剑桥
[ɑːn][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈʌv; əv][dʒʊˈlaɪ] .
on the second of July .
在 这 第二 的 七月 .

7月2日，由骑兵和军队组成的车队护送他进入剑桥。

[aɪˈti:] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tu:] [əˈklɒk, əu-] [ɪn] [ðə; ði] [ˌæftərˈnu:n] [wen] [ðə; ði] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃi:f]
It was about two o'clock in the afternoon when the commander - in - chief
它 曾是 关于 二 点钟 在 这 下午 什么时候 这 指挥官 - 在 - 首席
[ˈentəd] [ðə; ði] [taʊn] .
entered the town .
进入 这 镇 .

下午两点左右，总司令进入了镇子。

[ðə; ði] [stri:ts] [wɜ:r; wər] [θrɒŋd] [wɪð; wɪθ] [ˈpi:p(ə)] ; [tʃɪrɪz] [met] [hɪm; ɪm] [əˈpɑ:n] [ˈevri] [hænd] ; [ˈpi:p(ə)]
The streets were thronged with people ; cheers met him upon every hand ; people
这 街道 是 熙熙攘攘 和 人们 ; 干杯 遇见 他 之上 每一个 手 ; 人们
[fɪld] [ˈwɪndəʊz] ,
filled windows ,
已填 视窗 ,
街上人山人海；人们纷纷向他欢呼；窗户里挤满了人。

[ʃedz] [ænd; ənd] [ru:f] [tɑ:ps] [tu;; tə] [du:] [hɪm; ɪm] [ˈɑ:nər] .
sheds and roof tops to do him honor .
棚屋 和 屋顶 最高额 到 做 他 荣誉 .

棚屋和屋顶都是为了向他致敬。

[ðə; ði] [ˈveriəs] [kəˈləʊniəl] [flægz] [ˈflʌtəd] [ˈwaɪldli] ; [ˈɡʌnz] [rɔ:rd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tru:ps] [səˈlu:tɪd] [ðer; ðər]
The various colonial flags fluttered wildly ; guns roared and the troops saluted their
这 各种各样的 殖民 旗帜 飘动 疯狂地 ; 枪支 咆哮 和 这 军队 敬礼 他们的
[ˈli:dər] [wɪð; wɪθ] [ˈkrɪtɪk(ə)l] [sætɪsˈfækʃ(ə)n] .
leader with critical satisfaction .
领导者 和 批判的 满意 .
各殖民地旗帜猎猎作响；枪炮轰鸣，士兵们带着满足的神情向他们的领袖敬礼。

[ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] [əˈsu:md] [kəˈmænd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɑ:rmɪ] [ɪn] [du:] [fɔ:rm] .
The next day General Washington assumed command of the army in due form .
这 下一个 天 一般的 华盛顿 假定 命令 的 这 军队 在 到期的 形式 .
第二天，华盛顿将军按程序正式接管了军队的指挥权。

[hi;; hi] [æt; ət] [wʌns] [roʊd] [əˈbaʊt] [ɪts] [poʊsts] [ænd; ənd] [ˈkerfəli] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]
He at once rode about its posts and carefully examined the position of the
他 在 一次 骑 关于 它是 帖子 和 小心 检查 这 位置 的 这
[ˈenəmi] .
enemy .
敌人 .
他立即骑马绕着敌军阵地巡视，仔细侦察了敌军的阵地。

[ˈezrə] , [næt] [ænd; ənd] [ˈɡɪlbərt] [ˈska:lət] [roʊd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈpɑ:rtɪ] [ðæt] [əˈkʌmpənɪd] [hɪm; ɪm] ,
Ezra , Nat and Gilbert Scarlett rode with the party that accompanied him ,
以斯拉 , 纳特 和 吉尔伯特 斯嘉丽 骑 和 这 派对 那 伴随 他 ,
埃兹拉、纳特和吉尔伯特·斯嘉丽与随行人员一同出行。

[hi;; hi] [ˈhævɪŋ] [səˈlektɪd; sɪˈlektɪd] [ðə; ði] [tu:] [ˈfɔ:rmər] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈmesɪndʒəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlætər]
he having selected the two former as his messengers and the latter
他 拥有 已选 这 二 以前的 作为 他的 信使 和 这 后者
[əˈkʌmpənɪŋ] [ðem; ðəm] [brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kɜːrɪˈɑ:səti] [rɪˈɡɑ:rdɪŋ] [ðə; ði] [nu:] [ˈli:dər] .
accompanying them because of his curiosity regarding the new leader .
随同 他们 因为 的 他的 好奇心 关于 这 新的 领导者 .
他挑选了前两人作为他的使者，而后者则因为对这位新领袖感到好奇而随行。

“ [hi;; hi] [lʊks] , ” [ˈska:lət] [tuʊld] [ˈezrə] , “ [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] [ʌv; əv] [ʌnmɪˈsteɪkəbl̩] [pɑ:rts] .
“ **He looks , “ Scarlett told Ezra , “ like a man of unmistakable parts .**
” 他 看起来 , ” 斯嘉丽 讲述 以斯拉 , ” 喜欢 一个 男人 的 毋庸置疑 部分 .
“他看起来,”斯嘉丽告诉埃兹拉,“像个有着独特魅力的男人。”

[ˈkɜːrn(ə)] [ˈpreskət] , [læst] [naɪt] , [wʌz; wəz] [gʊd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [sketʃ] [hɪz; ɪz][laɪf][ænd; ənd] [ˈmɪləteri]
Colonel Prescott , last night , was good enough to sketch his life and military
上校 普雷斯科特 , 最后的 夜晚 , 曾是 好的 足够的 到 草图 他的 生活 和 军队
[ækts][fɔːr; fər][em ˈiː] ,
acts for me ,
行为 为了 我 ,

昨晚，普雷斯科特上校非常友好地为我勾勒了他的生平和军事事迹。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [strʌk] .
and I was much struck .
和 我 曾是 很多 击 .

我深受触动。

[æt; ət] [ˈbrædəks] [dɪˈfiːt] [hiː; hi] [pleɪd] [ðə; ði][paːrt] , [nɑːt][ˈoʊnli][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] ,
At Braddock's defeat he played the part , not only of a man ,
在 布拉多克的 击败 他 玩 这 部分 , 不是 仅有的 的 一个 男人 ,
在布拉多克战败时，他扮演的角色不仅仅是一个男人，

[bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] [ˈeksələnt] [ˈɑːfɪsər] .
but of a most excellent officer .
但 的 一个 最多 出色的 官 .

但他是一位非常优秀的军官。

” [ˈsləʊli] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ˌrɪːkəˈnɔɪtəd] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [laɪnz] .
” **Slowly Washington reconnoitered the British lines .**
” 缓慢地 华盛顿 侦察 这 英国 线条 .

“华盛顿慢慢地侦察了英军的防线。”

[hiː; hi] [faʊnd] [haʊ] [ˈstrɔːŋli] [enˈtrentʃɪŋ] [ɑːn] [ˈbʌŋkər] [hɪl] , [ədˈvænst] [əˈbaʊt] [hæf][ə; eɪ][maɪl]
He found Howe strongly entrenching on Bunker Hill , advanced about half a mile
他 成立 豪 强烈 构筑工事 在 掩体 爬坡道 , 先进的 关于 一半 一个 英里
[frʌm; frəm][ðə; ði] [leɪt] [ˈbæt(ə)] - [fiːld] ,
from the late battle - field ,
从 这 晚的 战斗 - 场地 ,

他发现豪将军在邦克山构筑了坚固的防御工事，距离之前的战场大约半英里。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈsentriːz] [ɪkˈstendɪŋ] [ˈfɒli] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] [ʃaːdz] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈkeɪmbɪdʒ]
with his sentries extending fully one hundred and fifty yards upon the Cambridge
和 他的 哨兵 扩展 完全 一 百 和 五十 码 之上 这 剑桥
[saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [nek] .
side of the Neck .
边 的 这 脖子 .

他的哨兵绵延至剑桥一侧的颈地一百五十码。

[θriː] [ˈfləʊtɪŋ] [ˈbætəɪrɪz] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɪstɪk] [ˈrɪvər] ,
Three floating batteries lay in the Mystic River ,
三 漂浮的 电池 躺 在 这 神秘 河 ,

神秘河中漂浮着三座炮台。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈtwenti] - [gʌn] [ʃɪp] [wʌz; wəz][æt; ət] [ˈæŋkər] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [ˈferi] .
and a twenty - gun ship was at anchor below the ferry .
和 一个 二十 - 枪 船 曾是 在 锚 以下 这 渡船 .

一艘装备二十门火炮的战舰停泊在渡口下方。

[ɑːn][ˈrɑːks,bəri] [nek] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ] [ˈstrɔːŋli] [ˈfɔːtɪfaɪd] .
On Roxbury Neck they were also strongly fortified .
在 罗克斯伯里 脖子 他们 是 还 强烈 强化 .

罗克斯伯里颈上的防御工事也十分坚固。

[ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːrmi] [leɪ] [əˈpɑːn] [ˈbʌŋkər] [hɪl] ;
The bulk of the British army lay upon Bunker Hill ;
这 大部分的 的 这 英国 军队 躺 之上 掩体 爬坡道 ;
英国军队主力驻扎在邦克山；

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [laɪt] [hɔːrs] [wɜːr; wər][æ; ət] [ðɪs] [taɪm] [left] [ɪn][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] .
only a few light horse were at this time left in Boston .
仅有的 一个 很少 光 马 是 在 这 时间 左边 在 波士顿 .

当时波士顿只剩下少数轻骑兵了。

[nɑːt][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌ; əv][ɔːl] [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] [ðə; ði][əbˈzəvɪŋ, ɔb-] [aɪ] [ʌ; əv][ðə; ði][vəˈdʒɪnjən] ;
Not a point of all this seemed to escape the observing eye of the Virginian ;
不是 一个 观点 的 全部 这 似乎 到 逃脱 这 观察 眼睛 的 这 弗吉尼亚人 ;
这一切似乎都没有逃过这位弗吉尼亚人的眼睛；

[hɪz; ɪz] [ˈkɑːments] [ænd; ənd][dəˈrekʃ(ə)nz][wɜːr; wər] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][baɪ] [ˈskaːlət] [wɪð; wɪθ][kloʊz] [əˈtenʃ(ə)n]
his comments and directions were listened to by Scarlett with close attention
他的 评论 和 方向 是 听着 到 经过 斯嘉丽 和 关闭 注意力
[ænd; ənd] [ˈdiːpənɪŋ] [əˌpriːʃiˈeɪʃ(ə)n] .
and deepening appreciation .
和 加深 欣赏 .

斯嘉丽认真聆听了他的意见和指示，并越来越感激。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [pəˈziʃ(ə)n] [hæd; həd] [groʊn] [strɔːŋgər] [sɪns] [ðə; ði] [ˈbʌŋkər] [hɪl] [faɪt] .
The American position had grown stronger since the Bunker Hill fight .
这 美国人 位置 有 生长 更强 自从 这 掩体 爬坡道 斗争 .

自邦克山战役以来，美国的地位变得更加稳固。

[ɪnˈtrentʃmənt] [hæd; həd] [bɪn] [θroʊn] [ʌp][ɑːn][ˈprɑːspekt][ænd; ənd] [ˈwɪntər] [hɪlz] .
Entrenchments had been thrown up on Prospect and Winter Hills .
战壕 有 到过 抛掷 向上 在 前景 和 冬天 丘陵 .

在展望山和冬山上都构筑了防御工事。

[frʌm; frəm] [ðiːz] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [kæmp][wʌz; wəz] [ˈpleɪnli] [ɪn] [vjuː] [æ; ət][ˈlɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ][maɪl]
From these the British camp was plainly in view at little more than a mile
从 这些 这 英国 营 曾是 显然 在 看法 在 小的 更多的 比 一个 英里
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

从这里可以清楚地看到一英里多外的英国营地。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [strɔːŋ] [wɜːrk][æ; ət] [suːəlz] [fɑːrm] , [wɪt] , [ˈæftərwərd] , [ˈwɑːʃɪŋtən] [meɪd]
There was a strong work at Sewall's Farm , which , afterward , Washington made
那里 曾是 一个 强的 工作 在 塞沃尔的 农场 , 哪个 , 之后 , 华盛顿 制成
[strɔːŋgər] [stiːl] .
stronger still .
更强 仍然 .

塞沃尔农场开展了一项卓有成效的工作，后来华盛顿又进一步加强了这项工作。

[æ; ət][ˈraːks,bəri] , [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈtɒməs] [hæd; həd] [θroʊn] [ʌp][ə; eɪ][ˈpaʊəf(ə)l] [ˈfɔːrtɪfɪˈkeɪʃn] .
At Roxbury , General Thomas had thrown up a powerful fortification .
在 罗克斯伯里 , 一般的 托马斯 有 抛掷 向上 一个 强大的 筑城 .

在罗克斯伯里，托马斯将军构筑了一道坚固的防御工事。

[ðə; ði] [nuː] [ˈhæmpʃə] [truːps] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈredʒɪmənt][ʌ; əv] [ˈroʊd] [ˈaɪlənd] [men] [held] [ˈwɪntər] [hɪl] .
The New Hampshire troops and a regiment of Rhode Island men held Winter Hill .
这 新的 汉普郡 军队 和 一个 团 的 罗德岛 岛 男人 握住 冬天 爬坡道 .

新罕布什尔州的军队和罗德岛州的一个团的士兵守卫着冬山。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpʌtnəm] [wʌz; wəz][ɪn] [kəˈmænd] [æ; ət][ˈprɑːspekt] [hɪl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈgreɪtər] [pɑːrt][ʌ; əv]
General Putnam was in command at Prospect Hill with the greater part of
一般的 普特南 曾是 在 命令 在 前景 爬坡道 和 这 更大的 部分 的
[hɪz; ɪz] [kəˈnetɪkət] [ˈredʒɪmənts] .
his Connecticut regiments .
他的 康涅狄格州 军团 .

普特南将军率领康涅狄格州的大部分部队在展望山指挥作战。

[ðə; ði] [tru:ps] [æt; ət] ['keɪmbɪdʒ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ʌv; əv] [ˌmæsətʃu:sɪts] [beɪ] ;
The troops at Cambridge were all of Massachusetts Bay ;
这 军队 在 剑桥 是 全部 的 马萨诸塞州 湾 ;

驻扎在剑桥的部队全部来自马萨诸塞湾海军；

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʌlk] [ʌv; əv] ['gri:nz] ['ruəd] ['aɪləndərz] [held] [su:əlz] [fɑ:rm] .
and the bulk of Greene's Rhode Islanders held Sewall's Farm .
和 这 大部分 的 格林 罗德岛 岛民 握住 塞沃尔的 农场 .

格林的大部分罗德岛人控制了塞沃尔农场。

[tu:] ['ʌðər] ['redʒɪmənts][ʌv; əv] ['pʌtnəmz] [men][ænd; ənd][naɪn] ['redʒɪmənts][ʌv; əv] [ˌmæsətʃu:sɪts]
Two other regiments of Putnam's men and nine regiments of Massachusetts
二 其他 军团 的 普特南 男人 和 九 军团 的 马萨诸塞州
[wɜ:r; wər] ['steɪjənd] [æt; ət]['rɑ:ks,bəri] .
were stationed at Roxbury .
是 驻 在 罗克斯伯里 .

普特南麾下还有两个团和马萨诸塞州的九个团驻扎在罗克斯伯里。

[ðen] [ðer; ðər][wɜ:r; wər][sʌm; səm]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [men] ['skætərd] [ə'b:ŋ] [ðə; ði] [koust] [tu:; tə] [prɪ'vent]
Then there were some seven hundred men scattered along the coast to prevent
然后 那里 是 一些 七 百 男人 疏散 沿着 这 海岸 到 防止
[dɪ'sents] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] .
descents of the enemy .
下降 的 这 敌人 .

然后，大约有七百名士兵分散在海岸线上，以防止敌人登陆。

[ɪn] [spart] [ʌv; əv][ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] [baɪ] ['ɜ:rnɪst] [ænd; ənd] ['kɑ:mpɪtənt] [men] ,
In spite of all that had been done by earnest and competent men ,
在 尽管如此 的 全部 那 有 到过 完毕 经过 认真 和 胜任的 男人 ,

尽管那些认真能干的人已经做了很多工作，

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['skersli] [æn; ən]['ɑ:mi] [wɪt] ['wɑ:ʃɪŋtən] [tʊk] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðæt] [dʒʊ'laɪ] [deɪ] .
it was scarcely an army which Washington took command of that July day .
它 曾是 几乎 一个 军队 哪个 华盛顿 采取 命令 的 那 七月 天 .

华盛顿在七月的那一天接管的，几乎算不上是一支完整的军队。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz] , ['ræðər] , [ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [ʌv; əv] [ɑ:rmɪd] [men] , [fɔ:r; fər][ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t] [mʌtʃ]
It was , rather , a gathering of armed men , for there was not much
它 曾是 , 相当 , 一个 采集 的 武装 男人 , 为了 那里 曾是 不是 很多
[ɔ:rgənə'zeɪ](ə)n] .
organization .
组织 .

更确切地说，这是一场武装人员的集会，因为组织性很差。

“ [ðə; ði] [men] [ɑ:r; ər] ['rʌɡɪd] , ['feɪθf(ə)] [ænd; ənd] [breɪv] ,
“ **The men are rugged , faithful and brave ,**
“ 这 男人 是 崎岖 , 忠实 和 勇敢的 ,

“这些人坚韧不拔、忠诚勇敢。”

“ [sed] ['ezrə] ['prentɪs] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ðæt] [naɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt][æt; ət][æn; ən] [ɪn] [kɔ:ld] “
“ **said Ezra Prentiss to his friends that night as they sat at an inn called “**
“ 说 以斯拉 普伦蒂斯 到 他的 朋友们 那 夜晚 作为 他们 卫星 在 一个 客栈 称为 “
[ðə; ði] [ɑ:nɪst] ['fɑ:rmər] “ [ɑ:n][ðə; ði]['aʊtskɜ:rts][ʌv; əv] ['keɪmbɪdʒ] ,
The Honest Farmer “ on the outskirts of Cambridge ,
这 诚实的 农民 “ 在 这 郊区 的 剑桥 ,

“那天晚上，埃兹拉·普伦蒂斯和他的朋友们坐在剑桥郊外一家名为‘诚实农夫’的旅馆里，他这样对他们说。”

[tɔ:rd] [stɑ:rk][ænd; ənd] ['pʌtnəmz] [ɪn'trentmənt] .
toward Stark and Putnam's entrenchments .
朝向 斯塔克 和 普特南 战壕 .

向斯塔克和普特南的防御工事进发。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈɔːlsəʊ] [ˌɪndɪˈpendənt] [ænd; ənd][ɪmˈpeɪ(ə)nt][ʌv; əv] [rɪˈstreɪnt] . ”
“ **But they are also independent and impatient of restraint** . ”
“ 但 他们 是 还 独立的 和 不耐烦 的 克制 . ”
“ 但他们也独立自主，不愿受约束。”

“ [ðeɪ] [ɪˈlekt] [tuː; tə] [ˈfɑːləʊ] [ðer; ðər] [oʊn] [ˈɑːfəsərz][ænd; ənd] [əˈbeɪ] [noʊ] [ˈʌðər] , ” [sed] [næt] [ˈbruːstər] .
“ **They elect to follow their own officers and obey no others** , ” **said Nat Brewster** .
“ 他们 选 到 跟随 他们的 自己的 警官 和 服从 不 其他的 , ” 说 纳特 布鲁斯特 .
“他们选择服从自己人的命令，而不服从其他任何命令，”纳特·布鲁斯特说。

“ [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][naɪt] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [wʌt] [ɪz][ˈgoʊɪŋ] [ˈfɔːrwəd] ,
“ **And if they are not pleased with what is going forward** ,
“ 和 如果 他们 是 不是 高兴 和 什么 是 去 向前 ,
“如果他们对未来的发展方向不满意，

[hoʊl] [ˈredʒimənts] [fiːl] [ðəmˈselvz] [ˈpɜːrfɪktli] [æt; ət] [ˈlɪbərti] [tuː; tə] [wɪðˈdrɔː] , [weɪt] [ʌnˈtɪl] [ðer; ðər]
whole regiments feel themselves perfectly at liberty to withdraw , wait until their
所有的 军团 感觉 他们自己 完美 在 自由 到 提取 , 等待 直到 他们的
[vjuːz] [ɑːr; ər] [əˈgriːd] [tuː; tə] ,
views are agreed to ,
浏览 是 同意 到 ,
整个团都觉得自己完全有权撤退，等待他们的意见得到认同。

[ɔːr] [rɪˈtɜːrn] [tuː; tə][ðer; ðər][ˈhoʊmz] . ”
or return to their homes . ”
或者 返回 到 他们的 房屋 . ”
或者返回家中。”

“ [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwaːʃɪŋtən] [wɪl] [siː] [tuː; tə][ɔːl] [ðæt] , ” [spʊʊk] [ˈskaɪlət] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][nɑːd][ʌv; əv][ðə; ði]
“ **General Washington will see to all that** , ” **spoke Scarlett** , **with a nod of the**
“ 一般的 华盛顿 将要 看 到 全部 那 , ” 辐 斯嘉丽 , 和 一个 点头 的 这
[hed] .
head .
头 .
“华盛顿将军会处理好这一切的，”斯嘉丽点点头说道。

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈɡɪvɪŋ] [hɪm; ɪm][sʌm; səm] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] - [deɪ] [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [pərˈsiːvd]
“ **I have been giving him some attention to - day and I have perceived**
“ 我 有 到过 给予 他 一些 注意力 到 - 天 和 我 有 感知
[ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt][ˈoʊnli][ə; eɪ][mæn] [huː] [dɪˈzaɪɜːz][ˈɔːrdər] ,
that he is not only a man who desires order ,
那 他 是 不是 仅有的 一个 男人 WHO 欲望 命令 ,
“我今天花了一些时间关注他，我发现他不仅仅是一个渴望秩序的人，

[bʌt; bət][wʌn] [huː] [hæz; həz][ðə; ði] [wɪl] [tuː; tə] [əˈtʃiːv] [hɪz; ɪz][dɪˈzaɪɜːz] .
but one who has the will to achieve his desires .
但 一 WHO 有 这 将要 到 达到 他的 欲望 .
但他是一个有决心实现自己愿望的人。

[frʌm; frəm] [ðɪs] [deɪ] [ɑːn] [θɪŋz] [wɪl] [goʊ] [ˈdɪfrəntli] ; [men] [wɪl] [əˈbeɪ] [wen] [æn; ən][ˈɔːrdər][ɪz][ˈɡɪv(ə)n]
From this day on things will go differently ; men will obey when an order is given
从 这 天 在 事物 将要 去 不同 ; 男人 将要 服从 什么时候 一个 命令 是 给定
[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;
从今天起，事情将会不同；人们会服从命令；

[ɪf] [ðeɪ] [duː][nɑːt] , [ðeɪ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [æn; ən] [əˈkaʊntɪŋ] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] ,
if they do not , they will find that an accounting is to be made ,
如果 他们 做 不是 , 他们 将要 寻找 那 一个 会计 是 到 是 制成 ,
如果他们不这样做，他们将会发现自己必须为此负责。

[nɑ:t][tu:; tə][æn; ən] ['ɑ:frɪsər] [hu:] [ɪz][ə; eɪ] [frɛnd] [ænd; ənd] ['neɪbər] ,
not to an officer who is a friend and neighbor ,
不是 到 一个 官 WHO 是 一个 朋友 和 邻居 ,
不是对一位既是朋友又是邻居的警官,

[bʌt; bət][tu:; tə][wʌn] [hu:] [hæz; həz]['oʊnli][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑ:lənɪz] [æt; ət] [hɑ:rt] .
but to one who has only the welfare of the colonies at heart .
但 到 一 WHO 有 仅有的 这 福利 的 这 殖民地 在 心 .
但对于一个一心只想着殖民地福祉的人来说, 情况就是如此。

" [ben] ['ku:pər] [læft] .
" **Ben Cooper laughed** .
" 本 库珀 笑了 .

本·库珀笑了。

" [ðə; ði] [nu:] ['dʒen(ə)rəl][hæz; həz] [bɪn] [ə'pru:vɪd] [baɪ][ju:; jʊ] , [ðen] ? " [sed] [hi:; hi] .
" **The new general has been approved by you , then ?** " **said he** .
" 这 新的 一般的 有 到过 得到正式认可的 经过 你 , 然后 ? " 说 他 .
"那么, 这位新将军已经得到您的批准了?"他问道。

[ˈska:lət] ['twɪstɪd] [ðə; ði] [pɔɪnts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['mʌstæf; mə'stæf] .
Scarlett twisted the points of his moustache .
斯嘉丽 扭曲 这 积分 的 他的 胡子 .
斯嘉丽捻了捻他的胡子尖。

" [aɪ][eɪ 'em] [laɪk] [tu:; tə] [sɜ:rv] [hɪm; ɪm] [bɪ'fɔ:r] ['veri] [bɔ:ŋ] , " [rɪ'tɜ:rnd] [hi:; hi] , ['soʊbərli] .
" **I am like to serve him before very long ,** " **returned he , soberly** .
" 我 是 喜欢 到 服务 他 前 非常 长的 , " 返回 他 , 清醒地 .
"我可能很快就要为他效力了,"他严肃地回答道。

" [fɔ:r; fər] , [ˈʌndər] [hɪm; ɪm] , [ðɪs] ['prɒmɪsɪz] [tu:; tə] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [wɔ:r] , [ɪn'di:d] . "
" **For , under him , this promises to become a very pretty war , indeed** . "
" 为了 , 在下面 他 , 这 承诺 到 变得 一个 非常 漂亮的 战争 , 的确 . "
"因为, 在他的领导下, 这场战争很可能会变成一场非常漂亮的战争。"

" [ðə; ði] ['ɑ:nɪst] ['fɑ:rmər] " [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [pleɪs] [wʌns] ['fri:kwəntɪd] [baɪ] ['fɑ:rməz] ['draɪvɪŋ] ['ɪntu:]
" **The Honest Farmer** " **was a large place once frequented by farmers driving into**
" 这 诚实的 农民 " 曾是 一个 大的 地方 一次 经常光顾 经过 农民 驾驶 进入
[ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['loʊdʒ][ʌv; əv] [prə'du:s] .
Boston with their loads of produce .
波士顿 和 他们的 负载 的 生产 .

“诚实的农夫”是一个很大的地方, 以前很多农民都会开车带着满满的农产品来波士顿, 经常会光顾这里。

[æz; əz][aɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['kli:nli] [kept] , ['i:v(ə)n][ɪn] [ði:z] [læks][ænd; ənd] [ʌn'prɑ:fɪtəbl] [deɪz] ,
As it was cleanly kept , even in these lax and unprofitable days ,
作为 它 曾是 干净利落 保留 , 甚至 在 这些 松散 和 无利可图 天 ,
即使在如今这种经济松懈、利润微薄的时期, 它也一直保持着整洁的状态。

[aɪ 'ti:][hæd; həd] [brɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [pleɪs] [ʌv; əv] [rɪ'zɔ:rt] [fɔ:r; fər] [jʌŋ] ['ɑ:fəsərz][ænd; ənd] ['sɪtəznz]
it had become a favorite place of resort for young officers and citizens
它 有 变得 一个 最喜欢的 地方 的 采取 为了 年轻的 警官 和 公民
[hu:] [laɪkt] [tu:; tə][dra:p][ɪn][ænd; ənd] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] [ɪ'vents] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
who liked to drop in and discuss the progress of events with them .
WHO 喜欢 到 降低 在 和 讨论 这 进步 的 活动 和 他们 .

这里成了年轻军官和市民们最喜欢的度假胜地, 他们喜欢来这里和军官们讨论事态发展。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] ['i:vɪŋ] [ɪn] ['kwɛstʃən] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [θrɔ:ŋ] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk]
Upon the evening in question there was quite a throng gathered in the public
之上 这 晚上 在 问题 那里 曾是 相当 一个 人群 聚集 在 这 民众
[ru:m] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] [fɪld] [aɪ 'ti:] .
room and the sound of voices filled it .
房间 和 这 声音 的 声音 已填 它 .

当晚, 公共房间里聚集了很多, 充满了说话声。

[ə'pɑ:n][ə; eɪ] [bent] [ˈɑ:pəzɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] [sæt][ə; eɪ] ['pɔ:rtli] [oʊld] ['feləʊ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊl] ,
Upon a bench opposite the boys sat a portly old fellow with a full ,
之上 一个 长椅 对面的 这 男孩们 卫星 一个 肥胖的 老的 同伴 和 一个 满的 ,
在男孩们对面的长椅上, 坐着一位身材魁梧的老头, 他胸膛宽阔。

[red] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['daʊnrart] ['mænə] [ʌv; əv] ['spi:kɪŋ] .
red face and a downright manner of speaking .
红色的 脸 和 一个 彻头彻尾 方式 的 请讲 .
脸涨得通红, 说话也直截了当。

[ə; eɪ][maɪld] , [θɪn] - [feɪst] [mæn][sæt] [br'saɪd] [hɪm; ɪm] ,
A mild , thin - faced man sat beside him ,
一个 温和的 , 薄的 - 面对 男人 卫星 旁 他 ,
一位面容清瘦、性格温和的男子坐在他旁边。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [tɔ:kt] [ðə; ði] [lædz] [kʊd; kəd][nɑ:t] [help] [bʌt; bət] [ˌoʊvə'hɪr] .
and as they talked the lads could not help but overhear .
和 作为 他们 谈话 这 小伙子们 可以 不是 帮助 但 无意中听到 .
他们交谈时, 几个小伙子忍不住偷听了。

“ [aɪ 'ti:] [ɪz] [ɔ:l] ['veri] [wel] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['pɑ:rs(ə)][ʌv; əv] [men] [sʌt] [æz; əz] ['ædəmz] [ænd; ənd] ['hænkək]
” **It is all very well for a parcel of men such as Adams and Hancock**
” 它 是 全部 非常 出色地 为了 一个 包裹 的 男人 这样的 作为 亚当斯 和 汉考克
[ænd; ənd][ðer; ðər] ['ædʒɪteɪtɪŋ] [laɪk] ,
and their agitating like ,
和 他们的 搅拌 喜欢 ,
“对于像亚当斯和汉考克这样的一群人以及他们煽动性的行为来说, 这一切都很好,

[tu:; tə] [sɪt] ['seɪfli] [ə'weɪ] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪr] , [ænd; ənd] [send] [ju: 'es][ə; eɪ] ['streɪndʒər] [tu:; tə] [teɪk] [tʃɑ:rdʒ]
to sit safely away in Philadelphia , and send us a stranger to take charge
到 坐 安全 离开 在 费城 , 和 发送 我们 一个 陌生人 到 拿 收费
[ʌv; əv] [ju: 'es] ,
of us ,
的 我们 ,
他们安然待在费城, 却派一个陌生人来管理我们。

“ ['grʌmblɪd] [ðə; ði] ['pɔ:rtli] [mæn] , [ɪn] [hɪz; ɪz] ['daʊnrart] [wei] .
” **grumbled the portly man , in his downright way .**
” 咕哝 这 肥胖的 男人 , 在 他的 彻头彻尾 方式 .
“那个身材魁梧的男人用他那直率的方式抱怨道。”

“ [bʌt; bət] , ['fɔ:li] , “ [rɪ'mɒn'streɪtɪd] [ðə; ði] [θɪn] - [feɪst] [mæn] , “ [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] [kɔ:l] ['dʒen(ə)rəl]
” **But , surely , remonstrated the thin - faced man , “ you would not call General**
” 但 , 一定 , “ 抗议 这 薄的 - 面对 男人 , “ 你 会 不是 称呼 一般的
['wɑ:ʃɪŋtən] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] . “
Washington a stranger . “
华盛顿 一个 陌生人 . “
“但是, “那位面色消瘦的男人辩解道, “你肯定不会称华盛顿将军为陌生人吧。”

“ [hi:; hi] [ɪz] [ə; eɪ] ['streɪndʒər] [tu:; tə] [em 'i:] , [sɜ:r] , “ [spəʊk] [ðə; ði] ['pɔ:rtli] [wʌn] , [ɪn] [æn; ən] ['ɪndʒərd] [təʊn] .
” **He is a stranger to me , sir , “ spoke the portly one , in an injured tone .**
” 他 是 一个 陌生人 到 我 , 先生 , “ 辐 这 肥胖的 一 , 在 一个 受伤 语气 .
“先生, 他对我来说是个陌生人, “那个身材魁梧的男人受伤地说道。

“ [ænd; ənd] [hi:; hi] [ɪz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] .
” **And he is from the South .**
” 和 他 是 从 这 南 .
“而且他来自南方。”

[waɪ] [kʊd; kəd] [wi:; wi] [nɑ:t] [hæv; həv] [hæd; həd] [wʌn] [ʌv; əv] [ˈaʊər; ɑ:r] [oʊn] ['pi:p(ə)l] ?
Why could we not have had one of our own people ?
为什么 可以 我们 不是 有 有 一 的 我们的 自己的 人们 ?
为什么我们不能选择我们自己的人呢?

[ˈænsər] [em ˈi:] [ðæt] !
Answer me that !
回答 我 那 ！

回答我！

" [bʌt; bət][ðə; ði] [θɪn] - [feɪst] [mæn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" But the thin - faced man shook his head .
" 但 这 薄的 - 面对 男人 摇晃 他的 头 ；
但那位面色消瘦的男人摇了摇头。

" [ˈkɑːŋgrəs] [ʃʊd; jəd] [noʊ] [wʌt] [aɪ ˈtiː][ɪz] [əˈbaʊt] , " [sed] [hiː; hi] .
" Congress should know what it is about , " said he .
" 国会 应该 知道 什么 它 是 关于 , " 说 他 ；
“国会应该知道这是什么事，”他说。

" [aɪ ˈtiː][məʊst; məst] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl][ɪz] [ˈfɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [wɜːrk] ,
" It must know that the general is fitted for his work ,
" 它 必须 知道 那 这 一般的 是 适配 为了 他的 工作 ,
它必须知道这位将军胜任他的工作，

[ɔːr][aɪ ˈtiː] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [sent] [hɪm; ɪm] . "
or it would not have sent him . "
或者 它 会 不是 有 发送 他 . "
否则就不会派他来了。

" [wʌt] [wɜːrk] ? " [ˈblʌstəd] [ðə; ði] [ˈpɔːrtli] [mæn] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [laʊd] [ænd; ənd]
" What work ? " blustered the portly man , and his voice was loud and
" 什么 工作 ? " 虚张声势 这 肥胖的 男人 , 和 他的 嗓音 曾是 大声 和
[ˌdaːmɪˈnɪrɪŋ] .
domineering .
盛气凌人 .

“什么工作？”那个身材魁梧的男人大声嚷道，语气咄咄逼人。

" [wʌt] [wɜːrk] , [aɪ][æsk][juː; jʊ] , [sɜːr] ?
" What work , I ask you , sir ?
" 什么 工作 , 我 问 你 , 先生 ?
“先生，请问您从事什么工作？”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [θɪn] [mæn] [əˈgen] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lʊkt] [blæŋk] .
" But the thin man again shook his head and looked blank .
" 但 这 薄的 男人 再次 摇晃 他的 头 和 看起来 空白的 .
“但那个瘦弱的男人再次摇了摇头，一脸茫然。”

" [ðə; ði] [wɜːrk] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [ɪz] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [aʊt] [ʌv; əv][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] ,
" The work to be done is to drive the British out of Boston ,
" 这 工作 到 是 完毕 是 到 驾驶 这 英国 出去 的 波士顿 ,
“我们现在要做的就是将英国人赶出波士顿。”

" [ˈsteɪtɪd] [ðə; ði] [red] - [feɪst] [mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpɔːrtli] [ˈfɪɡjər] .
" stated the red - faced man with the portly figure .
" 声明 这 红色的 - 面对 男人 和 这 肥胖的 数字 .
“那个身材魁梧、满脸通红的男人说道。”

" [tuː; tə] [draɪv] [ðəm; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] [soʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [bæk] [ænd; ənd]
" To drive them out of Boston so that we can go back and
" 到 驾驶 他们 出去 的 波士顿 所以 那 我们 能 去 后退 和
[rɪˈzuːm] [ˈʌʊər; ɑːr] [treɪdz] [ænd; ənd] [ˌɑːkjəˈpeɪʃənz] .
resume our trades and occupations .
恢复 我们的 交易 和 职业 .

“把他们赶出波士顿，这样我们就可以回去恢复我们的行业和职业。

[ðæts] [wʌt] ['hi:z] [sent] [tu:; tə][du:] .
That's what he's sent to do .
那就是 什么 他是 发送 到 做 .

这就是他被派去执行的任务。

[bʌt; bət] , " [ænd; ənd][hi:; hi] ['tʃælɪndʒd] [ðə; ði] [ru:m] [wɪð; wɪθ][bəʊθ] [vɔɪs] [ænd; ənd] [aɪ] ,
But , " and he challenged the room with both voice and eye ,
但 , " 和 他 挑战 这 房间 和 两个都 嗓音 和 眼睛 ,
但是, "他用声音和眼神向房间里的所有人发出挑战, "

" [haʊ] [ɪz][hi:; hi]['gəʊɪŋ] [tu:; tə][du:][aɪ 'ti:] ? "
" how is he going to do it ? "
" 如何 是 他 去 到 做 它 ? "

“他打算怎么做? ”

" [feɪθ] , " [læft] [ə; eɪ] [greɪ] - ['herd] ['meɪdʒər] , [hu:] [stəd] [nɪr] , " [hi:; hi][hæz; həz][hɪm; ɪm]
" Faith , " laughed a gray - haired major , who stood near , " he has him
" 信仰 , " 笑了 一个 灰色的 - 头发 主要的 , WHO 站立 靠近 , " 他 有 他
[ðer; ðər] .
there .
那里 .

“费斯, ”一位站在附近的白发少校笑着说, “他把他抓住了。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] [θɪn] - [feɪst] [mæn] [ʌnɪk'spektɪdli] [hæd; həd][æn; ən] ['ænsər] .
" But the thin - faced man unexpectedly had an answer .
" 但 这 薄的 - 面对 男人 不料 有 一个 回答 .

但这位面容清瘦的男子却出人意料地给出了答案。

" [hi:; hi] [wɪl] [ə'tæk] [ðem; ðəm] , " [hi:; hi] [dɪ'klerd] ['væliəntli] .
" He will attack them , " he declared valiantly .
" 他 将要 攻击 他们 , " 他 声明 英勇地 .

“他将向他们发起攻击, ”他英勇地宣称。

" [hi:; hi] [wɪl] [ə'tæk] [ðem; ðəm][æz; əz] [su:n] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)] .
" He will attack them as soon as possible .
" 他 将要 攻击 他们 作为 很快 作为 可能的 .

他会尽快对他们发动攻击。

" [ðə; ði] ['pɔ:rtli] [mæn] [snɔ:tɪd] [hɪz; ɪz] [dɪs'gʌst] .
" The portly man snorted his disgust .
" 这 肥胖的 男人 哼了一声 他的 厌恶 .

“那个体态肥胖的男人厌恶地哼了一声。”

" [ə'tæk] [ðem; ðəm] , " [hi:; hi] [rɪ'pi:tɪd] ['skɔ:rnfəli] .
" Attack them , " he repeated scornfully .
" 攻击 他们 , " 他 重复 轻蔑地 .

“攻击他们, ”他轻蔑地重复道。

" [bʌt; bət] [pleɪg] [ɑ:n][aɪ 'ti:] , [sɜ:r] , [wʌt] [wɪl] [hi:; hi] [ə'tæk] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ?
" But plague on it , sir , what will he attack them with ?
" 但 瘟疫 在 它 , 先生 , 什么 将要 他 攻击 他们 和 ?

“但是, 先生, 天哪, 他将用什么来攻击他们呢? ”

[aɪ][eɪ 'em][noʊ] ['mɪləteri] [mæn] ,
I am no military man ,
我 是 不 军队 男人 ,

我不是军人,

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] [hi:; hi] [kɑ:nt] [mu:v] [ɑ:n][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ber] [hændz] .
but I know that he can't move on them with his bare hands .
但 我 知道 那 他 不能 移动 在 他们 和 他的 裸 双手 .

但我知道他徒手是无法制服他们的。

[tuː; tə] [əˈtæk] [sək'sesfəli] ,
To attack successfully ,
到 攻击 成功地 ,

为了成功发起攻击，

” [ænd; ənd][ðə; ði] [staʊt] [pɑ:m][ʌv; əv][ðə; ði] ['spi:kər] [strʌk] [ðə; ði] [bent] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [rɪ'zəʊndɪŋ]
and the stout palm of the speaker struck the bench with a resounding
” 和 这 肥硕 棕榈 的 这 扬声器 击 这 长椅 和 一个 高亢
[wæk] ,
whack ,
猛击 ,

“话音刚落，演讲者粗壮的手掌便重重地拍在了长凳上。”

“ [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [ɑ:r'tɪləri] — [ˈhevi] [ɑ:r'tɪləri] .
he must have artillery — heavy artillery .
” 他 必须 有 炮兵 — 重的 炮兵 .
他必须拥有火炮——重型火炮。

” [ðə; ði] [θɪn] - [feɪst] [mæn][hæd; həd][noʊ][rɪ'plaɪ][tuː; tə] [meɪk] [tuː; tə] [ðɪs] .
The thin - faced man had no reply to make to this .
” 这 薄的 - 面对 男人 有 不 回复 到 制作 到 这 .
“那个面容消瘦的男人对此无言以对。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪ] - [ˈherd] [ˈmeɪdʒər] [spuːk] [ɪn][hɪz; ɪz] [sted] .
But the gray - haired major spoke in his stead .
但 这 灰色的 - 头发 主要的 辐 在 他的 坚定 .
但那位头发花白的少校代替他发言了。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][noʊ] [ˈmɪləteri] [mæn] , [æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] , [sɜːr] , ” [sed] [hiː; hi] ,
You may be no military man , as you say , sir , ” said he ,
” 你 可能 是 不 军队 男人 , 作为 你 说 , 先生 , ” 说 他 ,
“先生，您或许并非如您所说，是一名军人，”他说。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwɪt] [raɪt] , [fɔːr; fər][ɔːl] .
but you are quite right , for all .
” 但 你 是 相当 正确的 , 为了 全部 .
“但你说的完全正确，对所有人来说都是如此。”

[tuː; tə] [ri:tʃ] [geɪdʒ][ɪn][hɪz; ɪz][den][wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈɡʌnz] [ðæt] [wɪl] [θroʊ] [ɡreɪt] [weɪt] [ə; eɪ]
To reach Gage in his den we must have guns that will throw great weight a
到 抵达 盖奇 在 他的 丹 我们 必须 有 枪支 那 将要 扔 伟大的 重量 一个
[lɔːŋ] [ˈdɪstəns] .
long distance .
长的 距离 .

要到达盖奇的巢穴，我们必须有能将重物投掷到很远距离的枪支。

” [ðə; ði] [ˈpɔːrtli] [ˈmænz] [red] [feɪs] [ˈɡlɪsənd] [wɪð; wɪθ] [ˈtraɪʌmf] .
The portly man's red face glistened with triumph .
” 这 肥胖的 男人的 红色的 脸 闪闪发光 和 胜利 .
“那个体态丰腴的男人通红的脸上闪烁着胜利的光芒。”

“ [sɜːr] , ” [sed] [hiː; hi] [ˈkɔːrdʒəli] , ” [aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ɡreɪt] [sætɪsˈfæk(ə)n][tuː; tə] [spi:k] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn]
Sir , ” said he cordially , “ it is a great satisfaction to speak to a man
” 先生 , ” 说 他 诚挚地 , ” 它 是 一个 伟大的 满意 到 说话 到 一个 男人
[ʌv; əv] [ʌndərˈstændɪŋ] .
of understanding .
的 理解 .

“先生，”他热情地说，“能和一位通情达理的人交谈，真是令人高兴。”

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] , [əˈpærəntli] , [tuː; tə][ɡræsp][ə; eɪ][sɪtʃuˈeɪ(ə)n] .
You have the intelligence , apparently , to grasp a situation .
你 有 这 智力 , 显然 , 到 抓牢 一个 情况 .
你显然具备理解形势的智慧。

[ænd; ʌnd][aɪ][æsk][juː; jʊ] , [sɜ:r] , [æz; əz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] , " [ɪm'presɪvli] ,
“ **And I ask you , sir , as a man of intelligence , ” impressively ,**
” 和 我 问 你 ； 先生 ； 作为 一个 男人 的 智力 ； ” 令人印象深刻 ；
先生，我以一位有智慧的人的身份，郑重地问您：

“ [wer] [ðoʊz] [ˈɡʌnz][ɑ:r; ər][tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm] ?
“ **where those guns are to come from ?**
” 在哪里 那些 枪支 是 到 来 从 ？
“这些枪支从哪里来？”

“ [aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪ] - [ˈherd] [ˈmeɪdʒər] [huː] [naʊ] [[ʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **It was the gray - haired major who now shook his head .**
” 它 曾是 这 灰色的 - 头发 主要的 WHO 现在 摇晃 他的 头 ；
“这时，那位头发花白的少校摇了摇头。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][ˈfæk(ə)lti][ʌv; əv] [ˈæskɪŋ] [ˈdɪfɪkəlt] [ˈkwɛstʃənz] , [aɪ] [pər'si:v] , [sɜ:r] , " [læft] [hiː; hi]
“ **You have a faculty of asking difficult questions , I perceive , sir , ” laughed he**
” 你 有 一个 学院 的 问 难的 问题 ； 我 感知 ； 先生 ； ” 笑了 他
.
:
.

“看来您很擅长问难题，先生，”他笑着说。

“ [ænd; ʌnd] [ðæt] [ɪz][wʌn] [wɪt] [aɪ][mʌst; məst] [ə'laʊ] [tuː; tə] [pæs] [em 'iː][baɪ] .
“ **And that is one which I must allow to pass me by .**
” 和 那 是 一 哪个 我 必须 允许 到 经过 我 经过 ；
“而这件事，我必须让它从我身边溜走。”

“ [mɔːr] [ænd; ʌnd] [mɔːr] [traɪ'ʌmfənt] [gruː] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)lmən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [red] [feɪs] .
“ **More and more triumphant grew the gentleman with the red face .**
” 更多的 和 更多的 凯 生长 这 绅士 和 这 红色的 脸 ；
“那位脸涨得通红的先生越来越得意忘形了。”

“ [wiː; wi] [ˈhævnt] [ðəm; ðəm] , " [hiː; hi] [dɪ'klerd] [ˈlaʊdli] .
“ **We haven't them , ” he declared loudly .**
” 我们 还没有 他们 ； ” 他 声明 高声 ；
“我们没有，”他大声宣布。

“ [wiː; wi] [ˈhævnt] [ðəm; ðəm] .
“ **We haven't them .**
” 我们 还没有 他们 ；

我们没有。

[ænd; ʌnd] , [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [wiː; wi] [ˈkænɔ:t] [get][ðəm; ðəm] . "
“ **And , more than that , we cannot get them . ”**
” 和 ； 更多的 比 那 ； 我们 不能 得到 他们 ； ”

而且，更重要的是，我们根本得不到它们。

“ [dəʊnt][biː; bi] [tuː] [[ʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , " [sed] [ə; eɪ][ˈkwaɪət] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [bent] [ɪn][ə; eɪ][ˈkɔːrnər] .
“ **Don't be too sure of that , ” said a quiet voice from a bench in a corner .**
” 不 是 也 当然 的 那 ； ” 说 一个 安静的 嗓音 从 一个 长椅 在 一个 角落 ；
“别太肯定，”角落长椅上传来一个轻柔的声音。

“ [dəʊnt][biː; bi] [tuː] [[ʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , [ˈmɪstər] . - .
“ **Don't be too sure of that , Mr . Trivitt .**
” 不 是 也 当然 的 那 ； 先生 ； - ；
“别太肯定，特里维特先生。”

[ðər; ðər][ɑ:r; ər][ˈɡʌnz][ə; eɪ] - [ˈplenti] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd] , [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [bʌt; bət][biː; bi] [sɔ:t] [ˈæftər] .
There are guns a - plenty to be had , if they will but be sought after .
那里 是 枪支 一个 - 很多 到 是 有 ； 如果 他们 将要 但 是 寻求 后 ；
只要肯去找，枪支到处都是。

” [tu:; tə][wʌn][soʊ][self] - [ɪmˈpɔ:rt(ə)nt][æz; əz][ðə; ði] [ˈpɔ:rtli] [mæn] [ðɪs] [wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən][æn; ən]
” To one so self - important as the portly man this was little less than an
” 到 一 所以 自己 - 重要的 作为 这 肥胖的 男人 这 曾是 小的 较少的 比 一个
[ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] .
insult :
侮辱 :

对于像这位身材肥胖、自视甚高的人来说，这简直就是一种侮辱。

” [aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [ˈpɪti] [ðæt] [ju:; jʊ] [wɜ:r; wər] [fɔ:rst] [baɪ][ðə; ði][wɔ:r][tu:; tə] [ɡɪv] [ʌp][ðə; ði] [ˈselɪŋ] [ʌv; əv]
” It is a pity that you were forced by the war to give up the selling of
” 它 是 一个 遗憾 那 你 是 强制 经过 这 战争 到 给 向上 这 销售 的
[bʊks] ,
books ,
图书 ,
“很遗憾，战争迫使你放弃了卖书的生意。”

” [sed] [hi:; hi][tu:; tə][nɑ:ks] .
” said he to Knox .
” 说 他 到 诺克斯 .

他对诺克斯说。

” [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] , [ðoʊ] [aɪv] [ˈnevər] [ri:d] [ə; eɪ] [bʊk] [ɪn][maɪ][laɪf] ,
” I have heard , though I've never read a book in my life ,
” 我 有 听到 , 尽管 我已经 绝不 读 一个 书 在 我的 生活 ,
“我听说过，虽然我这辈子从未读过书，

[ðæt] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ˈklevər] [ɪn][jɔ:; jər] [treɪd] .
that you were clever in your trade .
那 你 是 聪明的 在 你的 贸易 .

你在你的行业里很聪明。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [treɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsoʊldʒər][ju:; jʊ] [ˈpra:mɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [les] [ˈeksələnt] .
But in the trade of a soldier you promise to be less excellent .
但 在 这 贸易 的 一个 士兵 你 承诺 到 是 较少的 出色的 .
但作为一名军人，你必须承诺做到不那么优秀。

” [hi:; hi][əˈroʊz][tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] [wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [ˈdɪɡnəti] .
” He arose to his feet with great dignity .
” 他 出现 到 他的 脚 和 伟大的 尊严 .

他昂首挺胸地站了起来。

” [haʊˈevər] , ” [hi:; hi] [kənˈtɪnju:d] , ” [aɪ][ˈnevər] [dɪˈskʌs] [ˈmætərz] [ʌv; əv] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [wɪð; wɪθ] [jʊθs] .
” However , he continued , I never discuss matters of importance with youths .
” 然而 , ” 他 持续 , ” 我 绝不 讨论 事情 的 重要性 和 青年 .
“但是,”他继续说道,“我从不和年轻人讨论重要的事情。”

[aɪ ˈti:][ɪz][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [breθ] .
It is a waste of time and breath .
它 是 一个 浪费 的 时间 和 气息 .

这是浪费时间和精力。

” [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈdɪɡnənt] [ˈmɪstər] . - [stʌk] [hɪz; ɪz] [θri:] - [ˈkɔ:rnəd] [hæt][əˈpɑ:n]
” And with that the indignant Mr . Trivitt stuck his three - cornered hat upon
” 和 和 那 这 愤怒 先生 : - 卡住 他的 三 - 被逼到绝境 帽子 之上
[hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [stʌmpt] [aʊt][ʌv; əv] “ [ðə; ði] [ˈɑ:nɪst] [ˈfɑ:rmər] ” [mʌtʃ] [əˈfrʌntɪd] .
his head and stumped out of The Honest Farmer much affronted .
他的 头 和 难住了 出去 的 ” 这 诚实的 农民 ” 很多 受辱 .
“说完，愤愤不平的特里维特先生戴上他的三角帽，气冲冲地走出了《诚实的农夫》剧组。”

[ˈezrə] [kɔ:t] [ðə; ði] [aɪ] [ʌv; əv] [ˈhenri] [nɑ:ks][ænd; ənd][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][tu:; tə][hɪm; ɪm] .
Ezra caught the eye of Henry Knox and nodded to him .
以斯拉 捕捉 这 眼睛 的 亨利 诺克斯 和 点头 到 他 .

埃兹拉的目光与亨利·诺克斯相遇，他向埃兹拉点了点头。

[jʌŋ] [ˈprentɪs] [hæd; həd] [ɪnˈherɪtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðəz] [lʌv] [ʌv; əv] [bʊks] ,
Young Prentiss had inherited his father's love of books ,
年轻的 普伦蒂斯 有 遗传 他的 父亲的 爱 的 图书 ,

小普伦蒂斯继承了父亲对书籍的热爱。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈmeni] [taɪmz] [ˈpəːtʃəst] [ˈvɑːljəmz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈjuːθfl] [ˈbʊkselər] [æt; ət]
and had many times purchased volumes from the youthful bookseller at
和 有 许多 时代 购买 卷 从 这 青春 书商 在

[hɪz; ɪz] [ʃɑːp] [ɪn][ˈbɔːstən; ˈbəːstən] ;
his shop in Boston ;
他的 店铺 在 波士顿 ;

并且多次从波士顿那位年轻书商的书店购买书籍；

[ɪnˈdiːd] , [ɪn][ðə; ði] [dɪsˈkʌʃnz] [ðæt] [əˈkʌmpənɪd] [ðiːz] [trænˈzækʃənz] , [kwɑɪt] [æn; ən] [ɪntɪməsi]
indeed , in the discussions that accompanied these transactions , quite an intimacy
的确 , 在 这 讨论 那 伴随 这些 交易 , 相当 一个 亲密关系

[hæd; həd] [sprʌŋ] [ʌp] [bɪˈtwiːn] [ðem; ðəm] .
had sprung up between them .
有 弹簧 向上 之间 他们 .

事实上，在进行这些交易的过程中，他们之间已经建立起了相当亲密的关系。

[nɑːks] [əˈrouz] [ænd; ənd] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈkɔːrdʒəli] .
Knox arose and approached the boys cordially .
诺克斯 出现 和 接近 这 男孩们 诚挚地 .

诺克斯起身，亲切地走向男孩们。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [bʌt; bət] [ˈtwenti] - [faɪv] [hɪmˈself] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈmeni] [ˈbɔɪʃ]
He was but twenty - five himself at this time , and had many boyish
他 曾是 但 二十 - 五 他自己 在 这 时间 , 和 有 许多 男孩气

[treɪts] [stɪl] .
traits still .
特征 仍然 .

当时他自己也只有二十五岁，还保留着许多孩子气的特征。

“ [aɪ][eɪˈem][glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [wʌns] [mɔːr] , ” [sed] [hiː; hi] [tuː; tə] [ˈezrə] , [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊk] [hændz] .
“ **I am glad to see you once more ,** ” **said he to Ezra , as they shook hands** .
“ 我 是 高兴的 到 看 你 一次 更多的 , ” 说 他 到 以斯拉 , 作为 他们 摇晃 双手 .

“很高兴再次见到你,”他一边说着，一边与以斯拉握手。

“ [aɪ] [ˈnoʊtɪst] [juː; jʊ] [ænd; ənd][jʊr; jər] [frendz] , [hɪr] , ” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði] [ˈʌðər] ,
“ **I noticed you and your friends , here ,** ” **with a smile at the others** ,
“ 我 注意到 你 和 你的 朋友们 , 这里 , ” 和 一个 微笑 在 这 其他的 ,

“我注意到你和你的朋友在这里,”他笑着对其他人说。

“ [æz; əz] [ˈpreskət] [fel] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɪl] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] ;
“ **as Prescott fell back from the hill on the day of the fight ;**
“ 作为 普雷斯科特 跌倒 后退 从 这 爬坡道 在 这 天 的 这 斗争 ;

“在战斗当天，普雷斯科特从山上撤退时；

[bʌt; bət] [ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [noʊ] [taɪm] [ðen] [fɔːr; fər] [ˈeni] [ˈɪksˈtʃeɪndʒs] , [ɪkˈsept] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
but of course there was no time then for any exchanges , except with the
但 的 课程 那里 曾是 不 时间 然后 为了 任何 交易所 , 除了 和 这

[ˈenəmi] .
enemy .
敌人 .

当然，当时除了与敌人交流之外，没有时间进行任何其他交流。

“ [ðə; ði] [ˈʌðər] [wɜːr; wər] [meɪd] [noʊn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ;
“ **The others were made known to him ;**
“ 这 其他的 是 制成 已知 到 他 ;

“其他人也都告诉他了；

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd][brɪ'gæn][tuː; tə][tɔːk] ['oʊvər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv]
he sat down with them and began to talk over the coming of
他 卫星 向下 和 他们 和 开始 到 讲话 超过 这 未来 的
['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]
Washington and the things that were to be expected of the new
华盛顿 和 这 事物 那 是 到 是 预期的 的 这 新的
[kə'mændər] .
commander .
指挥官 .

他与他们坐下来，开始谈论华盛顿的到来以及人们对这位新指挥官的期望。

[æt; ət][lenkθ; lenθ] , [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [lʌ] [ɪn][ðə; ði][kɑːnvər'seɪ(ə)n] , [ˈɡɪlbərt] [ˈskaːlət] [sed] :
At length , during a lull in the conversation , Gilbert Scarlett said :
在 长度 , 期间 一个 麻痹 在 这 对话 , 吉尔伯特 斯嘉丽 说 :
最后，在谈话间隙，吉尔伯特·斯嘉丽说道：

“ [juː; jʊ][dɪd][bʌt; bət][dʒest][wɪð; wɪθ][jʊr; jər][fæt] [frend] , [ˈmɪstər] . - , [aɪ] [sə'pəʊz] ,
“ **You did but jest with your fat friend , Mr . Trivitt , I suppose ,**
“ 你 做过 但 笑话 和 你的 胖的 朋友 , 先生 : - , 我 认为 ,
“我想，你只是和你的胖朋友特里维特先生开玩笑而已。”

[wɪð; wɪθ][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈɡʌnz] .
with regard to the heavy guns .
和 看待 到 这 重的 枪支 .

关于重型火炮。

“ [bʌt; bət] [jʌŋ] [nɑːks] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ **But young Knox shook his head** .
“ 但 年轻的 诺克斯 摇晃 他的 头 .

但年轻的诺克斯摇了摇头。

“ [noʊ] , “ [sed] [hiː; hi] , “ [aɪ] [spəʊk] [ˈsɪrɪəsli] [ɪˈnʌf] .
“ **No , “ said he , “ I spoke seriously enough** .
“ 不 , “ 说 他 , “ 我 辐 严重地 足够的 .

“不,”他说,“我已经说得够严肃了。”

[ɪf] [ˈdʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] ['wɒnts][ˈheviərðən'er][ænd; ənd] [mɔːr] ['kænən] [ðæn; ðən][hiː; hi] [ɔː'lredi]
If General Washington wants heavier and more cannon than he already
如果 一般的 华盛顿 想要 较重 和 更多的 大炮 比 他 已经
[hæz; həz] ,
has ,
有 ,

如果华盛顿将军想要比他现在拥有的更重、更多的火炮，

[ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈdʒɜːrniɪŋ] [ˈæftər][ðem; ðəm] .
they are to be had for the journeying after them .
他们 是 到 是 有 为了 这 旅程 后 他们 .

供后来者使用。

“ [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈɪntrəst] [ə'pɑːn][ðə; ði][ˈfeɪsɪz][ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈlɪsənəz, 'lɪsnəz] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] :
“ **Seeing the look of interest upon the faces of his listeners , he continued :**
“ 看到 这 看 的 兴趣 之上 这 面孔 的 他的 听众 , 他 持续 :

看到听众脸上露出感兴趣的表情，他继续说道：

“ [aɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)] [ˈmætər] [ɪˈnʌf] .
“ **It is a simple matter enough** .
“ 它 是 一个 简单的 事情 足够的 .

“这是一件很简单的事。”

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [hɜːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] [sək'ses] [ʌv; əv]['kɜːrn(ə)l] ['iːθən] ['ælən][ænd; ənd] [jʌŋ] ['ɑːrnəld]
We have all heard of the success of Colonel Ethan Allan and young Arnold
我们 有 全部 听到 的 这 成功 的 上校 伊桑 艾伦 和 年轻的 阿诺德
[æt; ət][taɪ,kɑːndʒ'ouɡə][ænd; ənd] [kraʊn] [pɔɪnt] .
at Ticonderoga and Crown Point .
在 蒂康德罗加 和 王冠 观点 .

我们都听说过伊桑·艾伦上校和年轻的阿诺德在蒂康德罗加和克朗波因特取得的成功。

[bəʊθ] [ðiːz] ['strɔːŋ,həʊldz] [hæv; həv] [bɪn] ['kæptʃəd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ænd; ənd][bəʊθ][ɑːr; ər]
Both these strongholds have been captured from the British and both are
两个都 这些 堡垒 有 到过 捕获 从 这 英国 和 两个都 是
[prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ] ['hevi] ['ɡʌnz] .
provided with heavy guns .
假如 和 重的 枪支 .

这两个据点都是从英国人手中夺取的，而且都配备了重炮。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

邦克山的年轻大陆人(The Young Continentals at Bunker Hill)

第10/11页

[ə; eɪ][ˈpɑ:rti] , [ɪˈkwɪpt] [wɪð; wɪθ][ˈpra:pər] [əˈθɔ:rəti] , [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðɪ:z] [ɑ:n][tu:; tə] [ˈkeɪmbɪdʒ]
A party , equipped with proper authority , could bring these on to Cambridge
一个 派对 , 配备 和 恰当的 权威 , 可以 带来 这些 在 到 剑桥

[wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ˈlɪt(ə)] [ˈefərt] . "
with some little effort . "
和 一些 小的 努力 . "

一个拥有足够权力的政党，只需稍加努力就能把这些东西带到剑桥。”

" [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈkʌntri] [brɪˈtwi:n] [hɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkæptʃərd]
" I am not acquainted with the country between here and the captured
" 我 是 不是 熟人 和 这 国家 之间 这里 和 这 捕获
[ˈstrɔ:ŋhəʊldz] , " [sed] [ˈɡɪlbərt] [ˈska:lət] ,
strongholds , " said Gilbert Scarlett ,
堡垒 , " 说 吉尔伯特 斯嘉丽 ,

“我对这里和那些被攻占的要塞之间的地区并不熟悉，”吉尔伯特·斯嘉丽说道。

[dɪˈlaɪtɪdli] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][aɪˈdi:ə] [si:md] [tu:; tə] [əˈpi:l] [ˈpaʊəfəli] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ɪ,mædʒɪˈneɪʃ(ə)n] ,
delightedly , for the idea seemed to appeal powerfully to his imagination ,
欣喜地 , 为了 这 主意 似乎 到 上诉 强大的 到 他的 想像力 ,
他欣喜若狂，因为这个想法似乎强烈地激发了他的想象力。

" [bʌt; bət][ðə; ði][ˈpra:dʒekt; prəˈdʒekt][ɪz][wʌŋ][ʌv; əv] [ɪkˈsepʃən(ə)] [ˈkwa:ləti] .
" but the project is one of exceptional quality .
" 但 这 项目 是 一 的 非凡的 质量 .
但该项目质量卓越。

[aɪ] [kənˈgrætʃələrt] [ju:; jʊ] , [sɜ:r] . "
I congratulate you , sir . "
我 祝贺 你 , 先生 . "

先生，我向您表示祝贺。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , " [sed] [nɑ:ks] .
" Thank you , " said Knox .
" 感谢 你 , " 说 诺克斯 .

“谢谢，”诺克斯说道。

" [aɪ][eɪ 'em][əˈblaɪdʒd][tu:; tə][ju:; jʊ] .
" I am obliged to you .
" 我 是 有义务 到 你 .

我感激不尽。

[aɪ][hæv; həv] [ˈmenʃ(ə)nd] [aɪˈti:][tu:; tə] [ˈʌðər] — [ˈdʒen(ə)rəl][wɔ:rd] , [fɔ:r; fər][ɪgˈzæmp(ə)] , [ænd; ənd][hi:; hi]
I have mentioned it to others — General Ward , for example , and he
我 有 提及 它 到 其他的 — 一般的 沃德 , 为了 例子 , 和 他
[ˈfænsɪd] [aɪˈti:] [ɪmˈpræktɪkəbl] . "
fancied it impracticable . "
幻想 它 不切实际 . "

我曾向其他人提及此事，例如沃德将军，但他认为这不切实际。

" [aɪ][hæv; həv][ɔ:l] [rɪˈspekt] [fɔ:r; fər][ˈdʒen(ə)rəl][wɔ:rd] , " [ˈænsər] [ˈska:lət] ,
" I have all respect for General Ward , " answered Scarlett ,
" 我 有 全部 尊重 为了 一般的 沃德 , " 回答 斯嘉丽 ,
“我非常尊敬沃德将军，”斯嘉丽回答道。

“ [bʌt; bət] [ju:l] [ˈpɑ:rd(ə)n][,em ˈi:] [ɪf] [aɪ] [seɪ] [ðæt] [ˈhi:z] [tu:] [kənˈsɜ:vətɪv] .
“ **but you'll pardon me if I say that he's too conservative** .
“ 但 你会 赦免 我 如果 我 说 那 他是 也 保守的 .

“但如果我说他过于保守，请您见谅。”

[ju:d] [geɪn][ə; eɪ] [frend] [tu:; tə][jɔ:; jər][plæn][æt; ət][wʌns] [ɪf] [ju:; jʊ] [spəʊk] [tu:; tə][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpʌtnəm] [ɔ:r]
You'd gain a friend to your plan at once if you spoke to General Putnam or
你会 获得 一个 朋友 到 你的 计划 在 一次 如果 你 辐 到 一般的 普特南 或者
[stɑ:rk] ,
Stark ,
斯塔克 ,

如果你和普特南将军或斯塔克谈谈，你的计划立刻就能得到他们的支持。

[ɔ:r][wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər][kaɪnd] .
or one of their kind .
或者 一 的 他们的 种类 .

或同类之一。

[ə; eɪ][mən][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [spɑ:s] [ʌv; əv] [ˈderɪŋ] [tu:; tə][græsp] [ˌɑ:pərˈtu:nətɪz] .
A man must have a spice of daring to grasp opportunities .
一个 男人 必须 有 一个 香料 的 大胆 到 抓牢 机会 .

男人必须具备一丝冒险精神才能抓住机遇。

“ [ˈæftər] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [bɔɪz] [sɔ:] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ˈhenri] [nɑ:ks] .
“ **After that night the boys saw a great deal of Henry Knox** .
“ 后 那 夜晚 这 男孩们 锯 一个 伟大的 交易 的 亨利 诺克斯 .

“从那天晚上之后，男孩们经常见到亨利·诺克斯。”

[ɪnˈdi:d] , [ˈɔ:lsoʊ] , [hi:; hi] [ˈɡrædʒuəli] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][mən][ʌv; əv] [ɪmˈpɔ:rt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði][kæmp] .
Indeed , also , he gradually came to be a man of importance in the camp .
的确 , 还 , 他 逐步地 来了 到 是 一个 男人 的 重要性 在 这 营 .

事实上，他也逐渐成为营地里一个重要人物。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [ˈsɜ:vɪsɪz] [æt; ət] [ˈbʌŋkər] [hɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ][ˈkɜ:rn(ə)l] ; [ænd; ənd][ə; eɪ]
For his services at Bunker Hill he was made a colonel ; and a
为了 他的 服务 在 掩体 爬坡道 他 曾是 制成 一个 上校 ; 和 一个
[ˈpræktɪk(ə)l] ,
practical ,
实际的 ,

因在邦克山战役中的功绩，他被晋升为上校；而且是一位务实的.....

[ˈentəpraɪzɪŋ] [ˌɑ:fɪsər] [hi:; hi] [pru:vd] [tu:; tə][bi:; bi] .
enterprising officer he proved to be .
进取 官 他 已证实 到 是 .

事实证明，他是一位很有进取心的军官。

[ðə; ði] [derɪz] [went] [ɑ:n] , [ænd; ənd] [ˈwɑ:ʃɪŋtən] [ˈleɪbəd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [fɔ:rs] [ˈnu:li] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz]
The days went on , and Washington labored with the force newly under his
这 天 去 在 , 和 华盛顿 辛勤劳作 和 这 力量 新 在下面 他的
[kəˈmænd] .
command .
命令 .

日子一天天过去，华盛顿指挥着他新近接管的部队辛勤劳作。

[ˈpaʊdər] [kənˈtɪnju:d] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [skɜ:s] [ˌɑ:rtɪk(ə)l][ɪn][ðə; ði][kæmp] .
Powder continued to be a scarce article in the camp .
粉末 持续 到 是 一个 稀少 文章 在 这 营 .

营地里火药仍然是稀缺物品。

[æ̯t; ət][nɒʊ] [tɑɪm] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [əˈbʌv] [naɪn] [raʊndz] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ɐnd][wɪð; wɪθ] [ðɪs]
At no time was there above nine rounds to a man , and with this
在 不 时间 曾是 那里 多于 九 回合 到 一个 男人 , 和 和 这
[ˈslendər] [səˈplaɪ] ,
slender supply ,
苗条 供应 ,

每人最多也只有九发子弹，而且弹药供应如此匮乏，

[ðə; ðɪ][ˈdʒen(ə)rəl][hæd; həd][tuː; tə] [meɪnˈteɪn] [ə; eɪ] [ˈkɑːnstəntli] [ɪkˈstendɪŋ] [laɪn][ʌv; əv][poʊsts] — [poʊsts]
the general had to maintain a constantly extending line of posts — posts
这 一般的 有 到 维持 一个 不断地 扩展 线 的 帖子 — 帖子
[ˈɔːlweɪz] [ɪkˈspoʊzd][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈkɑːnsntreɪtɪd] [əˈsɔːlts] [ʌv; əv] [wel] - [ˈɔːrdərd] [ˈvetərənz] .
always exposed to the concentrated assaults of well - ordered veterans .
总是 裸露 到 这 集中 袭击 的 出色地 - 订购 退伍军人 .

将军必须维持一条不断延伸的防线——这些防线始终暴露在组织严密的退伍老兵的集中攻击之下。

[bʌt; bət][hiː; hi] [klɪŋ] [ˈɡrɪmli] [tuː; tə][ðə; ðɪ][tæsk] ; [ˈlɪt(ə)][baɪ][ˈlɪt(ə)][hɪz; ɪz][aɪˈdiːəz][brɪˈɡæən][tuː; tə][biː; bi] [siːn]
But he clung grimly to the task ; little by little his ideas began to be seen
但 他 紧紧抓住 阴沉地 到 这 任务 ; 小的 经过 小的 他的 想法 开始 到 是 已见
,
:
,

但他顽强地坚持着这项任务；渐渐地，他的想法开始被人们所理解。

[ˈɔːrdər] [ˈɡrædʒuəli] [əˈroʊz] [aʊt][ʌv; əv][kənˈfjuːz(ə)n] ; [hɪz; ɪz] [brɪɡəˈdɪr] [ɡrɑːspt] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtenʃən] [ˈredɪli] ,
order gradually arose out of confusion ; his brigadiers grasped his intentions readily ,
命令 逐步地 出现 出去 的 困惑 ; 他的 准将 抓住 他的 意图 容易 ,
秩序逐渐从混乱中建立起来；他的准将们很快就理解了他的意图。

[ænd; ɐnd][soʊ] [θɪŋz] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈjeɪp] [ðəmˈselvz] [æz; əz][hiː; hi] [ˈwɑːntɪd] [ðem; ðəm] .
and so things began to shape themselves as he wanted them .
和 所以 事物 开始 到 形状 他们自己 作为 他 通缉 他们 .

于是，事情开始按照他想要的方式发展。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [ˈtwenti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈeɪb(ə)l] [men][wɜːr; wər] [dɪˈzaɪrd] [tuː; tə] [ˈkæri] [aʊt][ˈwɑːʃɪŋtənz, ˈwɔʃɪŋtənz]
More than twenty thousand able men were desired to carry out Washington's
更多的 比 二十 千 有能力的 男人 是 想要的 到 携带 出去 华盛顿的
[dɪˈzaɪnz] .
designs .
设计 .

华盛顿的计划需要两万多名能干的男子汉来执行。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][ˈoʊnli] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ˈθaʊz(ə)nd] [ɪnˈroʊld] ; [ænd; ɐnd][ʌv; əv] [ðɪːz] [les] [ðæn; ðən] [ˌfɪftiːn]
There were only seventeen thousand enrolled ; and of these less than fifteen
那里 是 仅有的 十七 千 已注册 ; 和 的 这些 较少的 比 十五
[ˈθaʊz(ə)nd] [wɜːr; wər][fɪt][fɔːr; fər] [ˈsɜːrvɪs] .
thousand were fit for service .
千 是 合身 为了 服务 .

当时只有一万七千人登记入伍；其中只有不到一万五千人适合服役。

[rɪˈkruːtɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈkærid] [ɑːn] [θruːˈaʊt] [nuː] [ˈɪŋɡlənd] .
Recruiting was carried on throughout New England .
招聘 曾是 携带 在 自始至终 新的 英格兰 .

招募工作在整个新英格兰地区展开。

[ˈeləkwənt] [ˈspiːkəːz] [həˈræŋd] [ˈvɪlɪdʒ] [kraʊdz] ,
Eloquent speakers harangued village crowds ,
雄辩 演讲者 训斥 村庄 人群 ,

雄辩的演说家们向村民们慷慨激昂地发表演讲，

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈhaɪli] [ˈkʌlərd] [wɜːrdz] [druː] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [ˈkɑːnstəntli] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][æt; ət]
and their highly colored words drew the young men constantly to the camp at
和 他们的 高度 有色 字 画 这 年轻的 男人 不断地 到 这 营 在
[ˈkeɪmbɪdʒ] .
Cambridge .
剑桥 .

他们生动形象的言辞不断吸引着年轻人来到剑桥的营地。

[ðə; ði][ɪnˈvaɪrənz][ʌv; əv][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [prɪˈzentɪd] [æn; ən][ˈænɪmeɪtɪd] [saɪt] .
The environs of Boston at this time presented an animated sight .
这 周边环境 的 波士顿 在 这 时间 呈现 一个 动画 视线 .

当时的波士顿周边地区呈现出一片生机勃勃的景象。

[ˌfɔːtɪfɪˈkeɪjənz] [wɜːr; wər] [ˈevriwɜr] ; [men] [ˈleɪbəd] [fɔːr; fər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ˈlɪbərti] [wɪð; wɪθ]
Fortifications were everywhere ; men labored for the cause of liberty with
防御工事 是 到处 ; 男人 辛勤劳作 为了 这 原因 的 自由 和
[ˈmætək] [ænd; ənd] [speɪd] ; [ðeɪ] [drɪld] [ˈsiːsləsli] ;
mattock and spade ; they drilled ceaselessly ;
茅草 和 铲 ; 他们 钻孔 不停地 ;

到处都是防御工事；人们用锄头和铁锹为自由事业辛勤劳作；他们不停地操练；

[hoʊl] [taʊnz] , [soʊ][aɪ ˈtiː] [siːmd] , [wɜːr; wər][ˈɡɪv(ə)n][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [ˈmɪləteri] ;
whole towns , so it seemed , were given up to the military ;
所有的 城镇 , 所以 它 似乎 , 是 给定 向上 到 这 军队 ;
似乎整个城镇都被移交给了军队；

[waɪt] [tents] [wɜːr; wər] [pɪtʃt] [ɪn] [ˈɔːrdərli] [laɪnz][ɪn][ðə; ði] [fiːldz] .
white tents were pitched in orderly lines in the fields .
白色的 帐篷 是 投球 在 秩序 线条 在 这 字段 .

田野里整齐地搭起了一排排白色帐篷。

[ˈoʊnli][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [brɪˈfɔːr] [ðə; ði] [tuː] [ˈprɪnsəp(ə)] [ˈpaːsɪz] [ˈɪntuː][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] — [ˈtʃɑːl,staʊn] [nek]
Only a century before the two principal passes into Boston — Charlestown Neck
仅有的 一个 世纪 前 这 二 主要的 通过 进入 波士顿 — 查尔斯顿 脖子
[ænd; ənd][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] [nek] — [hæd; həd] [bɪn] [ˈfɔːtɪfaɪd] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [taʊn] [frəm; frəm][ðə; ði]
and Boston Neck — had been fortified to save the town from the
和 波士顿 脖子 — 有 到过 强化 到 节省 这 镇 从 这

[ˈɪndiənz] [ænd; ənd][soʊ] [prɪˈzɜːrv] [əˈmerɪkən] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
Indians and so preserve American civilization .
印度人 和 所以 保存 美国人 文明 .

仅仅一百年前，通往波士顿的两条主要通道——查尔斯顿颈和波士顿颈——才被加固，以保护该镇免受印第安人的侵扰，从而维护美国文明。

[naʊ] [ðə; ði] [hɪlz] [ðæt] [kəˈmɑːndɪd] [ðiːz] [seɪm] [ˈpaːsɪz] [wɜːr; wər] [ˈpiːpld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
Now the hills that commanded these same passes were peopled with the
现在 这 丘陵 那 命令 这些 相同的 通过 是 人 和 这
[dɪˈsɛndənts, dɪˈsenɪnts][ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæd; həd] [ˈfɔːrmərli] [dɪˈfendɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
descendants of those who had formerly defended them and they were
后代 的 那些 WHO 有 以前 辩护 他们 和 他们 是

[əˈreɪd] [ɪn][ðə; ði] [praɪd] [ʌv; əv][wɔːr] ;
arrayed in the pride of war ;
排列 在 这 自豪 的 战争 ;

如今，那些曾经守卫这些隘口的山丘上居住着昔日守卫者的后裔，他们列队迎战，展现出战争的荣耀；

[ðer; ðər][hændz][wɜːr; wər] [reɪzd] [əˈɡenst] [ðə; ði] [əˈpresɪv] [ˈɡʌvərnmənt] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]
their hands were raised against the oppressive government that should have
他们的 双手 是 提高 反对 这 压迫性的 政府 那 应该 有
[ˈfɒstəd] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] ,
fostered them , but which ,
寄养 他们 , 但 哪个 ,

他们举起双手，反抗本应扶持他们的压迫性政府，然而，

[ɪnˈsted] , [sɔ:t] [tu:; tə] [krʌ] [ðem; ðəm][aʊt] .
instead , sought to crush them out .
反而 , 寻求 到 压碎 他们 出去 .

相反，他们试图将他们彻底消灭。

[waɪ] [ˈwa:ʃɪŋtən] [wʌz; wəz] [ˈbrɪŋɪŋ] [ˈɔ:rdər][tu:; tə][hɪz; ɪz][ˈɑ:rmɪ][ænd; ənd] [ˈstreŋθəniŋ] [hɪz; ɪz]
While Washington was bringing order to his army and strengthening his
尽管 华盛顿 曾是 带来 命令 到 他的 军队 和 强化 他的
[pəˈzi](ə)n] ,
position ,
位置 ,

在华盛顿整顿军队、巩固自身地位的同时，

[hi:; hi][wʌz; wəz][ˈɔ:lsʊ] [ˈkɑ:nstəntli] [ˈsi:kɪŋ] [tu:; tə] [kənˈfaɪn] [ðə; ði] [ɑ:pəˈeɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi]
he was also constantly seeking to confine the operations of the enemy
他 曾是 还 不断地 寻求 到 局限 这 运营 的 这 敌人
[ænd; ənd][kʌt] [ɔ:f][ðər; ðər] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [prəˈvɪʒnz] .
and cut off their supply of provisions .
和 切 离开 他们的 供应 的 条款 .

他还不断想方设法限制敌人的行动，切断他们的补给供应。

[əˈtæks] [wɜ:r; wər] [ˈkerfəli] [ˈgɑ:rdɪd] [əˈgenst] ; [ˈpɑ:rtɪz] [ɪn] [weɪl] [ˈboʊts][wɜ:r; wər][əˈfloʊt] [i:t] [naɪt]
Attacks were carefully guarded against ; parties in whale boats were afloat each night
攻击 是 小心 守卫 反对 ; 各方 在 鲸 船 是 漂浮 每个 夜晚
[tu:; tə] [wa:tʃ] [ðə; ði][ˈwɔ:tərz] ;
to watch the waters ;
到 手表 这 水 ;

为了防范袭击，人们严密防范；每晚都有捕鲸船在海上巡逻；

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈpɪkɪts] [gru:] [æz; əz] [ki:n] [æz; əz] [naɪt] - [bɜ:rdz] , [sʊ] [əˈkʌstəmd] [wɜ:r; wər] [ðeɪ]
the American pickets grew as keen as night - birds , so accustomed were they
这 美国人 纠察队 生长 作为 敏锐的 作为 夜晚 - 鸟类 , 所以 习惯 是 他们
[tu:; tə] [sɜ:rtʃ] [ðə; ði] [ˈdɑ:rkənəs] .
to search the darkness .
到 搜索 这 黑暗 .

美国哨兵变得像夜鸟一样敏锐，他们早已习惯在黑暗中搜寻。

[ˈsʌd(ə)n] [əˈsɔ:ltz] , [meɪd] [baɪ] [ˈpɑ:rtɪz] [ɑ:n][bəʊθ] [saɪdz] , [mɑ:rkt] [ðə; ði] [ˈsʌmə] ,
Sudden assaults , made by parties on both sides , marked the summer ,
突然 袭击 , 制成 经过 各方 在 两个都 侧面 , 标记 这 夏天 ,
[ðə; ði] [sʌmə] ,
夏季期间，双方都发动了突袭行动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfaɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][ˈaɪləndz] [kənˈtɪnju:d] .
and the fighting on the islands continued .
和 这 斗争 在 这 岛屿 持续 .

岛上的战斗仍在继续。

[ˈbrɪtɪʃ] [trænˈspɔrts, ˈtrænsɔrts] [əˈraɪvd] [frʌm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] [əˈdɪʃən(ə)l] [tru:ps] ;
British transports arrived from time to time , filled with additional troops ;
英国 运输 到达的 从 时间 到 时间 , 已填 和 额外的 军队 ;
[əˈdɪʃən(ə)l] [tru:ps] ;
英国运输船不时抵达，船上满载着增援部队；

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈbætəɪɪz] [ˈoʊpənd][ˈfaɪər][əˈpɑ:n][æen; ən] [əˈmerɪkən] [wɜ:rk] [wɪt] [ðeɪ]
now and then the King's batteries opened fire upon an American work which they
现在 和 然后 这 国王学院 电池 打开 火 之上 一个 美国人 工作 哪个 他们
[ˈfænsɪd] [wʌz; wəz] [ˈbi:ɪŋ] [pʊʃt] [tu:] [fa:r] ;
fancied was being pushed too far ;
幻想 曾是 存在 推动 也 远的 ;

国王的炮兵部队偶尔会向他们认为被逼得太紧的美军工事开火；

[ɑ:n][ðə; ði] [si:] , [ðə; ði] ['jæŋki] [ˌpraɪvətɪr] [wɜ:r; wər] [ɪn'kri:sɪŋ] [ɪn] ['hʌmbərz] [ænd; ənd][ɪn] ['paʊər] ;
on the sea , the Yankee privateers were increasing in numbers and in power ;
在这海 , 这 扬基 私掠船 是 增加 在 数字 和 在 力量 ;
在海上, 美国私掠船的数量和实力都在不断增强;

['skersli] [ə; eɪ] [wi:k] [pæst] [ðæt] [ðə; ði] ['sɪti] [dɪd][nɑ:t] [rɪ'si:v] [nu:z] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['derɪŋ] [di:d]
scarcely a week passed that the city did not receive news of some daring deed
几乎 一个 星期 通过了 那 这 城市 做过 不是 收到 消息 的 一些 大胆 契据
[ʌv; əv] [ðerz] .
of theirs .
的 他们的 .
几乎每周, 这座城市都会收到他们一些英勇事迹的消息。

[ðen] ['faɪnəli] [ðə; ði] [lɔ:n] [ɪk'spektɪd] ['pɑ:rti][ʌv; əv] ['sʌðərn] ['raɪflmən] [ə'raɪvd] .
Then finally the long expected party of Southern riflemen arrived .
然后 最后 这 长的 预期的 派对 的 南方 步枪兵 到达的 .
最终, 人们期盼已久的南方步枪兵队伍抵达了。

[ði:z] [hæd; həd] [ɪn'lɪstɪd] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst]['ekʊʊ][ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r][ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['mɑ:tʃt]
These had enlisted at the first echo of the war and they had marched
这些 有 入伍 在 这 第一的 回声 的 这 战争 和 他们 有 行军
[frʌm; frəm] [fɔ:r] [tu:; tə]['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ɪn][ðer; ðər][æŋ'zaɪəti][tu:; tə] [feɪs] [ðer; ðər] ['kʌntri:z]
from four to seven hundred miles in their anxiety to face their country's
从 四 到 七 百 英里 在 他们的 焦虑 到 脸 他们的 该国的
[ˈenəmi] .
enemies .
敌人 .
战争刚一爆发, 他们就应征入伍, 为了直面祖国的敌人, 他们跋涉了四百到七百英里。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [brɑ:nzd] , [ˈhɑ:rdi] ['lʊkɪŋ] [men] , [drest] [ɪn] ['hʌntɪŋ] - ['ʒ:ts] [ænd; ənd] ['ku:nskɪn]
They were bronzed , hardy looking men , dressed in hunting - shirts and coonskin
他们 是 古铜色 , 耐寒的 寻找 男人 , 穿着 在 打猎 - 衬衫 和 浣熊皮
[kæps] .
caps .
帽子 .
他们是皮肤黝黑、体格健壮的男子, 身穿猎装衬衫, 头戴浣熊皮帽。

[ðeɪ] ['kærid] ['raɪfəlz] , [ðə; ði][lenkθ; lenθ][ʌv; əv] [wɪtʃ] [kɔ:zd] [ðə; ði] [bɔɪz] [tu:; tə]['oʊpən][ðer; ðər] [aɪz] .
They carried rifles , the length of which caused the boys to open their eyes .
他们 携带 步枪 , 这 长度 的 哪个 导致 这 男孩们 到 打开 他们的 眼睛 .
他们扛着步枪, 步枪的长度让男孩们睁大了眼睛。
“ [ðeɪ] [lʊk] [laɪk] ['mɑ:ksmən] , ” [sed] ['eɪzrə] ['prentɪs] .
“ **They look like marksmen , ” said Ezra Prentiss .**
” 他们 看 喜欢 神射手 , ” 说 以斯拉 普伦蒂斯 .

“他们看起来像神枪手,”埃兹拉·普伦蒂斯说。
“ [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðæt] [ðə; ði] ['bæk,wudzmən] [ɪn][ðer; ðər] ['kɑ:ləni] [ɑ:r; ər] ['veri] ['ekspɜ:rt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
“ **I have heard that the backwoodsmen in their colony are very expert with the**
” 我 有 听到 那 这 偏远地区的人们 在 他们的 殖民地 是 非常 专家 和 这
[ˈraɪf(ə)l] .
rifle .
步枪 .

“我听说他们聚居地的偏远居民都很擅长使用步枪。”
“ [æz; əz] [ðʊʊ] [tu:; tə] [pru:v] [ðɪs] ,
“ **As though to prove this ,**
” 作为 尽管 到 证明 这 ,
“仿佛为了证明这一点,

[ə; eɪ][ˈpɑ:rtɪ][ˌʌv; əv][ðə; ði] [ˈslðərnər] [pæst] [ɪn] [rɪˈvju:] [bɪˈfɔ:r] [ðə; ði] [kəˈma:ndəz] [ˈɔ:rtlɪ] [ˈæftər]
a party of the Southerners passed in review before the commanders shortly after
一个 派对 的 这 南方人 通过了 在 审查 前 这 指挥官 不久 后
[ðeɪ] [ri:tɪt] [ðə; ði][kæmp] .
they reached the camp .
他们 达到 这 营 .

南方军队抵达营地后不久，便有一部分士兵在指挥官面前接受检阅。

[waɪl] [ədˈvænsɪŋ] [ˈkwɪkli] , [ænd; ənd][æt; ət][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ˌʌv; əv] [tu:] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪftɪ] [ˌjɑ:dz] ,
While advancing quickly , and at a distance of two hundred and fifty yards ,
尽管 前进 迅速地 , 和 在 一个 距离 的 二 百 和 五十 码 ,
[ðeɪ] [ˈfaɪərd][æt; ət][ə; eɪ][ˈtɑ:rgɪt][ˈsev(ə)n] [ɪntɪz] [ɪn][daɪˈæmɪtər] .
they fired at a target seven inches in diameter .
他们 被解雇 在 一个 目标 七 英寸 在 直径 .

他们向直径七英寸的目标射击。

[ænd; ənd] [i:tɪ] [ˈbʊlɪt] [faʊnd] [ðə; ði][mɑ:rk] !
And each bullet found the mark !
和 每个 子弹 成立 这 标记 !

每一颗子弹都击中了目标！

[ˈwɑ:ʃɪŋtən] [æt; ət][wʌns] [ˈɔ:rdərd] [ðɪ:z] [ˈraɪflmən] [ˈsteɪənd] [æt; ət][ðə; ði][ˈaʊt.pəʊsts] .
Washington at once ordered these riflemen stationed at the outposts .
华盛顿 在 一次 订购 这些 步枪兵 驻 在 这 前哨站 .

华盛顿立即下令将这些步枪兵部署到前哨阵地。

[hɪr] [ðeɪ] [meɪd] [ðəmˈselvz] [ˈterəb(ə)][tu;; tə][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] , [ænd; ənd] [deɪ] [baɪ] [deɪ] [ðɪs] [ˈterər]
Here they made themselves terrible to the British , and day by day this terror
这里 他们 制成 他们自己 糟糕的 到 这 英国 , 和 天 经过 天 这 恐怖
[ɪnˈkri:st] .
increased .
增加 .

在这里，他们给英国人带来了极大的恐惧，而且这种恐惧与日俱增。

[wətˈevər] [ðeɪ] [ˈfaɪərd][æt; ət] [ðeɪ] [hɪt] ; [ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈaʊt.pəʊsts] [ˈdredɪd] [tu;; tə] [mu:v]
Whatever they fired at they hit ; and soon the King's outposts dreaded to move
任何 他们 被解雇 在 他们 打 ; 和 很快 这 国王学院 前哨站 令人恐惧的 到 移动
[ɪkˈsept] [ˈʌndər] [ˈkʌvər] .
except under cover .
除了 在下面 覆盖 .

他们开火所向披靡；很快，国王的前哨部队除了在掩体后行动外，都不敢轻易移动。

[ˈru:məz] [ˌʌv; əv][ðə; ði][rɪˈmɑ:rkəb(ə)] [ˈʃu:tɪŋ] [ˌʌv; əv] [ðɪ:z] [men] [ri:tɪt] [ˈi:v(ə)n][soʊ][fɑ:r][æz; əz] [ˈɪŋɡlənd]
Rumors of the remarkable shooting of these men reached even so far as England
谣言 的 这 卓越 射击 的 这些 男人 达到 甚至 所以 远的 作为 英格兰
;
;
;
;

关于这些人英勇枪击的传闻甚至远传到了英国；

[ænd; ənd][wʌn][ˌʌv; əv][ðəm; ðəm] , [hu:] [wʌz; wəz] [meɪd] [ˈprɪz(ə)nər] , [wʌz; wəz][ˈteɪkən][ðer; ðər] .
and one of them , who was made prisoner , was taken there .
和 一 的 他们 , WHO 曾是 制成 囚犯 , 曾是 已采取 那里 .

其中一名被俘虏的人被带到了那里。

[ðə; ði] [ˈnju:z.peɪpəz] [dɪˈskraɪbd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ɡreɪt] [maɪˈnju:tnɪs] ;
The newspapers described him with great minuteness ;
这 报纸 描述 他 和 伟大的 微小 ;

报纸对他的描述非常详尽；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['pʌblɪk] [swɔːmd] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['mɑːtoʊ] “ ['lɪbərti] [ɔːr]
and the British public swarmed to see him and the motto “ Liberty or
和 这 英国 民众 蜂拥而至 到 看 他 和 这 座右铭 “ 自由 或者
[deθ] “ [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɔːr] [ə'pɑːn][ðə; ði] [breɪst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['hʌntɪŋ] - [ʒɜːrt] [ɪn] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ]
Death “ which he wore upon the breast of his hunting - shirt in common with
死亡 “ 哪个 他 穿着 之上 这 胸部 的 他的 打猎 - 衬衫 在 常见的 和
[hɪz; ɪz] ['feləʊz] .
his fellows .
他的 伙伴们 .

英国民众蜂拥而至，争相一睹他的风采，他和他的同伴们一样，都把“不自由，毋宁死”的座右铭佩戴在猎装的胸前。
[ˈsevrəl] [taɪmz] ['waːʃɪŋtən] [traɪd] [tuː; tə] [fɔːrs] [ðə; ði][hænd][ʌv; əv][geɪdʒ] , [æz; əz][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːkju'peɪ](ə)n]
Several times Washington tried to force the hand of Gage , as in his occupation
一些 时代 华盛顿 尝试 到 力量 这 手 的 盖奇 , 作为 在 他的 职业
[ʌv; əv] ['pləʊd] [hɪl] .
of Ploughed Hill .
的 耕作 爬坡道 .

华盛顿曾多次试图迫使盖奇就范，例如占领犁山。
[bʌt; bət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][ək'sept][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] .
But the British refused to accept the challenge .
但 这 英国 拒绝 到 接受 这 挑战 .
但英国人拒绝接受挑战。

[ðeɪ] [bɒm'bɑːdɪd] [ðə; ði] [pə'zɪ](ə)n] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃɒr] ,
They bombarded the position , to be sure ,
他们 轰炸 这 位置 , 到 是 当然 ,
他们确实对该阵地进行了猛烈轰炸。

[ænd; ənd] [keɪpt] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv] [tuː] [wiːks] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðə; ði][ˈfaɪərɪŋ]
and kept it up for the greater part of two weeks , but finally the firing
和 保留 它 向上 为了 这 更大的 部分 的 二 周 , 但 最后 这 射击
[ˈsiːst] .
ceased .
停止 .
这种情况持续了近两周，但最终枪声停止了。

[ˈdʊrɪŋ] [ðɪs] ['sʌmər] , [ˈɔːlsoʊ] ,
During this summer , also ,
期间 这 夏天 , 还 ,
今年夏天，也

[ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['lɪbərti] [triː] [ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən][wʌz; wəz] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] ['fjʊəriəs] ['tɔːrɪs]
the celebrated Liberty Tree in Boston was attacked by the furious Tories
这 著名 自由 树 在 波士顿 曾是 遭到攻击 经过 这 狂怒 保守党
[ænd; ənd] ['ruːθləsli] [kʌt] [daʊn] .
and ruthlessly cut down .
和 无情地 切 向下 .
波士顿著名的自由树遭到愤怒的保守党人的攻击，被无情地砍伐了。

[ɑːk'toʊbər][hæd; həd] [ə'raɪvd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [frɔːst][wʌz; wəz] [felt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [er] .
October had arrived and the coming frost was felt in the night air .
十月 有 到达的 和 这 未来 霜 曾是 毛毡 在 这 夜晚 空气 .
十月已至，夜空中已然弥漫着霜冻的气息。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [tʃɪl] [gruː] [diːpər] ,
And as the chill grew deeper ,
和 作为 这 寒意 生长 更深 ,
随着寒意渐浓，

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ru:m] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['ɑ:nɪst] ['fɑ:rmər] ” [gru:] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv]
the public room of “ The Honest Farmer ” grew more and more a place of
这 民众 房间 的 “ 这 诚实的 农民 ” 生长 更多的 和 更多的 一个 地方 的
[rɪ'zɔ:rt] [fɔ:r; fər] ['sɪtənz] [ænd; ənd] ['ɑ:fəsərz] .
resort for citizens and officers .
采取 为了 公民 和 警官 .
“诚实农夫”的公共房间逐渐成为市民和官员们休闲聚会的场所。

[wʌn] [naɪt] [ðə; ði] [fɔ:r] [bɔɪz] [hæd; həd] ['gæðəd] [ðer; ðər][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] ['gɪlbərt] ['ska:lət] .
One night the four boys had gathered there in company with Gilbert Scarlett .
一 夜晚 这 四 男孩们 有 聚集 那里 在 公司 和 吉尔伯特 斯嘉丽 .
一天晚上，这四个男孩和吉尔伯特·斯嘉丽一起聚集在那里。
[ðeɪ] [sæt] [brɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] [sləʊ] ['faɪər][ʌv; əv] [gri:n] [wʊd] ,
They sat before a slow fire of green wood ,
他们 卫星 前 一个 慢的 火 的 绿色的 木头 ,
他们坐在缓缓燃起的绿色木柴火前，

[wɪtʃ] [sɜ:rvd] ['veri] [wel] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [dɪs'kʌmfərt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [er] ,
which served very well to take the discomfort out of the air ,
哪个 服务 非常 出色地 到 拿 这 不适 出去 的 这 空气 ,
这很好地消除了空气中的不适感。

[ænd; ənd][wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] [tə'geðər] [ə'pɑ:n][t'a:pɪks][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] ['lɪsnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]
and were talking together upon topics of the time and listening to the
和 是 说 一起 之上 主题 的 这 时间 和 聆听 到 这
['seɪɪŋz] [ʌv; əv] [ðəʊz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
sayings of those about them .
谚语 的 那些 关于 他们 .
他们一起谈论时事，也听取人们对时事的看法。

[aɪ 'ti:] [si:md] [ðæt] “ [ðə; ði] ['ɑ:nɪst] ['fɑ:rmər] , ” [brɪ'saɪdz] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [ɪn] ,
It seemed that “ The Honest Farmer , ” besides being a very pleasant inn ,
它 似乎 那 “ 这 诚实的 农民 ” , “ 除了 存在 一个 非常 令人愉快的 客栈 ” ,
“诚实的农夫”旅馆似乎除了是一家非常舒适的旅馆之外，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [pleɪs] [fɔ:r; fər] ['grʌmblərz] .
was a great place for grumblers .
曾是 一个 伟大的 地方 为了 抱怨者 .
那里是爱抱怨的人的天堂。

[ænd; ənd][dʒʌst] [naʊ] [sʌm; səm] ['sɪtənz] , [gæðəd] [ə'baʊt] [æn; ən] ['oʊkən] ['teɪbl] ,
And just now some citizens , gathered about an oaken table ,
和 只是 现在 一些 公民 , 聚集 关于 一个 橡木 桌子 ,
刚才，一些市民围坐在一张橡木桌旁，

[sɔ:] [fɪt] [tu:; tə] ['krɪtɪsaɪz] ['dʒen(ə)rəl] ['wɑ:ʃɪŋtən] [fɔ:r; fər] [wʌt] [ðeɪ] [kɔ:ld] [hɪz; ɪz] [ɪn'ækʃn] .
saw fit to criticize General Washington for what they called his inaction .
锯 合身 到 批评 一般的 华盛顿 为了 什么 他们 称为 他的 不作为 .
他们认为有必要批评华盛顿将军，指责他无所作为。

“ [wʌt] [kæn; kən][hi:; hi] [mi:n] ? ” [dɪ'mɑ:ndɪd] [wʌn] .
“ What can he mean ? ” demanded one .
“ 什么 能 他 意思是 ? ” 要求 一 .
“他这话是什么意思？”其中一人问道。

“ [ɪf] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wɪl] [nɑ:t] [kʌm] [aʊt] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ][ɪn][tu:; tə][ðem; ðəm] .
“ If the British will not come out to him , he should go in to them .
“ 如果 这 英国 将要 不是 来 出去 到 他 , 他 应该 去 在 到 他们 .
“如果英国人不肯出来和他谈判，他就应该主动去和他们谈判。”

[ðɪs] [stɛɪt] [ʌv; əv] [ə'fɛəz] , [æɪ; əɪ][ðə; ði]['prez(ə)nt] [reɪt] , [wɪl] [kən'tɪnju:] [ɑ:n] [fə'revə] . ”
This state of affairs , at the present rate , will continue on forever . ”
这 状态 的 事务 , 在 这 展示 速度 , 将要 继续 在 永远 : ”

照目前的情况发展下去，这将永远持续下去。

“ [hi:; hi][wʌz; wəz] [sent] [hɪr] [tu:; tə] [draɪv] [ðem; ðəm] [aʊt] .
” **He was sent here to drive them out .**
” 他 曾是 发送 这里 到 驾驶 他们 出去 :
“他被派到这里来把他们赶走。”

[let] [hɪm; ɪm] [ʃoʊ] [ðæt] [hi:; hi][ɪz] ['kɑ:mpɪtənt] [baɪ][æɪ; əɪ] [li:st] [ə'temptɪŋ] [tu:; tə][du:][soʊ] , “
Let him show that he is competent by at least attempting to do so , ”
让 他 展示 那 他 是 胜任的 经过 在 至少 尝试 到 做 所以 , ”
[ˈgrʌmbld] [ə'nʌðə] .
grumbled another .
咕哝 其他 :

“至少让他尝试一下，证明他有能力做到，”另一个人抱怨道。

[ðʌs] [ðeɪ] [went] [ɑ:n] ;
Thus they went on ;
因此 他们 去 在 ;

于是他们继续前行；

[i:tʃ] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [seɪ] [ɪn][ðə; ði] ['mætə] [ænd; ənd] [i:tʃ] [sed] [,aɪ 'ti:] ['tʃɜ:.lɪ.li] [ænd; ənd]
each had his say in the matter and each said it churlishly and
每个 有 他的 说 在 这 事情 和 每个 说 它 粗鲁地 和
[dɪskən'tentɪdli] .
discontentedly .
不满地 :

每个人都对此事发表了意见，但每个人都说话粗鲁、不满。

“ [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['mɪləteri] [kə'mændə] , “ [spəʊk] ['gɪlbərt] ['ska:lət] [tu:; tə][ðə; ði] [bɔɪz] ,
” **To be a military commander , ” spoke Gilbert Scarlett to the boys ,**
” 到 是 一个 军队 指挥官 , ” 辐 吉尔伯特 斯嘉丽 到 这 男孩们 ,
“想成为一名军事指挥官吗？”吉尔伯特·斯嘉丽对男孩们说道。

[hɪz; ɪz] ['bu:tid] [legz] [stretʃt] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði]['faɪə] , “ [ɪz][nɑ:t][tu:; tə][laɪ][ə'pɑ:n][ə; eɪ][bed][ʌv; əv]['roʊzɪz]
his booteds legs stretched out to the fire , “ is not to lie upon a bed of roses
他的 已启动 腿 拉伸 出去 到 这 火 , ” 是 不是 到 说谎 之上 一个 床 的 玫瑰
.
:
.

他穿着靴子的双腿伸向火堆，“并非躺在玫瑰床上。

[hɪr] [wi:; wi][hæv; həv][ə; eɪ]['pɑ:rtɪ][ʌv; əv]['dʒent(ə)lmən] [hu:] [wɪl] [spi:k] [ðer; ðər][maɪndz][ə'pɑ:n][ə; eɪ]
Here we have a party of gentlemen who will speak their minds upon a
这里 我们 有 一个 派对 的 先生们 WHO 将要 说话 他们的 思想 之上 一个
['sʌbdʒekt][ə'pɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv][noʊ] [ɪnfər'meɪ(ə)n] .
subject upon which they have no information .
主题 之上 哪个 他们 有 不 信息 :

这里有一群先生，他们会对他们一无所知的话题发表自己的看法。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv]['dʒen(ə)rəl] ['wɑ:ɪŋtən] [tʃɑ:rdʒ] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [pə'zɪ(ə)n] [wɪ'ðəʊt] ['paʊdə]
They would have General Washington charge upon a strong position without powder
他们 会 有 一般的 华盛顿 收费 之上 一个 强的 位置 没有 粉末
[ɪ'nʌf] [tu:; tə] [weɪk] ['dʒen(ə)rəl][geɪrdʒ][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sli:p] .
enough to wake General Gage from his sleep .
足够的 到 唤醒 一般的 盖奇 从 他的 睡觉 :

他们会安排华盛顿将军向一个坚固的阵地发起冲锋，却没有足够的火药来唤醒盖奇将军。

[ə'pærəntli] [ðeɪ] [pə'zes] [rer] ['entərpraɪz] , [bʌt; bət][ðer; ðər][dɪ'skreɪ(ə)n] [ɪz] [smɔ:l] , [ɪn'di:d] .
Apparently they possess rare enterprise , but their discretion is small , indeed .
显然 他们 具有 稀有的 企业 , 但 他们的 审慎 是 小的 , 的确 .

他们显然具有非凡的进取心，但他们的判断力却很有限。

" [waɪl] [hi:; hi] [spoʊk] ['kɜ:rn(ə)] [nɑ:ks] ['entərd] [ðə; ði] [ru:m] ;
" **While he spoke Colonel Knox entered the room ;**
" 尽管 他 辐 上校 诺克斯 进入 这 房间 ;

“他说话的时候，诺克斯上校走进了房间；

[ʔæftər] ['gri:tɪŋ] [sʌm; səm] [frendz] [hi:; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə] [wer] [ðə; ði] [bɔɪz]
after greeting some friends he made his way directly to where the boys
后 问候 一些 朋友们 他 制成 他的 方式 直接地 到 在哪里 这 男孩们
[wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] .
were sitting .
是 坐着 .

他跟几个朋友打了个招呼后，径直走向男孩们坐的地方。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn][ðə; ði] [blu:] ['ju:nɪfɔ:rm] [feɪst] [wɪð; wɪθ] [waɪt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [grəʊn] [soʊ]
He was dressed in the blue uniform faced with white which had grown so
他 曾是 穿着 在 这 蓝色的 制服 面对 和 白色的 哪个 有 生长 所以
[fə'mɪliər] [ɪn] [ðoʊz] ['ɜ:rlɪ] [deɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] ;
familiar in those early days of the war ;
熟悉的 在 那些 早期的 天 的 这 战争 ;

他身穿蓝白相间的军装，这种军装在战争初期已经非常常见了；

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [brɑ:nzɪd] [θru:] [ɪk'spoʊʒər][tu:; tə][ðə; ði] ['weðər] ,
his face was bronzed through exposure to the weather ,
他的 脸 曾是 古铜色 通过 接触 到 这 天气 ,

他的脸因长期风吹日晒而晒成了古铜色。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜ:r; wər] [braɪt] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nu:li] ['kɪndld] ['i:gərnəs] .
and his eyes were bright and full of a newly kindled eagerness .
和 他的 眼睛 是 明亮的 和 满的 的 一个 新 点燃 渴望 .

他双眼明亮，充满了新生的渴望。

[hi:; hi] [ʃʊk] [hændz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lædz] ;
He shook hands with the lads ;
他 摇晃 双手 和 这 小伙子们 ;

他跟小伙子们握手；

[ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['kɜ:rn(ə)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [bʌt; bət] [ɪn'ɪstɪd] [men] [meɪd] [noʊ] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðæt]
that he was a colonel and they but enlisted men made no difference in that
那 他 曾是 一个 上校 和 他们 但 入伍 男人 制成 不 不同之处 在 那
[demə'kræɪtɪk] [taɪm] .
democratic time .
民主 时间 .

在那个民主时代，他是上校而他们是士兵，这并不会有什么区别。

[ænd; ənd][ʔæftər][hi:; hi][hæd; həd] ['gri:tɪd] ['ska:lət] , [hu:] [meɪd] [ru:m] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði]['faɪər]
And after he had greeted Scarlett , who made room for him at the fire
和 后 他 有 问候 斯嘉丽 , WHO 制成 房间 为了 他 在 这 火
,
:
,

他向斯嘉丽打了个招呼，斯嘉丽在火炉旁给他腾出了位置。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['kɜ:rn(ə)] [sæt] [daʊn] .
the young colonel sat down .
这 年轻的 上校 卫星 向下 .

年轻的上校坐了下来。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [ˈnoʊtɪst] [ə; eɪ] [tɪndʒ] [ʌv; əv][frɔːst][ɪn][ðə; ði] [er] ? ” [æskt] [hiː; hi] ,
“ Have you noticed a tinge of frost in the air ? ” asked he ,
“ 有 你 注意到 一个 色调 的 霜 在 这 空气 ? ” 问 他 ,
“你有没有注意到空气中有一丝霜冻?”他问道。

[æz; əz][hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz] [ˈbrɪskli] .
as he rubbed his hands briskly .
作为 他 摩擦 他的 双手 轻快地 .
他一边快速搓着手。

“ [aɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][hɑːrd] , [koʊld] [ˈwɪntər] , [aɪ] [θɪŋk] , [wen] [aɪ ˈtiː][ɪz][wʌns][əˈpaːn][juː ˈes] .
“ It will be a hard , cold winter , I think , when it is once upon us .
“ 它 将要 是 一个 难的 , 寒冷的 冬天 , 我 思考 , 什么时候 它 是 一次 之上 我们 .
“我想, 当冬天真正来临的时候, 那将会是一个艰难而寒冷的冬天。”

[aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [soʊ] [wen] [ðer; ðər][ɪz][soʊ] [ˈɜːrli] [ə; eɪ] [brɪˈɡɪnɪŋ] . ”
It is always so when there is so early a beginning . ”
它 是 总是 所以 什么时候 那里 是 所以 早期的 一个 开始 . ”
凡事开始得这么早, 总是如此。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˌmɪdˈsʌməɹ] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [juː; jʊ] [hɪr] [læst] , ” [sed] [ˈezrə] .
“ It was midsummer when we saw you here last , ” said Ezra .
“ 它 曾是 盛夏 什么时候 我们 锯 你 这里 最后的 , ” 说 以斯拉 .
“我们上次在这里见到你的时候, 正值盛夏,”埃兹拉说。

“ [juː; jʊ] [rɪˈmembər] [ðə; ði] [naɪt] [ðæt] [juː; jʊ][toʊld][juː ˈes] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈɡʌnz] [æɪ; ət] [kraʊn] [pɔɪnt]
“ You remember the night that you told us about the guns at Crown Point
“ 你 记住 这 夜晚 那 你 讲述 我们 关于 这 枪支 在 王冠 观点
[ænd; ænd][taɪˌkɑːndəˈoʊgə] .
and Ticonderoga .
和 蒂康德罗加 .
“你还记得你告诉我们克朗角和蒂康德罗加的枪声的那晚吗?

“ [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [wɜːrdz][wɜːr; wər] [ˈfɑːləʊd] [baɪ][ə; eɪ] [ˈkjʊəriəs] [ɪntəˈrʌp(ə)n] .
“ The boy's words were followed by a curious interruption .
“ 这 男孩们 字 是 随后 经过 一个 好奇的 中断 .
男孩的话被一个奇怪的打断打断了。

[ə; eɪ] [mʌg] , [ˈpɑːrtli] [fɪld] , [ˈjætərd] [əˈpaːn][ðə; ði] [brɪk] [peɪvd] [flɔːr] [nɪr] [baɪ] ;
A mug , partly filled , shattered upon the brick paved floor near by ;
一个 马克杯 , 部分 已填 , 破碎 之上 这 砖 铺砌路面 地面 靠近 经过 ;
一只半满的马克杯摔碎在附近的砖砌地面上;

[ðeɪ] [tɜːrnd] [sərˈpraɪzd] [ænd; ænd] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] , [əˈpærəntli] [ədˈvænst] [ɪn] [ˈjɪrz] , [bent] [ˈoʊvər][ə; eɪ]
they turned surprised and saw a man , apparently advanced in years , bent over a
他们 转向 惊讶 和 锯 一个 男人 , 显然 先进的 在 年 , 弯曲 超过 一个
[ˈteɪbl] ,
table ,
桌子 ,
他们惊讶地转过身, 看到一个年纪似乎很大的男人正弯腰在桌子上工作。

[hɪz; ɪz] [bæk] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðəm; ðəm] .
his back turned to them .
他的 后退 转向 到 他们 .

他背对着他们。

[ðə; ði][hænd] [ðæt] [hæd; həd][held][ðə; ði] [mʌg] [hʌŋ] [æɪ; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [ˈtremblɪŋ] [æz; əz] [ðoʊ]
The hand that had held the mug hung at his side , trembling as though
这 手 那 有 握住 这 马克杯 悬挂 在 他的 边 , 发抖 作为 尽管
[wɪð; wɪθ][ˈpɔːlzi] ;
with palsy ;
和 麻痹 ;

他握着杯子的那只手垂在身侧, 颤抖着, 仿佛患了麻痹症;

[hɪz; ɪz] [hʊəl] [ˈætɪtuːd] [wʌz; wəz][æz; əz][ʌv; əv][wʌn] [ˈstri:kən] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [ˈsʌd(ə)n] [ˈfɑ:k] .
his whole attitude was as of one stricken with some sudden shock .
他的 所有的 态度 曾是 作为 的 一 受打击的 和 一些 突然 震惊 .

他整个人都像是受到了某种突如其来的惊吓。

[tu:] [ˈʌðər] [sæt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn] ; [ðeɪ] [wɔ:r] [ðə; ði] [dres] [ʌv; əv] [ˈsiːfərɜːz] ,
Two others sat with the man ; they wore the dress of seafarers ,
二 其他的 卫星 和 这 男人 ; 他们 穿着 这 裙子 的 海员 ,
另外两人与他同坐，他们身穿水手服。

[ænd; ənd] [waɪl] [wʌn][wʌz; wəz][ʌv; əv] [kəˈmændɪŋ] [prəˈpɔːʃəns] , [ðə; ði] [ˈʌðər] [wʌz; wəz] [smɔ:l] .
and while one was of commanding proportions , the other was small .
和 尽管 一 曾是 的 指挥 比例 , 这 其他 曾是 小的 .
其中一尊体型巨大，另一尊则很小。

[ðə; ði] [ˈhedz] [ʌv; əv][bəʊθ][wɜ:r; wər][bent] [tɔ:rd] [ðə; ði][oʊld][mæn] ;
The heads of both were bent toward the old man ;
这 头部 的 两个都 是 弯曲 朝向 这 老的 男人 ;
两人都低头看向老人；

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [si:] [ˈɪt(ə)] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪkˈsept] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][dɑ:rk][ænd; ənd]
and the boys could see little of them except that they were dark and
和 这 男孩们 可以 看 小的 的 他们 除了 那 他们 是 黑暗的 和
[wɔ:r] [ðer; ðər] [ˈseɪlkloʊθ] [hæts] [pʊld] [loo] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [ˈfɔridz] .
wore their sailcloth hats pulled low over their foreheads .
穿着 他们的 帆布 帽子 拉 低的 超过 他们的 额头 .
男孩们几乎看不清他们，只知道他们皮肤黝黑，戴着帆布帽，帽檐拉得很低，遮住了额头。

[ˈæftər][ə; eɪ] [glæns] [ðə; ði] [ˈʌðər] [lædz] [geɪv] [ðer; ðər] [əˈten(ə)n] [wʌns] [mɔ:r] [tuː; tə] [ˈkɜ:rn(ə)] [nɑ:ks] .
After a glance the other lads gave their attention once more to Colonel Knox .
后 一个 瞥一眼 这 其他 小伙子们 给予 他们的 注意力 一次 更多的 到 上校 诺克斯 .
其他小伙子们瞥了一眼诺克斯上校，然后再次将注意力集中到他身上。

[bʌt; bət] [ˈezrə] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [wɑ:tʃ] [ˈnærəʊli] [ðə; ði] [ˈækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [θri:] .
But Ezra continued to watch narrowly the actions of the three .
但 以斯拉 持续 到 手表 勉强 这 行动 的 这 三 .
但以斯拉继续密切关注着这三人的行动。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [kʌm] [əˈlɔːŋ] [ɪn][ðə; ði] [dʌsk] [tɔ:rd] “ [ðə; ði] [ˈɑ:nɪst] [ˈfɑ:rmər] ” [hiː; hi]
As the boys had come along in the dusk toward “ The Honest Farmer ” he
作为 这 男孩们 有 来 沿着 在 这 黄昏 朝向 “ 这 诚实的 农民 ” 他
[hæd; həd] [ˈnəʊtɪst] [sʌm; səm] [ˈfɪgjərz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [klɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˈædɔʊz] .
had noticed some figures that seemed to cling to their shadows .
有 注意到 一些 数据 那 似乎 到 黏着 到 他们的 阴影 .
当男孩们在黄昏中走向“诚实的农夫”时，他注意到一些身影似乎依附在他们的影子上。

[hiː; hi][hæd; həd] , [ˈɔːlsəʊ] ,
He had , also ,
他 有 , 还 ,
他还有

[ə; eɪ][dɪm][sɔ:rt][ʌv; əv] [ˈkɑ:nʃəsənəs] [ðæt] [ðɪːz] [seɪm] [ˈfɪgjərz] [hæd; həd] [ˈentəd] [ðə; ði] [ɪn] [ˈæftər]
a dim sort of consciousness that these same figures had entered the inn after
一个 暗淡 种类 的 意识 那 这些 相同的 数据 有 进入 这 客栈 后
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
隐约意识到，这些人影随后也进入了客栈。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈwɪspəd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðɪːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] [seɪm] — [ðæt] [ðə; ði]
And now something whispered to him that these were the same — that the
和 现在 某物 低声说道 到 他 那 这些 是 这 相同的 — 那 这
[men] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈpɜːrpəs] [ɪn] [ˈbiːɪŋ] [wɜːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] — [ðæt] [ðer; ðər] [sɪˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [siːts]
men had a purpose in being where they were — that their selection of seats
男人 有 一个 目的 在 存在 在哪里 他们 是 — 那 他们的 选择 的 座位
[soʊ] [nɪr] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈfrendz] [ænd; ənd] [hɪmˈself] [wʌz; wəz][noʊ] [ˈæksɪdənt] .
so near to his friends and himself was no accident .
所以 靠近 到 他的 朋友们 和 他自己 曾是 不 事故 .
现在，他隐隐觉得，这些人都是同一个人——他们出现在那里是有目的的——他们选择离他和他的朋友们这么近的座位
绝非偶然。

“ [ænd; ənd] , ” [hiː; hi][təʊld] [hɪmˈself] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpʌz(ə)ld] [sɔːrt][ʌv; əv] [weɪ] , “ [ðeɪ] [siːm] [fəˈmɪliər] .
“ **And , ” he told himself in a puzzled sort of way , “ they seem familiar .**
和 , ” 他 讲述 他自己 在 一个 困惑 种类 的 方式 , ” 他们 似乎 熟悉的 .
“而且,”他困惑地对自己说,“它们看起来很眼熟。”

[aɪ] [ˈsʌmhaʊ] [fiːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [met] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [bɪˈfɔːr] .
I somehow feel that I have met with them before .
我 不知何故 感觉 那 我 有 遇见 和 他们 前 .
我总觉得以前见过他们。

“ [hiː; hi] [ɪgˈzæmɪnd] [ðə; ði][stˈreɪndʒəz] [ˈnæroʊli] ;
“ **He examined the strangers narrowly ;**
” 他 检查 这 陌生人 勉强 ;
他仔细地打量着这些陌生人;

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmoʊmənts][ðə; ði][oʊld][mæn] [rɪˈkʌvəd] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ˈtɔːkɪŋ] [ˈgɑːrdɪdli]
in a few moments the old man recovered and seemed to be talking guardedly
在 一个 很少 时刻 这 老的 男人 恢复 和 似乎 到 是 说 谨慎地
[tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəmˈpænjənz] ;
to his companions ;
到 他的 同伴 ;
过了一会儿，老人恢复了过来，似乎在谨慎地与同伴们交谈;

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] , [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌnz] ,
and the boy , more than once ,
和 这 男生 , 更多的 比 一次 ,
而那个男孩，不止一次地

[kɔːt] [ə; eɪ] [ˈferɪt] - [laɪk] [lʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈsmɔːlər] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈsiːmən] [ðæt] [ɪmˈprest]
caught a ferret - like look from the smaller of the two seamen that impressed
捕捉 一个 雪貂 - 喜欢 看 从 这 较小的 的 这 二 海员 那 印象深刻
[hɪm; ɪm] [ˈkwɪrli] .
him queerly .
他 奇怪地 .
他注意到两个水手中个子较小的那个水手投来一丝雪貂般的眼神，这让他感到十分奇怪。

[mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðɪːz] [wɜːr; wər] [ˈpɜːsənz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [noʊn] [bɪˈfɔːr]
More and more he felt that these were persons whom he had known before
更多的 和 更多的 他 毛毡 那 这些 是 人 谁 他 有 已知 前
.
:
.
他越来越觉得这些人是他以前认识的。

[bʌt; bət] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði][stˈreɪndʒəz] ,
But while he was watching the strangers ,
但 尽管 他 曾是 观看 这 陌生人 ,
但当他观察这些陌生人时，

[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈɔːlsəʊ] [ˈlɪsnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈmaːks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈspəʊk] [tuː; tə]
he was also listening to the remarks of his friends as they spoke to
他 曾是 还 聆听 到 这 评论 的 他的 朋友们 作为 他们 辐 到
[ˈkɜːrn(ə)l] [nɑːks] .
Colonel Knox .
上校 诺克斯 .

他还听着朋友们与诺克斯上校的谈话。

[sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [taɪm] [pæst] ; [ðen] [ðə; ði][ˈkɜːrn(ə)l] [sed] , [əˈdresɪŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] :
Some little time passed ; then the colonel said , addressing them all :
一些 小的 时间 通过了 ; 然后 这 上校 说 , 解决 他们 全部 :
过了一会儿, 上校对着众人说道:

“ [aɪ] [keɪm] [hɪr] [tuː; tə] - [naɪt] [ɪn][ðə; ði][hoʊp] [ʌv; əv] [ˈsiːɪŋ] [juː; jʊ] .
“ **I came here to - night in the hope of seeing you** .
“ 我 来了 这里 到 - 夜晚 在 这 希望 的 看到 你 .
“我今晚来到这里, 希望能见到你。”

[aɪ ˈtiː][dʒʌst] [ˈhæpənz] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [təːrd] [ðæt] [meɪks] [em ˈiː][rɪˈkwaɪər][ðə; ði][help] [ʌv; əv]
It just happens that there is something toward that makes me require the help of
它 只是 发生 那 那里 是 某物 朝向 那 制作 我 要求 这 帮助 的
[ə; eɪ] [fjuː] [jʌŋ] [ˈspɪrɪts] [huː] [wɪl] [nɑːt] [ˈhezɪteɪt] [æt; ət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [rɪsk] . “
a few young spirits who will not hesitate at a little risk . ”
一个 很少 年轻的 烈酒 WHO 将要 不是 犹豫 在 一个 小的 风险 . ”
恰好, 有些事情需要我寻求一些年轻气盛、不畏风险的年轻人的帮助。”

“ [wiː; wi] [fiːl] [ˈflætərd] , “ [sed] [næt] [ˈbruːstər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] , “ [ðæt] [juː; jʊ][ʊd; ʊd] [θɪŋk]
“ **We feel flattered , ” said Nat Brewster , with a smile , “ that you should think**
“ 我们 感觉 受宠若惊 , ” 说 纳特 布鲁斯特 , 和 一个 微笑 , “ 那 你 应该 思考
[ʌv; əv][juː ˈes] .
of us .
的 我们 .
“我们感到受宠若惊,”纳特·布鲁斯特笑着说, “你们居然会想到我们。”

“ [ben] [ˈkuːpər] [bent] [ˈfɔːrwərd] .
“ **Ben Cooper bent forward** .
“ 本 库珀 弯曲 向前 .

本·库珀向前弯下腰。

“ [aɪ ˈtiː][hæz; hæz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði][bɪŋ] [ˈɡʌnz] [æt; ət][taɪˌkɑːndʒəˈoʊgə] , “ [sed] [hiː; hi] .
“ **It has something to do with the big guns at Ticonderoga , ” said he** .
“ 它 有 某物 到 做 和 这 大的 枪支 在 蒂康德罗加 , ” 说 他 .
“这跟蒂康德罗加的那些大炮有关,”他说。

[ˈkɜːrn(ə)l] [nɑːks] [læft] .
Colonel Knox laughed .
上校 诺克斯 笑了 .

诺克斯上校笑了。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [ˈklevər] [ˈgesə] , [ˈmæstər] [ˈkuːpər] , “ [sed] [hiː; hi] .
“ **You are a clever guesser , Master Cooper , ” said he** .
“ 你 是 一个 聪明的 猜测者 , 掌握 库珀 , ” 说 他 .
“库珀少爷, 您猜得真准,”他说。

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ] [ges] , “ [rɪˈplaɪd] [ben] .
“ **It was no guess , ” replied Ben** .
“ 它 曾是 不 猜测 , ” 回复 本 .
“这不是猜测,”本回答道。

“ [aɪv] [noʊn] [ɔːl] [əˈlɔːŋ] [ðæt] [juːd] [nɑːt] [ɡɪv] [ʌp] [ðæt] [aɪˈdiːə][ʌv; əv] [jɔːrɪz] .
“ **I've known all along that you'd not give up that idea of yours** .
“ 我已经 已知 全部 沿着 那 你会 不是 给 向上 那 主意 的 你的 .
“我一直都知道你不会放弃你的想法。”

[aɪ] [nu:] [ðæt] [ɪf] [ju:d] [get] [pə'rmiʃ(ə)n] ,
I knew that if you'd get permission ,
我 知道 那 如果 你会 得到 允许 ,

我知道如果你能获得许可，

[ju:d] [bi:; bi][ɔ:f] [tu:; tə][ðə; ði] ['kæptʃərd] ['fɔ:ts] [æt; ət][wʌns][ænd; ənd][traɪ][tu:; tə] ['kæri] [aɪ 'ti:] [aʊt] .
you'd be off to the captured forts at once and try to carry it out .
你会 是 离开 到 这 捕获 堡垒 在 一次 和 尝试 到 携带 它 出去 .
你会立即赶往占领的堡垒，并尝试执行任务。

" ['ezrə] , ['watʃɪŋ] [ðə; ði] [θri:] [st'reɪndʒəz] , ['fænsɪd] [ðem; ðəm]['rɪdʒɪd][wɪð; wɪθ] [ə'tenʃ(ə)n] ,
" **Ezra , watching the three strangers , fancied them rigid with attention** ,
" 以斯拉 , 观看 这 三 陌生人 , 幻想 他们 死板的 和 注意力 ,
以斯拉看着这三个陌生人，觉得他们神情僵硬，全神贯注。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃoʊ] [ʌv; əv] ['ki:pɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ][kɑ:nvər'seɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
but at the same time making a show of keeping up a conversation of
但 在 这 相同的 时间 制作 一个 展示 的 保持 向上 一个 对话 的
[ðer; ðər] [oʊn] .
their own .
他们的 自己的 .
但与此同时，他们却装出一副自己也在交谈的样子。

[wʌns] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] ['kɔ:lɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] - [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðɪs] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fɪr] [ðæt]
Once he was about calling his friends ' attention to this , but the fear that
一次 他 曾是 关于 呼叫 他的 朋友们 - 注意力 到 这 , 但 这 害怕 那
[aɪ 'ti:] [maɪt] ,
it might ,
它 可能 ,
他曾想把这件事告诉朋友们，但又担心会.....

[æftər] [ɔ:l] , [bi:; bi][bʌt; bət][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][pɑ:rt] , [dɪ'tɜ:d] [hɪm; ɪm] .
after all , be but imagination upon his part , deterred him .
后 全部 , 是 但 想像力 之上 他的 部分 , 威慑 他 .
毕竟，这或许只是他的想象，却让他打消了念头。

" [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kɜ:rn(ə)] .
" **You are right , " said the young colonel** .
" 你 是 正确的 , " 说 这 年轻的 上校 .
“你说得对，”年轻的上校说道。

" [ðə; ði]['noʊʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pet] [ʌv; əv] [maɪn] [bɪ'kæz, bɪ'kɔ:z][aɪ] [θɔ:t] [aɪ 'ti:]['præktɪk(ə)][ænd; ənd] ['laɪkli]
" **The notion was a pet of mine because I thought it practical and likely**
" 这 概念 曾是 一个 宠物 的 矿 因为 我 想法 它 实际的 和 可能
[tu:; tə] [sək'si:d] .
to succeed .
到 成功 .
“我一直很喜欢这个想法，因为我认为它很实用，而且很可能会成功。”

[bʌt; bət] [aɪv] [hæd; həd] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [kən'vɪnsɪŋ] ['ʌðər] .
But I've had great difficulty in convincing others .
但 我已经 有 伟大的 困难 在 令人信服的 其他的 .
但我很难说服别人。

[wen] [ðeɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði][væst] ['wɪldərnəs] [tu:; tə][bi:; bi] [krɔ:st] , [ðə; ði] [leɪks] [ænd; ənd]
When they thought of the vast wilderness to be crossed , the lakes and
什么时候 他们 想法 的 这 广阔的 荒野 到 是 交叉 , 这 湖泊 和
[stri:mz] ,
streams ,
溪流 ,
当他们想到要穿越的广袤荒野、湖泊和溪流时，

[ðeɪ] [skautɪd] [ðə; ði][plæn] .
they scouted the plan .
他们 侦察兵 这 计划 ；

他们侦察了该计划。

[aɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [nɔ:t] [bi:; bi] [dʌn] , [ðeɪ] [sed] ;
It could not be done , they said ;
它 可以 不是 是 完毕 , 他们 说 ；

他们说，这不可能做到；

[ðoʊz] [greɪt] ['kænən] [kʊd; kəd] ['nevər] [bi:; bi] ['drægd] [soʊ] [trə'mendəs] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [θru:] [sʌtʃ]
those great cannon could never be dragged so tremendous a distance through such
那些 伟大的 大炮 可以 绝不 是 拖拽 所以 巨大的 一个 距离 通过 这样的
[ə; eɪ] ['kʌntri] .
a country .
一个 国家 ；

那些巨型火炮绝不可能被拖拽如此遥远的距离穿越如此辽阔的国土。

“ [bʌt; bət] [æt; ət] [lenkθ; lenθ] [aɪ] [gɑ:t] [ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kə'mændər] - [ɪn] - [tʃi:f] .
“ But at length I got the ear of the commander - in - chief .
“ 但 在 长度 我 得到 这 耳朵 的 这 指挥官 - 在 - 首席 ；
“但最终我还是得到了总司令的信任。”

[aɪ] ['flætərd] [maɪ'self] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [em 'i:] [noʊ] [fu:l] ;
I flattered myself that he thought me no fool ;
我 受宠若惊 我 那 他 想法 我 不 傻子 ；

我自以为他并不认为我傻；

[fɔ:r; fər] [hi:; hi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [wei] [ʌv; əv] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [wʌn] [ðæt] [telz] [ɪts] [oʊn] ['sto:ri] . “
for he has a way of looking at one that tells its own story . “
为了 他 有 一个 方式 的 寻找 在 一 那 讲述 它是自己的 故事 ； “
因为他看待事物的方式，能让事物本身讲述出一个故事。

- ['hevi] ['ɔ:rdnəns] [ɪz] ['bædli] ['ni:diɪd] , - [hi:; hi] [sed] , - [ænd; ənd] [ðɪs] [wʊd] [bi:; bi] ['welkəm] , [ɪn'di:d]
' Heavy ordnance is badly needed , ' he said , ' and this would be welcome , indeed
- 重的 军械 是 糟糕 需要 , - 他 说 , - 和 这 会 是 欢迎 , 的确
,
,
,
“我们急需重型武器,”他说, “这确实会受到欢迎。”

[ɪf] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [bʌt; bət] [sɪ'kjʊr] [aɪ 'ti:] !
if we could but secure it !
如果 我们 可以 但 安全的 它 ！
如果我们能确保它安全就好了！

- [ðen] [hi:; hi] [fɪkst] [em 'i:] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lʊks] [ænd; ənd] [æskt] :
' Then he fixed me with one of his looks and asked :
- 然后 他 固定的 我 和 一 的 他的 看起来 和 问 :
然后他用他惯常的眼神盯着我，问道：

- [haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ] [gəʊ] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [aɪ 'ti:] [hɪr] ? - “
' How would you go about getting it here ? ' “
- 如何 会 你 去 关于 获得 它 这里 ? - “
“你打算怎么把它运过来？ ”

- [aɪ] [wʊd] [stɑ:rt] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜ:rlɪ] [fɔ:l] , - [aɪ] [sed] .
' I would start in the early fall , ' I said .
- 我 会 开始 在 这 早期的 落下 , - 我 说 .
“我会在初秋开始,”我说。

- [ɑ:n][ðə; ði] [wei] [aɪ] [wʊd] [kə'lekt] [sledʒ] .
- **On the way I would collect sledges** .
- 在 这 方式 我 会 收集 雪橇 .

“沿途我会收集雪橇。”

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [ri:tʃt] [taɪkɑ:ndə'ouɡə] , [træn'sæktɪd] [maɪ] ['bɪznəs] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['redi] [tu:; tə]
By the time I reached Ticonderoga , transacted my business and was ready to
经过 这 时间 我 达到 蒂康德罗加 , 已交易 我的 商业 和 曾是 准备好 到
[rɪ'tʃ:rn] ,
return ,
返回 ,

当我抵达蒂康德罗加，办完事准备返回时，

[ðə; ði] [leɪks] [wʊd] [bi:; bi]['frouz(ə)n]['oʊvər] .
the lakes would be frozen over .
这 湖泊 会 是 冷冻 超过 .

湖面将会结冰。

[aɪ][kʊd; kəd] [loʊd] [ðə; ði] ['ɡʌnz] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [sledʒ] [ænd; ənd][soʊ] [krɔ:s] [ðə; ði] [aɪs] .
I could load the guns upon the sledges and so cross the ice .
我 可以 加载 这 枪支 之上 这 雪橇 和 所以 又 这 冰 .

我可以把枪装到雪橇上，然后穿过冰面。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [θru:] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] .
And so it will be through the wilderness .
和 所以 它 将要 是 通过 这 荒野 .

穿越旷野也是如此。

[læk] [ʌv; əv] [roʊdʒ] [wɪl] [nɑ:t] [ə'fekt] [em 'i:] ;
Lack of roads will not affect me ;
缺少 的 道路 将要 不是 影响 我 ;

道路不足不会影响到我；

[ðə; ði] [snoʊ] [wɪl] [bi:; bi][ðer; ðər][ænd; ənd][ðə; ði] ['trævlɪŋ] [wɪl] [bi:; bi][æz; əz] [smu:ð] [æz; əz][aɪ 'ti:]
the snow will be there and the traveling will be as smooth as it

[kæn; kən] [wel] [bi:; bi] . -
can well be . '
能 出色地 是 . -

雪会一直都在，出行也会尽可能地顺畅。

" [hi:; hi] [si:md] [mʌtʃ] [strʌk] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [aɪ'di:ə][ænd; ənd] [tʊk] [aɪ 'ti:] ['ʌndər] [kən'sɪdə'reɪ](ə)n] .
" **He seemed much struck with this idea and took it under consideration** .
" 他 似乎 很多 击 和 这 主意 和 采取 它 在下面 考虑 .

“他似乎对这个想法印象深刻，并认真考虑了它。”

[ænd; ənd] [naʊ] [hi:; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n][hɪz; ɪz] [kən'sent] . "
And now he has given his consent . "
和 现在 他 有 给定 他的 同意 . "

现在他已经同意了。

" [ænd; ənd][ju:; jʊ][ɑ:r; ər]['ɡoʊɪŋ] !
" **And you are going** !
" 和 你 是 去 !

“你走了！ ”

" [kraɪd] [dʒɔ:rdʒ] ['prentɪs] , ['i:gərli] .
" **cried George Prentiss , eagerly** .
" 哭 乔治 普伦蒂斯 , 急切地 .

“乔治·普伦蒂斯急切地喊道。”

“ [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ][kæn; kən] [kə'lekt] [ðə; ði] [smɔ:l] ['pɑ:rti] [ðæt] [ɪz][tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [em 'i:] . ”
“ As soon as I can collect the small party that is to accompany me . ”
“ 作为 很快 作为 我 能 收集 这 小的 派对 那 是 到 陪伴 我 . ”
“ 等我把随行的小队成员都接上后。”

“ [ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [ju:; jʊ] [sɔ:t] [ju: 'es][aʊt] !
“ And that's why you sought us out !
“ 和 那就是 为什么 你 寻求 我们 出去 !
“ 所以你们才来找我们! ”

“ [ɪk'skleɪmd] [næt] , [hɪz; ɪz] [feɪs] ['glɒʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['faɪərlaɪt] .
“ exclaimed Nat , his face glowing in the firelight .
“ 惊呼 纳特 , 他的 脸 发光 在 这 火光 .
“ 纳特惊呼道, 他的脸在火光中闪闪发光。”

“ [gʊd] !
“ Good !
“ 好的 !
“ 好的!

[ʃæl; ʃəl][wi:; wi][gʊʊ] , [lædz] ?
Shall we go , lads ?
将 我们 去 , 小伙子们 ?
我们走吧, 伙计们?

“ ['tɜ:rnɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['lðər] .
“ turning to the others .
“ 转弯 到 这 其他的 .
转向其他人。

[ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [ə'rouz] [ðæt] [kɔ:zd] [ðə; ði] ['lðər] ['fri:kwəntərz] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['ɑ:nɪst] ['fɑ:rmər] ” [tu:; tə]
A chorus arose that caused the other frequenters of “ The Honest Farmer ” to
一个 合唱 出现 那 导致 这 其他 常客 的 “ 这 诚实的 农民 ” 到
[tɜ:rn] [ə'baʊt] [ɪn][maɪld] [sər'praɪz] .
turn about in mild surprise .
转动 关于 在 温和的 惊喜 .
一阵合唱声响起, 让“诚实农夫”酒吧的其他常客略感惊讶地转过身来。

“ [ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɑ:t][hæv; həv] [dʌn] [ju: 'es][ə; eɪ] ['greɪtər] ['kaɪndnəs] , “ [sed] ['ezrə] ['prentɪs] [tu:; tə]
“ You could not have done us a greater kindness , “ said Ezra Prentiss to
“ 你 可以 不是 有 完毕 我们 一个 更大的 仁慈 , “ 说 以斯拉 普伦蒂斯 到
['kɜ:rn(ə)l] [nɑ:ks] .
Colonel Knox .
上校 诺克斯 .
“您已经帮了我们大忙了,”埃兹拉·普伦蒂斯对诺克斯上校说。

“ [ðə; ði] [wɜ:rk][ʌv; əv][ðə; ði][kæmp][ɪz] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] , ['wɪlɪŋli] [ʌndər'teɪkən] [baɪ][ju: 'es][ɔ:l] ;
“ The work of the camp is , of course , willingly undertaken by us all ;
“ 这 工作 的 这 营 是 , 的 课程 , 心甘情愿 已 经过 我们 全部 ;
“营地的工作当然是我们所有人都自愿承担的;

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][sɔ:rt][ʌv; əv] ['sɜ:rvis] [ðæt] [wi:; wi][moʊst] [laɪk] . “
but this is the sort of service that we most like . ”
但 这 是 这 种类 的 服务 那 我们 最多 喜欢 . “
但这正是我们最喜欢的服务类型。”

“ [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:r; ər] [pli:zd] [tu:; tə][gʊʊ] , “ [rɪ'tɜ:rnd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kɜ:rn(ə)l] , “ [waɪ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]
“ If you are pleased to go , “ returned the young colonel , “ why , for the
“ 如果 你 是 高兴 到 去 , “ 返回 这 年轻的 上校 , “ 为什么 , 为了 这
['mætər] [ʌv; əv] [ðæt] ,
matter of that ,
事情 的 那 ,
“如果你乐意去,”年轻的上校回答说, “那么, 就这件事而言,

[aɪ][eɪ 'em] ['i:kwəli] [pli:zd] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jʊ] .
I am equally pleased to have you .
我 是 同样地 高兴 到 有 你 ；

我也同样很高兴有你。

[aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['stɔ:riz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['du:ɪŋz] [sɪns] [ðɪs] [wɔ:r][brɪ'gæn] ;
I have heard the stories of your doings since this war began ;
我 有 听到 这 故事 的 你的 行为 自从 这 战争 开始 ；

我听说了这场战争开始以来你的种种所作所为；

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜ:rvisɪz] [ju:; jʊ] ['rendərd] ['i:v(ə)n] [brɪ'fɔ:r] [aɪ 'ti:] ['stɑ:rtɪd] .
and of the services you rendered even before it started .
和 的 这 服务 你 渲染 甚至 前 它 开始 ；

以及你在项目开始之前就提供的服务。

[ðeɪv] [lɔ:ŋ] [bɪn] [ə'brɔ:d] [ɪn][ðə; ði][kæmp] ,
They've long been abroad in the camp ,
他们有 长的 到过 国外 在 这 营 ；

他们已经在难民营里待了很久了。

[æz; əz][hæv; həv][ðə; ði] [wɜ:rdz] ['ʌtəd] [ɪn][jʊr; jər] [preɪz] [baɪ][kɜ:rn(ə)] ['preskət] , ['mɪstər] . ['ædəmz] ,
as have the words uttered in your praise by Colonel Prescott , Mr . Adams ,
作为 有 这 字 说出 在 你的 称赞 经过 上校 普雷斯科特 ， 先生 ； 亚当斯 ，

正如普雷斯科特上校对您赞誉有加的话语一样，亚当斯先生，

[dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm] [ænd; ənd]['i:v(ə)n] ['wa:ʃɪŋtən] [hɪm'self] .
General Putnam and even Washington himself .
一般的 普特南 和 甚至 华盛顿 他自己 ；

普特南将军，甚至还有华盛顿本人。

" [æz; əz][ðə; ði] [lædz] ['kɔ:rəst] [ðer; ðər] [loʊ] - [vɔɪst] [ə'gri:mənt] [tu:; tə][raɪd][wɪð; wɪθ]['kɜ:rn(ə)] [nɑ:ks]
" **As the lads chorused their low - voiced agreement to ride with Colonel Knox**
" 作为 这 小伙子们 齐声说道 他们的 低的 - 配音 协议 到 骑 和 上校 诺克斯

[ə'pɑ:n] [ðɪs] ['mɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['pra:mɪst] [soʊ] [mʌtʃ] ,
upon this mission which promised so much ,
之上 这 使命 哪个 承诺 所以 很多 ；

“当小伙子们低声齐声同意跟随诺克斯上校执行这项充满希望的任务时，

[gɪlbərt] ['ska:lət] [dru:] [hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [belt] [taɪtər] [ænd; ənd] [li:nd] ['fɔ:rwərd] [tɔ:rd] [ðæt] [ɑ:fɪsər] .
Gilbert Scarlett drew his sword belt tighter and leaned forward toward that officer .
吉尔伯特 斯嘉丽 画 他的 剑 腰带 更紧 和 倾斜 向前 朝向 那 官 ；

吉尔伯特·斯嘉丽拉紧了剑带，向前倾身走向那名军官。

" [sɜ:r] , " [spu:k] [hi; hi] , " [ɪf] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [kən'traɪv] [tu:; tə] [meɪk] [ru:m] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [vɔ:lən'tɪr] [ɪn]
" **Sir , " spoke he , " if you could contrive to make room for a volunteer in**
" 先生 ， " 辐 他 ， " 如果 你 可以 精心策划 到 制作 房间 为了 一个 志愿者 在

[jʊr; jər] ['kʌmpəni] ,
your company ,
你的 公司 ；

“先生，”他开口说道，“如果您能想办法在公司里腾出一个位置给志愿者，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][moʊst] [pli:zd] [tu:; tə] [meɪk] [ðɪs] ['ventʃər] ['ʌndər][jʊr; jər] ['li:dərʃɪp] .
I should be most pleased to make this venture under your leadership .
我 应该 是 最多 高兴 到 制作 这 风险投资 在下面 你的 领导 ；

我非常荣幸能在您的领导下开展这项工作。

[aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] , " [ænd; ənd][hi; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ə; eɪ] ['dʒestʃər] [ʌv; əv] [dɪ,pri:'fi'eɪ](ə)n] ,
It is true , " and he waved his hand in a gesture of depreciation ,
它 是 真的 ， " 和 他 挥手 他的 手 在 一个 手势 的 折旧 ；

“没错，”他一边说着，一边挥了挥手，表示轻蔑。

“ [ðæt] [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t][ʌv; əv] [ðɪs] ['kʌntri] [ænd; ənd][eɪ 'em] ['ræðər] [ə; eɪ]['streɪndʒər][tu:; tə][ju:; jə][ɔ:l] .
“ **that I am not of this country and am rather a stranger to you all** .
“ 那 我 是 不是 的 这 国家 和 是 相当 一个 陌生人 到 你 全部 .
“我不是这个国家的人，对你们来说，我只是个陌生人。”

[bʌt; bət] , “ [hɪr] [hi:; hi] [riəd] [hɪz; ɪz] [hed] ['praʊdli] , “ [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] [smɔ:l]
But , here he reared his head proudly , I have had some small
但 , 这里 他 饲养 他的 头 自豪地 , 我 有 有 一些 小的
[ɪk'spɪriəns] [ɪn] ,
experience in onfalls ,
经验 在 跌倒 ,
但是,“他骄傲地抬起头说,“我在坠落事故中有过一些小经验。”

[æmbəs'keɪdz] , [ˈsi:dʒɪz][ænd; ənd] ['ʌðər] [fɔ:rmz][ʌv; əv] ['wɔ:rfer] , [ɪn] ['veriəs] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [wɜ:rlɪd] .
ambuscades , sieges and other forms of warfare , in various parts of the world .
伏击 , 围攻 和 其他 表格 的 战争 , 在 各种各样 部分 的 这 世界 .
在世界各地发生的伏击、围攻和其他形式的战争。

[soʊ][aɪ 'ti:][ɪz]['pɑ:səb(ə)] [ðæt] [aɪ] [maɪt] [bi:; bi][ʌv; əv] ['sɜ:rvis] [tu:; tə][ju:; jə] . “
So it is possible that I might be of service to you . “
所以 它 是 可能的 那 我 可能 是 的 服务 到 你 . “
所以,或许我能帮上您的忙。”

“ ['mɪstər] . ['ska:lət] , “ [sed] ['kɜ:rn(ə)] [nɑ:ks] , ['prɑ:ɪmptli] , “ [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ʌv; əv][ju:; jə] .
“ **Mr . Scarlett , said Colonel Knox , promptly , I have heard of you** .
“ 先生 . 斯嘉丽 , 说 上校 诺克斯 , 及时 , 我 有 听到 的 你 .
“斯嘉丽先生,“诺克斯上校立即说道,“我听说过你。”

[aɪ] [æk'sept] [jʊr; jər] [ɔ:fər] [ænd; ənd][eɪ 'em] [dɪ'laɪtɪd] [tu:; tə][hæv; həv][ju:; jə] .
I accept your offer and am delighted to have you .
我 接受 你的 提供 和 是 高兴极了 到 有 你 .
我接受你的提议,很高兴你能来。

“ [ðeɪ] [tɔ:kt] [fɔ:r; fər][sʌm; səm]['lɪt(ə)] [taɪm] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['mætər] ; [ðen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kɜ:rn(ə)] [ə'rouz] .
“ **They talked for some little time upon the matter ; then the young colonel arose** .
“ 他们 谈话 为了 一些 小的 时间 之上 这 事情 ; 然后 这 年轻的 上校 出现 .
他们就此事进行了短暂的交谈;然后,年轻的上校站了起来。

“ [dʒʌst] [wen] [aɪ][[æ; əl][stɑ:rt] , “ [sed] [hi:; hi] , “ [ɪz][ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [daʊt] ;
“ **Just when I shall start , said he , is a matter of doubt ;**
“ 只是 什么时候 我 将 开始 , 说 他 , 是 一个 事情 的 怀疑 ;
“至于我何时开始,“他说,“还不得而知;

[bʌt; bət][aɪ 'ti:][wɪl] [nɑ:t][bi:; bi] [ʌn'tɪl] [aɪ][kæn; kən][bi:; bi] [ʃʊr] [ʌv; əv][ðə; ði][aɪs][ænd; ənd] [snəʊ] ,
but it will not be until I can be sure of the ice and snow ,
但 它 将要 不是 是 直到 我 能 是 当然 的 这 冰 和 雪 ,
但只有在我确定冰雪情况属实之后,我才会动身。

[wɪtʃ] [wɪl] [ækt] [sʌtʃ] [ɪm'pɔ:rt(ə)nt][pɑ:rts][ɪn][maɪ][plæn] .
which will act such important parts in my plan .
哪个 将要 行为 这样的 重要的 部分 在 我的 计划 .
它们将在我的计划中发挥至关重要的作用。

[haʊ'evər] , [wen] [wi:; wi][du:][stɑ:rt] , “ [ænd; ənd][hi:; hi] [sed] [ðɪs] [wɪð; wɪθ]['kwaiət] ['kɑ:nfɪdəns] ,
However , when we do start , and he said this with quiet confidence ,
然而 , 什么时候 我们 做 开始 , 和 他 说 这 和 安静的 信心 ,
然而,当我们真正开始的时候,“他语气平静而自信地说,

“ we will make all speed and it will not be long thereafter until the King's guns
我们 将要 制作 全部 速度 和 它 将要 不是 是 长的 此后 直到 这 国王学院 枪支
will be turned upon his governor .
将要 是 转向 之上 他的 州长 .
“我们将全力以赴，不久之后，国王的炮火就会对准他的总督。”

And then Boston shall be ours !
和 然后 波士顿 将 是 我们的 !
然后波士顿就将属于我们了!

“ The boys and Scarlett accompanied him to the door and out into the night .
这 男孩们 和 斯嘉丽 伴随 他 到 这 门 和 出去 进入 这 夜晚 .
男孩们和斯嘉丽陪他走到门口，走进了夜色中。

Here the colonel began saying something that seemed to interest them ;
这里 这 上校 开始 说 某物 那 似乎 到 兴趣 他们 ;
这时，上校开始说一些他们似乎很感兴趣的话；

and all but Ezra walked along with him toward his quarters .
和 全部 但 以斯拉 步行 沿着 和 他 朝向 他的 四分之一 .
除了以斯拉以外，所有人都陪着他一起走向他的住处。

Ezra , as he gave a quick look over his shoulder in the doorway ,
以斯拉 , 作为 他 给予 一个 快的 看 超过 他的 肩膀 在 这 门口 ,
埃兹拉一边说着，一边迅速回头看了一眼门口。

saw the three men at the inn table arise .
锯 这 三 男人 在 这 客栈 桌子 出现 .
看见客栈桌旁的三个男人站了起来。

He closed the door ; and as his friends walked slowly away with Colonel Knox
他 关闭 这 门 ; 和 作为 他的 朋友们 步行 缓慢地 离开 和 上校 诺克斯
，
，
，
他关上了门；他的朋友们和诺克斯上校缓缓走开时，

he stepped back into the shadow and waited .
他 步 后退 进入 这 阴影 和 等待 .
他退回阴影中，静静等待。

It was the smaller of the two sailor - like men who opened the door of “The Honest Farmer” .
它 曾是 这 较小的 的 这 二 水手 - 喜欢 男人 WHO 打开 这 门 的 “ 这 诚实的 农民 .
打开“诚实农夫”店门的是两个长相像水手的男人中个子较小的那个。

” [hɪz; ɪz] [θɪn] [feɪs] [went] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] , [ə'pærəntli] [ɪn] [kwest] [ʌv; əv] [ðəʊz] [hu:] [hæd; həd]
” His thin face went this way and that , apparently in quest of those who had
” 他的 薄的 脸 去 这 方式 和 那 , 显然 在 寻求 的 那些 WHO 有
[dʒʌst] [left] .
just left .
只是 左边 :

“他那瘦削的脸庞四处张望，显然是在寻找那些刚刚离开的人。”

[æz; əz][hi:; hi] [kɔ:t] [ðə; ði] ['kɔ:ʃəs] ['kwestʃənɪŋ] [wei] [ðə; ði][mæn][hæd; həd][ʌv; əv] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed]
As he caught the cautious questioning way the man had of holding his head
作为 他 捕捉 这 谨慎 提问 方式 这 男人 有 的 保持 他的 头
,
.
,

当他注意到那人小心翼翼地托着头，带着询问的神情时，

[ˈezrə] [gɑ:spt] [ɪn] [ə'stɑ:nɪʃmənt] .
Ezra gasped in astonishment .
以斯拉倒吸一口气 在 惊讶 :

埃兹拉惊讶地倒吸了一口气。

” [ɪts] ['dʒeɪsn] ['kɑ:li:ɜ:] !
” It's Jason Collyer !
” 它是 杰森 科利尔 !

“是杰森·科利尔！ ”

” [hi:; hi] ['mʌtəd] .
” he muttered .
” 他 低声说道 :

他低声说道。

[kɑ:li:ɜ:z] [tu:] [frendz] [ə'pɪəd] [də'rektli; daɪ'rektli][bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .
Collyer's two friends appeared directly behind him .
科利尔 二 朋友们 出现 直接地 在后面 他 :

科利尔的两个朋友出现在他身后。

[æz; əz][hi:; hi] [sɔ:] [hɪm; ɪm][ɪn]['moʊ(ə)n] , [ˈezrə][hæd; həd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ˈrekəɡnaɪzɪŋ] [ðə; ði]['lɑ:rdʒər]
As he saw him in motion , Ezra had no difficulty in recognizing the larger
作为 他 锯 他 在 运动 , 以斯拉 有 不 困难 在 识别 这 更大的
[ʌv; əv] [ði:z] .
of these .
的 这些 :

看到他动起来，以斯拉毫不费力地认出了其中个头较大的那个。

” [ɪts] [æb'dælə] , ” [hi:; hi][tu:ld] [hɪm'self] .
” It's Abdallah , he told himself .
” 它是 阿卜杜拉 , ” 他 讲述 他自己 :

“是阿卜杜拉，”他对自己说。

” [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [mɪ'steɪkɪŋ] [ðæt] ['meɪʒərd] [step] . ”
” There is no mistaking that measured step . ”
” 那里 是 不 误会 那 测量 步 . ”

“这一步走得很稳健，这一点毋庸置疑。”

” [ðeɪ] [hæv; həv] [gɔ:n] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] , ” [sed] ['kɑ:li:ɜ:] , ['pɔɪntɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][dɑ:rk] [stri:t] .
” They have gone in that direction , said Collyer , pointing down the dark street .
” 他们 有 已消失 在 那 方向 , ” 说 科利尔 , 指向 向下 这 黑暗的 街道 :

“他们朝那个方向走了，”科利尔指着昏暗的街道说道。

” [ʃæl; ʃəl][wi:; wi] ['fɑ:ləʊ] [ðem; ðəm] ? ”
” Shall we follow them ? ”
” 将 我们 跟随 他们 ? ”

“我们跟着他们吗？ ”

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] , ” [spoʊk] [æb'dælə] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz][æz; əz] [smu:ð] [æz; əz]
“ **There is no need , “ spoke Abdallah , and his voice was as smooth as**
“ 那里 是 不 需要 , “ 辐 阿卜杜拉 , 和 他的 嗓音 曾是 作为 光滑的 作为
[ˈevər] .
ever .
曾经 :

“没有必要,”阿卜杜拉说道, 他的声音一如既往地平静。

“ [wi:; wi][hæv; həv] [ˈlɜ:rnɪd] [ɔ:l] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [tel] . ”
“ **We have learned all that they can tell . “**
“ 我们 有 学习 全部 那 他们 能 告诉 : “
“我们已经了解了他们所能透露的一切。”

“ [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [lʌk] [ðæt] [meɪd] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [ˈfɑ:lʊ] [ðem; ðəm] [hɪr] [wen] [ju:; jʊ] [sɔ:] [ðem; ðəm]
“ **It was luck that made you want to follow them here when you saw them**
“ 它 曾是 运气 那 制成 你 想 到 跟随 他们 这里 什么时候 你 锯 他们
[ɑ:n][ðə; ðɪ] [wei] ,
on the way ,
在 这 方式 ,

“你当时在路上看到他们, 就想跟着他们来到这里, 这纯粹是运气使然。”

“ [sed] [ˈkɑ:li:ʒ] [tu:; tə][ðə; ðɪ][oʊld][mæn] .
“ **said Collyer to the old man .**
“ 说 科利尔 到 这 老的 男人 :
“科利尔对老人说。”

“ [aɪ] [kənˈfes] , [sɜ:r] , [aɪ] [θɔ:t] [aɪ ˈti:][bʌt; bət][ə; eɪ] [weɪst] [ʌv; əv] [taɪm] , [maɪˈself] .
“ **I confess , sir , I thought it but a waste of time , myself .**
“ 我 承认 , 先生 , 我 想法 它 但 一个 浪费 的 时间 , 我 :
“先生, 我承认, 我自己也认为这只是浪费时间。”

“ [ðə; ðɪ] [dɔ:r] [ʌv; əv] “ [ðə; ðɪ] [ˈɑ:nɪst] [ˈfɑ:rmər] “ [wʌz; wəz] [naʊ] [kloʊzd] ;
“ **The door of “ The Honest Farmer “ was now closed ;**
“ 这 门 的 “ 这 诚实的 农民 “ 曾是 现在 关闭 ;
“诚实的农夫”的大门已经关闭了;

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [ə; eɪ] [brɔ:d] [bi:m] [ʌv; əv] [laɪt] [ˈstri:mɪd] [aʊt][əˈpɑ:n][ðə; ðɪ] [stoʊnz] .
but from a window a broad beam of light streamed out upon the stones .
但 从 一个 窗户 一个 广阔 光束 的 光 流媒体 出去 之上 这 石头 :
但从窗户里射出一道宽阔的光束, 照射在石头上。

[ðə; ðɪ] [men] [stʊd] [əˈpɑ:n][ðə; ðɪ][ˈmɑ:rdʒɪn][ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][kʊd; kəd][bi:; bi] [ˈpleɪnli] [si:n] [æz; əz] [ðeɪ]
The men stood upon the margin of this and could be plainly seen as they
这 男人 站立 之上 这 利润 的 这 和 可以 是 显然 已见 作为 他们
[feɪst] [əˈwei] [frʌm; frəm][ˈeɪzrə] ,
faced away from Ezra ,
面对 离开 从 以斯拉 ,

这些人站在边缘, 可以清楚地看到他们背对着以斯拉。

[ðer; ðər] [aɪz] [ˈtraɪɪŋ] [tu:; tə] [ˈfɑ:lʊ] [ˈkɜ:rn(ə)] [nɑ:ks][ænd; ənd][ðə; ðɪ] [bɔɪz] .
their eyes trying to follow Colonel Knox and the boys .
他们的 眼睛 尝试 到 跟随 上校 诺克斯 和 这 男孩们 :
他们的目光试图跟随诺克斯上校和那些男孩们。

“ [ˈfɔ:rtʃən] , “ [sed] [æb'dælə] , “ [ɪz][ə; eɪ] [kwɪr] [θɪŋ] .
“ **Fortune , “ said Abdallah , “ is a queer thing .**
“ 财富 , “ 说 阿卜杜拉 , “ 是 一个 酷儿 事物 :
阿卜杜拉说: “命运真是个奇怪的东西。”

[ˈsʌmtaɪmz] [aɪ ˈti:] [smaɪlz] [əˈpɑ:n][ju: ˈes] ; [ænd; ənd][æt; ət] [ˈʌðər] , [aɪ ˈti:] [fraʊnz] .
Sometimes it smiles upon us ; and at others , it frowns .
有时 它 微笑 之上 我们 ; 和 在 其他的 , 它 皱眉 :
有时它对我们微笑; 有时它对我们皱眉。

[ænd; ʌnd][ɔːl][fɔːr; fər][noʊ] ['riːz(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [siː] .

And all for no reason that we can see .
和 全部 为了 不 原因 那 我们 能 看 .

这一切似乎都没有合理的理由。

[teɪk] [ðæt] [læst] [naɪt] [æt; ət][maɪ] [haʊs] [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] .

Take that last night at my house for example .
拿 那 最后的 夜晚 在 我的 房子 为了 例子 .

就拿昨晚在我家发生的事来说吧。

[ˈevriθɪŋ] [hæd; həd] [ɡɔːn] [wel] , [wen] [ˈsʌd(ə)nli] [ðæt] [bɔɪ] " — [ænd; ʌnd][hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [daʊn]
Everything had gone well , when suddenly that boy " — and he pointed down
一切 有 已消失 出色地 , 什么时候 突然 那 男生 " — 和 他 尖 向下

[ðə; ðɪ][dɑːrk] [striːt] ,
the dark street ,
这 黑暗的 街道 ,

一切都很顺利，突然，那个男孩——“他指着黑暗的街道说道

" [roʊd] [ʌp][ænd; ʌnd] [tʃeɪndʒd] [ˈevriθɪŋ] [baɪ][hɪz; ɪz] [ˈfruːdnəs] .
" rode up and changed everything by his shrewdness .
" 骑 向上 和 已更改 一切 经过 他的 城府 .

“他凭借自己的精明改变了一切。”

" [hɪr] [ðə; ðɪ][oʊld][mæn] [ˈdʒestʃəd] [ˈæŋɡrəli][ænd; ʌnd][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [spiːk] .
" Here the old man gestured angrily and was about to speak .
" 这里 这 老的 男人 做手势 愤怒地 和 曾是 关于 到 说话 .

“这时，老人愤怒地做了个手势，正要开口说话。

[bʌt; bət] [ˌæbˈdælə] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] .
But Abdallah stopped him .
但 阿卜杜拉 停止 他 .

但阿卜杜拉阻止了他。

" [aɪ ˈtiː][ɪz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈfɔːltˌfaɪndɪŋ] [ɔːr] [rɪˈzentmənt] , " [sed] [hiː; hi] , [ˈdʒentli] .
" It is no time for faultfinding or resentment , " said he , gently .
" 它 是 不 时间 为了 故障排查 或者 怨恨 , " 说 他 , 轻轻地 .

“现在不是互相指责或心怀怨恨的时候，”他温和地说。

" [ˈræðər] [aɪ ˈtiː][ɪz][wʌn][fɔːr; fər][self] - [kənˌɡrætʃəˈleɪʃ(ə)n] .
" Rather it is one for self - congratulation .
" 相当 它 是 一 为了 自己 - 恭喜 .

“这更像是自我祝贺。”

[hiː; hi] [biːt] [juː ˈes] [ðen] , [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [biːt] [hɪm; ɪm] [naʊ] .
He beat us then , but we will beat him now .
他 打 我们 然后 , 但 我们 将要 打 他 现在 .

他上次打败了我们，但这次我们会打败他。

[wen] [ðeɪ] [raɪd][tuː; tə][taɪˌkɑːndʒˈoʊɡə][fɔːr; fər][ðə; ðɪ][ˈɡʌnz] , [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ðer; ðər][ˈleɪbər][fɔːr; fər]
When they ride to Ticonderoga for the guns , they will have their labor for
什么时候 他们 骑 到 蒂康德罗加 为了 这 枪支 , 他们 将要 有 他们的 劳动 为了
[ðer; ðər][peɪnz] .
their pains .
他们的 疼痛 .

当他们骑马前往蒂康德罗加夺取枪支时，他们必将付出应有的代价。

[wiː; wi] , " [ænd; ʌnd][hiː; hi] [læft] [ˈsɔːftli] , " [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər] [əˈhed] [ʌ; əv][ðem; ðəm] . "
We , " and he laughed softly , " will have been there ahead of them . " "
我们 , " 和 他 笑了 轻轻 , " 将要 有 到过 那里 前方 的 他们 . " "

“我们，”他轻声笑道，“会比他们先到那里。”

“ [dəʊnt][biː bi][soʊ] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ðæt] , ” [sed] [ˈezrə] [ˈprentɪs] , [ˈkwaɪətli] .

“ **Don't be so sure of that , ” said Ezra Prentiss , quietly .**
“ 不 是 所以 当然 的 那 , ” 说 以斯拉 普伦蒂斯 , 悄悄 .

“别那么肯定,”埃兹拉·普伦蒂斯平静地说。

[hiː hi] [tʊk] [ə; eɪ][step] [ˈfɔːrwəd] [æz; əz][hiː hi] [spʊk] .

He took a step forward as he spoke .
他 采取 一个 步 向前 作为 他 辐 .

他边说边向前迈了一步。

[ðə; ði] [men] [wɜːrɪ] [əˈbaʊt] [wɪð; wɪθ] [ˌekskləˈmeɪʃənz] [ænd; ənd] [stʊd] [ˈsterɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm][æz; əz][ðə; ði]

The men whirled about with exclamations and stood staring at him as the

[laɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [fel] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

light from the window fell upon his face .
光 从 这 窗户 跌倒 之上 他的 脸 .

男人们惊呼着转过身来, 呆呆地望着他, 窗外的光线照在他的脸上。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][ə; eɪ] [ˈstedi] [træmp][ʌv; əv] [fiːt] [wʌz; wəz] [hɜːrd] ;

At the same time a steady tramp of feet was heard ;
在 这 相同的 时间 一个 稳定的 流浪汉 的 脚 曾是 听到 ;

与此同时, 传来一阵稳定的脚步声;

[ðə; ði] [flæʃ] [ʌv; əv] [ˈləntən] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .

the flash of lanterns came up and down the street .
这 闪光 的 灯笼 来了 向上 和 向下 这 街道 .

街上灯火闪烁, 此起彼伏。

[pəˈtroʊlz][ʌv; əv] [kɒntəˈnɛntlɪz] [wɜːr; wər] [ˈkʌmɪŋ] [frʌm; frəm][bəʊθ] [dəˈrek(ə)nɪz] .

Patrols of continentals were coming from both directions .
巡逻 的 大陆 是 未来 从 两个都 方向 .

大陆巡逻队从两个方向赶来。

“ [aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [best] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] [seɪ] [brɪfɔːr] [juː; jʊ] [seɪ] [aɪ ˈtiː] ,

“ **It is always best to make sure of what you say before you say it ,**
“ 它 是 总是 最好的 到 制作 当然 的 什么 你 说 前 你 说 它 ,

“说话前最好先想清楚自己要说什么。”

“ [rɪˈzjuːmd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

” resumed the boy .
“ 恢复 这 男生 .

男孩继续说道。

“ [wen] [wiː; wi] [riːtʃ] [taɪ,kɑːndʒˈoʊgə] , [ðə; ði] [ˈɡʌnz] [wɪl] [stiɪl] [biː; bi][ðer; ðər] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]

“ When we reach Ticonderoga , the guns will still be there ; but you will be

“ 什么时候 我们 抵达 蒂康德罗加 , 这 枪支 将要 仍然 是 那里 ; 但 你 将要 是

[hɪr] ,

here ,

这里 ,

“当我们到达提康德罗加时, 大炮还在那里; 但你们会在这里。”

[əˈweɪtɪŋ] [ðə; ði] [ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdrʌm,hed] [kɔːrt] , [æz; əz] [spaɪz] .

awaiting the judgment of a drumhead court , as spies .
等待中 这 判断 的 一个 鼓皮 法庭 , 作为 间谍 .

等待临时法庭的判决, 如同间谍一般。

“ [ə; eɪ][gæsp][ʌv; əv] [disˈmeɪ] [went] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈferɪt] - [laɪk] [ˈkɔːliːʒ] ;

“ A gasp of dismay went up from the ferret - like Collyer ;
“ 一个 喘气 的 沮丧 去 向上 从 这 雪貂 - 喜欢 科利尔 ;

“像雪貂一样的科利尔倒吸了一口凉气;

[bʌt; bət] [æb'dælə] [held] [ʌp] [ə; eɪ][hænd][fɔ:r; fər] ['saɪləns] .

but Abdallah held up a hand for silence .
但 阿卜杜拉 握住 向上 一个 手 为了 沉默 .

但阿卜杜拉举起一只手示意大家安静。

[hi:; hi] [ə'drest] ['ezrə] .

He addressed Ezra .
他 已解决 以斯拉 .

他向以斯拉讲话。

“ [spaɪz] ? ” [sed] [hi:; hi] , ['dʒentli] .

“ Spies ? ” said he , gently .
“ 间谍 ? ” 说 他 , 轻轻地 .

“间谍？”他轻声问道。

“ [ðæt] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [rʌf] - [hju:n] [feit] [ɪn'di:d] .

“ That would be a rough - hewn fate indeed .
“ 那 会 是 一个 粗糙的 - 凿 命运 的确 .

“那将是一个残酷的命运。”

[θɪŋk] [wʌt] [ɪz] [mi:tɪd] [aʊt][tu:; tə] [sʌt] [ə'fendəz] . ”

Think what is meted out to such offenders . ”
思考 什么 是 已记录 出去 到 这样的 罪犯 . ”

想想看，这些罪犯会受到怎样的惩罚。”

“ [aɪ 'ti:][ɪz] [deθ] , ” [sed] ['ezrə] , ['sɑ:ləmlɪ] .

“ It is death , ” said Ezra , solemnly .
“ 它 是 死亡 , ” 说 以斯拉 , 庄严地 .

“那就是死亡，”以斯拉严肃地说。

“ [ænd; ənd] [wʊd] [ju:; jʊ] [dɪ'lɪvər] [ju: 'es][ʌp][tu:; tə] [ðæt] ? ”

“ And would you deliver us up to that ? ”
“ 和 会 你 递送 我们 向上 到 那 ? ”

“你会把我们送到那个地步吗？”

“ [aɪ 'ti:][ɪz][nɑ:t][fɔ:r; fər][em 'i:][tu:; tə] [pæs] ['dʒʌdʒmənt] , ” ['ænsər] [ðə; ðɪ] [læd] .

“ It is not for me to pass judgment , ” answered the lad .
“ 它 是 不是 为了 我 到 经过 判断 , ” 回答 这 小伙子 .

“我无权评判，”少年回答道。

“ [aɪ] [li:v] [ðæt] [fɔ:r; fər][maɪ] [sju'piəriəz] . ”

“ I leave that for my superiors . ”
“ 我 离开 那 为了 我的 上级 . ”

“这事我交给上级处理。”

“ [bʌt; bət] , ” [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kjʊriəs] [nɒt][ɪn] [æbdæləz] [vɔɪs] [ðæt] [kɔ:t] [ðə; ðɪ]

“ But , ” and there was a curious note in Abdallah's voice that caught the
“ 但 , ” 和 那里 曾是 一个 好奇的 笔记 在 阿卜杜拉的 嗓音 那 捕捉 这

['bɔɪz] [ə'tenʃ(ə)n] ,

boy's attention ,
男孩们 注意力 ,

“但是，”阿卜杜拉的声音里带着一丝奇特的意味，引起了男孩的注意。

“ [ju:; jʊ][æɪ; əɪ] [dɪ'saɪd] , [fɔ:r; fər][ɔ:l] !

“ you shall decide , for all !
“ 你 将 决定 , 为了 全部 !

“你们将为所有人做出决定！ ”

[ænd; ənd][jʊr; jər] [dɪ'sɪz(ə)n] [wɪl] [bi:; bi][ɪn]['aʊər; ɑ:r]['feɪvər] . ”

And your decision will be in our favor . ”
和 你的 决定 将要 是 在 我们的 偏爱 . ”

而你的决定将对我们有​​利。

“ [ju:; jʊ][æɪ; ʒə] [si:] [ɪn][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] , ” [spʊk] [ˈezrə] [ˈprentɪs] , [ˈɡreɪvli] .
“ **You shall see in a moment , ” spoke Ezra Prentiss , gravely .**
“ 你 将 看 在 一个 片刻 , ” 辐 以斯拉 普伦蒂斯 , 严重地 .
“你马上就会明白了,”埃兹拉·普伦蒂斯严肃地说。

“ [hɪr] [kʌmz] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [pəˈtroʊl] .
“ **Here comes the American patrol .**
“ 这里 来 这 美国人 巡逻 .
“美国巡逻队来了。”

[wʌt] [ɪz][tu:; tə] [ˈhɪndər] [maɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [ju:; jʊ][ʌp][tu:; tə][ðəm; ðəm] ? “
What is to hinder my giving you up to them ? ”
什么 是 到 阻碍 我的 给予 你 向上 到 他们 ? ”
我有什么理由不把你交给他们呢?

“ [ðɪs] , ” [sed] [æbˈdælə] .
“ **This , ” said Abdallah .**
“ 这 , ” 说 阿卜杜拉 .
“就是这样,”阿卜杜拉说道。

[æz; əz][hi:; hi] [spʊk] [hi:; hi] [θrʌst] [ðə; ði][oʊld][mæn] , [hu:] [bɔ:ɾ] [hɪm; ɪm] [ˈkʌmpəni] , [ˈfɔ:rwərd] [ˈsʌd(ə)nli]
As he spoke he thrust the old man , who bore him company , forward suddenly
作为 他 辐 他 推力 这 老的 男人 , WHO 钻孔 他 公司 , 向前 突然
.
.
.

说话间,他突然把陪着他的老人推到前面。
[fɔ:ɾ; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] , [ˈezrə] [sɔ:] [ðɪs] [ˈlætər] [ˈpleɪnli] .
For the first time , Ezra saw this latter plainly .
为了 这 第一的 时间 , 以斯拉 锯 这 后者 显然 .
埃兹拉第一次清楚地看到了后者。

“ [ˈɡrænfɑ:ðər] , ” [hi:; hi] [kraɪd] [ˈtʃoʊkɪŋli] .
“ **Grandfather , ” he cried chokingly .**
“ 祖父 , ” 他 哭 令人窒息地 .
“爷爷,”他哽咽着喊道。

[ðə; ði][oʊld] [ˈmɜ:rtʃənt] [ˈlɪftɪd] [ə; eɪ][hænd][æz; əz] [ðooʊ] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [dɪˈnaʊns] [ðə; ði] [læd] ;
The old merchant lifted a hand as though about to denounce the lad ;
这 老的 商人 抬起 一个 手 作为 尽管 关于 到 声讨 这 小伙子 ;
老商人抬起一只手,好像要谴责这个年轻人似的;

[bʌt; bət] [æbˈdælə] [dru:] [hɪm; ɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] [ˈwɪspəd] [wɜ:rd][ʌv; əv] [ˈwɔ:rnɪŋ] .
but Abdallah drew him back with a fierce whispered word of warning .
但 阿卜杜拉 画 他 后退 和 一个 凶猛的 低声说道 单词 的 警告 .
但阿卜杜拉用一句严厉的低语警告将他拉了回来。

“ [ɪf] [wi:; wi][ɑ:ɾ; ər] [spaɪz] , ” [ðen] [sed] [æbˈdælə] [tu:; tə] [ˈezrə] , “ [soʊ][ɪz][jʊɾ; jər] [ˈɡrænfɑ:ðər] .
“ **If we are spies , ” then said Abdallah to Ezra , “ so is your grandfather .**
“ 如果 我们 是 间谍 , ” 然后 说 阿卜杜拉 到 以斯拉 , “ 所以 是 你的 祖父 .
“如果我们是间谍,”阿卜杜拉对埃兹拉说,“那么你的祖父也是间谍。”

[ɪf] [ju:; jʊ] [ɡɪv] [ju:ˈes] [ʌp][tu:; tə] [ðooʊz] [men] , “ [ænd; ʌnd][hɪz; ɪz] [aɪz] [went] [tɔ:rd] [ðə; ði][pəˈtroʊlz] ,
If you give us up to those men , ” and his eyes went toward the patrols ,
如果 你 给 我们 向上 到 那些 男人 , “ 和 他的 眼睛 去 朝向 这 巡逻 ,
“如果你把我们交给那些人,”说着,他的目光转向了巡逻队。

[hu:] [wɜ:ɾ; wər] [naʊ] [əˈbrest] [ʌv; əv][ðəm; ðəm] , “ [ju:; jʊ][mʌst; məst][ˈɔ:lsəʊ] [ɡɪv] [hɪm; ɪm] [ʌp] .
who were now abreast of them , “ you must also give him up .
WHO 是 现在 并排 的 他们 , “ 你 必须 还 给 他 向上 .
现在与他们并肩而立的人说:“你们也必须放弃他。

[ænd; ənd] [rɪ'membə] , " [ɔ:l][ðə; ði][ˈdʒent(ə)lnəs] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ˈmænər] ,
And remember , " all the gentleness out of his voice and manner ,
和 记住 , " 全部 这 温柔 出去 的 他的 嗓音 和 方式 ,
记住, 他语气和举止中所有的温柔,

" [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ʌp] [mi:nz] [deθ] !
" to give him up means death !
" 到 给 他 向上 方法 死亡 !
"放弃他就等于送死! "

" [hi:; hi] [pɔ:zd] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ænd; ənd] [ðen] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [loʊ] [læf] :
" He paused a moment and then said with a low laugh :
" 他 暂停 一个 片刻 和 然后 说 和 一个 低的 笑 :
他停顿了一下, 然后低声笑道:

" [spi:k] [ʌp] ; [wʌt] [ʌl; ʃəl][aɪ ˈti:][bi:; bi] ?
" Speak up ; what shall it be ?
" 说话 向上 ; 什么 将 它 是 ?
"说出来吧, 你们想要什么? "

[ʌl; ʃəl][wi:; wi][gʊʊ][ɔ:r] [steɪ] ?
Shall we go or stay ?
将 我们 去 或者 停留 ?
我们走还是留下?

" [ænd; ənd][ˈezrə] , [hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [ˈfroʊz(ə)n][wɪð; wɪθ] [fɪr] , [stɛərd][fɜ:rst][æt; ət][ðə; ði][pəˈtroʊlz][ænd; ənd]
" And Ezra , his heart frozen with fear , stared first at the patrols and
" 和 以斯拉 , 他的 心 冷冻 和 害怕 , 凝视 第一的 在 这 巡逻 和
[ðen] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈgrænfɑ:ðər] .
then at his grandfather .
然后 在 他的 祖父 .
"埃兹拉吓得心都凉了, 他先是盯着巡逻队, 然后又盯着他的祖父。

[ðen] [bəʊθ][hændz] [went] [ʌp][ænd; ənd][hi:; hi] [ˈdʒestʃəd] [ðem; ðəm] [ˈstu:pɪdli] [əˈweɪ] .
Then both hands went up and he gestured them stupidly away .
然后 两个都 双手 去 向上 和 他 做手势 他们 愚蠢地 离开 :
然后他举起双手, 傻乎乎地挥手示意它们离开。

[ˈɪnstəntli] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ænd; ənd] [əʊˈbeɪd] ; [wɪˈðɪn] [ə; eɪ][ˈmoʊmənt][ðə; ði] [naɪt] [hæd; həd] [ˈswɑ:ləʊd]
Instantly they turned and obeyed ; within a moment the night had swallowed
即刻 他们 转向 和 服从 ; 之内 一个 片刻 这 夜晚 有 吞噬
[ðem; ðəm][ʌp] ;
them up ;
他们 向上 ;
他们立刻转身服从; 片刻之后, 夜幕便将他们吞没。

[bʌt; bət] [stɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [stʊd] [ðer; ðər][æz; əz][wʌn] [tɜ:rnd] [tu:; tə] [stoʊn] .
but still the boy stood there as one turned to stone .
但 仍然 这 男生 站立 那里 作为 一 转向 到 石头 .
但男孩仍然站在那里, 仿佛变成了石头。

" [tu:; tə] [seɪv] [maɪ][ˈgrænd,fɑ:ðɜ:z, ˈgræn,fɑ:ðɜ:z][laɪf] , [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [maɪˈself][ə; eɪ] [ˈtreɪtər] [tu:; tə][ðə; ði]
" To save my grandfather's life , I have made myself a traitor to the
" 到 节省 我的 祖父的 生活 , 我 有 制成 我 一个 叛徒 到 这
[kɔ:z] ,
cause ,
原因 ,
"为了救我祖父的命, 我背叛了我们的事业。"

" [hi:; hi] [ˈwɪspəd] [tu:; tə] [hɪmˈself] .
" he whispered to himself .
" 他 低声说道 到 他自己 .
他低声自语道。

“ [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] [aɪ 'ti:] , ” [ə; eɪ][es ʊə 'bi:] ['swelɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] ,
“ **But I could not help it** , ” **a sob swelling in his throat** ,
“ 但 我 可以 不是 帮助 它 , ” 一个 哭泣 肿胀 在 他的 喉 ,
“但我控制不住自己,”他哽咽着说。

“ [aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [help] [aɪ 'ti:] .
“ **I could not help it** .
“ 我 可以 不是 帮助 它 .

我情不自禁。

“ [ˈtʃæptər] [ˌeksˌviːˈaɪˈaɪ] — [telz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [raɪd] [θru:] [ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] [ænd; ənd][ʌv; əv] [haʊ]
“ **CHAPTER XVII — TELLS OF A RIDE THROUGH THE WILDERNESS AND OF HOW**
“ 章 十七 — 讲述 的 一个 骑 通过 这 荒野 和 的 如何
- ['ɡʌnz] [brɪˈɡæən] [ðer; ðər] [ˈdʒɜ:rnɪ]
TICONDEROGA'S GUNS BEGAN THEIR JOURNEY
- 枪支 开始 他们的 旅行

第十七章——讲述了穿越荒野的旅程以及提康德罗加的火炮是如何开始它们的征程的

[fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] [ˈeɪzrə] [ˈprentɪs] [wʌz; wəz] [ˈbæ:dnd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔ:t] [ʌv; əv] [wʌt] [hi:; hi]
For two days Ezra Prentiss was burdened with the thought of what he
为了 二 天 以斯拉 普伦蒂斯 曾是 负担 和 这 想法 的 什么 他
[hæd; həd] [dʌn] .
had done .
有 完毕 .

埃兹拉·普伦蒂斯整整两天都饱受自己所作所为的折磨。

[hɪz; ɪz] [frendz] [ˈwʌndərd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [peɪl] [feɪs] [ænd; ənd][dɪˈdʒektɪd] [ˈmænər] ; [ðei] [ˈkwestʃənd]
His friends wondered at his pale face and dejected manner ; they questioned
他的 朋友们 想知道 在 他的 苍白 脸 和 垂头丧气 方式 ; 他们 被质问
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

他的朋友们看到他苍白的脸色和沮丧的神情，感到很奇怪；他们问他：

[bʌt; bət][kʊd; kəd][get] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [rɪˈveɪsɪv] [rɪˈplaɪz, riːˈplaɪz] .
but could get nothing but evasive replies .
但 可以 得到 没有什么 但 回避 回复 .
但却只得到闪烁其词的回复。

[bʌt; bət][wʌn] [ˈmɔ:rnɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [læd] [əˈroʊz][hi:; hi] [dɪˈtɜ:rmɪnd] [tu:; tə][hæv; həv] [dʌn] [wɪð; wɪθ][aɪ 'ti:]
But one morning as the lad arose he determined to have done with it
但 一 早晨 作为 这 小伙子 出现 他 决定 到 有 完毕 和 它
[ɔ:l] .
all .
全部 .

但一天早晨，当这个男孩起床时，他下定决心要结束这一切。

“ [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [mɪsɜ:vɪd] [ðə; ði] [ˈkɑ:lənɪz] , ” [sed] [hi:; hi] , “ [aɪ][eɪ 'em][nɑ:t] [ˈfɪtɪd] [tu:; tə][bi:; bi][æt; ət]
“ **If I have missserved the colonies** , ” **said he** , “ **I am not fitted to be at**
“ 如果 我 有 误送 这 殖民地 , ” 说 他 , “ 我 是 不是 适配 到 是 在
[ˈlɪbərti] .
liberty .
自由 .

“如果我辜负了殖民地,”他说，“我就不配享有自由。”

“ [wɪðɪn] [æən; ən] [ˈaʊər] [hi:; hi][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ˈkwɔ:rtərz] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpʌtnəm] ;
“ **Within an hour he was at the quarters of General Putnam** ;
“ 之内 一个 小时 他 曾是 在 这 四分之一 的 一般的 普特南 ;
“不到一个小时，他就到了普特南将军的营房；

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['moʊmənts][ˈleɪtər] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ðæt] [blʌf] [ˈwɔ:riər] .
and a few moments later found him in the presence of that bluff warrior .
和 一个 很少 时刻 之后 成立 他 在 这 在场 的 那 虚张声势 战士 .

片刻之后，他发现他正和那个虚张声势的战士在一起。

“ [wel] , ” [ɪnˈkwaɪəd] [ˈpʌtnəm] , [hu:] [wʌz; wəz] [sti:l] [æt; ət] [ˈbrekfəst] , “ [ænd; ənd] [wʌt] [ɪz][aɪ ˈti:] [naʊ] ,
“ **Well , ” inquired Putnam , who was still at breakfast , “ and what is it now ,**
“ 出色地 , ” 询问 普特南 , WHO 曾是 仍然 在 早餐 , “ 和 什么 是 它 现在 ,
[ˈmæstər] [ˈprentɪs] ,
Master Prentiss ,
掌握 普伦蒂斯 ,

“那么,”还在吃早餐的普特南问道,“现在又是什么事呢, 普伦蒂斯少爷?”

[ðæt] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][soʊ] [ɪnˈtent] [ʌv; əv] [feɪs] ?
that you should be so intent of face ?
那 你 应该 是 所以 意图 的 脸 ?

你竟然如此在意自己的面子?

“ [ˈezrə] , [ɪn][æz; əz] [fju:] [wɜ:rdz][æz; əz][ˈpɑ:səb(ə)l] , [tu:ld][hɪz; ɪz] [ˈstɔ:ri] .
“ **Ezra , in as few words as possible , told his story .**
“ 以斯拉 , 在 作为 很少 字 作为 可能的 , 讲述 他的 故事 .

埃兹拉用尽可能少的言语讲述了他的故事。

[ˈpʌtnəm] [went] [ɑ:n][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ˈbrekfəst] , [ˈlɪsnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [noʊ] [ˈkɑ:ment] .
Putnam went on with his breakfast , listening and making no comment .
普特南 去 在 和 他的 早餐 , 聆听 和 制作 不 评论 .

普特南继续吃早餐, 一边听着, 一边没有发表任何评论。

[wen] [ðə; ði] [teɪl] [wʌz; wəz] [dʌn] [hi:; hi] [li:nd] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz] [tʃer] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [læd]
When the tale was done he leaned back in his chair and looked at the lad
什么时候 这 故事 曾是 完毕 他 倾斜 后退 在 他的 椅子 和 看起来 在 这 小伙子
[wɪð; wɪθ] [pɜ:rst] [lɪps] .
with pursed lips .
和 攥紧 嘴唇 .

故事讲完后, 他向后靠在椅子上, 抿着嘴唇看着那个男孩。

“ [ðə; ði][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [wʌn] , ” [sed] [hi:; hi] .
“ **The situation was a pretty one , ” said he .**
“ 这 情况 曾是 一个 漂亮的 一 , ” 说 他 .

“情况相当不错,”他说。

“ [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][du:][jɔ̃r; jər][stɜ:rn] [ˈdu:ti][ænd; ənd] [send] [jɔ̃r; jər][ˈgrændsaɪr][tu:; tə][hɪz; ɪz] [deθ] ;
“ **It was do your stern duty and send your grandsire to his death ;**
“ 它 曾是 做 你的 船尾 责任 和 发送 你的 祖父 到 他的 死亡 ;

“你当尽你的职责, 送你的祖父去送死;

[ɔ:r] [əˈlaʊ] [hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ] [fri:] [ænd; ənd] [ðoʊz] [tu:] [ˈræskəlz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .
or allow him to go free and those two rascals with him .
或者 允许 他 到 去 自由的 和 那些 二 无赖 和 他 .

或者放他走, 还有那两个恶棍也一起走。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pəˈzi(ə)n] , “ [kənˈtɪnju:d] [hi:; hi] , [ə; eɪ][ˈtwɪŋk(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪ] ,
In the same position , ” continued he , a twinkle in his eye ,
在 这 相同的 位置 , “ 持续 他 , 一个 闪烁 在 他的 眼睛 ,
“保持同样的姿势,”他继续说道, 眼中闪过一丝狡黠的光芒。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ˈtemptɪd] [tu:; tə][du:][æz; əz][ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] ,
“ **I should have been tempted to do as you have done ,**
“ 我 应该 有 到过 受诱惑 到 做 作为 你 有 完毕 ,

“我本该也像你一样, 去做同样的事。”

[ænd; ænd][nʊʊ] [daʊt] [aɪ] [ʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [aɪ 'ti:] . "

and **no** **doubt** **I** **should** **have** **done** **it** . "

和 不 怀疑 我 应该 有 完毕 它 . "

毫无疑问，我应该那么做的。

" [bʌt; bət][du:] [ju:; jʊ] [nɑ:t] [si:] [wʌt] ['deɪndʒər] [aɪ] [hæv; həv] [pleɪst] [ðɪs] ['mɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['kɜ:rn(ə)] [nɑ:ks] [ɪn]

But **do** **you** **not** **see** **what** **danger** **I** **have** **placed** **this** **mission** **of** **Colonel** **Knox** **in**

" 但 做 你 不是 看 什么 危险 我 有 放置 这 使命 的 上校 诺克斯 在

?

?

?

“但是你难道看不出我让诺克斯上校执行这项任务有多危险吗？”

" [kraɪd] [ðə; ði] [læd] .

" cried the lad .

" 哭 这 小伙子 .

“那孩子喊道。”

" [aɪ] [mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [du:] [nɑ:t] , " [sed] ['pʌtnəm] , [gʊd] - , [æz; əz] [hi:; hi]

" I must say that I do not , " said Putnam , good - humoredly , as he

" 我 必须 说 那 我 做 不是 , " 说 普特南 , 好的 - 幽默地 , 作为 他

['ri:kə'menst] [ə'pɑ:n] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

recommended upon his breakfast .

重新开始 之上 他的 早餐 .

“我得说，我没有，”普特南一边说着，一边和蔼地继续享用早餐。

" [taɪkɑ:ndʒ'ʊʊgə] [ænd; ænd] [kraʊn] [pɔɪnt] [ɑ:r; ər] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑ:r] ['pi:p(ə)] [ænd; ænd] [ɑ:r; ər]

" Ticonderoga and Crown Point are in the hands of our people and are

" 蒂康德罗加 和 王冠 观点 是 在 这 双手 的 我们的 人们 和 是

[wel] ['gɑ:rdɪd] .

well guarded .

出色地 守卫 .

“蒂康德罗加和克朗波因特都掌握在我们人民手中，并且受到严密保护。”

[ðer; ðər] [ɑ:r; ər] [nɑ:t] ['ɪnʌf] ['brɪtɪʃ] [tru:ps] [ɪn] ['kænədə] [tu:; tə] [meɪk] [æn; ən] [æd'væns] [ə'pɑ:n] [ðem; ðəm]

There are not enough British troops in Canada to make an advance upon them

那里 是 不是 足够的 英国 军队 在 加拿大 到 制作 一个 进步 之上 他们

;

;

;

;

驻扎在加拿大的英军兵力不足以对他们发动进攻；

[ænd; ænd] [fɔ:r; fər] [geɪdʒ] [tu:; tə] [du:] ['eniθɪŋ] [ɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

and for Gage to do anything is out of the question .

和 为了 盖奇 到 做 任何事物 是 出去 的 这 问题 .

而盖奇做任何事都是不可能的。

" [ðə; ði] ['ʊʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [dʌn] [wʊd] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['si:krət] [ekspə'dɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðɪs] [mæn]

" The only thing that could be done would be a secret expedition by this man

" 这 仅有的 事物 那 可以 是 完毕 会 是 一个 秘密 远征 经过 这 男人

[æb'dælə] [ænd; ænd] ['eni] ['fɔ:ləʊəz] [ðæt] [hi:; hi] [maɪt] [hæv; həv] .

Abdallah and any followers that he might have .

阿卜杜拉 和 任何 追随者 那 他 可能 有 .

“唯一能做的就是由这个人阿卜杜拉和他可能有的任何追随者进行一次秘密远征。”

[ænd; ænd] ['i:v(ə)n] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [soʊ] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz] [tu:; tə] [meɪk] [aɪ 'ti:] [ɔ:l] [bʌt; bət] [ɪm'pɑ:səb(ə)] .

And even that would be so difficult as to make it all but impossible .

和 甚至 那 会 是 所以 难的 作为 到 制作 它 全部 但 不可能的 .

即使那样做也极其困难，几乎不可能实现。

[soʊ] [meɪk] [jʊr; jər][maɪnd] ['i:zi] , [maɪ] [læd] .
So make your mind easy , my lad .
所以 制作 你的 头脑 简单的 , 我的 小伙子 :

所以, 孩子, 别担心。

[ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [noʊ] [greɪt] [hɑ:rm] .
You have done no great harm .
你 有 完毕 不 伟大的 伤害 :

你并没有造成什么大的伤害。

” [ˈezrə] [went] [sərˈpraɪzdli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv] [ˈpʌtnəm] .
” **Ezra went surprisedly from the presence of Putnam .**
” 以斯拉 去 出乎意料地 从 这 在场 的 普特南 :

“埃兹拉出乎意料地离开了普特南。”

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:tɪ] [ˈsætɪsfaɪd] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [sɔ:t] [ˈkɜ:rn(ə)l] [nɑ:ks][æt; ət]
But he was not satisfied , and at once sought Colonel Knox at
但 他 曾是 不是 使满意 , 和 在 一次 寻求 上校 诺克斯 在
[ˈwɑ:ʃɪŋtənz, ˈwɔʃɪŋtənz] [ˈhedkwɔ:rtərz] .
Washington's headquarters .
华盛顿的 总部 :

但他并不满意, 立即前往华盛顿总部寻找诺克斯上校。

[ðɪs] [jʌŋ] [ˈsoʊldʒər] [ˈlɪsnd] [tu:; tə][ðə; ði] [ˈbɔɪz] [ˈfræŋkli] [toʊld] [ˈstɔ:ri] .
This young soldier listened to the boy's frankly told story .
这 年轻的 士兵 听着 到 这 男孩们 坦率地说 讲述 故事 :

这位年轻的士兵认真地听男孩坦诚地讲述了自己的故事。

[wen] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz] [dʌn] , [hi:; hi] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] :
When it was done , he said with a smile :
什么时候 它 曾是 完毕 , 他 说 和 一个 微笑 :

完成后, 他笑着说:

” [pərˈhæps] [ðɪs] [wɪl] [ˈheɪs(ə)n][ˈaʊər; ɑ:r] [dɪˈpɑ:rtʃər] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ɔ:l] .
” **Perhaps this will hasten our departure a trifle , but that is all .**
” 也许 这 将要 趋 我们的 离开 一个 琐事 , 但 那 是全部 :

“或许这会稍微加快我们的出发速度, 但也仅此而已。”

[dəʊnt] [ˈwɜ:ri] [əˈbaʊt] [wʌt] [ju:; jʊ][hæv; həv] [dʌn] .
Don't worry about what you have done .
不 担心 关于 什么 你 有 完毕 :

别担心你已经做过的事。

[ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [jʊr; jər][ˈækʃ(ə)n][wʌz; wəz] [ˈpɜ:rfɪktli] [ˈnætʃ(ə)rəl] .
Under the circumstances your action was perfectly natural .
在下面 这 情况 你的 行动 曾是 完美 自然的 :

在这种情况下, 你的行为完全合情合理。

[nʌn] [ʌv; əv][ju: ˈes][ɪz][ə; eɪ][ˈbru:təs] .
None of us is a Brutus .
没有任何 的 我们 是 一个 布鲁图斯 :

我们当中没有一个人是布鲁图斯。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ju: ˈes] [wʊd] [faɪnd][aɪ ˈti:][hɑ:rd] , [aɪ] [hoʊp] ,
All of us would find it hard , I hope ,
全部 的 我们 会 寻找 它 难的 , 我 希望 ,

我希望我们所有人都会觉得很难。

[tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [ðoʊz] [ˈnɪrəst] [tu:; tə][ju: ˈes][tu:; tə] [deθ] .
to give up those nearest to us to death .
到 给 向上 那些 最近的 到 我们 到 死亡 :

眼睁睁看着我们最亲近的人死去。

” [bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [ˈkɜːrn(ə)] [nɑːks] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][ˈædvent][ʌv; əv][ðə; ði][spaɪz] [wʊd]
“ **But for all that Colonel Knox thought that the advent of the spies would**
“ 但 为了 全部 那 上校 诺克斯 想法 那 这 来临 的 这 间谍 会
[ˈheɪs(ə)n][hɪz; ɪz] [ˈmuːvmənts] ,
hasten his movements ,
趋 他的 移动 ,
“尽管诺克斯上校认为间谍的出现会加快他的行动,

[ðə; ði][staːrt][wʌz; wəz][nɑːt] [meɪd] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈfɑːləʊɪŋ] [mʌnθ] .
the start was not made until the following month .
这 开始 曾是 不是 制成 直到 这 下列的 月 .
直到下个月才正式开始。
[ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈɪntərɪm] , [ˈezrə] [ˈsʌfərd] [ˈkiːnli] .
During the interim , Ezra suffered keenly .
期间 这 临时 , 以斯拉 遭受 敏锐地 .
在此期间, 埃兹拉遭受了巨大的痛苦。

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [taɪmz] [ðə; ði] [drɪˈleɪ] [siːmd] [mɔːr] [ðæn; ðən][hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪnˈdʊr] .
A dozen times the delay seemed more than he could endure .
一个 打 时代 这 延迟 似乎 更多的 比 他 可以 忍受 .
十几次延误似乎都让他难以忍受。

[hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] [tiːmd] [wɪð; wɪθ] [ˈpɪktʃərz] [ʌv; əv] [ˈhæpənɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [tuː] [ˈstrɔːŋhəʊldz] [ɪn]
His imagination teemed with pictures of happenings at the two strongholds in
他的 想像力 拥挤 和 图片 的 事件 在 这 二 堡垒 在
[ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] ;
the wilderness ;
这 荒野 ;
他的脑海中浮现出荒野中两座要塞发生的种种景象;

[ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] [hiː; hi] [sɔː] [ˈpɑːrtɪz] [ʌv; əv] [ˈbrɪtɪʃ] [teɪk] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [skɔːr] [ʌv; əv] [taɪmz] ;
in his sleep he saw parties of British take them a score of times ;
在 他的 睡觉 他 锯 各方 的 英国 拿 他们 一个 分数 的 时代 ;
他在睡梦中看到英国军队占领了他们二十多次;

[hiː; hi] [ˈwɪtnɪst] [ðə; ði] [ˈsɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈɡʌnz][ɪn][ðə; ði] [depθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ;
he witnessed the sinking of the heavy guns in the depths of the lake ;
他 目击者 这 下沉 的 这 重的 枪支 在 这 深度 的 这 湖 ;
他亲眼目睹了重型火炮沉入湖底;

[hiː; hi] [sɔː] [æbdæləz] [ænd; ənd][ˈdʒeɪsn] [kɑːliːɜːz] [ɡrɪnz][ʌv; əv] [dɪˈrɪzn] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˈfræntɪk] , [driːm] -
he saw Abdallah's and Jason Collyer's grins of derision at his frantic , dream -
他 锯 阿卜杜拉的 和 杰森 科利尔 咧嘴笑 的 嘲笑 在 他的 疯狂的 , 梦 -
[ˈhevi] [ˈefərts] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ðɪs] ;
heavy efforts to prevent this ;
重的 努力 到 防止 这 ;
他看到阿卜杜拉和杰森·科利尔对他疯狂地、沉浸在幻想中试图阻止这一切的努力露出了嘲笑的笑容;

[ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ˈhiːd] [əˈweɪk] [ˈkraɪŋ] [aʊt][tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][eɪd] .
and always he'd awake crying out to his friends to come to his aid .
和 总是 他会 醒 哭泣 出去 到 他的 朋友们 到 来 到 他的 援助 .
他总是会在睡梦中惊醒, 哭喊着让朋友们来救他。

[mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pɔɪnt] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌdespəˈreɪʃn] ,
More than once he reached the point , in his desperation ,
更多的 比 一次 他 达到 这 观点 , 在 他的 绝望 ,
他不止一次绝望到那种地步,

[ʌv; əv] [ˈsædlɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːrs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [ˈsetɪŋ] [aʊt] [əˈləʊn] .
of saddling his horse with the idea of setting out alone .
的 鞍具 他的 马 和 这 主意 的 环境 出去 独自的 .
他给马备好鞍, 打算独自出发。

“ [ɪf] [aɪ] [raɪd] [ɑːn] [ɪn] [ædˈvæns] ,
“ **If I ride on in advance** ,
“ 如果 我 骑 在 在 进步 ,

“如果我先行出发，

[aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)] [tuː; tə] [spɔɪl] [ˈeni] [plæn] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [leɪd] , “ [hiː; hi] [toʊld] [hɪmˈself] .
I may be able to spoil any plan that they may have laid , “ **he told himself** .
我 可能 是 有能力的 到 剧透 任何 计划 那 他们 可能 有 铺设 , “ 他 讲述 他自己 .
“我或许能够破坏他们制定的任何计划，”他对自己说。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] , [ˈsekənd] [θɔːtʃ] [ˈʃoʊd] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ˈpraɪfɪtləs] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˈefərt] [wʊd]
But each time , second thought showed him how profitless such an effort would
但 每个 时间 , 第二 想法 显示 他 如何 无利可图 这样的 一个 努力 会
[biː; bi] .
be .
是 .

但每一次，仔细想想，他都会意识到这样做毫无意义。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˈkɜːrn(ə)] [nɑːks] , [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈvæljuː] .
He must wait for Colonel Knox , if he was to be of any value .
他 必须 等待 为了 上校 诺克斯 , 如果 他 曾是 到 是 的 任何 价值 .
他必须等诺克斯上校，才能发挥任何作用。

[əˈloʊn] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [əˈkɑːmplɪʃ] [ˈnʌθɪŋ] .
Alone he could accomplish nothing .
独自的 他 可以 完成 没有什么 .

他孤身一人什么也做不成。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [liːpt] [wʌn] [iːvɪnɪŋ] [wen] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [wɜːrd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [wʊd] [stɑːrt]
His heart leaped one evening when he received word that the expedition would start
他的 心 跳跃 一 晚上 什么时候 他 已收到 单词 那 这 远征 会 开始
[ˈɜːrli] [nekst] [mɔːrnɪŋ] .
early next morning .
早期的 下一个 早晨 .

一天晚上，他接到消息说探险队将于第二天清晨出发，顿时心跳加速。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ɪnˈtelɪdʒəns] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˈstændɪŋ] [wɪðɪn] [ðə; ði] [ˈrɑːks,beri]
At the time the intelligence reached him he was standing within the Roxbury
在 这 时间 这 智力 达到 他 他 曾是 常设 之内 这 罗克斯伯里
[wɜːrks] ,
works ,
作品 ,

当他收到情报时，他正站在罗克斯伯里工厂内。

[ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [kænəˈneɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] ,
watching the cannonade of the British ,
观看 这 炮击 的 这 英国 ,

观看英国人的炮击，

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈbrʊkən] [aʊt] [frʌm; frəm] [ˈʃɔːr] [ˈbætəriːz] [ænd; ənd] [ˈʃɪpɪŋ] [ə; eɪ] [ˈʃɔːrt] [taɪm] [bɪˈfɔːr] .
which had broken out from shore batteries and shipping a short time before .
哪个 有 破碎的 出去 从 支撑 电池 和 船运 一个 短的 时间 前 .
它此前不久刚从岸上炮台和航运中脱离出来。

[ðə; ði] [rɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈɡʌnz] [wʌz; wəz] [ɪn] [ˈpɜːrfɪkt] [ˈhɑːrməni] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌegzʌlˈteɪʃn] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði]
The roar of the guns was in perfect harmony with the exultation that filled the
这 吼 的 这 枪支 曾是 在 完美的 和谐 和 这 大喜 那 已填 这
[ˈbɔɪz] [breɪst] .
boy's breast .
男孩们 胸部 .

枪炮的轰鸣声与男孩胸中涌起的喜悦完美地融合在一起。

“ [æ̣t; ə̣t][læ̣st] , ” [hiː; hi][kraɪd][tuː; tə][ben] ['kuːpər] , [huː] [hæd; həd] [brɔːt] [ðə; ði] [nuːz] ,
“ **At last** , ” **he cried to Ben Cooper** , **who had brought the news** ,
“ 在 最后的 , ” 他 哭 到 本 库珀 , WHO 有 带来 这 消息 ,
“ 终于 ! ”他冲着带来消息的本·库珀喊道。

“ [æ̣t; ə̣t][læ̣st] [aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə][duː] ['sʌmθɪŋ] .
“ **at last I'll have a chance to do something** .
“ 在 最后的患病的 有 一个 机会 到 做 某物 .
“我终于有机会做点什么了。”

“ [ben] , [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɔɪz] ,
“ **Ben** , **like the other boys** ,
“ 本 , 喜欢 这 其他 男孩们 ,
“本和其他男孩一样，

[hæd; həd] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['eɪrəz] [ɪk'spɪəriəns] [ə'pɑːn][ðə; ði] [naɪt] [æt; ət] “ [ðə; ði] ['ɑːnɪst] ['fɑːrmər] ”
had heard nothing of Ezra's experience upon the night at “ The Honest Farmer ”
有 听到 没有什么 的 埃兹拉的 经验 之上 这 夜晚 在 “ 这 诚实的 农民 ”
;
;
;

对埃兹拉在“诚实农夫”旅馆那晚的经历一无所知；

[soʊ] [naʊ] [hiː; hi][stɛəd][ɪn] ['wʌndərmənt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['frɛndz] [dɪ'spleɪ] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] .
so now he stared in wonderment at his friend's display of feeling .
所以 现在 他 凝视 在 惊奇 在 他的 朋友们 展示 的 感觉 .
于是，他惊奇地凝视着朋友流露出的情感。

[bʌt; bət][æz; əz]['eɪzrə] [meɪd] [noʊ][ˌeksplə'neɪ(ə)n] , [ðə; ði] ['ʌðər] [æskt] [noʊ] ['kwɛstʃənz] ; [haʊ'evər] ,
But as Ezra made no explanation , the other asked no questions ; however ,
但 作为 以斯拉 制成 不 解释 , 这 其他 问 不 问题 ; 然而 ,
但由于以斯拉没有做出任何解释，其他人也没有提问；然而，

[hiː; hi] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [stoʊl][ə; eɪ] ['kjəriəs] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [flʌʃt] [bɔɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
he now and then stole a curious look at the flushed boy at his side .
他 现在 和 然后 偷窃 一个 好奇的 看 在 这 酡 男生 在 他的 边 .
他时不时地偷偷瞥一眼身旁脸红的男孩。

“ ['sʌmθɪŋz] [rɔːŋ] , ” [ben][tɔʊld] [hɪm'self] .
“ **Something's wrong** , ” **Ben told himself** .
“ 某样东西 错误的 , ” 本 讲述 他自己 .
“出事了,”本心想。

“ [aɪv] ['noʊtɪst] [ðæt] ['hiːz] ['æktɪd] ['veri] ['kwɪrli] [ʌv; əv] [leɪt] .
“ **I've noticed that he's acted very queerly of late** .
“ 我已经 注意到 那 他是 行动 非常 奇怪地 的 晚的 .
“我注意到他最近的行为非常古怪。”

[wət'evər] [aɪ'tiː][ɪz] , [ɪts] [gɑːt][ə; eɪ] [diːp] [hoʊld][ɑːn][hɪm; ɪm] ,
Whatever it is , it's got a deep hold on him ,
任何 它 是 , 它是 得到 一个 深的 抓住 在 他 ,
不管是什么，它都深深地影响着他。

[fɔːr; fər][aɪ][dəʊnt] [rɪ'membər] ['evər] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] [lʊk] [dʒʌst] [ðɪs] [wei] [brɪ'fɔːr] .
for I don't remember ever seeing him look just this way before .
为了 我 不 记住 曾经 看到 他 看 只是 这 方式 前 .
因为我以前从未见过他这副模样。

” [æ̣t; ə̣t] [ˈsʌnraɪz] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] [wel] - [ɪˈkwɪpt] [truːp] [ʌv; əv] [hɔːrs] [wʌz; wəz] [drɔːn] [ʌp] [bɪˈfɔːr]
” **At sunrise next morning a well - equipped troop of horse was drawn up before**
” 在 日出 下一个 早晨 一个 出色地 - 配备 部队 的 马 曾是 绘制 向上 前
[ˈkɜːrn(ə)l] [ˈnɑːksɪz] [ˈkwɔːrtərz] .
Colonel Knox's quarters .
上校 诺克斯 四分之一 .

“第二天清晨日出时分，一支装备精良的骑兵队列队在诺克斯上校的住所前。

[bɪˈsaɪd] [ˈezrə] , [næt] , [ben] , [dʒɔːrdʒ] [ænd; ənd] [ˈskaːlət] ,
Beside Ezra , Nat , Ben , George and Scarlett ,
旁 以斯拉 , 纳特 , 本 , 乔治 和 斯嘉丽 ,
除了埃兹拉、纳特、本、乔治和斯嘉丽之外，

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [ˈhɑːrdi] [jʌŋ] [ˈfeləʊz] [huːz] [bəʊld] [ˈfeɪsɪz] [ænd; ənd] [ˈstɔːlwərt] [freɪmz]
there were a dozen hardy young fellows whose bold faces and stalwart frames
那里 是 一个 打 耐寒的 年轻的 伙伴们 谁 大胆的 面孔 和 坚定的 框架
[təʊld] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈwɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [feɪs] [ˈhɑːrdʃɪp] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [tuː; tə] [ɪnˈdʊr] [aɪˈtiː] .
told of a willingness to face hardship and the power to endure it .
讲述 的 一个 意愿 到 脸 困境 和 这 力量 到 忍受 它 .

有十几个身强力壮的年轻人，他们勇敢的面容和健壮的体格表明他们愿意面对困难，并有能力忍受困难。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ɑːrmd] [wɪð; wɪθ] [ˈraɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈpɪst(ə)l] ; [ˈæksɪz] [hʌŋ] [æt; ət] [ðer; ðər] [ˈsædlz] ;
They were all armed with rifle and pistol ; axes hung at their saddles ;
他们 是 全部 武装 和 步枪 和 手枪 ; 轴 悬挂 在 他们的 马鞍 ;
他们都配备了步枪和手枪；马鞍上挂着斧头；

[ˈhevi] [kəʊts] [ænd; ənd] [ˈblæŋkɪts] [fɔːr; fər] [juːz] [əˈmɪd] [ðə; ði] [ˈrɪgərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nɔːrθ] [ˈkʌntri] [wɜːr; wər]
heavy coats and blankets for use amid the rigors of the North country were
重的 外套 和 毯子 为了 使用 之中 这 严酷 的 这 北 国家 是
[ˈstræpt] [sɪˈkjʊrli] [bɪˈhaɪnd] [ðem; ðəm] .
strapped securely behind them .
绑带 安全地 在后面 他们 .

为了应对北方地区的严酷气候，他们把厚重的外套和毯子牢牢地绑在身后。

[wen] [nɑːks] [æt; ət] [læst] [əˈpɪrd] [ænd; ənd] [ˈmʌʊntɪd] , [ðə; ði] [truːp] [roʊd] [tuː; tə] [ˈwɑːʃɪŋtənz, ˈwɔʃɪŋtənz]
When Knox at last appeared and mounted , the troop rode to Washington's
什么时候 诺克斯 在 最后的 出现 和 安装 , 这 部队 骑 到 华盛顿的
[ˈkwɔːrtərz] .
quarters .
四分之一 .

当诺克斯终于出现并骑上马后，部队骑马前往华盛顿的住所。

[hɪr] [bəʊθ] [ðə; ði] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃiːf] [ænd; ənd] [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpʌtnəm] [riːvʃuːd] [ðem; ðəm] .
Here both the commander - in - chief and General Putnam reviewed them .
这里 两个都 这 指挥官 - 在 - 首席 和 一般的 普特南 已审核 他们 .

在这里，总司令与普特南将军一同检阅了这些物资。

[ˈæftər] [ˈnɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈpruːv(ə)l] [ʌv; əv] [bəʊθ] [ðə; ði] [ˈpɑːrtɪːz] [əˈpɪrəns] [ænd; ənd] [ɪˈkwɪpmənt] ,
After nodding his approval of both the party's appearance and equipment ,
后 点头 他的 赞同 的 两个都 这 党的 外貌 和 设备 ,
[ˈwɑːʃɪŋtən] [sed] :
Washington said :
华盛顿 说 :

华盛顿点头表示对该党的装束和装备都表示满意后，说道：

“ [haʊ] [lɔːŋ] [ʃæl; ʃəl] [juː; jʊ] [biː; bi] [ɑːn] [ðə; ði] [wei] ? ”
“ **How long shall you be on the way ?** ”
” 如何 长的 将 你 是 在 这 方式 ? ”
“你们还要走多久？ ”

“ [aɪ][ˈkælkjuleɪtɪd][sʌm; səm][tu:] [wi:ks] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈɡoʊɪŋ] , [ˈdʒen(ə)rəl] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ]
“ I calculated some two weeks for the going , general , ” replied the young
“ 我 计算 一些 二 周 为了 这 去 , 一般的 , ” 回复 这 年轻的
[ˈkɜ:rn(ə)]] .
colonel .
上校 .

“我估计行程大约需要两周时间，将军，”年轻的上校回答道。

“ [bʌt; bət][wi:: wi][æɪ; ʃəl][bi:: bi][lɔ:ŋɡər] [əˈpa:n][ðə; ði] [rɪˈtɜ:rn] [trɪp] , [fɔ:r; fər] [ðen] [wi:: wi][æɪ; ʃəl][hæv; həv]
“ But we shall be longer upon the return trip , for then we shall have
“ 但 我们 将 是 更长 之上 这 返回 旅行 , 为了 然后 我们 将 有
[ðə; ði][ˈɡʌnz]] .
the guns .
这 枪支 .

“但是回程我们会花更长的时间，因为那时我们就要带上枪了。”

“ [ˈpʌtnəm] [læft] [æt; ət] [ðɪs] [ˈkɑ:nfɪdənt] [ˈænsər] .
“ Putnam laughed at this confident answer .
“ 普特南 笑了 在 这 自信的 回答 .

普特南对这个自信的回答笑了。

[ə; eɪ] [ˈflɪkər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [smaɪl] [krɔ:st] [ˈwɑ:ʃɪŋtənz, ˈwɔʃɪŋtənz] [ɡreɪv] [feɪs] ;
A flicker of a smile crossed Washington's grave face ;
一个 闪烁 的 一个 微笑 交叉 华盛顿的 严重 脸 ;

华盛顿严肃的脸上闪过一丝微笑；

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] [ʌv; əv][sætɪsˈfækʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [æz; əz][hi:; hi] [sed] :
but there was a light of satisfaction in his eyes as he said :
但 那里 曾是 一个 光 的 满意 在 他的 眼睛 作为 他 说 :

但他眼中闪过一丝满意的光芒，说道：

“ [ðæt] [ju:: jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm] , [ˈkɜ:rn(ə)]] , [aɪ] [fi:l] [ʃʊr] .
“ That you will have them , colonel , I feel sure .
“ 那 你 将要 有 他们 , 上校 , 我 感觉 当然 .

“我相信您一定会得到它们，上校。”

“ [ˈfɑ:ləʊɪŋ] [ðə; ði][ɪɡˈzæmp(ə)] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɑ:fəsərz] , [ðə; ði] [tru:p] [səˈlu:tɪd] ; [ðen] [æt; ət][ðə; ði][wɜ:rd] ,
“ Following the example of the officers , the troop saluted ; then at the word ,
“ 下列的 这 例子 的 这 警官 , 这 部队 敬礼 ; 然后 在 这 单词 ,

“士兵们效仿军官们的榜样，敬礼；然后，随着一声令下，

[ðeɪ] [wi:ld] [ænd; ənd] [went] [æt; ət][ə; eɪ] [ˈswɪŋɪŋ] [peɪs] [θru:] [ðə; ði] [stri:tɪs] [ʌv; əv] [ˈkeɪmbɪdʒ] .
they wheeled and went at a swinging pace through the streets of Cambridge .
他们 带轮子的 和 去 在 一个 摇摆 步伐 通过 这 街道 的 剑桥 .

他们转弯，以轻快的步伐穿过剑桥的街道。

[ðə; ði] [wei] [nɔ:rθ] [wʌz; wəz] [rʌf] — [ˈsʌmtaɪmz] [ˈi:v(ə)n] [ˈtrækləs] .
The way north was rough — sometimes even trackless .
这 方式 北 曾是 粗糙的 — 有时 甚至 无轨 .

北上的道路崎岖不平，有时甚至没有路。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈpɑ:rtɪ][ə; eɪ] [ju:θ] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈbenɪt] ,
But there was with the party a youth of the name of Bennet ,
但 那里 曾是 和 这 派对 一个 青年 的 这 姓名 的 贝内特 ,

但队伍里有一位名叫贝内特的年轻人，

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [wʌŋ][ʌv; əv] [ˈælənz] [ɡri:n] [ˈmaʊnt(ə)n] [bɔɪz] ,
who had been one of Allan's Green Mountain Boys ,
WHO 有 到过 一 的 艾伦的 绿色的 山 男孩们 ,

他曾是艾伦的绿山男孩之一，

[ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ˈɡælənt] [ˈliːdə] [æt; ət][ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tuː]
and had been with that gallant leader at the taking of the two
和 有 到过 和 那 英勇 领导者 在 这 采取 的 这 二
[ˈstrɔːŋ,həʊldz] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɔːrθ] .
strongholds of the North .
堡垒 的 这 北 .

他曾与那位英勇的领袖一起攻占了北方的两座要塞。

[hiː; hi] [nuː] [ˈevri] [maɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] , [wʌz; wəz][ʌv; əv][væst] [ˈsɜːrvɪs] [ɪn] [ˈpɔɪntɪŋ] [aʊt] [fɔːdz] ,
He knew every mile of the way , was of vast service in pointing out fords ,
他 知道 每一个 英里 的 这 方式 , 曾是 的 广阔的 服务 在 指向 出去 福特 ,
[ˈlɒʊ'keɪtɪŋ] [taʊnz] , [ænd; ənd] [ˈpɪkɪŋ] [ˈɔːrt] [weɪz] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔɪrɪsts] [ænd; ənd] [hɪlz] .
locating towns , and picking short ways through the forests and hills .
定位 城镇 , 和 挑选 短的 方式 通过 这 森林 和 丘陵 .
[dɪ'tɜːnɪŋ] [ˈpɪkɪŋ] [ˈʃɔːrt] [weɪz] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔɪrɪsts] [ænd; ənd] [hɪlz] .
确定城镇位置, 并选择穿过森林和山丘的捷径。

[ˈlɒʊ'keɪtɪŋ] [taʊnz] , [ænd; ənd] [ˈpɪkɪŋ] [ˈɔːrt] [weɪz] [θruː] [ðə; ði] [ˈfɔɪrɪsts] [ænd; ənd] [hɪlz] .
locating towns , and picking short ways through the forests and hills .
定位 城镇 , 和 挑选 短的 方式 通过 这 森林 和 丘陵 .

确定城镇位置, 并选择穿过森林和山丘的捷径。

[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [naɪts] [æt; ət][ˈaɪsəleɪtɪd] [ˈvɪlɪdʒəz] ;
Sometimes they passed the nights at isolated villages ;
有时 他们 通过了 这 夜晚 在 孤立 村庄 ;
[ˈsʌmtaɪmz] [ðeɪ] [pæst] [ðə; ði] [naɪts] [æt; ət][ˈaɪsəleɪtɪd] [ˈvɪlɪdʒəz] ;
有时他们会在偏僻的村庄过夜;

[æt; ət] [ˈʌðər] [ðeɪ] [kæmpt] [ɪn] [ˈfeltərd] [spɑːts][ænd; ənd] [roʊld] [ðəm'selvz] [ɪn][ðər; ðər] [ˈblæŋkɪts]
at others they camped in sheltered spots and rolled themselves in their blankets
在 其他的 他们 露营 在 避难所 地点 和 滚动 他们自己 在 他们的 毯子

[əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
upon the ground .
之上 这 地面 .

有时他们会在隐蔽的地方露营, 把自己裹在毯子里躺在地上。

[ðə; ði] [er] [gruː] [ˈtʃɪlər] [æz; əz][ðə; ði] [deɪz] [went] [baɪ] ;
The air grew chiller as the days went by ;
这 空气 生长 冷却器 作为 这 天 去 经过 ;

随着时间推移, 空气变得越来越冷;

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] [ðə; ði][koʊld] [leɪk] [ˈriːdʒənz][aɪ ˈtiː] [gruː] [mɔːr] [soʊ] .
and as they approached the cold lake regions it grew more so .
和 作为 他们 接近 这 寒冷的 湖 地区 它 生长 更多的 所以 .

随着他们接近寒冷的湖区, 这种情况变得更加严重。

[ðər; ðər] [ˈhevi] [koʊts] [ænd; ənd][ˈwɔːrmər] [ˈkloʊðɪŋ] [felt] [ˈveri] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði]
Their heavy coats and warmer clothing felt very comfortable by the time the
他们的 重的 外套 和 更温暖 衣服 毛毡 非常 舒服的 经过 这 时间 这

[fɜːrst] [snoʊ] [fel] .
first snow fell .
第一的 雪 跌倒 .

第一场雪落下时, 他们穿着厚重的外套和保暖的衣物感觉非常舒适。

[ˈænd; ənd] [naʊ] , [ˈsed] [ˈkɜːrn(ə)] [nɑːks] [wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] [tuː; tə][ˈezrə] , [æz; əz][hiː; hi] [ˈsɜːveɪd] [ðə; ði][waɪld]
“ **And now ,** ” **said Colonel Knox one morning to Ezra , as he surveyed the wild**
“ 和 现在 , ” 说 上校 诺克斯 一 早晨 到 以斯拉 , 作为 他 调查 这 荒野
,
:
,

“现在,”一天早晨, 诺克斯上校一边勘察荒野一边对埃兹拉说。

[snəʊ] - ['kʌvəd] [stretʃ] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][noʊ][lɪt(ə)l][sætɪs'fækʃ(ə)n] , " [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə]
snow - covered stretch before him with no little satisfaction , " is the time to
 雪 - 涵盖 拉紧 前 他 和 不 小的 满意 , " 是 这 时间 到
 [kə'lekt] ['aʊər; ɑːr] [sledʒ] .
collect our sledges .
 收集 我们的 雪橇 .

眼前是一片白雪皑皑的景象，他颇为满意地说：“是时候收拾我们的雪橇了。”

[ˈhɔːrsɪz] [ɔːr][ˈɑːksn][wiː; wi][jæl; ʃəl][ˈɔːlsʊʊ][wɑːnt] ;
Horses or oxen we shall also want ;
 马匹 或者 牛 我们 将 还 想 ;
 我们也需要马或牛；

[ænd; ənd][men][tu; tə][draɪv][ðem; ðəm][wʊd][nɑ:t][bi; bi][æt; ət][ɔ:l][ə'mɪs] .
and men to drive them would not be at all amiss .
 和 男人 到 驾驶 他们 会 不是 是 在 全部 错误 .
 如果能安排人来驾驶它们就更好了。

" [ðə; ði] [tru:p] [wʌz; wəz] [ðæt] [deɪ] [splɪt] [ʌp] ['ɪntu:] ['pɑ:rtɪz] [wɪð; wɪθ] ['ɔ:rdəz] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [swi:p]
 " The troop was that day split up into parties with orders to make a sweep
 " 这 部队 曾是 那 天 分裂 向上 进入 各方 和 订单 到 制作 一个 扫
 [ʌv; əv][ðə; ði]['ri:dʒən][fɔ:r; fər] [sledʒ] [ænd; ənd] [ti:mz] [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vænst] .
of the region for sledges and teams as they advanced .
 的 这 地区 为了 雪橇 和 团队 作为 他们 先进的 .
 “那天，部队被分成几个小组，奉命在前进的过程中搜刮该地区的雪橇和马匹。”

[ðeɪ] ['kʌvəd] [ə; eɪ] [gʊd] ['dʌz(ə)n] [maɪlz] [ʌv; əv] ['kʌntri] [ɪn][ðər; ðər] ['prɑ:ɡres] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði]

They covered a good dozen miles of country in their progress and from the

他们 涵盖 一个 好的 打 英里 的 国家 在 他们的 进步 和 从 这

[fɜ:rst] [lʌk] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðəm; ðəm] .

first luck was with them .

第一的 运气 曾是 和 他们 .

他们一路行进了十几英里，从一开始就运气不错。

[sledʒ] [wɜːr; wər][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][wɪð; wɪθ] [ˈgrætɪfaɪɪŋ] [ˈfriːkwənsɪ] , [ˈɔːlsəʊ] [tiːmz] [ʌv; əv][ˈɑːksn]

Sledges were to be had with gratifying frequency , also teams of oxen

雪橇 是 到 是 有 和 可喜 频率 , 还 团队 的 牛

[ænd; ənd] [[jægi] , [ˈpaʊəf(ə)l] [ˈlʊkɪŋ] [ˈhɔːrsɪz] .

and shaggy , powerful looking horses .

和 毛茸茸 , 强大的 寻找 马匹 .

雪橇很常见, 牛队和毛茸茸的、看起来很强壮的马队也很多。

[jʌŋ] [ˈbæk,wʊdzmən] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [ˈventʃər] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [æz; əz] [ˈdraɪvər] [wɜːr; wər][ˈɔːlsəʊ]

Young **backwoodsmen** **willing** **to** **venture** **upon** **the** **journey** **as** **drivers** **were** **also**

年轻的 偏远地区的人们 愿意的 到 风险投资 之上 这 旅行 作为 司机 是 还

[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .

to **be** **found** .

到 是 成立 .

还可以找到一些愿意冒险踏上旅程担任司机的年轻乡野居民。

[feɪnt] ['ekəʊz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔːr][hæd; həd] [ri:tʃt] [ðəm; ðəm][ɪn][ðer; ðər] [rɪ'moʊt] ['vɪlɪdʒəz] ;
Faint echoes of the war had reached them in their remote villages ;
 头晕的 回声 的 这 战争 有 达到 他们 在 他们的 偏僻的 村庄 ;
 战争的微弱回响传到了他们偏远的村庄;

[tuː; tə] [si:] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] [ˈjuːnɪfɔːrmd] [men] [brɪˈbːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈɑːrmi][ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈkʌntri]
to see a troop of uniformed men belonging to the army of their country
到 看 一个 部队 的 制服 男人 属于 到 这 军队 的 他们的 国家
[geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [θɪrɪ] [ʌv; əv] [ɪkˈspektənsi] [ænd; ənd] [fɪld] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪˈzaɪər][tuː; tə][ɡoʊ]
gave them a thrill of expectancy and filled them with a desire to go
给予 他们 一个 刺激 的 预期 和 已填 他们 和 一个 欲望 到 去
[wer] [ðə; ði] [ˈɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbæt(ə)l][wʌz; wəz] [drɔːn] ,
where the issue of the battle was drawn ,
在哪里 这 问题 的 这 战斗 曾是 绘制 ,
看到本国军队的制服士兵，他们感到既兴奋又充满期待，渴望奔赴战场，亲眼见证战斗的胜负。

[wer] [bloʊz] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [strʌk] , [ænd; ənd][ðə; ði][faːr] - [ɔːf] [kɪŋ] [dɪˈfaɪd] .
where blows were being struck , and the far - off King defied .
在哪里 打击 是 存在 击 , 和 这 远的 - 离开 国王 违抗 .
战火纷飞之地，远方的国王奋起反抗。

[ˈezrə] [ˈprentɪs] , [ben] [ˈkuːpər] [ænd; ənd] [ˈskaːlət] [fɔːrmd] [wʌn][ˈpɑːrti][ʌv; əv] [sledʒ] [ˈhʌntərz] .
Ezra Prentiss , Ben Cooper and Scarlett formed one party of sledge hunters .
以斯拉 普伦蒂斯 , 本 库珀 和 斯嘉丽 形成 一 派对 的 雪橇 猎人 .
埃兹拉·普伦蒂斯、本·库珀和斯嘉丽组成了一个雪橇猎人小队。

[ðə; ði][ˈsek(ə)n][ˈɡɪv(ə)n][ðem; ðəm][tuː; tə] [ˈkʌvər] [wʌz; wəz] [rʌf] [ænd; ənd] [ˈboʊldər] - [struːn] ,
The section given them to cover was rough and boulder - strewn ,
这 部分 给定 他们 到 覆盖 曾是 粗糙的 和 巨石 - 散落的 ,
他们负责巡逻的区域地形崎岖，遍布巨石。

[wɪð; wɪθ][ˈoʊnli] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ][dɜːrt][roʊd] [ɔːr] [pæθ] .
with only here and there a dirt road or path .
和 仅有的 这里 和 那里 一个 污垢 路 或者 小路 .
只有零星几处土路或小径。

[ˈhaʊzɪz] [wɜːr; wər] [ɪnˈfriːkwənt] [ænd; ənd] [ˈklɪrɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [θɪk] [wʊdz] [ˈrɛrɜː] [stɪl] .
Houses were infrequent and clearings in the thick woods rarer still .
房屋 是 不频繁 和 空地 在 这 厚的 树林 稀有 仍然 .
房屋稀少，茂密森林中的空地更是罕见。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ʌv; əv] [tˈræpəz] [ænd; ənd] [ˈhʌntərz] [ˈræðər] [ðæn; ðən][ʌv; əv] [ˈfɑːrmɜːz] ;
It was a country of trappers and hunters rather than of farmers ;
它 曾是 一个 国家 的 捕兽人 和 猎人 相当 比 的 农民 ;
这是一个以捕兽人和猎人为主的国家，而不是以农民为主的国家；

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ˈhɑːrdi] [ˈfelouz] [wʌz; wəz] [siːn] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [tɔr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
now and then one of these hardy fellows was seen making a tour of his
现在 和 然后 一 的 这些 耐寒的 伙伴们 曾是 已见 制作 一个 旅游 的 他的
[træps][ɔːr] [ˈweɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][koʊld] [striːm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [freʃ] [pelts] [ʌv; əv][fɜːr] - [ˈberɪŋ] [ˈænɪmlz]
traps or wading in a cold stream with the fresh pelts of fur - bearing animals
陷阱 或者 涉水 在 一个 寒冷的 溪流 和 这 新鲜的 毛皮 的 毛皮 - 轴承 动物
[ˈhæŋɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [belt] .
hanging from his belt .
绞刑 从 他的 腰带 .
偶尔会有人看到这些强壮的家伙巡视他的陷阱，或者在冰冷的溪流中跋涉，腰间挂着新鲜的毛皮动物皮毛。

[wʌns] , [haʊˈevər] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [rɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən][æks] ;
Once , however , they heard the distant ring of an axe ;
一次 , 然而 , 他们 听到 这 遥远 戒指 的 一个 斧头 ;
然而，他们有一次听到了远处传来斧头的响声；

[ðeɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [θru:] [ə; eɪ] [θɪk] [groʊθ] [ʌv; əv] [ˈtɪmbər] [ænd; ənd] [keɪm] [əˈpɑ:n][ə; eɪ][lɔ:g]
they made their way through a thick growth of timber and came upon a log
他们 制成 他们的 方式 通过 一个 厚的 生长 的 木材 和 来了 之上 一个 日志
[haʊs] [wer] [ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈwʊmən] [ænd; ənd] [tʃaɪld] [wɜ:r; wər] [ˈvɪzəb(ə)] .
house where a young woman and child were visible .
房子 在哪里 一个 年轻的 女士 和 孩子 是 可见的 .

他们穿过茂密的树林，来到一间小木屋前，里面可以看到一位年轻女子和一个孩子。

[sʌm; səm] [ˈlɪt(ə)] [ˈdɪstəns] [ɔ:f] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][wʌz; wəz] [si:n] [ˈkʌtɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] [tri:] .
Some little distance off a young man was seen cutting down a tree .
一些 小的 距离 离开 一个 年轻的 男人 曾是 已见 切割 向下 一个 树 .
不远处，有人看到一个年轻人正在砍树。

[wen] [ðeɪ] [əˈprəʊtʃt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [meɪd] [ðer; ðər] [ˈerənd] [noʊn] , [hi;; hi] [lʊkt] [sərˈpraɪzd] .
When they approached him and made their errand known , he looked surprised .
什么时候 他们 接近 他 和 制成 他们的 差事 已知 , 他 看起来 惊讶 .

当他们走近他并表明来意时，他看起来很惊讶。

“ [ju:v] [bɪn] [θru:] [ðɪs] [ˈsekʃ(ə)n] [brɪfɔ:r] , [ˈhævnt] [ju;; jʊ] ?
“ You've been through this section before , haven't you ?
“ 你已经 到过 通过 这 部分 前 , 还没有 你 ?
“你以前学过这一部分，对吧？ ”

“ [hi;; hi] [æskt] .
“ he asked .
“ 他 问 .

他问道。

“ [noʊ] , “ [rɪˈplaɪd] [ˈezrə] .
“ No , “ replied Ezra .
“ 不 , “ 回复 以斯拉 .

“不,”以斯拉回答道。

[ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [sərˈpraɪz] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈmænz] [feɪs] [ˈdi:pənd] .
The look of surprise upon the young man's face deepened .
这 看 的 惊喜 之上 这 年轻的 男人的 脸 加深 .

年轻人脸上的惊讶之色更加浓重了。

“ [ðæts] [kwɪr] , “ [hi;; hi] [sed] .
“ That's queer , “ he said .
“ 那就是 酷儿 , “ 他 说 .

“真奇怪,”他说。

“ [tɑ:m] [ˈhædli] , [hu:] [laɪvz; livz] [daʊn] [ðə; ði] [kri:k] [əˈweɪ] ,
“ Tom Hadley , who lives down the creek aways ,
“ 汤姆 哈德利 , WHO 生活 向下 这 溪 总是 ,
“住在小溪下游的汤姆·哈德利，

[wʌz; wəz][ɪn] [ski:nzbroʊ] [ə; eɪ] [ˈkʌp(ə)] [ʌv; əv] [wi:ks] [əˈɡoʊ][fɔ:r; fər] [prəˈvɪʒnz] ;
was in Skenesboro a couple of weeks ago for provisions ;
曾是 在 斯肯斯伯勒 一个 夫妻 的 周 前 为了 条款 ;

几周前去斯基内斯伯勒采购生活用品；

[ænd; ənd][hi;; hi][met] [ə; eɪ][mæn] [hu:] [ɪnˈkwaɪəd] [əˈbaʊt] [sledʒ] [ænd; ənd] [ˈɔ:fərd] [tu;; tə] [baɪ] [ʌp] [ɔ:l]
and he met a man who inquired about sledges and offered to buy up all
和 他 遇见 一个 男人 WHO 询问 关于 雪橇 和 提供 到 买 向上全部
[ðæt] [hi;; hi][kɒd; kəd] [get] .
that he could get .
那 他 可以 得到 .

他遇到一个人，那人打听雪橇的情况，并表示愿意买下他能找到的所有雪橇。

“ [ə; eɪ] [[ɑ:k] [ræn] [θru:] ['ezrə] .
“ **A shock ran through Ezra** .
“ 一个 震惊 跑 通过 以斯拉 .

埃兹拉感到一阵震惊。

“ [dɪd] ['hædli] [seɪ] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][hi:; hi][wʌz; wəz] ?
“ **Did Hadley say what kind of a man he was ?**
“ 做过 哈德利 说 什么 种类 的 一个 男人 他 曾是 ?

“哈德利有没有说过他是什么样的人？”

“ [hi:; hi] [æskt] .
“ **he asked** .
“ 他 问 .

他问道。

“ [jes] ; [hi:; hi][wʌz; wəz] [tɔ:l] [ænd; ənd] [wel] [meɪd] .
“ **Yes ; he was tall and well made** .
“ 是的 ; 他 曾是 高的 和 出色地 制成 .

“是的，他身材高大，体格健壮。”

[ænd; ənd][tɔ:m] [sed] [hi:; hi] [lʊkt] [laɪk] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fɔ:rənər] .
And Tom said he looked like some kind of a foreigner .
和 汤姆 说 他 看起来 喜欢 一些 种类 的 一个 外国人 .

汤姆说他看起来像个外国人。

“ ['ezrə] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ 'ti:][wʌz; wəz] [æb'dælə] , [bʌt; bət] [dɪ'zaɪrd] [tu:; tə] [merk] [ʃʊr] .
“ **Ezra felt sure that it was Abdallah , but desired to make sure** .
“ 以斯拉 毛毡 当然 那 它 曾是 阿卜杜拉 , 但 想要的 到 制作 当然 .

“以斯拉确信那就是阿卜杜拉，但他还是想确认一下。”

“ [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [rʌf] ['spʊkən][kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [tu:; , [aɪ] [sə'pʊʊz] , “ [hi:; hi][ɪn'sɪnju:ertɪd] .
“ **He was a rough spoken kind of a man too , I suppose , “ he insinuated** .
“ 他 曾是 一个 粗糙的 说 种类 的 一个 男人 也 , 我 认为 , “ 他 暗示 .

“我想，他也是那种说话粗鲁的人吧，”他暗示道。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['bækwʊdzmən] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
But the backwoodsman shook his head .
但 这 乡下人 摇晃 他的 头 .

但这位乡下人摇了摇头。

“ [noʊ] , “ [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
“ **No , “ he replied** .
“ 不 , “ 他 回复 .

“不，”他回答道。

“ [aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] ['ʌðər] [wei] .
“ **It was just the other way** .
“ 它 曾是 只是 这 其他 方式 .

情况正好相反。

[tɔ:m] [sez] [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ðə; ði] ['smu:ðɪst] ['tɔ:kər] [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['sɔftəst] [weɪz] [ʌv; əv]
Tom says the man was the smoothest talker and had the softest ways of
汤姆 说道 这 男人 曾是 这 最顺滑 健谈者 和 有 这 最柔软 方式 的
[eni] [mæn][hi:; hi] ['evər] [strʌk] . “
any man he ever struck . “
任何 男人 他 曾经 击 . “

汤姆说，这个人是他见过的最能说会道、最温柔的人。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'hed] [ʌv; əv][ju: 'es] , “ [θɔ:t] ['ezrə][ɪn][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] ['pænɪk] .
“ **They are ahead of us , “ thought Ezra in a sort of panic** .
“ 他们 是 前方 的 我们 , “ 想法 以斯拉 在 一个 种类 的 恐慌 .

“他们领先我们一步，”埃兹拉惊慌地想。

“ [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv] [sɪ'kjɔrd] [ɔ:l][ðə; ði] [sledʒ] [ænd; ənd][ˈhɔ:rsɪz] — [wi:; wi] [wɪl] [bi:; bi][left] ['helpləs]
“ **They will have secured all the sledges and horses — we will be left helpless**
“ 他们 将要 有 安全 全部 这 雪橇 和 马匹 — 我们 将要 是 左边 无助
[tu:; tə][du:] ['eniθɪŋ] .
to do anything .
到 做 任何事物 .

“他们会控制所有的雪橇和马匹——我们将无能为力，什么也做不了。”

“ [bʌt; bət] [ðæt] [naɪt] [wen] [ðə; ði] [tru:p] [dru:] [tə'geðər] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [neɪmd] [fɔ:r; fər][ðə; ði]
“ **But that night when the troop drew together at the point named for the**
“ 但 那 夜晚 什么时候 这 部队 画 一起 在 这 观点 命名 为了 这
[kæmp] ,
camp ,
营 ,

“但那天晚上，当部队在以营地命名的地点集结时，

[ðə; ði] [bɔɪ] [faʊnd] ['kɜ:rn(ə)l] [nɑ:ks] ['veri] [wel] [pli:zd] [ɪn'di:d] .
the boy found Colonel Knox very well pleased indeed .
这 男生 成立 上校 诺克斯 非常 出色地 高兴 的确 .

男孩发现诺克斯上校非常高兴。

[faɪv] ['draɪvər] [hæd; həd] [bɪn] [pɪkt] [ʌp] , [θri:] [spæn][ʌv; əv]['ɑ:ksn][ænd; ənd][sʌm; səm][hæf]['dʌz(ə)n]
Five drivers had been picked up , three span of oxen and some half dozen
五 司机 有 到过 挑选 向上 , 三 跨度 的 牛 和 一些 一半 打
['hevi] [sledʒ] .
heavy sledges .
重的 雪橇 .

五名车夫、三槽牛和大约六辆重型雪橇被抓获。

[wen] ['ezrə][tu:ld][hɪm; ɪm] [wʌt] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] , ['kɜ:rn(ə)l] [nɑ:ks] [sed] :
When Ezra told him what he had heard , Colonel Knox said :
什么时候以斯拉 讲述 他 什么 他 有 听到 , 上校 诺克斯 说 :

当埃兹拉把听到的事情告诉诺克斯上校时，诺克斯上校说：

“ [ðeɪ] [si:m] ['veri] ['entərpraɪzɪŋ] ; [bʌt; bət][wi:; wi][hæv; həv][noʊ] [ə'keɪʒn] [fɔ:r; fər] ['wɜ:ri] ,
“ **They seem very enterprising ; but we have no occasion for worry** ,
“ 他们 似乎 非常 进取 ; 但 我们 有 不 场合 为了 担心 ,

“他们看起来很有进取心；但我们无需担心，

[fɔ:r; fər] [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['mi:tɪŋ] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] [sək'ses] .
for they seem to be meeting with little success .
为了 他们 似乎 到 是 会议 和 小的 成功 .

因为他们似乎收效甚微。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][dɪd] [ðeɪ] [kə'lekt] [ɔ:l][ðə; ði] [sledʒ] [ɑ:n][ðə; ði] [ru:t] ,
And even did they collect all the sledges on the route ,
和 甚至 做过 他们 收集 全部 这 雪橇 在 这 路线 ,

他们甚至收集了沿途所有的雪橇。

[dəʊnt][fər'get] [ðæt] [wi:; wi][kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] ['aʊər; ɑ:r] [ru:t] .
don't forget that we could change our route .
不 忘记 那 我们 可以 改变 我们的 路线 .

别忘了我们可能会改变路线。

[ə'nʌðər] [θɪŋ] ; [ðer; ðər][ɪz] ['plenti] [ʌv; əv]['tɪmbər] ; [wi:; wi][kʊd; kəd] [bɪld] ['aʊər; ɑ:r] [oʊn] [sledʒ] , [ɪf]
Another thing ; there is plenty of timber ; we could build our own sledges , if
其他 事物 ; 那里 是 很多 的 木材 ; 我们 可以 建造 我们的 自己的 雪橇 , 如果
[pʊt][tu:; tə][aɪ 'ti:] .
put to it .
放 到 它 .

还有一点；木材很充足；如果我们愿意，我们可以自己造雪橇。

" [ˈezrə] [sɔː] [ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðɪs] .
" **Ezra saw the truth of this** .
" 以斯拉 锯 这 真相 的 这 .

以斯拉看清了这件事的真相。

[bʌt; bət] [stɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [help] [ə; eɪ] [ˈfiːlɪŋ] [ʌv; əv] [fɪr] ,
But still he could not help a feeling of fear ,
但 仍然 他 可以 不是 帮助 一个 感觉 的 害怕 ,
但他仍然无法摆脱恐惧感。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [æbˈdælə] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ˈriːsɔːrs] [ænd; ənd] [ˈderɪŋ] ;
for he knew that Abdallah was a man of resource and daring ;
为了 他 知道 那 阿卜杜拉 曾是 一个 男人 的 资源 和 大胆 ;
因为他知道阿卜杜拉是一个足智多谋、胆识过人的人；

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][ʌv; əv] [ðæt] [sɔːrt] [wʊd] [duː][nekst][wʌz; wəz] [ˈnevər] [tuː; tə][biː; bi] [gest] .
and what a person of that sort would do next was never to be guessed .
和 什么 一个 人 的 那 种类 会 做 下一个 曾是 绝不 到 是 猜对了 .
而这样的人接下来会做什么，永远也无法预料。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˈprəm, ˈɔr,hæm] , [ˈkɜːrn(ə)l] [nɑːks][hæd; həd] [kəˈlektɪd] [ˈfɔːrti] - [tuː] [sledʒ] [ɪn][ɔːl] .
When they reached Shoreham , Colonel Knox had collected forty - two sledges in all .
什么时候 他们 达到 肖勒姆 , 上校 诺克斯 有 集 四十 - 二 雪橇 在 全部 .
当他们到达肖勒姆时，诺克斯上校总共收集了四十二辆雪橇。

[ðiːz] [wɜːr; wər][æt; ət][wʌns] [hɔːld] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈfrouz(ə)n] [leɪk] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt][ænd; ənd][ðə; ði]
These were at once hauled across the frozen lake to the fort and the
这些 是 在 一次 拖拽 穿过 这 冷冻 湖 到 这 堡 和 这
[ˈɑːfɪsər][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [meɪd] [əˈkweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈneɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][ekspəˈdɪ](ə)n] .
officer in charge made acquainted with the nature of the expedition .
官 在 收费 制成 熟人 和 这 自然 的 这 远征 .
这些物品立即被拖过冰冻的湖面运到堡垒，负责的军官也了解了这次远征的性质。

[noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz] [bɔːst] [baɪ][ðə; ði][enərˈdʒetɪk][nɑːks] .
No time was lost by the energetic Knox .
不 时间 曾是 丢失的 经过 这 精力充沛 诺克斯 .
精力充沛的诺克斯没有浪费任何时间。

[ðə; ði] [ˈveri] [nekst] [deɪ] [hiː; hi][set] [tuː; tə][wɜːrk] [səˈlektɪŋ] [wʌt] [ˈkænən] [hiː; hi] [θɔːt] [wʊd] [biː; bi]
The very next day he set to work selecting what cannon he thought would be
这 非常 下一个 天 他 放 到 工作 选择 什么 大炮 他 想法 会 是
[rɪˈkwaɪərd] ,
required ,
必需的 ,

第二天他就开始着手挑选他认为需要的火炮型号。

[bəʊθ][æt; ət][taɪ,kɑːndʒˈoʊgə][ænd; ənd] [kraʊn] [pɔɪnt] .
both at Ticonderoga and Crown Point .
两个都 在 蒂康德罗加 和 皇冠 观点 .
蒂康德罗加和皇冠角都有。

[hɪz; ɪz][bəænd][ʌv; əv][ˈhɑːrdɪ] [ædˈventʃəz] , [ˈeɪbli] [əˈsɪstɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈgærɪsn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrts] ,
His band of hardy adventurers , ably assisted by the little garrison of the forts ,
他的 乐队 的 耐寒的 冒险者 , 能够 协助 经过 这 小的 驻军 的 这 堡垒 ,
他率领着一群骁勇善战的冒险者，在堡垒中少量驻军的有力协助下，

[ˈloʊdɪd] [ðiːz] [sɪˈkjɔrli] [əˈpɑːn][ðə; ði] [sledʒ] .
loaded these securely upon the sledges .
已加载 这些 安全地 之上 这 雪橇 .
将这些物品牢牢地装到雪橇上。

[ɪn] [ɔ:ɪ] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [θɜ:r'ti:n] [bræs] [ænd; ənd] [ˈtwenti] - [sɪks] [ˈaɪərn] [ˈkænən] ; [eɪt] [bræs] [ænd; ənd]
In all there were thirteen brass and twenty - six iron cannon ; eight brass and
在 全部 那里 是 十三 黄铜 和 二十 - 六 铁 大炮 ; 八 黄铜 和
[sɪks] [ˈaɪərn] [ˈmɔ:təz] .
six iron mortars .
六 铁 迫击炮 .

总共有十三门铜炮和二十六门铁炮；八门铜迫击炮和六门铁迫击炮。

[ɔ:lsʊʊ] [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [ˈtwenti] - [θri:] [ˈhʌndrəd] [pəʊndz] [ʌv; əv] [li:d] [fɔ:r; fər] [ˈbulɪts] , [ænd; ənd] [ə; eɪ]
Also there were twenty - three hundred pounds of lead for bullets , and a
还 那里 是 二十 - 三 百 磅 的 带领 为了 子弹 , 和 一个
[ˈbærəl] [ʌv; əv] [flɪnts] .
barrel of flints .
桶 的 燧石 .

此外，还有 2300 磅铅（用于制作子弹）和一桶燧石。

[ɔ:l] [wʌz; wəz] [ˈredi] [wʌn] [naɪt] [ænd; ənd] [æz; əz] [ˈkɜ:rn(ə)l] [nɑ:ks] [dɪˈzaɪrd] [tu:; tə] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [dɪˈleɪ]
All was ready one night and as Colonel Knox desired to have nothing delay
全部 曾是 准备好 一 夜晚 和 作为 上校 诺克斯 想要的 到 有 没有什么 延迟
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,

那天晚上一切准备就绪，由于诺克斯上校不希望任何事情耽搁他，

[hi:; hi] [geɪv] [ðə; ðɪ] [ɔ:rdər] [tu:; tə] [mu:v] [æt; ət] [wʌns] .
he gave the order to move at once .
他 给予 这 命令 到 移动 在 一次 .

他下令立即行动。

" [tu:; tə] - [naɪt] , " [hi:; hi] [sed] , " [ðə; ðɪ] [aɪs] [əˈpa:n] [ðə; ðɪ] [leɪk] [wɪl] [ber] [ju:ˈes] .
" To - night , " he said , " the ice upon the lake will bear us .
" 到 - 夜晚 , " 他 说 , " 这 冰 之上 这 湖 将要 熊 我们 .

“今晚,”他说,“湖面上的冰会承载我们。”

[tu:; tə] - [ˈmɔ:roʊ] [ˈmɔ:rnɪŋ] [aɪˈti:] [meɪ] [bi:; bi] [soʊ] [ðæt] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [ˈventʃər] [əˈkrɔ:s] .
To - morrow morning it may be so that we could not venture across .
到 - 明天 早晨 它 可能 是 所以 那 我们 可以 不是 风险投资 穿过 .

明天早上我们可能就无法冒险过河了。

" [noʊ] [taɪm] [wʌz; wəz] [lɔ:st] [baɪ] [nɑ:ks]
" NO TIME WAS LOST BY KNOX
" 不 时间 曾是 丢失的 经过 诺克斯

诺克斯没有浪费任何时间

[ðə; ðɪ] [ˈɑ:ksn] [wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [ˌjoʊkt] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [ˈhɔ:rsɪz] [ˈhɑ:nɪst] [tu:; tə] [ðə; ðɪ] [sledʒ] [wen]
The oxen were being yoked and the horses harnessed to the sledges when
这 牛 是 存在 轭 和 这 马匹 已掌握 到 这 雪橇 什么时候
[ˈezrə] [əˈproʊtʃt] [hɪz; ɪz] [kəˈmændər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [səˈlu:t] .
Ezra approached his commander with a salute .
以斯拉 接近 他的 指挥官 和 一个 礼炮 .

当牛被套上轭，马被套上雪橇时，以斯拉向他的指挥官行了个礼。

" [ˈkɜ:rn(ə)l] , " [sed] [hi:; hi] , [ˈæŋkʌsli] , " [wʊd] [aɪˈti:] [nɑ:t] [bi:; bi] [wel] [tu:; tə] [send] [aʊt] [æŋ; ən]
" Colonel , " said he , anxiously , " would it not be well to send out an
" 上校 , " 说 他 , 焦虑地 , " 会 它 不是 是 出色地 到 发送 出去 一个
[ədˈvæns] ?
advance ?
进步 ?

“上校,”他焦急地说,“我们是不是应该先派人去领一份预付款呢? ”

[ðə; ði][aɪs] , [ˈiːv(ə)n] [naʊ] , [meɪ] [nɑːt][biː; bi][æz; əz] [seɪf] [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] .

The ice , even now , may not be as safe as you think .
这 冰 , 甚至 现在 , 可能 不是 是 作为 安全的 作为 你 思考 .

即使现在, 冰面也可能不像你想象的那么安全。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][tuːn] [ðæt] [əˈtræktɪd] [ˈnɑːksɪz] [əˈtenʃ(ə)n] .

" There was something in his tone that attracted Knox's attention .
" 那里 曾是 某物 在 他的 语气 那 吸引 诺克斯 注意力 .

“他的语气中有些东西吸引了诺克斯的注意。”

" [wʌt] [hæz; həz] [meɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] ? " [æskt] [hiː; hi] .

" What has made you think that ? " asked he .
" 什么 有 制成 你 思考 那 ? " 问 他 .

“是什么让你这么想的？”他问道。

[ˈezrə] [flʌʃt] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][paɪn] [tɔːtʃɪz] .

Ezra flushed in the light of the pine torches .
以斯拉 酡 在 这 光 的 这 松树 火炬 .

埃兹拉在松木火把的光芒下脸涨得通红。

" [sɪns] [ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [waɪt] [aɪ][tuːld][juː; jʊ] , " [sed] [hiː; hi] ,

" Since the night of which I told you , " said he ,
" 自从 这 夜晚 的 哪个 我 讲述 你 , " 说 他 ,

“自从我告诉你的那个夜晚之后,”他说,

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [soʊ] [ˈæŋkʃəs] [ðæt] [maɪ] [nəːvs] [ænd; ənd] [ˈsensɪz] [ˈɔːf(ə)n] [pleɪ] [em ˈiː] [fɔːls] .

" I have been so anxious that my nerves and senses often play me false .
" 我 有 到过 所以 焦虑的 那 我的 神经 和 感官 经常 玩 我 错误的 .

“我一直非常焦虑, 以至于我的神经和感觉经常欺骗我。”

[aɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][soʊ] [naʊ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [waɪl] [əˈɡoʊ] ,

It may be so now , but a while ago ,
它 可能 是 所以 现在 , 但 一个 尽管 前 ,

现在或许如此, 但不久前,

" [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [went] [aʊt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði][ˈfroʊz(ə)n] [stretʃ] [ʌv; əv][ˈwɔːtər] ,

" and his eyes went out across the frozen stretch of water ,
" 和 他的 眼睛 去 出去 穿过 这 冷冻 拉紧 的 水 ,

他的目光投向了那片冰封的水面。

[ˈstraɪvɪŋ] [tuː; tə] [paɪrs] [ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [ðæt] [ˌoʊvərˈhʌŋ] [aɪ ˈtiː] ,

striving to pierce the darkness that overhung it ,
努力 到 刺穿 这 黑暗 那 悬垂 它 ,

努力刺破笼罩着它的黑暗,

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈɡlɪmər] [ʌv; əv] [laɪt] [aʊt][ðer; ðər] . "

" I thought I saw a glimmer of light out there . "
" 我 想法 我 锯 一个 微光 的 光 出去 那里 . "

“我好像看到外面闪过一丝光亮。”

" [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpraːbəbli] [ðə; ði][aɪs] [ˈθroʊɪŋ] [bæk] [ðə; ði] [ˈflæʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːtʃɪz] , " [sed]

" It was probably the ice throwing back the flashing of the torches , " said
" 它 曾是 大概 这 冰 投掷 后退 这 闪烁 的 这 火炬 , " 说

[ˈkɜːrn(ə)l] [nɑːks] .

Colonel Knox .
上校 诺克斯 .

“可能是冰面反射了火炬的闪光,”诺克斯上校说。

" [bʌt; bət] , " [ˈkaɪndli] ,

" But , " kindly ,
" 但 , " 亲切地 ,

“但是,”和蔼地说,

“ [ɪf] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈeni] [daʊts] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmætər] [aɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [æz; əz] [wel] [tuː; tə] [ˈset(ə)]
“ **if you have any doubts in the matter it would be as well to settle**
“ 如果 你 有 任何 疑虑 在 这 事情 它 会 是 作为 出色地 到 定居
[ðem; ðəm] [æt; ət] [wʌns] .
them at once .
他们 在 一次 .

“如果你对此事有任何疑问，最好立即解决。”

[səˈpəʊz] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [men] [ænd; ənd] [lʊk] [əˈbaʊt] [bɪˈfɔːr] [wiː; wi] [stɑːrt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈɡʌnz] . “
Suppose you take a few men and look about before we start with the guns . ”
认为 你 拿 一个 很少 男人 和 看 关于 前 我们 开始 和 这 枪支 . “
假设你带几个人四处看看，然后再开始用枪。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈkɜːrn(ə)l] , “ [sed] [ðə; ði] [læd] , [ˈɡreɪtfuli] , “ [aɪ] [æɪ; ʃəl] [duː] [soʊ] .
“ **Thank you , colonel ,** “ **said the lad , gratefully ,** “ **I shall do so** .
“ 感谢 你 , 上校 , “ 说 这 小伙子 , 感激不尽 , “ 我 将 做 所以 .

“谢谢您，上校，”年轻人感激地说，“我会照做的。”

“ [hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] [kɔːld] [təˈgeðər] [næt] , [ben] [ˈkuːpər] , [ˈskaːlət] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðər] [dʒɔːrdʒ] .
“ **He at once called together Nat , Ben Cooper , Scarlett and his brother George** .
“ 他 在 一次 称为 一起 纳特 , 本 库珀 , 斯嘉丽 和 他的 兄弟 乔治 .
他立即把纳特、本·库珀、斯嘉丽和他的兄弟乔治叫到一起。

“ [siː] [tuː; tə] [jɔː; jər] [ɑːrmz] , “ [hiː; hi] [sed] , [ˈkwaɪətli] .
“ **See to your arms ,** “ **he said , quietly** .
“ 看 到 你的 武器 , “ 他 说 , 悄悄 .

“注意保护你的手臂，”他平静地说。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [ɪɡˈzæmɪnd] [ðə; ði] [ˈpraɪmɪŋ] [ʌv; əv] [ˈraɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˈpɪst(ə)l] , [hiː; hi] [kənˈtɪnjuːd] :
And as they examined the priming of rifle and pistol , he continued :
和 作为 他们 检查 这 底漆 的 步枪 和 手枪 , 他 持续 :
在他们检查步枪和手枪的装弹情况时，他继续说道：

“ [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈɡoʊɪŋ] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] [dəˈrekt] [ruːt] .
“ **We are going to cross the lake in the most direct route** .
“ 我们 是 去 到 叉 这 湖 在 这 最多 直接的 路线 .
我们将以最直接的路线过湖。

[let] [noʊ] [wʌn] [spiːk] [ənˈles] [kəmˈpeld] [tuː; tə] ; [ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [ðen] , [nɑːt] [əˈbʌv] [ə; eɪ] [ˈwɪspər] .
Let no one speak unless compelled to ; and even then , not above a whisper .
让 不 一 说话 除非 被迫 到 ; 和 甚至 然后 , 不是 多于 一个 耳语 .
除非被迫，否则任何人不得说话；即使被迫说话，也只能低声细语。

“ [ɔːl] [faɪv] [left] [ðə; ði] [ˈsɜːrk(ə)l] [ʌv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] [ədˈvænst] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [aɪs] .
“ **All five left the circle of light and advanced across the ice** .
“ 全部 五 左边 这 圆圈 的 光 和 先进的 穿过 这 冰 .
“五个人离开了光圈，向前穿过冰面。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [pʊld] [ˈhevi] [ˈmɒkəsɪnz] [ˈoʊvər] [ðer; ðər] [buːts] [əˈpɑːn] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] [leɪk] [ɪn]
They had pulled heavy moccasins over their boots upon approaching the lake in
他们 有 拉 重的 鹿皮鞋 超过 他们的 靴子 之上 接近 这 湖 在
[ðə; ði] [fɜːrst] [pleɪs] ,
the first place ,
这 第一的 地方 ,

他们一开始接近湖边时，就把厚重的鹿皮鞋套在了靴子外面。

[ɪn] [ˈɔːrdər] [tuː; tə] [sɪˈkjər] [ðer; ðər] [ˈfʊtɪŋ] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [smuːð] [ˈsɜːrfɪs] ;
in order to secure their footing upon the smooth surface ;
在 命令 到 安全的 他们的 立足点 之上 这 光滑的 表面 ;

为了确保它们能在光滑的表面上站稳脚跟；

[ði:z] [naʊ] [ˈdedənd] [ðer; ðər] [ˈfʊtfɔ:l] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈkerfəli] [merɪd] [ðer; ðər] [wei] [əˈlɔ:n] .
these now deadened their footfalls as they carefully made their way along .
这些 现在 麻木 他们的 脚步声 作为 他们 小心 制成 他们的 方式 沿着 .
他们收敛了脚步声，小心翼翼地向前走。

[ˈɔ:lmoʊst] [tu:] - [θɜ:rd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdistəns] [hæd; həd] [bɪn] [ˈtrævəst] [wen] [ˈezrə] [ˈsʌd(ə)nli] [pɔ:zd]
Almost two - thirds of the distance had been traversed when Ezra suddenly paused
几乎 二 - 三分之一 的 这 距离 有 到过 穿越 什么时候 以斯拉 突然 暂停
.
.
.

走了将近三分之二的路程后，以斯拉突然停了下来。
[hɪz; ɪz] [ˌaʊtˈstretʃt] [hændz] [brɔ:t] [ðə; ði] [ˈʌðər] [tu:; tə][ə; eɪ][hɔ:lt][ˈɔ:lsoʊ] .
His outstretched hands brought the others to a halt also .
他的 伸展 双手 带来 这 其他的 到 一个 停止 还 .
他伸出的双手也让其他人停了下来。

“ [ha:rk] ! ” [sed] [ˈezrə] , [ˈsɔ:ftli] .
“ **Hark !** ” **said Ezra , softly** .
“ 听着 ! ” 说 以斯拉 , 轻轻 .
“听!”以斯拉轻声说道。

[ɔ:l] [stʊd] [ˈmoʊnləs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [taɪm] .
All stood motionless for a time .
全部 站立 静止不动 为了 一个 时间 .
所有人都一动不动地站了一会儿。

[æt; ət][lenkθ; lenθ][næt] [ˈbru:stər] [ˈwɪspəd] :
At length Nat Brewster whispered :
在 长度 纳特 布鲁斯特 低声说道 :
最后，纳特·布鲁斯特低声说道：

“ [aɪ] [ˈfænsɪd] [ðæt] [aɪ] [hɜ:rd] [ˈsʌmθɪŋ] , [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [meɪk] [aʊt] [wʌt] [aɪ ˈti:] [wʌz; wəz] .
“ **I fancied that I heard something , but I could not make out what it was** .
“ 我 幻想 那 我 听到 某物 , 但 我 可以 不是 制作 出去 什么 它 曾是 .
“我好像听到了什么，但我听不清是什么。”

邦克山的年轻大陆人(The Young Continentals at Bunker Hill)

第11/11页

“ [hɪr] [næt] [felt] [ˈɛzrəz] [hænd] [kloʊz] [ˈoʊvər] [hɪz; ɪz] [ɑːrm] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈpaʊərf(ə)] [grɪp] .
“ **Here Nat felt Ezra's hand close over his arm in a powerful grip .**
“ 这里 纳特 毛毡 埃兹拉的 手 关闭 超过 他的 手臂 在 一个 强大的 紧握 .

“这时，纳特感到埃兹拉的手紧紧地抓住了他的手臂。”

[æɪt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈsaɪlənt] [ænd; ənd] [ɔːl] [stʊd] [ˈbendɪŋ] [ˈfɔːrwəd] , [ˈlɪsnɪŋ] [wʌns] [mɔːr] .
At once he became silent and all stood bending forward , listening once more .
在 一次 他 成为 沉默的 和 全部 站立 弯曲 向前 , 聆听 一次 更多的 .

他立刻沉默下来，所有人都站着，弯下腰，再次侧耳倾听。

[frʌm; frəm] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [aɪs] [keɪm] [ə; eɪ] [feɪnt] , [ˈræspɪŋ] [nɔɪz] .
From some distance across the ice came a faint , rasping noise .
从 一些 距离 穿过 这 冰 来了 一个 头晕的 , 粗糙 噪音 .

从冰面远处传来微弱的沙沙声。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [ˈkwɪkər] [ænd; ənd] [ˈheviərðən'er] [saʊnd] [riːtɪt] [ðem; ðəm] .
Now and then a quicker and heavier sound reached them .
现在 和 然后 一个 更快 和 较重 声音 达到 他们 .

不时地，他们会听到更快更重的声音。

[aɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ðoʊ] [bloʊz] [wɜːr; wər] [ˈbiːɪŋ] [strʌk] .
It was as though blows were being struck .
它 曾是 作为 尽管 打击 是 存在 击 .

仿佛有人在挥拳相向。

“ [duː:] [juː; jʊ] [ʌndərˈstænd] ? ” [briːðd] [ˈɛzrə] .
“ **Do you understand ?** ” **breathed Ezra .**
“ 做 你 理解 ? ” 呼吸 以斯拉 .

“你明白吗？”以斯拉喘着气说。

“ [sʌm; səm] [wʌn] [ɪz] [ˈkʌtɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [aɪs] !
“ **Some one is cutting through the ice !**
“ 一些 一 是 切割 通过 这 冰 !

有人在凿冰！

[ɪts] [ə; eɪ] [træp] !
It's a trap !
它是 一个 陷阱 !

这是个陷阱！

[ðə; ði] [sledʒ] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [krɔːs] [ðɪs] [wei] .
The sledges are to cross this way .
这 雪橇 是 到 又 这 方式 .

雪橇要从这边过河。

“ [ðə; ði] [ɑːrp] [hɪsɪŋ] [ʌv; əv] [ɪnˈdrɔːn] [breθs] [təʊld] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [əˈpriːʃiɪtɪd] [ðə; ði] [saɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .
“ **The sharp hissing of indrawn breaths told him that they appreciated the situation**
“ 这 锋利的 嘶嘶声 的 内嵌 呼吸 讲述 他 那 他们 感谢 这 情况
.
.
.

“他们急促的吸气声告诉他，他们很欣赏这种局面。”

“ [ðæt] [ˈræspɪŋ] , [naʊ] , [ɪz] [meɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [sɔː] , ” [sed] [ˈskaɪlət] , [ˈgɑːrdɪdli] .
“ **That rasping , now , is made by a saw ,** ” **said Scarlett , guardedly .**
“ 那 粗糙 , 现在 , 是 制成 经过 一个 锯 , ” 说 斯嘉丽 , 谨慎地 .

“现在这种刺耳的声音是锯子发出的，”斯嘉丽谨慎地说。

“ [aɪ][kæn; kən] [si:] [ðer; ðər][plæn] , [hu:'evər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] .

“ **I can see their plan , whoever they are .**
“ 我 能 看 他们的 计划 , 谁 他们 是 :

“无论他们是谁,我都能看出他们的计划。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['rerli] ['prɪti] [wʌn][aɪ'ti:][ɪz] .

And a rarely pretty one it is .
和 一个 很少 漂亮的 一 它 是 :

而且它确实算不上漂亮。

[ðeɪ] [wɪl] [sɔ:] , [ɪn][pɑ:rt] , [ə; eɪ] [stretʃ] [ʌv; əv][aɪs] [ðæt] [wi:: wi][wɜ:r; wər][ɔ:lmoʊst] [(ʊr] [tu:: tə] [krɔ:s] .

They will saw , in part , a stretch of ice that we were almost sure to cross .
他们 将要 锯 , 在 部分 , 一个 拉紧 的 冰 那 我们 是 几乎 当然 到 叉 :

他们锯开了一段我们几乎肯定会穿过的冰面。

[wen] [wi:: wi] [ri:tʃt] [aɪ'ti:] , [ðə; ði][aɪs] [wʊd] [ɡɪv] [wei] , [ænd; ənd][wi:: wi] , [pər'hæps] , [bʌt; bət][ðə; ði]

When we reached it , the ice would give way , and we , perhaps , but the
什么时候 我们 达到 它 , 这 冰 会 给 方式 , 和 我们 , 也许 , 但 这

[kænən] [fɔrli] ,

cannon surely ,
大炮 一定 ,

当我们到达那里时,冰层会破裂,我们或许会丧命,但大炮肯定会。

[wʊd] [ɡoʊ][tu:: tə][ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] . "

would go to the bottom of the lake . "
会 去 到 这 底部 的 这 湖 : "

会沉到湖底。

" ['redi] [wɪð; wɪθ][jɔr; jər]['raɪfəlz] , " ['wɪspəd] ['ezrə] .

“ **Ready with your rifles ,** “ **whispered Ezra .**
“ 准备好 和 你的 步枪 , “ 低声说道 以斯拉 :

“准备好你们的步枪,”埃兹拉低声说道。

['sɔ:ftli] [ðeɪ] [stoʊl] ['fɔ:rwərd] .

Softly they stole forward .
轻轻 他们 偷窃 向前 :

他们悄悄地向前移动。

['klɪrər] [ænd; ənd] ['klɪrər] [ɡru:] [ðə; ði] [saʊndz] ,

Clearer and clearer grew the sounds ,
更清晰 和 更清晰 生长 这 声音 ,

声音越来越清晰。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['eɪb(ə)] [tu:: tə] [dɪ'sɜ:rn] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ɔ:r] [mɔ:r] ['leɪbərɪŋ] [fɔ:rmz][ɪn][ðə; ði]

and finally they were able to discern a dozen or more laboring forms in the
和 最后 他们 是 有能力的 到 辨别 一个 打 或者 更多的 劳动 表格 在 这

[dɑ:rkənəs] .

darkness .
黑暗 :

最后,他们在黑暗中辨认出了十几个正在劳作的身影。

" [naʊ] , " [sed] ['ezrə] , [æz; əz][hi:: hi][sæŋk][tu:: tə][wʌn] [ni:] [ænd; ənd] [θru:] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)] ['fɔ:rwərd] ,

“ **Now ,** “ **said Ezra , as he sank to one knee and threw his rifle forward ,**
“ 现在 , “ 说 以斯拉 , 作为 他 沉没 到 一 膝盖 和 扔 他的 步枪 向前 ,

“现在,”埃兹拉说着,单膝跪地,把步枪扔到身前。

" ['faɪər] [wen] [aɪ] [ɡɪv] [ðə; ði][wɜ:rd] .

“ **fire when I give the word .**
“ 火 什么时候 我 给 这 单词 :

“我一声令下,就开火。”

” [hɪz; ɪz] [ˈkɒmreɪdʒ] [ˈkraʊtʃt] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] , [ðer; ðər] [ˈwepənz] [ˈlevəld] .
” **His comrades crouched beside him , their weapons leveled .**
” 他的 同志们 蹲着 旁 他 , 他们的 武器 平整 .
他的战友们蹲在他身边, 举起了武器。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði][ˈdʒent(ə)] [vɔɪs] [ʌv; əv] [æbˈdælə] [θruː] [ðə; ði] [ˈdɪmnəs] .
And just then there came the gentle voice of Abdallah through the dimness .
和 只是 然后 那里 来了 这 温和的 嗓音 的 阿卜杜拉 通过 这 昏暗 .
就在这时, 昏暗的光线中传来了阿卜杜拉温柔的声音。

” [aɪ] [θɪŋk] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [sərˈpraɪz] , [ˈdʒeɪsn] [ˈkɔːliːɜː] .
” **I think this will be a surprise , Jason Collyer .**
” 我 思考 这 将要 是 一个 惊喜 , 杰森 科利尔 .
“我想这会让人感到意外, 杰森·科利尔。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [seɪ] ?
What do you say ?
什么 做 你 说 ?
你怎么说?

” [ə; eɪ] [ˈtʃʌklɪŋ] [læf] [ˈfɑːləʊd] [ðɪs] , [əˈpærəntli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈferɪt] - [feɪst] [jʌŋ] [mæn] .
” **A chuckling laugh followed this , apparently from the ferret - faced young man .**
” 一个 轻笑 笑 随后 这 , 显然 从 这 雪貂 - 面对 年轻的 男人 .
“随后传来一阵轻笑, 显然是从那位长着雪貂脸的年轻人那里传来的。”

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ˈezrə] [spʊk] [ðə; ði][wɜːrd] ,
And just then Ezra spoke the word ,
和 只是 然后 以斯拉 辐 这 单词 ,
就在这时, 以斯拉开口说话了。

[ðə; ði] [faɪv] [ˈraɪfəlz] [ræŋ] [aʊt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkɔːrəs] [ʌv; əv] [ˈfriːks] [ræŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈstɪlnəs] .
the five rifles rang out and a chorus of shrieks rang out in the stillness .
这 五 步枪 响铃 出去 和 一个 合唱 的 尖叫 响铃 出去 在 这 寂静 .
五支步枪齐鸣, 寂静中响起一阵尖叫声。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈhʌd(ə)] [ʌv; əv] [ˈfɔːlɪŋ] [men] , [ə; eɪ] [ˈskætərɪŋ] [ʌv; əv] [ˈlðər] , [ðen] [ˈezrə] [ˈʃaʊtɪd]
There was a huddle of falling men , a scattering of others , then Ezra shouted
那里 曾是 一个 乱堆 的 坠落 男人 , 一个 散射 的 其他的 , 然后 以斯拉 喊叫
:
:
:
:
一群人跌倒在地, 其他人四散奔逃, 然后以斯拉喊道:

” [ðə; ði] [ˈpɪstlɪz] !
” **The pistols !**
” 这 手枪 !
“手枪!

” [laɪk] [ˈlaɪtnɪŋ] [ðə; ði] [ˈhevi] [ˈpɪstlɪz] [wɜːr; wər] [drɔːn] ;
” **Like lightning the heavy pistols were drawn ;**
” 喜欢 闪电 这 重的 手枪 是 绘制 ;
“如同闪电一般, 重型手枪被拔了出来;

[ˈæŋgrəli] [ðeɪ] [spæt][ðer; ðər] [ˈmesɪndʒəz] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈdɑːrknəs] [ɪn][ðə; ði][dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn][ʌv; əv][ðə; ði]
angrily they spat their messengers into the darkness in the direction of the
愤怒地 他们 争吵 他们的 信使 进入 这 黑暗 在 这 方向 的 这
[ˈrʌnɪŋ] [fiːt] .
running feet .
跑步 脚 .
他们愤怒地将信使吐进黑暗中, 朝着奔跑的脚步声的方向。

[frʌm; frəm][ðə; ði][də'rekʃn; da'rekʃn][ʌv; əv][taɪ,kɑ:ndə-'oʊgə] [keɪm] [ə; eɪ][swɜ:rl][ʌv; əv] ['mu:vɪŋ] [laɪts] .
From the direction of Ticonderoga came a swirl of moving lights .
从这方向 的 蒂康德罗加 来了 一个 漩涡 的 移动 灯 .
从蒂康德罗加方向传来一阵旋转的灯光。

[ðen] [ə; eɪ] [skɔ:r] [ʌv; əv] [men] ['hɜ:rid] [ʌp] , ['kɜ:rn(ə)] [nɑ:ks][æt; ət][ðer; ðər] [hed] ;
Then a score of men hurried up , Colonel Knox at their head ;
然后 一个 分数 的 男人 慌忙 向上 , 上校 诺克斯 在 他们的 头 ;
然后二十个人匆匆赶来, 诺克斯上校走在最前面;

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['flerɪŋ] [tɔ:tʃɪz] [lɪt] [ʌp][ðə; ði] [si:n] .
and their flaring torches lit up the scene .
和 他们的 燃烧 火炬 点燃向上 这 场景 .
他们手中的火把照亮了现场。

[ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [raɪt] , [ðen] , " [sed] [nɑ:ks][æz; əz][hi:; hi] [tʊk] [ɪn][ðə; ði][sɪtʃu'eɪ(ə)n][æt; ət][ə; eɪ] [glæns]
“ **You were right , then ,** ” **said Knox as he took in the situation at a glance** ”
“ 你 是 正确的 , 然后 , ” 说 诺克斯 作为 他 采取 在 这 情况 在 一个 瞥一眼 .
:
:
:
“看来你是对的,”诺克斯一眼看清了眼前的状况后说道。

[ænd; ənd][aɪ 'ti:][wʌz; wəz][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ][træp][æz; əz][wi:; wi] [wʊd] [hæv; həv] [wɔ:kt] ['ɪntu:][ˈblaɪndli] .
“ **And it was just such a trap as we would have walked into blindly .** ”
“ 和 它 曾是 只是 这样的 一个 陷阱 作为 我们 会 有 步行 进入 盲目地 .
“而这简直就是一个我们明知故犯的陷阱。”

[ə; eɪ][hæf] [ˈaʊər] [ˈleɪtər] , [ðə; ði] [sledʒ] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['preʃəs] [ˈbɜ:rd(ə)n][ʌv; əv] [ˈɡʌnz] ,
“ **A half hour later , the sledges , with their precious burden of guns ,** ”
“ 一个 一半 小时 之后 , 这 雪橇 , 和 他们的 宝贵的 负担 的 枪支 ,
半小时后, 雪橇载着珍贵的枪支,

[krɔ:st] [ðə; ði] [leɪk] [æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] ['haɪər] [ʌp] ; [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [treɪld] [θru:] [ðə; ði]
crossed the lake at a point higher up ; and away they trailed through the
交叉 这 湖 在 一个 观点 更高 向上 ; 和 离开 他们 拖着 通过 这
[ˈwɪldərnəs] ,
wilderness ,
荒野 ,
他们选择地势较高的地方过湖, 然后继续向荒野进发。

[ˈoʊvər][ðə; ði] [snəʊ] , [waɪl] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈʌðər] , [leɪ] ['dʒeɪsn] ['kɑ:li:ʒ] [ænd; ənd]
over the snow , while behind them , among the others , lay Jason Collyer and
超过 这 雪 , 尽管 在后面 他们 , 之中 这 其他的 , 躺 杰森 科利尔 和
[æb'dælə] ,
Abdallah ,
阿卜杜拉 ,
在雪地上, 而他们身后, 躺着的还有杰森·科利尔和阿卜杜拉等人。

[ðer; ðər] [ˈda:kənd] [aɪz] [tɜ:rnd] [ʌp] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['stɑ:rləs] [skaɪ] .
their darkened eyes turned up toward the starless sky .
他们的 变暗 眼睛 转向 向上 朝向 这 无星 天空 .
他们黝黑的眼睛望着没有星星的夜空。

['tʃæptər] [ˌeks.vi:'aɪ'aɪ'aɪ] — [kən'klu:ʒ(ə)n]
CHAPTER XVIII — CONCLUSION
章 十八 — 结论
第十八章——结论

[ðə; ði] [snəʊ] [wʌz; wəz] [di:p] [ænd; ənd][ðə; ði] [sledʒ] [ti:mz] [hæd; həd] [ˈhevi] ['goʊɪŋ][æt; ət][fɜ:rst] .
The snow was deep and the sledge teams had heavy going at first .
这 雪 曾是 深的 和 这 雪橇 团队 有 重的 去 在 第一的 .
积雪很深, 雪橇队一开始行进十分艰难。

[bʌt; bət] , [ˈæftər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] , [ðə; ði] [snoʊ] [brɪˈɡæən][tuː; tə] [pæk] ,
But , after a few days , the snow began to pack ,
但 , 后 一个 很少 天 , 这 雪 开始 到 盒 ,
但几天后, 积雪开始结块。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈprɑːɡres] [ʌv; əv][ˈkɜːrn(ə)] [ˈnɑːksɪz][ˈpɑːrti] [brɪˈkeɪm] [mɔːr] [iːzi] .
and the progress of Colonel Knox's party became more easy .
和 这 进步 的 上校 诺克斯 派对 成为 更多的 简单的 .
诺克斯上校一行的行进变得更加顺利。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ˈlɪt(ə)] [ɔːr][noʊ] [ˈdɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [striːmz] ; [ðiːz] [wɜːr; wər][ˈfroʊz(ə)n][ˈsɑːlɪd] ,
There was little or no difficulty with the streams ; these were frozen solid ,
那里 曾是 小的 或者 不 困难 和 这 溪流 ; 这些 是 冷冻 坚硬的 ,
溪流几乎没有任何问题; 它们都完全冻结了。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈwɪntər] [hæd; həd] [drɪˈveləpt] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [rɪˈmɑːrkəbli] [sɪˈvɪr] [wʌn] .
for the winter had developed into a remarkably severe one .
为了 这 冬天 有 发达 进入 一个 非常 严重 一 .
因为这个冬天变得异常严寒。

[haʊˈevər] , [freʃ] [fɔːlɪz] [ʌv; əv] [snoʊ] [nəʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ɪmˈpiːdɪd] [ðer; ðər] [ædˈvæns] ,
However , fresh falls of snow now and then impeded their advance ,
然而 , 新鲜的 瀑布 的 雪 现在 和 然后 受阻 他们的 进步 ,
然而, 不时降下的新雪阻碍了他们的前进。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ˈkɑːntent][tuː; tə] [meɪk] [ˈveri] [fjuː] [maɪlɪz] [ə; eɪ] [deɪ] ; [bʌt; bət] [ðeɪ] [pʊʃt]
and they were content to make very few miles a day ; but they pushed
和 他们 是 内容 到 制作 非常 很少 英里 一个 天 ; 但 他们 推动
[ˈdɔːɡɪdli] [ɑːn] ,
doggedly on ,
顽强地 在 ,
他们甘愿每天只走很少的路程; 但他们坚持不懈地向前迈进。

[ˌnevərðəˈles] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][ˈbɜːrd(ə)n][wʌz; wəz][ˈɜːrdʒəntli] [ˈniːdɪd] [æt; ət]
nevertheless , for they knew that their burden was urgently needed at
尽管如此 , 为了 他们 知道 那 他们的 负担 曾是 紧急 需要 在
[ˈkeɪmbrɪdʒ] .
Cambridge .
剑桥 .
然而, 因为他们知道剑桥急需他们的帮助。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][æt; ət] [fɔːrt] [dʒɔːrdʒ] [ðæt] [ˈezrə][ænd; ənd][ben] [ˈkuːpər] [left] [ðə; ði][ˈpɑːrti][ænd; ənd][roʊd]
It was at Fort George that Ezra and Ben Cooper left the party and rode
它 曾是 在 堡 乔治 那 以斯拉 和 本 库珀 左边 这 派对 和 骑
[ˈfɔːrwərd][tuː; tə][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] [ˈberɪŋ] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌekspəˈdɪʃənz] [səkˈses] .
forward to Boston bearing the news of the expedition's success .
向前 到 波士顿 轴承 这 消息 的 这 探险队的 成功 .
在乔治堡, 埃兹拉和本·库珀离开了队伍, 骑马前往波士顿, 带来了探险成功的消息。

[ðə; ði] [lædz] [ˈnevər] [fərˈɡɑːt][ðə; ði] [lʊk] [ʌv; əv] [ˈtraɪʌmf] [ðæt] [swept] [ˈɪntuː][ˈwɑːʃɪŋtənɪz, ˈwɔːʃɪŋtənɪz] [feɪs]
The lads never forgot the look of triumph that swept into Washington's face
这 小伙子们 绝不 忘了 这 看 的 胜利 那 扫荡 进入 华盛顿的 脸
[æz; əz][hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] [drɪˈspætʃ] .
as he read the dispatch .
作为 他 读 这 派遣 .
小伙子们永远不会忘记华盛顿在阅读电报时脸上露出的胜利表情。

[ˈdʒenrəlz] [ˈpʌtnəm] [ænd; ənd][wɔːrd][ænd; ənd][ˈkɜːrn(ə)] [ˈpreskət] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði]
Generals Putnam and Ward and Colonel Prescott were with him at the
将军们 普特南 和 沃德 和 上校 普雷斯科特 是 和 他 在 这
[taɪm][ænd; ənd][hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] [ˈmɪsɪv] [əˈlaʊd][tuː; tə][ðem; ðəm] .
time and he read the missive aloud to them .
时间 和 他 读 这 信函 大声 到 他们 :

当时普特南将军、沃德将军和普雷斯科特上校都在他身边，他当着他们的面朗读了这封信。

[aɪˈtiː][ræn] : “
It ran : “
它 跑 :

它运行着: “

- [dɪˈsembər] 17th . “
- **December 17th** . “
- 十二月 17th : “

“12月17日。”

- [aɪ][hoʊp][ɪn][ˌsɪksˈtiːn][ɔːr] [sev(ə)nˈtiːn] [deɪz] [tuː; tə][ˈprez(ə)nt][tuː; tə][jər; jər] [ˈeksələnsɪ] [ə; eɪ][ˈnoʊb(ə)] [treɪn]
- **I hope in sixteen or seventeen days to present to your Excellency a noble train**
- 我 希望 在 十六 或者 十七 天 到 展示 到 你的 阁下 一个 高贵 火车
[ʌv; əv] [ɑːrˈtɪləri] ,
of artillery ,
的 炮兵 ,

“我希望在十六七天后向阁下呈献一支精良的炮兵部队。”

[ðə; ði] [ˈɪnvəntɔːri] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [ɪnˈkloʊzd] . -
the inventory of which I have enclosed . '
这 存货 的 哪个 我 有 内 . -

清单已附上。

” [ðen] [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] [ˈɪnvəntɔːri] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [sɔː] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlðər] [ˈɑːfəsərz]
” Then he read the inventory , and the boys saw the eyes of the other officers
” 然后 他 读 这 存货 , 和 这 男孩们 锯 这 眼睛 的 这 其他 警官
[ˈkɪnd(ə)] .
kindle .
点燃 :

然后他宣读了清单，男孩们看到其他军官的眼神都亮了起来。

” [naʊ] [ðæt] , ” [kraɪd] [ˈpʌtnəm] , [ˈstraɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈteɪbl] [ə; eɪ] [ˈmɑːti] [bloʊ] , “ [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk] ! ”
” Now that , ” cried Putnam , striking the table a mighty blow , “ is something like ! ”
” 现在 那 , ” 哭 普特南 , 引人注目 这 桌子 一个 强大的 吹 , ” 是 某物 喜欢 ! ”
“这才像啊！”普特南喊道，狠狠地拍了一下桌子，“真是像极了！”

” [aɪˈtiː] [wʊd] [siːm] , ” [ˈkɑːməntəd] [ˈdʒen(ə)rəl][wɔːrd] ,
” It would seem , ” commented General Ward ,
” 它 会 似乎 , ” 评论 一般的 沃德 ,

“看来确实如此,”沃德将军评论道。

” [ðæt] [ˈfɔːrtʃən] [hæz; həz] [θɔːt] [aɪˈtiː] [wɜːrθ] [waɪl] [tuː; tə] [smaɪl] [əˈpɑːn][juːˈes][fɔːr; fər][wʌns] , [æt; ət]
” that fortune has thought it worth while to smile upon us for once , at
” 那 财富 有 想法 它 值得 尽管 到 微笑 之上 我们 为了 一次 , 在
[ˈeni] [reɪt] . ”
any rate . ”
任何 速度 : “

“至少，命运女神这次眷顾我们了。”

“ [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈfɛlz] [ænd; ənd] [ˈpaʊdər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈstɔ:rz] [æt; ət] [nu:] [jɔ:k] [ænd; ənd]
“ **With the shells and powder from the King's stores at New York and**
“ 和 这 贝壳 和 粉末 从 这 国王学院 商店 在 新的 约克 和
[ðə; ði][ˈka:rgoʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɔ:rdnəns] [brɪg] [ˈleɪtli] [ˈkæptʃərd] ,
the cargo of the ordnance brig lately captured ,
这 货物 的 这 军械 布里格 最近 捕获 ,
“从国王在纽约的军火库中缴获的炮弹和火药，以及最近缴获的军火船上的货物，

“ [spoʊk] [ˈpreskət] , “ [wi:; wi] [naʊ] [hæv; həv][ə; eɪ] [kəmˈpærətɪv] [ˈplenti] [ʌv; əv] [æmjəˈni:(ə)n] .
“ **spoke Prescott** , “ **we now have a comparative plenty of ammunition** .
“ 辐 普雷斯科特 , “ 我们 现在 有 一个 比较 很多 的 弹药 .
普雷斯科特说道：“我们现在拥有相对充足的弹药。”

[wʌt] [ɪz][ðer; ðər] [naʊ] [tu:; tə] [ˈhɪndər] [ju: ˈes][frʌm; frəm] [ˈmu:vɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪˈdʌk](ə)n] [ʌv; əv]
What is there now to hinder us from moving to the reduction of
什么 是 那里 现在 到 阻碍 我们 从 移动 到 这 减少 的
[ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] ? “
Boston ? “
波士顿 ? “

现在还有什么能阻止我们推进波士顿的裁减工作呢？
“ [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ɑ:pərˈtu:nəti] [ʌv; əv] [ˈdu:ɪŋ] [soʊ] [wɪˈðəʊt] [ˈɪndʒəri][tu:; tə] [ðoʊz] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r]
“ **Nothing but the opportunity of doing so without injury to those of our**
“ 没有什么 但 这 机会 的 正在做 所以 没有 受伤 到 那些 的 我们的
[oʊn] [ˈpi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:r; ər] [sti:l] [ðerˈɪn] ,
own people who are still therein ,
自己的 人们 WHO 是 仍然 其中 ,
“唯一的目标就是在不伤害仍被困在那里的我们自己人的情况下做到这一点。”

“ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [kəˈmændər] - [ɪn] - [tʃi:f] .
“ **replied the commander - in - chief** .
“ 回复 这 指挥官 - 在 - 首席 .
“总司令回答道。”

[ɡreɪt] [ɪˈvents] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ɪn][ðə; ði][pæst] [fju:] [mʌnθs] .
Great events had happened in the past few months .
伟大的 活动 有 发生 在 这 过去的 很少 几个月 .
过去几个月里发生了很多大事。

[nɑ:t][ðə; ði] [li:st] [ʌv; əv] [ði:z] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɪˈkɔ:l] [ʌv; əv][ˈdʒen(ə)rəl][geɪdʒ][baɪ][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈmɪnɪstri]
Not the least of these was the recall of General Gage by the British ministry
不是 这 至少 的 这些 曾是 这 记起 的 一般的 盖奇 经过 这 英国 部
[ænd; ənd][ðə; ði] [əˈpɔɪntmənt] [ʌv; əv] [haʊ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .
and the appointment of Howe in his place .
和 这 预约 的 豪 在 他的 地方 .
其中最引人注目的是英国政府召回盖奇将军，并任命豪将军接替他的位置。

[ˈwɑ:ʃɪŋtən] [hæd; həd] [ˈpræktɪkli] [dɪstˈʃɑ:dʒd] [wʌn][ˈɑ:rmi][ænd; ənd] [rɪˈkru:tɪd] [əˈnʌðər] [ɪn][ðə; ði] [feɪs]
Washington had practically discharged one army and recruited another in the face
华盛顿 有 几乎 出院 一 军队 和 招募 其他 在 这 脸
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] .
of the enemy .
的 这 敌人 .
面对敌人，华盛顿实际上解散了一支军队，又招募了另一支军队。

[ðə; ði] [ˈka:lənɪz] [wɜ:r; wər] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ][juˈnaɪtɪd] [ˈefərt] [tɔ:rd] [ˈlɪbərti] ;
The colonies were making a united effort toward liberty ;
这 殖民地 是 制作 一个 团结的 努力 朝向 自由 ;
各殖民地正团结一致地争取自由；

[fɔːr; fər] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [taɪm] [nuː] ['ɪŋɡlənd] [hæd; həd] [bɔːrn] [ə'loʊn][ðə; ði] [brʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌpraɪzɪŋ] .
for until this time New England had borne alone the brunt of the uprising .
为了 直到 这 时间 新的 英格兰 有 出生 独自的 这 冲击 的 这 起义 .

在此之前，新英格兰独自承受了起义的大部分冲击。

[ðə; ði] [lædz] [faʊnd] [ðə; ði][ˈpɔːrkjupaɪn][æt; ət][ðər; ðər][ˈkwɔːrtərz] ,
The lads found the Porcupine at their quarters ,
这 小伙子们 成立 这 豪猪 在 他们的 四分之一 ,

小伙子们在他们的营房里发现了豪猪。

[ænd; ænd][ɪn][ə; eɪ][ˌkɔːnvər'seɪ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ðæt] [smɔːl] [bʌt; bət] ['veri] [ʃruːd] [ˈpɜːrs(ə)n] ,
and in a conversation with that small but very shrewd person ,
和 在 一个 对话 和 那 小的 但 非常 精明 人 ,

在与那个个子不高但非常精明的人的谈话中，

[ðeɪ] ['lɜːrniɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv] [wʌt] [hæd; həd][ˈteɪkən] [pleɪs] .
they learned a great deal of what had taken place .
他们 学习 一个 伟大的 交易 的 什么 有 已采取 地方 .

他们了解到了很多事情的来龙去脉。

“ [læst] [mʌnθ] , ” [sed] [ðə; ði][dwɔːrf] , [æz; əz][hiː; hi][sæt] [krɔːs] - [legd] [brɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][ə'pɑːn][ə; eɪ]
“ Last month , ” said the dwarf , as he sat cross - legged before them upon a
“ 最后的 月 , ” 说 这 矮人 , 作为 他 卫星 叉 - 腿 前 他们 之上 一个
[wʌrd] [ˈset(ə)] ,
wide settle ,
宽的 定居 ,

“上个月,”矮人说道，他盘腿坐在他们面前一张宽大的长凳上。

[waɪl] [ðeɪ] [eɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʊd] [fuːd] [set] [brɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] ,
while they ate of the good food set before them ,
尽管 他们 吃 的 这 好的 食物 放 前 他们 ,

他们一边享用摆在面前的美食，

“ [ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈpɑːrtɪ][ʌv; əv] ['brɪtɪ] [laɪt] ['ɪnfəntri] ['lændɪd][æt; ət] - [pɔɪnt] .
“ there was a party of British light infantry landed at Lechmere's Point .
“ 那里 曾是 一个 派对 的 英国 光 步兵 登陆 在 - 观点 .

“有一队英国轻步兵在莱克米尔角登陆。

[ðeɪ] [dɪ'zaɪrd] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːf] [sʌm; səm][ˈkæt(ə)] ;
They desired to take off some cattle ;
他们 想要的 到 拿 离开 一些 牛 ;

他们想带走一些牛；

[bʌt; bət] ['kɜːrn(ə)] [ˈpætɜːsən] [ænd; ænd][ˈaʊər; ɑːr] [ˈraɪflmən] [ˈɔbdʒɪktɪd] [ænd; ænd][ðər; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [brɪsk]
but Colonel Patterson and our riflemen objected and there was a brisk
但 上校 帕特森 和 我们的 步枪兵 反对 和 那里 曾是 一个 轻快
[faɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['brɪtɪ] [wɜːr; wər] ['drɪvn] [ɔːf] . “
fight in which the British were driven off . ”
斗争 在 哪个 这 英国 是 驱动 离开 . ”

但帕特森上校和我们的步枪兵提出了反对，双方爆发了一场激烈的战斗，最终英军被击退。

“ [hæv; həv][ˈaʊər; ɑːr][men] [bɪn] ['kiːpɪŋ] [ðər; ðər] ['hɑːrts] [ʌp] ? ” [æskt] ['eɪzrə] .
“ Have our men been keeping their hearts up ? ” asked Ezra .
“ 有 我们的 男人 到过 保持 他们的 心 向上 ? ” 问 以斯拉 .

“我们的士兵们士气如何？”以斯拉问道。

“ [ˈferli] [wel] .
“ Fairly well .
“ 相当 出色地 .

“还不错。”

[bʌt; bət][læst] [mʌnθ] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈveri] [bæd] [ɪnˈdiːd] [ɪn] [ðɪs] [kæmp] .
But last month things were very bad indeed in this camp .
 但 最后的 月 事物 是 非常 坏的 的确 在 这 营 .
 但上个月这个营地的情况确实非常糟糕。

[wiː; wi][hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] — [noʊ] [fuːd] [tuː; tə] [spiːk] [ʌv; əv] , [noʊ] [ˈkwɔːrtərz] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
We had nothing — no food to speak of , no quarters to keep out of the
 我们 有 没有什么 — 不 食物 到 说话 的 , 不 四分之一 到 保持 出去 的 这
 [ˈweðər] ,
weather ,
 天气 ,
 我们一无所有——几乎没有食物，也没有遮风挡雨的住处。

[noʊ] [ˈfaɪər] [tuː; tə] [wɔːrm] [ɑːrˈselvz] [baɪ] , [noʊ] [ˈkloʊðɪŋ] [bʌt; bət] [rægz] [tuː; tə] [haɪd] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈneɪkɪdnəs] .
no fire to warm ourselves by , no clothing but rags to hide our nakedness .
 “ 不 火 到 温暖的 我们自己 经过 , 不 衣服 但 破布 到 隐藏 我们的 裸体 .
 ”
 “
 ”
 我们没有火取暖，只有破布遮羞。

“ [wel] , ” [riˈmɑːkt] [ben] [ˈkuːpər] , “ [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [kept] [frʌm; frəm][ðə; ði]
“ Well , ” remarked Ben Cooper , “ so long as it was kept from the
 “ 出色地 , ” 评论 本 库珀 , “ 所以 长的 作为 它 曾是 保留 从 这
 [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] ,
knowledge of the British ,
 知识 的 这 英国 ,
 “嗯,”本·库珀说道,“只要英国人不知道这件事就行了。”

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][æt; ət][ɪts] [wɜːrst] . “
it was not at its worst . ”
 它 曾是 不是 在 它是 最差 : “
 情况还没到最糟糕的地步。

“ [bʌt; bət][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [kept] [frʌm; frəm][ðər; ðər] [ˈnɑːlɪdʒ] , “ [rɪˈtʃːrnd] [ðə; ði][ˈpɔːrkjupaɪn] .
“ But it was not kept from their knowledge , ” returned the Porcupine .
 “ 但 它 曾是 不是 保留 从 他们的 知识 , ” 返回 这 豪猪 .
 “但这并没有瞒过他们,”豪猪回答道。

“ [ˈdʒen(ə)rəl] [haʊ] [nuː] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][sɪtʃuˈeɪ(ə)n][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] ! ”
“ General Howe knew of our situation all the time ! ”
 “ 一般的 豪 知道 的 我们的 情况 全部 这 时间 ! ”
 “豪将军一直都知道我们的处境! ”

“ [ænd; ænd][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [əˈtæk] ! ”
“ And he did not attack ! ”
 “ 和 他 做过 不是 攻击 ! ”
 “他没有发动攻击! ”

“ [kraɪd] [ˈezrə] , [ˈwʌndrɪŋli] .
“ cried Ezra , wonderingly .
 “ 哭 以斯拉 , 惊奇地 .
 “埃兹拉惊奇地喊道。”

“ [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪkˈspektɪŋ] [,riːɪnˈfɔːsmənts] , [soʊ] [ˈaʊər; ɑːr] [spaɪz] [ˈlɜːrɪnɪd] ,
“ He had been expecting reinforcements , so our spies learned ,
 “ 他 有 到过 期待 增援部队 , 所以 我们的 间谍 学习 ,
 “据我们的线人了解，他一直在等待援军。”

“ [rɪˈplaɪd] [ðə; ði] [dwɔːrf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [waɪz] [nɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .
“ replied the dwarf with a wise nod of the head .
 “ 回复 这 矮人 和 一个 明智的 点头 的 这 头 .
 “矮人睿智地点了点头，回答道。”

“ [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɑ:t] [ə'raɪv] , [hi:; hi] [kept] [ˈweɪtɪŋ] .
“ **And as they did not arrive , he kept waiting .**
“ 和 作为 他们 做过 不是 到达 , 他 保留 等待 .
“但他们没有来, 他就继续等。”

[ju:; jʊ] [noʊ] , “ [ænd; ənd] [hɪr] [ə; eɪ][waɪd] [grɪn] [spred] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ˈspi:kəz] [feɪs] ,
You know , “ and here a wide grin spread across the speaker's face ,
你 知道 , “ 和 这里 一个 宽的 咧嘴笑 传播 穿过 这 演讲者的 脸 ,
你知道,”说着, 说话者的脸上露出了灿烂的笑容。

“ [ðæt] [ˈhi:z] [traɪd] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmet(ə)] [wʌns] ,
“ **that he's tried our mettle once ,**
“ 那 他是 尝试 我们的 气概 一次 ,
“他曾经考验过我们的勇气”,

[ænd; ənd][soʊ][hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn][noʊ] [ˈhɜ:ri] [tu:; tə][du:][soʊ] [ə'gen] [wɪ'ðəʊt] [ə; eɪ] [gʊd] [fɔ:rs] [bɪ'haɪnd]
and so he was in no hurry to do so again without a good force behind
和 所以 他 曾是 在 不 匆忙 到 做 所以 再次 没有 一个 好的 力量 在后面
[hɪm; ɪm] . “
him : “
他 : “

因此, 如果没有强大的后援, 他并不急于再次这样做。

“ [ænd; ənd][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] ? “ [æskt] [ben] , “ [haʊ] [dɪd][hi:; hi] [teɪk] [aɪ ˈti:] [ɔ:l] ? “
“ **And the general ? “ asked Ben , “ how did he take it all ? “**
“ 和 这 一般的 ? “ 问 本 , “ 如何 做过 他 拿 它 全部 ? “
“将军呢? “本问道, “他对这一切作何反应? “

“ [hi:; hi] [went] [ə'baʊt] [æz; əz][kɑ:m] [æz; əz][ðə; ði] [ˈmɔ:rnɪŋ] , “ [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][ˈpɔ:rkjupaɪn][ɪn] [haɪ]
“ **He went about as calm as the morning , “ replied the Porcupine in high**
“ 他 去 关于 作为 冷静的 作为 这 早晨 , “ 回复 这 豪猪 在 高的
[ædmə'reɪ(ə)n] .
admiration .
钦佩 .

“他就像清晨一样平静,”豪猪赞叹道。

“ [ju:d] [ˈnevər] [hæv; həv] [θɔ:t] [bʌt; bət] [wʌt] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][æz; əz] [wel] [æz; əz][aɪ ˈti:] [kʊd; kəd]
“ **You'd never have thought but what everything was as well as it could**
“ 你会 绝不 有 想法 但 什么 一切 曾是 作为 出色地 作为 它 可以
[bi:; bi] .
be :
是 :

“你绝对想不到, 但一切都已经尽可能地好起来了。”

[hi:; hi] [si:md] [ˈɔ:lweɪz] [ˈplænɪŋ] [ænd; ənd] [ˈbɪldɪŋ] [dɪ'fensəz, dɪ'fensɪz] .
He seemed always planning and building defenses .
他 似乎 总是 规划 和 建筑 防御 .

他似乎总是在计划和构筑防御工事。

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈpʌtnəm] [wʌz; wəz][tʊɔld][tu:; tə][ˈɑ:kjupaɪ][ænd; ənd][ˈfɔ:rtɪfaɪ] [ˈkɑ:bl] [hɪl] .
General Putnam was told to occupy and fortify Cobble Hill .
一般的 普特南 曾是 讲述 到 占据 和 强化 鹅卵石 爬坡道 .
普特南将军奉命占领并加固科布尔山。

[tu:] [hæf] [mu:n] [ˈbætəɪrɪz] [wɜ:r; wər] [θroʊn] [ʌp] [bɪ'twi:n] - [pɔɪnt] [ænd; ənd] [ˈkeɪmbɪdʒ]
Two half moon batteries were thrown up between Lechmere's Point and Cambridge
二 一半 月亮 电池 是 抛掷 向上 之间 - 观点 和 剑桥
[ˈrɪvər] .
River .
河 .

在莱克米尔角和剑桥河之间架起了两座半月形炮台。

[θri:] [ˈpleɪsɪz] [bɪˈtwi:n] [su:əlz] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [ˈrɑ:ks,bəri] [nek] [wɜ:r; wər][ˈɔ:lsoʊ] [ˈstreŋθənd] ,
Three places between Sewall's Point and Roxbury Neck were also strengthened ,
三 地方 之间 塞沃尔的 观点 和 罗克斯伯里 脖子 是 还 加强 ,
塞沃尔角和罗克斯伯里颈之间的三个地方也进行了加固。

[tu:; tə][bi:; bi] [mænd] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsɔ:rtɪ] [wen] [ðə; ði] [beɪ] [ɪz][ˈfroʊz(ə)n][ˈoʊvər] . "
to be manned in case of a sortie when the bay is frozen over . "
到 是 有人值守 在 案件 的 一个 出击 什么时候 这 湾 是 冷冻 超过 . "
以便在海湾结冰时执行任务时有人值守。

" [bʌt; bət] [ðæt] [θɪŋz] [hæv; həv][ˈteɪkən][ə; eɪ][tɜ:rn] , [aɪ][kæn; kən] [si:] [ˈpleɪnli] , " [sed] [ˈezrə] .
" **But that things have taken a turn , I can see plainly , "** said Ezra .
" 但 那 事物 有 已采取 一个 转动 , 我 能 看 显然 , " 说 以斯拉 .
"但事情已经发生了转变, 这一点我看得很清楚,"埃兹拉说。

[ðə; ði][kæmp][hæz; həz][ə; eɪ] [brɪsk] [lʊk] ; [ðə; ði] [men] [lʊk] [ˈkɑ:ntent] ; [ðə; ði][ˈɑ:fəsərz][hoʊld][ðer; ðər]
" **The camp has a brisk look ; the men look content ; the officers hold their**
" 这 营 有 一个 轻快 看 ; 这 男人 看 内容 ; 这 警官 抓住 他们的
[ˈhedz] [haɪ] . "
heads high . "
头部 高的 . "
"营地看起来精神抖擞; 士兵们面带笑容; 军官们昂首挺胸。"

" [aɪ ˈti:][ɔ:l] [bɪˈgæn][wɪð; wɪθ] [ˈkæptɪn] [ˈmænli:z] [ˈkæptər] [ʌv; əv][ðə; ði] - [ˈnænsi] - [brɪɡ] , " [sed] [ðə; ði]
" **It all began with Captain Manly's capture of the ' Nancy ' brig , "** said the
" 它 全部 开始 和 队长 男子气概 捕获 的 这 - 南希 - 布里格 , " 说 这
[ˈpɔ:rkjupaɪn] .
Porcupine .
豪猪 .

“这一切都始于曼利船长俘获‘南希’号双桅帆船,”豪猪说道。
" [ɑ:] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] [ˈentərpraɪzɪŋ] [ˈɑ:fɪsər] ; [ɪf] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [ˈmeni] [ɑ:n][ðə; ði] [si:]
" **Ah , there is a brave and enterprising officer ; if there are many on the sea**
" 啊 , 那里 是 一个 勇敢的 和 进取 官 ; 如果 那里 是 许多 在 这 海
[laɪk] [hɪm; ɪm] ,
like him ,
喜欢 他 ,

“啊, 这位军官勇敢而富有进取心; 如果海上有很多像他这样的人,
[ðeɪl] [ɡɪv] [ðə; ði] [ˈkɪŋz] [ˈædmərəlz] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪˈnʌf] . "
they'll give the King's admirals trouble enough . "
他们会 给 这 国王学院 海军上将 麻烦 足够的 . "

他们足以给国王的海军将领们制造不少麻烦。
" [ðə; ði] - [ˈnænsi] - [ɪz] [ˈprɑ:bəbli] [ðə; ði] [ˈɔ:rdnəns] [brɪɡ] [wi:; wi] [hɜ:rd] [ˈkɜ:rn(ə)l] [ˈpreskət] [ˈmen](ə)n] , "
" **The ' Nancy ' is probably the ordnance brig we heard Colonel Prescott mention , "**
" 这 - 南希 - 是 大概 这 军械 布里格 我们 听到 上校 普雷斯科特 提到 , "
[sed] [ben][tu:; tə][ˈezrə] .
said Ben to Ezra .
说 本 到 以斯拉 .

“南希’很可能就是我们听普雷斯科特上校提到的那艘军械库,”本对埃兹拉说。
[ðə; ði][ˈpɔ:rkjupaɪn][ˈnɑ:dəd, ˈnɑ:dɪd][hɪz; ɪz] [hed] .
The Porcupine nodded his head .
这 豪猪 点头 他的 头 .
豪猪点了点头。

" [ɪts] [mɔ:r] [ðæn; ðən] [ˈlaɪkli] , " [sed] [hi:; hi] .
" **It's more than likely , "** said he .
" 它是 更多的 比 可能 , " 说 他 .
“很有可能,”他说。

“ [ɔːl] [hæv; həv] [tɔːkt] [ʌv; əv][aɪ 'ti:] [mɔːr] [ɔːr] [les] .
“ **All have talked of it more or less** .
“ 全部 有 谈话 的 它 更多的 或者较少的 .

“大家或多或少都谈论过这件事。”

[juː; jʊ] [si:] ['kæptɪn] ['mænli] , [hu:] [ɪz][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv][ðə; ði] - [li:] ,
You see Captain Manly , who is in command of the ' Lee ,
你 看 队长 曼利 , WHO 是 在 命令 的 这 - 李 ,
你看, 曼利船长, 他是“李”号的指挥官,

- [tʊk] [ðə; ði] - ['nænsi] - [æz; əz][fiː; ji] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [beɪ] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɜːr; hær]['ɪntuː] [keɪp] [æŋ]
' took the ' Nancy ' as she came into the bay , and carried her into Cape Ann
- 采取 这 - 南希 - 作为 她 来了 进入 这 湾 , 和 携带 她 进入 岬 安
.
.
.

“当‘南希号’驶入海湾时, 我把它抬到了安角。”

[ænd; ənd][fiː; ji] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mʊst] ['wʌndərf(ə)l] ['treʒər] [ʃɪp] — [kræmd] [tuː; tə][ðə; ði]
And she proved to be a most wonderful treasure ship — crammed to the
和 她 已证实 到 是 一个 最多 精彩的 宝藏 船 — 拥挤 到 这
['hætɪz] [wɪð; wɪθ] ['mɪləteri] ['stɔːrɪz] [ʌv; əv] ['evri] [sɔːrt] . “
hatches with military stores of every sort . “
孵化 和 军队 商店 的 每一个 种类 . “

事实证明, 她是一艘非常棒的宝船——舱口塞满了各种各样的军需品。

“ ['eksələnt] ! ” [kraɪd] [bəuθ]['ɪsənəz, 'ɪsnəz] [tə'geðər] .
“ **Excellent ! ” cried both listeners together** .
“ 出色的 ! ” 哭 两个都 听众 一起 .

“太棒了! ”两位听众异口同声地喊道。

“ [soʊ] [fʊl] [wʌz; wəz][fiː; ji] , [ænd; ənd][soʊ] [strʌk] [wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] [baɪ][hɜːr; hær]['væljuː] ,
“ **So full was she , and so struck was General Washington by her value ,**
“ 所以 满的 曾是 她 , 和 所以 击 曾是 一般的 华盛顿 经过 她 价值 ,
“她如此丰满, 华盛顿将军也对她的价值印象深刻。”

[ðæt] [hiː; hi][æt; ət][wʌnz] [sent] [ə; eɪ] [strɔːŋ] [gɑːrd] [tuː; tə] [prə'tekt] [hɜːr; hær] .
that he at once sent a strong guard to protect her .
那 他 在 一次 发送 一个 强的 警卫 到 保护 她 .

他立即派了一名强力卫兵保护她。

[hiː; hi] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [wʊd] [nɑːt] [rest] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]
He felt sure that the British would not rest until they had done something to
他 毛毡 当然 那 这 英国 会 不是 休息 直到 他们 有 完毕 某物 到
[rɪ'kʌvər] [ə; eɪ] ['ves(ə)l] [soʊ][dɪ'zʌɪərəb(ə)l] . “
recover a vessel so desirable . “
恢复 一个 血管 所以 理想 . “

他确信, 英国人不会罢休, 直到他们采取行动夺回这艘如此珍贵的船只为止。

“ [ænd; ənd][dɪd] [ðeɪ] ? ”
“ **And did they ?** ”
“ 和 做过 他们 ? ”

“他们真的这么做了吗? ”

“ [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt][ðə; ði] [taɪm] , [soʊ][praːmpt][wɜːr; wər][ðə; ði]['dʒenəʃəlz, 'dʒenrəlz]['ɔːrdərz] ,
“ **They had not the time , so prompt were the general's orders ,**
“ 他们 有 不是 这 时间 , 所以 迅速的 是 这 将军的 订单 ,

“他们没有时间, 将军的命令下得非常迅速。”

[ænd; ənd][soʊ] ['ræpɪdlɪ] [wɜːr; wər] [ðeɪ] ['kærid] [aʊt] .
and so rapidly were they carried out .
和 所以 快速 是 他们 携带 出去 .

于是, 这些行动迅速展开。

[ti:mz] [wɜ:r; wər] [ɪm'prest] , [ðə; ði] ['minitmen] [ə'baʊt] [keɪp] [æn] [wɜ:r; wər] [kɔ:ld] [aʊt] [tu:; tə] [gɪv]
Teams were impressed , the minutemen about Cape Ann were called out to give
团队 是 印象深刻 , 这 民兵 关于 岬 安 是 称为 出去 到 给
[ðer; ðər] [help] ;
their help ;
他们的 帮助 ;

各队都深受感动，安角附近的民兵被召集起来提供帮助；

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði] ['kɑ:rgoʊ] [wʌz; wəz] [dɪs'tʃɑ:dʒd] [ænd; ənd] [rɪ'mu:vɪd] [tu:; tə] [ə; eɪ] [seɪf]
and in a little while the cargo was discharged and removed to a safe
和 在 一个 小的 尽管 这 货物 曾是 出院 和 已移除 到 一个 安全的
[pleɪs] [wɪ'ðɪn] ['aʊər; ɑ:r] [laɪnz] . "
place within our lines . "
地方 之内 我们的 线条 . "

不久之后，货物被卸下并转移到我方防线内的安全地点。

" [naʊ] [ðæt] [wʌz; wəz] [æn; ən] ['ædmərəb(ə)l] [stroʊk] [ʌv; əv] ['fɔ:rtʃən] , " [kraɪd] [ben] ['ku:pər] .
" Now that was an admirable stroke of fortune , " cried Ben Cooper .
" 现在 那 曾是 一个 令人钦佩的 中风 的 财富 , " 哭 本 库珀 .
"这真是天赐良机啊！"本·库珀喊道。

" [ðə; ði] ['stɔ:rz] [mʌst; məst] [hæv; həv] [pli:zd] ['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] [mʌtʃ] , [tu:; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [kəm'plekʃ(ə)n]
" The stores must have pleased everybody much , to change the complexion
" 这 商店 必须 有 高兴 大家 很多 , 到 改变 这 肤色
[ʌv; əv] [θɪŋz] [soʊ] . "
of things so . "
的 事物 所以 . "
"这些商店一定让大家都非常满意，才能彻底改变局面。"

" [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [pli:zd] [ə; eɪ] [kɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['pɔ:rkjupaɪn] .
" They would have pleased a king , " said the Porcupine .
" 他们 会 有 高兴 一个 国王 , " 说 这 豪猪 .
"它们会让国王满意，"豪猪说。

" [ðer; ðər] [wɜ:r; wər] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] ['mʌskɪt] ; [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [flɪnts] , ['θɜ:rti] ['θaʊz(ə)nd]
" There were two thousand muskets ; one hundred thousand flints , thirty thousand
" 那里 是 二 千 滑膛枪 ; 一 百 千 燧石 , 三十 千
[raʊnd] [ʃɑ:t] [fɔ:r; fər] [wʌn] ,
round shot for one ,
圆形的 射击 为了 一 ,
"有两千支火枪；十万颗燧石，每支火枪配三万颗圆弹，

[sɪks] [ænd; ənd] [twelv] - ['paʊndər] ; ['θɜ:rti] [tʌnz] [ʌv; əv] ['mʌskɪt] [ʃɑ:t] ; [ɪ 'lev(ə)n] ['mɔ:rtər] [bedz] ;
six and twelve - pounds ; thirty tons of musket shot ; eleven mortar beds ;
六 和 十二 - 磅 ; 三十 吨 的 滑膛枪 射击 ; 十一 砂浆 床 ;
六磅炮和十二磅炮；三十吨滑膛炮弹；十一处迫击炮阵地；

[ænd; ənd] [wʌn] [greɪt] ['θɜ:rti:n] - [ɪntʃ] [bræs] ['mɔ:rtər] [ðæt] [weɪz] [nɑ:t] [æn; ən] [aʊns] [les] [ðæn; ðən]
and one great thirteen - inch brass mortar that weighs not an ounce less than
和 一 伟大的 十三 - 英寸 黄铜 砂浆 那 重量 不是 一个 盎司 较少的 比
['twenti] - ['sev(ə)n] ['hʌndrəd] [paʊndz] . "
twenty - seven hundred pounds . "
二十 - 七 百 磅 . "
还有一门巨大的十三英寸黄铜迫击炮，重量不少于两千七百磅。"

" [ə; eɪ] [moʊst] [ə 'stɑ:nɪʃɪŋ] [ʃɪp] , [ɪn 'di:d] ! " [sed] ['ezrə] ['prentɪs] .
" A most astonishing ship , indeed ! " said Ezra Prentiss .
" 一个 最多 惊人 船 , 的确 ! " 说 以斯拉 普伦蒂斯 .
"真是一艘令人惊叹的船！"埃兹拉·普伦蒂斯说道。

“ [ðen] [ðer; ðər] [keɪm] [ˈpaʊdər] [ænd; ənd] [ˈʃɛlz] [frʌm; frəm] [nu:] [ˈɔ:k] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
“ **Then there came powder and shells from New York about the same time** .
“ 然后 那里 来了 粉末 和 贝壳 从 新的 约克 关于 这 相同的 时间 :
“然后, 大约在同一时间, 纽约也运来了火药和炮弹。”

[ˈbærəks] [wɜ:r; wər] [bɪlt] [tu:; tə] [haʊs] [ðə; ði] [tru:ps] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [sɪˈvɪr] [ˈweðər] .
Barracks were built to house the troops during the severe weather .
兵营 是 建造 到 房子 这 军队 期间 这 严重 天气 :
为了在恶劣天气期间安置部队, 修建了营房。

[ˈʌðər] [ˈɪps] [wɜ:r; wər][ˈteɪkən][baɪ] [ˈkæptɪn] [ˈmænli][ænd; ənd] [ˈsi:mən] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ˈkwɑ:ləti] .
Other ships were taken by Captain Manly and seamen of his quality .
其他 船舶 是 已采取 经过 队长 曼利 和 海员 的 他的 质量 :
其他船只被曼利船长和他的精锐水手们俘获。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈkɑ:rgʊʊ][wɜ:r; wər][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv][ˈju:nɪfɔ:rmz] [ɪnˈtendɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ]
Among the cargo were thousands of uniforms intended for the British
之中 这 货物 是 数千 的 制服 故意的 为了 这 英国
[ˈsoʊldʒərz] ,
soldiers ,
士兵 ,
这批货物中包括数千套准备发给英国士兵的制服。

[ænd; ənd] [ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [ˈbærəlz] [ʌv; əv][sɔ:lt] [bi:f] [ænd; ənd][pɔ:rk] ; [ˈwʊlən] [gʊdz] [ɪn][væst] [ˈkwɑ:ntətɪz]
and hundreds of barrels of salt beef and pork ; woollen goods in vast quantities
和 数百 的 桶 的 盐 牛肉 和 猪肉 ; 羊毛 商品 在 广阔的 数量
; [ˈflaʊər] ,
; **flour** ,
; 面粉 ;
还有数百桶咸牛肉和咸猪肉; 大量的羊毛制品; 面粉,

[hɑ:rd] [ˈbɪskɪt] [ænd; ənd] [ˈʌðər] [θɪŋz] [wɜ:r; wər][ˈteɪkən] .
hard biscuit and other things were taken .
难的 饼干 和 其他 事物 是 已采取 :
拿走了硬饼干和其他东西。

[ænd; ənd] , [soʊ] [ðen] , [æz; əz][wɪ; wi][wɜ:r; wər] [ˈveri] [wel] [ɔ:f] , [ɪnˈdi:d] ,
And , so then , as we were very well off , indeed ,
和 , 所以 然后 , 作为 我们 是 非常 出色地 离开 , 的确 ,
所以, 当时我们确实非常富裕,

[ðə; ði] [rɪˈkru:ts] [brɪˈgæŋ][tu:; tə] [teɪk] [hɑ:rt] [ænd; ənd][ˈɔ:fər] [ðəmˈselvz] [fɔ:r; fər] [ˈsɜ:rvis] : [ðə; ði]
the recruits began to take heart and offer themselves for service : the
这 新兵 开始 到 拿 心 和 提供 他们自己 为了 服务 : 这
[ˈredʒɪmənts][ɑ:r; ər] [ˈfɪlɪŋ] [ʌp] ,
regiments are filling up ,
军团 是 填充 向上 ,
新兵们开始重拾信心, 踊跃报名参军: 各个团的兵员都快满了。

[ænd; ənd][wɪ; wi] [wɪl] [su:n] [bi; bi][kwait] [strɔ:ŋ] [wʌns] [mɔ:r] . “
and we will soon be quite strong once more . ”
和 我们 将要 很快 是 相当 强的 一次 更多的 : “
我们很快就会再次变得非常强大。”

“ [bʌt; bət][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] , “ [æskt] [ˈeɪzrə] ,
“ **But the British** , “ **asked Ezra** ,
“ 但 这 英国 , “ 问 以斯拉 ,
“但是英国人呢? ”埃兹拉问道。

“ [haʊ] [du:] [ðeɪ] [laɪk] [ɔ:l][ðer; ðər] [ˈwɪntɜ:z] [wer] [ænd; ənd] [prəˈvɪʒnz] [ˈfɔ:lɪŋ] [ˈɪntu:] [ˈʌðər] [hændz] ? “
“ **how do they like all their winter's wear and provisions falling into other hands ?** ”
“ 如何 做 他们 喜欢 全部 他们的 冬天的 穿 和 条款 坠落 进入 其他 双手 ? ”
“他们怎么能接受自己所有的过冬衣物和物资落入别人手中呢? ”

“ [waɪ] , ” [ˈænsər] [ðə; ði][dwɔ:rf][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ˈfeɪk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪɡ] [hed] ,
“ **Why** , ” **answered the dwarf with a shake of his big head** ,
“ 为什么 , ” 回答 这 矮人 和 一个 摇 的 他的 大的 头 ,
“ 为什么? ”矮人摇了摇头, 回答道。

“ [ðeɪ] [ɪnˈdɔr] [aɪˈti:] [ˈveri] [ɪl] [ɪnˈdi:d] .
“ **they endure it very ill indeed** .
“ 他们 忍受 它 非常 患病的 的确 .
他们对此感到非常痛苦。

[æz; əz][wi;; wi] [ədˈvænst] [ˈɪntu:] [ˈkʌmfərt] , [soʊ][dɪd] [ðeɪ] [fɔ:l] [ɪn] [ni:d] .
As we advanced into comfort , so did they fall in need .
作为 我们 先进的 进入 舒适 , 所以 做过 他们 落下 在 需要 .
当我们生活安逸时, 他们却陷入了困境。

[ˈfju:əl][ænd; ənd] [fu:d] [ɑ:r; ər] [ˈveri] [haɪ] [ɪn][ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ;
Fuel and food are very high in Boston at this time ;
燃料 和 食物 是 非常 高的 在 波士顿 在 这 时间 ;
目前波士顿的燃料和食品价格非常高;

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪtəznz] [ɑ:r; ər] [ˈsʌfərɪŋ] [mʌt] [mɔ:ɾ] [ðæn; ðən][ðə; ði][ˈsoʊldʒəri] .
and the citizens are suffering much more than the soldiery .
和 这 公民 是 痛苦 很多 更多的 比 这 士兵 .
平民百姓遭受的苦难远比士兵多得多。

[sʌm; səm] [fju:] [ˈves(ə)lz] [hæv; həv] [ˈɡɑ:tn] [ˈseɪfli] [baɪ][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈpraɪvəˈtɪr] ,
Some few vessels have gotten safely by our privateers ,
一些 很少 船只 有 获得 安全 经过 我们的 私掠船 ,
少数船只安全躲过了我们私掠船的追击。

[bʌt; bət] [haʊ] [hæz; həz] [kept] [ðer; ðər] [ˈstɔrz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tru:ps] . “
but Howe has kept their stores for the use of his troops . ”
但 豪 有 保留 他们的 商店 为了 这 使用 的 他的 军队 . “
但豪将军保留了他们的物资供他的军队使用。

“ [ðeɪ] [hæv; həv] [meɪd] [noʊ][ædˈvæns] , [ðen] ? ” [sed] [ben] .
“ **They have made no advance , then ?** ” **said Ben** .
“ 他们 有 制成 不 进步 , 然后 ? ” 说 本 .
“那他们就一点进展都没有吗?”本问道。

“ [ˈræðər] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈfɔ:lən] [bæk] , ” [ˈænsər] [ðə; ði][dwɔ:rf] , [ænd; ənd][hi:; hi] [ɡrɪnd]
“ **Rather they have fallen back ,** ” **answered the dwarf , and he grinned**
“ 相当 他们 有 倒下 后退 , ” 回答 这 矮人 , 和 他 咧嘴一笑
[dɪˈlaɪtɪdli] .
delightedly .
欣喜地 .

“他们反而退缩了,”矮人回答道, 并高兴地咧嘴一笑。

“ [ðeɪ] [hæd; həd] [brˈɡʌn] [tu:; tə] [bɪld] [ˈbærəks] [ɑ:n] [ˈbʌŋkər] [hɪl] , [bʌt; bət] [ˈbɪldɪŋ] [məˈtɪriəlz]
“ **They had begun to build barracks on Bunker Hill , but building materials**
“ 他们 有 开始 到 建造 兵营 在 掩体 爬坡道 , 但 建筑 材料
[wɜ:r; wər][soʊ] [skers] ,
were so scarce ,
是 所以 稀少 ,

“他们开始在邦克山上建造兵营, 但是建筑材料非常稀缺,

[ðə; ði][ˈwaɪndz] [ɡru:] [soʊ] [ki:n] ,
the winds grew so keen ,
这 风 生长 所以 敏锐的 ,
风势越来越猛烈,

[ænd; ənd][ðə; ði] [snəʊ] [fel] [soʊ] ['kɑːnstəntli] [ðæt] [haʊ] [æt; ət][lenkθ; lenθ][bɪd] ['klɪntən] [straɪk] [hɪz; ɪz]
and the snow fell so constantly that Howe at length bid Clinton strike his
和 这 雪 跌倒 所以 不断地 那 豪 在 长度 出价 克林顿 罢工 他的
[tents] [ænd; ənd] [rɪ'tʃːrən] [tuː; tə][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] .
tents and return to Boston .
帐篷 和 返回 到 波士顿 .
雪下个不停，以至于豪将军最终命令克林顿收拾帐篷返回波士顿。

[luː'tenənt] - ['kɜːrən(ə)] ['æɡnuː; 'æɡnjuː][ænd; ənd][ˈsev(ə)n] ['hʌndrəd] [ɑːr; ər] [left] [tuː; tə][mæn][ðə; ði] [θriː]
Lieutenant - Colonel Agnew and seven hundred are left to man the three
中尉 - 上校 阿格纽 和 七 百 是 左边 到 男人 这 三
[rɪ'daʊts] [ðæt] [ɑːr; ər] [naʊ] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hɪl] .
redoubts that are now upon the hill .
堡垒 那 是 现在 之上 这 爬坡道 .
阿格纽中校和七百名士兵留下来守卫山上的三个堡垒。

" [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [faʊnd] [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən][ɔːl] [bʌt; bət][ə'pɑːn][ðə; ði] [vɜːrdʒ] [ʌv; əv]
" **The middle of December found Boston all but upon the verge of**
" 这 中间 的 十二月 成立 波士顿 全部 但 之上 这 边缘 的
[stɑːr'veɪ](ə)n] .
starvation .
饥饿 .
“12月中旬，波士顿几乎濒临饥荒。”

[ðə; ði] ['taʊnzpiːpl] [wɜːr; wər] ['despərət] [ænd; ənd][lɔːrd] [haʊ] [fɪrd] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [raɪz] [ə'ɡenst]
The townspeople were desperate and Lord Howe feared that they might rise against
这 镇民 是 绝望的 和 主 豪 害怕 那 他们 可能 上升 反对
[hɪm; ɪm] .
him .
他 .
镇上的人们感到绝望，豪勋爵担心他们会起来反抗他。

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [ə'laʊ] ['eni] [ʌv; əv] [ðooz] [huː] [dɪ'zaird] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd] [laɪk]
He offered to allow any of those who desired to leave the city , and like
他 提供 到 允许 任何 的 那些 WHO 想要的 到 离开 这 城市 , 和 喜欢
[geɪdʒ] ,
Gage ,
盖奇 ,
他表示允许任何想离开这座城市的人离开，就像盖奇一样，

['koʊvɜːrtli] ['θreɪnd] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [ɪn] [keɪs] [hiː; hi][wɜːr; wər] [ə'tækt] [frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] .
covertly threatened the torch in case he were attacked from within .
隐蔽 威胁 这 火炬 在 案件 他 是 遭到攻击 从 之内 .
他暗中威胁要烧掉火炬，以防遭到内部攻击。
[æz; əz][ə; eɪ] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm][æn; ən] [ə'sɔːlt] [baɪ] ['waːʃɪŋtən] , [wɪtʃ] [hiː; hi] ['deɪli] ['dredɪd] ,
As a protection from an assault by Washington , which he daily dreaded ,
作为 一个 保护 从 一个 突击 经过 华盛顿 , 哪个 他 日常的 令人恐惧的 ,

为了抵御他每天都担心的来自华盛顿的攻击，
[ðer; ðər] [keɪm] [æn; ən] [ˈaʊtbreɪk] [ʌv; əv][ˈsmɔːlpaːks] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [truːps] .
there came an outbreak of smallpox among his troops .
那里 来了 一个 暴发 的 天花 之中 他的 军队 .
他的部队中爆发了天花疫情。

" [ðæt] [wɪl] [kiːp] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel] [aʊt] , [iːv(ə)n] [ɪf] [ˈaʊər; ɑːr] ['ɡʌnz] [feɪl] [tuː; tə][duːː][soʊ] , " [hiː; hi] [sed] .
" **That will keep the rebels out , even if our guns fail to do so , " he said** .
" 那 将要 保持 这 叛军 出去 , 甚至 如果 我们的 枪支 失败 到 做 所以 , " 他 说 .
“即使我们的枪炮无法阻止叛军入侵，那也能阻止他们进来，”他说。

[ˈbrɪtɪʃ] [ˈkænən] [wɜːr; wər][ˈplɑːntɪd] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪtiːz] [hɪlz] [ænd; ənd][ˈoʊpən][ˈpleɪsɪz] ;
British cannon were planted all about in the city's hills and open places ;
英国 大炮 是 已种植 全部 关于 在 这 城市的 丘陵 和 打开 地方 ;

英国大炮遍布城市周围的山丘和空地；

[ɪts] [tʃɜːrtʃɪz] [ænd; ənd] [ʌnˈɑːkjʊpərd] [ˈhɑʊzɪz] [wɜːr; wər][tɔːrn] [daʊn] [baɪ][ðə; ði][ˈsoʊldʒərz][fɔːr; fər][ˈfjuːəl] ;
its churches and unoccupied houses were torn down by the soldiers for fuel ;
它是 教堂 和 空置 房屋 是 撕裂 向下 经过 这 士兵 为了 燃料 ;

士兵们拆毁了教堂和无人居住的房屋，用作燃料；

[ˈfænjʊːɪl] [hɔːl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈpleɪhəʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ˈmɑːkɪŋ] [ˈkɑːmədiːz] [wɜːr; wər] [prɪˈzentɪd] ;
Faneuil Hall was a playhouse in which mocking comedies were presented ;
法尼尔 大厅 曾是 一个 过家家 在 哪个 嘲讽 喜剧 是 呈现 ;

法尼尔厅是一个专门上演讽刺喜剧的剧院；

[oʊld] [saʊθ] [tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ][ˈraɪdɪŋ] [skuːl] .
Old South Church was used as a riding school .
老的 南 教会 曾是 用过的 作为 一个 骑术 学校 .

老南教堂曾被用作骑术学校。

[ˈʌndər] [ə; eɪ] [strikt] [ˈmɑːrɪ(ə)l] [lɔː] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [wɜːr; wər][ɔːl] [bʌt; bət] [ˈprɪzənəz] .
Under a strict martial law the people of the city were all but prisoners .
在下面 一个 严格的 武术 法律 这 人们 的 这 城市 是 全部 但 囚犯 .

在严格的戒严令下，城里的人们几乎都成了囚犯。

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzən] [naʊ] [tʊk] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [ˈhaʊz] [pərˈmɪʃ(ə)n] ,
Thousands now took advantage of Howe's permission ,
数千 现在 采取 优势 的 豪氏 允许 ,

现在有成千上万的人利用了豪的许可，

[krɔːst] [ɪn][ˈbəʊts] [tuː; tə] [pɔɪnt] [ˈʃɜːrli] [ænd; ənd] [dɪˈspɜːrst] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈkʌntri] .
crossed in boats to Point Shirley and dispersed into the country .
交叉 在 船 到 观点 雪莉 和 分散的 进入 这 国家 .

他们乘船渡过海峡到达雪莉角，然后分散到乡间。

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] [deɪ] [ʌv; əv][ˈdʒænjuəri] , [ɪn] [ðæt] [moʊst][ˈmemərəb(ə)l] [jɪr] [ʌv; əv] - ,
On the first day of January , in that most memorable year of 1776 ,
在 这 第一的 天 的 一月 , 在 那 最多 难忘 年 的 - ,

在1776年那个令人难忘的年份的1月1日，

[ðə; ði][fɜːrst][ˌkɑːntrɪˈnent(ə)l][flæɡ] [wʌz; wəz] [θroʊn] [tuː; tə] [briːz] ,
the first continental flag was thrown to breeze ,
这 第一的 大陆 旗帜 曾是 抛掷 到 微风 ,

第一面大陆旗帜被迎风抛向天空。

[ænd; ənd][æz; əz][ɪts] [θɜːrˈtiːn] [straɪps] [ˈrɪpld] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [poʊl] ,
and as its thirteen stripes rippled at the top of the pole ,
和 作为 它是 十三 条纹 涟漪 在 这 顶部 的 这 极 ,

当它的十三道条纹在杆顶荡漾时，

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [səˈluːtɪd] [wɪð; wɪθ] [trəˈmendəs] [ˈʃaʊtɪŋ] ; [ænd; ənd] [θɜːrˈtiːn] [ˈɡʌnz] [wɜːr; wər][ˈfaɪərd][baɪ]
it was saluted with tremendous shouting ; and thirteen guns were fired by
它 曾是 敬礼 和 巨大的 喊叫 ; 和 十三 枪支 是 被解雇 经过

[wei] [ʌv; əv][ə; eɪ] [səˈluːt] .
way of a salute .
方式 的 一个 礼炮 .

人们发出震耳欲聋的欢呼声，并鸣放了十三响礼炮以示敬意。

[ə'pɑ:n][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [ðə; ði] ['kɪŋz] [spi:tʃ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv] ['pɑ:rləmənt] [wʌz; wəz]
Upon the same day , the King's speech upon the opening of Parliament was
之上 这 相同的 天 , 这 国王学院 演讲 之上 这 开幕 的 议会 曾是
[rɪ'si:vd] [ɪn][kæmp] .
received in camp .
已收到 在 营 .

当天，国王在议会开幕式上的讲话被送往军营。

[fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst] [taɪm] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [hɜ:rd] [ðæt] [kɪŋ] [dʒɔ:rdʒ] ['kɑ:ntəmpleɪtɪd] [ðə; ði]['haɪərɪŋ]
For the first time the Americans heard that King George contemplated the hiring
为了 这 第一的 时间 这 美国人 听到 那 国王 乔治 思考 这 招聘
[ʌv; əv] [fɔ:rən] [tru:ps] [tu:; tə][help] [səb'du:z] [ðem; ðəm] .
of foreign troops to help subdue them .
的 外国的 军队 到 帮助 征服 他们 .
美国人第一次听说乔治国王考虑雇佣外国军队来帮助征服他们。

[æt; ət] [ðɪs] , [ðer; ðər][reɪdʒ][wʌz; wəz] [wɪ'ðəʊt] [bəʊndz] ; [ðeɪ] [hu:tɪd] [ðə; ði] [kɪŋ] , [hɪz; ɪz] ['pɑ:rləmənt]
At this , their rage was without bounds ; they hooted the King , his Parliament
在 这 , 他们的 愤怒 曾是 没有 界限 ; 他们 发出嘘声 这 国王 , 他的 议会
[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑ:rmɪ] ;
and his army ;
和 他的 军队 ;

对此，他们怒不可遏，对国王、议会和军队大喊大叫；

[ðen] [ðeɪ] [bɜ:rnt][hɪz; ɪz] [spi:tʃ] [ænd; ənd] [ʌðərwaɪz] [bɪd][hɪm; ɪm] [dɪ'faɪəns] .
then they burnt his speech and otherwise bid him defiance .
然后 他们 烧焦的 他的 演讲 和 否则 出价 他 蔑视 .

然后他们烧毁了他的演讲稿，并以其他方式对他表示蔑视。

[ə; eɪ][lɪt(ə)][l'eɪtər][ðæn; ðən] [ðɪs] [keɪm] [ðə; ði] [nu:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [dɪ'fi:t] [æt; ət] [kə'bek]
A little later than this came the news of the American defeat at Quebec
一个 小的 之后 比 这 来了 这 消息 的 这 美国人 击败 在 魁北克
[ænd; ənd][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv][ðə; ði][hə'roʊɪk] [jʌŋ] [mənt'gʌməri] ,
and the death of the heroic young Montgomery ,
和 这 死亡 的 这 英勇 年轻的 蒙哥马利 ,

不久之后，传来美军在魁北克战败以及英勇的年轻的蒙哥马利阵亡的消息。

[hu:m] ['wɑ:ʃɪŋtən] [hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][tu:; tə] [li:d] [ðə; ði][ekspə'dɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðæt] ['sɪti] .
whom Washington had selected to lead the expedition against that city .
谁 华盛顿 有 已选 到 带领 这 远征 反对 那 城市 .
华盛顿挑选了谁来领导攻打那座城市。

[ə'pi:lz] [wɜ:r; wər] [ðen] [sent] [aʊt][tu:; tə] ['veriəs] ['kɑ:lənɪz] [tu:; tə] ['hɜ:ri] [sʌm; səm] [freʃ] ['redʒɪmənts]
Appeals were then sent out to various colonies to hurry some fresh regiments
上诉 是 然后 发送 出去 到 各种各样的 殖民地 到 匆忙 一些 新鲜的 军团
[tu:; tə] ['keɪmbɪdʒ] ;
to Cambridge ;
到 剑桥 ;

随后向各个殖民地发出呼吁，要求尽快向剑桥派遣一些新兵团；

[ænd; ənd] ['kɑ:ŋgrəs] ['fɔ:rməli] ['ɔ:θəraɪzd] ['wɑ:ʃɪŋtən] [tu:; tə] [ə'tæk] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən][æt; ət] ['eni] [taɪm]
and Congress formally authorized Washington to attack Boston at any time
和 国会 正式地 授权 华盛顿 到 攻击 波士顿 在 任何 时间
[ænd; ənd][ɪn] ['eni] ['mænər] [ðæt] [hi:; hi] [θɔ:t] [moʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] .
and in any manner that he thought most efficient .
和 在 任何 方式 那 他 想法 最多 高效的 .

国会正式授权华盛顿在任何时间以他认为最有效的方式进攻波士顿。

[wen] [ðə; ði]['ɑ:rmɪ][wʌz; wəz] ['faɪnəli] [ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [streŋθ] [tu:; tə] ['wɔ:rənt] [hɪz; ɪz][soʊ] ['du:ɪŋ] ,
When the army was finally in sufficient strength to warrant his so doing ,
什么时候 这 军队 曾是 最后 在 充足的 力量 到 保证 他的 所以 正在做 ,
当军队最终拥有足够的实力让他这样做的时候，

[ˈwɑːʃɪŋtən] [tʊk] [ðə; ði] [step] [ðæt] [hiː; hi] [lɔːŋ] [nuː] [wʊd] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [ˈvɪktəri] [ɔːr] [dɪˈfiːt] .
Washington took the step that he long knew would bring him victory or defeat .
华盛顿 采取 这 步 那 他 长的 知道 会 带来 他 胜利 或者 击败 .

华盛顿采取了他早就知道会给他带来胜利或失败的一步。

“ [aɪ ˈtiː] [wɪl] [brɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [əˈtæk] , ” [hiː; hi][wʌz; wəz] [hɜːrd] [tuː; tə] [seɪ] ;
“ **It will bring on a general attack , ” he was heard to say ;**
“ 它 将要 带来 在 一个 一般的 攻击 , ” 他 曾是 听到 到 说 ;
“这将引发全面进攻,”有人听到他说;

“ [wiː; wi] [wɪl] [ˈiːðər] [biː; bi] [fɔːrst] [frʌm; frəm][ˈaʊər; ɑːr] [pəˈzɪ(ə)n] ,
“ **we will either be forced from our position ,**
“ 我们 将要 任何一个 是 强制 从 我们的 位置 ,

“我们要么将被迫放弃我们的立场,

[ɔːr][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [wɪl] [biː; bi] [kəmˈpeld] [tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][ðər; ðər] [ʃɪps] .
or the British will be compelled to take to their ships .
或者 这 英国 将要 是 被迫 到 拿 到 他们的 船舶 .

否则英国人将被迫登上他们的船只。

“ [ðɪs] [step] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɑːkjuˈpeɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈdɔːtʃəstə(r)] [haɪts] .
“ **This step was the occupation of Dorchester Heights .**
“ 这 步 曾是 这 职业 的 多切斯特 高度 .

“这一步就是占领多切斯特高地。”

[frʌm; frəm] [ðɪs] [elɪˈveɪ(ə)n] [ˈwɑːʃɪŋtən] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˈbɔːstən; ˈbɑːstən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈhevi] [ˈɡʌnz]
From this elevation Washington could reach Boston with the heavy guns
从 这 海拔 华盛顿 可以 抵达 波士顿 和 这 重的 枪支

[frʌm; frəm][taɪˌkɑːndʒˈoʊɡə] ,
from Ticonderoga ,
从 蒂康德罗加 ,

从这个高地上, 华盛顿可以用提康德罗加号上的重炮攻击波士顿。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ɪn][ðə; ði] [ˈmiːntaɪm] [bɪn] [brɔːt] [ɪn][baɪ][ˈkɜːrn(ə)] [nɑːks] .
which had in the meantime been brought in by Colonel Knox .
哪个 有 在 这 与此同时 到过 带来 在 经过 上校 诺克斯 .

与此同时, 诺克斯上校把它带了进来。

[aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [mɑːrtʃ] [wen] [ˌprepəˈreɪʃnz] [wɜːr; wər] [brɪˈɡʌn] ,
It was March when preparations were begun ,
它 曾是 行进 什么时候 准备工作 是 开始 ,

准备工作于三月份开始。

[ænd; ænd][ˈezrə][ænd; ænd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmætər] .
and Ezra and his friends were in the thick of the matter .
和 以斯拉 和 他的 朋友们 是 在 这 厚的 的 这 事情 .

以斯拉和他的朋友们也身处事件中心。

[ˈɡɪlbərt] [ˈskaːlət] [wʌz; wəz] [ɪˈspeʃəli] [ˈvæljuəb(ə)] [ɪn][ðə; ði] [dɪˈzaɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ˌændəˈlɪəz] , [fæˈsiːn]
Gilbert Scarlett was especially valuable in the designing of chandeliers , fascines
吉尔伯特 斯嘉丽 曾是 尤其 有价值的 在 这 设计 的 吊灯 , 束棒

[ænd; ænd] [sʌtʃ] [laɪk] ,
and such like ,
和 这样的 喜欢 ,

吉尔伯特·斯嘉丽在设计吊灯、束线带等物品方面尤其有价值。

[ˈnesəseri] [ɪn][ðə; ði] [ɪˈrekʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɜːrks] ; [ˈɔːlsʊv][wɪð; wɪθ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɔɪ] [frendz] ,
necessary in the erection of the works ; also with the aid of his boy friends ,
必要的 在 这 勃起 的 这 作品 ; 还 和 这 援助 的 他的 男生 朋友们 ,

建造工程所必需的工具; 以及他少年朋友们的帮助,

[hiː; hi] [wɜːrkt] [wið; wiθ][ðə; ði][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n][ɪn][ðə; ði] [kəˈlekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [bəˈtəʊz] [ɪn] [wɪtʃ]
he worked with the spirit of a dozen in the collection of bateaux in which
他 工作 和 这 精神 的 一个 打 在 这 收藏 的 船 在 哪个
[tuː; tə][ˈtrænsɜːrt][ðə; ði][men] .
to transport the men .
到 运输 这 男人 .

他与十二个人一起，收集了一批用来运送这些人的平底船。

[wen] [ðə; ði][taɪm] [fɔːr; fər] [ˈmuːvmənt] [əˈraɪvd] , [ˈwɑːʃɪŋtən] [hæd; həd][ˈfɔːrti] - [faɪv][ʌv; əv] [ðiːz]
When the time for movement arrived , Washington had forty - five of these
什么时候 这 时间 为了 移动 到达的 , 华盛顿 有 四十 - 五 的 这些
[ˈklʌmzi] [krɑːft] ,
clumsy craft ,
笨拙 工艺 ,

行动时机成熟时，华盛顿拥有45艘这种笨重的船只。

[iːtʃ] [ˈkeɪpəb(ə)] [ʌv; əv] [ˈsiːtɪŋ] [ˈeɪti] [men] .
each capable of seating eighty men .
每个 有能力的 的 座位 八十 男人 .

每个座位可容纳八十人。

[tuː] [ˈfloʊtɪŋ] [ˈbætəriz] [wɜːr; wər][held][wið; wiθ][ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] [tʃɑːrlz] [ˈrɪvər] ;
Two floating batteries were held with them in the Charles River ;
二 漂浮的 电池 是 握住 和 他们 在 这 查尔斯 河 ;

查尔斯河里还存放着两座浮动炮台；

[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [məˈlɪjə] [keɪm] [ˈpɔːrɪŋ] [ˈɪntuː][kæmp][tuː; tə][lend] [wʌt] [eɪd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə][ðə; ði]
hundreds of militia came pouring into camp to lend what aid they could to the
数百 的 民兵 来了 浇注 进入 营 到 借 什么 援助 他们 可以 到 这
[ˈentəpraɪz] .
enterprise .
企业 .

数百名民兵涌入营地，尽其所能地为这项事业提供帮助。

[ðə; ði] [dɪˈzaɪn] [wʌz; wəz] [kept] [ˈsiːkrət] ;
The design was kept secret ;
这 设计 曾是 保留 秘密 ;

设计方案一直保密；

[tuː; tə][daɪˈvɜːrt][ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈenəmi] [ə; eɪ][brɪsk] [bəːmˈbɑːrdmənt][ænd; ənd] [kənəˈneɪd]
to divert the attention of the enemy a brisk bombardment and cannonade
到 转移 这 注意力 的 这 敌人 一个 轻快 轰击 和 炮击
[wʌz; wəz] [bɪˈɡʌn] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsekənd] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] ,
was begun on the night of the second of March ,
曾是 开始 在 这 夜晚 的 这 第二 的 行进 ,

为了转移敌人的注意力，3月2日夜间开始了猛烈的炮击和轰炸。

[frʌm; frəm] [ˈkɑːbl] [hɪl] , [ˈrɑːks,beri][ænd; ənd] - [pɔɪnt] .
from Cobble Hill , Roxbury and Lechmere's Point .
从 鹅卵石 爬坡道 , 罗克斯伯里 和 - 观点 .

从科布尔山、罗克斯伯里和莱克米尔角出发。

[ˈmeni] [ˈhʌʊzɪz] [wɜːr; wər] [ˈjætərd] [baɪ] [ðɪs] [ˈfaɪər] ; [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [rɪˈtɜːrnd] [aɪ ˈtiː][wið; wiθ][ˈspɪrɪt] ,
Many houses were shattered by this fire ; the British returned it with spirit ,
许多 房屋 是 破碎 经过 这 火 ; 这 英国 返回 它 和 精神 ,
[bʌt; bət][dɪd][ˈlɪt(ə)] [ˈdæmɪdʒ] .
but did little damage .
但 做过 小的 损害 .

这场大火摧毁了许多房屋；英国人奋起反击，但造成的损失不大。

[ɑ:n][ðə; ði] [naɪt] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] [fɔ:rθ] [ðɪs] [wʌz; wəz] [rɪ'pi:tɪd] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] ['sev(ə)n][ə'klɒk, əu-] ,
On the night of March fourth this was repeated , and about seven o'clock ,
在这 夜晚 的 行进 第四 这 曾是 重复 , 和 关于 七 点钟 ,

3月4日晚, 同样的事情再次发生, 大约在七点钟,

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈtɒməs] [wɪð; wɪθ] [ə'baʊt] [tu:] ['θaʊz(ə)nd] [men] ['mɑ:tʃt] [tu;; tə] [teɪk] [pə'zeɪn] [ʌv; əv]
General Thomas with about two thousand men marched to take possession of
一般的 托马斯 和 关于 二 千 男人 行军 到 拿 拥有 的
[ˈdɔ:tʃəstə(r)] [haɪts] .
Dorchester Heights .
多切斯特 高度 .

托马斯将军率领约两千人进军占领多切斯特高地。

[ðə; ði] [en'trentʃɪŋ] [tu:lz] , [ʌndər] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [dɪ'tætʃmənt] , [wɜ:r; wər] [sent] [ɑ:n] [ə'hed] ;
The entrenching tools , under care of a large detachment , were sent on ahead ;
这 构筑工事 工具 , 在下面 关心 的 一个 大的 分离 , 是 发送 在 前方 ;
[ˈleɪtər][ðə; ði] [meɪn] ['bɑ:di] ,
later the main body ,
之后 这 主要的 身体 ,

工兵铲由一大批人马负责搬运, 先行运送; 随后主力部队也出发了。

[wɪð; wɪθ] [θri:] ['hʌndrəd] [kɑ:rts] , [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [fæ'si:n] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [heɪ] , [ˈfɑ:ləʊd] .
with three hundred carts , loaded with fascines and twisted hay , followed .
和 三 百 购物车 , 已加载 和 束棒 和 扭曲 干草 , 随后 .

后面跟着三百辆装满束柴和干草的马车。

[ɔ:l] [naɪt] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] ['leɪbəd] ; [ðə; ði] [mu:n] [wʌz; wəz] ['brɪliənt] , [ðə; ði] ['gʌnz] [rɔ:rd] ,
All night the Americans labored ; the moon was brilliant , the guns roared ,
全部 夜晚 这 美国人 辛勤劳作 ; 这 月亮 曾是 杰出的 , 这 枪支 咆哮 ;
[ə'neɪt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [wɜ:l] [brɪ'li:ənt] [gʌnz] [rɔ:rd] ,
美国人整夜都在劳作; 月亮高悬, 枪炮轰鸣。

[ðə; ði] ['ɑ:rtʃɪŋ] ['felz] [bɜ:rst] [haɪ] [ɪn][ðə; ði] [er] .
the arching shells burst high in the air .
这 拱形 贝壳 爆裂 高的 在 这 空气 .

炮弹划出弧线, 在高空中爆炸。

[ænd; ənd] [wen] ['mɔ:rnɪŋ] [dɔ:nd] ,
And when morning dawned ,
和 什么时候 早晨 黎明 ,

当晨曦初露时,

[tu:] ['fɔrts] [wɜ:r; wər] [ɪn][ə; eɪ] [sə'fɪ(ə)nt] [steɪt] [ʌv; əv] [əd'vænsmənt] [tu;; tə] [rɪ'zɪst] [smɔ:l] [ɑ:rmz][ænd; ənd]
two forts were in a sufficient state of advancement to resist small arms and
二 堡垒 是 在 一个 充足的 状态 的 进步 到 抵抗 小的 武器 和
[greɪp] - [ʃɑ:t] .
grape - shot .
葡萄 - 射击 .

两座堡垒的防御工事已经发展到足以抵御小型武器和霰弹的程度。

[ɪf] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sə'rpraɪzd] [tu;; tə] [si:] [ðə; ði] [wɜ:rks] [reɪzd] [ɪn][ə; eɪ] [naɪt] [ə'pɑ:n]
If the British had been surprised to see the works raised in a night upon
如果 这 英国 有 到过 惊讶 到 看 这 作品 提高 在 一个 夜晚 之上
[ˈbri:dʒ] [hɪl] ,
Breed's Hill ,
品种的 爬坡道 ,

如果英国人对布里德山上一夜之间建成的工事感到惊讶的话,

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈstaʊndɪd] [æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [naʊ] [met][ðer; ðər] [geɪz] [əˈpɑːn]
they were astounded at the sight of those which now met their gaze upon
他们是震惊在这视线的那些哪个现在遇见他们的目光之上
[ˈdɒːtʃəstə(r)] [haɪts] .
Dorchester Heights .
多切斯特高度 .

他们被眼前的景象惊呆了，那些景象此刻映入他们的眼帘，展现在多切斯特高地。

“ [aɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk][ðə; ði][wɜːrk][ʌv; əv] [twelv] [ˈθaʊz(ə)nd] [men] , ” [dɪˈklerd] [lɔːrd] [haʊ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
“ **It looks like the work of twelve thousand men ,** ” **declared Lord Howe to his**
“ 它看起来喜欢这工作的十二千男人 , ” 声明主豪到他的
[ˈdʒenrəlz] .
generals .
将军们 .

“这看起来像是12000人完成的工程，”豪勋爵对他的将军们说道。

“ [ðə; ði][ˈreblz; rɪˈbel][hæv; həv] [dʌn] [mɔːr] [ɪn][wʌn] [naɪt] [ðæn; ðən][maɪ][ˈɑːrmi][hæz; həz] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ]
“ **The rebels have done more in one night than my army has done in a**
“ 这叛军有完毕更多的在一夜晚比我的军队有完毕在一个
[mʌnθ] .
month .
月 .

“叛军一夜之间取得的成就，比我的军队一个月内取得的成就还要多。”

[ðə; ði][ˈdʒiːnɪ,aɪ][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈeɪdɪd] [ðem; ðəm] .
The genii must have aided them .
这天才必须有帮助他们 .
一定是神灵帮助他们的。

“ [ðɪːz] [wɜːrks] [kəˈmɑːndɪd] [bəʊθ][ðə; ði][ˈhɑːrbər][ænd; ənd] [taʊn] [ʌv; əv][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] .
“ **These works commanded both the harbor and town of Boston** .
“ 这些作品命令两个都这港口和镇的波士顿 .
“这些工程控制了波士顿的港口和城镇。”

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈædmərəl][æt; ət][wʌns] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt][ðə; ði] [fliːt] [kʊd; kəd][nɑːt][raɪd][ɪn] [ˈseɪftɪ] [ənˈles]
The British admiral at once decided that the fleet could not ride in safety unless
这英国上将在一次决定那这舰队可以不是骑在安全除非
[ðə; ði] [əˈmerɪkənz] [wɜːr; wər] [dɪsˈpleɪst] .
the Americans were displaced .
这美国人 是 流离失所 .

英国海军上将立即决定，除非美国人被驱逐，否则舰队无法安全航行。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][duː][wʌn][ʌv; əv] [tuː] [θɪŋz] , ” [hiː; hi][ˈtoʊld][ˈdʒen(ə)rəl] [haʊ] .
“ **We must do one of two things ,** ” **he told General Howe** .
“ 我们必须做一件事中的一件 , ” 他讲述一般的豪 .
“我们必须做两件事中的一件，”他告诉豪将军。

“ [ðə; ði] [ˈjæŋkiːz] [mʌst; məst][biː; bi] [ˈdrɪvŋ] [frʌm; frəm] [ðæt] [poʊst] , [ɔːr][wiː; wi][mʌst; məst] [ɪˈvækjueɪt]
“ **The Yankees must be driven from that post , or we must evacuate**
“ 这洋基队必须是从那邮政 , 或者我们 必须 撤离
[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] .
Boston .
波士顿 .

“必须把洋基队赶下那个地方，否则我们就必须撤离波士顿。”

“ [ðɪs] [ɪnˈreɪdʒd] [ðə; ði] [ˈgʌvərnər] .
“ **This enraged the governor** .
“ 这愤怒这州长 .
“这激怒了州长。”

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] ['noʊʃ(ə)n][ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] ['ɑːnər] [ænd; ənd] ['mɪləteri] [suːpəri'ɔːrəti] .
He had a very high notion of British honor and military superiority .
他 有 一个 非常 高的 概念 的 英国 荣誉 和 军队 优势 .

他非常崇尚英国的荣誉和军事优势。

“ [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['drɪvŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [haɪts] , ” [hiː; hi] [dɪ'klerd] , ['grɪmli] .
“ **They will be driven from the Heights , ” he declared , grimly .**
” 他们 将要 是 驱动 从 这 高度 , ” 他 声明 , 阴沉地 .
“他们将被驱逐出高地,”他冷冷地宣布。

[æt; ət][wʌns][hiː; hi] [went] [tuː; tə][wɜːrk] .
At once he went to work .
在 一次 他 去 到 工作 .

他立刻开始工作。

[ˈtwenti] - [fɔːr] ['hʌndrəd] [men][wɜːr; wər] ['ɔːrdərd] [tuː; tə][ɪm'baːrk] [ɪn][træn'spɔːrts, 'trænsɔːrts] ,
Twenty - four hundred men were ordered to embark in transports ,
二十 - 四 百 男人 是 订购 到 启程 在 运输 ,
两千四百名士兵奉命登上运输船,

[ˈraːndeɪvuː; 'raːndɪvuː][æt; ət]['kæs(ə)] ['wɪljəm] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [naɪt] [ə'tæk] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ə'merɪkən]
rendezvous at Castle William and make a night attack upon the American
会合 在 城堡 威廉 和 制作 一个 夜晚 攻击 之上 这 美国人
[pə'ziʃ(ə)n] .
position .
位置 .

在威廉城堡会合，对美军阵地发动夜袭。

[ðə; ði] [kə'mænd] [ʌv; əv] [ðɪs] [fɔːrs] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['gælənt] [ɜːrɪ] ['pəːsi] ,
The command of this force was given to the gallant Earl Percy ,
这 命令 的 这 力量 曾是 给定 到 这 英勇 伯爵 珀西 ,
这支部队的指挥权交给了英勇的珀西伯爵。

[ðə; ði] [seɪm] [huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['kɑːləm] ['ʌndər] [luː'tenənt] - ['kɜːrn(ə)] [smɪθ]
the same who had come to the retreating column under Lieutenant - Colonel Smith
这 相同的 WHO 有 来 到 这 撤退 柱子 在下面 中尉 - 上校 史密斯
[æz; əz][aɪ 'tiː] [fel] [bæk] [ɪn] [dɪ'fi:t] [frʌm; frəm] ['leksɪŋtən] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [bɪ'fɔːr] .
as it fell back in defeat from Lexington in the spring before .
作为 它 跌倒 后退 在 击败 从 列克星敦 在 这 春天 前 .
就是之前春天在列克星顿战败后，跟随史密斯中校撤退的那群人。

['wɑːʃɪŋtən] [sɔː] [ðɪs] ['muːvmənt] [ænd; ənd] [sent] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [men][tuː; tə] [riːɪn'fɔːrs] ['dʒen(ə)rəl]
Washington saw this movement and sent two thousand men to reinforce General
华盛顿 锯 这 移动 和 发送 二 千 男人 到 加强 一般的
['tɒməs] ;
Thomas ;
托马斯 ;

华盛顿看到了这一动向，派出两千人增援托马斯将军；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [riːɪn'fɔːrsmənt] ['mɑːtɪt] ['ezrə] ['prentɪs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] .
and with the reinforcement marched Ezra Prentiss and his friends .
和 和 这 加强 行军 以斯拉 普伦蒂斯 和 他的 朋友们 .
埃兹拉·普伦蒂斯和他的朋友们带着援军出发了。

['evriwɛr] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [wʌz; wəz][æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][fəʊ] .
Everywhere among the Americans was anxiety to meet the foe .
到处 之中 这 美国人 曾是 焦虑 到 见面 这 敌人 .
美国各地民众都急切地想要与敌人交战。

“ [aɪ] ['nevər] [sɔː] [sʌtʃ] [haɪ] ['spɪrɪts] ['eniwɛr] , ” [sed] [næt] ['bruːstər] .
“ **I never saw such high spirits anywhere , ” said Nat Brewster .**
” 我 绝不 锯 这样的 高的 烈酒 任何地方 , ” 说 纳特 布鲁斯特 .
“我从未见过如此高昂的士气,”纳特·布鲁斯特说道。

“ [ˈevri] [mæn][ɑ:n][ðə; ði] [haɪts] [si:mz] [ɪgˈzʌltənt] , ” [sed] [ˈezrə] .

“ **Every man on the Heights seems exultant , ” said Ezra .**

“ 每一个 男人 在 这 高度 似乎 眉飞色舞 , ” 说 以斯拉 .

“高地上的每个人似乎都兴高采烈,”埃兹拉说。

“ [ðeɪ] [si:m] [tu:; tə] [θɪŋk] [ˈvɪktəri] [ɪz] [ˈredi] [æt; ət][ðer; ðər][hændz] . ”

“ **They seem to think victory is ready at their hands . ”**

“ 他们 似乎 到 思考 胜利 是 准备好 在 他们的 双手 . ”

“他们似乎认为胜利已近在眼前。”

“ [ænd; ənd][ə; eɪ] [raɪt] [gʊd] [θɔ:t] [ðæt] [ɪz][fɔ:r; fər][men] [əˈbaʊt] [tu:; tə] [ɪnˈgeɪdʒ] [ə; eɪ][ˈhɑ:st(ə)l] [fɔ:rs] ,

“ **And a right good thought that is for men about to engage a hostile force ,**

“ 和 一个 正确的 好的 想法 那 是 为了 男人 关于 到 从事 一个 敌对的 力量 ,

“对于即将与敌军交战的士兵来说,这是一个非常明智的想法,

“ [əbˈzɜ:rvd] [ˈɡɪlbərt] [ˈska:lət] .

“ **observed Gilbert Scarlett .**

“ 观察到 吉尔伯特 斯嘉丽 .

吉尔伯特·斯嘉丽说道。

“ [dɪd][ju:; jʊ] [si:] [ðə; ði][ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] [ˈbærəlz] ? ” [æskt] [dʒɔ:rdʒ] [ˈprentɪs] .

“ **Did you see the rows of barrels ? ” asked George Prentiss .**

“ 做过 你 看 这 行 的 桶 ? ” 问 乔治 普伦蒂斯 .

“你看到那些成排的木桶了吗?”乔治·普伦蒂斯问道。

“ [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [z:rθ] , [ænd; ənd][hæv; həv] [bɪn] [pleɪst] [ɪn] [frʌnt] .

“ **They are filled with earth , and have been placed in front .**

“ 他们 是 已填 和 地球 , 和 有 到过 放置 在 正面 .

“它们里面装满了泥土,并被放置在前面。”

[əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈenəmi] - [ædˈvæns] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [roʊld] [daʊn] [ðə; ði] [ˈhɪlsaɪd] [əˈpɑ:n][ðem; ðəm] .

Upon the enemies ' advance they will be rolled down the hillside upon them .

之上 这 敌人 - 进步 他们 将要 是 滚动 向下 这 山坡 之上 他们 .

敌人推进时,它们将被滚下山坡压在敌人身上。

“ [waɪl] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [ˈbi:ɪŋ] [meɪd] [ˈredi] ,

“ **While things were being made ready ,**

“ 尽管 事物 是 存在 制成 准备好 ,

“在一切准备就绪之际,

[ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɑ:ɪŋtən] [əˈpɪrd] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [tu:; tə] [ɪnˈspekt] [wʌt] [wʌz; wəz][ˈɡoʊɪŋ] [ˈfɔ:rwərd]

General Washington appeared upon the ground to inspect what was going forward

一般的 华盛顿 出现 之上 这 地面 到 检查 什么 曾是 去 向前

[ænd; ənd][tu:; tə] [tʃɪr] [ʌp][ðə; ði] [tru:ps] .

and to cheer up the troops .

和 到 欢呼 向上 这 军队 .

华盛顿将军亲临现场,视察战况,并鼓舞士气。

“ [rɪˈmembər] , [men] , [aɪ ˈti:] [ɪz][ðə; ði] [fɪfθ] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] , ” [hi:; hi] [sed] .

“ **Remember , men , it is the fifth of March , ” he said .**

“ 记住 , 男人 , 它 是 这 第五 的 行进 , ” 他 说 .

“记住,伙计们,今天是3月5日,”他说。

“ [əˈvendʒ] [ðə; ði] [ˈdeθs] [ʌv; əv][jɔ; jər] [ˈbreðrən] [ɑ:t] [daʊn] [ɪn][ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] .

“ **Avenge the deaths of your brethren shot down in Boston .**

“ 报仇 这 死亡人数 的 你的 弟兄们 射击 向下 在 波士顿 .

“为在波士顿被枪杀的同胞复仇。”

“ [æt; ət][fɔ:rt] [ˈnʌmbər] [tu:] , [nɪr] [ˈkeɪmbrɪdʒ] ,

“ **At fort Number Two , near Cambridge ,**

“ 在 堡 数字 二 , 靠近 剑桥 ,

“在剑桥附近的第二堡垒,

[ə; eɪ] [faɪn] ['bɑ:di][ʌv; əv] [fɔ:r] ['θaʊz(ə)nd] [tru:ps] [wɜ:r; wər] [pə'reɪdɪd] [ænd; ənd] [meɪd] ['redi] [tu:; tə] [ə'sɔ:lt]
a fine body of four thousand troops were paraded and made ready to assault
一个 美好的 身体 的 四 千 军队 是 游行 和 制成 准备好 到 突击
[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [laɪnz] .
the British lines .
这 英国 线条 .

四千名精锐士兵列队行进，准备向英军防线发起进攻。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] ['ɪntu:] [tu:] [dɪ'vɪʒnz] ; [wʌn][wʌz; wəz] ['ʌndər] ['dʒen(ə)rəl] [gri:n] ,
This was arranged into two divisions ; one was under General Greene ,
这 曾是 安排 进入 二 部门 ; 一 曾是 在下面 一般的 格林 ,
[dʒen(ə)rəl] [sʌlɪvən] — [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv][dʒen(ə)rəl]
the other under General Sullivan — and the whole under command of General
这 其他 在下面 一般的 沙利文 — 和 这 所有的 在下面 命令 的 一般的

这支部队分为两个部分；一部分由格林将军指挥，

[dʒen(ə)rəl] [sʌlɪvən] — [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv][dʒen(ə)rəl]
the other under General Sullivan — and the whole under command of General
这 其他 在下面 一般的 沙利文 — 和 这 所有的 在下面 命令 的 一般的
[pʌtnəm] .
Putnam .
普特南 .

另一支部队由苏利文将军指挥，整个部队由普特南将军指挥。

[bʌt; bət][ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz][nɑ:t][tu:; tə][bi:; bi][dʒʌst] [jet] .
But the fight was not to be just yet .
但 这 斗争 曾是 不是 到 是 只是 然而 .
[dʒʌst] [jet] .
但战斗尚未开始。

[ðə; ði] [wɪnd] [blu:] [ʌp][soʊ] ['fjʊriəsli] [ðæt] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [træn'spɔ:ts, 'trænsɔ:ts][kʊd; kəd][nɑ:t] [ri:t]
The wind blew up so furiously that the British transports could not reach
这 风 吹 向上 所以 愤怒地 那 这 英国 运输 可以 不是 抵达
[ðer; ðər] [destɪ'neɪʃnz] ;
their destinations ;
他们的 目的地 ;

风势猛烈，英国运输船无法到达目的地；

[ænd; ənd][ðə; ði][sɜ:rf][wʌz; wəz] [tu:] ['hevi] [fɔ:r; fər]['boʊts][tu:; tə][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] .
and the surf was too heavy for boats to have made a landing .
和 这 冲浪 曾是 也 重的 为了 船 到 有 制成 一个 降落 .
[hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] .
海浪太大，船只无法靠岸。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [stɪl] [fɜ:rðər] [dɪ'leɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪm] ['ri:z(ə)n] ;
The next day the British attack was still further delayed for the same reason ;
这 下一个 天 这 英国 攻击 曾是 仍然 更远 延迟 为了 这 相同的 原因 ;
[seɪm] ['ri:z(ə)n] ;
第二天，由于同样的原因，英国的进攻再次被推迟；

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [wɜ:r; wər] [ɪn'kri:sɪŋ] [ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɜ:rkz] .
and all the time the Americans were increasing the strength of their works .
和 全部 这 时间 这 美国人 是 增加 这 力量 的 他们的 作品 .
[streŋθ] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɜ:rkz] .
与此同时，美国人不断增强他们的工程实力。

“ [aɪ][kæn; kən][faɪnd][aɪ 'ti:][ɪn][maɪ] [hɑ:rt] [tu:; tə][bi:; bi] ['sɑ:ri] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz][nɑ:t] [meɪd] ,
“ **I can find it in my heart to be sorry that the attack was not made ,**
“ 我 能 寻找 它 在 我的 心 到 是 对不起 那 这 攻击 曾是 不是 制成 ,
[nɑ:t] [meɪd] .
“我内心深处感到遗憾的是，袭击没有发生。”

“ [wɑ:ʃɪŋtən] [sed] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] .
“ **Washington said to his generals .**
“ 华盛顿 说 到 他的 将军们 .
[hɪz; ɪz] ['dʒenrəlz] .
华盛顿对他的将军们说。

“ [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz] [kəm'pli:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'sep(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ;
“ **Everything was complete for the reception of the enemy ;**
“ 一切 曾是 完全的 为了 这 接待 的 这 敌人 ;
[rɪ'sep(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ;
“迎接敌人的一切都已准备就绪；

[wiː, wi][kæn; kən][ˈhɑːrdli][ˈhoʊp][fɔːr; fər][ə; eɪ][ˌrepəˈtɪ](ə)n][ˈʌ; əv][ðə; ði][seɪm][kənˈdɪ](ə)nz] .
we can hardly hope for a repetition of the same conditions .
我们 能 几乎 希望 为了 一个 重复 的 这 相同的 状况 :

我们很难指望同样的情况再次发生。

” [haʊ][wʌz; wəz][fɔːrst][tuː; tə][əˈbændən][hɪz; ɪz][ˈprɑːdʒekt; prədʒekt][ænd; ənd][hɪz; ɪz][truːps][rɪˈtʊːrnd]
” **Howe was forced to abandon his project and his troops returned**
” 豪 曾是 强制 到 放弃 他的 项目 和 他的 军队 返回
[tuː; tə][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] .
to Boston :
到 波士顿 :

“豪被迫放弃了他的计划，他的部队返回了波士顿。”

[hɪz; ɪz][ˌsɪtʃuˈeɪ](ə)n][wʌz; wəz][naʊ][pərˈpleksɪŋ][ænd; ənd][ˈkrɪtɪk(ə)] .
His situation was now perplexing and critical .
他的 情况 曾是 现在 令人费解 和 批判的 :

他现在的处境既复杂又危急。

[ðə; ði][fliːt][kʊd; kəd][nɑːt][raɪd][æt; ət][ˈæŋkər][bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ˈʌ; əv][ðə; ði][pəˈzɪfənz][ˈʌ; əv][ðə; ði][əˈmerɪkən]
The fleet could not ride at anchor because of the positions of the American
这 舰队 可以 不是 骑 在 锚 因为 的 这 职位 的 这 美国人
[ˈbætəriːz] ,
batteries ,
电池 ,

由于美军炮台的位置，舰队无法抛锚停泊。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbrɪtɪʃ][ˈɑːrmi][wʌz; wəz][ʌnˈeɪb(ə)] [tuː; tə][draɪv][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðɪːz][pəˈzɪfənz] .
and the British army was unable to drive them from these positions .
和 这 英国 军队 曾是 无法 到 驾驶 他们 从 这些 职位 :

英国军队未能将他们从这些阵地上赶走。

[ðə; ði][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən][ˈtɔːrɪs] , [ɪn][ə; eɪ][ˈpænɪk][ˈʌ; əv][fɪr][ˈʌ; əv][wʌt][maɪt][ˈhæpən] ,
The Boston Tories , in a panic of fear of what might happen ,
这 波士顿 保守党 , 在 一个 恐慌 的 害怕 的 什么 可能 发生 ,
波士顿保守党人惊慌失措，害怕可能发生的事情，

[dɪˈmɑːndɪd][ðə; ði][prəˈtekʃn][wɪtʃ][hæd; həd][lɔːŋ][bɪn][ˌɡærənˈtiːd] .
demanded the protection which had long been guaranteed .
要求 这 保护 哪个 有 长的 到过 保证 :

要求获得长期以来一直有保障的保护。

[noʊ][dɪˈspætʃ][hæd; həd][bɪn][rɪˈsiːvd][frʌm; frəm][ˈlʌndən][fɔːr; fər][ə; eɪ][lɔːŋ][taɪm] .
No dispatches had been received from London for a long time .
不 派遣 有 到过 已收到 从 伦敦 为了 一个 长的 时间 :

很久以来都没有收到来自伦敦的任何消息。

” [aɪˈtiː][lʊks] , ” [ˈɡrʌmbld][ðə; ði][ˈbrɪtɪʃ][ˈɑːfəsərz] ,
” **It looks , ” grumbled the British officers** ,
” 它 看起来 , ” 咕哝 这 英国 警官 ,

“看起来，”英国军官们抱怨道。

” [æz; əz][ðuː][wiːd][bɪn][left][tuː; tə][get][aʊt][ˈʌ; əv][ə; eɪ][bæd][skreɪp][æz; əz][best][wiː, wi][kæn; kən] .
” **as though we'd been left to get out of a bad scrape as best we can** .
” 作为 尽管 我们会 到过 左边 到 得到 出去 的 一个 坏的 刮 作为 最好的 我们 能 :
”
”

“就好像我们被抛弃了，只能尽力摆脱困境一样。”

” [tuː; tə][rɪˈmeɪn][ɪn][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , ” [sed][ˈdʒen(ə)rəl][haʊ][tuː; tə][ðə; ði][ˈtɔːrɪs] ,
” **To remain in Boston , ” said General Howe to the Tories** ,
” 到 保持 在 波士顿 , ” 说 一般的 豪 到 这 保守党 ,

“留在波士顿，”豪将军对保守党人说。

“ [wɪl] [pʊt] [maɪ] [tru:ps] [ɪn] [greɪt] ['deɪndʒər] . ”
“ **will put my troops in great danger** . ”
“ 将要 放 我的 军队 在 伟大的 危险 . ”

“这将使我的部队陷入极大的危险之中。”

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jə] [dəʊnt] [rɪ'meɪn] , [ju:; jə] [wɪl] [pʊt] [ju: 'es] ['lɔɪəlists] , [ænd; ənd] [ɔ:l] ['prɑ:pərti] , [ɪn] ['i:kwəl]
“ **But if you don't remain , you will put us loyalists , and all property , in equal**
“ 但 如果 你 不 保持 , 你 将要 放 我们 保皇党 , 和 全部 财产 , 在 平等的
['deɪndʒər] ,
danger ,
危险 ,

“但如果你们不留下, 就会使我们这些效忠派人士以及所有财产都处于同样的危险之中。”

“ ['prɑ:mptli] [ænsər] ['rʌgəlz] , [ðə; ði] ['tɔ:ri] ['li:dər] .
“ **promptly answered Ruggles , the Tory leader** .
“ 及时 回答 拉格尔斯 , 这 保守党 领导者 .

“保守党领袖拉格尔斯立即回答道。

[bʌt; bət] [haʊ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['lʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pɪktʃər] .
But Howe was now looking at the other side of the picture .
但 豪 曾是 现在 寻找 在 这 其他 边 的 这 图片 .

但豪现在开始从另一个角度看待问题了。

[ðə; ði] [feɪt] [ʌv; əv] ['prɑ:pərti] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [wen] [hɪz; ɪz] ['ɑ:rmɪ] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði]
The fate of property was nothing to him when his army was in the
这 命运 的 财产 曾是 没有什么 到 他 什么时候 他的 军队 曾是 在 这
['bæləns] .
balance .
平衡 .

当军队的命运岌岌可危时, 财产的归属对他来说根本无关紧要。

[wen] [hi:; hi] [hæd; həd] [ə'su:md] [kə'mænd] , [hi:; hi] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] ['mɪnɪstri] ['meni] ['ri:z(ə)nz]
When he had assumed command , he had written the ministry many reasons
什么时候 他 有 假定 命令 , 他 有 书面 这 部 许多 原因
[waɪ] ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [held] .
why Boston should be held .
为什么 波士顿 应该 是 握住 .

他上任后, 曾致函政府, 阐述了许多应该守住波士顿的理由。

[bʌt; bət] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [greɪt] ['gʌnz] [ə'pɑ:n] ['dɔ:tʃəstə(r)] [haɪts] ['fraʊnɪŋ] [daʊn] [ə'pɑ:n] [hɪm; ɪm] ,
But with the great guns upon Dorchester Heights frowning down upon him ,
但 和 这 伟大的 枪支 之上 多切斯特 高度 皱眉 向下 之上 他 ,

但是, 多切斯特高地上的大炮正居高临下地注视着他,

[hi:; hi] [sɔ:] ['meni] ['ri:z(ə)nz] [waɪ] [hi:; hi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'bændən] [aɪ 'ti:] .
he saw many reasons why he should abandon it .
他 锯 许多 原因 为什么 他 应该 放弃 它 .

他看到了许多应该放弃它的理由。

['wɑ:ʃɪŋtən] [dɪ'zɑɪrd] [tu:; tə] [geɪn] [pə'zeɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ə'bʌv] [ɔ:l] [els] ;
Washington desired to gain possession of the city above all else ;
华盛顿 想要的 到 获得 拥有 的 这 城市 多于 全部 别的 ;

华盛顿最渴望的就是占领这座城市;

[bʌt; bət] [hi:; hi] [wɪft] [tu:; tə] [du:][soʊ] [wɪ'dəʊt] ['blʌdʃed] [ɪf] [aɪ 'ti:][kʊd; kəd] [bi:; bi] [dʌn] .
but he wished to do so without bloodshed if it could be done .
但 他 希望 到 做 所以 没有 流血事件 如果 它 可以 是 完毕 .

但他希望尽可能避免流血冲突。

[haʊ'evər] , [hi:; hi] [went] [ɑ:n] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [,prepə'reɪnɪz] .
However , he went on with his preparations .
然而 , 他 去 在 和 他的 准备工作 .

然而, 他继续进行准备工作。

[ɑ:n][ðə; ði][nainθ][hi:; hi][pla:ntid][ə; eɪ] ['bætəri] [ɑ:n]['bɜ:dz] [hɪl] [ænd; ənd][br'gæn]['faɪərɪŋ][ə'pɑ:n][ðə; ði]
On the ninth he planted a battery on Bird's Hill and began firing upon the
在这第九他已种植一个电池在鸟类爬坡道和开始射击之上这
['brɪtɪʃ] ['ɪpɪŋ] .
British shipping .
英国 船运 .

9日，他在伯德山架设了一座炮台，开始向英国船只开火。

[nʊks] [hɪl] [wʌz; wəz][æn; ən] ['emɪnəns] ['ɡreɪtli] ['fɪəd] [baɪ] [haʊ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑ:fəsərz] .
Nook's Hill was an eminence greatly feared by Howe and his officers .
nook的 爬坡道 曾是 一个 卓越 非常 害怕 经过 豪 和 他的 警官 .

努克山是豪将军和他的军官们非常惧怕的一座高地。

[ɔ:l] [ə'ɔ:n] [ðeɪ] [hæd; həd][felt] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [ə'merɪkənz] [ɪ'stæblɪʃt] [ðəm'selvz] [ə'pɑ:n][,aɪ 'ti:] ,
All along they had felt that if the Americans established themselves upon it ,
全部 沿着 他们 有 毛毡 那 如果 这 美国人 已确立的 他们自己 之上 它 ,
['bɔ:stən; 'bɑ:stən] [wʊd] ,
Boston would ,
波士顿 会 ,

他们一直觉得，如果美国人在那里站稳脚跟，波士顿也会如此。

[ɪn'di:d] , [bi:; bi][æt; ət][ðer; ðər] ['mɜ:rsi] .
indeed , be at their mercy .
的确 , 是 在 他们的 怜悯 .

确实，你将任由他们摆布。

['wɑ:ʃɪŋtən] [naʊ] [də'rektɪd] [ðæt] [nʊks] [hɪl] [bi:; bi]['ɑ:kjupəɪd] .
Washington now directed that Nook's Hill be occupied .
华盛顿 现在 指导 那 nook的 爬坡道 是 占领 .

华盛顿随即下令占领努克山。

[ə; eɪ] [strɔ:n] [dɪ'tætʃmənt] [wʌz; wəz][sent] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
A strong detachment was sent there in the night .
一个 强的 分离 曾是 发送 那里 在 这 夜晚 .

当晚派出了一支精锐部队前往那里。

[waɪl] [ðə; ði]['ɡʌnz][wɜ:r; wər] ['bi:ɪŋ] [brɔ:t] [ʌp] ,
While the guns were being brought up ,
尽管 这 枪支 是 存在 带来 向上 ,

在搬运大炮的过程中，

['eɪzrə] ['prentɪs] ['noʊtɪd][ə; eɪ]['soʊldʒər]['ɪmpjʊdəntli] ['kɪndlɪŋ] [ə; eɪ]['faɪər][br'haɪnd][ðə; ði] [hɪl] .
Ezra Prentiss noted a soldier impudently kindling a fire behind the hill .
以斯拉 普伦蒂斯 著名的 一个 士兵 厚颜无耻地 引火物 一个 火 在后面 这 爬坡道 .

埃兹拉·普伦蒂斯注意到一名士兵肆无忌惮地在山后生火。

[hi:; hi] [spræŋ] [tɔ:rd] [ðə; ði][mæn] , ['kraɪɪŋ] :
He sprang toward the man , crying :
他 弹簧 朝向 这 男人 , 哭泣 :

他扑向那人，喊道：

“ [hə'loʊ] ! [pʊt] [ðæt] [aʊt] !
“ **Hello ! Put that out** !
” 你好 ! 放 那 出去 !

“喂！把它拿出来！”

“ [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɜ:rlɪ] ['feləʊ] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [ʃɔ:rt] [rɪ'plaɪ] .
” **The man was a surly fellow and made a short reply** .
” 这 男人 曾是 一个 粗鲁 同伴 和 制成 一个 短的 回复 .

“那人脾气很暴躁，简短地回答了几句。”

[ˈeɪzrə] , [wɪˈðəʊt] [ˈpɑːli] , [kɪkt] [ðə; ði] [ˈbleɪzɪŋ] [wʊd] [əˈbaʊt][ænd; ənd][brɪˈɡæən] [ˈtræmplɪŋ] [əˈpɑːn]
Ezra , without parleying , kicked the blazing wood about and began trampling upon
以斯拉 , 没有 谈判 , 踢 这 炽烈 木头 关于 和 开始 践踏 之上
[aɪˈtiː] .
it :
它 :

以斯拉没有进行任何谈判，而是踢了踢燃烧的木头，并开始践踏它。

[bʌt; bət][aɪˈtiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] , [ðə; ði] [ˈenəmi] [sɔː] [ðə; ði] [laɪt] , [səˈspektɪd] [wʌt] [wʌz; wəz] [ˈɡoʊɪŋ]
But it was too late , the enemy saw the light , suspected what was going
但 它 曾是 也 晚的 , 这 敌人 锯 这 光 , 怀疑 什么 曾是 去
[ˈfɔːrwəd] ,
forward ,
向前 ,

但为时已晚，敌人已经察觉到我们的意图，猜到了接下来的计划。

[ænd; ənd][brɪˈɡæən][tuː; tə] [ˈfaɪər] .
and began to fire .
和 开始 到 火 :

然后开始射击。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪt] [ʌv; əv] [ˈterər] ;
This was the beginning of a night of terror ;
这 曾是 这 开始 的 一个 夜晚 的 恐怖 ;
这是一个恐怖之夜的开始；

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈbætərɪz] [ˈænsər] [æt; ət][wʌns][frʌm; frəm] [ˈkɑːbl] [hɪl] , - [pɔɪnt] ,
the American batteries answered at once from Cobble Hill , Lechmere's Point ,
这 美国人 电池 回答 在 一次 从 鹅卵石 爬坡道 , - 观点 ,
[ˈrɑːks,bəri][ænd; ənd] [ˈkeɪmbɪdʒ] ;
Roxbury and Cambridge ;
罗克斯伯里 和 剑桥 ;

美国炮兵部队立即从科布尔山、莱克米尔角、罗克斯伯里和剑桥进行还击；

[ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈθʌndəd] [ænd; ənd] [reɪvd] [θruː] [ðə; ði] [ˈdɑːrkənəs] [laɪk] [ðə; ði] [ˈstʌbərən] [ˈfaɪtərz]
the British thundered and raved through the darkness like the stubborn fighters
这 英国 雷鸣 和 赞不绝口 通过 这 黑暗 喜欢 这 固执的 战士
[ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] .
that they were .
那 他们 是 :

英国人在黑暗中发出雷鸣般的怒吼，就像他们一贯顽强的战斗精神一样。

[mɔːr] [ðæn; ðən] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [ˈkæənən] - [ɑːts] [wɜːr; wər] [ˈfaɪərd] [brɪˈfɔːr] [ˈmɔːrnɪŋ] ,
More than eight hundred cannon - shots were fired before morning ,
更多的 比 八 百 大炮 - 镜头 是 被解雇 前 早晨 ,
黎明前已鸣放八百多响炮。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪˈzʌlt] [wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [wɜːrks] [əˈpɑːn] [nʊks] [hɪl] [wɜːr; wər] [stɔːpt]
and the result was that the American works upon Nook's Hill were stopped
和 这 结果 曾是 那 这 美国人 作品 之上 nook的 爬坡道 是 停止
[ænd; ənd][ðə; ði] [truːps] [wɪðˈdrɔːn] .
and the troops withdrawn .
和 这 军队 撤回 :

结果是，美军在努克山上的工程被迫停止，部队撤离。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
But at the same time ,
但 在 这 相同的 时间 ,

但与此同时，

[ðɪs] [ɪ'vent] [ʃʊd] [ˈdʒen(ə)rəl] [haʊ] [ðæt] [tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə][hoʊld][ˈbɔːstən; 'bɑːstən] ['eni] [lɔːŋgər]
this event showed General Howe that to attempt to hold Boston any longer
这 事件 显示 一般的 豪 那 到 试图 到 抓住 波士顿 任何 更长
[wʊd] [biː; bi] ['faːli] .
would be folly .
会 是 蠢事 .

这次事件让豪将军明白，继续坚守波士顿是愚蠢的。

[hɪz; ɪz] [hɔːrs] [træn'spɔrts, 'trænsɔrts][wɜːr; wər] [ˈɔːrdərd] [tuː; tə][fɔːl] [bæk] [tuː; tə][ˈkæs(ə)l] ['wɪljəm] ;
His horse transports were ordered to fall back to Castle William ;
他的 马 运输 是 订购 到 落下 后退 到 城堡 威廉 ;
他的马匹运输队奉命撤退到威廉城堡；

[ɔːl] [gʊdz] [wɪtʃ] [wʊd] ['laɪkli] [biː; bi][ʌv; əv][ˈvæljuː][tuː; tə][ðə; ði] " ['reblz; rɪ'bel] " [wɜːr; wər] ['kɒnfiskeɪtɪd] .
all goods which would likely be of value to the “rebels” were confiscated .
全部 商品 哪个 会 可能 是 的 价值 到 这 “ 叛军 ” 是 没收 .
所有可能对“叛军”有价值的物品都被没收了。

[.æmjə'nɪ(ə)n] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][nɔːt][biː; bi] ['kærid] [wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] ;
Ammunition which could not be carried was thrown into the river ;
弹药 哪个 可以 不是 是 携带 曾是 抛掷 进入 这 河 ;
无法携带的弹药被扔进了河里；

[gʌnz] [wɜːr; wər] [spaɪkt] [ænd; ənd] [gʌn] - ['kæɪdʒɪz] [wɜːr; wər]['brʊkən] .
guns were spiked and gun - carriages were broken .
枪支 是 尖峰 和 枪 - 马车 是 破碎的 .
枪支被钉上尖刺，炮架被破坏。

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ʃɪps] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] ,
While waiting for their ships to assemble ,
尽管 等待 为了 他们的 船舶 到 集合 ,
在等待船只集结期间，

[ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] ['præktɪkli] ['gɪv(ə)n] [ʌp][tuː; tə] [sæk] [baɪ][ðə; ði]['tɔːrɪs] .
the city was practically given up to sack by the Tories .
这 城市 曾是 几乎 给定 向上 到 解雇 经过 这 保守党 .
这座城市实际上已经任由托利党人洗劫一空。

[ðɪs] [nuːz] [riːtʃt] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [laɪnz][ænd; ənd][ˈeɪzrə][ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] ['prentɪs] [wɜːr; wər] ['greɪtli]
This news reached the American lines and Ezra and George Prentiss were greatly
这 消息 达到 这 美国人 线条 和 以斯拉 和 乔治 普伦蒂斯 是 非常
[ˈwɜːrɪd] [ə'baʊt] [aɪ 'tiː] .
worried about it .
担心 关于 它 .
消息传到了美军阵地，埃兹拉和乔治·普伦蒂斯对此非常担忧。

" [ɪf] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['riːəli] [miːn] [tuː; tə] [ɪ'vækjuet] ,
" If the British really mean to evacuate ,
" 如果 这 英国 真的 意思是 到 撤离 ,
“如果英国人真的打算撤离，

[ðɪs] [wɪl] [meɪk] [aɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði]['hɑːrdər][fɔːr; fər] [ðʊz] ['tɔːrɪs] [huː] [ɑːr; ər] [left] [br'haɪnd] , " [sed] [dʒɔːrdʒ]
this will make it all the harder for those Tories who are left behind , **" said George**
这 将要 制作 它 全部 这 更难 为了 那些 保守党 WHO 是 左边 在后面 , **" 说 乔治**
.
:
.
乔治说：“这将使那些被落下的保守党人处境更加艰难。”

“ [ænd; ənd] [ˈgrænfɑːðər] [ɪz][dʒʌst] [dɪ'tʃːrmaɪnd] , [ɔːr] [ˈstʌbərn] , [ɪ'hʌf] [tuː; tə][biː; bi] [ə'mʌŋ] [ðəʊz] ,
 “ And grandfather is just determined , or stubborn , enough to be among those ,

“ 和 祖父 是 只是 决定 , 或者 固执的 , 足够的 到 是 之中 那些 ,

“ [ænsər] [ˈeɪzrə] , [ˈæŋkʃəsli] .

“ answered Ezra , anxiously .

“ 回答 以斯拉 , 焦虑地 .

“而爷爷就是那么坚定，或者说那么固执，肯定会成为他们中的一员，”埃兹拉焦急地回答道。

[ɪn][bəʊθ][ðer; ðær][maɪndz][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][grɪm][oʊld] ['mɜːrtʃənt] , [dɪ'zɜːrtɪd] ,
In both their minds was a picture of the grim old merchant , deserted ,
 在 两个都 他们的 思想 曾是 一个 图片 的 这 严峻 老的 商人 , 荒凉的 ,
 他们两人的脑海中都浮现出那位面容阴郁、孤苦伶仃的老商人的形象。

[ʌnpɹə'tektɪd] [ænd; ænd][æt; ət][ðə; ði]['mɜːrsɪ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['pɑːpjələs] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [rɪ'vaɪld] .
unprotected and at the mercy of a populace whom he had long reviled .
 未受保护 和 在 这 怜悯 的 一个 民众 谁 他 有 长的 被唾弃 .
 他毫无保护，任由他长期以来憎恶的民众摆布。

[ænd; ənd][bəuθ] [ˈfɜːrvəntli] [hoʊpt] [ðæt] [ðə; ði] [ˈaʊtɡoʊɪŋ] [ʌ; əv] [haʊ] [wʊd] [biː; bi][æt; ət][wʌns] [ˈfɑːləʊd]
And both fervently hoped that the outgoing of Howe would be at once followed
 和 两个都 热切地 希望 那 这 外向 的 豪 会 是 在 一次 随后
 [baɪ][ðə; ði][ˈɪnɡoʊɪŋ][ʌ; əv] [ˈwaːʃɪŋtən] ;
by the ingoing of Washington ;
 经过 这 进入 的 华盛顿 ;

两人都热切希望豪威卸任后，华盛顿立即就任；

[æz; əz][æn; ən] [ˌʌnpə'trɔʊld] ['sɪti] , ['i:v(ə)n][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ɔ:rt] [taɪm] , [maɪt] [mi:n] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv]
as an unpatrolled city , even for a short time , might mean the death of
 作为 一个 无人巡逻 城市 , 甚至 为了 一个 短的 时间 , 可能 意思是 这 死亡 的
 [seɪt] ['prentɪs] .
Seth Prentiss .
 塞思 普伦蒂斯 .

即使是短暂的无人巡逻，对塞思·普伦蒂斯来说，也可能意味着死亡。

[ɑ:n] [mɑ:rtʃ] [ˌsɪksˈti:nθ] ,
On March sixteenth ,
 在 行进 第十六 ,

3月16日,

[æz; əz][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [wɜ:r; wər] [stɪl] [əˈpærəntli] [ˌʌndɪˈsaɪdɪd] [ˈweðər] [tu:; tə][əˈbændən][ðer; ðər] [naʊ]
as the British were still apparently undecided whether to abandon their now
 作为 这 英国 是 仍然 显然 未决定 无论 到 放弃 他们的 现在
 [əˈseɪmblɪd] [ˈves(ə)lɪz] [ɔ:r][noʊ] ,
assembled vessels or no ,
 组装 船只 或者 不 ,

由于英国人显然仍未决定是否放弃他们已经集结好的船只,

[ˈwɑːʃɪŋtən] [tʊk] [ðə; ði] [step] [ðæt] [fɔːrst] [ðə; ði] [ˈɪʃuː] .
Washington took the step that forced the issue .
 华盛顿 采取 这 步 那 强制 这 问题 .
 华盛顿采取的措施迫使这个问题得以解决。

[wʌns] [mɔːr] [hiː; hi] [ˈɔːrdəd] [ə; eɪ] [naɪt] [ˌɑːkjuˈpeɪ(ə)n] [lʌv; əv] [nʊks] [hɪl] .
Once more he ordered a night occupation of Nook's Hill .
 一次 更多的 他 订购 一个 夜晚 职业 的 nook的 爬坡道 .

他再次下令夜间占领努克山。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] , [ɪn] [spaɪt] [ɹv; əv][ðə; ðɪ] ['enəmi:z] ['faɪə] , [hi:; hi] [held] [aɪ 'ti:] .

And this time , in spite of the enemy's fire , he held it .

和 这 时间 , 在 尽管如此 的 这 敌人的 火 , 他 握住 它 .

这一次, 尽管敌人火力猛烈, 他还是守住了阵地。

[ðə; ði] [ɪ'fekt] [wʌz; wəz] [ɪnstən'teɪniəs] .
The effect was instantaneous .
这 影响 曾是 瞬间 .

效果立竿见影。

[æ; ət][naɪn][ə'klɒk, əu-][ðə; ði] ['gæɪsɪn] [left] ['bʌŋkər] [hɪl] ;
At nine o'clock the garrison left Bunker Hill ;
在 九 点钟 这 驻军 左边 掩体 爬坡道 ;

九点钟，守军离开了邦克山；

[fli:ts] [ʌ; əv][ˈboʊts] [ˈloʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ˈsoʊldʒərz][ænd; ænd][ˈtɔ:ris] [pʊt] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈhwɔ:vz] [ʌ; əv]
fleets of boats loaded with soldiers and Tories put out from the wharves of
舰队 的 船 已加载 和 士兵 和 保守党 放 出去 从 这 码头 的
[ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən] .
Boston :
波士顿 .

满载士兵和保皇党人的船队从波士顿码头出发。

[ɪnstəntli] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [tru:ps] [ˈʌndər] [ˈpʌtnəm] [wɜ:r; wər][pʊt] [ɪn][ˈmoʊʃ(ə)n] .
Instantly the American troops under Putnam were put in motion .
即刻 这 美国人 军队 在下面 普特南 是 放 在 运动 .

普特南率领的美军立即投入战斗。

['bʌŋkər] [hɪl] [wʌz; wəz] [ˈɑ:kjupaɪd] ; [ə; eɪ][kəm'pækt] [fɔ:rs] [krɔ:st] [tu:; tə][ˈbɔ:stən; ˈbɑ:stən][frʌm; frəm] [ðæt]
Bunker Hill was occupied ; a compact force crossed to Boston from that
掩体 爬坡道 曾是 占领 ; 一个 袖珍的 力量 交叉 到 波士顿 从 那
[end] ;
end ;
结尾 ;

邦克山被占领；一支精锐部队从那里渡河前往波士顿；

[ə'nʌðər] [əd'vænst] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [nek] [ˈʌndər] ['kɜ:rn(ə)l] ['lɜ:rnɪd] .
another advanced across the Neck under Colonel Learned .
其他 先进的 穿过 这 脖子 在下面 上校 学习 .

另一支部队在莱恩德上校的指挥下越过颈泽。

[ði:z] , [ˈʌndər] [ðə; ði] [kə'mænd] [ʌ; əv] [ˈpʌtnəm] , [æ; ət][wʌns] [si:zd] [ɔ:l][ðə; ði][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][poʊsts]
These , under the command of Putnam , at once seized all the important posts
这些 , 在下面 这 命令 的 普特南 , 在 一次 查获 全部 这 重要的 帖子
[ænd; ænd] [mænd] [ðem; ðəm] .
and manned them .
和 有人值守 他们 .

在普特南的指挥下，这些人立即占领了所有重要岗位并派兵把守。

['ezrə] , [næt] , ['ska:lət] [ænd; ænd][ðə; ði] ['ʌðər] , [hu:] [hæd; həd]ɔ:l] [krɔ:st] [wɪð; wɪθ]['kɜ:rn(ə)l] ['lɜ:rnɪd] ,
Ezra , Nat , Scarlett and the others , who had all crossed with Colonel Learned ,
以斯拉 , 纳特 , 斯嘉丽 和 这 其他的 , WHO 有 全部 交叉 和 上校 学习 ,
埃兹拉、纳特、斯嘉丽和其他人，他们都曾与莱恩德上校有过节。

[roʊd][ɪn] [sɜ:rtɪ] [ʌ; əv] [ˈpʌtnəm] .
rode in search of Putnam .
骑 在 搜索 的 普特南 .

骑马去寻找普特南。

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [staʊt] ['wɔ:riər] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌ; əv][hɪz; ɪz][wɜ:rk] , ['ezrə] [sə'lu:tɪd] [ænd; ænd]
When they found that stout warrior in the midst of his work , Ezra saluted and
什么时候 他们 成立 那 肥硕 战士 在 这 中间 的 他的 工作 , 以斯拉 敬礼 和
[sed] :
said :
说 :

当他们发现那位身强力壮的战士正在忙碌时，以斯拉向他敬礼，说道：

“ [ˈdʒen(ə)rəl] , [ɪf] [aɪ][ænd; ənd][maɪ] [ˈfrendz] [kæn; kən][biː; bi] [ˈspɜrd] , [wiːd] [laɪk] [tuː; tə][raɪd][tuː; tə] [ˈsʌn]
“ **General** , **if I and my friends can be spared** , **we'd like to ride to Sun**
“ 一般的 , 如果 我 和 我的 朋友们 能 是 幸存 , 我们会 喜欢 到 骑 到 太阳
[kɔːrt] . ”
Court . ”
法庭 . ”

“将军，如果我和我的朋友们能抽出时间，我们想骑马去太阳苑。”

“ [waɪ] ？ ” [æskt] [ˈpʌtnəm] .
“ **Why ？** ” **asked Putnam** .
“ 为什么 ？ ” 问 普特南 .

“为什么？”普特南问道。

“ [maɪ] [ˈgrænfɑːðər] [laɪvz; lɪvz][ðər; ðər] ; [hiː; hi] [meɪ] [biː; bi][ɪn][ˈdeɪndʒər] . ”
“ **My grandfather lives there ; he may be in danger** . ”
“ 我的 祖父 生活 那里 ; 他 可能 是 在 危险 . ”

“我祖父住在那里；他可能身处危险之中。”

“ [aɪ] [ʌndərˈstænd] , ” [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] .
“ **I understand** , ” **replied the general** .
“ 我 理解 , ” 回复 这 一般的 .

“我明白了，”将军回答道。

“ [ɡʊʊ][æt; ət][wʌns] ; [juː; jʊ][hæv; həv][maɪ] [əˈθɔːrəti] [tuː; tə][pʊt] [daʊn] [ˈeni] [kaɪnd][ʌv; əv][ɪˈliːg(ə)l] [ˈvaɪələns] . ”
“ **Go at once ; you have my authority to put down any kind of illegal violence** . ”
“ 去 在 一次 ; 你 有 我的 权威 到 放 向下 任何 种类 的 非法的 暴力 . ”

“立刻去；我授权你们镇压任何形式的非法暴力行为。”

“ [soʊ] [əˈweɪ] [ðə; ði][faɪv] [dæft] [θruː] [ðə; ði] [striːts] . ”
“ **So away the five dashed through the streets** . ”
“ 所以 离开 这 五 虚线 通过 这 街道 . ”

于是，五个人飞快地穿过街道。

[ðə; ði] [smæft] [dɔːz] [ænd; ənd] [ˈwɪndəʊz] [ʌv; əv] [ˈstɔːrʒ] [ˈmjuːtli] [ˈtoʊld][ðər; ðər] [teɪl] ;
The smashed doors and windows of stores mutely told their tale ;
这 粉碎 门 和 视窗 的 商店 默默地 讲述 他们的 故事 ;

商店破碎的门窗无声地诉说着它们的遭遇；

[ðə; ði][ˈroʊz; ˈraʊz][ʌv; əv] [reɪzd] [ˈhaʊzɪz] [huːz] [ˈtɪmbəːz] [hæd; həd] [ɡɔːn] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈɑːrmi]
the rows of razed houses whose timbers had gone to keep the British army
这 行 的 夷为平地 房屋 谁 木材 有 已消失 到 保持 这 英国 军队

[wɔːrm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈwɪntər] ,
warm during the winter ,
温暖的 期间 这 冬天 ,

一排排被夷为平地的房屋，它们的木材原本是用来为英国军队过冬取暖的。

[left] [ɡreɪt] [ɡæps][ænd; ənd][ˈɔːlsəʊ] [meɪd] [ðə; ði] [taʊn] [lʊk] [kwɪr] [ænd; ənd] [streɪndʒ] .
left great gaps and also made the town look queer and strange .
左边 伟大的 差距 和 还 制成 这 镇 看 酷儿 和 奇怪的 .

留下了很大的空白，也让这座城镇看起来古怪而奇特。

[ɡɔːnt] [ænd; ənd][wɔːn] - [feɪst] [ˈpiːp(ə)l] [ˈfiːbli] [tʃɪrd] [ðə; ði] [ˈbɔɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [ˈreɪst] [ˈoʊvər][ðə; ði]
Gaunt and wan - faced people feebly cheered the boys as they raced over the
高特 和 万 - 面对 人们 虚弱地 欢呼 这 男孩们 作为 他们 比赛 超过 这

[stoʊnz] ; [ˈbændz][ʌv; əv] [ɪˈɡər] ,
stones ; bands of eager ,
石头 ; 乐队 的 渴望的 ;

面容憔悴、面色苍白的人们无力地为在石头上赛跑的男孩们欢呼；一群群热切的，

[ˈwʊlfɪʃ] - [ˈlʊkɪŋ] [men] [wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [praʊɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv] [wʌt] [ˈplʌndər] [ðə; ði]
wolfish - looking men were already prowling about in search of what plunder the
狼 - 寻找 男人 是 已经 潜行 关于 在 搜索 的 什么 掠夺 这
[ˈaʊtɡoʊɪŋ] [ˈɑːrmi] [hæd; həd] [bɪn] [fɔːrst] [tuː; tə] [liːv] [br'haɪnd] .
outgoing army had been forced to leave behind .
外向 军队 有 到过 强制 到 离开 在后面 .

面目狰狞的狼人已经开始四处游荡，寻找撤退的军队被迫留下的战利品。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'prəʊtʃt] [sʌn] [kɔːrt] , [ə; eɪ] [ˈmʌfld] [rɔːr] [br'gæən] [tuː; tə] [ri:tʃ] [ðer; ðər] [ɪrɜː] .
As they approached Sun Court , a muffled roar began to reach their ears .
作为 他们 接近 太阳 法庭 , 一个 闷音 吼 开始 到 抵达 他们的 耳朵 .

当他们接近太阳庭院时，一阵低沉的咆哮声传入他们的耳中。

[aɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ˈdɪstənt] [ˈvɔɪsɪz] , [æŋɡrɪ] , [ˈθretnɪŋ] , [ænd; ənd] [haɪ] - [ˈlɪftɪd] .
It was the sound of distant voices , angry , threatening , and high - lifted .
它 曾是 这 声音 的 遥远 声音 , 生气的 , 威胁 , 和 高的 - 抬起 .

那是远处传来的声音，愤怒、威胁、高亢。

“ [pʊʃ] [ɑːn] ! ” [kraɪd] [ˈezrə] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈwaɪtnɪŋ] .
“ **Push on !** ” **cried Ezra , his face whitening .**
“ 推 在 ! ” 哭 以斯拉 , 他的 脸 美白 .

“继续前进！”以斯拉喊道，脸色变得惨白。

[ɜːrdʒɪŋ] [ðer; ðər] [maʊnts] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌtmoʊst] , [ðeɪ] [wiːld] [aʊt] [ʌv; əv] [fɪʃ] [stri:t] [ˈɪntuː] [ˈprɪnsɪz] .
Urging their mounts to the utmost , they wheeled out of Fish Street into Prince's .
敦促 他们的 安装 到 这 极致 , 他们 带轮子的 出去 的 鱼 街道 进入 王子的 .

他们竭尽全力催马，从鱼街驶入王子街。

[ˈlaʊdər] [gruː] [ðə; ði] [kraɪz] ; [ˈpiːp(ə)] [wɜːr; wər] [ˈpɔːrɪŋ] [ˈɪntuː] [sʌn] [kɔːrt] [frʌm; frəm] [ˈevri]
Louder grew the cries ; people were pouring into Sun Court from every
更大声 生长 这 哭泣 ; 人们 是 浇注 进入 太阳 法庭 从 每一个
[də'rekʃn; da'rekʃn] .
direction :
方向 .

喊叫声越来越大；人们从四面八方涌入太阳庭院。

[ˈtɜːrɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɔːrnər] [ðə; ði] [faɪv] [roʊd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [brɪkt] [ˈpeɪvmənt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðiːz]
Turning the corner the five rode over the bricked pavement into the midst of these
转弯 这 角落 这 五 骑 超过 这 砖砌 路面 进入 这 中间 的 这些
[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] ,
and to the edge of a huge ,
和 到 这 边缘 的 一个 巨大的 ,

转过街角，五人骑着马穿过砖砌人行道，进入这些砖块中间，来到一个巨大的.....边缘。

[ˈsweɪɪŋ] , [ˈʃaʊtɪŋ] [maːb] [ˈɡæðərd] [br'fɔːr] [seɪt] [ˈprentɪs] - [dɔːr] .
swaying , shouting mob gathered before Seth Prentiss ' door .
摇晃 , 喊叫 暴民 聚集 前 塞思 普伦蒂斯 - 门 .

一群摇晃着身体、大声叫喊的暴徒聚集在塞思·普伦蒂斯的门前。

[ə; eɪ] [staʊt] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈveri] [red] [feɪs] [ænd; ənd] [ˈwerɪŋ] [ðə; ði] [smaːk] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈbʊtʃər]
A stout man with a very red face and wearing the smock of a butcher
一个 肥硕 男人 和 一个 非常 红色的 脸 和 穿着 这 罩衫 的 一个 屠夫
[stʊd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [steps] .
stood upon the steps .
站立 之上 这 步骤 .

一个身材魁梧、脸色通红、身穿屠夫工作服的男人站在台阶上。

“ [ˈhiːz] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] [wɪl] [wɪð; wɪθ] [juː 'es] [ðɪs] [ˈmeni] [ə; eɪ] [deɪ] , ” [kraɪd] [ðɪs] [ˈpɜːrs(ə)n] [ˈlaʊdli] ,
“ **He's had his will with us this many a day ,** ” **cried this person loudly ,**
“ 他是 有 他的 将要 和 我们 这 许多 一个 天 , ” 哭 这 人 高声 ,
“他已经把意志强加给我们这么多天了！”这个人大声喊道。

“ [ænd; ʌnd] [nəʊ] [hɪz; ɪz] ['brɪtɪʃ] ['frendz] [hæv; həv] [left] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [juː 'es] [tuː; tə] [hæv; həv] ['aʊər; ɑːr] [wɪl]
“ and now his British friends have left him for us to have our will
“ 和 现在 他的 英国 朋友们 有 左边 他 为了 我们 到 有 我们的 将要
[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .
with him :
和 他 :

“现在他的英国朋友们都离开了他，让我们来处置他。”

“ [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['riːk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [mɑːb] , [ænd; ʌnd] [ə; eɪ] ['tɔːsɪŋ] [ʌv; əv] [hæts] [ænd; ʌnd]
“ There was a shriek from the mob , and a tossing of hats and
“ 那里 曾是 一个 尖叫 从 这 暴民 , 和 一个 抛掷 的 帽子 和
[ɑːrmz] .
arms :
武器 :

“人群中传来一阵尖叫声，帽子和武器四处乱飞。”

“ [let] [juː 'es] [hæv; həv] [hɪm; ɪm] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] , “ [jeld] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ə'blaʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['lðər] .
“ Let us have him out of his house , “ yelled a voice above all the others .
“ 让 我们 有 他 出去 的 他的 房子 , “ 大喊 一个 嗓音 多于 全部 这 其他的 :
“把他赶出房子! ”一个声音盖过了其他人的声音喊道。

“ [let] [juː 'es] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wiː; wi] , [tuː] , [hæv; həv] ['aʊər; ɑːr] [deɪ] .
“ Let us show him that we , too , have our day .
“ 让 我们 展示 他 那 我们 , 也 , 有 我们的 天 :
“让我们向他证明，我们也有属于我们的日子。”

“ [wɪð; wɪθ] [wʌn] ['ɪmpʌls] [ðə; ði] [kraʊd] [swept] [fɔːrwərd] ; [sʌm; səm] [wɜːr; wər] ['bætərɪŋ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [dɔːr]
“ With one impulse the crowd swept forward ; some were battering upon the door
“ 和 一 冲动 这 人群 扫荡 向前 ; 一些 是 殴打 之上 这 门
[ænd; ʌnd] ['hevi] ['ʃʌtər] ,
and heavy shutters ,
和 重的 百叶窗 ,
“人群一时兴起，向前涌去；有些人甚至用力敲打着大门和厚重的百叶窗，

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ʌnd] ['skaːlət] [keɪm] ['plʌndʒɪŋ] [θruː] [ðem; ðəm] .
when the boys and Scarlett came plunging through them :
什么时候 这 男孩们 和 斯嘉丽 来了 骤降 通过 他们 :
当男孩们和斯嘉丽冲进他们中间时。

“ [hoʊld] ! “ [kraɪd] ['eɪzrə] , [æz; əz] [hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] ['grændfɑːðɜːz, 'græn,fɑːðɜːz] [dɔːr] .
“ Hold ! “ cried Ezra , as he reached his grandfather's door .
“ 抓住 ! “ 哭 以斯拉 , 作为 他 达到 他的 祖父的 门 :
“等等! ”埃兹拉喊道，他跑到了祖父的门口。

[hiː; hi] [wiːld] [hɪz; ɪz] [prænsɪŋ] [hɔːrs] , [æz; əz] [dɪd] [hɪz; ɪz] ['frendz] , [ænd; ʌnd] [feɪst] [ðə; ði] [mɑːb] .
He wheeled his prancing horse , as did his friends , and faced the mob .
他 带轮子的 他的 轻快地跳跃 马 , 作为 做过 他的 朋友们 , 和 面对 这 暴民 :
他和他的朋友们一起调转马头，迎向暴民。

“ [aɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [ɔːrdər] [ʌv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['pʌtnəm] [ðæt] [noʊ] ['vaɪələns] [biː; bi] [ɔːfərd] [tuː; tə] ['eni] [wʌn] .
“ It is the order of General Putnam that no violence be offered to any one .
“ 它 是 这 命令 的 一般的 普特南 那 不 暴力 是 提供 到 任何 一 :
“普特南将军下令，不得对任何人使用暴力。”

[ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːntɪ'nent(ə)] ['kɑːŋgrəs] [wiː; wi] [bɪd] [juː; jʊ] [tuː; tə] [stænd] [bæk] !
In the name of the Continental Congress we bid you to stand back !
在 这 姓名 的 这 大陆 国会 我们 出价 你 到 站立 后退 !
奉大陆会议之名，我们命令你们退后!

“ [ðə; ði] ['juːnɪfɔːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪv] [wɜːr; wər] [nuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] ['bɔːstən; 'bɑːstən] ,
“ The uniforms of the five were new to the men of Boston ,
“ 这 制服 的 这 五 是 新的 到 这 男人 的 波士顿 ,
“这五人的制服对波士顿的男人们来说都是全新的。”

[bʌt; bət][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈpʌtnəm] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmen](ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌkɑ:ntɪˈnent(ə)l] [ˈkɑ:ŋgrəs]
but the name of Putnam and the mention of the Continental Congress
但 这 姓名 的 普特南 和 这 提到 的 这 大陆 国会
[hæd; həd][ðer; ðər] [ɪˈfekt] ,
had their effect ,
有 他们的 影响 ,

但普特南的名字和大陆会议的提及确实产生了影响。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezətɪtɪd] .
and they hesitated .
和 他们 犹豫了一下 .

他们犹豫了。

[bʌt; bət][ðə; ði] [red] - [feɪst] [ˈbʊtʃər] [ˈʌ:dʒd] [ðem; ðəm][ɑ:n] .
But the red - faced butcher urged them on .
但 这 红色的 - 面对 屠夫 敦促 他们 在 .

但满脸通红的屠夫催促他们继续前进。

“ [wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi] [stɑ:pt] [baɪ][ə; eɪ][ˈpɑ:rs(ə)] [ʌv; əv] [bɔɪz] ? ” [hi:; hi] [ˈʃaʊtɪd] .
“ **Will you be stopped by a parcel of boys ?** ” **he shouted** .
“ 将要 你 是 停止 经过 一个 包裹 的 男孩们 ? ” 他 喊叫 .

“你们会被一群男孩拦住吗？”他喊道。

“ [wɪl] [ju:; jʊ][bi:; bi] [ˈtʃi:tɪd] [ʌv; əv][jɔ:; jər] [rɪˈvendʒ] [baɪ][ə; eɪ][ˈhændfʊl] [ʌv; əv] [jʌŋ] [ˈʌpstɑ:rt]
“ **Will you be cheated of your revenge by a handful of young upstarts**
“ 将要 你 是 作弊 的 你的 复仇 经过 一个 少数 的 年轻的 新兴企业

[brɪˈkæz, brɪˈkɔ:z] [ðeɪ] [keɪm] [ə; eɪ] - [ˈraɪdɪŋ][ɑ:n] [ˈhɔ:rsbæk] [ænd; ənd][ju:z] [haɪ] [wɜ:rdz] ?
because they came a - riding on horseback and use high words ?
因为 他们 来了 一个 - 骑术 在 马背 和 使用 高的 字 ?

“难道你会因为几个年轻气盛的家伙骑着马、说着漂亮话就放弃复仇吗？”

“ [ðə; ði] [kraʊd] [ˈweɪvəd] .
“ **The crowd wavered** .
“ 这 人群 犹豫不决 .

人群开始动摇。

[ðə; ði] [ˈbʊtʃər] [sɔ:] [ðɪs] [ænd; ənd] [ri:ˈdʌbəld] [hɪz; ɪz] [ˈefərts] ; [ðen] [ˈska:lət] [dɪsˈmaʊntɪd] [ænd; ənd]
The butcher saw this and redoubled his efforts ; then Scarlett dismounted and
这 屠夫 锯 这 和 加倍 他的 努力 ; 然后 斯嘉丽 下马 和

[əˈprəʊtʃt] [hɪm; ɪm][ˈkwaɪətli] .
approached him quietly .
接近 他 悄悄 .

屠夫见状，更加卖力地宰杀；这时，斯嘉丽下了马，悄悄地走向他。

[ˈhʊkɪŋ] [hɪz; ɪz] [θʌmz] [ɪn][hɪz; ɪz] [sɔ:rd] [belt][ðə; ði][ˈsəʊldʒər][ʌv; əv] [ˈfɔ:rtʃən] [sed] :
Hooking his thumbs in his sword belt the soldier of fortune said :
钩子 他的 拇指 在 他的 剑 腰带 这 士兵 的 财富 说 :

雇佣兵将拇指勾在剑带上，说道：

“ [maɪ] [frend] , [ju:; jʊ][ɑ:r; ər][ə; eɪ] [staʊt] [ˈfeləʊ] [ɪˈnʌf] ,
“ **My friend , you are a stout fellow enough** ,
“ 我的 朋友 , 你 是 一个 肥硕 同伴 足够的 ,

我的朋友，你真是个坚强的人，

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [merk] [ˌoʊvərˈmʌtʃ] [nɔɪz] [fɔ:r; fər][ɪˈv(ə)n][wʌŋ][ʌv; əv][jɔ:; jər] [gɜ: rθ] .
but you make overmuch noise for even one of your girth .
但 你 制作 过多 噪音 为了 甚至 一 的 你的 周长 .

但即使你的体型只有你这么大，你发出的声音也太大了。

“ [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðæt] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['bʊtʃər] [baɪ][ðə; ði] [skrʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] [ʃʊk]
“ **And with that he took the butcher by the scruff of the neck and shook**
“ 和 和 那 他 采取 这 屠夫 经过 这 颈背 的 这 脖子 和 摇晃
[hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ][ræt] .
him like a rat .
他 喜欢 一个 鼠 .

“说完，他揪住屠夫的衣领，像拽老鼠一样把他摇晃。

[ðə; ði][mæn] ['spʌtəd] [ænd; ənd] [kɒft] [ænd; ənd] [fɔːt] [bæk] .
The man sputtered and coughed and fought back .
这 男人 溅射 和 咳嗽 和 战斗 后退 .

那人呛咳着，奋力反抗。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][æz; əz][æn; ən] ['ɪnfənt] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['slendər] [bʌt; bət]
But he was but as an infant in the hands of the slender but

[ˈpaʊərf(ə)] [əd'ventʃərər] ,
powerful adventurer ,
强大的 冒险家 ,

但在这位身材瘦削却力大无穷的冒险家手中，他不过是个婴儿。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['wɪtnɪst] [hɪz; ɪz] [dɪs'kʌmfɪtʃər] , [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [brɪ'gæn][tuː; tə]
and as they witnessed his discomfiture , some of the crowd began to

[læf] .
laugh .
笑 .

看到他窘迫的样子，人群中有些人开始大笑。

[ðen] [ə; eɪ] [rɔːr] [ʌv; əv][mɜːrθ] [went] [ʌp] ; [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [gʊd] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] ,
Then a roar of mirth went up ; and seeing the good nature of the crowd ,

随后响起一阵哄笑声；看到人群如此友善，

['ezrə] [held] [ʌp][hɪz; ɪz][hænd][fɔːr; fər] ['saɪləns] [ænd; ənd] [kraɪd] :
Ezra held up his hand for silence and cried :
以斯拉 握住 向上 他的 手 为了 沉默 和 哭 :

埃兹拉举起手示意大家安静，然后哭了起来：

“ ['bɔːstən; 'bɑːstən][ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] ['wɑːʃɪŋtən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːrmi] .
“ **Boston is now in the hands of General Washington and his army .**
“ 波士顿 是 现在 在 这 双手 的 一般的 华盛顿 和 他的 军队 .

“波士顿现在掌握在华盛顿将军和他的军队手中。”

['dʒʌstɪs] [wɪl] [biː; bi] [dʌn] ['evri] [mæn] .
Justice will be done every man .
正义 将要 是 完毕 每一个 男人 .

每个人都将得到公正的对待。

[aɪ 'tiː][ɪz][jɔːr; jər] [pleɪs] [tuː; tə] [siː] [tuː; tə][aɪ 'tiː] [ðæt] [noʊ] [gʊd] [ə'merɪkən] , [θruː] [ə; eɪ]['spɪrɪt][ʌv; əv]
It is your place to see to it that no good American , through a spirit of

[rɪ'vendʒ] ,
revenge ,
复仇 ,

你的职责是确保没有一个善良的美国人会出于复仇心理而伤害他人。

[fɔːlz] ['ɪntuː][ðə; ði]['juːsədʒəz, 'juːsɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .
falls into the usages of the British .
瀑布 进入 这 用法 的 这 英国 .

符合英国人的用法。

[ˈɡoʊ][tuː; tə][jɔː; jər][ˈhoʊmz] .
Go to your homes .
去 到 你的 房屋 .

回家去。

[ɪf][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][kəmˈpleɪnt][tuː; tə][meɪk][ʌv; əv][ˈeni][mæn] , [meɪk][aɪˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈprɑːpər]
If you have a complaint to make of any man , make it to the proper
如果 你 有 一个 抱怨 到 制作 的 任何 男人 , 制作 它 到 这 恰当的
[əˈθɔːrətɪz] .
authorities .
当局 .

如果你要投诉任何男性，请向有关部门举报。

[tuː; tə][teɪk][ðə; ði][lɔː][ˈɪntuː][jɔː; jər][oʊn][hændz][ɪz][ˈdeɪndʒərəs] ,
To take the law into your own hands is dangerous ,
到 拿 这 法律 进入 你的 自己的 双手 是 危险的 ,
以暴制暴是危险的。

[fɔːr; fər][juː; jʊ][ˈkænɑːt][siː][ðə; ði][end][ʌv; əv][sʌt][ə; eɪ][θɪŋ] .
for you cannot see the end of such a thing .
为了 你 不能 看 这 结尾 的 这样的 一个 事物 .
因为你无法预见此类事情的结局。

” [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][fjuː] [ˈskæɪtərd] [tʃɪrɪz] [tuː; tə] [ʃu] [ðæt][ðə; ði][ˈpiːp(ə)l] [ˈriːəlaɪzd][ðə; ði][fɔːrs]
” There were a few scattered cheers to show that the people realized the force
” 那里 是 一个 很少 疏散 干杯 到 展示 那 这 人们 已实现 这 力量
[ʌv; əv][ðɪs] [ˈriːzənɪŋ] .
of this reasoning .
的 这 推理 .

“零星的欢呼声表明，人们意识到了这种推理的力量。”

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][seɪm] [taɪm][wʌz; wəz] [hɜːrd] [ðə; ði][kwɪk] [træmp][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈbɔːdi][ʌv; əv]
But at the same time was heard the quick tramp of a body of
但 在 这 相同的 时间 曾是 听到 这 快的 流浪汉 的 一个 身体 的
[kɑːntɪˈnɛnt(ə)l] [ˈɪnfəntri] ,
Continental infantry ,
大陆 步兵 ,

但与此同时，也听到了一队大陆军步兵快速脚步声。

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeni] [sent][tuː; tə][pəˈtroʊl][ðə; ði][ˈsɪti] ;
one of the many sent to patrol the city ;
一 的 这 许多 发送 到 巡逻 这 城市 ;
被派往城市巡逻的众多巡逻队员之一；

[ænd; ænd][ˈezrə][ˈnevər] [nuː] [bʌt; bət] [wʌt] [ðer; ðər][əˈraɪv(ə)l][hæd; həd] [mɔːr] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]
and Ezra never knew but what their arrival had more to do with the
和 以斯拉 绝不 知道 但 什么 他们的 到达 有 更多的 到 做 和 这
[ˈmɑːbz] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [frʌnt] [ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] .
mob's change of front than anything he had said .
暴民的 改变 的 正面 比 任何事物 他 有 说 .

而以斯拉始终不知道，他们的到来与暴徒改变立场的关系，远比他所说的话要大得多。

[æt; ət][ˈeni] [reɪt] ,
At any rate ,
在 任何 速度 ,

好歹，

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈɪnstəntli] [siːzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][hjuːdʒ][ˌædməˈreɪ(ə)n][æt; ət] [ðɪs] [dɪˈspleɪ] [ʌv; əv][ðer; ðər]
they were instantly seized with a huge admiration at this display of their
他们 是 即刻 查获 和 一个 巨大的 钦佩 在 这 展示 的 他们的
[ˈnæʃ(ə)nəl] [fɔːrs] ,
national force ,
国家的 力量 ;

他们对这种国家力量的展示立刻充满了无比的钦佩。

[ænd; ænd][bɜːrst][ˈɪntuː] [laʊd] [həˈzɑː] .
and burst into loud huzzas .
和 爆裂 进入 大声 太棒了！ .

然后爆发出响亮的欢呼声。

[ðə; ði] [ˈɑːfɪsər] [ɪn] [kəˈmænd] [ʌv; əv][ðə; ði] [truːp] [bɪd][ðem; ðəm] [dɪˈspɜːrs] ,
The officer in command of the troop bid them disperse ,
这 官 在 命令 的 这 部队 出价 他们 分散 ;
[ˈɒfɪsər] [dɪˈspɜːrs] [ɪn] [kəˈmænd] [bɪd] [ðem] [dɪˈspɜːrs]
部队指挥官命令他们解散。

[æz; əz][aɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈdʒenɜːlɪz, ˈdʒenrəlɪz][ˈɔːrdərz][fɔːr; fər] [ˈeni] [kraʊdz] [tuː; tə] [kəˈlekt] [ʌnˈtɪl]
as it was against the general's orders for any crowds to collect until
作为 它 曾是 反对 这 将军的 订单 为了 任何 人群 到 收集 直到
[ðə; ði] [ˈsɪti] [hæd; həd] [kʌm] [ˈʌndər] [kənˈtroʊl] ;
the city had come under control ;
这 城市 有 来 在下面 控制 ;

因为将军下令，在城市得到控制之前，任何人群都不得聚集；

[ænd; ænd][æz; əz][bəʊθ] [ˈtaʊnˌfəʊk] [ænd; ænd] [truːp] [pæst] [aʊt][ʌv; əv] [sʌn] [kɔːrt] , [næt] [ˈbruːstər] [sed] :
and as both townfolk and troop passed out of Sun Court , Nat Brewster said :
和 作为 两个都 镇民 和 部队 通过了 出去 的 太阳 法庭 , 纳特 布鲁斯特 说 :

当镇民和军队都走出太阳苑时，纳特·布鲁斯特说道：

“ [aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɔːrtʃənət] [ˈsɜːrkəmstæns] [ðæt] [brɔːt] [ðɪs] [ˈfɪnɪʃ] [əˈbaʊt] .
“ **It was a fortunate circumstance that brought this finish about** .
“ 它 曾是 一个 幸运 环境 那 带来 这 结束 关于 .

“这是一个幸运的巧合才促成了这样的结果。”

[aɪ][hæd; həd] [θɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ˈhɑːrdər] [wɜːrk][ʌv; əv][aɪ ˈtiː] . “
I had thought to have harder work of it . “
我 有 想法 到 有 更难 工作 的 它 . “

我原以为这项工作会更难。”

“ [ænd; ænd][aɪ] , “ [sed] [ə; eɪ] [vɔɪs] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .
“ **And I ,” said a voice behind them** :
“ 和 我 , “ 说 一个 嗓音 在后面 他们 :

“还有我,”他们身后传来一个声音。

[ɔːl] [tɜːrnd] .
All turned .
全部 转向 .

全部转向。

[ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈmænʃ(ə)n][hæd; həd] [ˈoʊpənd] [ænd; ænd] [seɪt] [ˈprentɪs] [stʊd] [bɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .
The door of the mansion had opened and Seth Prentiss stood before them .
这 门 的 这 大厦 有 打开 和 塞思 普伦蒂斯 站立 前 他们 .

宅邸的大门打开了，塞思·普伦蒂斯站在他们面前。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [gaʊn] [ænd; ænd] [ˈslɪpərz] ;
He was dressed in gown and slippers ;
他 曾是 穿着 在 袍 和 拖鞋 ;

他身穿长袍，脚穿拖鞋；

[ænd; ənd][lɑ:rdʒ] ['silvə] - [rɪmd] ['spektəklz] [si:md] [tu:; tə][eɪ di: 'di:][tu:; tə][ðə; ði] ['hɑ:rʃnəs] [ʌv; əv]
and large silver - rimmed spectacles seemed to add to the harshness of
和 大的 银 - 带边 眼镜 似乎 到 添加 到 这 严厉 的
[hɪz; ɪz] [feɪs] .
his face .
他的 脸 :

一副硕大的银边眼镜似乎更增添了他脸上的严厉气质。

[rɪ'gɑ:rdɪŋ] [bəuθ]['ezrə][ænd; ənd] [dʒɔ:rdʒ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ɪn] ['saɪləns] , [hi:; hi] [sed] :
Regarding both Ezra and George for a moment in silence , he said :
关于 两个都 以斯拉 和 乔治 为了 一个 片刻 在 沉默 , 他 说 :
他沉默片刻，目光落在埃兹拉和乔治身上，然后说道：

“ [aɪ][hæd; həd][nɑ:t] [ɪk'spektɪd] [tu:; tə]['evər][bɪd] ['i:ðər] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ['welkəm] [tu:; tə][maɪ] [haʊs] .
” **I had not expected to ever bid either of you welcome to my house .**
” 我 有 不是 预期的 到 曾经 出价 任何一个 的 你 欢迎 到 我的 房子 :
“我从未想过有一天会邀请你们两位到我家做客。”

[bʌt; bət] [ɪf] [aɪ][wɜ:r; wər][tu:; tə] [seɪ] [ðæt] [aɪ][dɪd][nɑ:t] ['saɪləntli] ['welkəm] [ju:; jʊ] [wen] [ðoʊz] [gʊd]
But if I were to say that I did not silently welcome you when those good
但 如果 我 是 到 说 那 我 做过 不是 默默 欢迎 你 什么时候 那些 好的
[frendz] [ʌv; əv][maɪn] [keɪm] ['hæməɪŋ] [æt; ət][maɪ] [dɔ:r] ,
friends of mine came hammering at my door ,
朋友们 的 矿 来了 锤击 在 我的 门 ,
但如果我说，当我的好朋友们敲响我的家门时，我没有默默地欢迎你们，

[aɪ] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] ['spi:kɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] .
I would not be speaking the truth .
我 会 不是 是 请讲 这 真相 :
我不会说出真相。

“ [hi:; hi][ræn][hɪz; ɪz] [aɪz] ['oʊvər][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] [feɪs] [ðæt] ['ni:ðər]
” **He ran his eyes over them with an expression upon his face that neither**
” 他 跑 他的 眼睛 超过 他们 和 一个 表达 之上 他的 脸 那 两者都不
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [hæd; həd]['evər] [si:n] [ðer; ðər] [bɪ'fɔ:r] ;
of his grandsons had ever seen there before ;
的 他的 孙子们 有 曾经 已见 那里 前 ;
“他用一种他的两个孙子从未见过的表情，目光扫过他们；

[ðen] [hi:; hi] [kən'tɪnju:d] :
then he continued :
然后 他 持续 :
然后他继续说道：

“ ['ni:ðər] [dɪd][aɪ]['evər] [θɪŋk] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['betər] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['gʌvənmənt]
” **Neither did I ever think that you would make a better selection of government**
” 两者都不 做过 我 曾经 思考 那 你 会 制作 一个 更好的 选择 的 政府
[ðæn; ðən][maɪ'self] .
” **than myself .** ”
比 我 : ”

“我也从未想过你会比我更适合担任政府要职。”

“ ['grænfɑ:ðər] !
” **Grandfather !**
” 祖父 !
“祖父！

” [bəʊθ] [bɔɪz] [flʌŋ] [ðəm'selvz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [sti:dz] [ænd; ənd] [ə'prəʊtʃt] [hɪm; ɪm] , [dʒɔɪ][ɪn]
” **both boys flung themselves from their steeds and approached him , joy in**
” 两个都 男孩们 扔 他们自己 从 他们的 马匹 和 接近 他 , 喜悦 在
[ðer; ðər][ˈfeɪsɪz] .
their faces .
他们的 面孔 .

两个男孩从马上跳下来，朝他走去，脸上满是喜悦。

” [aɪ] [mi:n] [aɪ'ti:] , ” [kraɪd][ðə; ði][oʊld] [ˈmɜ:rtʃənt] .
” **I mean it , ” cried the old merchant .**
” 我 意思是 它 , ” 哭 这 老的 商人 .

“我说的都是真的！”老商人喊道。

” [nʌn] [hæz; həz][kept] [feɪθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kɪŋ] [mɔ:r] [ˈlɔɪəli] [ðæn; ðən][aɪ][hæv; həv] [dʌn] .
” **None has kept faith with the King more loyally than I have done .**
” 没有任何 有 保留 信仰 和 这 国王 更多的 忠诚地 比 我 有 完毕 .

“没有人比我更忠于国王。”

[bʌt; bət][hi;; hi][hæz; həz] [dɪ'zɜ:rtɪd] [em 'i:] — [hi;; hi][hæz; həz] [dɪ'zɜ:rtɪd] [hɪz; ɪz] [ˈsɪti] .
But he has deserted me — he has deserted his city .
但 他 有 荒凉的 我 — 他 有 荒凉的 他的 城市 .

但他抛弃了我——他抛弃了他的城市。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ] [ˈdezərt] [hɪm; ɪm] !
And now I desert him !
和 现在 我 沙漠 他 !

现在我抛弃了他！

” [hi;; hi] [rʌŋ] [ðə; ði][hændz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪˈlaɪtɪd] [ˈgrænsʌn] ,
” **He wrung the hands of his delighted grandsons ,**
” 他 拧干 这 双手 的 他的 高兴极了 孙子们 ,

他紧紧握住欣喜若狂的孙子们的手，

[ðen] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [nɑ:rlɪd] [fɪst][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪ] .
then shook his gnarled fist in the direction of the bay .
然后 摇晃 他的 盘根错节的 拳头 在 这 方向 的 这 湾 .

然后他朝着海湾的方向挥动了他那布满老茧的拳头。

” [ðer; ðər] [ʃɪps] [ɑ:r; ər][ðer; ðər] , [ˈkraʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [ɑ:rmɪd] [men] ; [ðeɪ] [hæv; həv] [fled] ,
” **Their ships are there , crowded with armed men ; they have fled ,**
” 他们的 船舶 是 那里 , 挤 和 武装 男人 ; 他们 有 逃亡 ,

“他们的船就在那里，挤满了武装人员；他们已经逃走了，

[ænd; ənd][ɪn][soʊ] [ˈdu:ɪŋ] [ʃʊd] [em 'i:] [ðæt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][nɑ:t] [ˈkɑ:mpɪtənt] [tu;; tə] [ru:l] .
and in so doing showed me that they are not competent to rule .
和 在 所以 正在做 显示 我 那 他们 是 不是 胜任的 到 规则 .

这样做让我明白，他们没有能力统治。

” [dʒʌst] [ðen] [ə'nʌðər] [kəm'pækt] [ˈbɑ:di][ʌv; əv] [kɒntə'nentlɪz] [went] [baɪ][wɪð; wɪθ] [θrɑ:bɪŋ] [drʌmz]
” **Just then another compact body of Continentals went by with throbbing drums**
” 只是 然后 其他 袖珍的 身体 的 大陆 去 经过 和 悸动 鼓

[ænd; ənd] [ˈskwi:lɪŋ] [faɪf] .
and squealing fife .
和 尖叫 法夫郡 .

“就在这时，又一队人数不多的欧洲大陆士兵伴着隆隆的鼓声和尖锐的笛声经过。”

[ðə; ði][oʊld][mæn] [wa:tʃt] [ðem; ðəm][tu;; tə][ðə; ði][tɜ:rn][ʌv; əv][ðə; ði] [stri:t] .
The old man watched them to the turn of the street .
这 老的 男人 观看 他们 到 这 转动 的 这 街道 .

老人目送他们走到街角。

“ [jʊr; jər][ˈdʒen(ə)rəl] [ˈwɑːʃɪŋtən] [ɪz][nɑːt][ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈfliːɪŋ] [kaɪnd] , ” [spʊk] [hiː; hi] .

“ Your General Washington is not of the fleeing kind , ” spoke he .
“ 你的 一般的 华盛顿 是 不是 的 这 逃离 种类 , ” 辐 他 .

“你们的华盛顿将军可不是那种会逃跑的人,”他说道。

“ [hiː; hi] [bɪˈli:vz] [ɪn][ə; eɪ] [kɔːz] [ænd; ənd][hoʊldz][tuː; tə][aɪ ˈtiː][laɪk] [ə; eɪ] [truː] [mæn] [fʊd; jəd] . ”

“ He believes in a cause and holds to it like a true man should . ”
“ 他 相信 在 一个 原因 和 持有 到 它 喜欢 一个 真的 男人 应该 . ”

“他信仰某种事业，并像真正的男子汉一样坚持下去。”

“ [ɪn] [ðæt] , [ˈmæstər] [ˈprentɪs] , [juː; jʊ] [seɪ] [ˈraɪtli] , ” [sed] [ˈɡɪlbərt] [ˈskaɪlət] .

“ In that , Master Prentiss , you say rightly , ” said Gilbert Scarlett .
“ 在 那 , 掌握 普伦蒂斯 , 你 说 没错 , ” 说 吉尔伯特 斯嘉丽 .

“普伦蒂斯少爷，您说得对,”吉尔伯特·斯嘉丽说道。

“ [ænd; ənd][nɑːt][ˈoʊnli][ɪz][hiː; hi][ə; eɪ] [truː] [mæn] ,

“ And not only is he a true man ,
“ 和 不是 仅有的 是 他 一个 真的 男人 ,

“他不仅是一位真正的男子汉，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈsoʊldʒər][æz; əz] [wel] — [ə; eɪ][ˈsoʊldʒər] [ˈdestɪnd] [tuː; tə][ɡeɪn] [ˈmeni] [ˈvɪktərɪz] .

but a great soldier as well — a soldier destined to gain many victories .
但 一个 伟大的 士兵 作为 出色地 — 一个 士兵 注定 到 获得 许多 胜利 .

但他也是一位伟大的战士——一位注定要取得许多胜利的战士。

[wʌn] [ˈvɪktəri] [ɔːˈredi] [hiː; hi][hæz; həz] [ɡeɪnd] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] [ˈʌv; əv][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] [ˈtaʊn] , ”

One victory already he has gained beside the taking of Boston Town , ”
— 胜利 已经 他 有 获得 旁 这 采取 的 波士顿 镇 , ”

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [læf] .

with a laugh .
和 一个 笑 .

除了攻占波士顿镇之外，他已经取得了一场胜利,”他笑着说。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ˈoʊvər] [ˈɡɪlbərt] [ˈskaɪlət] , [ˈsoʊldʒər][ˈʌv; əv] [ˈfɔːrtʃən] .

“ And that is over Gilbert Scarlett , soldier of fortune .
“ 和 那 是 超过 吉尔伯特 斯嘉丽 , 士兵 的 财富 .

“吉尔伯特·斯嘉丽，这位雇佣兵的故事就此结束了。”

[ə; eɪ] [kəˈmɪʃ(ə)n] [ɪz][maɪn] , [ðeɪ] [hæv; həv][təʊld][ˌem ˈiː] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈæskɪŋ] .

A commission is mine , they have told me , for the asking .
一个 委员会 是 矿 , 他们 有 讲述 我 , 为了 这 问 .

他们告诉我，只要我开口，佣金就归我。

[ˈɔːlweɪz] [hæv; həv][aɪ] [lʌvd] [ɡreɪt] [ˈlɪdər] ;

Always have I loved great leaders ;
总是 有 我 喜爱 伟大的 领导人 ;

我一直都很敬仰伟大的领导者；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [fʊr] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [dɪˈleɪ] [ˈlɔːŋɡər] [naʊ] [ɪn] [ˈæskɪŋ] [fɔːr; fər][aɪ ˈtiː] . ”

and you may be sure that I will not delay longer now in asking for it . ”
和 你 可能 是 当然 那 我 将要 不是 延迟 更长 现在 在 问 为了 它 . ”

你可以放心，我不会再拖延了，我会立即提出要求。

“ [sɜːr] , ” [rɪˈspɒndɪd] [seɪt] [ˈprentɪs] , ” [juː; jʊ] [fʊ] [jɔːrˈself] [ə; eɪ][mæn][ˈʌv; əv] [sens] .

“ Sir , ” responded Seth Prentiss , ” you show yourself a man of sense .
“ 先生 , ” 回应 塞思 普伦蒂斯 , ” 你 展示 你自己 一个 男人 的 感觉 .

“先生,”塞思·普伦蒂斯回答说，“您展现出了明智的一面。”

[ænd; ənd] [naʊ] , ” [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][baʊ; boʊ] , ” [wɪl] [juː; jʊ] [dɪsˈmaʊnt] [ænd; ənd] [ˈentər] ?

And now , ” with a bow , ” will you dismount and enter ?
和 现在 , ” 和 一个 弓 , ” 将要 你 下马 和 进入 ?

现在,”他鞠躬道，“请下马入场好吗? ”

[ˈɔːlsəʊ][juː; jʊ] , [jʌŋ] [ˈdʒent(ə)lmən] , " [tuː; tə][næt][ænd; ənd][ben] .

Also you , young gentlemen , "
to Nat and Ben .
还 你 , 年轻的 先生们 , " 到 纳特 和 本 .

还有你们两位, 小伙子们,"对纳特和本说。

" [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn][ðə; ði] [frendz] [ʌv; əv][maɪ] [ˈgrænsʌn] [wɪl] [biː; bi] [ˈveri] [ˈwelkəm] [hɪr] .
" From now on the friends of my grandsons will be very welcome here .
" 从 现在 在 这 朋友们 的 我的 孙子们 将要 是 非常 欢迎 这里 .

“从今以后, 我孙子的朋友们将非常受欢迎。”

" [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [taɪd][ðer; ðər] [ˈhɔːrsɪz][ænd; ənd] [ˈentəd] [ðə; ði] [faɪn] [oʊld] [haʊs] .
" And so they tied their horses and entered the fine old house .
" 和 所以 他们 系 他们的 马匹 和 进入 这 美好的 老的 房子 .

于是, 他们拴好马, 走进了那座漂亮的古老房子。

[æz; əz][ðə; ði] [dɔːr] [ʌt] [brˈhaɪnd][hɪm; ɪm] ,
As the door shut behind him ,
作为 这 门 关闭 在后面 他 ,

门在他身后关上了。

[ˈkloʊzɪŋ] [aʊt][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [həˈzɑː] [ænd; ənd][ðə; ði] [θrɑːbɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][kɑːntɪˈnɛnt(ə)l] [drʌmz] ,
closing out the distant huzzas and the throbbing of the Continental drums ,
结束 出去 这 遥远 太棒了! 和 这 悸动 的 这 大陆 鼓 ,

远处传来欢呼声, 欧洲大陆的鼓声也渐渐远去。

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [greɪt] [piːs] [fɪld] [ˈɛzrəz] [hɑːrt] .
a sense of great peace filled Ezra's heart .
一个 感觉 的 伟大的 和平 已填 埃兹拉的 心 .

以斯拉心中充满了平静安宁。

[ˈʌðər] [bʊks] [ɪn] [ðɪs] [ˈsɪriːz] [ɑːr; ər]
Other Books in this Series are
其他 图书 在 这 系列 是

本系列的其他书籍有：

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˌkɒntəˈnɛntlɪz] [ænd; ənd] [ˈlɛksɪŋtən]
THE YOUNG CONTINENTALS AND LEXINGTON
这 年轻的 大陆 和 列克星敦

年轻的大陆队和列克星敦队

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˌkɒntəˈnɛntlɪz] [æt; ət] [ˈtrɛntən]
THE YOUNG CONTINENTALS AT TRENTON
这 年轻的 大陆 在 特伦顿

特伦顿的年轻大陆队

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版, 享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注, 美式发音朗诵。

听书破万卷

开口如有神

